




3 1761 11649813 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116498130>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, May 5, 1987

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 5 mai 1987

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2)

—Canadian Postal Services

CONCERNANT:

Conformément à son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement

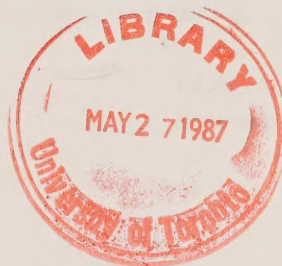
—Services postaux canadiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

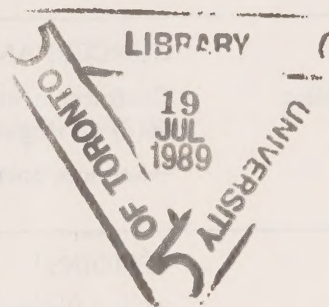
Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Normand A. Radford



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 5, 1987

(29)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 9:03 o'clock a.m., this day, room 308, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Albert Girard, Felix Holtmann, Cyril Keeper, Bill Vankoughnet.

Acting Members present: Alfonso Gagliano for Don Boudria, André Plourde for Jean-Guy Guilbault, Brian White for Dan McKenzie.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Federation of Independent Business: Bill Parsons, Director, National Affairs; Jim Bennett, Vice-President, Legislative Affairs.

In accordance with its mandate under provisional Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of Canada Post's Corporate Plan for 1986-1991.

Jim Bennett made an opening statement, and, with the other witness, answered questions.

Cyril Keeper moved,—That this Committee do now proceed to hear the Canadian Union of Postal Workers, which is present, and immediately schedule meetings with the other postal unions.

After debate, the question being put on the motion it was negatived.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 MAI 1987

(29)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 9 h 03, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Albert Girard, Felix Holtmann, Cyril Keeper, Bill Vankoughnet.

Membres suppléants présents: Alfonso Gagliano remplace Don Boudria; André Plourde remplace Jean-Guy Guilbault; Brian White remplace Dan McKenzie.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante: Bill Parsons, directeur, Affaires nationales; Jim Bennett, vice-président, Législation.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité étudie de nouveau le plan d'entreprise de la Société canadienne des postes.

Jim Bennett fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Cyril Keeper propose,—Que le présent Comité entende maintenant le Syndicat des postiers du Canada ici présent et établisse l'horaire des réunions où comparaitront les autres syndicats des postiers.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 5, 1987

• 0903

The Chairman: In accordance with our mandate under Standing Order 96(2), we are resuming our order of reference, Canada Post's Corporate Plan. This morning we have with us the Canadian Federation of Independent Business.

Good morning, gentlemen, welcome to government operations. We are pleased you could be with us this morning.

Mr. J. Bennett (Vice President, Legislative Affairs, Federation of Independent Business): Mr. Chairman, we are very pleased to be here this morning. I should say right from the beginning that we would have very much appreciated the opportunity to be here last year, before the rate increase went through. But better late than never.

As many of you are aware, we have been very active on behalf of our 75,000 members on issues dealing with Canada Post. We want to reinforce the concern that our members in the independent business community in general have with ever-increasing postal rates and with inconsistent, unreliable postal service.

• 0905

In the short-term our foremost concern is the looming prospect of a national postal strike that will cripple and ultimately could destroy many small and medium-sized firms. It is important to note that these same small and medium-sized companies, with under 20 employees, have accounted for 92% of job creation in Canada between 1978 and 1984. Those are the latest Statistics Canada figures.

What exactly is the impact of a postal strike on small and medium-sized businesses? Disruption of collection, cashflow, increased costs for couriers, loss of employment, overtime costs, increased bank charges, interest payments on receivables they cannot collect, and in some cases the loss of the business either through bankruptcy or the firm just getting frustrated and deciding to close down.

The impact of the 1981 postal strike, which lasted 42 days, was a national economic disaster. It created havoc and resulted in an estimated loss of \$3 billion to small businesses in Canada. Included in our brief are some 20-odd pages of explanations of the calculations we did, personal interviews and comments from firms that were affected by that 1981 strike.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 5 mai 1987

Le président: Conformément à l'ordre de renvoi qui nous a été confié en vertu du Règlement 96(2), nous reprenons l'examen du plan directeur de la Société canadienne des postes. Ce matin, nous accueillons des représentants de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

Bonjour, messieurs, je vous souhaite la bienvenue au Comité permanent de l'administration gouvernementale. Nous sommes heureux que vous ayez pu vous joindre à nous ce matin.

M. J. Bennett (vice-président, législation, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante): Merci, monsieur le président, nous sommes très heureux d'être ici ce matin. J'aimerais tout d'abord dire que c'est l'an dernier, avant l'augmentation des tarifs postaux, que nous aurions vraiment aimé avoir l'occasion de comparaître. Mais mieux vaut tard que jamais.

Vous êtes nombreux à le savoir, nous avons, au nom de nos 75,000 membres, participé activement au débat national sur Postes Canada. Nous voulons accentuer davantage les problèmes de l'entreprise indépendante, qui doit faire face à des hausses de tarifs et à un service postal peu fiable.

Dans l'immédiat, nous nous préoccupons surtout de la menace de grève postale qui risque d'affaiblir, et même de détruire un grand nombre de petites et moyennes entreprises. Il ne faut pas oublier que ce sont celles-ci, qui comptent moins de 20 employés, qui ont créé 92 p. 100 des emplois au Canada entre 1978 et 1984. Ce sont les chiffres les plus récents de Statistique Canada.

Quelles sont exactement les conséquences d'une grève postale pour les PME? L'interruption du recouvrement, la réduction des liquidités, des frais supplémentaires sous forme de services de messageries, la perte d'emplois, des heures supplémentaires à payer, l'augmentation des frais bancaires, l'intérêt à payer sur les comptes à recevoir et, dans certains cas, la perte même de l'entreprise, soit parce que celle-ci fait faillite, soit parce les propriétaires, dans leur frustration, décident de fermer les portes.

La grève postale de 1981, qui a duré 42 jours, a eu sur l'économie du pays des conséquences catastrophiques qui ont provoqué un fouillis indescriptible et entraîné des pertes estimées à trois milliards de dollars pour les petites entreprises canadiennes. Le mémoire que voici comprend quelque 20 pages d'explication des calculs que nous avons effectués, d'entrevues que nous avons menées et de commentaires des entreprises qui ont été touchées par cette grève de 1981.

[Texte]

In the event of another national postal strike, the CFIB implores this committee, the government, all members of the House of Commons, to ensure mail delivery. The business community, and indeed all Canadians, deserve better than to be held hostage by yet another strike in this essential service.

The acrimonious and divisive nature of labour-management relations, a relationship which Marchment states is reminiscent of a class war, cannot be allowed to continue. Management must have the capability to remove those clauses in the present collective agreement which impede service and productivity. I would like to give examples of those types of restrictions later on in the testimony, if I may, Mr. Chairman.

Labour, which enjoys a far more generous wage and benefits schedule than the average Canadian worker, must also accept productivity and service goals if for no other reason than to ensure their job security and the long-term viability of the corporation. The victim of this feud is the customer who is forced to pay ever-escalating rates and endure poor service.

Issues of reduced absenteeism, overtime costs, the ability to schedule casual labour, have all been long-time issues of concern to the federation and the subject of previous submissions. It is most distressing that these indicators, not only of financial but also of organizational health, have not improved. The present deficit, even at existing productivity levels, could be brought below \$100 million if progress were made and normal national standards met on issues like absenteeism and overtime. It is evident that changes in the collective agreement will be required to achieve progress in these areas.

In response to the continuing spiral of postal rates beyond the consumer price index, the federation, through personal interviews with its members in the first quarter of this year, had face-to-face interviews with almost 10,000 firms across Canada in their place of business, dealing with the value-for-money for the service they get from the post office.

As you will see from the chart on page 3, over 70% of the respondents were dissatisfied with the value-for-money at Canada Post, and we compared those with the telephone company and the local hydro utility as benchmarks of comparison with similar monopolies. These census results, along with a huge differential between historical long-term CPI and postal rate increases, that is graph 2 on page 5, are the basis for the federation's call for a freeze in postal rates subject to service improvements, and a pricing relationship that is more consistent with the CPI.

Two actions have been particularly indefensible and outrageous to the small business community. First of all, there is the deceptive practice by Canada Post of

[Traduction]

Au cas où il y aurait une nouvelle grève générale des Postes, la FCEI implore le Comité, le gouvernement et tous les députés de la Chambre des communes d'assurer la distribution du courrier. Il est inadmissible que le secteur des affaires et tous les Canadiens fassent les frais d'une grève dans ce service essentiel.

Les relations syndicales-patronales favorisent un climat d'affrontement qui, selon Marchment, évoque la lutte des classes. Il faut mettre un terme à cet état de choses. La direction doit pouvoir supprimer de la convention collective en vigueur les clauses qui nuisent au service et à la productivité.

La main-d'oeuvre, qui bénéficie de salaires et d'avantages sociaux plus que généreux, doit également accepter les objectifs de productivité et de service fixés, ne serait-ce que pour assurer sa sécurité d'emploi et la viabilité à long terme de la société. La victime de ces conflits est le client qui se trouve obligé de payer des tarifs toujours plus élevés en échange d'un service médiocre.

La réduction de l'absentéisme et des heures supplémentaires, ainsi que l'emploi d'une main-d'oeuvre occasionnelle, sont des problèmes sur lesquels la fédération se penche depuis longtemps et au sujet desquels elle a déjà présenté des mémoires à Postes Canada et au gouvernement. Nous trouvons très décourageant qu'il n'y ait eu aucune amélioration au niveau de ces facteurs importants pour assurer la viabilité financière et organisationnelle des Postes. Le déficit actuel pourrait être ramené à moins de 100 millions de dollars, même sans augmentation de productivité, si l'on réalisait des progrès et établissait des normes à cet égard. Il est certain qu'il faudra modifier la convention collective pour pouvoir avancer dans ces domaines.

Devant la hausse continue des tarifs postaux, qui augmentent plus rapidement que l'indice des prix à la consommation, la fédération a consulté, au cours du premier trimestre de cette année, près de 10,000 entreprises du pays pour savoir si elles estimaient en avoir pour leur argent.

Vous pouvez constater en consultant le tableau à la page 3 que plus de 70 p. 100 des répondants se sont dits insatisfaits sur ce plan de Postes Canada. Nous avons comparé le service postal à la compagnie de téléphone et à la compagnie d'électricité afin d'avoir comme repère des monopoles semblables. Les résultats de cette enquête et la différence énorme entre l'évolution à long terme de l'indice des prix à la consommation et des tarifs postaux—je me réfère au tableau 2, page 5—ont amené la fédération à demander le gel des tarifs d'affranchissement tant que le service n'aura pas été amélioré, et que toute augmentation des tarifs suive davantage l'indice des prix à la consommation.

Deux mesures particulièrement indéfendables ont révolté le secteur de la petite entreprise. Premièrement, Postes Canada présente les faits d'une manière qui prête à

[Text]

displaying only the first-class rates against inflation in a very limited timeframe. Secondly, there is the failure of the corporation to provide full public disclosure before this committee of the entire rate structure for parliamentary review. Rather, there was a sneak-a-peek approach which only saw them table the 2¢ first-class increase. Larger increases, of particular burden to the business community, which avoided parliamentary committee scrutiny before the increase, were the first-class incentive rate, which went up over 12%; addressed ad mail, which went up over 20%; certified mail, up 26%; COD, up over 15%; registered mail, which for many business transactions is a legal requirement, up 25%, or, in absolute terms, 67¢ over the April 1985 rate.

• 0910

The suggestion currently under discussion for a regulatory body like the CRTC to review postal rate increases is being placed before our membership in a mandate vote. When we have those results, we will gladly make them available to the committee.

Subject to specific direction from our membership, it is our view that the only way to avoid heated political debate and public concern is to provide a reliable and consistent level of service that can meet measurement standards and stand up to public scrutiny. The federation, in the person of Mr. Parsons, has had discussions with the consultants to Canada Post on the question of measurement systems. We are hopeful that our recommendations in this area will be implemented.

The federation has undertaken direction from our membership on the issues of community mail boxes, contracting of sub post offices, deficit reduction, and the frequency of mail delivery during the past 12 months. Background documentation and the arguments for and against were researched with the assistance of both labour and management, and you will see those mandate questions as appendix 3, or the very last page in the submission.

The frustration among federation members on the issues of Canada Post is close to hopelessness. No issue has more clearly identifiable problems; yet solutions beyond the folly of raising rates are difficult to achieve. The Marchment report provides numerous recommendations, some of which have been acted upon. However, the last sentence reads:

Conversely, without dramatic improvement in labour-management relations, service will not improve. Costs will continue to escalate and Canadians will abandon the Post Office in favour of other means of communication.

It will not surprise many of you that our members could not agree more. Thank you.

[Translation]

confusion en comparant la progression du tarif d'affranchissement de première classe à celle du taux d'inflation sur une période très limitée. Deuxièmement, elle se garde de soumettre à l'examen du Parlement l'ensemble de la structure de ses tarifs, se contentant de ne révéler que la hausse de 2c. pour le courrier de première classe. Parmi les augmentations particulièrement onéreuses pour le secteur de l'entreprise privée qu'elle a soustraites à l'examen du Comité parlementaire figuraient la hausse de plus de 12 p. 100 pour le courrier de première classe; celle de plus de 20 p. 100 pour les envois publicitaires portant une adresse; celle de 26 p. 100 pour le courrier certifié, et celle de plus de 15 p. 100 pour les envois contre remboursement. Le tarif du courrier recommandé, dont les petites entreprises ont souvent besoin pour leurs transactions financières, a augmenté de 25 p. 100, soit de 67c., depuis avril 1985.

La FCEI demandera à ses membres de voter sur le projet de création d'un organisme de réglementation chargé d'étudier la hausse des tarifs postaux. Lorsque nous aurons les résultats, nous serons heureux d'en faire part au Comité.

Sous réserve de l'opinion de nos membres nous estimons que la seule façon d'éviter de déclencher une grande polémique et d'alarmer le public consiste à assurer un service fiable et régulier capable de répondre à certaines normes et de satisfaire les organismes officiels de contrôle. La Fédération, en la personne de M. Parsons, a discuté avec les experts-conseils de Postes Canada d'un nouveau système d'évaluation. Nous espérons que nos recommandations dans ce domaine seront suivies.

Au cours des 12 derniers mois, la Fédération a consulté ses membres au sujet des boîtes aux lettres communautaires, des bureaux de postes auxiliaires, de la réduction du déficit et de la fréquence de la distribution du courrier. Nous avons réuni la documentation de base nécessaire et élaboré des arguments pour et contre, avec l'aide des syndicats et du patronat. Reportez-vous à l'Annexe 3, soit à la toute dernière page du document.

Les membres de la Fédération éprouvent, au sujet des problèmes posés par Postes Canada, un sentiment de frustration qui frise le désespoir. Il n'existe probablement aucun autre problème qui soit aussi facile à cerner, mais il est pourtant difficile de trouver des solutions moins insensées que celles qui consistent à relever les tarifs. Le rapport Marchment contient de nombreuses recommandations, dont certaines ont été suivies, mais il se termine sur la phrase suivante:

Sans une amélioration spectaculaire des relations syndicales-patronales, le service ne s'améliorera pas, les dépenses continueront à augmenter à un rythme effréné, et les Canadiens devront abandonner les postes en faveur d'autres moyens de communications.

Vous ne vous étonnerez pas d'apprendre que nos membres sont justement de cet avis. Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. How long has the Canadian Federation of Independent Business been active as an association?

Mr. Bennett: Mr. Chairman, it started in 1971.

The Chairman: Would you consider that the service has become worse since you started representing the business group? Do you recall what the position of the group was at that time?

Mr. Bennett: In the early 1970s next-day delivery was quite standard, and I think that during the Marchment commission they did indicate the service had deteriorated markedly since the early 1970s. It is no passing coincidence that the right to strike in the Post Office started in 1965, and by 1981 there had been 59 strikes and the service had deteriorated rapidly.

Mr. Keeper: A point of order, Mr. Chairman. I want to recommend to the committee that we change a decision that the steering committee made, which was a decision not to hear the unions. Basically, the committee said that it did not want to hear the unions because there were negotiations going on and we did not want to meddle in those negotiations. Now, clearly—

Mr. Girard: Mr. Chairman, excuse me—

Mr. Keeper: This is a point of order.

Mr. Girard: On the point of order, when we have discussions in the steering committee, why is it that those discussions come back on the floor?

Mr. Keeper: I will deal with that.

The Chairman: I will give Mr. Keeper another half a minute to sum up.

Mr. Keeper: This is the body that makes the decisions. What a steering committee does is make recommendations to the overall committee, and then we have a motion that passes here. So this is the overall body that makes the decisions. That is why they can come here.

• 0915

The reason I am making this recommendation is that we have heard recommendations and comments here about a possible national postal strike, and we have heard comments in this submission that relate to the unions and the possibility of this strike.

Mr. Bennett: Unions and management.

Mr. Keeper: So having brought this group here, and having opened the door to the whole question of a national strike, having opened the door to changes in the agreement, I suggest that it is only common justice for us to call the unions before this committee rather than to follow the decision made before, which was to deny the unions access to this body. We originally said we were going to hold these hearings to examine service and we were not going to meddle in the possibility of the negotiations right now. So I want to recommend—

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. Depuis quand existe la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante?

M. Bennett: Monsieur le président, depuis 1971.

Le président: A votre avis, y a-t-il eu une détérioration du service depuis lors? Vous rappelez-vous de l'opinion des membres de votre association à l'époque?

M. Bennett: Au début des années 1970, il était tout à fait normal de recevoir le courrier le lendemain; je crois que la Commission Marchment mentionne dans son rapport que le service s'est beaucoup détérioré depuis le début des années 1970. Ce n'est pas un hasard si le droit de grève aux Postes remonte à 1965 et qu'en 1981, il y avait eu 59 grèves et une détérioration rapide du service.

M. Keeper: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais recommander au comité de renverser la décision de ne pas entendre les syndicats qu'avait prise le comité directeur. Essentiellement, le comité avait décidé qu'il ne voulait pas entendre les syndicats parce que des négociations étaient en cours, auxquelles nous ne voulions pas avoir l'air de nous mêler. Maintenant, manifestement. . .

M. Girard: Monsieur le président, excusez-moi. . .

M. Keeper: J'invoque le Règlement.

M. Girard: Mais c'est sur le même sujet. Lorsque nous discutons de quelque chose en comité directeur, comment se fait-il qu'il en soit ensuite question ici?

M. Keeper: Je vais vous l'expliquer.

Le président: J'accorde encore 30 secondes à M. Keeper pour terminer son intervention.

M. Keeper: C'est ici que les décisions se prennent. Le comité directeur formule des recommandations à l'intention du comité plénier, lequel les entérine par motion. Mais c'est le comité plénier qui se prononce. C'est la raison pour laquelle on nous transmet les recommandations.

Si je vous fais cette recommandation, c'est que nous avons entendu parler ici de la possibilité d'une grève postale nationale et parce que les témoins que nous venons d'entendre nous ont parlé des syndicats et de cette même possibilité.

M. Bennett: Des syndicats et du patronat.

M. Keeper: Puisque nous avons convoqué ce groupe, et puisque par le fait même nous avons ouvert le débat sur une grève nationale, il me semble nécessaire de modifier notre entente dans l'optique de la justice la plus élémentaire, il nous faut convoquer les syndicats devant le Comité, mettant ainsi de côté la décision que nous avions prise de ne pas les entendre. À l'origine, nous avions décidé de tenir ces séances afin d'examiner le service sans risquer de nous ingérer dans les négociations qui sont actuellement en cours. Mais je veux recommander. . .

[Text]

The Chairman: You have made your point, and I understand what you have said. We do not have a steering committee. This entire committee decides its future, or decides who the witnesses are, as you know. We have a witness here because this committee decided to have him. If the committee decides to have other witnesses, we are holding a meeting tomorrow specifically to decide future witnesses in all relevant areas. I believe it is on your agenda, as circulated. I am prepared to discuss at that time who will be our future witnesses.

Your point of order is well taken. I think the committee would like to consider that at an appropriate time. I think now we would very much like to question and hear from our witnesses their further concerns.

Mr. Keeper: Well, at the end of this meeting I would put a motion that we hear the unions as part of this process.

The Chairman: Fine.

Mr. Gagliano: Mr. Chairman, first of all, I want to welcome the Canadian Federation of Independent Business, Mr. Bennett and Mr. Parsons.

Since the Post Office presented its operational plan, the committee has been discussing and seeing exactly the complaints we are receiving, the problems we have with the Post Office. Most of these problems you are aware of, because you are representing a sector that is the major consumer of the Post Office service. As a committee, we hope here to conclude and have some recommendations that can help to solve this problem. We did in the past on the rural issue, and we hope to do it on the urban issue.

I divide the problems into two categories: service, and labour and management. First of all, I divided them into those two categories because those are the letters I get from the constituency; and not only from my own riding but from across the country. People do not get their mail on time. . . and especially this super-mailbox question. We started in this country having a temporary green box. It was supposed to be temporary until the subdivisions were all built and organized. Now we have a permanent super mailbox. Whether it is "super" or not is another matter. But we have a new way now in the new subdivisions to deliver the mail to a box, and no longer the traditional door-to-door delivery. We did all that for the main reason of reducing the deficit.

At the same time, for example, even if there is a small business in a small subdivision, it continues to receive mail at the store; which I agree with, because it is a way of doing business that is very important for the Post Office. But it is as important for the business to have its mail

[Translation]

Le président: Vous avez fait valoir vos arguments et je comprends ce que vous nous dites. Mais nous n'avons pas de comité directeur. Le comité plénier décide de son avenir, décide des témoins, comme vous le savez. Si les témoins sont ici, c'est parce que le Comité en a décidé. Si le Comité décide d'entendre d'autres témoins, ce sera justement au cours de la réunion de demain que nous avons prévue expressément pour décider des témoins à venir. C'est sur l'avis de convocation qui a été distribué. Demain je serai disposé à discuter de nos futurs témoins.

Je prends bonne note de votre rappel au Règlement. Le Comité voudra en tenir compte, le moment venu. Mais pour l'instant, je crois que nous voulons tous interroger nos témoins et apprendre quelles sont leurs autres préoccupations.

M. Keeper: À la fin de la présente réunion, j'aimerais présenter la motion que, dans le cadre de nos travaux actuels, nous convoquions les syndicats.

Le président: Parfait.

M. Gagliano: Monsieur le président, tout d'abord, je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, MM. Bennett et Parsons.

Depuis l'exposé par la Société des postes de son plan d'exploitation, le Comité en a discuté et nous avons constaté, à la lumière des plaintes que nous avons reçues, quels sont exactement les problèmes de la Société des postes. Vous connaissez la plupart d'entre eux, puisque vous représentez un secteur grand consommateur des services de la Société des postes. Comme comité, nous espérons tirer certaines conclusions et formuler des recommandations qui nous aideront à résoudre ce problème. Nous y sommes parvenus par le passé sur la question des services ruraux, et nous espérons maintenant pouvoir le faire en ce qui concerne le service urbain.

Pour ma part, je partage les problèmes en deux catégories: les services, et les relations syndicales-patronales. Si je fais ces deux distinctions, c'est suite à ce que je vois dans les lettres qui me parviennent de ma circonscription; et pas uniquement de ma propre circonscription, mais de partout au pays. Le public ne reçoit pas son courrier en temps. . . et il y a surtout cette question des superboîtes. Nous avons commencé par avoir des boîtes vertes temporaires. Elles ne devaient servir que pendant la construction et l'organisation des projets domiciliaires. Maintenant nous avons des superboîtes permanentes. Sont-elles vraiment super, cela reste à voir. Quoiqu'il en soit, le résultat, c'est que dans les nouveaux projets domiciliaires, nous avons un nouveau mode de livraison du courrier, la livraison aux boîtes qui remplace la traditionnelle livraison à domicile. Tout cela dans le but surtout de réduire le déficit.

Par ailleurs, une petite entreprise dans un petit projet domiciliaire continuera à recevoir son courrier à la porte; c'est parfait, car la petite entreprise constitue un secteur très important pour la Société des postes. Mais s'il est important que l'entreprise reçoive son courrier à la porte,

[Texte]

delivered at the door. I think it is important that the outgoing mail, which the businessman sends to his clients... a lot of small businesses really rely on sending the bills and getting the cheques. If you do not send the bill out, definitely the cheque does not come in. So I think that changing the way we deliver in the new subdivisions... and statistics prove that in those new subdivisions we have good consumers, people who consume—and also taking into consideration modern society...

• 0920

Let us face it, in those residential areas 75% of the mail they receive consists of pamphlets, advertising mail and so on. I did a little checking myself to see what happens to that menu you get from the restaurant or whatever advertising you get. If you have a home, you receive your mail at the door. Naturally you pick it up and at least you have time to look at it before you put it in the garbage. With the the super mailboxes, the people take the letters and the rest goes either on the street or, if the Post Office put a garbage box there, it goes in right away; it is not even taken home to look at. So the value of that advertising, which is important also to small business—in my area there is lots of advertising done by the mail—has lost its effect by having super mailboxes.

As representatives of small business, did you evaluate the impact not only of incoming mail, because small business get its mail at the door, but also the outgoing mail their customers are not getting in that fashion, the value of advertising that will be lost with the new method?

Mr. Bennett: Mr. Gagliano if you look at the first mandate question in appendix 3, the question of the value of ad mail was one of the issues we put to our members when discussing the question of super mailboxes. As you will see, it is pretty well a split vote. I think there is no doubt that people, including the business community, would rather have door-to-door delivery if they could do it without increased expenses.

Marchmont, for example, received a lot of evidence of letter carriers making \$45,000 a year because of the very heavy use of overtime, and the kind of restrictions currently in the contract where to deliver one day's mail you can end up paying four and a half days' wages. I will give you an example of how that happens. If one letter carrier books off sick he or she is paid for the full day. His or her neighbour then delivers both routes and usually does it within the 8-hour day. So he or she gets a full day's pay for his or her own route, and day and a half pay for the route of the sick person. Yet at the same time in that same area Canada Post can have a spare truck driver being paid a full day's wages but who is not allowed to deliver the mail. So if the postal workers are so worried about their postal heritage, and if they want door-to-door service,

[Traduction]

il est également important, je crois, que la petite entreprise puisse expédier facilement son courrier à sa clientèle... Un grand nombre de petites entreprises dépendent beaucoup de l'envoi des comptes et de la réception des chèques. Si vous n'expédiez pas les comptes, vous ne recevrez très certainement pas les chèques. Donc, changer le mode de distribution dans les nouveaux quartiers... et les statistiques indiquent que dans ces nouveaux quartiers, nous avons de bons consommateurs, et tenant également compte de la société moderne...

Il ne faut pas oublier que dans ces quartiers résidentiels, 75 p. 100 du courrier que l'on reçoit consistent en tracts, publicité, et cetera. J'ai moi-même examiné ce que l'on faisait de ce menu de restaurant ou de toute autre publicité que l'on reçoit ainsi. Si vous recevez votre courrier à la porte, évidemment, vous le prenez et vous avez au moins le temps d'y jeter un coup d'oeil avant de le jeter à la poubelle. Avec les superboîtes, les gens prennent leurs lettres et jettent le reste soit dans la rue, soit, si les Postes ont pensé à mettre une poubelle, directement dans la poubelle; ils ne l'emportent même pas chez eux. Ainsi, cette publicité, qui est également importante pour les petites et moyennes entreprises—dans ma région, on fait beaucoup de publicité par courrier—perd toute son efficacité avec ces superboîtes.

Comme vous représentez les petites et moyennes entreprises, avez-vous évalué l'incidence de ce système non seulement pour le courrier que reçoivent ces entreprises, car elles le reçoivent à domicile, mais également pour le courrier qu'elles envoient et que leurs clients ne reçoivent donc pas? Avez-vous évalué la perte que représente une telle méthode pour la publicité?

M. Bennett: Monsieur Gagliano, si vous considérez la première question, à l'Annexe 3, vous constaterez que l'importance du courrier publicitaire est justement une des questions que nous avons posée à nos membres lorsque nous avons discuté des superboîtes. Vous verrez qu'ils étaient assez divisés à ce sujet. Vous pouvez voir qu'ils étaient assez divisés à ce sujet. Il ne fait aucun doute que la population, et notamment les entreprises, préféreraient que la distribution se fasse à domicile si c'était possible sans qu'il en coûte plus cher.

Marchmont, par exemple, a reçu beaucoup de témoignages de facteurs qui gagnaient 45,000\$ par an grâce aux nombreuses heures supplémentaires qu'ils pouvaient faire et parce que les conventions collectives sont tellement restrictives que pour distribuer le courrier d'une journée, on peut se retrouver à payer jusqu'à quatre journées et demie. Je vais vous donner un exemple. Si un facteur déclare qu'il est malade, il ou elle est payé pour la journée complète. Son voisin distribue alors son courrier et le fait habituellement au cours de sa journée de huit heures. Il ou elle est donc payé pour sa journée de travail normal et reçoit une journée de salaire de plus payée à temps et demi parce qu'il ou elle a remplacé la personne malade. Toutefois, au même moment, dans le même secteur, Postes Canada a un conducteur de camion qui n'a

[Text]

they can do it by getting rid of these ridiculous restrictions that add all these overtime costs and put the cost of home delivery up out of sight.

Mr. Gagliano: In answering my question you touched on the labour-management problem. The plan will naturally always have the intent of reducing the deficit. Super mailboxes, reducing the delivery system door to door, other different plans, even though some were modified after this committee had to intervene. . . Last week that one of the vice-presidents of Canada Post announced that just by privatizing some numbers of post offices it would save so many millions of dollars, but naturally 3,000, 4,000 jobs would. . . Let us face it, we are on a collision course between labour and management. There is practically no talking status any more. Naturally the union is defending its position, because it does not want to lose any jobs and so on, and for management the only way to reduce the deficit is to slash service or increase its price.

• 0925

I think we all agree—even the union—that we have a deficit problem and we should do something. Everybody says they want better service, but when we come to how we achieve a better mail service, a more competitive system to reduce the deficit and have a door-to-door service, everybody is trying to pull out from its own side. The union keeps their position and management keeps management rights.

That is a very fundamental problem, and I do not think we are going the right way by confrontation, instead of sitting down and saying, look, if the union believe in door-to-door mail delivery and in that we have a problem, what is your solution? Let us see what the management solution is. Can we find a middle way? Can we try something like a co-operative system. Otherwise, we will go to a coalition system probably. I hope there is no more sag, but the price you see will just give you a good example.

I know you have been starting, and Mr. Parsons has been very active on this file with different groups and so on. It is their way, a new way. We know very well there is a militant union in the Post Office, but can we find a way out?

I have a feeling that this fall in their campaign the postal union will show at least they are eager to sit down and propose some solutions. I know that some of those you do not agree with, but maybe there are others we could agree on.

Mr. Bennett: Mr. Gagliano, we could not agree more. The confrontation situation that has been going on for the last 22 years has brought Canada Post to the verge of

[Translation]

rien à faire mais reçoit son plein salaire et n'a pas le droit de distribuer le courrier. Si les postiers s'inquiètent tellement des traditions postales et s'ils veulent un service à domicile, ils peuvent le faire en se débarrassant de ces restrictions ridicules qui ajoutent tous ces frais d'heures supplémentaires et rendent ce service inabordable.

M. Gagliano: Vous avez abordé le problème des relations syndicales patronales. L'intention est naturellement là de réduire le déficit. Les superboîtes, la diminution du service de distribution à domicile, d'autres plans, même si certains ont été modifiés après l'intervention de notre Comité. . . La semaine dernière un des vice-présidents de Postes Canada a annoncé qu'en privatisant un certain nombre de bureaux de postes, on économiserait tant de millions de dollars mais qu'évidemment 3,000 ou 4,000 emplois. . . Bref, c'est l'affrontement entre les syndicats et le patronat. Il n'est pratiquement plus question de discuter. Naturellement, le syndicat défend sa position parce qu'il ne veut pas perdre d'emplois du tout, et cetera, et, pour le patronat, la seule façon de réduire le bénéfice c'est soit de diminuer le service, soit d'augmenter ses tarifs.

Nous convenons tous—même le syndicat—qu'il faut faire quelque chose à propos du déficit. Tout le monde veut que l'on améliore le service, mais quand on demande comment améliorer le service postal, comment trouver un système qui permette de réduire le déficit tout en maintenant le service de distribution à domicile, tout le monde essaie de tirer la couverture de son côté. Le syndicat s'en tient à sa position et le patronat défend ses droits.

Il y a là un problème tout à fait fondamental et je ne pense pas que la confrontation soit le meilleur moyen. Ne pourrait-on pas plutôt voir s'il n'est pas possible de discuter, étant donné que le syndicat veut maintenir la distribution du courrier à domicile et convient qu'il y a un problème? Demandons-lui quelle solution il entrevoit. Puis, demandons à la direction quelle est sa solution. Voyons s'il n'est pas possible de trouver un juste milieu. Un terrain d'entente. Sinon, il faudra probablement envisager un système de coalition. J'espère qu'il n'y aura plus de fléchissement, mais c'est parfois le prix à payer.

Je sais que vous avez essayé, comme M. Parsons, d'intervenir auprès d'un certain nombre de groupes. C'est leur façon de procéder et c'est nouveau. Nous savons très bien qu'il y a aux Postes un syndicat très militant, mais ne serait-il pas possible de trouver une solution?

J'ai l'impression que cet automne, au cours de sa campagne, le syndicat des Postes montrera au moins qu'il est prêt à négocier et à proposer certaines solutions. Je sais que vous n'êtes pas d'accord sur certaines d'entre elles, mais peut-être qu'il y a tout de même un certain nombre de points sur lesquels on peut s'entendre.

M. Bennett: Monsieur Gagliano, nous sommes tout à fait d'accord avec vous. La confrontation qui sévit depuis 22 ans a presque sonné le glas de Postes Canada. Le service

[Texte]

extinction. The service is so bad—and it is based on the labour-management relations, and I think both sides are to blame so we are not trying to pin all the blame on one side or the other—that we would hope that the government's sort of a warning that has been served that if they cannot get their act together by 1988 then they would consider privatization should bring the two of them together so they would work towards their common goal, which should be, as it is for most business, to ensure their continued existence, to ensure that they have a place in the market.

Both sides are going to have to give. There are things such as the condition in the current contract where people can book sick two hours a day and not have it counted. That puts up the overtime costs. I understand there were approximately 30,000 cases of that happening last year. Those are the kinds of costs that have to be brought under control if management and labour are going to work their way back into the marketplace, because right now they are working, or working to rule, their way right out of the market.

Mr. Gagliano: The Marchment commission reported for us to give another five years to Canada Post in order to adjust its books and try to solve this problem before talking of privatization of the Post Office. I think that would have gone to the 1990s, instead of 1988. If we look since, I think, 1981, since Canada Post was a Crown corporation of its own, not in all areas but in certain areas there has been a certain kind of improvement. With a longer plan and having that concept and saying, look, this is it, we have to stop somewhere, do you not think that maybe we could have solved the problem and maybe at least we could improve the situation, instead of saying, well, 98. . . That is one of the important recommendations of the Marchment commission, but the Minister of Finance says, no, 1988 is it.

Mr. Bennett: We took that question to our members as well. I think they, like the Canadian public, have lost patience with both sides. By a 60% to 33% majority, they said, no, five years is just going to drag this thing on longer, let us get on with it. I think the quote is that there is nothing like the prospect of an imminent hanging to focus your attention. Hopefully both sides can start to focus their attention on ways they can co-operate.

• 0930

Mr. Keeper: I was wondering whether the witnesses feel it would be fair for this committee to hear your submission with regard to a potential strike at the Post Office—with regard to overtime costs, other matters you have mentioned—and not hear the Canadian Union of Postal Workers, not hear the Letter Carriers' Union of Canada. You have just cited statistics or scenarios with regard to how a person can work and earn double pay in a day. Do you think it would be fair for this committee, in

[Traduction]

est tellement mauvais—et il est fondé sur les relations syndicales-patronales, si bien que l'on peut critiquer les deux côtés sans faire retomber tout le blâme sur les uns ou les autres—le service est donc tellement mauvais que nous espérons que le genre d'avertissement qu'a donné le gouvernement en ce sens que si la situation ne s'améliorait pas avant 1988, on envisagerait la privatisation, devrait pousser les deux parties à travailler à un objectif commun qui, comme pour la plupart des entreprises, devrait être d'assurer leur survie, leur place sur le marché.

Les deux côtés vont devoir céder quelque chose. Il y a des choses comme la possibilité de se déclarer malade deux heures par jour sans que ce soit compté qui doivent disparaître. Cela augmente évidemment les frais d'heures supplémentaires. Je crois qu'il y a eu environ 30,000 cas semblables l'année dernière. C'est le genre de frais qu'il faut absolument réduire si la direction et le syndicat veulent retrouver leur place sur le marché, parce qu'à l'heure actuelle, ils font tout pour se faire exclure du marché.

M. Gagliano: La commission Marchment nous a recommandé de donner cinq ans de plus à Postes Canada pour équilibrer son budget et essayer de résoudre ce problème avant d'envisager la privatisation des Postes. Je crois que cela nous amènerait aux années 1990 plutôt qu'à 1988. Si nous considérons la situation depuis 1981, depuis que Postes Canada est une société d'État indépendante, on peut dire que dans certains domaines, mais pas dans tous évidemment, il y a eu quelque amélioration. Si l'on a un plan à plus long terme et si l'on part du principe qu'il faut que les choses cessent à un moment ou à un autre, ne pensez-vous pas que nous pourrions résoudre le problème et au moins améliorer la situation, plutôt que de dire, 98. . . Bref, c'est là une des recommandations importantes de la commission Marchment à laquelle le ministre des Finances a répondu par la négative en disant qu'il maintenait 1988.

M. Bennett: Nous avons également posé la question à nos membres. Comme la population canadienne, ils ont perdu patience. Par une majorité de 60 p. 100 contre 33 p. 100, ils ont déclaré que cinq ans ne servirait qu'à prolonger cette situation désastreuse et qu'il était préférable de la régler tout de suite. Il semble qu'il n'y ait en effet aucune perspective plus réjouissante en vue. Tout ce que l'on peut espérer, c'est que les deux parties vont essayer de trouver le moyen de coopérer.

M. Keeper: Des témoins estiment-ils qu'il est normal que le Comité entende ce qu'ils ont à dire à propos d'une éventuelle grève aux Postes—à propos du coût des heures supplémentaires, et d'un certain nombre d'autres questions—sans entendre la version du Syndicat des postiers du Canada ni de l'Union des facteurs du Canada. Vous venez de citer des statistiques et de présenter des scénarios, vous avez expliqué comment quelqu'un peut s'arranger pour se faire payer une journée double. Pensez-

[Text]

the present context, to hear you commenting on these prospects and not to hear the unions?

Mr. Bennett: We have no concerns. We have debated with Jean-Claude Parrot and others publicly. If you are going to give labour and management equal time to talk about their sides of the negotiations, we certainly do not object.

I think the Canadian public have a right to know some of the conditions, such as a group that is apparently worried about postal heritage and continuing their job now demanding all overtime, when their overtime costs are already in the tens of millions of dollars, be double time now, rather than time and a half.

Mr. Keeper: But you have not answered my question quite specifically.

Mr. Bennett: We think it would be quite fair if you gave both sides equal time.

Mr. Keeper: In Winnipeg I have an intercity riding so I have a lot of businesses in my riding, and I am concerned that they get good service. In half the downtown business district the Post Office is cutting back on service. Up until now they have given twice-a-day delivery. They are cutting that back to delivery once a day.

Now, I am surprised there is no mention in your brief of the cut-back in service for business. You have not brought to the attention of this committee these kinds of reductions in service that directly affect small business, large business, business in an urban centre such as I represent in Winnipeg. I am really surprised at that. Could you tell us why you have not done that?

Mr. Bennett: More and more business people do not depend on, cannot depend, on the reliability of the service and are using couriers. Consequently, many of them probably have not even noticed the difference.

We certainly have not had complaints brought to our attention. Our Winnipeg office is right in your riding. We have not had concerns brought to us that the service has deteriorated.

Mr. Keeper: So from your perspective this is not a cut-back in service, and you are not concerned that for some businesses in Winnipeg delivery service has been cut back from twice a day to once a day.

Mr. Bennett: I did not say that at all. We would like businesses and residential consumers everywhere in Canada to have service twice a day. They do it in the U.K., and if both sides in this fiasco get their act together, they could do it here, too.

Mr. Keeper: I was just surprised you had not dealt with the service needs of business.

[Translation]

vous qu'il serait normal que, dans cette situation, le Comité n'entende pas les syndicats?

M. Bennett: Nous n'avions rien à cacher. Nous avons discuté publiquement de cette question avec Jean-Claude Parrot et d'autres. Si vous voulez donner le même temps de parole au syndicat et à la direction, nous n'y voyons aucune objection.

La population canadienne a le droit d'être mise au courant de certaines situations et notamment du fait qu'un groupe qui apparemment s'inquiète des traditions postales et qui veut conserver ses emplois exige maintenant que toutes ces heures supplémentaires soient payées temps double, alors que les heures supplémentaires coûtent déjà des dizaines de millions de dollars aux Postes quand elles sont payées temps et demi.

M. Keeper: Mais vous n'avez pas répondu précisément à ma question.

M. Bennett: Nous estimons qu'il serait tout à fait juste que vous donniez aux deux côtés le même temps.

M. Keeper: À Winnipeg, ma circonscription est en ville si bien que j'ai beaucoup de commerces et que j'aimerais qu'on leur assure un bon service. Dans la moitié du secteur commercial du centre-ville, les Postes réduisent les services. Jusqu'ici, la distribution se faisait deux fois par jour. Il n'y a maintenant plus qu'une distribution par jour.

Or je suis surpris qu'il n'en soit pas question dans votre exposé. Vous n'avez pas signalé ce genre de réduction de service à l'attention du Comité alors que cela a une incidence directe sur les petites et moyennes entreprises ainsi que sur les grandes entreprises dans un centre urbain comme celui que je représente à Winnipeg. Je suis donc très surpris. Pourriez-vous nous dire pourquoi vous ne l'avez pas mentionné?

M. Bennett: De plus en plus, les entreprises ne se fient plus à la fiabilité du service postal et ont recours à des services de messagerie. Aussi, beaucoup n'ont probablement même pas remarqué la différence.

En tout cas, nous n'avons reçu aucune plainte à ce sujet. Notre bureau de Winnipeg se trouve en plein milieu de votre circonscription. Personne n'est venu nous dire que le service était détérioré.

M. Keeper: Donc, d'après vous, il n'y a pas là de réduction du service et vous ne vous inquiétez pas que pour certaines entreprises à Winnipeg, la distribution ne se fasse plus deux fois mais une fois par jour.

M. Bennett: Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit. Nous souhaiterions que les entreprises et les particuliers, partout au Canada, aient deux distributions de courrier par jour. Il en va ainsi au Royaume Uni et si les deux partis ici voulaient bien se mettre d'accord, il n'y a pas de raison qu'on ne puisse bénéficier d'un tel service également au Canada.

M. Keeper: J'étais simplement surpris que vous n'ayez pas parlé des besoins de vos entreprises.

[Texte]

I am going to move on to another question. You know, of course, there are negotiations going on right now, very tough negotiations, and that we all are hoping very sincerely that service continues. And that is what I understood to be the basis of your submission.

I am wondering if you have met with the Minister of Labour in order to bring to his attention the need for a full-time conciliator in the process of negotiations between, for example, the Canadian Union Postal Workers and the Post Office, as opposed to a part-time conciliator? Are you aware that the conciliator who is there right now has only been able to make his time available as other commitments have been cancelled, rather than being a full-time conciliator and available to do this full time? Have you met with the Minister of Labour to say to him that we need a full-time conciliator available on these negotiations, and that we need the best conciliator possible in the country, because we want the postal service to be continued? Have you done that?

Mr. Bennett: No. Nor have we met with the Minister responsible for Canada Post. But we very much appreciate your suggestion.

Mr. Keeper: Then, would you consider doing that?

Mr. Bennett: We would consider it.

Mr. Keeper: Would you do it? Would you recommend a full-time conciliator; that someone be available full time to pursue the question of negotiations at Canada Post so postal service can continue in this country and we do not have a disruption?

• 0935

Mr. Bennett: I do not like to shoot from the lip, consequently I would like to learn what other issues the conciliators are dealing with before I would make a recommendation like that. Unfortunately, there are other labour negotiations in the country that are also fairly important, so I would definitely consider it. But I would want to see what the demands on the conciliator were.

Mr. Keeper: I appreciate that, but do you not consider the post office negotiations sufficiently important in this country—

Mr. Bennett: You think that is an essential service, do you?

Mr. Keeper: Let me finish asking the question, then you can answer. Do you not think this postal service negotiation is sufficiently important in this country that the government could not make available its best negotiator, its best conciliator, and make that person available on a full-time basis?

Mr. Bennett: It sounds reasonable.

Mr. B. Parsons (Director, National Affairs, Canadian Federation of Independent Business): I think the

[Traduction]

Je passe maintenant à une autre question. Vous savez bien sûr que des négociations sont en cours à l'heure actuelle, des négociations très difficiles et que nous espérons tous très sincèrement que le service sera maintenu. Et je crois également ce que vous avez indiqué.

Auriez-vous par hasard essayé de demander au ministre du travail s'il ne pourrait pas nommer un conciliateur à plein temps pour ces négociations entre le Syndicat des postiers du Canada et les Postes alors qu'il n'y a à l'heure actuelle qu'un conciliateur à temps partiel? Savez-vous qu'il n'a pu intervenir que dans la mesure où il se libérait d'autres engagements? Il n'est donc pas disponible à plein temps. Avez-vous ainsi déclaré au ministre qu'il nous fallait un conciliateur à plein temps pour ces négociations et qu'il fallait trouver le meilleur conciliateur possible au pays parce que le service postal doit être maintenu? En avez-vous parlé au ministre?

M. Bennett: Non. Nous n'avons pas non plus eu d'entretien avec le ministre responsable de Postes Canada. Nous vous remercions toutefois de votre suggestion.

M. Keeper: Envisageriez-vous de lui demander alors un entretien?

M. Bennett: Nous pourrions y réfléchir.

M. Keeper: Seriez-vous prêt à le faire? Seriez-vous prêt à recommander un conciliateur à plein temps; à recommander que quelqu'un soit là à plein temps pour poursuivre la question des négociations à Postes Canada afin que le service postal puisse être maintenu sans interruption.

M. Bennett: Je n'aime pas parler sans savoir et j'aimerais donc d'abord savoir quelles sont les autres questions qui occupent actuellement les conciliateurs avant de faire une recommandation semblable. Malheureusement, il y a d'autres négociations syndicales au pays qui sont également très importantes et que l'on ne peut donc négliger. Mais ce serait certainement une possibilité à envisager.

M. Keeper: Je veux bien mais ne considérez-vous pas que les négociations des postes soient suffisamment importantes pour le Canada. . .

M. Bennett: Vous pensez que c'est un service essentiel, n'est-ce pas?

M. Keeper: Permettez-moi de finir de poser ma question avant de répondre. Ne pensez-vous pas que les négociations des postes soient suffisamment importantes au pays pour que le gouvernement les confie à son meilleur négociateur, à son meilleur conciliateur et que cette personne s'y consacre à plein temps?

M. Bennett: Cela semblerait raisonnable.

M. B. Parsons (directeur, Affaires nationales, Fédération canadienne des entreprises indépendantes): J'estime que le

[Text]

government should bring out the best resource it has available to solve the problem.

Mr. Keeper: Thank you. I appreciate that.

I guess I am really surprised at this, but in your submission you do detail the problems that face business with regard to postal service. They are similar to the problems that face every citizen in this country, including Members of Parliament. What is a bit disappointing to me is the fact that you lay all of the blame on the unions, on the labour-management negotiations.

Mr. Bennett: That is not true.

Mr. Keeper: Let me put the question to you: Do you think government policy has anything to do with the quality of service business receives from the postal service, with the continuing escalating rates? Do you think the fact that the government has taken a bare-bones approach to the Post Office has anything to do with the level of service?

Mr. Bennett: The government policy for the last 20 years, which has been basically to give the unions everything they demanded in every set of negotiations and not to enforce levels of service, to give them a monopoly to deliver first-class letters and the right to strike, is what has led us to the service we have now.

Mr. Keeper: Are you then saying that the only government policy that impacts on service is the policy that affects collective bargaining? Are you then saying there are no other policy instruments available to the government to assure Canadians reliable and consistent service? For example, what about running the Post Office in a way that it could make a revenue and therefore cross-subsidize to provide the kinds of services that people need?

Mr. Bennett: Given the situation the Post Office was in when it became a Crown corporation and given the policies that led to it being that way, given the kind of restrictive conditions that are in the collective agreement, the only way it could be brought about, without changing those agreements, is to just keep bailing it out and giving it further and further subsidies, letting the deficit run up more, or letting them get into unfair competition with existing businesses through subsidized premises, the way they were trying to do with Consumers Distributing Co. Ltd., which is unfair competition which would be characterized as such if another private business tried to do it.

Mr. Keeper: I guess I am impressed with your capacity to get across your single message, but what really concerns me is that you are not really helping to enlighten us with regard to how to provide consistent reliable service to Canadians, other than by bashing the unions or pointing at the collective bargaining process. Surely there is more to providing good postal service in this country than collective bargaining policy. I look at the British post office. Do they have unions there? I assume they have

[Translation]

gouvernement devrait utiliser les meilleures ressources à sa disposition pour résoudre ce problème.

M. Keeper: Merci.

Je suis très surpris car dans votre exposé, vous expliquez dans le détail les problèmes auxquels font face les entreprises à propos des services postaux. Ces problèmes sont similaires à ceux que rencontrent les particuliers et notamment les députés. Ce qui me déçoit un peu c'est que vous fassiez retomber tout le blâme sur les syndicats, sur les négociations syndicales-patronales.

M. Bennett: Ce n'est pas vrai.

M. Keeper: Voilà donc ma question: Estimez-vous que la politique gouvernementale ait quoi que ce soit à voir avec la qualité des services postaux dont peuvent se prévaloir les entreprises à des tarifs toujours plus élevés? Estimez-vous que le fait que le gouvernement ait décidé de limiter au maximum les budgets des postes explique le niveau de service?

M. Bennett: Depuis 20 ans, la politique du gouvernement a essentiellement été de donner aux syndicats tout ce qu'ils exigeaient lors de chaque négociation sans imposer pour autant un niveau de service quelconque afin de laisser aux postes le monopole de la distribution du courrier de première classe et le droit de grève. Or, c'est ce qui a donné les résultats que nous connaissons aujourd'hui.

M. Keeper: Dites-vous alors que la seule politique gouvernementale qui ait une incidence sur les services est celle qui touche les négociations collectives? Que le gouvernement n'a pas d'autres instruments à sa disposition pour assurer aux Canadiens un service fiable et cohérent? Par exemple, pourquoi ne pas permettre aux postes d'obtenir des recettes et ainsi d'interfinancer les services nécessaires?

M. Bennett: Étant donné la situation dans laquelle se trouvaient les postes lorsqu'elles sont devenues une société d'État et étant donné les politiques qui ont entraîné cette situation, les conditions restrictives inscrites dans la convention collective, la seule solution, sans modifier ces conventions, serait de continuer à renflouer les postes à coup de subventions et de laisser le déficit s'accroître ou de permettre aux postes d'opposer aux autres entreprises une concurrence inéquitable, comme on a essayé de le faire avec la distribution aux consommateurs qui représentaient une concurrence inéquitable, ce que l'on dirait volontiers si une autre entreprise privée essayait d'en faire autant.

M. Keeper: Je vous félicite de la façon dont vous réussissez à faire passer le seul message que vous ayez à faire passer. Toutefois, ce qui m'inquiète vraiment, c'est que vous ne nous aidiez pas vraiment quant à la façon d'offrir un service fiable et cohérent aux Canadiens. Tout ce que vous faites, c'est critiquer les syndicats ou le processus de négociations collectives. La qualité des services postaux au Canada ne dépend certainement pas uniquement des négociations collectives. Considérons les

[Texte]

unions there. They are not only doing well in terms of balancing their books, but they are also adding another 22,000 employees, according to one of the press reports I read. And they provide twice-daily delivery. So is there not more—

Mr. Bennett: Fifty-nine strikes since 1965.

Mr. Keeper: Do not interrupt me. I am serious! Is there not more to running a Post Office than collective bargaining relations?

Mr. Bennett: There certainly is. But until and unless both sides clear up the kind of restrictions, the kind of acrimony, the tens of thousands of grievances that tie up the labour system in the country, we are not going to get around to new measurement systems, to co-operative approaches.

You said we blamed it totally on the union. You are wrong. The transcript will show that. We do say that the restrictions in the collective agreement which both sides have got themselves into are the basis of the problem. Unless both sides can solve that, we submit that privatization is the only way you are going to deal with the problem.

• 0940

The Chairman: Mr. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: I, too, want to welcome CFIB here this morning. I appreciate very much the brief they have presented to us.

I take a little different stand from my colleague in the NDP, because I believe that it is not only the unions that are at fault. Certainly you have pointed to a dual problem here: both Canada Post and the unions. They are not really working together to create the service that Canadians are expecting.

Representing as you do a very important sector of the Canadian economy, the small business, especially in rural Canada—coming from rural Canada, I can appreciate how important the postal service is to that sector of our economy—what are your feelings on franchising and contracting, whether it be a small rural post office or rural route contractors?

In saying that, I would just like to add that my experience has been that the smaller the area, the closer the person providing the service to rural people... they have provided much better service; the larger the area, the larger the post office for example, the poorer the service. I would like to have your comments as to what you feel the relationship is there and how that might be improved, and if contracting and franchising might, in your view, solve that.

Mr. Parsons: We asked the question on the contracting out of sub-post offices and came back with 84% in favour of that. We believe that if you contract out then you can expand the level of service. You can get to more people with more outlets for longer hours, and that would be an

[Traduction]

postes britanniques. Y a-t-il des syndicats là-bas? Je le suppose. Non seulement équilibrent-elles leur budget mais d'après un article que j'ai lu, elles doivent embaucher 22,000 employés de plus. Les postes britanniques distribuent le courrier deux fois par jour. N'y a-t-il donc pas plus. . .

M. Bennett: Cinquante-neuf grèves depuis 1965.

M. Keeper: Ne m'interrompez pas. Je suis sérieux! N'y a-t-il rien d'autre dans la direction des postes que les relations syndicales-patronales?

M. Bennett: Bien sûr que si mais tant que les deux parties n'auront pas supprimé ce genre de restrictions, éliminé l'acrimonie, mit fin aux dizaines de milliers de griefs qui bloquent le système des relations syndicales-patronales au Canada, nous n'arriverons pas à d'autres systèmes d'évaluation et toute coopération sera impossible.

Vous avez dit que nous faisons retomber le blâme entièrement sur le syndicat. C'est faux. Relisez ce que nous avons dit. C'est que les restrictions qui se trouvent dans les conventions collectives et qui ont été acceptées par les deux parties sont à l'origine du problème. Tant que celui-ci n'aura pas été résolu, nous estimons que la privatisation est la seule façon d'améliorer les choses.

Le président: Monsieur Vankoughnet.

M. Vankoughnet: Je voudrais également souhaiter la bienvenue au représentant de la FCEI ce matin. J'apprécie beaucoup le mémoire qu'ils nous ont présenté.

Mon point de vue est quelque peu différent de mon collègue du NPD; j'estime que le problème est double, et que la Société canadienne des postes comme les syndicats sont responsables de celui-ci. En fait ces deux organismes ne travaillent pas de concert pour créer le genre de services auxquels les canadiens devraient s'attendre.

Vous représentez un secteur important de l'économie canadienne, la petite entreprise; personnellement, je viens d'une région rurale et je suis par conséquent bien placé pour comprendre quelle est l'importance du service postal pour la petite entreprise. Que pensez-vous du franchisage ou de la sous-traitance des petits bureaux de postes ruraux? Que pensez-vous de confier ce travail à des entreprises?

A cet égard, j'aimerais dire que d'après mon expérience, plus la région à desservir est petite, moins le bureau de poste est important, plus le service est bon et vice versa. Comment envisagez-vous les choses? Comment la situation pourrait-elle être améliorée, et croyez-vous que le franchisage et la sous-traitance amélioreraient les choses?

M. Parsons: Nous avons procédé à un sondage auprès de nos membres, nous leur avons demandé si à leur avis il conviendrait d'offrir les petits bureaux de poste en sous-traitance et la réponse a été de 84 p. 100 en faveur d'une telle situation. Lorsque l'on procède par sous-traitance, on

[Text]

improvement of service our members would certainly appreciate, and I think it addresses some of the concerns Mr. Keeper brought up.

Mr. Bennett: I was raised in rural Ontario where the substation was contracted out and where the rural delivery was contracted out. That was back in the 1950s. The service worked fine. The rural people in the area where I was raised accepted it and, as you say, were quite close to the delivery people. I think it is a system that has worked and can work very well.

Mr. Vankoughnet: In most cases some of these contractors are underpaid—there is no question there—but at the same time I also know that they have always provided a service above and beyond what has normally been expected of them, certainly by Canada Post, and in many cases even by the customers they serve.

Do you feel that the Government of Canada should designate Canada Post as an essential service?

Mr. Bennett: Yes, the first-class letter service in particular, because by the Canada Post Act that is a monopoly service and there is no alternative. That puts it basically in the same kind of category as fire and police protection as far as we are concerned.

Mr. Vankoughnet: I have also noted in your comments that you are suggesting that service is something that should be improved. Of course I believe this is something that must be accomplished regardless of the cost, but I really believe you can do both. I guess the problem is to try to come to some agreement between the three parties: the Government of Canada, as Members of Parliament, and certainly unions and Canada Post management. I would like to have your views as to how you feel this might come about. Do you think privatizing Canada Post will resolve this problem, or a third-party negotiator? I would like to have your comments?

Mr. Parsons: A third-party negotiator might help. I do not believe that the entire issue of service and the magnitude of this problem can be dealt with without going back to the collective agreement. Our recommendations and our findings in the study I have done on this are not different from Marchment. The findings he came up with, the discussions and the excellent work that was done in that committee, I think speak volumes, and if they could get further along in implementing some of those recommendations then you could be closer to a solution.

• 0945

Mr. Vankoughnet: You are then suggesting that 8 unions and something like 28 bargaining units are just

[Translation]

peut améliorer le niveau de service. On peut faire appel à un plus grand nombre de personnes, avoir un plus grand nombre de bureaux, augmenter les heures de travail, ce qui représenterait une amélioration du service que nos membres apprécieraient certainement. Je crois que cela réglerait certaines des préoccupations dont M. Keeper a parlé.

M. Bennett: J'ai été élevé dans une petite localité de la campagne ontarienne où le bureau de poste secondaire avait été confié en sous-traitance et où la distribution du courrier sur la route rurale était à fermer également. Je parle des années 1950. Le service était bon. La population rurale acceptait cette situation, ils connaissaient bien les personnes qui s'occupaient du courrier. Je pense par conséquent que c'est un système qui peut fonctionner et qui a fait ses preuves.

M. Vankoughnet: Dans la plupart des cas certains de ces entrepreneurs sont sous-payés, c'est certain, pourtant ils ont toujours offert un service bien meilleur à celui auquel pourrait normalement s'attendre Postes Canada et même les clients.

Croyez-vous que le gouvernement du Canada devrait désigner la société canadienne des postes comme un service essentiel.

M. Bennett: Oui, le courrier de première classe en particulier, étant donné que la loi prévoit que ce service est un monopole. Il n'y a donc aucune autre possibilité. Ce service est donc à proprement parler dans la même catégorie que le service des incendies et le service de la police.

M. Vankoughnet: Vous dites également que le service devrait être amélioré. J'estime personnellement que ce but doit être atteint en dépit des coûts, mais je pense quand même que l'on pourrait avoir un meilleur service sans augmenter les frais. La question à régler serait-elle de savoir comment arriver à une entente entre les trois parties: le gouvernement du Canada, et les syndicats et la direction de la Société canadienne des postes. A votre avis, comment devrait-on procéder? Croyez-vous que la privatisation de Postes Canada résoudrait le problème ou qu'il conviendrait de mettre les choses entre les mains d'un négociateur de tiers partie?

M. Parsons: Un négociateur pourrait certainement être utile. Je ne crois pas que toute la question de service, qui est un problème d'envergure, puisse-t-elle réglé sans changer quelque chose à la convention collective. Nos recommandations, le résultat de notre étude ne sont pas différentes à cet égard des conclusions de la commission Marchment. Je crois que les résultats de l'étude de cette commission les discussions, l'excellent travail qui y a été fait devraient permettre, si l'on met en oeuvre certaines des recommandations, de se rapprocher d'une solution éventuelle.

M. Vankoughnet: Vous prétendez donc que 8 syndicats et quelques 28 unités de négociations, c'est beaucoup trop

[Texte]

unmanageable in trying to run any corporation. Do you know of any other corporations in Canada that have that set-up?

Mr. Parsons: The number of bargaining units, if they were smaller, I think would be useful. I think in one case there were 10,000 grievances filed in a very short period. These are the types of things that I think are evidence of a very bad situation in labour-management relations. It cannot be a very pleasant place to work; and if it is not a pleasant place to work, and if you are going to have those numbers of grievances, how are you going to have good service?

Mr. Vankoughnet: You also mention in your report here that you have done extensive studies with your membership and the people you are serving, and you have come to the conclusion that absenteeism must be reduced. You feel it is a major problem in Canada Post... and overtime costs and the ability to schedule casual labour... and you also mentioned one sector as not being able to work when someone else was off, and so on. Could you elaborate on that?

Mr. Bennett: One of the things we saw recently in a Halifax newspaper in answer to a claim from one of the CUPW officials was that for night-shift employees and inside workers the absenteeism rate is 22 days per year. The national average is closer to 8.

I think one of the problems we have, and one of the things you have to look at—and again, it is getting back to the collective agreement—is that under the agreement, if my memory serves me right, the postal workers get a day and a half per month sick leave, which they can take regardless of being sick or anything else. That right has now become an entitlement, and that is one of the reasons why their absenteeism has exploded.

I think one of the things perhaps both sides should look at is a system an awful lot of private sector companies have gone to, where the employer pays for sick leave when it is needed and you forget this day-and-a-half-a-month nonsense, which has just ballooned the absenteeism rate. That is the very worst situation, 22 days per year for the people on night shift; but on average it is still more than twice the national average. It is this kind of thing. Things have become so legalistic, so bureaucratic, so rigid, the system is in danger of suffocating itself.

Mr. Vankoughnet: In talking to constituents, not only small-business people but individuals, private households, I find they could tolerate an increase in the cost of postal service if they were guaranteed or had some reason to believe there would be an increase in the service they get. But of course the impression is—and there is good reason for it—that they pay for an increase for postal services and get less service. Again I guess this boils down to the labour-management problems we have had in the past. But what

[Traduction]

à gérer. Connaissez-vous d'autres sociétés canadiennes ayant un tel système?

M. Parsons: Je crois que si ces unités de négociations étaient plus petites, elles pourraient être utiles. Dans un cas précis, 10,000 griefs avaient été déposés au cours d'une très brève période de temps. Cela reflète la détérioration des relations patronales syndicales. Il est certain que dans de telles circonstances les employés estiment que l'environnement n'est pas attrayable. Comment alors pourrait-on s'attendre à ce que le service soit bon?

M. Vankoughnet: Vous mentionnez également que vous avez procédé à des études en profondeur auprès de vos membres et des nouveaux clients. Vous en êtes dites-vous arrivé à la conclusion que l'absentéisme devait être réduit. Vous estimez que c'est un problème important à Postes Canada... que le surtemps, le recours aux employés occasionnels... vous avez dit que dans un certain secteur le travail ne pouvait continuer quand quelqu'un était absent etc pourriez-vous nous en dire davantage?

M. Bennett: Dans un journal de Halifax récemment en réponse à certaines déclarations d'un des membres du syndicat des postiers du Canada, on disait que le taux d'absentéisme pour les employés de l'équipe de nuit et les employés de bureaux atteignaient 22 jours par an. Or la moyenne nationale est de 8 jours environ par an.

Un des problèmes, une des chose qu'il faudra étudier—et une fois de plus on en revient à la convention collective—un des problèmes donc est que cette convention collective, si je ne me trompe, prévoit un jour de congé par mois de maladie. Les employés se prévalent de ces congés qu'ils soient malades ou pas. Ce droit est devenu maintenant une prérogative et c'est une des raisons pour lesquelles le taux d'absentéisme a tellement augmenté.

Je crois que les deux parties devraient étudier un système semblable à celui qui a été adopté par le secteur privé et où l'employeur paye tout simplement les congés de maladie lorsqu'ils sont vraiment nécessaires. En d'autres termes, on a supprimé cette accumulation du jour de congé et demi de maladie par mois, qui est la raison d'être de cet absentéisme. La situation dépasse vraiment toutes les limites, quand on pense qu'il s'agit de 22 jours par année pour les employés de l'équipe de nuit. Quant à la moyenne, elle est dépassée de deux fois la moyenne nationale. Le système est devenu tellement rigide, on coupe tellement les cheveux en quatre que l'on finira peut-être par s'asphyxier.

M. Vankoughnet: J'ai parlé à mes électeurs, non seulement les petits entrepreneurs mais également le simple citoyen, les ménages et je me suis rendu compte qu'ils étaient prêts à accepter une augmentation dans les frais de services postaux si on pouvait leur garantir que cette augmentation provoquerait une amélioration des services. Cependant, ces gens ont l'impression, et pas à tort peut-être, que chaque fois qu'ils défraient une augmentation, ils obtiennent un service de moindre

[Text]

do your membership say about perhaps having to pay even more than what the recent increases have been, if they could be guaranteed that perhaps a third-party negotiator, or the government, would take a strong stand and say, this is what we believe has to happen in order to create guaranteed better service?

Mr. Parsons: We certainly believe we are paying more than enough right now. The individual constituent. . . 80% of Canada Post's business is done with business, and a rate increase for household expenses and the rest is onerous. The real burden that falls on a business that depends on the mails and uses the mails. . . the rates can really add up and be a significant amount of some people's business.

Mr. Vankoughnet: What is the percentage, do you feel, of increase Canada Post could get back from private couriers if this service were abused? I hear people saying they just cannot trust Canada Post to handle their mail any more—we want reliable service and we pay more, but we get the service we want through private couriers. Do you feel if a better relationship were to be established with the corporation and unions, they would retrieve some of the business Canada Post has lost?

• 0950

Mr. Parsons: If Canada Post could in fact demonstrate that dependability through a measurement system, publicly recorded, then there is no doubt in my mind that Canada Post could win back some of the business. It is my view that the trust between the independent business people and Canada Post is severely stressed and strained, and until you win it back. . . but is it irreparable? I cannot say.

Mr. Vankoughnet: How many postal disruptions have we had in the last 21 years, Mr. Bennett?

Mr. Bennett: Between 1965 and 1981 there were 59 strikes.

Mr. Vankoughnet: And that is certainly not comparable to any other western democracy?

Mr. Bennett: No other company I know of anywhere, and a couple of these strikes were major, like the 42-day one in 1981.

The Chairman: We, as Members of Parliament, still get people who send us mail and pay for it, although they do not have to. Bulk-mail letters come through at 16¢, and I think that would be a good portion of a lot of business mail, would it not?

Mr. Parsons: I am not sure exactly what the percentage is, so I would not say.

The Chairman: Have you done some comparison on prices—let us just forget about service for a minute—that the businessmen have to put up with in the United States, or Europe, or whatever?

[Translation]

qualité. Je suppose que tout cela est dû aux problèmes entre le patronat et les syndicats que nous avons connus dans le passé. Que penseraient vos membres d'une nouvelle augmentation des tarifs pourvu que le gouvernement ou un négociateur de tiers partie puisse leur garantir formellement que cela améliorerait le service?

M. Parsons: Nous estimons que nous payons déjà trop à l'heure actuelle. 80 p. 100 de la clientèle de Postes Canada représente les hommes d'affaires et non des individus. Une augmentation pour les ménages et pour le reste de la population également serait grave. De plus, les entreprises souffriraient également.

M. Vankoughnet: Quel pourcentage d'affaire estimez-vous que Postes Canada pourrait récupérer des entreprises privées? Beaucoup de gens en effet ont à l'heure actuelle recours aux services d'un entrepreneurs privé pour livrer leur courrier. Ils veulent un service fiable et sont prêts à payer davantage pour cela. Croyez-vous que si de meilleurs rapports étaient établis entre la société et les syndicats, celle-ci pourrait retrouver une partie des affaires qu'elle a perdues?

M. Parsons: Si la Société des Postes pouvait faire la démonstration de cette fiabilité grâce à un système de mesure, et si le public était au courant, il est certain alors que la Société pourrait retrouver une certaine partie des affaires qu'elle a perdues. Il est certain que ce lien de confiance entre les indépendants et la Société des Postes a été mise à rude épreuve et il sera peut-être difficile de reprendre le dessus. Quant à savoir si la situation est irréparable, c'est difficile à dire.

M. Vankoughnet: Combien de grèves avons-nous connu au cours des 21 dernières années, monsieur Bennett?

M. Bennett: Entre 1965 et 1981, il y a eu 59 grèves.

M. Vankoughnet: Cette situation est sans doute unique dans les annales de démocratie occidentale.

M. Bennett: Aucune autre société n'a connu une situation de ce genre et deux des grèves étaient importantes, comme celle qui a duré 42 jours en 1981.

Le président: Nous recevons en tant que députés des lettres affranchies, alors que les lettres envoyées aux députés ne doivent pas l'être. Les envois en nombre coûtent 16c. la lettre. Je suppose que cela doit représenter une bonne proportion du courrier d'affaires, n'est-ce pas?

M. Parsons: Je ne sais pas exactement quel est ce pourcentage.

Le président: Abandonnons la question du service pendant quelques instants. Avez-vous procédé à des comparaisons de prix avec l'Europe, les États-Unis etc. pour le courrier d'affaires?

[Texte]

Mr. Parsons: We have historically done some of that, and we have brought this to the committee previously. I do not have up-to-date versions of that today.

The Chairman: I see. Mr. Gagliano, do you have a few questions?

Mr. Gagliano: With regard to appendix 3 on the question of a long-term approach to reduce the Canada Post deficit, 60% of the members are for a short-term solution. We are talking of improving services, reducing the deficit, and no cost increases. In November 1986 Canada Post announced a plan to balance the books by 1988, and the deadline is March 31, 1988. That is only 16 months. Unless we want to revolutionize the old system and create the situation that we have now, or we are getting into—I think it is going to get worse before it gets better, if it is going to get any better. I have a problem understanding the result of the question. Unless the members are accepting high cost increases, and I understood that the federation was opposed to cost increases—

Mr. Bennett: I think our members, Mr. Gagliano, are fed up. For example, look at the last time Canada Post published figures on overtime, which was three or four years ago. Overtime costs then, before some of these new restrictions really cut in, were in the neighbourhood of \$60 million. Absenteeism costs were over \$100 million. I think what they are basically saying is that you can improve the service and get rid of the deficit without price increases.

Mr. Gagliano: I understand that we all wish that, but there is a time frame. How long are we going to take? Do you expect that they are going to cut in one year all the overtime, or reduce overtime or absenteeism by 50%? Let us be realistic, we are dealing here with labour-management relations. There are a lot of human resources involved. It is not a machine—you do not just push a button and say we will resolve it. I have a problem understanding the long- and short-term situation. The plan was announced in November, and the deadline is March 31, 1988, which is only 16 months.

Mr. Bennett: I guess about the best thing you can say about this result, Mr. Gagliano, is that it is a measure of the frustration—just how fed up people are, because we did not ask a whole series of questions. I gather Gallup and some of the others do. Would you want the deficit reduced if it meant stamps at 50¢ apiece? To really do this scientifically, you would have to go into an awful lot more detail. Basically, this just tells us that they are fed up, and they are not prepared to wait until the 1990s.

[Traduction]

M. Parsons: Nous avons toujours procédé à des études de ce genre que nous avons soumises au Comité précédemment. Mais nous n'avons pas de version mise à jour de tout cela aujourd'hui.

Le président: Très bien. Monsieur Gagliano, avez-vous quelques questions à poser?

M. Gagliano: En ce qui concerne l'annexe 3, et la façon de réduire le déficit de la Société canadienne des Postes à long terme, 60 p. 100 des membres sont en faveur d'une solution à court terme. Nous parlons de l'amélioration des services, de la réduction des déficits et d'augmentations qui ne feraient pas intervenir d'augmentations de coûts. En novembre 1986, la Société des Postes a annoncé un programme d'élimination du déficit dont la date limite est le 31 mars 1988. Il ne reste que 16 mois. À moins de procéder à une véritable révolution, je crois que la situation se détériorera avant qu'elle ne s'améliore, si c'est ce qui se passe. Je ne comprends pas la réponse à la question. À moins que les membres de votre fédération ne soient prêts à accepter de fortes augmentations de coûts, et je crois que tel n'est pas le cas. . .

M. Bennett: Monsieur Gagliano, nos membres sont arrivés au point de saturation. Prenez par exemple les derniers chiffres publiés par la Société des Postes sur le surtemps. Il s'agit de chiffres qui ont été publiés il y a trois ou quatre ans. Le surtemps coûtait environ 60 millions de dollars avant que l'on ne décide d'imposer certaines restrictions. L'absentéisme coûtait à la société 100 millions de dollars. Ce que nos membres estiment, c'est que l'on peut améliorer le service et se débarrasser du déficit sans pour autant augmenter les prix.

M. Gagliano: C'est ce que nous voudrions tous, mais si l'on veut respecter les échéances. . . Croyez-vous que tout cela pourra se faire du jour au lendemain, que l'on pourra réduire le surtemps en un an, réduire l'absentéisme de 50 p. 100? Il faut être réaliste, car il s'agit de relations patronales-syndicales, ce qui implique pas mal de ressources humaines, nous ne sommes pas aux prises avec des machines, où il suffit simplement de pousser un bouton pour résoudre la question. Je ne comprends pas très bien ce dont on parle quand on évoque cette question du long terme et du court terme. Le plan a été annoncé en novembre, la date limite est le 31 mars 1988, soit dans 16 mois.

M. Bennett: Tout ce que l'on peut dire au sujet du résultat de ce sondage, monsieur Gagliano, est qu'il est un indice de la frustration de nos membres. Nous n'avons en fait pas posé beaucoup de questions. Nous laissons cela à des sondages Gallup et à d'autres. Nous n'avons par exemple pas demandé à nos membres s'ils étaient prêts à payer 50¢. le timbre pour permettre de réduire le déficit. En fait, pour procéder à ce genre de sondage de façon scientifique, il faudrait poser beaucoup plus de questions de détail. À la suite du sondage que nous avons fait, nous comprenons cependant ceci: nos membres en ont assez et ils ne sont pas prêts à attendre jusqu'à 1990.

[Text]

[Translation]

• 0955

Mr. Gagliano: I understand the frustration of your members. But as a federation, what would your recommendation be so that we can reduce overtime, and in what framework could we do it, how long? Do you think the time frame that Canada Post Corporation would give itself is fair? Do you think it is achievable? If we feel plan is not applicable, that it is not working, then it is no use, and that means we will not solve the problem.

Mr. Bennett: We are not a particularly rigid organization. If we saw a major improvement in cleaning up the problems and delivering service, we would have no objection at all saying to the government whether it is March 1988 or October 1988 or March 1989. If they are really making massive improvement in going in the right direction, give them a bit of time. But what this message says right now is that our members do not think they are going to do it, and they are fed up with waiting.

Mr. Gagliano: Therefore, if there is a sign of improvement, let us say goodwill from both parties, that they are going in the right direction to improve the situation, improving service, having better management relations, then you would agree that maybe instead of starting the process in 1988 we could go as far as 1989, at least like Marchment commission report.

Mr. Parsons: You mention a number of hypothetical situations, and I think for us to respond to them without seeing some dramatic improvements in either service or labour management relations at Canada Post would be presumptuous. We would not be doing our members a service if we did that.

Mr. Gagliano: Well, as for my answer, we have to make a report at a certain time. [*Inaudible—Editor*] your expertise knowing that you had so many hours during the years on this matter. That is why I was doing that kind of questioning. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I move that this committee now here meet with the Canadian Union of Postal Workers, which is present at this meeting, and immediately schedule meetings with the other postal unions.

The Chairman: You are asking that this committee meet with CUPW which is present, and immediately schedule meetings. I think this is highly unusual, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: It is unusual, Mr. Chairman, because the circumstances are unusual, but it is quite a legitimate motion.

Mr. Chairman, we have this room until 11 a.m. We could continue to hear the Canadian Federation of Independent Business, and I welcome that. They have

M. Gagliano: Je comprends la frustration de vos membres, mais quelle serait votre recommandation afin de réduire le surtemps, en combien de temps etc? Estimez-vous que l'échéancier prévu par la Société canadienne des postes soit juste? Croyez-vous qu'il soit possible de rectifier les choses en un tel laps de temps? Si en effet ce plan n'est pas réalisable, il ne sert à rien, et nous ne pourrions par conséquent pas résoudre notre problème.

M. Bennett: Notre organisation n'est pas particulièrement rigide. Si nous estimions que l'on peut améliorer les choses, résoudre les problèmes, améliorer les services, peut importe alors si le gouvernement prévoyait d'avoir réglé le problème pour mars 1988, octobre 1988 ou mars 1989. Si les améliorations sont vraiment d'envergure, si le gouvernement s'engage dans la bonne direction, on pourrait alors lui donner le temps qu'il faudra. Cependant ce que nos membres nous disent, dans ce sondage, c'est qu'ils n'ont pas confiance et qu'ils en ont assez d'attendre.

M. Gagliano: Par conséquent, si à votre avis on peut entrevoir une amélioration, s'il y a de la bonne volonté des deux côtés, si l'on s'engage dans la bonne direction, si l'on peut améliorer la situation, le service, les relations syndicale patronale, vous seriez d'accord alors pour que l'on commence à régler le problème en 1988 peut-être même en 1989, comme le recommande le rapport de la commission Marchment.

M. Parsons: Vous mentionnez toutes sortes de situations hypothétiques. Or nous n'avons vu aucune amélioration importante, que ce soit dans le service, dans les relations syndicale patronale. Il serait par conséquent présomptueux de vouloir se prononcer. Je crois que si tel était le cas nous ne rendrions pas service à nos membres.

M. Gagliano: En réponse à cela je vous dirai que nous devons présenter un rapport à un moment ou à un autre et qu'il est utile étant donné la compétence que vous avez accumulée en ce domaine de vous poser toutes ces questions. Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Monsieur le président, je propose que le Comité rencontre maintenant les représentants du Syndicat des postiers du Canada qui se trouvent dans cette salle et qu'ils prévoient immédiatement d'autres réunions avec les autres syndicats des postes.

Le président: Vous proposez donc que le Comité rencontre les représentants du syndicat des postiers du Canada qui sont actuellement ici et organise immédiatement des réunions. C'est très inhabituel monsieur Keeper.

M. Keeper: C'est inhabituel monsieur le président parce que les circonstances le sont, mais c'est tout à fait légitime.

Monsieur le président, nous avons cette salle jusqu'à 11 heures. Nous pouvons continuer à entendre la Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante, celle-ci nous a

[Texte]

made their basic points and they have focused in on the collective bargaining relationship. They have focused in on the possibility of a postal strike. What I am suggesting is that in order for this committee to benefit not just from one point of view but from both sides of the table, it only makes sense to call forward the Canadian Union of Postal Workers, which is present, to give their responses to this brief so we can have not only the comments of one group but the comments of both groups.

For example, important questions have been raised about absenteeism, about overtime. These are complex questions and ordinary Members of Parliament are not familiar with the details. I would suggest that the union could then provide us with that kind of information.

The Chairman: Mr. White.

Mr. White: Mr. Chairman, I think it is important to note that we are not hearing from management here today. CFIB is not management. If I understand correctly, the union and management are getting equal time, because this committee—

Mr. Keeper: No, no they are not.

Mr. White: They are because neither one is being heard.

The Chairman: Order!

Mr. White: It was a decision of this committee that neither be heard.

• 1000

Mr. Vankoughnet: I move that we table this until our regularly scheduled steering committee meeting tomorrow. Usually these things are discussed *in camera*, and I think that is the place to do it, tomorrow.

The Chairman: You cannot do that. You cannot table this. You can move a motion.

Mr. Vankoughnet: Well, I will move that it be held over until tomorrow's regularly scheduled steering committee meeting, as an amendment to the main motion.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, that amendment would seem to go contrary to the substance of the motion, which is that we hear the Canadian Union of Postal Workers now. If we follow that amendment, then that kills the motion entirely.

The Chairman: I would put it to you this way. We have a motion. Are you ready for the question on it?

Mr. Gagliano: Mr. Chairman, I would like to speak on that motion or amendment. I think we are almost in the same position—and you can recall I was very upset on this—when in previous meetings we were asking questions of the president of Canada Post and the government members moved a motion that right away we go to report, and that would be it. I protested. We have to be fair to all the witnesses. This morning, here, I have nothing against

[Traduction]

présenté certains arguments fondamentaux et ce sont consentés sur les rapports syndicaux et la convention collective. Ils nous ont parlé également de la possibilité de grève du service des postes. Pour que le Comité ne bénéficie pas simplement du point de vue d'un côté mais des deux côtés, il me semble qu'il n'est que normal de demander aux représentants du syndicat des postiers du Canada, qui sont présents, de nous dire ce qu'ils pensent du mémoire, ce qui nous permettrait d'avoir les commentaires de ces deux groupes.

Ainsi, des questions importantes ont été soulevées concernant l'absentéisme et le surtemps. Il s'agit de questions complexes au sujet desquelles les députés ne sont pas tout à fait au courant, je veux parler des détails. Je proposerais donc de nous renseigner auprès du syndicat.

Le président: Monsieur White.

M. White: Monsieur le président, il est important de dire que nous ne sommes pas en train d'entendre le point de vue du patronat ici. La FCEI ne représente pas le patronat. Si je comprends bien, les syndicats et le patronat disposent du même temps, étant donné que le Comité. . .

M. Keeper: Pas du tout.

M. White: Étant donné que le Comité n'entendra le point de vue ni d'un côté ni de l'autre.

Le président: À l'ordre!

M. White: C'était là la décision du Comité.

M. Vankoughnet: Je propose que nous réservons l'étude de la motion jusqu'à demain, lors de la réunion du Comité directeur. D'habitude on discute de ce genre de question à huis clos, et je crois qu'on devrait le faire demain.

Le président: Il n'est pas possible de réserver la motion. Vous pouvez proposer une autre motion.

M. Vankoughnet: Je propose que la motion soit amendée pour qu'on examine la question demain lors de la réunion du Comité directeur.

M. Keeper: Il me semble, monsieur le président, que l'amendement va à l'encontre du fond de la motion, qui a pour objectif de nous permettre d'entendre le syndicat canadien des postiers maintenant. L'amendement exclue tout à fait la motion.

Le président: Nous sommes saisis d'une motion. Êtes-vous prêts à passer au vote?

M. Gagliano: Monsieur le président, je voudrais parler au sujet de la motion ou de l'amendement. Je pense que nous sommes dans la même position—et vous vous souviendrez que j'étais très fâché—que nous étions lorsque nous recevions le président de Poste Canada. Les députés du gouvernement ont proposé une motion pour passer tout de suite au rapport. Je n'étais pas d'accord. Il faut être juste à l'égard des témoins. Je n'ai rien contre l'idée

[Text]

hearing the unions. I think we should hear the unions, as we are going to hear Mr. Lander. If after all members have no more questions for the Canadian Federation of Independent Business the union is here and we have time on our schedule, we could hear the union right away. But at least let us have the courtesy to finish hearing the witnesses scheduled today, and then we can go on to the next business.

The Chairman: Mr. Gagliano, thank you for your wisdom. We have three members of the committee who have not even asked questions yet. In fairness to the members of this committee. . .

Are you prepared to go to the question on that?

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I would be prepared for all members to question the delegation, because this is an important delegation. At the same time, what I am saying is this—and I would be willing to accept a friendly amendment in this regard—that we continue to meet and we immediately, during this session, hear the Canadian Union of Postal Workers, so we get responses on these important issues, even if we have to go beyond 11 a.m. and find another room to do it in.

M. Plourde: Monsieur le président, je ne m'oppose pas à ce que le Comité entende le syndicat, mais je pense que c'est déroger à la règle que de procéder de cette manière. Nous sommes convoqués pour entendre la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante qui, je pense, a demandé à être entendue.

Ce n'est pas à un député néo-démocrate de demander que le syndicat soit entendu. C'est plutôt au syndicat de demander à se faire entendre. Si le syndicat veut être entendu par le Comité, il doit procéder selon les normes établies. Qu'il fasse une demande officielle, et le Comité directeur prendra une décision à ce sujet-là.

Motion negatived.

M. Plourde: Monsieur le président, je voudrais d'abord féliciter les représentants de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante pour leur mémoire. C'est un mémoire très bien étoffé, mais il y a des questions qui restent en suspens.

À la page 2 de la version française du mémoire, vous dites ceci:

Au cas où il y aurait une nouvelle grève générale des Postes, la FCEI implore le Comité, le gouvernement et tous les députés de la Chambre des communes d'assurer la distribution du courrier.

Selon vous, de quelle manière le gouvernement devrait-il assurer la distribution du courrier s'il y avait une grève?

Mr. Bennett: First of all, my understanding, and the commitment we had from the Minister then responsible for the Post Office, Mr. Ouellet, was that the exclusive right to deliver a letter would have to be suspended. That was a commitment Mr. Ouellet made to the business community: that in the event of a strike, that exclusive

[Translation]

d'entendre les syndicats ce matin. Je crois que nous devrions entendre les syndicats, étant donné que nous allons entendre M. Lander. S'il nous reste du temps après avoir posé toutes nos questions à la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, les représentants du syndicat sont présents, et nous pourrions les entendre tout de suite. Mais il faut au moins avoir la politesse d'entendre tout ce que les témoins convoqué pour aujourd'hui ont à nous dire, avant de passer à la prochaine question.

Le président: Je vous remercie de votre sagesse, monsieur Gagliano. Il y a trois membres du comité qui n'ont même pas posé de questions. Afin d'être juste envers les membres du comité. . .

Êtes-vous prêts à passer au vote sur la motion?

M. Keeper: Monsieur le président, je m'attends à ce que tous les membres du comité posent des questions à nos témoins, car ce sont des témoins importants. Mais je propose également—et je serais disposé à accepter un amendement dans ce sens—que nous continuions la réunion afin d'entendre le Syndicat canadien des postiers et d'avoir des réponses à ces questions importantes, même s'il faut prolonger la réunion après 11 heures, quitte à trouver une autre salle.

Mr. Plourde: Mr. Chairman, I have no objection to hearing from the union, but I think we would be breaking the rules to proceed in this way. We were scheduled to hear from the Canadian Federation of Independent Business today, a group which, I believe, asked to appear before the committee.

It is not up to an NDP Member of Parliament to ask that the union be heard. It is rather up to the union to ask to appear before the committee. If the union wants to be heard by the committee, it must follow the established procedure. It must make an official request, and the steering committee will then decide whether or not to hear from the union.

La motion est rejetée.

Mr. Plourde: Mr. Chairman, I would like to begin by congratulating the representatives of the Canadian Federation of Independent Business on their brief. It is very comprehensive, but does leave a few questions unanswered.

On page 2 of the English version, you say:

In the event of a national postal strike the CFIB implores this committee, the government and all members of the House of Commons to ensure mail delivery.

How should the government ensure that the mail will be delivered should there be a strike?

M. Bennett: Si j'ai bien compris, le ministre des postes de l'époque, M. Ouellet, nous a dit que le droit exclusif de livrer une lettre devrait être suspendu. C'est un engagement qu'a fait M. Ouellet au secteur des affaires: lors d'une grève, le privilège exclusif de Postes Canada de livrer une lettre de première classe serait suspendu. Par

[Texte]

privilege to deliver a first-class letter would be suspended. Consequently, Canada Post could use temporary workers to ensure that this essential service, as referred to earlier, was maintained.

• 1005

M. Plourde: Le syndicat a une convention collective et il a droit de faire la grève, tandis que la Société canadienne des postes a le droit de décréter un lock-out. Ne croyez-vous pas que les règles du jeu veulent que s'il y a grève, il y a bel et bien grève, et que le service doit être suspendu à ce moment-là?

Mr. Bennett: No, not necessarily. We have taken the position and almost the entire business community has taken the position from day one that if you are going to have a monopoly such as the Canada Post Act gives to Canada Post, you cannot have the right to strike as well. The two of them in terms of the public good are incompatible. Consequently, we would ask this House to either remove the monopoly, as Mr. Ouellet said he would do, or remove the right to strike.

M. Plourde: À la même page, vous mettez le doigt sur le problème réel de la Société canadienne des postes lorsque vous parlez de l'absentéisme et des heures supplémentaires.

Depuis quelques années, je m'intéresse énormément aux problèmes de la Société canadienne des postes. Dans le comté que je représente, Kamouraska—Rivière-du-Loup, il y a un bureau de poste assez important. Depuis au-delà de deux ans, je dois rencontrer les employés de la Société canadienne des postes ainsi que le personnel cadre des bureaux régionaux de Québec. J'essaie de faire beaucoup de consultation à ce sujet. J'essaie aussi d'amener les deux parties à régler certains problèmes qui existent au bureau de poste de Rivière-du-Loup. Je me dis que ce qui existe à Rivière-du-Loup existe ailleurs.

La semaine dernière, je parlais à un employé du bureau de poste de Rivière-du-Loup du problème de l'absentéisme. On dit que c'est le bureau où le taux d'absentéisme est le plus élevé au Québec. On prétend même que l'an dernier, en 1986, la Société canadienne des postes a dû dépenser près de 100,000\$ en heures supplémentaires pour remplacer les absents.

L'absentéisme est un problème très important, mais la convention collective donne le droit aux employés de prendre des congés. Cela fait partie de leurs avantages sociaux. En parlant à un employé des Postes qui avait 23 ans d'expérience, je lui ai demandé combien de jours de congé de maladie accumulés il avait en réserve au cas où il voudrait prendre sa préretraite. Après 23 ans, il ne lui restait que cinq jours de congé de maladie. Je lui ai demandé ce qu'il avait fait des autres. Sa réponse a été bien simple. Il a droit, comme vous le dites, à environ 22 jours de congé de maladie par année. Il a droit à trois semaines de vacances annuelles. Au bout de trois semaines, il se déclare malade et prend deux semaines de plus. Ou bien lorsqu'arrive une grande fin de semaine, par exemple celle de la Fête du travail ou de la

[Traduction]

conséquent, Poste Canada pourrait utiliser des travailleurs temporaires pour s'assurer que ce service essentiel serait maintenu, comme nous l'avons dit plus tôt.

Mr. Plourde: The union has a collective agreement and the right to strike, while Canada Post Corporation has the right to declare a lock-out. Do you not think that the rules mean that if there is a strike, there really is a strike, and the service would have to be suspended at that time?

M. Bennett: Non, par forcément. Comme la plupart du secteur commercial, nous avons pris la position dès le départ que le droit de grève ne peut pas coexister avec un monopole, tel que prévu dans la Loi sur la Société canadienne des postes. Les deux sont incompatibles du point de vue du bien public. Par conséquent, nous demanderions à la Chambre soit d'enlever le monopole, comme M. Ouellet a promis de faire, ou enlever le droit de grève.

Mr. Plourde: On the same page of your brief, you put your finger on the real problem facing Canada Post, when you talk about the rate of absenteeism and overtime problems.

I have been very interested in the problems facing Canada Post for several years now. There is quite a large post office in my riding, Kamouraska—Rivière-du-Loup. For more than two years now I have been meeting with Canada Post employees and management personnel from the Quebec regional offices. I have been trying to do a lot of consultation. I am also trying to encourage the two sides to settle some of the problems in the Rivière-du-Loup post office. I am sure that the problems we have in Rivière-du-Loup must exist elsewhere as well.

Last week I was talking to an employee who works at the Rivière-du-Loup post office about the problem of absenteeism. That post office apparently has the highest rate of absenteeism in Quebec. It is even said that last year, 1986, Canada Post had to pay almost \$100,000 in overtime to replace absent workers.

Absenteeism is a very serious problem, but the collective agreement gives employees the right to take leave. It is one of their benefits. I was talking to a Canada Post employee with 23 years experience, and I asked him how many days of sick leave he had accumulated in case he should decide to take early retirement. He told me that he had only five days of sick leave after 23 years of employment. I asked him what he had done with the rest. His answer was quite simple. As you pointed out, he is entitled to approximately 22 days of sick leave a year. He is also entitled to three weeks of annual leave. At the end of the three weeks, he books off sick, and takes two more weeks of leave. Or else on long weekends, such as Labour Day or July 1, he leaves on Friday and does not come back to work until Tuesday or Wednesday.

[Text]

Confédération, il part le vendredi et il revient au travail le mardi ou le mercredi.

Les employés des Postes disent qu'on devrait retirer cette clause de la convention collective. Il y a donc un problème de consultation ou de communication entre le syndicat et les employés qui en font partie. Leur message ne semble pas passer. Est-ce que votre fédération a étudié à fond ce problème de l'absentéisme? Est-ce que vous avez consulté des employés de la Société canadienne des postes? Vous avez consulté énormément d'entreprises, mais avez-vous également consulté les employés de la Société canadienne des postes?

Mr. Bennett: In terms of information that we get on absenteeism, some of it is from Canada Post's annual report. But we also do have individual employees who talk to us as people, as well as an organization, and tell us the same kind of concerns that they raise with you. In the case of that worker with 23 years' experience, that is a perfect illustration of the point I made before, where that person should not have to bank. That person should know that if he or she had a stroke or something very serious, his or her employer would take care of it. That is what sick leave is all about. But you do not go creating a day and a half a month extra vacation, which just ends up being paid for by all the consumers. It has the effect of putting up the overtime costs for other people to replace them. The two hours a day sick time is exactly the same kind of thing. That just adds to somebody else's overtime costs.

• 1010

M. Plourde: La semaine dernière, le Conseil canadien des relations de travail a rendu une décision concernant les courriers ruraux. On sait que, depuis plusieurs années, ces gens veulent être reconnus par la Société canadienne des postes comme faisant partie de la Société. Le Conseil a décidé que les courriers ruraux pouvaient former un autre syndicat de la Société.

La Fédération a-t-elle pris connaissance de cette décision et, si oui, qu'en pensez-vous?

Mr. Bennett: We have not had the time yet, Mr. Plourde, to go into all the details of it. I understand it is going to be appealed to the Federal Court, and we are very pleased that it is. It does seem to be, given the acrimonious state of labour relations, given the already existing large number of bargaining units, a large step in the wrong direction. These people have functioned as independent contractors. Many of them are members, and have other delivery contracts over and above the postal routes. If they cease to be an independent business and become employees, I think it will compound the problem that already exists.

The Chairman: Mr. Girard.

Mr. Girard: Thank you, Mr. Chairman. You know, from what Mr. Gagliano said, Canada Post is actually a

[Translation]

Canada Post employees say that the sick leave clause should be taken out of the collective agreement. There is therefore a communication problem between the union and its members. The message does not seem to be getting through. Has your federation taken a close look at the problem of absenteeism? Have you consulted with Canada Post employees? You have consulted a great many companies, but have you also consulted the Canada Post employees themselves?

M. Bennett: Certaines de nos données sur l'absentéisme sont tirées du rapport annuel de la Société canadienne des postes. Il y a également des employés qui viennent nous parler de certaines des préoccupations que vous venez de mentionner. Un exemple que vous citez de l'employé avec 23 ans d'expérience illustre bien le point que j'ai soulevé tout à l'heure—il ne devrait pas être possible d'accumuler les congés de maladie. La personne en question devrait savoir que si jamais elle subit une congestion cérébrale ou une autre maladie très grave, l'employeur va s'occuper d'elle. C'est le but même des congés de maladie. Mais on n'accorde pas aux employés une journée et demie de congé supplémentaire par mois, qui finissent par être payées par tous les consommateurs. Une autre conséquence, c'est que les coûts de temps supplémentaire pour les remplaçants sont plus élevés. La situation en ce qui concerne les deux heures de congé de maladie par jour est exactement pareille. Cela ne fait qu'augmenter les coûts du temps supplémentaire qui doivent être payés.

Mr. Plourde: Last week the Canada Labour Relations Board handed down a decision regarding rural couriers. As you know, these people have been trying to gain recognition from the Canada Post Corporation as corporation employees for several years. The board decided that rural couriers could set up another union within the corporation.

Has the federation looked at this decision, and if so, what is your opinion of it?

M. Bennett: Monsieur Plourde, nous n'avons pas encore eu le temps d'examiner tous les détails de la décision. Je crois savoir qu'elle va faire l'objet d'un appel devant la cour fédérale, et nous en sommes très contents. Compte tenu de l'acrimonie dans les relations de travail, et du nombre très important d'unités de négociation, il semble être un pas dans le mauvais sens. Ces personnes ont toujours travaillé comme entrepreneurs indépendants. Beaucoup d'entre eux sont membres de la fédération, et ont d'autres contrats à part le service postal. S'ils ne sont plus des entreprises indépendantes, s'ils deviennent des employés, je crois que cela ne fera qu'aggraver le problème.

Le président: Monsieur Girard.

M. Girard: Merci, monsieur le président. D'après les remarques de M. Gagliano, le problème de la Société

[Texte]

management and union problem, and you do not have to be a genius to come up with that kind of. . . Since your first appearance in front of government operations—I do not imagine this is your first appearance—has service improved in Canada Post?

Mr. Bennett: It would be really hard, and I think unfair, at this point to say that there have been no improvements. The last time we surveyed our members on this was a couple of years ago, and at that point they indicated it actually had become worse. We have not asked that question in that form within the last couple of years. I do not think it would be fair for us to give a general comment.

From some of the attempts being made to put in measurement systems and to try to maintain some kind of standards, it might well be that in some parts of the country service has improved. Because we like to base our representations on factual data, and we do not have recent data on that one, so I am afraid I cannot really say.

Mr. Girard: You have mentioned in your brief that Canada Post is an essential service, and you also mentioned verbally a while ago that maybe we should think of removing the monopoly from Canada Post. You have also recommended that we remove some clauses that impede on service and productivity. But you know that as soon as the government removes these clauses, or what have you, it will cause havoc among the workers.

Mr. Bennett: It was the threat of causing havoc, I think, that got them put in in the first place. And I guess the question is the threat of Canada Post and its employees working themselves out of existence. Is that ever going to strike home so that it will counterbalance the desire or the practice of both sides to cause havoc?

Mr. Girard: Mr. Parsons, you came up with standard of measurements for Canada Post. I guess it is something they have not been able to come up with, because every post office across Canada, every rural post office. . . everybody has his own standards. I do not know if the rest of the committee members would like to have what you presented to Canada Post, with regard to measurements for their standards, but I would like to receive a copy from you.

Mr. Parsons: The discussions I had were with a consultant to Canada Post who, on his volition, came and visited me in my office. I did not provide him with a written submission. We had a discussion and we talked about the importance of one-day delivery within local areas, two days province to province, three days coast to coast perhaps.

[Traduction]

canadienne des postes en est un qui oppose le syndicat et le patronat. Il n'est pas nécessaire d'être un génie pour en arriver à ce genre de. . . Depuis votre première comparution devant le Comité—je suppose que ce n'est pas votre première comparution—le service offert par Postes Canada s'est-il amélioré?

M. Bennett: Il serait très difficile, et à mon avis injuste, de dire à ce stade qu'il n'y a pas eu d'amélioration. La dernière fois que nous avons fait enquête auprès de nos membres sur la question était il y a quelques années, et à ce moment-là ils nous ont dit que le service s'est même détérioré. Nous n'avons pas posé la question depuis quelques années. Il ne serait pas juste de notre part de faire une observation d'ordre général.

Grâce à certaines des tentatives qui ont été faites pour mettre en place des systèmes de mesure pour essayer de respecter certaines normes, il se peut fort bien que dans certaines régions du pays, le service soit meilleur. Etant donné que nous aimons nous fonder sur des données de fait, et que nous n'avons pas de données récentes sur la question, je ne peux vraiment pas me prononcer.

M. Girard: Vous avez dit dans votre mémoire que Postes Canada est un service essentiel, et vous avez dit oralement tout à l'heure qu'on devrait envisager la possibilité d'enlever le monopole de Postes Canada. Vous avez également recommandé qu'on enlève certains des articles qui entravent le service et la productivité. Vous savez qu'aussitôt que le gouvernement enlève ces dispositions, il y aura beaucoup de perturbations de la part des travailleurs.

M. Bennett: La raison pour laquelle les dispositions ont été mises en place, c'était justement la menace de perturbations. Il est possible qu'un jour Postes Canada et ses employés finissent par mettre fin à leur existence. Je me demande s'ils vont se rendre compte de cela, et enfin atténuer le désir des deux côtés de créer des perturbations.

M. Girard: Vous avez créé des normes pour évaluer Postes Canada, monsieur Parsons. C'est quelque chose que la Société elle-même n'a pas pu créer, car chaque bureau de poste partout au pays, chaque bureau de poste régional a ses propres normes. Je ne sais pas si les autres membres du Comité voudraient avoir une copie des documents que vous avez donnés à Postes Canada concernant l'évaluation des normes, mais je voudrais en avoir une copie.

M. Parsons: J'ai parlé avec un expert auprès de la Société des postes, qui, de sa propre initiative, est venu me voir à mon bureau. Je ne lui ai pas remis de mémoire écrit. Nous nous sommes entretenus et avons parlé de l'importance de la distribution en l'espace d'un jour du courrier local, en l'espace de deux jours du courrier interprovincial et en trois jours du courrier allant d'une côte à l'autre.

[Text]

I raised serious concerns that the system not be allowed to be abused, that it could avoid any attempts to be fraudulently used by people picking out just the measured mail and then dealing with the measured mail.

I also talked to him very, very seriously about the importance of any measurement system. You can argue standards back and forth, but let us get a standard. Let us have an acceptable standard and have it made public so we know that the standard is being met. If we can get to that point and the notices can be put in ads in newspapers quarterly so they can be posted in post offices, so you could measure one province's performance against another's performance, these are the types of things we would like to see in any measurement system and we think that it could be a positive step. That would answer the question you are asking: if things are getting better.

Mr. Girard: Also, we have talked about putting up a third party to overlook Canada Post, and I know that they would be responsible for many things, such as increases in postal rates and service, and if we are looking at standards also. Do you agree with having a third party?

Mr. Parsons: As we say in our brief, we are going to our members with that question. It does not solve the problem. If you cannot stand the heat, you build another kitchen: I do not see that as a real solution. It may be a political solution. It may take it off your hands and we will not have to send you letters and ask to appear before the committee and do all these things.

Regulatory agencies have a tradition of being bureaucratic. I am not sure that—

Mr. Girard: What type of structure would you recommend for a third party, then, if you are saying that you are scared that a third party would be bureaucratic?

Mr. Parsons: If you take as an example the CRTC, people arrive with lots of paper and lawyers. These are the types of things that regulatory bodies traditionally, although not immediately, have the potential to evolve into in this country, and have evolved into. So, on the question of what structure I see for a regulatory body or if it would be the answer, subject to direction from our members I cannot really say.

Mr. Girard: I like to ask groups that appear before us certain questions about political contributions. Do you as an organization make political contributions to parties?

Mr. Bennett: No, we do not.

Mr. Parsons: No.

Mr. Bennett: We, as a non-partisan organization, do not endorse any party. We do not contribute to any party and we attack or defend policies regardless of the political stripe of government that introduces them.

[Translation]

J'ai insisté sur la nécessité d'éviter les abus, les tentatives frauduleuses d'extraire le courrier surveillé de la masse globale et d'acheminer celui-là en priorité.

J'ai également beaucoup insisté sur le caractère impératif d'un système de mesure. On peut discuter sur les normes à retenir, mais il faut en établir. Etablissons une norme acceptable, faisons-là connaître afin que le public sache si elle est respectée ou non. Je souhaiterais que ces normes soient publiées dans les journaux trimestriellement, soient affichées dans les bureaux de poste, afin que l'on puisse comparer les résultats respectifs des provinces. Voilà le genre de chose que je souhaite voir dans un système de mesure et je pense que ce serait quelque chose de positif. Cela répondrait à la question que vous posez, à savoir: est-ce que la situation s'améliore?

M. Girard: On a également lancé l'idée d'un organisme de surveillance de la Société des postes, qui aurait compétence sur toute sorte de choses, les relèvements de tarifs et les services, ainsi que les normes. Approuvez-vous cette idée?

M. Parsons: Comme nous le disons dans notre mémoire, nous allons soumettre cette question à nos membres. Cela ne résoudre pas le problème. On ne peut suppléer aux défaillances d'une administration en lui surimposant une autre parallèle. Cela vous arrangerait peut-être politiquement, vous seriez déchargés du problème et nous n'aurions plus à vous envoyer de lettres et à demander à comparaître à votre comité et ce genre de chose.

Les organismes de réglementation ont une tradition de lourdeur bureaucratique. Je ne suis pas certain que. . .

M. Girard: Quelle sorte de structure recommanderiez-vous pour un tel organisme de surveillance, si vous craignez qu'il soit entaché de lourdeur bureaucratique?

M. Parsons: Si vous prenez l'exemple du CRTC, les gens s'y présentent avec des tonnes de documents et des avocats. Les organismes de réglementation ont tendance à se muer, après quelque temps, en ce genre d'appareil bureaucratique, dans notre pays. Je ne puis donc pas vraiment préconiser de structure, ni même me prononcer sur l'opportunité d'un tel organisme avant d'avoir consulté nos membres.

M. Girard: Je demande en général aux groupes qui comparaissent à notre comité s'ils contribuent à des partis politiques. Est-ce que votre organisation verse des contributions à des partis politiques?

M. Bennett: Non.

M. Parsons: Non.

M. Bennett: Nous sommes une organisation non partisane et nous ne favorisons aucun parti. Nous ne versons pas de contributions aux partis politiques et nous attaquons ou défendons les politiques gouvernementales indépendamment de la couleur politique du gouvernement qui les introduit.

[Texte]

Mr. Parsons: Nor do we receive government funds for our research or anything else, so we are not beholden to the government.

The Chairman: I have a question, gentlemen. A commission of about 1.9¢, I believe, is given to letter carriers to deliver third-class mail. Is it possible that maybe the first-class mail gets less treatment and maybe some of our problems with mail in general are because we seem to reward the posties for carrying the third-class mail and then we wonder why our first-class mail might get second consideration and it is not first-class any more? The Marchment report discusses that, that possibly it should be discontinued. What are your ideas on that?

Mr. Bennett: One of the complaints we do get quite frequently from our members is that the so-called ad mail or junk mail gets delivered faster than first-class mail.

Getting rid of that incentive might be one way of equalizing it; but, to get back to Mr. Plourde's question earlier, maybe one of the ways of improving the labour-management relationship and the service would be sort of an inversion of profit-sharing and, if you could have a savings-sharing, having the workers get in on that. It is another form of incentive, so that instead of having to use four and a half days of pay to do two postal routes, you could have savings shared among the workers in that area. Then maybe you would have some incentive for labour and management to collaborate.

• 1020

The Chairman: Maybe what you are saying is that they ought to pay them something on all the mail they deliver. Cut their salaries down a bit, and the ones who can really haul the mail would get quite an incentive.

Mr. Bennett: We and most businesses do use some form of performance pay. It is a system that is certainly worth consideration, because you cannot get anything worse than the current system.

The Chairman: It seems strange. You have pointed it out and we have heard it. I do not think anybody denies it—I do not even know if the labour people deny it—on this absenteeism—

Mr. Keeper: Why do you not invite them here and ask them?

The Chairman: When we hear of \$100 million in costs—we have heard figures you have mentioned this morning—it seems management ought to tackle that as the most severe immediate cost to taxpayers. I notice you made mention of it and suggested we bring the union here to discuss that with them. However, I am just wondering, have you decided how they could solve that problem? You did discuss things with the Post Office. You are business people. You represent business people, people who make profits and know how to solve. . . I suppose some of your

[Traduction]

M. Parsons: Nous ne recevons pas non plus de crédits publics pour notre recherche ou quoi que ce soit d'autre, si bien que nous ne devons rien au gouvernement.

Le président: J'ai une question, messieurs. Je crois savoir que les facteurs touchent une commission de 1,9 p. 100 pour la livraison du courrier de troisième classe. Est-il possible que le courrier de première classe soit négligé et que nos problèmes d'acheminement du courrier en général soient dus au fait que nous rémunérons les facteurs pour la distribution du courrier troisième classe, nous nous étonnons ensuite que le courrier de première classe soit négligé et ne soit pas traité comme du courrier de première classe? Le rapport Marchment évoque ce point et envisage la suppression de cette commission. Qu'en pensez-vous?

M. Bennett: L'une des doléances que nous entendons fréquemment chez nos membres est que le courrier publicitaire, le *junk mail*, soit distribué plus rapidement que le courrier de première classe.

La suppression de cette incitation serait peut-être un remède mais, pour revenir à la question de M. Plourde, une façon d'améliorer les relations entre la direction et le personnel, et donc le service, serait peut-être une sorte de participation aux bénéfices, ou plutôt aux économies réalisées. Ce serait une forme d'incitation différente, si bien qu'au lieu de devoir consacrer quatre jours et demi de salaire à deux circuits de distribution, l'économie pourrait être partagée avec les employés du secteur. Les employés et la direction seraient ainsi incités à collaborer.

Le président: Vous envisagez peut-être une sorte de rémunération au rendement. On réduirait un peu les salaires et ceux qui abattent un gros volume de travail seraient largement récompensés.

M. Bennett: Nous-mêmes et la plupart des employeurs versent des primes de rendement sous une forme ou une autre. C'est un système qui mérite certainement examen car il n'y a de toute façon rien de pire que le système actuel.

Le président: Cela paraît bizarre. Vous l'avez signalé et d'autres nous en avons parlé également. Je ne pense pas que quiconque le nie—je ne sais même pas si les syndicats le nient—mais ce taux d'absentéisme. . .

M. Keeper: Pourquoi ne pas les inviter et leur poser la question?

Le président: Lorsqu'on entend dire que cela coûte 100 millions de dollars—nous avons déjà entendu les chiffres que vous avez cités ce matin—il me semble que la direction devrait s'attaquer à ce problème de toute urgence, qui inflige un surcoût immédiat aux contribuables. Vous l'avez mentionné et vous préconisez que nous convoquions le syndicat pour en parler avec lui. J'aimerais cependant savoir si vous entrevoyez une solution? Vous en avez parlé avec la société des postes. Vous êtes des hommes d'affaires, vous représentez des

[Text]

own people have expertise in solving labour problems. We do not want another strike. I am sure nobody does.

Mr. Parsons: Mr. Chairman, not all of our companies make profits, but we hope they will.

There is some discussion I have had in working on this question of absenteeism. The unions do not, apparently, like to talk about it very much. When management brings it up, it is the union's responsibility. Because these issues are so entrenched in terms of entitlement, the points Mr. Plourde brought up... they are almost dealt with as a sort of "just add them onto Dominion Day". How the corporation gets that back, and whether or not the suggestions Mr. Bennett has made, that you move to a system such that if people are sick and after x times have... if they are sick, they are sick; and if they are sick, they should not be at work, and the last thing we want is for people who are ill delivering the mail... or any worker in Canada. They have a right to get better; and we think that should happen. But the fact is that there is evidence that in the present circumstance days that are being used for sick leave are not always when workers are sick.

I do not have any magic solution. But the fact is that we know all of this. This is not particularly contested. We have anecdotal evidence. We have had discussions, Marchment and otherwise, and that is why this is so difficult for us.

Mr. Bennett: One of the things, Mr. Chairman, to get back to the collective agreements, which seem to be at the root of a big part of the problem... it is our understanding that in some of the agreements the line supervisor is not even allowed to talk to individual workers about absenteeism. How are you going to solve that problem, how are you going to negotiate this type of thing, how are you going to address the fact that cumulatively we are getting up into the tens, if not hundreds, of millions of dollars on absenteeism, if the supervisor cannot even say, hey, Charlie, I do not particularly want you going fishing next Thursday or Friday, it is a busy time, government cheques are going through; could you come in to work; I know you have your three days of sick leave built up, but we need you here; we cannot afford to pay the overtime and we are not allowed to bring in casuals? There has to be some sanity brought back to this thing.

• 1025

M. Plourde: Il y a une question qui m'intéresse énormément depuis longtemps. Vous y avez fait allusion à la page 8 de votre mémoire en citant la dernière phrase du rapport Marchment:

Sans une amélioration spectaculaire des relations syndicales-patronales, le service ne s'améliorera pas, les dépenses continueront à augmenter à un rythme

[Translation]

hommes d'affaires, des gens qui réalisent des profits et savent comment résoudre... je suppose que vous avez des experts en relations de travail. Nous ne voulons pas une autre grève, personne n'en veut.

M. Parsons: Monsieur le président, toutes nos entreprises ne sont pas profitables mais nous espérons qu'elles le deviendront.

J'ai eu quelques conversations sur cette question sur l'absentéisme. Les syndicats, apparemment, ne tiennent guère à en parler. Lorsque la direction en parle, elle blâme le syndicat. Etant donné que les conventions collectives sont tellement rigides, les points invoqués par M. Plourde... on n'y voit presque la fatalité, une forme de congé supplémentaire s'ajoutant à la fête nationale. Comment la société peut-elle récupérer ces jours de travail, et les suggestions de M. Bennett qui propose un système tel que, les employés après x jours de congé de maladie... s'ils sont malades, ils sont malades; s'ils sont malades, ils ne doivent pas travailler et la dernière chose que nous souhaitons c'est que le courrier soit distribué par des employés malades... ou que quelque travailleur que ce soit au Canada soit contraint de travailler en étant malade. Chacun a le droit de se soigner. Mais il n'en reste pas moins que des congés de maladie sont pris abusivement et que ce n'est pas toujours lorsqu'ils sont malades que les employés prennent des congés de maladie.

Je n'ai pas de solution miracle. La situation est cependant bien connue, personne ne l'a nie vraiment. Nous avons des preuves anecdotiques. Nous avons eu des discussions à ce sujet, avec Marchment et d'autres, et c'est pourquoi ce problème nous paraît si difficile à régler.

M. Bennett: Une des difficultés, monsieur le président, pour en revenir aux conventions collectives qui paraissent être en grande partie la cause du mal... nous croyons savoir que, aux termes de certaines conventions collectives, le chef de service n'est même pas autorisé à parler aux employés individuels de leur absentéisme. Comment peut-on résoudre ce problème de l'absentéisme qui coûte des dizaines ou même des centaines de millions de dollars, si le chef de service ne peut même pas dire: hé, Charlie, je n'apprécie pas spécialement que tu ailles à la pêche jeudi ou vendredi prochain, c'est un jour de pointe, il y a des chèques du gouvernement à sortir, j'aimerais bien que tu viennes travailler, je sais que tu as trois ou quatre jours de maladie en réserve mais nous avons besoin de toi ici, nous n'avons pas les moyens de payer les heures supplémentaires et nous n'avons pas le droit de faire venir des temporaires? Il faut réintroduire un peu de raison dans tout ce système.

Mr. Plourde: You referred to an issue that has interested me for a long time on page 8 of your brief when you quote the last sentence of the Marchment report:

Without dramatic improvement in labour—management relations, service will not improve, costs will continue to escalate and Canadians will abandon

[Texte]

effréné, et les Canadiens devront abandonner les postes en faveur d'autres moyens de communications.

Vous dites que vos membres sont entièrement d'accord.

Le ministre responsable des Postes est venu devant le Comité il y a quelques semaines, et je lui ai posé une question à ce sujet. J'ai été dans l'entreprise privée pendant 28 ans, et j'ai vécu avec les syndicats. Entre 1974 et 1984, alors que j'ai quitté l'entreprise, nous avons eu un seul grief, et nous l'avons gagné.

Cela m'amène à vous poser la question suivante. J'ai toujours cru qu'il y avait des problèmes lorsque les relations syndicales-patronales étaient mauvaises. Vous savez comment les maîtres de postes étaient nommés avant que la Société canadienne des Postes ne devienne société d'État. Vous savez comment les cadres des bureaux régionaux étaient nommés. On n'a pas à se le cacher: c'était du patronage. Pour ma part, je soutiens que les mauvaises relations à la Société canadienne des Postes sont certainement dues à l'incompétence de certains dirigeants de bureaux régionaux et de certains maîtres de postes.

Je reviens au bureau de Rivière-du-Loup. Depuis environ cinq ans, neuf maître de postes se sont succédé. Le maître de postes doit aussi gérer de petits bureaux de postes. Le dernier est âgé d'environ 26 ans. Il travaille avec des personnes qui ont 25 ans d'expérience. Alors vous voyez le problème. Ma question est la suivante. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante verrait-elle d'un bon oeil que le gouvernement se penche sérieusement sur l'évaluation du personnel des bureaux régionaux et des maîtres de postes pour voir si ces gens ont vraiment la compétence nécessaire pour administrer la Société canadienne des Postes?

Mr. Bennett: Mr. Plourde, I think that is a very, very good suggestion. As we have always said, in labour-management relations it takes two sides to create a problem. It is our understanding that there are probably too many supervisors not adequately trained. In addition to this, for union workers to come up and be trained and be promoted—and we as an organization try very, very hard to train and develop our workers and I think any good company does the same thing—there are restrictions.

If union workers try to take training to become managers—and let us face it, as you say some of these people have 20 years' experience and have some very good ideas as to how things could be improved—they immediately lose their seniority even if they take a temporary supervisory post. Again, the whole system is so restrictive that the very good input and suggestions that some of these people could bring, if they were allowed to be promoted to supervisory positions, are lost.

In terms of performance, if you are doing a performance system and if you have measurement, yes, you have to evaluate the management. In Rivière-du-Loup or in Swift Current or wherever the service is not up to acceptable standards, in any business it is the manager

[Traduction]

the Post Office in favour of other means of communication.

You say that your members could not agree more.

The Minister responsible for Canada Post appeared before the committee a few weeks ago and I asked him a question on this matter. I was in the private sector for 28 years, and I have dealt with unions. Between 1974 and 1984, when I left the company, we had had only one grievance, and we won it.

This leads me to ask you the following question. I have always thought that there were problems when labour—management relations were poor. You know how postmasters were appointed before Canada Post became a Crown corporation. You know how managers in regional offices were appointed as well. We should not hide from the fact that those were patronage appointments. Personally, I think that the poor labour—management relations act, the Canada Post Corporation are definitely attributable to the incompetence of some regional managers and some postmasters.

Let me come back to the Post Office in Rivière-du-Loup. There have been nine postmasters in the last five years. The postmaster must also run the small post offices. The latest one is 26 years old, and he is working with people who have 25 years of experience. So you can see the problem. My question is this. Would the Canadian Federation of Independent Business be in favour of having the government take a serious look at regional office staff and postmasters to see whether these individuals really have the competence required to administer Canada Post?

M. Bennett: Je crois qu'il s'agit d'une excellente suggestion, monsieur Plourde. Comme nous l'avons toujours dit, pour créer un problème du côté des relations syndicales-patronales, il faut que les deux parties en soient responsables. Nous croyons savoir qu'il y a probablement trop de surveillants qui n'ont pas une formation suffisante. De plus, il y a des limites sur les possibilités de formation et de promotion des travailleurs syndiqués. En tant qu'organisme, nous faisons énormément d'efforts pour former nos travailleurs, comme le fait toute bonne société.

Si les travailleurs syndiqués suivent un cours de formation pour devenir gestionnaires—et comme vous dites, il ne faut pas oublier que certaines de ces personnes ont 20 ans d'expérience et ont de très bonnes idées pour améliorer le système—ils perdent immédiatement leur ancienneté, même s'ils n'occupent que temporairement un poste de cadre. Là encore, tout le régime est tellement limitatif qu'on perd la bonne contribution et les bonnes suggestions que certaines de ces personnes pourraient apporter à un poste de cadre.

Si on met en place un système d'évaluation du rendement, il faut évaluer la direction. À Rivière-du-Loup, à Swift Current, ou ailleurs où le service ne satisfait pas aux normes, il incombe au gestionnaire responsable de la région d'en assumer la responsabilité. En plus de

[Text]

who is the person who is supposed to be running that area who should be taking responsibility. In addition to changing the collective agreement to get rid of some of the restrictions, it would have to go hand in hand with a very comprehensive management evaluation and training program.

The Chairman: Mr. Gagliano.

Mr. Gagliano: Thank you, Mr. Chairman. On measurement, naturally it takes two to tangle. A measurement should be applied to both labour and management. If you are going to have a system of measurement for employees and do not also measure the performance of management, I do not think it would improve the service.

• 1030

The main problem with the Post Office that I find since becoming a Member of Parliament—and we can blame the unions as much as we want, but we also have to blame management—is it is the most secret operation we have in the country, and I will give you an example.

The president of Canada Post Corporation was here, Mr. Lander. He was asked—and there were even reports in the paper—if the Montreal regional office was losing money, and how much; let us find out if we are losing money on the urban side or on the rural. He said, we do not know; we do not have that system. And that in a computer era. Small businesses know where they are going; they have their ways. Why Mr. Lander does not have that information or why he does not want to give it, I do not know. But the fact is that every time we try to find information—ask a Member of Parliament—we run up against a stone wall.

If we really want to solve this ancient problem, we have to have an open policy, measure revenue, expenses, management skill performance—everything. It is supposed to be a Crown Corporation; it belongs to the people. The shareholders of Canada Post are Canadians, not a president or some officials there. And if we have to recommend a measurement system to improve service, management, and also the objective of a reduced deficit, Mr. Chairman, we have to have an open policy at the Post Office. I would like to have your opinion on that. Would you agree with an open policy at the Post Office?

Mr. Bennett: We certainly share your frustration. We have been trying to get overtime figures, but they stopped publishing them in the 1982-83 fiscal year. How are you going to be able to measure whether there is any improvement if they will not even give you national aggregate figures in terms of what their overtime is. We read the testimony of Mr. Lander before the committee, and we can very much understand your frustration.

Mr. Parsons: The other point Mr. Gagliano is making is, would we support some sort of system management by

[Translation]

modifier la convention collective afin d'éliminer certaines des limitations, il faudrait qu'il y ait un programme global de formation et d'évaluation de la gestion.

Le président: Monsieur Gagliano.

M. Gagliano: Merci, monsieur le président. Un système de mesures devrait s'appliquer aux travailleurs et à la direction. Un système qui mesure le rendement des employés sans mesurer celui de la direction n'améliorerait pas le service à mon avis.

Le principal problèmes que j'ai trouvé aux Postes, depuis que je suis député—et on peut faire des reproches aux syndicats tant que l'on veut mais il faut blâmer également la direction—c'est que c'est l'organisation la plus secrète de tout le pays, et je vais vous en donner un exemple.

Le président de la Société canadiennes des Postes, M. Lander, a comparu ici. On lui a demandé—et la presse en a fait état—si le bureau régional de Montréal était déficitaire, et de combien; nous voulions déterminer si le courrier rural était plus déficitaire que le courrier urbain. Il a répondu qu'il ne savait pas, qu'il n'avait pas les moyens de le déterminer. Et cela à l'ère de l'informatique. Les petites entreprises savent où elles vont, elles ont leurs méthodes. Pourquoi M. Lander ne possède pas ces données ou pourquoi il ne veut pas les communiquer, je l'ignore. Mais le fait est que chaque fois que nous demandons des renseignements—demandez à n'importe quel député—nous nous heurtons à un mur.

Si nous voulons véritablement résoudre ce vieux problème, il faut avoir une politique de transparence, mesurer les revenus, les dépenses, le rendement des cadres—tous les aspects. C'est une société de la Couronne, censée appartenir au public. Les actionnaires de la Société des Postes sont les citoyens canadiens, et non pas son président ou ses dirigeants. Et si l'on veut mettre en place un système de mesures pour améliorer le service, la gestion et réduire le déficit, monsieur le président, tout cela passe par la transparence. J'aimerais connaître votre avis à ce sujet. Souhaitez-vous la transparence de la Société des Postes?

M. Bennett: Nous partageons certainement votre frustration. Nous avons essayé d'obtenir les chiffres d'heures supplémentaires mais on a arrêté de les publier pendant l'exercice 1982-1983. Comment voulez-vous déterminer si il y a une amélioration si l'on refuse même de donner le chiffre global des heures supplémentaires. Nous avons lu le témoignage de M. Lander à votre Comité et nous comprenons très bien votre irritation.

M. Parsons: M. Gagliano nous a demandé également si nous serions en faveur d'un système de gestion par

[Texte]

objective system, with some measurable goals for everyone? I think we would certainly do that.

Mr. Gagliano: Have the people see them so they can judge the system.

The Chairman: We will move to Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I want to go to the question of policy for the Post Office. First of all, I want to preface it by noting your brief on page 3, where you have the question: Are you satisfied with the value of money spent by your business on the following services? And you have Canada Post, the telephone company, and the hydro utility. What is striking about this, of course, is satisfaction with Canada Post is very low, and for the telephone company it is relatively very high, and the same thing for the hydro utility.

Now, from what you have said so far, two key elements of your policy recommendation is that there be no monopoly at Canada Post; and secondly, that there be no right to strike at Canada Post.

Mr. Bennett: Either/or.

Mr. Keeper: Now, is it not true in the case of the telephone company and the hydro utility that they have the right to strike and that they do have a monopoly?

Mr. Bennett: Yes. And it is also true, Mr. Keeper, that they have not abused it and the Canadian public and our membership have not become totally frustrated. A Gallup poll was taken in 1983 in terms of taking away the right to strike from CUPW, and that was after the 59th strike, and a majority of unionized workers in the country were in favour. That is how frustrated people have become.

Mr. Keeper: Basically you have acknowledged that these companies which give service that is satisfactory to the people who use them—the telephone company and the hydro—have unions, have the right to strike, have a monopoly. Now, of course, you have thrown in a little barb to say that, well, the postal unions have abused it. Of course it takes two sides on a bargaining table to make an agreement, so it is an interesting comment.

• 1035

I guess what I am interested in getting at here is the whole policy question. Does this not suggest that there is more to getting good postal service, as there is more to getting good service whether it is telephone or hydro, than whether a union has the right to strike or not, or whether the group has a monopoly or not? Here you have two utilities that are effective, that provide effective service, but you have the third utility that is not providing it.

Does that not suggest to you that we have to do some sort of broader analysis of how social service is provided and what would be the key elements of a postal service that would be able to provide reliable and effective service to people?

[Traduction]

objectifs, avec des objectifs mesurables attribués à chacun? Nous serions tout à fait d'accord.

M. Gagliano: Et que tout le monde connaisse ces objectifs afin de pouvoir juger les résultats.

Le président: La parole est à M. Keeper.

M. Keeper: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais aborder la question de l'orientation générale de la Société des Postes. En guise de préface à ma question, je note à la page 3 de votre mémoire les réponses de vos membres à la question suivante: Êtes-vous satisfaits de la contrepartie que vous obtenez en échange de vos dépenses pour les services suivants: les postes, le téléphone, l'électricité. On est évidemment frappé par le faible taux de satisfaction avec la Société des Postes, comparé à l'indice de satisfaction relativement élevé vis-à-vis du téléphone et de l'électricité.

Cela étant dit, deux éléments-clé de vos recommandations sont de supprimer le monopole de la Société des Postes, d'une part, et d'y supprimer le droit de grève, d'autre part.

M. Bennett: L'un ou l'autre.

M. Keeper: Pourtant, n'est-il pas vrai que dans le cas du téléphone et de l'électricité, ces sociétés possèdent à la fois le droit de grève et le monopole du service?

M. Bennett: Oui. Mais il est vrai également, monsieur Keeper, qu'elles n'en n'ont pas abusé et que le public canadien et nos membres n'en sont pas totalement exaspérés. Un sondage Gallup fut réalisé en 1983 concernant la suppression du droit de grève pour les employés des Postes. C'était après la cinquante-neuvième grève et une majorité de travailleurs syndiqués du pays se sont prononcés en faveur de cette suppression. Voilà le niveau d'exaspération atteint par le public.

M. Keeper: De façon générale, vous admettez que les sociétés qui fournissent un service satisfaisant aux usagers—la société de téléphone et la société d'électricité—et des syndicats, aient le droit de grève, et le monopole. Évidemment, vous ajoutez un petit coup d'épingle en disant que les syndicats des postes en ont abusé. C'est une remarque intéressante, sachant qu'il faut que les deux parties à la table des négociations s'entendent si l'on veut parvenir à un accord.

Ce à quoi je veux en venir c'est toute la question de l'orientation. Cela ne montre-t-il pas qu'il y a d'autres facteurs en jeu, si l'on veut obtenir un bon service postal ou un bon service téléphonique ou d'électricité, que le seul fait qu'un syndicat ait ou non droit de grève ou que la société ait ou non le monopole? Voilà deux sociétés de services publics qui sont efficaces, qui donnent un bon service, et une troisième qui ne l'est pas.

Cela ne montre-t-il pas qu'il faut faire une analyse plus globale de la manière dont les services sociaux sont fournis et déterminer quels seraient les éléments clés d'un service postal qui soit fiable et efficace?

[Text]

Mr. Bennett: Yes. I should point out to start that, as an organization trying to promote entrepreneurship, we would like to see competition in as many of these monopoly utilities as possible. The majority of our members, for example, were in favour of the CNCP submission to give competition on long-distance services.

But, yes, you are absolutely right: there is more to the question of reliable service than just the right to strike or the monopoly, but we are basically dealing with a situation where that right was given to that essential service in 1965 and has been abused, and the majority of our members feel it should be taken away.

Mr. Keeper: With regard to the three different services here, you indicate your commitment or your preference towards a competitive environment as opposed to a monopoly environment, but does not the fact that telephone services and hydro services can be effectively delivered with satisfaction to customers, which is a monopoly situation...? In spite of your own personal commitment and your own organizational commitment to a competitive market, does that not suggest that it has been demonstrated that monopolies—not in all instances, but in specific instances, in a couple of utilities—can in fact provide an effective service?

Mr. Bennett: It does, and we would be very interested, as I am sure everybody would be, in how we get there from here. As I hope you would admit, in Canada Post we do not have that situation now.

Mr. Keeper: Yes, and of course one of my disappointments is that your brief did not deal with that in any comprehensive way. So I am left to pull out the elements of what your policy might be from your comments on collective negotiating.

I assume that what you want for the Post Office is a competitive, free-enterprise company in an open market with no restrictions?

Mr. Bennett: Also, with no unfair subsidies. If they are going to compete with existing businesses in retailing, they should pay full market rents for their premises, etc.

Mr. Keeper: You want an open market for the Post Office, and you want no subsidies?

Mr. Bennett: No subsidized premises; no unfair competition.

Mr. Keeper: That is the kind of direction in which the government is going. They are focusing upon deficit reduction; they are focusing upon getting rid of the subsidies. They are moving in that direction and the result we have had so far is that we get poorer service, unreliable service, tensions in the labour-management situation. Does that not suggest that we should question that direction?

Mr. Parsons: We do not have as yet a management system as we have discussed here today, so we cannot say

[Translation]

M. Bennett: Oui. Je dois cependant faire remarquer, étant une organisation championne de la libre entreprise, nous souhaitons la concurrence et la suppression des monopoles partout où cela est possible. Par exemple, la majorité de nos membres étaient en faveur de la demande du CN/CP qui voulait mettre en place un service téléphonique interurbain concurrent.

Mais, oui, vous avez tout à fait raison: la fiabilité du service n'est pas fonction seulement du droit de grève ou du monopole, mais il se trouve que ce droit a été donné en 1965 à ce service essentiel, et des abus n'ont cessé d'être commis depuis et la majorité de nos membres considèrent qu'il faut le supprimer.

M. Keeper: En ce qui concerne les trois différents services dont il est question ici, vous indiquez certes votre préférence pour la concurrence, par opposition au monopole, mais le fait que le service téléphonique et le service d'électricité puissent être fournis efficacement, à la satisfaction des usagers, en dépit du monopole... En dépit de votre préférence personnelle, ou celle de votre organisation, pour le libre marché, cela n'indique-t-il pas que, dans certains cas, des monopoles peuvent fournir un service efficace?

M. Bennett: Certes, et nous serions très intéressés, comme tout le monde, à connaître les facteurs de ce succès. Mais vous admettez que tel n'est pas le cas aujourd'hui de la Société des postes.

M. Keeper: Oui, et je suis un peu déçu que vous n'abordiez pas cet aspect de façon plus exhaustive de votre mémoire. Je suis donc obligé de déduire de vos remarques sur les négociations collectives votre politique à ce sujet.

Je suppose donc que vous souhaitez instaurer un marché libre, sans restriction à la concurrence, pour les services postaux.

M. Bennett: Et sans que l'un des concurrents ne jouisse de subventions inéquitables. S'il doit y avoir libre concurrence avec d'autres prestataires de services postaux, la Société des postes doit payer un juste loyer, au tarif du marché, pour ses locaux, etc.

M. Keeper: Vous souhaitez la libre concurrence dans les services postaux, sans subvention?

M. Bennett: Sans local subventionné, non pas de concurrence déloyale.

M. Keeper: C'est la voie dans laquelle le gouvernement s'engage. Il insiste sur la réduction du déficit, sur la suppression des subventions. Il s'engage dans cette direction et le résultat que nous avons vu jusqu'à présent est que le service se détériore, perd en fiabilité et que les tensions vont croissant entre syndicat et patronat. Cela ne vous amène-t-il pas à remettre en question cette orientation?

M. Parsons: On n'a pas encore mis en place de système de gestion tel que celui que nous préconisons. Il est donc

[Texte]

if things have gotten one way or the other in terms of delivering the mail.

Mr. Keeper: Over the last number of years what has gone on is that the government has been seeking to reduce the subsidy that goes to the Post Office, with both governments. At the same time, an increasing portion of the Post Office has been turned over to the private sector: there has been more use of private couriers, that sort of thing. So we have been moving in the direction of privatization, of an open market and no subsidy, and what we have been getting is reduced service.

[Traduction]

impossible de savoir si la distribution du courrier va en s'améliorant ou en se détériorant.

M. Keeper: La tendance suivie ces dernières années par le gouvernement, tant le Conservateur que le Libéral, a été une réduction des subventions versées aux postes. Dans le même temps, une proportion croissante du volume du courrier a été confiée au secteur privé: on a vu se multiplier les sociétés de messagerie privées, ce genre de choses. Nous nous sommes donc orientés vers la privatisation, c'est-à-dire vers le libre jeu des forces du marché et l'absence de subventions, et ce que nous en avons retiré, ce sont des services réduits.

• 1040

So I guess my question goes this way: Why not change direction and why not put service first? Why not recognize this as a public utility and say it is going to cost some money, whether it is by way of cross-subsidization or by way of public subsidy, so why not simply recognize it as public utility and provide the service so that we put the service first? Why not make the postal service in this country part of the basic infrastructure that is available, for example, not only to the public but to small business across this country?

Ma question est donc la suivante: pourquoi ne pas changer d'orientation et ne pas accorder d'abord la priorité aux services? Pourquoi ne pas reconnaître qu'il s'agit là d'un service public, admettre qu'il coûtera quelque chose, que ce soit grâce à l'interfinancement ou à des subventions publiques, mais pourquoi ne pas tout simplement reconnaître qu'il s'agit d'un service d'utilité publique de décider qu'il faut d'abord et avant tout le fournir? Pourquoi ne pas intégrer le service postal de notre pays à notre infrastructure fondamentale, disponible non seulement pour le public mais pour les petites entreprises aussi?

We do not ask for roads to make a profit. We do not ask for—at least not up until now—airports to make a profit. We provide this kind of infrastructure within which business can function and therefore can have an environment in which it can make a profit. Why not examine that other direction?

Nous ne demandons pas aux services routiers d'être rentables et jusqu'à maintenant, nous n'avons pas demandé aux aéroports de l'être non plus. Nous fournissons ce genre d'infrastructures au sein desquelles l'entreprise peut fonctionner et même prospérer. Pourquoi ne pas étudier cette autre orientation?

Mr. Parsons: In the sense that the rates we are paying now and the commitment of our members to a reduction of the federal deficit, which is very, very strong in votes that we have had from them, and the votes they have given us on contracting out, we should be able to deliver the service. Just because the direction has changed does not mean the service cannot still be delivered. The Post Office has essentially had almost monopoly status for a long, long time and apparently that did not work.

M. Parsons: Compte tenu des taux que nous payons maintenant et de l'engagement de nos membres à réduire le déficit fédéral, mesure qui est très fortement appuyée, tout comme l'accord de contrats à l'extérieur, nous devrions quand même pouvoir fournir le service. Le simple fait que nous ayons changé de direction ne signifie pas que le service ne peut être fourni. La Société des Postes a joui d'un monopole très longtemps, et il semble que cela n'ait pas marché.

The Chairman: Welcome back, Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you very much.

The Chairman: You seem to know when we are almost finishing up. Join us if you will.

Le président: Soyez le bienvenu, monsieur Horner.

M. Horner: Merci beaucoup.

Le président: Vous semblez deviner lorsque nous allons lever la séance. Cela dit, joignez-vous à nous si vous le voulez.

Mr. Vankoughnet.

Monsieur Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: Thank you, Mr. Chairman. As our witnesses are probably aware, this is our third attempt. We have dealt with the corporate plan and then we went to rural concerns and now basically what we are trying to deal with here are some of the urban concerns.

M. Vankoughnet: Merci, monsieur le président. Comme nos témoins ne l'ignorent sans doute pas, c'est notre troisième tentative. Nous avons étudié le plan de société puis avons entendu les préoccupations des gens des régions rurales et maintenant, nous nous penchons sur celles des gens des zones urbaines.

One thing I am very concerned about as well as many Canadians, of course, as you are probably aware, is the super mailbox situation, the green boxes as we have known them for some time, and certainly as a result of

L'une des choses qui me préoccupe beaucoup, comme d'ailleurs beaucoup d'autres Canadiens, bien entendu, c'est la question des superboîtes, ces boîtes vertes que nous connaissons depuis quelques temps et qui ont

[Text]

that, the door-to-door service. I would like the opinion of your organization concerning the idea of perhaps contracting door-to-door service similar to what has been done in rural Canada.

Mr. Parsons: In principle we have nothing against that. It would be consistent with the direction we have received from our members on the issue of subcontracting.

Mr. Vankoughnet: Do you believe that might or could develop into a better level of service? I have very few complaints from customers in rural services that they do not get service, but in urban areas I have complaints about different people delivering the mail and missing them and losing mail and mail being put in the wrong boxes. Yet I do not get this when I have contractors.

Mr. Bennett: If you take the situation before the Canada Post Act, you will recall many municipalities, many public utilities, fought desperately for the right to have private businesses continue to drop their bills. The gas companies wanted to be able to have the meter readers leave the reading when they actually read the meters. But we have built a system with the definition of a letter and with the exclusive privilege that basically, if anything, has led to no improvement in service and a lot of dissatisfaction among some of those users. So as Bill indicated, you will find no disagreement from our members that private companies deliver flyers, so they could deliver the mail. Again, if you got into a competitive market and Canada Post could out-compete private couriers on a fair basis, that would be terrific.

Mr. Vankoughnet: I would hope these are some of the recommendations we should make, hopefully, coming from the hearings that we are now conducting. I certainly appreciate the comments you have made.

• 1045

Do you have anything further you would like to add that might help us in addressing our third report or that might be helpful in trying to resolve some of the problems, which we appreciate you have brought to our attention, for example, on labour-management relations?

I have heard very few recommendations from any of our witnesses telling us what we should do. Eventually government or some party is going to have to say what it wants done, when and so on. Of course, it may not be popular in some quarters, but we have to look at the overall good of Canada and the service people expect.

If you have any recommendations that might help this committee, the government, Canada Post, or labour organizations, of course, this is what we would all like to hear.

[Translation]

beaucoup modifié le service de livraison à domicile. Or j'aimerais savoir ce que pense votre organisation de l'idée de donner le service de livraison à domicile à contrat tout comme cela s'est fait dans les régions rurales du Canada.

M. Parsons: En principe, nous n'avons rien contre cela. Ce serait d'ailleurs conforme à l'orientation adoptée par nos membres au sujet de la sous-traitance.

M. Vankoughnet: Croyez-vous qu'on peut améliorer le service? Très peu de clients des régions rurales se sont plaints à moi de ne pouvoir obtenir de service mais dans les régions urbaines, on s'est plaint que ce sont des personnes différentes qui livrent le courrier, font des erreurs et perdent du courrier ou le livrent au mauvais endroit. Or je n'entends pas de telles plaintes au sujet des employés contractuels.

M. Bennett: Si vous vous reportez à la situation antérieure à l'adoption de la Loi sur la Société canadienne des Postes, vous vous rappellerez que de nombreuses municipalités et services publics ont lutté farouchement pour obtenir le droit que des entreprises privées continuent de leur livrer des comptes. Ainsi par exemple, les entreprises de livraison de gaz à domicile voulaient pouvoir laisser leur note dès après avoir consigné les chiffres des compteurs utilisés sur place. Cependant, nous avons conçu un système au coeur duquel se trouve la définition d'une lettre et accordant le privilège exclusif de la livraison de cette lettre à un service, et cela non seulement n'a pas amélioré le service mais a entraîné beaucoup d'insatisfaction chez certains des clients. En conséquence, comme le disait Bill, nos membres ne s'opposent pas à ce que les entreprises privées puissent livrer eux-mêmes leur note, c'est-à-dire livrer cette forme de courrier. Encore une fois, si le marché concurrentiel et si la Société canadienne des Postes peut damer le pion à des services de messagerie privés de façon équitable, cela serait merveilleux.

M. Vankoughnet: J'espère que nous entendrons d'autres recommandations semblables pendant les audiences que nous avons commencées à tenir. Je vous suis certainement reconnaissants de vos propos.

Avez-vous quelque chose à ajouter qui pourrait nous aider à préparer notre troisième rapport ou à résoudre certains problèmes que vous avez portés à notre attention, par exemple dans le domaine des relations syndicales-patronales?

Dans l'intervention de nos témoins, il y avait vraiment très peu de recommandations. Un jour ou l'autre, un gouvernement ou un parti devra déclarer ce qui devra être fait, à quel moment, et cetera. Bien sûr, ce ne sera peut-être pas populaire partout, mais nous devons tenir compte des intérêts du Canada et des services auxquels les gens s'attendent.

Si vous avez des recommandations qui pourraient nous aider, ce Comité, le gouvernement, Postes Canada, les organisations syndicales, bien sûr, c'est vraiment ce qui nous intéresse.

[Texte]

Mr. Parsons: In an effort to bring the best information to the committee, to the government and to Canada Post, we have spent a considerable amount of our suvery resources to bring these views to you today. It is very difficult, given the constraints Mr. Gagliano pointed out vis-à-vis the Post Office and the amount of information one can share, for our research staff of the CFIB to be able to come up with comprehensive, concrete things beyond what we have today. I have to fight to get these questions on.

Mr. Vankoughnet: I think all members of Parliament share, as Mr. Gagliano has said, the same frustrations. Thank you once again.

Mr. Bennett: Just add one last thing, Mr. Vankoughnet. I would like to reaffirm that our key message to the government is the one on the top of page 2 in the English brief; that if Canada Post is going to have any future, the Government of Canada has to make sure the mail keeps moving, even if there is a strike or a series of strikes later on this year, which we hope not.

Finally, we would recommend either the right to strike or the monopoly on first-class letters be removed. The two of them have proved to be incompatible.

The Chairman: At this time, Mr. Bennett and Mr. Parsons, I would like to thank you very much for being with us this morning and for representing your organization. We are sorry we were a little long in getting you here, but we have also other areas to consider. Thank you very, very much. I consider this meeting adjourned.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I would like one more question. We still have 10 minutes before we lose the room. I wonder if the committee would reconsider your previous decision not to hear the Canadian Union of Postal Workers in light of everything that has been said here today.

The Chairman: I think we are finished; it is done. The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Parsons: Pour soumettre au Comité, au gouvernement et à Postes Canada les informations les plus utiles possible, nous avons consacré une proportion considérable de nos ressources à la préparation de cette intervention. A cause des restrictions dont M. Gagliano a parlées sur certaines informations relatives aux Postes, il serait très difficile pour nos chargés de recherche et pour la FCEI de préparer quelque chose de plus concret que ce que nous avons aujourd'hui. Il faut que je me batte pour faire accepter ces questions.

M. Vankoughnet: Comme M. Gagliano l'a dit, tous les membres du Parlement partagent les mêmes frustrations. Merci encore.

M. Bennett: Une dernière chose, monsieur Vankoughnet. Je veux insister une dernière fois sur le fait que notre principal message à l'intention du gouvernement, c'est celui qui figure à la page 3 du mémoire en français: si Postes Canada a un avenir quelconque, le gouvernement du Canada doit faire en sorte que le courrier continue à circuler, même en cas de grève, ou même s'il y a une série de grèves comme celles qui sont prévues pour cette année, et que nous espérons éviter.

Enfin, nous pensons qu'il faudrait supprimer soit le droit de grève, soit le monopole du courrier de première classe. Voilà deux éléments dont il est prouvé qu'ils sont incompatibles.

Le président: Monsieur Bennett, monsieur Parsons, je vais maintenant vous remercier d'être venus ce matin et d'avoir représenté votre organisme. Veuillez nous excuser de vous avoir fait attendre, mais nous avons d'autres sujets de préoccupation. Merci beaucoup. Je considère que la séance est levée.

M. Keeper: Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question. Il nous reste 10 minutes avant de devoir libérer la salle. J'aimerais savoir si le Comité ne pourrait pas revenir sur sa décision de ne pas entendre le Syndicat des postiers à cause de tout ce que nous avons entendu aujourd'hui.

Le président: Je crois que nous avons terminé, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Federation of Independent Business:

Bill Parsons, Director, National Affairs;
Jim Bennett, Vice-President, Legislative Affairs.

TÉMOINS

De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante:

Bill Parsons, directeur, Affaires nationales;
Jim Bennett, vice-président, Législation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Wednesday, May 6, 1987

Tuesday, May 12, 1987

Chairman: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mercredi 6 mai 1987

Le mardi 12 mai 1987

Président: Felix Holtmann

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

Future business

In accordance with its mandate under provisional
Standing Order 96(2)

—Canada Museums Construction Corp.

CONCERNANT:

Travaux futurs

Conformément à son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement

—Société de construction des musées du Canada
Inc.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 6, 1987
(30)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met *in camera* at 3:40 o'clock p.m., this day, room 208, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Albert Girard, Felix Holtmann, Cyril Keeper, Bill Vankoughnet.

Acting Members present: Alfonso Gagliano for Don Boudria, Lee Clark for Dan McKenzie.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Minister responsible for the Department of Supply and Services be invited to appear before the Committee to defend her Department's Main Estimates for 1987-88.

It was agreed,—That the Minister responsible for Treasury Board be invited to appear before the Committee to discuss the issue of the Canada Museums Construction Corporation.

It was agreed,—That the Committee request Canada Post Corporation to organize a visit for the Members to a major mail centre in Ottawa.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 12, 1987
(31)

The Standing Committee on Government Operations met at 9:10 o'clock a.m., this day, room 371, West Block, the Vice-Chairman, Bill Vankoughnet, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Albert Girard, Jean-Guy Guilbault, Cyril Keeper, Bill Vankoughnet.

Acting Member present: Gordon Towers for Dan McKenzie.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witness: Jean Sutherland Boggs, former Chairman and Chief Executive Officer, Canada Museums Construction Corporation.

In accordance with its mandate under provisional Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Canada Museums Construction Corporation.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 6 MAI 1987
(30)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Félix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Albert Girard, Felix Holtmann, Cyril Keeper, Bill Vankoughnet.

Membres suppléants présents: Alfonso Gagliano remplace Don Boudria; Lee Clark remplace Dan McKenzie.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le ministre chargé du ministère des Approvisionnements et Services soit invité à comparaître devant le Comité pour justifier le budget principal des dépenses de son ministère pour 1987-1988.

Il est convenu,—Que le ministre chargé du Conseil du Trésor soit invité à comparaître devant le Comité pour examiner la question de la Société de construction des musées du Canada Inc.

Il est convenu,—Que le Comité demande à la Société canadienne des Postes d'organiser, à l'intention des députés, une visite d'un centre postal important d'Ottawa.

A 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 12 MAI 1987
(31)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Vankoughnet, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Albert Girard, Jean-Guy Guilbault, Cyril Keeper, Bill Vankoughnet.

Membre suppléant présent: Gordon Towers remplace Dan McKenzie.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoin: Jean Sutherland Boggs, ancienne présidente du conseil et chef de la direction, Société de construction des musées du Canada Inc.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article provisoire 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de la Société de construction des musées du Canada Inc.

Jean Sutherland Boggs made an opening statement and answered questions.

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

Jean Sutherland Boggs fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 10 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 12, 1987

• 0910

The Vice-Chairman: I will call the meeting to order. I would like to welcome our witness this morning and ask her if she would like to start off with a statement to the Government Operations Committee.

Ms Jean Sutherland Boggs (Former Chairman and Chief Executive Officer, Canada Museums Construction Corp.): Thank you very much, Mr. Chairman. I should indeed like to make a statement, partly to give you a sense of the background for these two buildings. I do not know how much you know about the two museums themselves. The National Gallery technically is the older of the two; it was founded in 1880. It became more professional with the first director, in 1910, and a very active chairman of a committee, Sir Edmund Walker, who is well known in Canada for other reasons. In addition, he was responsible for the government's granting legislation to the gallery as an independent Crown corporation in 1913.

The year before it had moved from very temporary quarters. It had shared space with the Supreme Court, it had shared space with a fisheries exhibit; but in 1912 it moved into the Victoria Memorial Building, which you know well, and which was at that time otherwise occupied by the Geological Survey Branch.

At the time of that move, the director made a statement to a Toronto newspaper, saying that it was a wonderful building, it had great character, but people must understand it was insufficient for the National Gallery of Canada, that the National Gallery needed a building that was worthy of the country and worthy of its collections of Canadian art. It is interesting that 75 years later we are just on the edge of having a building finally open for the gallery, designed for its own purposes.

In the 1950s a competition was held that was won by a Winnipeg firm for a new national gallery. The government, however, was not finally satisfied with it. Instead the government gave that firm a commission to design an office building, the Lorne Building, which the gallery now occupies. The gallery moved into that space, which was designed as an office building. Air conditioning and humidity control were placed in that building in 1960.

There was another competition in the 1970s—1976—which again was awarded to an architect. The architect was John Parkin of Toronto. Once more the government decided, however, that the building was not exactly what

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 12 mai 1987

Le vice-président: La séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue à notre témoin. Souhaitez-vous commencer par une déclaration devant notre Comité de l'administration gouvernementale?

Mme Jean Sutherland Boggs (ancienne présidente du Conseil et chef de la direction, Société de construction des musées du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. En effet, j'aimerais faire une déclaration préliminaire, qui sera en quelque sorte un historique de ces deux musées, ce qui complètera peut-être le tableau pour certains d'entre vous. Techniquement, c'est la Galerie nationale, fondée en 1880, qui est l'ainée des deux musées. Elle devait prendre un caractère plus professionnel en 1910, sous l'égide de son premier directeur, Sir Edmund Walker, président extrêmement actif de son comité et bien connu au Canada pour d'autres raisons. Sir Edmund est également à l'origine de la loi constituant la Galerie en société de la Couronne en 1913.

L'année précédente, la Galerie avait quitté des locaux tout à fait temporaires. En effet, elle avait partagé des locaux avec la Cour suprême, mais aussi avec une exposition sur les pêcheries; cependant, en 1912, elle occupa les locaux de l'immeuble *Memorial Victoria*, que vous connaissez bien, et qui était également, à l'époque, occupé par la Direction du relevé géologique.

Au moment de cet emménagement, le directeur déclara à un journal de Toronto que l'immeuble avait un cachet remarquable, mais qu'il fallait comprendre qu'il était insuffisant pour une institution comme la Galerie nationale du Canada, qui méritait un immeuble digne du pays et des collections d'art canadien. Eh bien c'est aujourd'hui, 75 ans plus tard, que nous sommes enfin sur le point d'inaugurer un immeuble spécialement conçu et érigé pour cette Galerie.

Au cours des années 50, on organisa, pour la construction d'une nouvelle galerie nationale, un concours qui fut remporté par une entreprise de Winnipeg, mais qui ne devait pas, en fin de compte, être jugé satisfaisant par le gouvernement. Ce dernier chargea donc l'entreprise en question de concevoir un immeuble de bureaux, l'*Edifice Lorne*, que la Galerie occupe actuellement. C'est donc là qu'elle emménagea, c'est-à-dire dans un immeuble conçu pour abriter des bureaux et dans lequel on installa, en 1960, un système de climatisation et de prévention de l'humidité.

En 1976, un nouveau concours fut organisé et remporté par John Parkin, architecte de Toronto. Mais, là encore, le gouvernement trouva à redire au projet, si bien que l'immeuble ne fut jamais construit. Voilà qui vous donne

[Text]

was wanted and it was never constructed. So you have that very frustrating history of the gallery in relation to new buildings until this time.

The Lorne Building, which the gallery occupied in 1960, was supposed to be its quarters for only 10 years, and, of course, as we know, it will be almost 30 years instead. Because of the imposition of air conditioning and humidity control within the fabric of that building, it suffered very badly. You have probably heard about leaks at one time or another. I was director of the gallery, and the last year I was director, 1975 to 1976, there were great cranes on the roof and scaffoldings around it, as the whole outer wall of the building was being replaced—every piece of glass, every stone, every brick had to be replaced. It has therefore had a very difficult history.

In addition, the space within the Lorne Building has not been sufficient for some years. There is space in the Fuller Building across the way on Albert Street and storage on another location as well.

The National Museum of Man technically only came into existence as an independent institution in 1968, but it really goes back to the Geological Survey and its beginnings early in the 19th century. It again had a very curious history of moving from one place to another, and even from Montreal to Ottawa, until in 1910 it moved into the Victoria Memorial Building.

Eventually, a national museum, as such, was established and finally, in 1968, the National Museum of Man was created within the National Museums of Canada.

At the time the government of the day announced new buildings for both these institutions, the National Museum of Man was occupying 17 sites throughout Ottawa and Hull. They were not only disparate, widely apart from each other, but they were often grossly inadequate. I have never seen anything worse, for example, than the storage space that was set aside for important furniture, an important part of our heritage, by the Museum of Man. Ironically, that has been somewhat rectified since the decision to build a new building, and most of their activities now are together in Asticou in Hull.

• 0915

Recently, of course, you know that the name of the museum has been changed to the Museum of Civilization, and I hope you will forgive me if I forget to use that name.

Another significant factor in these museums is that in 1968 the gallery, with three other national museums, was brought under the National Museums of Canada with a single board.

[Translation]

une idée des tristes péripéties de la Galerie et de ses projets d'installation dans de nouveaux bâtiments.

L'Edifice Lorne, occupé par la Galerie depuis 1960, était censé l'abriter pour une dizaine d'années tout au plus, lesquelles, comme vous le savez, avoisinent aujourd'hui la trentaine. En outre, l'incorporation de système de climatisation et de lutte contre l'humidité dans la structure même du bâtiment l'a considérablement endommagé, et vous avez certainement entendu parler des problèmes de fuites dans cet immeuble. J'ai moi-même été directrice de la Galerie et, au cours de la dernière année de mon mandat, de 1975 à 1976, nous étions entourés par les grues et par les échafaudages, parce qu'il fallait remplacer chaque brique, chaque pierre, chaque morceau de verre du revêtement extérieur. Vous voyez donc que ce n'est pas une histoire simple.

Ajoutons à cela que l'espace offert par l'Edifice Lorne ne suffit plus depuis quelques années. C'est pourquoi l'on utilise une partie de l'Edifice Fuller, de l'autre côté de la rue Albert ainsi que de l'espace d'entreposage à l'extérieur.

Quant au Musée national de l'homme, il n'existe techniquement, en tant qu'institution indépendante, que depuis 1968, même si en réalité, il remonte à l'époque du Relevé géologique et du début du XIXe siècle. Lui aussi a une histoire très particulière, ponctuée de déménagements d'un endroit à l'autre, et même de Montréal à Ottawa, jusqu'à son installation, en 1910, dans l'Edifice Memorial Victoria.

On finit par en faire un musée national et, en 1968, le Musée national de l'homme entrait officiellement dans la famille des Musées nationaux du Canada.

Au moment où le gouvernement de l'époque annonça que ces deux institutions bénéficieraient de nouveaux bâtiments, le Musée national de l'homme était dispersé en 17 endroits répartis entre Ottawa et Hull. Ces emplacements étaient non seulement disparates et fort éloignés les uns des autres, mais ils étaient scandaleusement inadéquats. Par exemple, je n'ai jamais rien vu de pire que les entrepôts réservés par le Musée de l'homme pour des meubles de prix, qui constituent une part importante de notre patrimoine. Ironie du sort, cette situation a été quelque peu rectifiée depuis que l'on a décidé de construire un nouveau bâtiment, et la plus grosse part de leurs activités se déroulent à présent à Asticou, à Hull.

Vous n'ignorez pas, évidemment, que l'on a récemment changé le nom du Musée en Musée des civilisations, mais j'espère que vous ne m'en voudrez pas s'il m'arrive de ne pas utiliser cette nouvelle appellation.

Il faut également signaler qu'en 1968, la Galerie, ainsi que trois autres musées nationaux, a été intégrée aux Musées nationaux du Canada, sous l'égide d'un seul conseil d'administration.

[Texte]

My relationship to all of this is that I was approached by the Canadian government at the end of October 1981 and asked if I would head up a corporation to build a new building, first, for the National Gallery of Canada. I thought over the question and reached a decision in February to take on that corporation. As soon as I did it—I made the decision one day, and telephoned Ottawa the next day—I had to report my decision to the Board of the Philadelphia Museum of Art, of which I was director. The day after, the announcement was made in this building in Ottawa; it happened very quickly.

My background is a very strange one for someone to be chairman and chief executive officer of a construction corporation, but I think I should explain it to you. For 10 years I had been director of the National Gallery of Canada. I had been director of the Philadelphia Museum of Art, which occupies a building most people only know because Rocky climbed its steps. It is a building about the same size as the building proposed for the new National Gallery, a building that was interestingly about 50 years old when I went there as director. I was interested to read your questions about how the National Gallery building here would endure, because we had studies made in Philadelphia on the state of the plumbing, the state of the roof, the state of the whole fabric of the building when I was there, and Mr. Wilson's answers to you are surprisingly accurate in the anticipation of what could happen.

This request came to me as I was approaching 60. It seemed a great challenge at the end of one's career to be able to build something like a new national gallery in which I was very much interested. Somewhere along the way, the National Museum of Man was added to my responsibilities. When the announcement was made of the decision to build the two buildings, it was made with considerable formality with the Minister and the Prime Minister both there on this occasion, both speaking, and it was announced that the buildings were to be constructed within five years. The amount of money to be given was stated at that time, and it was also stated that one building was to be in Hull.

I made certain assumptions on the basis of conversations with the Minister, the Prime Minister and other people, that essentially my role was obviously not to be a construction manager but to be the client for the people of Canada. That was my function. It was not to look at the building as somebody working within it, but to look at a building as people would use it, and to think of it from the point of view of visitors, or potential visitors, to the capital—both buildings in that sense.

In relation to this, I felt it was very important to bring Canadian museum people here, which we did, to ask their advice upon the programs we were proposing for both museums. I travelled constantly throughout Canada, again consulting with people and looking at other museums in

[Traduction]

Mon rôle, dans tout cela, tient au fait qu'en octobre 1981, le gouvernement canadien m'a demandé si j'accepterais de diriger une société chargée de construire, dans un premier temps, un nouveau bâtiment pour la Galerie nationale du Canada. Après un délai de réflexion, je décidai, au mois de février, d'accepter cette responsabilité. Une fois ma décision annoncée à Ottawa, c'est-à-dire dès le lendemain, je devais en faire part au Conseil d'administration du musée d'art de Philadelphie, dont j'étais directrice. Le lendemain, la nouvelle était annoncée dans cet édifice, à Ottawa; tout s'est donc passé très vite.

Je crois que ma formation peut sembler surprenante pour une personne ayant occupé les fonctions de présidente du Conseil et de chef de la direction d'une société de construction, aussi vous me permettrez de vous donner quelques explications. Pendant dix ans, j'ai dirigé la Galerie nationale du Canada. J'ai également dirigé le Musée d'arts de Philadelphie, dont l'immeuble est surtout connu parce que Rocky en a escaladé les marches. Ses dimensions sont comparables à celles de l'immeuble proposé pour la nouvelle Galerie nationale, même s'il avait déjà une cinquantaine d'années à l'époque où j'en étais directrice. J'ai pris connaissance avec intérêt de vos questions concernant la longévité de l'immeuble qui abritera la Galerie nationale; en effet, à Philadelphie, nous avons fait faire des études sur l'état de la plomberie, de la toiture et de l'ensemble des matériaux entrant dans la composition de l'immeuble; je puis vous dire que les réponses que vous a données M. Wilson sont d'une précision surprenante.

Cette proposition m'a donc été faite alors que j'approchais la soixantaine, et j'ai vu dans le fait de construire quelque chose comme une Galerie nationale un défi digne de couronner une carrière. En cours de route, on a ajouté le Musée de l'homme à mes responsabilités. C'est d'ailleurs de façon très officielle que fut annoncé la décision de construire les deux bâtiments d'ici cinq ans, avec des allocutions du ministre et du premier ministre. On précisa également, à cette occasion, le montant des sommes qui seraient engagées et on annonça que l'un des deux bâtiments serait situé à Hull.

Compte tenu de mes entretiens avec le ministre, le premier ministre et d'autres personnes, je parlais de l'hypothèse que mon rôle ne serait évidemment pas celui d'un directeur de chantier, mais celui plutôt du client, du représentant du peuple canadien. Je ne devais donc pas appréhender le bâtiment comme quelqu'un qui y travaillerait, mais plutôt sous l'angle des gens auxquels il était destiné, c'est-à-dire les personnes visitant la Capitale nationale—cela valait pour les deux bâtiments.

Il fallait également, selon moi, consulter les représentants des Musées canadiens à propos des programmes que nous prévoyons pour les deux musées. C'est pourquoi j'ai sillonné le pays et me suis renseignée sur ce qui se faisait dans les autres musées du Canada. Je

[Text]

this country. I also made an assumption, and I think a correct one, that the government wanted exceptional buildings, that they were not just to be ordinary, mediocre buildings. One basis for this assumption was the sites made potentially available. We chose the two greatest, I think, for the two buildings, but as you well know they are very conspicuous sites, very important in the capital. Those sites in themselves demanded great buildings.

I also realized from the history of attempts to build the National Gallery, at least in the past, that perhaps the efforts had been too timid, too compromising. For example, I had very strongly supported, with the board of the National Gallery of Canada, the Museums of Canada, the Cartier Square site for the gallery, which is where the new Provincial Court building is.

• 0920

That is a good site in many respects. One could build a much less expensive building on that site. It does not make the same demands the present site does. However, it was quite clear that no government, over many, many years, was willing to build a National Gallery there.

Another thing I felt indicated that a great building was wanted was the desire of the Prime Minister to be associated with the choice. The final choice was to be his. Recommendations were to be made to him, through a Cabinet committee, but his was the final decision.

Another assumption I made was that the architect had to be Canadian. Now, this is not an assumption that has been made in other countries in recent years. You probably know that Beaubourg, or Pompidou, in Paris was designed by an Italian architect and a British architect. The architect at the second stage at Orsay in Paris is an Italian. The new National Gallery wing in London is being designed by an American. However, I felt it had to be a Canadian; and I felt that choice was justified. It was a period of anything but prosperity for architecture and construction in Canada in 1982. I thought it would be very difficult to go outside the country for that reason, but I felt the quality of architecture in the country also justified the choice.

Finally two architects were chosen as design architects, but there were other alternatives who could have done great buildings as well.

As for the construction, which was clearly a great responsibility, it had been conceived even before I had been approached that although I would be chairman, there would be a president, who would be an Order in Council appointment, a man with a great deal of experience in construction, and he would be responsible for that aspect of the work. It also had to be somebody who was experienced in fast-tracking, because in order to build these two buildings within five years there was no

[Translation]

présumai, à bon escient je crois, que le gouvernement tenait à ce que ces bâtiments soient exceptionnels, qu'ils tranchent avec l'ordinaire et le médiocre. Cette hypothèse était confirmée par le choix des emplacements qui, selon moi, sont les deux meilleurs emplacements disponibles dans la Capitale, car ils sont particulièrement visibles. De ce fait, ils exigeaient que l'on y construise des bâtiments de premier ordre.

J'ai également compris, d'après l'historique des tentatives de construction d'une Galerie nationale, que nous avions peut-être été jusqu'ici trop timorés, trop enclins aux compromis. À titre d'exemple, j'avais très vigoureusement appuyé, devant le Conseil d'administration de la Galerie nationale du Canada et les Musées du Canada, le choix de la Place Cartier pour la Galerie, là où se trouve aujourd'hui le nouvel édifice de la Cour provinciale.

C'est en effet un emplacement remarquable sous bien des aspects et qui permet de construire à moindre coût, car il ne présente pas les exigences de l'emplacement retenu pour la Galerie. Cependant, il était évident qu'aucun gouvernement n'était disposé à y construire une galerie nationale, en tout cas pas avant bien longtemps.

Un autre élément semblait indiquer un immeuble de qualité, et c'était le désir, exprimé par le premier ministre, d'être associé au choix. En fait, c'était au premier ministre que devait revenir la décision finale, sur recommandation d'un comité du Cabinet.

Je m'étais également dit que l'architecte serait nécessairement canadien. Évidemment, cela n'était pas conforme à la tendance dans les autres pays au cours des dernières années. Vous savez sans doute que le Centre Beaubourg de Paris, dit également Centre Pompidou, a été conçu par un architecte italien et un architecte britannique. Quant au Musée de la gare d'Orsay, à Paris, on le doit à un Italien. Enfin, on doit la nouvelle aile de la Galerie nationale de Londres à un Américain. Malgré cela, je pensais qu'il serait justifié d'imposer un architecte canadien. En effet, nous traversions, en 1982, une période de vaches maigres pour l'architecture et la construction au Canada. C'est pourquoi j'ai pensé que nous aurions beaucoup de mal à nous adresser à l'étranger, d'autant que la qualité des architectes de notre pays justifiait mon hypothèse.

Le choix s'est finalement fixé sur deux architectes, mais on aurait pu en sélectionner d'autres, tout aussi capables de réaliser une oeuvre remarquable.

Quant à la construction, lourde responsabilité s'il en fut, elle avait été conçue avant même que l'on ne me pressente; il était entendu que, même si j'occupais le poste de président, du conseil, il y aurait un autre président nommé par décret du conseil et qui, en raison de son expérience dans le domaine de la construction, superviserait cet aspect des travaux. Il fallait d'ailleurs un homme qui s'y connaisse en travaux rapides, pour pouvoir respecter le délai de cinq ans pour la construction des

[Texte]

other alternative. It was not until almost a year after the announcement that the president was appointed. That was in January 1983.

The calendar of what happened is that the announcement of the decision of my appointment was in February 1982. I was able to begin work full time on July 1 of that year. The selection of architects and sites was announced by the government the following February; in February 1983. The approval of the conceptual designs was about the summer of 1983. The gallery was in the spring; the Museum of Man was in the fall. Construction itself began in December 1983.

Then, of course, an important event as far as I am concerned was that on May 16, 1985, I was called in by the Clerk of the Privy Council and told that two hours later I would be removed as chairman of the Canada Museums Construction Corporation and the corporation would be moved, as you know, as was suggested, to the Department of Public Works.

The question has come up, I suspect, rather frequently about the differences between the two projects; the way they have progressed. I am sure you will have questions about this later.

I would like to point out a couple of basic differences. One was that when we began, the gallery had a program prepared as recently as 1976—or it was finished, at least, in 1976—for a new building. It could review that and revise it. One of the things that perhaps has never been stated is that it revised it downward. The building for the 1976 competition was larger than the one that was conceived as we built it. Nevertheless, they had something to work with, and they had the experience in preparing a program as well.

The Museum of Man had never had the possibility of a building in its history, so it had to begin from scratch. Although it used the architectural services of the National Museums of Canada Corporation, it still had to think from the beginning. It was much more difficult.

There was also a difference in experience. The gallery, although it occupied, technically, four buildings... still, the Fuller Building is very close to the Lorne Building, and the gallery staff work very close to the building that is open to the public.

The National Museum of Man, in its 17 sites, became, as one would expect, a lot of small research institutes, independent of each other and far removed from the public spaces. They thought of themselves often in terms of research as opposed to in terms of public programming. This required a different attitude and a different perspective.

It was very difficult for them to put together something as clearly defined as it was for the gallery. You only need

[Traduction]

deux bâtiments. Or, sa nomination n'intervint qu'un an après l'annonce officielle, c'est-à-dire en janvier 1983.

En ce qui me concerne, ma nomination avait été annoncée en février 1982, et je me mis au travail à plein temps le 1^{er} juillet de la même année. Le choix des architectes et des emplacements fut annoncé, et l'approbation des avant-projets fut donnée au cours du printemps de la même année pour la Galerie et de l'automne pour le Musée de l'homme. La construction proprement dite débuta en décembre 1983.

Et voilà que le 16 mai 1985 se produisit un événement important, du moins pour moi, à savoir que je fus convoquée par le greffier du Conseil privé et que l'on m'annonça, deux heures plus tard, que j'étais relevée de mes fonctions de présidente du conseil de la Société de construction des musées du Canada et que la société, comme vous le savez, passerait sous l'autorité du ministère des Travaux publics.

J'imagine que l'on s'est souvent interrogé sur les différences entre les deux projets, et sur leur rythme respectif d'avancement. Je suis certaine que vous aurez des questions là-dessus tout à l'heure.

Permettez-moi de souligner d'emblée deux différences fondamentales. Tout d'abord, lorsque nous avons commencé, il y avait pour la Galerie un projet de nouveaux bâtiments datant de 1976. Ce que l'on n'a peut-être jamais dit, c'est qu'il y avait eu révision à la baisse, c'est-à-dire que l'immeuble du concours de 1976 était plus important que celui prévu par notre projet. Mais ils avaient tout de même une base de travail, ainsi que l'expérience d'élaboration du projet.

Pour le Musée de l'homme, il fallait partir de zéro, car on ne lui avait jamais accordé la possibilité de construire son propre bâtiment. Même si l'on mit à sa disposition les services d'architecture de la Société des musées nationaux du Canada, la tâche était infiniment plus ardue, pour la raison que je viens d'évoquer.

En outre, les musées avaient chacun une expérience différente. En effet, même si théoriquement, la Galerie occupait quatre bâtiments, il n'en reste pas moins que l'Édifice Fuller est très proche de l'Édifice Lorne, si bien que le personnel se trouvait à proximité de l'édifice ouvert au public.

Le Musée national de l'homme, réparti entre 17 endroits, finit par éclater, comme on pouvait s'y attendre, en une série de petits instituts de recherche, indépendants les uns des autres, et coupés du public. Ils se considéraient plutôt comme des chercheurs que comme tournés vers le public, c'est-à-dire que l'attitude ainsi que la perspective étaient différentes.

En outre, ce qu'ils devaient mettre sur pied était loin d'être aussi clairement défini que pour la Galerie. Il suffit

[Text]

to see the two programs to realize the difference. The gallery's is perhaps an inch thick. Oh, no, it is more than that with the space sheets. The Museum of Man's is several volumes.

Then there was the choice of architects. There was no question in the minds of people recommending architects to the government at any stage that Douglas Cardinal was the most imaginative choice for the Museum of Man. He had, however, perhaps more localized experience. His experience had all been in the west, in Alberta, not nearly as national or as international as Moshe Safdi, the architect chosen for the gallery. He was used to working with engineers who understood his construction methods and other builders who also were able to adjust to what he designed.

Then there is another very significant thing—the Museum of Man is in Quebec. This places other demands upon the project. The architect has to be licensed in Quebec; he had to work with architects in Quebec; the engineers had to be from Quebec. They could not be the Alberta engineers with whom Douglas Cardinal was accustomed to working.

There are all kinds of differences in working between the two provinces. Construction people from Quebec can work in Ontario, but the reverse is not true, so you do not have the same pool of labour in Quebec that you have in Ontario.

All these factors, I think, are important in the differences in the projects.

You can also legitimately ask what happened to the costs of both; why did both increase? That is a very complicated question, and was by no means resolved when I left the corporation. I think one thing has to be understood, that the president in charge of construction had a different concept of the buildings than I did. He thought of them in terms of mass-produced buildings, supermarkets—buildings of that quality—rather than of the quality of national museums throughout the world.

That more or less ends my statement.

I should say it was a blow when I had to leave the corporation, but I have the greatest admiration for Mr. Wilson who took over. I admire enormously what he has done. I feel he has had great sympathy for the architecture and for the architects, and has been very clear and very persuasive in any presentations he has had to make to the government, including a committee like yours.

Finally, I take enormous pride in seeing both buildings taking form and conceding the influence they will have upon the national capital.

[Translation]

de consulter les deux programmes pour comprendre la différence. Celui de la Galerie est épais d'un pouce, ou un peu plus avec les feuillets de séparation, tandis que celui du Musée de l'homme comprend plusieurs volumes.

Et puis, il y avait le choix des architectes. Il ne faisait pas de doute, dans l'esprit des personnes chargées de recommander des architectes au gouvernement, que Douglas Cardinal représentait, au plan de la créativité, le choix le plus approprié pour le Musée de l'homme. Sans doute son expérience était-elle davantage centrée sur l'Alberta, et donc moins vaste, au plan national ou international, que celle de Moshe Safdi, l'architecte retenu pour la Galerie. Mais il avait l'habitude de travailler avec des ingénieurs qui comprenaient ses méthodes de construction ou d'autres entrepreneurs capables de s'adapter à ses projets.

Il fallait également tenir compte d'un autre facteur très important, le fait que le Musée de l'homme serait situé au Québec, ce qui présentait des exigences supplémentaires: il fallait que l'architecte ait un permis d'exercer au Québec, qu'il travaille en collaboration avec des architectes québécois et que les ingénieurs soient recrutés au Québec. Ce ne serait donc pas les ingénieurs de l'Alberta avec lesquels Douglas Cardinal avait déjà tissé des liens de travail.

Lorsqu'on travaille à cheval sur les deux provinces, il faut tenir compte de toutes sortes de différences: par exemple, les travailleurs de la construction québécois peuvent venir en Ontario, mais la réciproque n'est pas vraie, si bien que l'on n'a pas au Québec, le même réservoir de manoeuvres qu'en Ontario.

A mon avis, tous ces facteurs accentuent les différences d'un projet à l'autre.

On peut également se demander, et c'est légitime, ce qui s'est passé au niveau des coûts: pourquoi, dans un cas comme dans l'autre, ont-ils été dépassés? C'est là une question fort complexe, à laquelle on était loin d'avoir répondu lorsque j'ai quitté la société. Il faut souligner que le président responsable des travaux avait une conception différente de la mienne en ce qui concerne les bâtiments. Pour lui, il s'agissait de bâtiments produits à la chaîne, un peu comme des bâtisses de supermarchés, plutôt que d'édifices destinés à abriter des musées nationaux de réputation internationale.

Voilà qui termine mes propos liminaires.

Permettez-moi d'ajouter que cela m'a porté un rude coup lorsque j'ai dû quitter la société, mais j'ai la plus grande estime pour M. Wilson, qui m'a remplacée. J'admire énormément ce qu'il a fait, et je crois que non seulement il comprend parfaitement l'architecture et les architectes, mais aussi qu'il a su se montrer extrêmement clair et persuasif chaque fois qu'il a dû présenter des projets aux autorités, y compris à des comités comme le vôtre.

Enfin, j'éprouve toujours une énorme fierté à regarder ces deux édifices prendre forme et lorsque j' imagine l'influence qu'ils auront sur la Capitale nationale.

[Texte]

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much Dr. Boggs. The first questioner is Mr. Boudria, for 10 minutes.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

I am wondering if I could ask your guidance in order to determine where we are with annual reports of that corporation. I notice the staff sent us a copy of the third annual report dated 1984-85. Are we to assume the corporation has not filed more recent annual reports? Perhaps we could also determine why it is we do not have reports that are more—

Ms Sutherland Boggs: Could I answer that question, because I am responsible for your receiving the third annual report, which was the last annual report, in which I tried to sum up what had happened, up to the period I left.

Yes, annual reports have been tabled regularly, as I understand it.

The Vice-Chairman: There is a later one.

Mr. Boudria: Thank you. I was just wondering why we had that report. I guess the reason it was given to us is that it reflects the time Dr. Boggs was with the corporation. Thank you.

Dr. Boggs, you said you viewed your role, according to discussions you had with the Prime Minister at the time and others, to be that of the client rather than that of a sort of construction manager, or something like that, if I could paraphrase what you were saying a while ago.

• 0930

I wonder if you could tell us why the corporation was designated as the project sponsor instead of, for instance, the Public Works Department itself.

Do you know how it got off in that direction versus another at the initial stages?

Ms Sutherland Boggs: I think the five years given to the corporation to build the two museums probably provides the clue for the creation of this corporation, which, by the way, had a sunset clause, stating that it would go out of existence with the construction of the two buildings. I do not think the two buildings could be in the state they are if the project had been undertaken by the Department of Public Works. As a Class C corporation, the Canada Museums Construction Corporation could move more quickly in many respects.

Mr. Boudria: In other words, you are saying that the fast-tracking procedure you were able to use, along with other steps, would perhaps not have been possible by using the Department of Public Works. Is it not also true, for instance, that many of the safeguards built in with the Treasury Board guidelines, which Public Works has to adhere to, were not there to guide you? For instance, you

[Traduction]

Je vous remercie.

Le vice-président: Merci beaucoup, madame Boggs. Je donne la parole à M. Boudria, pour dix minutes.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

J'aimerais que vous me renseigniez sur la situation en ce qui concerne les rapports annuels de la Société de construction des musées du Canada. Je vois que le personnel nous a envoyé un exemplaire du troisième rapport annuel, pour l'exercice 1984-1985. Faut-il en conclure que la société n'a pas déposé de rapports annuels plus récents? Peut-être pourrait-on expliquer pourquoi nous n'avons pas de rapports plus. . .

Mme Sutherland Boggs: Permettez-moi de répondre à cette question, parce que c'est moi qui vous ai fait adresser le troisième rapport annuel, c'est-à-dire le dernier, dans lequel je m'efforçais de récapituler ce qui s'était produit, jusqu'à mon départ.

Je crois effectivement que les rapports annuels ont été déposés régulièrement.

Le vice-président: Il y en a un plus récent.

M. Boudria: Je vous remercie. Je me demandais pourquoi nous avions le rapport de cette année-là, et on nous a expliqué qu'il correspond à l'époque où M^{me} Boggs dirigeait la société. Je vous remercie.

Madame Boggs, pour reprendre ce que vous disiez il y a un moment, je crois pouvoir dire que, par suite de vos entretiens avec le premier ministre et avec d'autres personnes, vous vous considérez davantage comme le client que comme, disons, le responsable de la construction, n'est-ce pas?

Pourriez-vous nous dire pourquoi on a chargé la société de superviser le projet, plutôt que de le confier directement, par exemple, au ministère des Travaux publics?

Savez-vous pourquoi on a choisi cette orientation, au début du projet?

Mme Sutherland Boggs: Je crois que l'échéancier de cinq ans accordé à la société pour construire les deux musées explique sa création; je précise qu'elle était assujettie à une clause d'extinction automatique, puisqu'elle devait disparaître une fois terminée la construction des deux édifices. Je ne crois pas que les choses auraient avancé aussi rapidement si le projet avait été entrepris par le ministère des Travaux publics. En tant que société de catégorie C, la Société de construction des musées du Canada était en mesure d'avancer plus rapidement sur plusieurs plans.

M. Boudria: Vous nous dites, en d'autres termes, que la procédure accélérée qui vous était accessible, ainsi que d'autres modalités, ne l'aurait peut-être pas été au ministère des Travaux publics. Est-il exact, par exemple, que vous échappiez à un grand nombre de règles d'administration financière édictées par le Conseil du Trésor et auxquelles les Travaux publics doivent se

[Text]

were able to bypass competitions for the hiring of people doing the design, the architects and so on. As you say, some of these things may have gone faster, but perhaps some of the trouble that we got ourselves into was as a result of the fact that some of those safeguards were not there. They were not used because you were not subjected to them.

Ms Sutherland Boggs: I am at somewhat of a loss in certain respects to answer the question. I think the Department of Public Works could appoint architects by the methods we used; there is no reason they should not. It is tradition that they would use other methods.

We were of course able to appoint architects within seven months. I do not feel in the least apologetic about the means we used. We visited almost 80 architectural firms from one part of Canada to another. We visited them in their offices; we talked to them; we looked at their buildings; we studied them. We asked a great deal of advice from people throughout the country, and, finally, we concentrated upon 12 and asked for proposals from them. On the basis of those, we made our recommendations to the government, which were followed.

I think it was a good and very sensible procedure. I know some people feel that there should have been an architectural competition of the kind conducted for the National Gallery twice before in the past. On the basis of the history of those two competitions, I was reluctant to undertake it again.

I was very frequently criticized for the methods we used, by people who argued that we should be doing what was being done for the new wing at the National Gallery in London. They had a competition. It was awarded, and then finally, as you may remember, again, in typical fashion, it was decided that this was not the design they wanted to go forward with, and they arrived at a method closer to that which we had used for the two buildings here in Ottawa.

I have found rather frequently that I have been consulted by other countries about major buildings, such as the Supreme Court in Israel, about the kind of procedures that could be used for architectural selection.

Mr. Boudria: I do not know if you are able to answer my next question, because I think it occurred around the time that you left. As I understand that, in approximately April or May of 1984, the corporation announced plans to solicit private-sector funding, and none of that was ever carried out, as far as we were able to determine at the last committee meeting dealing with this subject. I understand that you left not long after. Do you happen to know why those plans were dropped?

[Translation]

conformer? Par exemple, vous n'avez pas été obligés de tenir des concours pour engager les concepteurs, les architectes, etc. Comme vous l'avez dit, vous avez pu opérer plus vite, mais il se peut que l'absence de ces règles d'administration soit à l'origine des difficultés que nous connaissons à présent. Vous n'aviez pas à la respecter, puisque vous n'y étiez pas assujettis.

Mme Sutherland Boggs: J'ai un peu de mal à répondre à votre question. Je crois que le ministère des Travaux publics pourrait parfaitement engager des architectes selon les mêmes méthodes que nous, il n'y a pas de raison, sinon que la coutume veut qu'ils aient recours à d'autres méthodes.

Évidemment, nous avons pu nommer les architectes en l'espace de sept mois, et je ne suis nullement embarrassée par les méthodes que nous avons utilisées. Nous avons tout de même rendu visite à près de 80 cabinets d'architectes, d'un bout à l'autre du Canada. Nous sommes allés les voir sur place, nous nous sommes entretenus avec eux, nous avons étudié leurs réalisations et nous avons en outre consulté beaucoup de gens dans tout le pays, ce qui nous a permis de sélectionner deux architectes et de leur demander des projets. C'est sur cette base que nous avons fait nos recommandations au gouvernement, lesquelles ont été retenues.

Je crois que c'était là une procédure tout à fait adéquate et raisonnable. Je sais que, selon certains, il aurait fallu tenir un concours d'architecte semblable à celui organisé à deux reprises pour la Galerie nationale. Quant à moi, vu les résultats que cela avait donnés, je répugnais à réutiliser cette procédure.

J'ai souvent été critiquée pour les méthodes que j'utilisais, notamment par des gens qui prenaient la méthode utilisée pour la nouvelle aile de la Galerie nationale à Londres, c'est-à-dire un concours. Vous vous souviendrez peut-être, et c'est là un phénomène tout à fait caractéristique, qu'après avoir tenu le concours, on a décidé que le projet proposé par le lauréat ne convenait pas, et ils ont finalement adopté une méthode beaucoup plus proche de la nôtre pour les deux édifices dont il est question ici.

J'ai d'ailleurs été très fréquemment consultée par les représentants d'autres pays qui devaient entreprendre la construction d'édifices importants et donc sélectionner des architectes, comme ce fut le cas pour la Cour suprême en Israël.

M. Boudria: Je ne sais pas si vous allez pouvoir répondre à ma question suivante, qui concerne des événements survenus, je crois, au moment de votre départ. Sauf erreur de ma part, vers le mois d'avril ou de mai 1984, la société a annoncé qu'elle comptait procéder à une levée de capitaux privés; or, d'après les dernières délibérations du comité chargé de cette question, il semble que cela n'ait pas été fait. Je crois que vous êtes partie peu de temps après. Savez-vous pourquoi on a renoncé à cette initiative?

[Texte]

Ms Sutherland Boggs: Actually, you should legitimately ask me about that because it had really come to an end by the time I left.

Mr. Boudria: Oh, it had.

• 0935

Ms Sutherland Boggs: I am the right person to ask about it. Toward the end 1983 as I remember, the decision of the government was that the corporation might be able to go out to the public or private sector to raise \$24 million for the two buildings. The press release was only put out on April 11, 1984, which was quite late in its history.

The approval was, however, conditional upon the Minister of Communications' approving the plan for the raising of money. What we discovered was that everyone in the government was slightly apprehensive about going forward to the private sector.

This was true of the previous government and it was certainly true of your government, the new government, when it came in because the museums throughout Canada expressed opposition to the National Gallery going out to the private sector for money and competing with them for their own resources.

The government, I suppose, technically dropped this matter after I left, but it was well on its way to that decision before I did.

Mr. Boudria: In other words, they were afraid that raising funds for such a large and vast project would interfere with every small museum in Canada trying to raise money to do their own thing.

Ms Sutherland Boggs: Yes.

Mr. Boudria: I see. Do I have another question?

The Vice-Chairman: Three minutes, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: I want to ask why there were so many design changes, particularly for the Museum of Man. Well, it is now the Museum of Civilization, but it was the Museum of Man at the time you were in charge of it. Why were there so many design changes? I know you have expressed one view: the gallery was quite a bit more familiar with the steps it had to go through and so on. Nevertheless, the architect working on the building in Hull, as you have described him, being someone with vast experience, particularly in constructing things in this country, albeit not in the same province, had to make a substantial amount of design changes and, as we understand it, the full set of drawings still today is not even available for anyone to view. I wonder if you have anything to offer on this.

Ms Sutherland Boggs: Again, a lot of this has happened since I left. The lack of clarity and definition in the

[Traduction]

Mme Sutherland Boggs: Je crois que vous pouvez tout à fait me poser la question, parce que le processus était déjà bouclé lorsque j'ai quitté mon poste.

M. Boudria: Ah, je vois.

Mme Sutherland Boggs: C'est moi qui suis la mieux placée pour vous répondre. Vers la fin de 1983, si je me souviens bien, le gouvernement avait décidé que la société pourrait lever des fonds auprès du secteur public ou du secteur privé, afin de réunir 24 millions de dollars pour les deux bâtiments. Mais il fallut attendre le 11 avril 1984 pour la publication du communiqué de presse, c'est-à-dire relativement tard dans l'histoire de la société.

Remarquez que l'opération était assujettie à l'approbation préalable du ministère des Communications. Nous nous sommes aperçu que tous les responsables gouvernementaux éprouvaient quelques appréhensions à nous voir nous adresser ainsi au secteur privé.

Cette observation vaut pour le gouvernement précédent, mais elle s'applique sans aucun doute au gouvernement actuel. En effet, les musées de l'ensemble du Canada se déclarèrent opposés à la levée de fonds de la Galerie nationale auprès du secteur privé, car ils craignaient que cela ne réduise leurs propres ressources.

J'imagine que le gouvernement a laissé tomber le projet après mon départ, mais de toute façon, il en avait manifesté l'intention bien avant mon départ.

M. Boudria: En d'autres termes, il craignait que le financement d'un projet aussi important ne vienne accaparer les fonds sur lesquels comptaient tous les petits musées du Canada.

Mme Sutherland Boggs: C'est exact.

M. Boudria: Je vois. Ai-je droit à une autre question?

Le vice-président: Vous avez trois minutes, monsieur Boudria.

M. Boudria: J'aimerais savoir pourquoi on a apporté tant de modifications aux projets, notamment celui du Musée de l'homme. Oui, je sais, il s'appelle à présent Musée des civilisations, mais à l'époque où vous vous en occupiez, il s'agissait du Musée de l'homme. Donc, pourquoi a-t-on apporté de si nombreux changements? Vous avez déjà dit, je sais, que les responsables de la Galerie s'étaient déjà familiarisés avec ce genre d'opérations. Mais tout de même, vous avez dit que l'architecte retenu pour le projet de Hull avait une vaste expérience au Canada, peut-être pas dans la même province, mais toujours est-il qu'il a dû modifier considérablement son projet et je crois même que l'on ne peut pas, aujourd'hui, avoir accès à l'ensemble des croquis. Comment expliquez-vous cela?

Mme Sutherland Boggs: Une fois de plus, cela s'est passé en grande partie après mon départ. Je dirais que le

[Text]

program is one thing, but not the principal thing, by any means, I would say.

Part of it is, I think, that Mr. Cardinal is an architect who works more effectively if it is not fast track; if he had designed the building completely in the beginning, it probably would have worked more effectively but we would not have had it as soon.

Mr. Boudria: When this architect was interviewed, was he asked whether he had proper experience in this fast-tracking? Was it ascertained that he did? We are now hearing from you that he did not have the required experience to get things done as efficiently as they could have been.

Ms Sutherland Boggs: He had something comparable in St. Alberts near Edmonton for a community centre there, but not on the scale, however, of this.

Perhaps one thing I should explain is that I had assumed, when we set up the corporation with a president with lots of experience in fast track, who was himself an architect—or when he was chosen he was to be such—project directors for each of the two sites who were also experienced architects or engineers, and very experienced firms such as Concordia and Ellis-Don as construction managers, that we had in place a system that would be able to support the architect and give assistance in fast-track. In actual fact, I found there was somehow a natural antagonism among these people and the architects, and instead of making it easier for them, they often complicated matters.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Boudria. Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. Not being a construction manager and being somebody appointed to look at the museum from a point of view of the client, I guess what I want to know is, who is in charge; who is the boss of these projects?

• 0940

Ms Sutherland Boggs: I was the boss and I was responsible.

Mr. Keeper: You were then responsible not just for museums from the point of view of the client, but also from the point of view of the construction process.

Ms Sutherland Boggs: Yes.

Mr. Keeper: I would assume you were responsible for whether they met financial criteria and all that, as well.

Ms Sutherland Boggs: Yes.

Mr. Keeper: Are you then telling us that because you operated on the assumption that you were there from the point of view of the client, you really did not fulfil the other responsibilities that fell to you as the construction manager?

[Translation]

manque de clarté et la définition insuffisante du programme y sont pour quelque chose, mais c'est loin d'être le facteur principal.

La situation s'explique en partie, selon moi, par le fait que M. Cardinal travaille plus efficacement lorsqu'il n'est pas pressé par le temps; s'il avait conçu le bâtiment depuis le début, les résultats auraient sans doute été meilleurs, mais il aurait fallu attendre davantage.

M. Boudria: Lors des entrevues de sélection, lui a-t-on demandé s'il avait suffisamment d'expérience dans les projets à exécution accélérée? J'aimerais savoir si on s'en est assuré, puisque vous nous dites qu'il n'avait pas l'expérience permettant de réaliser les choses de la manière la plus efficace.

Mme Sutherland Boggs: Il avait réalisé quelque chose d'analogue à St. Albert, près d'Edmonton, pour un centre communautaire, mais évidemment pas sur la même échelle.

Je dois dire que j'avais cru, au moment de la création de la société, étant donné que nous devions avoir un président parfaitement expérimenté dans les travaux rapides, lui-même architecte—en tout cas, c'était l'intention—avec des architectes ou des ingénieurs fort capables comme directeurs des projets pour chacun des deux sites et des entreprises aussi expérimentées que Concordia et Ellis-Don, je croyais donc que nous avions mis en place un système solide de soutien à l'architecte, qui permettrait d'opérer rapidement. En fait, j'ai constaté qu'il y avait un antagonisme spontané entre ces gens et les architectes, si bien qu'au lieu de simplifier les choses, il les compliquait souvent davantage.

Le vice-président: Merci, monsieur Boudria. Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président. Je ne suis pas entrepreneur en construction et je suis chargé d'étudier le Musée sous l'angle du client, c'est pourquoi je vous demande: qui est le patron, qui est le responsable de ces projets?

Mme Sutherland Boggs: La responsable, c'était moi.

M. Keeper: Vous étiez donc responsable des musées non seulement du point de vue du client, mais aussi du point de vue de la construction.

Mme Sutherland Boggs: Effectivement.

M. Keeper: J'imagine que vous étiez également responsable du respect des critères financiers, entre autres.

Mme Sutherland Boggs: Effectivement.

M. Keeper: Êtes-vous en train de nous dire qu'étant donné que vous vous considérez comme représentant le point de vue du client, vous ne vous êtes pas acquittée des autres responsabilités qui vous incombait en tant que responsable de la construction?

[Texte]

Ms Sutherland Boggs: I would not say that exactly, because the buildings were under construction before I left.

Mr. Keeper: Okay. You were talking about these assumptions. You had a number of assumptions; this is one of the assumptions.

Ms Sutherland Boggs: Oh, yes.

Mr. Keeper: I assume that these assumptions have something to do with the outcome with regard to the construction of the museum, with cost overruns and that sort of thing. One of the assumptions you shared with us is that you came to the corporation with the assumption that you were to look at it from the point of view of the client and not as the construction manager. That is why I asked who is the boss. Presumably, there had to be somebody who had an overall responsibility for the outcome—

Ms Sutherland Boggs: The president reported to me, and I was chairman of the board. Yes, I was responsible.

Mr. Keeper: However, according to your own words, you did not carry out that responsibility because you felt that you were there to look at it from the point of view of the client. Was it clear to you at the time that you were responsible for both functions?

Ms Sutherland Boggs: Yes, it was quite clear to me that I was responsible for both functions, but it was also clear that one has to delegate certain responsibilities in that respect.

Mr. Keeper: However, even in delegating, you were still responsible.

Ms Sutherland Boggs: I still carried on those responsibilities. They had to report to me; they had to keep me informed; I did query what was going on; I did question exactly what the costs were and how the projects were being administered.

Mr. Keeper: Did you feel these were cost overruns in the sense that they were unacceptable additional costs, or did you feel this was simply the price you had to pay to get an exceptional building? This was the other assumption that you shared with us; that you came to the project with the assumption that the government wanted exceptional buildings, they did not want mediocre buildings. Did you then view these cost overruns as excessive cost, or did you simply view them as a price that needed to be paid to get the exceptional buildings that you assumed were mandated to deliver?

Ms Sutherland Boggs: That is a perfectly fair question.

Mr. Keeper: I hope all my questions were fair.

Ms Sutherland Boggs: Unfortunately, I left before most of the cost overruns were identified, but they were certainly suspected before I left. I was myself very

[Traduction]

Mme Sutherland Boggs: Je ne dirais pas cela, car les immeubles étaient déjà en construction lorsque je suis partie.

M. Keeper: Très bien. Vous avez parlé de vos hypothèses de départ. Vous en aviez plusieurs, et c'est l'une d'entre elles.

Mme Sutherland Boggs: Oui, tout à fait.

M. Keeper: J'imagine que ces hypothèses ne sont pas étrangères aux problèmes qui ont surgi durant la construction du musée, je veux dire, par exemple, les dépassements de coûts. Vous nous avez dit, lors de votre entrée en fonctions, vous vous étiez placée du point de vue du client et non du point de vue du responsable de la construction. C'est pourquoi je vous ai demandé tout à l'heure qui était ce responsable. J'imagine que quelqu'un devait avoir une responsabilité générale pour l'aboutissement. . .

Mme Sutherland Boggs: Le directeur général relevait de moi, puisque j'étais présidente du Conseil. Donc, j'étais responsable.

M. Keeper: Cependant, vous avez dit vous-même que vous ne vous êtes pas acquittée de cette responsabilité parce que vous étiez censée voir les choses du point de vue du client. Était-il clair dans votre esprit, à ce moment-là, que vous aviez une responsabilité pour les deux aspects?

Mme Sutherland Boggs: Oui, c'était tout à fait clair dans mon esprit, mais il était tout aussi clair qu'il devait y avoir une certaine délégation pour cet aspect.

M. Keeper: D'accord, mais même en déléguant, vous aviez la responsabilité ultime.

Mme Sutherland Boggs: Oui, et je m'en acquittais. Ils devaient me tenir au courant, je posais moi-même des questions sur l'avancement des travaux: d'ailleurs j'ai demandé quels étaient de façon précise les coûts et la manière dont les projets étaient gérés.

M. Keeper: S'agit-il pour vous de dépassements de coûts dans le sens où l'on entend des coûts supplémentaires inacceptables, ou pensiez-vous que c'était simplement le prix à payer pour avoir un édifice de premier ordre? Parce qu'il s'agit là d'une autre de vos hypothèses: vous nous avez dit, en effet, que vous partiez de l'hypothèse que le gouvernement souhaitait des édifices exceptionnels, qui n'aient rien de médiocre. J'aimerais donc savoir si vous considérez ces dépassements de coûts comme excessifs, ou s'il s'agissait simplement, pour vous, du prix qu'il fallait payer pour obtenir des édifices exceptionnels correspondant, selon vous, à votre mandat?

Mme Sutherland Boggs: Votre question est tout à fait légitime.

M. Keeper: J'espère que toutes mes questions ont été légitimes.

Mme Sutherland Boggs: Malheureusement, je suis partie avant que l'on n'ait pu identifier la plupart des dépassements de coûts, mais on les craignait certainement

[Text]

suspicious about certain advice I was given, for example that the Museum of Man could be built for the same amount of money as the gallery. It just seemed to me unrealistic considering that the Museum of Man is much larger in scale than the gallery, and I was demanding information of that kind at that time.

Before I left we were going through an exercise, which was to identify those things that could be cut in both buildings in order to be able to bring them in under the target.

Mr. Keeper: Did you then feel that it was important to meet the financial limits set on these buildings?

Ms Sutherland Boggs: One has in a sense no alternative, without Treasury Board approval.

Mr. Keeper: Well, I do not know if one has no alternative. It seems that the pattern is that these things go over cost, you know. Why did this project run away in terms of cost?

Ms Sutherland Boggs: First of all, I do not think they are wildly extravagant buildings, considering their significance and their size. If one looks at comparable figures for museum buildings in other places, although it is always very difficult to get exactly comparable figures, you find that actually both the gallery and the Museum of Man are being built perhaps slightly below the cost of such other buildings.

• 0945

Mr. Keeper: Then it may in fact be that we are not really dealing with a situation of cost overruns, where money is wasted and we need to tighten up. Really, we are dealing with a situation in which the government needed to be clearer about its assumptions from the start, that it wanted something that was user-friendly, that it wanted exceptional buildings, that it wanted to use a Canadian architect, that it wanted to build it on the Quebec side of the border. When I hear you expressing that sentiment, what I hear you really saying is that if they were going to deliver what you assumed you were mandated to deliver, it was going to cost more than they had planned.

Ms Sutherland Boggs: I think it is very difficult, or absolutely impossible probably, to make an estimate of the cost of a building without a program and without a design, and essentially that was what was done. An amount of money was given that was available, which at one point had been estimated by the National Museums of Canada in making a submission to the government the year before the announcement was made. It had been assumed to be enough to build a new National Gallery and the public area only of the National Museum of Man. So, in a sense, what we were trying to do was to build two complete museums for the price of one and a half.

Mr. Keeper: Basically what I understand you to be saying then is, if the government gives a pot of money to

[Translation]

déjà avant mon départ. Moi-même, j'avais de sérieux doutes quand on m'avait dit que l'on pouvait construire le Musée de l'homme pour le même montant que celui de la Galerie. Cela me paraissait tout à fait irréaliste, étant donné que le Musée de l'homme est un bâtiment beaucoup plus grand. C'est pourquoi j'avais exigé, à l'époque, ce genre de renseignement.

Avant mon départ, nous avons entrepris d'identifier les postes où l'on pouvait réduire les dépenses, pour les deux bâtiments, afin que soit respecté l'objectif financier.

M. Keeper: Pensiez-vous, à ce moment-là, qu'il était important de respecter les limites financières établies pour ces bâtiments?

Mme Sutherland Boggs: De toute manière, on n'a pas le choix, sauf approbation du Conseil du Trésor.

M. Keeper: Je ne suis pas sûr que l'on n'ait pas le choix. Je crois que, de manière générale, ce genre de projet entraîne des dépassements de coûts. Quelle est votre explication pour ce cas particulier?

Mme Sutherland Boggs: Tout d'abord, étant donné leur importance et leurs dimensions, je ne crois pas qu'on puisse les qualifier d'édifices extravagants. Si vous faites des comparaisons de chiffres avec d'autres musées—je veux dire sur des postes comparables, bien que cela soit extrêmement difficile—vous verrez que tant la Galerie que le Musée de l'homme reviennent moins cher que des bâtiments analogues.

M. Keeper: Dans ce cas, il se peut qu'il n'y ait pas réellement dépassements de coûts, avec un gaspillage qui justifierait que l'on serre la vis. Au fond, il aurait fallu que le gouvernement soit beaucoup plus clair dès le début, qu'il précise qu'il souhaitait des édifices agréables aux visiteurs, exceptionnels du point de vue architectural, qu'il voulait un architecte canadien et qu'il serait édifié du côté du Québec. Si je vous comprends bien, vous nous dites que pour vous acquitter de ce que vous considérez comme votre mandat, il vous fallait dépenser davantage que prévu dans leur budget.

Mme Sutherland Boggs: Je pense qu'il est très difficile, voire impossible, d'estimer les coûts d'un édifice lorsqu'on n'a pas de projet précis; or c'était à peu près le cas. On a accordé un certain montant d'argent, lequel était disponible, et qui avait été estimé par les Musées nationaux du Canada à l'occasion d'une soumission faite au gouvernement l'année précédente, au moment où la nouvelle avait été annoncée. On pensait que ce serait suffisant pour construire une nouvelle galerie nationale et la partie destinée au public du Musée national de l'homme. En somme, nous avons essayé de construire deux musées complets pour le prix d'un et demi.

M. Keeper: En somme, vous nous dites que lorsque le gouvernement accorde une somme donnée à quelqu'un

[Texte]

somebody to build a museum or some other structure without a program and without a design, they are really inviting trouble.

Ms Sutherland Boggs: They are certainly inviting reconsideration when one does have the program and one does have the design. At some point something will have to give, whether it is the program, the design or the money.

Mr. Keeper: It is kind of finding yourself in the situation of having to read the tea leaves to find out what your mandate was. You listed the things by which you said you thought the government had given you a mandate to build an exceptional building, that the Prime Minister wanted to be involved and associated with the final decision, the nature of the sites, that sort of thing; you were kind of reading the tea leaves to find out what direction the government wanted to go in. When they mandate a project without a program, without a design, and just make an announcement and allocate a pot of money, they are inviting trouble because they really have not laid out what they want in a clear enough fashion.

Ms Sutherland Boggs: Yes, in one sense perhaps that is true. I had lived through another situation in which the gallery had gone with a program to the government and it asked for the competition with the Department of Public Works for a new building. This was the competition that was held in 1976. I had gone through the exercise with the Treasury Board of every square inch of space having to be justified. I had been through the other procedure and I knew what it was. We were telescoping things enormously, but I did not think extravagantly or unreasonably. As I said, the request for the gallery was less than what had been true in the 1976 competition where we did have very elaborate detailed Treasury Board approval.

Mr. Keeper: Okay. Basically, if the government gives a pot of money to somebody and says, go and build a building, and they think they have put a lid on it, unless they have given a design and a program, unless they have defined specifically what it is that they want, they are not going to be able to keep that lid on, are they? That is, based on the experience in this situation.

Ms Sutherland Boggs: One has to go back to the government, as we did.

Mr. Keeper: Obviously, this thing costs money, a great deal of money, and the way you justified the expenditure of that money is by indicating that you needed an exceptional building, that you felt you were mandated for it, that it needed to be looked at from the point of view of the user as opposed to from the point of view of the construction manager. Well, these you have identified as assumptions; these are things you made up based upon. . . You know, you had to read. You decided that because the Prime Minister wanted to be associated with it, it should be an excellent building; because of the site, it needed to

[Traduction]

pour qu'il construise un musée ou autre sans programme précis et sans projet, il s'expose à bien des ennuis.

Mme Sutherland Boggs: En tout cas, il y aura certainement lieu de réexaminer des chiffres une fois établis le programme et le projet. Il faut bien renoncer à quelque chose, que ce soit le programme, que ce soit le projet ou que ce soit le montant d'argent.

M. Keeper: C'est comme si vous deviez interroger les oracles pour savoir en quoi consiste exactement votre mandat. Vous nous avez donné les indices qui vous semblaient déterminants, à savoir que le gouvernement vous avait donné un mandat pour construire un édifice exceptionnel, que le premier ministre voulait avoir son mot à dire lors de la décision finale, vous nous avez parlé de la nature des emplacements choisis, etc. Vous avez donc fait toutes sortes d'interprétation pour essayer de deviner l'orientation souhaitée par le gouvernement. En fait, lorsqu'ils commanditent un projet sans programme précis, et qu'ils se contentent d'annoncer la nouvelle et d'allouer un certain montant d'argent, ils vont au devant des ennuis, parce qu'ils ne disent pas suffisamment clairement ce qu'ils attendent de leurs mandataires.

Mme Sutherland Boggs: Oui, vous avez peut-être raison en un sens. J'ai connu une situation analogue, dans laquelle la Galerie avait soumis un programme au gouvernement et demandait qu'un concours soit tenu pour un nouveau bâtiment, dans le cadre du ministère des Travaux publics. Le concours fut organisé en 1976. Quant à moi, j'avais dû justifier, devant le Conseil du Trésor, le moindre pouce carré d'espace. Je connaissais donc cette procédure dans le détail. Alors, il est vrai que nous avons quelque peu téléscopé les choses, mais je n'ai jamais eu de projet extravagant ou déraisonnable. Comme je l'ai dit, la demande concernant la Galerie était inférieure à ce que nous avions obtenu lors du concours de 1976, alors que nous avions été assujettis à une procédure minutieuse d'approbation de la part du Conseil du Trésor.

M. Keeper: Très bien. En gros, lorsque le gouvernement donne une somme d'argent à quelqu'un et lui dit, construis-moi donc un édifice, en s'imaginant qu'il va y avoir une limite à la dépense, à moins qu'il n'ait précisé dans le moindre détail ce qu'il souhaite voir réaliser, la limite ne sera pas respectée, n'est-ce pas? Je me fonde, pour dire cela, sur la situation que nous examinons.

Mme Sutherland Boggs: Il faut soumettre à nouveau la question au gouvernement, c'est ce que nous avons fait.

M. Keeper: De toute évidence, ce genre de projet coûte de l'argent, beaucoup d'argent et vous avez justifié ces dépenses en disant qu'il vous fallait construire un édifice de premier ordre, correspondant selon vous à votre mandat, et qu'il fallait se placer du point de vue de l'utilisateur plutôt que du point de vue du responsable de la construction. Telles étaient vos hypothèses de départ, mais cela supposait une certaine interprétation. Vous avez pensé qu'étant donné l'intérêt manifesté par le premier ministre, il fallait que l'édifice soit une prouesse d'architecture, de même pour le site choisi. Je crois que ce

[Text]

be an excellent building. I mean, these are pretty vague directives upon which to make major financial decisions for the use of public money.

Ms Sutherland Boggs: I do not believe that is true of those two sites, nor the attitude toward those sites. I do not think anyone would want a flimsy building opposite the Basilica and backing on Nepean Point. Certainly it was quite clear that the reason for putting the Museum of Man in Hull was to make it a magnet, to attract people across the river.

• 0950

The Vice-Chairman: Mr. Keeper, I am sorry to interject, but your 10 minutes has elapsed.

Mr. Keeper: Let me ask one short question.

The Vice-Chairman: Could we perhaps pick it up on the second round?

Mr. Keeper: If I could ask one very quick question, we would not need to do the second round.

I just wanted to ask Dr. Boggs if she does not think it would have been better to have that kind of mandate in writing instead of having the person appointed to this project sort of by guess and by golly determine the nature of the project that was wanted.

Ms Sutherland Boggs: My experience with the Canadian government is that a great many decisions are not made in writing, and I have served twice for the Canadian government at pleasure, so I know the consequences of it.

Mr. Keeper: It has always been done that way—

Ms Sutherland Boggs: It has always been done that way.

Mr. Keeper:—and of course, we know the results.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Keeper. Mr. Guilbault.

M. Guilbault (Drummond): Madame Boggs, j'ai bien aimé votre exposé; il était complet.

Vous avez dit à M. Keeper que vous étiez la personne responsable de la construction, mais dans votre déclaration d'ouverture, vous avez dit que vous ne vouliez pas être le contremaître de la construction. Je ne sais pas au juste ce que vous voulez dire, mais il y a sûrement une quelconque interaction. Ces deux choses sont contradictoires.

Ms Sutherland Boggs: With respect to the interaction with the construction people as such, first of all we were involved in the planning of the buildings. I needed their advice on the plans proposed by the architects. Other people were consulted—obviously the users, the staffs of the two museums, the board of trustees for both institutions—but we needed the advice of the construction

[Translation]

sont là des critères assez vagues, lorsqu'on s'apprête à dépenser les deniers publics sur une telle échelle.

Mme Sutherland Boggs: Je ne crois pas que cela s'applique aux deux sites, ni à l'attitude adoptée envers eux. Je ne pense pas que quiconque souhaite voir édifier un bâtiment médiocre en face de la Basilique et faisant dos à la pointe Nepean. En outre, il était clair que l'on devait placer le Musée de l'homme à Hull pour qu'il représente un pôle d'attraction, qu'il attire des gens de l'autre côté de la rivière.

Le vice-président: Monsieur Keeper, désolé d'intervenir, mais vos dix minutes sont écoulées.

M. Keeper: Une toute petite question, s'il vous plaît.

Le vice-président: Peut-être lors du deuxième tour?

M. Keeper: Si vous me laissez poser une très brève question, nous n'aurons pas besoin d'un deuxième tour.

J'aimerais demander à M^{me} Boggs si, selon elle, il n'aurait pas été préférable de se faire donner ce mandat par écrit, plutôt que de se livrer à toutes sortes de devinettes pour déterminer la nature du projet souhaité par le gouvernement.

Mme Sutherland Boggs: D'après l'expérience que j'ai des opérations gouvernementales canadiennes, un grand nombre de décisions sont prises sans qu'il y ait de documents écrits, et j'ai eu à deux reprises l'occasion de servir le gouvernement canadien de mon propre gré, si bien que j'en connais les conséquences.

M. Keeper: C'est toujours ainsi que l'on a procédé. . .

Mme Sutherland Boggs: Toujours.

M. Keeper: . . . et nous en connaissons, bien évidemment, les conséquences.

Le vice-président: Merci, monsieur Keeper. Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault (Drummond): Dr. Boggs, I was very interested in your presentation, a very thorough one indeed.

You said to Mr. Keeper that you were the person in charge of construction, however in your opening statement you said that you did not want to be the director of construction. I do not know what you mean exactly, but there seems to be a contradiction, because some interaction is necessary.

Mme Sutherland Boggs: En ce qui concerne l'interaction avec les agents chargés de la construction, je dirais tout d'abord que nous avons participé à la planification des travaux. J'avais besoin de leur avis sur les plans proposés par les architectes. D'autres personnes ont évidemment été consultées: les usagers, le personnel des deux musées, le conseil d'administration des deux

[Texte]

people about the practicality and the feasibility in terms of cost of these plans as they were developed.

From the construction people I then needed advice in approving, for example, purchases of materials in advance. There were crucial decisions to be made, such as the selection of stone. Nothing is ever a straightforward matter. It is never just a matter of money, it is sometimes a political matter. For example, in the choice of stone, we really did not want to go outside Canada. Although I had nothing to do with the choice of Manitoba Tyndall stone for the Museum of Man, I suspect there was pressure that Manitoba stone be used for the Museum of Man, just as Tadoussac granite was used for the gallery; that there should be something of western Canada in the capital as well as something from Quebec. There was all of this, plus, of course, the visual thing. The stone we finally chose is very beautiful. It is wonderful in color and wonderful in texture, and it happened to be one of the cheapest in terms of tendering for the materials.

All of those things are involved, and many kinds of decisions of that sort have to be made.

Probably in the period I was chairman it was this that was taking place—the selection of the materials, the development of the design—in which I could play a co-ordinating role for the construction people, as well as for the other people involved.

Perhaps it is also fortunate since I left, Mr. Wilson, who has long experience in construction, has been in charge of the projects.

M. Guilbault (Drummond): Comment expliquez-vous que l'on ait décidé d'exécuter des travaux sans prévoir les crédits nécessaires?

Ms Sutherland Boggs: Part of the nature of fast-track is making these decisions piece by piece. We did have other advice. We did turn to two quantity surveyors for their analysis of the programs, not the designs—it was before the buildings were designed—and asked them for an anticipation of the costs. It is not easy to know exactly what the costs are going to be because so many decisions affect it—the choice of stone, the cost of the stone, the selection of glass and what is available, or even what is happening in the construction industry itself and the cost of construction, as you know. Steel may suddenly become very difficult to find; materials vary. It requires a great deal of expertise to arrive at certain decisions and certainly I was dependent upon other people for expert advice.

• 0955

We had had a very small board at the Canada Museums Construction Corporation. There were seven of us. On that board, you may not know, was the chairman of the

[Traduction]

organismes—mais il nous fallait l'avis des agents de la construction pour savoir si ces plans étaient réalisables et si les coûts seraient respectés.

Il fallait également que les agents de construction approuvent à l'avance les achats de matériaux. Certaines décisions cruciales devaient être prises, telles que le choix des pierres. Dans ce genre d'affaires, rien n'est simple, car il n'y a pas seulement les questions d'argent, il y a souvent des considérations d'ordre politique. Par exemple, nous ne voulions pas acheter la pierre en dehors du Canada. Mais si je n'ai rien eu à voir avec le choix de la pierre Tyndall du Manitoba pour le Musée de l'homme, j'imagine que des pressions ont été exercées pour que l'on utilise cette pierre, de même que l'on a utilisé du granit de Tadoussac pour la Galerie, afin qu'il y ait dans la Capitale, outre un aspect québécois, certains éléments en provenance de l'ouest du Canada. Il y avait bien sûr, l'aspect esthétique, et la pierre que nous avons sélectionnée est de toute beauté, tant du point de vue couleur que du point de vue texture, et il se trouve que son prix de revient est l'un des plus bas.

Il faut tenir compte de tous ces éléments, et cela pour un grand nombre de décisions.

Pendant mon mandat de présidente, c'est ce genre de choses—la sélection des matériaux, l'élaboration de tel ou tel projet—qui me permettaient de jouer un rôle de coordination, non seulement pour les agents de construction, mais aussi pour les autres participants.

Peut-être doit-on se féliciter que j'aie été remplacée par M. Wilson, qui a une longue expérience dans le domaine de la construction et qui est à présent responsable de ces projets.

Mr. Guilbault (Drummond): How do you account for the fact that the decision has been made to carry out construction work without allowing for the necessary expenditures?

Mme Sutherland Boggs: Lorsqu'on travaille sur un chantier accéléré, il faut prendre ces décisions une par une. Nous avons consulté d'autres experts. Par exemple, nous avons consulté deux experts en intendance pour qu'ils analysent les programmes—par opposition aux projets, cela se passait avant que les projets ne soient élaborés—et nous leur avons demandé une prévision de coûts. Il est difficile de prévoir les coûts avec précision, car ils sont le résultat d'un grand nombre de décisions: choix de la pierre, coût de la pierre, choix du verre en fonction de ce qui est disponible, ou même de l'évolution de l'industrie de la construction pour le coût de cette dernière, vous connaissez cela. Par exemple, les matériaux changent, on peut avoir tout d'un coup du mal à s'approvisionner en acier, et certaines décisions nécessitent beaucoup d'expérience, c'est pourquoi je devais m'appuyer sur des spécialistes.

Le conseil d'administration de la Société de construction des musées du Canada était très restreint. Nous n'étions en fait que sept. Vous l'ignorez peut-être,

[Text]

National Capital Commission and the deputy minister of Public Works, so we did have as a resource those two departments for advice, which we used on occasion.

M. Guilbault (Drummond): Vous avez dit à quelques reprises que le gouvernement voulait des édifices intéressants pour la Capitale nationale. Vous avez également dit que le premier ministre de l'époque, M. Trudeau, voulait être mis au courant des décisions et de l'avancement des travaux de construction.

Croyez-vous qu'il était dans le style du premier ministre de choisir un architecte comme M. Cardinal de Calgary qui a réalisé son oeuvre à l'aide d'un ordinateur, ce qui était une nouvelle technique.

Ms Sutherland Boggs: I do not think it would have been the computer that would have attracted Mr. Trudeau, but probably the photographs he saw of Mr. Cardinal's architecture. We did give the government alternative selections. We did not just say there is only one architect to do the Museum of Man; there is only one to do the gallery.

We did, however, state that the preference of the board of the Canada Museums Construction was Mr. Cardinal for the Museum of Man, and Mr. Safdie for the gallery, but it would have been possible for the Cabinet committee and the Prime Minister to have chosen other architects.

M. Guilbault (Drummond): Mais pensez-vous que c'était dans le style du premier ministre? Comme on le sait, c'était un peu son style.

Ms Sutherland Boggs: He was very interested in the architecture and in what he was shown, and responsive to it. As a matter of fact, one thing that interested me in relation to this was that Mr. Mitterrand insisted that he should be the person to decide on the competition for the Paris Opera House, and that although recommendations were to be made to him, it was he who would make the final decision. When the models were shown in Paris, there was a great big statement to the effect that this was the Prime Minister's decision, and as you know, he chose a Canadian architect.

M. Guilbault (Drummond): Est-ce que M. Cardinal ne faisait pas partie d'un consortium d'architectes qui ont été choisis ensemble?

Ms Sutherland Boggs: Yes, there had to be joint ventures in those cases for different reasons. The person who won the competition in 1976 was to work with Mr. Safdie, and there had to be Quebec architects on the Quebec side working with an architect who was not from Quebec—in this case, an Alberta architect, Mr. Cardinal. That is a problem. If I were ever to do this again, which will not happen, I would not enforce joint ventures. However, if we did not do it, we would never have those buildings where they are today.

[Translation]

mais le président de la Commission de la Capitale nationale ainsi que le sous-ministre des Travaux publics en faisaient partie, si bien que nous pouvions—et nous l'avons fait à l'occasion—consulter des spécialistes de ces ministères.

Mr. Guilbault (Drummond): You said on a number of occasions that the government wanted exceptional buildings for the National Capital. You also stated that the Prime Minister of that time, Mr. Trudeau, wanted to be kept informed of the decisions and of the progress of the construction work.

Do you think that it would have been in the habit of the then Prime Minister to select an architect like Mr. Cardinal from Calgary, who planned his project with a computer; that is, using a new technique?

Mme Sutherland Boggs: Je ne crois pas que l'ordinateur ait pu intéresser particulièrement M. Trudeau, mais plus probablement les photos qu'il avait vues des projets de M. Cardinal. Nous avons proposé plusieurs projets au gouvernement. Croyez bien que nous ne lui avons pas proposé un seul architecte pour le Musée de l'homme et un seul architecte pour la Galerie.

Cela dit, nous avons indiqué la préférence du conseil d'administration de la Société de construction des musées du Canada pour M. Cardinal en ce qui concernait le Musée de l'homme et pour M. Safdie en ce qui concernait la Galerie, mais le comité du Cabinet et le premier ministre auraient très bien pu faire un autre choix.

Mr. Guilbault (Drummond): But do you think that the Prime Minister would have liked that kind of process? As we all know, that was not like him at all.

Mme Sutherland Boggs: Il était très intéressé par l'architecture, et très sensible à ce qu'on lui montrait. En fait, j'ai moi-même été très intéressée par l'insistance de M. Mitterrand pour décider lui-même de l'issue du concours organisé pour l'Opéra de Paris et du fait qu'en dépit des recommandations qui lui avaient été faites, il ne tenait pas à prendre la décision finale. Lorsque les maquettes ont été montrées à Paris, on a fait une longue déclaration disant que c'est le ministre qui avait pris la décision et qu'il avait choisi un architecte canadien.

Mr. Guilbault (Drummond): Was Mr. Cardinal not a member of a joint venture of architects who were chosen together?

Mme Sutherland Boggs: Oui, il y avait eu des consortiums dans ce cas particulier, pour différentes raisons. La personne qui a remporté le concours, en 1976, devait travailler avec M. Safdie; d'autre part, lorsqu'un architecte non québécois travaillait du côté du Québec, il devait être accompagné d'un architecte québécois; dans ce cas, c'était un architecte de l'Alberta, M. Cardinal. Il y a là un problème et si je devais refaire ce genre de choses—ce qui ne sera pas le cas—je n'imposerais pas les consortiums. N'empêche que si nous n'avions pas procédé de la sorte, nous n'aurions pas aujourd'hui ces édifices.

[Texte]

M. Guilbault (Drummond): Lors d'une autre réunion, quelqu'un disait qu'il en coûterait 29\$ par personne pour entrer au Musée des civilisations. On m'a répondu qu'il n'y aurait pas de frais d'entrée. Je ne comprends pas qu'on n'ait pas pensé à mettre des franchises ou des choses du genre dans les musées pour amortir les coûts sur une longue période ou pour améliorer la situation financière d'année en année.

• 1000

Ms Sutherland Boggs: In a sense, you are asking me about something that probably can only be answered by somebody who is within the National Museums. I can tell you what I have heard and, to a degree, what I know.

The government did, for example, put 500 parking spaces in the National Gallery, not for gallery attendance but for that part of Ottawa. Rental will be charged for those spaces. Restaurants are planned for the building, but who will cater them and how they are handled one does not know at that time. It is very improbable, however, that they will make money: museum restaurants do not make money; they break even, and you are very lucky if they do. There is a book store. In each there will be stores, and they will make some money.

The Museums Corporation—I think probably at the request of the Treasury Board, but I am not sure—is considering the question of charging admission. I hope that this does not happen, that people can get into both museums free. On the other hand, if there is a very special exhibition that is borrowed from abroad, I do not see why admission fees should not be charged for that exhibition. In many cases this actually can raise money.

I once put on an exhibition at the Art Gallery of Ontario that repaired the skylights. It can be done.

People are therefore thinking of ways in which money could be brought into the institution. I was shocked at that. I read it in your *Minutes of Proceedings and Evidence*, and I was shocked at the \$29 figure.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Guilbault.

You have five minutes, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Just to get back to the last point, we should not as a committee confuse National Museums with the Museums Construction Corporation. They are two different things that obviously Ms Boggs alluded to.

Can I talk a bit about the land issue? The Auditor General raised in the third report, in his comments, that the costs of the sites were not part of the funding proposal. It was also raised by the Auditor General, as part of his report to the House, that at the time of the commencement of physical construction the corporation was actually building on property, part of which it did not even own.

[Traduction]

Mr. Guilbault (Drummond): At another meeting someone said that it would cost \$29 per person to visit the Museum of Civilization. I was told that there would be no admission fees. I do not understand why franchises or some other kind of system have not been established in museums in order to spread the costs over a longer period or to improve the financial situation from year to year.

Mme Sutherland Boggs: Je puis vous dire ce que j'ai entendu et, ce que je tiens pour certain, mais peut-être me posez-vous une question à laquelle seule pourrait répondre une personne appartenant aux Musées nationaux.

Par exemple, le gouvernement a prévu 500 places de stationnement dans la Galerie nationale, pas pour les visiteurs de la Galerie mais pour les résidents de ce secteur d'Ottawa, qui devront ainsi payer une location. On a également prévu des restaurants, dans l'édifice, mais on ne sait toujours pas à qui ils seront confiés et selon quelles modalités. Je crois, toutefois, qu'ils ont peu de chance de faire de l'argent, car c'est rarement le cas pour les restaurants de musées; s'il sont chanceux, ils rentrent dans leurs frais. Il y aura aussi une librairie dans chacun des musées, et elle devrait rapporter un peu d'argent.

La Société des musées—sans doute à la demande du Conseil du Trésor, mais je n'en suis pas certaine—envisage de faire payer l'entrée. J'espère que cela ne sera pas le cas et que les gens pourront entrer gratuitement dans les deux musées. En revanche, si l'on monte une exposition tout à fait spéciale, empruntée à l'étranger, je ne vois pas pourquoi on ne ferait pas payer l'entrée dans ce cas particulier, parce que cela permet souvent de fortes rentrées d'argent.

Il m'est arrivé de monter une exposition à la Galerie d'art de l'Ontario, et les recettes ont permis de réparer les puits de lumière. C'est donc faisable.

Il est donc des gens qui cherchent des moyens de rentabiliser l'institution. C'est une chose qui m'a choquée. J'ai lu cela dans le Compte rendu des délibérations et témoignages, et ce chiffre de 29\$ m'a choquée.

Le vice-président: Merci, monsieur Guilbault.

Vous avez cinq minutes, monsieur Boudria.

M. Boudria: Pour revenir sur la dernière question, il ne faut pas que notre Comité confonde les Musées nationaux avec la Société de construction des musées du Canada. M^{me} Boggs, de toute évidence, a fait allusion à deux choses totalement différentes.

Puis-je dire quelques mots à propos du terrain? Le vérificateur général en a parlé dans son troisième rapport; il a dit que le coût des sites ne faisait pas partie de la proposition de financement. Dans son rapport à la Chambre, le vérificateur général a également dit qu'au moment où les travaux ont commencé, la société n'était même pas encore propriétaire de la totalité du site.

[Text]

What was the cause of some of those unusual circumstances, and why were they not corrected? Why was not, first of all, proper accounting for the land taken into account and why were we building on land we did not own? If I as a private citizen tried to build a house on my neighbour's property or encroach on a municipal road or unused road allowance or whatever, I would never get a building permit. I could not do that as an individual. I know; I am in the middle of building a house. You cannot do those things. When the Government of Canada undertakes a construction and those kinds of things happen, you have to ask yourself why they are happening.

Ms Sutherland Boggs: I cannot remember every detail, but of course various forms of government were the owners of the land. It was not a case of any private ownership being involved at all.

Mr. Boudria: Yes, I know.

Ms Sutherland Boggs: There were slivers of municipally owned land or possibly provincially owned land. There is always a question of the waterfront in Quebec; that is considered provincial property, at least by the province.

It was done with full knowledge of everyone concerned. In certain cases the National Capital Commission had been negotiating for years for transfer of title. There seemed to be absolutely no risks involved.

Mr. Boudria: You are saying that there was at least verbal consent that you could build on their land.

Ms Sutherland Boggs: Yes, there was verbal agreement and verbal understanding.

Mr. Boudria: It is still unusual, I may add; but, nevertheless. . .

I wonder if I could ask the following question, inviting a comment from you. Knowing what we know now about how fast-tracking developed, how it did not really reflect costs, how we encountered some problems particularly in the construction of one of the two buildings, if I were to ask if you would ever recommend using fast-tracking again—ever for any construction—what would you answer me? Should we do away with that procedure altogether and forget that we ever thought of it?

Ms Sutherland Boggs: Oh, I think probably in certain commercial buildings it has great validity, as I understand it. I would hesitate, but at the same time we have those buildings, and if we had not used fast-track we would not have those buildings; the National Museum of Man and the National Gallery would still be submitting requests to the government for buildings to be designed for their purposes for the first time in history.

[Translation]

Comment expliquez-vous ces circonstances surprenantes, et pourquoi n'y a-t-on pas remédié? Pourquoi n'a-t-on pas prévu les crédits qui s'imposaient pour les terrains, et pourquoi avons-nous entrepris de construire sur des terrains qui ne nous appartenaient pas? Si, en tant que particulier, j'essayais de construire une maison sur la terre de mon voisin, ou s'il m'arrivait d'empiéter sur une voie municipale, ou un site routier non utilisé ou autre, on ne m'accorderait jamais de permis de construire. En tant que particulier, cela me serait impossible. Je sais de quoi je parle, je suis en train de construire une maison. Mais lorsque le gouvernement du Canada entreprend un projet de construction et que l'on voit ce genre de chose se produire, il faut s'en demander la raison.

Mme Sutherland Boggs: Je ne me souviens pas de tous les détails, mais bien évidemment, les terrains étaient la propriété de plusieurs paliers de gouvernement. Cela ne mettait en cause aucune propriété de particuliers.

M. Boudria: Oui, je le sais.

Mme Sutherland Boggs: Il y avait des bandes de terrain appartenant à la municipalité, et peut-être des portions appartenant à la province. Il y a aussi la question de la zone riveraine au Québec, considérée comme propriété de la province, au moins par cette dernière.

Tout cela s'est fait en pleine connaissance de cause de la part de tous les intéressés. Dans certains cas, la Commission de la Capitale nationale avait négocié depuis des années pour obtenir le transfert des titres et il ne semblait y en avoir aucun.

M. Boudria: Vous dites par conséquent que vous aviez au moins obtenu l'autorisation verbale de construire sur ce terrain.

Mme Sutherland Boggs: Oui, il y avait une entente verbale.

M. Boudria: Cela me paraît toutefois tout à fait inhabituel; mais quoi qu'il en soit. . .

J'aimerais vous poser la question suivante. Étant donné ce que nous savons de la façon dont les méthodes de travaux accélérés ont évolué, et notamment le fait qu'elles ne reflètent pas réellement les coûts, quels problèmes nous avons rencontrés, notamment pour la construction de l'un des deux édifices, si je vous demandais: recommanderiez-vous encore le recours à la méthode de travaux accélérés, que me répondriez-vous? Faut-il jeter cette méthode par-dessus bord et l'oublier une fois pour toutes.

Mme Sutherland Boggs: Vous savez, je crois que la méthode a vraiment du bon pour certaines constructions commerciales. D'ailleurs, dans ce cas précis, j'ai quelques hésitations, parce qu'il ne faut pas oublier que si nous n'avions pas utilisé la méthode de construction accélérée, ces édifices n'auraient pas encore émergé des terres, le Musée national de l'homme et la Galerie nationale seraient encore en train de présenter des requêtes au

[Texte]

Mr. Boudria: Are you saying that in this case the end justified the means?

Ms Sutherland Boggs: Yes.

Mr. Boudria: I see.

If I can get back to the Museum of Civilization, you alluded to, shall I say, the friction between the main architect there and either the other architects working around him or the engineers and so on. What proportion of those delays that we saw were caused by those "frictions" among professionals working on those sites, either between architects or between the main architect, Mr. Cardinal, and engineers? Was there no way of mediating them?

Ms Sutherland Boggs: There was a period of six months when one group of architects was not working on the project at all. They withdrew from it, so that was a good six-month delay there.

Mr. Boudria: It was then a disagreement between architects that caused it.

Ms Sutherland Boggs: It was a disagreement between engineers and architects.

Mr. Boudria: This led to the pull-out of one firm completely. In other words, they just could not agree and they decided—

Ms Sutherland Boggs: No, it was more complicated than that. It was connected also to a disagreement with our corporation about fees.

Mr. Boudria: I see. That caused at least six months of delay.

Ms Sutherland Boggs: That caused, I would say, six months of delay.

Mr. Keeper: You said certain political decisions were made, such as using Manitoba Tyndall stone and using a Canadian architect; this sort of thing. Then, of course, previous to that you mentioned that you had assumed they wanted an exceptional building. Do you not believe these assumptions could have been costed into the original proposal, and therefore the government could have been more up front with Canadians and said they are going for a museum of world stature, which is going to cost, but is believed to be worth the cost, so here are the costs? Could they not have done that, instead of taking the approach of saying, here is a pot of money, that is all it is going to cost; and then giving somebody a vague mandate to go out and do it?

Ms Sutherland Boggs: Ideally, I think your statement is right, but I think it is also very difficult to determine, even

[Traduction]

gouvernement pour qu'on leur construise des bâtiments spécifiques, pour la première fois de leur histoire.

M. Boudria: Voulez-vous dire que dans ce cas particulier, la fin a justifié les moyens?

Mme Sutherland Boggs: Effectivement.

M. Boudria: Je vois.

J'aimerais en venir au Musée des civilisations; vous avez fait allusion aux frictions entre l'architecte principal et, soit les autres architectes travaillant sous ses ordres ou encore les ingénieurs. Selon vous, quelle proportion des retards auxquels on a assisté serait attribuable à ces «frictions» entre professionnels travaillant sur les chantiers, qu'il s'agisse de frictions entre les architectes ou l'architecte principal, monsieur Cardinal, et les ingénieurs? Ne pouvait-on intervenir pour atténuer ces frictions?

Mme Sutherland Boggs: Pendant près de six mois, l'un des groupes d'architectes s'est complètement retiré du projet, ce qui a entraîné un délai de six mois.

M. Boudria: C'est donc un désaccord entre architectes qui a créé ce retard.

Mme Sutherland Boggs: C'était un désaccord entre ingénieurs et architectes.

M. Boudria: À cause de cela, l'une des firmes s'est complètement retirée. En d'autres termes, ils ne pouvaient tout simplement pas se mettre d'accord et ils ont donc décidé. . .

Mme Sutherland Boggs: Non, c'était moins simple que ça. La question touchait également le désaccord avec notre société à propos de leurs honoraires.

M. Boudria: Je vois. Et cela a entraîné au moins six mois de retard.

Mme Sutherland Boggs: Oui, je dirais six mois de retard.

M. Keeper: Vous avez dit qu'il a fallu prendre certaines décisions à caractère politique, telles que l'achat de pierres Tyndall du Manitoba et le recours à un architecte canadien, entre autres. Auparavant, vous aviez dit que selon vous, les autorités souhaitaient un édifice de premier ordre. Ne pensez-vous pas que ces hypothèses auraient pu faire l'objet d'une évaluation de coûts dans la proposition initiale, ce qui aurait permis au gouvernement d'être plus ouvert à l'égard des Canadiens et d'annoncer que l'on se préparait à construire un musée de niveau mondial, qui coûterait très cher—en précisant les coûts—mais que la dépense valait la peine. Ne pensez-vous pas qu'il aurait pu procéder ainsi, au lieu de dire: voilà une somme d'argent, cela ne coûtera pas plus que cela, et de confier ensuite à quelqu'un un mandat des plus vagues pour réaliser tout cela?

Mme Sutherland Boggs: En théorie, vous avez raison, mais je crois que même pour un gouvernement, tant que

[Text]

for a government, until it has the information it needs. . . This gets back again to the program and to design.

Mr. Keeper: Then obviously, from what you have said, they did not even try to do that. They did not try to make a realistic estimate of what the heck this project was going to cost in the first place.

Ms Sutherland Boggs: I do not think they could have made a realistic estimate until they had the programs from both institutions, and, desirably, the designs as well.

Mr. Keeper: It just sounds, from your testimony, your point of view, as if there really is nothing wrong with this process that got us into these cost overruns and conflicts between grandeur of design and having a modest money pot.

Ms Sutherland Boggs: I am trying to be honest with you, I suppose, to try to determine what happened. I have a very special way of looking at those buildings. I think they are very important for Canada, that they are desirable and it is wonderful they are here. I am most grateful to the present government for having decided to finish the buildings as they were designed. At the point when I left, we were considering ways we might have had to cut the buildings in order to construct them within the amount of money available.

Mr. Keeper: The other area in which there seem to be questions of cost is the whole question of managing this project, whether it was your conception of being the people's representative as opposed to the construction manager or whether it was the conflict you described between the architects and the other people involved. I am just wondering, when a government sets out to undertake such a project, whether they do not have a responsibility to make sure they have somebody in charge who can manage a project of this scale.

• 1010

Ms Sutherland Boggs: From your point of view the president was such a person who is very concerned about controlling costs and controlling the project. I do not really feel there was any extravagance at all in the way we handled or managed the projects.

The point I was trying to make, and I probably made it quite poorly, is that I come from a background in which the creative artist is a very significant animal. Whether he is a painter, a sculptor, or an architect, he is someone to be encouraged and helped in the creative process. That was my expectation, that we built up what I think is still a very efficient construction corporation in order to support the architect, in order to help him, to work with him to realize his designs.

Mr. Keeper: Obviously that was not happening. It was your own description.

[Translation]

l'on ne dispose pas des informations nécessaires, il est très difficile de déterminer. . . Cela nous ramène, une fois de plus, à la question du programme et de la conception.

M. Keeper: Donc, à vous en croire, ils n'ont même pas cherché à faire une évaluation réaliste de ce que coûterait ce satané projet.

Mme Sutherland Boggs: Je crois qu'ils ne pouvaient pas faire d'estimation réaliste tant qu'ils n'avaient pas reçu les programmes des deux organismes et, dans la mesure du possible, les projets.

M. Keeper: À vous entendre, on a l'impression qu'il n'y a pas de quoi se formaliser de ce processus qui nous a amené des dépassements de coûts et aussi un fossé énorme entre l'ambition du projet et la modestie de la tirelire.

Mme Sutherland Boggs: J'essaie d'être honnête dans mes réponses, afin d'essayer de comprendre ce qui s'est produit. J'ai une façon très particulière d'envisager ces édifices. Pour moi, ils jouent un rôle considérable pour le Canada, leur existence est justifiée et je suis enchantée qu'ils soient là. Je suis infiniment reconnaissante au gouvernement actuel d'avoir décidé de terminer les édifices conformément à leur conception initiale. En effet, au moment où je suis partie, nous cherchions des moyens de réduire éventuellement les édifices, afin de respecter l'enveloppe prévue au départ.

M. Keeper: Il semble qu'il y ait également des questions en ce qui concerne la gestion du projet, notamment si cela tient à votre conception de votre rôle en tant que représentant de la population plutôt que de directrice de la construction, ou si cela tient plutôt au conflit dont vous avez parlé entre les architectes et les autres participants. Je me demande si, lorsqu'un gouvernement entreprend un projet d'une telle ampleur, il ne lui incombe pas de trouver quelqu'un capable de gérer un tel projet.

Mme Sutherland Boggs: Le président était justement la personne dont vous parlez, car il était très soucieux de vérifier les coûts et de suivre le projet de très près. Je ne pense pas qu'il y ait eu quelque gaspillage que ce soit dans la façon dont nous avons géré les projets.

Ce que je voulais dire, et il est probable que je m'exprime assez mal, c'est que je viens d'un milieu où l'artiste, en tant que créateur, est un personnage déterminant. Qu'il s'agisse d'un peintre, d'un sculpteur ou d'un architecte, il faut l'encourager et l'aider à créer. Je pensais donc qu'il nous appartenait de mettre sur pied ce que je considère encore comme une société de construction très efficace, afin d'aider l'architecte, pour qu'il puisse réaliser ses projets.

M. Keeper: De toute évidence, il s'agit plutôt là d'une vue de l'esprit, la votre en l'occurrence.

[Texte]

Ms Sutherland Boggs: That was much more difficult to have happen than I would have expected, but it does not mean that money was being wasted as a result.

Mr. Keeper: What interests me most is that you said unequivocally there was no extravagance, that really the money spent was well spent to build these structures. It sounds a bit like a few hundred years ago when kings were sort of the masters of patronage to the arts, which has its own value. Today, however, when the sovereign plays patron to the arts, he is using public money, so do you not think a government or a Prime Minister has a responsibility to be up front with people and say we are going to use the best creative talents in this country, and it is going to cost, but we are doing it for a public purpose, because we want this to be a national symbol, or whatever the thinking of the government is? Does the government not have a responsibility to do that, instead of playing games with people and saying we are going to do this great national thing, but we are going to do it for 2c? Is there not some responsibility that you be frank and honest with the public?

Ms Sutherland Boggs: I think they were being honest with the public. They simply did not know at that point what it would cost. I think the cost overruns are relative, as you have described them, but the re-estimate of the cost of the project is not as great as in many other cases. We are sitting in buildings at the moment where the costs escalated enormously at that time.

Mr. Keeper: The pattern we want is for public buildings, for their costs—

The Vice-Chairman: Mr. Keeper, if you would let the witness answer. Your time has expired. We will come back to you.

Mr. Keeper: Okay. Do you think we should really follow that pattern of allowing public projects to run over like that all the time, or is there really no way of getting a handle on it?

Ms Sutherland Boggs: One thing is, I must explain, we were not irresponsible. For example, we did not build the National Gallery of Canada like the National Gallery of Art in Washington, where there is 60 feet of skylights above the laylights. We had no expectations that we would be able to build as they were able to build in the 1930s. There were many ways in which we economized throughout the buildings. We economized in the spaces we requested; we economized in the details of the buildings. There were really a great many economies. We did feel responsible. We were reviewing costs constantly. We were trying to keep the government informed of any anticipations in increased costs.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mme Sutherland Boggs: Les choses ont effectivement été beaucoup plus difficiles que je ne l'escomptais, mais cela ne signifie pas que l'on ait pour autant gaspillé l'argent disponible.

M. Keeper: Ce qui m'intéresse le plus, c'est que vous avez dit de façon catégorique qu'il n'y avait pas eu de gaspillage et que l'argent de la construction avait été dépensé à bon escient. Cela me rappelle l'époque où les rois étaient en quelque sorte les mécènes tout puissants des arts, avec leurs propres valeurs. Aujourd'hui, lorsque le souverain veut favoriser les arts, il utilise les deniers publics, alors ne pensez-vous pas qu'un gouvernement, ou un premier ministre, doit parler sincèrement à la population et dire: Nous allons recourir aux meilleurs talents créateurs de notre pays et cela va nous coûter de l'argent, mais nous le faisons dans l'intérêt de tous car nous voulons que ce projet soit un symbole pour toute la nation, par exemple? Le gouvernement n'a-t-il pas la responsabilité d'agir ainsi, plutôt que d'induire les gens en erreur en faisant croire aux gens que ce grand dessein pourra être accompli à peu de frais? Le gouvernement n'a-t-il pas le devoir d'être franc et honnête avec l'opinion?

Mme Sutherland Boggs: Je pense qu'il était honnête avec l'opinion, mais qu'il ne savait pas, à ce moment-là, quel serait le coût réel. Je crois aussi que les déplacements, tels que vous les avez décrits, sont relatifs et que les réajustements ne sont pas aussi importants que dans bien des cas. Par exemple, nous sommes à l'instant même assis dans des bâtiments dont le coût a connu une ascension vertigineuse.

M. Keeper: Nous voulons que pour les bâtiments publics, les coûts soient. . .

Le vice-président: Monsieur Keeper, ayez l'amabilité de laisser le témoin répondre. Votre temps est d'ailleurs écoulé. Nous vous reviendrons plus tard.

M. Keeper: Très bien. Pensez-vous que nous devons laisser faire et permettre aux projets collectifs de dépasser systématiquement leurs coûts, ou existe-t-il un moyen de maîtriser les choses?

Mme Sutherland Boggs: Je tiens à dire que nous n'étions pas irresponsables. Par exemple, nous n'avons pas construit la Galerie nationale du Canada comme on a construit la Galerie nationale de l'art à Washington, où ils ont prévu 60 pieds de puits de lumière au-dessus des rangées d'éclairage. Nous savions bien que nous ne pourrions pas construire dans les conditions des années 30; et nous avons cherché à faire des économies de bien des façons. Nous avons économisé au niveau des espaces réclamés, nous avons économisé sur les détails des édifices, nous avons véritablement fait de grosses économies car nous nous sentions une responsabilité en la matière. Nous passions notre temps à vérifier les coûts et nous avons essayé d'informer le gouvernement de toute perspective d'augmentation de ces coûts.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

[Text]

Dr. Boggs, certainly we are not accusing you of the problems, because we respect you for what you have accomplished for Canadian society. Mr. Cardinal came from Red Deer. His first building is there, and it is a magnificent building. It is a Roman Catholic church, possibly one of the best buildings I have even spoken in. The acoustics are tremendous. He certainly has a tremendous ability.

• 1015

The Auditor General said that the overrun would be about 33% of the original cost. Where do you think the problem arose? Was it because of the fact that factual information was not provided for you at the original concept, land was not provided for totally? You yourself have stated that you in turn cut corners so it would not be as great as it has been, but we still seem to have arrived at a 33% overrun. What happened, what went wrong?

Ms Sutherland Boggs: I am really somewhat embarrassed speaking here, knowing that Mr. Wilson is behind me. He could make a much better analysis of this than I. I think one of the difficulties was in imposing engineers upon Cardinal with whom he had not worked before, who did not understand what he was doing. I know he is going to be speaking to you later this week. As I understand it, sometimes they overbuilt, they over designed as engineers, which made the building more expensive than it needed to have been. Things of that sort happened just because of a lack of understanding among the the designers collaborating on the building. I think that is one problem.

We were perhaps over optimistic in expecting to be able to get a Museum of Man of that size for the same amount of money as the gallery. I believed that was wrong for months before I left, and stated so frequently. It just seemed unrealistic to me to get a building that much greater for the same amount of money, even if it was supposed to be so-called raw space. It was raw space, but also space with tremendous demands in a variety of humidity and temperature controls for the preservation of different materials within the buildings. I think that also is another factor.

Mr. Towers: It seems incomprehensible that the federal government would start a building not knowing what the land is going to cost, not knowing whether they are ever going to get it or not. Do you have any idea why this move was made at that particular time?

Ms Sutherland Boggs: The land was predominantly owned by the National Capital Commission, 90%, 95% of the land, and negotiations were under way for the acquisition of the rest. The two municipalities, both Hull and Ottawa, were very keen that the project should go forward and agreed to support it. The provincial

[Translation]

Madame Boggs, nous ne sommes certes pas en train de vous rendre responsable de ces problèmes, car nous avons bien trop d'estime pour vous, étant donné ce que vous avez fait pour la société canadienne. M. Cardinal était originaire de Red Deer et c'est là que se trouve son édifice, un édifice absolument remarquable. Il s'agit d'une église catholique romaine, sans doute l'un des bâtiments les mieux construits où j'ai eu l'occasion de prendre la parole. L'accoustique de cette église est de premier ordre, et on doit certainement pouvoir en dire autant de son architecte.

Le vérificateur général a dit que le dépassement des coûts serait de l'ordre de 33 p. 100 par rapport aux coûts initiaux. Quelle est, selon vous, l'origine du problème? Est-ce parce qu'on ne vous a pas transmis, dès le début, les données dont vous aviez besoin, par exemple en ce qui concerne les terrains? Vous avez dit que vous avez essayé, de votre côté, de rogner à droite et à gauche afin que le dépassement ne soit pas aussi élevé, mais nous arrivons quand même à un dépassement de 33 p. 100. Quelle en est la raison?

Mme Sutherland Boggs: Je suis quelque peu gênée de répondre alors que M. Wilson est ici, juste derrière moi. Il pourrait donner une réponse bien plus solide que la mienne. Je crois que l'une des difficultés tenait au fait que l'on avait imposé à Cardinal des ingénieurs avec lesquels il n'avait jamais travaillé et qui ne comprenaient pas ses méthodes. Je sais qu'il doit comparaître devant vous d'ici quelques jours. Si j'ai bien compris, dans certains cas, ils ont trop construit, ils en ont remis, alourdissant ainsi les coûts du bâtiment. Ces événements sont dus à une mauvaise compréhension entre les concepteurs censés collaborer à la construction. Voilà, je crois, l'un des problèmes.

Peut-être avons-nous été trop optimistes en espérant obtenir un Musée de l'homme de ces dimensions pour le même prix que la Galerie. Cela, j'en étais convaincue bien des mois avant de partir, et je l'ai dit à qui voulait l'entendre. Il me semblait tout à fait irréaliste d'espérer obtenir un édifice beaucoup plus grand, pour le même montant d'argent, même si l'on comptait employer la méthode de l'espace libre. Bien sûr, c'était de l'espace libre, mais avec d'énormes exigences quant à la gradation de l'humidité et de la température, afin de préserver les différents matériaux conservés. Voilà encore un autre facteur, je crois.

M. Towers: Je n'arrive pas à comprendre que le gouvernement fédéral entreprenne la construction d'un bâtiment sans savoir quel va être le coût du terrain, ni s'il pourra un jour en obtenir la propriété. Savez-vous pourquoi on a pris cette initiative à ce moment-là?

Mme Sutherland Boggs: Le terrain appartenait à 90 ou 95 p. 100 à la Commission de la Capitale nationale, et les négociations avaient été amorcées pour l'acquisition du reliquat. Les municipalités de Hull et d'Ottawa étaient très intéressées par le projet et avaient promis leur soutien. Le gouvernement provincial du Québec s'était également

[Texte]

government in Quebec was also supportive. It was therefore in everyone's interests that they should go, that they should proceed.

Mr. Towers: Prior to your taking office, did you have any advisory companies or individuals prepare plans for you that you had to follow, or were given to you for direction?

Ms Sutherland Boggs: We did have some advice from Woods Gordon—well quite a lot of advice—on the whole question of fast-tracking or construction management before I began on the first of July.

Mr. Towers: Perhaps this is an unfair question to ask you, but I would like your thoughts on it. If there is not enough financing to fully complete the two buildings, will it be usable in a smaller complex for a period of time?

Ms Sutherland Boggs: To reduce the scale of the buildings, I think that decision would have had to be made almost two years ago when I left. You can certainly leave parts of the buildings unfinished. The gallery is so nearly finished that it is an impossibility now, but I suppose you could leave parts of the Museum of Man unfinished. I hope that is not done, because we really very badly need a museum in the capital that is devoted to the life of man in Canada. It is very important, I think, that it be here and that it be a very effective institution.

• 1020

Mr. Towers: My last question probably is an unfair question. Nevertheless, I would like to ask it.

In your estimation, what do you think the overall overrun will be on the total construction, in assessing what is—

Ms Sutherland Boggs: I could not possibly say. After all, I have not been part of any discussions at the Canada Museums Construction Corporation for two years. I do not think there is any way I could possibly make an estimate.

The Vice-Chairman: On behalf of the committee, I want to thank the witness for the testimony that has been given this morning. I found it very interesting.

I would just like to add that recently I had the opportunity to visit both the National Gallery and the Museum of Civilization. They are certainly large projects, and you have to see them to appreciate the size of the undertaking. Thank you very much for attending this morning.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, before you adjourn the meeting, I wonder if I could ask you... or perhaps I should bring the topic up when the regular chairman is back. However, I do think—and some of my colleagues have expressed the view to me—that our committee should be looking to call the Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation before us at some point in the future. It is, after all, the International Year of the Homeless, and it is an important issue. It is

[Traduction]

montré favorable. Il était donc de l'intérêt de tous d'avancer aussi rapidement que possible.

M. Towers: Avant d'entrer en fonctions, vous êtes-vous adressée à des cabinets de consultants ou à des particuliers afin qu'ils établissent des directives ou disons une marche à suivre à votre intention?

Mme Sutherland Boggs: Nous avons été abondamment conseillés par Woods Gordon sur la question de la construction rapide et de l'administration de la construction, avant mon entrée en fonctions, le 1^{er} juillet.

M. Towers: Je vais vous poser une question qui vous paraîtra peut-être tendancieuse. Si l'argent manque pour mener à bien la construction des deux édifices, pourrions-nous les utiliser sur une échelle plus modeste, pendant une période donnée?

Mme Sutherland Boggs: Pour réduire l'échelle de ces édifices, il aurait fallu prendre la décision voici près de deux ans, lorsque j'ai quitté mes fonctions. Bien sûr, vous pouvez laisser certaines parties des bâtiments en chantier. Peut-être pas la Galerie, parce qu'elle est pratiquement terminée, mais j'imagine que l'on pourrait laisser certaines parties du Musée de l'homme en chantier. J'espère qu'on ne le fera pas, parce que nous avons vraiment besoin, dans notre capitale, d'un musée consacré à la vie de l'homme au Canada. A mon sens, il nous faut ce genre de musée, et il faut qu'il fonctionne efficacement.

M. Towers: Encore une question, la toute dernière, mais elle sera tendancieuse.

A votre avis, quel va être le coût total des dépassements pour l'ensemble de la construction, en tenant compte de...

Mme Sutherland Boggs: Je n'en ai pas la moindre idée. Après tout, cela fait deux ans que je ne participe à aucun des travaux de la Société canadienne de construction des musées. Je ne suis vraiment pas en mesure de faire la moindre estimation.

Le vice-président: Au nom du Comité, je tiens à remercier le témoin d'avoir comparu devant nous ce matin, ce qui nous a valu une séance intéressante.

J'aimerais ajouter que récemment, j'ai eu l'occasion de visiter la Galerie nationale et le Musée des civilisations. Il s'agit sans aucun doute de projets ambitieux, et il faut les voir pour apprécier l'ampleur de l'entreprise. Merci, une fois de plus, pour votre témoignage.

M. Boudria: Monsieur le président, avant que vous ne leviez la séance, j'aimerais vous demander... ou peut-être vaut-il mieux que j'attende le retour du président en titre. Quoi qu'il en soit, je pense—et c'est un point de vue partagé par certains de mes collègues—que notre Comité devrait envisager de convoquer, dans un avenir prochain, le ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Après tout, 1987 est l'Année internationale des sans-abri, et c'est une question

[Text]

always important. It is particularly important right now that we be able to listen to the Minister talk to us about some of the plans in housing and so on. Would you wish me to introduce this subject now, or would you prefer, as vice-chairman, that I bring it back when the full chairman is here on Thursday?

The Vice-Chairman: Mr. Boudria, I think in light of my being a temporary chairman, or vice-chairman, and some of our regular members not being here, I would appreciate it if you would raise it on Thursday.

Mr. Boudria: Fine. Thank you.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

toujours importante. Mais il me semble particulièrement opportun que le ministre vienne nous parler de certains de ses projets en matière de logement, par exemple. Voulez-vous que j'en dise tout de suite quelques mots, ou préférez-vous que j'attende le retour du président en titre, c'est-à-dire jeudi?

Le vice-président: Monsieur Boudria, étant donné que je ne suis que président temporaire, ou vice-président, et que certains de nos membres de plein droit sont absents, j'aimerais mieux que vous attendiez jeudi.

M. Boudria: C'est entendu. Je vous remercie.

Le vice-président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Jean Sutherland Boggs, Former Chairman and Chief
Executive Officer, Canada Museums Construction
Corp.

TÉMOIN

Jean Sutherland Boggs, ancienne présidente du conseil et
chef de la direction, Société de construction des musées
du Canada Inc.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, May 14, 1987

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 14 mai 1987

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate under provisional
Standing Order 96(2)

—Canada Museums Construction Corp.

CONCERNANT:

Conformément à son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement

—Société de construction des musées du Canada
Inc.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 14, 1987

(32)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 9:14 o'clock a.m., this day, room 208, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Jean-Guy Guilbault, Felix Holtmann.

Acting Member present: Gordon Towers for Dan McKenzie.

Other Member present: Dave Nickerson.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From Cardinal Douglas J. Architect Ltd.: Douglas Cardinal, Architect, Canadian Museum of Civilizations project. *From Moshe Safdie & Associates:* Moshe Safdie, Architect, National Gallery project.

In accordance with its mandate under provisional Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Canada Museums Construction Corporation.

Douglas Cardinal made an opening statement and answered questions.

At 10:20 o'clock a.m., the Chairman suspended the sitting.

At 10:25 o'clock a.m., the Chairman resumed the sitting.

Moshe Safdie made an opening statement and answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MAI 1987

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 9 h 14, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Jean-Guy Guilbault, Felix Holtmann.

Membre suppléant présent: Gordon Towers remplace Dan McKenzie.

Autre député présent: Dave Nickerson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la firme Cardinal Douglas J. Architect Ltd.: Douglas Cardinal, architecte, Projet du Musée canadien de la civilisation. *De la firme Moshe Safdie & Associates:* Moshe Safdie, architecte, projet du Musée des beaux-arts.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la Société de construction des musées du Canada Inc.

Douglas Cardinal fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 10 h 20, le président interrompt la séance.

À 10 h 25, le président reprend la séance.

Moshe Safdie fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 14, 1987

• 0912

The Chairman: If we could call the members to the table. And we would also like to ask Mr. Cardinal, of the Canadian Museum of Civilization project, to come forward, if he would.

Mr. Cardinal, welcome to the Standing Committee on Government Operations.

As you may be aware, this committee has in its mandate the responsibility of examining some Crown corporations, one of them being the Canadian Museums Construction Corporation. We have had some previous input from management of the corporation. Our intention, sir, to have you here this morning is because you have obviously been an integral part of this museum project, and in fact are still probably very actively involved in it.

It is of some concern to the government and to Canadians that a structure that started out to be... some six or seven years ago, when it was dreamt of as a museum... is what we are dealing with today in terms of financing, in terms of what we are going to get, and ongoing possible costs. We are a committee that concerns itself about the spending of taxpayers' dollars. And we hope our government views the committee report in a very positive way. We bring you here to find out and assess as much information as we can.

• 0915

Maybe to begin with you could indicate how you came to be this architect, and we will then ask committee members to ask some questions of you about your position and job on this project. We are only here to find out and learn, and we welcome you here this morning.

Mr. Douglas Cardinal (Architect, Canadian Museum of Civilization Project): Thank you, Mr. Chairman.

I was one of 80 architects initially selected to be the architect for the museum or gallery or both. This was narrowed down, I believe, to 12 finalists. For us as Albertans, and me as a westerner, it was once in the lifetime of an architect and once in the lifetime of a nation to realize the dream of this national symbol, the national museum.

My wife and I personally put \$100,000 in our submission when we presented our submission to the Canada Museums Construction Corporation for the commission. We were advised by the corporation and the Ministers that we were the successful architect for the commission for the National Museum of Man, as it was called at that time.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 14 mai 1987

Le président: Puis-je signaler aux membres que la séance va commencer, et demander à M. Cardinal, architecte du Musée canadien des civilisations, de bien vouloir prendre place.

Monsieur Cardinal, je vous souhaite la bienvenue au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

Ce Comité a pour mandat d'examiner la situation de certaines sociétés de la Couronne, dont la Société de construction des musées du Canada. Ce n'est pas la première fois que le Comité entend le témoignage de la direction de cette société, mais si nous vous avons demandé de comparaître aujourd'hui, monsieur, c'est en raison du rôle important que vous avez joué et continuez à jouer dans la construction de ce musée.

Le gouvernement et la population s'inquiètent de ce que cet édifice, qui, il y a six ou sept ans, au stade de la conception... nous oblige maintenant à faire le bilan de ce que nous avons pour notre argent et de ce que cela risque encore de nous coûter. Notre Comité veille sur l'usage qui est fait des deniers des contribuables et nous espérons que notre gouvernement accueillera favorablement le rapport de ce Comité. Notre but, en vous invitant, était de réunir toute l'information possible.

Pourriez-vous nous dire, en guise d'introduction, comment vous êtes devenu l'architecte de ce projet? Nous demanderons ensuite aux membres du Comité de vous poser des questions sur vos fonctions et votre rôle dans ce projet. Notre mission ici est purement d'information, et nous vous souhaitons la bienvenue.

M. Douglas Cardinal (architecte, Projet du Musée canadien des civilisations): Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai été l'un des 80 architectes sélectionnés à l'origine pour prendre en charge le projet du Musée des civilisations ou du Musée des beaux-arts du Canada, ou des deux. Un premier tri a laissé en lice 12 finalistes. Ce projet représentait pour un homme de l'Ouest de l'Alberta, une chance unique, dans sa vie et dans celle de la nation, d'incarner dans un musée national le rêve de notre nation.

Ma femme et moi avons personnellement investi 100,000\$ pour présenter notre soumission à la Société de construction des musées du Canada et avons ensuite été avisés par la Société et par les ministres que notre soumission avait été retenue et que nous serions les architectes du Musée national de l'Homme, puisque tel était son nom à l'époque.

[Texte]

We were asked to put together a design based on a program of requirements. We were presented with some four volumes of requirements. In the requirements, we were to develop a symbol of our heritage. We were asked to achieve a level of excellence that would be a source of pride to Canadians; that would establish the museum as an institution of international standing. We were asked to create a new building project that would provide a remarkable opportunity to create a museum of international repute for the quality of its public service and the excellence of its design. The National Museum of Man was committed to achieving a level of excellence that would be a source of pride to all Canadians in the creation of a symbol of national pride and identity. The building's character was supposed to evoke and be analogous to the spirit of human achievement represented by the objects it would contain. It had to serve the role of a national symbol and achieve special museum identity.

The program goes on to lay out the goals and aspirations of the Government of Canada, which for some 40 years, I understand, dreamed of this national symbol. So we were presented with these requirements; these specifications.

The government also appointed a team of architects and engineers to assist us in realizing this dream. These consultants were all from the province of Quebec. We were an Alberta team. So it was a challenge for the westerners and the people and consultants from Quebec to join together and to serve the people of Canada by combining their talents and creating a team that would accept this challenge.

The challenge was one that had never been done before. One had to create a building. That has really never been done before in terms of not only the challenge set forth and the image, but actually the systems, the engineering, the various systems within the building that had to be created. The specifications of the museum are indeed a challenge.

• 0920

I remember one museum official advising me that a museum is like a hospital where the artefacts are in intensive care and the whole climatic conditions are in the same conditions as a hospital, indeed an operating room. We have 50% relative humidity, 70-degree temperature, pure air, no stratification of air, and they are part of the climatic conditions. Yet we take these very precious artefacts and we are to exhibit them. So we need security. We need conditions, that of an operating room, throughout the museum. Even the Grand Hall has those environmental conditions, which means that the building has to be triple glazed, has to have filtering on the windows to eliminate certain ultra-violet rays of the sun. Even the distribution of the air systems have to blow along the glass and de-mist the glass.

The challenge was that all the consultants had to invent and create this whole building from scratch, all the systems. Not only did the consultants have to invent and create this whole building, they had to be responsible to

[Traduction]

Le cahier des charges comportait quatre volumes, et on nous demandait de présenter un projet en respectant les clauses. On nous demandait de concevoir un symbole de notre patrimoine et de viser à l'excellence pour que les Canadiens puissent être fiers de ce projet et pour que celui-ci acquière une renommée internationale. On nous a demandé de concevoir un projet innovateur qui permette de mettre sur pied un musée qui se placerait au rang de grand musée international pour la qualité de ses services au public et pour l'excellence de sa conception. En construisant un nouveau Musée national de l'Homme, nous entendions créer un symbole de l'identité du peuple canadien, symbole dont les qualités feraient la fierté des Canadiens. Cet édifice devait évoquer, dans sa forme, les objets qui y seraient exposés et refléter l'émerveillement devant les réalisations humaines. Il devait devenir un symbole de la nation, tout en trouvant sa propre identité en tant que musée.

Les clauses énonçaient les objectifs et aspirations du gouvernement du Canada qui, depuis une quarantaine d'années, rêvait de ce symbole national. Et c'est ce genre de conditions que nous étions tenus de respecter.

Le gouvernement avait également nommé une équipe d'architectes et d'ingénieurs qui devaient nous aider à concrétiser ce rêve. Ces consultants venaient tous de la province du Québec, et nous formions une équipe de l'Alberta. La collaboration, dans ces circonstances, entre gens de l'Ouest et gens du Québec conjuguant leurs efforts et leurs talents au service du peuple canadien, représentait donc une gageure de taille.

Là encore, c'était une tentative qui n'avait pas de précédent. Il fallait ériger un édifice comme on n'en avait jamais conçu, non seulement à cause du défi à relever et de l'image à concevoir, mais également pour les problèmes d'ingénierie et les systèmes à mettre en place au sein de l'édifice. Car construire un musée représente une oeuvre titanique.

Un haut fonctionnaire des musées m'a un jour fait remarquer qu'un musée se compare à un hôpital au point de vue des conditions climatiques qui s'apparenteraient à celles d'une salle d'opération, et dont les objets se trouveraient en salle de réanimation. L'hygrométrie est de 50 p. 100, la température de 70 degrés, l'air doit être pur sans stratification et tout cela fait partie des conditions climatiques. Et les précieux objets qui sont sous notre garde doivent être exposés et nous devons en assurer la sécurité. Dans le musée tout entier doivent régner les conditions d'une salle d'opération, y compris dans le hall d'entrée qui doit avoir un triple vitrage et un système de filtration sur les verrières pour éliminer certains rayons ultraviolets du soleil. Il n'est pas jusqu'à la ventilation qui ne doive se faire le long de cette verrière pour enlever la buée.

La difficulté pour tous, c'est que tout devait être inventé à partir de zéro, tous les systèmes. Les consultants devaient non seulement inventer et créer cet édifice, ils étaient également responsables envers tous les autres niveaux de

[Text]

all these other levels of jurisdiction within government and have approval from all these government agencies, which all had a major contribution, a role to play in the project.

For example, the Canada Museums Construction Corporation was the project manager. Then there was the National Museums Corporation that developed a program of requirements. The National Capital Commission was in control of all the planning of the whole region and we had to conform to their standards, their design committees. There was the Department of the Environment that was concerned about the overall area there, the environmental conditions. There is the Canadian Conservation Institute and we had to comply to their concerns about protecting the artefacts. Naturally, there is the National Museum of Man, and what complicated the problem at that particular time was that the National Museum of Man was in some 16 or 17 locations. They were not actually a group that was pooled together like the National Gallery.

We had to work with those groups and actually present various schemes to everybody for their approval. There was the RCMP in charge of all the security and the planning of the security systems. The Department of Public Works is in charge of the maintenance of the building and the overall design of the building, since they will be looking after the building. There were all the federal codes. There was the National Research Council because, as we are inventing things within the facility for the first time, some of these inventions, you may say, had to be researched. There was also the various codes and fire commissioners of the federal government. There was the Province of Quebec, all their code people, the MHPC, and all these agencies that had to approve everything we did.

There was the City of Hull and how they were going to protect the building, how they were going to firefight the building. All the planning of that had to be approved. There was also Concordia management, with whom we also had to work. There were some 200 separate contracts and packages for whom we, as architects, had to approve progress payments and certificates of completion.

Along with this vast "philharmonic orchestra" of people that have tremendous input and contribution to the design, there are special consultants such as food services, landscape, traffic, special lighting, special mechanical, acoustical and building envelope, vertical transportation, laboratory testing, theatre and even more studies, particularly again working in liaison with the teams from Montreal in the structural and mechanical engineering department.

• 0925

I do have more or less a chart of our philharmonic orchestra, and all these people had input into the design and input into the approvals of design and are continuing

[Translation]

compétence au sein du gouvernement et devaient obtenir l'approbation de ces organismes gouvernementaux qui, tous, jouaient un rôle important dans le projet.

C'est ainsi que la Société de construction des musées du Canada était le maître d'oeuvre et c'est la Société des Musées nationaux qui énonçait les spécifications. La Commission de la capitale nationale est chargée de la planification de toute la région et nous ne pouvions agir qu'en accord avec ses comités de conception. Pour tout ce qui touchait à l'environnement sur le chantier, nous relevions du ministère de l'Environnement, et l'Institut canadien de conservation nous prescrivait les conditions à respecter pour la protection des objets. Nous n'oublions pas, bien entendu, le Musée national de l'Homme qui ne constitue pas un groupe compact comme le Musée des beaux-arts, mais dont la dispersion dans 16 ou 17 lieux différents ne faisait que compliquer les choses.

Nous devons pourtant collaborer avec ces groupes et demander, pour tous nos projets, l'approbation de chacun. La GRC était chargée de la sécurité et de la planification des systèmes de sécurité, le ministère des Travaux publics, de la conception d'ensemble et de l'entretien de l'édifice, dont il assumerait la gestion. Sans compter tous les codes fédéraux, et le Conseil national de recherches, auquel il fallait confier la recherche sur toutes ces innovations qui allaient être mises à l'essai dans cet édifice pour la première fois. Enfin, il y avait les divers règlements, en particulier ceux touchant aux incendies, du gouvernement fédéral, sans oublier ceux de la province du Québec, le ministère de l'habitation et de la protection du consommateur et tous ces organismes dont l'approbation nous était nécessaire.

Il y avait la ville de Hull qui allait être chargée de la protection de l'édifice et de la lutte contre les incendies. Là encore, toute la planification devait être approuvée. Il y avait la gestion de Concordia, avec laquelle nous devions également collaborer. Il y avait environ 200 contrats séparés pour lesquels nous devions approuver les paiements échelonnés et les certificats d'achèvement des travaux.

Ajoutez à cette activité de ruche, comparable à un vaste orchestre philharmonique où l'apport de chacun est aussi varié qu'important, les consultants spécialisés chargés qui de la restauration, qui de l'aménagement du paysage, de la circulation, des éclairages spéciaux, des problèmes mécaniques, acoustiques et architecturaux spéciaux, du transport vertical, des essais en laboratoire, de l'auditorium et d'autres études encore qui, là encore, devaient se faire en collaboration avec les équipes de Montréal chargées de l'ingénierie mécanique et structurale.

J'ai constitué une sorte d'organigramme de notre «orchestre philharmonique» de tous ceux qui sont intervenus dans la conception et l'approbation de la

[Texte]

to make a contribution as the building evolves and is under construction.

The Chairman: Who, in your opinion, was the conductor of this orchestra?

Mr. Cardinal: The corporation is the body that pulls all the people together. We have to make presentations to all these groups through the corporation. Initially we made some 85 presentations. We would make a presentation to a group. We would get feedback because they would approve it with certain conditions. We would then place these conditions and requirements into the design and resubmit it. We continually went through some 85 presentations until the final design and documents met the approval of everyone, and this process is still going on.

So the challenge has been one of meeting the requirements of everyone involved in the project by all the consultants serving government. The end result is that the building is some 800,000 square feet with about 165,000 square feet of parking, in total approximately one million square feet. It is some 40% larger than the National Gallery. I do not think it can be compared in terms of its complexity; I was just comparing the size.

It also ends up having a net:gross ratio of some 1.77, which is comparable to the gallery and also comparable to buildings the Department of Public Works investigated in the United States of comparable complexity and size. For example, the National Gallery of Art in Washington is 1.7 and our museum is 1.77.

If we compare just the cost of the building, including the fees, with other buildings of its type being built in North America, our museum is including fees of some \$197.09 per square foot. The Museum of Modern Art in New York is \$194; the Sackler Museum of Cambridge is \$203; the Portland Museum of Art is \$209; the Aerospace Museum is \$229; the Kimball Art Museum in Fort Worth is \$238; the Dallas Museum of Art is \$263; the Menil Collection in Houston is \$312; and it goes on to \$322 for the National Gallery of Art in the East Wing in Washington.

The Chairman: Excuse me. I do not want to interrupt; however, I think we could get into a tremendous amount of comparison on all fronts around the country and around the world in terms of museums. I am just going to ask you one question before I—

• 0930

Mr. Boudria: Let him finish that. I want to know how ours compares.

[Traduction]

structure et qui continuent à intervenir au fur et à mesure que le bâtiment est en cours de construction.

Le président: Qui, à votre avis, était le chef d'orchestre?

M. Cardinal: La Société de construction est l'organisme qui réunit tous les fils, c'est par son intermédiaire que nous devons nous adresser à tous ces groupes. Au début, nous avons fait environ 85 présentations, une par groupe, et les réactions nous parvenaient par les conditions mises à leur approbation. Nous tenions compte de ces conditions et spécifications et apportions les modifications à notre projet avant de le soumettre de nouveau. Nous avons ainsi passé en revue les 85 présentations jusqu'à ce que le projet définitif et les documents aient obtenu l'approbation de chacun, et ce processus est toujours encore en cours.

La difficulté a donc été de respecter les conditions de tous ceux qui participaient au projet, de tous les consultants au service du gouvernement. Ces obstacles, une fois franchis, l'édifice se présente sur une superficie de 800,000 pieds carrés avec un terrain de stationnement recouvrant environ 165,000 pieds carrés, soit une superficie totale d'environ 1 million de pieds carrés, superficie qui dépasse d'environ 40 p. 100 celle du Musée des Beaux-Arts. Les deux musées ne se comparent pas en termes de complexité, je ne faisais que comparer la superficie.

L'édifice a également un rapport entre surfaces habitables nette et brute d'environ 1,77, soit du même ordre que celui du Musée des Beaux-Arts, ainsi que d'autres bâtiments de taille et de complexité comparables, aux États-Unis, sur lesquels le ministère des Travaux publics a fait une enquête. C'est ainsi que la *National Gallery of Art* de Washington a un ratio de 1,7 et notre musée, de 1,77.

Si nous comparons simplement le coût de l'édifice, honoraires inclus, avec celui d'autres bâtiments de cette catégorie construits en Amérique du Nord, il revient à environ 197,09\$ par pied carré, honoraires compris. Le *Museum of Modern Art* de New York revient à 194\$ le pied carré; le *Sackler Museum* de Cambridge à 203\$; le *Portland Museum of Art* à 209\$; l'*Aerospace Museum* à 229\$; le *Kimball Art Museum* de Fort Worth à 238\$; le *Dallas Museum of Art* à 263\$; la *Menil Collection* de Houston à 312\$; et on en arrive à 322\$ pour l'aile est de la *National Gallery of Art* de Washington.

Le président: Excusez-moi, ce n'est pas que je veuille vous interrompre, mais si nous nous mettons à faire des comparaisons sur tous les aspects des musées, de notre pays et du monde entier, nous n'allons pas en sortir. Je voudrais simplement vous poser une question avant. . .

M. Boudria: Laissez-le terminer sur cette question: je voudrais savoir comment notre musée se compare aux autres.

[Text]

Mr. Cardinal: Our museum, including fees, is \$197 a square foot. In a net-to-gross ratio, that compares with the other museums we have studied. So we have produced a building of reasonable cost.

The Chairman: You must have spent now, sir, quite a bit of time in this town over the last few years. Maybe you have scratched your head a few times about it. There is obviously more square footage of museum space in this town, since the two projects have been completed, than maybe in all the rest of Canada. Are you quite certain—I think you said it is 800,000 square feet—they have things to put in every single square foot of this place, or is it going to take a number of years to fill it? Has it all been designed to be filled within the next year or two years, once it is completed?

Mr. Cardinal: It has all been designed to be filled up with artefacts and exhibits. I believe the initial program was larger. They reduced it to what they believed were the minimum requirements of the Canadian Museum of Civilization. Based on that, and these requirements that were approved by the government... we have based our design on that criterion.

Mr. Boudria: Mr. Cardinal, I think all members of this House want our national museums and galleries to be just that—not just national, perhaps, but world-class structures. I have had the opportunity to visit museums in Washington and London, Paris, and other places, and I think our museums should be as nice as theirs. However, the people who pay the bills, and the people who are elected by those who pay the bills, have a right to know before things start what they are going to cost. We are the custodians here. We are the people who are here to represent the taxpayers. The public accounts of Canada, the estimates of the government, and so on are all reviewed by Members of Parliament.

In the combination of the two structures, the original estimate, I understand, was somewhere around \$185 million. It went to \$191 million. It went to \$261 million. Now we are somewhere around \$308 million, as far as I understand it; which is a long way from what it was supposed to be when it started. Of course it is not finished yet; especially the Museum of Civilization. It is still only in the construction phase, and it is far from being completed, as we all know.

The latest revised estimates: in your professional judgment, how close are they to what it will actually cost at the time when the building is ready to be handed over to the National Museums, so that then they can do the fit-ups inside and those other things that are required for them to use it? I recognize some of those things take place after the official construction phase is finished. But to do your part, your part as the chief architect, to that date when the museum is handed over... do you think the estimates there now are the true and accurate ones, or do you foresee that even that will not be sufficient?

[Translation]

M. Cardinal: Notre musée, honoraires compris, revient à 197\$ le pied carré. Pour ce qui est du rapport entre surfaces habitables nette et brute, c'est d'un ordre comparable à ceux des autres musées que nous avons étudiés, de sorte qu'on peut considérer que l'édifice a été construit à un coût raisonnable.

Le président: Au cours des dernières années, monsieur, vous avez dû passer pas mal de temps dans cette ville et j'imagine que vous y avez connu des moments de perplexité. Depuis que ces deux projets sont en chantier, notre ville compte plus de musées, en superficie, que tout le reste du Canada. Etes-vous absolument certain—vous parliez, je crois, de 800,000 pieds carrés—que toute cette surface sera utilisée ou bien faudra-t-il un certain nombre d'années pour l'occuper? Est-ce que le projet a été conçu pour être utilisé à 100 p. 100 dans les deux années qui suivront son achèvement?

M. Cardinal: Il a été conçu pour l'exposition d'objets de toutes sortes. Je crois qu'à l'origine, le projet était plus vaste et qu'on l'a ramené à ce qui était considéré comme les besoins indispensables du Musée canadien des civilisations. C'est sur ce critère que nous nous sommes fondés ainsi que sur les conditions approuvées par le gouvernement.

M. Boudria: Monsieur Cardinal, je pense que tous les députés voient grand pour leurs musées et ne veulent pas simplement des musées nationaux, mais des édifices qui prennent leur place parmi les grands musées du monde. J'ai visité des musées à Washington, à Londres, à Paris et ailleurs, et je pense que nos musées devraient pouvoir se comparer à ceux de ces pays. Mais les gens qui paient l'addition ainsi que ceux qu'ils élisent ont le droit de savoir, avant la mise en chantier, ce que cela va leur coûter. Nous sommes ceux qui représentent les contribuables, et nous devons faire preuve de vigilance. Les comptes publics du Canada, le budget du gouvernement et autres sont examinés par les députés.

Le premier devis pour les deux édifices s'élevait, je crois, à environ 185 millions de dollars. Depuis, les dépenses ont atteint 191 millions de dollars, puis 261 millions de dollars et nous en sommes maintenant à environ 308 millions de dollars, c'est-à-dire fort loin de la somme prévue à l'origine. Ces édifices sont loins d'être achevés, en particulier le Musée des civilisations, qui n'en est qu'à la phase de construction, il y a encore un long chemin à faire, nous le savons tous.

Quel est votre avis professionnel sur la somme indiquée dans le dernier budget révisé? Lorsque l'édifice sera livré clés en main aux Musées nationaux, de quel ordre sera la somme qu'il aura coûtée afin qu'il reste de l'argent pour aménager l'intérieur et les autres choses indispensables à son fonctionnement? Je comprends que certains de ces travaux aient lieu après que soit terminée la phase officielle de construction mais en tant qu'architecte principal, lorsque le musée sera prêt... est-ce que les devis actuels vous paraissent précis et définitifs, ou pensez-vous que même cette somme ne sera pas suffisante?

[Texte]

Mr. Cardinal: As you are aware, the government has what it calls class A, B, C, and D estimates. Right now 31% of the costs are class A, 46% B, 17% C, and 6% D. I estimate that for A and B there is some 3% leeway, and for C and D maybe it is as high as a 10% leeway.

• 0935

I would say that in all, the estimates that are given—from the knowledge that I have—on the final documents that were presented to me by all the consultants, is that we could still be between 3% and 5% out, lower or higher, but I assume it could be from 3% to 5% higher. I believe we are short that amount.

Mr. Boudria: Okay. Now, at the time when your presentations were made originally and you were selected as an architect, and then when you started off with your very preliminary designs and drawings, were you aware at that time sir, of the amount the federal government intended to spend for the construction of that building?

Mr. Cardinal: Yes. That was in my contract.

Mr. Boudria: Were you of the opinion, at that point, that you could design a structure with the funds that were allotted to you? Did you estimate that you could?

Mr. Cardinal: I did not believe we could build the building within that amount. I felt the building would have to be phased; it would have to be done in stages.

Mr. Boudria: At what point did you inform the Museums Construction Corporation that you just could not build a museum with the amount that was given to you, and therefore wanted more money to do it or alter the design to fit the budget, because it has to be one or the other?

Mr. Cardinal: That is right. We had a problem that we had a building that was this big and a budget that big, and I did inform all the players concerned that we had to either reduce the building size or increase the budget.

Mr. Boudria: At what point did that happen? Was the museum started to be constructed and then people informed that this was not enough money, or did you make them aware at a sufficient point before starting so that they could easily decide that if they could not build a museum of 1 million square feet, they would build one of 500,000 square feet or whatever it is that their position would be at that time? At what point did this occur? Had the construction phase actually been started when it was realized that there was not enough money?

Mr. Cardinal: One of the difficulties we had was that the budgeting was done by the construction manager, and I believe there was a recommendation of that time that it was possible to build a building, conforming to the program, within the budget set forth by government.

[Traduction]

M. Cardinal: Vous n'ignorez pas que le gouvernement a des devis de catégories A, B, C, et D. A l'heure actuelle, 31 p. 100 des coûts sont de catégorie A, 46 p. 100 de catégorie B, 17 p. 100 de catégorie C et 6 p. 100 de catégorie D. Dans les catégories A et B, j'estime qu'il faut nous donner une marge d'environ 3 p. 100, et dans les catégories C et D, la marge va peut-être jusqu'à 10 p. 100.

D'après ce que j'ai vu du budget que m'ont présenté les experts-conseils dans leur document final, le montant sera de 3 à 5 p. 100 plus élevé que ce qui avait été prévu.

M. Boudria: Bien. Donc, vous avez au départ présenté votre projet du musée, et on vous a choisi comme architecte; au moment où vous avez commencé à dessiner vos plans préliminaires, étiez-vous déjà au courant de la somme que le gouvernement fédéral entendait consacrer à la construction de l'édifice?

M. Cardinal: Oui, car elle était mentionnée dans mon contrat.

M. Boudria: A ce moment-là, étiez-vous convaincu de pouvoir concevoir le bâtiment avec les fonds qui vous étaient accordés? L'avez-vous vraiment cru?

M. Cardinal: Non, je ne pensais pas qu'il serait possible de construire un édifice avec la somme prévue. Pour respecter le budget, il fallait construire par étapes.

M. Boudria: A quel moment avez-vous informé la Société de construction des musées qu'il vous était impossible de construire l'édifice avec la somme prévue et qu'il vous faudrait soit agrandir votre budget soit réduire les plans du musée?

M. Cardinal: Vous avez raison: c'était la seule alternative qui s'offrait à nous. Notre édifice était beaucoup plus grand que le budget prévu, et c'est pourquoi j'en ai informé tous les intéressés et leur ai expliqué qu'il fallait soit réduire la taille de l'édifice, soit augmenter notre budget.

M. Boudria: A quel moment était-ce? La construction du musée venait-elle de commencer lorsque vous avez informé les intéressés qu'il vous faudrait plus d'argent, ou les en avez-vous informés suffisamment à l'avance pour qu'ils puissent décider, par exemple, de réduire de moitié la superficie prévue du musée? Quand tout cela s'est-il fait? La construction était-elle effectivement commencée, lorsque vous vous êtes rendu compte que vous n'aviez pas suffisamment d'argent.

M. Cardinal: Le problème, notamment, c'est que le budget avait été préparé par le directeur de la construction, et que quelqu'un avait jugé à l'époque qu'il était possible de construire l'édifice dans les limites du programme prévu et du budget fixé par le gouvernement.

[Text]

However, I believe that as we went through the program and as the consultants started creating solutions to these requirements, it became apparent that this budget set out was inadequate and we brought that information forth to the corporation. However, the scope of work was modified so that we were concentrating more on the building shell.

Mr. Boudria: What does that mean, Mr. Chairman? I am sorry, but I am having a lot of difficulty—

Mr. Cardinal: The scope of the work. For example, rather than finish the whole building, complete the shell of the building within the budget allocated and then phase in the interiors; it was felt that these interiors could be phased in as money became available to finish the spaces. That was part of the strategy, I understand, that the corporation had.

• 0940

Mr. Boudria: I am still somewhat lost, Mr. Chairman. I am trying to identify the following, as I see it. Government has—whatever the amount of money I was talking about a while ago—\$185 million to build two buildings. They separate the amount between two buildings and they find architects and ask: What can you build me with this amount of money? Presumably, architects come up with designs and then there is a competition and the government says, all right, we like this one. That is a nicer building for the same amount of money. Go ahead, start designing and we are going to be building with this fast-tracking mechanism—which I would like to talk about later.

As I see it, then, the construction phase started or the design phase started or both simultaneously, because we are using fast-tracking, and then it is identified that we cannot do this any more. We are either going to have to leave the building unfinished, or part of it, or reduce the size, even though we have started. What I want to know is... you told us a while ago of all these prices per square foot of these other famous museums and famous buildings. Knowing all of those things, did you not also know that it would be more expensive than the amount per square foot that you had originally anticipated to build this particular building?

Mr. Cardinal: Yes, we did.

Mr. Boudria: Was the Museums Construction Corporation told from the beginning? Was Treasury Board told? Was the government told?

Mr. Cardinal: I believe the corporation was aware that this building could not be built for \$80 million. We informed the corporation it could not be built for \$80 million.

[Translation]

Cependant, lorsque nous sommes intervenus, que nous avons commencé à étudier le programme et que nos experts-conseils ont cherché à trouver des solutions à tous les critères fixés, il est vite devenu clair que le budget fixé ne suffirait pas, ce dont nous avons informé la Société de construction. L'orientation de notre travail a donc été modifiée de façon à ce que nous concentrions plus sur le squelette de l'édifice.

M. Boudria: Mais qu'est-ce que cela veut dire en pratique, monsieur le président? J'ai beaucoup de mal à...

M. Cardinal: Je parle de l'orientation de notre travail. Ainsi, plutôt que de songer à terminer tout l'édifice, nous devons terminer plutôt le squelette de l'édifice dans le budget imparti, quitte à terminer par étapes les intérieurs, au fur et à mesure que de nouveaux crédits nous seraient accordés. D'après ce que j'avais compris, c'était la nouvelle stratégie qu'avait choisie de suivre la Société de construction.

M. Boudria: Monsieur le président, je continue à ne pas comprendre. J'essaie de comprendre ce qui s'est passé. Supposons que le gouvernement ait prévu de faire construire deux édifices au coût de 185 millions de dollars. Cette somme est ensuite divisée en deux, après quoi le gouvernement fait appel à des architectes pour leur demander ce qu'ils peuvent construire dans les limites du budget fixé. On suppose alors que les divers architectes intéressés soumettent des plans dans le cadre d'un concours, et que le gouvernement choisit la structure qu'il préfère, toujours dans les limites budgétaires imparties. Le gouvernement donne alors le feu vert à l'architecte pour qu'il commence à dessiner ces plans, en prévoyant faire du planning contractuel accéléré dont je parlerai plus tard.

Si je comprends bien, la phase de la construction et celle du dessin des plans ont été simultanées, justement à cause de ce planning contractuel accéléré, après quoi on s'est rendu compte que cela coûterait trop cher. On a constaté qu'il faudrait soit ne pas terminer l'édifice, en tout ou en partie, soit en réduire la taille, même si les travaux étaient déjà commencés. Vous nous avez expliqué ce que d'autres grands musées et grands édifices avaient coûté par pied carré. Puisque vous aviez tous ces chiffres en main, est-ce qu'il ne vous était pas devenu évident que la construction vous coûterait beaucoup plus cher du pied carré que ce que vous aviez prévu à l'origine?

M. Cardinal: Si.

M. Boudria: La Société de construction des musées avait-elle été avertie au début? En aviez-vous parlé au Conseil du trésor ou au gouvernement?

M. Cardinal: Je pense que la société savait fort bien que l'édifice ne pourrait être construit au coût de 80 millions de dollars, comme nous l'en avons informé.

[Texte]

The Chairman: Mr. Boudria, I think it is a little unfair to ask Mr. Cardinal if the government was told. He had to probably only answer to the Construction Corporation.

Mr. Boudria: The Museums Construction Corporation, fine.

The Chairman: We will move on to Mr. Towers for questions.

Mr. Towers: Thank you very much, Mr. Chairman. Welcome to our committee, Mr. Cardinal. As members of the committee may not know, Mr. Cardinal constructed St. Mary's Cathedral in Red Deer. It was probably one of your first projects and it certainly has served the congregation well and also it is a tourism attraction in the City of Red Deer. It is one of the easiest buildings to speak in that I have ever spoken in, because of the accoustics. It is just a tremendous facility and certainly it is a pleasure this morning—

The Chairman: Reverend Towers, you are doing fine.

Mr. Towers: Okay. I am just representing Red Deer this morning, sir.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Towers: When did you know, Mr. Cardinal, that you were starting to get into trouble? Was it in the early stages, or at what point did you realize that the final construction could not be put into place with the funds that were available?

Mr. Cardinal: It was in the early stages of design that I realized that the whole project could not be built within the dollars available. That is when we looked at phasing it or completing the shell and doing the interiors later, looking at various alternatives to stay within the budget but reduce the scope of the work that we had to do as consultants. Professionally, we are responsible to design within budgets. We are designed to meet certain requirements within budgets set out. So the problem came when there was no resolution of the difference between the requirements laid out and the budgets that were struck. So all of us as a consultant team, including our engineers, found it extremely difficult with that situation.

• 0945

Mr. Towers: Did this increase in wages—that is, wages for carpenters and bricklayers and stonemasons—have any impact on that as you were letting contracts in the process of the construction? You would not be able to have all the different sections of the construction sublet, I do not imagine, at the time when you started the whole building, would you?

Mr. Cardinal: No, it was not that these wages or these problems created the problem for the budget; it was that the budget was inadequate from the very beginning. There is not the problem of cost overruns. There is not the problem of going beyond schedule. It is just that the

[Traduction]

Le président: Monsieur Boudria, c'est injuste de demander à M. Cardinal si le gouvernement en avait été averti. Après tout, c'est de la Société de construction qu'il relève.

M. Boudria: Bien, la société le savait.

Le président: Passons maintenant à M. Towers.

M. Towers: Merci beaucoup, monsieur le président. Bienvenue à notre comité, monsieur Cardinal. Mes collègues ne le savent peut-être pas, mais M. Cardinal a construit la cathédrale de *St. Mary's* de Red Deer. C'était sans doute l'un de vos premiers projets, qui a très bien servi la congrégation et qui est devenu une des attractions touristiques de Red Deer. C'est un des édifices où j'ai prêché avec le moins d'effort, à cause de son excellente acoustique. J'ai grand plaisir ce matin. . .

Le président: Révérend, vous prêchez fort bien ce matin.

M. Towers: D'accord. Je ne fais que représenter Red Deer.

Des voix: Oh, oh!

M. Towers: Monsieur Cardinal, quand vous êtes-vous rendu compte que vous auriez des problèmes? Était-ce au tout début? Quand exactement vous êtes-vous rendu compte qu'il vous serait impossible de terminer l'édifice avec le budget qui vous avait été imparti?

M. Cardinal: C'est au tout début de la conception du projet que j'ai constaté qu'il serait impossible de le mener à bien avec le budget prévu. C'est à ce moment-là que nous nous sommes demandé s'il serait possible de le construire par étapes, ou de commencer par le squelette, quitte à construire l'intérieur par après; autrement dit, nous nous sommes demandé, en tant qu'experts-conseils, comment il serait possible de réduire l'envergure des travaux pour pouvoir respecter nos limites budgétaires. En tant que professionnels, il nous faut pouvoir dessiner des plans qui respectent certains budgets, de même que certains critères. Là où nous avons eu des difficultés, c'est lorsque l'on n'a pas voulu modifier les critères pour les rendre conformes au budget fixé initialement. Par conséquent, notre équipe d'experts, y compris nos ingénieurs, s'est trouvée prise entre l'arbre et l'écorce.

M. Towers: L'augmentation des salaires des charpentiers et des maçons vous a-t-elle nui au moment où vous accordiez des contrats en cours de construction? Je suppose qu'au début des travaux, vous n'aviez pas encore sous-traité toutes les différentes étapes de la construction, n'est-ce pas?

M. Cardinal: Non, l'augmentation des salaires n'a rien à voir avec le problème; c'est plutôt que le budget ne suffisait pas au départ. Ce n'est pas dû non plus au dépassement du budget, ni au retard dans l'échéancier. C'est tout simplement que le budget n'était pas réaliste au

[Text]

budget was not realistic. Now we are able to determine a realistic budget. That is the problem. If a realistic budget had been established, then all of us could have met that challenge.

But it was difficult to establish a budget. One of the difficulties was that we did not have all the drawings and all the design complete, because we were designing the building and building it at the same time. Many people did not really understand the complexity of the challenge; did not understand that we actually had to invent a lot of the criteria from scratch.

Really, from the very beginning, there was not an adequate budget.

Mr. Towers: You likened the corporation to an orchestra the various participants were part of. Could you say the music was changed after you had started and you were dancing to a different tune as time went on; demands were made of you by the corporation that were not originally expected; the corporation wanted certain things added that you had not anticipated?

Mr. Cardinal: No, actually, the program of requirements that was given to us at the very beginning has just been elaborated on, in a sense. We have written three other volumes that actually have the input of all the other groups that were involved, and all they are is an elaboration or more definition of the program.

The program has not changed at all. The net square footage to meet the program—not the gross but the net square footage... when we presented the problem of the building being too large, there was some reduction. But then some increases came back in. So we actually have the same net area as we always had. But what has happened during the evolution of the design is the gross area has increased. We initially targeted for 1.25, then 1.3, then 1.5; and then ultimately, to meet the requirements, it came to 1.7. We checked that out, and that is compatible with other buildings of its type.

Mr. Towers: You mentioned you had to have a certain type of air flow to keep the windows de-misted. It would be very difficult, I would imagine, to try to establish what the cost of that in itself would be.

Mr. Cardinal: That is right; from the very beginning.

Mr. Towers: That would be a part of the problem, I suppose. And there would be other problems along that line.

Mr. Cardinal: That is true. For example, the extent of the security system required by the RCMP in the planning; the extent of the mechanical system and the controls and all the computers that have to control those systems; the challenge of the structure; the fact that it is 12 separate buildings that are all designed to withstand earthquake vibrations. The various other challenges were impossible to predict. It was like gazing through a crystal ball. They had yet to be created. So for the people charged

[Translation]

départ. Aujourd'hui, notre budget est plus réaliste. C'est cela la difficulté: si le budget avait été fixé de façon réaliste, nous pourrions tous relever le défi.

J'admetts qu'il était difficile de fixer le budget. En effet, les plans architecturaux n'étaient pas tous dessinés, puisque la construction se faisait en même temps que la conception des plans de l'édifice. Peu de gens comprenaient vraiment la complexité du défi à relever et se rendaient compte qu'il nous fallait au fond inventer la plupart des critères et partir à zéro.

Vous voyez qu'au départ, le budget ne suffisait pas.

M. Towers: Vous avez comparé la Société de construction à un orchestre dont vous étiez un des musiciens. Diriez-vous que la partition a été changée en cours d'exécution? Diriez-vous que la société vous a imposé des critères qui n'étaient pas prévus au départ, et qu'elle a ajoutés à ses demandes en cours de route?

M. Cardinal: Non. En fait, la liste des critères qui nous avait été donnée au début n'a été qu'élargie, en un certain sens. Nous avons rédigé trois autres volumes avec l'apport et la participation de tous les intéressés, et ceux-ci n'ont fait que définir et détailler leur programme.

Le programme global n'a pas changé. La surface habitable nette... non pas la surface brute mais la surface nette... lorsque nous avons informé la Société de construction du problème que posait la grandeur de l'édifice, nous avons réussi à faire réduire la superficie. Cependant, on a encore augmenté la surface par après. Par conséquent, la surface nette totale n'a pas changé depuis les débuts. Ce qui a changé, en cours de route, c'est que la surface brute a augmenté. Nous avons prévu un rapport au départ de 1,25, puis de 1,3, puis de 1,5, puis enfin de 1,7 pour pouvoir répondre aux critères. D'ailleurs, ce rapport est compatible avec celui d'autres édifices du même genre.

M. Towers: Vous avez dit qu'il vous fallait une circulation d'air un peu particulière pour que les fenêtres ne s'embuent pas. J'imagine qu'il est très difficile d'établir au départ le coût d'un système anti-buée comme celui-là.

M. Cardinal: C'est vrai.

M. Towers: Voilà d'où vient une partie de vos difficultés. Mais j'imagine qu'il y en a d'autres du genre.

M. Cardinal: C'est vrai aussi. Je pense notamment au système de sécurité exigé par la GRC en cours de planification; aux systèmes mécaniques, aux contrôles et à tous les ordinateurs nécessaires pour régulariser ces systèmes; à la structure elle-même qui pose des défis énormes; au fait que la structure comprend 12 édifices distincts qui doivent tous pouvoir résister aux secousses telluriques. Il y a divers autres éléments qu'il est impossible de prédire: c'est comme regarder dans une

[Texte]

with actually putting the costs together, they really did not have the final information to actually say it should cost x dollars. As we are completing the drawings and all the systems, we are now able to have less risk. In the beginning, the government was more at risk. Right now, each day the risks diminish as the contracts are let out and as the building is constructed.

• 0950

Mr. Towers: With regard to construction, at what stage are we at the present time? There must have been a certain timetable laid out at the time of the letting of the contract to you. Are we far off that schedule? At what point are we on it?

Mr. Cardinal: I think we are a year behind that initial schedule.

Mr. Towers: When do you expect it will be officially opened, or at a stage that it can be officially opened?

Mr. Cardinal: Part of the building, the plaza and some of the interior, we would like some of the interior opened for next July. But really, I do not think we will be able to open the IMAX and some of the spaces until the fall of 1988. Most of the interiors will not be open until 1989.

Mr. Towers: Do you see any soft spots in the future that could create problems for you in the final construction of the building?

Mr. Cardinal: As I say, the building itself could be 3% to 5% short, more like 3% short, from what I see happening in terms of the funding.

Mr. Towers: In the funding itself.

Mr. Cardinal: I believe we are short in the landscaping. We have the same budget as the National Gallery for landscaping and our building area is considerably larger. So I feel we are between \$2 million and \$3 million short in the landscaping.*

The Chairman: Your last question.

Mr. Towers: With regard to the landscaping, you are responsible for that. It is not the National Capital Commission.

Mr. Cardinal: The National Capital Commission is responsible for that area, and we are responsible for the design and the recommendations as architects and landscape consultants, to the corporation who is responsible to the NCC.

Mr. Towers: Yes, but the NCC does not pick up the tab; you have to pick up the tab for it.

Mr. Cardinal: The budget for the landscaping is with the NCC.

[Traduction]

boule de cristal. Nous sommes en pleine création. Vous comprenez que pour ceux qui étaient chargés d'établir les coûts de construction, la tâche était tout à fait impossible, puisqu'ils n'avaient pas en main les chiffres définitifs. Au fur et à mesure que nous terminons nos plans et élaborons tous les systèmes, les risques diminuent. Au début, les risques étaient énormes pour le gouvernement. Aujourd'hui, les risques diminuent chaque jour, au fur et à mesure que les contrats sont accordés et que la construction de l'édifice avance.

M. Towers: À quelle étape de la construction en sommes-nous actuellement? J'imagine qu'au moment où l'on vous a accordé le contrat, on avait déjà fixé un échéancier. Le respectons-nous plus ou moins? Où en sommes-nous?

M. Cardinal: Nous sommes un an en retard sur l'échéancier fixé.

M. Towers: Quand l'inauguration officielle aura-t-elle lieu? À quelle étape de la construction le musée pourra-t-il être officiellement ouvert?

M. Cardinal: Nous aimerions pouvoir inaugurer une partie de l'édifice, c'est-à-dire la place et une partie de l'intérieur, en juillet prochain. Mais je ne pense pas que nous soyons en mesure d'ouvrir au public le cinéam IMAX et certains des autres espaces avant l'automne de 1988. La plupart des intérieurs ne seront accessibles qu'en 1989.

M. Towers: Entrevoyez-vous d'autres difficultés d'ici la fin de la construction de l'édifice?

M. Cardinal: Nous pourrions être en déficit de 3 à 5 p. 100, en ce qui concerne le financement de l'édifice.

M. Towers: Vous parlez du financement.

M. Cardinal: Je pense que notre budget pour l'aménagement paysager est également déficitaire. Notre budget est le même que celui du musée des Beaux-Arts mais notre superficie est beaucoup plus considérable. Je pense que nous serons à court de 2 à 3 millions de dollars pour l'aménagement paysager.

Le président: Dernière question.

M. Towers: Est-ce vous qui êtes chargé de l'aménagement paysager, ou la Commission de la capitale nationale?

M. Cardinal: C'est la Commission de la capitale nationale qui en est chargée: quant à nous, nous en dessinons les plans, et nos architectes et experts-conseils en aménagement paysager présentent leur recommandation à la société de construction, qui relève de la CCN.

M. Towers: D'accord, mais ce n'est pas la CCN qui paie la note; c'est vous.

M. Cardinal: Les crédits prévus pour l'aménagement paysager sont versés par la CCN.

[Text]

The Chairman: I will go on to Mr. Guilbault.

M. Guilbault (Drummond): Monsieur Cardinal, dans votre déclaration d'ouverture vous dites que c'est à l'issue d'un concours que vous avez choisi l'architecte de ce projet.

Lorsqu'un projet est lancé, il faut suivre un programme et respecter le budget qui vous est alloué. Personnellement, je ne comprends pas que vous puissiez dire que les montants alloués pour la construction de ce projet étaient insuffisants. Pourquoi avez-vous réalisé un projet d'une telle ampleur? Quelqu'un vous a-t-il donné des ordres en ce sens ou cela a-t-il été décidé par le consortium dont vous faites partie?

• 0955

Mr. Cardinal: The challenge was to design a building based on these specifications and meet the image as laid out in the specifications, and that is what we did. It was approved by all the authorities I mentioned. It was presented personally to Prime Minister Trudeau. He reviewed the project in detail. He personally presented it to his Cabinet and achieved approval to commence construction of the project.

Our whole energy was spent in serving the government in following the direction of all the people who were charged with making a contribution to the project.

M. Guilbault (Drummond): Monsieur Cardinal, vous avez dit plus tôt que le premier ministre était au courant car vous lui aviez présenté les plans. Mme Boggs a également dit aux membres du Comité, mardi matin, que le premier ministre aimait être mis au courant. Est-ce vous qui avez dessiné ce plan sur ordinateur de façon à ce que l'immeuble représente un iglou? A-t-il été conçu de cette façon pour représenter certaines régions du Canada en particulier? Est-ce pour cette raison que les coûts sont maintenant plus élevés que vous ne l'aviez prévu?

Mr. Cardinal: I was selected because of the way I design and how I design and how I create. I was asked to be true to who I was in the creation of the design. I was asked to give the government a Cardinal design. Through the years in evolving my design style, or our design style, our team has evolved this way of designing, this way of artistic expression in our buildings. We have had to use the latest technology. We are the most advanced firm in the use of computers in the country, and that is the way we are able to produce our structures.

The National Museum is impossible to create without a computer. It requires, in its sculptural form, the use of the computer to visualize the whole building, so that the computer can automatically dimension it, layer it in various colours, and draw it out in other computers at some 30 inches a second. All this technology was vital to create our buildings.

In the submission we presented to the government we laid out our whole design process: how we designed, how

[Translation]

Le président: Je passe maintenant à M. Guilbault.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Cardinal, you said in your opening statement that your firm was chosen through a competition to be the architect for that project.

Whenever such a project is launched, it is necessary to meet program requirements and to meet the allocated budget. I have a hard time understanding how you can say that not enough funds were set aside for the construction of the museum. Why did you carry out such a large project? did you receive orders to that effect or was the decision made by your own consortium?

M. Cardinal: Notre projet est tout à fait conforme aux critères exposés dans l'appel d'offre. Il a d'ailleurs reçu l'autorisation des autorités compétentes. Nos plans et devis ont été directement soumis au Premier ministre Trudeau qui les a étudiés dans le détail. Il les a même personnellement soumis à son conseil de ministres et obtenu les autorisations nécessaires pour la mise en chantier.

Nous avons déployé toutes nos énergies à essayer de rencontrer les exigences du gouvernement et des autorités responsables du projet.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Cardinal, you stated earlier that the prime minister was aware of the situation because you personally presented your plans to him? But Mrs. Boggs also told the members of the committee last Tuesday morning that the prime minister liked to be kept up to date. Can you tell me whether it was you who used computers to achieve this igloo-like structure? Were you trying to represent specific regions of Canada? Is that the reason for your cost overruns?

M. Cardinal: On a retenu mon projet, mes plans et devis, sur la base de mon expression artistique. Le gouvernement m'a demandé d'être fidèle à moi-même et de lui soumettre une création Cardinal. C'est au fil des ans que mon équipe de collaborateurs et moi-même avons mis au point notre expression artistique architecturale. Notre bureau utilise les techniques d'ordinateur les plus avancées dans le domaine au pays et c'est d'ailleurs ce qui nous permet de mettre au point nos structures.

Nous n'aurions pas pu créer le musée national sans l'aide de l'ordinateur. L'ensemble sculptural du bâtiment ne pourrait être visualisé sans l'aide de l'ordinateur. L'ordinateur nous permet en effet d'établir les dimensions des diverses unités du bâtiment, d'essayer diverses combinaisons de couleurs et de reproduire, à l'aide de systèmes et programmes informatisés fort complexes, quelque 30 pouces à la seconde. Ce projet n'aurait pu être exécuté sans ces techniques.

Dans nos plans et devis, nous avons très bien expliqué nos méthodes de travail, de conception, ainsi que la

[Texte]

we used computers, how we worked. Indeed, the committees who chose us talked to our clients, talked to the contractors, did a thorough analysis of our whole history and background. Everyone was aware of the methods we used to design our buildings. That was one of the reasons we were commissioned as the architect, we understand. At least we were advised that it was so.

• 1000

M. Guilbault (Drummond): Si j'ai bien compris, vous n'avez pas utilisé l'ordinateur pour justifier les coûts et en suivre l'évolution.

Vous avez également dit dans votre discours d'ouverture que les ingénieurs avaient été nommés par le gouvernement. Est-ce parce que les ingénieurs ne venaient pas nécessairement de votre partie du Canada qu'il y a eu tant de friction entre les architectes et les ingénieurs? Pouvez-vous nous expliquer pourquoi il y a eu tant d'animosité?

Mr. Cardinal: We naturally had our differences. There were some problems in communication. But what I see more than anything as I review the work and the responsibility of the whole professional team is a tremendous commitment. We put our differences aside, and we all had this commitment to achieving this national symbol, conforming to the requirements laid out by government.

The problem came when we had an incompatibility between the budget and the requirements. Professionally, we are to meet the requirements and meet the budget set forth by our clients. We were given mission impossible. Some of our consultants attempted to degrade the requirements to meet the budget. Some of our consultants attempted to meet the requirements and have the budgets increased.

The problem between the budgets and schedules created a great deal of confusion and conflict for the team. It was really only through the help and understanding of Art Wilson, who was involved and appointed to the corporation, that this incompatibility between the budgets and the programs and the concerns of the consultants in meeting the challenges set forth in these requirements was resolved. When a budget was struck that was more reasonable and there was less conflict between the requirements and the budget, it allowed the consultants to complete their mandate and their work and feel they were actually providing government with this professional service that they are required to provide in their professions; that is, to produce systems and buildings at reasonable cost.

M. Guilbault (Drummond): Vous aviez un *joint venture* d'architectes. Vous n'étiez pas tous des architectes de l'Alberta. Il y en avait du Québec et de l'Ontario. Vous

[Traduction]

manière dont nous utilisons l'ordinateur pour exécuter nos projets. Par ailleurs, le comité de sélection qui nous a choisis a rencontré certains de nos clients et de nos entrepreneurs. On a même fait une étude de notre entreprise et de nos antécédents. Nos méthodes de conception étaient donc déjà connues à l'époque. Il semble même que c'est l'une des raisons pour lesquelles on nous a retenus. C'est du moins ce qu'on m'a dit.

Mr. Guilbault (Drummond): But you did not use the computer to justify your costs and keep track of the overruns.

In your opening remarks, you also said that the government appointed the engineers. Would the fact that the engineers were not necessarily from the same part of the country as you explain the frictions between them and the architects? Why was there so much animosity?

M. Cardinal: Je pense que c'est tout à fait normal de ne pas toujours être du même avis. Mais nous avons également eu des problèmes de communication. J'ai passé en revue les diverses tâches et responsabilités des membres de l'équipe professionnelle. Cela m'a permis de comprendre l'engagement remarquable de l'équipe; nous visions tous le même objectif, à savoir, la concrétisation de ce symbole national. Cette prise de conscience nous a permis de prendre un nouvel engagement commun face à la nécessité de respecter les exigences du gouvernement.

L'impossibilité de respecter les exigences du gouvernement avec le budget à notre disposition a donné lieu à des problèmes. Nous avons la responsabilité, en tant que professionnels, de satisfaire les exigences du client sans dépasser la limite du budget prévu. Dans le cas qui nous intéresse, c'est une mission impossible. Pour essayer d'y arriver, certains de nos experts-conseils ont essayé d'obtenir une réduction des exigences tandis que d'autres ont demandé une augmentation de fonds.

Ces problèmes de budgets et d'échéanciers ont semé la discorde au sein du groupe professionnel. C'est bien grâce à Art Wilson de la société que nous avons réussi à réconcilier toutes ces questions de budgets, de programmes et d'échéanciers. L'adoption d'un budget mieux adapté aux circonstances a permis aux experts-conseils de mener leur tâche à bien. Ils ont tiré énormément de satisfaction du fait d'avoir pu fournir au gouvernement des services professionnels de qualité dans leur domaine, à savoir, l'élaboration de systèmes et la construction de bâtiments à un coût raisonnable.

Mr. Guilbault (Drummond): You had a joint venture of architects. The members of your team were not all architects from Alberta. There were also some from

[Text]

avez changé vos plans bien souvent. Est-ce parce que le budget était insuffisant? Pourquoi est-ce arrivé si souvent?

Mr. Cardinal: At times when we were trying to meet the impossible challenge of the budget, we would redesign and redesign. We had to prove to ourselves that it was impossible to achieve the program within these requirements. That was very difficult for the team, yet we went through that exercise because we are committed to be responsible fiscally as a team. So that itself created changes. But there has to be changes during the evolution of the design.

• 1005

For example, take this room. In the centre of the room they want to put the lights, they want to put the diffusers, they want to put the sprinkler head, they want to put the communication system, they want to put a structural beam, and the architect may want to put a rosette. You have all of these specialties and these people coming in with their solutions that are absolutely correct. They come in and there is a collision, there are conflicts, so each one of them has to modify their drawings in order that the room works. You have to move the beam here, the sprinkler there, and so on. So you direct each consultant: Change this, change that, change this, change that, in order that the whole works together. You have a very complex building and it means that sometimes each team member has to change their systems in order that everything works together.

That is normal in a design process, but this building is actually even more complex than most buildings.

M. Guilbault (Drummond): Je pensais que vous étiez le patron. Vous avez dit tout à l'heure que vous étiez le patron du projet. Je pensais aussi que vous vous faisiez la conception du projet et que les autres adaptaient la structure à votre conception. Ce n'est pas comme cela qu'on fonctionne dans un *joint venture* semblable?

Mr. Cardinal: It is actually working together. It is like an orchestra. We may compose the music and in a sense, as architects, we have this orchestra of specialists that we conduct and create in harmony to obtain the end result. Each one has to work and fit within the overall theme, and that is the challenge. It took a great deal of commitment and time and contribution by each member of the team to fulfil the requirements and work within the sculptural form of the building and come up with solutions that are functional and yet work within the fabric of the building.

The Chairman: I have a couple of short questions. Thank you, Mr. Guilbault. Before we go on to Mr. Boudria, I am going to go for approximately 15 minutes more before we move on.

First of all, just before you go, could I have permission to conduct further inquiries with only two members present? Is that all right?

[Translation]

Quebec and Ontario. You had to make quite a few changes in your plans. Was that because of the lack of funds? Why did you have to make so many changes?

M. Cardinal: Il fallait travailler et retravailler nos plans et devis dans notre recherche d'une solution qui nous aurait permis de respecter le budget prévu au départ. Mais nous avons dû nous satisfaire qu'il était tout à fait impossible de réaliser le programme sans dépasser les limites imposées. Ce ne fut pas facile pour nous. Nous tenions cependant à faire notre possible pour respecter les limites imparties. Nous avons été obligés de faire des changements à ce moment-là de même qu'à l'étape de la conception.

Le domaine de la construction englobe tellement d'éléments. Prenons l'exemple de cette salle: nous avons l'éclairage, les gicleurs, le système de communication, sans oublier les poutres de soutènement et l'envie que peut éprouver l'architecte d'installer une rosette quelque part. Nous devons donc retenir les services d'experts dans tous ces domaines qui nous proposent chacun sa solution. On ne peut donc s'attendre à ce qu'il n'y ait aucun conflit. Tous ces spécialistes finissent par devoir adopter leurs plans pour arriver à un tout intégré. Nous devons par conséquent demander à un consultant de déplacer une poutre et à l'autre de modifier son système de gicleurs. C'est un bâtiment très complexe et il est nécessaire d'en modifier certains éléments pour que le tout marche rondement.

Ce processus d'adaptation et d'intégration est tout à fait normal. Il est toutefois exacerbé du fait de la grande complexité de ce bâtiment.

Mr. Guilbault (Drummond): I thought you said earlier that you were the boss. And I also thought that as such, you were responsible for the design and the others had to adapt their concept to your design. Or is that not how it works in a joint venture?

M. Cardinal: C'est une question de collaboration. Notre équipe fonctionne un peu comme un orchestre. Nous, les architectes, sommes les compositeurs et nous dirigeons un orchestre de spécialistes qui doivent collaborer en toute harmonie pour obtenir les résultats escomptés. L'accord de chacun doit s'intégrer dans un tout harmonieux et c'est là le défi. Tous les membres de notre équipe ont consacré énormément de temps et d'efforts dans le cadre de leur engagement de se conformer aux exigences imparties et de trouver des solutions fonctionnelles adaptées à la forme du bâtiment.

Le président: Je vous remercie, monsieur Guilbault. Je vais prendre environ 15 minutes pour vous poser mes questions avant de donner la parole à M. Boudria.

Avant de ce faire, puis-je avoir votre autorisation de continuer en la présence de deux seuls membres? Êtes-vous d'accord?

[Texte]

Mr. Guilbault (Drummond): I can come back, but—

The Chairman: I want unanimous consent by the committee to allow that to happen, in case we lose full quorum.

An hon. member: Agreed.

The Chairman: Is that agreed, in case we lose quorum?

Mr. Guilbault (Drummond): Yes, you can replace me.

The Chairman: No, we cannot replace you, I am sorry.

The question I have for Mr. Cardinal is that I recall in your opening statement that you and your wife put some \$100,000 together to bid on this contract. I can only assume you have recovered that money. You obviously must work on a cost-plus basis and the longer this whole project can drag out and you can redesign and redesign, you are going to make a lot more money. Is this correct?

Mr. Cardinal: No. We work on a percentage of a fixed fee.

• 1010

The Chairman: What you are saying then is, it started out as an \$80 million project. You are working on a percentage of that, even though now it is up to \$168 million?

Mr. Cardinal: We work on a percentage of the overall cost of the building.

The Chairman: So as we spend more you will receive more.

Mr. Cardinal: Yes.

The Chairman: Well, just in passing, did you know that we have been able to ascertain that on the two museums it is going to cost approximately \$30 million a year just to operate them; just to turn on the lights, dust off the window ledges, heat, do all the purifications of air, pay the taxes, employ the people, about \$30 million? Were you aware of that?

Mr. Cardinal: My task is just to realize the dream that was set forth by government. The validity of that dream is really the government's policy, and the commission is initiated by the government. My task is to realize the dream as related to the instructions given to me.

The Chairman: In the instructions given to you sir, was there any consideration given to the ongoing maintenance costs of such a building?

Mr. Cardinal: Yes indeed. All the consultants are putting together the systems, in a way, to reduce maintenance and to have them functional and less costly to operate. That is part of our challenge. That is part of the direction that the government has given us.

The Chairman: Well the directions given to you—to both operations, let us take yours for example—are they

[Traduction]

M. Guilbault (Drummond): Je peux toujours revenir, mais. . .

Le président: Je veux le consentement unanime du Comité, pour le cas où nous perdriions le quorum.

Une voix: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord, pour le cas où nous perdriions le quorum?

M. Guilbault (Drummond): Oui, vous pouvez toujours me remplacer.

Le président: Non, on ne peut pas vous remplacer.

Voici donc ma question. Vous avez déclaré que votre épouse et vous aviez investi 100,000\$ dans votre offre. Je suppose que vous avez récupéré cette somme. Vous touchez sans doute le prix de revient plus les honoraires. Cela veut dire que plus l'exécution du projet retarde, plus vous devez réviser vos plans, plus vous allez gagner. N'est-ce pas?

M. Cardinal: Non. Nous touchons un pourcentage d'un honoraire fixe.

Le président: Dites-moi si j'ai bien compris: ce projet a été évalué au départ à 80 millions de dollars. Vous toucheriez un pourcentage de cette somme, même si le coût du projet s'élève maintenant à 168 millions de dollars?

M. Cardinal: Nous touchons un pourcentage du coût global du bâtiment.

Le président: Cela veut donc dire que vos honoraires augmentent en fonction de la hausse des coûts?

M. Cardinal: C'est juste.

Le président: Laissez-moi vous dire, à titre d'information, que les dépenses de fonctionnement et d'entretien des deux musées s'élèveront à environ 30 millions de dollars par année. Et je ne parle ici que de l'éclairage, du ménage, du chauffage, de la purification de l'air, des impôts et du personnel. Le saviez-vous?

M. Cardinal: Le gouvernement m'a chargé de concrétiser un rêve. La validité de ce rêve relève essentiellement de la politique du gouvernement, ainsi d'ailleurs que la commission. Mon rôle à moi se limite à la concrétisation de ce rêve dans les limites imparties.

Le président: Les directives que vous avez reçues tenaient-elles compte des frais d'entretien du bâtiment?

M. Cardinal: Tout à fait. Les divers experts-conseils auxquels nous avons fait appel ont essayé de mettre au point des systèmes à faible coût d'entretien et de fonctionnement. Il s'agit d'ailleurs d'une des exigences qui figuraient dans les directives du gouvernement.

Le président: Sera-t-il possible de respecter les limites imparties au niveau du fonctionnement et de l'entretien

[Text]

within budget? Obviously, there must have been a dollar figure of what the government would estimate they wanted to spend in maintaining such premises. Is it on target, as near as you know?

Mr. Cardinal: Only when the buildings are complete and in operation will we know how much they cost to maintain. We can project figures, but we have to actually see how they operate. This building is one of a kind. It has not ever been done before anywhere. It sets precedents for museums internationally.

The Chairman: We did some estimates on the number of people that these two museums might realistically expect to handle in a year, and although they would love to have 1 million people go through, I think the realistic figure might be 500,000. On the projected operational costs, that is about maybe \$30 or \$40 or \$50 per person the minute they step in the door, which obviously nobody is going to pay.

Quite frankly, it looks like we are going to have a pretty expensive proposition, from the taxpayers point of view, in this town. It must have somehow concerned the government of the time how to recover some of these costs. Was there much consideration given in your guidelines toward this end? Do you think realistically—let us forget your objective of building the building—that 1 million people will go through that premise? Do you think it is going to attract this tremendous amount of people? What is your feeling on that?

The building is one thing, obviously; it is there for people. Do you expect it is just going to be the “dynamite”, most exciting place to go in Ottawa, in your opinion?

Mr. Cardinal: Yes, I believe that. I would not be involved in a commission. . . I am totally committed to have that happen. I have been enrolled in the dream, definitely, and so have our consultants. I believe the building will be a great structure because of the input of all the consultants and architects working on it. They have put everything they have into it, as well as all the people I mentioned, including the museum and the corporation.

• 1015

I believe it will set a standard internationally, and, when I see what the museum itself is coming up with in the creation of the interiors and the fit-ups, it is going to be definitely the most exciting museum in the world.

The Chairman: Have you had other countries or concerns contact you to construct or design projects of this scale since you have almost completed this one, or toward the end of this completion? Has it worked for your firm positively at this point?

Mr. Cardinal: As far as my firm is concerned, I have had to shut down my operations and my architectural firm out west. For 20 years or more, I have been serving the people of Alberta. Our team, including that of my staff and key members, have sold their homes, at loss and

[Translation]

pour ces deux projets? Vous pourriez peut-être nous parler plutôt du vôtre. Le gouvernement a dû prévoir une somme pour l'entretien de ces locaux. Cette limite a-t-elle été respectée?

M. Cardinal: On peut toujours faire des prévisions, mais il faut attendre que les bâtiments soient terminés et utilisés pour connaître les coûts de l'entretien. Ce bâtiment est unique, il n'existe rien de semblable nulle part ailleurs. Il crée un précédent pour les autres musées à l'échelle internationale.

Le président: Nous nous sommes demandé combien de visiteurs ces deux musées pourraient accueillir chaque année. Nous pensons, en toute logique, pouvoir compter sur un demi-million, même si nous préférierions le double. Pour rentrer dans nos frais, il faudrait fixer le prix de l'entrée à 30\$, 40\$ ou même 50\$ par personne. Vous conviendrez avec moi que c'est impossible.

Ces deux projets représenteront donc un lourd fardeau pour les contribuables. Le gouvernement de l'époque devait bien avoir une idée quant à la manière de recouvrer une partie de ces dépenses. Vos directives en faisaient-elles mention? Laissons vos objectifs de côté un instant. Pensez-vous vraiment qu'il soit possible que votre bâtiment attire un million de visiteurs par année?

Votre bâtiment est très spécial. Croyez-vous vraiment qu'il devienne l'endroit le plus intéressant d'Ottawa?

M. Cardinal: Tout à fait. Je n'aurais jamais accepté ce projet si. . . Je suis entièrement engagé dans la réalisation de cet objectif. Je travaille, en collaboration avec nos consultants, à la concrétisation de ce rêve. Ce bâtiment deviendra une édifice historique grâce à la participation de tous les experts-conseils et architectes de notre équipe. Toutes les énergies ont été mobilisées, toutes les ressources humaines, y compris celles du musée et de la société.

Je pense que cela établira une norme d'excellence au niveau international. Je suis certain, après avoir vu la contribution du musée à la création des intérieurs et des installations, je suis certain donc que ce musée sera le plus extraordinaire au monde.

Le président: D'autres pays, d'autres sociétés vous ont-ils demandé de dessiner les plans d'édifices d'une telle envergure? En fait, étant donné que vous êtes en train de terminer les travaux, votre réputation vous offre-t-elle de nouvelles possibilités?

M. Cardinal: En ce qui concerne mon cabinet, j'ai dû le fermer dans l'Ouest. Pendant 20 ans ou plus, j'ai travaillé pour la population de l'Alberta. Mon équipe, les membres clés de mon personnel ont vendu leurs maisons à perte, pour venir s'installer à Ottawa. Nous nous sommes

[Texte]

whatever, have come here to Ottawa, and have made a total commitment to this project, because we know that being here in the last two years has helped further the communication between all of us and all the bodies concerned.

I am not concerned about any other project, nor do I have any other project in my mind except this project. As I said, it is once in the lifetime of an architect and once in the lifetime of the nation. I have no other interest except to see that building be absolutely great and a real commitment to excellence by everyone involved. That is my commitment and dedication. So help me God, it is going to happen.

If any part of that building is not up to standard and up to quality then I will make sure it is up to standard and up to quality, because it is going to be there for centuries. It is going to be there a long time. It is out of stone and copper, right across from Parliament. It has to be an artefact of our time. It has to be what we believe is the best we have to offer as consultants and Canadians. It has to be an expression of what this country is about to other countries, because it is a symbol of our heritage.

Therefore, it has to be right. It has to be impeccable. Everything has to be done correctly and properly. The details have to be perfect. That is the way it has to be, and that is what we are committed to.

The only project we have now is a request by the regional government of York to do a project in their community, their government centre. We can work on that, having finished most of our drawings on this.

But this project is still our commitment, and we have sacrificed everything.

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: I want to talk about the fast-tracking. Knowing what we know now, the tremendous overruns—there is no other way of describing them; we could argue that they are worth it, and the building is beautiful, which I think it is, but nevertheless there are tremendous overruns from the original forecasted costs—and knowing the delays that occurred in that construction—we were told by Mrs. Boggs yesterday that one particular delay caused six months of falling back in time, the disagreement with engineers and so on; that is what she informed us the other day; there may be more, I am not sure; we are a year behind schedule—if I should tell you that this committee should recommend to the government never to consider fast-tracking again, would you say that would be a great idea? That is what I am tempted to suggest at this point.

Mr. Cardinal: Let us look at this project. It has taken four years to design it, complete it and meet the approval of all the jurisdictional authorities. As I mentioned, it was a tremendous challenge.

[Traduction]

engagés totalement envers ce projet: notre installation dans la région il y a deux ans a facilité les voies de communication entre nous et tous les organismes concernés.

Je ne me préoccupe pas d'autres travaux, et je n'en ai aucun autre en tête pour le moment. Comme je l'ai dit, l'occasion que j'ai saisie n'arrive qu'une fois dans la vie d'un architecte et qu'une fois également dans la vie d'un pays. Mon seul intérêt pour le moment est de m'assurer que l'édifice que nous construisons est le meilleur possible. C'est à cela que je consacre mon temps et mon énergie. Grâce à Dieu, j'atteindrai mon but.

Je veillerai à ce que toutes les parties de cet édifice atteignent les normes d'excellence prévues et résistent à l'assaut des siècles. Ce bâtiment a été construit en pierre et en cuivre, il se situe de l'autre côté du Parlement, il est un témoignage de notre temps, il représente ce que nous pouvons offrir de mieux en tant que consultants et Canadiens, il est le reflet de notre pays, un symbole de notre patrimoine.

Sa construction doit par conséquent être la meilleure, elle doit être impeccable, tout doit être fait comme il se doit, dans les moindres détails. C'est à cela que nous nous engageons.

Les seuls autres plans qui nous aient été commandés sont ceux d'un centre pour la municipalité régionale de York. Nous avons accepté le travail étant donné que la plus grande partie de nos plans pour le musée sont terminés.

Cependant, nous sommes toujours engagés à 100 p. 100 envers les travaux du musée, pour lesquels nous avons sacrifié tout le reste.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: J'aimerais maintenant aborder la question du planning contractuel accéléré. Nous sommes au courant de certains faits: les dépassements de coût énormes. Et il n'y a pas d'autres façons de les décrire. On peut très bien dire qu'ils en valent la peine, que les bâtiments sont magnifiques, ce qui est vrai, mais il n'empêche que par rapport aux prévisions de départ, les dépassements de coût sont énormes. Il y a eu également de grands retards dans la construction. M^{me} Boggs nous a dit qu'un problème en particulier, le désaccord avec les ingénieurs, avait provoqué un retard de six mois dans les travaux. Il y a peut-être d'autres choses, dont je ne suis cependant pas au courant. Bref, nous sommes un an en retard. Si je vous disais par exemple que le Comité devrait recommander au gouvernement de ne plus jamais envisager un tel planning contractuel accéléré, diriez-vous que c'est une bonne idée? Car c'est une solution de ce genre que je serais prêt à recommander pour le moment.

M. Cardinal: Considérons les travaux. Il a fallu quatre ans pour terminer les plans et obtenir l'approbation des différentes autorités compétentes. Comme je l'ai déjà dit, cela représentait un énorme défi.

[Text]

[Translation]

• 1020

We discovered it takes almost as much time to build on paper and have it approved as to actually build it on the site. If you did four years of design and building on paper, in four years of construction, it would take eight years.

Frankly, I doubt we would be this far ahead and have the building at all unless it was fast track, given the fact that governments, people, Ministers and priorities change. I do not know if you could get the full attention span of one government for eight years. Perhaps it was the only way the government of the day felt the project could be realized.

Mr. Boudria: I am not trying to put words in your mouth, but would you say the end justified the means in this case?

Mr. Cardinal: I am not sure, because I did not make that decision. I know that fast tracking was, and is, a challenge for the architects and consultants. We are designing and building at the same time. We are dealing with some 200 small packages and contractors. There is tremendous pressure on us. It is like looking at something through a crystal ball which is going down an incline all the time. You are creating, designing and building at the same time. It is a challenge.

If I were asked if I would do it again, I would say for the National Museum, yes, but not for the government of Europe. That is another commission.

Mr. Boudria: I have a final question. This has been crossing my mind since the beginning of your presentation today, sir. You indicated that the budget was not realistic from the very beginning. Presumably, you must have been of that opinion from the very beginning as well, or close to it. You are a professional in this field and obviously one of the finest in this country. Did it ever occur to you to tell the government if this is what they were going to spend, you were not interested, that you would refuse to touch it as a matter of principle? They could have at least indicated to the elected people, which we are, that it was not the correct amount of funds required. The people have a right to know. On a matter of principle, I have to ask myself, why you did not do that instead of embarking on something you knew you could not realize with the money given to you.

Mr. Cardinal: Everyone was aware of the problem at the time. When the new government came in, however, they were not aware of it. I wrote to the Ministers of the government and advised them of the dilemma we were in because I did not believe the new government was aware. I definitely knew the previous government was aware. I brought it to the attention of many Ministers and supplied them with facts and figures I had at the time, so this government could make a decision. It was this government which made a decision to resolve the

Nous nous sommes rendu compte qu'il fallait presque autant de temps pour construire un édifice sur papier et obtenir l'approbation des autorités compétentes que pour le construire véritablement. Ce qui représente en fait une période de huit ans avant la fin des travaux.

Franchement, je doute fort que l'on puisse arriver à un tel état d'avancement sans avoir précisément recours à une formule accélérée. En effet, il faut bien se rendre compte que les gouvernements, la population, les ministres et les priorités changent. Je ne crois pas que l'on puisse obtenir l'attention totale d'un gouvernement pendant huit ans. En fait, le gouvernement de l'époque a sans doute pensé que c'était là la seule façon de réaliser un tel projet.

M. Boudria: Je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous ne dites pas, mais croyez-vous que la fin justifiait les moyens dans ce cas?

M. Cardinal: Je n'en sais rien, car ce n'est pas moi qui ai pris cette décision. Je sais que cette accélération des choses est un véritable défi pour les architectes et les consultants. En effet, il s'agit de faire les plans et de construire en même temps. Nous avons affaire à 200 composantes avec autant d'entrepreneurs. La pression est énorme. C'est comme regarder dans une boule de cristal qui se trouverait sur un plan incliné, et qui bougerait sans cesse. Car il s'agit bien de créer, d'établir les plans et de construire en même temps, ce qui représente un véritable défi.

Si l'on me demandait si je serais prêt à recommencer, je dirais oui, pour les Musées nationaux, mais certainement pas pour un gouvernement européen.

M. Boudria: Une dernière question, qui a été présente à mon esprit depuis le début de votre exposé ici aujourd'hui. Vous avez dit que le budget n'avait pas été établi de façon réaliste dès le départ. Je suppose que telle était votre opinion dès le début également ou en tout cas tout de suite après. Vous êtes spécialiste en la matière et un des meilleurs au pays. Avez-vous jamais songé à dire au gouvernement que s'il fonctionnait de cette façon, vous ne seriez pas intéressé à participer? En effet, le gouvernement aurait quand même pu informer les électeurs, leur dire que le budget serait vite dépassé. La population a quand même le droit d'être mise au courant. Je me pose la question suivante, une question de principe: pourquoi n'avez-vous pas procédé de cette façon plutôt que de vous lancer dans une entreprise irréalisable avec le budget prévu?

M. Cardinal: Tout le monde était au courant du problème à l'époque. Lorsque le nouveau gouvernement a été élu, cependant, il n'était pas au courant de la situation. J'ai écrit aux ministres, je les ai mis devant le dilemme, car je pensais que le nouveau gouvernement n'était pas au courant. Le gouvernement précédent l'était, par contre. J'ai donc attiré l'attention de nombreux ministres sur la question, je leur ai donné des faits et des chiffres afin que le gouvernement puisse prendre une décision. C'est le gouvernement actuel qui a décidé de résoudre la

[Texte]

difference between the budget and the requirements. It was this government which increased the budget to meet the requirements. It was this government which did not want to reduce the requirements.

Mr. Boudria: That was not the question, Mr. Chairman. I am sure everyone knows that.

The Chairman: We are going to have to terminate discussion with Mr. Cardinal.

Mr. Cardinal, I would like to thank you for being with us today. It was a very informal, but important meeting for us. I thank you and your colleague for being so precise in a difficult situation. Thank you very much on behalf of the committee.

Mr. Cardinal: Thank you.

The Chairman: We will recess a few minutes, and then we will go right to our next witness, if we could.

• 1025

• 1027

The Chairman: Welcome to part two of our meeting this morning with architects.

We have before us, regarding the national gallery project, Mr. Safdie. I welcome you to our committee this morning. It is indeed a pleasure to have you here with us, and we thank you for taking time out of your busy schedule to be with us this morning. If I am not mistaken, we had the pleasure of hearing about you on the news media not too long ago.

I would mention to the committee that I will be turning the Chair over to Mr. Towers at a few minutes to 11 a.m. I have been called to an urgent meeting at 11 a.m. However, I think the committee would be more than willing to hear different points of view, and maybe Mr. Nickerson, who is our Arctic architect for the party, might have some questions.

Mr. Safdie, you may have a statement to make to us this morning regarding the position and the work you did on behalf of the National Gallery of Canada. We will listen with interest to what you have to say to us this morning.

Mr. Moshe Safdie (Architect, National Gallery of Canada Project): Thank you.

I have attempted to jot down a brief summary of the evolution of events as they relate to the particular subject of interest to this committee, which is basically the issue of a building, its cost, and the events leading to its construction. I could go through that in a few minutes.

I suppose it would be most appropriate, in the case of the National Gallery, to begin at the end, meaning where we are right now, and that is we have under construction

[Traduction]

différence qui existait entre le budget et les exigences. C'est ce gouvernement qui a décidé d'augmenter le budget pour tenir compte des exigences. C'est ce gouvernement qui a décidé de ne pas réduire les exigences.

M. Boudria: Ce n'est pas là la question que je vous pose. Je suis sûr que tout le monde est au courant de cette question.

Le président: Nous devons terminer la discussion avec M. Cardinal.

Monsieur Cardinal, je vous remercie d'être venu ici aujourd'hui. Notre séance, même si elle était à bâtons rompus, était très importante pour nous. Je vous remercie ainsi que vos collègues d'avoir répondu avec autant de précision à des questions difficiles. Je vous remercie au nom du Comité.

M. Cardinal: Merci.

Le président: Nous ajournons la séance pendant quelques minutes, après quoi nous entendrons le témoin suivant.

Le président: Je vous souhaite la bienvenue à la deuxième partie de cette séance au cours de laquelle nous entendons le témoignage des architectes.

Notre témoin est M. Safdie, qui nous parlera du Musée des beaux-arts. Je vous souhaite la bienvenue au Comité ce matin, monsieur. Nous sommes heureux que vous soyez ici et nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer ce matin, malgré vos nombreux engagements. Si je ne me trompe, nous avons eu le plaisir d'entendre parler de vous dans les médias il n'y a pas si longtemps.

J'informe le Comité que je céderai la présidence à M. Towers quelques minutes avant 11 heures, heure à laquelle j'assisterai à une réunion urgente. Le Comité sera certainement très heureux d'entendre différents points de vue et peut-être M. Nickerson aura-t-il quelques questions à poser. Il est architecte et vient de l'Arctique.

Monsieur Safdie, peut-être voudriez-vous nous faire un exposé au sujet de votre contribution à l'érection du Musée des beaux-arts du Canada. Nous vous écoutons.

M. Moshe Safdie (architecte, Musée des beaux-arts du Canada): Merci.

J'ai essayé de noter le déroulement des différents événements qui pourraient intéresser le Comité, c'est-à-dire en particulier la question de la construction, des coûts et de tout ce qui a précédé cette construction. Je passerai cela en revue dans quelques instants.

Je pense qu'il conviendrait tout à fait dans le cas du Musée des beaux-arts de commencer par la fin: nous avons construit un édifice qui répondra entièrement aux besoins

[Text]

a building which I believe will meet fully the needs of the National Gallery. I think it would compare itself favourably with major national galleries in the world that have been built in recent years.

It will open on May 21, as scheduled, I can assure you of that. It is within the budget, that is the revised budget established in October of 1985. And if I might say so, I think it is a bargain. Compared with other museums and national galleries, both in terms of square-foot cost and the facilities, I think Canada will be getting a building that is exceptionally good value for the money spent. I can go into details if you would like.

But that is a report of the moment. Had I been here a year ago or two years ago, things might have been a bit more confusing.

I guess I would go back to what I think were the central issues in the evolution of this building as you are interested in it, and that is, how does one establish a cost for a building and then live within those estimates?

• 1030

I think the questions are, first of all, of program—that is, what do you want to build; and secondly, the unit cost—that is, if you want to build so many square feet, what is the appropriate unit price for the square feet you want to build. Square foot prices are affected by the standards you establish, by the design, by the efficiency in which it is undertaken and also by the competitive or non-competitive market conditions in the construction industry.

It sounds simpler than it really is because when you establish the area that you need for an institution or any government facility, you generally do it on a net basis. You then have to convert it to a gross basis.

What happened here was that when the programs were compiled—Mr. Cardinal showed us his big book, and we have our big books—certain assumptions were made about net to gross; that is, how much gross would have to be built to meet that net. These assumptions in the case of the Gallery, which were a net to gross ratio of about 1:4, were unrealistic.

Now, that has an enormous impact. If you want to build 100 square feet and you assume net 1:4, you end up building 140 and if you say \$200 a square foot, then that is \$280 but if the ratio is 1:7, you can see that you are immediately adding 20% or 30% to your budget.

In February 1983 when we were appointed, the net program was 32,000 square metres approximately. That would have assumed to have led to 46,000 square metres. As we learned very rapidly after we were appointed—by that, I mean within two or three months—the net to gross

[Translation]

d'un musée national des beaux-arts, musée qui pourra très facilement soutenir la comparaison avec les plus grands musées des beaux-arts du monde qui ont été construits au cours des dernières années.

Le Musée ouvrira ses portes le 21 mai, comme prévu, je puis vous le certifier. Il n'y a pas eu de dépassement du budget, si l'on se base sur le budget révisé d'octobre 1985. Je crois que nous avons cet édifice à très bon compte. Comparé à d'autres musées et musées des beaux-arts, le Canada aura, si l'on tient compte du nombre de pieds carrés et des différentes installations, le Canada aura donc optimisé son investissement au maximum. Je pourrais vous donner des détails à ce sujet si vous le désirez.

Telle est donc la situation à l'heure actuelle. Si j'avais comparé il y a un an ou deux ans, la situation n'aurait peut-être pas été aussi claire.

Permettez-moi maintenant de passer à la question centrale dans cette construction, question qui vous intéresse, et qui est la suivante: comment peut-on fixer les coûts de construction et s'y tenir?

Les questions sont les suivantes: premièrement, que va-t-on construire? Deuxièmement, quel est le coût unitaire par pied carré? Ce coût reflète évidemment les normes choisies, les plans choisis, l'efficacité des travaux et la situation générale dans l'industrie de la construction en matière de concurrence.

En fait, les choses ne sont pas aussi simples que cela car, quand on établit la superficie nécessaire pour un établissement ou un organisme gouvernemental, on procède généralement sur une base nette. Par la suite, il faut procéder à une conversion sur une base brute.

Ce qui s'est passé en l'occurrence c'est que, lors de l'élaboration des programmes, certaines hypothèses ont été faites concernant le rapport entre la superficie nette et la superficie brute. M. Cardinal vous a montré ses livres, nous en avons aussi, et dans le cas du Musée national des beaux-arts, on avait pris pour acquis un rapport de superficie nette à superficie brute de 1,4, ce qui n'était pas réaliste.

Les répercussions dans le cas d'erreurs de ce genre sont énormes. En effet, si l'on veut construire 100 pieds carrés en prenant pour acquis un rapport de 1,4, cela signifie que l'on finira par construire 140 pieds carrés. Si le prix s'élève à 200\$ le pied carré, cela représente un total de 280\$. Or, si le rapport passe à 1,7, cela signifie un dépassement de budget de 20 à 30 p. 100.

En février 1983, lorsque nous avons été nommés, le programme prévu était de 32,000 mètres carrés environ, ce qui représente au total 46,000 mètres carrés. Nous nous sommes rendu compte très tôt après notre nomination, c'est-à-dire dans les deux ou trois mois qui ont suivi, qu'il

[Texte]

could not be met; in fact, the gross area is much larger than expected.

In our case, we developed two concepts and presented it to a Cabinet committee and one concept was chosen. It was the one that was slightly more expensive. We translated that to areas on budgets and we immediately came to the conclusion, three months after, that the funds available were unrelated to what had been projected.

In fact, it should be understood that the budgets were never established on the basis of a program translated to a budget. There were rather arbitrary budgets established two or three years before we were appointed. They were never escalated for inflation and they were never, to the best of my knowledge, examined against the program as they evolved. They were arbitrary numbers.

We tried to point out, in writing, and we are on the record in many, many letters, that either the program had to be drastically reduced—we said a minimum of 5,000 square metres net in letters that we wrote in the fall of 1983—or else the budget had to be resumed.

The problem that ensued after that was a whole year in which that contradiction was never faced squarely by all those concerned. There were those who said the budgets are perfectly adequate. The architects are designing fancy buildings; they should be put in their place and everything will be solved. The money is enough to build this program.

There were those who said the budgets are not inadequate. We will supplement them somehow, maybe through fund raising in the private sector. Let us proceed in meeting the needs of these institutions, of the Gallery, and things will resolve later.

And then there were those who were saying, let us build what we can with the budget available and then finish things later.

That went on for a whole year. You can imagine that the confusion on our part as consultants was not easy to cope with. It was only in May of 1985 when Public Works stepped in and Mr. Art Wilson became the deputy chairman of the corporation, Canada Museums Construction Corporation, that a representation was made of the contradiction between the budget and the program.

At that point, the budget was adjusted. It was not adjusted to what we felt was ideal. We had to still cut some \$10 million out of our building but I was determined at that point to live within that. We made major cuts at the time to meet the \$112 million budget that was established. We have since made some painful cuts, but I think the building will meet, with the exception of a couple of items still being discussed, the standards it should, which is where we are right now.

[Traduction]

serait impossible de respecter le rapport prévu entre superficie nette et brute, la superficie brute étant en fait beaucoup plus importante que prévu.

Nous avons donc décidé d'élaborer deux concepts et de les présenter à un comité du Cabinet qui a retenu un de ceux-ci. Il s'agissait du concept qui était quelque peu plus coûteux que l'autre. Après avoir étudié le rapport entre la superficie et le budget, nous en sommes immédiatement arrivés à la conclusion, en fait trois mois après que nous nous fûmes penchés sur cette question, que les fonds disponibles ne seraient pas suffisants.

Il faut bien se rendre compte également que les budgets n'avaient jamais été établis sur la base d'un programme, qu'il s'agissait en fait d'une décision arbitraire prise deux ou trois ans avant notre nomination. Rien n'avait été prévu pour tenir compte de l'inflation et pour autant que je sache, le budget avait été établi de façon arbitraire sans tenir compte de l'évolution des travaux.

Nous avons essayé de faire remarquer par écrit, et beaucoup de nos lettres en témoignent, que le programme devrait être considérablement réduit—nous avons parlé d'un minimum de 5,000 mètres carrés nets dans les lettres écrites en automne 1983—il fallait donc réduire considérablement la taille de l'édifice ou réévaluer le budget.

Le problème est que pendant toute une année, les personnes concernées ne se sont pas attaquées à cette contradiction. Certaines prétendaient que le budget était parfaitement suffisant, que les architectes avaient des idées de grandeur, qu'il fallait simplement les remettre à leur place et que tout irait très bien.

Il y en avait d'autres qui prétendaient que les fonds n'étaient pas suffisants, qu'il faudrait peut-être procéder à une levée de fonds dans le secteur privé, que cela permettrait de satisfaire aux besoins du Musée national.

D'autres enfin estimaient qu'il faudrait construire dans les limites du budget disponible, quitte à remettre certains autres travaux à plus tard.

Cette controverse n'a pas cessé pendant toute une année. Vous pouvez imaginer la confusion que cela a créée dans notre esprit. Ce n'est qu'en mai 1985, lorsque les Travaux publics se sont mêlés de la question et que M. Art Wilson a été nommé vice-président de la Société de construction des musées, que l'on s'est vraiment attaqué aux problèmes.

C'est alors que le budget a été rajusté, non pas comme nous l'aurions voulu, puisque nous avons quand même dû accepter 10 millions de dollars de moins, mais il m'a été possible quand même de m'accommoder de cette situation. Nous avons procédé à des coupures importantes à l'époque pour pouvoir nous en tenir au budget de 112 millions de dollars qui était établi alors. Nous avons depuis cette époque procédé à certaines coupures difficiles, mais je crois qu'à l'exception de quelques problèmes qui font l'objet de discussions à l'heure

[Text]

The Chairman: When you make some of these cuts, would the average person walking through there notice it, or just the architect?

Mr. Safdie: The average person would not notice if the humidity was not perfect. It would be a serious problem. I am not saying our building will not have perfect humidity, but he would not notice it. On the other hand, if the average person comes into the great hall, and the stone is the same as in this room, which is asbestos tile as compared to say with granite, he would notice it.

There were cuts we made that would not be noticed. We recently, for example, received the bids for the landscape. We had a \$4 million construction budget, and the bids came in at \$6 million.

We had hoped that the entire piazza in front of the building would be paved with granite. It would seem appropriate to have granite at the piazza of one of the major institutions in this city, but I initiated a change that makes it all concrete pavers. That is not granite, and the average person would notice it, but I felt that we had a commitment.

The Chairman: There are about 20 inches of snow around this town for half of the winter.

Mr. Safdie: But in summer he will notice.

Mr. Boudria: You referred to the figure of \$112 million. Is that \$112 million or \$126 million?

Mr. Safdie: Bricks and mortar, \$112 million; plus \$4 million contingency.

Mr. Boudria: Which is \$116 million, then.

Mr. Safdie: Right.

Mr. Boudria: Press reports had the numbers at \$126 million.

Mr. Safdie: They might be including soft costs. I am talking about construction.

Mr. Boudria: The original amount, \$85 million, did it include those soft costs?

Mr. Safdie: No, the \$85 million was hard costs, just construction. The \$85 million compares with \$116 million.

Mr. Boudria: What I was trying to identify was the difference between the two. On the original forecasted opening date, are you right on track, or was that opening date of May backed up at any point?

[Translation]

actuelle, l'édifice répondra aux normes prévues. C'est là où nous en sommes à l'heure actuelle.

• 1035

Le président: Le Canadien moyen sera-t-il conscient du fait que l'on a dû procéder à ces coupures lorsqu'il visitera le musée ou seul l'architecte sera-t-il au courant?

M. Safdie: Le Canadien moyen ne se rendrait pas compte de la question de l'hygrométrie par exemple et pourtant ce serait un problème sérieux. Je ne suis pas en train de vous dire que l'hygrométrie ne sera pas ce qu'elle devra être, tout ce que je vous dis, c'est que le Canadien moyen ne pourrait s'en rendre compte. D'autre part, le public se rendra certainement compte des matériaux utilisés pour le revêtement du sol, il remarquera la différence entre des dalles de granite ou de polymère.

Nous avons procédé à certaines coupures que le public ne remarquera pas. Par exemple, récemment, nous avons reçu les soumissions pour l'aménagement paysager. Notre budget de construction était de 4 millions de dollars et les soumissions qui ont été faites s'élevaient à 6 millions de dollars.

Nous avions espéré recouvrir toute la place de dalles de granite, ce qui convenait très bien, à notre avis, à un édifice de cette importance. Cependant, j'ai décidé de procéder à des changements et d'installer des dalles de ciment. Je suppose que cela se remarquera, mais j'estimais qu'il fallait s'en tenir au budget prévu.

Le président: De toute façon, pendant la moitié de l'hiver, cette ville est recouverte de 20 pouces de neige.

M. Safdie: Oui, mais en été cela se remarquera.

M. Boudria: Vous avez parlé de 112 millions de dollars. S'agit-il vraiment de 112 ou de 126 millions de dollars?

M. Safdie: 112 millions pour la construction et 4 millions supplémentaires pour un fonds d'urgence.

M. Boudria: Ce qui représente 116 millions.

M. Safdie: Oui.

M. Boudria: Or la presse parlait de 126 millions.

M. Safdie: Il est possible qu'elle ait inclus les coûts périphériques. Quant à moi, je parle des coûts de construction.

M. Boudria: Est-ce que le montant initial, les 85 millions de dollars, comprenait ces coûts périphériques?

M. Safdie: Non, ces 85 millions de dollars représentaient les coûts essentiels, c'est-à-dire la construction. On peut établir un parallèle entre ces 85 millions et les 116 millions.

M. Boudria: Je voulais établir la différence entre les deux. Vous en tenez-vous à l'échéancier de départ pour la date d'ouverture? Ou a-t-on reporté celle-ci à une date ultérieure?

[Texte]

Mr. Safdie: No.**Mr. Boudria:** Is that still the original?

Mr. Safdie: No. In terms of opening date, we are certainly on schedule. The intention was always to open it in the spring of 1988, and we are on schedule. We will be delivering the building to the gallery in phases. The administrative block will be delivered this summer, and so the opening date is on schedule. We have met the dates established in 1983.

Mr. Boudria: That is remarkable.**Mr. Safdie:** It is a miracle.

Mr. Boudria: I am wondering about its design, which is very beautiful and appears to match the Library of Parliament's architecture. All that glass on the building, how does that affect the artefacts that will be in there, the paintings and so on? Will that natural light have any effect?

Mr. Safdie: The building is made up of two sets of spaces. The public spaces act as places of circulation. They include the colonnade, the great hall, and the galleria, and they are not places where art is displayed. They are places where events are held; they are places where there are gatherings and so on.

The second series of spaces are the galleries proper. There are no extensive glass areas in the galleries at all. Light is absolutely controlled in the galleries. It comes in through skylights. We have devised exceedingly efficient skylights, which cover only 20% of the floor area of the galleries whereas most galleries have skylights that cover an area equal to the floor area and so the abundance of light and sun and so on is limited to the public areas, which are non-gallery spaces. A completely different approach of enclosed spaces with absolutely controlled daylight has been devised for the galleries, so there is absolutely no risk for the art from the major large glass expanses in the public circulation spaces.

• 1040

Mr. Boudria: I wonder if I can ask your opinion of how fast-tracking worked for you. For instance, could you tell us roughly how much time, in your estimation, it saved and how much of a contributing factor fast-tracking was to the overruns? Granted that it was less than in the other case, it was still in the order of 50% more than the original cost in your case. How much did fast-tracking contribute to that? Would we have been a lot better off with where we were going?

Mr. Safdie: There are many facets to it and I will perhaps begin by answering a question you have not asked me but Mr. Cardinal asked me, just as an introduction, about fast-tracking generally.

Fast-tracking is a very effective means, in certain cases, of saving time and sometimes money—mostly time, sometimes money. When time is money it becomes a very critical and useful procedure. I am currently carrying out

[Traduction]

M. Safdie: Non.**M. Boudria:** Est-ce toujours la date prévue au départ?

M. Safdie: Nous respectons certainement le calendrier. En effet, l'ouverture a toujours été prévue pour le printemps 1988. Rien n'est changé. Nous rendrons les clés de différentes portions du musée à différents moments. Ainsi, l'aile administrative sera livrée cet été et la date d'ouverture respectera le calendrier. Nous avons respecté les dates prévues en 1983.

M. Boudria: C'est remarquable.**M. Safdie:** C'est un miracle.

M. Boudria: Je me pose des questions au sujet de la conception de l'édifice, qui est très beau et dont l'architecture est semblable à celle de la bibliothèque du Parlement. Quel sera l'effet sur les oeuvres exposées de toute cette lumière naturelle qui pénétrera par les nombreuses surfaces vitrées?

M. Safdie: L'édifice se compose de deux parties: les espaces publics, notamment la colonnade, le grand hall et la galerie où les oeuvres ne seront pas exposés mais où ont lieu des événements, ce sont des espaces de rencontre.

Il y a ensuite les espaces consacrés aux salles d'exposition et où la lumière est contrôlée à 100 p. 100. La lumière naturelle pénètre par des verrières. Nous avons conçu des verrières très efficaces qui couvrent seulement 20 p. 100 de la superficie des galeries alors que dans la plupart des autres galeries le pourcentage est de 100 p. 100. Nous avons par conséquent réservé aux endroits publics, c'est-à-dire autres que les salles d'exposition, la plus grande partie de la lumière naturelle. Dans les salles d'exposition, la lumière du jour est contrôlée à 100 p. 100 et le risque de détérioration pour les oeuvres d'art est tout à fait nul.

M. Boudria: Que pensez-vous du planning contractuel accéléré? Avez-vous trouvé que c'était une bonne chose dans votre cas? Combien de temps est-ce que cela a fait économiser, et dans quelle mesure cela a-t-il contribué au dépassement du budget? Mais dans le cas du Musée des beaux-arts, ce dépassement n'était pas aussi important que dans le cas de l'autre musée, mais il représentait quand même 50 p. 100 d'augmentation par rapport au budget initial. Quelle a été la part de ce planning contractuel accéléré dans pareille augmentation? Aurait-il mieux valu de ne pas y avoir recours?

M. Safdie: Beaucoup de choses entrent en ligne de compte et je vais peut-être préférer ma réponse en vous citant la réponse que j'ai donnée à une question que me posait M. Cardinal sur cette question en général.

Ce planning contractuel accéléré représente une façon très efficace de gagner du temps, surtout du temps, et parfois de l'argent. Lorsque le temps représente de l'argent, cette façon de procéder est d'autant plus critique

[Text]

a \$1.2 billion project on fast-tracking in New York. It could not be done in any other way. It would probably delay its completion by three years. The cost repercussions of such a delay would be enormous.

In the case of the gallery, you are not charging rent at the end so you cannot measure time in money, but nevertheless I would say that if we did not fast-track the job, we would probably lose a minimum of one year, maybe a year and a half, in terms of the completion date.

In the case of this specific experience, I would say that one of the prerequisites of fast-tracking is to do a lot of homework at the beginning in terms of the product you are after, and this requires budgeting. The reason for this is that when you go for a lump-sum bid, you are less susceptible to surprises or at least you can do something about it. You get a price and somebody has committed himself to build a building for that price. When you go for fast-tracking, your bids are sequential and you never have the full picture until later on. On the other hand, there is an opposite risk. You can have consultants work for a year or two years or three years, go out for bids and have a terrible shock; then you have to scrap the plans and the related cost of what had been done over that period of time. Therefore, there are risks both ways.

In our case, the fast-tracking did save time. My own judgment is that if we had completed the drawings in full and gone on for lump-sum bids, the savings would have been marginal and we would have been detrimentally affected by the loss of the purchasing power of our budget. Where the fast-tracking cost a lot of money was to the consultants in this case. As you might or might not be aware, we have our joint venture partnership of Parker-Safdie and all the consultants have submitted a claim of \$1.7 million for additional fees, which have to do with the impact on us as consultants of having to work in that particular way. This was not recognized in our original contract and it expanded and multiplied our efforts beyond anything that one would have had in a normal lump-sum bid condition.

However, on the optimistic assumption that our own efforts will be recognized, I think the government fared well in this case from fast-tracking by saving time and I do not think it incurred a major premium because of the breaking up of the contracts as they were.

Mr. Boudria: I can then ask you the same question I asked the previous witness. If you were a member of this committee and you were making recommendations to the government, what would you have to say about fast-tracking generally to the government? Would you say to abandon this idea forever?

Mr. Safdie: No.

Mr. Boudria: Would you say to use it again sparingly?

[Translation]

et utile. A l'heure actuelle, je travaille à un projet de 1,2 milliard de dollars à New York, et j'ai adopté ce système. Je ne pourrais fonctionner d'aucune autre façon car cela représenterait du retard pouvant aller jusqu'à trois ans, et les repercussions au niveau des coûts seraient énormes.

Dans le cas du Musée des Beaux-arts, l'édifice ne sera pas donné à bail à la fin construction et on ne peut par conséquent pas mesurer le temps en argent, cependant si nous n'avions pas adopté ce planning contractuel accéléré, nous aurions perdu au moins un an, peut-être un an et demi.

Pour pouvoir procéder de cette façon, il faut avant tout faire de bonnes recherches et un travail initial solide en tenant compte du but à atteindre. Cela nécessite une bonne budgétisation. En effet, quand on fait une soumission globale, les surprises sont moins probables, ou en tout cas on peut y parer. Dans le cas du planning contractuel accéléré, les soumissions sont faites au fur et à mesure et on n'a jamais une vue d'ensemble au départ. Par contre, il y a un risque dont il faut tenir compte également: des consultants peuvent travailler pendant un an, deux ans ou trois ans, présenter des soumissions, et les voir rejetées. Il faut alors tout recommencer et éponger les frais. Il y a donc des risques d'une façon comme de l'autre.

Dans notre cas, ce système nous a permis d'économiser du temps. Si l'on avait terminé tous les plans et que l'on eût présenté une soumission globale, les économies n'auraient été que marginales et de plus il aurait fallu tenir compte de la perte du pouvoir d'achat. Dans le cas du planning contractuel accéléré, ce sont les consultants qui doivent supporter le poids. Vous savez sans doute que notre entreprise fonctionne en coparticipation, et qu'il y a une association entre Parker et Safdie et que tous les consultants ont présenté des réclamations de l'ordre de 1,7 millions de dollars en honoraires supplémentaires, somme qui est due précisément à cette façon de travailler. Cela n'a pas été prévu dans notre contrat initial mais nous avons dû multiplier nos efforts de façon beaucoup plus considérable que si nous avions procédé par soumission globale.

En espérant que nos efforts seront reconnus, je crois que le gouvernement procédant de cette façon a économisé du temps et je ne crois pas qu'il ait été pénalisé de façon notable parce que les contrats ont été subdivisés.

M. Boudria: Je voudrais vous poser la même question que celle que j'ai posée au témoin précédant. Si vous faisiez partie du comité et que vous deviez présenter des recommandations au gouvernement, que lui diriez-vous de ce planning contractuel accéléré? Recommanderiez-vous au gouvernement d'adopter une telle façon de procéder à partir de maintenant.

M. Safdie: Non.

M. Boudria: Recommanderiez-vous son utilisation avec prudence?

[Texte]

[Traduction]

• 1045

Mr. Safdie: I would say to use it again sparingly when the delivery date is critical—and government must be involved in many projects, not only of institutions, but also of a defence or other strategic nature where delivery dates are important—or when real savings are to be achieved in an inflationary setting.

When fast-tracking is pursued, the preliminary planning and budgeting must be carried out with extreme care before the process ensues. That means the budget established must be carefully scrutinized against the programs of what is to be built, the unit prices, the net and gross areas, etc. As I think is acknowledged in our case, that did not occur. A budget was relatively arbitrarily established. I am not speaking of arbitrary in relationship to programs. Advanced planning is critical, but it is a very useful means for certain types of projects.

Mr. Boudria: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. In view of the fact you are due in the House shortly, I am prepared not to ask any questions.

The Chairman: That is fine. I have a couple of questions before we go.

Mr. Safdie, when Canada—now, and perhaps in the future—endeavours to take on further projects of these scales, regardless of the fact they have gone up significantly in dollars due to the unknown. . . I have done a fair amount of travelling around the world and one of the things I noticed is that a lot of these projects do not go fast; they take their time. If it takes them 20 years to build a building, it lasts for 500 years.

Last week, I was on 1,000-year-old ruins in the Austrian Alps. Somebody spent a lot of time building some of these things. Are we not perhaps in such a hurry to build them that it could have a benefit if we took our time and spread the funds we are putting into something which has to last a lifetime and perhaps a few other lifetimes? What is your opinion of that?

Mr. Safdie: I would begin by explaining why this is the case. I think we are certainly an impatient age. We want things quickly and we want to realize them rapidly. If you examine the roots of this, I would say it is the change in the political system. Those responsible for building the national monuments in the past were usually in office for a long time. They were kings and princes who did not have to look forward to elections. They could take their time. They could take 40 years to build a pyramid and they controlled the situation.

M. Safdie: Je préconiserais le recours prudent à ce genre de système lorsque la date de livraison est un facteur très important. . . et le gouvernement doit sans doute participer à de nombreux projets, non seulement de construction, mais également de défense ou autres projets stratégiques où la date de livraison est importante. . . ou lorsque des économies substantielles pourraient être réalisées à cause du facteur inflation.

Lorsque l'on a recours à cette méthode, la planification et la budgétisation préliminaires doivent être réalisées avec le plus grand soin avant de commencer quoi que ce soit. Cela signifie que le budget établi doit être examiné soigneusement en tenant compte des programmes, des prix unitaires, des superficies nette et brute, etc. En l'occurrence, il est bien connu, je pense, que l'on n'a pas procédé de cette façon. On a établi un budget de façon relativement arbitraire. Je ne parle pas de l'arbitraire en ce qui concerne les programmes. La planification est certainement un élément critique et est certainement très utile pour différentes sortes de projets.

M. Boudria: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Étant donné que vous devrez vous présenter à la Chambre bientôt, je serais prêt à renoncer à mes questions.

Le président: Bien. J'aimerais poser quelques questions avant de partir.

Monsieur Safdie, si le Canada entreprend à l'avenir, ou même maintenant, d'autres projets d'une telle envergure, et je ne veux pas parler ici de l'augmentation importante des coûts à cause de. . . J'ai pas mal voyagé dans le monde et une chose que j'ai remarquée, c'est que beaucoup de ces projets d'envergure ne se réalisent pas très rapidement. La construction d'un édifice peut prendre 20 ans, mais il faut se souvenir qu'il est érigé pour durer 500 ans.

La semaine dernière, je me trouvais dans les Alpes autrichiennes près de ruines qui étaient vieilles de 1,000 ans. La construction avait nécessité beaucoup de temps. Ne pensez-vous pas que nous sommes trop pressés et qu'il serait peut-être préférable de prendre notre temps, de construire quelque chose de durable, non seulement pendant notre génération, mais pendant quelques autres également?

M. Safdie: Je pourrais vous donner quelques explications à ce sujet. Nous vivons certainement à une époque de grande impatience. Nous voulons réaliser nos projets rapidement. La raison est sans doute due aux changements dans le système politique. Les personnes responsables de l'érection de monuments nationaux dans le passé restaient généralement en poste pendant longtemps: il s'agissait de rois et de princes qui ne devaient pas se faire réélire et pouvaient donc prendre tout le temps qu'il leur fallait, 40 ans pour construire une pyramide, par exemple. Ils contrôlaient alors parfaitement la situation.

[Text]

In recent years, we see the conditions of building institutions under a democracy. To look overseas, where it is always easier to see things with a wider perspective, we see the *Centre Pompidou* in Paris being built under enormous pressures of time so it would be finished while Pompidou is in office. We see the *Grand Louvre* being rebuilt at a cost of \$500 million under enormous pressures and fast-tracking. The current government, while it is still in control, would get it to the point of realization. We saw something similar in the *Gare d'Orsay*. I am using only French examples, but it is true in many other cases.

I think there is a relationship between the lifespan of government administrations and their desire to see projects through during their tenure. I think it is a driving force. I think the other issue is that technologies have changed and we can build much faster. It would have been inconceivable 100 years ago to build an almost 600,000-square-foot National Gallery in three years.

The Chairman: There was one question not asked previously. I will ask it. What percentage of the construction material was Canadian? Has that been ascertained or was it in your program to use *x* percentage of Canadian material? I mean Canadian lights, Canadian stone, Canadian whatever the case may be—

Mr. Safdie: I cannot answer that with any precision or statistics. I could only recall particular cases where it became an issue, as in the case of stone. We had bids for Canadian and foreign stone. We took the Canadian stone, although one of the foreign stones was very attractive. As it worked out, the stone we picked was no more expensive and turned out to be even more beautiful, so things worked out well there.

• 1050

There were some discussions on light fixtures, and eventually it was worked out that these would be produced here under licence. But I am sure that most parts of the building are non-Canadian. I could not give you the statistics, but the emphasis on things where there was great visibility was certainly to favour Canadian products, and I am sure that is true also of the guts of the building.

The Chairman: Okay. Mr. Towers, if you would care to take the chair.

Mr. Towers: On a point of order, Mr. Chairman. Unless Mr. Boudria or Mr. Nickerson have questions, I would be prepared to adjourn.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, on either a point of order or by whatever means. I have no further questions. I am wondering if it would be possible to take a minute and

[Translation]

Au cours des dernières années, nous vivons en démocratie. Prenons un exemple outre-mer, où il est plus facile de voir les choses en perspective. Il y a, par exemple, le centre Pompidou à Paris qui a été construit dans un délai extrêmement raccourci pour qu'il puisse être terminé pendant que Pompidou était toujours au pouvoir. Le Grand Louvre est reconstruit pour une somme de 500 millions de dollars et les pressions sont énormes, et la méthode utilisée est celle du planning contractuel accéléré. Le gouvernement actuel insiste pour que les choses soient accélérées. Il en va de même pour la Gare d'Orsay. Je vous cite seulement des exemples provenant de France, mais il en va de même dans d'autres pays.

Je crois qu'il existe un rapport entre la durée de vie d'une administration et son désir de voir terminés les projets pendant son règne. C'est cela qui motive ces gouvernements. De plus, il faut bien se rappeler que les technologies ont changé et que la construction se fait beaucoup plus rapidement à l'heure actuelle. Il aurait été inconcevable, il y a 100 ans, de construire en trois ans seulement un musée des beaux-arts représentant près de 600,000 pieds carrés.

Le président: Il y a une question que l'on n'a pas posée précédemment. Je vais la poser. Quel est le pourcentage des matériaux de construction qui sont canadiens? A-t-on pu faire une évaluation? Ou bien votre programme prévoyait-il tel ou tel pourcentage de matériaux canadiens? Je veux parler de l'éclairage, des pierres, etc.

M. Safdie: Je ne pourrais répondre avec précision à votre question et je ne pourrais vous donner non plus de chiffres. Je pourrais simplement vous citer des cas où cette question a été soulevée; notamment, la question des pierres à utiliser. Nous avons eu des soumissions pour de la pierre canadienne ou étrangère. Nous avons choisi la canadienne, même si certaines pierres étrangères étaient très attrayantes. En fin de compte, la pierre que nous avons choisie n'a pas coûté plus cher et s'est heureusement révélée encore plus belle.

Il y a eu quelques discussions au sujet des appareils d'éclairage et il a été finalement convenu de les fabriquer ici sous licence. Mais je suis sûr que la plupart des éléments de l'édifice ne sont pas canadiens. Je ne peux pas vous donner de chiffre mais nous avons favorisé les produits canadiens pour les éléments les plus visibles et cela est sans doute vrai aussi pour l'intérieur de l'édifice.

Le président: Merci. Monsieur Towers, voulez-vous assumer la présidence?

M. Towers: J'invoque le Règlement, monsieur le président. À moins que M. Boudria ou M. Nickerson n'ait des questions à poser, je serais disposé à ajourner la séance.

M. Boudria: Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions. Pourrions-nous prendre une minute pour parler de la question que je voulais signaler au Comité, je

[Texte]

deal with the issue that I wanted to bring to committee, which I do not think is very controversial, and we could adjourn immediately.

The Chairman: Okay. Can we decide this informally, or would you like to have it as a motion?

Mr. Boudria: It does not make any difference.

The Chairman: With your indulgence, sir, we will just carry on for one minute. What do you have in mind?

Mr. Boudria: I just wanted to ask the committee if it would consider having the—

The Chairman: Well, just a minute. Actually, I cannot even consider it, Mr. Boudria. We do not have a full quorum at this time. I would be prepared to discuss this with you informally and after the meeting; today sometime, with your permission.

Mr. Boudria: Yes. Thank you.

The Chairman: Mr. Safdie, it has been a great pleasure for us to have you with us this morning. We thank you for being so candid and forthright with us, and we wish you all the success in the future.

Mr. Safdie: Thank you.

The Chairman: The committee stands adjourned.

[Traduction]

ne pense pas qu'elle soit fort controversée, et nous pourrions ensuite lever la séance.

Le président: Très bien. Pouvons-nous prendre une décision entre nous ou voulez-vous présenter une motion?

M. Boudria: Peu importe.

Le président: Avec votre indulgence, monsieur, nous allons continuer pendant encore une minute. À quoi pensiez-vous?

M. Boudria: Je voulais simplement que le Comité envisage. . .

Le président: Un instant, s'il vous plaît. En fait, nous ne pouvons rien envisager, monsieur Boudria. Nous n'avons pas de quorum pour le moment. Nous pourrions en discuter entre nous après la réunion; à un moment ou à un autre au cours de la journée, si vous voulez bien.

M. Boudria: Oui. Merci.

Le président: Monsieur Safdie, cela a été un grand plaisir de vous accueillir ce matin. Nous vous remercions de la franchise de vos réponses et nous vous souhaitons beaucoup de succès pour l'avenir.

M. Safdie: Merci.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Cardinal Douglas J. Architect Ltd.:

Douglas Cardinal, Architect, Canadian Museum of
Civilizations project.

From Moshe Safdie & Associates:

Moshe Safdie, Architect, National Gallery project.

TÉMOINS

De la firme Cardinal Douglas J. Architect Ltd.:

Douglas Cardinal, architecte, Projet du Musée canadien
de la civilisation.

De la firme Moshe Safdie & Associates:

Moshe Safdie, architecte, projet du Musée des beaux-
arts.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Monday, May 25, 1987

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le lundi 25 mai 1987

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

Main Estimates 1987-88: Vote 1 under SUPPLY
AND SERVICES

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: Crédit 1
sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET
SERVICES

APPEARING:

The Honourable Monique Vézina,
Minister and Receiver General
for Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Vézina,
Ministre et Receveur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

ORDER OF REFERENCE

Monday, March 2, 1987

ORDERED,—That Supply and Services Votes 1 and 5 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Government Operations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For the Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 2 mars 1987

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1 et 5, Approvisionnements et Services, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 25, 1987

(33)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 7:15 o'clock p.m., this day, in room 308, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Albert Girard, Jean-Guy Guilbault, Felix Holtmann, Dan McKenzie.

Acting Member present: John Parry for Cyril Keeper.

Other Member present: Len Hopkins.

Appearing: The Honourable Monique Vézina, Minister and Receiver General for Canada.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Supply and Services: Georgina Wyman, Deputy Minister and Deputy Receiver General for Canada; Brian T. Boyd, A/Assistant Deputy Minister, Supply Operations Sector; Pierre Lefebvre, Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector; Alan G. Ross, Assistant Deputy Minister, Management and Operational Services Sector; Robert M. Emond, Assistant Deputy Minister, Finance, Personnel and Administration Sector; Richard J. Neville, Comptroller; Robert Letendre, Chief of Staff.

The Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, being read as follows:

ORDERED,—That Supply and Services Votes 1 and 5 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Government Operations.

The Chairman called Vote 1 under Supply and Services.

The Minister made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 8:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 25 MAI 1987

(33)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 19 h 15, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Albert Girard, Jean-Guy Guilbault, Felix Holtmann, Dan McKenzie.

Membre suppléant présent: John Parry remplace Cyril Keeper.

Autre député présent: Len Hopkins.

Comparait: L'honorable Monique Vézina, ministre et receveur général du Canada.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: Georgina Wyman, sous-ministre et sous-receveur général du Canada; Brian T. Boyd, sous-ministre adjoint intérimaire, Secteur des opérations des approvisionnements; Pierre Lefebvre, sous-ministre adjoint, Secteur des opérations régionales; Alan G. Ross, sous-ministre adjoint, Secteur des services opérationnels et de gestion; Robert-M. Emond, sous-ministre adjoint, Secteur des finances, du personnel et de l'administration; Richard J. Neville, contrôleur; Robert Letendre, chef de cabinet.

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1 et 5, Approvisionnements et Services, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique Approvisionnements et Services.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 20 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, May 25, 1987

• 1913

The Chairman: I call the meeting to order.

First of all, I would like to welcome the Minister of Supply and Services who is with us this evening, and the members of the committee.

The committee is beginning consideration of its order of reference, dated Monday, March 2, 1987, relating to the main estimates of the Department of Supply and Services for the fiscal year ending March 31, 1988. We are calling vote 1 under Supply and Services.

SUPPLY AND SERVICES

Supply and Services

Vote 1—Program expenditures \$230,890,000

The Chairman: Madam Minister, we welcome you to this committee this evening. I understand you have a prepared text, which I believe has been circulated. I have received a copy, and members will receive a copy shortly.

I would also welcome Mr. Hopkins who is with us this evening. Mr. Hopkins, we run a committee where we do not exclude anybody if he has something valid to offer, or questions.

As for our witnesses, we welcome them in order at the call of the Chair.

Madam Minister, you have a statement, but before you give us your statement, I would ask that you introduce the officials who are with you. Madam Minister.

• 1915

Hon. Monique Vézina (Minister of Supply and Services): Thank you very much.

When I arrived in Ottawa in September, 1984, I asked my staff for two things, one of which was to respect, religiously, schedules. So I apologize for being 10 minutes late. It was a very, very urgent meeting I was attending.

The Chairman: Why is it that you apologize for being late and none of my members on this committee ever do?

An hon. member: We never get recognized.

Mrs. Vézina: The second recommendation was, we want to speak in French in my department.

Je demanderais donc à mes collègues de se présenter et, ensuite, je lirai ma déclaration d'ouverture.

Mme Georgina Wyman (sous-ministre et sous-receveuse générale du Canada, ministère des

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 25 mai 1987

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à la ministre des Approvisionnements et Services, qui comparait devant nous ce soir, ainsi qu'aux membres du Comité.

Le Comité commence les travaux prévus à son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987, concernant le Budget des dépenses principal du ministère des Approvisionnements et Services pour l'exercice se terminant le 31 mars 1988. Nous mettons en délibération le crédit 1 sous la rubrique Approvisionnements et Services.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Approvisionnements et Services

Crédit 1—Dépenses du programme \$230,890,000

Le président: Madame la ministre, nous vous souhaitons la bienvenue devant le Comité ce soir. Je crois que vous avez une allocution préparée, que l'on a fait circuler. J'en ai reçu une copie, et les membres recevront leur copie bientôt.

Ce soir, je souhaite la bienvenue à M. Hopkins également. Monsieur Hopkins, notre Comité accueille tout intervenant qui puisse faire des contributions ou poser des questions utiles.

Nous accueillons nos témoins selon l'ordre établi par le président.

Madame la ministre, avant de prononcer votre allocution, veuillez nous présenter les cadres qui vous accompagnent. Madame la ministre.

L'honorable Monique Vézina (ministre des Approvisionnements et Services): Merci beaucoup.

À mon arrivée à Ottawa en septembre 1984, j'ai demandé deux choses à mon personnel dont un respect scrupuleux des horaires, alors je m'excuse de mon retard de 10 minutes. J'assistais à une réunion des plus urgentes.

Le président: Comment se fait-il que vous vous excusez d'être arrivée en retard, lorsqu'aucun des membres de ce Comité n'en fait jamais autant?

Une voix: Nous n'avons jamais la parole.

Mme Vézina: Mon deuxième voeu était que l'on veuille bien parler français au sein de mon Ministère.

So I would ask my colleagues to introduce themselves, and then I shall read my introductory remarks.

Ms Georgina Wyman (Deputy Minister and Deputy Receiver General for Canada, Department of Supply and

[Text]

Approvisionnement et Services): Monsieur le président, je suis Georgina Wyman, sous-ministre et sous-receveure générale du Canada.

M. Robert M. Emond (sous-ministre adjoint, Secteur des finances, du personnel et de l'administration, ministère des Approvisionnements et Services): Mon nom est Robert Emond, sous-ministre adjoint, Finances, personnel et administration.

Mme Vézina: Et nous avons, tout autour de la salle, les responsables de chacun des services et des dossiers que nous avons à Approvisionnements et Services.

Je vais essayé d'être très brève. J'avais demandé de me préparer un texte d'introduction pour dix minutes, mais vous voyez, nous avons trop travaillé, donc je devrai dépasser les dix minutes prévues.

The Chairman: Madam Minister, just one question. Approximately how much time can you spend with us this evening? Do you have another commitment or deadline? We could go to midnight if you like.

Mrs. Vézina: I reserved, especially for you, two hours.

The Chairman: Thank you very much. Please carry on.

Mrs. Vézina: My next appointment is then at 9 p.m.

Donc, je suis très heureuse d'avoir l'occasion de comparaître devant votre Comité, monsieur le président.

Je demande votre approbation, ce soir, d'un budget de dépenses de 536 millions de dollars pour l'année financière 1987-1988.

Je pourrais citer un grand nombre de chiffres se rapportant aux crédits législatifs et à la ventilation des dépenses contenues dans le budget. Ce serait superflu puisqu'ils sont dûment consignés dans les documents placés devant vous.

Je voudrais d'abord vous expliquer comment je conçois le rôle de ministre des Approvisionnements et Services et de Receveure générale du Canada. Je crois que dans chacune de ces fonctions, je dois m'assurer qu'Approvisionnements et Services Canada fournisse des biens et des services à nos clients de la façon la plus efficace possible. Cela ne veut pas dire que je cherche toujours à fournir les biens et les services les moins chers. Je crois que les achats fédéraux devraient servir les intérêts du pays. Ainsi, lorsque nous prenons des décisions concernant les contrats importants et que nous élaborons des politiques, des programmes et des mécanismes en matière d'achat, nous devons nous efforcer de considérer des facteurs comme promouvoir le développement économique régional, encourager les transferts technologiques et accroître la compétitivité des entreprises canadiennes à l'étranger.

Il est à noter qu'en vertu de la Loi sur la production de défense de 1959, le ministre des Approvisionnements et Services est chargé de s'assurer que l'industrie du matériel de défense est en mesure de répondre aux besoins opérationnels des Forces armées canadiennes en temps de

[Translation]

Services): Mr. Chairman, I am Georgina Wyman, Deputy Minister and Deputy Receiver General for Canada.

Mr. Robert M. Emond (Assistant Deputy Minister, Finance, Personnel and Administration Sector, Department of Supply and Services): My name is Robert Emond, Assistant Deputy Minister, Finance, Personnel and Administration.

Mrs. Vézina: We also have with us in this room officials from each sector and branch in Supply and Services.

I shall try to be quite brief. I had asked to have a 10-minute introductory text prepared for me, but as you can see, we have worked too hard and I shall have to exceed the allotted 10 minutes.

Le président: Madame la ministre, une seule question. Combien de temps environ pouvez-vous nous consacrer ce soir? Avez-vous un autre engagement ou un rendez-vous? Nous pouvons siéger jusqu'à minuit si vous désirez.

Mme Vézina: Je vous ai consacré deux heures.

Le président: Merci beaucoup. Veuillez continuer.

Mme Vézina: Alors mon rendez-vous suivant est à 21 heures.

I am, then, very pleased to have the opportunity to appear before your committee, Mr. Chairman.

This evening I am asking your approval of an estimate of \$536 million for the 1987-88 fiscal year.

I could recount a great number of figures with respect to the statutory votes and the breakdown of expenses in the estimates. But all of these figures are well recorded in the documents before you.

First, I would like to explain my view of the role of the Minister of Supply and Services and Receiver General for Canada. I believe that in both these capacities it is my responsibility to ensure that goods and services are provided by my department to our customers as efficiently as possible. This does not mean that I am only concerned that we provide the cheapest possible goods and services at all times. I believe that federal purchasing should serve the national interest. This means that when making decisions on major contracts, when designing procurement policies, programs and mechanisms, we must take into account such factors as promoting regional economic development in Canada, encouraging technological transfer, and enhancing the international competitiveness of Canadian firms.

Secondly, it should be noted that under the Defence Production Act of 1959, the Minister of Supply and Services is responsible for maintaining the defence industrial base to meet the operational requirements of the Canadian Armed Forces, both in peace time and in

[Texte]

paix comme en temps de guerre. Je prends cette responsabilité très au sérieux. Mes fonctionnaires travaillent en étroite collaboration avec ceux du ministère de la Défense nationale et ce, afin d'assurer la fourniture des biens et services jugés essentiels à notre sécurité nationale. Au cours d'une année donnée, la valeur totale des besoins en matériel de défense représente jusqu'à 50 p. 100 des achats de mon Ministère. Il s'agit donc d'un montant très important. À mon avis, la séparation qui existe au Canada entre les autorités en matière de défense et les autorités en matière d'achat signifie que les dépenses peuvent être engagées en fonction des objectifs nationaux du gouvernement, sans mettre en danger la sécurité du pays.

J'aimerais maintenant souligner quelques-uns des importants progrès qu'ASC a réalisés au cours des douze derniers mois.

Parlons des bureaux régionaux. J'ai nommé un directeur dans chaque province afin que nos opérations régionales puissent bénéficier des meilleures compétences possibles. Les directeurs participent activement à la recherche des possibilités d'établissement de nouveaux fournisseurs régionaux.

Programme des perspectives d'achat de l'Atlantique: De concert avec le ministère de l'Expansion industrielle régionale, Approvisionnement et Services Canada vient de compléter la première année de mise en oeuvre du Programme des perspectives d'achat de l'Atlantique. ASC a pour objectif d'accroître de 200 millions de dollars la valeur des achats fédéraux dans la région de l'Atlantique, et ce, sur une période de quatre ans.

• 1920

Les résultats de la première année sont très encourageants. La valeur totale des contrats attribués à des entreprises de la région de l'Atlantique durant l'année financière 1986-1987 a augmenté de 167 millions de dollars par rapport à l'année de base 1984-1985.

Par ailleurs, nous avons récemment signé un contrat avec *Novatron Information Corporation* d'Halifax pour la mise au point d'un système informatisé de renseignements sur les capacités réelles et possibles des compagnies de la région de l'Atlantique. Il s'agit d'un système à la fine pointe de la technologie dont les provinces de l'Atlantique sont les premières à bénéficier.

Soutien des petites et moyennes entreprises: Nous avons cherché à faciliter l'accès des petites et moyennes entreprises aux marchés de l'État, quelle que soit la région où elles sont établies. Nous avons aussi réduit les coûts que doivent supporter les entreprises pour traiter avec le gouvernement et nous avons simplifié les procédures. Nous avons adopté des formules de contrat abrégées, lesquelles peuvent être utilisées pour la plupart des achats. Et nous avons rationalisé les procédures d'inscription.

Nous élargissons notre programme de sensibilisation des fournisseurs dans toutes les régions du pays. Cette année, nous avons organisé plus de 100 activités, dont des conférences sur les perspectives d'achat et des colloques

[Traduction]

war. I take this responsibility most seriously. My officials worked closely with the Department of National Defence to assure the supply of those goods and services deemed essential to our national security. In any year, defence requirements, by value, add up to 50% of my Department's purchasing activity. This is a very significant amount of spending. I believe that the separation we have in Canada between the defence authority and the procurement authority means that these expenditures can be made with reference to the government's full range of national objectives, without jeopardizing our vital national security concerns.

Having discussed my responsibilities, I would like to address some of the major achievements of my Department over the last twelve months.

Let us talk about the regional offices. I have put a director in every province to ensure the best possible level of competence for our regional operations. These directors actively participate in seeking out opportunities for new regional source development.

Concerning the Atlantic Opportunities Program, together with the Department of Regional Industrial Expansion, my Department has just implemented the first year of the Atlantic Opportunities Program. DSS was tasked with ensuring a \$200 million increase in federal procurement in the Atlantic over four years.

The results for the first year are very encouraging. The value of contracts let in Atlantic Canada for fiscal year 1986-87 was \$167 million more than in the base or reference year of 1984-85.

In addition, we recently signed a contract with *Novatron Information Corporation* of Halifax, Nova Scotia, to develop an automated information system, detailing the current and potential capabilities of Atlantic business. This network represents the leading edge of technology, and the Atlantic is the first area in Canada to benefit from such a service.

Regarding support for small and medium-sized businesses, across the country we have attempted to improve access to business opportunities for small and medium-sized firms. The cost of doing business with the government has been reduced, and procedures have been simplified. A short form contract has been introduced, which can be used for the vast majority of purchases. Registration procedures have been streamlined.

We are expanding our supplier information programs in all parts of the country. Over 100 events, including procurement outlook conferences and supplier seminars on how to sell to Supply and Services Canada, were held

[Text]

enseignant aux fournisseurs comment faire affaire avec Approvisionnement et Services Canada. Je m'aperçois qu'il y a encore beaucoup de travail à faire dans ce domaine. La semaine de la petite entreprise a attiré plus de 10,000 personnes d'affaires dans les bureaux de mon Ministère d'un bout à l'autre du pays.

Les députés sont maintenant informés des contrats devant être attribués dans leurs circonscriptions, et ce, afin qu'ils puissent inciter les entreprises locales à s'intéresser davantage au processus d'impartition du gouvernement fédéral et amener les contribuables canadiens à mieux apprécier la façon dont le gouvernement dépense leurs dollars.

Équité en matière d'emploi: Le 1^{er} octobre dernier, j'ai lancé un programme visant à assurer l'équité sociale dans les entreprises de plus de 100 employés de façon directe et tangible. Les entreprises doivent maintenant convenir de mettre en oeuvre un programme d'équité en matière d'emploi avant de soumissionner les contrats de plus de 200,000\$.

Le programme a été très bien reçu par l'industrie. Plus tôt cette année, j'ai refusé d'attribuer un contrat à des soumissionnaires qui n'étaient pas disposés à respecter le programme d'équité en matière d'emploi. Après un nouvel appel d'offres, le contrat a été accordé à une entreprise qui avait décidé de se conformer au programme. Depuis, plus de 600 autres sociétés ont signé des attestations de conformité.

Appui à la communauté scientifique: Approvisionnement et Services a augmenté l'aide qu'il fournit en matière d'impartition pour des travaux particuliers en élargissant le programme des propositions spontanées. Conformément à un engagement pris lors du discours du trône en octobre dernier, le Ministère a dépensé un montant supplémentaire de 3 millions de dollars en 1986-1987 afin de donner un appui immédiat et tangible au secteur des sciences et de la technologie au Canada.

Examen de l'industrie du matériel de défense: Dans le cadre de mes responsabilités, je dois veiller au maintien d'une industrie du matériel de défense viable au Canada et, à cette fin, le Ministère effectue actuellement un examen approfondi des capacités de cette industrie. L'examen comprend l'établissement d'une base de données exhaustive sur notre industrie de défense actuelle ainsi que des sondages dans certains secteurs industriels précis. Nous avons envoyé un questionnaire à 2,063 entreprises et effectué des visites dans les installations de plus de 100 compagnies. Une ébauche du premier rapport d'examen de l'industrie du matériel de défense a été préparée et nous devrions obtenir un rapport final à l'automne.

Versement des paiements du gouvernement fédéral: Dans le cadre de mes responsabilités en tant que Receveur générale, le Ministère a mené des négociations avec les milieux bancaires en juin dernier et ce, afin de permettre aux Canadiens d'encaisser des chèques du gouvernement à toute institution financière canadienne,

[Translation]

this year. A special regional small business week was held, which attracted more than 10,000 business people to my department's offices across the country.

Members of Parliament are now notified of contracts being awarded in their constituencies so that they will be able both to foster greater interest on the part of local businesses in the federal government contracting process, and to provide taxpayers with a greater appreciation of how their dollars are being used in government procurement.

On employment equity, on October 1 I launched a program to ensure social equity in firms of more than 100 employees in a direct and tangible fashion. Firms must now agree to implement an employment equity program before competing for contracts over \$200,000.

The response from industry has been positive. Earlier this year, I refused to award a contract where the bidders had not indicated their willingness to comply with the employment equity program. Bids were called for again, and the contract was awarded to a firm that decided to comply with the program. Since then, over 600 additional companies have signed certificates of compliance.

Concerning support for the scientific community, my department increased its support for the contracting out of specific work through the expansion of the Unsolicited Proposals Program. Following up on a commitment made in the October Throne Speech, my department spent an additional \$3 million during 1986-87, providing immediate tangible support for science and technology in Canada.

Regarding the defence industrial base review, in support of my responsibility for ensuring the maintenance of a viable defence industrial base in Canada, my department is engaged in a major review of Canada's defence industrial capabilities. The review involves the establishment of a comprehensive data base on our existing defence industrial base as well as specific industrial sector surveys. Two thousand and sixty-three firms were solicited for information through a questionnaire and over 100 company visits were held. A draft of the first defence industrial base review has been completed and I hope to have a final report ready for the fall.

Turning to my Receiver General responsibilities, on issues of federal payments, negotiations were concluded with the banking community last June to permit Canadians to cash government cheques at any Canadian financial institution, regardless of whether or not they have an account, on presentation of acceptable

[Texte]

qu'ils possèdent ou non un compte dans cet établissement, tout simplement en présentant des pièces d'identité acceptables. Ce service sera très utile aux Canadiens et réduira au minimum le recours aux maisons de réescompte pour ceux qui, pour une raison quelconque, n'ont pas de compte en banque.

Le dépôt direct, un service entièrement facultatif, s'applique actuellement aux paiements de traitement et de pension de la Fonction publique. Nous étudions, bien sûr, la possibilité de l'étendre à d'autres secteurs.

• 1925

Intégrité du processus d'achat: Certains ont soulevé récemment les préoccupations quant à l'intégrité du processus d'achat. Il importe que le système soit perçu comme parfaitement équitable et juste.

Les achats du gouvernement fédéral sont régis par un cadre législatif et réglementaire bien établi qui assure au système d'achat son caractère ouvert, équitable, juste et transparent. Ce cadre offre un accès facile aux fournisseurs qui désirent faire affaire avec le gouvernement ou présenter des offres.

Le contrôle de l'assurance de la qualité, qui se fait de façon rigoureuse, est un des éléments importants et bien en place de ce système. Il permet de superviser toutes les étapes du processus d'achat et de garantir ainsi l'uniformité et le haut degré de qualité du processus de passation de marchés, exécuté selon les règles établies. (Plusieurs études, qu'il s'agisse de celle de la Commission Lambert, des rapports du vérificateur général ou des récents travaux du groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes, ont confirmé que les achats effectués par le ministère sont exécutés de façon très professionnelle.)

Coopération fédérale-provinciale: La coopération fédérale-provinciale est un domaine que je considère des plus prioritaires. Le Ministère a intensifié ses efforts avec les provinces en matière de regroupement des achats et de disposition des biens de l'État. Par exemple, au Nouveau-Brunswick, une entente est en voie de négociation avec le gouvernement provincial en vue de regrouper nos achats de chemises de classement et de favoriser ainsi l'établissement du premier fabricant de ce type de produits dans la région de l'Atlantique. Je viens de signer un protocole d'entente avec le gouvernement du Manitoba portant sur le regroupement de nos achats et j'ai bon espoir d'en signer un très bientôt avec le Québec, la seule province qui reste.

La semaine dernière, j'ai organisé la première conférence fédérale-provinciale sur l'approvisionnement pour donner suite à un engagement pris par le premier ministre au cours de la conférence des premiers ministres, qui avait lieu à Vancouver en novembre dernier. Les discussions que nous avons eues à cette occasion ont été franches, informatives et productives.

Un certain nombre de groupes de travail intergouvernementaux ont alors été formés, et ce en vue d'atteindre plusieurs objectifs, notamment afin de trouver

[Traduction]

identification. This will provide added convenience for Canadians and will minimize the reliance on discount houses for those who, for whatever reason, do not have a bank account.

Direct deposit, a completely voluntary service, has been introduced for public service pay and pension and we are looking at its further expansion.

Regarding the integrity of the procurement process, certain concerns have been raised recently. It is imperative that the procurement system be equitable and fair.

Federal purchases are governed by a well-established legislative and regulatory framework which ensures the openness, equitability, fairness and transparency of the procurement system. This framework provides easy access to suppliers who wish to do business with government or who wish to make representations.

An important and institutionalized element of this system is rigorous quality assurance, which monitors all stages of the procurement process, ensuring uniform high quality of contracting actions and adherence to prescribed rules. (Several studies ranging from the Lambert Commission and Auditor General reports to the recent Task Force on Program Review attest that procurements in my Department are carried out in a highly professional manner.)

Federal-provincial cooperation is an area on which I place a high priority. My department has stepped up its efforts with the provinces on co-operative procurement and disposal. For example, in New Brunswick, we have worked out an agreement with the provincial government to pool our purchases of file folders, and permit the creation of the first manufacturer of those goods in the Atlantic region. Recently, I signed a Memorandum of Understanding with the Manitoba government on co-operative procurement, bringing the total number of such agreements to nine. I am optimistic I will be able to conclude one with Quebec very soon.

Just last week, I followed-up on a commitment made by the Prime Minister during the First Ministers' Conference in Vancouver last November by hosting the first-ever federal-provincial conference on procurement. Our discussions were honest, informative and productive.

A number of intergovernmental working groups were established to pursue several objectives: developing ways to improve both the availability and the usefulness of data

[Text]

des moyens de rendre plus accessibles et plus utiles les données sur les achats publics au Canada, d'accroître le nombre de fournisseurs, d'identifier des technologies et des services canadiens uniques, de déterminer dans quelle mesure il est possible de favoriser l'établissement de nouvelles sources d'approvisionnement dans toutes les régions du Canada, et d'accroître les retombées industrielles et technologiques pour les fournisseurs canadiens dans tout le pays.

Les ministres provinciaux et moi-même avons convenu de nous rencontrer à nouveau avant la prochaine Conférence des premiers ministres et de faire de la Conférence fédérale-provinciale sur l'approvisionnement une rencontre annuelle.

Enfin, devant votre Comité l'année dernière, mon prédécesseur avait fait état des mesures prises par Approvisionnement et Services Canada afin de contribuer de façon marquée à l'objectif du gouvernement, lequel désire réduire de 15,000 le nombre de fonctionnaires d'ici 1991.

Je suis heureuse de vous signaler que le ministère a réduit ses effectifs de 455 personnes en 1986-1987 et entend les réduire de 345 cette année. Qui plus est, nous avons effectué cette réduction sans qu'il y ait perte d'emplois. Tous les employés touchés ont trouvé un autre emploi dans la Fonction publique fédérale.

En terminant, je puis vous assurer que la ministre des Approvisionnements et Services continue de maintenir l'intégrité de ses programmes et de remplir ses obligations de façon efficace.

Sur cet acte d'humilité, je vous remercie de votre écoute et nous sommes ici, toute une gang, pour essayer de répondre à toutes les questions que vous avez.

Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you very much, Madam Minister, for a very informative review of your ministry and its commitments and obligations for years to come.

I want to go back to page 4 for a question of my own. You indicate that the federal Department of Supply and Services is going to increase its contract values in Atlantic Canada, a part of Canada that is suffering the most from unemployment and generally problems with economic growth. How many new jobs will there be? What will this do to Atlantic Canada if the full amount is spent by your department there? You said you were encouraged. Could you indicate how you are encouraged by the activities of your department in Atlantic Canada, which obviously needs some assistance?

• 1930

Mme Vézina: Il faut se rappeler que le gouvernement avait pris l'engagement politique d'établir ce programme; il s'était engagé à faire des achats de 600 millions de dollars au cours des quatre prochaines années. Le ministère des Approvisionnements et des Services est responsable de 200 millions de dollars et le ministère de

[Translation]

on Canadian public sector procurement; broadening the supplier base; identifying unique Canadian technologies and services; exploring the feasibility of encouraging new sources of supply from all of Canada's regions; and increasing the industrial and technological benefits accruing to Canadian suppliers throughout Canada.

The provincial ministers and I agreed to meet again before the next first ministers' conference and to make the federal-provincial conference on procurement an annual event.

Finally, my predecessor, when he appeared before this committee last year, spoke of his intention to ensure that Supply and Services Canada contributes significantly to the government's goal of reducing the number of public servants by 15,000 by 1991.

I am pleased to report that my Department reduced its person-year strength by 455 in 1986-87, and that it intends to reduce 345 more person-year, this year. This reduction has taken place without job loss. All those employees have been provided with alternate employment in the federal workforce.

I want to conclude by assuring you that the program integrity of the Department of Supply and Services continues to be maintained and that we will meet effectively the obligations with which we are charged.

On this humble note, I thank you for your attention. Our whole gang is here to try to answer any questions you may have.

Thank you very much.

Le président: Merci beaucoup, madame la ministre, pour une synthèse très instructive des engagements et des obligations futures de votre Ministère.

J'ai une question concernant la page 4. Vous dites qu'Approvisionnement et Services Canada va accroître ses achats dans le Canada atlantique, la région du Canada qui subit les plus graves problèmes de chômage et de croissance économique en général. Combien de nouveaux emplois seront créés? Si votre ministère dépensait ce total dans cette région, quel en serait l'effet sur le Canada atlantique? Vous dites avoir trouvé les résultats encourageants. Pouvez-vous nous dire de quelle façon les activités de votre ministère sont encourageantes dans le Canada atlantique, une région qui de toute évidence a besoin d'aide?

Mrs. Vézina: It must be remembered that the government did make a political commitment to establish this program; it made an undertaking to purchase \$600 million worth over the next four years. The Department of Supply and Services is responsible for \$200 million and the Department of Regional Industrial Expansion for \$400

[Texte]

l'Expansion industrielle régionale de 400 millions de dollars. C'est une décision politique visant à encourager l'entreprise de l'Atlantique, à lui faire connaître les besoins du gouvernement et à faire en sorte qu'il y ait une collaboration très étroite avec le secteur privé.

Il peut s'agir d'entreprises existantes qui devraient faire affaire avec le gouvernement. Nous avons toutes sortes de formules pour enseigner aux gens comment faire affaire avec le gouvernement fédéral et pour démystifier les difficultés. Nous avons aussi la possibilité d'encourager, à partir de besoins identifiés, la création d'entreprises et d'institutions nouvelles dans les provinces de l'Atlantique.

Combien d'emplois ont été créés? Pour ma part, je ne saurais le dire parce que c'est un programme nouveau. Peut-être ma sous-ministre ou quelqu'un d'autre... Il s'agit d'un engagement à long terme, et il est difficile, au cours de la première année d'activités, de dire combien d'emplois ont été créés. Je puis cependant vous dire qu'Approvisionnement et Services a largement dépassé son engagement de dépenser 50 millions de dollars par année, puisque 167 millions de dollars ont été investis l'année dernière.

The Chairman: How much of that will be defence spending in Atlantic Canada? Do you have any idea how much of this will be defence spending?

Mme Vézina: On a pris un engagement global, sans préciser dans quel secteur l'argent devait être dépensé.

The Chairman: Mr. Boudria, 10 minutes, or share it with Mr. Hopkins.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I would like you to recognize Mr. Hopkins, and in the second round I will be taking it.

The Chairman: Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: Madam Minister, first I will throw you a little rose, just to prove that the opposition is not all negative, and that is the point you made in your opening remarks about cashing cheques at banks. That is a real plus because it has gone on for a long time, and I want to make that as a positive comment to you this evening.

Mrs. Vézina: Thank you. I appreciate it.

Mr. Hopkins: At the bottom of page 12 of your remarks, on the decrease of the public service, this one has always interested me because you are saying here that you are going to reduce your department as you promised. The goal of reducing the number of public servants by 15,000 by 1991... That is for the government as a whole. You go on to say that you have decreased your department's strength by 455 in the last fiscal year.

How many people were hired back in the department on contract following that reduction in the actual Public Service staff?

Mrs. Vézina: I will ask my deputy minister to try to answer this.

[Traduction]

million. It is a political decision aimed at encouraging Atlantic businesses, informing them of the government's requirements and fostering close co-operation with the private sector.

It may concern existing businesses that should be dealing with the government. We have taken all sorts of approaches to explain to people how to go about doing business with the federal government and to demystify the whole procedure. It is also possible for us, once the needs have been identified, to provide incentives for the creation of new businesses and institutions in the Atlantic provinces.

How many jobs have been created? I personally am not able to say since it is a new program. Perhaps my deputy minister or someone else... It is a long-term commitment and during the first year of activities, it is hard to say how many jobs were created. However, I can tell you that Supply and Services has far exceeded its commitment of \$50 million a year, since \$167 million were invested last year.

Le président: Combien de cet argent représente des dépenses en matière de défense dans la région atlantique? En avez-vous une idée?

Mrs. Vézina: We made an overall commitment without specifying in which particular sector the money would have to be spent.

Le président: Monsieur Boudria, vous avez dix minutes que vous pouvez partager avec M. Hopkins.

M. Boudria: Monsieur le président, je cède la parole à M. Hopkins, je poserai des questions lors du deuxième tour.

Le président: Monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Madame la ministre, tout d'abord je vais vous envoyer une petite fleur simplement pour prouver que l'opposition ne cherche pas seulement les fautes: il s'agit de l'encaissement des chèques dans les banques. Je vous félicite de cette initiative fort louable, cela fait trop longtemps que la situation dure.

Mme Vézina: Je vous remercie.

M. Hopkins: Il y a une question qui m'intéresse en bas de la page 12, il s'agit de la compression des effectifs de la Fonction publique. Vous dites que vous allez réduire vos effectifs selon votre promesse. L'objectif de faire diminuer le nombre de fonctionnaires de 15,000 d'ici 1991... Il s'agit d'un objectif pour la Fonction publique dans son ensemble. Vous mentionnez une diminution des effectifs de votre ministère de 455 au cours du dernier exercice.

Combien de ces personnes ont été reprises comme employés contractuels dans votre ministère après cette réduction?

Mme Vézina: Je vais demander au sous-ministre de répondre à votre question.

[Text]

Ms Wyman: Mr. Hopkins, I do not have the exact number who would be hired back. However, as a matter of policy, you may be aware that there is quite a stringent approach now to hiring people back, and in fact the purpose of this reduction was not to hire people back on contract. We had a very elaborate process for ensuring that people whose positions would have been abolished were in fact placed elsewhere in the department. We also used the golden handshake, or, alternately, just used attrition.

If you wish, I could try to get the contract figures for you; but certainly in what we have looked at, the operation of them, there has been no significant hire-back on contract.

Mr. Emond: I do not know if you have any specific figures you could add to that.

Mr. Emond: I would just add the fact that the reduction you are seeing with respect to last year was a planned reduction that was generated at the time of the administrative integration of the department. It was therefore not a matter of privatizing the services offered by the department but in fact reducing, particularly in the area of administrative overhead through duplication. So, to the best of my recollection, there was not a hiring back program through contract.

Mr. Hopkins: Was there anywhere in the department?

Mr. Emond: We were not in the process, through this activity, of privatizing our services. We have been studying the privatization of certain services in the department, but it has not resulted in a hire-back of former employees at DSS.

• 1935

Mr. Hopkins: All right. I notice you say a hiring back of former employees of DSS, but I am thinking here also of having given some of the work in the department out to contract that might have been done by people who were employed there, and it might not be the same people; it might be someone other than that.

Mr. Emond: Mr. Chairman, there has been a program in place in the Department of Supply and Services to privatize some of the activities, for example, in the area of printing, but that is work that is bought from the private sector as opposed to made in-house. That would be one example. As for the down-sizing, the savings are generated by attrition in our printing plant. However, this is not simply a program whereby we would privatize and then rehire on contract. That is not the nature of the program.

Mr. Hopkins: On page 8 of your remarks, you introduce the Defence Industrial Base Review Program, and you say here that:

A draft of the first Defence Industrial Base Review has been completed and I hope to have a final report ready for the fall.

On the top of page 15 of your estimates, you mention that the initial analysis of this survey will be completed by

[Translation]

Mme Wyman: Je n'ai pas le chiffre exact concernant le nombre d'employés repris. Mais concernant la question de principe, vous savez peut-être qu'on adopte maintenant une attitude assez stricte concernant le réengagement de fonctionnaires congédiés, l'objet de cette réduction n'étant pas de reprendre des employés comme contractuels. Nous avons une procédure très élaborée pour placer ailleurs dans le ministère les personnes dont les postes étaient supprimés. Nous avons aussi eu recours au pont d'or ou parfois simplement l'attrition.

Si vous voulez, je peux vous obtenir les chiffres sur les employés contractuels mais je peux vous assurer que le réengagement par moyen de contrat n'a pas été important.

Monsieur Emond, je ne sais pas si vous avez des chiffres précis à donner à ce sujet.

M. Emond: J'ajoute simplement que la réduction effectuée l'année dernière a été prévue lors de l'intégration administrative du Ministère. Il ne s'agissait donc pas de privatiser les services du Ministère mais plutôt d'effectuer une réduction, surtout des frais généraux occasionnés par le dédoublement. Ainsi, à ma connaissance, il n'y a pas eu de programme de réembauche par contrat.

M. Hopkins: A-t-on constaté ce phénomène dans certains services du ministère?

M. Emond: Dans ce cas-ci, il ne s'agissait pas de la privatisation de nos services. Nous étudions la privatisation de certains services du Ministère mais on n'a pas repris d'anciens employés grâce à cette mesure.

M. Hopkins: Vous parlez du réengagement d'anciens employés du MAS, mais il me vient également à l'esprit que vous avez imparti des contrats à l'extérieur du Ministère à des gens qui y avaient déjà travaillé; ce sont peut-être les mêmes, ce ne sont peut-être pas les mêmes.

M. Emond: Monsieur le président, le ministère des Approvisionnements et Services avait mis de l'avant un programme de privatisation, par exemple, pour l'impression, mais ce programme fait simplement appel au secteur privé plutôt qu'aux ressources internes. Pour ce qui est de la réduction des effectifs, elle est accomplie de façon naturelle à notre imprimerie. Le programme ne consiste pas à renvoyer des employés dans le secteur privé pour les réengager à contrat.

M. Hopkins: A la page 9 de votre déclaration, en parlant du Programme d'examen de l'industrie du matériel de défense, vous dites ce qui suit:

Une ébauche du premier rapport d'examen de l'industrie du matériel de défense a été préparé et nous devrions obtenir un rapport final à l'automne.

A la page 16 de vos prévisions, vous indiquez que l'analyse initiale des résultats de l'enquête serait terminée

[Texte]

April 1987. Now, by "the initial analysis", did you also mean a draft there, or did you mean the final?

Mme Vézina: Le premier rapport sur l'examen qui se terminera à l'automne se fera à partir du questionnaire qui a été envoyé aux 2,063 entreprises. Les gens ont répondu à ce questionnaire avec beaucoup d'enthousiasme. Donc, ce rapport devrait être déposé... Est-ce à la Chambre des communes qu'on doit le déposer?

Mme Wyman: Premièrement au Cabinet.

Mme Vézina: Il sera déposé au Cabinet, à l'automne.

Pour ce qui est de la page 15...

Mr. Hopkins: No, I mentioned the date, that you are going to have it completed by April of 1987.

Mrs. Vézina: Believe me, not this report. It is supposed to be ready in September.

Mr. Hopkins: Okay. In your letter to me, Madam Minister, dated April 27, 1987, on the question of torpedoes, you mentioned that:

With reference to your questions concerning the apparent overcharge, the Inspector General of the U.S. Defense Department has determined that \$8 million U.S. owing to Canada by virtue of savings realized from the amalgamation of several orders was not slated for return to Canada for reasons which are internal to the navy.

What are those reasons "internal to the navy" that they would not return \$8 million to Canada, but would want to sell more goods to us instead? What are the internal problems?

Mme Vézina: D'abord, je pense que le montant n'était pas 8 millions de dollars, mais bien 18 millions de dollars.

Mr. Hopkins: You have \$8 million U.S. in your letter, and I was questioning that too, because I believe the order for Turkey and for Canada combined was something like \$18 million. I believe approximately 95% of that order belonged to Canada.

Mrs. Vézina: Maybe I can ask Brian Boyd to answer this technical question.

The Chairman: Madam Minister, whomever you are calling to the table, would you introduce him and state his position? It would be far more effective, I am sure.

Ms Wyman: Mr. Brian Boyd is Acting Assistant Deputy Minister for Supply Operations.

Mrs. Vézina: Since it is a very technical question—

The Chairman: That is why we brought him here, not to sit and look at us good looking people.

[Traduction]

pour avril 1987. Cette analyse est-elle «l'ébauche» ou «le rapport final»?

Mrs. Vézina: The first report on the review which will be ready in the fall will stem from the answers to a questionnaire which was sent to 2,063 businesses. There was a very enthusiastic reaction to the questionnaire. The report will be tabled... Will it be in the House of Commons?

Ms Wyman: It will first be presented to Cabinet.

Mrs. Vézina: So it will go to Cabinet in the fall.

Now, you were talking about page 15...

M. Hopkins: Vous deviez avoir terminé le rapport pour avril 1987.

Mme Vézina: Croyez-moi, il ne s'agit pas du rapport. Celui-ci ne sera prêt qu'en septembre.

M. Hopkins: Très bien. Dans la lettre que vous m'avez envoyée, madame la ministre, en date du 27 avril 1987, relativement à l'affaire des torpilles, vous indiquez ce qui suit:

En ce qui concerne la somme en apparence comptée en trop, l'inspecteur général du département américain de la Défense a établi que les 8 millions de dollars américains dus au Canada à la suite des économies réalisées au moyen d'un groupement de plusieurs commandes n'étaient pas sensés être remboursés au Canada, pour des raisons connues uniquement de la marine.

Pourquoi la marine, pour des raisons connues uniquement d'elle, préférerait-elle vendre d'autres produits au Canada plutôt que de lui rendre les 8 millions de dollars? Quels sont ces problèmes internes?

Mrs. Vézina: First of all, I think it was \$18 million instead of \$8 million.

M. Hopkins: Dans votre lettre, vous indiquez 8 millions de dollars américains, et je me posais également des questions à ce sujet, parce que si je me souviens bien, la commande combinée de la Turquie et du Canada était de l'ordre de 18 millions de dollars. Et la part du Canada était d'environ 95 p. 100.

Mme Vézina: Je peux demander à Brian Boyd de répondre à cette question technique.

Le président: Madame la ministre, pourriez-vous lui demander de s'approcher de la table, de se présenter et d'indiquer son titre? Ce serait sans doute plus facile pour tout le monde.

Mme Wyman: Monsieur Brian Boyd est sous-ministre adjoint intérimaire au Secteur des opérations des Approvisionnements.

Mme Vézina: Puisqu'il s'agit d'une question technique...

Le président: Justement, il n'est pas venu seulement pour nous regarder dans le blanc des yeux.

[Text]

Mr. Brian T. Boyd (Acting Assistant Deputy Minister, Supply Operations Sector, Department of Supply and Services): Thank you very much. Mr. Hopkins, I cannot remember the precise numbers that you referred to, but I can make sure that they are available to you tomorrow.

The United States Navy offered us the option of buying more torpedoes, or alternatively offsetting the money against other contracts we have with the United States government.

• 1940

These options were offered to the Department of National Defence. We are awaiting some indication from DND as to which direction it is proceeding in.

Mr. Hopkins: The thing I am questioning here in particular is your statement in the letter that this money was not slated for return to Canada for reasons that are internal to the navy. Now, the navy must have had a reason for not wanting to do this, or for wanting to make another agreement with DND.

Mr. Boyd: At that time; at the time they made the transaction. Subsequently the process we follow is that the auditor has to examine the books of these contractors' accounts and then determine what the final charges would be. That having been determined, we were then advised that this amount was due and owing to the Canadian government.

Mme Vézina: Je puis vous assurer que le surplus payé sera crédité lors d'achats futurs. Donc, c'est une somme qui est toujours à la disposition du gouvernement et qui pourra être réutilisée lors d'achats futurs.

Mr. Hopkins: Yes, I know it will still be available, but the way your letter reads, it simply says the navy did not want to return the money, for internal purposes. My question was, what are the internal reasons?

Mr. Boyd: We would have to ask the United States Navy what they were.

Mr. Hopkins: I would expect that if we are doing business with them, we would be informed what their reasons would be, because after all, we are dealing directly with them. Usually the buyer and the seller know what the conditions of the contract are. We are the customer. We have a right to know.

Mr. Boyd: Yes, that is true. However, when we buy directly from the United States government, these so-called foreign military sales arrangements we have are referred to as "dependable undertakings". The United States government undertakes to supply the material; we undertake to pay the cost after the final audit has been completed. When the United States audit agencies discovered these anomalies in the distribution of how the contracts were awarded—there were about three different contracts, as I recall, at the time—and the final reconciliation of the amounts was made, we were then advised that we were due the refund.

[Translation]

M. Brian T. Boyd (sous-ministre adjoint intérimaire, Secteur des opérations des Approvisionnements, ministère des Approvisionnements et Services): Merci beaucoup. Monsieur Hopkins, je n'ai pas les chiffres précis auxquels vous faites allusion, mais je pourrais les confirmer dès demain.

La Marine américaine nous a offert soit d'acheter d'autres torpilles, soit de voir diminuer les sommes dues au titre d'autres contrats avec les États-Unis.

Ces options ont été soumises au ministère de la Défense nationale. Nous attendons maintenant ses directives.

M. Hopkins: Ce que je veux savoir, c'est pourquoi la lettre parle de raisons connues seulement de la marine. J'aimerais savoir pourquoi la marine refuse d'effectuer le remboursement ou propose simplement de passer un autre marché avec le ministère de la Défense nationale.

M. Boyd: Il y a eu un prix établi au moment du marché. Cependant, ce prix a été révisé une fois que le vérificateur a pu examiner les comptes de l'entrepreneur. Ce n'est qu'à ce moment-là que nous avons été avisés par la marine qu'un montant nous était dû.

Mrs. Vézina: I can assure you that the overpayment will be credited to us on future orders. The amount is owed to the Canadian government and it will be credited against future orders.

M. Hopkins: Je comprends, mais votre lettre indique que la marine refusait de rembourser l'argent pour des raisons connues uniquement d'elle. J'aimerais savoir quelles sont ces raisons?

M. Boyd: Il faudrait poser la question à la marine américaine.

M. Hopkins: Si nous traitons directement avec elle, nous devrions pouvoir connaître ces raisons. Habituellement, l'acheteur et le vendeur s'entendent sur les conditions du marché qu'ils concluent. Nous sommes l'acheteur. Nous avons le droit de savoir.

M. Boyd: C'est juste. Cependant, lorsque nous achetons directement du gouvernement des États-Unis, ces commandes militaires étrangères sont considérées comme des «engagements sûrs». Le gouvernement américain s'engage à nous fournir le matériel et nous nous engageons à en payer le coût tel qu'établi par une vérification finale. Une fois que les organismes américains de vérification eurent découvert ces anomalies dans la distribution des contrats, il y en avait trois différents, si je me souviens bien, et eurent calculé les sommes finales, nous avons été avisés que nous avions droit à un certain remboursement.

[Texte]

Mr. Hopkins: However, in this case, with buying such things as torpedoes, you are dealing directly with the United States government—in this case I assume the Pentagon—as the agent for the American industrial community. Is that not true?

Mr. Boyd: That is true. In many cases—in fact in most cases—the United States government has two suppliers, so we are not always certain which contractor will receive the United States Navy's contract.

Mr. Parry: Mr. Chairman, la ministre a livré son discours en français, mais je dois quand même la féliciter pour sa compétence croissante en anglais.

À la page 4 de son exposé, elle dit qu'elle a nommé un directeur dans chaque province:

... to ensure the best possible level of competence for our regional operations.

I would like to know when that step was actually carried out, and also where the person-years came from, if they were taken from the four regional offices. Also, did any additional person-years have to be made available to regional operations because of that initiative?

• 1945

Mr. Emond: Mr. Chairman, I might answer the last part of the question. No additional person-years were sought for the creation of regional directors at the provincial level; they came from internal resources.

Mr. Lefebvre, the ADM, Regional Operations, who was responsible for the integration on that side of the house, can answer the rest of your question.

Mr. Pierre Lefebvre (Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector, Department of Supply and Services): My colleague has just answered part of your question. The other part of your question is when that happened. It started as a pilot project last year, in Manitoba, and it has expanded to the rest of the country gradually. We expect by December to have all directors in place. Some provinces already have directors on a temporary basis, but by December we will have full-scale integration. And, as Mr. Emond has stated, no new person-years were allotted; it is a combination of officers who are on the supply side and officers who are on the service side getting together, and, in fact, saving person-years by doing this.

Mr. Parry: Did this lead to the establishment of any new offices, or were those existing sub-offices?

Mr. Lefebvre: No new offices have been established. We are using the same premises and the same type of resources we had in place. We have not created new offices, as such; we have not opened new offices to do that.

Ms Wyman: We should add that the nature of the organization is quite different from what it was. There is much more integration between the purchasing operation

[Traduction]

M. Hopkins: Pour l'achat de ces torpilles, si je comprends bien, nous avons traité directement avec le gouvernement américain, le Pentagone plus précisément, lequel s'est fait l'intermédiaire du dispositif industriel américain. Vous êtes bien d'accord?

M. Boyd: C'est juste. Dans bien des cas, dans la plupart des cas, de fait, le gouvernement américain a au moins deux fournisseurs, de sorte que nous ne savons pas quel fournisseur reçoit le contrat.

M. Parry: Monsieur le président, the Minister made a statement in French, but I must congratulate her on her increasing fluency in English.

At page 4 of her statement, she said that she nominated a director in each province:

... afin que nos opérations régionales puissent bénéficier des meilleures compétences possible.

J'aimerais savoir quand ces nominations ont eu lieu au juste et d'où sont venues les années-personnes nécessaires. Y a-t-il eu des années-personnes supplémentaires accordées aux bureaux régionaux à la suite de cette mesure?

M. Emond: Je puis répondre à la dernière partie de la question. Il n'y a pas fallu d'années-personnes supplémentaires pour la nomination de directeurs régionaux à l'échelle provinciale; les ressources existantes ont été utilisées.

M. Lefebvre, le sous-ministre adjoint au secteur des opérations régionales, a été chargé de cette opération et il peut répondre aux autres parties de votre question.

M. Pierre Lefebvre (sous-ministre adjoint, Secteur des opérations régionales, ministère des Approvisionnements et Services): Mon collègue vous a déjà donné un élément de réponse. Vous voulez également savoir quand l'opération s'est déroulée. Elle a commencé avec un projet-pilote l'année dernière au Manitoba pour s'étendre ensuite peu à peu au reste du pays. Nous espérons que tous nos directeurs seront en poste d'ici décembre. Certaines provinces ont déjà des directeurs intérimaires, mais d'ici décembre, nous aurons tout notre dispositif en place. Comme M. Emond vous l'a indiqué, il n'y a pas eu d'années-personnes supplémentaires d'accordées; les agents des approvisionnements et les agents des services ont simplement été intégrés et il en a résulté une économie d'années-personnes.

M. Parry: Y aura-t-il de nouveaux bureaux ou les bureaux existent-ils déjà?

M. Lefebvre: Il n'y a pas de nouveaux bureaux. Nous utilisons les installations et les ressources existantes. Nous ne créons pas de nouveaux bureaux comme tels.

Mme Wyman: Nos structures sont maintenant quelque peu différentes. Il y a une bien meilleure intégration entre la fonction approvisionnement et la fonction service. Pour

[Text]

and the services operation, and the director, for the first time, is able to provide a total service within each province—for example, to speak to each provincial government on behalf of the Department of Supply and Services—whereas in the past you had a split between the purchasing operation and the services operation. That is quite a change and really an opportunity to provide much better service to the regions.

Mr. Parry: The description of the organization under the four ADMs in the estimates left me a little puzzled, because there seemed to be areas of overlap, though of course when one is reviewing such terse descriptions, one comes to such general language that you could probably reach that conclusion in a number of departments. I wonder if you could describe to me the process by which the current organization was designed. Is this the BMC's revenge on the department for putting it on full revenue dependency?

Mr. Emond: Mr. Chairman, the structure of the department was developed in January 1985, at the time the administrative integration was announced. It is not the product of the Bureau of Management Consulting; rather it represents the approach management felt was most appropriate at that time to provide a full range of services, firstly at the provincial level, and secondly, to provide the necessary support at headquarters for the high complexity activities associated both with major contracting and Receiver General functions. It is not the result of a piece of work by consultants.

Mr. Parry: Does the department have any plans to hire any consultants—presumably, they would be from outside the ministry—to review the effectiveness of the organizational structure, because I take it the organizational structure was developed at the executive level—at the deputy and assistant deputy level? It is, after all, not uncommon. BMC does this for other government departments. Who does it for you?

Ms Wyman: We could hire either the Bureau of Management Consulting or, alternatively, outside personnel. You may be aware that frequently we go through an internal audit process and that we have evaluation processes in place on an ongoing basis. In terms of the overall organizational structure, at this point the short answer to your question is we do not have a consultant hired or planned for to review the structure. I guess our sense as a management team is it is rather important to get the structure in place and allow it to work for a while, and then bring in an evaluation. And yes, there will be at some point, after the structure has operated for a while, a review; and, indeed, one constantly wants to keep looking to see whether things are working and whether we are providing good service.

• 1950

Mr. Parry: Fair enough. The initiative to provide basically country-wide encashment for government cheques, have you had an evaluation of how effective that has been in reducing government cheques being processed through discounters?

[Translation]

la première fois, le directeur en poste est l'interlocuteur unique dans chaque province. Il peut traiter avec le gouvernement provincial au nom du ministère des Approvisionnement et Services. Auparavant, il y avait une séparation entre la fonction approvisionnement et la fonction services. Le changement a pour but de mieux servir les diverses régions.

M. Parry: La description des secteurs des quatre sous-ministres adjoints dans les prévisions budgétaires m'a quelque peu intrigué. Il m'a semblé qu'il pouvait y avoir un certain chevauchement. Remarquez bien que je pourrais faire la même observation au sujet d'un certain nombre de ministères. Ces descriptions sont en général très comprimées. J'aimerais avoir des explications au sujet des nouvelles structures. Le Bureau des conseillers en gestion se venge-t-il d'avoir été mis sous le régime de l'autonomie financière?

M. Emond: Monsieur le président, les nouvelles structures du ministère ont été mises de l'avant en janvier 1985, au moment de l'annonce de l'intégration administrative. Elles ne sont pas le fruit de l'imagination du Bureau des conseillers en gestion. Elles reflètent l'orientation que l'administration a décidé de prendre pour offrir la plus grande gamme possible de services à l'échelle provinciale et pour assurer le meilleur service possible au bureau central en vue des très complexes activités d'octroi des contrats et du Receveur général. Les structures ne sont pas issues du travail de consultants.

M. Parry: Dans ce cas, le ministère a-t-il l'intention d'engager des consultants, logiquement, de l'extérieur, pour qu'ils examinent l'efficacité des structures? Parce que si je comprends bien, elles ont été élaborées au niveau du sous-ministre et des sous-ministres adjoints? Ce ne serait pas nouveau. Le Bureau des conseillers en gestion fait ce genre de travail pour d'autres ministères.

Mme Wyman: Nous pourrions faire appel au Bureau des conseillers en gestion ou à des consultants de l'extérieur. Comme vous le savez, nous avons un processus de vérification interne et nous pouvons compter ainsi sur des évaluations régulières. Pour ce qui est des structures administratives, pour répondre rapidement à votre question, nous n'avons pas engagé de consultants pour les examiner et nous n'envisageons pas actuellement de le faire. En tant qu'équipe de gestionnaires, nous estimons qu'il est important de mettre la structure en place et de la laisser fonctionner pendant un certain temps pour ensuite en faire une évaluation. Ainsi, après une certaine période d'opération, il va y avoir un examen; il faut effectivement suivre la situation et évaluer la qualité des services.

M. Parry: Très bien. Au sujet de votre initiative de permettre l'encaissement des chèques du gouvernement fédéral partout au Canada, avez-vous déterminé jusqu'à quel point elle a fait diminuer le recours aux maisons d'escompte?

[Texte]

Ms Wyman: Alan, could you comment on that? Mr. Alan Ross, who is—

Mr. Parry: I am certainly bringing your whole team into play, Madam Minister.

Ms Wyman: That is right. Well, it is a good team.

Mrs. Vézina: Now I know why we have all these officials here.

Ms Wyman: Mr. Ross is Assistant Deputy Minister, Management and Operational Services.

Mr. Alan G. Ross (Assistant Deputy Minister, Management and Operational Services Sector, Department of Supply and Services): We do not know the effect of using these other outside people. It is our intention to follow up. However, as it has really only been in place for a very little while, it is hard to know yet the effectiveness of that program. We are very positive about it. When it has had a chance to operate for a little while, it would be more appropriate then to do the evaluation.

Mr. Parry: The negotiations were concluded last June, but when did it actually go into effect?

Mrs. Vézina: About six months ago. It is a very, very young program. That is why it is so difficult to show results.

Mr. Parry: This has been adequately publicized through mail inserts with the cheques, has it not?

Ms Wyman: That is correct.

Mr. Parry: The question of the contracting out of travel services to Marlin Travel, I would guess that too is really too early for any evaluation. In fact, I do not think it is fully instituted yet, is it?

Ms Wyman: It is not yet fully instituted. We are phasing in to make sure things operate smoothly. We are phasing in departments.

Mr. Parry: When will the phase-in be completed?

Ms Wyman: By the end of this year, I believe.

Mr. Parry: The Defence Production Revolving Fund, under Department of Finance policy, I guess it is, which requires an allocation of 25% on guaranteed loan programs, are there loan guarantees out from the Department of Supply and Services?

Mrs. Vézina: You have a question for everybody.

Mr. Richard J. Neville (Comptroller, Department of Supply and Services): With respect to the Defence Production Revolving Fund, we have a few loans outstanding at this point. They are being repaid, and we do follow Treasury Board guidelines in terms of how the loans are structured. Each loan is tailored to the individual corporation, depending on the needs and depending on the financial situation of the company involved.

[Traduction]

Mme Wyman: Alan, pourriez-vous y répondre? M. Alan Ross qui est. . .

M. Parry: Je fais intervenir toute votre équipe, madame la ministre.

Mme Wyman: Exactement. C'est une bonne équipe.

Mme Vézina: Je sais maintenant pourquoi nous avons tous ces fonctionnaires présents.

Mme Wyman: M. Ross est sous-ministre adjoint responsable des Services opérationnels et de gestion.

M. Alan G. Ross (sous-ministre adjoint, secteur des Services opérationnels et de gestion, ministère des Approvisionnements et Services): Nous ne savons pas quel a été l'effet de cette mesure. Nous avons l'intention de la suivre. Puisqu'elle est en vigueur depuis peu, il est très difficile d'évaluer les résultats. Nous avons bon espoir, cependant, et après un certain temps, nous pourrions en faire l'évaluation.

M. Parry: Les négociations ont été conclues en juin dernier mais à quel moment est-ce que cela est entré en vigueur?

Mme Vézina: Il y a environ six mois. C'est un programme tout récent. C'est pour cette raison qu'il est difficile d'évaluer les résultats.

M. Parry: Il y a eu suffisamment de publicité, au moyen d'encarts envoyés avec les chèques, n'est-ce pas?

Mme Wyman: Oui.

M. Parry: Je suppose qu'il est encore trop tôt pour faire une évaluation de Marlin Travel comme sous-traitant pour les services de voyage. En fait, je pense que le nouveau système n'a pas été entièrement appliqué jusqu'ici, n'est-ce pas?

Mme Wyman: Effectivement. Il s'agit d'une application graduelle par étapes pour que la transition se fasse sans accroc. Peu à peu nous ajoutons des ministères.

M. Parry: Quand cette application graduelle sera-t-elle terminée?

Mme Wyman: D'ici la fin de l'année, je crois.

M. Parry: Au sujet du Fonds de roulement de la production de défense, je crois que la politique du ministère des Finances exige une allocation de 25 p. 100 pour les programmes de prêt garanti. Y a-t-il des prêts garantis du ministère des Approvisionnements et Services?

Mme Vézina: Vous avez une question pour tout le monde.

M. Richard J. Neville (contrôleur, ministère des Approvisionnements et Services): En ce qui concerne le Fonds de roulement de la production de défense, nous avons à présent quelques prêts en souffrance. On les rembourse et nous respectons les critères du Conseil du Trésor quant à la structure des prêts. Chaque prêt est adapté à la société concernée, selon ses besoins et sa situation financière.

[Text]

The Chairman: Mr. McKenzie.

Mrs. Vézina: Thank you, Mr. Parry. It is a very nice way to introduce everybody.

Mr. Parry: Another five minutes and I would have emptied all the bleachers, Madam Minister.

The Chairman: Excuse me, Mr. McKenzie, I realize I had previously given Mr. Jean-Guy Guilbault the floor. I will catch you later. Mr. Guilbault.

M. Guilbault (Drummond): Merci, monsieur le président.

Madame la ministre, je voudrais suivre l'exemple de M. Hopkins et de M. Parry et vous féliciter vous, ainsi que votre ministère, pour ces initiatives. Désormais, il est plus facile de communiquer en français. Je pense que dans un ministère comme Approvisionnement et Services, c'est très important. Le service des achats est tellement ennuyeux dans toute organisation.

• 1955

Je vous félicite aussi pour le soutien que vous apportez maintenant à la petite et moyenne entreprise. Vos fonctionnaires se promènent à travers le Canada, ils expliquent vos politiques et la manière avec laquelle vous évaluez; de plus, vous avez simplifié les formules. Je pense que le ministère est beaucoup mieux perçu. Je souligne aussi votre nouvelle politique d'équité à l'emploi. Je constate que les achats dans la petite entreprise est la base d'un bon contrôle et d'une bonne gestion. Je vous félicite.

J'ai une courte question qui se rapporte à ces sujets. Le ministère a-t-il d'autres plans pour promouvoir la compétition afin que le gouvernement puisse bénéficier de plus bas prix?

Mme Vézina: Monsieur Guilbault, je vous remercie. Je veux rassurer tout le monde. Ce n'est pas moi qui avait préparé les questions de M. Guilbault.

M. Guilbault (Drummond): Ah non!

Mme Vézina: La question que vous posez est étroitement liée aux trois points que vous avez soulevés. Lorsque j'ai introduit la nouvelle formule d'annonces des contrats par les députés, la communication avait deux buts: celui d'abord de faire voir à la population les retombées économiques du pouvoir d'achats du gouvernement fédéral; c'était aussi d'inviter l'entreprise privée à faire des affaires avec le gouvernement. Donc, tout le soutien que nous apportons à la petite et moyenne entreprise s'inscrit dans cette volonté du gouvernement de faire en sorte que l'entreprise se rapproche du gouvernement fédéral et que le gouvernement fédéral, également, se rapproche de la clientèle à desservir. C'est pourquoi il était très important de respecter le programme d'équité en matière d'emploi pour rejoindre l'autre 50 p. 100 de la population constituée de femmes, des minorités visibles et des personnes handicapées.

Ces trois programmes basés sur l'information et la compétition devraient réussir à développer dans le secteur

[Translation]

Le président: Monsieur McKenzie.

Mme Vézina: Merci, monsieur Parry. C'est une très bonne façon de présenter tout le monde.

M. Parry: Encore cinq minutes et j'aurais fait défiler tout le monde, madame la ministre.

Le président: Excusez-moi, monsieur McKenzie, j'ai oublié que j'ai promis de donner la parole à M. Jean-Guy Guilbault. Ce sera à vous tout à l'heure. Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault (Drummond): Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, I would like to follow Mr. Hopkins' and Mr. Parry's example and congratulate you and your department on these initiatives. It has become easier to communicate with the department in French. I think that it is very important for a department such as Supply and Services. The supply function is such a tedious one in any organization.

I also commend you for your support to small and medium-sized business. Your officials travel throughout Canada, explaining your policies and the way in which you carry out your evaluations; in addition, you have simplified your forms. I think that there is a much better perception of the department. I would also like to emphasize your new employment equity policy. I note that procurement from small business is the basis of proper control and management. My congratulations.

I have a short question relating to these matters. Does the department have any other plans to promote competition so that the government can benefit from lower prices?

Mrs. Vézina: Thank you, Mr. Guilbault. I want to reassure everyone that I did not prepare Mr. Guilbault's questions.

Mr. Guilbault (Drummond): No indeed!

Mrs. Vézina: Your question is closely linked to the three points you raised. When I introduced the new system of having contracts announced by Members of Parliament, I had two purposes in mind: first of all, making the public aware of the economic spinoffs resulting from federal government procurement; secondly, encouraging private companies to do business with the government. Thus, our support for small and medium-sized business is part of the government's determination to create a closer link between business and the federal government and also to bring the federal government closer to its clientele. That is why it was very important to respect the job equity program and have an impact on the other 50% of the population made up of women, visible minorities and the handicapped.

These three programs based on information and competition should help bring about in the private sector

[Texte]

privé une volonté de travailler avec le gouvernement; ainsi la petite et moyenne entreprise pourra accroître son volume d'achats, grandir, devenir plus compétitive et plus productive pour, un jour, pouvoir entrer sur le marché international. C'est vraiment une philosophie de travail qui s'inscrit dans la volonté de rendre la PME plus compétitive. Votre question est très appropriée. Nous souhaitons que, très rapidement, tout le monde puisse être productif, efficace et compétitif.

M. Guilbault (Drummond): Avez-vous expérimenté et analysé ce que vous venez de dire? Y a-t-il plus de petites entreprises qui soumissionnent?

Mme Vézina: Avec tous ces programmes nous avons fait des colloques, des forums, des foires, des symposiums. Nous avons vu doubler ou tripler le nombre de firmes qui s'inscrivent. Nous parlons maintenant de 100,000 firmes qui sont inscrites aux fichiers d'Approvisionnements et Services. Les journaux nous rappellent tous les jours combien il est compliqué d'apprendre à faire des affaires avec le gouvernement. Je suis déterminée; j'ai travaillé longtemps dans le monde de l'éducation où j'ai compris qu'il fallait souvent répéter les mêmes choses et poser les mêmes gestes pour que les gens sachent exactement comment faire. Je suis convaincue que la simplification des formulaires a facilité les inscriptions. Nous allons continuer de travailler avec un plus grand nombre d'entreprises. Déjà l'effet s'est fait ressentir et le nombre est important.

M. Guilbault (Drummond): Vous nous avez dit dans votre exposé que 50 p. 100 de votre budget est consacré à la défense. C'est un montant très important. Je pense qu'il mérite qu'on s'y attarde. Ce sera ma prochaine question.

Pouvez-vous m'expliquer les critères d'évaluation utilisés quant à une soumission déposée par une firme de la région des cantons de l'est, par exemple? Une firme de la région d'Ottawa connaît-elle les mêmes critères pour un contrat alloué par le ministère de la Défense, ou les critères changent-ils?

Mme Vézina: Je dis souvent que je suis la ministre la plus chanceuse du Cabinet parce que le gouvernement, même dans le cadre de compressions budgétaires, devra toujours acheter des biens et des services. Je souhaite que notre pouvoir d'achat serve de levier économique au développement régional. Il y a toutes sortes de formules et de façons pour mettre en application une philosophie semblable.

• 2000

Il existe toujours, certes, une préoccupation pour respecter les disparités régionales. Notre gouvernement l'a suffisamment répété à plusieurs tribunes. Techniquement, au niveau des critères d'évaluation, je ne pourrais pas vous le dire. Je sais qu'il y a des préoccupations au moment où on fait l'évaluation finale. On se préoccupe des conséquences et des retombées économiques, industrielles et régionales.

[Traduction]

a desire to work with the government; in this way, small and medium-sized businesses will be able to increase their volume of purchases, expand, become more competitive and productive and eventually become active in the international market. Our philosophy is aimed at increasing the competitiveness of small and medium-businesses. Your question is most apropos. Our hope is that everyone will quickly be able to become productive, efficient and competitive.

Mr. Guilbault (Drummond): Have there been any experiments and analyses in this connection? Are there more smaller businesses tendering?

Mrs. Vézina: In connection with all these programs we have organized round tables, forums, fairs and seminars. We have seen a two- or three-fold increase in the number of firms registering. We now have 100,000 firms registered in the files of Supply and Services. Every day the newspapers remind us how complicated it is to learn to do business with the government. I am determined: my long experience in education has taught me that it is often necessary to say the same things over again and go through the same explanations for people to finally understand. I am convinced that simplifying our forms has made registering easier. We shall continue to work with a larger number of businesses. The effect is already being felt and there is a sizeable number.

Mr. Guilbault (Drummond): You noted in your statement that 50% of your budget is devoted to defence. That is a very large amount. I think it is worth examining. It will be the subject of my next question.

Can you explain to me the criteria used in evaluating a submission made by a firm in the Eastern Townships, for example? Would the same criteria apply to an Ottawa-area business for a Department of Defence contract, or would they change?

Mrs. Vézina: I often say that I am the luckiest member of the Cabinet because, in spite of the government's fiscal restraint, it will always have to purchase goods and services. I am hopeful that our purchasing power can be a lever for regional economic development. There are very many different ways of putting into practice such a philosophy.

To be sure, there is always a concern to respect regional disparities. Our government has repeated that often enough in many places. Technically, as regards evaluation criteria, I could not tell you. I know there are concerns when the final evaluation is made. There is concern for the economic, industrial, and regional impact and benefits.

[Text]

Mais j'aurais de la difficulté à vous expliquer la proportion. Je ne sais pas si quelqu'un peut l'expliquer. Mais on en tient compte lorsqu'on fait l'évaluation.

Mme Wyman: Comme la ministre le dit, on tient compte des questions des bénéfices industriels et des impacts socio-économiques quand on fait l'évaluation.

Quels sont les critères exactement? Ils dépendent du niveau de l'achat et du type des biens qu'on achète. Par exemple, dans les bureaux régionaux dont M. Neville vient de parler, les achats sont assez petits; le système d'achat et les critères d'évaluation sont beaucoup plus simples que si on achète un avion de haute technologie.

Alors, les critères changent. Mais nous avons toutes sortes de critères pour connaître l'impact des achats sur le développement régional. Nous avons aussi un instrument pour encourager les petites et moyennes entreprises.

Mme Vézina: À chaque évaluation il y a toujours une équipe de fonctionnaires du ministère du Développement régional ou d'Approvisionnement et Services. Une équité s'inscrit donc au moment de l'évaluation. On parlait tout à l'heure de l'équité en matière d'emploi, voilà un critère. Les firmes doivent tenir leurs engagements dans ce domaine. Plusieurs critères sont appliqués par une équipe de travail multidisciplinaire.

M. Guilbault (Drummond): On parle de plus en plus de la construction de sous-marins nucléaires. Les journaux mentionnent que certains ont été fabriqués sous brevet par des pays étrangers. Mais, en considérant ce qu'on peut fabriquer ici, si on avait 10 sous-marins ou 10 vaisseaux nucléaires à construire, quels critères vous permettraient de choisir une firme canadienne plutôt qu'une firme de l'extérieur? Je ne sais pas si ma question est bonne.

Mme Vézina: C'est une bonne question. Il y a toujours une préoccupation pour favoriser la production canadienne. Mais il y a aussi cette préoccupation qui nous force à travailler avec l'étranger à cause des accords du GATT et d'Investissement Canada.

Quant aux critères et aux proportions, je ne sais pas si M. Boyd peut répondre, mais il nous faut tenir compte de la main-d'oeuvre et de la production canadiennes.

M. Guilbault (Drummond): J'aimerais qu'il réponde. Ce sont des questions qu'on nous pose dans les comtés. Nos concitoyens, nos électeurs ne comprennent pas que le gouvernement canadien fasse construire un bateau dans un pays étranger alors qu'on pourrait le faire ici et donner de l'emploi à nos gens.

Mme Wyman: Je demanderai à M. Boyd de donner plus de détails. En général, la politique d'achat du gouvernement encourage la capacité canadienne. M. Beatty a annoncé qu'il y aura des sous-marins, nucléaires ou non; mais si vous regardez un autre grand projet de la Couronne, celui où on a construit des bateaux, le *Canadian Patrol Frigate Program*, ce programme démontre une très grande volonté de créer une capacité canadienne, pas seulement pour construire les bateaux, mais aussi pour développer la capacité du Canada en

[Translation]

But I would have trouble explaining the proportion to you. I do not know if any one can explain it. But it is considered when the evaluation is done.

Ms Wyman: As the Minister said, industrial benefits and socioeconomic impact are considered when the evaluation is done.

What exactly are the criteria? They depend on the amount of the purchase and the type of goods bought. For example, in the regional offices that Mr. Neville just spoke of, the purchases are fairly small; the purchasing system and the evaluation criteria are much simpler than for buying a high-technology airplane.

Then the criteria change. But we have all sorts of criteria to find out the impact of purchases on regional development. We have a way to encourage small and medium-sized businesses, too.

Mrs. Vézina: For each evaluation, there is always a team of officials from the Department of Regional Industrial Expansion or Supply and Services. Equity is a factor in the evaluation. Employment equity was just mentioned, and that is a criterion. Companies must keep their commitments in that area. Several criteria are applied by a multidisciplinary team.

Mr. Guilbault (Drummond): There is more and more talk about building nuclear submarines. The newspapers say that some have been made under patent by foreign countries. But in view of what can be made here, if we had 10 nuclear submarines or vessels to build, what criteria would enable you to choose a Canadian firm rather than one from outside? I do not know if my question is a good one.

Mrs. Vézina: It is a good question. There is always a concern to encourage Canadian production. But we must also work with foreign countries because of the GATT agreements and Investment Canada.

As for the criteria and the proportions, I do not know if Mr. Boyd can answer, but we must take Canadian labour and production into account.

Mr. Guilbault (Drummond): I would like him to answer. We are asked these questions in the ridings. Our fellow citizens, our constituents, do not understand why the Canadian government has a ship built in a foreign country when we could do it here and give employment to our people.

Ms Wyman: I will ask Mr. Boyd to give more details. In general, the government's purchasing policy fosters a Canadian capacity. Mr. Beatty announced that there will be submarines, nuclear or not; but if you look at another major Crown shipbuilding project, the Canadian Patrol Frigate Program, this program shows a very strong intention to create a Canadian capability, not only for shipbuilding, but also for developing Canada's high-tech sector, which is necessary for building these large vessels.

[Texte]

haute technologie, ce qui est nécessaire pour construire ces grands bateaux.

Par exemple, on a encouragé la compagnie *Sperry* à créer et construire une usine, au Canada, et à former des Canadiens qui travaillent au sein de cette usine; ce qui crée une certaine possibilité, pour le Canada, dans le domaine de la haute technologie.

Voulez-vous ajouter quelque chose monsieur Boyd?

Mr. Boyd: We have followed a policy for many, many years now that all government ships—that would be Canadian Coast Guard ships or navy ships—are built in Canada. Unless we are instructed otherwise by Ministers, we will continue to follow that policy.

We have also followed a policy of including Canadian-made equipment to be installed on those ships to the maximum extent it is available. Where there have been incremental extra costs, then those have been referred to Ministers over the years for a decision.

• 2005

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: I have a few questions for the Minister, but first I want to join my colleagues in congratulating the Minister and her officials who went to task with some of the bankers on the way they are handling cheques, particularly those of needy people.

I may have missed some of the responses given to the New Democrat member a few minutes ago, Mr. Chairman. I had to leave the room. It seems that someone in this place decided that MPs are no longer entitled to telephones, and I had to leave to go elsewhere to make a phone call. So that is the reason I was absent.

However, I want to reiterate the message that was given.

J'ai une question à poser à la ministre. J'ai rencontré un groupe d'assistés sociaux dans ma circonscription, il y a environ deux mois. Ils m'ont présenté toute une liste de problèmes qu'ils vivaient avec le système bancaire. Dans mon comté, une personne a dû faire le tour de toutes les banques avec son chèque sans obtenir satisfaction. On lui a dit, par exemple, qu'elle devait laisser l'argent et attendre 90 jours. C'est réellement une histoire terrible! J'aimerais faire part de mon communiqué demain. J'en enverrai une copie à la ministre, en Chambre. Il est terrible de voir la façon dont les banquiers traitent les démunis lorsqu'il s'agit d'encaisser des chèques du gouvernement. Ils leur posent une série d'exigences totalement déraisonnables; des exigences que nous-mêmes, qui possédons plusieurs pièces d'identité, aurions de la difficulté à satisfaire.

Mme Vézina: C'est un service qui est très jeune au Ministère, il faudra donc le roder. Il fait partie de notre responsabilité, en tant que gouvernement, de travailler avec le secteur privé, d'en accepter leurs forces et leurs faiblesses. Je suis issue du secteur bancaire. Je sais très bien que certaines institutions sont mieux articulées que

[Traduction]

For example, *Sperry* has been encouraged to set up and build a factory in Canada and to train Canadians to work in that plant; this creates a certain high-tech capability for Canada.

Do you want to add something, Mr. Boyd?

M. Boyd: Depuis de nombreuses années maintenant, nous suivons une politique selon laquelle tous les navires de l'État... qu'il s'agisse de la Garde côtière canadienne ou de la marine de guerre... sont construits au Canada. À moins d'indication contraire de la part des ministres, nous continuerons à suivre cette politique.

Nous suivons aussi pour politique de faire installer à bord de ces navires de l'équipement canadien, dans la mesure du possible. Si cela comporte des coûts supplémentaires, on en réfère aux ministres pour une décision.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: J'ai quelques questions à poser à la ministre, mais d'abord je veux me joindre à mes collègues pour féliciter la ministre et ses fonctionnaires qui ont pris à partie certains banquiers pour la façon dont ils traitent les chèques, notamment ceux des nécessiteux.

J'ai peut-être manqué certaines réponses données au député néo-démocrate il y a quelques minutes, monsieur le président. J'ai dû quitter la salle. Il semble qu'on a décidé que les députés n'ont plus droit aux téléphones et j'ai dû aller ailleurs pour faire un appel. Voilà la raison de mon absence.

Cependant, je voudrais répéter le message qu'on a donné.

I have a question to ask the Minister. I met a group of welfare recipients in my riding about two months ago. They presented me with a long list of problems they were having with the banking system. In my riding, someone went the round of the banks with a cheque and still did not get satisfaction. For example, the person was told to deposit the money, then wait 90 days. It is really a terrible story! I would like to issue a statement tomorrow. I will send a copy to the Minister in the House. It is terrible to see how the bankers treat poor people when it comes to cashing government cheques. They impose a series of totally unreasonable requirements that even we, who have several pieces of identification, would have trouble meeting.

Mrs. Vézina: This is a very new service in the department and it will need to be broken in. It is our responsibility as a government to work with the private sector, accepting its strong and weak points. I came from the banking industry. I know very well that some institutions are better organized than others. The

[Text]

d'autres. Les difficultés que certains de vos électeurs vivent sont sûrement dues à une mauvaise compréhension de l'institution bancaire avec laquelle ils transigent. Le gouvernement a mis en place son programme, il a donné de l'information, il a vraiment expliqué et. . .

M. Boudria: Puis-je prendre pour acquis qu'on peut faire part des plaintes à la ministre?

Mme Vézina: Il faut nous les faire connaître pour que nous puissions communiquer avec l'institution bancaire, réitérer l'objectif du programme et leur demander de se soumettre. C'est ce que je fais.

Mme Wyman: Je dois ajouter, si vous me le permettez, qu'il faut tenir compte de la sorte de paiements dont vous parlez pour les assistés.

S'il s'agit de chèques du gouvernement du Canada, nous pourrions régler le problème; mais si ce sont des paiements qui proviennent des provinces, nous aurons davantage de difficulté.

M. Boudria: Je ne veux pas être en désaccord. . .

Mme Vézina: Voyez si le chèque est signé par Monique Vézina.

M. Boudria: . . . avec vous, madame la sous-ministre, mais la Loi sur les banques est une loi fédérale. J'ose espérer que, même si ce ne sont pas des chèques du gouvernement fédéral, du ministre des Approvisionnements et Services, du ministre d'État aux Finances ou enfin d'autres, on pourra continuer à tordre les bras des banquiers. Qu'ils ne disent plus à mes commettants, par exemple, de geler leurs fonds pour trois mois. Il est incroyable qu'un récipiendaire d'assistance sociale ou une mère nécessiteuse puisse se permettre de laisser ses fonds dans un compte pour trois mois. Mais, enfin, je ne veux pas prolonger le débat. Je suis sûr que la ministre est d'accord avec moi. Je l'invite à continuer ce travail parce que c'est très important pour certains de mes commettants. C'est une attaque contre des personnes qui peuvent le moins se défendre. Heureusement, dans ma région, il y a encore les caisses populaires; elles ont un peu plus de cœur que certaines grandes sociétés bancaires.

Mme Vézina: Je n'ai pas demandé à M. Boudria de dire cela non plus. Je suis contente de vous l'entendre dire, monsieur Boudria; je suis une ancienne du secteur des caisses populaires.

The Chairman: If I could just intervene—not to take up any of your time, Mr. Boudria—I think you also indicated that maybe we are talking to the wrong person here with this problem. Although the the Minister should perhaps be aware of it, it might be appropriate to take it up with Finance and the regulations in the banking industry as well. I am just bringing that up as a suggestion. Obviously the Minister cannot make that change from her point of view.

Mr. Boudria: As we are dealing with the federal cheques, which are all out of Supply and Services. . . but of course not all cheques that go to the needy come from the federal government. I think we all know that.

[Translation]

difficulties that some of your constituents have are surely due to a misunderstanding on the part of the banking institution they are dealing with. The government has set up its program, provided information, really explained things, and. . .

Mr. Boudria: May I take it for granted that complaints may be submitted to the Minister?

Mrs. Vézina: They must be made known to us so that we can communicate with the banking institution, restate the program objective and ask it to comply. That is what I do.

Ms Wyman: I must add, if you will allow me, that the kind of payment for people on welfare must be taken into account.

If they are government of Canada cheques, we could solve the problem; but if they are provincial government payments, we will have more difficulty.

Mr. Boudria: I do not want to disagree. . .

Mrs. Vézina: See if the cheque is signed by Monique Vézina.

Mr. Boudria: . . . with you, Madam Deputy Minister, but the Bank Act is a federal statute. I trust that even if they are not federal government cheques, from the Department of Supply and Services, the Minister of State for Finance or anyone else, we can go on twisting the bankers' arms. Let them stop telling my constituents, for example, that their funds will be frozen for three months. What welfare recipient or needy mother can afford to leave money in an account for three months? But I do not want to prolong the debate. I am sure that the Minister agrees with me. I ask her to continue this work because it is very important for some of my constituents. This practice is an attack on the very people who are least able to defend themselves. Fortunately, in my region, there are still *caisses populaires*. They have a little more heart than some big banking corporations.

Mrs. Vézina: I did not coach Mr. Boudria to say that either. I am glad to hear you say so, Mr. Boudria; I used to be with the *caisses populaires*.

Le président: Si je peux intervenir—non pas que je veuille prendre de votre temps, monsieur Boudria—je pense que vous avez dit aussi que peut-être qu'on s'adresse à la mauvaise personne au sujet de ce problème. Bien que la ministre doive peut-être le connaître, il conviendrait d'en parler avec le ministère des Finances, qui est responsable de la réglementation de l'industrie bancaire. Simple suggestion. Évidemment, le changement que vous proposez ne relève pas de la ministre.

M. Boudria: Il s'agit de chèques fédéraux, qui sont tous émis par Approvisionnements et Services. . . mais bien sûr, ce n'est pas le gouvernement fédéral qui émet tous les chèques aux nécessiteux. Je pense que nous le savons tous.

[Texte]

[Traduction]

• 2010

M. Robert Letendre (chef du personnel, ministère des Approvisionnement et Services): J'ajouterai que nous avons payé pour ce service des banques. Si les banques ne l'honorent pas, il faut que ce soit porté à la connaissance du Ministère. J'aimerais ajouter aussi que j'avais des doutes; j'ai fait l'essai, un samedi matin, dans une banque. Je me suis présenté, pas trop bien habillé, avec deux cartes d'identité seulement. À ma grande stupéfaction, tout a fonctionné; ils ont encaissé mon chèque. Mais, si le service n'est pas reconnu ou donné, les banques sont en bris du contrat qu'elles ont signé avec nous.

M. Boudria: Je vous inviterai et nous en discuterons privément, monsieur. Vous ferez une tentative dans une communauté de mon comté et nous verrons si vous aurez le même succès. J'ai l'impression que vous ne l'aurez pas.

Mme Vézina: Je me déguiserai aussi et j'irai avec vous.

M. Boudria: Très bien.

J'aimerais poser d'autres questions sur d'autres sujets. Elles ne sont pas nécessairement par ordre d'importance.

La semaine dernière, on a entendu parler du fameux contrat de *Campbell Printing*. Par inadvertance, une note de sollicitation se trouvait à l'intérieur du dépliant en question. Il avait été imprimé sous un contrat du ministère des Approvisionnements et Services pour un autre ministère, soit le ministère de l'Immigration. Bien que j'accepte l'explication qui a été donnée, j'avais invité la ministre à élaborer sur ce point, quand même. Savez-vous si un certain nombre de ces dépliants sont donnés à des individus et, si oui, combien? Les a-t-on retirés avant qu'ils ne se rendent aux commettants? Etc. Pouvez-vous me donner un aperçu en quelques minutes?

Mme Vézina: J'aime bien votre mot «inadvertance», c'est bien celui qu'il faut utiliser.

M. Boudria: C'est celui que j'ai utilisé en Chambre vendredi, d'ailleurs, comme vous le savez.

Mme Vézina: C'est un excellent mot. J'avais compris que mon collègue, M. Benoit Bouchard, devait faire une déclaration, à 15h00, ou à la fin de la période de questions, vendredi. L'a-t-il fait?

Mme Wyman: Je pense qu'il l'a fait.

M. Boudria: Je m'excuse. Lorsque j'ai constaté que vous, madame, n'en faisiez pas, j'ai pris pour acquis qu'il n'y avait pas de déclaration.

Mme Vézina: Je considérais qu'il y avait un volet «Immigration» et un volet «Approvisionnement» et qu'il fallait réassurer les gens de l'immigration beaucoup plus que ceux de l'approvisionnement. Comme je l'ai dit, je ne sais plus si c'est en Chambre ou à l'extérieur, c'est vraiment par inadvertance que ces cartons avaient été glissés à l'intérieur des ensembles de formules pour en faire des séparateurs. Mon collègue a dû donner l'information qui est vraiment très très sécurisante. Aucun de ces dépliants n'ont été envoyés avec les formulaires.

Mr. Robert Letendre (Chief of Personnel, Department of Supply and Services): I would add that we paid for this service from the banks. If the banks do not honour it, that must be brought to the department's attention. I would like to add also that I had doubts; I tried it out one Saturday morning in a bank. I went there, not too well dressed, with only two identity cards. To my great amazement, everything worked; they cashed my cheque. But if the service is not recognized or provided, the banks are breaking the contract they signed with us.

Mr. Boudria: I will invite you and we shall discuss it privately, sir. You could try it in a community in my riding and we shall see if you have the same success. I feel that you will not.

Mrs. Vézina: I will also disguise myself and go with you.

Mr. Boudria: Very well.

I would like to ask more questions on other subjects. They are not necessarily in order of importance.

Last week, we heard about the famous Campbell printing contract. A request form was inadvertently placed inside the folder in question. It had been printed under a Supply and Services contract for another department, Immigration. Although I accepted the explanation given, I ask the Minister to expand on that point, even so. Do you know if some of those folders were given to individuals, and if so, how many? Were they removed before they reached their constituents? And so on. Can you give me an overview in a few minutes?

Mrs. Vézina: I really like your word "inadvertently". That is just the right word to use.

Mr. Boudria: That is what I used on Friday in the House, besides, as you know.

Mrs. Vézina: It is an excellent word. I understood that my colleague Benoit Bouchard was to make a statement at 3 p.m. or at the end of Question Period on Friday. Did he do so?

Ms Wyman: I think he did.

Mr. Boudria: Excuse me. When I noted that you, Madam, had not made a statement, I took it for granted that there was no statement.

Mrs. Vézina: I felt there was an "Immigration" aspect and a "Supply and Services" aspect and that we had to reassure the Immigration people much more than those at Supply and Services. As I said, I do not know whether it was in the House or outside, those pieces of cardboard were really put inadvertently in the packages of forms as separators. My colleague must have given the information, which is really most reassuring. None of these folders were sent with the forms.

[Text]

M. Boudria: De toute façon, la population n'en a pas eu.

Mr. Parry: You mentioned that in 1986-87 the downsizing of the department had been accomplished without anybody losing employment as a result. What are the projections for 1987-88 and beyond? Are you projecting that you will be able to relocate, golden-handshake, etc., so there will not be any people actually losing their employment?

Mr. Emond: Yes, in fact for 1987-88 we are in a very good position. What we did in 1986-87 was we forced our strength level down, mostly through redeployment of employees, with some attrition, to the point where when we entered this fiscal year we were just about at a strength level equivalent to our authorized person-year level. So we do not anticipate any major problems in 1987-88.

Mr. Parry: Secondly, has the department undertaken any preliminary studies on the acquisition of nuclear-powered submarines?

Mr. Boyd: Only to the extent of providing estimates of probable cost to the Department of National Defence.

Ms Wyman: We are all eagerly awaiting, Mr. Parry, Mr. Beatty's white paper, to see whether or not we are going to be asked to buy them.

Mr. Parry: I am sure you are.

• 2015

Mme Vézina: Comme vous le savez, nous sommes un ministère au service des autres ministères.

M. Parry: Et qui ne prend pas de décisions politiques.

Mme Vézina: Je suis aussi au service de mon gouvernement.

The Chairman: Do you have some further questions at this time? We will move on to Mr. McKenzie and Mr. Girard for about 12 minutes, if they want to carry on. Mr. McKenzie.

Mr. McKenzie: Thank you, Mr. Chairman. I must congratulate the Minister on bringing this very efficient staff here this evening. I have attended many committee meetings over the last 15 years and I have seen the walls lined with staff people, but this evening we have seen them put to use and they have provided us with excellent information and very excellent answers.

In regard to these cheques, in 15 years in Parliament I have never received one solitary complaint from a senior citizen, or anybody else, about cashing a cheque. If I have trouble with a bank over cashing a cheque or anything else, I will change my bank. Also, I think it should be on the record with respect to this contracting out raised earlier, there is nothing new about contracting out in the federal government. Contracting out did not start in September 1984. We have had contracting out in this country under many governments for many years.

[Translation]

Mr. Boudria: In any case, the public did not have them.

M. Parry: Vous avez dit qu'en 1986-1987, on a réduit les effectifs du ministère sans que personne ne perde son emploi. Quelles sont les prévisions pour 1987-1988 et après? Entendez-vous réaffecter les employés, leur donner une retraite anticipée, etc., de sorte que personne ne perde son emploi?

M. Emond: Oui, en fait, nous sommes dans une très bonne position pour 1987-1988. En 1986-1987, nous avons réduit nos effectifs, surtout en réaffectant nos employés, avec quelques départs. Par conséquent, au début du présent exercice, nos effectifs étaient à peu près au niveau autorisé. Nous ne prévoyons aucun problème majeur en 1987-1988.

M. Parry: Deuxièmement, le ministère a-t-il entrepris des études préliminaires sur l'acquisition de sous-marins à propulsion nucléaire?

M. Boyd: Tout ce qu'on a fait, c'est de fournir des prévisions des coûts au ministère de la Défense nationale.

Mme Wyman: Nous avons tous hâte de voir, monsieur Parry, le livre blanc de M. Beatty, afin de savoir si l'on nous demandera de les acheter.

M. Parry: J'en suis sûr.

Mrs. Vézina: As you know, our department serves the other departments.

Mr. Parry: It does not make political decisions.

Mrs. Vézina: I am also in the service of my government.

Le président: Avez-vous d'autres questions à ce moment? Nous passerons à MM. McKenzie et Girard pour environ 12 minutes, s'ils veulent poursuivre. Monsieur McKenzie.

M. McKenzie: Merci, monsieur le président. Je dois féliciter la ministre d'avoir fait venir ses fonctionnaires très efficaces ce soir. J'ai assisté à de nombreuses séances de comité au cours des 15 dernières années et j'ai vu des salles pleines de fonctionnaires, mais ce soir nous leur avons fait appel et ils nous ont fourni d'excellents renseignements et d'excellentes réponses.

Quant aux chèques, je suis député fédéral depuis 15 ans et je n'ai jamais reçu une seule plainte d'une personne âgée ou de qui que ce soit au sujet de l'encaissement d'un chèque. Si j'ai de la difficulté à encaisser un chèque à la banque ou à faire d'autres transactions, je changerai de banque. Par ailleurs, je pense qu'on doit signaler au sujet de la sous-traitance dont on déjà parlé que ce n'est pas nouveau pour le gouvernement fédéral. La sous-traitance n'a pas commencé en septembre 1984. De nombreux gouvernements de ce pays l'ont fait pendant bien des années.

[Texte]

I want to thank you and your department for assisting me in Manitoba over the last while, you and the previous Minister. I have had many wild charges and accusations from members of the opposition that the Department of Supply and Services has written Manitoba off and nothing is going into Manitoba, the usual rubbish and nonsense.

Your officials, at my request, have appeared twice before the chambers of commerce in Winnipeg, the Manitoba Chamber of Commerce and the Winnipeg Chamber of Commerce. You fully explained the procedures for applying for Supply and Services contracts and, of course, this has all been passed on to the business community in Manitoba. You have done this exercise twice and I have not received any more complaints at all. As far as I am concerned, Manitoba is being treated fairly. The opposition charges, of course, were completely and totally false. So I want to thank you for that.

Also, a very contentious item, the CF-18 contract; that yelling and screaming all over the nation. I am not one who yelled and screamed, because I knew there would be other contracts. When the dust all settled, Madam Minister, the president of Bristol Aerospace Limited said, "We have received the better contract, the CF-5; it will create more employment, more long-range benefits for Bristol Aerospace Limited." When I drive by the Bristol plant on my way from the Winnipeg airport, I can hardly work my car down the street because of the massive number of employees that are coming out there to get on buses to go home at 5 p.m., and that is a fact.

So there you are. These are things that happened, and we gained. As a Manitoban, I want Manitoba to get the best contract, and we got the best contract with the CF-5. I am proud to say that I did not panic and yell and scream because we did not get the CF-18.

There is also a lot of criticism about nothing going into the west, western Canada is all written off, but this government has made Manitoba the tractor capital of the world, with the Versatile Tractor capital agreement. We are now the tractor capital of the world, hiring hundreds and hundreds more people because of the number of federal government departments under this government that are providing good contracts and negotiating with the private sector and all the rest.

As well, Bristol Aerospace Limited is now going to be involved in helicopter contracts, other defence contracts. I have seen, because of the sale of deHavilland Aircraft to Boeing, the benefits that have flown into Manitoba, the Boeing Aircraft Division there. They have hired 200 or 300 more employees. I therefore have to congratulate you on your efforts and all the other government departments that have assisted Manitoba and western Canada. Anytime I hear the opposition speaking out about all of these false accusations about the CF-18, and all the rest of it, that Manitoba is not getting anything in western Canada, I will

[Traduction]

Je veux vous remercier, vous et l'ancien ministre, ainsi que votre ministère, de m'avoir aidé au Manitoba dernièrement. Des députés de l'opposition ont fait des accusations sans fondement selon lesquelles le ministère des Approvisionnements et Services avait abandonné le Manitoba ne reçoit plus rien, et d'autres bêtises de ce genre.

À ma demande, des fonctionnaires de votre ministère ont comparu à deux reprises devant les Chambres de commerce à Winnipeg, à savoir la Chambre de commerce du Manitoba et la Chambre de commerce de Winnipeg. Vous avez expliqué en détail la marche à suivre pour demander des contrats au ministère et bien sûr, on a fait parvenir tous ces renseignements au milieu d'affaires du Manitoba. Vous l'avez fait à deux reprises et je n'ai reçu aucune autre plainte. Quant à moi, on traite le Manitoba équitablement. Les accusations de l'opposition, naturellement, étaient absolument fausses. Donc je veux vous en remercier.

Une autre question très litigieuse, le contrat des CF-18; on a entendu des cris de protestation partout au pays. Je n'ai pas crié ni protesté, parce que je savais qu'il y aurait d'autres contrats. En fin de compte, madame la ministre, le président de Bristol Aerospace ltée a déclaré, «Nous avons reçu le meilleur contrat, celui de CF-5; il créera plus d'emplois et plus d'avantages à long terme pour Bristol Aerospace ltée.» Quand je passe l'usine de Bristol après avoir quitté l'aéroport de Winnipeg, la rue est congestionnée à cause de tous les employés qui sortent de l'usine afin de prendre des autobus pour rentrer chez eux à 17 heures; c'est un fait indéniable.

Et voilà. C'est ce qui s'est passé et nous avons gagné certains avantages. En tant que Manitobain, je veux que le Manitoba obtienne le meilleur contrat, ce que nous avons fait avec les CF-5. Je suis fier de dire que je n'ai pas paniqué ou crié parce que nous n'avons pas obtenu le contrat des CF-18.

On entend beaucoup de critiques selon lesquelles rien ne va dans l'Ouest, qu'on a oublié l'Ouest canadien, mais ce gouvernement a fait du Manitoba la capitale mondiale des tracteurs, grâce à l'entente conclue avec la *Versatile Tractor*. Nous sommes maintenant la capitale mondiale des tracteurs et nous engageons des centaines et des centaines de gens parce que de nombreux ministères du gouvernement fédéral actuel octroient de bons contrats et négocient avec le secteur privé.

En outre, la Bristol Aerospace ltée aura maintenant des contrats d'hélicoptère et d'autres contrats de défense. J'ai constaté les avantages que retire le Manitoba et la division d'aviation de Boeing qui y est installée de la vente de la société deHavilland Aircraft à Boeing. La compagnie a embauché 200 ou 300 employés supplémentaires. Je me dois donc de vous féliciter de vos efforts et féliciter également tous les autres ministères du gouvernement qui ont aidé le Manitoba et l'Ouest en général. Chaque fois que j'entends les membres de l'Opposition faire des accusations fausses en ce qui concerne le CF-18, et tout le

[Text]

be there to defend you and the very efficient staff you have here this evening.

• 2020

Thank you.

The Chairman: Would the Minister like to respond to Mr. McKenzie? I do not know if there was a question or two in there, but, if you found one, by all means, Madam Minister. . .

Mrs. Vézina: First, I want to thank you very much. It is music for me tonight.

Je veux tout simplement vous rappeler que je suis très contente des résultats que nous avons obtenus. J'ai eu l'occasion, au début du mois, de signer une entente avec le gouvernement du Manitoba, entente qui avait été approuvée par la Chambre de commerce. C'est là la preuve que lorsqu'on explique aux gens d'affaires les intentions d'un gouvernement, quel que soit le gouvernement, on arrive à s'entendre.

La semaine dernière, j'ai tenu une rencontre fédérale-provinciale et le Manitoba était aussi très satisfait du chemin vers lequel on s'apprête à faire des affaires ensemble. Le ministre des Approvisionnements et Services, lorsqu'on lui a posé cette question en conférence de presse, au sujet du CF-18, a répondu que cela était chose du passé et que nous devions travailler désormais pour le futur. Les relations avec le Manitoba sont maintenant excellentes. Je suis contente que vous me le confirmiez. Nous y avons mis beaucoup d'efforts et d'énergie. Bravo si nous avons bien réussi.

The Chairman: Maybe we could now move on to Mr. Girard. Do you have a statement or questions?

Mr. Girard: I have four questions.

An hon member: He is from Atlantic Canada.

M. Girard: Certainement!

Bonsoir, madame la ministre. Ce n'est pas souvent que j'entends M. Boudria lancer des fleurs comme il l'a fait. Il est plutôt piquant des fois.

Je suis bien satisfait que vous ayez été choisie comme ministre des Approvisionnements et Services et surtout que vous soyez responsable du Programme de l'Atlantique. C'est de ce programme que je veux parler ce soir. Je suis du nord du Nouveau-Brunswick. Chez nous le chômage se chiffre entre 40 et 50 p. 100, si on considère le chômage, le bien-être social, ceux qui ne se qualifient pas pour le chômage et aussi ceux qui sont trop fiers pour vivre du bien-être.

J'avais beaucoup d'espoir comme tous les gens des provinces de l'Atlantique, dans le programme d'achat. J'étais sous l'impression qu'on attribuerait des contrats à différentes régions. Ce qui ne semble pas se faire présentement.

[Translation]

reste, et chaque fois qu'ils disent qu'on ne donne rien au Manitoba, je vais vous défendre et je vais défendre votre personnel très efficace qui est présent ce soir.

Merci.

Le président: La ministre veut-elle répondre à M. McKenzie? Je ne sais pas s'il a posé une ou deux questions, mais si oui, vous pouvez certainement, madame la ministre. . .

Mme Vézina: Tout d'abord, je tiens à vous remercier beaucoup. Vos remarques étaient douces à mon oreille.

I would just like to mention that I am very pleased with the results we have achieved. At the beginning of the month, I had an opportunity to sign an agreement with the Government of Manitoba, and the agreement had been approved by the Chamber of Commerce. I mention this to prove that when we explain the government's intentions to business people, whatever government is involved, we manage to reach agreement.

Last week, I held a federal-provincial meeting, and Manitoba's representative was also very pleased at the course we are charting for our future undertakings together. When the Minister for Supply and Services was asked a question about the CF-18 at a press conference, the answer given was that this issue was in the past, and that we should now concentrate on working for the future. Our relations with Manitoba are now excellent. I am very pleased to hear you confirm this fact. We have devoted a lot of effort and energy to this initiative. I am delighted to hear that we have been successful.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Girard. Avez-vous une déclaration à faire ou des questions à poser?

M. Girard: J'ai quatre questions à poser.

Une voix: Il vient des provinces atlantiques.

Mr. Girard: Definitely!

Good evening, Madam Minister. I have rarely heard Mr. Boudria be as complimentary as he was this evening; he is rather pointed in his criticism at times.

I am very pleased that you were chosen to be Minister of Supply and Services, and particularly that you are responsible for the Atlantic program. My questions concern that program. I am from northern New Brunswick, where the unemployment rate is between 40% and 50%, if we look at the unemployment and welfare statistics. Some people are not eligible for unemployment insurance, and some are too proud to live on welfare.

Like everyone in the Atlantic provinces, I was very hopeful about the Atlantic Opportunities Program. I had understood that contracts would be awarded to various regions. That does not seem to be happening at the present time.

[Texte]

Vous avez dit dans votre déclaration que vous étiez prête à prendre des décisions pour que des régions comme la mienne, qui est économiquement défavorisée, puissent obtenir un contrat et que ce serait accordé à des compagnies locales ou encore, que des compagnies pourraient venir s'installer dans la région. Est-ce vrai?

Mme Vézina: En fait c'est l'objectif du programme tant pour les perspectives d'achat que pour les initiatives atlantiques. Nous avons la responsabilité directe des perspectives d'achat. La philosophie de base de ces deux instruments mis à la disposition des provinces de l'Atlantique, se veut vraiment être une volonté de participer au développement régional. Mais il faut, ensemble, développer les moyens pour le faire.

La décision politique est prise. Mais il faut aussi travailler avec le dynamisme et les entreprises de la région. C'est un peu ce à quoi servent les rencontres, les conférences qu'on donne. Elles veulent susciter l'intérêt des gens d'affaires du secteur privé à faire affaire avec nous. C'est une relation dans les deux sens qu'il faut mettre en place. Bien sûr, cela peut aller jusqu'à la mise en place d'entreprises nouvelles pour que le gouvernement puisse se donner les biens dont il aura besoin. On devrait, normalement, pouvoir s'approvisionner dans les provinces de l'Atlantique avec une répartition régionale égale. Je sais un peu ce à quoi vous vous référez; il y a les régions et les sous-régions. Lorsqu'on parle des provinces de l'Atlantique, on parle de régions et de sous-régions. Il faudra essayer de voir comment on peut le faire d'une façon équitable.

• 2025

M. Girard: Chez nous, madame la ministre, j'ai regardé votre liste d'achats. J'ai passé trois heures à regarder tous vos achats. Il n'y avait pas un achat de produit qui pouvait être fabriqué chez nous. Y a-t-il quelqu'un, à votre bureau, à qui on pourrait apporter ce problème?

Mme Vézina: Tout mon personnel politique est à votre disposition. Il faut essayer de voir, ensemble, comment on peut faire. Il y a toutes sortes de moyens: il y a des sources stratégiques, il y a des sources uniques, différents moyens que le gouvernement peut se donner pour respecter cet engagement.

M. Letendre: Dans son discours, Mme Vézina donnait l'exemple des dossiers pour les documents. Tout en répondant aux besoins des deux gouvernements, du gouvernement fédéral et du gouvernement du Nouveau-Brunswick, il a été possible d'envisager la création d'une nouvelle firme qui les fabriquerait. Il y a beaucoup d'exploration à faire. À la conférence fédérale-provinciale, il y a des projets à être discuté comme celui de constituer des banques d'information sur les besoins à venir. Elles permettraient d'envisager la création d'entreprises pour combler certains besoins. Ces projets se réaliseraient dans des régions ou des comtés comme le vôtre.

Par ailleurs, le concept de sources stratégiques qui est utilisé à l'heure actuelle pour un type de production au

[Traduction]

You said in your statement that you were prepared to make decisions so that regions such as mine, which is economically disadvantaged, can get contracts for its local companies, or else companies that won contracts could locate in the region. Is that correct?

Mrs. Vézina: That is in fact the objective of the Atlantic Opportunities Program and the Atlantic Initiatives Program. My department is directly responsible for the Atlantic Opportunities Program. The idea behind these two programs for the Atlantic provinces was to promote participation in regional development. However, we must work together to establish ways of doing this.

The political decision has been made. However, we have to work with the region and its companies. That is why we hold various meetings and conferences. They are designed to encourage business people to do business with us. We have to set up a relationship that works both ways. Of course, the program could go so far as to set up new companies to supply the government with the products it needs. We should usually be able to obtain our supplies in the Atlantic provinces by awarding contracts equally throughout the various regions. I have some idea of the situation you are referring to. There are regions and subregions. When we talk about the Atlantic provinces, we are talking about regions and subregions. We will have to try to see how we can work together for an equitable solution.

Mr. Girard: I looked at your list of goods purchased in our area, Madam Minister. I spent three hours looking at all the things you have bought. There was not one product purchased that could have been manufactured in our area. Is there someone in your office to whom this problem could be mentioned?

Mrs. Vézina: All my political staff would be pleased to help you. We have to work together to see what we can do. There are all sorts of approaches: there are strategic sources and single sources. There are various ways the government can go about complying with its commitment.

Mr. Letendre: In her speech, Mrs. Vézina mentioned the example of file folders for documents. We have been able to consider setting up a new firm to manufacture file folders, and this plant would meet the needs of both the federal and the New Brunswick government. There is a great deal of exploratory work to be done. At the federal-provincial conference, we will be discussing items such as the setting up of data banks on future needs. They would enable us to establish companies to meet certain needs. Projects of this sort would be carried out in regions or ridings such as yours.

In addition, the concept of strategic sources, which is used at the present time for munitions within the

[Text]

ministère de la Défense, la production de munitions, comme la ministre l'a indiqué, est un concept sur lequel le Ministère travaille présentement. Il pourrait être étendu à d'autres régions. Le plus fameux exemple, il est bien connu maintenant: depuis 15 ans ou 20 ans le ministère de la Défense achète ses filets de camouflage en Suède. Il serait possible de rapatrier une telle production pour créer, dans une région défavorisée, une entreprise qui produirait les filets de camouflage pour le ministère de la Défense. C'est le genre d'idées avec lesquelles on joue. Il est possible, croyons-nous, de les réaliser.

Mme Vézina: Ce sont des décisions politiques qui sont écrites. Elles seront mises en application; mais il faut du temps.

M. Girard: Madame la ministre, les gens d'APEC, qui est le Conseil économique des provinces de l'Atlantique, sont venus nous rencontrer au caucus de l'Atlantique. Comme nous, ils espéraient beaucoup du Programme de l'entente bi-Atlantique, de l'achat dans l'Atlantique. Ils disaient que c'était l'un des meilleurs programmes qui avait jamais été mis sur pied pour nous. Mais, ils nous disaient qu'il ne fonctionnait pas parce que les fonctionnaires favorisaient l'Ontario, que les méthodes d'achat n'étaient pas spécifiques pour les entreprises des provinces de l'Atlantique. J'aimerais savoir si vous comptez faire quelque chose pour remédier à ce problème?

Mme Vézina: Je donnerai une partie de la réponse; Mme Wyman donnera l'autre partie. Je viens d'une région qui ressemble un peu à la vôtre. Je connais vos sentiments et ce à quoi le gouvernement doit faire face. À partir d'une politique comme celle de Entreprise Atlantique, Perspective d'achat, il faut un changement de mentalité à l'intérieur d'un gouvernement. Il faudra dorénavant qu'on regarde ce qui se passe dans les régions, qu'on respecte leurs différences et qu'on reconnaisse ces disparités régionales.

J'ai confiance qu'avec une décision, une volonté politique et des moyens comme ceux qu'on vient de se donner, nous atteindrons nos objectifs. Mais il faut y mettre du temps, de l'énergie et des façons nouvelles et dynamiques pour y arriver.

J'étais à cette rencontre du caucus Atlantique auquel vous faites allusion. On avait déjà mis en application plusieurs recommandations que CEPA nous avait demandé au niveau des différents programmes et des mesures très techniques. Cette façon de procéder fait partie de cette philosophie que nous avons d'aller rencontrer les groupes, de tenir compte des recommandations, des suggestions et de les mettre en application.

Je suis peut-être naïve mais je pense qu'on arrivera à respecter les disparités régionales, à faire du développement régional à l'aide du pouvoir d'achat qu'on a, de la volonté politique et des ministres qui ont une conception de ce que c'est que de vivre en région périphérique, comme celle de l'Atlantique. Je me sens très

[Translation]

Department of National Defence, as the Minister mentioned, is being looked at by the department at the present time. It could be extended to other regions. The most famous example is well known by now: for the last 15 or 20 years, the Department of National Defence has been buying its camouflage nets in Sweden. We could set up a company to produce camouflage nets for the Department of National Defence in a disadvantaged region of Canada. That is the type of idea we are working on. We are convinced that something can be done along these lines.

Mrs. Vézina: The political decisions are being made. They will be implemented, but we do need some time.

Mr. Girard: Madam Minister, the people from the Atlantic Provinces Economic Council, APEC, came to meet with the Atlantic caucus. Like us, they had high hopes for the Atlantic Opportunities Program. They said it was one of the best programs that had ever been set up for our region. However, they said that it was not working, because public servants were giving preference to Ontario, that the procurement methods were not specifically geared to the businesses in the Atlantic provinces. I would like to know if you plan to do something to correct this problem?

Mrs. Vézina: I will give part of the answer, and Ms Wyman will give the other part. I am from a region that is somewhat similar to yours. I know how you feel and I know the government's responsibility. A policy such as Enterprise Atlantic or the Atlantic Opportunities Program calls for a change in attitude on the part of the government. It may mean that the government has to look at what is going on in the regions, to respect their differences and to take regional disparities into account.

I am confident that since we have the political will and the resources that have recently been assigned to this program, we will achieve our objectives. But it will take time, energy and new and creative thinking.

I was present at the Atlantic caucus meeting to which you refer. We had already implemented a number of the recommendations that the APEC had requested for various programs and some very technical measures. Our approach is in keeping with our intention to meet with groups, to consider their recommendations and suggestions, and to implement them.

I may be a little naïve, but I think we will manage to show respect for regional disparities, and to develop our regions thanks to our purchasing power, our political will and the efforts of ministers, who know what it is like to live in remote regions, such as the Atlantic provinces. I feel very much at home in this aspect of my work, and I

[Texte]

bien dans cet élément et je me bats avec détermination pour qu'on respecte les engagements qu'on prend.

Le président suppléant (M. Guilbault (Drummond)): Monsieur Boudria, cinq minutes s'il vous plaît.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

J'aimerais traiter d'un dossier un peu différent, je veux dire le système de rapport sur les contrats qui a été établi à titre de prototype plus tôt cette année.

• 2030

Le contract reporting system existe-t-il toujours et comment fonctionne-t-il dans le moment?

Mme Vézina: De quoi parlez-vous?

M. Boudria: Je parle des six circonscriptions électorales, incluant celle du premier ministre. Les contrats de 20,000\$, 25,000\$ étaient annoncés au préalable, ou enfin le député était notifié au préalable pour qu'il puisse lui-même ou elle-même faire l'annonce dans sa circonscription électorale. Ce système existe-t-il encore? A-t-il été élargi? Comment fonctionne-t-il maintenant? Il devait se terminer au mois de mars.

Mme Vézina: Il fonctionne. Mais je dois vous dire, monsieur Boudria, qu'il fonctionne trop au ralenti. Je voudrais qu'il fonctionne partout en même temps. Comme je l'ai expliqué tout à l'heure à M. Guilbault, je voulais, comme ministre responsable des Approvisionnement et Services, utiliser tous les députés de la Chambre des communes pour m'aider à faire connaître la façon de travailler du gouvernement avec le secteur privé. Alors, on s'était donné des critères. Bien sûr, lorsqu'on regarde les contrats, par exemple, qui sont donnés dans la Capitale nationale par rapport aux contrats qui peuvent être donnés sur la Côte-Nord ou dans le Bas Saint-Laurent, les chiffres varient. Il est très rare qu'à Rimouski je puisse annoncer un contrat de 400,000\$ alors qu'à Ottawa il ne vaut même plus la peine de les annoncer, car on y annonce des contrats de quelque millions de dollars.

J'étais engagée dans un projet pilote en prenant la région du Bas Saint-Laurent—Gaspésie—Côte-Nord et en essayant de voir comment on pourrait multiplier ce projet pilote aux autres régions périphériques en respectant les critères qu'on s'était donnés selon le pourcentage des contrats.

C'est donc un programme qui a fait ses preuves, qui est important pour le secteur privé et pour les communications, donc pour la vulgarisation de l'information. C'est un programme qui a été élargi à plusieurs comtés et qui «va tranquillement pas vite», un petit peu trop lentement. C'est une structure très importante à l'intérieur du Ministère, mais elle donne satisfaction. Je pense à tous les députés qui ont un contact direct avec la firme qui travaille avec le gouvernement fédéral et les commentaires sont très positifs.

[Traduction]

am fighting hard to ensure that we live up to our commitments.

The Acting Chairman (Mr. Guilbault (Drummond)): Mr. Boudria, five minutes, please.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to move to a different issue, the prototype reporting system on contracts that was set up earlier this year.

Does the contract reporting system still exist, and how is it operating at the present time?

Mrs. Vézina: What are you referring to?

Mr. Boudria: I am referring to the six ridings, including the Prime Minister's riding. Contracts worth \$20,000 or \$25,000 were announced ahead of time, or at least the Member of Parliament was notified ahead of time so that he or she could make the announcement in the riding. Is this system still in place? Has it been extended? How does it work now? It was to end in March.

Mrs. Vézina: It is in effect. However, I must tell you, Mr. Boudria, that it is working too slowly. I would like it to work across the country all the time. As I explained earlier to Mr. Guilbault, as Minister of Supply and Services, I wanted to use all Members of Parliament to help me publicize the government's way of working with the private sector. In order to achieve this, we set certain criteria. Obviously, when we look at contracts that are awarded in the National Capital region, as compared to contracts awarded on the North Shore or in the Lower Saint Lawrence region, there is a difference in the figures. It is very rare that I can announce a \$400,000 contract in Rimouski, while in Ottawa it is not even worth announcing contracts of this type, because some contracts in this area are worth several million dollars.

I was involved in a pilot project in the Lower Saint-Lawrence—Gaspé—North-Shore region in which we tried to see how we could extend the pilot project to other remote regions within the criteria we laid down on the percentage of contracts to be awarded to the various regions.

The program has proven its worth, and this is important both for the private sector and from the point of view of communications, of publicizing the information. The program was extended to a number of ridings, and is moving ahead slowly and surely, perhaps a little too slowly. The program constitutes a very important structure within the department and it is producing satisfactory results. I am thinking of all the Members of Parliament with direct contacts with companies that work for the federal government. The comments I have heard have been very positive.

[Text]

Combien de comtés ont été touchés? Je ne le sais pas. Mais je sais qu'on l'a rendu populaire et accessible à tous les comtés.

M. Boudria: J'ai des inquiétudes devant ce système.

Mme Vézina: Ah oui!

M. Boudria: J'ai devant moi la formule qui est censée être utilisée ou qui l'était au début. Peut-être a-t-elle été modifiée. Je lis celle que j'ai, elle est en anglais. Elle dit:

It is proposed to enter into a contract or amendment with. . .

On indique le nom de la firme en question et en bas il y a des places pour des signatures. J'ai reçu des lettres, je ne sais pas d'où elles viennent; des gens d'un ministère sans doute ou d'ailleurs. Certains pensent qu'on accordait un certain droit de veto. Voilà mon inquiétude.

Mme Vézina: Mais ce n'est pas un droit de veto. Je trouve votre commentaire intéressant. Un jour, un journaliste est venu me poser une question au sujet d'un dossier précis, dans tel comté. J'ai dit, honnêtement que je ne le savais pas. Il s'est montré tout étonné. Selon lui, j'aurais arrêté le contrat pour 48 heures pour décider où il devait aller. En fait il n'y a pas de droit de veto. Il s'agit de donner à la Direction des communications le temps de mettre en place ce mécanisme qui demande un petit peu plus de temps et d'énergie humaine, bien sûr.

M. Boudria: Mais pourquoi un tel nom pour ces formules? Je viens de lire textuellement une de vos formules.

"It is proposed to enter. . ."

Et il y a des espaces pour signer en bas, ce qui laisse sous-entendre que quelqu'un propose. . .

Mme Vézina: Il faudrait que. . .

M. Boudria: . . . et qu'ensuite la ministre ou le député peut-être, s'il est du côté ministériel, signe en bas et que. . .

Mme Vézina: Il faudrait que je vois la formule. Je ne sais pas de quelle formule vous parlez.

M. Boudria: Oui.

Mme Vézina: Dans mon esprit, il n'y a rien de politique dans cette opération. C'est une opération de communication qui veut vulgariser l'information.

M. Boudria: D'accord. Je vous remettrai une photocopie.

• 2035

The Chairman: Maybe you could give her some time to consider that in future.

Mr. Boudria: Yes. Thank you. I do not need an answer to that question right now.

[Translation]

As to how many ridings have been involved, I do not know. However, I know that the program became popular and was accessible to all ridings.

Mr. Boudria: I have some concerns about the system.

Mrs. Vézina: I see.

Mr. Boudria: I have here the form that is supposed to be used, or that was used initially. It may have been amended in the meantime. I will read you the English form I have here. It states:

Il est proposé de conclure un contrat ou un amendement avec. . .

Then the name of the firm in question is entered, and at the bottom there is a place for the signatures. I have received some letters, but I do not know where they come from. Probably from people in a department or somewhere else. Some thought that we were giving a veto. That is my concern.

Mrs. Vézina: But it is not a veto. I find your comment interesting. One day a journalist came to ask me a question about a specific matter in a particular riding. I told him that in all honesty I did not know the answer. He appeared to be quite astonished. He told me that he had heard I had held up the contract for 48 hours in order to decide where it should go. There was no veto in fact. The idea is to give the Communications Branch enough time to set up the procedure. Naturally, it takes a little more time and energy.

Mr. Boudria: But why do these forms have a name of this type? I just quoted from one of your forms.

«Il est proposé de conclure. . .»

And there are places for signatures at the bottom of the form. That suggests that someone proposes. . .

Mrs. Vézina: I would have to. . .

Mr. Boudria: . . . and then the Minister or perhaps the Member of Parliament, if he is or she is a member of that government, signs at the bottom of the form, and. . .

Mrs. Vézina: I would have to see the form. I do not know which one you are talking about.

Mr. Boudria: Yes.

Mrs. Vézina: To my mind, there was nothing political about this procedure. It involves communications, publicizing the information.

Mr. Boudria: All right. I will give you a photocopy of the form.

Le président: Peut-être que vous pourriez permettre à la ministre de réfléchir à la question et de vous répondre par la suite.

M. Boudria: Oui. Merci. Je n'ai pas besoin d'une réponse tout de suite.

[Texte]

My next question is not one, I suppose, to which an answer is immediately available, because it is a problem that has been there for a long time. It has to do with the process for appointing professionals. I do not accuse the present Minister, nor her predecessor; it is something that has been there for a long time—I would think too long.

Is there a move at the department to try to depoliticize that whole process of the appointments of professionals? I do not say that as a reflection on the present Minister; it is something that has been there for too long, and I think we owe it to the people we represent collectively to try to change that system. For instance, at one point in the past the way of appointing judges was reformed whereby their lists are submitted by the Canadian Bar Association of whatever. Is there a method by which, when we are hiring professionals...? I am thinking of people like the government advertising contracts, if you can call that a profession; I would think we could. It is the same with other occupations, such as engineers and that type of thing. They are slightly different and sometimes they are hired by Public Works, depending on what they are doing.

Government advertising is the first thing that comes to mind—towards trying to depoliticize that, perhaps removing that agency of record and making it part of your department. I know that goes against trying to reduce your numbers—it goes back to increasing them—but is there not a way of trying to tone down some of the things that have been happening, not just lately but for too long altogether, and making them better?

Mme Vézina: Lorsque vous pensez à des professionnels, vous pensez bien sûr à ceux de la publicité. Je pense qu'il y a très peu de professionnels qui sont engagés, à ce ministère, comme contractuels ou comme consultants. À ce que je sache, c'est un nombre très très limité. Je sais qu'au niveau du groupe de gestion de publicité, bien sûr, ce sont des consultants mais y a-t-il d'autres secteurs?

Mme Wyman: On engage du monde dans le domaine des services, mais cela n'est pas du tout politique.

The contracting in services is conducted, as with any other letting of contract, through requests and proposals. For the contracting of services, departments do not have to come to the Department of Supply and Services; they can contract on their own.

You were referring to engineering and architecture services. That is done through the Department of Public Works now.

Mr. Boudria: What about advertising?

Mme Vézina: Je pense que tout gouvernement doit engager des consultants pour faire sa publicité. C'est une question de gros bon sens, la population accepte qu'un gouvernement, pour faire sa publicité, engage quelqu'un

[Traduction]

Je suppose qu'il n'y a pas de réponse immédiate à ma prochaine question, car il s'agit d'un problème qui existe depuis longtemps. Il s'agit du processus de nomination de professionnels. Je n'accuse pas la ministre actuelle, ni son prédécesseur. C'est un problème qui existe depuis longtemps, depuis trop longtemps à mon avis.

Est-ce que le ministère cherche à dépoliticiser le processus de nomination de professionnels? Je ne cherche pas du tout à critiquer la ministre actuelle. Il s'agit d'un processus qui existe depuis trop longtemps. À mon avis, en tant que représentants de la population, il nous incombe tous d'essayer de modifier le système. Par exemple, à un moment donné, par le passé, la façon de nommer les juges a été modifiée. Maintenant, des listes de noms de candidats sont présentées par l'Association du barreau canadien, par exemple. Y a-t-il une méthode qu'on pourrait utiliser pour l'embauche de professionnels? Je pense à ceux qui reçoivent les contrats de publicité du gouvernement, s'il s'agit vraiment d'une profession dans ce cas-là. Il en est de même des autres professions, comme, par exemple, les ingénieurs, et cetera. Parfois, ces professionnels sont embauchés par le ministère des Travaux publics. Tout dépend du travail dont il est question.

La publicité du gouvernement est le premier exemple qui me vient à l'esprit. Je crois qu'on devrait chercher à dépoliticiser ce genre de nomination; il faudrait peut-être enlever le contrat qu'a cet organisme et donner cette responsabilité à votre ministère. Je sais que cela va à l'encontre de vos tentatives de réduire l'effectif du ministère. N'y a-t-il pas moyen de remédier à ces problèmes qui ne sont pas récents, mais qui existent depuis bien trop longtemps?

Mrs. Vézina: When you think of professionals, you naturally think of the professionals involved in advertising. I think there are very few professionals within the department who are hired on a contract basis or as consultants. As far as I know, we have very few such employees. I know that the advertising management group is of course composed of consultants. But are there any other such fields?

Ms Wyman: We hire people to perform certain services, but those appointments are in no way political.

L'impartition de contrats pour services, comme celle de tout autre contrat, se fait par l'entremise de demandes et de propositions. Les ministères n'ont pas à avoir recours au ministère des Approvisionnements et Services; ils peuvent octroyer des contrats eux-mêmes.

Vous faisiez allusion aux services de génie et d'architecture. Cela se fait par le ministère des Travaux publics maintenant.

M. Boudria: Qu'en est-il de la publicité?

Mrs. Vézina: I think that all governments have to hire consultants to do their advertising. It is just common sense. People accept the fact that governments hire a company they trust to do their advertising. A consultant is

[Text]

en qui il a confiance. C'est un consultant qui est au service du gouvernement pour faire la promotion de l'image à laquelle il croit.

Si je posais la question à la population, les gens répondraient qu'il ne s'agit pas d'une question de patronage, mais d'une question de gros bon sens!

The Chairman: I would like to ask the Minister a couple of questions before we go to Mr. Guilbault.

Although you may find my question a bit hypothetical, I want to discuss with you briefly the fact that, as you know, we are discussing with our Americans to the south a comprehensive free trade agreement. We do not have one yet. The government indicates it does not have one yet, but that possibility does exist, obviously, if the government has its way. As we heard the Prime Minister say, we will only sign something that is good for Canada.

My question to you, Madam Minister, is how this will affect your department should we enter into such an agreement—and this is to you only; I think only you could answer it—in view of the fact that we also as a government, as I noticed, would like to direct some funds into needy regions like Atlantic Canada, which was part of your presentation here. Would this free trade agreement not possibly affect procurement or the very nature of your department, on something as fundamental as a free trade agreement, which we claim we would like maybe to be involved with as a government if it benefits jobs for Canada and for the United States? I would like your comments on that.

• 2040

Mme Vézina: Comme ministre des Approvisionnements et Services, et comme membre du gouvernement, je suis de très près la négociation qui est en cours.

Une entente aurait sûrement des conséquences sur le ministère d'Approvisionnements et Services. Ces conséquences seraient-elles heureuses? Possiblement que oui. Comme l'a dit le Premier ministre, tout ce qui sera signé sera à l'avantage du gouvernement. Notre façon d'acheter ou de travailler pourrait être modifiée techniquement, de quelque façon. C'est une préoccupation que partagent les ministres responsables du développement régional. C'est vraiment à l'intérieur de ce foyer de développement régional qu'il y aurait des conséquences dans le suivi des négociations pour le libre-échange.

Je sais que mon collègue, Michel Côté, sera en réunion la semaine prochaine avec les ministres des provinces. Cette question est à leur ordre du jour. Techniquement, puisque c'est très hypothétique, je sais que le ministère d'Approvisionnements et Services doit regarder de très près ce qui s'y passera et ce qui s'y fera.

The Chairman: Does your department, and do you, Madam Minister, have input into these trade negotiations

[Translation]

hired to serve the government by promoting of a particular image in which it believes.

If I were to ask people the question, they would tell me that it is not a patronage issue but simply a question of common sense!

Le président: Je tiens à poser quelques questions à la ministre avant de donner la parole à M. Guilbault.

Vous allez peut-être trouver que ma question est un peu hypothétique, mais je veux parler brièvement de nos discussions avec les Américains concernant une entente sur le libre-échange. Nous ne sommes pas encore arrivés à une entente. Le gouvernement nous dit qu'il n'y a pas encore d'entente, mais il est possible qu'il y en aura une, si le gouvernement réussit dans ses tentatives. Comme la ministre l'a dit, le Canada signera uniquement une entente qui est dans son intérêt.

J'aimerais savoir quelle serait l'incidence éventuelle d'une entente sur votre ministère, madame la ministre. À mon avis, ce n'est que vous qui puissiez répondre à la question. Il ne faut pas oublier que le gouvernement cherche à affecter des fonds aux régions désavantagées, comme dans l'Atlantique. Vous en avez d'ailleurs parlé dans votre exposé. L'entente sur le libre-échange n'aurait-elle pas une incidence possible sur l'achat ou sur la nature même de votre ministère? Le gouvernement prétend qu'il voudrait conclure une entente si elle crée des emplois au Canada et aux États-Unis. J'aimerais entendre vos observations sur cette question.

Mrs. Vézina: As Minister of Supply and Services, and as a member of the government, I am following the negotiations currently underway very closely.

An agreement would certainly have some impact on the Department of Supply and Services. Would it be positive impact? It is possible it would. As the Prime Minister has said, any agreement that is signed will be advantageous to the government. Our procurement methods or way of doing things might be somewhat modified from a technical point of view. This is a concern of all ministers responsible for regional development. It is really within the context of regional development that the results of free trade negotiations may have some impact.

I know that my colleague, Michel Côté, will be meeting with provincial ministers next week. This issue is indeed on their agenda. From a technical standpoint, since it is all completely hypothetical for the time being, I realize that the Minister of Supply and Services will have to follow closely what goes on there and the decisions that might emerge from it.

Le président: Est-ce que votre ministère, et vous-même, madame la ministre, participez maintenant aux

[Texte]

at this time on the inherent problems that could develop with maybe some sector of the United States bidding on a contract more militarily, and our saying our agreement does not allow it to be pushed into this region? Perhaps conversely, theirs may have the same problem. It might bring some new jobs, which we hope for. However, we also have to recognize, and I am sure you must recognize, there are perhaps some dangers, especially with your department.

Mme Vézina: Nous sommes associés à la réflexion. Mme Wyman a participé à quelques réunions?

Ms Wyman: We are very closely involved at a technical level, Mr. Chairman, with the Trade Negotiations Office. We are aware of and we keep the Minister briefed on what is happening in those discussions.

Just as a point of reference, I think it is probably worth noting that the American procurement market, if we were to gain access to that whole market, is about 10 times the size of the Canadian one. So I think the benefits to Canada from gaining access to that very large market could be very substantial. We are very involved at the technical level with the negotiators on whatever discussions are taking place on procurement.

The Chairman: One more question, getting back to what Mr. Hopkins had discussed with you here earlier on this evening about the procurement of some defence torpedoes from the United States and a balance owing to us of some possible \$18 million. I am not sure if that is from two different areas. What do we do with people like that when we deal with the United States government? Do we charge them interest at a hell of a rate to get our money back? Do we ask for an extra torpedo? What do we do? How do you deal with it? How are you looking after the interests of Canadians when you hear those kinds of stories?

Mr. Boyd: We have an agreement with the United States government whereby when we contract on behalf of the United States military departments, the United States government accepts the results of our audit. So we do a verification of the costs incurred, present it to the United States government with our certification that the costs incurred are fair and reasonable and within our profit limits, and so on. If they are not, then we will reduce the price, put that money into an account, and report to the American government from time to time that the money is there in the account to look after any losses that we might incur in doing the administration of U.S. military department contracts with Canadian vendors.

The same more or less applies in the opposite direction. We rely entirely on the audit the United States government carries out of its U.S. military departments.

[Traduction]

négociations sur le libre-échange surtout en ce qui concerne les difficultés qui pourraient en résulter si jamais un secteur de l'entreprise privée américaine décidait de soumissionner de façon beaucoup plus agressive, alors que nous prétendions qu'il n'avait pas le droit de le faire, aux termes de l'entente, dans ce champ d'activité en particulier? Inversement, nous pourrions être confrontés au même problème aux États-Unis. Elle va peut-être créer des emplois—du moins nous l'espérons. Cependant, il faut reconnaître, et je suis sûr que vous en êtes consciente, qu'il y a certains dangers, surtout pour votre ministère.

Mrs. Vézina: We are part of the whole process considering these questions. I believe Ms Wyman attended a number of meetings, is that correct?

Mme Wyman: Nous suivons de très près la situation sur le plan technique, monsieur le président, par l'entremise du Bureau des négociations sur le libre-échange. Nous savons donc comment progressent les discussions et nous tenons la ministre au courant de la situation.

À titre de renseignement, je crois qu'il convient de vous rappeler que le marché américain, si jamais nous parvenions à avoir accès à l'ensemble du marché, est environ dix fois plus important que le marché canadien. Ainsi il pourrait être extrêmement profitable au Canada d'avoir accès à un marché aussi important. Notre apport sur le plan technique est donc très grand vis-à-vis des discussions sur les achats.

Le président: Une autre question, s'il vous plaît. Pour en revenir à ce qu'a dit M. Hopkins tout à l'heure au sujet de l'achat de torpilles aux États-Unis et un solde de quelque 18 millions de dollars qui nous revient. Je ne sais pas si cet argent provient de deux sources différentes. Mais que pouvons-nous faire dans un cas semblable lorsque nous avons à faire au gouvernement américain? Est-ce qu'il faut leur faire payer des intérêts très élevés afin qu'ils nous remboursent? Est-ce qu'il faut demander une torpille supplémentaire? Que peut-on faire? Que faites-vous pour protéger les intérêts canadiens lorsque vous entendez parler de ce genre de situation?

M. Boyd: Nous avons une entente avec le gouvernement américain selon laquelle ce dernier accepte les résultats de notre vérification lorsqu'il nous arrive d'adjuger un contrat au nom du ministère de la défense américain. Ainsi nous vérifions les coûts pour ensuite présenter au gouvernement américain une sorte d'attestation dans laquelle nous déclarons que les coûts sont justes et raisonnables et représentent un niveau de profit raisonnable, etc. Si ce n'est pas le cas, nous réduisons le prix et nous versons ces fonds supplémentaires à un compte spécial; ensuite, nous avisons le gouvernement américain régulièrement que l'argent a été déposé à ce compte pour couvrir toute perte que pourrait subir le gouvernement canadien dans l'adjudication de contrats militaires américains à des sociétés canadiennes.

La procédure est à peu près la même dans le sens inverse. C'est-à-dire que nous acceptons la vérification faite par le gouvernement américain auprès de ses sources

[Text]

The U.S. military departments administer the contracts. In this particular case of these torpedoes, I think there were three different requirements. There was a U.S. Navy requirement that went into two fiscal years, there was a Turkish requirement, and there was our requirement.

• 2045

For it to achieve economies of scale, these requirements were all aggregated. In the reallocation of costs to each account, an error was made by the United States Navy contracting offices. This was discovered in the audit and we were then notified that we were entitled to receive a credit in the amount of \$8 million or thereabouts.

We were then asked if we would want to offset that \$8 million against other contracts or by torpedoes, or, in fact, have the \$8 million returned to the Government of Canada.

The Chairman: Thank you. We have a couple of final questions. Mr. Guilbault.

M. Guilbault (Drummond): Ma question portait aussi sur le libre-échange. Mais, puisque M. Holtmann l'a posée, je poursuivrai les questions que j'ai posées tout à l'heure sur les achats pour les équipements de défense. On sait qu'habituellement ces achats sont faits à l'extérieur du pays, notamment aux États-Unis, comme vous venez de le mentionner. Est-ce que vous ou le ministère a fait quelque chose pour qu'il y ait des changements? Avez-vous remarqué des changements? Achète-t-on plus au Canada? Devrait-il y avoir plus de «protectionnisme» pour favoriser l'achat chez nous? Vous administrez un gros budget. Je sais que 99 p. 100 des achats de la Défense sont faits à l'extérieur du pays. C'est énorme. Mais nos Canadiens veulent travailler. Si on veut de l'équité quelque part, ce point est important.

Mme Vézina: Présentement, notre préoccupation est d'acheter au Canada, de faire construire au Canada et de faire chez nous tout ce qui est possible d'y être fait et d'y être construit. En même temps, il faut respecter les engagements du GATT et les différents engagements qu'on a sur le plan international. Mais la priorité est accordée au Canada, le plus possible.

M. Guilbault (Drummond): Mais, selon les changements que vous avez remarqués, est-ce que, en pourcentage, on achète plus chez nous maintenant, qu'ailleurs?

Mme Vézina: Au niveau des pourcentages, je ne sais pas.

Ms Wyman: Do you know the percentages, Brian?

Mr. Boyd: Yes. I cannot tell you the exact percentage of what we buy in the United States, but it is not 80%. My

[Translation]

américaines d'approvisionnements militaires. Ce sont les ministères américains qui adjudgent les contrats. Dans le cas des torpilles, il y avait, je crois, trois demandes distinctes. Il y avait, d'une part, la demande de la marine américaine fondée sur deux années financières, il y avait une demande de la part du gouvernement turc, et il y avait la nôtre.

Afin de créer une économie d'échelles, ces trois demandes ont été mises ensemble. Au moment de déterminer les coûts devant être supportés par chaque demandeur, les bureaux d'adjudication des contrats de la Marine américaine ont fait une erreur. Cette erreur a été repérée pendant la vérification, et on nous a avisé ensuite qu'on avait droit à un crédit d'environ huit millions de dollars.

Ensuite, on nous a demandé si ce crédit de huit millions de dollars devait être utilisé pour d'autres contrats d'achat ou pour l'achat de torpilles supplémentaires, ou s'il fallait simplement rendre les huit millions de dollars au gouvernement du Canada.

Le président: Merci. Nous avons encore quelques questions avant de finir. Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault (Drummond): My question also related to free trade. But since Mr. Holtmann has already asked it I would like to come back to the issue I raised earlier with respect to defence procurement. We are well aware that defence procurement is generally done outside the country, primarily in the United States, as you have just mentioned. Have you or the department taken any action to change the situation? Or, have you noted any change? Is more being bought in Canada? Should there be greater protectionism in order to promote procurement in Canada? You have a very large budget. And I know that 99% of defence procurement is done outside the country. That is an enormous amount. But Canadians want to work. If we want there to be equity, this particular issue is very important.

Mrs. Vézina: At the present time, our aim is to buy Canadian, to build in Canada and, basically, to do everything here that it is possible to do. However, at the same time, we must live up to our commitments under the GAAT and various other international commitments we have made. But wherever possible, Canada and Canadian businesses are given priority.

Mr. Guilbault (Drummond): But based on what you yourself have observed, on a percentage basis, is there more procurement now in Canada than elsewhere?

Mrs. Vézina: In terms of percentages, I really cannot say.

Mme Wyman: Avez-vous les pourcentages, Brian?

M. Boyd: Oui. Je ne peux pas vous dire quels pourcentages précis de nos achats sont faits aux États-Unis,

[Texte]

recollection is that it is something in the order of 60% in Canada.

Let me give you some idea of that. The Department of National Defence spends something in the order of 45%, I think it is, of our total, so that amounts to about \$3 billion a year. Some \$400 million of that goes into ammunitions and \$400 million or \$500 million goes into aircraft service. At the moment, the Canadian Patrol Frigate Program, which is two-thirds Canadian content—about \$500 million of the budget goes to that. Then there are all the ship refits, which amount to about \$200 million a year. The bottom line is that a very considerable amount of that budget is spent in Canada.

Mr. Guilbault (Drummond): Je mentionnais l'achat d'équipements. J'ai inclus les services, le transport, etc. C'est pourquoi je parlais des 90 p. 100. L'année dernière, en Comité, pour la Défense, 90 p. 100 des achats d'équipements étaient faits à l'étranger. Je sais que vous avez le désir de faire changer cela.

Mr. Boyd: No. We can provide you with the exact statistics on that, but that could not possibly be. All the defence construction—for example, Canadian bases would be taken into account, all the food that is bought in Canada, all the clothing that is bought in Canada, all the fuel. We spend about \$300 million a year on fuel, and that is all bought in Canada. So you can see, by the numbers I am quoting, it could rapidly add up to a very substantial portion of the \$3 billion. However, if you would like, we could provide the others.

Mr. Guilbault (Drummond): Thank you.

The Chairman: Mr. Boudria, you might want to conclude with—

Mme Vézina: Si vous me permettez, monsieur le président, je l'ai répété à plusieurs reprises quand j'étais à l'ACDI: même si on fait des affaires avec l'étranger, il y a des retombées directes au plan de l'économie canadienne.

Mr. Boudria: J'ai deux questions, monsieur le président. La première, je pense qu'elle sera courte. Un oui ou un non devrait suffire.

[Traduction]

mais je sais que ce n'est pas 80 p. 100. Si ma mémoire est bonne, je dirai qu'environ 60 p. 100 de nos achats se font au Canada.

Permettez-moi de vous donner une petite ventilation. Le ministère de la Défense nationale dépense environ 45 p. 100, je crois, du montant global, ce qui donne environ trois milliards de dollars par an. Quelque 400 millions de dollars de cette somme sont affectées aux munitions, et environ 400 ou 500 millions de dollars pour l'entretien des avions. A l'heure actuelle, environ 500 millions de dollars, par rapport à l'ensemble du budget, sont consacrés au Programme de la frigate canadienne de patrouille, qui a un contenu canadien d'environ 70 p. 100. Ensuite, il y a la remise en état des navires, qui s'élève à environ 200 millions de dollars par an. En fait, une très grande part du budget est dépensée au Canada.

Mr. Guilbault (Drummond): I mentioned the procurement of equipment, but I was also including services, transportation, and what have you. That is why I spoke of 90%. Last year, in the defence committee, we learned that 90% of equipment was procured outside of Canada. I am sure you would like to change that.

Mr. Boyd: Non, ce n'est pas possible. Mais nous allons vous fournir des statistiques là-dessus. Tous les travaux de construction en matière de défense, par exemple, les bases canadiennes seraient incluses là-dedans ainsi que toute la nourriture achetée au Canada, tous les vêtements, tout le carburant, etc. Nous dépensons environ 300 millions de dollars par an pour le carburant, et c'est acheté au Canada. Donc, comme vous voyez par ces chiffres que je vous donne maintenant, cela pourrait facilement représenter une bonne proportion des trois milliards de dollars. Mais, si vous voulez, nous allons vous faire parvenir les autres statistiques dans ce domaine.

M. Guilbault (Drummond): Merci.

Le président: Monsieur Boudria, vous voulez peut-être terminer avec. . .

Mrs. Vézina: With your permission, Mr. Chairman, I would just like to mention something I repeated over and over when I was at CIDA, and that is that even though we conduct business with foreign countries, there are direct benefits for our Canadian economy.

Mr. Boudria: I have two questions, Mr. Chairman. My first one will be very short—in fact, a yes or a no answer would be sufficient.

• 2050

Qu'arrive-t-il au dossier Péloquin et au dossier des lessiveuses? Deux dossiers sur lesquels la ministre nous avait dit en Chambre qu'une enquête de quelque sorte aurait lieu pour savoir ce qui c'était produit. Y avait-il conflit d'intérêts dans le cas de M. Péloquin et dans le cas des lessiveuses? Ces dernières auraient été achetées pour l'Institut Leclerc sans utiliser les procédures normales. Ces enquêtes sont-elles complètes?

What is the situation with respect to the Péloquin affair and the boilers? These are two issues regarding which the Minister stated in the House that an investigation of sorts would be conducted in order to determine what had happened. Was there in fact a conflict of interest in the case of Mr. Péloquin and the boilers? The latter apparently were bought for the Leclerc Institute without going by the usual procedures. Have these investigations been completed yet?

[Text]

Mme Vézina: À quoi voulez-vous que je vous dise oui?

M. Boudria: Les enquêtes sont-elles complétées dans les deux cas?

Mme Vézina: Pour le cas Calmek, les lessiveuses, je continue de faire mes devoirs. Je regarde exactement ce qui se passe. Dès que j'aurai le rapport je vous le ferai savoir. Je n'ai pas encore terminé ma petite enquête personnelle sur ce dossier.

Pour le deuxième cas, le cas Péloquin, j'avais demandé une enquête, comme je l'avais annoncé au mois d'avril. Les services de sécurité de mon Ministère m'ont recommandé de transférer le dossier à la Gendarmerie royale. J'ai accepté pour la simple raison que si on veut faire la lumière sur le dossier... Il est bon pour le gouvernement, pour la population et pour M. Péloquin que la lumière soit faite sur ce dossier. La Gendarmerie royale a le pouvoir d'aller puiser jusqu'au fond du baril. Alors, j'ai accepté la recommandation de mes services de sécurité.

M. Boudria: Ma dernière question. Je voudrais retourner au petit document

Mme Vézina: Oui.

M. Boudria: À la page 2, de la lettre qui avait été émise par M. Boyd et qui accompagnait ce document, et je cite:

Toutes les formules doivent être livrées par porteur à la direction des Relations publiques, soit le DRP, 48 heures avant l'attribution du contrat. Si le DRP ne donne aucune directive, le contrat peut être attribué selon la procédure habituelle. Si le DRP désire obtenir des détails et demande de retarder de retarder l'adjudication du contrat, l'agent des achats responsable doit informer immédiatement la direction de la situation.

En d'autres mots il y a clairement un moyen par lequel le DRP peut, au moins retarder, un contrat. On le lit dans les instructions.

Mme Vézina: La directive se veut très rationnelle et pleine de gros bon sens. Puisque je demandais un service nouveau au Service des communications, et je l'ai dit à la Chambre des communes, il faut respecter la lenteur de la fonction administrative de la Fonction publique. Je voulais me donner au moins 48 heures pour avoir le temps de chercher l'information et de recommander un communiqué de presse aux députés. Si on offre un service aux députés il faut aussi leur offrir le support technique qui était la rédaction du communiqué de presse.

Les 48 heures sont là pour le «rationnel temps» beaucoup plus qu'en fonction du «rationnel politique». Le contrat est octroyé au moment où les 48 heures sont exigés. Honnêtement, je ne le vois même pas. C'est fou, c'est naïf, mais c'est ainsi. Une fois que la recommandation est faite et qu'on arrive au niveau de la

[Translation]

Mrs. Vézina: What do you want me to give you a yes answer to?

Mr. Boudria: I would like to know whether both investigations have been completed yet or not?

Mrs. Vézina: With respect to the Calmek case and the boilers, I am still dealing with this issue. I am looking at exactly what took place. As soon as I have received a report, I will let you know. But I have not yet completed my own personal investigation into this matter.

With respect to the second case you mentioned, that of Péloquin, I had requested that an investigation be conducted, as I told you in April. However, my departmental security services recommended that the matter be turned over to the RCMP. I agreed to do so, for the simple reason that if we want to get more information about it... It would be to the advantage of the government, Canadians in general and Mr. Péloquin that complete details be available regarding what took place. The RCMP has the power to go as far with it as may be required. That is why I accepted the recommendations of my security services.

Mr. Boudria: Moving on to my last question, I would like to go back to the document. . .

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Boudria: On page 2 of the letter issued by Mr. Boyd with this particular document it is stated, and I quote:

All forms must be delivered by messenger to the Corporate Relations Branch, or CRB, 48 hours before the contract is awarded. If the CRB issues no specific directives, the contract may be awarded according to the usual procedure. If there are enquiries, and a request is made to delay the award, the responsible procurement officer shall inform management immediately of the situation.

In other words, there is clearly a means by which the CRB can delay the awarding of a contract. It is clearly stated in the directive.

Mrs. Vézina: The directive is meant to be rational and based on common sense. Because I was asking the Communications Branch to provide a new service, and I stated this in the House of Commons, I felt it was necessary to allow for the characteristic slowness of processing procedures within the public service. I wanted to allow myself at least 48 hours to get information and to recommend a press release to members. If we are going to provide a service to members, we must also provide them with the technical support they require, namely the drafting of press releases.

So, the rationale for the 48 hour period is really based on time, far more than on political considerations. The contract is already awarded when the 48 hours are required. To be perfectly honest with you, I do not even see it. Perhaps it is a little strange, or naive, but that is the way it is. Once the recommendation has been made and

[Texte]

direction des communications, il ne reste qu'à mettre en place un processus pour aider le député avec l'annonce qu'il doit faire et la rencontre qu'il pourrait faire avec l'entreprise avec laquelle il veut travailler.

Mais il n'y a aucune décision politique. La décision est déjà prise au moment où on demande 48 heures.

M. Boudria: Le texte anglais est encore plus clair:

If there are inquiries, and a request is made to delay the award, the responsible Procurement Officer shall inform management immediately of the situation.

It is very clearly there a process by which the Corporate Relations Branch can delay the award. What purpose would there be, if it is only to write out a press release? Why would we want to give a relations branch authority to delay a contract?

M. Letendre: Monsieur Boudria, si vous voulez donner aux députés une information valable, il faut que la Direction des communications puisse faire un communiqué de presse décent.

M. Boudria: Oui.

M. Letendre: Si le délai est là pour permettre la rédaction de quelque chose de décent. . .

Mme Vézina: Et la cueillette des données. . .

M. Letendre: Il faut que le député n'ait pas de nouvelle ancienne, trois semaines après. Si on fait un communiqué de presse et une information par le truchement du député, vous serez d'accord avec moi pour dire qu'il ne faut pas que ce soit de la vieille camelote.

M. Boudria: D'accord.

• 2055

M. Letendre: Si le député se fait traiter de niais par le président de compagnie et que l'agent d'achat l'a déjà appelé, ce n'est pas intéressant. C'est la raison d'être des 48 heures. Je vous rappelle que ce Ministère traite quelque chose de l'ordre de 350,000 contrats. Pour répondre à toutes les théories disant qu'il y aurait du «patronage machiavélique», les simples chiffres démontrent que ce n'est pas possible.

Mme Vézina: L'idée m'est venue à partir de situations que je constatais en demandant aux députés du comté A, B et C d'aller rencontrer l'entreprise X, Y et Z. Depuis déjà trois semaines X, Y et Z le savaient. Je me suis dit que nous étions des élus et que nous aurions l'air crétin d'aller annoncer quelque chose qui était connue depuis trois mois.

Une voix: Oui, d'accord.

[Traduction]

things have reached the stage where the Communications Branch is involved, the only thing that remains to be done is to help the member to make the announcement and set up any meeting he might wish to have with the business he will be working with.

But there is no political decision involved. The decision has already been made by the time the 48 hour period is requested.

Mr. Boudria: The English text is even clearer:

Si le DRP désire obtenir des détails et demande de retarder l'adjudication du contrat, l'agent des achats responsable doit informer immédiatement la direction de la situation.

Il ne fait aucun doute que la Direction des relations publiques peut retarder l'adjudication d'un contrat. Mais pourquoi le faire, s'il ne s'agit que de rédiger un communiqué de presse? Pourquoi donner à la Direction des relations publiques le pouvoir de retarder l'adjudication d'un contrat?

Mr. Letendre: Mr. Boudria, if you want to provide Members of Parliament with proper information, you have to give the Communications Branch the time to prepare a useful press release.

Mr. Boudria: Yes.

Mr. Letendre: If the purpose of this 48 hour period is to allow people to draft something useful. . .

Mrs. Vézina: And to gather information. . .

Mr. Letendre: We have to ensure that members are not going to get old information, three weeks later. If there is going to be a press release and information conveyed through the Member of Parliament, I am sure you would agree that it must not be old news.

Mr. Boudria: Yes, I see.

Mr. Letendre: If the Member of Parliament looks a complete fool in the eyes of the President of the Company and if the procurement officer has already called him, well, there is not much point. That is why we have provided the 48-hour period. I should remind you that the department deals with something like 350,000 contracts. And just to respond to all those who theorize that there is some kind of Machiavellian patronage going on, well, the figures themselves prove that that sort of thing simply is not possible.

Mrs. Vézina: The idea came to me through my own experience with Members of Parliament on a number of occasions, where I was asking members from riding A, B or C to go and meet with company X, Y or Z. But companies X, Y and Z had already known about it for three weeks. My feeling was that we were the elected representatives, and as such, we would look pretty silly announcing something that everybody had already known about for three months.

An hon. member: Yes, I see.

[Text]

Mme Vézina: C'est pourquoi on a essayé de l'arrêter pour 48 heures. La beauté de ce programme, c'est qu'il est offert à tous les députés de la Chambre des communes.

M. Boudria: Ou le sera!

Mme Vézina: Il l'est.

M. Boudria: Dans le moment?

Mme Vézina: Ah oui! Il y a des députés de votre parti, cher ami, qui l'ont fait. J'espère qu'il l'ont fait en mon nom. Il a été à la disposition de tous les députés. Je pourrais vous donner une liste de députés qui en ont profité. Je voulais que ce soit une opération information, communication, un gouvernement fédéral qui veut se rapprocher du secteur privé et de la clientèle à desservir. C'est une marotte que j'ai.

Et si on parlait de la surprise que j'ai de trouver cette formule que je n'ai jamais vue. A quelle étape de l'opération intervient cette formule?

Mme Wyman: Cette formule se passe entre le secteur d'Approvisionnements et

public affairs group. It is simple. It was designed in the department to try to minimize the writing the contracting officer has to do.

Mme Vézina: Alors, c'est une formule de régie interne qui ne dépasse pas le Ministère. Elle ne va pas chez le député ni chez la ministre.

Mr. Boudria: I have all kinds of other questions, but I do not think time would permit. As you would probably be staring at me quite a bit if I asked all my other questions, Mr. Chairman, I will not.

The Chairman: Thank you, Mr. Boudria. I do not know if I would stare at you very long—

Mr. Boudria: But you would interrupt me, nevertheless.

The Chairman: —but I might give you a wink or two. Madam Minister, you have been very, very concise with us tonight and very informative, and I think there was good exchange of information.

Thank you for being with us and we hope to have you again some time.

Mrs. Vézina: It was my pleasure. I will come back.

The Chairman: This meeting stands adjourned.

[Translation]

Mrs. Vézina: That is why we wanted to try and hold up the process for 48 hours. The beauty of this program is that it is available to every Member of the House of Commons.

Mr. Boudria: Or will be!

Mrs. Vézina: It already is.

Mr. Boudria: Right now?

Mrs. Vézina: Yes! There are in fact members of your own party who have made use of it. And I hope they did so on my behalf. It has been made available to all Members of Parliament. I could even provide you with a list of the members who have availed themselves of it. I wanted it to be an operation involving information and communication by a federal government that wants to establish closer links with the private sector and the clientele to be served. It is sort of my pet hobby horse.

But perhaps we should talk about how surprised I am to discover there is a form that I have never even seen. At what stage of the operation is this form used?

Ms Wyman: It is used by the Supply sector and. . .

le groupe des affaires publiques. C'est simple. Elle a été conçue par le ministère pour minimiser le travail écrit des agents chargé d'adjuger les contrats.

Mrs. Vézina: Oh, so it is just an internal form which does not go beyond the department. It is not sent to Members of Parliament or to the Minister.

M. Boudria: J'ai toutes sortes d'autres questions, mais je pense que le temps est trop limité pour que je puisse vous les poser. Puisque je sais que me regarderiez de travers si je posais toutes mes autres questions, monsieur le président, je vais éviter de le faire.

Le président: Merci, monsieur Boudria. Je ne sais pas si je vous regarderai de travers. . .

M. Boudria: Mais ne manqueriez pas de m'interrompre, quand même.

Le président: . . . mais je ferai peut-être un clin d'oeil ou deux. Madame la Ministre, vos remarques étaient très concises ce soir et très utiles, et je pense qu'il y a eu un excellent échange d'idées et d'information.

Merci beaucoup de votre comparution, et nous espérons vous revoir un de ces jours.

Mme Vézina: Ce fut un plaisir. Je vais certainement revenir.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Department of Supply and Services:

Georgina Wyman, Deputy Minister and Deputy Receiver General for Canada;
Brian T. Boyd, A/Assistant Deputy Minister, Supply Operations Sector;
Pierre Lefebvre, Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector;
Alan G. Ross, Assistant Deputy Minister, Management and Operational Services Sector;
Robert M. Emond, Assistant Deputy Minister, Finance, Personnel and Administration Sector;
Richard J. Neville, Comptroller;
Robert Letendre, Chief of Staff.

TÉMOINS

Du ministère des Approvisionnements et Services:

Georgina Wyman, sous-ministre et sous-receveur général du Canada;
Brian T. Boyd, sous-ministre adjoint intérimaire, Secteur des opérations des approvisionnements;
Pierre Lefebvre, sous-ministre adjoint, Secteur des opérations régionales;
Alan G. Ross, sous-ministre adjoint, Secteur des services opérationnels et de gestion;
Robert M. Emond, sous-ministre adjoint, Secteur des finances, du personnel et de l'administration;
Richard J. Neville, contrôleur;
Robert Letendre, chef de cabinet.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, May 26, 1987

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 26 mai 1987

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

Main Estimates 1987-88: Votes 60, L65 and L70,
Canada Mortgage Housing Corporation under
PUBLIC WORKS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: Crédits
60, L65 et L70, Société canadienne d'hypothèques et
de logement sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

APPEARING:

The Honourable Stewart McInnes,
Minister responsible for Canada
Mortgage and Housing Corporation

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Stewart McInnes,
Ministre responsable de la Société
canadienne d'hypothèques et de logement

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

ORDER OF REFERENCE

Monday, March 2, 1987

ORDERED,—That Public Works Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, L65, L70, 75, 80, 85 and 90 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Government Operations.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For the Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 2 mars 1987

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, L65, L70, 75, 80, 85 et 90, Travaux publics, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 26, 1987

(34)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 7:06 o'clock p.m., this day, in room 308, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Guy Guilbault, Felix Holtmann, Cyril Keeper, Dan McKenzie.

Acting Member present: Thérèse Killens for Don Boudria.

Other Member present: Neil Young.

Appearing: The Honourable Stewart McInnes, Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witness: From Canada Mortgage and Housing Corporation: George D. Anderson, President of the Corporation.

The Order of Reference dated Monday, March 2nd, 1987, being read as follows:

ORDERED,—That Public Works Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, L65, L70, 75, 80, 85 and 90 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Government Operations.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 60, L65 and L70 under Public Works.

The Minister made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 8:00 o'clock p.m., by unanimous consent, the Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Committee authorize the expenditure of funds from its budget for the transportation of Members to and from the Alta Vista mail processing plant, National Headquarters of Canada Post Corporation and the House of Commons and, in accordance with the hospitality policy of the House of Commons, that officials from Canada Post be invited to dinner to discuss postal issues.

At 8:05 o'clock p.m., the Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2nd, 1987 concerning the Main Estimates 1987-88: Votes under Public Works.

[Translation]

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MAI 1987

(34)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 19 h 06, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Guy Guilbault, Felix Holtmann, Cyril Keeper, Dan McKenzie.

Membre suppléant présent: Thérèse Killens remplace Don Boudria.

Autre député présent: Neil Young.

Comparait: L'honorable Stewart McInnes, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoin: De la Société canadienne d'hypothèques et de logement: George D. Anderson, président.

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, L65, L70, 75, 80, 85 et 90, Travaux publics, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 60, L65 et L70 inscrits sous la rubrique Travaux publics.

Le ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

À 20 heures, par consentement unanime, le Comité entend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité permette que soient défrayés à même son budget, les membres du Comité de leurs frais de déplacement, à l'aller et au retour, de la Chambre des communes à l'établissement de traitement du courrier d'Alta Vista et au bureau principal de la Société canadienne des Postes; et que, suivant la politique de la Chambre des communes en matière de frais de représentation, des fonctionnaires de la Société canadienne des Postes soient invités à déjeuner pour examiner des questions relatives aux postes.

À 20 h 05, le Comité continue d'examiner son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 concernant les crédits du budget principal des dépenses de 1987-1988, à la rubrique intitulée Travaux publics.

[*Texte*]

At 8:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

[*Traduction*]

À 20 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 26, 1987

• 1906

The Chairman: Ladies and gentlemen, Hon. Minister, we are waiting for a few more members.

However, I would like to commence by saying that the committee is beginning consideration of its order of reference, dated Monday, March 2, 1987, relating to the main estimates of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ending March 31, 1988. By unanimous consent, the chairman calls votes 60, L65, and L70 under Canada Mortgage and Housing Corporation. That is for the record, Mr. Minister, do not get excited by what I just said.

PUBLIC WORKS

Canada Mortgage and Housing Corporation

Vote 60—Operating expenditures \$1,666,075,000

Vote L65—Advances to Canada Mortgage and Housing Corporation under Section 55 \$14,800,000

Vote L70—Advances to Canada Mortgage and Housing Corporation under Section 37.1 \$10,200,000

The Chairman: As the chairman of the committee, I would like to welcome you, sir. It is not often this committee meets on a Tuesday evening, in view of the fact there are some caucuses. My clerk happened to mention that if it is Tuesday it must be CMHC.

I would also like to welcome Mrs. Killens and Mr. Neil Young to our committee this evening. You are most welcome, as most members of the House of Commons are. I am sure your input will be very valuable to our hearing and deliberations this evening.

Mr. Minister, I see you have a few assistants with you this evening. Perhaps at this time you would like to introduce them and tell us what role they play in your portfolio. I think it would be very important to the committee, if you would like to start out that way. Mr. Minister.

Hon. Stewart McInnes (Minister of Public Works): Thank you, Mr. Chairman. We are delighted to be here.

Appearing with me are George Anderson, president of the corporation; and Mr. Raymond Boivin and Mr. Eugene Flickel, who are senior vice-presidents of the corporation.

The Chairman: Welcome, gentlemen.

We had Monique Vézina here last night, the Minister for Supply and Services, whom I believe, even you have had some association with in the past.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Texte]

Le mardi 26 mai 1987

Le président: Mesdames et messieurs, monsieur le ministre, nous attendons encore quelques députés.

Je vais cependant ouvrir la séance en disant que le Comité commence l'étude de son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987, concernant le Budget des dépenses principal de la Société canadienne d'hypothèques et de logement se terminant le 31 mars 1988. Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 60, L65 et L70 sous la rubrique Société canadienne d'hypothèques et de logement. Monsieur le ministre, c'était une simple formalité, ne nous agitions pas.

TRAVAUX PUBLICS

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Crédit 60—Dépenses de fonctionnement \$1,666,075,000

Crédit L65—Avances à la Société canadienne d'hypothèques et de logement selon les dispositions de l'article 55 \$14,800,000

Crédit L70—Avances à la Société canadienne d'hypothèques et de logement selon les dispositions de l'article 37.1 \$10,200,000

Le président: En tant que président du Comité, je vous souhaite la bienvenue, monsieur. Il est rare que le Comité se réunisse un mardi soir, puisqu'il y a habituellement des caucuses. Le greffier vient de dire que si c'est mardi, ça doit être la SCHL.

Je souhaite également la bienvenue ce soir à M^{me} Killens et à M. Neil Young. Vous êtes les bienvenus, comme le sont la plupart des députés de la Chambre. Je suis sûr que vous contribuerez à rendre intéressante notre discussion de ce soir.

Monsieur le ministre, je vois que vous êtes accompagné de quelques collaborateurs. Vous pourriez peut-être nous les présenter maintenant et nous dire quelles sont leurs responsabilités. Si vous le voulez bien, monsieur le ministre, je pense qu'il est important qu'ils nous soient présentés avant que nous commencions.

L'honorable Stewart McInnes (ministre des Travaux publics): Merci, monsieur le président. Nous sommes très heureux d'être ici.

Je suis accompagné de M. George Anderson, président de la Société, et de MM. Raymond Boivin et Eugene Flickel, vice-présidents principaux de la Société.

Le président: Soyez les bienvenus, messieurs.

Nous avons accueilli hier soir M^{me} Monique Vézina, ministre des Approvisionnements et Services, auquel vous avez été en quelque sorte associés par le passé, je crois.

[Texte]

Mr. McInnes: Are there any questions she could not answer you want me to respond to?

The Chairman: At any rate, I suppose you might want to start with some remarks with regard to CMHC, Mr. Minister. If so, please do so.

Mr. McInnes: I will give a brief overview.

We are happy to report on the activities of the corporation during the last year, and indeed the last two years. We think the achievements are considerable, and we are rather elated by the results.

In saying that, I would like to indicate that for 1986 we had approximately 200,000 housing starts. That is the best year since 1979. It was an increase of 34,000 over the previous year. In 1987, for the month of April, seasonally adjusted starts amounted to 241,000. So if we keep going at the same rate, on a comparative basis we will reach 241,000. I do not think we really envisage that many starts will materialize, but it certainly seems it is going to be another record year.

• 1910

We have introduced some initiatives that have assisted the industry, I think, and have contributed to the success of the statistics I have just cited. The first thing I referred to is the mortgage-backed securities program. It was announced in December of 1986 and was to be in the nature of an experiment. We did not know what to predict but we thought that if we secured additional money into the housing market of approximately \$20 million a month, that would be a very good thing. The fact of the matter is the program is so successful that by the end of the year we will probably have mortgage-backed securities of approximately \$0.5 billion into the market.

The effect of the mortgage-backed securities is to bring new money into the mortgage market; it brings more competition and that means, presumably, better interest rates, lower interest rates, which is obviously advantageous to Canadians. It introduces stability into the housing market as far as interest rates are concerned. We are now seeing longer-term mortgages. Mortgages are now being issued for a period of 10 years; this is the first time this has happened for many, many years and we will, hopefully, get even longer term. This will make more predictable the rates and the amounts of mortgage payments that young people, or indeed anybody, can afford. When they know that their payment in year 15 is going to be the same as on day 1, then they are perhaps more disposed to purchase a house.

You are probably familiar with the Co-op Housing Program. We are involved in the second year of a five-year experimental program. We have worked it out in association with the Co-op Association, which is a very

[Traduction]

M. McInnes: Voulez-vous me poser des questions auxquelles elle n'a pas pu répondre?

Le président: Quoi qu'il en soit, monsieur le ministre, je suppose que vous aurez quelques mots à nous dire concernant la SCHL. Si vous le voulez bien, vous pouvez le faire maintenant.

M. McInnes: Je vais vous donner un très bref aperçu.

Nous sommes heureux de vous faire rapport des activités de la Société au cours de cette dernière année, et même des deux dernières années. Nous estimons avoir accompli beaucoup de choses, et nous sommes enchantés des résultats.

Permettez-moi de vous signaler qu'en 1986, nous avons eu approximativement 200,000 mises en chantier. C'était notre meilleure année depuis 1979. Cela représente une augmentation de 34,000 unités par rapport à l'année précédente. En 1987, au mois d'avril, les mises en chantier ont atteint un taux annuel désaisonnalisé de 241,000 unités. Si nous continuons donc au même rythme, nous atteindrons cette année 241,000 mises en chantier. Nous ne pensons pas vraiment atteindre ce chiffre, mais j'ai l'impression que ce sera encore une année record.

Nous avons lancé certaines initiatives qui ont aidé le secteur de la construction, je crois, et qui ont contribué aux statistiques que je viens de vous donner. Il y a tout d'abord le programme des titres hypothécaires que nous avons annoncé en décembre 1986, à titre expérimental. Nous ne savions pas à quoi nous attendre, mais nous pensions à l'époque que si nous pouvions grâce à ce programme contribuer à apporter quelque 20 millions de dollars supplémentaires par mois sur le marché du logement, ce serait un succès. Le programme en fait a été si bien accueilli, que d'ici la fin de l'année, la valeur globale des titres émis pourrait bien atteindre près d'un demi-milliard de dollars.

Ces titres hypothécaires représentent une injection de fonds sur le marché hypothécaire; cela encourage la concurrence et de ce fait, supposément, entraîne une baisse des taux d'intérêt, ce qui est évidemment avantageux pour les Canadiens. Cela apporte également un élément de stabilité sur le marché du logement, par la stabilité des taux d'intérêt. Nous avons maintenant des hypothèques à plus long terme. On accorde actuellement des hypothèques de 10 ans; c'est la première fois depuis bien longtemps, et nous espérons que les termes seront encore plus longs à l'avenir. Les taux seront plus prévisibles et cela permettra aux jeunes, ou à n'importe qui, de mieux calculer exactement le montant de l'hypothèque qu'ils peuvent se permettre. Ils seront peut-être davantage enclins à acheter une maison s'ils savent que dans 15 ans, leurs versements seront exactement ce qu'ils sont aujourd'hui.

Vous connaissez sans doute le programme des coopératives d'habitation. Nous sommes dans la deuxième année d'un programme expérimental qui doit durer cinq ans. Nous avons élaboré le programme en collaboration

[Text]

well-defined, very well-organized and very knowledgeable group of people. We jointly hope that we will achieve approximately 25,000 new starts over the life of the program, 5,000 a year.

In the first year we were only able to see approximately 3,000 units constructed. That was because there were two conditions precedent that had to be met before we could achieve our goal of 5,000. First, we had to secure interest rate financing at 4% real interest from financial institutions. Second, there was to be a limit on the amount that would be spent for erecting every particular unit. Construction costs are more than we anticipated. If you go to Toronto, for instance, you will know how volatile that market is and we have not been able to construct in accordance with the parameters we had originally envisaged.

Interest rates, real interest rates, are not quite what we had hoped for. In the first part of last year they were a little over 5%. In the latter part of the year they came down to 4.75%. That was because we were dealing with a new instrument peculiar to the co-op housing program. We are dealing with something called an index-linked mortgage. It is a new vehicle. There has been very little experience; the financial institutions are not knowledgeable but they are now becoming so. We think more people will be interested in participating. Hopefully, that will put pressure on the situation and bring the rates down even further.

I announced an additional commitment of \$1.6 million to the Co-op Program just two weeks ago at the annual Co-op Association meeting in Halifax. That translates into anticipating an additional 800 units. Therefore, we think in the next year we will achieve perhaps 3,900 units. It is not the 5,000 we had hoped for but I think, having regard to financial limitations, it is reasonable and it seemed to be well greeted by the co-op organizations.

We indicated that we were going to propose changes to the NHA with respect to mortgage insurance. Legislation will be introduced, hopefully, in the near future, at least the fall, to deal with those things that do require legislative change, but for the most part, the changes take effect as of May 1 of this year.

These changes came about after a great deal of consultation with the industry. We received certain directives. They were that, first, the corporation and the government should stay in the mortgage insurance business. Second, Canadians, no matter where they live, should have equal access to mortgage insurance. That is, a person in Newfoundland would pay the same premium as

[Translation]

avec l'Association des coopératives d'habitation, qui est un groupe bien défini, extrêmement bien organisé, et composé de gens très compétents. Ensemble, nous espérons arriver à construire environ 25,000 unités de logement pendant la durée du programme, soit 5,000 par an.

Pendant la première année, 3,000 unités seulement ont été construites. C'est parce qu'il fallait d'abord remplir deux conditions, avant de pouvoir atteindre cet objectif de 5,000 mises en chantier. Tout d'abord, il fallait obtenir des établissements financiers un taux d'intérêt réel de 4 p. 100. Deuxièmement, chaque unité ne devait pas coûter plus d'une certaine somme. Les coûts de construction sont plus élevés que prévu. Vous savez combien le marché est instable à Toronto, par exemple, et nous n'avons donc pas pu faire construire ces logements conformément aux critères qui avaient été fixés.

Les taux d'intérêt, les taux d'intérêt réels, ne sont pas aussi avantageux que nous l'avions espéré. Au début de l'an dernier, le taux était légèrement supérieur à 5 p. 100. Vers la fin de l'année, il a baissé à 4,75 p. 100, grâce à un nouvel instrument financier réservé aux coopératives d'habitation. Il s'agit d'un prêt hypothécaire indexé. Comme c'est un instrument nouveau, il était mal connu, mais les établissements financiers commencent maintenant à se familiariser avec le programme. Nous pensons qu'il attirera davantage de participants. Et nous espérons que cela entraînera une nouvelle baisse des taux d'intérêt.

J'ai annoncé il y a à peine deux semaines lors de l'assemblée générale de l'Association des coopératives d'habitation à Halifax que le gouvernement s'engageait à verser 1.6 millions de dollars supplémentaires au programme des coopératives. Cela devrait permettre la construction de 800 logements supplémentaires. Je pense donc que l'an prochain nous pourrions atteindre 3,900 mises en chantier. Ce n'est pas tout à fait les 5,000 que nous avions espérées, mais compte tenu des restrictions financières, le chiffre me paraît honorable, et les coopératives d'habitation semblaient satisfaites.

Nous avons déjà dit que nous allions proposer des amendements à la Loi nationale sur l'habitation, en ce qui concerne l'assurance hypothécaire. Nous espérons que le projet de loi sera déposé bientôt, au plus tard à l'automne, pour apporter les modifications législatives nécessaires, mais la plupart des changements entrent en vigueur le 1^{er} mai de cette année.

• 1915

Ces changements sont le fruit d'une consultation intense avec le secteur du bâtiment. Nous avons reçu certains conseils. Tout d'abord, la Société et le gouvernement doivent continuer d'assurer les hypothèques. Deuxièmement, les Canadiens devraient tous avoir accès de la même façon à l'assurance-prêt hypothécaire, où qu'ils habitent. Autrement dit, une

[Texte]

a person in Montreal or Toronto. Third, the fund was to be put on a balanced or paying basis.

We have announced changes to accommodate those three principles. We are reducing the fees and the premiums. We are increasing the amounts, the limits, that we are insuring by way of first mortgage. We are increasing them from 90% of the first \$80,000 to 90% of \$125,000 and 80% thereafter.

I think the most exciting proposal concerns our for the first time agreeing to insure second mortgages. This has not happened. So anybody who needed a second mortgage, historically, would pay quite a premium if he did indeed have to have a second mortgage. The first mortgage rate might have been 11%. The second mortgage would be 15%, 16%, or 26%, depending on circumstances. Now that we have agreed to insure second mortgages, we think the interest rate will be very much the same in both situations. So that will accommodate a great number of people.

We also have announced that by reason of insuring of second mortgages, individuals can use the proceeds of their RRSPs, or registered retirement savings plans, towards their first or second mortgages. I think this has received widespread applause.

We are going to insure for the first time chattel mortgages; that is, mortgages used for the financing of manufactured or mobile homes. We now predict that a great number of people who cannot afford a \$100,000 or \$200,000 home will be able to afford their own home. It will be a manufactured home. Manufactured homes occupy a great deal of the activity in the United States. We have not had so much in Canada. I think we can reasonably predict that it will happen.

We have also indicated initiatives to accommodate mortgage insurance financing for resource towns. We have been reluctant to insure in resource towns because of the unsettled state of the industry peculiar to the activity in a particular town. One was not able to predict whether they were going to be in business for five or ten years, and once that industry dried up, you had a glut of houses. It was an unacceptable risk, from the corporation's point of view. Now we are going to talk to the provinces and the industry in question, and we will propose sharing the risk equally. We think that will be of benefit.

As you know, all of our \$1.5 billion is directed towards those most in need. It is administered and delivered under federal-provincial agreements. Last year an additional 9,000 low-income Canadians were assisted as a result of these co-operative ventures. In 1986 we actually spent \$1.2 billion.

[Traduction]

personne qui habiterait Terre-Neuve devrait payer les mêmes primes qu'un habitant de Montréal ou de Toronto. Troisièmement, le fonds doit pouvoir s'autofinancer.

Nous avons annoncé les changements nécessaires à ces trois objectifs. Nous avons réduit les droits et les primes. Nous avons relevé le plafond des premières hypothèques assurables. Le maximum passera de 90 p. 100 des premiers 80,000\$ à 90 p. 100 des premiers 125,000\$ et 80 p. 100 du reste.

Mais je crois que la proposition la plus intéressante est celle qui nous permettrait pour la première fois d'assurer les deuxièmes hypothèques. Cela ne s'est jamais fait. Jusqu'ici, lorsque quelqu'un avait besoin d'une deuxième hypothèque, il fallait payer une prime très élevée. Lorsque le taux hypothécaire sur la première hypothèque était de 11 p. 100, le taux pour le deuxième prêt hypothécaire pouvait être de 15 p. 100, 16 p. 100, ou 26 p. 100, selon les circonstances. Maintenant que nous avons accepté d'assurer les deuxièmes prêts hypothécaires, nous pensons que les taux d'intérêt devraient être sensiblement les mêmes pour le premier comme pour le deuxième. Cela devrait aider bien des gens.

Nous avons également annoncé que comme les deuxièmes prêts hypothécaires seraient assurés, il serait désormais possible d'investir la valeur d'un REER, dans une première ou une deuxième hypothèque. Cette annonce a été très bien accueillie je crois.

Nous allons pour la première fois garantir les prêts hypothécaires sur les biens meubles; c'est-à-dire les hypothèques qui servent à financer l'achat d'une maison préfabriquée ou d'une maison mobile. Nous prévoyons qu'un grand nombre de gens qui ne peuvent pas se permettre d'acheter une maison à 100,000\$ ou à 200,000\$, pourront grâce à cela accéder à la propriété. Ils pourront avoir une habitation mobile. Ce type de logement est très courant aux Etats-Unis, beaucoup plus qu'au Canada. Je pense que nous les verrons plus fréquemment à l'avenir dans notre pays.

Nous avons également annoncé notre intention d'assurer les prêts hypothécaires dans les localités où la principale activité économique est l'exploitation des ressources naturelles. Nous avons hésité à le faire jusqu'ici en raison de l'instabilité économique de ce genre de localités. On ne pouvait jamais prédire si l'activité se poursuivait pendant 5 ou 10 ans, et lorsqu'elle retombait, le marché du logement était inondé. Le risque était inacceptable du point de vue de la Société. Maintenant, nous allons proposer aux provinces et aux industries intéressées de partager les risques avec nous à parts égales. Nous pensons que ce serait une bonne chose.

Comme vous le savez, notre budget de 1,5 milliard de dollars est consacré à ceux qui sont le plus dans le besoin. Il est administré et géré en vertu d'ententes fédérales-provinciales. L'an dernier, grâce aux coopératives de logement, nous avons pu aider 9,000 Canadiens à faible revenu de plus. En 1986, nous avons dépensé 1,2 milliard de dollars.

[Text]

I think there is generally a uniformity of opinion that the federal-provincial agreements are working well. There are some difficulties. We have only been involved for two years. We have a federal-provincial conference coming up in early July to discuss the progress we have achieved. I think by working with the provinces we have reduced redundancies, we have reduced costs, and we have effected a better administration and a better concentration of funds to help more people.

This year is the International Year of the Homeless. We are having a conference in Ottawa. Representatives from virtually everywhere in the world will be here to discuss what initiatives might be collectively taken under the aegis of the United Nations to accommodate that situation. CMHC has provided \$1.7 million for special studies for the homeless. Actually, we have done very well in Canada in accommodating the homeless, because our progress for a very long period of time has been directed to those most in need, and almost half a million homes have been constructed in the last 25 years for this purpose. We are therefore perhaps one step up on a good many nations. There have been a lot of estimates of the homeless in Canada. Some say there are 50,000 or 60,000; however, later research and studies indicate it is not that high. It is maybe 8,000 or perhaps 10,000 people. So while the number is far too many, comparatively speaking, it is in hand.

• 1920

The CMHC board of directors, under the capable administration of the president and the board, are directing their attention now to housing options for the elderly, preserving existing social housing stock, which has been deteriorating. We have more than 200,000 units across Canada—some of them were 20 to 30 years old—and we are going to have to find money to keep those in reasonable condition.

Of course, the big new emphasis will be on renovation. We have a lot of old, general housing stock in Canada, especially in the older regions, and we are going to be looking at ways to accommodate programs to deal with that kind of situation.

That is a very rough thumbnail sketch of the activities of the corporation, and perhaps we can help you with some of your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Before I move on, there is an area that I would like to examine with you and the corporation, and it is Part II of your main estimates, page 20-3. I have some questions on the general statement.

You refer to some of your main estimates and expenditures to the National Capital Commission, and as you may or may not know, that also is discussed before this committee. There are a certain number of expenditures appropriated to it in votes 80, 85, and 90. You have payment—

[Translation]

Je crois que l'on s'entend généralement pour dire que les ententes fédérales-provinciales fonctionnent bien. Il y a quelques difficultés. Nous ne participons au programme que depuis deux ans. Il doit y avoir une conférence fédérale-provinciale au début de juillet, où nous parlerons des progrès que nous avons réalisés. Je crois qu'en collaborant avec les provinces nous avons pu diminuer les chevauchements, réduire les coûts, et arriver à une meilleure administration, à une meilleure concentration des fonds, pour une utilisation plus rationnelle.

Cette année, c'est l'Année internationale des sans-abri. Il va y avoir une conférence à Ottawa. Nous accueillerons des gens venus du monde entier pour parler de ce que l'on peut faire collectivement, sous l'égide des Nations Unies, pour résoudre le problème. La SCHL a un budget de 1,7 million de dollars pour les études spéciales sur la situation des sans-abri. Nous avons en fait fait un très bon travail au Canada pour loger les sans-abri, car depuis très longtemps, nous nous concentrons principalement sur ceux qui ont le plus besoin d'aide, et au cours des 25 dernières années, nous avons fait construire pour eux presque un demi-million de logements. Nous avons donc peut-être fait mieux que bien d'autres pays. On a donné beaucoup d'estimations du nombre de sans-abri au Canada. Certains disent qu'ils sont 50,000 à 60,000; mais d'après les dernières études parues, il semblerait qu'ils ne soient pas si nombreux, mais peut-être plutôt 8,000, ou 10,000. C'est encore trop, mais c'est plus facilement gérable.

Le conseil d'administration de la SCHL, sous la direction compétente de son président, se penche maintenant sur la question du logement pour les personnes âgées, la préservation des logements existants, qui se sont détériorés. Il y a à travers le Canada plus de 200,000 logements—dont certains ont entre 20 et 30 ans—pour lesquels il va falloir trouver de l'argent si l'on veut les maintenir dans un état convenable.

Bien entendu, nous concentrerons nos efforts sur la rénovation. Il y a beaucoup de vieux logements au Canada, surtout dans les régions habitées depuis longtemps, et nous allons essayer de voir ce que nous pouvons faire.

Voilà une esquisse très rapide des activités de la Société, et maintenant, nous pourrions peut-être répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Avant d'aller plus loin, il y a un sujet sur lequel je voudrais vous poser des questions; il s'agit de la partie II du Budget principal, à la page 28-3. J'ai quelques questions à vous poser.

Dans le Budget des dépenses principal, vous donnez le budget de la Commission de la Capitale nationale, et comme vous le savez peut-être, notre Comité doit également étudier ce budget-là. Il y a certaines dépenses prévues aux crédits 80, 85 et 90. Vous prévoyez le versement. . .

[Texte]

Mr. McInnes: Excuse me, Mr. Chairman. Could you direct us to the page you are referring to?

The Chairman: Oh, I am sorry. This is split up into partly Public Works and partly CMHC, I guess. I thought some of the money was directed to that area. I guess I was in error in bringing that forward.

However, I still would like to pursue one other area, and that is the Summary of the Corporate Plan, 1987 to 1991, on page 16. Maybe you have that in front of you as well. Do you have it in front of you? It is also in the annual report.

Mr. McInnes: I do not think we have that with us.

The Chairman: Does anybody have a copy?

Mr. McInnes: Yes, we have it right here.

The Chairman: I would like you to refer to page 16, if you would, of that report. I am referring to the English side on page 16.

I would like you to refer to the bottom section of page 16, administered funds, and I would like to just quote from it. It says:

For some years, the fund has not been actually sound and, as a consequence, the balance sheet reflected a deficit in 1985 of some \$728 million.

It goes on to say:

Steps have been taken to rectify these problems.

If you turn over the page, on 51-1.1:

At the request of the corporation, the government agreed to reimburse losses incurred on AHOP and ARP. To date, the total losses in these two programs reimbursed to the corporation are \$555 million.

Can you explain to us why and where these funds are going, in terms of the losses? Where did these losses occur to the corporation, sir?

Mr. McInnes: First, I might indicate that in 1985 we had—this is not a real deficit; this is a paper deficit. Whether it is realized or not, we will not know for years to come. It is an actuarial deficit—that was 1985—of \$728 million. Due to much better administration, perhaps with a bit of good luck and whatever, that deficit this year is down to \$443 million, so things are improving.

• 1925

The Chairman: All right. Just let me stop you there until I understand.

Where does the biggest part of that deficit come from—delinquent payments?

Mr. McInnes: It comes from, for instance, Alberta. They have had a tremendous collapse in the last couple of years in Alberta. We have been short a great number of mortgages out there. You know the situation generally in

[Traduction]

M. McInnes: Pardonnez-moi, monsieur le président, pourriez-vous nous dire de quelle page vous parlez?

Le président: Oh, je suis désolé, je vois qu'il y a deux parties distinctes: Travaux publics et SCHL. Je pensais qu'une partie de l'argent était destinée à cela. J'ai fait erreur.

Mais je voudrais tout de même parler d'un autre point, cette fois-ci du sommaire du plan d'entreprise de 1987 à 1991, à la page 18. Vous l'avez peut-être sous les yeux. L'avez-vous? C'est également dans le rapport annuel.

M. McInnes: Je ne crois pas que nous l'ayons.

Le président: Quelqu'un en a-t-il un exemplaire?

M. McInnes: Oui, nous l'avons ici.

Le président: J'aimerais que vous vous reportiez à la page 18 du sommaire.

Permettez-moi de vous citer un paragraphe qui figure sous le titre «Fonds gérés»:

Pendant un certain nombre d'années, le Fonds n'a pas été rentable comme l'indique le déficit de 728 millions de dollars au bilan de 1985.

On dit ensuite:

Un certain nombre de mesures ont été prises pour remédier à cette situation.

Puis plus loin:

À la demande de la Société, le gouvernement a consenti à prendre des mesures pour rembourser les pertes enregistrées au compte du PAAP et du PALL. À l'heure actuelle, les pertes totales subies aux termes de ces deux programmes et remboursées à la Société se chiffrent à 555 millions de dollars.

Pouvez-vous nous expliquer d'où viennent ces pertes? De quand datent-elles, monsieur?

M. McInnes: Tout d'abord, permettez-moi de vous dire qu'en 1985, nous avions—ce n'est pas un véritable déficit; c'est un déficit fictif. Nous ne saurons pas avant des années s'il se réalisera ou non. C'est un déficit actuariel—celui de 1985—de 728 millions de dollars. Grâce à une meilleure administration, et peut-être aussi un peu de chance, ce déficit a été ramené cette année à 443 millions de dollars; la situation s'est donc améliorée.

Le président: Très bien. Permettez-moi de vous interrompre, car je voudrais comprendre.

D'où vient l'essentiel de ce déficit, de défauts de paiement?

M. McInnes: Il vient, par exemple, de l'Alberta. Au cours des deux dernières années, il y a eu un effondrement de l'économie en Alberta. Il y a eu des défauts de paiement sur un très grand nombre de prêts

[Text]

Alberta: people have gotten up, walked out, and nobody is there to pick up the houses. We have sold them at a considerable loss and that is where a very substantial amount of money can be identified.

The other substantial programs that have caused pressure on our deficit are these two programs you read. They were programs of the former government, the AHOP program and the ARP. Those no longer exist, but they have cost us a lot of money. They were put in place perhaps without sufficient anticipation of the demands on the fund if they went askew. They did go askew and we did not have enough money in the kitty. So there is a deficit situation there.

Mrs. Killens: On a point of order, please. May I?

The Chairman: I was just going to say that there is another subject I would like to come back to. I was then going to move on to Mrs. Killens. Just give me a little patience. The chairman does have the opportunity to ask the Minister some questions from time to time, and I do not abuse that power, as everybody knows.

Therefore, if we could move on to Mrs. Killens, I would be happy to do so.

Mrs. Killens: Thank you, Mr. Chairman.

I must say it is the first time I have seen the chairman ask the first question in a committee. The first question always goes to the Official Opposition and the second question to the NDP. For the chairman to take the privilege of asking the first question, especially when there is hardly anybody on the other side. . . He should have awaited his turn as it always has been, and I am very disappointed.

Mr. Minister, I thank you for coming tonight. I trust you. You are a man who is trying his best in his portfolio. I think you have improved the situation in the time you have had it, and your predecessor as well, from what it was in 1985.

I am sure also that the Minister will agree with me that it is wrong for any Canadian to be without shelter at this time in our society, that we must do our utmost so the sad situation of the homeless, the battered woman, the aged does not perpetuate or get worse—and in fact improve with better policies and better utilization of the money we now have. We have to look for solutions together and we have to improve the situation.

I just wonder, Mr. Minister, if we have a national picture of the housing needs in Canada. By this I mean that I know that in Sept-Îles there is an over-surplus; I think there is one in Nova Scotia; and of course there are not enough rooming-houses in Montreal as per the report that you are aware came through. The needs are so

[Translation]

hypothécaires. Vous êtes au courant de la situation dans cette province: les gens ont simplement abandonné leur maison, et personne n'était prêt à les racheter. Nous avons donc dû revendre à très fortes pertes, et c'est de là que provient une grande partie du déficit.

Les autres programmes qui ont contribué au déficit sont ceux que vous avez mentionnés, qui sont des programmes de l'administration précédente, soient le PAAP et le PALL. Ils n'existent plus, mais ils nous ont coûté beaucoup d'argent. Ils avaient été lancés sans que l'on se demande vraiment ce que cela coûterait au fond si les choses devaient mal tourner. Les choses ont mal tourné, et nous nous sommes trouvés à court. Voilà donc d'où vient le déficit.

Mme Killens: J'en appelle au Règlement, s'il vous plaît.

Le président: J'allais justement vous dire qu'il y a un autre sujet qui m'intéresse et sur lequel j'aimerais que nous revenions plus tard. Je m'apprêtais à donner la parole à M^{me} Killens. Ayez un peu de patience. Le président a le droit de poser quelques questions au ministre, et tout le monde sait bien que je n'abuse pas de mon autorité.

Par conséquent, si nous pouvons maintenant passer à M^{me} Killens, je lui donne la parole avec plaisir.

Mme Killens: Merci, monsieur le président.

Je dois dire que c'est la première fois que je vois un président poser la première question à un témoin. C'est toujours l'Opposition officielle qui pose la première question, et le Parti néo-démocrate la deuxième. Que le président s'arroge le privilège de poser la première question, surtout quand il y a si peu de députés en face. . . Il aurait dû attendre son tour, comme cela se fait d'ordinaire, et je suis très déçu.

Monsieur le ministre, je vous remercie d'être venu ce soir. Je vous fais confiance. Vous essayez de faire de votre mieux dans ce portefeuille. J'estime que la situation s'est améliorée depuis votre arrivée à ce ministère, et également pendant le mandat de votre prédécesseur, par rapport à ce qu'elle était en 1985.

Je suis sûre que le ministre conviendra également avec moi qu'il est injuste qu'à notre époque des Canadiens soient sans abri, et que nous devons faire tout notre possible pour que cette triste situation dans laquelle se trouvent les sans-abri, les femmes qui sont victimes de violence familiale, les personnes âgées, ne se perpétue pas et ne s'aggrave pas, mais plutôt qu'elle s'améliore grâce à de meilleures politiques et à une meilleure utilisation de l'argent dont nous disposons. Nous devons chercher ensemble des solutions et essayer d'améliorer la situation.

Monsieur le ministre, je me demande si nous avons une bonne idée des besoins nationaux en matière de logement. Je veux dire par là que je sais qu'il y a un excédent à Sept-Îles; je crois que c'est le cas aussi en Nouvelle-Écosse; et bien entendu, il n'y a pas suffisamment de pensions à Montréal, comme l'a révélé le rapport que vous savez. Les

[Texte]

regionalized throughout Canada. Do we have a national picture?

Mr. McInnes: I am going to ask the president to comment on the specific regions.

Mr. George D. Anderson (President, Canada Mortgage and Housing Corporation): One of the beneficial features of our new social housing agreements with the provinces has been the development of a national data base on housing needs, which would show needs not only by income in Canada but also by housing adequacy.

• 1930

What we are attempting to do now is deliver our programs in the context of an agreement on needs in the country, defined as the suitability and adequacy of housing and the affordability in terms of people's income.

Therefore, the answer is yes, we have a data base and a national definition of needs.

Mrs. Killens: You do. May I ask you a question then? When the Montreal study came out, shortly after that, your department, Mr. Minister, signed a new agreement with Quebec, giving them an extra amount of money. Were you motivated by the result of this report or would you have given that money anyhow to Quebec? What can another province do? What must they do to get more money? If they come out with a report, would you take the initiative to help them?

Suppose the city of Toronto comes out with something similar to this Montreal report and Quebec report, or a smaller city where they do not know the ropes and the red tape, would your department help the people in Canada by by telling them what you have to offer to them, and not have them waiting in the dark, not knowing where to go and how to do it?

It would be good if there was total co-operation. I see in your report that there are regional offices all over the place. Well, those regional offices should be on their toes the moment a report comes out, ring a bell somewhere and say, here we can offer you something. My main question is, would you take the initiative? Would you, as a Minister, take the initiative?

Mr. McInnes: We have not taken any particular initiatives to date. You see, we have a set budget that the government gives us every year. Last year, we indicated we spent \$1.2 billion. This year we hope to increase that, and the government will approve something more than that.

This amount is divided amongst the provinces, really, on a population basis having regard to special needs. We work out individual agreements with all the provinces. You see, we have a good number of programs. Some of

[Traduction]

besoins varient selon les régions. Avons-nous une idée de la situation nationale?

M. McInnes: Je vais demander au président de la Société de vous parler de la situation dans les diverses régions.

M. George D. Anderson (président, Société canadienne d'hypothèques et de logement): L'un des avantages des nouvelles ententes signées avec les provinces en matière de logement social a été la mise sur pied d'une base nationale de données sur les besoins en logement, grâce à laquelle nous pouvons connaître non seulement les besoins à travers tout le pays en fonction du revenu, mais également en fonction de la qualité du logement.

Nous essayons maintenant de mener à bien nos programmes en tenant compte des besoins reconnus à travers le pays, besoins qui ont été définis en fonction de la convenance, de la qualité et du prix par rapport aux revenus des locataires.

Alors, oui, nous avons une base de données et une définition nationale des besoins.

Mme Killens: Bon. Puis-je alors vous poser une question? Juste après la publication du rapport de Montréal, votre ministère, monsieur le ministre, a signé une nouvelle entente avec le Québec, qui a ainsi reçu des fonds supplémentaires. Avez-vous réagi au rapport, ou le Québec aurait-il de toute manière reçu ces fonds? Que peut faire une autre province? Que doit-elle faire pour obtenir davantage d'argent? Si une autre province publiait un rapport, prendriez-vous l'initiative pour lui venir en aide?

Supposons que la ville de Toronto publie un rapport semblable à celui de Montréal et du Québec; ou dans le cas d'une plus petite agglomération où les gens ne savent pas aussi bien comment se diriger dans le labyrinthe bureaucratique, votre ministère serait-il prêt à informer spontanément les gens de ce qu'il a à leur offrir, sans les laisser dans le noir, sans savoir ni quoi faire ni comment?

Il serait bon d'avoir une collaboration totale. Je vois dans votre rapport que vous avez des bureaux régionaux un peu partout. Eh bien, ces bureaux régionaux devraient être à l'écoute, et dès qu'un rapport est publié, ils devraient offrir spontanément leur aide. Ma question est celle-ci: seriez-vous prêt à prendre l'initiative? Seriez-vous prêt, en tant que ministre, à prendre l'initiative?

M. McInnes: Nous n'avons pas jusqu'ici pris d'initiatives. Voyez-vous, nous avons un budget fixe que le gouvernement nous accorde chaque année. L'an dernier, comme nous l'avons dit, nous avons dépensé 1,2 milliard de dollars. Cette année, nous espérons que ce sera davantage et que le gouvernement va nous en accorder davantage.

Cette somme est répartie entre les provinces en fonction de leur population, tout en tenant compte des besoins spéciaux. Nous concluons des ententes avec chaque province, individuellement. Nous avons un grand

[Text]

them agreed to participate in all the programs; some of them only participate in a portion of the programs. Those are all factors in how much money we give them. Some provinces contribute 25%. We pay 75% and they pay 25%. Ontario participates to the extent of 40% and we put in 60%. The more the province participates, obviously, the more housing units are going to be produced.

There are a number of factors that influence the amount of money going to any particular province, but I want you to have in mind that we have a set amount of money every year.

Mrs. Killens: I was listening this morning on the U.S. channel, CBS I believe. In 1981, they had \$31 billion for housing; in 1986, it came down from \$31 billion to \$8 billion. There was a very heavy cut in housing in the United States, a drop of over 300%, and you are telling me now that we have a budget of \$1.2 billion for our housing in Canada.

Mr. McInnes: That was in 1986. We are asking for additional moneys in 1987.

Mrs. Killens: What percentage of the budget are we spending on housing? Do we know what percentage of the budget we are spending on housing?

Mr. McInnes: As opposed to what?

Mrs. Killens: Of the total budget of administering our country. It must be zero, zero. . .

Mr. McInnes: I am sorry, I cannot answer that. I am advised that it may be 1% to 2%. That is pretty rough.

Mrs. Killens: I am going to move on to a little bit of good news.

• 1935

There is a house called the "Thermocube", with which the *Société canadienne d'hypothèques et de logement* is in accord, and this house can be built for \$29,000. I do not know if the president or vice-president is aware—

Mr. Anderson: Yes, we are.

Mrs. Killens: —of this being available, with so many bedrooms. It can be built with a cement basement for \$29,000. All you have to buy is your lot. If your lot is \$10,000, your house costs you \$39,000. It is modular, in places.

If that is available. . . We have such a problem in the northern communities of the Indian population. As we all know, when we buy in bulk. . . Steinberg buys in bulk. If the CMHC is getting involved in this, we may have a low-cost solution here.

That leads me to another question. It is about the land. There is another article I picked up. It says "Ontario to Tap its Landbanks for New Homes".

[Translation]

nombre de programmes. Certaines provinces acceptent de participer à tous nos programmes, d'autres n'en choisissent que quelques-uns. Tout cela influence la répartition des fonds. Certaines provinces participent à 25 p. 100. Nous payons 75 p. 100 et elles versent le reste. L'Ontario participe à 40 p. 100 et nous payons 60 p. 100. Plus la participation de la province est importante, évidemment plus les mises en chantier seront nombreuses.

Plusieurs facteurs influencent le calcul des sommes accordées à une province donnée, mais il ne faut pas oublier que nous recevons chaque année un budget fixe.

Mme Killens: Je regardais ce matin un poste américain, CBS, il me semble. En 1981, le budget des États-Unis pour le logement était de 31 milliards de dollars; en 1986, de 31 milliards il est tombé à 8 milliards de dollars. Il y a eu une réduction très importante du budget du logement aux États-Unis, une baisse de plus de 300 p. 100, et vous me dites maintenant qu'au Canada, le budget du logement s'élève à 1,2 milliard de dollars.

M. McInnes: C'était en 1986. Nous en avons demandé davantage pour 1987.

Mme Killens: Quel pourcentage de notre budget consacrons-nous au logement? Le savons-nous?

M. McInnes: Par rapport à quoi?

Mme Killens: Au budget total de la nation. Cela doit représenter zéro, zéro. . .

M. McInnes: Je suis désolé de ne pouvoir vous répondre. On me dit que c'est peut-être entre 1 et 2 p. 100. Mais c'est très approximatif.

Mme Killens: Passons à des nouvelles plus réjouissantes.

Il y a une maison «Thermocube» qui a été approuvée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement et qui peut être bâtie pour 29,000\$. Je ne sais pas si le président ou le vice-président est au courant. . .

M. Anderson: Oui, nous le sommes.

Mme Killens: . . . de cette maison qui comprend je ne sais pas combien de chambres. Elle peut être érigée sur une fondation de béton pour 29,000\$. Vous trouvez un terrain qui vous coûte 10,000\$ et votre maison vous coûte 39,000\$. Elle se monte par modules, par endroits.

Si cette maison était. . . Nous avons tellement de problèmes de logements avec les autochtones du Nord. Quand on achète en grande quantité. . . Steinberg le fait. . . Si la SCHL s'intéressait à ce projet, ce serait peut-être une solution bon marché.

Cela m'amène à une autre question. C'est à propos des terrains de la Couronne. J'ai trouvé un autre article qui dit que «l'Ontario se servira de ses banques de terrains pour l'aménagement de nouveaux projets domiciliaires».

[Texte]

As a taxpayer, often I have paid for land that belongs to the school board, to the city. What is the jurisdiction of the federal government when it comes to wanting to use that land, especially in the cities, where you do not want to go into the far-away suburbs? Do we, as a federal government, have any way to tap the land, and if we do, how about using these?

Mr. McInnes: I suppose the federal government can make any decision it wants to, concerning the land it owns. Whether we should in any particular situation would be an exercise of discretion.

I do not know if you had a particular city, Montreal or Toronto, in mind. In Toronto there is a very unusual market. I know the provincial government are talking about giving some land. They are talking to us about participating. We have not reached any agreement about that at all. There are a number of factors. We have to anticipate whether we are going to prejudice or stimulate the market unduly. If current landowners have paid \$10,000 for land and the government gives the land away for \$7,000, people may say, well, why not me also? So these are the kinds of factors that may influence our decision.

Mrs. Killens: In Montreal we used to have 20,000 rooming houses. It is down to 5,000 now, because the speculators and the condo builders buy these. I feel so helpless that we cannot help the really poor people, who cannot afford even an apartment. All they can afford is a room; and the rooming houses are disappearing. Can the federal government, we, let somebody know what we can do for them?

Mr. McInnes: I have a general understanding of our program. We have a program in place. However, I am going to ask the president to comment on the specifics.

Mr. Anderson: We have a program called Rehabilitation Assistance for Landlords. That money is directed to owners of substandard rental accommodation, including rooming-house owners, to allow them to upgrade those units so they are structurally sound and safe, and to keep the rents within the reach of low-income Canadians. That program is active in Montreal, throughout the province of Quebec, and right across Canada.

Mrs. Killens: May I ask you where one gets the form; at what office?

Mr. Anderson: You can get the information through the offices of the Quebec Housing Corporation, but we will send you pamphlets on that program after this meeting.

Mrs. Killens: Do you not feel there should be more publicity on that? Is it a rather new program?

[Traduction]

En tant que contribuable, j'ai souvent payé des taxes foncières au titre de terrains appartenant à la commission scolaire, à la ville. Quels sont les pouvoirs du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'utilisation de ces terrains, spécialement dans les villes, pour éviter les régions périphériques? En tant que gouvernement fédéral, pouvons-nous réquisitionner les terrains, et dans l'affirmative, pourquoi ne le faisons-nous pas?

M. McInnes: Je suppose que le gouvernement fédéral peut faire ce qu'il veut des terrains qu'il possède. C'est une question de jugement de sa part.

Pensiez-vous à une ville en particulier, Montréal ou Toronto? À Toronto, le marché est très spécial. Je sais que le gouvernement provincial parle de céder des terrains. Il nous a consultés au sujet de notre participation. Aucune entente n'a encore été conclue. Il y a un certain nombre de facteurs qui interviennent. Nous devons essayer de voir si nous ne risquons pas d'affecter indûment le marché dans un sens ou dans l'autre. Si le gouvernement cède les terrains pour 7,000\$ alors que les propriétaires actuels ont payé les leurs 10,000\$, les gens voudront peut-être réclamer la même chose. Ce sont des facteurs qui risquent d'influencer notre décision.

Mme Killens: À Montréal, il y avait jadis 20,000 maisons de chambres. Aujourd'hui, il n'y en a que 5,000, parce que les spéculateurs et les entrepreneurs en construction de condominiums les achètent. Je me sens tellement impuissante de ne pas pouvoir aider les gens véritablement pauvres qui n'ont même pas les moyens de se payer un appartement. Ils peuvent tout au plus se permettre une chambre, alors que les maisons de chambres sont en train de disparaître. Le gouvernement fédéral peut-il venir en aide à ces gens-là?

M. McInnes: Je comprends les grandes lignes du programme que nous avons en place. Je vais cependant demander au président de vous donner plus de détails.

M. Anderson: Nous avons un programme d'aide à la remise en état des logements (propriétaires-bailleurs) dont les fonds sont destinés aux propriétaires de logements non conformes aux normes, y compris de maisons de chambres, afin de leur permettre d'améliorer la sécurité et le confort de leurs logements et de maintenir les loyers à la portée des gagne-petit. Ce programme est en vigueur à Montréal, dans toute la province du Québec et partout au Canada.

Mme Killens: Puis-je vous demander où on peut trouver les formulaires de demandes; à quel bureau s'adresser?

M. Anderson: Vous pouvez obtenir des renseignements aux bureaux de la Société d'habitation du Québec, mais nous vous enverrons des brochures d'information sur ce programme après la réunion.

Mme Killens: Ne pensez-vous pas qu'il faudrait faire plus de publicité? C'est un programme assez récent?

[Text]

Mr. Anderson: Yes, it has just been in operation for a year. We just came through the first full year of operation. The promotion by the Quebec Housing Corporation is fairly aggressive in Montreal. I suppose one could always do more, but we think the program will mature pretty quickly; in other words, the full take-up will be there.

Mrs. Killens: I get the impression you are afraid to blow your horn because there may be too many demands if you blow your horn a little. We will find some solutions this way. There will be fewer homeless.

Mr. Anderson: Let me assure you we are not afraid to blow our horn; but maybe we have to get the tune right. We have agreements with the provinces that require us to do joint publicity. That is the regime we follow under the agreements, but we are not shy about what we have done.

• 1940

The Chairman: We will move on to Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions for the Minister, dealing with the whole question of the homeless. I was shocked at your opening comments, when you said, with regard to the homeless in Canada, we are doing very well in Canada, that things are well in hand.

The situation of the homeless in our country has become much more stark, much more visible over the last few years. We are really facing a crisis in this country with regard to the homeless, homelessness being a clear and visible indicator of poverty.

I am wondering if you do not feel a sense of urgency with regard to this, that we should be having some new national initiative so that we could eradicate the situation of homelessness from our country.

Mr. McInnes: I am sorry that you got the understanding from my remarks that you have indicated. That was not my intention. I have made a good number of public speeches indicating my position and the government's position about the homeless. We are giving tremendous emphasis to this situation this year, and it is very appropriate that we do so.

Canada is one of the leaders of the United Nations' initiative to deal with this problem on an international basis. Before we can indicate to the rest of the world what they might do, we have to be assured and persuaded that what we are doing is reasonable and that we have responded well.

What I said was that, comparative with other countries, we are doing well; that is, the number of homeless in Canada compared to those in most of the other Western nations, and certainly the Third World.

You said that we have a crisis.

Mr. Keeper: Mr. Minister, could you specify, when you said that this year—you are indicating now a sense of

[Translation]

M. Anderson: Oui, il existe depuis seulement un an. Nous venons de terminer la première année complète du programme. La Société d'habitation du Québec fait beaucoup de publicité à Montréal. Nous pourrions toujours en faire plus, mais nous estimons que le programme deviendra assez vite populaire.

Mme Killens: J'ai l'impression que vous hésitez à faire de la publicité, de peur que la demande soit trop forte. Le programme apportera des solutions, et il y aura moins de sans-abri.

M. Anderson: Je vous assure que nous n'avons pas peur de faire de la publicité; nous voulons simplement qu'elle soit pertinente. Nous avons des ententes avec les provinces qui nous obligent à faire des campagnes de publicité conjointes. Nous respectons ces ententes, mais nous ne sommes pas gênés de ce que nous avons fait.

Le président: Nous allons maintenant passer à M. Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser au ministre au sujet des sans-abri. J'ai été stupéfié quand vous avez dit dans votre déclaration liminaire que nous avons la situation bien en mains au Canada en ce qui concerne les sans-abri.

La situation des sans-abri au Canada est beaucoup plus grave, beaucoup plus visible depuis quelques années. Il y a une véritable crise de logement au pays, et c'est un signe clair et manifeste de pauvreté.

Ne pensez-vous pas que le problème est pressant et qu'il faudrait mettre en place un nouveau programme national pour le faire disparaître?

M. McInnes: Je regrette que vous ayez interprété ainsi mes remarques. Ce n'est pas dans cet esprit que je les ai faites. J'ai prononcé de nombreux discours publics pour exposer ma position et celle du gouvernement en ce qui concerne les sans-abri. Nous consacrons énormément d'efforts à ce problème cette année, et il est très opportun que nous le fassions.

Le Canada est l'un des chefs de file dans le programme des Nations Unies visant à régler ce problème à l'échelle internationale. Avant de dire au reste du monde ce qu'il faut faire, nous devons nous assurer et être convaincus que nos programmes sont raisonnables et pertinents.

Ce que j'ai dit, c'est que par comparaison avec d'autres pays, nous ne sommes pas si mal; c'est-à-dire que la situation des sans-abri au Canada se compare favorablement à celle de la plupart des autres pays occidentaux et certainement à celle du Tiers monde.

Vous avez dit qu'il y avait une crise.

M. Keeper: Monsieur le ministre, pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendiez quand vous avez dit que

[Texte]

urgency, I think. You said that there would be tremendous emphasis this year. Could you be specific about what you mean by "tremendous emphasis". Is that a new program? What, exactly, do you mean?

Mr. McInnes: I indicated that Canada has for a very long period of time, either knowingly or unknowingly, been dealing with this special problem, because we have made available approximately half a million homes in the last 25 years for those most in need—the homeless.

Mr. Keeper: Mr. Minister, that is just the problem. You are talking about initiatives that have been going on for the last 20 years, but it is in the last few years that the problem with regard to homelessness in this country has become a crisis, has become very stark.

What I am saying to you is this: Homelessness is not only an indicator of poverty, but an indicator that people's basic human rights are not being met. You mentioned the international year, and obviously the UN Declaration of Human Rights is a part of that.

Your own policy is for meeting the needs of those in need first. I am wondering what action the government is prepared to take this year so that we can reduce the number of homeless in this country. Obviously, the social programs have been there for the last 20 years, but this need has really emerged over the last few years in a very stark way.

Mr. McInnes: I do not know if it has emerged, or if it has been better identified. I was trying to get to that point. I wanted to give you a little background, because I think you need the background in order for—

Mr. Keeper: I would like an answer. What specific action is your government prepared to take?

Mr. McInnes: We have made available and given support to various associations. We have given \$1.7 million for special studies in research to identify the extent of homelessness and to bring to our attention special measures on how we might do that.

We are now talking to the provinces about special purpose housing. Special purpose housing deals with the homeless, battered women or women who find themselves in special situations, the elderly, and those who have a disability of one kind or another. We are talking in the provinces about those kinds of things.

• 1945

Let me assure you, I do not think the situation we have is for one second acceptable. I just wanted to point out Canada's situation on a comparative basis. So please remember to take my message in that particular context.

Mr. Keeper: What you mentioned in terms of specifics, Mr. Minister, are two things: one is \$1.7 million for

[Traduction]

le problème était pressant. Vous avez dit que vous consacriez énormément d'efforts à ce problème cette année. Qu'entendez-vous par «énormément d'efforts»? Y aura-t-il un nouveau programme? Qu'entendez-vous au juste?

M. McInnes: J'ai dit que le Canada s'attaquait consciemment ou inconsciemment depuis très longtemps à ce problème particulier, parce que dans les 25 dernières années, nous avons mis environ un demi-million de logements à la disposition de ceux qui en avaient le plus besoin.

M. Keeper: Monsieur le ministre, c'est justement là le problème. Vous parlez de programmes qui sont en marche depuis 20 ans, mais depuis quelques années, la situation des sans-abri s'est aggravée considérablement, a pris l'ampleur d'une crise.

Or je vous dis que le problème des sans-abri est un signe non seulement qu'il y a de la pauvreté, mais aussi que les droits fondamentaux de la personne ne sont pas respectés. Vous avez parlé de l'année internationale, et la Déclaration des droits de l'homme des Nations Unies y est évidemment pour quelque chose.

Votre propre politique vise à venir en aide à ceux qui en ont besoin d'abord. Quelle mesure le gouvernement entend-il prendre cette année pour réduire le nombre de sans-abri au Canada. Les programmes sociaux sont en place depuis 20 ans, mais le problème a vraiment pris de l'ampleur ces dernières années.

M. McInnes: Je ne sais pas si le problème a pris plus d'ampleur ou si nous ne l'avons pas simplement mieux cerné. Je tenais à le souligner. Je voudrais vous faire un brin d'historique, parce que je pense que c'est important pour...

M. Keeper: J'aimerais une réponse. Quelle mesure précise votre gouvernement est-il prêt à prendre?

M. McInnes: Nous avons accordé notre aide à diverses associations. Nous avons consacré 1,7 million de dollars à des projets spéciaux de recherche afin de déterminer l'ampleur du problème et de trouver des solutions.

Nous discutons actuellement avec les provinces de programmes de logement à vocation spéciale. Cela veut dire du logement pour les sans-abri, les femmes victimes de violence ou qui se trouvent dans des situations particulières, les personnes âgées et les handicapés. Nous discutons avec les provinces de ce genre de programmes.

N'allez pas croire que je pense que la situation est acceptable. J'ai simplement comparé la situation du Canada à celle d'autres pays. C'est dans cet esprit que j'ai fait ces remarques.

M. Keeper: En termes précis, monsieur le ministre, vous avez dit deux choses: d'abord 1,7 million de dollars

[Text]

research, the other is talking to the provinces about special purpose housing.

What I want to know is whether you do not share what I think is a growing perception amongst Canadians, that the extent of poverty in this country, the growing nature of poverty in this country—and it is evidenced by food banks, by the visible nature of homeless people in this country—does not now call for some new action, a new national program. Is this not a need that is national in dimension and that requires specific action, not just research to find out the needs, but action research? I mean, can you not indicate to us that you recognize the urgency of this to the degree that you and your government are prepared to say you are going to allocate x number of dollars to providing homes for those people in this country who are without homes and who tonight will sleep without a roof?

What are you prepared to do? How many dollars are you prepared to put in the pot? Are you prepared to call a federal-provincial conference that would result in action in this area?

Mr. McInnes: Number one, I indicated we were having a federal-provincial conference on July 6 and 7. This is one of the items on the agenda.

Number two, I indicated—or if I did not indicate it today our records show—that over 50,000 homes are being given some kind of financial assistance, either for new construction, or for remedial and renovative work. Those are directed to those most in need; those most in need include the homeless.

Mr. Keeper: Yes, but—

Mr. McInnes: Just a minute. You asked me a question; I want permission to answer.

Mr. Keeper: Go ahead.

Mr. McInnes: You said we have a crisis, and I agree that it is a matter of widespread and national concern. What we are trying to identify by research is the extent of the difficulty, because I read in the paper estimates of homelessness in Canada of 50,000, 60,000 and 80,000 people. The latest indication I have is that we are talking about 8,000 or 10,000 people, which is a new dimension. Now, if you are going to plan a program, I think you want to know whether you are talking about 8,000 people or 60,000 people.

Mr. Keeper: Okay, I appreciate that. I want to get some facts here.

Mr. McInnes: Just hear me out. You have asked me a question; I am going to answer that question.

You want to know how our program has been received and what we are doing. I have a letter here from Michael Harcourt, who used to be the Mayor of Vancouver in 1985. The summary of paragraphs is:

Let me express on behalf of Vancouver City Council and the citizens of Vancouver our sincere appreciation

[Translation]

consacrés à la recherche, deuxièmement, discussion avec les provinces au sujet de programmes de logement à vocation spéciale.

J'aimerais savoir si vous ne partagez pas l'avis à mon sens de plus en plus répandu dans la population que la pauvreté au pays, la pauvreté grandissante comme en témoignent les banques d'alimentation, le nombre accru de sans-abri exigent l'établissement de nouvelles mesures, d'un nouveau programme national. Le problème n'est-il pas pour vous d'envergure nationale et n'exige-t-il pas des mesures spécifiques; pas seulement des études pour déterminer les besoins, mais des efforts axés sur la recherche de solutions? Ne pouvez-vous pas nous dire que vous reconnaissez le caractère pressant du problème et que votre gouvernement est prêt à débloquer tant de dollars pour assurer du logement à ceux qui n'en ont pas et à ceux qui ne coucheront pas sous un toit ce soir?

Qu'êtes-vous disposé à faire? Combien d'argent êtes-vous prêt à débloquer? Êtes-vous prêt à convoquer une conférence fédérale-provinciale qui débouchera sur des mesures concrètes?

M. McInnes: Premièrement, j'ai dit qu'il y aurait une conférence fédérale-provinciale les 6 et 7 juillet prochains. C'est l'une des choses au programme.

Deuxièmement, j'ai dit—et si je ne l'ai pas dit aujourd'hui, nos dossiers le montreront—que nous avons accordé une aide financière soit pour la construction, soit pour la remise en état de plus de 50,000 logements. Les fonds sont destinés à ceux qui en ont le plus besoin, notamment les sans-abri.

M. Keeper: Oui, mais. . .

M. McInnes: Un instant. Vous m'avez posé une question; j'aimerais pouvoir y répondre.

M. Keeper: Je vous en prie.

M. McInnes: Vous avez dit qu'il y avait une crise, et je conviens que c'est un problème d'envergure nationale. Nous tentons, au moyen d'études, de déterminer l'ampleur du problème, parce que j'ai lu dans les journaux que le nombre de sans-abri au Canada était estimé entre 50,000 et 80,000 personnes. D'après les derniers chiffres que j'ai obtenus, il y aurait environ 8,000 ou 10,000 sans-abri. C'est très différent. Avant de mettre un programme sur pied, il faut savoir s'il s'adressera à 8,000 ou à 60,000 personnes.

M. Keeper: Je comprends cela. Je voudrais avoir des chiffres.

M. McInnes: Donnez-moi une chance. Vous m'avez posé une question, et je vais y répondre.

Vous avez demandé comment notre programme a été accueilli, et des détails sur ce que nous faisons. J'ai ici une lettre de Michael Harcourt, qui était maire de Vancouver en 1985. En voici le résumé:

Permettez-moi, au nom du conseil municipal et des habitants de Vancouver, d'exprimer nos sincères

[Texte]

of the tremendous contributions made by the federal government to establish a growing inventory of adequate and affordable housing in this community.

Mr. Keeper: Mr. Minister, I do not want to just hear self-congratulatory letters. Let me deal with the points you made, because I want to get some action here. One of the things you said is that you are having a federal-provincial conference and one of the items on the agenda is the homeless. Now, are you prepared to go to that meeting with money in order to produce action? We know you have to use that federal spending power if you want to get action in this country, so that we get action with regard to the homeless. You have already mentioned that you have a fixed budget. Are you prepared to get some new money in there, or to repriorize your priorities so that you have some bucks and therefore get some action?

You mentioned that you have existing programs that resulted in 50,000 homes getting some financial assistance. We know there are existing programs, social housing programs, in this country. That kind of action from the federal government is to be applauded. At the same time, while these programs exist, this whole question of homelessness has emerged and has emerged as a very stark reality.

So what I am saying, Mr. Minister, and what I would like you to commit yourself to and commit this government to, is to taking action. Instead of just doing research to find out more about the size of the problem—that is necessary—why not also put some money in there and start taking some action? You will find out the dimensions of the problem as you go along. Surely, it is now clear enough to Canadians that homelessness is a real problem in this country. It is an urgent problem. It is one that is totally unacceptable to the vast majority of Canadians, and therefore that demands action by a government.

• 1950

Mr. McInnes: Two things: First, in one program we have carried out in Halifax, Nova Scotia as an experiment, which is a joint effort of the governments in that area, the province and the federal government, we have provided housing for, I think, 40 or 50 homeless men. That is a new project that opened two months ago. We are going to discuss that kind of initiative at our July conference.

You are asking me if I am bringing new money to the table: \$400 million more than last year, I indicated to you. Last year we spent \$1.2 billion; I indicated we were going to bring \$1.6 billion this year. That is a substantial increase.

The Chairman: Maybe you could ask one more question, seeing you felt you were not given enough time.

Mr. Keeper: Thank you very much.

[Traduction]

remerciements au gouvernement fédéral pour sa formidable contribution à l'établissement d'un inventaire grandissant de logements adéquats et abordables dans notre ville.

M. Keeper: Monsieur le ministre, je ne veux pas entendre que des lettres de félicitations. Permettez-moi de reprendre les points que vous avez soulevés, parce que je tiens à ce que nous passions à l'action. Vous avez dit notamment qu'il y aurait une conférence fédérale-provinciale et que le problème des sans-abri était à l'ordre du jour. Maintenant, êtes-vous prêt à appuyer cette initiative avec de l'argent pour passer à l'action? Nous savons qu'il faut recourir au pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral pour établir des programmes afin de venir en aide aux sans-abri. Vous avez déjà mentionné que vous aviez un budget fixe. Êtes-vous prêt à demander d'autres fonds ou à réaménager vos priorités de manière à avoir de l'argent pour établir des programmes?

Vous avez mentionné que les programmes existants vous ont permis d'accorder une aide financière pour la construction ou la remise en état de 50,000 logements. Nous savons qu'il existe déjà des programmes, des programmes de logements sociaux. Il faut applaudir à ces programmes du gouvernement fédéral. En même temps, malgré ces programmes, le problème des sans-abri s'est aggravé considérablement.

Monsieur le ministre, j'aimerais que vous vous engagiez personnellement et que vous engagiez le gouvernement à passer à l'action. Au lieu de faire de la recherche pour déterminer l'ampleur du problème—même si c'est essentiel—pourquoi ne pas aussi affecter des fonds à la mise en place de programmes? Vous serez à même de voir l'ampleur du problème en cours de route. Il est déjà assez clair, je pense, pour la population canadienne, que la situation des sans-abri est un véritable problème. Le problème est pressant. La situation est tout à fait inacceptable pour la vaste majorité de la population, et le gouvernement se doit d'agir.

M. McInnes: Deux choses: d'abord, grâce à un programme expérimental mené conjointement par les gouvernements provincial et fédéral à Halifax, en Nouvelle-Écosse, nous avons trouvé du logement à 40 ou 50 hommes sans abri. C'est un nouveau projet qui a commencé il y a deux mois. Nous allons discuter de ce genre de programme à la conférence de juillet.

Vous me demandez si j'arriverai à la table avec de nouveaux fonds: je vous ai dit que nous avions 400 millions de dollars de plus que l'an dernier. L'an dernier, nous avons dépensé 1,2 milliard de dollars; et cette année, nous en dépenserons 1,6 milliard. C'est une hausse substantielle.

Le président: Vous pouvez peut-être poser une autre question, étant donné que vous estimez ne pas avoir eu suffisamment de temps.

M. Keeper: Merci beaucoup.

[Text]

Let us go back to those figures you mentioned.

Mr. McInnes: Let me amend my statement, because I might have misled you just a bit.

The real increase in spending is only \$100 million, not \$400 million. We had \$1.5 billion in our budget last year; this year it is \$1.6 billion. So it is \$100 million.

Mr. Keeper: So this is \$100 million added to what?

Mr. McInnes: To last year.

Mr. Keeper: For what?

Mr. McInnes: For our housing programs.

Mr. Keeper: Is that for the social housing program or for all housing programs?

Mr. McInnes: Virtually all our programs are social housing programs. The co-op program some would consider as not—

Mr. Keeper: How much of this money is going to be targeted for the homeless?

Mr. McInnes: I made a joint announcement in Quebec with the Minister from Quebec three weeks ago that a very substantial portion of their moneys will be directed specifically to the homeless.

You have to understand that our programs are federal-provincial. We need co-operation. We were able to secure an agreement with that province on this particular point you are addressing. We will be doing the same thing with the other provinces.

The Chairman: We will now go on to Mr. McKenzie.

Mr. Keeper: We not only need co-operation; we need federal leadership.

The Chairman: We will get back to you.

Mr. McKenzie: I understand that Mr. Bob Jarvis was able to close... was it 12 or 16 CMHC offices?

Mr. McInnes: Twenty-six.

Mr. McKenzie: Did you reduce the staff by attrition, early retirement, by about 1,000?

Mr. McInnes: It was by about 1,000 over the last couple of years.

Mr. McKenzie: He is to be congratulated for handling that so smoothly. It must give you a lot of additional money for other programs you have in the department.

Mr. McInnes: It certainly has helped.

Mr. McKenzie: Yes. So he is to be congratulated for achieving that.

On the homeless, we have a strange phenomenon in this country. There have never been more job opportunities in the country. Businesses are having great

[Translation]

Revenons aux chiffres que vous nous avez donnés.

M. McInnes: Permettez-moi de me reprendre; je pense que je vous ai induit un peu en erreur.

L'augmentation réelle des dépenses n'est pas de 400 millions de dollars, mais de 100 millions de dollars. Notre budget l'an dernier était de 1,5 milliard de dollar, et cette année, il est de 1,6 milliard de dollar. C'est donc une augmentation de 100 millions de dollars.

M. Keeper: Cent millions de dollars par rapport à quoi?

M. McInnes: Par rapport à l'an dernier.

M. Keeper: À quel titre?

M. McInnes: Au titre de nos programmes de logement.

M. Keeper: Au titre du programme de logements sociaux, ou de tous les programmes?

M. McInnes: Presque tous nos programmes sont des programmes de logements sociaux. Certains ne considèrent peut-être pas le programme de coopératives...

M. Keeper: Quelle part du budget sera consacrée aux sans-abri?

M. McInnes: J'ai annoncé à Québec, il y a trois semaines, avec le ministre québécois, qu'une part substantielle des fonds serait consacrée spécifiquement aux sans-abri.

Il ne faut pas oublier que ce sont des programmes fédéraux-provinciaux. Nous avons besoin de coopération. Nous avons réussi à conclure une entente avec le Québec précisément sur la question que vous avez soulevée. Nous ferons la même chose avec les autres provinces.

Le président: Nous allons maintenant passer à M. McKenzie.

M. Keeper: Nous n'avons pas seulement besoin de coopération; nous avons besoin de leadership fédéral.

Le président: Nous reviendrons à vous plus tard.

M. McKenzie: Je comprends que M. Bob Jarvis avait fermé combien... 12 ou 16 bureaux de la SCHL?

M. McInnes: Vingt-six.

M. McKenzie: Vous avez réduit vos effectifs d'environ 1,000 personnes par attrition, par retraite anticipée?

M. McInnes: Les effectifs ont été réduits d'environ 1,000 personnes au cours des dernières années.

M. McKenzie: Il mérite des félicitations pour avoir fait ça sans plus de heurts. Cela vous donne beaucoup d'argent additionnel que vous pouvez consacrer à d'autres programmes.

M. McInnes: Cela a certainement aidé.

M. McKenzie: Oui. Il mérite donc des félicitations.

À propos des sans-abri, notre situation est assez étrange. Il n'y a jamais eu tant de possibilités d'emploi au pays. Les entreprises éprouvent beaucoup de difficultés à trouver de

[Texte]

difficulty finding people to fill all the job opportunities across Canada—not in every area, but in a lot of areas. And in this country we import labour; we import about 200,000 a year to jobs.

I do not think it is CMHC's responsibility to interview the homeless and all the people at the soup kitchens, but do you work at all with the Department of Employment and Immigration to interview a lot of these homeless and people at the soup kitchens to see why they are not taking jobs that are available across Canada?

Mr. McInnes: No, that would be beyond the scope of our mandate. Whether it is desirable or not, it would be for other departments to do. If you look at the obligations or the burdens and the objectives of the corporation, they would not include that kind of activity.

Mr. McKenzie: Would you provide a home for somebody who does not want to work?

Mr. McInnes: People who are homeless fall into all sorts of categories. First, there are a lot of people who have psychiatric problems. There are, I suppose, a number of gypsies: people who, no matter how many homes you had, would be happy to keep moving. That would be a very small number, I think. There are people who find themselves in temporary disarray: they have lost employment; they have marital or domestic difficulties of one kind or another; they are youngsters with drug problems. . . I think all of these are ingredients of the homeless situation.

• 1955

Mr. McKenzie: Yes. I realize it would be a variety of cases. It is a problem. It does not add up, having soup kitchens in this country and importing labour. I guess it is more to do with employment. I know they are calling a lot of the unemployed in to find out why they are not taking the jobs that are available. The last figures I had, they had about 30,000—

Mr. McInnes: Let us take Newfoundland, for instance. There are a lot of people looking for work there, and you of course cannot find anybody to work in Toronto. However, can you compel people to move from the regions into the centre? And if they do move into the centre, where are they going to live? They cannot find accommodation in Toronto.

Mr. McKenzie: That is a problem in Ontario. There are a lot of job opportunities there and they just have no place to live. So I hope that, between your department and the Ontario government, they are going to find a solution to that Toronto problem in the near future.

Is CHMC building mobile homes for the Olympics at Calgary?

Mr. McInnes: No. The Olympics are providing housing accommodation for the athletes, and afterwards we are going to take over some of those homes. The provincial

[Traduction]

la main-d'oeuvre pour combler les postes, pas partout, mais dans bien des régions du Canada. Le Canada importe de la main-d'oeuvre, pour environ 200,000 emplois par année.

Je ne crois pas qu'il incombe à la SCHL d'interviewer les sans-abri et tous ceux qui vont à la soupe populaire, mais travaillez-vous avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour voir pourquoi ces gens-là ne prennent pas les emplois qui existent un peu partout au Canada?

M. McInnes: Non, cela ne fait pas partie de notre mandat. Que ce soit souhaitable ou pas, c'est à d'autres ministères de le faire. Si vous regardez le mandat et les objectifs de la Société, cela n'en fait pas partie.

M. McKenzie: Donneriez-vous un logement à quelqu'un qui ne veut pas travailler?

M. McInnes: Il y a toutes sortes de catégories de personnes sans logis. D'abord, il y a beaucoup de gens qui ont des problèmes psychiatriques. Il y a aussi, je suppose, un certain nombre de nomades qui ne demandent pas mieux que de continuer à se déplacer, peu importe le nombre de logements que vous avez. Mais je pense qu'ils ne sont pas très nombreux. Il y a aussi des personnes qui sont temporairement en difficulté: elles ont perdu leur emploi, elles ont des problèmes matrimoniaux ou familiaux de quelque sorte; il y a des jeunes avec des problèmes de drogue. . . Ce sont tous des facteurs qui influent sur la situation.

M. McKenzie: Je me rends bien compte de la diversité de ce phénomène. Voilà le hic. C'est absurde de voir simultanément au Canada des soupes populaires et de la main-d'oeuvre importée. Ce dont nous parlons doit être surtout lié à l'emploi. Je sais qu'on fait venir beaucoup de sans-travail pour leur demander pourquoi ils refusent les emplois qu'on leur offre. D'après les chiffres les plus récents que j'ai pu obtenir, il y avait environ 30,000. . .

M. McInnes: Prenons le cas de Terre-Neuve, par exemple. Dans cette province, beaucoup de gens se cherchent du travail, alors même que personne ne veut venir travailler à Toronto. Peut-on obliger les gens à déménager de leurs régions vers le centre du pays? Et s'ils le font, où vont-ils se loger? Ils ne trouvent pas à se loger à Toronto.

M. McKenzie: C'est le problème de l'Ontario. Les offres d'emploi y abondent, mais on n'y trouve pas de logements. Voilà pourquoi j'espère que votre ministère, de concert avec le gouvernement de l'Ontario, pourra trouver sous peu une solution au problème de Toronto.

La SCHL va-t-elle construire des maisons mobiles pour les Jeux Olympiques à Calgary?

M. McInnes: Non. C'est la Société des Jeux Olympiques qui va fournir des logements aux athlètes; à la fin des Jeux, nous en prendrons une partie, le gouvernement

[Text]

government is going to take some; we are going to take some. And when I say "we", I mean the government as a whole.

Mr. McKenzie: What are you going to do with the homes you take over?

Mr. McInnes: We will make them available for social housing.

Mr. McKenzie: Do you know where you are going to place them?

Mr. McInnes: That will be done in conjunction with the provinces, I believe.

Mr. Anderson: Yes. I cannot give you specific location, but we are in discussion with the provinces and some of the native associations in Canada—in fact, with the Native Council of Canada—to begin to determine where the units might be best located.

Mr. McKenzie: Are you working with the native units?

Mr. Anderson: Primarily.

Mr. McKenzie: Are these native people who have housing now, or are these native people who do not have housing?

Mr. Anderson: Most of them would have wholly inadequate accommodation.

Mr. McKenzie: I see. Therefore, are are some going into Manitoba?

Mr. Anderson: If we can find recipient communities, we would hope so.

Mr. McKenzie: That is all I have, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Mr. Guilbault, you probably have about two to three minutes on this round before we come back again.

M. Guilbault (Drummond): Monsieur le ministre, vous disiez tout à l'heure que vous aviez une entente avec le Québec concernant un programme de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Pouvez-vous m'expliquer les conditions de l'entente? Quelles normes entendez-vous mettre en application dans le cadre de ce programme?

Mr. McInnes: Yes. This does not involve any new advance of funds from the federal government to the province of Quebec, but rather anticipates a new direction of the use of the funds already given to that particular province. I am going to ask Mr. Anderson if he can recall the particulars. I do not have them at hand.

Mr. Anderson: The agreements generally provide for delivery of the programs by a province, where the province will contribute financially at least 25% to those programs. They are federally designed programs with stated objectives directed or targeted to low-income Canadians. The primary vehicles for their delivery are through the non-profit housing program and our rehabilitation programs.

[Translation]

provincial en prendra une autre; quand je dis «nous», j'entends le gouvernement du Canada.

M. McKenzie: Qu'allez-vous faire de ces logements?

M. McInnes: Nous les transformerons en logements sociaux.

M. McKenzie: Savez-vous à quel endroit vous les installerez?

M. McInnes: Cela se fera de concert avec les provinces, je crois.

M. Anderson: Exact. Je ne peux vous en fournir l'emplacement précis, mais nous sommes en pourparlers avec les provinces et quelques-unes des associations d'autochtones au Canada—en fait, avec le Conseil des autochtones du Canada—afin de déterminer le meilleur emplacement de ces unités.

M. McKenzie: Vous en discutez avec les autochtones?

M. Anderson: Surtout.

M. McKenzie: Seront-ils destinés aux autochtones qui ont déjà un logement ou bien à ceux qui n'en ont pas?

M. Anderson: Pour la plupart, à ceux qui ont déjà un logement inadéquat.

M. McKenzie: Je vois. On en a donc prévu au Manitoba?

M. Anderson: Nous l'espérons, si nous pouvons trouver des collectivités pour les recevoir.

M. McKenzie: C'est tout, monsieur le président. Merci.

Le président: Monsieur Guilbault, vous avez probablement deux ou trois minutes, ce tour-ci, avant que nous ne passions au tour suivant.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Minister, you said earlier that an agreement had been reached with the Province of Quebec with respect to a Canada Mortgage and Housing Corporation program. Could you elaborate on the terms and conditions of this agreement? What kind of standards do you intend to enforce within the framework of this program?

M. McInnes: Bon. Il ne s'agit pas de fonds additionnels fournis au Québec par le gouvernement fédéral, mais simplement un nouvel usage des fonds déjà octroyés à cette province. Je vais demander à M. Anderson s'il se souvient des détails. Je ne les ai pas par-devant moi.

M. Anderson: En général, il s'agit d'accords portant sur des programmes fournis par une province, dont la quote-part financière doit être d'au moins 25 p. 100. Ce sont des programmes conçus par le gouvernement fédéral, dont les objectifs manifestes s'orientent vers les Canadiens à faible revenu. Les principaux programmes en cause portent sur le logement non lucratif et sur la rénovation des logements.

[Texte]

We have a third major program that is called "Rent Supplement", which is used primarily to rent available accommodation in the private market for occupancy by low-income residents of the province of Quebec. The agreements—and I would be very happy to send you the Quebec agreement—are very detailed insofar as the federal criteria that must be respected in the delivery of the programs. I am happy to say in the province of Quebec we feel that the partnership is working well in the early stages.

M. Guilbault (Drummond): Est-ce administré par la province de Québec ou votre ministère a-t-il quelque chose à dire dans ce *partnership*?

• 2000

Mr. McInnes: It is administered by Quebec. We have a say. Joint decisions are made; we have ongoing meetings.

M. Guilbault (Drummond): Est-ce Québec ou la Société centrale d'hypothèques et de logement qui fait la recherche ou l'évaluation de la demande de construction d'unités de logement?

Mr. McInnes: Actual delivery of any of the programs is the responsibility of the province in question.

M. Guilbault (Drummond): Vous dites que c'est la province qui fait l'évaluation des besoins d'une région?

Mr. McInnes: Yes, I am sorry, I misunderstood your question. There is a joint committee comprising federal and provincial governments that administers the program and set objectives. They share the responsibility for the delivery of the program, but the actual mechanics are delivered by the province.

M. Guilbault (Drummond): De quelle manière fait-on le partage dans une région donnée? Pour ma part, je suis d'une ville des Cantons de l'Est de grosseur moyenne, et tout cela est administré par Sherbrooke qui est une ville trois fois plus peuplée. De quelle manière évalue-t-on les besoins de l'année prochaine ou de l'année suivante? On peut parfois se tromper, et il peut y avoir trop de construction dans une zone quelconque. Qui prend la décision?

Mr. McInnes: There is provision in the federal-provincial agreement that the program must be regionally applied. We have a data base of information. It has to be a fair distribution of units throughout the province, so one provincial Minister cannot say all the units are going in his backyard.

M. Guilbault (Drummond): Vous savez que l'industrie de la construction se porte bien depuis une couple d'années, mais on se retrouvera peut-être avec trop d'unités de logement sur le marché dans quelque temps. Avez-vous un mécanisme permettant de modifier une

[Traduction]

Nous avons aussi un troisième programme important, qui s'appelle «supplément de loyer», dont la vocation principale est de fournir aux résidents à faible revenu du Québec, des logements en location provenant du secteur privé. Ces accords—et je vous ferai parvenir volontiers l'accord conclu avec le Québec—comportent une foule de détails concernant les critères fédéraux auxquels les programmes doivent répondre. Je suis heureux de dire que, dès les premières étapes, notre association avec le Québec a très bien marché.

Mr. Guilbault (Drummond): Is this administered by the Province of Quebec or does your department have something to say in this partnership?

M. McInnes: C'est administré par le Québec, mais nous avons notre mot à dire. Les décisions sont prises conjointement; nous nous rencontrons fréquemment.

Mr. Guilbault (Drummond): Is it the Province of Quebec or Canada Mortgage and Housing Corporation that researches or assesses the demand in housing starts?

M. McInnes: La mise en application de chacun des programmes relève de la province en question.

Mr. Guilbault (Drummond): Are you saying that the assessment of regional requirements is carried out by the province?

M. McInnes: Pardon, j'avais mal compris votre question. C'est un comité mixte, composé de représentants des provinces et du fédéral, qui administre les programmes et en établit les objectifs. La mise en oeuvre du programme relève conjointement du fédéral et de la province, mais cette dernière en établit les modalités d'application.

Mr. Guilbault (Drummond): On what basis is the sharing established for a given area? I, for one, come from a middle-sized town in the Eastern Townships, but the whole thing is administered by Sherbrooke, which has thrice our population. On what basis are the requirements assessed for next year or the year after? Some mistakes may be made, there may be oversupply in a given area. Who makes those decisions?

M. McInnes: L'une des conditions qui figurent dans l'accord fédéral-provincial, c'est que le programme doit avoir une portée régionale. Nous avons une banque de données. Il faut assurer la répartition équitable des unités de logement dans la province, de sorte qu'un ministre provincial ne peut dire que tous les logements sont aménagés dans sa région.

Mr. Guilbault (Drummond): You know that the construction industry has done well for a couple of years, but we might end up in a short while with an oversupply of units. Do you have any mechanism for changing a decision made a year or two earlier? We know that

[Text]

décision prise un an ou deux plus tôt? On sait que la gestion de la construction d'unités de logement se fait toujours à l'avance.

Mr. McInnes: I do not know if I understood the question.

Mr. Anderson: The corporation, the federal government, cannot do anything about oversupply if the oversupply is related to an anticipated economic downturn. What we are talking about here is the provision of social housing units, which are for low-income residents of these communities. There are few, if any, communities in Canada which have an oversupply of that kind of stock in their municipal boundaries.

We do have the flexibility under the programs, however, to take subsidy money that was directed to new construction where for whatever reason the amount of new construction in absolute terms is very high and to convert that money to subsidies for people to occupy vacant existing private accommodation. So there is flexibility there.

The housing markets in Canada are extremely volatile. In Calgary we literally went in eight months from a period in which the generally recognized position was that we would never build enough housing fast enough to having an enormous oversupply because of a downturn in the industry. Markets are unpredictable from that point of view.

The Chairman: Mr. Guilbault will have another opportunity. Just before we go on to Mrs. Killens for 12 minutes, we have a little bit of housekeeping before we lose quorum. Mr. Minister, it will only take a few moments. I would like to turn the Chair over to Mr. McKenzie just briefly.

Mr. McKenzie: We will have to have this presented, Mr. Chairman, if we are going to have our tour of the Alta Vista.

First, I move that the committee authorize the expenditure of funds from its budget for the transportation of members to and from the Alta Vista mail processing plant, national headquarters of Canada Post Corporation. Secondly, I move that in accordance with the hospitality policy of the House of Commons, officials from Canada Post be invited to dinner to discuss postal plans.

• 2005

Motion agreed to.

The Chairman: I apologize for that intermission, but sometimes I lose quorum. Mrs. Killens, you have about 12 minutes.

Mrs. Killens: In your presentation, Mr. Minister, regarding co-op housing, you said you hope to see 5,000 units this year. The 1986 target was 5,000. We do not need a study; we know there was a need. If there was a need in 1986 for 5,000, knowing the situation, there is no doubt a need in 1987 for 5,000, and there will likely be a need in 1988 for 5,000. I wonder, Mr. Minister, because if there is

[Translation]

housing-starts management must always be done in advance.

M. McInnes: Je me demande si j'ai bien compris la question.

M. Anderson: La Société, le gouvernement fédéral, ne peuvent rien faire lorsqu'un excédent de logements est relié à une récession économique anticipée. Ce dont il s'agit, en l'occurrence, c'est de l'aménagement de logements sociaux, destinés aux habitants à faible revenu de sa collectivité. Peu de localités canadiennes, s'il en est, possèdent un surplus de tels logements dans les limites de leur territoire.

Ces programmes comportent toutefois une certaine latitude: lorsque la proportion de nouveaux logements est fort élevée, en chiffres absolus, nous pouvons prendre une partie des fonds destinés à ces logements et nous en servir pour rénover des logements privés qui sont vacants. Nous disposons d'une certaine souplesse à cet égard.

Les marchés du logement au Canada sont extrêmement capricieux. À Calgary, par exemple, on disait, il y a huit mois, qu'on ne pourrait jamais construire assez de logements pour répondre à la demande, tandis qu'aujourd'hui, il y a un excédent de logements, à cause de la récession industrielle. À ce point de vue, les marchés sont imprévisibles.

Le président: M. Guilbault aura l'occasion d'intervenir à nouveau. Avant de céder la parole à M^{me} Killens pour 12 minutes, nous devons régler certaines affaires courantes avant de perdre notre quorum. Monsieur le ministre, cela nous prendra quelques minutes seulement. Je cède brièvement la présidence à M. McKenzie.

M. McKenzie: Nous devons soumettre la chose, monsieur le président, si nous voulons faire notre tournée à Alta Vista.

Premièrement, je propose que le Comité autorise l'octroi de fonds, à partir de son budget, pour le transport des députés entre le Centre de traitement du courrier d'Alta Vista et le siège social de la Société canadienne des postes. Deuxièmement, je propose que, selon la politique d'hospitalité de la Chambre des communes, les fonctionnaires de la Société canadienne des postes soient invités à dîner afin de discuter des plans postaux.

La motion est adoptée.

Le président: Veuillez m'excuser de cet entracte, mais il n'y a pas toujours quorum. Madame Killens, vous avez une douzaine de minutes.

Mme Killens: Dans votre exposé, monsieur le ministre, vous escomptez, en matière de coopératives de logement, la construction de 5,000 unités cette année. Le chiffre prévu en 1986 était 5,000. Toute étude est superflue; nous savons que ce besoin existe. S'il en fallait 5,000 en 1986, vu la situation alors, il ne fait aucun doute qu'il en faut aussi 5,000 en 1987, et probablement qu'il en faudra aussi

[Texte]

a will there is a way, if you could tell this committee that you will find a way for all those units.

Mr. McInnes: With a considerable amount of co-operation from everybody involved. I do not know if we will achieve the 5,000, but we can do better. And what I mean by that, I said there were two factors which influenced how many co-op units would be constructed in a particular year. One is the real rate of interest. For 5,000 units to be built, we have to get financing at the rate of 4%. If we do not do that, then the greater the discrepancy the fewer units we realize. I indicated that last year the real rate of interest, when we first introduced this program, offered by the lending institutions was a little over 5%; I think it was 5.3%. A few months ago it was down to 4.75%. There is more interest in the program; there are more people who now indicate they are prepared to lend. The more participants, the better the competition, the lower the rate. So that is a big factor.

We want the co-op association to identify ways of maintaining a ceiling on the cost of construction per unit. If they can bring the unit cost of construction down, the lower they bring it the more units we are going to build.

An hon. member: See you in a year's time.

Mr. McInnes: Obviously another satisfied customer.

Mr. Keeper: I hope the Minister realizes that his brave words will be repeated to him next year, and we hope all the homeless are housed.

Mr. McInnes: I hope that too.

Mrs. Killens: My next question I think is an important one. It is a document I received from the Committee for Social Economic Policy of Vancouver. It is regarding the rent subsidy. They recommend in this document that the current reliance on rent supplement units should be phased out as soon as possible. Has the CMHC made a study to find out if low-income families would be best served by rental supplement subsidies or by building more non-profit co-ops? This group, and I do not know where they come from at all, recommends that. I know in Montreal they are very happy with the rental subsidies. Your answer may be that it depends on regional needs. That is why it makes it very hard for me to understand what is going on. I honestly hope that everybody in your department has their act together.

Mr. McInnes: I am persuaded that the corporation is doing very well financially, administratively, and just as important or more importantly that they are indeed responsive and sensitive to the housing requirements of Canadians. I think the statistics indicate tremendous progress in this regard.

[Traduction]

5,000 en 1988. Quand on veut on peut, monsieur le ministre; je me demande si vous pouvez promettre au Comité de trouver le moyen de construire toutes ces unités.

M. McInnes: Il nous faudra beaucoup de collaboration de la part de tous les intéressés. J'ignore si nous pourrions atteindre le chiffre de 5,000, mais nous pouvons faire mieux. J'entends par là qu'il y a deux facteurs qui influent sur le nombre de logements coopératifs pouvant être construits en une seule année. Le premier, c'est le taux d'intérêt réel. Pour pouvoir aménager 5,000 unités, il nous faut un taux de financement de 4 p. 100. Plus le taux d'intérêt s'en éloigne, moins d'unités nous pouvons construire. Lorsque nous avons annoncé ce programme l'an dernier, j'ai dit que le taux d'intérêt réel, offert par les établissements de prêts, s'établissait à un peu plus de 5 p. 100; c'était 5.3 p. 100, sauf erreur. Il y a quelques mois, ce taux avait baissé à 4.75 p. 100. Ce programme suscite aujourd'hui plus d'intérêt; plus d'établissements nous ont dit qu'ils nous accorderaient volontiers un prêt. Plus il y a de participants, plus la concurrence est vive, plus le taux baisse. Voilà donc le principal facteur.

Nous voulons que l'Association des coopératives trouve le moyen de fixer un coût maximum admissible pour chaque unité qui est aménagée. Si elle réussit à faire baisser les coûts de construction, le nombre d'unités aménagées s'accroîtra en proportion de cette baisse.

Une voix: Au plaisir de vous revoir l'an prochain.

M. McInnes: De toute évidence, un autre client satisfait.

M. Keeper: J'espère que le ministre se rend compte qu'on lui rappellera ses propos courageux dans un an d'ici, et j'espère que tous les sans-abri auront trouvé à se loger.

M. McInnes: Je l'espère moi aussi.

Mme Killens: Ma question suivante est importante, je crois. C'est un document que j'ai reçu du Comité de la politique socio-économique de Vancouver, au sujet des subventions au loyer. On y préconise de mettre fin peu à peu au programme de supplément de loyer. La SCHL aurait-elle fait une étude afin de déterminer ce qui convient le mieux aux familles à faible revenu: subventionner leur loyer ou construire davantage de logements coopératifs non lucratifs? Voilà la proposition de ce groupe, dont j'ignore l'origine. Je sais qu'à Montréal les suppléments de loyer sont très populaires. Vous allez peut-être me répondre que cela dépend des besoins régionaux. Voilà pourquoi il m'est très difficile de comprendre ce qui se passe. Franchement, j'espère que tous les effectifs de votre ministère fonctionnent à l'unisson.

M. McInnes: Je suis persuadé que la Société va très bien, sur les plans financier et administratif, mais aussi, chose peut-être plus importante, qu'elle s'est sensibilisée aux besoins en logement des Canadiens et qu'elle agit en conséquence. Je crois que les statistiques attestent des progrès énormes réalisés dans ce domaine.

[Text]

[Translation]

• 2010

To respond to your specific question about whether it is cheaper to give a rent supplement or to build new units, as long as there are units available it is obviously cheaper to give a supplement. You only build when you run out of vacancies. There are some situations in Canada where we have 8% and 9%. My goodness, let us give them the extra \$100 or \$200. You know, to build a new unit costs thousands and thousands of dollars, just to put it in perspective, so it depends on the geographical area where you are dealing.

Mrs. Killens: Yes, I understand that. I guess this will be my last question. If I look at last year when you were interrogated, your predecessor McKnight... I will paraphrase this, because my question is on evaluation: We are joining in partnership with the provinces with criteria established so that the federal goals and objectives will be met. The provinces will have delivery contingent upon the provinces accepting certain conditions, such as on-going program monitoring, on-going auditing, and reporting. An agreement to join our federal evaluation of programs, the use of competitive process, native targets, native involvement, access to private, non-profit and co-operative projects to the new non-profit program, therefore we are not turning over responsibility for housing to the provinces.

My friend Mr. Boivin knows of my attitude, my worry about evaluation. I understand the agreement is signed for three years with the provincial government when you do that. I also understand, I may be wrong, but it is to be renewed every year. We have now had the program going for a year. Has there been an evaluation, and if so, are you satisfied with what is going on? If it is too early for an evaluation, when can we look forward to knowing what is going on and be sure that we close the loopholes?

Mr. Anderson: The programs all have a regular audit and evaluation schedule and they will occur periodically over a three-year to five-year timeframe. I should correct one misconception. The agreements are not for three years. The agreements are signed in perpetuity, if you like, with changes to them or termination of them being possible by either party on one year's notification. In fact, we have had a province notify us, the Province of Saskatchewan, that they intend to terminate some of their cost-sharing. But there are provisions now for joint audit, joint monitoring and joint evaluation of all programs on a regular basis. Of course, that is public information when it becomes available.

It is very difficult now to say what the effect is in terms of the main federal objective, which is income targeting, because of course the projects just got started. Many of them are not finished and the people are not in them yet, so we have to let the program mature for a couple of years

En réponse à votre question, à savoir s'il est plus économique d'accorder un supplément de loyer ou de construire de nouvelles unités, je dirai que le supplément l'emporte, évidemment, aussi longtemps qu'il y a des unités de logement disponibles. On ne doit construire que s'il y a des vacances à combler. Il y a des endroits au Canada où le taux se situe entre 8 et 9 p. 100. Ma foi, accordons-leur 100\$ ou 200\$ de plus. Comme vous le savez, un nouveau logement coûte des milliers de dollars, par comparaison au supplément; tout dépend donc de la région géographique en cause.

Mme Killens: Bon, je comprends cela. Voici ma dernière question. Lorsque nous avons interrogé la Société l'an dernier, votre prédécesseur, M. McKnight... Je pose ma question ainsi, car elle porte sur l'évaluation: Nous nous associons aux provinces et nous établissons des critères visant à répondre aux objectifs fixés par le gouvernement fédéral. Les provinces qui administrent les programmes doivent remplir certaines conditions, telles que la surveillance et la vérification des programmes en cours, ainsi que la présentation de rapports. Elles ont accepté de concourir à l'évaluation fédérale des programmes, elles ont accepté le recours à la concurrence, les objectifs et la participation des autochtones, l'accès de sociétés privées, de sociétés à but non lucratif et de coopératives aux nouveaux programmes non lucratifs, ce qui laisse entendre que nous n'avons pas cédé aux provinces nos responsabilités en matière de logement.

Mon ami, M. Boivin, est au courant de ma pensée, de mes soucis au sujet de l'évaluation. Je crois comprendre que les accords signés avec les provinces ont une durée de trois ans. En outre, si je ne m'abuse, ces accords doivent être renouvelés tous les ans. Or, le programme est maintenant en cours depuis un an. En a-t-on fait l'évaluation, et dans l'affirmative, en êtes-vous satisfait? S'il est trop tôt pour l'évaluer, à quel moment va-t-on établir ce qui se passe, afin d'en combler les lacunes, le cas échéant?

M. Anderson: Tous ces programmes comportent un échéancier de vérification et d'évaluation, lesquelles doivent être effectuées périodiquement tous les trois ou cinq ans. Je dois apporter une rectification. Il ne s'agit pas d'accords de trois ans, mais d'accords signés à perpétuité, si on veut, mais l'une ou l'autre des parties peut proposer des changements ou y mettre fin, si elle a fourni un préavis d'un an. En fait, nous avons reçu un tel préavis de la part d'une province, soit la Saskatchewan, qui a l'intention de mettre fin à certains de ses programmes à frais partagés. Quoi qu'il en soit, tous ces programmes comportent des mécanismes conjoints de vérification, de surveillance et d'évaluation à intervalles réguliers. Bien entendu, ces informations sont alors rendues publiques.

Il m'est très difficile en ce moment de vous en parler sous l'aspect du principal objectif, établi en fonction du revenu, étant donné que ces programmes ne font que débuter. Beaucoup de logements ne sont pas finis et ne sont pas encore habités, de sorte qu'il faudra attendre

[Texte]

before we can make definitive statements. But the front-end criteria we have put in place would lead you to believe that our income penetration in these projects will be far superior to what they were under the previous programs.

The Chairman: Mr. Young, would you like to continue the interrogation of this Minister?

Mr. Young: I did not take my jacket off—

Mr. McInnes: Does that mean you are going to ask me questions?

Mr. Young: —for that purpose, Mr. Chairman. I do not think I am going to be that hot and heavy.

I only have a limited time to ask questions tonight. Of course, there are many questions that can be asked about the housing crisis we have in Canada. I want to say at the outset, Mr. Minister, that your officials, in particular Mr. Boivin, have been extremely helpful any time I have sought any information about programs, specific projects, or anything like that. They have been very forthcoming in providing any information on request—

Mr. McInnes: Thank you for saying so.

Mr. Young: —and even providing information when I was not quite sure what I was asking for, but I got it anyway. That has been very helpful.

• 2015

I want to say at the outset—and I think you recognize it—that housing in Canada is in crisis proportions, as it is internationally. That is why we have an International Year of Shelter for the Homeless. I am not only talking about, as Mr. Keeper and Mrs. Killens already have, the obvious homeless: the people who are seeking shelter in church basements and sleeping in the underground garage at Toronto City Hall, or the ex-psychiatric patients, who I think are treated quite shamelessly, frankly, by provincial governments across the country. I am also talking about the hidden homeless: these people who have an income above the poverty level but who cannot afford homes, or even the rents being charged in the city of Toronto, where now key charges are being made over and above rental charges. In other words, a high key charge is being made before you can even rent an apartment.

So I am not talking about just the people we normally think of as being disadvantaged in seeking affordable shelter. It is now hitting people in the middle-class level, and quite severely. I know if I had got married today rather than 25 years ago, I would have one hell of a hard time getting access to the housing market in a city like Toronto.

[Traduction]

environ deux ans avant de pouvoir se prononcer catégoriquement au sujet de ces programmes. Cependant, grâce aux critères que nous avons institués au départ, nous sommes portés à croire que ces programmes seront beaucoup plus fructueux que ceux qui les ont précédés, pour ce qui est de la clientèle que nous voulons atteindre.

Le président: Monsieur Young, voulez-vous continuer l'interrogatoire du ministre?

M. Young: Je n'ai pas encore enlevé mon veston. . .

M. McInnes: Est-ce que cela signifie que vous allez m'interroger?

M. Young: . . . à cette fin, monsieur le président. Je ne prévois pas un feu nourri de questions.

Je dispose de peu de temps ce soir pour poser mes questions. Bien entendu, on pourrait poser une foule de questions au sujet de la crise actuelle du logement au Canada. Permettez-moi de dire au départ, monsieur le ministre, que vos fonctionnaires, en particulier M. Boivin, m'ont toujours accordé volontiers leur aide lorsque j'ai voulu me renseigner sur des programmes, des réalisations précises, et ainsi de suite. Ils n'ont jamais hésité à me fournir les renseignements que j'ai demandés. . .

M. McInnes: Je vous en sais gré de le mentionner.

M. Young: . . . voire de me fournir des renseignements quand bien même je ne savais pas au juste ce que je recherchais. Tout cela m'a été fort utile.

J'aimerais dire d'emblée, et je pense que vous serez d'accord avec moi là-dessus—qu'il y a au Canada comme ailleurs dans le monde une grave crise du logement. C'est pourquoi on a organisé l'Année internationale du logement des sans-abri. Et je ne veux pas parler uniquement des sans-abri que tout le monde connaît et dont M. Keeper et M^{me} Killens ont déjà fait état, c'est-à-dire ceux et celles qui se réfugient dans les sous-sols d'église, qui dorment dans le parking souterrain à l'Hôtel de Ville de Toronto et les ex-patients psychiatriques qui sont, je pense, bien franchement, traités de façon parfaitement éhontée par les gouvernements de toutes les provinces. Je veux aussi parler des sans-abri dont on ignore le triste sort: ces personnes qui ont un revenu au-dessus du seuil de la pauvreté mais qui n'ont malgré tout pas les moyens de s'acheter des maisons ni même de payer les loyers que l'on demande à Toronto, et auxquels s'ajoutent souvent des arrhes et des charges diverses. Dans bien des cas, on vous demande de verser des arrhes avant même que vous ne puissiez louer un appartement.

Je ne veux donc pas parler uniquement des personnes auxquelles l'on pense en règle générale lorsqu'il est question des personnes désavantagées qui se cherchent des logements abordables. Le problème frappe maintenant, et ce très sévèrement, les gens de la classe moyenne. Je sais que si je me mariaais maintenant au lieu d'il y a vingt-cinq ans, j'aurais un mal de chien pour acheter une maison dans une ville comme Toronto.

[Text]

So I want to deal with them specifically, and in one program in particular, and that is the co-op housing program. I think when you opened up you were quite open in suggesting that the 25,000 units that had been previously agreed to or certainly it was understood would happen. . . they would be made available over the next five years. It is somewhat less than that, I think.

Mr. McInnes: That was the target.

Mr. Young: Right. And you specifically mentioned interest rates being a bit higher than they were, and that is a reason why there is such a shortfall in these kinds of units coming on the market. Could I suggest to you, rather than ask you a question. . . in other words, I do not want to be too confrontational on it, but certainly a point that should be examined is could that not have been foreseen at the time when the budget was struck—that this could happen?

As a result of that reduction in those units, for many of these middle-income people I am talking about—not just lower-income, but middle-income people—it is about the only alternative there is for those individuals to have housing that may not be quite affordable at the time they enter it, because of the high construction costs, but certainly at some point down the road they would have affordable housing. So it seems to me with some foresight that budget could have been put together in such a manner that it could have been foreseen that these high interest rates, or higher interest rates, would have that kind of impact on supplying these units.

Mr. McInnes: First, anybody who can predict interest rates a year or two years away is in for a golden life.

Mr. Young: Mike Wilson did that two years ago.

Mr. McInnes: His advice will be much sought after.

Interest rates. . . we have done very well. They have come down. But we are talking about interest rates and we are talking about interest rates. We are talking about general interest rates, and we are also talking about the real rate of interest, which is different from the street interest. One includes an inflation consideration, the other does not. We are talking about real inflation, and we are talking about an ILM mortgage, an index-linked mortgage. It is a brand-new financing vehicle. We have no experience with it. It is therefore very difficult to anticipate the reaction of the lending agencies, how much they would make available and on what basis.

I think the co-op association had made a number of inquiries and received responses that told them. . . and we obviously were in conversation with them and did not disagree; we thought their information was correct. . . that would allow us to predict a real rate of 4%. They have been in charge of identifying the agencies that will provide the financing, up until now. They have just conceded that perhaps they do not have the capacity and the knowledge and the facilities to do that. Only in the last couple of

[Translation]

J'aimerais donc traiter de la situation de ces gens-là en particulier et je songe ici à un programme spécial, celui des coopératives d'habitation. Dans vos remarques préliminaires, vous avez été très ouvert et vous avez dit que les 25,000 unités qui avaient au départ été prévues. . . en tout cas c'est ce qu'on avait pensé. . . verraient le jour au cours des cinq prochaines années. Je pense que c'est un peu moins que cela.

M. McInnes: C'était là l'objectif visé.

M. Young: C'est exact. Vous avez justement dit que les taux d'intérêt ayant augmenté, c'est pourquoi il y a eu du retard dans l'apparition de ces unités sur le marché. J'aimerais vous soumettre. . . au lieu de vous poser une question. . . je ne veux pas de bagarre, mais il conviendrait peut-être d'examiner la question pour voir si l'on n'aurait pas pu prévoir tout cela lors de l'établissement du budget? Ne pouvait-on pas deviner ce qui allait se produire?

A cause de la réduction du nombre d'unités, pour bien des gens de la classe moyenne auxquels je songe ici. . . et je ne pense justement pas uniquement aux Canadiens à faible revenu, mais également à ceux à revenu moyen. . . c'est la seule solution pour eux d'avoir des logements qu'ils n'auraient peut-être pas les moyens de se permettre tout de suite, vu les coûts élevés de la construction, mais qu'ils pourraient se payer plus tard. Il me semble que si l'on avait été un petit peu plus prévoyant, le budget aurait pu être façonné de manière à contrecarrer les taux d'inflation élevés ou du moins plus élevés, sachant fort bien l'incidence que cela allait avoir sur la construction de ces unités.

M. McInnes: Tout d'abord, quiconque saurait prévoir un an ou deux ans à l'avance quels seraient les taux d'intérêt roulerait sur l'or.

M. Young: Mike Wilson l'a fait il y a deux ans.

M. McInnes: On le sollicitera souvent pour ses conseils.

Les taux d'intérêt. . . nous nous sommes très bien débrouillés. Les taux d'intérêt ont baissé. Mais il y a taux d'intérêt et taux d'intérêt. Si l'on parle de taux d'intérêt généraux, on parle aussi du taux d'intérêt réel, qui est différent. L'un tient compte de l'inflation, l'autre pas. Nous, nous parlons de l'inflation réelle et des prêts hypothécaires indexés. Il s'agit de quelque chose de tout à fait nouveau. Nous n'avons pas encore mis la formule à l'essai. C'est pourquoi il est très difficile de savoir comment réagiront les établissements de prêts, combien d'argent ils consentiraient aux demandeurs et à quelles conditions.

L'Association des coopératives a posé quantité de questions et a reçu des réponses selon lesquelles. . . nous avons rencontré ces gens-là et nous ne sommes pas en désaccord avec eux. . . nous pensions que les renseignements dont ils disposaient étaient bons. . . en tout cas, nous nous appuyons sur les réponses qu'ils avaient obtenues, on peut prévoir que le taux réel sera de 4 p. 100. Ils ont été responsables d'identifier les établissements qui consentiraient des prêts de ce genre.

[Texte]

weeks, after a meeting I had with them, have we agreed to take over that burden. We are now going to go out and sell the mortgage program—induce, seduce, attract financing. We hope we will be able to do a little better.

• 2020

Mr. Young: I appreciate that you were not the Minister when much of this stuff was put in place, but on the index-linked mortgages—it was an idea whose time had come, where everyone seemed to agree on that at the time. But the co-op housing movement certainly recognized that it was not going to happen overnight, that there would be problems with that in selling it to the various financial institutions and possible backers. So it was going to take some period of time before the effect of that kind of mortgage would play on their ability to provide the units as they saw them.

Was there not a notion in the department at that time that rather than agreeing with co-op housing... perhaps the department said that is a great idea. Let us think, in terms of our program development, that is going to happen tomorrow. In effect, what you did was make that calculation and then decided that because of other factors that have been mentioned here tonight the department would only supply 3,200 units rather than 5,000. This was based on a projected impact on that index-linked mortgage.

Mr. McInnes: I am going to ask Mr. Anderson to respond, because he was involved in discussions.

Mr. Anderson: I think there is no question that there were varying estimates of the pace at which one would achieve 4%. Some estimates we received indicated that 4% was fairly achievable right away and we would go below that. Others said no, it is going to be 5% and gradually come down.

The problem we are faced with is that if you announce a program that appears to accommodate what the market will price it at, the price never changes. In other words, if you are in business and you are operating on the basis of maximizing your spread between your borrowing costs and your lending costs, and the people you are lending to are willing to pay a point or two points higher, you will charge that.

We had to build in, and we did this jointly with the Co-operative Housing Foundation of Canada, an incentive for us to work together with the lending institutions to get the rate down. In fact, when rates appeared to be coming in

[Traduction]

Jusqu'ici en tout cas. Ils viennent d'avouer qu'ils n'ont peut-être ni les compétences ni les connaissances ni les installations nécessaires pour faire ce travail. Ce n'est que depuis une réunion que nous avons eue avec eux il y a quelques semaines que nous avons accepté d'assumer ce fardeau à leur place. Nous allons maintenant entreprendre de vendre le programme de prêts hypothécaires: nous allons devoir encourager, séduire et attirer du financement. Nous espérons pouvoir nous en tirer un petit mieux qu'eux.

M. Young: Je sais bien que vous n'étiez pas ministre lorsque le gros de tout cela a été mis en place, mais pour ce qui est des prêts hypothécaires indexés... C'était une idée qui arrivait à point nommé, et tout le monde avait semblé être d'accord à l'époque. Cependant, les gens du mouvement des coopératives d'habitation savaient très bien que cela n'allait pas pouvoir se faire du jour au lendemain, qu'il allait être difficile de vendre l'idée aux établissements financiers et à d'autres investisseurs potentiels. Ils savaient fort bien qu'il allait leur falloir attendre quelque temps avant que cette formule de prêts hypothécaires n'amène les unités sur lesquelles ils comptaient.

N'est-il pas vrai qu'à l'époque, il y en avait au ministère qui pensaient qu'au lieu d'adopter la formule des coopératives d'habitation... Le ministère a peut-être dit que c'était une idée formidable et qu'il allait y réfléchir dans le cadre de l'élaboration de ces programmes pour que cela puisse se faire tout de suite. En vérité, vous avez fait les calculs après quoi vous avez décidé, à cause des autres facteurs dont on a déjà discuté ce soir, que vous n'alliez fournir que 3,200 unités plutôt que les 5,000 unités promises. Votre décision s'est appuyée sur l'incidence que vous aviez prévue pour ce qui est des prêts hypothécaires indexés. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. McInnes: Je demanderai à M. Anderson de répondre, car il a lui-même participé aux discussions.

M. Anderson: Il est évident qu'il y avait plusieurs estimations différentes quant au rythme auquel nous pouvions espérer atteindre ces 4 p. 100. Selon certains, on aurait pu atteindre presque tout de suite les 4 p. 100, et ce serait passé un petit peu en-deça de cela. D'autres ont dit que cela allait être de 5 p. 100, pour ensuite diminuer progressivement.

Le problème c'est que si vous annoncez un programme dans le cadre duquel les prix sont à peu près ceux que demanderait le marché, le prix ne changera jamais. Autrement dit, si vous êtes dans les affaires et si vous voulez maximiser l'écart entre vos frais d'emprunt et vos frais de prêt, et si les gens à qui vous prêtez de l'argent sont prêts à payer un ou deux points de plus, c'est ce que vous demanderez.

Nous avons dû, de concert avec la Fondation de l'habitation coopérative du Canada, prévoir dans le cadre du système des mesures d'encouragement pour que les institutions financières réduisent le taux. D'ailleurs,

[Text]

higher than those that the Minister has already quoted, the corporation put a cap on the program and said we will not accept the rate above 5.25%. So we have done everything we could to move that rate down, and the signs are that it is moving down.

We would be a little leery of having it known that it does not matter what the rate is any more. If it does not matter what the rate is, people will charge the maximum they think they can get. We had to build an incentive to come down, and that is what we have done.

Mr. Young: It is my understanding that the new program rules provide for only 30% of the units to be subsidized. Yet in talking to co-op housing groups, they find that extremely difficult. Here they are, trying to provide income for those people who have great difficulty in gaining their own affordable units, trying to provide income for people at the low end of the scale, but they are limited because CMHC will only recognize 30% of the units as being subsidized. Has your department given any consideration to increasing the number of subsidized units that you would find permissible?

Mr. McInnes: We have given a great deal of attention to the situation, because representations have been made by the co-op associations to increase the level from 30% to 50%. But you have to start with the knowledge that we have \$1.6 billion this year, we hope, to give to housing. Our emphasis is to give it to those most in need, and our experience is that we can maximize or help more people by giving it to non-profit organizations, or giving it by way of rent supplement. You have to start with the—

• 2025

Mr. Young: Co-op is non-profit.

Mr. McInnes: Yes, it is a type. It is geared to a higher-than-Core need group. The co-op movement is geared to those people who are not in the Core Housing Program who cannot afford a home of their own but can pay a market rent, albeit that it is at a low level of the market. So they are a step or two or three up from those in need.

We have a million Canadians who need more affordable housing, whom we recognize as having a legitimate requirement. We have so much money to spend. Where do we put it?

We are doing this in co-operation with the provinces. What you are talking about is increasing the number of people who will get a rent supplement in the co-op program. To do that we have to get the co-operation of the provinces, because these are jointly administered. We have experienced some reluctance to get their agreement to increase the number in the co-ops from 30 to 50. They say

[Translation]

lorsqu'il est apparu que les taux étaient plus élevés que ceux cités par le ministre, la Société a mis un plafond et nous avons alors dit que nous n'accepterions pas de taux supérieurs à 5,25 p. 100. Nous avons donc fait tout notre possible pour réduire le taux et les indices dont on dispose laissent entrevoir que le taux est bel et bien en train de baisser.

Nous hésiterions beaucoup à dire que le niveau auquel se situe le taux ne nous intéresse plus. Si c'était le cas, les gens demanderaient le maximum qu'ils pensent pouvoir obtenir. Nous avons dû prévoir des incitations pour que le taux baisse, et c'est justement ce que nous avons fait.

M. Young: Si j'ai bien compris, en vertu des règles applicables au nouveau programme, seules 30 p. 100 des unités seront subventionnées. Les groupes de coopératives d'habitation que nous avons rencontrés ont du mal à accepter cela. Ils essaient de fournir des revenus aux gens qui ont du mal à obtenir des unités à des prix abordables, ils essaient de fournir des revenus à ceux et celles qui se trouvent au bas de l'échelle, mais leur marge de manoeuvre est limitée parce que la SCHL a décidé que seules 30 p. 100 des unités sont subventionnées. Le ministère a-t-il songé à augmenter le nombre d'unités subventionnées qui pourraient être autorisées?

M. McInnes: Nous avons examiné la situation de très près car les associations de coopératives d'habitation nous demandent de porter le pourcentage de 30 à 50. Mais il ne faut pas oublier que nous espérons consacrer cette année quelque 1,6 milliard de dollars au logement. Ce que nous voulons c'est aider ceux qui en ont le plus besoin, et l'expérience a démontré qu'on pourrait aider plus de gens en versant cet argent aux organismes à but non lucratif ou en distribuant ces fonds sous forme de suppléments au loyer. Il faut commencer avec. . .

M. Young: Les coopératives sont à but non lucratif.

M. McInnes: Oui, il s'agit là d'une catégorie. Cela vise surtout ceux qui ont des besoins supérieurs à la moyenne. Les coopératives visent ceux et celles qui ne font pas partis du programme de logement de base, qui ne peuvent pas se payer leur propre maison mais qui peuvent payer les loyers courants, même s'ils ne peuvent espérer avoir que des logements Modeste. Ces personnes se trouvent donc à un, deux ou trois paliers de ceux qui sont vraiment dans le besoin.

Le pays compte un million de Canadiens qui ont besoin de logements plus abordables et dont on reconnaît le besoin comme étant légitime. Or, nous disposons de fonds limités. À quoi doit-on les consacrer?

Nous faisons cela en collaboration avec les provinces. Ce que vous proposez, c'est qu'on augmente le nombre de personnes qui toucheront des suppléments au loyer dans le cadre du programme de coopératives d'habitation. Pour ce faire, il nous faudrait avoir la collaboration des provinces, car ces programmes relèvent d'une administration mixte. Les provinces rechignent à l'idée

[Texte]

it should be directed toward those in the Core program. That is our problem.

The Chairman: I would like to ask a couple more questions of the Minister regarding the housing CMHC provides for natives, especially on reserve. Does CMHC also help decide on reserves who should receive the houses they receive? In other words, you have people on reserves, and I get a common complaint, all too often, that the first people to receive the homes from CMHC, or subsidized, are the councillors or maybe the chief, whereas someone on the reserve who is on welfare, who is more needy than the other two parties, seems to be last in line. How do you respond to that, and what does CMHC say to those people about determining who get the first homes on those reserves?

Mr. McInnes: We are not involved in those decisions. The initial burden is accepted by Indian Affairs and Northern Development, but the actual decision is made by the band. They determine the people who should be recipients.

The Chairman: But as a national body contributing to housing and indicating all evening about those most in need, should we not be involved in deciding who gets some of that housing, as we do outside of the reserves?

Mr. McInnes: If abuses were brought to our attention, then we might intervene. The reason why we are involved in joint agreements with the provinces—and they in turn get advice from their municipalities—is that those are people closer to the scene and able more easily to identify those who are most in need. The same principle applies to the band; they have more knowledge of their circumstances.

We are away up here in Ottawa, far removed—even though we do have regional representation, of course. We think they are the best agents to identify the recipients.

The Chairman: Under the previous Minister, I identified a very severe problem of CMHC housing in a particular band. The most that ended up, as nearly as I could determine, was that an inspector from CMHC was fired. That was all that came out of, I believe, two to three houses missing, either through the contractor, who went into receivership... Nobody seems to know what happened in his case. That seemed to be all the disciplinary action ever taken against anybody with money spent by our government toward building or procuring a home and inspectors.

Have you changed any of the inspection or the administration to make sure that the money spent on a home, wherever it is in Canada, on reserve or off reserve,

[Traduction]

d'augmenter le nombre des coopératives de 30 à 50. Elles disent qu'il faudrait viser surtout ceux qui font parties du programme de base. C'est là le problème.

Le président: J'aimerais poser quelques questions au ministre au sujet des logements que la SCHL fournit aux autochtones, surtout sur les réserves. La SCHL participe-t-elle aux décisions portant sur la distribution, sur les réserves, des maisons accordées à ces dernières? En d'autres mots, il y a des gens sur les réserves... et bien trop souvent on vient me voir pour se plaindre que les premiers à recevoir les maisons de la Société ou les logements subventionnés sont les conseillers ou peut-être le chef de la bande, alors que les autochtones qui touchent des prestations de bien-être social et qui sont plus dans le besoin que les autres, sont toujours les derniers dans les réserves à bénéficier d'une aide. Que répondez-vous à cela et que dit la Société à ces gens quant au choix de ceux qui reçoivent les premières maisons sur les réserves?

M. McInnes: Nous ne participons pas à ces décisions. Le fardeau initial revient au ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord, mais les décisions finales sont prises par les bandes. Ce sont elles qui déterminent qui doit bénéficier du programme.

Le président: On parle depuis le début de la soirée de ceux qui sont le plus dans le besoin. À titre d'organisme national responsable du logement, la Société ne devrait-elle pas avoir son mot à dire sur la distribution de ces logements, comme elle le fait à l'extérieur des réserves?

M. McInnes: Si l'on nous rapportait certains abus, alors nous interviendrions peut-être. Si nous avons négocié des ententes mixtes avec les provinces—qui sont à leur tour conseillées par les municipalités—c'est que celles-ci sont plus près des gens et qu'elles sont mieux en mesure d'identifier les plus démunis. Le même principe s'applique aux bandes. Elles connaissent beaucoup mieux leurs circonstances particulières.

Ici à Ottawa, nous sommes très loin... même si nous avons bien sûr là-bas une certaine représentation régionale. Nous pensons que ce sont ces gens-là qui sont les mieux en mesure d'identifier quelles personnes devraient bénéficier du programme.

Le président: Lorsque votre prédécesseur était en poste, monsieur le ministre, j'avais identifié un très grave problème survenu dans une bande relativement aux logements de la SCHL. D'après les renseignements que j'ai pu obtenir, tout ce qui s'est passé c'est qu'un inspecteur de la Société a été renvoyé. Deux ou trois maisons avaient disparu soit parce que l'entrepreneur avait fait faillite... Personne ne sait ce qui s'est produit dans ce cas-ci. Le gouvernement avait dépensé de l'argent pour faire construire ou pour acheter des maisons, des inspecteurs étaient en poste... il semble que ce soit la seule mesure disciplinaire jamais prise contre qui que ce soit.

Avez-vous modifié les systèmes d'inspection ou d'administration pour être bien certains que l'argent prévu pour des logements, sur des réserves ou ailleurs, soit

[Text]

is actually followed through? And is there no more muscle than just the dismissing of an inspector?

Mr. McInnes: I will let Mr. Anderson respond to that.

The Chairman: I think Canadians want to know. Maybe this is part of the tremendous loss incurred here. What are you doing about it? You mentioned Alberta and the problem encountered with the downturn of the economy, but I will bet you there are some other losses that maybe have not been identified more specifically, and maybe purposely not identified because they could come under scrutiny of whoever would look at it.

Mr. Anderson: Prior to advancing funds, we inspect all the units that involve CMHC financing on reserve. You are talking about a very unfortunate incident, which happens to all lenders from time to time. If you are going to train people whose full-time preoccupation it is to inspect units and authorize advances—and we have a very highly qualified staff to do that—you do depend on them to inspect the units and authorize the advances. You do not send somebody out to check that they have done that.

• 2030

In this circumstance it would appear, from what I know of the case, that an individual certified to us that construction progress was beyond what it in fact was. There are only so many checks and balances one can have in the system. This was an unfortunate incident. But if you look at the record across the country, it is an isolated incident. In other words, our inspectors by and large have done a good job of this kind of thing.

Every lender from time to time, no matter who it is, whether it is the Royal Bank or small trust companies, finds that it finances the odd unit it cannot find. That goes to individual problems, not a problem with the system in general.

The Chairman: So you are generally satisfied that the system is tightened up. I purposely never mentioned any names, because I think they are irrelevant at this time. I think we always have to try to look at improving the system.

One of the main complaints of house-building, especially by contractors who deal with CMHC, is that sometimes the bureaucracy, the paperwork, is excessive. Have we, as a national housing or shelter provider, compared our ways and methodology with other countries', in the way they handle it? I have had a lot of complaints from contractors that they have had to go to

[Translation]

bel et bien utilisé à cette fin? N'y a-t-il pas maintenant un peu plus de muscle dans le système, afin que vous puissiez faire autre chose que tout simplement renvoyer un inspecteur?

M. McInnes: Je demanderai à M. Anderson de répondre.

Le président: Je pense que les Canadiens veulent savoir ce qui se passe. C'est peut-être là un élément qui a contribué à ces énormes pertes. Quelles mesures avez-vous prises? Vous avez parlé de l'Alberta et du problème qui a été causé par le fléchissement de l'économie. Je serais prêt à parier qu'il y a d'autres pertes également, qui n'ont peut-être même pas été identifiées. . . qu'on a préféré ne pas identifier pour éviter que quelqu'un vienne mettre le nez dedans.

M. Anderson: Avant de consentir des avances de fonds, nous inspections toutes les unités sur les réserves pour lesquelles il y aurait un financement assuré par la Société. Vous évoquez un incident fort malheureux. Cela arrive de temps en temps à tous les prêteurs. Si vous formez des gens dont c'est la responsabilité, à temps plein, d'inspecter les unités et d'autoriser des avances—et nous avons justement un personnel très qualifié chargé de cela—vous comptez sur eux pour inspecter les unités et pour autoriser les avances. Vous n'allez pas leur envoyer quelqu'un pour vérifier s'ils ont bien fait ce qu'ils avaient à faire.

Dans le cas que vous avez évoqué, d'après les renseignements dont je dispose, quelqu'un nous aurait confirmé que les travaux de construction avaient bien progressé alors que ce n'était pas le cas. Le nombre de mécanismes de vérification que l'on peut prévoir dans un système n'est pas illimité. Cet incident a été très malheureux, mais si vous prenez notre dossier, pour l'ensemble du pays, vous verrez que ce fut un cas isolé. En d'autres mots, grosso modo, nos inspecteurs ont fait un très bon travail dans ce domaine.

Il arrive de temps à autre à tous les prêteurs, qu'il s'agisse de la Banque Royale ou d'une petite société de fiducie, de constater avoir financé une unité qu'ils ne retrouvent plus. Mais il s'agit de problèmes individuels et non pas d'un problème propre au système dans son ensemble.

Le président: Vous êtes donc plutôt satisfait des resserrements qui ont été apportés au système. Je me suis délibérément refusé à mentionner des noms, car je ne pense pas que cela soit pertinent aujourd'hui. Je pense que nous devons sans cesse chercher à améliorer le système.

L'une des plaintes qui revient tout le temps de la part d'entrepreneurs qui traitent avec la SCHL c'est que la paperasserie est souvent excessive. Avons-nous, en tant qu'office national de logement et fournisseur d'abris, comparé nos méthodes avec celles qui sont utilisées dans d'autres pays? Beaucoup d'entrepreneurs se plaignent. Ils me disent qu'ils doivent se démener, se débrouiller

[Texte]

beg, borrow, and steal every last penny, and if the doorknob was not on when the inspector came, regardless of whether somebody had happened to abuse the place, then they did not get paid. I get stories coming at me, and I am sure you know about them. Have we looked at ways of streamlining some of our construction, or some of our methodology in your area? I am not an expert at it, but obviously there are still problems to overcome.

Mr. Anderson: As you say, Mr. Chairman, there is a fine line between assurance and smart business practice. Some of what you are hearing is an attempt to prevent the kind of incident you referred to earlier. But there is no question that in our delivery of housing we can simplify the way in which we do that, and improve our client service; and the corporation, over the course of the last two years, has been attempting to do that.

Builders are interested in getting their money, and sometimes their interest in getting their money supersedes the amount of work they have done on a project. That is where you get this kind of conflict. It happens all the time.

About our own determination, we want to reduce the paperwork, provided we can provide reasonable assurance of safeguards so the funds are properly advanced and secured.

M. Guilbault (Drummond): Monsieur le ministre, pourquoi la SCHL a-t-elle abandonné le programme qui offrait des contributions unilatérales pour une durée de 35 ans aux sociétés à but non lucratif exploitant des logements pour les personnes à revenu modique?

Mr. McInnes: I am not quite sure what you mean by "abandon". We have changed the direction and the emphasis of our programs. We have been involved in all sorts of programs directing funds towards social housing in the past number of years. I think in previous years, prior to our new programs, they were about 50:50; 50 were directed solely toward those most in need, and other programs were mixed to higher incomes and things of that nature. Now they are all directed toward those most in need. We have not abandoned any particular strategy.

• 2035

Mr. Guilbault (Drummond): I took this out of this—page 8, paragraph (c).

Mr. Anderson: That was the old non-profit program the Minister was referring to, the one that allowed what we call income mixing in the projects. You had a range of income. We replaced that with a program that is still called non-profit housing, but we have targeted the assistance so that all the recipients in that project must be under a certain core income limit. So we have not

[Traduction]

comme ils le peuvent et que si la poignée de la porte n'est pas posée lorsque l'inspecteur vient, même si des vandales sont venus faire un tour, ils ne se font pas payer. On me rapporte toutes sortes d'histoires, et vous devez certainement être au courant. A-t-on cherché à simplifier certaines des étapes, certaines des méthodes? Je ne suis pas expert en la matière, mais il y a manifestement des problèmes qu'il faut corriger.

M. Anderson: Comme vous le dites, monsieur le président, il est très difficile de fixer la ligne de démarcation entre garanties et pratique d'affaires judicieuse. Certaines des choses dont vous entendez parler découlent de mesures qui ont été prises pour essayer d'éviter le genre d'incident dont vous avez fait état il y a quelques instants. Il est cependant manifeste que nous pourrions simplifier la façon dont nous octroyons des logements et améliorer le service que nous assurons à nos clients. La Société s'est justement attachée à faire cela au cours des deux dernières années.

Les constructeurs veulent empocher leur argent et il arrive que leur appétit dépasse ce qu'ils méritent pour le travail qu'ils ont fait dans le cadre d'un projet donné. Et c'est là que survient le genre de conflit dont on vient de parler. Cela arrive tout le temps.

Quant à nous, nous voulons réduire la paperasserie à condition d'avoir des mesures de contrôles et des garde-fous adéquats pour que les fonds soient avancés et garantis comme il se doit.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Minister, why has CMHC abandoned the program which provided unilateral contributions for 35 years to non-profit corporations operating rental housing projects for persons of moderate income?

M. McInnes: Je ne sais pas très bien ce que vous entendez par «abandonné». Nous avons modifié l'orientation et les priorités de nos programmes. Nous participons depuis de nombreuses années à quantité de programmes en vertu desquels des fonds sont consentis au logement social. Avant l'avènement de nos nouveaux programmes, c'était peut-être un partage 50-50; 50 visaient exclusivement les plus démunis, tandis que d'autres programmes pouvaient bénéficier également à des catégories de personnes touchant des revenus plus élevés. Aujourd'hui, tous les programmes visent les personnes les plus démunies. Nous n'avons abandonné aucune stratégie en particulier.

M. Guilbault (Drummond): J'ai pris cela au paragraphe C de la page 8 de la version anglaise de ce document.

M. Anderson: Il s'agit là de l'ancien programme de logements sans but lucratif, celui dans le cadre duquel il y avait des mélanges de niveaux de revenu pour certains des projets. Il y avait une gamme de fourchettes de revenu. Nous avons remplacé ce programme par un autre, qui s'appelle toujours Programme de logements sans but lucratif, mais dans le cadre duquel une aide ne peut être

[Text]

abandoned the program at all; we simply redirected the funding to lower income groups. This reference is to the old program, and the funding for those projects which were built under that program will carry on for the full 35 years.

M. Guilbault (Drummond): D'après certains articles parus dans les journaux récemment, il semble que votre politique visait plutôt les personnes devant consacrer jusqu'à 30 p. 100 de leur revenu pour se loger. Il y a eu beaucoup de critiques sur cela. Pourquoi avez-vous augmenté le pourcentage?

Mr. Anderson: That is a rather technical question. We have not increased the percentage of income that people pay in these projects. What we needed was to define who might be eligible. And to be eligible, you have to be paying over 30% of your income for adequate affordable accommodation. That would make you eligible for some form of assistance. Generally the amount you pay in Canada is 25% of your income. You define who is eligible and what they pay.

M. Guilbault (Drummond): Ne pensez-vous pas que cela pourrait créer des ghettos ou encore une classe de citoyens à part? Il y a probablement des gens qui ne pourront adhérer à ce programme ou à des loyers à prix modique à cause de cette nouvelle politique.

Mr. Anderson: There are definitely citizens of Canada who are not eligible for these programs, and that is generally higher-income Canadians.

In terms of the creation of ghettos, we are quite sensitive to that prospect. Both Ministers have been concerned to see that the type of projects that are designed and the way in which they are placed in communities do not lead to the kinds of project difficulties we have seen with early public housing in Canada and public housing in the United States, where you have high concentrations of low-income people living in projects. In fact, neighbourhoods get stigmatized as a result.

Our joint planning process attempts to keep the size of the projects at a reasonable level, consistent with the neighbourhood they are going into, so you do not get these large barrack-type structures one sees from time to time across Canada that were built some 20 and 25 years ago.

The Chairman: Mrs. Killens.

Mrs. Killens: My first question to you, Mr. Minister, was do we have a national picture of housing needs in

[Translation]

fournie qu'aux personnes dont les revenus se situent à l'intérieur d'une fourchette donnée. Tout cela pour dire que nous n'avons pas du tout abandonné le programme. Nous avons tout simplement fait en sorte que l'aide financière bénéficie aux personnes à revenu faible. Le paragraphe auquel vous vous êtes reporté traite de l'ancien programme, et le financement réservé pour les constructions prévues en vertu de l'ancien programme sera maintenu.

Mr. Guilbault (Drummond): According to recent articles that appeared in the press, it seems that your policy was mainly aimed at those Canadians who have to spend up to 30% of their income on housing. There has been an awful lot of criticism relating to that. Why have you increased the percentage?

M. Anderson: Il s'agit là d'une question plutôt technique. Nous n'avons pas augmenté le pourcentage des revenus que les personnes qui bénéficient de ces projets doivent payer. Ce qu'il nous a fallu faire, c'est définir qui serait admissible. Pour être admissible, il faut que vous soyez en train de consacrer plus de 30 p. 100 de vos revenus à un logement adéquat et abordable. Les personnes qui satisfont à ce critère sont admissibles pour une forme ou une autre d'aide. Au Canada, les gens consacrent en moyenne 25 p. 100 de leur revenu au logement. Il faut déterminer qui est admissible et ce que ces personnes doivent payer.

Mr. Guilbault (Drummond): Do you not think this could create ghettos or a different class of citizens, that would be set apart from the rest? There will probably be people who will not be able to participate in the program or to benefit from rental assistance because of this new policy.

M. Anderson: Il y a assurément des citoyens canadiens qui ne sont pas admissibles à ces programmes, mais il s'agit surtout de personnes qui ont des revenus élevés.

Quant à la question de la création de ghettos, nous sommes très sensibles à ce problème. Les deux ministres ont tenu à ce que les logements soient conçus et aménagés de façon à éviter le genre de problèmes qu'on a constaté avec les premiers logements sociaux construits au Canada et aux États-Unis, où il y avait de fortes concentrations de personnes à faible revenu entassées dans des lotissements. Des quartiers entiers peuvent en porter les stigmates.

Notre processus de planification mixte a pour objet de maintenir à une taille raisonnable les ensembles de logements locatifs, de façon à ce qu'ils cadrent bien avec le quartier où ils seront implantés pour éviter qu'on se retrouve avec ces gigantesques structures de type caserne qu'on a construit il y a quelque 20 ou 25 ans et que l'on retrouve encore par-ci par-là.

Le président: Madame Killens.

Mme Killens: Ma première question est la suivante: avons-nous un tableau national des besoins en matière de

[Texte]

Canada? My last intervention is a suggestion to you, Mr. Minister. It may not hold any water.

You will remember that in 1980, the International Year of the Handicapped, a three-party task force travelled the country to find out what we could do about the handicapped. These people do not speak for themselves easily or very often. It was a successful study. When elected Members of Parliament take to the road, we listen to what the people want to tell us—sometimes groups, sometimes individuals. It is a totally different approach to problem-solving in the country.

• 2040

The homeless are a very serious problem. There are alcoholics, drug addicts, battered women. There is a lot of hurt in our society at the moment. We have the Minister of Health and Welfare putting money toward the correction of drug addiction, but part of this is the homeless.

I do not want to waste my time, because there are not many of us on the other side. There are only 40 of us. But if I knew that it would do some good to get out there, to listen to the needs of the people, evaluate the situation as we go about it—cities have to be chosen, people can bring in their information, and a lot of the briefs can be written. We have received 600 briefs. Some of them were written briefs only, but the people do respond when you want to find out what it is that you can do to improve the situation.

Do we know what the other countries are doing? We have gone only to the U.S. and England, a little bit of France. There is an election campaign going on in England right now, and Madam Thatcher has it in her platform. Some things are going on there. It is different, for sure. It is different in the U.S. as well. When elected people do that, there is a little different approach. You do not have to give me the answer tonight, but give it some thought.

Mr. McInnes: I will give it some more thought. I have given it some thought. I know the extensive work you did in that other study you referred to with regard to the disabled. We are building accommodation for those particular people you are referring to. I guess what you have identified is that these people do not have just a housing problem. They have 15 problems, affecting 15 ministries, or a large number. It is a collective effort when we try to wrestle with that situation.

Mrs. Killens: Thank you.

The Chairman: Mrs. Killens, I would like to thank you very much for that interjection. That probably is something that other members might also have liked to

[Traduction]

logement qui existent au Canada? Ma dernière question, quant à elle, serait plutôt une suggestion. Mais peut-être que ce que je vais proposer ne tient pas debout.

Vous vous souviendrez qu'en 1980, qui était l'Année internationale des personnes handicapées, un groupe de travail tripartite a parcouru le pays pour voir ce que nous pourrions faire pour aider les personnes handicapées. Les handicapés ne parlent pas souvent ni facilement d'eux-mêmes. Quoi qu'il en soit, l'étude a été fort réussie. Lorsque des représentants élus entreprennent une tournée, ils écoutent ce que les gens—et il peut s'agir autant de groupes que de particuliers—veulent leur dire. C'est une tout autre approche au règlement de problèmes.

Le problème des sans-abri est très grave. Il y a parmi eux des alcooliques, des drogués, des femmes battues. Il y a beaucoup de souffrance dans notre société à l'heure actuelle. Le ministre de la Santé et du Bien-être social a réservé des fonds pour s'attaquer au problème de la drogue, mais un élément du problème c'est que certaines des victimes de la drogue sont sans abri.

Je ne voudrais pas perdre mon temps, car nous ne sommes pas très nombreux. Nous ne sommes que 40. Mais si je savais que cela servirait à quelque chose que l'on parcourre le pays pour écouter les gens et pour évaluer la situation... il faudrait choisir des villes. Les gens pourraient venir comparaître et beaucoup d'entre eux pourraient nous soumettre des mémoires écrits. Nous avons reçu 600 mémoires. Certains d'entre eux nous avaient tout simplement été envoyés, mais les gens répondent lorsque vous leur demandez ce que vous pourriez faire pour améliorer la situation.

Savons-nous ce que font d'autres pays? Nous ne sommes allés qu'aux États-Unis, en Grande-Bretagne et dans certaines régions de la France. La Grande-Bretagne est prise avec une campagne électorale, et cette question figure justement au programme de M^{me} Thatcher. Il y a donc certaines choses qui se passent là-bas. C'est différent, cela est évident. Et c'est également différent aux États-Unis. Mais lorsque les représentants élus entreprennent ce genre de chose, l'approche est légèrement différente. Je ne vous demande pas de me donner une réponse dès ce soir, mais seulement d'y réfléchir.

M. McInnes: J'y réfléchirai davantage. Je sais que vous avez fait un travail très approfondi dans le cas de l'autre étude dont vous avez fait état et qui portait sur les personnes handicapées. Nous sommes justement en train de construire des logements pour les handicapés. Ce que vous avez dit, finalement, c'est que ces gens-là n'ont pas uniquement un problème de logement. Ils ont 15 problèmes, qui concernent 15 ministères, ou plusieurs en tout cas. Il faudrait faire un effort collectif pour prendre la situation en main.

Mme Killens: Merci.

Le président: Madame Killens, je tiens à vous remercier pour votre intervention. Vous avez soulevé quelque chose dont d'autres députés auraient certainement voulu parler.

[Text]

comment on. I thank you for that very much. The fact that the Minister will make some consideration in that area I think stands well with him.

Mr. Minister, I would like to thank you and your officials from CMHC for being here this evening and for being so informative; we appreciate that. Although Mr. Keeper says he will see you next year, this committee may call you back at any time.

The meeting is now adjourned.

[Translation]

Merci beaucoup. Il est bon de savoir que le ministre va y réfléchir.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous remercier, vous et les hauts fonctionnaires de la SCHL, d'être venus nous rencontrer ce soir et de nous avoir si bien renseignés. Nous vous en sommes reconnaissants. Même si M. Keeper vous a dit à l'an prochain, le Comité pourrait vous convoquer devant lui n'importe quand.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From Canada Mortgage and Housing Corporation:

George D. Anderson, President of the Corporation.

TÉMOIN

De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:

George D. Anderson, président.

AC 59
-955

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, June 9, 1987
Monday, June 22, 1987
Tuesday, September 22, 1987

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 9 juin 1987
Le lundi 22 juin 1987
Le mardi 22 septembre 1987

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

Future business
Consideration of a draft report

INCLUDING:

The THIRD REPORT to the House

CONCERNANT:

Travaux futurs
Étude d'un projet de rapport

Y COMPRIS:

Le TROISIÈME RAPPORT à la Chambre

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, June 23, 1987

The Standing Committee on Government Operations has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), your Committee has continued its examination of the operational plans of Canada Post.

Your Committee wishes to acknowledge the contribution of the witnesses who appeared before it. Their testimony was of invaluable assistance to the work of your Committee in formulating its recommendations.

Your Committee also wishes to note that it has examined the operating plans of Canada Post strictly from a consumer or user point of view. Given the critical importance of reliable mail service to individual Canadians as well as to business, it was deemed that this was the most appropriate approach.

This Report makes observations and/or recommendations in the following areas:

- Postal service disruptions;
- Absenteeism;
- Door-to-door delivery in urban areas;
- Replacement of green group boxes by "supermailboxes";
- Subsidies to Canada Post for Second Class Publishers' Mail;
- Administration of Second Class mail regulations;
- Misuse of Canada Post by federal government departments;
- Standardization of business envelope size;
- Third Class Unaddressed Mail.

Postal Service Disruptions

Postal services constitute a very important element of this country. Since the right to strike was introduced at the Post Office in the mid-1960s, countless numbers of postal service disruptions have interrupted what many Canadians have come to consider an essential service. These disruptions have had their most adverse impacts on those traditionally dependent upon government transfer payments such as the elderly, the handicapped and the poor, as well as on the small business sector. As the Report of the Review Committee on the Mandate and

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 23 juin 1987

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 96(2) du Règlement, votre Comité a poursuivi son étude des plans d'exploitation de la Société canadienne des postes.

Votre Comité souhaite remercier de leur aide les témoins qui ont comparu devant lui. Leur témoignage a été d'un concours précieux au Comité dans la formulation de ses recommandations.

Votre Comité tient à souligner qu'il a abordé les plans d'exploitation de la Société canadienne des postes strictement sous l'angle du consommateur ou de l'utilisateur. Sachant à quel point il est vital que les simples particuliers canadiens aussi bien que les entreprises puissent compter sur un service postal fiable, nous avons jugé que c'était l'optique la plus appropriée pour cette étude.

Les remarques et (ou) les recommandations de ce rapport portent sur les questions suivantes:

- Perturbations du service postal;
- Absentéisme;
- Livraison du courrier à domicile dans les zones urbaines;
- Remplacement des boîtes multiples vertes par des «superboîtes»;
- Subventions à Postes Canada pour le courrier de deuxième classe des éditeurs;
- Administration des règlements concernant le courrier de deuxième classe;
- Utilisation incorrecte des services de la Société canadienne de postes par les ministères du gouvernement fédéral;
- Normalisation du format des enveloppes d'affaires;
- Courrier de troisième classe sans adresse.

Perturbations du service postal

Les services postaux jouent un rôle très important dans notre pays. Depuis l'apparition du droit de grève à la Société canadienne des postes vers le milieu des années 60, d'innombrables perturbations du service postal ont interrompu un service que de nombreux Canadiens sont arrivés à considérer comme essentiel. Les principales victimes de ces perturbations ont été les bénéficiaires traditionnels des paiements de transfert du gouvernement comme les personnes âgées, les handicapés et les pauvres, ainsi que le secteur des petites entreprises. Comme le

Productivity of Canada Post Corporation (hereafter referred to as the Marchment Report)—(1) noted, it is these groups which are often not in a financial position to withstand interruptions in their incomes.

Your Committee received strong evidence of the financial havoc which a postal service disruption can cause in the business sector. In its brief to your Committee, the Canadian Federation of Independent Business (CFIB)—(2) estimated that the cost to the Canadian small- and medium-sized business community of the 42-day strike in 1981 was at least \$3 billion. Even though this amount alone would be an enormous burden on the Canadian economy, the Federation itself is of the opinion that it actually underestimates the true impact of that particular postal disruption. Although we could not verify the accuracy of this estimate, the evidence was sufficient to raise our concerns.

More specifically, the CFIB has itemized the possible negative effects which a postal strike can exert on businesses, and thus on the overall Canadian economy. These include: loss of business and/or bankruptcy of many small firms that are extremely reliant on Canada Post; disruption of collection and cash flow; loss of employment; increased costs through the use of couriers, long distance telephone charges and overtime; and increased bank charges and interest payments on receivables.

Your Committee finds the history of postal service disruptions at Canada Post to be unacceptable, and the costs associated with them to be too great. We recognize the crucial importance of Canada Post to the Canadian economy, both to business and independent households, and recommend:

RECOMMENDATION 1:

That the Government consider declaring Canada Post an essential service and invoking third party arbitration, if the approach to this year's labour-management negotiations does not reflect the Corporation's crucial importance.

(1) The Report of the Review Committee on the Mandate and Productivity of Canada Post Corporation, Ottawa, November 1985.

(2) Canadian Federation of Independent Business, Submission to the Standing Committee on Government Operations on Canada Post, Ottawa, May 5, 1987.

précise le rapport du Comité chargé d'examiner la mission et la productivité de la Société canadienne des postes (appelée ci-après le rapport Marchment)—(1), ce sont souvent ces groupes qui n'ont pas les moyens financiers de faire face à une interruption du versement de leur revenu.

Votre Comité a reçu d'abondants témoignages sur le chaos financier que peut provoquer une interruption du service postal dans le secteur des affaires. Dans son mémoire à votre Comité, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI)—(2) a estimé que le coût de la grève de 42 jours de 1981 pour le secteur des Petites et Moyennes Entreprises (PME) avait été d'au moins 3 milliards de dollars. Bien que cette somme représente déjà un fardeau accablant pour l'économie canadienne, la Fédération pense que c'est sous-estimer l'ampleur véritable des conséquences de cette perturbation du service postal. Bien que nous n'ayons pas pu vérifier l'exactitude de cette estimation, nous avons jugé ce témoignage suffisamment préoccupant.

Plus précisément, le FCEI a établi une liste des éventuelles retombées d'une grève postale sur les PME, et par conséquent sur l'ensemble de l'économie canadienne. Ces conséquences sont les suivantes: perte de clientèle et (ou) faillite de nombreuses petites entreprises étroitement tributaires de la Société canadienne des postes; interruption du recouvrement et réduction des liquidités, perte d'emplois, frais supplémentaires sous forme de services de messagers, appels interurbains et heures supplémentaires, et augmentation des frais bancaires et intérêts à payer sur les comptes à recevoir.

Votre Comité estime que le bilan des perturbations du service de la Société canadienne des postes est inacceptable, et que ces perturbations entraînent des coûts excessifs. Nous reconnaissons l'importance cruciale de la Société canadienne des postes pour l'économie canadienne, tant pour les entreprises que les particuliers, et recommandons:

RECOMMENDATION 1:

Que le gouvernement envisage de service essentiel la Société canadienne des postes et d'avoir recours à un mécanisme d'arbitrage si les négociations patronales/syndicales en cours cette année ne permettent pas de refléter le caractère essentiel de la Société.

(1) Rapport du Comité chargé d'examiner la mission et la productivité de la Société canadienne des postes, Ottawa, novembre 1985.

(2) Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, Mémoire présenté au Comité permanent de la Chambre des communes sur l'administration gouvernementale concernant Postes Canada, Ottawa, 5 mai 1987.

RECOMMENDATION 2:

That during postal disruptions Canada Post continue to do its utmost to ensure continued delivery of the mail.

Absenteeism

According to evidence provided to your Committee and to observations in the Marchment Report, continued high rates of absenteeism are a principal source of concern at Canada Post. As the Marchment Report notes, the rate of sick leave and injury leave, roughly 16 days per employee per year, is more than twice the national average and has imposed a serious cost burden on the Corporation. For instance, in 1982-83, the latest year for which figures are available, absenteeism cost Canada Post more than \$100 million.

There is an urgent need to reduce the rate of absenteeism to normal industrial levels. **Your Committee** expresses considerable concern that absenteeism, albeit somewhat lower than previously, remains a serious problem within Canada Post.

Door-to-Door-Delivery in Urban Areas

In June 1985, Canada Post formalized its decision not to extend letter carrier service to new subdivisions and new construction within existing municipalities. Residents of these areas would, from that point on, receive mail delivery through group boxes.

Evidence has been provided to your Committee, however, which suggests that the existing service in urban areas of either green group box or "supermailbox" is not satisfactory. Certain groups, principally the elderly and the handicapped, have complained that adverse winter weather conditions in this country hamper the access of a significant number of Canadians to regular mail delivery. In addition, some Canadians are in fact totally unable to leave their homes, owing to a major disability.

Other concerned citizens have berated Canada Post for its arbitrary and inequitable approach to mail delivery, and for the technical deficiencies which have plagued the "supermailboxes". They are of the firm opinion that those Canadians who would have traditionally qualified for door-to-door delivery should receive this service. To them, the most distasteful example of inequity is the situation where residents of one street within an existing built-up area do not receive door-to-door delivery, whereas individuals residing on adjacent streets on either side do.

Your Committee, while it shares many of the frustrations expressed by concerned groups of citizens, is mindful of the cost constraint imposed by the federal government on Canada Post, and therefore wishes to

RECOMMANDATION 2:

Qu'au cours des perturbations du service postal, la Société canadienne des postes continue à tout faire pour maintenir la livraison du courrier.

Absentéisme

D'après les témoignages recueillis par votre Comité et les remarques du rapport Marchment, le taux d'absentéisme élevé demeure l'une des principales sources de préoccupation de la Société canadienne des postes. Comme le fait remarquer le rapport Marchment, le nombre de congés de maladie et de congés pour accident du travail, environ 16 jours par employé et par an, est deux fois plus élevé que la moyenne nationale et représente un fardeau financier considérable pour la Société. A titre d'exemple, en 1982-1983, dernière année pour lesquelles on dispose de statistiques, l'absentéisme a coûté plus de 100 millions de dollars à la Société canadienne des postes.

Il est urgent de ramener le taux d'absentéisme au niveau normal de l'ensemble de l'industrie. **Votre Comité** s'inquiète fortement que l'absentéisme, même s'il a un peu diminué, demeure un grave problème à la Société canadienne des postes.

Livraison du courrier à domicile en zones urbaines

En juin 1985, la Société canadienne des postes a officialisé sa décision de ne pas étendre le service de livraison du courrier par facteur aux nouveaux quartiers et aux nouveaux lotissements des municipalités existantes. Le courrier des résidents de ces zones devait désormais être acheminé à des boîtes postales multiples.

Les témoignages présentés à votre Comité montrent toutefois que le service actuellement assuré en zones urbaines au moyen soit des boîtes multiples vertes, soit des «superboîtes» ne donnait pas satisfaction. Certains groupes, notamment les personnes âgées et les personnes handicapées, soutiennent que les mauvaises conditions météorologiques de l'hiver empêchent de nombreux Canadiens de recevoir régulièrement leur courrier. En outre, certains Canadiens sont en fait totalement incapables de quitter leur domicile en raison d'un handicap majeur.

D'autres Canadiens mécontents ont accusé la Société canadienne des postes de faire preuve d'injustice et d'arbitraire dans la livraison du courrier et se sont plaints des multiples défauts des «superboîtes». Ils sont profondément convaincus que les Canadiens qui auraient traditionnellement bénéficié d'une livraison du courrier à domicile devraient avoir droit à ce service. A leur avis, le cas le plus flagrant d'injustice est celui de la rue d'un quartier déjà construit qui ne bénéficie pas de la livraison à domicile du courrier, alors que le facteur passe dans les rues avoisinantes.

Tout en partageant une bonne partie des frustrations de groupes de citoyens mécontents, votre Comité est parfaitement conscient des contraintes financières imposées par le gouvernement à la Société canadienne des

propose contracting out as an alternative to group box delivery. This mechanism could enhance equity in Canadian postal delivery at a cost considerably below that of traditional letter carrier service, without reducing the existing number of carriers. Under this plan, door-to-door service would be extended within existing urban areas now serviced by community boxes. This would remove the offensive "checkerboard" pattern of mail delivery whereby one area receives door-to-door delivery and the adjacent one does not. If feasible, new urban developments would be provided with door-to-door delivery service by private contractors, who would tender for postal routes; this has been a successful practice for many years in rural regions.

Your Committee believes that Canadians are entitled to equitable mail delivery. To achieve this at a reasonable cost, we therefore recommend:

RECOMMENDATION 3a:

That Canada Post, while respecting restrictions in its collective agreements, promptly implement, on a trial basis, a process of contracting out door-to-door delivery in urban areas not presently receiving this service.

RECOMMENDATION 3b:

That Canada Post undertake a study of the cost effectiveness of providing a nationwide private door-to-door mail delivery service on a yearly basis, as opposed to the use of community mailboxes, and present its findings to your Committee.

Replacement of Green Group Mailboxes with "Supermailboxes"

Canada Post intends to phase out, over a four-year period, the green group mailboxes. According to the Corporation, these boxes left much to be desired with regard to both service and aesthetics. The new "supermailboxes", on the other hand, are designed to be easily accessible by all users and to blend in well with their surroundings.

Not everyone agrees with Canada Post's assessment. Many argue that the "supermailbox" does not represent an adequate replacement, pointing out technical deficiencies such as problems with locks and its lack of mobility when large snow drifts occur.

Given the discrepancy of views on this issue, your Committee believes that consumers should be given the choice as to which type of delivery receptacle they will receive. We therefore recommend:

postes, et souhaite proposer une formule de sous-traitance à la place de la livraison du courrier à des boîtes multiples. Cela permettrait d'assurer un service postal plus équitable au Canada à un coût bien inférieur à celui du service traditionnellement assuré par les facteurs, sans réduire le nombre actuel de facteurs. Le plan prévoit d'étendre la livraison à domicile aux zones urbaines actuellement desservies par des boîtes communautaires. Cela permettrait de supprimer les itinéraires en «échiquier» des facteurs par lesquels le courrier est livré à domicile dans certains secteurs et pas dans d'autres. Si cela est faisable, la livraison du courrier à domicile dans les nouveaux lotissements urbains serait confiée à des entrepreneurs privés, aux termes d'une procédure d'appel d'offres; cette méthode donne de bons résultats depuis de nombreuses années en milieu rural.

Votre Comité est convaincu que les Canadiens ont droit à un service équitable de livraison du courrier. Afin d'y parvenir sans entraîner de frais excessifs, nous recommandons:

RECOMMENDATION 3a:

Que la société canadienne des postes, tout en tenant compte des contraintes de ses conventions collectives, mette rapidement à l'essai une procédure d'appels d'offres pour la livraison du courrier à domicile dans les zones urbaines où ce service n'est pas assuré actuellement.

RECOMMENDATION 3b:

Que la Société canadienne des postes entreprenne une étude afin de déterminer s'il serait rentable, sur une base annuelle, de fournir dans tout le pays un service privé de livraison du courrier à domicile par rapport à l'utilisation des boîtes communautaires, et qu'elle communique les résultats de cette étude à votre Comité.

Remplacement des boîtes multiples vertes par des «superboîtes»

La Société canadienne des postes envisage de supprimer progressivement sur quatre ans les boîtes multiples vertes. D'après la Société, ces boîtes laissent beaucoup à désirer tant sur le plan du service que sur le plan de l'esthétique. En revanche, les nouvelles «superboîtes» sont conçues pour être facilement accessibles par tous les utilisateurs et pour s'intégrer harmonieusement à leur environnement.

Tout le monde n'est pas d'accord avec le point de vue des Postes canadiennes. Bien des gens estiment que la «superboîte» ne constitue pas une solution de remplacement satisfaisante et soulignent leurs déficiences, par exemple des problèmes de serrure, ainsi que leur manque de mobilité en cas de formation de congères.

Étant donné que les avis sont très partagés sur cette question, votre Comité estime que les consommateurs devraient pouvoir choisir leur type de boîtes aux lettres. Nous recommandons par conséquent:

RECOMMENDATION 4:

That no green group boxes be replaced by the "supermailboxes" unless there has been prior consultation with the individuals affected.

Subsidies to Canada Post for Second Class Publishers' Mail

For more than one hundred years the federal government has provided the Post Office with a Concessionary Postal Rate Subsidy (CPRS) in order to offset the postage revenue shortfall which it incurs against total publications mail costs. In doing so, the government had three objectives: to encourage a well-informed and better educated public through a policy of keeping subscription rates relatively low, to encourage a financially healthy Canadian publishing industry, and to improve access by all Canadians to Canadian cultural products.

Recently, however, the CPRS Program has been subjected to considerable scrutiny, having been reviewed by two study teams of the Nielsen Task Force on Program Review as well as by the Department of Communications. These evaluations called into question the effectiveness of the program. The Minister of Communications has therefore decided to consult with the publishing industry over the summer period prior to making changes in the nature of the program. The Minister hopes to make the government's assistance more efficient and cost-effective without jeopardizing its contribution to the objectives mentioned above. Your Committee, recognizing the concerns expressed by publishers regarding the severe consequences for Canadian magazines of a drastic reduction in the postal subsidy, is satisfied that no decision will be taken on the program until the industry's views have been thoroughly assessed.

Administration of Second Class Mail Regulations

In order to participate in the federal government's postal subsidy program, publishers must adhere to a set of regulations administered by Canada Post. Your Committee received evidence that these regulations are so difficult to understand that the publishers and postal officials themselves have problems agreeing on the interpretation of them.

Apart from this complexity, we also heard complaints from publishers of religious periodicals regarding the "Compulsory Re-registration" regulation. Essentially, this regulation requires Second Class permit holders to re-apply for Second Class mailing status for such relatively minor non-content reasons as a change in the location of publication, printing or mailing or an alteration in the format or frequency of the publication. Publishers of those religious periodicals which have lost their Second Class status as a result of this automatic review process feel that they have been treated unfairly, particularly when they know of similar publications whose status has

RECOMMANDATION 4:

Que les boîtes multiples vertes ne soient pas remplacées par les «superboîtes» sans une consultation préalable des populations concernées.

Subventions à Postes Canada pour le courrier de deuxième classe des éditeurs

Depuis plus d'un siècle, le gouvernement fédéral finance le Programme des tarifs postaux préférentiels (PTPP) afin de compenser le manque à gagner de Postes Canada résultant de la livraison de certaines publications. Les trois grands objectifs du programme sont les suivants: encourager l'information et la sensibilisation du public en autorisant des taux d'abonnement réduits, encourager la viabilité de l'industrie canadienne de l'édition, et améliorer l'accès de tous les Canadiens aux produits culturels canadiens.

Toutefois, le PTPP a récemment fait l'objet d'un examen approfondi de la part de deux équipes d'étude, l'une du Groupe de travail Nielsen à l'occasion de l'examen des programmes, et l'autre du ministère des Communications. Les auteurs de ces études ont remis en question l'efficacité du programme. La ministre des Communications a par conséquent décidé de consulter les représentants du secteur de l'édition cet été avant d'en modifier la nature. La ministre espère accroître la rentabilité et l'efficacité de l'aide du gouvernement sans risquer d'amputer sa contribution aux objectifs ci-dessus. Votre Comité conscient de l'inquiétude qu'éprouvent les éditeurs à l'idée des graves conséquences que pourrait entraîner pour le secteur des revues au Canada une réduction radicale des subventions postales, estime qu'il est bon qu'aucune décision ne soit prise sur ce programme tant que l'on ne connaîtra pas le point de vue des membres de l'industrie.

Administration de règlement relatif au courrier de deuxième classe

Pour bénéficier du programme de subventions postales du gouvernement fédéral, les éditeurs doivent respecter un ensemble de règlements administrés par la Société canadienne des postes. Les témoignages présentés à votre Comité montrent que ces règlements sont si difficiles à comprendre que les éditeurs et les cadres des Postes eux-mêmes ont du mal à s'entendre sur leur interprétation.

En dehors de ce problème, nous avons aussi entendu les éditeurs de publications religieuses se plaindre du règlement intitulé «Renouvellement obligatoire de l'enregistrement». En gros, en vertu de ce règlement, les détenteurs de permis de deuxième classe doivent faire une nouvelle demande d'enregistrement en cas de changements relativement mineurs et sans rapport avec le contenu tels qu'un changement de l'endroit où le magazine est publié, imprimé ou expédié, ou un changement du format ou de la fréquence de sa publication. Les éditeurs de revues religieuses qui ont perdu leur droit au tarif de deuxième classe s'estiment

not yet been reviewed, and whose permits have thus not been revoked.

Canada Post has recently turned down three applications/re-applications for Second Class Mail Permits on the grounds that the religious periodicals in question are not devoted primarily to religion. There appears to be considerable disagreement between Canada Post officials and publishers as to what type of religious publication should be subsidized: only those scholarly publications discussing primarily religious issues or also publications which report to a great extent on in-house Church activities. The Minister of Communications has given your Committee her assurance that the guidelines concerning religious writing will be thoroughly reviewed during the upcoming policy discussions to be held with the industry.

Our primary concern is that the Second Class Mail Regulations should be made easier to follow and that they be applied fairly and consistently across the board. In particular, it is felt that the Compulsory Re-registration regulation should be replaced by a periodic review of Second Class Permit holders, in order for all publications to be treated in an equitable fashion. To this end, we recommend:

RECOMMENDATION 5:

That the federal government simplify the existing Second Class Mail Regulations.

RECOMMENDATION 6:

That, to enhance fair treatment by Canada Post of all publications, the federal government consider replacing the Compulsory Re-registration regulation with a regular review of all Second Class Permit holders, to be conducted on a periodic basis.

Misuse by Government Departments of Canada Post

It has come to the attention of your Committee that federal governments are frequent abusers of guidelines issued by Canada Post for pre-sorting and labelling high-volume correspondence. During our tour of a large urban mail processing plant, we discovered many instances of departmental invoices which had been poorly inserted into envelopes, thus requiring the use of manual sorting rather than the much quicker automated sorting. In order to hasten the delivery of mail from the federal government to the Canadian public, we recommend:

victimes d'une injustice, surtout quand ils savent que d'autres publications analogues qui n'ont pas encore été contrôlées bénéficient toujours de ce permis.

La Société canadienne des postes a récemment rejeté trois demandes d'enregistrement ou de renouvellement d'enregistrement de deuxième classe sous prétexte que les publications religieuses en question n'étaient pas consacrées principalement à la religion. Les cadres des Postes canadiennes et les éditeurs ne semblent pas du tout d'accord sur le genre de publications religieuses méritant des subventions, les uns pensant que seuls les publications intellectuelles consacrées principalement à des questions religieuses doivent être subventionnées, les autres estimant qu'il faudrait aussi subventionner des publications dont le contenu fait une large part aux activités internes de l'Église. La ministre des Communications a donné à votre Comité l'assurance que les lignes directrices concernant les écrits religieux feront l'objet d'une révision approfondie lors des prochains entretiens de politique avec les représentants de l'industrie.

Notre principal souci est de faire en sorte que la réglementation du courrier de deuxième classe soit plus facile à suivre et appliquée de façon équitable et systématique sur toute la ligne. Nous estimons notamment qu'il faudrait remplacer le Règlement de renouvellement obligatoire de l'enregistrement par un tour d'horizon régulier des détenteurs de permis de deuxième classe, afin que toutes les publications soient traitées sur un pied d'égalité. A cette fin, nous recommandons:

RECOMMENDATION 5:

Que le gouvernement fédéral simplifie la réglementation actuelle concernant le courrier de deuxième classe.

RECOMMENDATION 6:

Que, pour permettre à toutes les publications de bénéficier d'un traitement plus équitable de la part de la Société canadienne des postes, le gouvernement fédéral envisage de remplacer le Règlement de renouvellement obligatoire de l'enregistrement par une vérification régulière de la situation de tous les détenteurs de permis de deuxième classe effectuée à intervalles périodiques.

Utilisation incorrecte des services de la Société canadienne des postes par les ministères du gouvernement fédéral

L'attention de votre Comité a été attirée sur le fait que les ministères fédéraux prennent souvent des libertés avec les lignes directrices de la Société canadienne des postes en matière de tri préliminaire et d'étiquetage du courrier expédié en grandes quantités. Lors de notre visite d'un grand centre de tri urbain, nous avons pu constater à de nombreuses reprises que des factures de ministères avaient été mal placées dans les enveloppes, ce qui nécessitait un tri manuel au lieu du tri automatique beaucoup plus rapide de ces lettres. Afin d'accélérer la livraison du courrier du gouvernement fédéral au public canadien, nous recommandons:

RECOMMENDATION 7:

That the federal government instruct its departments, as major users of Canada Post services, to ensure that they follow the Corporation's guidelines for simplifying sorting and thereby speed up mail delivery.

It is also common knowledge that federal government departments are frequent users of the services provided by courier companies other than the Corporation's Priority Post. Given the government's request that Canada Post achieve financial self-sufficiency by the end of this fiscal year, it is incumbent upon federal departments to assist the Corporation in its financial endeavours by using its courier services more frequently. Your Committee therefore recommends:

RECOMMENDATION 8:

That federal government departments strongly consider using Priority Post whenever feasible, thereby assisting Canada Post in its revenue-generating endeavours.

Standardization of Business Envelope Size

In order to improve mail sorting efficiency, countries such as Japan have standardized the size of business envelopes. Given that roughly eighty percent of Canada Post's volume is transacted with business, there is significant justification for such standardization in this country. Obviously, streamlining the postal processing system must require compatibility between envelope size and the specifications of Canada Post's automated machinery. In order to speed up mail delivery in this country, your Committee recommends:

RECOMMENDATION 9:

That Canada Post consult with envelope manufacturers regarding the feasibility of standardizing the size of business envelopes.

Third Class Unaddressed Mail

In recent years, the volume of Canada Post's Third Class Unaddressed Mail has increased steadily, to the point where it now comprises roughly 25 percent of the Corporation's total volume. At the same time, there are an increasing number of complaints that the so-called "junk mail" is becoming a nuisance to postal service recipients. One has only to see the litter at community mailboxes to realize the disregard of many individuals for this type of advertising. More significantly, perhaps, the Marchment Report suggested that the delivery of Third Class Unaddressed Mail may in fact be hampering the delivery of the more important classes of mail. Finally, community newspapers have registered complaints that subsidizing Third Class Unaddressed Mail is creating unfair competition in the advertising market.

RECOMMENDATION 7:

Que le gouvernement fédéral enjoigne à ses ministères, qui sont parmi les clients les plus importants de la Société canadienne des postes, de respecter les lignes directrices de la Société afin de simplifier le tri et par conséquent d'accélérer la livraison du courrier.

On sait d'autre part très bien que les ministères fédéraux ont fréquemment recours aux services de messageries autres que le service de Poste prioritaire de la Société. Le gouvernement ayant demandé à la Société canadienne des postes de s'autofinancer d'ici la fin de l'exercice financier actuel, il appartient aux ministères d'aider la Société à accomplir cet effort financier en ayant plus fréquemment recours à ses services de messagers. Votre Comité recommande donc:

RECOMMENDATION 8:

Que les ministères du gouvernement fédéral s'efforcent d'utiliser dans toute la mesure du possible les services de Poste prioritaire pour aider Postes Canada à améliorer sa situation financière.

Normalisation du format des enveloppes d'affaires

Afin d'améliorer l'efficacité du tri postal, des pays comme le Japon ont normalisé le format des enveloppes commerciales. Étant donné que les envois du secteur commercial représentent en gros 80 p. 100 du volume total de courrier traité par les Postes, il y a d'excellentes raisons de procéder à une telle normalisation au Canada. Pour améliorer le traitement du courrier, il faut manifestement faire correspondre le format des enveloppes aux normes des machines de traitement automatique de la Société canadienne des postes. Pour accélérer la livraison du courrier au Canada, votre Comité recommande:

RECOMMENDATION 9:

Que la Société canadienne des postes consulte les fabricants d'enveloppes afin de déterminer s'il est possible de normaliser le format des enveloppes commerciales.

Courrier de troisième classe sans adresse

Ces dernières années, le volume du courrier de troisième classe sans adresse acheminé par les Postes canadiennes s'est régulièrement accru, au point qu'il représente maintenant environ 25 p. 100 du volume total de courrier traité par la Société. En même temps, on enregistre de plus en plus de plaintes des bénéficiaires des services postaux exaspérés par ce qu'on appelle le «junk mail» (courrier importun). Il suffit de voir la quantité de rebuts devant les boîtes multiples pour avoir une idée de ce que pensent bien des gens de ce genre de publicité. Ce qui est peut-être plus grave, c'est que le rapport Marchment laisse entendre que la livraison de courrier de classe plus importante pourrait être retardée à cause de ce courrier de troisième classe sans adresse. Enfin, les Journaux locaux se plaignent d'être victimes d'une concurrence déloyale dans le domaine publicitaire, le

Canadians have a right to obtain more information from Canada Post on this class of mail, in order to assess its value to the economy and to society in general. We therefore recommend:

RECOMMENDATION 10:

That Canada Post provide your Committee with an analysis of the costs and benefits of providing Canadians with Third Class Unaddressed Mail.

Government Response

Your Committee requests that the Government provide a comprehensive response to this Report in accordance with Standing Order 99(2).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 15, 16, 17 and 22 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

FELIX HOLTMANN,
Chairman.

courrier de troisième classe sans adresse étant subventionnée.

Les Canadiens sont en droit d'être mieux informés par la Société canadienne des postes sur cette classe de courrier, afin de pouvoir en évaluer la valeur pour l'économie et pour la société en général. Nous recommandons donc:

RECOMMENDATION 10:

Que la Société canadienne des postes soumette à votre Comité une analyse des coûts et avantages que présente pour les Canadiens le courrier de troisième classe sans adresse.

Réponse du gouvernement

Votre Comité demande que le gouvernement dépose une réponse complète à ce rapport conformément au paragraphe 99(2) du Règlement.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 15, 16, 17 et 22, qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
FELIX HOLTMANN.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 9, 1987

(35)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met *in camera*, at 9:45 o'clock a.m., this day, in room 308, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Albert Girard, Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Other Member present: Stan Graham.

The Committee met to consider future business.

It was agreed,—That the Research Officer prepare a draft report on the Committee's findings on the subject of postal services, in accordance with the instructions provided by the Members.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 22, 1987

(36)

The Standing Committee on Government Operations met *in camera*, at 7:33 o'clock p.m., this day, in room 307, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Felix Holtmann, Cyril Keeper, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Acting Members present: George Baker for Don Boudria, Elliott Hardey for Jean-Guy Guilbault.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of Canada Post's Corporate Plan for 1986-1991.

The Committee commenced consideration of a draft report.

It was agreed, on division,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee's Third Report to the House and that the Chairman be instructed to present it to the House.

At 8:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 9 JUIN 1987

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 45, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Albert Girard, Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Autre député présent: Stan Graham.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que l'attaché de recherche élabore un projet de rapport sur les constatations du Comité portant sur les services postaux, conformément aux directives des membres.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 22 JUIN 1987

(36)

Le comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 19 h 33, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Felix Holtmann, Cyril Keeper, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Membres suppléants présents: George Baker remplace Don Boudria; Elliott Hardey remplace Jean-Guy Guilbault.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité continue d'examiner le plan d'entreprise de la société canadienne des postes, de 1986 à 1991.

Le Comité entreprend d'examiner un projet de rapport.

Il est convenu à la majorité des voix,—Que le projet de rapport, sous sa forme modifiée, soit adopté à titre de Troisième rapport du Comité à la Chambre, et que le président reçoive instruction de présenter ledit rapport à cette dernière.

À 20 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand A. Radford

TUESDAY, SEPTEMBER 22, 1987
(37)

The Standing Committee on Government Operations met at 10:07 o'clock a.m. in room 308, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Felix Holtmann, Cyril Keeper, Bill Vankoughnet.

Acting Member present: Ross Belsher for Dan McKenzie.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated June 23, 1987, relating to commemorative statues. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 22, 1987, Issue No. 23*).

It was agreed,—That Major Graham Glockling and George Rolfe be invited to appear before the Committee on Tuesday, September 29, 1987.

At 10:36 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage
A/Clerk of the Committee

LE MARDI 22 SEPTEMBRE 1987
(37)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 10 h 07, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Felix Holtmann, Cyril Keeper, Bill Vankoughnet.

Membre suppléant présent: Ross Belsher remplace Dan McKenzie.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Le Comité entreprend d'examiner son ordre de renvoi du 23 juin 1987 relatif aux statues commémoratives. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 septembre 1987, fascicule n° 23*).

Il est convenu,—Que le major Graham Glockling et M. George Rolfe soient invités à comparaître devant le Comité le mardi 29 septembre 1987.

À 10 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier adjoint du Comité
Ellen Savage

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, September 22, 1987

• 1008

The Chairman: I call this meeting to order. For your consideration we are here very specifically to discuss a statue in honour of Mr. Pearson. This was referred to us via Mr. Boudria's consideration in the House, and the Minister then suggested that this committee consider the request. As a committee, we could also maybe make other recommendations. Perhaps I should ask Don Boudria, as sort of the initiator of this, if he would maybe shed some new light on it, as he sees it.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

On October 1, 1986, I sent a notice to the House that I intended to bring forth a motion asking the House to erect a statue in honour of former Prime Minister Pearson.

• 1010

The resolution was identical to a previous resolution moved by the Member for Scarborough, Pauline Browes, to erect a statue in honour of Mr. Diefenbaker. So, very intentionally of course, I used the same words with the exception of the name of the individual. I concluded that, since her resolution had been successful, presumably the wording was not objectionable and presumably mine should be equally as successful. As it turned out, it was not. The resolution, instead of passing through the House in one day, took two or three debating days. There was controversy, some editorial comments and so on, but eventually it did go through the House.

In the case of the Browes motion, once it had gone through the House, a subcommittee was formed immediately in order to proceed with the choosing of a site and the erection of the statue. Contrary to this, in the case of the Pearson statue the Minister of Public Works prepared a report to adopt a policy on statues before proceeding with the erection, although the government said that it was in favour of the Pearson statue.

Mr. Chairman, I have read the report by the Minister of Public Works from one end to the other. I have a few comments to make on that, if we discuss it.

I spoke to the Deputy Government House Leader, Mr. Lewis, and to the Minister of Public Works on a number of occasions. They figure we will adopt this report and then use it as a basis for the erection of the Pearson statue, which we have a mandate from the House now to look at. It will also be pretty well the rule from now on for other statues. I understand there is another member who wants a statue erected in honour of the anniversary of our monarch.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 22 septembre 1987

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous sommes réunis aujourd'hui dans le but précis de discuter d'une statue honorant M. Pearson. La question nous a été référée par le ministre, suite à la demande présentée par M. Boudria en Chambre. Le Comité voudra peut-être aussi faire d'autres recommandations. Je demanderais à Don Boudria, qui a lancé la balle, de nous expliquer un peu la situation.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Le 1^{er} octobre 1986, j'avais fait parvenir un avis à la Chambre annonçant mon intention de présenter une motion lui demandant d'ériger une statue en l'honneur de l'ancien premier ministre Pearson.

Ma résolution était identique à une autre présentée plus tôt par la députée de Scarborough, Pauline Browes, qui demandait l'érection d'une statue en l'honneur de M. Diefenbaker. J'avais donc, à dessein, bien entendu, employé la même formulation en changeant seulement le nom de la personne concernée. Je me suis dit que, comme sa résolution avait été acceptée, la formulation qu'elle avait utilisée ne posait aucun problème, et donc, que la mienne serait aussi acceptée. Malheureusement, ce ne fut pas le cas. Au lieu de franchir l'étape de la Chambre en une seule journée, ma résolution a pris deux ou trois jours de débats. Il y a eu de la controverse, certaines remarques personnelles, etc., mais finalement, elle a été adoptée à la Chambre.

Dans le cas de la motion de M^{me} Browes, dès son adoption à la Chambre, un sous-comité avait été formé dans le but de choisir l'endroit où la statue serait érigée. Mais dans le cas présent, le ministre des Travaux publics a décidé d'établir un rapport énonçant une politique sur les statues avant de procéder à l'érection de la statue de M. Pearson, même si le gouvernement s'était prononcé en faveur d'une telle statue.

Monsieur le président, j'ai lu d'un bout à l'autre le rapport du ministre des Travaux publics et, si nous en discutons, j'aurais quelques observations à faire.

J'ai discuté à plusieurs occasions avec le leader suppléant du gouvernement à la Chambre, M. Lewis, ainsi qu'avec le ministre des Travaux publics. Les deux semblent croire qu'une fois le rapport adopté, il pourrait servir pour justifier l'érection de la statue de M. Pearson, question que la Chambre nous a demandé d'examiner. De plus, il semblerait que ce rapport fixe les règles qui s'appliqueront dorénavant aux autres statues. Je crois savoir qu'un autre député a demandé l'érection d'une statue en l'honneur de l'anniversaire de la Reine.

[Text]

After I read the document, I asked the NCC for a briefing on the process used in the case of the Browes motion. I would like to walk you through that in about five minutes. Mr. Chairman, I suggest that we go through this report. . . It is a very short report and can be read by members in about an hour. Maybe we could adopt it, with a few amendments, at the next meeting. There are a few technical mistakes in it and I could outline what they are. Possibly someone from the Minister's office could be here to walk us through the report.

We could then proceed with the second phase, which would be something similar to what was done in the case of the Diefenbaker statue.

I just want to point out to you, Mr. Chairman, that there are a number of Prime Ministers for whom there is no statue at the present time. However, as far as I can determine, there are only two elected eligible Prime Ministers for whom there is no statue. When I say elected and eligible, I mean that a few Prime Ministers in our history were not elected. Around the turn of the century there were something like three in a row, none of whom was elected. One was chosen, stayed a little while and then resigned. One eventually did go through an election and lost. I believe three of them in succession were not elected.

Of the elected variety, some are ineligible because they are still alive—Messrs. Trudeau, Turner, Clark, and of course the present Prime Minister. Possibly that list of ineligible elected people will get longer, as we wish them all a very long life.

• 1015

That leaves us with Mr. Pearson and Mr. Bennett, as far as I can determine, who were both elected and eligible to have statues commemorated in their honour, but for whom there is not a statue at the present time. There were three until someone had the good idea of proposing the erection of a statue in honour of Mr. Diefenbaker, something to which the House totally agreed.

The Chairman: I just want to ask you a question, Don. As near as you could ascertain, who made the decision as to where to put the statue of Mr. Diefenbaker?

Mr. Boudria: If I walk you through this process, in five minutes you will understand the whole thing. May I do that?

The Chairman: You might as well, Don.

Mr. Boudria: Here is what happens. First of all, I had a briefing yesterday from Mr. Graham Glockling, who is a gentleman who works for the NCC. He looks after statues and such for the NCC. He has volunteered his services to our subcommittee, if we form one, to erect a statue in honour of Mr. Pearson.

[Translation]

Après avoir lu le document, j'ai demandé à la CCN de m'expliquer le processus mis en branle par la motion de M^{me} Browes. J'aimerais maintenant prendre quelques minutes pour vous l'expliquer à mon tour. Monsieur le président, je proposerais que l'on prenne connaissance du rapport. . . C'est un document très court qui se lit dans une heure environ. Peut-être pourrions-nous l'adopter, avec quelques modifications, à la prochaine réunion. On y trouve quelques erreurs techniques que je vais vous signaler. Peut-être qu'un représentant du cabinet du ministre pourrait participer à la prochaine séance pour nous expliquer les détails du rapport.

Ensuite, nous pourrions passer à la seconde étape, qui serait semblable à ce qui s'est fait dans le cas de la statue de M. Diefenbaker.

Je vous rappelle, monsieur le président, que plusieurs premiers ministres n'ont actuellement aucune statue. Cependant, à ma connaissance, seulement deux premiers ministres élus et admissibles n'ont pas de statue. Je dis élus et admissibles car certains premiers ministres canadiens n'ont pas été élus. Au début du siècle, il y en a eu je crois trois de suite qui n'ont pas été élus. L'un d'eux a été choisi, il est demeuré au pouvoir quelque temps, puis a donné sa démission. Un autre a fini par déclencher des élections, qu'il a perdues. Mais je crois que trois premiers ministres de suite n'avaient pas été élus.

Parmi ceux qui ont été élus, certains sont inadmissibles du fait qu'ils sont encore en vie—il s'agit de MM. Trudeau, Turner, Clark et, bien entendu, l'actuel premier ministre. La liste des candidats inadmissibles pourrait fort bien s'allonger, car nous leur souhaitons à tous longue vie.

Ce qui laisse MM. Pearson et Bennett, si je ne m'abuse, qui ont tous deux été élus et à qui on peut donc élever une statue; or, on ne l'a pas encore fait. Il y en avait trois jusqu'à ce que quelqu'un ait la bonne idée de proposer l'érection d'une statue honorant M. Diefenbaker, recommandation à laquelle la Chambre tout entière a acquiescé.

Le président: Je voudrais vous poser une question, Don. A votre connaissance, qui a décidé de l'emplacement de la statue de M. Diefenbaker?

M. Boudria: Si vous me permettez de vous expliquer les étapes du processus, vous comprendrez le tout dans cinq minutes. Puis-je le faire?

Le président: Allez-y.

M. Boudria: Voici comment les choses se passent. Premièrement, j'ai eu droit hier à une séance d'information donnée par M. Graham Glockling, un employé de la CCN qui s'occupe des statues et autres questions de ce genre. Il s'est porté volontaire pour participer aux travaux du sous-comité qui sera créé, le cas échéant, pour l'érection d'une statue en l'honneur de M. Pearson.

[Texte]

I have consulted with Jean Pigott and she is the one who offered his services. I met with him yesterday and he fully concurs to do that. He, of course, was part of the Diefenbaker group as well.

The Diefenbaker resolution was debated in February 1985, after which a committee was formed, a subcommittee or an ad hoc committee. The committee was composed of approximately seven or eight people, among whom were Pauline Browes and Ron Ravis, two Members of Parliament, Senator David Walker, Major Graham Glockling, the person I just referred to, and a gentleman by the name of Harris Boyd, who is with the Secretary of State. He was involved so they could have the ceremony to officially unveil it and all that stuff. That is part of the Secretary of State's job. Then there was George Rolfe, who is a representative of Public Works, and who is apparently very interested in the Pearson statue as well. Also there was a gentleman by the name of Joel Aldred and another gentlemen by the name of Glen-Gary Martin, both of whom were involved with the Conservative Party and/or the Diefenbaker Foundation, because they wanted to be a part of this. As well, Eleanor Milne, who is involved with the sculpting of the inside of the Parliament Buildings, because of her vast experience in that area, and Major-General Gaston Cloutier our Sergeant-at-Arms.

That committee was formed and they selected a sculptor. George Rolfe of Public Works assisted there. They had a list of potential sculptors which Public Works supplied. They made a short list of individuals who should be involved. From that, drawings were made. Each candidate was asked to make a drawing and subsequently a maquette of what they would like to build or sculpt.

The budget was set and was deemed to be approximately \$200,000, including the sculpting, transportation, landscape and so on. Apparently there is at the present time a site plan of Parliament Hill. By the way, if you read the Minister's report on statues it says there is no statue plan for Parliament Hill. That is inaccurate. The NCC has such a plan. It was drawn up in the early 1950s. NCC has it and it was supposed to be supplied to me in time for this morning's meeting. If it comes to my office, my staff will bring it over if it is received before our meeting adjourns. But there are approximately a dozen sites left on that site plan.

What they did in the case of the Diefenbaker statue was to have staff recommendations and they identified three potential sites. The committee then physically walked around and looked at the sites until they felt they had the right one. One was behind the Library of Parliament. One was near the Mackenzie King statue near the East Block and the other one was the present site. Obviously they chose the present site where it was erected.

The next step was then to have the sculptor who was chosen make a plaster model. In other words, he actually sculpted the thing out of plaster, that is how it is done. The committee then saw the work to ensure it was to their

[Traduction]

J'ai consulté M^{me} Jean Pigott, et c'est elle qui m'avait offert les services de M. Glockling. Je l'ai rencontré hier, et il est tout à fait disposé à collaborer. Bien entendu, il avait aussi pris part aux délibérations concernant la statue de M. Diefenbaker.

La résolution Diefenbaker avait été, en février 1985, l'objet d'un débat qui a amené la création d'un comité, d'un sous-comité ou d'un comité spécial composé de sept ou huit personnes, dont deux députés, Pauline Browes et Ron Ravis, le sénateur David Walker, le major Graham Glockling, dont je viens de vous parler, et un M. Harris Boyd, qui est au Secrétariat d'État. La participation de ce dernier était nécessaire afin que le Secrétariat d'État puisse organiser la cérémonie officielle d'inauguration et toutes les activités qui l'entourent, ce qui est de son mandat. Il y avait aussi George Rolfe, représentant des Travaux publics qui, semble-t-il, s'intéresse aussi beaucoup à la statue de M. Pearson. Mentionnons également MM. Joel Aldred et Glen-Gary Martin, qui travaillent tous deux auprès du Parti conservateur ou de la Fondation Diefenbaker, et qui avaient demandé à participer au processus. Sans oublier Eleanor Milne, qui a une vaste expérience des travaux de sculpture à l'intérieur des édifices du Parlement, et le major-général Gaston Cloutier, notre sergent d'armes.

Ce comité a donc été formé, et a choisi un sculpteur. George Rolfe des Travaux publics a collaboré à cette sélection. Le comité disposait d'une liste de sculpteurs fournie par les Travaux publics. Une courte liste a été dressée des personnes qui devraient prendre part au processus. Ensuite, c'était l'étape des dessins. Chaque candidat était invité à faire un dessin et ensuite une maquette de la statue.

Le budget a été fixé à environ 200,000\$, y compris la sculpture, le transport, l'aménagement paysager, etc. Apparemment, il existe actuellement un plan de la Colline parlementaire. En passant, d'après le rapport du ministre sur les statues, il n'existe aucun plan pour les statues de la Colline parlementaire. C'est faux. La CCN en a un qui a été élaboré au début des années 1950. On m'a promis de me le fournir à temps pour la réunion de ce matin. S'il arrive à mon bureau avant la levée de la séance, quelqu'un nous l'apportera. Mais d'après ce plan, il y aurait encore une douzaine de sites.

Dans le cas de la statue de M. Diefenbaker, on avait invité le personnel à faire des recommandations à la suite desquelles trois sites éventuels ont été choisis. Le comité s'est ensuite rendu sur place pour les examiner et pour en choisir un. L'un était derrière la Bibliothèque du Parlement, l'autre près de la statue de Mackenzie King, près de l'Édifice de l'est, et la troisième était le site actuel. Évidemment, c'est là que la statue a été érigée.

L'étape suivante consistait à demander au sculpteur choisi de faire un modèle en plâtre. En d'autres termes, la statue a été sculptée dans le plâtre, c'est comme ça qu'on procède. Ensuite, le Comité a examiné le modèle pour

[Text]

liking. The committee then adopted the wording and everything to go underneath the statue. All that was done. Then the statue was cast in bronze or whatever the metal is to do that, I guess normally it is bronze. That is what that one appears to be as well. Then the site was prepared by the NCC, landscaping and all that sort of stuff. The statue was moved onto the site. Secretary of State was involved; they organized the ceremony and they unveiled it.

• 1020

That is how it went, from beginning to end.

Mr. Keeper: Who was on the decision-making committee?

Mr. Boudria: The committee consisted of Pauline Browes, Ron Ravis, Senator David Walker, Graham Glockling of the NCC, Harris Boyd of the Secretary of State, George Rolfe of Public Works, who is involved with statues; two representatives of either the Conservative Party or the Diefenbaker Foundation; the House of Commons or parliamentary sculptor, who is Eleanor Milne, and the Sargeant-at-Arms of the House, Major-General Gaston Cloutier.

I have spoken to Geoffrey Pearson and to his son, Michael Pearson, asking them, if a committee were formed, would someone be willing to sit on it from the family. They said either one or the other would volunteer his services, if and when that process happens. So there would be a parallel of having family involvement.

George Rolfe is apparently interested. Graham Glockling's services have been volunteered by Jean Pigott. Of course everything else would have to be decided by this committee. Mr. Chairman, that is some of the tentative, preparatory work I have done so far.

The Chairman: That is fairly comprehensive. I am open to the members to enter into this discussion if in fact our recommendations should be that we recommend to the government that a committee be struck similar to the one that erected the statue for John Diefenbaker. That will be up to the members here to decide.

I do not know if the members think we should have some witnesses talk to us, especially about the location. Is there another place for past Prime Ministers?

Mr. Boudria: There are 11 sites left.

The Chairman: That is established by NCC. Is that correct?

Mr. Boudria: That is correct. Mr. Chairman, the exterior grounds of the building are for the NCC to maintain and improve. That falls within their jurisdiction. It originally was Public Works. However, it was transferred to the NCC some years back.

There is a site plan of the Hill that was made some time ago, with 12 potential sites for the erection of statues.

[Translation]

s'assurer qu'il était convenable, après quoi l'inscription et tout ce qui devait être apposé au pied de la statue a été choisi. Tout cela s'est fait. Ensuite, ils ont coulé la statue dans le bronze, en tout cas dans un métal, et il me semble qu'habituellement, c'est le bronze dans ces cas-là. D'après les apparences, c'est bien de ce métal dont on s'est servi. Ensuite, le site a été préparé par la CCN, paysagement, et tout le bataclan. On a ensuite déménagé la statue sur le site. Le Secrétariat d'État s'en est mêlé; c'est ce ministère qui a organisé la cérémonie, et on l'a ensuite dévoilée.

Voilà comment cela s'est passé du début à la fin.

M. Keeper: Et qui faisait partie du comité décisionnel?

M. Boudria: Au comité, il y avait Pauline Browes, Ron Ravis, le sénateur David Walker, Graham Glockling, de la CCN, Harris Boyd, du Secrétariat d'État, George Rolfe, des Travaux publics—c'est lui qui s'occupe des statues; deux représentants soit du Parti conservateur, soit de la Fondation Diefenbaker; il y avait aussi la personne qui fait les sculptures pour la Chambre des communes ou le Parlement, Eleanor Milne, ainsi que le sergent d'armes de la Chambre, le major-général Gaston Cloutier.

J'ai parlé à Geoffrey Pearson et à son fils, Michael Pearson, pour leur demander si quelqu'un de la famille voudrait bien siéger au comité dans l'éventualité où l'on en formerait un. Ils m'ont répondu que l'un d'eux offrirait volontiers ses services au besoin. Il y aurait donc un parallèle pour ce qui est des membres de la famille.

George Rolfe est apparemment intéressé. Jean Pigott a décidé que Graham Glockling se porterait volontaire pour ce petit service. Évidemment, ce Comité devrait décider de tout le reste. Monsieur le président, voilà où j'en suis rendu dans mes travaux préliminaires.

Le président: C'est assez complet. Le débat est ouvert, surtout si les membres du Comité croient que nous devrions recommander au gouvernement de former un comité, un peu comme celui qui a été formé pour la statue de John Diefenbaker. C'est aux députés de décider.

Je ne sais pas si vous pensez qu'on devrait faire venir des témoins, surtout pour les entendre à propos du site. Y a-t-il d'autres sites pour les anciens premiers ministres?

M. Boudria: Il en reste 11.

Le président: C'est fixé par la CCN. C'est exact?

M. Boudria: C'est exact. Monsieur le président, l'entretien et l'amélioration des lieux, à l'extérieur, j'entends, revient à la CCN. Cela relève de sa compétence. À l'origine, c'était de la compétence des Travaux publics. Cependant, cette responsabilité a été remise à la CCN il y a quelques années.

Il y a un plan de ces sites sur la colline qui a été dressé il y a quelque temps, et il y avait 12 sites potentiels pour

[Texte]

One of these sites has since been taken for the erection of Mr. Diefenbaker's statue. There are 11 sites left.

I suggest that we invite Mr. Graham Glockling of the NCC to make a presentation of those sites, perhaps to this committee or perhaps to the subcommittee that we will form if that is what we decide to do.

There is no law that says we have to do this exactly the same way as the Pauline Browes initiative. We can decide that we want all members of this committee to be part of this. However, it would probably be a little cumbersome. I will leave that to someone else to decide.

Mr. Vankoughnet: I would like to commend those Members of Parliament, in this Parliament particularly, who have taken the initiative to see that our heritage and history are properly recognized, especially past Prime Ministers.

I would like to have a look at the proposed site plan. There seems to be some confusion whether there is one or there is not one, where it is or whatever. Mr. Chairman, I am concerned that at some point in time Parliament Hill will become a maze of statues detracting from the open space. I know there has been some consideration of perhaps placing future statues on a ceremonial route or in other key areas, in proximity to Parliament Hill. I am concerned that at some time we are going to have too many statues on Parliament Hill. It certainly could detract from the surroundings.

• 1025

But I certainly commend the initiative that has been taken. I certainly appreciate that we have a very prominent person in a recent Prime Minister, such as Mr. Pearson, who should definitely be on the Hill. I certainly will do everything I can to expedite it and to co-operate with the committee in any way to see that this is done. I would just suggest, Mr. Chairman, as Mr. Boudria has said, that we do get someone from the NCC in here to explain the site plan and any other things that may be helpful in making recommendations on what we feel might be appropriate.

Mr. Keeper: Given that we have already erected a statue to John Diefenbaker—and it is only right and just that it has been done—I think we should as quickly as possible erect one to Mr. Pearson as well. I just do not think we should leave any impression that this committee or the government or anybody else is dragging heels on this matter. Obviously there is the longer-term question of what the policy for statues on Parliament Hill is. I think we can commence the work on that simultaneously. But we should devise some sort of strategy that would allow us to make an early recommendation back to the government indicating that we would favour the erection of a statue to Mr. Pearson on Parliament Hill, and at the same time that we are working on recommendations for a longer-term policy.

Mr. Belsher: I think that is a fair assessment. I personally would sure like to see the plan.

[Traduction]

ériger ces statues. Un de ces sites est maintenant occupé par la statue de M. Diefenbaker. Il reste donc 11 sites.

Je propose d'inviter M. Graham Glockling, de la CCN, qui pourra nous décrire ces sites, soit à notre Comité, soit au sous-comité que nous formerons si c'est ce que nous décidons de faire.

Il n'y a aucune loi qui nous impose de faire exactement ce qui a été fait dans le cas de l'initiative de Pauline Browes. Nous pouvons décider que tous les membres de notre Comité participeront à l'affaire. Ce serait quand même peut-être un peu encombrant. Je laisse aux autres le soin de décider.

M. Vankoughnet: J'aimerais féliciter les députés, surtout du présent Parlement, qui ont pris l'initiative de veiller à ce que notre patrimoine et notre histoire soient connus comme il se doit, surtout dans le cas de nos anciens premiers ministres.

J'aimerais bien voir le plan des sites proposés. Il semble y avoir confusion quant à savoir s'il y en a un ou s'il n'y en a pas, où il se trouve, et tout le reste. Monsieur le président, j'ai bien peur qu'un jour, la colline du Parlement ne devienne un véritable dédale de statues qui nous bouchent la vue. Je sais qu'il a été question d'ériger, à l'avenir, les statues le long de la voie cérémoniale ou à certains autres endroits bien en vue, près de la colline du Parlement. J'ai peur que nous ne finissions par avoir trop de statues sur la colline du Parlement, qui nuiraient à la vision d'ensemble.

Mais j'estime que l'initiative en soi est parfaitement heureuse. Nous avons eu en la personne de M. Pearson un remarquable premier ministre, qui devrait certainement avoir sa statue sur la colline. Je vais tout faire pour que cela se réalise rapidement, et je coopérerai avec le Comité par tous les moyens à cette fin. Il faudrait cependant, comme l'a dit M. Boudria, faire venir quelqu'un de la CCN pour nous expliquer le plan du site et un certain nombre d'autres détails utiles pour préciser nos recommandations.

M. Keeper: Puisque nous avons déjà une statue de John Diefenbaker—et c'est d'ailleurs tout à fait normal—je pense qu'il faudrait en ériger une à M. Pearson le plus rapidement possible. Il ne faut pas que les gens aient l'impression que le Comité ou le gouvernement, ou qui que ce soit d'autre, se fait tirer l'oreille. Naturellement, il reste la question de la politique à long terme en ce qui concerne les statues sur la colline du Parlement. Je pense que nous pourrions commencer les travaux là-dessus simultanément. Mais nous devrions adopter une stratégie nous permettant de soumettre rapidement au gouvernement une recommandation favorable à l'érection d'une statue de M. Pearson sur la colline, tout en réfléchissant à nos recommandations pour une politique à plus long terme.

M. Belsher: Excellente suggestion; je serais tout à fait d'accord avec ce plan.

[Text]

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I suggested to Graham Glockling it might be a good idea for him to attend this morning's committee meeting as a spectator. But in view of the fact that he was not invited by the committee officially, just by myself. . . He felt he should be invited by the committee. But he expressed that he would gladly come here and give us a presentation of the plan. At the same time he could explain to us in greater detail what I have described to you, the process that was used. He was the person who made the Diefenbaker statue project work. So he has offered his services to do that, and so has Mrs. Pigott. She has spoken to me on a number of occasions about the project, expressing her interest and the interest of her staff. So it is all available. Perhaps what we should do is invite Mr. Glockling, through our clerk, to our next meeting.

The Chairman: Does that seem appropriate?

Mr. Boudria: He could give us a briefing.

Mr. Keeper: If we all have the same general direction on how to go on this matter, I wonder if we should not establish a working committee to work out all the details on this, rather than leave it to the whole committee, in which we have a changing membership and we are inviting in various people to make submissions to us. Why not indicate that we have a direction we want to go in and establish a working committee of those who are actually prepared to work up a plan or recommendations?

The Chairman: Just before we do that—it might well be worth while—I think the committee as a whole still would like to hear a witness such as Mr. Glockling. Then once everybody knows. . . those interested, we could strike a subcommittee to deal with it. For the time being, I think we might as well get the concerns out on the table. After we have heard a witness like Mr. Glockling, I think the committee can also make some basic recommendations in our report.

• 1030

This committee, Government Operations, is not going to be the one to get involved in erecting another statue. We will make recommendations and then we will go on, I am sure, to other business. Possibly we do not even need more than one or two meetings to make a report to the House. If that means a subcommittee, well, that might be the recommendation, and so be it.

I do not have a problem with that, Mr. Keeper. When it is time for us to make our recommendations, make that one of your recommendations. But I think we should at least find out for the Committee of the Whole some of the concerns that were expressed here, put them together,

[Translation]

M. Boudria: Monsieur le président, j'ai dit à Graham Glockling qu'il serait bon qu'il vienne assister à cette réunion ce matin en tant que spectateur. Mais comme il n'a pas été invité officiellement par le Comité, mais simplement par moi-même. . . Il a estimé qu'il aurait dû être invité par le Comité. Toutefois, il m'a dit qu'il serait heureux de venir nous exposer ce plan. En même temps, il pourrait nous préciser de façon plus détaillée ce que je vous ai dit, la procédure suivie. C'est lui qui s'est occupé du projet de statue de Diefenbaker. Donc, il a proposé ses services, de même que M^{me} Pigott. Elle m'a parlé à plusieurs reprises de ce projet, qui l'intéresse beaucoup, ainsi que son personnel. Donc, tout est prêt. Peut-être devrions-nous demander à notre greffier d'inviter M. Glockling à notre prochaine réunion.

Le président: Cela vous va?

M. Boudria: Il pourrait nous faire un petit aperçu de la situation.

M. Keeper: Si nous sommes tous plus ou moins d'accord sur l'orientation générale de la question, nous devrions peut-être créer un comité de travail chargé de réfléchir aux détails de la question plutôt que de la laisser entre les mains du Comité tout entier, dont la composition change, et qui invite toutes sortes de personnes à venir lui soumettre des exposés. Pourquoi ne pas dire que nous voulons suivre une orientation donnée et créer un comité de travail composé de ceux qui sont en fait disposés à travailler sur ce plan ou sur des recommandations?

Le président: Avant d'en arriver là—et c'est peut-être une excellente suggestion—je pense qu'il faudrait que le Comité tout entier entende un témoin comme M. Glockling. Une fois que tout le monde connaîtra la situation. . . nous pourrions constituer un sous-comité des personnes intéressées pour s'occuper de la question. Pour l'instant, commençons par exposer les problèmes. Une fois que nous aurons entendu le témoignage de M. Glockling, je pense que le Comité pourra aussi formuler quelques recommandations fondamentales dans son rapport.

Ce n'est pas notre Comité, le Comité de l'administration gouvernementale, qui va s'occuper de faire ériger une nouvelle statue. Nous allons formuler nos recommandations, et je suis certain que nous passerons ensuite à d'autres problèmes. Nous n'aurons peut-être même pas besoin de plus d'une ou deux réunions pour rédiger notre rapport à la Chambre. S'il nous faut un sous-comité, si c'est ce qui est recommandé, eh bien, soit.

Je n'ai aucune objection, monsieur Keeper. Quand nous allons faire nos recommandations, signalez-le. Mais je pense qu'il faudrait au moins que le Comité plénier fasse le tour des questions qui ont été posées, les regroupe et les intègre à une recommandation avant de passer à

[Texte]

make them part of a recommendation, and move on. Maybe we will only need one or, at the very most, two meetings.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I do not think a briefing by Mr. Glockling would take up a whole meeting, or it should not.

I am just wondering whether at our next meeting we could also start reviewing the document the Minister of Public Works asked us to review. He calls it "Comprehensive Policy on Erecting Statues on Parliament Hill". It is a very short document. It can be reviewed in one meeting. Generally, I am in favour of the report. There are a few minor things wrong with it. There are technical mistakes in it, but I am sure we could make the minor modifications. If everyone else feels as I do about the report—and it is not my report, it is the report of the Minister—we could approve it probably within a meeting or so.

The Chairman: Certainly it depends on when our witness is available, but when would the committee choose to meet again? I would prefer next week.

Mr. Boudria: The witness came on 20 minutes notice. He was willing to come this morning. Of course, it all depends on when we are available to meet, not the witness.

The Chairman: Do you want to meet the same time next week?

Mr. Boudria: Agreed.

The Chairman: Would anybody like to start earlier? Would you prefer to start at 9 a.m. as opposed to 10 a.m. so we could maybe make the House of Commons for 11 a.m.?

Mr. Boudria: Yes. There are two reasons for that. One, we could allocate one hour to the presentation by Mr. Glockling, and we could allocate the second hour to the consideration of the report, or at least we could start on it.

Once you have read this report, those members who have not had a chance to read it, you will not need any more than an hour to adopt it. It is the Minister's report. I agree with a large part of it, which is something to be concerned about in itself, maybe.

The Chairman: We have an agreement to meet again on this subject next Tuesday, at 9 a.m., instead of 10 a.m., and we have a witness. We might have time to make recommendations or file a report as to what this committee recommends.

Mr. Keeper: I have no great objections to the committee meeting at 9 a.m., but I just indicate that depending upon the turn of events, I might not be able to be here because of our Question Period meeting.

[Traduction]

autre chose. Il nous suffira peut-être d'une ou de deux réunions seulement pour cela.

M. Boudria: Monsieur le président, le témoignage de M. Glockling ne devrait pas nous prendre la durée totale d'une séance.

Nous pourrions donc peut-être commencer à étudier le document que le ministère des Travaux publics nous a demandé d'examiner, lors de notre prochaine réunion. C'est un document consacré à la politique d'ensemble concernant l'érection de statues sur la colline du Parlement. C'est un document très bref, que nous pouvons étudier en une seule séance. Dans l'ensemble, je suis d'accord avec le rapport, qui ne comporte que quelques erreurs techniques, à mon avis, faciles à rectifier. Si vous êtes tous du même avis que moi—et je répète que ce n'est pas mon rapport, mais celui du ministre—je pense que nous devrions pouvoir l'adopter en une ou deux séances.

Le président: Il faudrait évidemment savoir quand le témoin pourrait venir ici, mais à quelle date le Comité pourrait-il de nouveau se réunir? Je préférerais que ce soit la semaine prochaine.

M. Boudria: Le témoin pouvait être ici en 20 minutes. Il était prêt à venir ce matin. Tout dépend de nous, pas de lui.

Le président: Alors, nous disons la semaine prochaine à la même heure?

M. Boudria: D'accord.

Le président: Quelqu'un souhaite-t-il commencer plus tôt? Vous préférez 9 heures du matin plutôt que 10 heures, ce qui nous permettrait d'être à la Chambre à 11 heures?

M. Boudria: Oui, et pour deux raisons. Nous pourrions d'une part consacrer une heure à l'exposé de M. Glockling, et d'autre part, utiliser la deuxième heure pour étudier le rapport, ou tout au moins commencer.

Une fois que vous l'aurez lu, pour ceux d'entre vous qui n'en ont pas encore eu l'occasion, vous ne devriez pas avoir besoin de plus d'une heure pour l'adopter. C'est le rapport du ministre. Je suis d'accord en grande partie avec ce rapport, ce qui est d'ailleurs peut-être quelque chose d'inquiétant.

Le président: Nous sommes donc d'accord pour reprendre cette question mardi prochain à 9 heures du matin, au lieu de 10 heures, avec un témoin. Nous aurons peut-être le temps de formuler des recommandations ou de présenter un rapport regroupant nos recommandations.

M. Keeper: Je n'ai pas d'objection à ce que nous nous réunissions à 9 heures, mais je voudrais préciser que je ne pourrai peut-être pas être là à cause de notre réunion pour la période des questions.

[Text]

The Chairman: I do not think we are into anything extremely controversial as far as the committee goes. At the outset it looks like we could have unanimous agreement on recommendations. I do not see it being contentious. Maybe the witness will identify things that we might have missed or anything like that.

• 1035

Mr. Boudria: While Mr. Glockling is here, because of his technical expertise—he has reviewed this document—we could perhaps ask him at the same time if he would have any input to make to us on the document.

The Chairman: If we are going to review this document, you said there were some technical errors.

Mr. Boudria: I could outline them to you right now.

The Chairman: You might want to bring them back. If we are going to adopt it as a report, you might want to make reference to certain areas you thought were inaccurate.

Mr. Boudria: Yes. Now?

The Chairman: No, next week.

Mr. Vankoughnet: If that is the Minister's document, then he or perhaps the Parliamentary Secretary might want to comment on some of the changes or recommendations before we make a final decision.

The Chairman: I think that would be appropriate. I am not here to rewrite the document just in case there was a technical error. Certainly he would like to know, I am sure. You might want to pursue that on your own between now and the next meeting as well.

Mr. Boudria: Yes. But will our clerk invite either the Minister or his Parliamentary Secretary for the second hour then—or whoever the individual is who prepared this on behalf of the Minister?

Mr. Peter Burg (Researcher to the Committee): George Rolfe is the author of the report.

The Chairman: You might want to contact him.

Mr. Boudria: Yes, I will, because the report talks about such things as parliamentary privilege and statutes.

Mr. Belsher: What is Mr. Glockling's title again?

Mr. Boudria: Mr. Glockling is the Director of the National Capital Development Program of the National Capital Commission.

The Chairman: This meeting stands adjourned.

[Translation]

Le président: De toute façon, je n'ai pas l'impression que ce soit un grave sujet de controverse pour le Comité. A priori, j'ai l'impression que nous sommes tous plus ou moins d'accord sur nos recommandations. Je ne prévois pas de problème. Mais peut-être le témoin nous signalera-t-il par exemple des choses qui nous auraient échappé.

M. Boudria: Nous pourrions peut-être profiter de la présence de M. Glockling, puisqu'il s'y connaît en la matière, et qu'il a étudié le document, pour lui demander en même temps s'il aurait quelque chose à ajouter à ce document.

Le président: Vous avez dit qu'il y avait quelques erreurs techniques dans ce document que nous allons examiner.

M. Boudria: Je peux vous les signaler rapidement tout de suite, si vous voulez.

Le président: Vous pourriez peut-être nous les mentionner à ce moment-là. Si nous adoptons ce rapport, vous pourrez nous signaler ce qui, à votre avis, ne va pas dedans.

M. Boudria: Oui. Tout de suite?

Le président: Non, la semaine prochaine.

M. Vankoughnet: Si c'est le document du ministre, peut-être le ministre lui-même ou le secrétaire parlementaire pourraient-ils être invités à nous donner leur avis sur les modifications ou les recommandations que nous ferons avant de prendre notre décision finale.

Le président: Bonne suggestion. Je ne suis pas là pour rédiger un nouveau document, au cas où il comporterait une erreur technique. Ce serait certainement une bonne chose à savoir. Vous pourriez peut-être en rediscuter d'ici à notre prochaine réunion.

M. Boudria: Oui. Mais notre greffier pourrait-il inviter soit le ministre, soit son secrétaire parlementaire, ou un représentant quelconque du ministre, à venir ici durant la deuxième heure de notre séance?

M. Peter Burg (rechercheur du Comité): L'auteur du rapport est M. George Rolfe.

Le président: Vous pourriez peut-être le contacter.

M. Boudria: Oui, je vais le faire, car le rapport parle de questions telles que les privilèges parlementaires et les statutes.

M. Belsher: Quel est le titre de M. Glockling encore?

M. Boudria: Il est directeur du Programme d'aménagement de la capitale nationale à la Commission de la capitale nationale.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

59
55
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, September 29, 1987

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le mardi 29 septembre 1987

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate under provisional
Standing Order 96(2)

—Commemorative statues

CONCERNANT:

Conformément à son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement

—Statues commémoratives

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Richard Dupuis
A/Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Albert Girard
Jean-Guy Guilbault
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité (par intérim)
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 29, 1987
(38)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 9:17 o'clock a.m. in Room 371, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Albert Girard, Jean-Guy Guilbault, Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witness: From National Capital Development Program: Graham Glockling, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 23, 1987, relating to commemorative statues. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, September 22, 1987, Issue No. 22*).

The witness made a statement and answered questions.

Dan McKenzie moved,—That the Government Operations Committee instruct the National Capital Commission to prepare a comprehensive report on possible alternate statue sites outside of the parliamentary precincts.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS

Dan McKenzie Bill Vankoughnet

NAYS

Don Boudria

Don Boudria moved,—That this committee recommends to the House that the Government strike a sub-committee similar to the committee charged with erecting a statue in honour of Mr. Diefenbaker and that the said sub-committee be further charged with the task of selecting a site on Parliament Hill, choosing a sculptor for the project and organize the appropriate unveiling ceremonies and any other ancillary activities necessary for the erection of the statue in honour of the Rt. Hon. Lester B. Pearson forthwith.

After debate, the question being put on the motion, it was negated on the following recorded division:

YEAS

Don Boudria

NAYS

Jean-Guy Guilbault Bill Vankoughnet
Dan McKenzie

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 SEPTEMBRE 1987
(38)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 9 h 17, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Albert Girard, Jean-Guy Guilbault, Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoin: Du Programme d'aménagement de la Capitale nationale: Graham Glockling, directeur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 23 juin 1987 relatif aux statues commémoratives. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 septembre 1987, fascicule n° 22*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Dan McKenzie propose,—Que le Comité de l'administration gouvernementale charge la Commission de la Capitale nationale d'élaborer un rapport exhaustif sur les autres sites qui se prêteraient à l'érection de statues en dehors de l'enceinte parlementaire.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée à la majorité des voix:

POUR

Dan McKenzie Bill Vankoughnet

CONTRE

Don Boudria

Don Boudria propose,—Que le présent Comité recommande à la Chambre que le gouvernement crée un sous-comité semblable à celui qu'on avait chargé d'ériger une statue en l'honneur de M. Diefenbaker; et que l'on confie audit sous-comité le soin de choisir un site sur la Colline parlementaire et un sculpteur, puis d'organiser les cérémonies du dévoilement et toute autre activité connexe que requiert l'érection d'une statue en l'honneur du Très honorable Lester B. Pearson.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée:

POUR

Don Boudria

CONTRE

Jean-Guy Guilbault Bill Vankoughnet
Dan McKenzie

At 10:38 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Richard Dupuis
A/Clerk of the Committee

Le greffier du Comité (par intérim)
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, September 29, 1987

• 0918

The Chairman: I call the meeting to order. As you know, we are here to discuss and report back to the House on a Minister's request regarding a statue of the former Prime Minister, the Rt. Hon. Lester B. Pearson.

We have with us this morning Mr. Graham Glockling, Director of the National Capital Development Program. Welcome to the Standing Committee on Government Operations.

We understand that originally someone else had intended to come here. However, I understand you are as capable of explaining to us what we are here to discuss and what the commission's point of view is in terms of House of Commons statues, their aesthetic values, and maybe some of the necessary guidelines we are here to consider as well. We would be happy to hear your thoughts on this to give us a different perspective.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, just one minor point. We had decided last week to have Mr. Glockling from 9 to 10 a.m. to talk about the NCC side and then Mr. George Rolfe from 10 to 11 a.m. to talk about the Public Works side. It is not that Mr. Glockling is here to replace Mr. Rolfe; it is that we had wanted both gentlemen to be here.

The Chairman: However, as you know, it was not possible. We will carry on with Mr. Glockling. I do not have anything else to add. I am sure the committee would like to question you in detail. Be as candid and frank with us as possible because we do want to report to the House at the earliest possible date on this subject.

Before you start, Mr. Glockling, I would like to indicate to the committee—I did not bring the letter—that I had received a letter from one of our colleagues, Bill Tupper, who I believe has proposed a private members' motion, which is voteable in the House, regarding a statue of Queen Elizabeth. He wrote to me asking if he could come as a witness to this committee. I indicated to him that we are here to discuss Mr. Pearson, the former Prime Minister; this was our mandate. However, should he wish to attend a meeting just as a member in order to question any witness or any of the other members, he would be welcome to do so. I also further indicated on your behalf that should his wishes or his resolution be accepted, then it more than likely would be referred back to this committee. Based on that I made those representations on your behalf.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 29 septembre 1987

Le président: La séance est ouverte. Comme vous le savez, nous sommes ici pour discuter d'une demande présentée par un ministre au sujet d'une statue d'un ancien premier ministre, le très honorable Lester B. Pearson, et pour présenter ensuite à la Chambre un rapport sur cette question.

Nous avons avec nous ce matin M. Graham Glockling, directeur du Programme d'aménagement de la Capitale nationale. Nous vous souhaitons la bienvenue au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

Nous savons qu'au début, quelqu'un d'autre était censé comparaître. Cependant, je crois savoir que vous êtes en mesure de nous expliquer ce dont nous allons discuter ici, ce qu'est la position de la commission sur les statues de la Chambre des communes, leur valeur esthétique et, peut-être, certaines des directives nécessaires que nous sommes ici aussi pour examiner. Nous serions heureux de vous entendre nous présenter une perspective différente sur cette question.

M. Boudria: Une petite question, monsieur le président. La semaine dernière, nous avions décidé que M. Glockling comparaitrait de 9 heures à 10 heures pour parler du point de vue de la CCN et qu'ensuite, M. George Rolfe viendrait de 10 heures à 11 heures pour parler au nom des Travaux publics. M. Glockling n'est pas venu remplacer M. Rolfe; nous voulions que tous deux comparaissent ici.

Le président: Mais vous savez, ça n'a pas été possible. Nous allons donc entendre M. Glockling. Je n'ai rien d'autre à ajouter. Je suis sûr que le Comité voudra vous poser toutes sortes de questions. Soyez très franc et direct avec nous, car nous voulons présenter à la Chambre un rapport à ce sujet le plus tôt possible.

Avant que vous ne commenciez, monsieur Glockling, je voudrais dire au Comité que j'ai reçu une lettre, que je n'ai pas ici, que m'a envoyée un de nos collègues, Bill Tupper, qui a proposé une motion d'initiative privée sur laquelle la Chambre va pouvoir voter, et qui concerne une statue de la reine Elisabeth. Il m'a écrit pour me demander s'il pourrait venir témoigner devant notre Comité. Je lui ai dit que nous sommes ici pour parler de M. Pearson, l'ancien premier ministre, et que tel était notre mandat. Cependant, s'il souhaite assister à une de nos réunions, à titre de député, pour interroger l'un des témoins ou l'un des autres membres du Comité, nous serons heureux de l'avoir parmi nous. J'ai dit aussi, en votre nom, que s'il voulait faire accepter ses souhaits ou sa motion, il faudrait sans doute que notre Comité en soit saisi. Voilà donc ce que je lui ai dit en votre nom.

[Text]

[Translation]

• 0920

Mr. Glockling, you may proceed.

Mr. Graham Glockling (Director, National Capital Development Program, National Capital Commission): Thank you, Mr. Chairman. I should explain my present position. I am with the National Capital Commission. I have been there for some two years. But before that I was with the Secretary of State Department; and the Statue Program, as we knew it, was one of my responsibilities there, so I have been involved off and on for quite a few years with statues in the National Capital Region. I was a member of the Diefenbaker Statue Committee and also responsible for the erection of the statue of Mr. St-Laurent.

The fairest thing I can say about the Statue Program is that it really and truly is somewhat of a hit-and-miss affair. It depends, I suppose, on the mood of the day as to whether a statue is raised or not and also whether or not the funds are available, which is always a problem.

I do recall at the Secretary of State department that we were very interested in trying to get all statues of all former Prime Ministers erected over a period. With this in mind, we looked at the whole question of statues. At that time, I seem to recall we had something like 12 statues still to be done. There were, for instance, three former Prime Ministers who shared a period of something like five years, and the question always was should it be a full-length statue, should it be a bust, should it be a grouping? And once you get into statues you are talking about personalities and you are talking about the support of various people, and you are getting into the political side as well. So there are quite a few factors to consider. From our perspective at the National Capital Commission, we look at it from an aesthetic point of view.

I should mention that in 1966 there was an eminent architect by the name of Sir Hugh Casson who was engaged by the National Capital Commission to look at, among other things, the question of statuary in the national capital. He drew up a plan and suggested a number of sites where the statues might be erected. I believe Mr. Boudria has a copy of that and the proposed sites. I should caution you that a number of things have changed since then.

You are certainly aware that there is such a thing as a master plan for the parliamentary precinct and therefore that there are many, many propositions for changes, alterations, additions, refurbishments to the Parliament Hill section. Looking at the map, some of these areas you may consider suitable could possibly be the sites of what they call landfill, which in fact is building extension. There are roadways and footpaths planned as well. This would affect what could be done for the next few years.

In the Casson plan—I read part of it some time back—he mentioned about an envelope of space when siting a

Vous avez la parole, monsieur Glockling.

M. Graham Glockling (directeur, Programme d'aménagement de la Capitale nationale, Commission de la Capitale nationale): Merci, monsieur le président. Je voudrais vous parler de mon poste actuel. Je travaille à la Commission de la Capitale nationale depuis environ deux ans. Auparavant, j'étais au Secrétariat d'État, chargé, entre autres, du programme des statues, et je m'occupe ainsi, de façon intermittente et depuis quelques années, des statues de la région de la Capitale nationale. J'ai été membre du comité de la statue de M. Diefenbaker, et j'étais aussi responsable de l'installation de la statue de M. St-Laurent.

Franchement, je peux dire du Programme de gestion des statues qu'il repose en fait beaucoup sur le hasard; j'entends par là qu'ériger ou non une statue dépend beaucoup de l'état d'esprit du public, et de la disponibilité éventuelle des fonds, ce qui représente toujours une difficulté.

Je me souviens qu'au Secrétariat d'État, nous voulions essayer de faire ériger pendant un certain temps toutes les statues de tous les anciens premiers ministres. Nous nous sommes donc penchés sur toute la question des statues. Je me souviens qu'à l'époque, il restait encore environ 12 statues à sculpter. Par exemple, trois anciens premiers ministres ont régné pendant une période d'environ cinq ans, et il fallait se demander si leur statue devait être grandeur nature, ou s'il devait s'agir d'un buste ou d'un groupe. Et quand on parle de statues, on parle aussi de personnalités, de l'appui de diverses personnes, et donc, de la perspective politique. Un certain nombre de facteurs doivent donc être pris en compte. La perspective de la Commission de la Capitale nationale est axée sur des questions esthétiques.

Je dois dire qu'en 1966, un très grand architecte, Sir Hugh Casson, a été engagé par la Commission de la Capitale nationale pour examiner, entre autres choses, la question de la statuaire dans la Capitale nationale. Il a tracé un plan et proposé un certain nombre de sites où ériger éventuellement des statues. Je crois savoir que M. Boudria a un exemplaire de ce plan et des sites proposés. Une petite mise en garde cependant: un certain nombre de choses ont changé depuis.

Vous savez certainement qu'il existe un plan directeur pour l'enceinte parlementaire, avec de très nombreuses propositions de modifications, de changements, d'adjonctions, de rénovations à la partie qui traite de la colline du Parlement. Si vous examinez la carte, certains des endroits qui vous paraîtraient convenir pourraient être les sites de remblais, qui sont en fait une extension des constructions. Des routes et des sentiers ont été prévus aussi, et ils affecteraient ce que l'on pourrait planifier pour les quelques prochaines années.

Dans son plan d'alors, M. Casson mentionnait la nécessité de prévoir un certain espace autour d'une statue.

[Texte]

statue. I believe what he was talking about is that you cannot just stick a statue up anywhere you feel like it, or any number. In other words, the statue must be able to stand on its own within a given envelope of space. It must be attractive, aesthetically pleasing in itself, but it must also compliment the surroundings it is in. The two must go very much together.

I was not involved with the site selection of the Diefenbaker statue. Three sites were mentioned to the committee set up to examine the proposal, and one was eventually chosen from the three sites.

The plan you have in front of you, one part is coloured. This one has three shades of green. I should point out that on the map you have, the areas marked in green are those considered appropriate for the next five-year period.

• 0925

The reason this is limited to five years is that in the other areas major construction or alteration is planned for over the next 10 to 20 years. There are four areas that are immediate. This is for the next 5 years, and these areas would not be suitable for another 10 or 20 years, depending on the progress of work.

So if this committee is strictly considering the siting of a statue of Mr. Pearson, and if it is an immediate plan, then what I am saying is that there are four areas on the Hill that are immediately available.

The Casson plan did mention other sites. He went into part of what is Major's Hill Park and a few other sites down by the Supreme Court. As you probably know, the Louis St-Laurent statue is in front of the Supreme Court. But as you also know, there are other plans for this area—Federal Court buildings and these kinds of things—over the next years.

Mr. McKenzie: Is any consideration being given to Mr. Pearson being the statue on the External Affairs property? Is there any space there? He is mainly noted for his work in external affairs over the years, and I imagine the logic or thinking behind placing Mr. St-Laurent in front of the Supreme Court is that he was the Minister of Justice for many years. Is any thought being given to placing the statue at External Affairs, on Sussex?

Mr. Glockling: No. We have not been asked by anybody to examine other sites. The only thing we have done is look at the Hill, as a general exercise for former Prime Ministers *en bloc*.

Mr. McKenzie: Perhaps the gentleman could look into that and give us a report, if there is any space there, Mr. Chairman.

Mr. Boudria: That monkey wrench has been thrown into our plan with a number of locations. The Minister first raised it in the House of Commons in the initial debate on the erection of a statue in honour of Mr. Pearson. I for one did not suggest that the statue of Mr. Diefenbaker would be in Prince Albert. I for one did not suggest that the statue of Mr. Diefenbaker, one of the most

[Traduction]

Il voulait dire par là qu'il n'est pas possible de l'ériger où que ce soit, parmi d'autres, en quelque nombre que ce soit. En d'autres termes, la statue doit pouvoir se situer dans un espace donné. Elle doit avoir de belles qualités esthétiques, tout en agrémentant le site où elle se trouve. Les deux vont beaucoup ensemble.

Je n'ai pas participé au choix du site où se trouve érigée la statue de M. Diefenbaker. Le comité constitué pour examiner la proposition a étudié trois sites, dont un a finalement été choisi.

Le plan que vous avez devant vous est coloré en partie. Celui-ci a trois tons de vert. J'ajouterai que sur la carte que vous avez, les zones indiquées en vert sont celles que l'on estime convenir aux cinq prochaines années.

C'est limité à cinq ans, car les autres grands projets de construction ou de modification sont prévus pour les dix à 20 prochaines années. Quatre sites sont prévus pour des projets immédiats. Ici, il s'agit des cinq prochaines années, et ces sites ne conviendraient pas pour 10 ou 20 autres années, compte tenu de l'évolution des travaux.

Par conséquent, si ce Comité examine strictement l'emplacement d'une statue de M. Pearson, et s'il s'agit d'un plan immédiat, dans ce cas-là, quatre sites de la colline sont immédiatement disponibles.

Le plan Casson mentionnait d'autres sites. Il en a prévu dans le parc Major's Hill et ailleurs, près de la Cour suprême. Comme vous le savez sans doute, la statue de M. Louis St-Laurent est située devant la Cour suprême. Mais comme vous le savez aussi, il existe d'autres plans pour ce site—les édifices de la Cour fédérale, entre autres—pour les prochaines années.

M. McKenzie: Envisage-t-on de placer la statue de M. Pearson sur la propriété des Affaires extérieures? Y a-t-il de l'espace là-bas? Il est surtout connu pour son travail aux Affaires extérieures pendant des années, et on a sans doute placé la statue de M. St-Laurent devant la Cour suprême parce qu'il a été ministre de la Justice pendant de nombreuses années. Est-il prévu de placer la statue de M. Pearson aux Affaires extérieures, avenue Sussex?

M. Glockling: Non. Personne ne nous a demandé d'examiner d'autres sites. Nous avons uniquement examiné la colline, pour tous les anciens premiers ministres.

M. McKenzie: Le témoin pourrait peut-être examiner la question et nous en faire rapport, afin de nous dire s'il se trouve de l'espace à cet endroit, monsieur le président.

M. Boudria: Le plan que nous avons avec un certain nombre de sites a été saboté de cette façon. Le ministre a soulevé la question à la Chambre des communes lors des premières discussions sur l'érection d'une statue en l'honneur de M. Pearson. Ce n'est pas moi qui ai proposé d'ériger la statue de M. Diefenbaker à Prince Albert. Ce n'est pas moi qui ai proposé que la statue de M.

[Text]

eminent lawyers in this country, should also be in front of the Justice building, or the Supreme Court, or Osgoode Hall Law School in Toronto, or any other place.

The motion we have before us is to discuss the issue of erecting a statue on Parliament Hill. The motion we have before us has nothing to do with erecting statues elsewhere. Perhaps the member could move a motion in private members' hour to erect another statue in front of the Lester B. Pearson Building. That would be a really neat idea, which I would support as well as the present initiative.

But I want to tell you that if we are going to be given the appearance of doing something with this thing, considering that when we went about—and I do not want to be any more partisan than I have to—the process of erecting the statue in honour of Mr. Diefenbaker, I spoke in favour of the motion. . . The House deliberately passed the motion within the same day it had been brought before us to discuss. A subcommittee to erect the statue was formed within weeks, and within a year the statue was standing there on Parliament Hill.

• 0930

In October last year I brought the motion to the attention of the House. In January it was first discussed. It took two months for my motion to go through the House because members kept on talking on it, extending the debate and making the motion fall to the bottom of the agenda instead of getting on with the job. It took months and months before we finally got to discuss the issue because the Minister of Public Works prepared this report as a pre-condition to the erection of the statue.

We are here at a committee today hearing the same thing that got the Minister in trouble the first time he spoke on the issue in the House of Commons, when he got those scathing attacks for suggesting the statue be erected elsewhere.

We can consider what we like, Mr. Chairman, if I may end briefly, but this committee will have to bear the cost, the bad publicity and everything else surrounding our lack of foresight, if we do not do this thing the right way.

The Chairman: I just want to indicate that I think the question of Mr. McKenzie was in order. He just asked if there was any consideration for a statue over there. I do not think he suggested that is where it was supposed to be put; I never got this from his question. It was just an informational question. I am not going to defend members' questions, but I never detected any direct inference. We already know where the statue is to be placed. We will allow our witness to carry on.

[Translation]

Diefenbaker, l'un des plus éminents juristes de ce pays, soit située aussi en face du ministère de la Justice, ou de la Cour suprême, ou de la faculté de droit Osgoode Hall, à Toronto, ou ailleurs.

La motion dont nous sommes saisis est de discuter de l'érection d'une statue sur la colline du Parlement. Cette motion n'a rien à voir avec l'érection de statues ailleurs. Le député pourrait peut-être proposer une motion d'initiative privée afin d'ériger une autre statue devant l'Édifice Lester B. Pearson. Ce serait en fait une excellente idée, que j'appuierais aussi bien que cette proposition-ci.

Mais je voudrais vous dire que si nous devons donner l'impression de faire quelque chose à ce sujet, étant donné tout ce que nous avons fait—je ne veux pas sembler plus partial que nécessaire—quant au processus de l'érection d'une statue en faveur de M. Diefenbaker, j'avais voté en faveur de la motion. . . La Chambre a délibérément adopté la motion le jour même où nous en étions saisis. En quelques semaines, un sous-comité a été constitué pour examiner cette question, et au bout d'un an, la statue était érigée sur la colline du Parlement.

Le 1^{er} octobre de l'an dernier, j'ai soumis la motion à l'attention de la Chambre. Elle a été discutée pour la première fois en janvier. Il a fallu deux mois pour que la Chambre étudie ma motion, car des députés en ont parlé sans cesse, prolongeant ainsi le débat, et donnant à la motion la place la moins prépondérante du programme, au lieu de s'attaquer à la tâche. Il a fallu des mois pour que nous discussions finalement de la question, car le ministre des Travaux publics voulait faire préparer ce rapport comme condition préalable à l'érection de la statue.

Nous sommes donc réunis ici en comité aujourd'hui pour entendre les mêmes choses que celles qui avaient donné des difficultés au ministre lorsqu'il avait parlé pour la première fois de la question à la Chambre des communes, lorsqu'il s'était fait vertement critiquer pour avoir proposé que la statue soit érigée ailleurs.

Nous pouvons penser ce que nous voulons, monsieur le président, et je serai bref, mais ce Comité devra subir les conséquences, la mauvaise publicité et tout le reste, à cause de notre manque de prévoyance, si nous ne faisons pas cela comme il faut.

Le président: Je voudrais simplement dire que la question de M. McKenzie me paraissait acceptable. Il a simplement demandé si l'on envisageait d'ériger une statue là-bas. Je ne pense pas qu'il ait voulu proposer que c'était là qu'il fallait l'ériger; ce n'est pas l'impression que m'a donnée sa question. Elle se voulait simplement posée à titre d'information. Je ne vais pas défendre les questions des députés, mais je n'ai jamais détecté d'ingérence directe. Nous savons déjà où la statue va être érigée. Nous allons demander à notre témoin de bien vouloir poursuivre.

[Texte]

Mr. Boudria: Mr. Chairman, with due respect, we asked the witness to prepare a report. We were just asked by Mr. McKenzie whether he would consider preparing a report as to the feasibility of putting it there. To me it indicates that he asked if it was going to be put there and nothing else.

The Chairman: I do not think the committee has decided whether our witness should at this time prepare any report. It might have been a question of Mr. McKenzie's. However, I guess the National Capital Commission has ideas on where statues go from time to time. Maybe this is really what Mr. McKenzie was asking. I do not know that we can indicate or tell our witness what he ought to do in terms of making reports or not. I do not think it is in our mandate. I do not suggest it, unless he offers to do so on his own.

I think we will carry on. Mr. Glockling, as you can see, even among Members of Parliament there is not always consensus even on erecting statues on the Hill.

Mr. Glockling: I think I perhaps can add a few things just to help you in your deliberations. When I was with the Secretary of State Department, some consideration was given to the whole question of prime ministerial statues. What do you do once you have done all the former Prime Ministers? As I mentioned, there are something like 12 or 14 yet to be done. If you consider another 12 or 14 statues on the Hill, by the time you get those up, there will conceivably be a few more former Prime Ministers. You obviously reach a saturation point and a point where it is no longer desirable to have further statuary on the Hill.

With this in mind, we did look at other ways of doing this. I must admit that the work done by us did not terminate in any kind of a policy or procedure. It was just a general searching as to ways we could do this; for instance, recognizing a former Prime Minister for some work that he or she may have done in some other area. The whole question still remains that people like to see their former Prime Ministers' statues on Parliament Hill. The sad part is that there are only so many square feet of space on the Hill.

• 0935

The area to the front is deemed not appropriate for any kind of statuary. This is a very public place. As you know, something like 110,000 people assemble there every Canada Day, besides all the other public activities that happen. This is then a very public space and deliberately kept open for public activities, such as changing of the guard.

We are therefore very limited as to the actual space that is available on Parliament Hill itself. As I mentioned to you, on the charts you have these four areas that are immediately available. If the committee decides that this particular statue should go on the Hill, it is really a choice of those four sites, or of looking at other sites that

[Traduction]

M. Boudria: Monsieur le président, je voudrais vous dire respectueusement que nous avons demandé au témoin de préparer un rapport. M. McKenzie vient de nous demander s'il pourrait envisager de préparer un rapport sur l'opportunité de l'ériger là-bas. A mon avis, cela n'indique qu'une seule chose, à savoir qu'il a demandé si elle allait être érigée là-bas.

Le président: Je ne pense pas que le Comité ait décidé si notre témoin devrait maintenant préparer un rapport. C'était là peut-être une question de M. McKenzie. Cependant, j'imagine que la Commission de la Capitale nationale a certaines idées sur la destination des statues, de temps en temps. C'est peut-être en fait la question que posait M. McKenzie. Je ne sais pas si nous pouvons dire à notre témoin ce qu'il devrait faire en matière de rapports, en établir ou pas. Tel n'est pas notre mandat. Ce n'est donc pas ce que je lui propose, à moins qu'il ne veuille le faire de sa propre initiative.

Poursuivons donc. Comme vous le voyez, monsieur Glockling, les députés ne sont même pas toujours d'accord sur l'érection de statues sur la colline.

M. Glockling: Je pense pouvoir ajouter peut-être quelques mots, ne serait-ce que pour vous aider dans vos délibérations. Lorsque j'étais au Secrétariat d'État, on avait accordé une certaine importance à toute la question des statues des premiers ministres. Que faire une fois que vous en avez terminé avec tous ces personnages? Encore une fois, il reste encore à en ériger 12 ou 14 sur la colline. D'ici à ce que vous les installiez, il y aura sans doute quelques autres anciens premiers ministres. Vous atteignez de toute évidence un point de saturation et, à un moment donné, il n'est plus souhaitable d'envisager d'ériger d'autres statues sur la colline.

Cela étant dit, nous avons examiné d'autres façons de procéder. Je dois admettre que notre travail n'a pas abouti à une sorte de politique ou de procédure. Il s'agissait simplement d'examiner de façon générale des façons de procéder; par exemple, on peut reconnaître le travail qu'a fait un ancien premier ministre dans tel ou tel autre domaine. Mais il n'en reste pas moins que les gens aiment bien voir les statues de leurs anciens premiers ministres sur la colline du Parlement. Malheureusement, l'espace n'y est pas illimité.

On considère que la façade ne convient à aucune sorte de statue. C'est un endroit très public. Vous savez bien que quelque 110,000 personnes se réunissent là chaque Fête du Canada, sans parler de toutes les autres activités publiques qui s'y déroulent. Cet espace est délibérément consacré à des manifestations publiques, comme la relève de la garde.

Nous sommes par conséquent très limités quant à l'espace disponible effectivement sur la colline du Parlement, comme telle. Encore une fois, les tableaux indiquent quatre sites immédiatement disponibles. Si le Comité décide que cette statue devrait être érigée sur la colline, il pourra choisir parmi ces quatre emplacements,

[Text]

are not on Parliament Hill. Obviously it is strictly up to the committee to make their decision. However, as far as the NCC is concerned, at this time there are only four areas. When I say "site", I do not mean a specific spot, I mean an area.

The Chairman: Just before I go to Mr. Vankoughnet for a question, on this little map we have here with what I believe were alternate Diefenbaker sites. . . there are three of them on here, I believe, that exist on the Hill. Therefore, those sites would be presently available.

Mr. Glockling: Yes. The other two would be available still.

The Chairman: The other question is, where Mackenzie King, Wilfrid Laurier, Mr. Diefenbaker and Queen Victoria are, is there a limit as to how close any of these statues ought to be? You say consideration should be given to those immediate areas. Would anyone consider erecting statues side by side or within 20 feet of one another? I mean, is there a distance that seems to be appropriate? Is there room for another statue in the Diefenbaker corner there? By the way, it is not situated accurately on this map. I think it is more toward the middle of that green lawn than it is toward the outer edge there.

Mr. Glockling: Mr. Chairman, I think I can tell you very definitely there are no guidelines as such. There is no such thing as saying so many feet between statues. When you finally select an area for a statue and you select an artist, the procedure is that the artist comes and looks at the site, and the committee decides on how they want the figure to be represented—in other words, seated, looking somewhere, standing, or whatever the ideas of the committee are.

The artist will then go to the site and the maquette he produces is based upon the history of the person, plus the condition, if you wish, of the site where the statue is to be placed. From this the artist can tell you whether or not the space that you have asked him to use is suitable.

It is so simple to stick a whole bunch of statues in an area, if you wish, but unfortunately the overall effect is not very pleasing. Therefore, it is a situation where you are partially experimental with the artist.

Mr. Vankoughnet: Mr. Glockling, you mentioned the restraints, such as cost. What is the estimated cost of the next statue, say, within a reasonable period of time, taking into consideration, I guess, the cost of the recent Diefenbaker statue?

Mr. Glockling: I can give you a ballpark figure of approximately \$200,000. This is the artist's fee, the casting, the siting, the landscaping, and probably the cost of the ceremony itself.

[Translation]

ou envisager d'autres sites qui ne se trouvent pas sur la colline du Parlement. De toute évidence, la décision revient exclusivement au Comité. Cependant, en ce qui concerne la CCN, il n'existe actuellement que quatre sites. À cet égard, je ne parle pas d'endroits précis, mais d'emplacements.

Le président: Avant de céder la parole à M. Vankoughnet pour une question, je voudrais signaler que sur cette petite carte que nous avons ici, avec, me semble-t-il, d'autres sites possibles pour la statue de M. Diefenbaker. . . Il y en a trois ici, semble-t-il, sur la colline. Par conséquent, ces emplacements seraient actuellement disponibles.

M. Glockling: Oui. Les deux autres le seraient encore.

Le président: Voici mon autre question: là où sont érigées les statues de Mackenzie King, Wilfrid Laurier, M. Diefenbaker et la reine Victoria, y a-t-il une limite quant à l'espace minimal entre ces statues? Vous avez dit qu'il faudrait donc envisager ces sites pour des projets immédiats. Peut-on ériger des statues côte à côte, ou doivent-elles être séparées de 20 pieds? En d'autres termes, y a-t-il une distance qui semble convenir? Est-il possible d'ériger une autre statue dans le coin de Diefenbaker, ici? Soit dit en passant, ce n'est pas situé de façon très précise sur cette carte. Je pense que c'est davantage vers le milieu de cette pelouse que vers son extrémité, ici.

M. Glockling: Monsieur le président, je pense pouvoir dire de façon très catégorique qu'il n'existe pas de directives comme telles. Rien n'indique le nombre de pieds qui doit séparer les statues. Lorsque vous choisissez un site pour une statue et que vous avez choisi un artiste, ce qui se passe, c'est que l'artiste vient sur place examiner le site, et le Comité décide ensuite de la façon dont il voudrait que le personnage soit représenté, assis, regardant quelque part, debout, ou comme l'entend le Comité.

L'artiste se rend ensuite sur place, et la maquette qu'il produit est fondée sur les caractéristiques historiques du personnage, de même que sur les conditions du site où la statue va être érigée. À partir de là, l'artiste peut vous dire si, oui ou non, l'espace que vous lui avez demandé d'utiliser convient.

Il est si facile de regrouper tout un ensemble de statues dans un même site, si vous voulez, mais malheureusement, l'effet d'ensemble n'est pas très agréable. Par conséquent, il s'agit d'expérimenter avec l'artiste, par un certain côté.

M. Vankoughnet: Monsieur Glockling, vous avez parlé de certaines restrictions, par exemple le coût. Quel est le coût estimatif de la prochaine statue, dans un délai raisonnable, en tenant compte de celui de la récente statue de M. Diefenbaker?

M. Glockling: Je vous citerai un chiffre approximatif de 200,000\$ pour les honoraires de l'artiste, le moule, l'aménagement du site, l'aménagement paysager, et probablement le coût de la cérémonie.

[Texte]

Mr. Vankoughnet: Where exactly are the other two sites of the three sites that were proposed for the Diefenbaker statue?

Mr. Glockling: One here, one here, and one here.

Mr. Vankoughnet: Were there four sites altogether?

• 0940

Mr. Glockling: I thought there were three, but obviously there were four sites. I beg your pardon.

Mr. Vankoughnet: I am very concerned that eventually there will be an overcrowding of statues on the Hill, especially when we start talking about monarchs... and sometimes Prime Ministers have a shorter term than five years. Eventually we could have a space problem in that particular Hill precinct. I feel very strongly, as Mr. McKenzie has suggested, that we should be looking at least to the future and taking in our ceremonial route area. We should make sure spaces that are there now are retained for the future so that they will not be destroyed. We do not want other projects to interfere with future sites. They should be identified.

I am in support of what Mr. McKenzie has said. We should have a recommendation made so that we can look outside the existing Hill precinct. I think it would be of benefit to future statues. I am not suggesting any one statue that we are now considering be placed in any particular spot, but I do think we should have an overall plan of a larger area, particularly now that we are talking about a ceremonial route. I would like to follow up again on Mr. McKenzie's recommendation that we take into consideration other areas, such as the very lovely External Affairs Building and the National Arts Centre. We could also consider other buildings that are being built; for example, the Canadian Museum of Civilization.

Mr. Boudria: I have a few questions I would like to ask Mr. Glockling, again reiterating my wish that this statue be on Parliament Hill.

The three alternate sites in the case of the Diefenbaker statue are not listed within the area you have described on our map as being immediately available. Does that mean it would present a problem if we were to choose one of those three sites?

Mr. Glockling: Mr. Boudria, this area on my map is shaded green, and this is the five-year period. There is this path going in around here and there will be some construction problems over the next five years. This makes it a bit difficult to site a statue there now. Five years from now there will be no problem. But if we are talking about something within the next 12 months, there could be a problem.

Mr. Boudria: Let me be more specific. The site right near the Sir John A. Macdonald site, immediately east of

[Traduction]

M. Vankoughnet: Quels sont exactement les deux autres sites parmi les trois qui avaient été proposés pour la statue de Diefenbaker?

M. Glockling: Un ici, un là, et un autre ici.

M. Vankoughnet: Y avait-il quatre emplacements en tout?

M. Glockling: Je croyais qu'il y en avait trois, mais manifestement, il y en avait quatre. Excusez-moi.

M. Vankoughnet: Ce qui m'inquiète, c'est qu'éventuellement, il y ait un trop grand nombre de statues sur la colline, surtout si on songe à ériger des statues pour les monarques... et parfois, les premiers ministres ont un mandat de moins de cinq ans. Nous pourrions éventuellement avoir des problèmes d'espace à cet endroit de la colline. Comme l'a proposé M. McKenzie, je suis certainement d'avis qu'il faudrait songer un peu à l'avenir et tenir compte aussi peut-être du parcours d'honneur. Il faut nous assurer que les espaces qu'on y trouve présentement soient réservés pour l'avenir, afin de ne pas les perdre. Nous ne voulons pas que d'autres projets nous empêchent de nous servir de ces sites futurs. Il faudrait bien les identifier.

Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'a dit M. McKenzie. Il nous faudrait présenter une recommandation pour étudier des sites à l'extérieur de la colline. Ce serait une très bonne chose pour l'érection future de statues. Je ne propose pas qu'une statue en particulier soit maintenant érigée à un endroit bien spécial, mais j'estime qu'il nous faudrait un plan global pour un secteur beaucoup plus vaste, surtout qu'il est question maintenant d'un parcours d'honneur. J'aimerais donner suite à la recommandation de M. McKenzie, à savoir que nous songions à d'autres endroits, comme par exemple ce très bel édifice des Affaires extérieures et le Centre national des arts. On pourrait également songer à d'autres édifices qui sont en voie de construction, par exemple le Musée de la Civilisation.

M. Boudria: J'ai quelques questions à poser à M. Glockling, mais je le répète, je souhaite que cette statue soit érigée sur la colline du Parlement.

Les trois autres sites, dans le cas de la statue de M. Diefenbaker, ne sont pas mentionnés dans le secteur tracé sur la carte comme étant disponible dans l'immédiat. Si nous devons choisir un de ces trois sites, est-ce que cela poserait un problème?

M. Glockling: Monsieur Boudria, ce secteur en vert sur la carte représente une période de cinq ans. Il y a ce chemin qui contourne ici, et il y aura des problèmes de construction pendant les cinq prochaines années. L'érection d'une statue maintenant ne serait donc pas facile. Dans cinq ans, il n'y aura pas de problème. S'il est question d'ériger la statue au cours des douze prochains mois, il pourrait y avoir des difficultés.

M. Boudria: Permettez-moi d'être un peu plus précis. Ce site tout près de l'endroit où est érigée la statue de Sir

[Text]

the Sir John A. Macdonald statue, appears to be right on the edge of that area. It is also right near the William Lyon Mackenzie King site, as you can see from your map. Would that one present less of a problem than the others?

Mr. Glockling: I am sorry, I cannot answer your question. I honestly do not know. I just know that this area generally is like that. . . if one site is more acceptable than the other, from a construction point of view, I can certainly determine that answer for you.

Mr. Boudria: It appears that it is a potentially good site. There is another area not far from the Queen Victoria site, approximately right where the "V" is in "Victoria" in the map that we have. In other words, it is the extreme western portion of the Queen Victoria area.

• 0945

It would seem to be certainly at a distance equal to or greater than the distance between the Queen Victoria statue and the Sir George Etienne Cartier statue. I am perhaps more familiar with that site than the others. It would be right near the cliff, so it could be so positioned as to look in a number of directions. It could overlook Parliament, but it could also be visible from the cliff. It is also very high on a hill there. As a matter of fact, there are rooms underground right at that point.

Those two sites have an appeal to me, since I have toured the area. I do not know if any other members have been around the sites in question, but the area around the Sir Wilfrid Laurier site is a little more remote, a little more out of the way, than the other two I have described.

The one right beside Mr. Diefenbaker, or in the same quadrant. . . I am a little of your opinion, Mr. Chairman, that perhaps the Diefenbaker statue is not quite as close to the edge as that. It is probably a little closer to the middle of that site. Perhaps another statue there would clog up that one. So I am not looking at that one right now, at least in my own mind.

Narrowing it down to the two I have described as potential sites. . . just to repeat, the one just to the east of the Sir John A. Macdonald site and the one just to the west of the Queen Victoria site, although it is not an identified site, somewhere near the edge of the cliff. . . if you follow what I am suggesting.

The Chairman: I am wondering, gentlemen, if part of our mandate, when we make recommendations to the House, is not that a committee be struck and we should not be the choosers of the site ourselves, but in fact that a committee will go about selecting architects and so on, that the committee choose the site, but we, this committee, suggest or give them the alternate areas they can choose. We can suggest four or five places we can narrow it down to and let them make the decision. I do

[Translation]

John A. Macdonald, immédiatement à l'est de la statue de Sir John A. Macdonald, semble se trouver sur le bord même de ce secteur. C'est également tout près du site de la statue de William Lyon Mackenzie King, comme vous pouvez le constater sur votre carte. Est-ce que ce site présente moins de difficultés que les autres?

M. Glockling: Excusez-moi, je ne puis répondre à votre question. En toute sincérité, je ne sais pas. Je sais simplement que ce secteur, de façon générale, se présente de cette façon. . . si un site est plus acceptable qu'un autre, du point de vue de la construction, je peux certainement trouver pour vous cette réponse.

M. Boudria: Il semble que ce soit peut-être un bon site. Il y a un autre secteur, pas très loin du site de la statue de la reine Victoria, à peu près où se trouve le «V» dans «Victoria» sur cette carte que nous avons. Autrement dit, c'est dans la partie à l'extrême ouest du site où se trouve la statue de la reine Victoria.

Il semble que ce soit à égale distance ou à une distance supérieure à celle qui se trouve entre la statue de la Reine Victoria et celle de Sir George Etienne Cartier. Je connais peut-être mieux ce site que les autres. Ils se trouvent près de la falaise, par conséquent la statue pourrait être placée comme si elle s'orientait dans plusieurs directions. Elle pourrait être tournée vers le Parlement, mais pouvoir se voir également de la falaise. C'est également un endroit très élevé. De fait, il y a à cet endroit des locaux dans le sous-sol.

Ces deux sites me plaisent beaucoup, depuis que j'ai fait le tour de ce secteur. Je ne sais s'il y a d'autres députés qui se sont rendus sur le site en question, mais l'endroit autour de la statue de Sir Wilfrid Laurier est un peu plus éloigné que les deux sites dont je vous ai parlé, un peu en dehors du sentier.

Le site tout à côté de la statue de M. Diefenbaker, ou dans le même quart de cercle. . . Je suis un peu de votre avis, monsieur le président, la statue Diefenbaker n'est pas aussi près du bord que cela. Elle est probablement plus rapprochée du milieu de ce site. Il se peut que la présence de nos statues encombre le site. Par conséquent, je ne songe pas pour le moment à ce site en particulier.

Il n'en reste donc que deux qui sont des sites éventuels. . . Je le répète celui qui se trouve juste à l'est du site de Sir John A. Macdonald est celui qui se trouve juste à l'ouest du site de la Reine Victoria, même s'il ne s'agit pas d'un site identifié, il se trouve très près du bord de la falaise. . . si vous me suivez bien.

Le président: Je me demande, messieurs, si une partie de notre mandat, lorsque nous présentons des recommandations à la Chambre n'est pas pour recommander qu'un comité soit formé. Nous ne serions pas ceux qui choisirions le site nous-mêmes mais ce serait ce comité qui le ferait. Il choisirait des architectes, le site, et nous pourrions leur proposer d'autres sites parmi lesquels ils pourraient choisir. Nous pourrions proposer quatre ou cinq places simplement et les laisser prendre la

[Texte]

not know if it is up to us in this committee to decide where the statue. . . I do not want to be deciding who is going where. We are going to be confronted, obviously. . . if this Queen Elizabeth motion gets passed through the House, once again we are going to be sitting and deciding, and that is maybe going to be an even more difficult decision.

So before we get all hung up on the sites, and what site is most appropriate for Mr. Pearson, I would tend to want to avoid that kind of discussion. I am open to suggestions, but I think in our report it would be advisable for us to say, here are the sites available; let the committee decide.

Mr. Boudria: If we were going to look at the alternate Diefenbaker sites, if we can call them that, there is one of them that would be particularly suitable for the Queen's statue, in my opinion, and that one we should not even consider, because we should leave it for that use. That is the one right behind George Brown; the one we can very clearly see here. It has to be the best site on the Hill. That one should be retained for the Queen's statue, in the event we have one. If we do not, well, we can put it to another use. But to be on the safe side, that particular site I think should be retained for something like that.

You are familiar with the site I am referring to, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Boudria: It is the one you can see in the picture immediately behind you. It is by far the finest site on Parliament Hill. It is the one where you can see the flag. Even if we consider the three Diefenbaker alternate sites, if we can call them those, we should not consider that one.

The Chairman: Oh, you were not suggesting we put a Diefenbaker statue on each one of those.

Mr. Boudria: I do not mind. I happen to think Mr. Diefenbaker was a great Prime Minister and a great Canadian.

• 0950

Mr. Glockling: In response to Mr. Boudria's question, the site by Sir John A. Macdonald here is certainly available and considered suitable and appropriate by the NCC, but with this five-year constraint, which we did not look at. If a committee decided that this was the most suitable site, for whatever reason, then we would certainly have another look at it.

The other suggested site, west of Queen Victoria, is certainly within the immediate plan for the NCC. In other words, that is a possible site as far we are concerned. We have no objection whatsoever to this area being considered immediately for that.

[Traduction]

décision. Je ne sais pas si c'est à nous ici au Comité de choisir où la statue. . . Je ne veux pas décider de l'endroit où sera placée telle ou telle statue. Nous allons manifestement devoir faire face. . . Si la motion concernant la statue de la Reine Élisabeth est adoptée à la Chambre, nous allons devoir siéger et décider du site et ce sera une décision encore beaucoup plus difficile.

Par conséquent, avant de prendre position au sujet des sites, lequel serait le plus approprié pour M. Pearson, je serai plutôt porté à éviter ce genre de discussion. Je suis tout à fait d'accord pour que vous me fassiez des suggestions, mais dans notre rapport il serait souhaitable de dire simplement les sites disponibles, laissons le comité intéressé choisir le site.

M. Boudria: Si nous devons songer à des sites de rechange pour la statue Diefenbaker, si nous pouvons les appeler ainsi, il y en a un qui serait particulièrement bien pour la statue de la Reine, à mon avis, et il ne faudrait donc pas le mentionner puisqu'il serait réservé à cette fin. Il s'agit du site qui se trouve à l'arrière de la statue George Brown, celui que nous pouvons très bien voir ici. C'est le meilleur site sur la Colline. Il faudrait le conserver pour la statue de la Reine si nous en avons une. Dans la négative, et bien ce site pourrait servir à d'autres fins. Pour être plus sûr, il faudrait que ce site soit réservé à une statue de cette importance.

Vous connaissez très bien le site dont je parle, n'est-ce pas monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Boudria: C'est celui qu'on peut voir sur la photo juste derrière vous. Il s'agit de loin du meilleur site sur la Colline parlementaire. C'est celui où l'on voit les drapeaux. Même si nous songeons aux trois sites de rechange pour la statue Diefenbaker, appelons-les ainsi, il ne faudrait pas tenir compte de ce premier site.

Le président: Vous ne proposez pas qu'on érige une statue Diefenbaker sur chacun de ces sites.

M. Boudria: Ce ne me gêne pas. Il se trouve qu'à mon avis M. Diefenbaker était un grand premier ministre et un grand Canadien.

M. Glockling: Pour répondre à la question de M. Boudria, je vous dirai que l'emplacement à côté de la statue de Sir John A. Macdonald est certainement disponible et que la CCN a jugé qu'il convenait parfaitement, mais à cause de cette contrainte de cinq ans, nous ne l'avons pas retenu. Si pour quelque raison que ce soit, un comité décidait qu'il s'agit du meilleur emplacement, nous l'étudierions de nouveau.

L'autre emplacement proposé, à l'ouest de la statue de la Reine Victoria, s'inscrit bien sûr dans les projets immédiats de la CCN. Autrement dit, en ce qui nous concerne, il est possible d'utiliser cet emplacement. Nous ne nous opposons pas du tout à ce que l'on y songe immédiatement.

[Text]

One of the reasons why this site was turned down for Mr. Diefenbaker is that there is a proposal that the former summer house, which was part of the landscape of Parliament Hill for something like 75 years prior to 1956, be restored as a heritage project. Whether this will happen or not is something else, but that was one of the reasons.

The Chairman: It costs more than \$200,000, I am sure; but I will not get into that.

Mr. Glockling: I am sure you could be right.

The Chairman: As I indicated before, I do not see us selecting the site here and now. I think we have had the various options from the point of view of the National Capital Commission, and maybe some good common sense as to where some statues can still be placed on the Hill. I do not think our committee should decide the place, but we ought to define the areas that are available and pass them on to a committee that I think we should recommend the government strike once we report. That to me is a logical way of proceeding, and I am open to any other suggestions of site proposals that anybody might have that we might also report.

Mr. McKenzie: Mr. Chairman, I move that the Government Operations committee instruct the National Capital Commission to prepare a comprehensive report on possible alternate statue sites outside of the parliamentary precincts.

I would like to have a look at the External Affairs property. I know the building, but whether there is any property there or not. . . There are other buildings on Sussex that I would like to look at. You do not know until you go to the site and look as to whether there—

The Chairman: So you would request that the NCC do a brief study of all other options of sites that could be available on the proposed ceremonial route. Would that include the new museums we have built?

Mr. Boudria: Are you asking about the ceremonial route?

The Chairman: Yes.

Mr. Boudria: Yes, it would.

In speaking to the motion, I have nothing against the NCC making that study in addition to what we are going to do now. However, I do not want this to be a substitute for action on our part. Mr. Vankoughnet said that there may be some point in the future, 100 years from now, when we are going to be short of sites for erecting statues. We erect one or two every 10 years. I will give it all the consideration it deserves 100 years from now, I promise; and I am sure so will the members give it that consideration at that time.

[Translation]

Une des raisons pour lesquelles cet emplacement n'a pas été retenu pour la statue de M. Diefenbaker, c'est qu'on avait proposé de restaurer, à titre de monument historique, l'ancienne maison d'été qui faisait partie du paysage de la colline du Parlement durant les quelque 75 ans qui précédaient 1956. Je ne sais pas si ce projet sera mis à exécution ou non, mais c'était là une des raisons.

Le président: C'est un projet qui coûte plus que 200,000\$, j'en suis certain, mais nous n'allons pas en discuter.

M. Glockling: Je suis sûr que vous avez raison.

Le président: Je le répète, je ne crois pas que nous devions choisir dès maintenant l'emplacement. Nous avons entendu diverses solutions proposées par la Commission de la Capitale nationale, ainsi que de bons conseils sur l'emplacement possible d'autres statues sur la Colline. Je ne pense pas que notre comité doive décider de l'emplacement, mais nous pourrions définir les zones disponibles et en saisir un comité dont nous devrions recommander la création dans notre rapport. C'est là à mon avis une façon logique de procéder, et je veux bien entendre toutes autres suggestions que vous pourriez avoir quant aux emplacements à proposer et dont nous ferions rapport.

M. McKenzie: Monsieur le président, je propose que le Comité de l'administration gouvernementale ordonne à la Commission de la Capitale nationale de soumettre un rapport exhaustif sur les différents emplacements propres à l'érection d'une statue au-dehors de l'enceinte parlementaire.

J'aimerais examiner le terrain des Affaires extérieures. Je connais l'édifice, et quant à savoir s'il y a de l'espace ou non. . . Il y a d'autres édifices dans la rue Sussex, que j'aimerais examiner aussi. On ne peut pas savoir avant de se rendre sur place et de voir si oui ou non. . .

Le président: Vous demandez donc que la CCN fasse une brève étude sur les différents emplacements qu'on pourrait utiliser sur le parcours d'honneur. Est-ce que ça comprend les nouveaux musées que nous avons construits?

M. Boudria: Vous parlez du parcours d'honneur?

Le président: Oui.

M. Boudria: Certainement.

Au sujet de cette motion, je n'ai pas d'objection à ce que la CCN fasse une étude en plus du travail que nous faisons déjà. Toutefois, je ne voudrais que cette étude remplace notre travail. M. Vankoughnet a déclaré qu'un jour viendra, dans cent ans peut-être, où nous serons à court d'emplacements pour ériger des statues. Nous en érigeons une ou deux tous les dix ans. Je promets d'accorder à cette question toute mon attention dans cent ans, et je suis certain que les membres du Comité le feront aussi.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

However, the motion that was sent to us was not sent to us for that purpose. Perhaps we should remind ourselves of the wording of the referral by the House of Commons to this committee. It would be important for us to remind ourselves of that. I have had discussion with the Minister of Public Works, and I have had discussion with the Deputy Government House Leader. The referral that was made to us is the following:

... the resolution adopted by the House in February 10 respecting the installation of a statue in honour of former Prime Minister Lester B. Pearson and a document entitled *Report on Commemorative Statues to Canadians*

—this is a comprehensive report regarding statues, and we have it—

tabled in the House on Tuesday, February 10, be referred to the Standing Committee on Government Operations.

The motion that was referred to this committee, Mr. Chairman, is the one that reads as follows:

On the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory of The Right Honourable Lester B. Pearson by commissioning a statue of him to be placed on Parliament Hill.

That is what was referred to us, Mr. Chairman—two things. First of all, the direction by the House, and this direction to do two things. One is to study the report that was prepared by Mr. George Rolfe for the Minister of Public Works. It is really an inventory of where the statues are now, which ones are left to be erected, and so forth. That is the inventory of statues, if you wish, or this report of the Minister.

The second thing that was referred to us by this motion of the House is my motion to consider the advisability of erecting on Parliament Hill a statue in honour of Mr. Pearson. The wording of the motion I brought to the attention of the House, and which has been referred to this committee, interestingly enough is identical to the wording to the Diefenbaker motion, with the exception of the name "Diefenbaker", which has been replaced by the word "Pearson".

I plagiarized the motion from Pauline Browes, MP. The reason being is I knew it was worded so excellently that it passed the House within a very short period of time and resulted in immediate action. I concluded that because it was such an excellent motion, my motion would undoubtedly receive the same favourable treatment by the House. Through a series of, I am sure, coincidences, it did not happen that way.

However, Mr. Chairman, I fear that the motion we have before us today is nothing short—and I regret to say it—of a delaying tactic, and I will have to vote against the motion brought before us.

Mais ce n'est pas cette motion-là qu'il nous faut débattre. Peut-être avons-nous oublié quel était notre ordre de renvoi de la Chambre des communes. Il serait important d'en tenir compte. J'ai discuté de ce sujet avec le ministre des Travaux publics et avec le leader adjoint du gouvernement à la Chambre. Voici quel est notre ordre de renvoi:

... que la résolution adoptée par la Chambre le 10 février portant sur l'érection d'une statue en l'honneur de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson et le document intitulé *Rapport... concernant les statues commémoratives des premiers ministres du Canada*...

... c'est le document volumineux dont nous avons en copie...

déposé à la Chambre le mardi 10 février soient renvoyés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

Et puis, monsieur le président, voici maintenant la motion dont a été saisi notre Comité:

De l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'honorer la mémoire du Très honorable Lester B. Pearson en faisant sculpter une statue qui sera érigée sur la colline du Parlement.

Monsieur le président, vous voyez que nous avons été saisis de deux questions. Tout d'abord, il y a l'ordre de renvoi de la Chambre qui nous demande d'étudier le rapport établi par M. George Rolfe pour le ministre des Travaux publics et qui est un inventaire des statues déjà en place et de celles qu'il reste à ériger.

Ensuite, la Chambre a renvoyé à notre Comité la motion que j'avais déposée sur l'opportunité d'ériger sur la colline du Parlement une statue en l'honneur de M. Pearson. Je vous ferai remarquer que le libellé de la motion que j'ai déposée à la Chambre et dont nous avons été saisis est identique à celui de la motion traitant de la statue de M. Diefenbaker, à cette différence près que j'ai remplacé le nom de M. Diefenbaker par celui de M. Pearson.

J'ai donc repris à mon compte la motion de M^{me} Pauline Browes, parce que je la savais très bien écrite et parce que je savais qu'elle avait été adoptée par la Chambre en un rien de temps et qu'elle avait été mise immédiatement à exécution. J'en avais même conclu que sa motion ayant été jugée excellente, la mienne serait accueillie aussi favorablement par la Chambre. Mais à la suite d'événements fortuits qui ne sont, j'en suis sûr, que des coïncidences, ce ne fut malheureusement pas le cas.

Monsieur le président, je crains fort que la motion d'aujourd'hui ne soit qu'une tactique dilatoire, ce qui m'oblige à voter contre.

[Text]

I am sure there is an appropriate time, at the time of estimates of the NCC, to tell them to do other things—if they should go about studying the whole city of Ottawa. Although that is a legitimate topic to be raised at the time we bring the chairman of the NCC here on the estimates, or supplementary estimates, or to study her annual report, it is not the time to do that today. I am not even sure it is in order, given the motion that was referred to us, Mr. Chairman. Perhaps you could seek advice from the clerk as to whether or not that motion is even in order, given what we are doing now.

Nevertheless, whether it is in order or out of order, I do not believe it is something we should be considering at this time, and I will vote against it. Afterwards, Mr. Chairman, I will prepare a motion of my own, suggesting that this committee recommend to the House erecting a statue of Mr. Pearson on the Hill, and suggest that a subcommittee, similar to the one used in the case of the Browes' motion, be struck and proceed with the project forthwith.

• 1000

Mr. Vankoughnet: I want to certainly speak in favour of the motion made by Mr. McKenzie because I believe that when you are spending amounts in the neighbourhood of \$200,000 per statue, and it is going to get even more expensive, we should have an overall plan, not just for today but for the future. For Mr. Boudria to say that 100 years from now we will worry about it then, the sites will not be available. That is what I am worried about.

We now have about seven prime ministers who are not on the Hill. We have people such as Mr. Trudeau, Mr. Clark and Mr. Turner. I believe there are three others whom I cannot name offhand, plus our present Prime Minister at some point in time. So we have six or seven, maybe more, people in the not too distant future who could be considered. I am suggesting this place could be overcrowded very quickly and I think it very important that we do look to the future and look a little further than just at this 25-acre site.

I also suggest that in looking at this I am not trying to stall or change the order we have from the House. By all means, I believe we should proceed with a recommendation on the situation we have before us. But as a committee, I think we would be remiss in not making some recommendations to the NCC to immediately look at these alternate areas, so they will not be destroyed for the not too distant future. I fully and strongly support the idea Mr. McKenzie has put forward, that this be done as soon as possible.

The Chairman: Mr. McKenzie, you can maybe close the debate.

Mr. McKenzie: That motion from the House... you can see they have not given much thought to future statues and how many, and I am quite sure when this is brought to their attention they will support the motion I have brought forward. If we are going to build a statue for

[Translation]

Il y aura certainement un moment plus opportun, comme au moment des prévisions budgétaires, pour demander à la CCN de faire son étude sur l'ensemble de la ville d'Ottawa. Il sera tout à fait légitime, au moment de l'examen des prévisions budgétaires ou du rapport annuel de la CCN, de soulever la question d'un plan d'ensemble avec sa présidente; mais aujourd'hui, c'est déplacé. Je ne suis même pas sûr, monsieur le président, si la motion est recevable. Le greffier voudra peut-être nous le confirmer, à la lumière de notre ordre de renvoi.

Mais que la motion soit recevable ou non, je voterai contre, car elle n'est pas à l'ordre du jour. Je proposerai par après ma propre motion selon laquelle notre Comité recommandera à la Chambre d'ériger une statue en l'honneur de M. Pearson sur la colline du Parlement, et recommandera aussi la mise sur pied d'un sous-comité semblable à celui qui avait été créé par l'adoption de la motion de M^{me} Browes, afin que ce sous-comité mette immédiatement le projet à exécution.

M. Vankoughnet: J'appuie fermement la motion de M. McKenzie: en effet, lorsque l'on parle de dépenser 200,000\$ au bas mot pour faire ériger une statue, il me semble nécessaire de suivre un plan d'ensemble, non seulement aujourd'hui mais aussi demain. M. Boudria prétend que l'on s'inquiétera de tout cela dans 100 ans: je lui objecterai que dans 100 ans, il n'y aura plus de place. C'est justement ce qui m'inquiète.

Il reste encore les statues de quelque sept premiers ministres à ériger sur la colline, dont celle de MM. Trudeau, Clark et Turner, celle de quelques autres dont j'ai oublié les noms, et bien sûr celle de notre premier ministre actuel. Cela signifie donc que dans un avenir rapproché, il faudra trouver des emplacements pour six ou sept statues, et peut-être même plus. Il y aura bientôt foule sur la colline, et c'est pourquoi il est important d'avoir un plan d'avenir et de voir plus loin que cette colline de 25 acres.

Ce faisant, je n'essaie pas de retarder quoi que ce soit, ni de modifier notre ordre de renvoi de la Chambre. Au contraire, nous devrions nous prononcer sur celui-ci. Mais je pense que notre Comité aurait tort de ne pas demander à la CCN de se pencher immédiatement sur d'autres emplacements possibles, afin qu'ils soient préservés dans un avenir plus ou moins rapproché. Je souscris sans réserve à l'idée de M. McKenzie, à savoir que ce plan soit élaboré le plus rapidement possible.

Le président: Monsieur McKenzie, le mot de la fin.

M. McKenzie: On voit bien que la Chambre ne s'est pas demandé combien d'autres statues il faudrait ériger dans un avenir rapproché, et je suis sûr que si l'on portait à l'attention des députés cette omission de leur part, ils seraient d'accord avec ma motion. S'il faut ériger une

[Texte]

Mr. Pearson, it is going to be done properly. I do not think it would be downgrading Mr. Pearson if the government or this committee, or whoever is going to make the final decision, were to decide his statue should be placed at the External Affairs building. I think that would be a great honour.

So you have the motion. Is it in order, Mr. Chairman?

The Chairman: I believe it is very much in order. I do not see any problem with it. The mandate, although it discusses Mr. Pearson and his statue, also gives the committee a guideline to consider places to locate this statue of Mr. Pearson. Although it does refer to the Hill, I think if we look at what has happened in the past with other statues, some were even deemed... I believe one statue was even deemed to be unacceptable after it was built, so they never even put it up. All kinds of things have happened. Nothing is cast in stone.

We have two ways of looking at this issue. We can deal with the Lester B. Pearson statue separately. We can either do it by reporting that a committee be struck to decide who the artist should be and where it finally will go. We can recommend a number of sites, and obviously Mr. Boudria has made a statement here that he prefer it to be on the Hill. He also indicated—and I might just refer to your statement at last week's meeting that you were looking also at the broad spectrum and maybe we should only be building statues once every three years—we cannot build them all at once. So you are already looking beyond Mr. Pearson in terms of recommendations.

I think all the evidence we can have from the NCC would not take away our recommendation to build a statue of Mr. Pearson. I do not see that at all. So I think I can rule that this motion is very much in order.

• 1005

Motion agreed to.

The Chairman: I wonder if Mr. Glockling could indicate whether the National Capital Commission guidelines such as this would be a complicated effort. Would this be a very complicated effort to look at and report back the other possible sites the NCC might be looking at? From your point of view, I guess it is asking a bit of a loaded question.

Mr. Glockling: Yes. Just off the top of my head, I can tell you there has been some study done of the ceremonial boulevard with respect to art work, just in a general sense. No specific artist is being looked at, but areas have been marked in where art work could be sited.

I think from this perspective we could produce a report without too much trouble to give some idea of the kinds of areas around the National Capital that could be used for this purpose. It would entail looking at the long-range projects of everybody concerned and meeting with the Public Works people. Quite a few years down the road there are major projects planned for the core area.

[Traduction]

statue en l'honneur de M. Pearson, faisons-le dans les règles. Cela n'enlèverait rien à la statue si le gouvernement, notre Comité, ou quiconque doit prendre la décision finale, devait décider de l'ériger devant les Affaires extérieures. Il me semble au contraire que cela serait un grand honneur pour lui.

Ma motion est-elle recevable, monsieur le président?

Le président: Tout à fait. Je n'ai aucune difficulté à l'accepter. Même si notre ordre de renvoi mentionne la statue de M. Pearson, je pense qu'il donne également au Comité toute la latitude voulue pour étudier d'autres emplacements que la colline du Parlement. Rappelons-nous ce qui s'est déjà passé: je pense même qu'une des statues avait été rejetée après même qu'elle eut été sculptée, de sorte qu'elle n'a jamais été érigée. Il n'y a rien d'immuable dans ce domaine: tout peut arriver.

Voici quelle est l'alternative pour nous: nous pouvons d'abord débattre la question de la statue de M. Pearson séparément. Nous pourrions recommander la mise sur pied d'un comité qui choisirait le sculpteur et l'emplacement. Nous, nous pouvons évidemment recommander un certain nombre d'emplacements, et M. Boudria a même fait connaître sa préférence pour la colline. Il a même fait remarquer qu'on ne pouvait ériger toutes les statues à la fois; d'ailleurs, la semaine dernière, il a parlé d'étudier le problème sous un angle beaucoup plus vaste et de l'opportunité de n'ériger des statues qu'une fois tous les trois ans, par exemple. Donc, vous voyez que cela dépasse le simple cas de M. Pearson.

Rien de ce que pourrait nous dire la CCN ne pourrait nous faire déroger à notre recommandation d'ériger une statue en l'honneur de M. Pearson. Cela est évident. C'est pourquoi la motion est tout à fait pertinente.

La motion est adoptée.

Le président: M. Glockling pourrait-il nous indiquer si ces directives de la Commission de la Capitale nationale représenteraient un effort compliqué? Serait-il compliqué de répertorier les autres emplacements envisagés par la CCN et de nous les communiquer? C'est peut-être un petit peu trop vous demander.

M. Glockling: Oui. De mémoire, je peux vous dire que certaines études très générales sur d'éventuelles oeuvres d'art le long du parcours d'honneur ont été réalisées. Il n'y est pas question d'artistes particuliers, mais d'endroits où des oeuvres d'art pourraient être installées.

Je crois que dans cette perspective, nous pourrions préparer un rapport sans trop de peine pour vous donner une idée des endroits dans la Capitale nationale qui pourraient être utilisés à cette fin. Il faudra étudier les projets à long terme de tous les intéressés et rencontrer les représentants des Travaux publics. Des projets importants pour le centre-ville sont prévus pour les prochaines

[Text]

Somebody mentioned a little earlier about the sites of the museum and gallery; these are obvious possibilities.

In answer to your question, Mr. Chairman, yes, we could certainly do this. I cannot tell you how long it would take, but I think not too long.

The Chairman: I have another question. There are some statues on the Hill of former Prime Ministers and maybe some not former Prime Ministers that date back... although if you are a history buff like Mr. Boudria, you would know what they stand for. Would it be considered inappropriate to take some of those individuals and move them and replace them with... not remove them off Hill, but—

Mr. Boudria: Name one.

The Chairman: For example, there is one off the west side of the West Block.

Mr. Boudria: Sir Robert Borden.

The Chairman: Let us, for example, say you took Sir Robert Borden and moved him. Is this ever done? Do you think there would be a uproar?

Mr. Boudria: Dan McKenzie does not support it, Mr. Chairman.

Mr. McKenzie: We do not want to exhume anybody's statue. We have vision here. Whoever drafted the motion from the House did not have vision or they would not think—

Mr. Boudria: This is a mean thing to say about Pauline Browes, Mr. Chairman. I resent it.

Mr. McKenzie: That was fine. We see into the future here, not just at the end of your nose.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, Mrs. Browes will really resent this. She will never speak to the hon. member again.

Mr. McKenzie: She will support my motion.

The Chairman: I am not going to—

Mr. McKenzie: She is a new member, so we will grant her this leeway.

The Chairman: I would like to ask how long it took... if you were involved in the Diefenbaker committee. Quite frankly, this is where I see this thing heading. I am not going to sit here and debate with all my colleagues as to what final site it is going to go on. How long did it take you from the time the committee was struck or from the time you found an architect or a sculptor... how did it all go? Was the fact that his statue was already cast...? I do not know the details of it, but how long did it take the committee, especially knowing we do not have a statue of Mr. Pearson in any closet somewhere at present?

[Translation]

années. Quelqu'un a parlé un peu plus tôt du site du Musée et du Musée des beaux-arts; ce sont des possibilités évidentes.

Pour répondre à votre question, monsieur le président, oui, nous pourrions certainement le faire. Je ne peux vous dire combien de temps il faudra, mais cela ne devrait pas être trop long.

Le président: J'ai une autre question à vous poser. Il y a quelques statues sur la Colline, d'anciens premiers ministres et d'autres personnages qui remontent... Les historiens comme M. Boudria doivent savoir de qui il s'agit. Serait-il jugé inconvenant de déménager certains de ces personnages et de les remplacer par... non pas de les enlever de la Colline, mais...

M. Boudria: Citez-en un.

Le président: Par exemple, il y en a un à l'ouest de l'Édifice de l'ouest.

M. Boudria: Sir Robert Borden.

Le président: Disons, par exemple, qu'on enlève Sir Robert Borden. Est-ce que cela s'est jamais fait? Les gens crieraient-ils au scandale?

M. Boudria: Dan McKenzie est contre, monsieur le président.

M. McKenzie: Nous ne voulons supprimer la statue de personne. Nous sommes porteurs d'une vision. La personne qui a rédigé la motion de la Chambre n'avait pas de vision ou ne savait pas...

M. Boudria: C'est méchant pour Pauline Browes, monsieur le président. C'est offusquant.

M. McKenzie: C'était bien. C'est l'avenir qui nous intéresse et il faut voir plus loin que le bout de son nez.

M. Boudria: Monsieur le président, M^{me} Browes sera véritablement offusquée. Elle n'adressera jamais plus la parole à ce député.

M. McKenzie: Elle appuiera ma motion.

Le président: Je ne vais pas...

M. McKenzie: C'est un nouveau député, nous lui accorderons donc cette latitude.

Le président: J'aimerais demander combien de temps il a fallu... si vous avez participé au comité Diefenbaker. En toute franchise, je vous vois sur cette voie. Je ne vais pas siéger ici et débattre avec tous mes collègues l'éventualité de l'emplacement définitif. Combien de temps vous a-t-il fallu à partir du moment où le comité a été constitué ou à partir du moment où vous avez trouvé un architecte ou un sculpteur... combien de temps a-t-il fallu? Est-ce que c'est parce que sa statue avait déjà été fondue...? Je ne suis pas au courant des détails, mais combien de temps a-t-il fallu à ce comité, sachant surtout que nous n'avons pas dans un placard quelque part une statue de M. Pearson?

[Texte]

[Traduction]

• 1010

Mr. Glockling: The whole process, Mr. Chairman, took about a year from the word "go". In other words, once the motion had gone through the House, once the committee had been struck, it took about a year from there.

The Chairman: I do not want to get into all the details, but when you were deciding where this statue was going to go and whether it was acceptable as a statue, and its location, what problems did you encounter?

Mr. Glockling: I have to tell you, having worked on putting Mr. St-Laurent's statue up, it was in storage for something like seven years, and it took me seven years to get the statue erected, for a variety of reasons: siting problems, getting the family together for the unveiling; all these kinds of things. There is no yardstick to use. The Diefenbaker statue just happened to go well. It took one year, and it was as simple as that.

The Chairman: So how would the committee go about selecting an artist to sculpt Mr. Pearson, or cast the sculpture or whatever they do?

Mr. Glockling: I think that is quite straightforward. Public Works have a list of sculptors in Canada who are capable of doing a work of this size. I think the list is something like 25 or 30 people long. They are approached. A letter goes out from Public Works asking them whether they would be interested in the project. They indicate they are. The next step is to ask them to submit plans and drawings of their concept. Once these come in, a committee then spends a whole day looking at these, or two days, if necessary, and breaking them down to probably half a dozen or less. From this the last half-dozen people are then asked to make a maquette of their idea of the statue. The maquettes come in—scale models—and these maquettes are then judged, again by the committee, and from this a sculptor is selected as being the one to make the statue. The whole process took one year, which is, quite frankly, quite extraordinary.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, there are still two things I think we should be dealing with. There is the report to the Minister of Public Works, which I think needs a meeting in itself. We would need Mr. Rolfe to walk us through it. . . and to adopt it. I have read the report cover to cover, and there are some modifications I would like to propose and some themes I would like to emphasize. It is a fairly good guide on how to go about doing this in the future. By the way, it answers many of the questions that were raised in this committee today.

More immediately, though, I would like to proceed now with my motion, because we have identified that there are sites available for the erection of this statue. We have identified very clearly this morning, with the help of our witness, that it has been done quickly and efficiently before. We are advised there are all kinds of competent people to do the job, sculptors and otherwise. So we now

M. Glockling: Monsieur le président, ce travail a pris environ un an. Autrement dit, une fois la motion adoptée par la Chambre, une fois le Comité constitué, il a fallu environ un an.

Le président: Je ne veux pas entrer dans tous les détails, mais lorsque vous avez décidé où cette statue devait être érigée, et si cette statue était acceptable, quels ont été les problèmes?

M. Glockling: Je dois vous dire, ayant travaillé à l'installation de la statue de M. St-Laurent qui était déjà prête et entreposée depuis près de sept ans, qu'il m'a fallu sept ans pour que cette statue soit érigée pour toutes sortes de raisons: des problèmes d'emplacement, de rassemblement de la famille pour le dévoilement; toutes ces sortes de choses. Il n'y a pas de mesure. Pour la statue de Diefenbaker, tout s'est passé sans problème. Il a fallu un an et cela s'est fait sans anicroche.

Le président: Comment le comité choisirait-il l'artiste pour faire la sculpture de M. Pearson, pour fondre cette statue, que sais-je?

M. Glockling: Je crois que c'est assez simple. Les Travaux publics ont une liste de sculpteurs canadiens capables de réaliser une oeuvre de cette ampleur. Je crois qu'il y a 25 ou 30 personnes sur cette liste. Elles sont contactées. Une lettre leur est envoyée par les Travaux publics leur demandant si ce projet les intéresse. Elles répondent en conséquence. Ensuite, on leur demande de soumettre des plans et des dessins. Une fois reçus, ces plans et ces dessins sont étudiés pendant une journée par un comité, ou pendant deux jours, si nécessaire, et une demi-douzaine de projets à peu près sont retenus. On demande alors aux auteurs de cette demi-douzaine de projets de faire une maquette. Les maquettes arrivent, en modèles réduits, et elles sont encore une fois jugées par ce comité et un sculpteur est choisi pour faire la statue. Tout cela n'a pris qu'une année, ce qui, je dois l'avouer, est assez extraordinaire.

M. Boudria: Monsieur le président, il reste encore deux choses qu'il nous faudra régler, à mon avis. Il y a le rapport au ministre des Travaux publics qui, à mon avis, nécessite à lui tout seul une réunion. Il faudrait que M. Rolfe nous l'explique. . . et que nous l'adoptions. J'ai lu l'intégralité de ce rapport, et il y a certaines modifications que j'aimerais proposer et certains thèmes sur lesquels j'aimerais insister. C'est un assez bon guide sur les modalités à suivre à l'avenir. En passant, il répond à nombre des questions posées par notre Comité aujourd'hui.

Plus immédiatement, cependant, j'aimerais maintenant proposer ma motion car nous avons conclu que plusieurs emplacements étaient disponibles pour l'érection de cette statue. Nous avons très clairement conclu ce matin, avec l'aide de notre témoin, que cela s'était déjà fait rapidement et efficacement. On nous a dit qu'il y avait toutes sortes de personnes compétentes pour faire le

[Text]

know all these things, and we can proceed immediately with the erection of this statue. Then we should continue on our project of adopting this report, perhaps including some of the thoughts that have been raised by some of our colleagues at the time when we consider that report.

Nevertheless, we know there are a large number of sites available right now on Parliament Hill, and we know, of course, that the candidate for this statue, Mr. Pearson—and I have raised this in the House, and there is no need to repeat it fully—is the only Nobel Peace Prize recipient Prime Minister this country has ever had, and there is no need to make a full eulogy of him. I am sure members know his credentials quite well, as they knew the credentials of the person we did it for not that long ago.

• 1015

Therefore, I move that this committee recommend to the House that the government strike a subcommittee similar to the committee charged with the erection of a statue in honour of Mr. Diefenbaker and that the said subcommittee be further charged with the task of selecting a site on Parliament Hill, choosing a sculptor for the project, and organizing the appropriate unveiling ceremonies and any other ancillary activities necessary for the erection of the statue of the Rt. Hon. Lester B. Pearson.

M. Guilbault (Drummond): Je suis contre cette motion, parce que je trouve que c'est commencer les choses à l'envers. Je suis du milieu des affaires, et quand je passais une commande, je savais pourquoi je la passais. Ici, on passe une commande et on n'a pas de site. M. McKenzie a proposé une motion tout à l'heure. Le député Boudria semble vouloir mêler les choses. À toute histoire, il faut un début. À mon avis, la motion de M. McKenzie est valable, car il propose qu'on choisisse d'abord un site ou encore que le ministère des Affaires extérieures fasse une étude.

On a vu tout à l'heure quelles contraintes existent actuellement. Ériger une statue coûte tout de même 200,000\$ et plus. C'est l'argent de nos contribuables, et il ne faut pas faire les choses à l'envers. C'est pour cela que je suis contre cette motion.

The Chairman: It is a bit difficult, because I think Mr. McKenzie's motion did not talk about a subcommittee. It only asked the NCC if they would report on alternate sites for statues in general, other than the Hill. Including the Hill may be a little more comprehensive. So that is not totally accurate. I am not trying to correct your thought of it, but it was a bit different from that.

M. Guilbault (Drummond): Vous dites qu'il faut trouver des sites. C'est ce que je viens de dire. C'est tout à fait normal. Il veut que notre Comité propose la création

[Translation]

travail, des sculpteurs et autres professionnels. Nous savons donc maintenant toutes ces choses et nous pouvons procéder immédiatement à l'érection de cette statue. Nous devrions ensuite poursuivre notre projet d'adoption de ce rapport, y incluant peut-être certaines des pensées qui ont été exprimées par certains de nos collègues lorsque nous avons étudié ce rapport.

Quoi qu'il en soit, nous savons qu'il y a un très grand nombre d'emplacements disponibles actuellement sur la colline du Parlement, et nous savons, bien entendu, que le candidat pour cette statue, M. Pearson—et j'en ai déjà parlé à la Chambre, il n'est pas nécessaire d'y revenir—est le seul premier ministre de ce pays lauréat du Prix Nobel de la Paix que nous ayons jamais eu, et son éloge n'est plus à faire. Je suis certain que les députés connaissent très bien ses réalisations tout comme ils connaissaient les réalisations de la personne pour laquelle nous l'avons fait il n'y a pas si longtemps.

Par conséquent, je propose que le Comité recommande à la Chambre la création par le gouvernement d'un sous-comité comme celui chargé de faire élever une statue à M. Diefenbaker et que, de plus, ledit sous-comité soit chargé de choisir un site sur la Colline du Parlement, de désigner un sculpteur qui exécutera le travail, d'organiser une inauguration convenable et de s'occuper d'autres activités connexes nécessaires afin de faire ériger une statue du très honorable Lester B. Pearson.

Mr. Guilbault (Drummond): I oppose this motion, because I think it goes at things the wrong way. I am a business man, and when I ordered something, I knew why I was ordering it. What we are doing is ordering something without having a site. Mr. McKenzie made a motion earlier. The Hon. Mr. Boudria seems to want to confuse the issue. Every project has to start somewhere. I think Mr. McKenzie's motion is valid. He moved that we first choose a site, or that the Department of External Affairs conduct a study.

Earlier, we saw what limitations exist at the moment. Erecting a statue does cost at least \$200,000. That is our taxpayers' money, and in spending it, we do not want to go at things the wrong way. That is why I oppose this motion.

Le président: La situation est problématique: dans sa motion, M. McKenzie n'a pas proposé un sous-comité. Il a voulu simplement demander à la CCN de faire un rapport sur des sites éventuels de statues ailleurs que sur la Colline. Un rapport comprenant aussi des sites sur la Colline serait un peu plus complet. Votre résumé de la motion de M. McKenzie n'est donc pas tout à fait exact. Sans vous contredire, je pense que cette motion a été exprimée autrement.

Mr. Guilbault (Drummond): You are saying that we need to find sites. That is what I just said. Of course, we need to find sites. Mr. Boudria wants the committee to

[Texte]

d'un comité d'étude. Je pense que c'est le mandat de la Commission de la Capitale nationale et non le nôtre.

M. Boudria: Vous n'étiez pas ici. Vous ne savez même pas de quoi on parle.

Mr. McKenzie: Mr. Guilbault, when you were out of the room we passed my motion.

The Chairman: Yes, we have already passed the motion. Yet Mr. Boudria's motion is also in order. He is in fact saying—although I may stand to be corrected, Mr. Boudria—that the committee now, as a result of what we were charged to do, put up a subcommittee for the Lester B. Pearson statue. In essence, that is what you are saying, and that may be very well.

Before we go into the debate of your subcommittee, Mr. Boudria, I am a bit confused, because in fact this committee has been asked to report back to the House and that could be part of the report. I am not saying that your motion is out of order; I am just saying that this committee has been charged with reporting back to the House on the statue of Lester B. Pearson. You are striking a committee now. You are asking that we strike a committee. Well, then even I do not understand it totally. Maybe we can get—

• 1020

Mr. Boudria: That we recommend to the House—

The Chairman: Oh, as part of our recommendation to the House.

Mr. Boudria: Yes. That in fact, Mr. Chairman, would be our report to the House.

The Chairman: It would end up being our total report to the House—

Mr. Boudria: No, because we still have to report on that as well, at some other time.

The Chairman: It is a debatable motion. It seems to me that when we report to the House, we can report all kinds of recommendations in terms of committees, in terms of statues, in terms of future statues. We have a good list of things we could recommend. We could even discuss the monarch who, as I indicated to you earlier, is possibly going to come back to us for a place on the Hill, and what would be appropriate as you entered into a discussion.

I just want you to know that our mandate is to report to the House. You are putting it as a motion. This ought to be the report, plus whatever else we want to add. Do you want me to read it over again, or do you know exactly what he is saying? I will read it again:

That this committee recommend to the House that the government strike a subcommittee, similar to the committee charged with erecting a statue of the Hon. Mr. Diefenbaker, and that the said subcommittee be

[Traduction]

recommend that a study committee be created. I think studies are the National Capital Commission's mandate, not ours.

Mr. Boudria: You were not here. You do not even know what we are talking about.

M. McKenzie: Monsieur Guilbault, nous avons adopté ma motion après que vous êtes sorti de la salle.

Le président: Oui, nous avons déjà adopté la motion. Cependant, la motion de M. Boudria est également recevable. Sauf erreur, ce que M. Boudria veut en réalité, étant donné le mandat du Comité, est que ce dernier crée maintenant un sous-comité chargé de faire ériger une statue de Lester B. Pearson. Voilà essentiellement ce que vous dites vous-même; il se peut d'ailleurs que cela soit une bonne idée.

Monsieur Boudria, avant de lancer une discussion du sous-comité que vous proposez, j'avoue être un peu perplexe; le rapport de la CCN pourrait faire partie de celui que doit déposer le Comité en Chambre. Votre motion est bien conforme au Règlement; mais je souligne que le Comité est chargé de faire rapport à la Chambre sur une statue de Lester B. Pearson. Du moment que vous créez un comité ou que vous nous demandez de créer un comité, eh bien, même moi je n'y comprends plus grand-chose. Nous pourrions peut-être demander. . .

M. Boudria: Que nous recommandions à la Chambre. . .

Le président: Ah bon, cela ferait partie de notre recommandation à la Chambre.

M. Boudria: Oui, monsieur le président, cela constituerait notre rapport à la Chambre.

Le président: En fin de compte, cela constituerait la totalité de notre rapport à la Chambre. . .

M. Boudria: Non, en fait, il faut toujours faire rapport sur l'autre affaire aussi, à un moment donné.

Le président: Cette motion peut faire l'objet d'un débat. Il me semble que dans le cadre de notre rapport à la Chambre, nous avons la possibilité de faire des recommandations de toutes sortes, portant sur des comités, des statues actuelles ou futures, et le reste. Nous pourrions même discuter d'un site convenable pour une statue du monarque sur la Colline; comme je vous le disais, cette question pourra nous être soumise à nouveau.

J'aimerais simplement vous faire remarquer que notre mandat est de faire rapport à la Chambre. Vous exprimez ce mandat comme une motion. C'est de la teneur de notre mandat, et d'autres sujets que nous jugerons pertinents, que notre rapport doit traiter. Savez-vous exactement ce que M. Boudria a dit, ou voulez-vous que je vous relise sa motion? Je vous la relirai:

Que le Comité recommande à la Chambre la création par le gouvernement d'un sous-comité comme celui chargé de faire élever une statue à M. Diefenbaker et que, de plus, ledit sous-comité soit

[Text]

further charged with the task of selecting a site on Parliament Hill, choosing a sculptor for the project, and organize the appropriate unveiling ceremonies and other auxiliary activity necessary for the erection of the statue in honour of the Rt. Hon. Lester B. Pearson, forthwith.

That is a fair motion. Is there any discussion?

Mr. McKenzie: No, I cannot support that. We want to get information on the alternate sites. There might be widespread support for Mr. Pearson being placed on the External Affairs property. I do not know. This is going to become public knowledge and the other members in the House are going to be able to consider this and express their concerns and opinions. Maybe there are a lot in the Liberal Party who would support this. Maybe they just have not thought of it. I do not know.

However, we had better get a full report on what the other sites are in the National Capital Commission. What is going on down the road with about another seven statues to build? We had better get all the information we can on the sites. Let us have a long-range plan, and we will eventually have a statue for Mr. Pearson. This is not some scheme to stop a statue of Mr. Pearson being built.

Mr. Boudria: Of course not.

Mr. McKenzie: We want a proper plan for the national capital area, and we want a report on the alternate sites. That motion of mine has been passed, and when we get that report from the National Capital Commission, we can make our final recommendation.

Mr. Vankoughnet: Mr. Chairman, I just want to say that I support fully the idea of proceeding forthwith or as quickly as possible with the statue of former Prime Minister Pearson, but again I want to reiterate that there are currently at least nine statues that in the not too distant future would qualify.

Mr. Boudria: There are seven.

Mr. Vankoughnet: Well, I have Mr. Pearson, Mr. Trudeau, Mr. Clark, Mr. Turner, Mr. Mulroney, the Queen, plus the three others in the report that I cannot remember. That is roughly nine. I therefore think it is very important that we have a comprehensive study of not just the Hill but certainly the ceremonial route areas, which I would hope would include the External Affairs building, known as the Lester B. Pearson Building. I think it is very important to have that considered at the same time, forthwith, as soon as possible. We should make that recommendation very strongly.

M. Guilbault (Drummond): J'ai donné mon point de vue tout à l'heure. Il faut procéder par étapes. Je ne suis

[Translation]

chargé de choisir un site sur la Colline du Parlement, de désigner un sculpteur qui exécutera le travail, d'organiser une inauguration convenable et de s'occuper d'autres activités connexes nécessaires afin de faire ériger une statue du très honorable Lester B. Pearson, et ce, dans les meilleurs délais.

C'est une motion conforme au Règlement. Avez-vous des commentaires?

M. McKenzie: Non, je dois m'opposer à cette motion. On veut se renseigner sur les autres sites éventuels. Je n'en sais rien, mais le public pourra très bien se prononcer en faveur d'une statue de M. Pearson sur le terrain du ministère des Affaires extérieures. On informera le public de cette option; de plus, les autres députés pourront s'y pencher et formuler leurs points de vue sur la possibilité. Il est possible que plusieurs membres du Parti libéral appuient l'idée. Il est possible qu'ils n'y aient jamais pensé. Je n'en sais rien.

Je pense toutefois qu'il faut nous procurer un rapport complet sur les autres sites éventuels dans la région de la Capitale nationale. Étant donné qu'on devra faire ériger encore environ sept statues, il faut regarder vers l'avenir et recueillir toutes les données possibles concernant les sites. Dressons d'abord une prévision à long terme; ainsi, à la longue, nous aurons sûrement une statue de M. Pearson. Ma motion ne vise aucunement à empêcher la construction d'une statue de M. Pearson.

M. Boudria: Bien sûr que non.

M. McKenzie: Nous voulons dresser un plan adéquat pour la région de la Capitale nationale et nous procurer un rapport sur d'autres sites éventuels. Ma motion a été adoptée; lorsque nous recevrons le rapport que fera la CCN, nous pourrions formuler notre recommandation finale.

M. Vankoughnet: Monsieur le président, j'aimerais simplement dire que je suis entièrement en faveur du projet de faire ériger une statue de l'ancien premier ministre Pearson dans les plus brefs délais; je veux toutefois répéter qu'à l'heure actuelle, le nombre de statues qui seraient conformes aux critères et qu'on pourrait être appelés à faire ériger d'ici peu s'élève à neuf.

M. Boudria: Il y en a sept.

M. Vankoughnet: Eh bien, comptons: M. Pearson, M. Trudeau, M. Clark, M. Turner, M. Mulroney, la reine et trois autres personnes dont les noms figurent au rapport mais dont je ne me souviens pas. Cela fait neuf environ. Alors je trouve très important que nous obtenions une étude d'ensemble non seulement des sites de la Colline mais aussi, bien entendu, des sites en bordure du parcours d'honneur, y compris, je l'espère, l'édifice du ministère des Affaires extérieures, c'est-à-dire, l'Édifice Lester B. Pearson. Je trouve très important de faire faire cette étude aussi dans les meilleurs délais. Il faut faire des recommandations très fortes en ce sens.

Mr. Guilbault (Drummond): I expressed my opinion earlier. We must proceed step by step. I am not against

[Texte]

pas contre le fait qu'on érige une statue de M. Pearson, mais j'ai appuyé tout à l'heure la motion de M. McKenzie. Il faut d'abord savoir sur quels sites on peut ériger des statues.

• 1025

Mr. Boudria: This debate is becoming more interesting. I am sure the Minister of Public Works will have an interesting day commenting to the press on this issue, and so will the government House Leader. I will let them make their comments at that time, trying to find ways to explain what we are doing here today. I wish them good luck.

I found the contribution by Mr. Guilbault particularly interesting, in reference to the debate that took place when he was not here.

Mr. Chairman, you were asking us what we were doing with this motion. We are asking the government to do exactly the same thing as it did with the Diefenbaker motion. If there was enough room on Parliament Hill to erect a statue in honour of Mr. Diefenbaker, why is there not enough room to erect one in honour of Mr. Pearson? If no pre-study was needed, if no review of the whole city of Ottawa was needed in order to erect a statue of Mr. Diefenbaker, why is it necessary to do all of those things in honour of Mr. Pearson?

Mr. Chairman, there is only one possible, logical conclusion. This is a delaying tactic on the part of the members sitting across from me at this committee. If there were logical conclusions, why did the same members not stand up and say something during the Diefenbaker statue issue? Why did they not protest the erection of the statue because it was inappropriate, premature, that studies were needed in order to do it?

I did not hear any of those protests, Mr. Chairman. Not from the government side, not from the opposition. It was something that should have been done. Everyone got together and everyone said let us do it. That is the contribution we had in the case of the erection of a statue in honour of Mr. Diefenbaker.

If I were to do it over again, I would do the same thing. It was the right thing to do. There was co-operation on the part of opposition members when we dealt with the Diefenbaker motion. I wonder why that same co-operation, that same spirit of non-partisanship is not there today. It was there then, in reverse. What is good for the goose is not good for the gander in this Parliament.

We are talking about this issue of alternate sites off Parliament Hill. The motion we have before us is to discuss the erection of a statue on Parliament Hill; not—and I said it before—to decide where the NCC is to plan other things. We can do that at the appropriate time, when we discuss matters regarding the NCC generally.

[Traduction]

having a statue of Mr. Pearson erected, but earlier I supported Mr. McKenzie's motion. We must first know what sites are available for statues.

M. Boudria: Ça devient de plus en plus intéressant. Je suis sûr que le Ministre des travaux publics et le Leader du gouvernement à la Chambre auront bien du plaisir à s'expliquer aux journalistes. Je les laisserai se dépêtrer pour expliquer notre décision aujourd'hui. Je leur souhaite bonne chance.

M. Guilbault m'a particulièrement intrigué, surtout lorsqu'il parle d'un débat auquel il n'a même pas assisté.

Monsieur le président, vous avez demandé quel était l'objectif de notre motion. Notre objectif est exactement le même que celui du parti qui a déposé la motion concernant la statue de M. Diefenbaker. Si la Colline du Parlement est assez grande pour recevoir la statue de M. Diefenbaker, pourquoi ne l'est-elle pas assez pour recevoir celle de M. Pearson? Si on n'a pas eu d'étude avant de prendre la première décision, s'il n'a pas été nécessaire de revoir le plan d'ensemble de la ville d'Ottawa, pourquoi cela le devient-il maintenant, lorsqu'il s'agit de M. Pearson?

Monsieur le président, il n'y a qu'une seule conclusion logique à tout cela: il s'agit d'une tactique de diversion de la part des députés ministériels. S'ils voulaient vraiment être logiques, pourquoi ne se sont-ils pas insurgés et n'ont-ils pas protesté au moment de l'érection de la statue de M. Diefenbaker, en objectant qu'elle était prématurée, qu'elle ne convenait pas, et qu'il fallait faire encore plus d'études?

Je n'ai entendu aucune protestation de ce genre, monsieur le président, ni de la part du gouvernement, ni de la part de l'opposition. Tous avaient accepté que cela devait se faire, et chacun a collaboré à sa mise en oeuvre: voilà quelle a été la contribution de tous les députés à l'érection de la statue honorant M. Diefenbaker.

Si je devais recommencer, je réagis de la même façon, car c'était exactement ce qu'il fallait faire. Tous les membres de l'opposition ont collaboré à l'adoption de cette motion. Pourquoi une telle collaboration, dénuée d'esprit de sectarisme, n'est-elle plus possible aujourd'hui? Elle existait bien à l'époque, et la situation était inverse. Si je comprends bien, il y a deux poids deux mesures au Parlement.

On parle de choisir d'autres emplacements à l'extérieur de la Colline du Parlement. Or, la motion dont nous sommes saisis vise l'érection de la statue sur la Colline du Parlement, et non pas—je le répète—un plan d'ensemble éventuel de la CCN. Nous y arriverons à ce plan d'ensemble en temps et lieu, lorsqu'il sera question de la CCN en général.

[Text]

In regard to the number of statues left to be erected, Mr. Vankoughnet should know that issue is addressed in the report we have here. It is identified what constitutes a Prime Minister who is eligible.

An hon. member: On the front lawn?

Mr. Boudria: Mr. Chairman, the member asked whether we should put it on the front lawn. That is a good good question because that is exactly where we put the statue of Mr. Diefenbaker—on the front lawn right in front of the Centre Block. I am glad to hear that point raised by the member. He asks if we going to put it on the front lawn—chuckle, chuckle, joke, joke.

Maybe we should redo that site. Maybe we should relocate that statue. Is the member suggesting we take that statue off Parliament Hill? I would not go for that. I repeat what I said before: in the case of Mr. Diefenbaker we did the right thing. I am proud to have contributed towards that process; I am proud to have been in favour of it. I only wish that it were reciprocal, Mr. Chairman.

The government has managed to find itself another embarrassment. It had been at least two hours since the government has embarrassed itself.

• 1030

The Chairman: We will restrict our comments to the subject at hand.

One other comment I do not like to make, Mr. Boudria, is that the Diefenbaker statue was never referred to this committee, and maybe the Minister did not realize what a feisty committee we had. Had he, we might have had the same arguments over Mr. Diefenbaker. So it is a little unfair to comment on what happened previously, because it was a different situation. It was obviously not referred to this committee. This is the first, to my knowledge, this committee has ever discussed statues. Its mandate is to do just that and report back to the House, and report we will when we have all the findings.

Motion negated.

The Chairman: The Chair is open to suggestions on how to proceed on this subject. I am sorry, Mr. Glockling. You indicated you might have something else to say.

Mr. Glockling: Just a small point, Mr. Chairman, on the motion made by Mr. Boudria. He mentioned the unveiling ceremonies for any future statue program. I might just mention the State Ceremonial Branch of the Secretary of State Department is charged with that responsibility, obviously in co-operation with the committee. They set the whole thing up.

The Chairman: I see.

Mr. Glockling, thank you very much for attending our committee. You have opened up some very interesting ideas on where statues are being considered on the Hill. We sincerely hope as a result of Mr. McKenzie's motion

[Translation]

En ce qui concerne le nombre de statues qu'il reste à ériger, M. Vankoughnet devrait savoir que le rapport dont nous sommes saisis en fait état. On y trouve la liste des critères permettant de déterminer quels premiers ministres ont droit à une statue.

Une voix: Sur la pelouse du devant?

M. Boudria: Monsieur le président, on demande si la statue devrait être érigée sur la pelouse. Bonne question, puisque c'est exactement ce que nous avons décidé de faire pour la statue de M. Diefenbaker: de l'ériger sur la pelouse devant l'édifice du Centre. Merci au député d'avoir posé la question. Il a demandé à la blague si on allait l'ériger sur la pelouse. Que c'est amusant!

Peut-être devrions-nous réaménager l'endroit et changer la statue de place. Suggérez-vous de l'enlever de la Colline? Je suis contre. Je me répète: nous avons agi exactement comme il le fallait dans le cas de M. Diefenbaker. Je suis même très fier d'avoir contribué à la décision et d'avoir voté pour. J'aurais osé espérer que l'on agisse de façon réciproque, monsieur le président.

Le gouvernement a encore réussi à se mettre dans l'embarras. Il avait pourtant réussi à se tenir tranquille pendant au moins deux longues heures.

Le président: Revenons à nos moutons.

Je ne voulais pas avoir à le dire, monsieur Boudria, mais notre Comité n'a jamais été saisi du cas de la statue de M. Diefenbaker; le ministre ne savait sans doute pas à quel point nous étions batailleurs. S'il nous avait saisis de cette question, on aurait sans doute pu faire valoir les mêmes arguments pour M. Diefenbaker. Cessons de comparer injustement le cas d'aujourd'hui au cas précédents, puisque la situation n'était pas la même. À ce que je sache, c'est la première fois que notre Comité discute de ces statues commémoratives. Notre mandat est donc de discuter du cas de la statue de M. Pearson et d'en faire rapport à la Chambre, lorsque nous aurons tiré toutes les conclusions.

La motion est rejetée.

Le président: Je suis prêt à entendre vos suggestions sur la façon d'aller de l'avant. Pardon, monsieur Glockling, vous vouliez ajouter quelque chose?

M. Glockling: Juste un détail, monsieur le président, au sujet de la motion de M. Boudria. Il a parlé des cérémonies entourant le dévoilement des futures statues. Laissez-moi préciser que les cérémonies relèvent de la Direction du cérémonial d'État du Secrétariat d'État, qui doit évidemment collaborer avec votre Comité. C'est cette direction-là qui organise les cérémonies.

Le président: Je vois.

Monsieur Glockling, merci beaucoup d'avoir comparu. Vous avez émis des points très intéressants sur les emplacements possibles sur la Colline pour les statues. Nous osons espérer que la motion de M. McKenzie

[Texte]

we can find what the government ought to do as far as this committee is concerned, as we are charged with tests of statues, I guess, in general, not only the specific one we have had referred to us today, but other ones in the future. So a further report by the NCC would probably be very helpful to the committee. Thank you for attending.

Before we adjourn, I think we ought to have a meeting in camera to discuss future agenda regarding this subject and others. Is there any need to meet this week, or would you prefer to have at the call of the Chair an in camera meeting to discuss our fall agenda?

Mr. Boudria: Mr. Chairman, notwithstanding my discouragement with the way this committee has handled this issue so far, there is still the issue of calling before our committee, as we agreed to at our last meeting, Mr. George Rolfe to discuss the content of the Minister's report. We had agreed to have him here, but he had to be in Europe for a funeral this week. Could we agree right now to reschedule him so we can finish the job we started, as we said last week we would do, and then agree to meet for future business after that?

• 1035

The Chairman: I have no objections to it. Should I instruct the clerk to indicate when Mr. Rolfe can be available and then call a meeting?

Mr. Vankoughnet: Can we make it tentatively next Tuesday?

The Chairman: Certainly, if it is possible. I will have it checked out. Next Tuesday at 9 a.m., if we can arrange for this time.

I just want to inform you, if the report of the striking committee has been adopted, there will be an organizational meeting probably called first. It would be following the House orders. Notwithstanding it, we can carry on anyway. It could be subject to change, depending on our organizational meeting. The Chair will follow your guidelines on it and stick to it as close as possible. You will be informed accordingly.

The meeting stands adjourned.

[Traduction]

incitera le gouvernement à préciser le mandat de notre Comité eu égard aux statues, d'une façon générale, et pas seulement eu égard à celle dont nous avons été saisis aujourd'hui. Je suis sûr que tout rapport de la CCN nous sera utile. Merci.

Avant de lever la séance, nous devrions nous réunir à huis clos pour discuter de notre calendrier et des sujets éventuels de discussion, y compris celui des statues. Souhaitez-vous vous réunir plus tard cette semaine, ou préférez-vous que je déclare la séance à huis clos pour que nous parlions de notre calendrier de l'automne?

M. Boudria: Monsieur le président, peu importe que j'aie été découragé par la façon dont le Comité a résolu cette question; il nous reste toujours, comme nous l'avions convenu à la dernière réunion, à convoquer M. George Rolfe pour discuter avec lui de son rapport au ministre. Nous étions convenus de le convoquer, mais il a dû s'absenter cette semaine pour assister, en Europe, à un enterrement. Pourrions-nous prévoir une autre date pour que nous puissions finir ce que nous avons commencé, comme il a été entendu, après quoi nous pourrions penser à d'autres sujets de discussion?

Le président: D'accord. Dois-je demander au greffier de confirmer auprès de M. Rolfe les dates auxquelles il sera disponible, avant de convoquer une réunion?

M. Vankoughnet: Ne pourrait-on pas prévoir pour mardi prochain une réunion sujette à modification?

Le président: Certainement, si c'est possible. On vérifiera s'il est possible de se réunir mardi prochain à 9 heures.

Pour votre gouverne: s'il se trouve que le rapport du comité de sélection a été adopté, il faudra d'abord convoquer une séance d'organisation, conformément aux règlements de la Chambre. Mais cela ne nous empêche pas de convoquer quand même le témoin, même si la réunion devait être contremandée, selon ce qui aura été décidé à la séance d'organisation. Je respecterai le plus fidèlement possible vos décisions, et vous en serez informés.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From National Capital Development Program:

Graham Glockling, Director.

TÉMOIN

Du Programme d'aménagement de la Capitale nationale:

Graham Glockling, directeur.

59
5

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Thursday, October 8, 1987
Tuesday, October 20, 1987
Wednesday, December 16, 1987
Wednesday, January 27, 1988
Thursday, February 11, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le jeudi 8 octobre 1987
Le mardi 20 octobre 1987
Le mercredi 16 décembre 1987
Le mercredi 27 janvier 1988
Le jeudi 11 février 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its order of reference dated June 23, 1987, a study on commemorative statues

Future business of the committee

In accordance with its mandate on Standing Order 96(2), a study on the delivery of Canada Mortgage and Housing Corporation's on-Reserve Housing Program

INCLUDING:

The Fourth Report

CONCERNANT:

Conformément à son ordre de renvoi du 23 juin 1987, une étude sur les statues commémoratives

Travaux futurs du comité

Conformément à son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude de l'application du programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour le logement dans les réserves

Y COMPRIS:

Le Quatrième Rapport

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)(b)

On Thursday, December 3, 1987:

Murray Dorin replaced Claude Lanthier.

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

Conformément à l'article 94(3)b) du Règlement

Le jeudi 3 décembre 1987:

Murray Dorin remplace Claude Lanthier.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, June 23, 1987:

By unanimous consent, it was ordered,—That the Resolution adopted by the House on Tuesday, February 10, 1987, respecting the installation of a statue in honour of former Prime Minister Lester B. Pearson, and the document entitled “Report on Commemorative Statues to Canadian Prime Ministers and Commemoratives to other eminent Canadians”, tabled in the House on Tuesday, February 10, 1987 (Sessional Paper No. 332-7/13), be referred to the Standing Committee on Government Operations.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 23 juin 1987:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la résolution adoptée par la Chambre le mardi 10 février 1987 au sujet de l'érection d'une statue en l'honneur de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson et le document intitulé «Rapport concernant les statues commémoratives des Premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes», déposé à la Chambre le mardi 10 février 1987 (document parlementaire n° 332-7/13), soient déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, October 20, 1987

The Standing Committee on Government Operations has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated 23 June 1987, your Committee examined the resolution adopted by the House on 10 February 1987, regarding the erection of a statue in honour of former Prime Minister Lester B. Pearson, as well as the document entitled "Report on Commemorative Statues to Canadian Prime Ministers and Commemoratives to other eminent Canadians", tabled in the House on 10 February 1987.

Your Committee wishes to acknowledge the contribution of Mr. Graham Glockling of the National Capital Commission. His testimony was of invaluable assistance to the Committee.

A) Designation of commemoratives in honour of former Prime Minister Lester B. Pearson, other deceased prime ministers and worthy individuals.

In July 1966, an eminent architect, Sir Hugh Casson, was asked by the federal government to identify potential sites for the erection of full-length commemorative statues on Parliament Hill. Twelve sites were subsequently proposed, of which nine remain¹. More recently, the National Capital Commission (NCC) has submitted to the Committee a plan for the entire Parliamentary precinct². A total of four areas have been identified in the NCC plan as being immediately available for a statue.

Your Committee is satisfied that a suitable site is presently available on Parliament Hill for the erection of a statue of The Right Honourable Lester B. Pearson. In the longer term, however, we are of the opinion that alternative sites off Parliament Hill also be considered in the planning of future commemorative statues.

Your Committee also favours increased recognition for those deceased individuals who have contributed greatly to Canada.

Your Committee therefore recommends:

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 20 octobre 1987

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du 23 juin 1987, votre Comité a étudié la résolution adoptée par la Chambre le 10 février 1987, concernant l'érection d'une statue en l'honneur de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson, de même que le document intitulé: «Rapport concernant les statues commémoratives des premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes», déposé à la Chambre le 10 février 1987.

Votre Comité désire remercier M. Graham Glockling de la Commission de la Capitale nationale. Il a fourni par son témoignage une aide inestimable au Comité.

A) Oeuvres commémoratives en l'honneur de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson, d'autres premiers ministres maintenant décédés et d'autres personnes éminentes.

En juillet 1966, le gouvernement fédéral a demandé à un architecte de renom, Sir Hugh Casson, de choisir des emplacements propices à l'érection de statues commémoratives en pied sur la colline du Parlement. Des douze emplacements proposés par la suite, il en reste encore neuf¹. Plus récemment, la Commission de la Capitale nationale (CCN) a présenté au Comité un plan pour l'ensemble de la colline du Parlement². Le plan de la Commission de la Capitale nationale fait état, au total, de quatre emplacements qui pourraient recevoir immédiatement une statue.

Il existe actuellement un emplacement convenable, sur la colline du Parlement, à l'érection d'une statue en l'honneur du très honorable Lester B. Pearson. Nous sommes cependant d'avis qu'il conviendrait d'envisager, à l'avenir, d'autres emplacements que ceux de la colline du Parlement pour l'érection de statues commémoratives.

Votre Comité estime également qu'il convient de reconnaître davantage la contribution remarquable à la vie canadienne de personnes décédées.

Votre Comité recommande par conséquent:

¹—Sir Hugh Casson, Parliament Hill, Ottawa: Siting of Monuments, A report submitted to the Chairman of the National Capital Commission, 13 July 1966.

²—National Capital Commission, Plan of the parliamentary precinct submitted to the Standing Committee on Government Operations, 29 September 1987.

¹—Sir Hugh Casson, Parliament Hill, Ottawa: Siting of Monuments, rapport présenté le 13 juillet 1966 à la Commission de la Capitale nationale.

²—Commission de la Capitale nationale, Plan de la colline du Parlement, présenté au Comité permanent de l'administration gouvernementale le 29 septembre 1987.

Recommendation 1

That, in a manner consistent with the erection of the statue in honour of The Right Honourable John G. Diefenbaker, the Government of Canada consider the establishment of a committee composed of, but not restricted to, parliamentarians, officials from the National Capital Commission, the Department of Public Works, the Parliament of Canada and other knowledgeable and interested persons including members and friends of the Pearson family; and

—That the said committee be charged with completing the following tasks forthwith:

- (a) determining and preparing a suitable site for the erection of a statue on Parliament Hill using the "Casson" and National Capital Commission plans as guidelines;
- (b) seeking and employing a sculptor for the casting and erecting of a statue in honour of The Right Honourable Lester B. Pearson; and
- (c) in cooperation with the Secretary of State, organizing the appropriate unveiling ceremony and any other activities required for the proper erection of the statue of The Right Honourable Lester B. Pearson.

Recommendation 2

That the Government of Canada consider the establishment of a committee, composed of representatives with varied backgrounds, to study the question of erecting statues in honour of deceased prime ministers and that the said Committee propose a timetable and site plan for such statues taking into account the study presently being prepared by the National Capital Commission on alternate sites for statues; and

That the said committee be requested to prepare a list of other deceased persons who are deserving of being honoured by commemoratives for their contribution to Canada and that it recommend types of commemoratives to be provided, their locations in Canada and an implementation schedule.

B) Report from the Minister of Public Works to Parliament on commemorative statues to Canadian prime ministers and commemoratives to other eminent Canadians.

Your Committee examined the report and recommends the following changes to page 3 of the Summary:

Recommendation 1

Paragraph one states that "parliamentary privilege" regarding commemorative statues is difficult to assess. In the Committee's opinion, this issue does not pertain to privilege but rather to the jurisdiction of Parliament. Your Committee therefore recommends:

Recommandation 1

Que, d'une manière conforme à l'érection de la statue en l'honneur du très honorable John G. Diefenbaker, le gouvernement du Canada envisage la création d'un comité composé notamment de parlementaires, de représentants de la Commission de la Capitale nationale, du ministère des Travaux publics, du Parlement du Canada et d'autres personnes compétentes et intéressées, y compris des membres et des amis de la famille Pearson; et

—Que ledit comité soit chargé de l'exécution immédiate des tâches suivantes:

- a) déterminer et préparer un emplacement convenable pour l'érection d'une statue sur la colline du Parlement, à l'aide des plans de Sir Casson et de la Commission de la Capitale nationale comme lignes directrices;
- b) chercher et obtenir les services d'un sculpteur qui sera chargé de réaliser une statue en l'honneur du très honorable Lester B. Pearson; et
- c) de concert avec le Secrétariat d'État, organiser une cérémonie appropriée de dévoilement et toute autre activité propre à l'érection de la statue du très honorable Lester B. Pearson.

Recommandation 2

Que le gouvernement du Canada envisage la création d'un comité, composé de représentants de divers milieux et chargé d'étudier la question de l'érection de statues en l'honneur de premiers ministres décédés, et que ledit comité propose un calendrier et un plan des emplacements pour l'érection de telles statues, en tenant compte de l'étude que réalise actuellement la Commission de la Capitale nationale sur d'autres emplacements possibles; et

Qu'il soit demandé audit comité de dresser une liste d'autres personnes décédées qu'il convient d'honorer par des oeuvres commémoratives en raison de leur contribution à la vie canadienne et de recommander des types d'oeuvres commémoratives, leur emplacement au Canada et un calendrier d'exécution.

B) Rapport du ministre des Travaux publics présenté au Parlement concernant les statues commémoratives de premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes.

Votre Comité a étudié le rapport susmentionné et recommande d'apporter les modifications suivantes au résumé qui figure à la page 3:

Recommandation 1

Il est dit dans le premier paragraphe qu'il est difficile de déterminer si les «privileges du Parlement» entrent en jeu en ce qui concerne les statues commémoratives. De l'avis du Comité, cette question n'est pas une question de privilège, mais relève plutôt de la compétence du Parlement. Votre Comité recommande par conséquent:

—That the word “privilege” be replaced by the word “jurisdiction”.

Recommendation 2

Paragraph four states that there is no agreed plan identifying future commemorative sites on Parliament Hill. Your Committee is of the opinion that plans do exist; these, however, have not been comprehensive in nature. Your Committee therefore recommends:

—That the words “there is no agreed plan identifying these sites, although there have been many studies” be replaced by “there is no agreed upon comprehensive plan identifying sites both within and outside the Parliamentary precinct”.

Recommendation 3

In view of the potential shortage of space for commemoratives on Parliament Hill, your Committee recommends:

—That the following paragraph be inserted as Paragraph 5: “Sites throughout Canada, including those along the Ceremonial Route proposed for the National Capital Region, be considered for future full-length commemoratives.”

Government Response

Your Committee requests that the Government provide a comprehensive response to this report in accordance with Standing Order 99(2).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues No. 22, 23 and 24, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

FELIX HOLTMANN, M.P.,
Chairman.

—Que le mot «privilèges» soit remplacé par le mot «compétence».

Recommandation 2

Il est dit au quatrième paragraphe qu'on ne dispose pas de plan d'emplacements destinés à l'érection future de statues commémoratives sur la colline du Parlement. Votre Comité est cependant d'avis que de nombreux plans de ce type ont été réalisés, mais qu'ils n'avaient pas de portée générale. Votre Comité recommande par conséquent:

—Que les mots «on ne dispose pas de plan de ces emplacements, mais de nombreuses études ont été réalisées» soient remplacés par «on ne dispose pas de plan global convenu pour déterminer ces emplacements sur la colline du Parlement et ailleurs».

Recommandation 3

Vu le manque éventuel d'espace pour l'érection à venir de statues commémoratives sur la colline du Parlement, votre Comité recommande:

—D'insérer le paragraphe suivant sous le numéro 5: «Il faudrait envisager de désigner des emplacements répartis dans tout le Canada, y compris le long du parcours d'honneur projeté pour la région de la Capitale nationale, pour l'érection à venir de statues commémoratives en pied.»

Réponse du gouvernement

Votre Comité demande au gouvernement de lui fournir une réponse globale sur ce rapport, conformément à l'article 99(2) du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 22, 23 et 24, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
FELIX HOLTMANN, député.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 8, 1987

(39)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 9:13 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block.

Members of the Committee present: Don Boudria, Felix Holtmann, Dan McKenzie.

Acting Members present: Albert Cooper for Gabriel Fontaine; Walter Van de Walle for Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Pursuant to Standing Orders 91 and 92(1), the Committee proceeded to the election of a Chairman and Vice-Chairman.

The Clerk presided over the election of the Chairman.

Don Boudria moved, seconded by Dan McKenzie, that Felix Holtmann do take the Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Dan McKenzie moved, seconded by Albert Cooper, that Bill Vankoughnet be elected, in absentia, as Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That, notwithstanding previous decisions of the Committee, a draft report be prepared on the subject of commemorative statues in accordance with the recommendations adopted by the Committee at this meeting.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 20, 1987

(40)

The Standing Committee on Government Operations met *in camera* at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 362, East Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated June 23rd, 1987, relating to commemorative statues.

It was agreed,—That the draft report on the subject of commemorative statues be adopted as the Committee's

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 8 OCTOBRE 1987

(39)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 13, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest.

Membres du Comité présents: Don Boudria, Felix Holtmann, Dan McKenzie.

Membres suppléants présents: Albert Cooper remplace Gabriel Fontaine; Walter Van de Walle remplace Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Conformément aux dispositions de l'article 91 et du paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité procède à l'élection d'un président et d'un vice-président.

Le greffier préside l'élection du président.

Don Boudria, appuyé par Dan McKenzie, propose que Felix Holtmann assume la présidence du présent Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Dan McKenzie, appuyé par Albert Cooper, propose que Bill Vankoughnet soit élu *in absentia* vice-président du présent Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que, malgré les décisions précédentes du Comité, un projet de rapport soit élaboré sur la question des statues commémoratives, conformément aux recommandations adoptées par le Comité à la présente réunion.

À 10 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 20 OCTOBRE 1987

(40)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 362 de l'Édifice de l'est, sous la présidence de Felix Holtmann, (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du 23 juin 1987 ayant trait aux statues commémoratives.

Il est convenu,—Que le projet de rapport sur les statues commémoratives soit adopté à titre de Quatrième rapport

Fourth Report to the House and that the Chairman be instructed to present it to the House.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Chairman and senior officials of the Public Service Commission be invited to appear before the Committee in reference to the program and policy objectives of this agency.

It was agreed,—That the Minister of Supply Services be invited to appear before the Committee in reference to the topic of government advertisement programs.

It was agreed,—That the Committee undertake a review of the issue of native housing as it relates to the Canadian Mortgage and Housing Corporation.

At 9:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 16, 1987
(41)

The Standing Committee on Government Operations met *in camera* at 1:40 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Murray Dorin, Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Acting Member present: Alfonso Gagliano for Don Boudria.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witness: From the Parliamentary Centre: Barbara Reynolds.

The Committee proceeded to consider its future business.

Barbara Reynolds made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the Committee authorize, in accordance with the policies of the House of Commons, the expenditures of funds from its budget to defray the costs incurred by the Clerk and the Research Officer for their participation in a visit to Washington, D.C. on February 2, 3 and 4, 1987 for briefing sessions on the United States Postal Service; and

—That the Chairman seek the necessary approval from the Liaison Committee.

At 2:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 27, 1988
(42)

The Standing Committee on Government Operations met *in camera* at 12:45 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

du Comité à la Chambre; et que le président reçoive instruction de le présenter à cette dernière.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le président et les fonctionnaires de la Commission de la Fonction publique soient invités à comparaître devant le Comité au sujet des objectifs du programme et de la politique de la Commission.

Il est convenu,—Que le ministre des Approvisionnements et Services soit invité à comparaître devant le Comité au sujet des programmes de publicité du gouvernement.

Il est convenu,—Que le Comité amorce une étude de la question des logements des autochtones en ce qui a trait à la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

À 9 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 16 DÉCEMBRE 1987
(41)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos aujourd'hui à 13 h 40, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Dorin, Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Membre suppléant présent: Alfonso Gagliano remplace Don Boudria.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoin: Du Centre parlementaire: Barbara Reynolds.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Barbara Reynolds fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que, conformément aux politiques de la Chambre des communes, le Comité autorise un déboursé à même son propre budget pour défrayer le greffier et l'attaché de recherche des frais qu'a entraînés leur participation à une visite à Washington, les 2, 3 et 4 février 1987 à l'occasion de séances de breffage sur les services postaux américains; et

—Que le président obtienne l'autorisation nécessaire du Comité de liaison.

À 14 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 27 JANVIER 1988
(42)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos aujourd'hui à 12 h 45, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Members of the Committee present: Murray Dorin, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann.

Acting Members present: Gordon Towers for Dan McKenzie; Alfonso Gagliano for Don Boudria.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the draft report work plan on problems and contractual irregularities associated with the delivery of Canada Mortgage and Housing Corporation's on-reserve housing program be approved subject to modifications by the Chairman in relation to witnesses.

It was agreed,—That, in accordance with the hospitality policy of the House of Commons, the delegation of Post and Telecommunications Committee of the German Bundestag and officials be invited to lunch on February 9, 1988, at the Parliamentary Restaurant to discuss postal issues.

At 1:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 11, 1988
(43)

The Standing Committee on Government Operations met at 9:00 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Acting Member present: Thérèse Killens for Don Boudria.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian and Northern Affairs: Bill Van Iterson, Executive Director General, Indian Services; David Newhouse, Director, Housing Services. *From Canada Mortgage and Housing Corporation:* Bob Warne, Vice-President, Programs; Bernie Burns, Manager, Rural and Native Housing Group.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the delivery of Canada Mortgage and Housing Corporation's on-Reserve Native Housing Program.

Bill Van Iterson and Bob Warne made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

Membres du Comité présents: Murray Dorin, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann.

Membres suppléants présents: Gordon Towers remplace Dan McKenzie; Alfonso Gagliano remplace Don Boudria.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le plan de travail du projet de rapport sur les difficultés et les irrégularités contractuelles liées à l'application du programme de la Société d'hypothèques et de logement pour le logement dans les réserves, soit approuvé sous réserve de modifications, par le président, en ce qui a trait aux témoins.

Il est convenu,—Que, conformément à la politique de la Chambre des communes en matière de dépenses de représentation, la délégation du Comité des postes et des télécommunications de la *Bundestag*, ainsi que des fonctionnaires soient invités à assister à un déjeuner le 9 février 1988, au Restaurant parlementaire, pour y discuter de questions relatives aux postes.

À 13 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 11 FÉVRIER 1988
(43)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (président).

Membres du Comité présents: Felix Holtmann, Dan McKenzie, Bill Vankoughnet.

Membre suppléant présent: Thérèse Killens remplace Don Boudria.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord: Bill Van Iterson, directeur général exécutif, Services aux Indiens; David Newhouse, directeur, Direction du logement. *De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:* Bob Warne, vice-président, Programmes; Bernie Burns, directeur, Groupe de logement rural et autochtone.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'étudier l'application du programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour le logement dans les réserves.

Bill Van Iterson et Bob Warne font des déclarations préliminaires, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

At 10:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 8, 1987

• 0913

Le greffier du Comité: À l'ordre!

Messieurs les députés, je vois qu'il y a quorum.

The first item of business is to elect a chairman. Do I have motions to that effect?

Mr. Boudria: I move that Felix Holtmann be the chairman of the committee.

Mr. McKenzie: I will second that.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you, Mr. Boudria, for the endorsement of the chairmanship.

I would ask that we move into the election of vice-chairman.

Mr. McKenzie: I move that Mr. Vankoughnet be made vice-chairman.

The Chairman: I might just ask if you have had any discussion with Mr. Vankoughnet. He is not here this morning.

Mr. McKenzie: Yes.

Mr. Cooper: I will second that.

Motion agreed to.

• 0915

Mr. Boudria: Mr. Chairman, under other business, I have a motion to propose for this committee's consideration, if and when you are ready to receive such a motion.

The Chairman: I think we are, Mr. Boudria, except I would like to indicate that at our last meeting we discussed this report I referred to. In fact, I think you discussed at some length the report from the Minister and whether that report should be dealt with today and adopted, or accepted as is written, as some recommendations on commemorative statues. We can either deal with that and then your motion, or the other way around. I am at the wish of the committee.

Mr. Boudria: We can deal with the report, Mr. Chairman. I understand Mr. George Rolfe, whom we had asked to appear before us this morning, is unavailable; and in any case, because of the tough fight you had in securing the chairmanship, you wanted to have lots of time this morning to take care of that job. In any case, he is not available this morning.

The Chairman: For the information of Mr. Van de Walle and Mr. Cooper, the committee has been dealing

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 octobre 1987

The Clerk of the Committee: Order, please!

Honourable members, I see a quorum.

Le premier article de l'ordre du jour est l'élection du président. Avez-vous des motions à cet effet?

M. Boudria: Je propose que Felix Holtmann assume la présidence du Comité.

M. McKenzie: J'appuie cette motion.

La motion est adoptée.

Le président: Je vous remercie, monsieur Boudria, d'avoir présenté ma candidature.

Passons maintenant à l'élection du vice-président.

M. McKenzie: Je propose que M. Vankoughnet soit nommé vice-président.

Le président: Permettez-moi de vous demander si vous en avez discuté avec M. Vankoughnet, puisqu'il n'est pas là ce matin.

M. McKenzie: Oui.

M. Cooper: J'appuie cette motion.

La motion est adoptée.

M. Boudria: Monsieur le président, j'aurais une motion à proposer si vous êtes prêt à la recevoir.

Le président: Nous y sommes disposés, monsieur Boudria, sauf que j'aimerais tout d'abord vous rappeler que lors de notre dernière réunion, nous avons discuté de ce rapport dont je vous parlais. À vrai dire, je crois que nous avons discuté assez longuement de la question de savoir si nous devons examiner et adopter aujourd'hui le rapport du ministre à titre de recommandations sur les statues commémoratives. Nous pouvons nous entendre sur le rapport et ensuite entendre votre motion, ou faire l'inverse. Je m'en remets au Comité.

M. Boudria: Nous pouvons examiner le rapport, monsieur le président. Si je comprends bien, M. George Rolfe à qui nous avons demandé de comparaître ce matin n'est pas disponible; quoi qu'il en soit, vu la dure bataille que vous avez dû livrer pour obtenir la présidence, vous avez sans doute voulu vous assurer tout le temps nécessaire pour cette tâche. Enfin, M. Rolfe n'était pas disponible ce matin.

Le président: Monsieur Van de Walle, monsieur Cooper, à titre d'information, le Comité a été chargé par

[Text]

with a request from the Minister, who had been given a motion by Mr. Boudria, to build a commemorative statue of Mr. Pearson. You may have read about it or heard about it. It is this committee that is to deal with that exercise. We have had a couple of meetings, plus we have had some documented information on statues on the Hill. As you all recall, a statue was erected last year, or a year and a half ago, of Mr. Diefenbaker. We are now going through an exercise, as requested by the Minister, of erecting a statue of Mr. Pearson.

We have also had some documentation, which obviously you gentlemen do not have. I will clue you in on it. There has been some longstanding information on statues of this nature. We have been requested to make a report to the House, not just on the Pearson statue but on other concerns or reflections regarding statues in general.

At the last meeting Mr. McKenzie had a motion on the floor which recommended that the NCC report of available sites of statues in general, not just on the Hill but also on the proposed ceremonial route. . . That motion was passed. However, it does not necessarily mean we cannot proceed with the erection of a statue of Mr. Pearson.

With that in mind, I am open to whether you want to move for the adoption of this report and go to Mr. Boudria, or. . . Mr. McKenzie.

Mr. McKenzie: What exactly is the report?

The Chairman: The report pretty much outlines what has transpired so far with regard to statues: which Prime Ministers have so far not had statues erected, who have had statues erected and where they are located. It basically documents the statues that are the responsibility of the House of Commons and who is not there at this present time.

I do not have the letter in front of me, and you may or may not be aware of it, Mr. Boudria, but I would like also to add that a group of citizens are raising money for a statue of another former Prime Minister. I do not know where they are from; I do not have the details, but they have written to ask the Minister if the Government of Canada would share up to 50% of the costs. In other words, they are prepared to put up half to get a statue somewhere in eastern Canada, and they would also have one made for the Hill.

Mr. McKenzie: For who?

• 0920

The Chairman: A former Prime Minister; I am not sure. This information came to me via the Minister's office. I have nothing to document it. In fact, they wanted to come before the committee with their proposal.

[Translation]

le ministre, suite à une motion de M. Boudria, d'étudier la question d'ériger une statue en l'honneur de M. Pearson. Vous avez peut-être lu ou entendu quelque chose à ce sujet. Or c'est notre Comité qui a été chargé de cette tâche. Nous avons tenu quelques réunions et nous avons obtenu quelques documents au sujet des statues sur la colline. Vous vous rappellerez qu'une statue a été érigée l'an dernier ou il y a un an et demi, en l'honneur de M. Diefenbaker. Il s'agit maintenant du même travail, à la demande du ministre, en vue d'ériger une statue à M. Pearson.

Nous avons également reçu quelques documents que manifestement vous n'avez pas, messieurs. Je vais vous résumer cela rapidement. Il existe depuis longtemps des renseignements au sujet des statues de ce genre. On nous a demandé de préparer un rapport à l'intention de la Chambre, qui ne porte pas uniquement sur une statue en l'honneur de M. Pearson, mais également sur la question des statues en général.

Lors de la dernière réunion, M. McKenzie a présenté une motion que nous avons adoptée en vue d'obtenir le rapport de la Commission de la Capitale nationale sur les emplacements disponibles, non seulement sur la Colline parlementaire, mais également le long du parcours d'honneur. . . Cela ne signifie pas pour autant que nous ne pouvons pas examiner la question d'ériger une statue en l'honneur de M. Pearson.

Cela dit, je suis à votre disposition. Vous pouvez proposer l'adoption de ce rapport et ensuite nous entendrons M. Boudria, ou. . . Monsieur McKenzie.

M. McKenzie: De quoi est-il au juste question dans ce rapport?

Le président: Ce rapport résume plus ou moins tout l'historique des statues: les premiers ministres pour lesquels on n'a pas encore érigé de statues, ceux pour lesquels on en a érigé et où on les a placés. Essentiellement, on y donne tous les détails des statues qui relèvent de la Chambre des communes et on fait état de ceux qui ont été oubliés jusqu'à présent.

Je n'ai pas la lettre devant moi, mais vous savez peut-être, monsieur Boudria, qu'un groupe de citoyens a réuni des fonds en vue d'ériger une statue en l'honneur d'un autre ancien premier ministre. Je ne sais pas de quel groupe il s'agit; je n'ai pas les détails, mais ce groupe a écrit pour demander au ministre si le gouvernement du Canada assumerait 50 p. 100 des coûts. En d'autres termes, ce groupe est disposé à payer jusqu'à la moitié du coût de l'érection d'une statue dans l'Est du Canada et d'une autre sur la colline.

M. McKenzie: En l'honneur de qui?

Le président: Il s'agit d'un ancien premier ministre, je ne sais pas au juste lequel. C'est du bureau du ministre que j'ai obtenu ce renseignement. Je n'ai aucun document à ce sujet. À vrai dire, ce groupe voulait venir expliquer sa proposition au Comité.

[Texte]

Now it seems to me, notwithstanding the subject we want to also deal with, the committee ought to deal with it. Whenever we have an organization prepared to pay half, as opposed to the government's paying all the expenses, we ought to listen. I only point that out to you, that we should give that consideration.

Mr. McKenzie: There are a couple of other points I want to make, because these two gentlemen were not at the last meeting.

We want to know all the alternate sites that are on the ceremonial route and on the Hill, because we figure there are about nine statues to be built and there is a precedent for putting Prime Ministers off the Hill. Mr. St. Laurent's statue is in front of the Supreme Court building and Mr. Meighen's statue is in St. Marys, Ontario. I read in a newspaper that it will take a year to get the report on the alternate sites. It is not going to take any year. I have discussed this with Mrs. Pigott and she is going to make sure we get a report very shortly. So I do not think this has to be debated at great length for months on end.

Perhaps you could arrange to get the alternate sites within the next two weeks. I think we should deal with it expeditiously and get a full report in to the Minister on all the sites that are available, and if you want to meet with this group—

The Chairman: With your permission, I shall instruct the clerk to write a letter to the NCC to get an indication of just how long this process is going to take and how soon they can give us a very preliminary report. In fact, I think this has already been done, but we have not received a response.

There is just one other thing before I turn it over to Mr. Boudria, who is anxious to put his motion forward.

For your consideration as well, there is an interest developing about a statue of the Queen. I have also heard from the Minister's office that they are absolutely inundated with letters of support to do this. I think the Queen is approaching her 40th year of reign. You will also note in your book there is some suggestion that she does not have to be deceased in order to have a statue erected in her honour.

I just bring that to your attention, and I will now ask Mr. Boudria, who has a motion to propose, to take the floor.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. I just want to take a minute to discuss the Pearson statue issue.

Members will recall that approximately two years ago a motion was put before the House by Pauline Browes to erect a statue in honour of Mr. Diefenbaker. I spoke on that motion, as did a number of other members. It passed

[Traduction]

Même si nous voulons examiner autre chose aujourd'hui, il me semble qu'il y a lieu de se pencher sur la question. Lorsqu'un organisme est disposé à payer la moitié de quelque chose plutôt que d'en laisser la dépense entière au gouvernement, nous nous devons d'écouter. Je tiens simplement à attirer votre attention là-dessus.

M. McKenzie: J'aimerais souligner quelques autres points aussi, car nos deux collègues ne faisaient pas encore partie du Comité à la dernière réunion.

Nous voulons nous renseigner sur tous les emplacements disponibles le long du parcours d'honneur et sur la colline, car nous estimons à neuf le nombre de statues qu'il faudrait ériger et il est déjà arrivé qu'on érige les statues en l'honneur de premiers ministres ailleurs que sur la colline. La statue de M. St-Laurent se trouve devant l'Édifice de la Cour suprême et celle de M. Meighen, à St. Marys, en Ontario. J'ai lu dans le journal qu'il faudra attendre un an avant d'obtenir le rapport sur d'autres emplacements. Il ne faudra pas un an. J'en ai discuté avec M^{me} Pigott, et elle m'a promis que nous obtiendrions le rapport très prochainement. Je ne pense d'ailleurs pas qu'il y ait lieu de discuter de cette question pendant des mois.

Vous pourriez peut-être prendre les dispositions nécessaires pour obtenir le rapport sur les autres emplacements d'ici deux semaines. À mon avis, il nous faut l'étudier rapidement et transmettre au ministre un rapport complet sur tous les emplacements disponibles; si vous voulez rencontrer ce groupe. . .

Le président: Si vous le permettez, je vais demander au greffier d'écrire à la CCN pour savoir combien de temps prendra ce processus et pour demander qu'on nous remette le plus rapidement possible un rapport très préliminaire. En fait, je crois que c'est déjà fait, mais nous n'avons pas encore reçu de réponse.

Il y a encore une chose, avant que je ne donne la parole à M. Boudria qui a hâte de présenter sa motion.

J'aimerais attirer votre attention sur le fait qu'on parle de plus en plus de l'idée d'ériger une statue en l'honneur de Sa Majesté la Reine. Le bureau du ministre m'a également appris qu'il était absolument inondé de lettres en faveur de cette idée. Je crois que nous approchons de la quarantième année du règne de Sa Majesté. Vous remarquerez également dans votre livre qu'on mentionne qu'il n'est pas nécessaire que Sa Majesté soit décédée pour qu'une statue soit érigée en son honneur.

Je voulais simplement vous le mentionner. Je vais maintenant donner la parole à M. Boudria qui veut nous proposer une motion.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. J'aimerais prendre un instant pour parler de l'idée d'ériger une statue en l'honneur de M. Pearson.

Les députés se rappelleront qu'il y a environ deux ans, Pauline Browes a présenté une motion en vue d'ériger une statue en l'honneur de M. Diefenbaker. J'avais pris la parole à ce sujet comme l'ont fait de nombreux autres

[Text]

the House within one day and within a month a committee was struck to organize what had to be done in order to erect a statue, and inside of a year it was done.

That motion inspired me to write a similar motion—similar is actually not the right word—an identical motion, with the exception of two words. Instead of saying “John Diefenbaker”, it says “Lester Pearson”. The motion that I proposed to the House was identical to the Diefenbaker motion. This motion did take a much longer time to go through the House, but nevertheless it did. It was adopted unanimously by the House of Commons on January 19, 1987. Many weeks and many months have passed since, and a committee to organize the construction and sculpting of the statue has not even been put together.

On June 23, 1987, the House adopted unanimously that my motion respecting the construction and installation of a statue in honour of Lester B. Pearson be referred to this committee for action, along with this report, which is really an inventory of statues.

• 0925

A week ago today, on a motion from Mr. McKenzie, this committee—on division, by the way—adopted to ask the NCC to study alternative sites for statues of Prime Ministers on Parliament Hill, more particularly on the ceremonial route. That is fine. We can have other locations for statues, as well, in the future at the time when they are needed.

The committee has been apprised of the Casson plan. That is a plan by Sir Hugh Casson, in 1965 I believe, where he identified 12 sites for future statues of Prime Ministers on Parliament Hill. Nine of those sites have not even been used yet. So we have an inventory of sites available. The committee has that. I have extra copies of it here with me. So there are plenty of sites left to proceed with that task immediately. There should be no further delay based on whether or not there is room on Parliament Hill for the erection of such a statue.

Seeing as we have an availability of sites and a precedent in the case of Mr. Diefenbaker, in the spirit of what I believe is fairness, I would like to move for your consideration the following motion and ask our committee to consider it:

That notwithstanding the decision of September 29, 1987, by this committee that this committee report to the House, that, in a manner consistent with the erection of the statue in honour of the Rt. Hon. John George Diefenbaker, the Government of Canada establish a committee to include, but not restricted to, parliamentarians, representatives from the National Capital Commission, the House of Commons, the Department of Public Works, and other officials, including the invitation of members of the Pearson

[Translation]

députés. La motion a été adoptée en Chambre, en une journée, et dans les 30 jours, un comité était organisé en vue de prendre les mesures nécessaires pour ériger une statue. Moins d'un an plus tard, c'était chose faite.

La motion en question m'a inspiré et j'ai rédigé une motion semblable—en fait ce n'est pas semblable qu'il faut dire—une motion identique à l'exception de deux mots: au lieu de «John Diefenbaker», je parle de «Lester Pearson». La motion que j'ai présentée en Chambre était identique à la motion Diefenbaker. Il a fallu beaucoup plus de temps pour étudier ma motion en Chambre, mais on a fini par l'adopter à l'unanimité, le 19 janvier 1987. Or des semaines et des mois se sont écoulés depuis, mais on n'a pas encore constitué de comité chargé d'organiser la construction et la sculpture de la statue.

Le 23 juin 1987, la Chambre a renvoyé à l'unanimité ma motion sur l'érection d'une statue en l'honneur de Lester Pearson à notre Comité pour que celui-ci y donne suite, de même que ce rapport qui est en fait l'inventaire des statues.

Il y a une semaine, sur la proposition de M. McKenzie, ce comité a adopté, avec voix dissidente, une motion demandant à la CCN d'étudier les emplacements possibles en dehors de la colline parlementaire, en particulier le long du parcours d'honneur. Très bien. Nous pouvons avoir d'autres emplacements pour les statues selon les besoins à venir.

Le comité a pris connaissance du plan Casson. C'est le plan qu'a établi Sir Hugh Casson en 1965, si je me souviens bien, et dans lequel il a identifié douze emplacements possibles pour de futures statues de premiers ministres sur la colline parlementaire. Neuf de ces emplacements sont encore disponibles. Il y a donc des emplacements possibles. Le comité a ce rapport. J'en ai des exemplaires supplémentaires ici. Il est possible de procéder immédiatement. Il ne devrait pas y avoir d'autres retards sous prétexte de déterminer des emplacements possibles pour l'érection d'une statue sur la colline parlementaire.

Puisqu'il y a des emplacements disponibles, puisqu'il y a eu un précédent avec M. Diefenbaker, dans un esprit que je crois être un esprit de justice, je propose la motion suivante à votre attention:

Que nonobstant la décision du comité du 29 septembre 1987, le comité fasse rapport à la Chambre en demandant qu'à l'instar de ce qui a été fait pour la statue érigée en l'honneur du très honorable John George Diefenbaker, le gouvernement du Canada crée un comité comprenant, en autres, des parlementaires, des représentants de la Capitale nationale, de la Chambre des communes, du ministère des Travaux publics et d'autres représentants, y compris des membres de la famille Pearson, s'ils le désirent, et que ledit comité soit chargé du mandat suivant:

[Texte]

family; that the said committee be charged with completing the following tasks forthwith:

1. Determining and preparing a suitable site for the erection of a statue on Parliament Hill using the Casson plan as a guideline.
2. Seeking and employing a sculptor for the casting and erecting of a statue in honour of the Rt. Hon. Lester B. Pearson.
3. In co-operation with the Secretary of State, organizing the appropriate unveiling ceremony and any other activities required for the proper erection and unveiling of a statue in honour of the Rt. Hon. Lester B. Pearson.

The Chairman: Gentlemen, you have heard the motion put forward by Mr. Boudria. It is open for some discussion.

Mr. McKenzie: The House and the Minister have given no thought or consideration to any of the others that are entitled to a statue—I am sure it is just an oversight—and we are being very thorough in this committee and considering all of them. Maybe that motion should include all the others who are entitled to a statue. I could throw in R.B. Bennett or we can go down the list and see the others. But I think it would be advisable to wait until we get the full report, because obviously the Minister and the House and all of the others involved have not given any thought or consideration to any other Prime Ministers or the Queen or anybody else. I think they had better have the whole plan before them and proceed from there. The Minister and his department are going to have to give some thought and consideration to the alternate sites and other Prime Ministers. When they have the whole package in front of them, they make a decision.

I do not think there is going to be any undue delay in building Mr. Pearson's statue. This matter can be settled within a matter of weeks, but we have a responsibility to point out that there are others who are entitled to statues and to point out alternate sites.

I have suggested that we might want to consider Mr. Pearson going in front of the External Affairs building, which is also named after him, and a lot of people thought that would not be a bad idea for consideration. So we had better get the whole package together for the Minister before we proceed any further.

• 0930

Mr. Cooper: Mr. Boudria, I have not done anything on this subject at all. In the case of the Diefenbaker committee, was that also a committee that was made up of parliamentarians and others?

Mr. Boudria: Yes, and I could give you the exact names of the individuals who were on it. They were, Major Graham Glockling, the gentleman of the NCC who came last week and showed us the Casson plan, the sites available on Parliament Hill, and so on; George Rolphe,

[Traduction]

1. Choisir et préparer un emplacement convenable pour l'érection d'une statue sur la colline parlementaire, à la lumière du plan Casson.

2. Chercher et engager un sculpteur pour le moulage et l'érection d'une statue en l'honneur du très honorable Lester B. Pearson.

3. En coopération avec le secrétaire d'état, organiser une cérémonie de dévoilement appropriée ainsi que toutes les autres activités entourant l'érection et le dévoilement officiel d'une statue en l'honneur du très honorable Lester B. Pearson.

Le président: Messieur, vous avez entendu la motion de M. Boudria. Je suis prêt à entendre vos avis.

M. McKenzie: La Chambre et le ministre n'ont pas examiné le cas d'autres éminentes personnalités qui peuvent avoir droit à une statue. Je suis sûr que c'est un oubli. En tant que comité, nous faisons un travail plus en profondeur et nous examinons tout le monde. La motion devrait inclure tous les autres qui ont droit à une statue. Je pourrais suggérer le nom de R.B. Bennett ainsi que le nom d'autres personnalités qui se trouvent sur la liste. Entre-temps, je pense qu'il serait prudent d'attendre le rapport complet. En effet, le ministre, la Chambre et tous les autres intéressés ne se sont pas penchés sur le cas des autres premiers ministres, de la Reine ou de qui que ce soit d'autre. Je pense qu'ils doivent avoir un plan d'ensemble avant de procéder. Le ministre et le ministère vont de toute évidence devoir se pencher sur la question des emplacements disponibles et sur le cas des autres premiers ministres. Ce n'est que lorsqu'ils sauront où ils vont qu'ils pourront prendre une décision.

L'érection de la statue de M. Pearson n'en souffrira pas trop. La question pourra être réglée en quelques semaines. Il nous appartient en tant que comité d'indiquer qu'il y a d'autres personnalités qui ont droit à une statue et qu'il y a des emplacements possibles.

J'ai déjà suggéré que la statue de M. Pearson pourrait être érigée en face de l'immeuble des Affaires extérieures qui porte son nom; bien des gens pensent que ce ne serait pas une mauvaise idée. Ce qu'il nous faut, avant de procéder, c'est un plan d'ensemble à l'intention du ministre.

M. Cooper: Je n'ai pas effectué de recherches à ce sujet, monsieur Boudria. Le comité M. Diefenbaker était-il formé également de parlementaires et d'autres représentants?

M. Boudria: Oui, je peux vous donner les noms exacts. Il y avait le major Graham Glockling, le représentant de la CCN qui est venu la semaine dernière nous montrer le plan Casson, c'est-à-dire le plan des endroits disponibles sur la Colline; George Rolphe, le directeur du projet pour

[Text]

the project manager from the Department of Public Works and the guy who wrote the report on statues; Glen-Gary Martin, the Chief Executive Officer of the Diefenbaker Foundation; Pauline Browes, MP; Don Ravis, MP; Senator David Walker, an executive of the Diefenbaker estate as well as a senator; Mr. Harrison Boyd, the representative of the Secretary of State and the guy charged with the unveiling ceremonies and that kind of stuff; Joel Aldred, the ex-President, I am told, of the Conservative Party and an executor of the Diefenbaker estate; Eleanor Milne, the parliamentary sculptor, the lady who did all the gargoyles and everything inside the building but not in the Chamber—the ones in the hallway—and General Gaston Cloutier, the Sergeant-at-Arms of the House of Commons.

Those were the individuals, according to a report I have, who sat on this committee. I can give you a copy of all these names, if you like.

Mr. Cooper: No. It was more the principle I was after, rather than any actual members.

Mr. Boudria: About former Prime Ministers who do not have statues, there are seven, including Mr. Pearson, not nine. I am speaking of eligible Prime Ministers; because remember, you are only eligible if you are dead, and we want to wish all the ones who are living a long life, of course.

Mr. Van de Walle: How many potential candidates are there? It appears to me the committee should be looking overall and doing a comprehensive plan.

The Chairman: I agree. That is fair comment. I even think we can make a second report once we get this one in. I have overheard Mr. Boudria say when we have got on with this one. . . Really, how much money per year should the government. . .? Should we set a limit of maybe one every three years? Those are considerations that certainly ought to be discussed.

But I think the indication from the committee members in general is that we do want to get on with it.

Mr. McKenzie: Perhaps Mr. Boudria could consider that we have this report that we should have by next week as part of his motion to go to the Minister. Obviously they have not thought of the other seven Prime Ministers. They have not given any thought—

Mr. Boudria: There are six. There are seven altogether.

Mr. McKenzie: Well, seven altogether. The other six. The reason we got up to nine was we said some day there will have to be one built for Mr. Clark and Mr. Trudeau. So if this report we get next week is attached to this motion in whatever is the proper way to do it. . . to trigger the Minister; because they have not thought of this and they have not thought of alternate sites. You are going to have to think of these things.

The Chairman: Let me put it to Mr. Boudria. Could your motion include that the committee, before finalizing

[Translation]

le ministère des Travaux publics et l'auteur du rapport sur les statues; Glen-Gary Martin, le directeur général de la Fondation Diefenbaker; Pauline Browes, députée; Don Ravis, député; le sénateur David Walker, qui était également exécutif de la succession Diefenbaker; Harryson Boyd, le représentant du secrétaire d'État, et le responsable des cérémonies de dévoilement et de tout le reste; Joel Aldred, l'ancien président du Parti conservateur, m'a-t-on dit, et un exécutif de la succession Diefenbaker; Eleanor Milne, sculpteur parlementaire, c'est elle qui a sculpté les gargouilles et tout le reste à l'intérieur de l'immeuble mais non pas dans la Chambre, c'est-à-dire ce qui se trouve dans le hall, et le général Gaston Cloutier, le Sergent d'armes de la Chambre des communes.

Toutes ces personnes ont fait partie du Comité, selon mes informations. Je peux vous remettre la liste écrite des noms, si vous le désirez.

M. Cooper: Cela n'est pas nécessaire. Je voulais simplement savoir comment on avait procédé en gros.

M. Boudria: En ce qui concerne les anciens premiers ministres qui n'ont pas de statue, il y en a sept, y compris M. Pearson, non pas neuf. Je parle évidemment des premiers ministres admissibles, parce qu'il faut être mort pour être admissible. Nous souhaitons évidemment une longue vie à tous ceux qui sont encore parmi nous.

M. Van de Walle: Combien de candidats possibles y a-t-il? Il me semble que le Comité devrait avoir un plan d'ensemble.

Le président: Je suis bien d'accord avec vous. Je pense même que nous devrions produire un deuxième rapport après celui-ci. J'ai entendu M. Boudria parler plus ou moins en ces termes il y a quelques minutes. . . Quel est le budget annuel que le gouvernement. . . Devrait-il y avoir une limite d'une statue tous les trois ans? Ce sont toutes des questions qui devraient être discutées.

Il resque que les membres du Comité semblent vouloir aller de l'avant.

M. McKenzie: M. Boudria accepterait peut-être que le rapport que nous attendons pour la semaine prochaine soit joint à sa motion à l'intention du ministre. Il est évident qu'on n'a pas songé aux sept autres premiers ministres. On n'a pas semblé en tenir compte. . .

M. Boudria: Il en reste six. Il y en a sept en tout.

M. McKenzie: Très bien, sept en tout. On n'a pas songé aux six autres. Nous en étions arrivés à neuf parce que nous avions prévu la nécessité d'en ériger deux autres pour M. Clark et M. Trudeau. Si le rapport de la semaine est joint à cette motion d'une façon quelconque. . . Le ministre saura quelle est la situation. Parce qu'il est évident qu'on n'a pas songé aux autres possibilités jusqu'ici. On va devoir le faire.

Le président: Je pose la question à M. Boudria. Votre motion pourrait-elle également indiquer que le Comité,

[Texte]

a site or before proceeding, have the report we have requested on all sites?

• 0935

Mr. Boudria: Which committee? Do you mean the committee—

The Chairman: This committee you are proposing to establish a statue, could it use as a guideline the report we have requested at the previous meeting on sites?

Mr. Boudria: See if there is a way of marrying those two ideas, Mr. Chairman.

The Chairman: Somewhere in one.

Mr. Cooper: I have been sitting here sort of drafting for a couple of minutes, trying to think of a way we could do what Mr. Boudria is after but at the same time bring the whole picture together. As I say, I am new to this subject, so I have not looked at it. But I am a firm believer that we, as Canadians, are very negligent in remembering our history and our great Canadians, our heroes. We tend not to make heroes. I find that quite offensive. I think we need to honour our heroes. Amongst those would of course be Lester B. Pearson, who has made a great contribution to Canadian history.

What I have been working on—and I just want to bounce the idea off Mr. Boudria—is essentially that there would be a couple of more phrases added to his motion. The first phrase would be something along the line of determining what kind of people have contributed significantly to Canadian life and history and should be honoured by statues. Then secondly, that we come up with a plan of proposed sites.

I would like to go a little further than this ceremonial route. I would like us to also consider at the same time sites throughout Canada.

For example, an individual I am thinking of right now is a doctor, who did the first appendectomy in Canada. I think he who was the first in the world to do a blood transfusion. He has done a number of significant medical things, and he happens to come from Fergus, Ontario. I think this is a case of a great Canadian who should be honoured with a statue on that site.

We could look at that. We could do it and then pick up number two, roughly, or numbers one and two here, with with some sort of an emphasis of priority on Mr. Pearson.

I am not trying to delay; I am trying to expand—

Mr. Boudria: Let us see if there is a compromise, Mr. Chairman. I offer this. First of all, I think there are two issues; we are sort agreeing that there are two issues:

First, let us build a statue now to Mr. Pearson. We built, after all, Mr. Diefenbaker's statue. The House has

[Traduction]

avant d'arrêter son choix sur l'emplacement ou d'aller de l'avant, désire obtenir le rapport qu'il a demandé sur tous les emplacements possibles?

M. Boudria: De quel comité voulez-vous parler. . .

Le président: Du comité que vous proposez en vue de l'érection de la statue. Pourrait-il au moment opportun s'inspirer du rapport sur les emplacements que nous avons demandé lors de notre dernière réunion?

M. Boudria: Je vais voir s'il y a une façon d'allier les deux idées, monsieur le président.

Le président: Il s'agirait de combiner les deux.

M. Cooper: Il y a déjà quelques minutes que j'essaie de trouver un libellé qui donnerait satisfaction à M. Boudria tout en respectant l'idée d'un plan d'ensemble. Comme je l'ai déjà dit, je ne m'étais pas arrêté à ce sujet auparavant. Dans l'ensemble, je pense qu'en tant que Canadiens nous avons tendance à négliger notre histoire, nos grands Canadiens, nos grands héros. Nous ne nous donnons pas beaucoup de grands héros. Je trouve que c'est mal. Nous en avons besoin. Parmi eux, il y a évidemment Lester B. Pearson, qui a apporté une brillante contribution à l'histoire du Canada.

Selon le libellé que j'ai essayé de figurer, j'aimerais savoir ce qu'en pense M. Boudria, il y aurait deux phrases d'ajoutées à sa motion. La première phrase aurait trait aux personnes qui ont apporté une grande contribution à la vie et à l'histoire du Canada et qui devraient être honorées par des statues. La deuxième se rapporterait à un plan des endroits possibles.

J'aimerais que nous allions plus loin que le parcours d'honneur. J'aimerais que nous envisagions la possibilité d'emplacements un peu partout au Canada.

Je songe, par exemple, au médecin qui a procédé à la première appendicectomie au Canada. Je pense qu'il a également été le premier au monde à procéder à une transfusion sanguine. Il a fait faire d'autres progrès importants à la médecine, et il se trouve qu'il est originaire de Fergus en Ontario. Voilà un grand Canadien qui devrait être honoré par une statue à cet endroit.

Nous pourrions examiner cette possibilité. Nous pourrions ensuite nous attacher au premier et au deuxième paragraphe ici, en accordant la priorité à M. Pearson.

Je n'essaie pas de retarder le processus; j'essaie simplement d'étendre la portée. . .

M. Boudria: Essayons de voir si nous pouvons en arriver à un compromis, monsieur le président. Je suggérerais ceci. Nous discutons de deux questions bien précises.

Il y a d'abord l'érection de la statue de M. Pearson. Après tout, nous en avons déjà construit une pour M.

[Text]

already adopted the principle of erecting the statue now to Mr. Pearson; let us do it.

Secondly, let us instruct the Department of Public Works to establish a commemorative statue master plan, as well. Could we not say exactly what I am saying in my motion, and say that this committee further recommends that the Department of Public Works establish a commemorative statue master plan for former Prime Ministers and other worthy Canadians? Is that what we want to say?

Mr. Cooper: There should be something more in the wording.

Mr. Boudria: Or something like that. However, as a further recommendation, would it be agreeable? In other words, we do two things: (1) get this job done; and (2) instruct the government to establish a master plan for how we are going to proceed in the future.

Mr. Cooper: Mr. McKenzie, what do you think about all that?

Mr. McKenzie: I think we had better deal with the Prime Ministers right now. I have no objection to your proposal for others, but I think it should be handled separately.

Mr. Boudria: I guess what I am wondering about is whether or not we should form of a master committee to look at this whole issue of statues. To me there are quite a number of people; you have Prime Ministers and you have other Canadians.

An hon. member: Fathers of Confederation.

Mr. McKenzie: I have no objection to that, but I really think we should stick to the Prime Ministers right now. That is quite a proposal you have made. We would have to have consultations with the provinces, which would be awfully involved. Although I have no objection to it—you have made some good points about our not really recognizing Canadians, as we should, who have made a great contribution—I really think we should just deal with the Prime Ministers right now and treat that as a separate issue at another time.

• 0940

The Chairman: I think, gentlemen, the way to really make this a very effective, positive thing for the committee would be to deal first with Mr. Boudria's motion as one report and then a follow-up, because we still have some other people who want to come before us, especially the one other group, a private group, who are raising some funds themselves for a former prime minister, and I believe one other gentleman, George Rolfe. We could then make a comprehensive report to the House on statues as they relate to Parliament Hill and its precincts, and that should conclude it.

The only concern I have now is Mr. Boudria's motion. I guess if we could try again and collectively come up with the wording that satisfies all committee members in

[Translation]

Diefenbaker. En ce qui concerne M. Pearson, la Chambre a déjà donné son accord de principe. Il ne reste plus qu'à aller de l'avant.

Deuxièmement, nous demandons au ministère des Travaux publics de dresser un plan d'ensemble pour les statues commémoratives. Ne pourrions-nous pas ajouter à ma motion que le Comité recommande que le ministère des Travaux publics dresse un plan d'ensemble pour les statues en l'honneur des anciens premiers ministres et des autres grands Canadiens?

M. Cooper: Il faudrait que le libellé soit un peu plus étoffé.

M. Boudria: Quelque chose à cet effet. Il s'agirait d'une recommandation supplémentaire permettant de faire deux choses: d'abord, aller de l'avant, ensuite demander au gouvernement de dresser un plan d'ensemble pour les besoins futurs.

M. Cooper: Qu'en pensez-vous, monsieur McKenzie?

M. McKenzie: Je pense que nous devons d'abord régler le cas des premiers ministres. Je ne vois pas d'inconvénient à ce qu'il y ait des statues pour les autres, mais elles devraient faire l'objet d'une motion distincte.

M. Boudria: Je me demande si nous devrions préconiser un comité spécial qui examinerait toute la question des statues. Il y a les premiers ministres, mais il y a également les autres grands Canadiens.

Une voix: Les Pères de la Confédération.

M. McKenzie: Je n'y vois pas d'inconvénient, mais je pense que nous devrions nous en tenir pour l'instant aux premiers ministres. Votre suggestion est assez compliquée. Il nous faudrait consulter les provinces, ce qui nous mènerait sur un terrain très délicat. Je suis bien d'accord avec vous, nous ne donnons pas suffisamment de crédit à nos grands Canadiens, mais j'estime que nous devrions d'abord régler le cas des premiers ministres. Les autres grands Canadiens pourraient faire l'objet d'une motion distincte un peu plus tard.

Le président: Pour faire un travail vraiment efficace et positif, notre comité devrait traiter la motion de M. Boudria comme un rapport distinct. Ensuite, nous devons entendre un certain nombre de personnes qui ont demandé à comparaître devant nous, y compris de simples citoyens qui ont amassé des fonds pour un ancien premier ministre ainsi qu'un dénommé George Rolfe. Enfin, nous pourrions présenter un rapport complet à la Chambre sur les statues érigées sur la Colline parlementaire et dans les environs.

Pour l'instant, nous sommes saisis de la motion de M. Boudria. Il nous faudrait tous ensemble essayer de trouver un libellé à la satisfaction de tout le monde, qui prévoit

[Texte]

terms of maybe incorporating that the committee at least view or review all sites on the Hill when they build Mr. Pearson.

I have no doubt, Mr. Boudria, that it will probably end up on the Hill. There is no doubt on my mind and I suspect you, as the instigator of this, would want to be on the committee and I think that is fine. I just say to you that I am sure your influence will prevail there too.

I am trying to accommodate Mr. McKenzie, who asked the NCC to report back in no great detail but submit a very preliminary study of all these sites which, quite frankly, they might want to consider—at least we will make it available for that committee to consider because it is not this committee that is going to decide where the statue goes. If you can do that, then we can maybe prepare this report for the House and have it there next week.

Mr. McKenzie: It is three members that supported the motion. It is not just me.

The Chairman: I realize that. The motion was carried by the committee. I did not mean to say just you.

Mr. McKenzie: I would appreciate that wording.

Mr. Boudria: On division.

Mr. McKenzie: I think we should put budgeting in there, that budgeting be arranged also. They have to consider finding the money.

The Chairman: I do not know if it is this committee's job to find out where the money is coming from.

Mr. McKenzie: They know they had cost money. We can forget about that.

Mr. Boudria: I am trying the best I can, Mr. Chairman. I just want to remind the committee that the motion adopted unanimously by the House was to erect a statue of Mr. Pearson on Parliament Hill. That is the motion that was referred to this committee.

No motion was referred to this committee for the erection of statues in front of government buildings downtown and no motion was ever referred to this committee regarding the erection of statues of prime ministers and locating them in Hawkesbury, in my riding, or any other place.

The motion that was referred to us was specific and it is, I think, transposed onto the motion I have offered back to the House along with the precedent that was used last—very successfully, by the way—and which I wholeheartedly supported and still support, of the erection of the statue in honour of Mr. Diefenbaker.

The Chairman: I might have a solution for you, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Okay. Let us try it.

[Traduction]

que le Comité examine tous les autres emplacements possibles sur la Colline au moment de procéder pour M. Pearson.

Je ne doute pas que la statue se retrouvera sur la Colline d'une façon ou d'une autre, monsieur Boudria. Je suppose également qu'en tant que parrain de ce projet, vous serez appelé à faire partie du comité qui verra à l'érection de la statue. Je suis sûr que votre influence se manifestera à ce niveau également.

J'essaie de respecter les préoccupations de M. McKenzie qui a demandé à la CCN de faire rapport de façon très préliminaire sur tous les emplacements possibles. Je suppose que ce rapport pourra être communiqué au comité qui s'occupera de l'érection de la statue, parce que ce n'est pas ce comité-ci qui sera chargé de ce travail. Si nous réussissons à nous entendre, nous pouvons envoyer ce rapport à la Chambre dès la semaine prochaine.

M. McKenzie: Je ne suis pas seul. Il y a trois membres du comité qui ont appuyé cette motion.

Le président: Je le sais. La motion a été adoptée par le Comité. Je ne voulais pas donner à entendre que vous étiez le seul.

M. McKenzie: Je serais d'accord avec le libellé.

M. Boudria: Avec voix dissidente.

M. McKenzie: Nous devrions également prévoir un budget. On s'attachera certainement à cette question.

Le président: Je ne sais pas s'il appartient à ce Comité de déterminer l'origine des fonds.

M. McKenzie: On doit avoir des fonds. Oublions cela.

M. Boudria: Je fais tout mon possible, monsieur le président. Je rappelle au Comité que la motion adoptée unanimement à la Chambre prévoyait l'érection d'une statue en l'honneur de M. Pearson sur la Colline parlementaire. C'est cette motion qui a été renvoyée au Comité.

Il n'en est pas de même pour l'érection d'autres statues en face d'immeubles gouvernementaux ailleurs en ville. Aucune motion n'a été renvoyée à ce Comité en vue de l'érection de statues de premiers ministres dans des endroits comme Hawkesbury, dans ma circonscription.

La motion qui nous a été renvoyée est très spécifique. Je l'avais simplement reprise telle quelle à l'intention de la Chambre selon le précédent déjà établi. A ce sujet, je tiens à dire que j'ai toujours appuyé de tout coeur l'érection d'une statue en l'honneur de M. Diefenbaker.

Le président: J'aurais peut-être une solution à vous proposer, monsieur Boudria.

M. Boudria: Je vous écoute.

[Text]

The Chairman: Would you be prepared to include in your motion that this committee we strike look at and consider the second report that I proposed this committee put out, which would of course also include other prime ministers; that the committee consider and review the second report this committee will endeavour to complete in the near future?

• 0945

Mr. Boudria: The only problem with that is... Take the Diefenbaker committee; it had people like Glen-Gary Martin, friends of Mr. Diefenbaker, members of the family. This committee that the government presumably will strike will have the same thing. There will be friends of Mr. Pearson. They may not be the best qualified people to make a decision on whether or not a statue of Sir Charles Tupper, for instance, would be more appropriately set in one location than another. That is why I think we may not be doing what we want to do.

I do not have any particular objection to it, but what makes supporters of a statue of Mr. Pearson qualified for other cases? Perhaps in the case of another Prime Minister, maybe Mr. McKenzie would be far better than I at it because he happens to know people involved and has particular interest in it and so on.

The last time the committee was, in some measure, composed of people who had particular interest in Mr. Diefenbaker; the same this time, with Mr. Pearson. If you say to this committee, could you look as well at the issue of other Prime Ministers—and I use the example again of the Father of Confederation and Conservative Prime Minister, Sir Charles Tupper, of the Maritimes—I do not happen to know very much about him. . .

The Chairman: I am not going to enter into a debate other than to say I cannot help believing the Diefenbaker committee in their deliberations must have looked at the other statues as guidelines to find out in which direction they would go.

Mr. Cooper: I just wanted to come in on this. As I understand the plan, with this motion this committee cannot strike a committee. We do not have that authority, so really what we are doing is making the motion which would be forwarded to the House for action; is that correct?

The Chairman: That is correct.

Mr. Boudria: Actually, it is reported to the House for action by the government.

Mr. Cooper: Can I maybe toss something out that might work. You have the motion of Mr. Boudria as (a), but you also have his (b), what Mr. McKenzie is concerned about in terms of other prime ministers.

I would argue for (c), which would be that we look also at other great Canadian heroes, and that there be a committee struck to deal with (b) and to look at (c) as

[Translation]

Le président: Seriez-vous prêt à indiquer dans votre motion que le comité qui sera créé pour veiller à l'érection de la statue devrait tenir compte du deuxième rapport que ce Comité présentera et qui traitera du cas des autres premiers ministres? Le Comité qui sera créé devra examiner le deuxième rapport de ce Comité qui sera présenté dans un avenir rapproché.

M. Boudria: Il y a cependant un problème. . . le comité Diefenbaker était composé de gens comme Glen-Gary Martin, d'amis de M. Diefenbaker, de membres de sa famille. Le gouvernement voudra procéder de la même façon pour le comité Pearson. Il sera composé d'amis de M. Pearson. Ils ne seront peut-être pas les mieux placés pour prendre des décisions quant à l'emplacement de statues comme celle de Sir Charles Tupper. Nous risquons de passer à côté de l'objectif que nous nous sommes fixé.

Je n'y vois pas vraiment d'inconvénient, mais je me demande ce qui rendrait aptes les partisans de la statue de M. Pearson à prendre des décisions concernant d'autres statues. Dans le cas d'un autre premier ministre, par exemple, M. McKenzie serait sûrement mieux placé que moi pour intervenir parce qu'il connaît mieux les personnes intéressées et il s'intéresse particulièrement à la question.

La dernière fois, le comité était composé dans une certaine mesure par des gens qui s'intéressaient particulièrement à M. Diefenbaker. Il en sera sans doute de même pour M. Pearson. Si ce comité est chargé d'examiner le cas d'autres premiers ministres, j'ai utilisé l'exemple du père de la Confédération et de l'ancien ministre conservateur Sir Charles Tupper des provinces Maritimes, je ne prétends pas le connaître très bien. . .

Le président: Je ne veux pas m'engager dans un débat à ce sujet, mais je suppose que le comité Diefenbaker a dû, au cours de ses délibérations, examiner d'autres statues comme modèles. Il a dû s'inspirer de ce qui a été fait dans les autres cas.

M. Cooper: Permettez que je mette mon grain de sel. Sauf erreur, la motion ne permet pas à ce Comité de créer un autre comité. Nous n'avons pas ce pouvoir. Nous ne faisons qu'envoyer la motion à la Chambre pour les mesures à prendre. N'est-ce pas?

Le président: En effet.

M. Boudria: En vue de mesures à prendre par le gouvernement.

M. Cooper: Il y aurait peut-être une solution. Il y a d'abord la motion de M. Boudria; il y a ensuite les préoccupations de M. McKenzie au sujet des autres premiers ministres.

Il pourrait y avoir un troisième élément formé des autres grands Canadiens; il y aurait un comité chargé d'examiner le cas des autres premiers ministres et des

[Texte]

well, but that you would then have (a) as this motion is here. Essentially, I think you would address Mr. Boudria's concern and if Mr. McKenzie is happy with that, and if I can have (c), I will be very happy; we have a majority. Walter can go to sleep.

Mr. McKenzie: The House has made a mistake. They need a master plan. This bunch of committees, running all over the place, is not the answer. If they draft a master plan for these statues and pursue (c), (b) and (a), then we will have done a service to this country.

We will have awakened the Minister and his department and the rest of the House. We better have a master plan for statues. We have to have all the information: the sites and who is entitled to one, and what are we going to do about it. Can that be drafted? I think we can then dispose of the matter.

The Chairman: There is a suggestion that we split these into three motions. What is the desire of the committee?

Mr. Cooper: My only concern with splitting it into three is you have three different reports in a sense and they could just choose among the three. I would prefer they be forced to confront all three because I think that is what the committee is after.

Mr. Boudria: Could we have the three motions in one report?

• 0950

The Chairman: There are three recommendations. The motions are here for the committee to consider, and we could have three recommendations.

Mr. Cooper: I would not bicker over that.

The Chairman: Is that okay with you, Mr. McKenzie?

Mr. McKenzie: Yes. We have to alert them, because they have not been thinking into the future.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I resent people saying that.

The Chairman: It looks like perhaps we are coming to a consensus. The Prime Minister sometimes has trouble with consensus up in the Langevin Block. I think maybe we are doing a little better.

We will put it in the form of three motions, and then of course there would be three recommendations if the committee agrees, and we can get on with other business.

Mr. McKenzie: Right. Will we finalize it next week when we get the report, or when is the report on the alternate sites going to be...? They should be included in this. When are we going to have that report?

[Traduction]

autres grands Canadiens, mais la motion initiale resterait telle quelle. M. Boudria serait satisfait, M. McKenzie serait peut-être satisfait et je serais satisfait avec mon troisième élément. Nous avons une majorité. Walter pourra dormir tranquille.

M. McKenzie: La Chambre a fait une erreur. Elle a besoin d'un plan directeur. Ce n'est pas en multipliant les comités qu'on arrivera à faire quelque chose. Si ce comité réussit à obtenir un plan directeur pour toutes les statues dont nous avons parlé, il aura vraiment rendu service au pays.

Nous avons alerté le ministre, son ministère et toute la Chambre à la situation. Nous voulons un plan directeur pour les statues. Nous devons avoir toute l'information nécessaire: où sont les emplacements, qui y a droit, ce qui doit y être fait. Si nous réussissons à obtenir tout cela, nous pourrions régler la question.

Le président: Nous avons été saisis d'une suggestion de trois motions distinctes. Comment le Comité désire-t-il procéder?

M. Cooper: La seule chose qui m'inquiète au sujet des trois motions distinctes, c'est qu'elles vont donner lieu à trois rapports distincts et qu'on pourra simplement choisir entre les trois. Je préférerais qu'on ait à faire face aux trois motions en même temps parce que c'est vraiment ce que le Comité cherche à faire, attirer l'attention sur les trois.

M. Boudria: Pouvons-nous joindre les trois motions dans un seul rapport?

Le président: Le comité est saisi de trois motions. Il pourrait y avoir trois recommandations.

M. Cooper: Je n'y vois pas d'inconvénient.

Le président: Êtes-vous d'accord, monsieur McKenzie?

M. McKenzie: Oui. Nous devons attirer l'attention des personnes responsables parce qu'elles n'ont pas songé à l'avenir.

M. Boudria: Je n'accepte pas cette remarque, monsieur le président.

Le président: Nous sommes donc arrivés à un consensus. Le Premier ministre a parfois des problèmes à l'immeuble Langevin, mais nous semblons mieux nous tirer d'affaire.

Il y a trois motions, avec l'accord du comité, il y aura trois recommandations, et nous pourrions passer à autre chose.

M. McKenzie: Très bien. Nous réglerons les derniers détails la semaine prochaine lorsque nous aurons notre rapport sur les autres emplacements, ce sera bien la semaine prochaine... Il faudra les inclure dans le rapport. Quand l'obtiendront-nous au juste?

[Text]

The Chairman: It does not matter because we are recommending they use that report as a master plan. So obviously they need it.

You have to remember these are recommendations. Just how quickly the government is now going to make a master plan on statues here. . . Next to Cooper's, I have statues in general around the Hill. . . what plans do they have? It is a matter of some time element, I would suggest.

Mr. McKenzie: What are we going to do with the master plan when it arrives? I mean for the alternate sites.

Mr. Boudria: Presumably this committee would study it and then make recommendations to the House.

The Chairman: How are you doing with (b), Mr. Cooper?

Mr. Cooper: Well, for (b) I would say roughly this: that the House consider the establishment of a committee to consider prime ministers who have not been honoured with a statue, and propose possible sites and a recommended timetable of construction for these statues.

The Chairman: Are you including in (b) the report from the NCC? I think that would be an appropriate place to put it in, because we have asked for them to report.

Mr. Cooper: That the committee regard or consider the report of the NCC on the subject.

Mr. McKenzie: Yes, or alternate sites.

Mr. Boudria: I think it is being referred to as the "report on alternate sites".

Mr. Cooper: Prepared by the NCC.

The Chairman: All right. We have a motion by Mr. Boudria, which is followed by. . . and this is not Mr. Boudria's but a (b) part, moving that the House consider establishing a committee to consider Prime Ministers who have not been honoured with a statue—

Mr. Boudria: That is a second motion, is it not, Mr. Chairman?

The Chairman: I would assume that is a second motion, and if passed would become a recommendation. And in (c) we move that the House further consider asking this committee to. . .

We might as well give Mr. Cooper a chance to conclude that. While Mr. Cooper is writing it, for consideration of adoption of this report we would also require a motion which would then become a recommendation that this report be adopted. It is basically just an informational catalogue.

• 0955

Does anybody have a suggestion? I know Mr. Boudria is anxious to be on this committee. I think it would be an

[Translation]

Le président: Peu importe, parce que nous recommandons que le rapport soit utilisé comme plan directeur. On en aura besoin.

Je vous rappelle qu'il s'agit de recommandations. Il reste à savoir quand le gouvernement se décidera à préparer un plan directeur sur les statues qui doivent être érigées ici. . . Il y a les statues de M. Cooper et les autres sur la colline et dans les environs. . . Y a-t-il des plans? Je suppose qu'il faudra attendre un peu.

M. McKenzie: Que ferons-nous du plan sur les autres emplacements lorsque nous l'obtiendrons?

M. Boudria: Le comité l'étudiera et fera des recommandations à la Chambre.

Le président: Où en êtes-vous pour ce qui est du deuxième élément, monsieur Cooper?

M. Cooper: Pour le deuxième élément, je recommanderais ceci: Que la Chambre envisage la création d'un comité chargé d'examiner le cas des premiers ministres qui n'ont pas été honorés par une statue, de proposer des emplacements possibles et de recommander un échéancier pour l'érection de statues.

Le président: Ce deuxième élément pourrait être joint au rapport attendu de la CCN? Ce serait l'occasion appropriée. Nous avons demandé un rapport à la CCN.

M. Cooper: Nous pourrions ajouter: que ledit comité tienne compte du rapport de la CCN en la matière.

M. McKenzie: Oui, ou du rapport sur les autres emplacements.

M. Boudria: Il a déjà été intitulé «le rapport sur les autres emplacements».

M. Cooper: Préparé par la CCN.

Le président: Très bien. Nous avons une motion de M. Boudria, suivie de. . . le reste n'est pas de M. Boudria; il s'agit d'un deuxième élément qui prévoit que la Chambre envisage la possibilité de créer un comité chargé d'examiner le cas des premiers ministres qui n'ont pas été honorés par une statue. . .

M. Boudria: C'est une deuxième motion, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: Je le suppose, et si elle est adoptée, elle deviendra recommandation. Il y a un troisième élément qui veut que la Chambre envisage également de demander audit comité. . .

Nous pourrions peut-être donner le dernier mot à M. Cooper à ce sujet. Pendant que M. Cooper rédige son texte, je rappelle que nous avons également besoin d'une motion portant adoption du rapport. Et il y a les autres informations.

Quelqu'un a-t-il des suggestions? Je sais que M. Boudria est désireux de faire partie de ce comité. Son

[Texte]

appropriate suggestion. Do any other members have suggestions for names of members, maybe from the government party, who might want to be on the committee?

Mr. Cooper: The committee for the overall thing?

The Chairman: No, for the Pearson statue.

Mr. Cooper: I could be prepared to go on it. I would certainly like to be on the one to consider (b) and (c).

Mr. Boudria: If I may suggest, the experience of the first may be useful for the other two later.

The Chairman: Do you want to include it in your motion, which we have not voted or debated as yet?

Mr. Cooper: I would recommend that we do not do it because then we would become involved in a battle between Whips. Frankly, Mr. Boudria's motion has outlined the categories of who we want in there. If we start saying it should be Mr. Cooper and Mr. Boudria and—

The Chairman: I just said "members".

Mr. Cooper: I would leave it open.

Mr. Boudria: If you put two members, then maybe some NDP members will get their feathers ruffled. Maybe we should just leave it open and let the Minister of Public Works decide. I am sure he will do the right thing.

The Chairman: We might have a statement in the House.

Let us move on. Here is what we have for c):

That the House also ask this committee to prepare a list of other men and women who have made a significant contribution to Canadian life and history and who might also be honoured by statues. This committee should also. . .

I would like to ask for busts and/or statues.

Mr. Cooper: Is there another word that takes all of them in.

The Chairman: Commemoratives.

Mr. McKenzie: We might want to put a picture up instead of a statue.

The Chairman: That:

This committee should also consider sites throughout Canada for the statues as well as possible recommended timeframe for the erection of these statues.

It is a funny thing that nobody ever mentions how much money we should spend on it.

Mr. Cooper: I am putting in "timeframe".

[Traduction]

nom pourrait être suggéré. Y a-t-il d'autres suggestions, pour le parti ministériel, par exemple?

M. Cooper: Vous parlez du comité qui doit examiner toute la question?

Le président: Non, du comité pour la statue de M. Pearson.

M. Cooper: Je serais disposé à en faire partie. Je serais certainement intéressé à faire partie du comité chargé d'examiner le deuxième et le troisième éléments.

M. Boudria: L'expérience acquise au premier pourrait être utile au deuxième.

Le président: Vous voulez l'inclure dans votre motion qui n'a pas encore été mise aux voix ou débattue vraiment?

M. Cooper: Non, parce que nous ne voulons pas provoquer une bataille de whips. La motion de M. Boudria établit déjà un certain paramètre. Si nous précisons qu'il doit s'agir de M. Cooper et de M. Boudria ou. . .

Le président: J'ai parlé de «députés».

M. Cooper: Je laisserai toute la latitude voulue.

M. Boudria: Si vous mentionnez ces deux députés, les députés du NPD s'en trouveront peut-être offusqués. Évitions de préciser et laissons le ministre des Travaux publics décider. Je suis sûr qu'il prendra la bonne décision.

Le président: Nous pourrions avoir droit à une déclaration à la Chambre.

Poursuivons. Voilà ce que nous avons pour le troisième élément:

Que la Chambre demande en outre audit comité de préparer une liste des autres hommes et femmes qui ont apporté une grande contribution à la vie et à l'histoire du Canada et qui mériteraient d'être honorés par des statues. Par ailleurs, ledit comité. . .

J'aimerais parler de bustes ou de statues.

M. Cooper: N'y a-t-il pas un terme qui englobe le tout?

Le président: Des monuments commémoratifs.

M. McKenzie: Il pourrait s'agir d'une peinture plutôt que d'une statue.

Le président: Par ailleurs:

Que ledit comité examine les emplacements appropriés pour l'érection de ces statues un peu partout au Canada et recommande dans la mesure du possible un échéancier à cet effet.

C'est curieux, mais personne ne parle jamais des coûts.

M. Cooper: J'inclus «échéancier».

[Text]

The Chairman: I think we have a bit of a consensus on this regarding the report via the motions. We have the motion by Mr. Boudria. Are you prepared for the question on it now?

Mr. Cooper: Maybe we could move it unanimously, Mr. Chairman.

The Chairman: Could we move it unanimously—I just want this for the record—that the chairman report the following recommendations when presented by Mr. Boudria in the form of his motion, and (b) and (c) by Mr. Cooper and Mr. McKenzie? Do we have unanimous consent to put this in a formal report to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Then I would ask for approval of the report for consideration, which other members have had. I would be happy to pass this one on, if you want to.

Mr. Cooper: I do not think we have enough here, Mr. Chairman.

The Chairman: I would entertain a motion that we accept the report.

Mr. Boudria: I have read it, Mr. Chairman, and there are a couple of things I think should be changed. Let me give you an example. I will only take two minutes. For instance, the summary—

Mr. Cooper: Before you proceed, on a point of order, may I ask what we are doing. Are we adopting the report and referring it to the House or are we just simply adopting it for the use of this committee or for reference to another committee?

Mr. Boudria: No, it is the House that sent it to us.

• 1000

Mr. Cooper: What are we doing with the report? I do not understand.

Mr. Boudria: Well, we have to send it back.

The Chairman: I think we should adopt it as one of the guidelines on statues. You see, it lists who the former Prime Ministers were, whose statue it is that is up there now, and that type of thing. I think the Minister would appreciate an adoption. It was prepared for the Minister.

Mr. Cooper: I have never done this before.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, there are only three minor things. I could outline them now for your consideration.

Very simply, on page 3 of the summary there is a mistake; it is very easy to correct it. Under "Factors to Consider for Future Parliamentary Precinct Full-Length Commemorative Statues", it says in the first paragraph:

[Translation]

Le président: Nous semblons avoir un consensus pour ce qui est du rapport et des motions. Nous avons d'abord la motion de M. Boudria. Sommes-nous prêts à procéder à la mise aux voix?

M. Cooper: Nous pourrions la proposer à l'unanimité, monsieur le président.

Le président: Proposons-nous unanimement, je le demande pour que ce soit officiel, que le président fasse rapport des recommandations, pour le premier élément, selon la motion de M. Boudria, pour les deuxième et troisième éléments, selon les suggestions de M. Cooper et de M. McKenzie? Sommes-nous unanimes pour présenter un rapport officiel à la Chambre à ce sujet?

Des voix: D'accord.

Le président: Je demanderais maintenant l'approbation du rapport pour étude; il y a des membres du Comité qui l'ont. J'en ai un autre exemplaire ici.

M. Cooper: Il nous manque quelque chose, monsieur le président.

Le président: Je suis prêt à recevoir une motion portant adoption du rapport.

M. Boudria: Je l'ai lu, monsieur le président, et j'aimerais y apporter une ou deux modifications. Je peux vous donner un exemple de ce que je vais dire. Je n'ai besoin que de deux minutes à peu près. Le résumé. . .

M. Cooper: J'invoque le règlement auparavant. J'aimerais savoir où nous en sommes. Adoptons-nous le rapport pour le remettre à la Chambre ou simplement pour en discuter en comité en vue d'un renvoi à un autre comité?

M. Boudria: C'est la Chambre qui nous l'a renvoyé.

M. Cooper: Que faisons-nous du rapport? Je ne comprends pas.

M. Boudria: Nous devons le renvoyer à la chambre.

Le président: À mon avis, nous devrions l'adopter à titre de directives générales sur les statues commémoratives. Il contient en effet la liste des anciens premiers ministres, des statues qui ont été érigées sur la Colline, etc. Le ministre aimerait certainement qu'il soit adopté étant donné qu'il a été préparé pour lui.

M. Cooper: Je n'ai jamais procédé de cette façon.

M. Boudria: Monsieur le président, je n'ai que trois petites remarques à faire, si vous m'y autorisez.

C'est très simple. À la page 3 du résumé, il y a une petite faute qu'il est très facile de corriger. Sous la rubrique «Facteurs à prendre en considération pour l'érection de nouvelles statues commémoratives en pied sur la Colline Parlementaire», on dit au premier paragraphe:

[Texte]

Parliamentary privilege in this area is difficult to assess, but it seems reasonable to assume that it must be viewed as playing a lead role.

Mr. Cooper, being the chairman of the Elections and Privileges committee, will know that is ridiculous. It has nothing to do with it. That is on page 3. The first paragraph is wrong. It should be removed from the report.

The Chairman: Mr. Cooper is not the chairman any more, but he could probably still bring some expertise.

Mr. Boudria: There are three mistakes like that. Outside of that, they are all right. If I could just identify them quickly. . .

Mr. Cooper: What I think they are referring to here, and it is a matter of the wording, is parliamentary jurisdiction rather than privilege. The Speaker does not have jurisdiction on Parliament Hill. He in fact has jurisdiction only to the inside walls.

Mr. Boudria: Except when it pertains to access and egress to the Hill.

Mr. Cooper: Yes. I think what we would have to do is just amend that word so that it becomes "parliamentary jurisdiction in this area is difficult to assess".

Mr. Boudria: Fine. That, Mr. Chairman, would certainly satisfy me.

The second paragraph also has a question to be asked. If we deal with it, and it will only take another five minutes, we could adopt it this morning. It says:

The ultimate decision of Parliament as to how its lands and buildings should be managed may have a bearing on this subject.

Well, it does not at the present time.

Mr. Cooper: It does not say that.

Mr. Boudria: I suppose it is vague enough so we could leave it with the amendment that Albert proposed to number one.

The last thing is number four. It says:

There are only a few remaining prime sites on Parliament Hill for future full-length commemoratives.

It also says "There is no agreed plan identifying these sites". That is wrong. There are two plans. One of them is the NCC's plan. The NCC told us the other day that they in fact have one. Secondly, there is the Sir Hugh Casson plan, which Mr. Van de Walle now has in front of him. It was made in 1965, commissioned by the Department of Public Works.

[Traduction]

Il est difficile d'évaluer l'importance du privilège parlementaire dans ce domaine, mais on peut raisonnablement affirmer que ce privilège doit primer les autres facteurs.

En qualité de président du comité des élections, M. Cooper sait parfaitement que cela est ridicule. Cela n'a rien à voir. Ce premier paragraphe de la page 3 devrait donc être supprimé du rapport.

Le président: M. Cooper n'est plus président de ce comité, mais il peut quand même nous faire profiter de son expérience.

M. Boudria: Le rapport contient deux autres erreurs de ce genre, et à part cela, je pense que ça va. Si vous le voulez bien, je vais vous indiquer les deux autres. . .

M. Cooper: Je crois que c'est plutôt une question de terminologie, car au lieu de privilège, on aurait dû parler de compétence parlementaire. Le président de la Chambre n'a pas compétence sur la Colline parlementaire, mais seulement sur la superficie occupée par les bâtiments.

M. Boudria: Sauf en ce qui concerne les voies d'accès et de sortie de la Colline parlementaire.

M. Cooper: En effet. Par conséquent, il suffirait tout simplement de remplacer le mot «privilège» par «compétence».

M. Boudria: Bien. Cela me satisfait, monsieur le président.

Il y a également une petite erreur au deuxième paragraphe, et si vous me permettez d'en parler maintenant, ce qui ne devrait prendre que cinq minutes, nous pourrions adopter le rapport dès ce matin. On dit au deuxième paragraphe:

Il se peut que la décision que le Parlement prendra quant à la façon d'administrer ses terrains et ses bâtiments ait une incidence sur cette question.

Or, pour l'instant, cela n'en a aucune.

M. Cooper: Ce n'est pas ce qu'on dit.

M. Boudria: Je suppose que c'est assez vague pour qu'on puisse en rester à l'amendement qu'Albert a proposé au numéro 1.

Ma troisième remarque porte sur le quatrième paragraphe. On dit:

Il reste très peu d'emplacements de choix sur la Colline parlementaire pour l'érection de statues commémoratives en pied.

On dit également qu'aucun plan n'a été arrêté pour la sélection de ces emplacements. C'est faux. Deux plans ont déjà été établis, dont celui de la CCN. C'est ce que nous ont dit l'autre jour les représentants de cet organisme. Il y a également le plan Hugh Casson, que M. Van de Walle a devant lui en ce moment même. Ce plan a été établi en 1965, à la demande du ministère des Travaux Publics.

[Text]

Mr. Cooper: Could we change it to say "There is no master plan identifying these sites although there have been many studies"? I think we would then want to identify that there is this one you are referring to, as well as the one Mr. McKenzie is waiting for from the NCC.

Mr. Boudria: That would be true. There is no master plan, although there have been. . .

Mr. Cooper: All you would have to do is change "agreed" to "master", and I think you would have what you want.

Mr. Boudria: Well, the Sir Hugh Casson plan is called a master plan for statues on Parliament Hill. This is the report on statues on Parliament Hill.

Mr. McKenzie: Of course we want alternative sites on the ceremonial route.

Mr. Boudria: That may be, but it has nothing to do with this report.

Mr. Cooper: Maybe we should take their agreed upon master plan, because I think the Sir Hugh Casson report would be in dispute at the moment. I do not know.

Mr. Boudria: All right. Maybe we can say something to the effect that although there have been a number of plans in the past, a future comprehensive plan, including on-the-Hill and off-the-Hill sites, should be considered—or something like that. If we were to say that, the whole report would then be agreeable to me.

The Chairman: How does that sound to you, Mr. Cooper?

Mr. Cooper: I think it is really important that we dovetail what Mr. McKenzie is after, and I think that is what Mr. Boudria is driving at.

• 1005

Mr. Boudria: If you look at the statues, there is a recommendation that has been made in there that in the future—and it is important to stress that. It says in here that the statues to be erected in the future should be what is referred to as "lifelike".

In other words, what they are trying to say is there should not be any more ugly things like the Meighen statue deal, and I think we cannot understress that particular thing.

The sculptor who did Mr. Meighen's statue figures that this guy showed his hands a lot when he spoke or something, so he made hands on him which were about a foot long, and the statue ended up being so controversial that Mr. Meighen's wife did not want to see the thing shown publicly. It became an embarrassment. That is covered in the report, and I think it is really one of the good things about what is in there, to ensure that we do not do mistakes like this in the future, because it has been a very contentious—

[Translation]

M. Cooper: On pourra peut-être dire à la place, qu'aucun schéma directeur n'a été préparé pour la sélection de ces emplacements, même si de nombreuses études ont été faites? On pourrait ensuite indiquer les deux plans dont vous venez de parler, ainsi que celui que M. McKenzie attend de la CCN.

M. Boudria: Ce serait plus exact. Il n'y a en effet aucun schéma directeur, mais plusieurs. . .

M. Cooper: Il suffit donc de remplacer «plan» par «schéma directeur».

M. Boudria: Par contre, le plan Hugh Casson est considéré comme un schéma directeur en ce qui concerne l'érection de statues commémoratives sur la Colline parlementaire. Ce rapport traite des statues commémoratives sur la Colline parlementaire.

M. McKenzie: Nous voulons aussi d'autres emplacements le long du parcours d'honneur.

M. Boudria: Peut-être, mais cela n'a rien à voir avec ce rapport.

M. Cooper: À ce moment-là, on devrait peut-être parler de schéma directeur approuvé, car il se peut que le rapport Hugh Casson soit controversé. Je ne sais pas.

M. Boudria: On pourrait dire que, bien qu'un certain nombre de plans aient été établis jusqu'à présent, on devrait envisager un plan plus global, qui ne se limiterait pas à la Colline parlementaire. À ce moment-là, je serais prêt à adopter tout le rapport.

Le président: Qu'en pensez-vous, monsieur Cooper?

M. Cooper: À mon avis, il faut absolument tenir compte de ce que M. McKenzie cherche à obtenir, et c'est exactement ce que M. Boudria est en train de faire.

M. Boudria: Au sujet de ces statues, il est recommandé ici, et je pense que c'est important de le souligner, qu'elles soient dorénavant aussi «ressemblantes» que possible.

En d'autres termes, ce qu'on demande ici, c'est qu'il n'y ait plus d'ouvrages aussi laids que la statue de Meighen, et je pense qu'il n'est pas inutile d'insister là-dessus.

Celui qui a sculpté la statue de M. Meighen s'imaginait que l'ancien premier ministre utilisait beaucoup ses mains lorsqu'il parlait ou qu'il faisait autre chose, et il lui a donc sculpté des mains d'à peu près un pied de long. La statue en question était tellement controversée que M^{me} Meighen n'a même pas voulu que la statue soit montrée au public. C'est devenu une source d'embarras considérable. On en parle dans le rapport, et je pense que c'est très important, car il faut absolument s'assurer que ce genre d'erreur ne se reproduira plus. . .

[Texte]

The Chairman: Do not have Picasso designing these statues.

Mr. Boudria: I am not saying that Mr. Picasso or anyone else has no place in art; that would be wrong. What I am saying is I think Canadians generally would like to see a statue of a former Prime Minister, remembering him as they physically saw him, not how his eloquence could have been re-emphasized by exaggerating certain portions of his or her body. That is in the report already, Mr. Chairman.

The Chairman: What did you ask for? To adopt the report with a few minor changes?

Mr. Cooper: As we recommended, or with our recommended changes.

The Chairman: With our recommended changes.

Mr. Boudria: And they are on the record now.

The Chairman: They are on the record now.

Mr. Cooper: I just have a wording for that one, if this is appropriate, "it is important that other sites", and I would recommend this be just placed in here after the fourth paragraph. We would put in a fifth paragraph that would say it is important that other sites throughout Canada, including the ceremonial route, be considered.

Mr. Boudria: Do you mean even the Prime Minister?

Mr. Cooper: Yes, even the Prime Ministers. You take, say, in the case of Joe Clark, at some point, I think it would be nice to see that in Alberta.

Mr. Boudria: I disagree with that part. I think if we are to remember Prime Ministers, they should be remembered on Parliament Hill for as long as we can possibly do it, and I am not saying that in a partisan sense.

Every Prime Minister after Pearson who does not have a statue. . . they are all Progressive Conservatives, and I think the appropriate place to recognize them is on Parliament Hill.

The NCC has identified what they see as an enlarged Parliament Hill area. If and when there is a time when we run out of space. . . in other words, going as far as the back of the Chateau Laurier, but always extending from the core. . . When it comes to Prime Ministers, again I say that, knowing the political persuasion of all remaining Prime Ministers, except the one we have already dealt with five minutes ago.

The Chairman: I might want to just interject, if I may, Mr. Boudria—and let us be quite frank and honest—if we were to erect the seven former Prime Ministers on the

[Traduction]

Le président: Ne demandez pas à Picasso de dessiner ces statues.

M. Boudria: Je ne prétends pas que M. Picasso ou quiconque n'a aucune valeur artistique, ce serait absolument faux. Ce que je veux dire, c'est que les Canadiens en général préfèrent que la statue d'un ancien premier ministre lui soit aussi ressemblante que possible, et ils n'aiment pas que certains de ses attributs, son éloquence en l'occurrence, soient évoqués par l'exagération de certaines parties de son corps. C'est déjà dans le rapport, monsieur le président.

Le président: Que voulez-vous alors? Adopter le rapport avec quelques petits changements?

M. Cooper: Avec les petits changements que nous recommandons.

Le président: Avec les petits changements que nous recommandons.

M. Boudria: Et nous vous les avons déjà expliqués.

Le président: C'est exact.

M. Cooper: Si vous me le permettez, j'aimerais proposer que le membre de phrase «il est important que d'autres emplacements» soit placée juste après le quatrième paragraphe. Nous ajouterions donc un cinquième paragraphe indiquant qu'il est important que d'autres emplacements soient envisagés au Canada, y compris le long du parcours d'honneur.

M. Boudria: Même pour une statue d'un premier ministre?

M. Cooper: Oui, même pour les statues de premiers ministres. Par exemple, dans le cas de Joe Clark, ce serait peut-être bien d'avoir sa statue en Alberta.

M. Boudria: Je ne suis pas d'accord. Si l'on doit ériger des statues de premiers ministres, c'est sur la Colline parlementaire qu'il faut le faire, tant que cela sera possible, car c'est ce qu'ils ont fait en tant que premiers ministres que nous cherchons à commémorer. Je ne dis pas cela de façon partisane.

Depuis Pearson, tous les premiers ministres qui n'ont pas encore leur statue sont des Conservateurs, et j'estime que c'est sur la Colline parlementaire que leur statue devra être érigée.

La CCN nous a parlé de ce qu'elle a défini comme une Colline parlementaire élargie. Si nous manquons un jour de place. . . En d'autres termes, nous pourrions aller jusqu'au Château Laurier, mais en partant toujours du centre. . . Mais lorsqu'il s'agit de premiers ministres, leur statue doit être érigée sur la Colline parlementaire, et je dis cela de façon non partisane, étant donné que tous les premiers ministres encore en vie dont la statue n'a pas encore été érigée appartiennent tous au même parti politique, à l'exception de celui dont nous avons parlé il y a cinq minutes.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant, monsieur Boudria. Soyons sincères. S'il nous fallait ériger sur la Colline parlementaire la statue des sept

[Text]

Hill and we charged ourselves and the government with that responsibility over the next two years—

Mr. Boudria: That is ridiculous.

The Chairman:—plus the Queen, just as a hypothetical point of view, I am quite frankly afraid there would be no more room on this Hill for Mr. Trudeau or Mr. Clark or whomever in the next 30 years likely will not be with us, and what do we do then? I think this gets back to Mr. McKenzie's idea that we ought to think a little bit more futuristic in terms of accommodating statues of our people that we are going to honour, and this is not far beyond our own lifetime. Therefore, you will run out of places; it is quite obvious by the plan you keep referring to.

• 1010

Mr. Boudria: Okay. Why do we not look at it this way? Before adopting this report, the report we have in front of us right now, why not wait for the document Mr. McKenzie requested along with the rest of the committee on division?

The Chairman: You see, my point is that if you really look quite futuristically—

Mr. Boudria: Let us not lose a quorum here.

The Chairman: We will just do what we have done. Listen, if we have a consensus—I do not want to jump into something else, but I just might make that as a point. We have a consensus to include in our report the adoption of this presentation, with the changes suggested by committee members. Unless there are any more, I would have a motion of that nature.

Mr. Cooper: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: That concludes the meeting. I thank the alternates.

Thank you, gentlemen. This meeting is adjourned to the call of the Chair, and it will have to do with looking at our report for tabling to the House.

Thursday, February 11, 1988

• 0912

The Chairman: Order. I would like to welcome all the people who are present today to Government Operations committee. It has been a little while since the committee has been actively engaged in special considerations. It was the committee's decision some time ago to look at CMHC and native housing, and some of the concerns, problems and procedures the system entails.

On the basis of that, and the direction the Chair was given to set up an appropriate agenda in our investigation of native housing, I, together with the clerk, thought it

[Translation]

anciens premiers ministres et que nous nous engagions à le faire au cours des deux prochaines années. . .

M. Boudria: C'est ridicule.

Le président: . . . plus celle de la Reine, même si c'est très hypothétique, je crains très sincèrement qu'il n'y ait plus de place sur la Colline pour M. Trudeau, pour M. Clark ou pour qui que ce soit qui sera premier ministre pendant les 30 prochaines années. Dans ce cas, que ferons-nous? Cela nous ramène donc à l'idée de M. McKenzie, et c'est pour cela que nous devrions peut-être voir à plus long terme, et ce n'est pas si loin que ça, car c'est un problème qui risque fort de se poser de notre vivant. Il n'y aura plus de place pour ériger des statues, et c'est ce qu'indique bien le plan auquel vous vous référez tout le temps.

M. Boudria: Bien. Dans ce cas, avant d'adopter le rapport que nous avons devant nous, pourquoi ne pas attendre le document que M. McKenzie a réclamé avec plusieurs autres membres du comité?

Le président: Ce que je vais vous dire, c'est qu'il faut voir à plus long terme. . .

M. Boudria: Il ne faudrait pas perdre le quorum.

Le président: Écoutez, si vous êtes tous d'accord, nous pourrions inclure dans notre rapport l'adoption de celui-ci, avec les changements proposés par des membres du comité. À moins qu'il n'y en ait d'autres, je propose à l'un d'entre vous de présenter cette motion.

M. Cooper: Je la présente.

La motion est adoptée.

Le président: Sur ce, la réunion est terminée. Je remercie les suppléants.

La séance est levée et, lors de notre prochaine réunion, nous examinerons le rapport que nous allons présenter à la Chambre.

Le jeudi 11 février 1988

Le président: À l'ordre. Je voudrais souhaiter la bienvenue à tous ceux qui sont présents aujourd'hui au Comité sur l'Administration gouvernementale qui n'a pas été saisie d'un dossier précis depuis quelque temps. Le Comité a décidé il y a quelque temps d'examiner le logement des autochtones et la SCHL ainsi que certaines des préoccupations, des problèmes et des procédures qu'implique le système.

Le président a donc décidé de fixer un programme d'enquête sur le logement des autochtones et avec le greffier, j'ai pensé qu'il serait très utile de commencer par

[Texte]

would be most helpful to start off with the two departments and from there move into some discussion with the native people themselves, their bands, on reserve or off, and the contractors who have expressed a sincere interest in what we are trying to achieve here.

So this meeting this morning is very much an informational meeting on the situation, which our witnesses I am sure will be happy to discuss with us. Before us we have of course the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Welcome, Mr. Van Iterson. I would ask that you identify the rest of the group with you this morning.

Mr. Bill Van Iterson (Executive Director General, Indian Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, David Newhouse is our Director of Housing.

The Chairman: Thank you. We might as well go along with CMHC as well.

Mr. R.D. Warne (Vice-President, Programs, Canada Mortgage and Housing Corporation): Bernie Burns is Manager of the Rural and Native Housing Group.

The Chairman: I will point out to the committee that Indian and Northern Affairs, generally speaking, will probably report more directly to the Indian Affairs committee. But I think the situation is quite a unique one here. I thank the Department of Indian Affairs and Northern Development for accommodating us in our endeavours to bring forth some solutions to problems I think we will discover without any trouble exist. I thank you both for accommodating this committee in such a fashion.

It would be very much appreciated if we could start with Indian and Northern Affairs. It would give us a little background on how the system is supposed to work in delivering native housing, to acquaint the committee and for the record. Then we will move on to CMHC and they can express how they work together with Indian Affairs.

Mr. Van Iterson: Mr. Chairman, if it is agreeable with you, I thought I would present an overview of the present situation in housing on reserves, a description of the Indian Affairs housing program, and some description of how it fits with CMHC's program activities. Then, finally, I will provide a few comments on what we consider to be outstanding policy issues we would hope to address and some policy work that is now getting under way.

[Traduction]

entendre les deux organismes concernés puis de discuter avec les autochtones eux-mêmes, avec leur bande, dans les réserves ou non, ainsi que les entrepreneurs qui se sont dit sincèrement intéressés à ce que nous essayons d'accomplir ici.

Par conséquent, notre séance de ce matin aura essentiellement pour objet d'apporter des précisions sur la situation et je suis sûr que nos témoins seront heureux d'en discuter avec nous. Comparaient bien sûr des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Van Iterson. Je vous demanderais de bien vouloir identifier les autres membres du groupe qui vous accompagnent ce matin.

M. Bill Van Iterson (directeur général exécutif, Services aux Indiens, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, David Newhouse est notre directeur du logement.

Le président: Merci. Autant nous adresser aussi aux représentants de la SCHL.

M. R.D. Warne (vice-président, Programmes, Société canadienne d'hypothèque et de logement): Bernie Burns est directeur du groupe chargé du Logement pour les populations rurales et autochtones.

Le président: Je voudrais souligner que les Affaires indiennes et du Nord, de façon générale, relèvent plus directement du Comité des affaires indiennes. Mais dans ce cas-ci, la situation est tout à fait unique. Je remercie le ministère des Affaires indiennes et du Nord de nous aider dans nos efforts pour trouver des solutions aux problèmes que nous allons découvrir, afin de nous faciliter la tâche. Je vous remercie donc tous les deux de nous appuyer de la sorte.

Ce serait une très bonne chose de commencer par les Affaires indiennes et du Nord. Nous aurons ainsi quelques renseignements sur la façon dont le système est censé fonctionner en matière de prestation de logements aux autochtones. Nous passerons ensuite à la SCHL dont les représentants pourront nous dire comment ils collaborent avec les Affaires indiennes.

M. Van Iterson: Monsieur le président, si vous le voulez bien, je voudrais présenter un aperçu général de la situation actuelle du logement dans les réserves, décrire le Programme de logement des affaires indiennes et la façon dont il correspond aux activités de la SCHL. Finalement, je ferais quelques commentaires sur les politiques qui nous paraissent s'imposer et sur celles qui sont actuellement envisagées.

• 0915

Over the last 10 years there has been a gradual but quite substantial progress in Indian housing. Over that period some 25,000 new housing units have been built, which represents about half the houses that now exist on Indian reserves. In spite of quite a rapid population

Depuis 10 ans, le logement des Indiens a connu des progrès graduels mais très sensibles. Au cours de cette période, quelque 25,000 nouvelles unités de logement ont été construites, ce qui représente environ la moitié des habitations qui existent actuellement dans les réserves

[Text]

growth on reserves and quite a high new family formation rate, the average number of people per house has declined significantly from about 5.8 to just under 5 at the present time. Those numbers sound small, but if you multiply them out across the country you are talking a major improvement in the overcrowding situation.

The quality of houses has also improved considerably, especially since 1983 when a number of policy changes were put in place that made it mandatory for all new houses to meet the National Building Code standards, and at the same time there were increases in the level of subsidies provided. A major factor in that quality improvement has been the increased use of CMHC social housing programs in conjunction with the subsidies that our department provides.

An important point to note on the housing program is that almost 100% of the housing construction on Indian reserves is managed by the Indian bands themselves. It is perhaps the most Indian-run program of all the program activities we are involved in.

On the other hand, there is still quite a distance to go before we are in a situation that everyone would consider as being satisfactory. Many houses remain overcrowded. Our estimate is that approximately 10,000 more houses are needed now, compared to what exists. The condition of many houses leaves a good deal to be desired; about 50% require major repair. In spite of a great increase in the number of houses with running water and indoor sanitation facilities, still about a third of the houses do not have running water in the houses and the kind of sanitation facilities most of us take for granted. Again, that is a factor on which there has been a great deal of improvement over a period of years, but there is still a considerable way to go.

The Indian Affairs On-Reserve Housing Program has a number of components. The objective of the program is to provide 2,400 new housing units per year and 3,000 renovations. In recent years we have consistently exceeded those targets, largely, I should add, because of the collaboration, the putting together of CMHC's housing programs with those of the department. That enables the bands to increase the number of houses that are built.

In addition to CMHC and Indian Affairs, a couple of other key players in the on-reserve housing scene, from the federal government's point of view, are Canada Employment and Immigration, who provide some training funds in support of housing construction, and National Health and Welfare, who are involved in the establishment of health and safety standards.

The total amount of funds that Indian Affairs puts into on-reserve housing each year is \$92.9 million. That is the officially approved amount. In fact, we tend to apply

[Translation]

indiennes. En dépit de la croissance très rapide de la population dans les réserves et d'un taux très élevé de formation de nouvelles familles, le nombre moyen de personnes par habitation a été sensiblement réduit puisqu'il est passé d'environ 5,8 à un peu moins de 5 actuellement. Ces nombres ne semblent pas élevés, mais si vous les reportez à l'échelle du pays, vous constatez que la situation s'est beaucoup améliorée puisque les logements ne sont plus aussi surpeuplés.

La qualité des habitations s'est aussi beaucoup améliorée, surtout depuis 1983, où un certain nombre de nouvelles politiques ont rendu obligatoire le respect des normes du Code national du bâtiment pour tous les nouveaux logements; de plus, on avait augmenté aussi le niveau des subventions accordées. Un important facteur dans cette amélioration de la qualité a été l'utilisation accrue des programmes sociaux de logement de la SCHL et des subventions qu'offre notre ministère.

Une chose importante à souligner à propos du programme de logement: les bandes indiennes gèrent elles-mêmes pratiquement la totalité des constructions de logements dans leurs réserves. Parmi toutes les activités auxquelles nous participons, c'est dans ce programme que la gestion par des Indiens est peut-être la plus forte.

D'autre part, il reste encore bien des choses à faire pour que tout le monde soit pleinement satisfait de la situation. Bien des logements restent surpeuplés. Selon notre évaluation, il en faudrait quelque 10,000 de plus par rapport à ce qui existe maintenant. La situation de beaucoup d'entre eux laisse beaucoup à désirer et environ la moitié exige d'importantes réparations. En dépit de la grande augmentation du nombre d'habitations dotées d'eau courante et de sanitaire à l'intérieur, encore environ un tiers d'entre elles se trouvent démunies de ces services et d'installations que la plupart d'entre nous considèrent comme un acquis. Là encore, beaucoup d'améliorations ont été faites pendant un certain nombre d'années, mais il reste bien des choses à accomplir.

Le Programme des affaires indiennes sur le logement dans les réserves présente un certain nombre de composantes. Son objectif est la fourniture annuelle de 2,400 nouvelles habitations et de 3,000 rénovations. Ces dernières années, nous avons régulièrement dépassé ces cibles surtout, dois-je ajouter, grâce à la collaboration de la SCHL, et de la mise en commun de ces programmes avec ceux du ministère. Les bandes peuvent ainsi faire augmenter le nombre d'habitations construites.

En plus de la SCHL et des Affaires indiennes, d'autres organismes fédéraux ont aussi joué un grand rôle quant à la construction de logements dans les réserves: il s'agit d'Emploi et Immigration Canada qui affecte des contributions de formation pour appuyer la construction de logements et de Santé nationale et Bien-être social qui participe à la mise en place de normes d'hygiène et de sécurité.

La totalité des contributions que les Affaires indiennes consacrent chaque année au logement dans les réserves est de 92,9 millions de dollars. Il s'agit du montant

[Texte]

somewhat more than that each year out of our total capital budget towards housing. For new houses, the program provides a basic subsidy which ranges from \$19,000 to over \$45,000 per unit. It is scaled to take into account differences in cost.

• 0920

Also, in the more remote areas what we call an "economic subsidy" is provided, in addition to the basic subsidy, to reflect the difference in economic circumstances of some of these communities. That was introduced in 1983, and it has really improved the effectiveness of the program, especially in northern communities, a great deal. Before that time it was not uncommon for a band in a northern area to use two subsidies to build one house; or, if they built one house per subsidy, it was not a very good house. Since that time there has been an improvement in the quality, especially in the northern areas.

About renovations, our funding provides for an average of \$6,000 per renovation.

Another important component of Indian Affairs activity is the housing loan guarantee. Under the Indian Act it is illegal, it is impossible, to take a mortgage on reserve land. It is practically impossible to get access to loans without some other form of security. That is why we are in the business of providing loan guarantees. At present we have approximately \$350 million outstanding on loan guarantees in housing. The ceiling on that was recently raised by Parliament to \$525 million. That is our authorized limit at present.

The loss rate on those guarantees, I might mention, is on average below 2% of the amount that has been issued. So it is something that has worked quite well in making it possible to apply for loan financing on Indian reserves, which 10 years ago was practically unheard of. It has helped to change the concept of how you finance housing on reserves.

Indian Affairs also provides funding for technical support and assistance, particularly housing inspection, some planning activities, a limited amount of training activities, and some general management support. In some cases we are still directly involved, with our staff being directly involved, in housing inspections, but that is now more the exception than the normal practice. It is usually third-party, often Indian, inspectors recognized by CMHC.

For new housing construction, you can look at the methods of financing and management of projects really in two categories, depending on whether or not there is participation of CMHC's Social Housing Program. If there is no participation of the CMHC Social Housing Program,

[Traduction]

officiellement approuvé. En fait, nous avons tendance à dépasser légèrement ce total chaque année en puisant à notre budget total d'investissement au chapitre du logement. Pour les nouvelles habitations, le programme prévoit pour chaque unité une subvention de base allant de 19,000\$ à plus de 45,000\$. Dans cet écart, on a tenu compte des différences de coût.

De plus, dans les régions les plus éloignées, on accorde une subvention spéciale qui s'ajoute à la subvention de base afin de tenir compte de la situation économique différente dans certaines de ces collectivités. Cette subvention s'est ajoutée en 1983 et elle a vraiment amélioré l'efficacité du programme, surtout pour les collectivités du Nord. Auparavant, il n'était pas inhabituel qu'une bande de cette région utilise deux subventions pour construire un logement ou si elle n'en construisait qu'un par subvention, il n'était pas de très bonne qualité. Depuis, les choses se sont beaucoup améliorées à cet égard, surtout dans le Nord.

De plus, il est prévu en moyenne dans nos subventions 6,000\$ par rénovation.

La garantie sur prêt hypothécaire représente une autre importante composante des activités des Affaires indiennes. En vertu de la Loi sur les Indiens, il est illégal, voire impossible, d'acquérir une hypothèque sur une terre des réserves. Il est pratiquement impossible d'avoir accès à des prêts en l'absence de certains autres types de garantie. C'est pourquoi nous nous occupons de cet aspect et actuellement, nous avons environ 350 millions de dollars impayés au titre de garanties sur prêt pour le logement. Le Parlement a récemment augmenté ce plafond à 525 millions de dollars qui représentent actuellement notre limite autorisée.

Je pourrais ajouter que le taux de perte sur ces garanties représente en moyenne moins de 2 p. 100 du montant qui a été accordé. Le système fonctionne donc très bien permettant aux Indiens des réserves de financer leurs emprunts, ce qui était pratiquement impossible il y a 10 ans. Ainsi, la question des modalités du financement du logement dans les réserves a pu évoluer.

Les Affaires indiennes accordent aussi des subventions à l'aide technique, en particulier pour l'inspection des logements, certaines activités de planification, avec des montants limités pour des programmes de formation et de gestion, en général. Dans certains cas, nous participons directement à ces activités, notre personnel étant directement chargé de l'inspection des logements, mais actuellement, il s'agit davantage d'une exception que d'une règle. En général, les inspecteurs sont des tierces parties, souvent des Indiens reconnus par la SCHL.

Pour ce qui est de la construction de nouveaux logements, les méthodes de financement et de gestion des projets se répartissent en fait en deux catégories, qu'il y ait ou non mise en oeuvre du programme d'habitations sociales de la SCHL. Dans la négative, c'est nous qui

[Text]

then we provide the subsidy amount. The band is responsible for arranging for the remainder of the funding required to complete the unit and identifying where that is to come from. They have to agree to build to National Building Code standards. They administer the construction. Either they build it themselves or they purchase their units, or they arrange to contract out. Whatever arrangements they use, they report back to us on the number built and renovated at the end of the year. Our release of funds is based on the cash-needs projection, month by month or quarter by quarter, of the band.

If CMHC social housing funding is involved, then—and I might mention that the number of units in which it has been involved has increased a great deal. About 10 years ago there were—I do not have the figures—probably 300 or 500 units a year. Now it is up to 1,240 units, which is the ceiling; and we are pushing hard against the ceiling.

• 0925

In those units we have a major role early in the process, in conjunction with CMHC and in conjunction with Indian groups as well, in allocating the available number of social housing units for that year. When the CMHC has made the arrangements with the band in terms of the particulars of the arrangements, and with the bank or the lender involved, then we have a role to play in approving the guarantee for the loan.

Once that is in place, our subsidy typically becomes the down payment on the construction phase. Our next major involvement is really after the construction is completed, in dealing with difficulties that might arise in the repayment of the loan involved. We are involved in the monitoring of that loan, and if there are difficulties we get involved in trying to sort that out.

As I mentioned earlier, the experience with losses has been generally very good. That is not to say there have not been problems. There have been some quite notable problems, and they have been very difficult to sort out, but we have been able to get them sorted out and get repayment plans in place, so all in all, considering the risks that are involved or could be involved, we are reasonably happy with the way that is working.

If there is a default on the loan, then CMHC can call on us to make good on the guarantee and to pay out the loan, in which case we get back into discussions with the band to see how that amount can be repaid on a new repayment scheme.

Finally I would like to make just a couple of observations on what we see to be really the major outstanding policy issues at the present time.

Our major concern is really that the present system has very little incentive for private financing of homes, either by individuals or by other parties who might have money to invest. For people living on the reserve it is very

[Translation]

accordons une subvention. La bande est chargée de trouver le reste de la contribution nécessaire pour terminer l'unité et d'en déterminer la source. Elle doit accepter de construire selon les normes du Code national du bâtiment. Elle gère la construction. Elle peut faire les travaux elle-même ou acheter les unités ou recourir à la sous-traitance. Quelle que soit l'option retenue, la bande nous informe du nombre d'unités construites et rénovées à la fin de l'année. Nous accordons des fonds à la bande compte tenu des prévisions qu'elle établit quant à ses liquidités, mensuellement ou trimestriellement.

En cas d'utilisation des subventions de la SCHL pour logements sociaux, et à cet égard le nombre d'unités a beaucoup augmenté... Il y a environ 10 ans il y en avait—je n'ai pas les chiffres exacts—mais probablement 300 ou 500 unités par an. On est passé maintenant à 1,240 unités qui représentent le plafond; nous faisons notre possible pour le dépasser.

Nous jouons un très grand rôle pour ces unités, au début du processus, de concert avec la SCHL et les groupes indiens afin d'attribuer le nombre d'unités disponibles de logements sociaux pour une année donnée. Lorsque la SCHL s'est entendue avec la bande sur les modalités et avec la banque ou le bailleur de fonds, notre rôle est ensuite d'approuver la garantie du prêt.

Une fois que tout cela est fait, notre subvention sert en général au paiement initial pour la phase de construction. Nous intervenons ensuite une fois que la construction est terminée pour résoudre les difficultés qui peuvent se présenter dans le remboursement du prêt. Nous voyons ce qu'il en est et s'il se présente des difficultés, nous intervenons pour essayer de les résoudre.

Encore une fois, de façon générale, les pertes ont été très limitées. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de problèmes. Il s'en est présenté parfois, et de très gros qu'il a été très difficile de résoudre, mais nous avons réussi à le faire et à établir des méthodes de remboursement de sorte que finalement, si l'on tient compte des risques réels ou éventuels, nous sommes raisonnablement satisfaits de la façon dont les choses fonctionnent.

En cas de non remboursement du prêt, la SCHL communique avec nous pour demander l'application de l'accord de garantie afin de rembourser le prêt; dans ce cas, nous renégocions avec la bande pour déterminer comment ce montant peut être remboursé grâce à une nouvelle méthode.

Finalement, je voudrais faire quelques observations sur ce qui nous paraît être la principale lacune des politiques actuelles.

Ce qui nous préoccupe beaucoup c'est que le système actuel encourage très peu le financement privé de logements soit de la part de particuliers ou d'autres parties qui pourraient avoir de l'argent à investir. Pour les gens

[Texte]

difficult to access funds from other than government programs, which is typically not the way one finances houses in Canada, and it also will always restrict the amount of money that will be available, because the government only has so much money.

There is also little or no investment value in a house, and there are questions, there is confusion, there is uncertainty as to who really owns the houses on reserve, and all of those factors really work against overcoming the housing problem on reserves.

We recognize that certainly the situation on the reserve is not the same as it is off the reserve, and there are some important differences that need to remain, particularly the security of reserve land. In the policy work that is now getting under way, we hope to address some of these fundamental, structural issues, and try to move another major step forward in terms of how housing on reserves can be handled, and through that hopefully make some strides that may not have an immediate terrific impact, but over a period of years could have a very major impact.

The Chairman: I do have a brief question myself, or just clarification, Mr. Van Iterson. You mentioned that a subsidy ranges from \$19,000 to \$45,000. Is that money from your department?

Mr. Van Iterson: Yes, sir.

The Chairman: Do those subsidies come from your department and not from any other part?

Mr. Van Iterson: Yes, sir.

The Chairman: Is it part of the \$92 million that goes into housing?

Mr. Van Iterson: That is right.

The Chairman: You mentioned something that troubled me a little bit. You said in some cases they use two subsidies to build one house. Can you explain that?

Mr. Van Iterson: They do not, but that was sometimes the case before the changes in the subsidy level were made back in 1983. At that time, I guess up to about 1981-82, there was a uniform subsidy regardless of whether you were up in Shamattawa or some other place in the remote north, where you had to fly in your materials, etc., or whether you were in southern Ontario. It was just impossible for people to build a housing unit with the subsidy levels available. And that was why we made the major change in the subsidy structure in the early 1980s, first to adjust it for cost, which created a scale from 19 to the low 30s, and then put on top of that an additional economic subsidy of up to \$12,000 to make it a workable program. In fact, it got proportionately more support per unit in the north than in the south, which we felt was necessary and appropriate.

[Traduction]

qui vivent dans les réserves, il est très difficile d'avoir accès à des fonds provenant d'ailleurs que des programmes gouvernementaux qui ne sont pas en général utilisés pour financer le logement au Canada, et qui limitent toujours les fonds disponibles, car le gouvernement n'en dispose pas en quantités illimitées.

Le logement a une valeur d'investissement limité ou nulle, et certains se posent des questions, ne comprennent pas et ne savent pas qui est véritablement propriétaire des logements de la réserve; tous ces facteurs ne font rien pour améliorer le problème du logement dans les réserves.

Nous reconnaissons que la situation dans la réserve n'est, bien sûr, par la même qu'ailleurs, et il faut que soit maintenues certaines différences importantes, notamment en ce qui a trait à la garantie des terres des réserves. Dans le travail actuellement en cours au sujet des politiques, nous espérons résoudre certaines de ces questions fondamentales et structurelles et d'essayer de franchir une autre importante étape quant à la façon de régler le problème du logement dans les réserves et, ce faisant, nous espérons faire quelques progrès qui n'auront peut-être pas des incidences fantastiques dans l'immédiat, encore qu'elles pourraient en avoir dans quelques années.

Le président: Je voudrais vous poser une brève question, ou vous demander peut-être une précision, monsieur Van Iterson. Vous avez dit que les subventions vont de 19,000\$ à 45,000\$. S'agit-il d'argent que verse votre ministère?

M. Van Iterson: Oui, monsieur.

Le président: Ces subventions émanent-elles de votre ministère et pas d'ailleurs?

M. Van Iterson: En effet.

Le président: Est-ce que cela fait partie des 92 millions de dollars consacrés au logement?

M. Van Iterson: C'est exact.

Le président: Vous avez dit quelque chose qui m'a un peu troublé. Vous avez dit que dans certains cas ils utilisaient deux subventions pour construire un logement. Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Van Iterson: Ce n'est pas le cas maintenant, mais ce l'était avant les changements apportés en 1983 sur le niveau des subventions. A cette époque, jusqu'en 1981-1982, je crois, la subvention était la même qu'on demeure à Shamattawa, dans le Grand Nord où il fallait transporter par avion des matériaux, ou même dans le sud de l'Ontario. Les gens ne pouvaient tout simplement pas se construire un logement avec les subventions disponibles. C'est la raison pour laquelle nous avons apporté des changements importants aux subventions au tout début des années 1980, tout d'abord pour ajuster les coûts, et prévoir une échelle de salaires de 19,000\$ au palier inférieur des 30,000\$, pour adopter ensuite, en plus de cela, une subvention additionnelle économique allant jusqu'à 12,000\$ pour rendre le programme viable. De fait, on accordait de cette façon relativement plus d'assistance

[Text]

I guess I might also add that especially at that time the use of the social housing program was more in the south. That is now changing somewhat. However, the social housing program is especially appropriate in situations where there is a mix of incomes, because it can scale the subsidy to the income level. So in the north where you tend to have a high proportion of people on social support, it is perhaps less appropriate.

The other thing is that the social housing program is not a simple program to administer. At that time, bands in the north in many cases were really just getting into program administration. To load onto those bands a system that involved loans and rentals, large obligations and administrative complexity, was rather questionable management practice. We tried to structure it to provide options, so that by having a higher subsidy the bands would have to be less dependent on the social housing program.

The Chairman: I am sure there will be some further questions, not only from myself, but we are going to now move into the CMHC side of it. Mr. Warne, maybe you could also give us a brief from your perspective with regard to native housing.

Mr. Warne: Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. Thank you for inviting me today to discuss CMHC's role in providing housing to native Canadians living on reserve.

Our involvement with housing native Canadians on reserve has been fairly short in the history of the corporation. It was not until 1968 that we began a pure lending role for such housing, but our current involvement really stems back to a Cabinet directive in 1977 which required CMHC to make available on reserve the same programs it was providing in the off-reserve program, particularly the Rural Native Housing Program.

By Cabinet direction, in all housing programs the Department of Indian Affairs and Northern Development takes the lead role. As Mr. Van Iterson said, they identify the need and priorities and then request CMHC to deliver the projects, as we would off reserve. The only major distinction between CMHC programs provided on reserve and those available for the rest of the population stems from the unique trust agreement between the Crown and the Indian people. Since reserved land under the Indian Act cannot be mortgaged, the normal sanctions against non-payment of loans are missing, and in the event of default it is the Minister of Indian Affairs and Northern Development who assumes the borrower's obligation.

[Translation]

par logement dans le Nord que dans le Sud, ce qui nous semblait nécessaire et adéquat.

• 0930

Je pourrais peut-être ajouter que l'on s'est servi surtout du programme de logement social dans le sud. La situation est en train de changer quelque peu. Toutefois, le programme de logement social répond surtout à des situations où les revenus sont différents, car on ne peut établir la subvention selon le niveau de revenu. Ainsi, dans le Nord, où la proportion des gens qui sont au Bien-être social est plus élevée, ce serait peut-être moins adéquat.

Il faut également souligner que le programme de logement social n'est pas facile à gérer. A cette époque, les bandes, dans le Nord, commençaient seulement à participer à l'administration du programme. Imposer à ces bandes un système qui prévoyait des prêts et des locations, des obligations importantes et complexes sur le plan administratif, nous semblait une pratique de gestion douteuse. Nous avons tenté d'offrir des choix, afin qu'en disposant de subventions plus élevées, les bandes dépendent moins du programme de logement social.

Le président: Je ne suis pas le seul, j'en suis sûr, à vous poser des questions, mais nous allons maintenant écouter ce qu'a à nous dire le représentant de la SCHL à ce sujet. Monsieur Warne, vous pourriez peut-être nous parler brièvement de l'aspect logement de la Société.

M. Warne: Merci, monsieur le président, je remercie également les membres du Comité de m'avoir invité aujourd'hui à vous parler du rôle de la SCHL dans le logement offert aux autochtones canadiens qui vivent dans des réserves.

Notre participation à ce logement des autochtones canadiens dans les réserves est assez récente dans l'histoire de la Société. Nous n'avons pas commencé avant 1968 à jouer ce rôle de simple prêteur mais notre participation actuelle remonte en réalité à la directive émise par le Cabinet en 1977 qui demandait à la SCHL d'offrir aux réserves les mêmes programmes qu'en dehors des réserves, surtout le programme de logement rural pour les autochtones.

D'après cette directive du Cabinet, tous les programmes de logements du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devaient jouer un rôle prééminent. Comme l'a dit M. Van Iterson, ils sont censés permettre d'identifier les besoins et priorités et ils demandent ensuite à la SCHL de s'occuper des projets, comme cela se fait en dehors des réserves. La seule distinction importante entre les programmes de la SCHL offerts dans les réserves et ceux qui sont disponibles pour le reste de la population découle de cet accord unique de fidéicommis entre la Couronne et les Indiens. Étant donné que les terres dans les réserves relèvent de la Loi sur les Indiens et ne peuvent être hypothéquées, les sanctions habituelles imposées pour non remboursement de prêts n'existent pas, et s'il y a défaut de paiement, le

[Texte]

The on-reserve programs that CMHC does provide under the National Housing Act include the Non-Profit Housing Program, under section 56.1; the Residential Rehabilitation Assistance Program, or RRAP as it is more commonly called, under section 34.1; direct lending under section 59; and insured lending under section 6.

Happily, we have found that over the years the proportion of insured lending, where CMHC gives mortgage insurance backed by ministerial guarantee, has grown and the section 59 direct lending has fallen to the point where now 95% of lending on reserve is private lending.

Each year CMHC is allocated funds by Parliament for the subsidization of some 1,240 non-profit housing units, and so far under this program in the 10 years it has been operational, some 7,684 units have been provided. As I said, Indian Affairs selects the reserves that receive these units in conjunction with their own grants that we just discussed.

• 0935

A little more detail on the Non-Profit Housing Program. It is designed to provide federal assistance to an eligible recipient, which in this case is a band council, to operate the housing projects and to repay the loan. This assistance is the difference between the amount required to amortize the mortgage or acquisition at the prevailing market interest rate—in other words the rate on the loan—and 2%. So we in effect write down the interest rate from whatever the going rate is in the market to a 2% rate, and that in combination with the up-front grant from Indian Affairs is designed to bring the repayment of the loan to within 25% of the occupant's income.

Each band enters into an operating agreement with CMHC to ensure that the intent of the program—to provide affordable and modest housing to low-income people—is maintained. On occasion, CMHC also provides up-front proposal development funds, and to make the loan work with private lenders we provide mortgage insurance which is backed up by the Indian Affairs ministerial guarantee. All housing built under this program must meet NHA standards, and we carry out routine inspections to ensure that this occurs.

I will go into the RRAP program a little more briefly. With this program we provide funds on the basis of need, with priority given to those with the lowest income, largest families, or the worst living conditions. Those funds are provided to bands or individuals on a sliding

[Traduction]

ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien assume la responsabilité de l'emprunteur.

Pour ce qui est des programmes dans les réserves, la SCHL offre, en vertu de l'article 56.1 de la Loi nationale sur le logement, le programme d'aide à la remise en état des logements, ou PAREL, ainsi qu'on le nomme habituellement, en vertu de l'article 34.1, des prêts directs conformément à l'article 59 et les prêts assurés prévus à l'article 6.

Nous nous sommes rendu compte heureusement qu'au cours des ans, la portion des prêts assurés pour laquelle la SCHL accorde une assurance-hypothèque assortie d'une garantie du ministre, a augmenté et l'article 59 concernant les prêts directs a diminué au point où, maintenant, 95 p. 100 des prêts consentis dans les réserves sont des prêts privés.

Chaque année, la SCHL reçoit du Parlement un financement pour subventionner quelque 1,240 logements sans but lucratif et jusqu'à maintenant, depuis dix ans que le programme est en vigueur, quelque 7,684 logements ont été financés de cette façon. Je le répète, le ministère des Affaires indiennes choisit les réserves qui doivent recevoir ces unités de même que les subventions dont nous venons de parler.

Permettez-moi de vous donner quelques détails au sujet du programme de logements sans but lucratif. Ce programme vise à fournir une aide fédérale aux bénéficiaires admissibles, dans ce cas-ci le conseil des bandes, pour l'administration des projets de logements et pour rembourser les prêts. Cette aide représente la différence entre le montant requis pour amortir l'hypothèque ou l'achat au taux d'intérêt du marché—autrement dit, le taux du prêt—et 2 p. 100. Par conséquent, nous réduisons le taux d'intérêt du marché quel qu'il soit jusqu'à 2 p. 100. Cette réduction et la subvention initiale du ministère des Affaires indiennes visent à conserver le remboursement du prêt de façon à ce qu'il ne dépasse pas 25 p. 100 des revenus de l'occupant.

Chaque bande signe un contrat d'exploitation avec la SCHL afin que le but du programme soit respecté—offrir aux gens à faible revenu un logement modeste et qu'ils peuvent se payer. A certains moments, la SCHL offre également une avance de fonds pour le développement et afin que le prêt soit conforme au prêt privé, nous offrons une assurance-hypothèque assortie de la garantie du ministre des Affaires indiennes. Tous les logements construits dans le cadre de ce programme doivent respecter les normes de la Loi nationale sur l'habitation, et nous faisons des inspections de routine pour nous assurer que c'est bien le cas.

J'aimerais vous parler brièvement du programme PAREL. En vertu de ce programme, nous offrons un financement fondé sur le besoin, et nous accordons la priorité aux gens à faible revenu, aux familles nombreuses, ou à ceux qui vivent dans de très mauvaises

[Text]

scale, with the amount of forgiveness based inversely on the family's income. The amount loaned depends upon how much work needs to be done, the family income, and the geographical location of the unit. As well, extra money is available for housing disabled individuals.

In all programs the requirements are similar to off reserve. That includes contracting practices, the advancement of loan funds, inspections, post-construction follow-up, the amount of paperwork involved, and the timing of the approvals.

Throughout these programs, CMHC has provided more than \$400 million of assistance and has assisted in the creation and maintenance of more than 22,000 housing units when you include the RRAP units.

Through these housing programs significant economic benefit has been achieved on reserve; financial management skills, construction and trade skills development, improved quality of living, direct income boosts have all occurred as a result of housing activities on reserve. However, despite the combined efforts of Indian Affairs, CMHC, CEIC, and other government agencies, there remain many needs unmet on reserve.

CMHC evaluation of the on-reserve housing programs, which was released last year, found that much of the on-reserve housing stock is still in very poor condition. There is a clear and continuing need for further housing assistance. It was noted that CMHC programs have made important contributions to better housing conditions on reserves, but concluded that alternatives and program modifications could make on-reserve housing programs more effective.

As the Department of Indian Affairs is already proceeding on a policy review and the development of a discussion paper, these findings will therefore be taken into account.

Mr. Chairman, thank you for the opportunity to speak to you today.

The Chairman: Thank you very much. We will go directly to Mrs. Killens for any questions she may have.

Mrs. Killens: Thank you very much, Mr. Chairman. My first question is to Mr. Van Iterson. It is related to my conception of the lack of co-ordination between different departments here in Ottawa. For example, twice Mr. Penner and I have asked questions of Minister Bouchard regarding the Jobs Strategy Program and the training program for Indian people. A decision was to be made jointly with CMHC and with another Minister. At any rate, it was always in front of Cabinet. Would you know, Mr. Van Iterson, if Cabinet has rendered its decision?

[Translation]

conditions. Ces fonds sont affectés aux bandes ou aux personnes selon une échelle mobile, et le montant de la remise est inversement proportionnel au revenu de la famille. Le montant prêté dépend de la somme des travaux à effectuer, du revenu de la famille, et de l'endroit où est située l'unité. De plus, un financement additionnel est prévu pour le logement des handicapés.

Les exigences sont semblables dans tous les programmes aux logements hors réserve. Ces exigences incluent les pratiques de répartition des contrats, l'avance de fonds pour les prêts, les inspections, le suivi après construction, les écritures et l'échéancier des autorisations.

Par le biais de tous ces programmes, la SCHL a offert plus de 400 millions de dollars d'aide et a permis de construire et d'entretenir plus de 22,000 logements, si on inclut ceux du programmes PAREL.

A cause de ces programmes de logements, on a réalisé des économies importantes dans les réserves et, à cause de ces activités de logements dans les réserves, on a pu améliorer les compétences de gestion financière, perfectionner les compétences professionnelles sur le plan construction, améliorer la qualité de la vie, et faire que les revenus soient plus élevés. Cependant, en dépit des efforts conjoints du ministère des Affaires indiennes et de la SCHL, de la CEIC et d'autres organismes gouvernementaux, il faudrait encore pouvoir répondre à de nombreux besoins dans les réserves.

Dans l'évaluation qu'a publiée l'an passé la SCHL au sujet des programmes de logements dans les réserves, on se rend compte que l'ensemble des logements dans les réserves sont encore en très mauvais état. Il faudrait donc, de toute évidence, continuer à apporter une aide aux logements. On souligne que la SCHL a fait des contributions importantes pour améliorer les conditions de logements dans les réserves, mais on conclut qu'il faudrait apporter d'autres modifications aux programmes pour les rendre plus efficaces.

Étant donné que le ministère des Affaires indiennes examine présentement sa politique et rédige un document de travail, on tiendra certainement compte de ses conclusions.

Monsieur le président, je vous remercie de l'occasion que vous m'avez donnée de m'adresser à vous aujourd'hui.

Le président: Merci beaucoup. Nous donnons immédiatement la parole à M^{me} Killens.

Mme Killens: Merci beaucoup, monsieur le président. Ma première question s'adresse à M. Van Iterson. Ma conception de la situation, c'est qu'il y a un manque de coordination entre les divers ministères à Ottawa. Ainsi par exemple, à deux reprises, M. Penner et moi-même avons posé des questions au ministre Bouchard au sujet du programme de planification de l'emploi et du programme de formation des Indiens. On devrait prendre des décisions de concert avec la SCHL et avec un autre ministre. De toute façon, la question est toujours au

[Texte]

Mr. Van Iterson: I am very much aware of the issue. There is not yet a resolution of that issue.

Mrs. Killens: Well, that will take care of trying to look after the needs after we pass Bill C-31.

• 0940

There is a great need out there, a waiting list, and I am told nobody is getting taken care of under Bill C-31 because the Indian population is still catching up with the needs it already has. Therefore, before we put into application our own law, Bill C-31, it would be unfair for an Indian chief to give it to people who have just been reintegrated when there are people there already wanting it.

So as I see the situation at this time, it is that we have not yet begun to fulfil the needs of our own law. Am I right on that?

Mr. Van Iterson: On the question of housing for people who have been registered as Indians under Bill C-31, an amount of just under \$300 million was approved by government several years ago for additional support in recognition of the needs of those additional people being registered as Indians. In the year 1987-88 our department is spending approximately \$37 million for services for those people. A large portion of that—I am sorry, I do not have the figures with me this morning—between \$10 million and \$20 million, is being spent for housing for Bill C-31 registrants this fiscal year. The amount of money available for next year, already approved, will be just under \$70 million for services generally. The two biggest components in that are post-secondary education and housing and infrastructure costs.

We know definitely there is a substantial amount of money that will be made available in 1988-89 for those people. We also know now the number of people being registered under Bill C-31 is running substantially higher than had been estimated before. I think everybody knew at the time it was practically impossible to estimate what the numbers would be. Then there was quite a range of estimates. But it is clear now that the number of people being registered is considerably higher than had been estimated. A lot of work is going on right now to research the situation, to try to project what the requirements are, to try to determine how best to deal with them. That issue is to be considered by Cabinet in the next number of months, and I cannot speculate on what that might result in. I can tell you that even based on what has been approved up to the present time, there certainly has been

[Traduction]

Cabinet. Est-ce que vous savez, monsieur Van Iterson, si le Cabinet a rendu sa décision?

M. Van Iterson: Je connais très bien la question, on ne l'a pas encore résolue.

Mme Killens: Eh bien, cela répond à la question d'essayer de répondre aux besoins une fois que le projet de loi C-31 sera adopté.

Les besoins sont grands dans les réserves, il y a des listes d'attente, et on me dit qu'on ne s'occupe de personne dans le cadre du projet de loi C-31 parce que la population indienne essaie toujours de répondre à ses besoins antérieurs. Par conséquent, avant que nous mettions en vigueur notre propre loi, le projet de loi C-31, ce serait injuste pour un chef Indien d'accorder du financement à quelqu'un qui vient d'être réintégré alors qu'il y a déjà dans sa réserve des gens qui ont fait des demandes.

Voilà comment je vois la situation à ce moment-ci: nous n'avons pas encore commencé à répondre aux besoins dans le cadre de notre propre loi. Est-ce que j'ai raison?

M. Van Iterson: Au sujet du logement pour les personnes qui ont été inscrites comme Indiens en vertu du projet de loi C-31, le gouvernement a approuvé il y a plusieurs années l'affectation d'une somme d'un peu moins de 300 millions de dollars afin d'accorder une aide additionnelle destinée à satisfaire les besoins des autres personnes qui avaient été inscrites comme Indiens. En 1987-1988, notre ministère dépensera quelque 37 millions de dollars pour offrir des services à ces gens. Une partie importante de cette somme—excusez-moi, je n'ai pas les chiffres ce matin—de 10 à 20 millions de dollars, sera dépensée pour le logement de ceux qui seront inscrits pendant l'année financière en vertu du projet de loi C-31. La somme qui sera disponible l'an prochain a déjà été approuvée, ce sera un peu moins de 70 millions de dollars pour l'ensemble des services. Les deux composantes les plus importantes sont l'enseignement postsecondaire et les coûts d'infrastructure et de logement.

Nous savons de façon certaine qu'un montant très important sera accordé à ces personnes en 1988-1989. Nous connaissons maintenant le nombre de personnes qui ont été inscrites en vertu du projet de loi C-31. Il est beaucoup plus élevé que nous ne l'avions prévu. Nous savons tous, à l'époque, qu'il était virtuellement impossible de prévoir quel en serait le nombre. Il y avait eu plusieurs hypothèses. Cependant, il est clair maintenant que le nombre de personnes inscrites est considérablement plus élevé qu'on ne l'avait prévu. On fait beaucoup de travail actuellement pour connaître la situation, pour prévoir les exigences et pour savoir comment y répondre. Le Cabinet se penchera sur cette question au cours des mois à venir, et je ne peux pas à ce moment-ci prévoir les résultats. Je peux vous dire, à la lumière de ce qui a été approuvé jusqu'à maintenant,

[Text]

money, and there will be an increasing amount of money in 1988-89, to deal with that requirement.

I should add that we know the total amount that has been approved until now obviously was based on the lower figures that were estimated before. So with the current trends it would present difficulties.

The Chairman: Just let me say, Mrs. Killens, your question is very important to many of us here, and I allowed it. Our real intention, though, is to study and examine the delivery of native housing and the policies involved in delivering the program. Your argument whether there should be more money is probably a valid one under the circumstances of Bill C-31. But I think I would ask that we guide our questions to the witnesses to how we can improve the delivering of native housing and the system that is now in place.

Mrs. Killens: I think the question of co-ordination between departments is relative to—

The Chairman: Right.

Mrs. Killens: —trying to get the delivery. I think that co-ordination is very important.

My next question is about co-ordination. I think it falls on DIAND's shoulders to see that there is co-ordination among CMHC, DIAND, employment, post-secondary education, National Health and Welfare, and all that. How often do these departments meet with one another?

• 0945

Mr. Van Iterson: We do have committees in place in each region, involving particularly CMHC and Indian Affairs, to deal with housing issues. We also have communications with the CEIC, regarding training, etc. Our technical people in particular are frequently in contact with National Health and Welfare. However, they are more involved with the water and sewer standards and inspections than the housing issue.

I cannot tell you exactly the frequency of meetings because I do not have those statistics with me.

Mrs. Killens: You refer to regional meetings. Are there ever any meetings of the higher up hierarchy, like yourself?

Mr. Van Iterson: Yes, there are. For example, this policy initiative, which I mentioned, is a collaborative effort at the steering committee level. CMHC is directly involved, and I understand a meeting has been set up for discussions also with CEIC and others.

[Translation]

qu'on a trouvé du financement et que des sommes additionnelles sont prévues en 1988-1989 pour répondre à ces besoins.

J'ajouterais qu'à notre connaissance, les sommes totales approuvées jusqu'à maintenant se fondent bien sûr sur un nombre moins élevé de personnes inscrites. Par conséquent, à cause des tendances actuelles, on prévoit certaines difficultés.

Le président: Permettez-moi d'ajouter, madame Killens, que votre question est très importante pour beaucoup d'entre nous et c'est pourquoi je l'ai permise. Cependant, notre objectif est vraiment d'étudier le programme de logement pour les autochtones et les politiques relatives à ce programme. Votre argument concernant l'affectation de sommes supérieures est probablement valable dans le cadre du projet de loi C-31. Cependant, j'aimerais que, par nos questions aux témoins, nous cherchions plutôt à savoir comment nous pouvons améliorer le programme de logement pour les autochtones et le système actuel.

Mme Killens: J'estime que la question de la coordination entre les ministères. . .

Le président: Bien sûr. . .

Mme Killens: . . . va dans ce sens. À mon avis, c'est très important qu'il y ait coordination.

Ma prochaine question a trait justement à cette coordination. Il appartient, je crois, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de voir à ce que cette coordination existe entre la SCHL, le MAINC, les secteurs de l'emploi et de l'enseignement postsecondaire, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, et toutes les parties intéressées. Quelle est la fréquence des réunions entre ces ministères?

M. Van Iterson: Nous avons dans chaque région des comités formés en particulier de représentants de la SCHL et du ministère des Affaires indiennes, qui traitent des questions de logement. Nous sommes en contact également avec la CEIC au sujet de la formation entre autres. Notre personnel technique surtout communique fréquemment avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Cependant, il s'intéresse davantage aux normes et aux inspections relatives à l'eau potable et aux égouts qu'à la question de logement.

Je ne peux vous dire exactement quelle est la fréquence des réunions, car je n'ai pas ici les statistiques.

Mme Killens: Vous avez parlé de réunions régionales. Est-ce qu'il y a des réunions de cadres supérieurs, à votre niveau par exemple?

M. Van Iterson: Oui, il y en a. On a fait des efforts de coopération au comité directeur, et l'initiative prise pour l'élaboration de la politique dont je vous ai parlé en est un exemple. La SCHL participe, et si j'ai bien compris une réunion a été prévue pour qu'on discute de la chose avec la CEIC et d'autres personnes également.

[Texte]

Mrs. Killens: I address my next question to Mr. Warne.

Section 56.1 concerns a program that we know well and we used to have a bigger program. If my understanding is right, CMHC does not have guidelines on the section 56.1 program strictly for the reserve. Their needs are different and the delivery is different. Would it not be an advantage for CMHC to have special guidelines for section 56.1?

Mr. Warne: We agree with you. We have been using the guidelines for the off-reserve program, as modified. I am happy to say that even this week we are finalizing guidelines that will be specifically for the on-reserve section 56.1 program.

Mrs. Killens: That is very good news. There is a decision that CMHC is going to be taking before the end of March on free trade. The U.S. has made it obligatory that we lower the standard of our plywood from CC to CD; otherwise, there is no deal on the free trade and they will keep the tariff. So the tariff elimination is linked to our lowering the standard of our plywood. I hope the Minister does not cave in under this U.S. pressure—to lower the standard—especially when you think of the cold weather we have in this country. It was mentioned before that 50% of the houses on the reserve are in need of repair. Perhaps you do not have an answer for me this morning, but I hope the Minister gets this message: we do not want to lower the standard.

Mr. Warne: I did not come prepared with an answer to that question, Mr. Chairman.

The Chairman: I would like to ask you, are you aware of Mrs. Killens' knowledge of the standard reduction in plywood? I find that quite interesting. Is that—

Mr. Warne: I am only aware on the periphery. It does not fall within my area of jurisdiction at the corporation.

The Chairman: You did mention, though, that you have certain housing code standards that you follow. It seems to me this would be one.

Mr. Warne: We follow the National Building Code, upon which CMHC has of course considerable interest and some influence. It includes—I am not an expert—a certain standard for plywood, and I gather that what is at question is whether that standard should remain as is or should be changed vis-à-vis the type of plywood that is produced more in the United States. That is the extent of my understanding of the matter, but I would be happy to have further information provided directly to Mrs. Killens.

[Traduction]

Mme Killens: Ma prochaine question s'adresse à M. Warne.

L'article 56.1 a trait à un programme que nous connaissons bien, un programme qui était plus important précédemment. Si je vous ai bien compris, la SCHL n'a pas de ligues directrices pour le programme prévu à l'article 56.1 pour les réserves uniquement. Les besoins des réserves sont différents et la façon de les satisfaire est différente également. Est-ce que ce ne serait pas avantageux pour la SCHL d'avoir des ligues directrices spéciales pour l'article 56.1?

M. Warne: Nous sommes de votre avis. Nous utilisons les ligues directrices, modifiées, du programme de logement en dehors des réserves. Je suis heureux de vous signaler cependant que cette semaine nous mettrons la dernière main à des ligues directrices prévues précisément pour le programme de logement dans les réserves mentionné à l'article 56.1.

Mme Killens: Ce sont là de très bonnes nouvelles. La SCHL doit prendre une décision avant la fin de mars au sujet du libre-échange. Les États-Unis exigent que nous abaissions la norme de notre contre-plaqué pour la faire passer de CC à CD; autrement, il n'y aura pas de libre-échange et ils continueront d'imposer un tarif. Par conséquent, l'élimination des tarifs est liée à la réduction de notre norme pour le contre-plaqué. J'espère que le ministre ne va pas céder aux pressions américaines—réduire la norme—surtout que le Canada connaît un climat froid. On a dit plus tôt que 50 p. 100 des maisons dans les réserves ont besoin d'être réparées. Vous ne pouvez peut-être pas me répondre ce matin, mais j'espère que le message parviendra au ministre: nous ne voulons pas réduire la norme.

M. Warne: Je ne suis pas préparé pour répondre à cette question, monsieur le président.

Le président: Je voudrais vous demander si vous étiez au courant de ce qu'a dit M^{me} Killens au sujet de la réduction de la norme pour le contre-plaqué? C'est très intéressant à mon avis. Est-ce que...

M. Warne: J'en ai une connaissance périphérique seulement. Cette question ne relève pas de ma compétence à la Société.

Le président: Vous avez mentionné, cependant, que vous deviez respecter certaines normes du code de l'habitation. Il me semble que c'est là une de ces normes.

M. Warne: Nous suivons le Code national du bâtiment auquel la SCHL, bien sûr, s'intéresse beaucoup et sur lequel elle exerce une certaine influence. Ce Code comprend—je ne suis pas un expert—une norme quelconque concernant le contre-plaqué, et je crois qu'il s'agit de savoir si la norme doit demeurer telle quelle ou être modifiée pour le genre de contre-plaqué fabriqué surtout aux États-Unis. C'est tout ce que je connais de la question, mais je serais heureux d'obtenir plus de renseignements et de les transmettre à M^{me} Killens.

[Text]

[Translation]

• 0950

The Chairman: I think it might be a very worthwhile interest to the committee as a whole.

Let me go on to Mr. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: Thank you very much Mr. Chairman. I welcome our witnesses here this morning. Although I do not have any reserves in my constituency, nevertheless I have been quite involved with the rural and native housing program as it applies to off-reserve situations.

I would hope that the problems I have had in that program in the past have not been prevalent in relations on the reserves through Indian Affairs, although I must say that in the past year CMHC has made significant progress and certainly made my life much easier, certainly with the consultation and the public relations that have been carried out in the municipalities in which they are delivering the programs.

I guess my first question to Mr. Van Iterson is whether there has been a problem of upper consultation. In other words, has CMHC or Indian Affairs taken the attitude, either at present or in the past, that big brother knows what is best for you and this is the way it is going to be? Just what is the situation? Is there proper consultation? Do you feel there are good relations between Indian bands and the various departments involved?

Mr. Van Iterson: Mr. Chairman, I think the place where I would start on that subject is to refer again to the fact that almost 100% of this program is administered by the bands themselves. On a lot of these issues it is Indian people consulting among themselves—where to place the house, what design of house to use, who receives the house. A lot of those major decisions that government might be involved in making with respect to housing programs in fact are made at the community level.

From our perspective the key decision involved is the allocation of the available funds, and we have the methodology for doing that as fairly as we are able. That process involves discussion with Indian bands and Indian tribal councils. Then on particulars relating to specific projects, both our department and, I would say, people from CMHC also work quite closely with the band in the development of those projects.

Mr. Vankoughnet: Very good. Mr. Chairman, Mr. Van Iterson has also said that there is roughly a shortage of 10,000 units at the present time. A quick mathematics, if my mathematics is that good, says that in five years with 2,000 units per year coming on stream, that problem might be resolved on the surface, but I am sure that is not the case. Would you elaborate on that, please.

Mr. Van Iterson: You are absolutely right. Five years ago the backlog was about 11,000, although there is always a bit of a debate on how one calculates that. The situation we are facing is that the growth in population and in family units is very rapid, so we are slowly catching up on

Le président: Cela pourrait être très utile au Comité dans son ensemble.

Permettez-moi de passer à M. Vankoughnet.

M. Vankoughnet: Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à nos témoins ce matin. Bien qu'aucune réserve ne soit située dans ma circonscription, je me suis quand même beaucoup occupé des programmes d'habitation rurale et autochtone à l'extérieur des réserves.

J'espère que les difficultés que j'ai connues n'ont pas été courantes dans les réserves qui relèvent des Affaires indiennes, bien que, depuis un an, je dois dire que la SCHL a fait beaucoup de progrès et m'a rendu la vie beaucoup plus facile. Il y a certainement eu des efforts de consultations et de relations publiques dans les municipalités où ces programmes sont offerts.

Je demanderai tout d'abord à M. Van Iterson s'il y a eu un manque de consultation. Autrement dit, la SCHL ou les Affaires indiennes adoptent-ils ou ont-ils déjà adopté une attitude paternaliste et imposent-ils leur volonté? Quelle est la situation au juste? Y a-t-il une consultation appropriée? Pensez-vous que les relations entre les bandes indiennes et les différents ministères en cause sont bonnes?

M. Van Iterson: Monsieur le président, je répéterai tout d'abord que ce programme est administré presque à 100 p. 100 par les bandes elles-mêmes. Il s'agit donc souvent de consultation entre Indiens sur l'emplacement de la maison, sa conception, son destinataire. Par conséquent, bon nombre des décisions importantes qu'un gouvernement pourrait prendre dans le cadre de programmes d'habitation sont prises au niveau communautaire.

À notre point de vue, la plus importante décision concerne la répartition des fonds disponibles, et nous disposons de la méthodologie nécessaire pour le faire de façon juste. Nous consultons toujours les bandes et les conseils de bande indiennes. Pour ce qui est de projets plus précis, notre ministère et la SCHL également travaillent en étroite collaboration avec la bande.

M. Vankoughnet: Très bien. Monsieur le président, M. Van Iterson a également dit qu'il y avait une pénurie d'environ 10,000 unités à l'heure actuelle. Un calcul rapide, pour autant qu'il soit bon, montre que, si 2,000 unités sont construites par année pendant cinq ans, le problème pourra sembler avoir été résolu, mais je ne suis pas sûr que ce soit le cas. Pourriez-vous nous en dire plus là-dessus.

M. Van Iterson: Vous avez tout à fait raison. Il y a cinq ans, le retard accumulé était d'environ 11,000 unités, bien qu'il y ait toujours divergence d'opinions sur la façon de le calculer. Il se trouve que la population et le nombre de familles augmentent très rapidement, de sorte que, même

[Texte]

that backlog but it certainly will not be four years; it will be a good deal longer than that before we would really deal with that issue at the present rate.

Mr. Vankoughnet: The loan guarantees have been increased from \$350 million to \$525 million. What will this mean in new housing starts on reserves? Will this help to improve more units in a shorter period of time? How long before that \$525 million will be committed?

Mr. Van Iterson: The impact of it will really be to enable us to continue with the current program. The loans typically are between 15 and 25 years in duration, so while some paydown is occurring on the outstanding loans, basically they stay on the books. Each year an additional \$50 million to \$70 million on new units is added to the total, so this will enable us to carry on for another two or three years with the current level of program activity.

Mr. Vankoughnet: With the delivery of the program on reserve, is there training, for example, on reserve for Indian people in construction and are the contractors by and large from reserves? What is the split? Are off-reserve contractors more prevalent than on-reserve contractors? Are there situations where you try to have people on the reserve construct the homes? Could you explain that?

• 0955

Mr. Van Iterson: In the vast majority of cases, certainly most of the work involved in building the houses is performed by people from the reserve. In many cases the band administers the project as a band administration. In other cases the band has a construction company which may carry out that work. In other cases they may contract it out to outside contractors, often with a provision that they will be employing people from the reserve. In large part they are managers. They may bring some of their own people, but they will also hire on the reserve. In a certain proportion of cases they will purchase pre-built units; they will build the foundation and assemble them on the foundation.

Mr. Vankoughnet: By and large the pre-built ones would be off the reserve.

Mr. Van Iterson: Yes, the units would be built off reserve and supplied to the reserve.

The Chairman: Do you have a breakdown of these homes that are built through the program? What percent are built by contractors? Whether they have a special provision to use local labour or not, what percent of the homes built on reserve are contracted out in one form or another without exclusively being built by the band?

Mr. Van Iterson: I do not have the information here. I am not sure if we can provide it, other than a rough estimate.

[Traduction]

si nous rattrapons peu à peu le retard, nous n'y arriverons certainement pas en quatre ans; il faudra beaucoup plus longtemps au rythme actuel.

M. Vankoughnet: Les garanties de prêts ont été de 350 millions de dollars à 525 millions de dollars. Qu'est-ce que cela signifie concrètement du point de vue des nouvelles mises en chantier dans les réserves? Cela permettra-t-il d'accélérer les choses? Combien faudra-t-il de temps pour que ces 525 millions de dollars soient engagés?

M. Van Iterson: Il en résultera en fait que nous pourrions poursuivre le programme actuel. D'habitude, les prêts sont consentis pour une durée de 15 à 25 ans, de sorte qu'ils restent inscrits dans les livres pendant tout ce temps. Chaque année, 50 à 70 millions de dollars supplémentaires pour de nouvelles unités s'ajoutent au total, de sorte que nous pourrions maintenir le même niveau d'activité pendant encore deux ou trois ans.

M. Vankoughnet: Dans le cadre de ce programme, offre-t-on de la formation en technique de construction aux Indiens de la réserve, et les entrepreneurs viennent-ils, de façon générale, des réserves? Comment est-ce réparti? Y a-t-il plus d'entrepreneurs de l'extérieur que d'entrepreneurs des réserves? Tentez-vous parfois de faire construire les maisons par des habitants de la réserve? Pourriez-vous nous expliquer comment cela se passe?

M. Van Iterson: Dans la grande majorité des cas, la plus grande partie des travaux de construction sont effectués par des habitants de la réserve. Dans bien des cas, la bande administre elle-même le projet. Dans d'autres cas, la bande confie les travaux à une compagnie de construction. Dans d'autres cas encore, elle peut avoir recours à un entrepreneur de l'extérieur, à condition souvent qu'il embauche des habitants de la réserve. Ce sont souvent des sociétés de gestion. Elles peuvent amener leur propre personnel, mais elles embauchent aussi dans la réserve. Dans certains cas aussi, ils achètent des unités préfabriquées, creusent ensuite les fondations et procèdent à leur installation.

M. Vankoughnet: De façon générale, les unités préfabriquées sont construites à l'extérieur de la réserve.

M. Van Iterson: Oui, ces unités sont construites à l'extérieur et fournies à la réserve ensuite.

Le président: Avez-vous une ventilation des maisons construites dans le cadre du programme? Quelle proportion de ces maisons sont construites par des entrepreneurs? Dans combien de cas doivent-ils avoir recours à la main-d'oeuvre locale et dans quelle proportion fait-on appel à des entrepreneurs de l'extérieur?

M. Van Iterson: Je n'ai pas ces renseignements avec moi. Je ne suis pas sûr que nous puissions vous les fournir, même de façon approximative.

[Text]

Mr. Warne: Our estimate would be that about two-thirds would be by contract and about a third by construction management. We do not have the exact number, or any means to readily get that for you, but we could get it to you.

Mr. Van Iterson: That would be out of the 1,200 units.

Mr. Warne: Yes.

The Chairman: Let us say it is two-thirds. So there is a contract involved with an outsider in one form, shape, or description and the labour component can vary from all of it to maybe virtually none, except the contractor himself to oversee it.

Mr. Warne: Right.

The Chairman: The question is, who enters into that agreement with the contractor when it is under the joint program? Does DIAND have a say in that contract? Does CMHC, or just the band? How do you formulate this contract, legally speaking?

Mr. Warne: Legally speaking it is a contract between the band and the contractor. Neither CMHC nor Indian Affairs is a party to the contract. CMHC does review the contract for completeness and makes suggestions to the band in terms of what should be contained in a contract, but because we are not a party to the contract we do not give any final approval to that contract.

The Chairman: So it is between the band and the—

Mr. Warne: That is correct.

The Chairman: Earlier on you mentioned the problems about incentive for private funding, that there really was none under the present system. You mentioned ownership, and I guess that is a big problem, because who in fact does own the house that a person lives in on the reserve? Are not the Indian people asking that they somehow create a possibility of ownership of that house? You are with the department; what is the feeling of this?

Mr. Van Iterson: I am glad you asked it that way: what is the feeling of it? Our intent, our sense certainly, is the ownership is not or should not be with the government, with our department. The question of ownership should be an issue for Indian decision, whether those are band-owned units or whether they are individually owned units. When we ask our legal advisers about that issue, they tend to be a little perplexed because the situation of land on reserve is different from what it is off reserve.

• 1000

Finally, it tends to hinge on the issue that he who owns the land owns the building; which is obviously contrary to what I just said about our inclination in terms of who ought to own the house and so forth. That is why it is an issue that needs to be clarified.

Certainly in our management of our program we do everything we can to deal with the houses as being under

[Translation]

M. Warne: D'après nos estimations, dans les deux tiers des cas on a recours à un entrepreneur, et pour un tiers, à une société de gestion. Nous n'avons pas les chiffres exacts, ou la possibilité de les obtenir facilement, mais nous pourrions quand même le faire.

M. Van Iterson: Ce serait sur 1,200 unités.

M. Warne: Oui.

Le président: Disons donc que, dans les deux tiers des cas, un type quelconque de contrat est conclu avec quelqu'un de l'extérieur et le pourcentage de travaux accomplis par les gens de la réserve peut être de 0 à 100 p. 100.

M. Warne: C'est exact.

Le président: Il faut se demander qui conclut cette entente avec l'entrepreneur lorsqu'il s'agit d'un programme conjoint? Le ministère des Affaires indiennes a-t-il son mot à dire? S'agit-il de la SCHL ou seulement de la bande? Comment ce contrat est-il établi du point de vue juridique?

M. Warne: Du point de vue juridique, il s'agit d'un contrat entre la bande et l'entrepreneur. Ni la SCHL ni les Affaires indiennes n'y sont parties. La SCHL jette un coup d'oeil au contrat et peut faire des suggestions à la bande quant à son contenu, mais elle n'a pas à donner son approbation finale étant donné qu'elle n'y est pas partie.

Le président: Cela se passe donc entre la bande et... .

M. Warne: C'est cela.

Le président: Vous avez dit plus tôt qu'en vertu du système actuel, on n'encourageait aucunement le financement venant du secteur privé. Vous avez parlé de propriété, et je suppose que c'est un gros problème, parce que qui est en fait propriétaire d'une maison située dans la réserve? Les Indiens ne demandent-ils pas la possibilité de devenir propriétaires de la maison? Vous faites partie du ministère; quel est le sentiment à cet égard?

M. Van Iterson: Je suis heureux que vous formuliez ainsi la question, quel est notre sentiment? Nous sommes convaincus que ce n'est pas le gouvernement ou notre ministère qui devrait être propriétaire. Ce sont les Indiens eux-mêmes qui devraient décider de la question de propriété, notamment si la bande ou l'occupant est propriétaire de l'unité. Nos conseillers juridiques sont perplexes à ce sujet parce que la question de la propriété foncière n'est pas du tout la même dans les réserves et à l'extérieur.

Finalement, on estime d'habitude que celui qui possède le terrain possède le bâtiment, ce qui est évidemment une notion contraire à notre propre opinion sur le sujet. C'est pourquoi il faut absolument apporter des précisions là-dessus.

Dans le cadre de la gestion de notre programme, nous agissons certainement comme si ces maisons étaient sous

[Texte]

Indian control, Indian management, "ownership", if you like, because that is the way that makes sense and that is the way that is appropriate.

The Chairman: It would seem to me what really makes sense here is that maybe we ought to treat a house in this case like a car. Somebody owns a car. . . The trouble is a house does not move. So why are we automatically assuming. . . because all over the rest of Canada, you own the house only if you own the land it is on.

I wonder if we could not help the entire system by looking at this policy. Clearly, any litigation that takes place from the contractor's point of view to the contractor of the band. . . The problem is nobody really knows to whom that structure belongs. I wonder if the government would not help a lot of these problems because of that very situation.

We know contractors have run into trouble building homes. In some cases maybe they could not collect their money. They cannot go in and take the house. If you and I were to build a house down the road, sir, and you did and I could not pay the mortgage, it would be repossessed. So I am saying we might be doing everybody a favour by allowing ownership. I wonder if your department does not discuss this possibility.

Mr. Van Iterson: Mr. Chairman, we have exactly the same view, that this is a great problem.

The Chairman: What are you doing about it?

Mr. Van Iterson: In the policy initiative we are getting into now with CMHC, and with Indian participation as well, we are looking for ways to deal with that issue. On the other hand, the protection of Indian land, the prohibition against mortgages on Indian land, is there for good reason. It is there to protect the integrity of the land, so if someone defaults on a loan, you do not suddenly have a little hole in the reserve, the piece of land is not part of the reserve any more but belongs to someone else. There is a need for a mechanism that protects the integrity of the reserve, clarifies the ownership situation, makes it possible to do financing, protects the interests of lenders and contractors, etc.

The Chairman: When DIAND deals with the band in putting up some housing, does it get involved at all in who will be living in those houses? Does it concern itself with that? Or does it just go to the band and say, we want 10 homes; who will live in them? Well, we will decide that. Does the Department of Indian Affairs get involved in that at all?

Mr. Van Iterson: That decision is made by the band council.

The Chairman: The reason I ask that question is I have had some people come to me and say how come so-and-so got a new house 10 years ago, and he got a new house 5 years ago, and now he is building another new house; and in every case he goes and gets a subsidized home through

[Traduction]

contrôle indien, étaient leur propriété, si vous voulez, parce que c'est logique et c'est approprié.

Le président: Il me semble qu'il serait tout à fait sensé de traiter ici une maison comme une voiture. Quelqu'un possède une voiture. . . Le problème est qu'une maison ne peut pas être déplacée. Pourquoi supposons-nous donc automatiquement. . . Dans tout le reste du Canada, on ne possède une maison que si l'on est propriétaire du terrain sur lequel elle est construite.

On pourrait peut-être améliorer tout le système en se penchant sur cette politique. Il est évident qu'en cas de litige avec l'entrepreneur. . . Le problème est que personne ne sait vraiment à qui appartient cette structure. Le gouvernement ne pourrait-il pas éviter ainsi bon nombre de ces problèmes?

Nous savons que des entrepreneurs ont eu des difficultés lors de la construction de maisons, qu'ils n'ont pas toujours été capables de se faire payer. Dans ces cas, ils ne peuvent pas aller saisir la maison. Si je construisais une maison, monsieur, et que je cessais de rembourser mon hypothèque, elle serait saisie. Je crois donc qu'on pourrait faire une faveur à tout le monde en permettant la propriété. Votre ministère n'envisage-t-il pas cette possibilité?

M. Van Iterson: Monsieur le président, nous sommes exactement du même avis, voilà le gros problème.

Le président: Que faites-vous pour le régler?

M. Van Iterson: Nous envisageons actuellement des façons de régler ce problème en collaboration avec la SCHL et les bandes indiennes. Par ailleurs, la protection accordée aux terres indiennes, l'interdiction de les hypothéquer, existe pour une bonne raison. On vise ainsi à protéger l'intégrité du territoire, de sorte que personne ne peut devenir propriétaire d'une parcelle de la réserve parce qu'un habitant n'a pas remboursé son hypothèque. Il faut donc mettre en place un mécanisme qui protège l'intégrité de la réserve tout en éclaircissant la question de la propriété, en permettant le financement, en protégeant les intérêts des prêteurs et des entrepreneurs, etc.

Le président: Lorsque le ministère des Affaires indiennes négocie un projet d'habitation avec la bande, s'intéresse-t-il à ceux qui occuperont ces maisons? Ou offre-t-il simplement dix maisons à la bande et c'est elle qui décide qui les occupera. Le ministère des Affaires indiennes intervient-il à ce niveau?

M. Van Iterson: Cette décision est prise par le conseil de bande.

Le président: Je pose la question parce que des gens sont venus me dire qu'un tel ou un tel avait obtenu une maison subventionnée par le ministère et la SCHL il y a dix ans, une autre il y a cinq ans, et qu'il en construisait maintenant encore une autre. Que devrais-je répondre à

[Text]

DIAND and CMHC? How would I answer the individual who has a complaint like that?

Mr. Van Iterson: The department answers that kind of issue by referring people to their band council, to deal with it at the community level. We feel that is a better solution than for government to get involved directly in those kinds of local decisions.

The Chairman: So that basically is a local decision. Does the government have any policy on whether an individual can make use of a CMHC totally subsidized home more than once? Is there any policy to control that type of thing?

• 1005

Mr. Van Iterson: It is interesting that you raised the issue. I am not aware of that question having come up as a specific issue in particular cases.

Mrs. Killens: I wonder, Mr. Chairman, if your question is hypothetical.

The Chairman: Well, there might be some politics in it.

Mrs. Killens: Yes, I understand. We have to remember that if there is a transition to made, it will take some time. Our band people are a people, a nation, used to living as a collectivity. The notion of individualism is emerging probably, but we have to remember that, when we are dealing with them in making policies for them.

It is just my understanding that the Department of Indian Affairs requires a band to identify the source of the money, especially when it comes to the labour costs, and if they do not produce that they have the ways and means of repaying the labour costs, then the Department of Indian Affairs refuses to look after them. Is that a fair assessment?

Mr. Van Iterson: Yes, that is correct. We ask the band to identify all the sources of funds necessary to complete the house before we release our portion of the funding.

Mrs. Killens: As there are very long winters in the north and sometimes a building will be started late because they have to go through red tape like anybody else, and perhaps more red tape, is it possible for the funds from one year to the other to be transferred to the next year? Would that be one way to alleviate some of the backlog that we have, or is it possible to do that?

Mr. Van Iterson: In practice it is usually possible. We are bound by the Financial Administration Act to provide to a band in a fiscal year only the funding that the band plans to spend in that fiscal year. In practice the band has the option of spending the money on buying materials. Anyway, the bands are usually able to manage that situation, and we rarely lapse money or do not use money because it is not possible to release it for housing.

Mrs. Killens: My next question then would go to CMHC. Is the same law applied to the rest of the country,

[Translation]

une personne venant se plaindre à moi de ce genre de chose?

M. Van Iterson: Le ministère y répond en renvoyant ces gens à leur conseil de bande, pour que ce soit réglé au niveau de la collectivité. Nous croyons que c'est préférable à une intervention directe du gouvernement dans ce genre de décision locale.

Le président: C'est donc une décision purement locale. Le gouvernement permet-il qu'une personne obtienne une maison entièrement subventionnée par la SCHL plus d'une fois? Existe-t-il une politique pour empêcher ce genre de chose?

M. Van Iterson: Il est intéressant que vous ayez soulevé la question. Je ne suis pas au courant de plaintes précises de ce genre.

Mme Killens: Je me demande si votre question est hypothétique, monsieur le président.

Le président: Eh bien, cela a peut-être un rapport avec la politique.

Mme Killens: Oui, je comprends. Il ne faut pas oublier que toute transition sera longue. Le peuple autochtone a l'habitude de vivre en tant que collectivité. La notion d'individualisme est peut-être de mieux en mieux comprise, mais il ne faut pas l'oublier lorsque nous tentons d'élaborer des politiques à leur intention.

Je pense que le ministère des Affaires indiennes refuse d'intervenir à moins que la bande n'identifie ses sources de financement, surtout en ce qui a trait au coût de la main-d'oeuvre. N'est-ce pas le cas?

M. Van Iterson: C'est exact. Nous demandons à la bande d'identifier toutes les sources de financement nécessaires à la construction de la maison avant de débloquer notre partie des fonds.

Mme Killens: Les hivers sont parfois très longs dans le Nord et le début des travaux de construction peut aussi souffrir de retards administratifs comme ailleurs, ou peut-être encore plus. Les fonds prévus pour une année peuvent-ils alors être transférés à l'année suivante? Serait-ce une façon de rattraper les retards accumulés, ou n'est-ce pas possible?

M. Van Iterson: En pratique, c'est habituellement possible. La Loi de l'administration financière nous oblige à débloquer seulement les fonds que la bande a l'intention de dépenser pendant l'année financière. En pratique, la bande peut consacrer cet argent à l'achat de fournitures. De toute façon, les bandes font face à la situation et il est très rare que des fonds deviennent périmés ou ne soient pas utilisés.

Mme Killens: Ma deuxième question s'adresse à la SCHL. En est-il de même pour le reste du pays, à savoir

[Texte]

that money does not roll over to the next year according to the Financial Administration Act? Is it the same thing?

Mr. Warne: That is correct, we are also subject to that.

Mrs. Killens: I see.

Mr. Van Iterson: I might add, the funding that relates to the Social Housing Programs is typically in the form of loans and typically comes from a bank or a trust company, so the timing is related to the progress and the construction of the unit. In other words, it is not usually a restraint, although the same provision will be applied.

Mr. Warne: If the construction were to be delayed, the funding would be delayed as well, but the actual commitment of those funds, of the funds behind the 1240 units and the subsidy for them, must take place within the calendar year by the rules under which we have to operate.

Mrs. Killens: I understand. I would like to go back to your presentation at the beginning when you were speaking of loan financing. I understand the amount has been raised up to \$525 million from what you now have, \$350 million or \$400 million. I may be wrong, but I thought I heard you say that defaulting is 2%. How does that compare to the loans to the rest of the country? We are now speaking of loans to the band and to the Indian. How does the rest of the country compare? Are we at the same level?

Mr. Warne: Perhaps I could answer that. For Canada Mortgage and Housing Corporation, with our regular Loan Insurance Program on houses in urban Canada and all over the country, the rate of default would be in the same order of magnitude in the first five years. I do not have an exact number for you, but it is not wildly different from the 2% that is noted on reserve.

• 1010

Mrs. Killens: This is what I remember from the briefing I got before from CMHC, that is why I noted it. Therefore, they are no worse as Canadian citizens than we are; they are very good Canadian citizens, too.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Vankoughnet: Mr. Chairman, as was noted by Mr. Van Iterson, the subsidy ranges from \$19,000 to \$45,000 per unit. What would be the average subsidy? Would that depend on the area of Canada or the reserve? For example, \$19,000 in the area I come from, even though it is a rural area, does not go very far in building a home. So what would the average be in southern Ontario, say Tyendinaga, the Mohawk Indian Reserve?

Mr. Van Iterson: The average nationally over everything is close to \$30,000. In areas close to urban centres in the south, it would be the \$19,000 figure. In rural areas in the southern area, it would be approximately \$25,000, between \$23,000 and \$26,000, that

[Traduction]

que les fonds ne sont pas reportés à l'année suivante en vertu de la Loi sur l'administration financière? Est-ce la même chose?

M. Warne: C'est exact, il en est également ainsi.

Mme Killens: Je vois.

M. Van Iterson: J'ajouterais que le financement offert dans le cadre des programmes d'habitation sociale prend habituellement la forme de prêts consentis par une banque ou une compagnie de fiducie, dont l'échéancier est relié à la construction de l'unité. Autrement dit, ce problème ne se pose pas, même si la même disposition s'appliquait dans ce cas.

M. Warne: Si la construction est retardée, le financement l'est également, mais d'après nos règles, les fonds affectés aux 1,240 unités et la subvention qui s'y rapporte doivent être engagés à l'intérieur de l'année financière.

Mme Killens: Je comprends. J'aimerais revenir à ce que vous disiez au début au sujet des prêts. Je comprends que le montant est passé de 350 ou 400 millions de dollars à 525 millions de dollars. Sauf erreur, vous avez dit que les défauts de remboursement représentaient 2 p. 100. Comment cela se compare-t-il aux prêts consentis dans le reste du pays? Nous parlons ici des prêts consentis aux bandes et aux Indiens. Quelle est la situation dans le reste du pays?

M. Warne: Je pourrais peut-être répondre. Pour ce qui est du programme d'assurance-hypothèque régulier de la SCHL dans toutes les régions urbaines du Canada, le pourcentage défauts de remboursement est à peu près le même pour les cinq premières années. Je n'ai pas le chiffre exact, mais ce n'est pas loin des 2 p. 100 constatés dans les réserves.

Mme Killens: C'est ce que j'avais noté lors d'une séance d'information avec la SCHL. Par conséquent, ils ne sont pas de pires citoyens que nous; en fait, ce sont de très bons citoyens canadiens.

Merci, monsieur le président.

M. Vankoughnet: Monsieur le président, comme l'a signalé M. Van Iterson, la subvention va de 19,000\$ à 45,000\$ l'unité. Quelle serait la subvention moyenne? Est-ce qu'elle dépend de la région du Canada ou de la réserve? Par exemple, dans la région d'où je viens, même s'il s'agit d'une région rurale, on peut difficilement construire une maison avec 19,000\$. Quelle serait donc la moyenne dans le sud de l'Ontario pour Tyendinaga disons, la réserve indienne Mohawk?

M. Van Iterson: La moyenne nationale en tout atteint près de 30,000\$. Dans les régions adjacentes aux centres urbains dans le sud, ce serait plutôt 19,000\$. Dans les régions rurales du sud, cela se situerait entre 23,000\$ et 26,000\$. Comme vous le dites, la subvention couvre

[Text]

range. And as you say, depending how big and elaborate the house one is building, typically 40% or 50% of the cost might be covered by that subsidy.

Mr. Vankoughnet: So on a \$25,000 home or on a \$50,000 home you are subsidizing at roughly what—40% did you say?

Mr. Van Iterson: Typically 40% to 50% is a reasonable figure. There is quite a range of course.

Mr. Vankoughnet: As I understand it, some bands are much wealthier than others depending on the resources they have, whether it happens to be in western Canada. I understand some reserves are quite fortunate in having independent wealth. Does this have a great effect on their standard of housing and the amount of input that Indian Affairs or CMHC has in helping them support their housing programs?

Mr. Van Iterson: Yes, it does. I did not mention it because it affects those small bands, but in fact, in our categorization system there is a category of subsidy level for those bands which have a very high income, typically oil income, and they do not get any subsidy at all. That affects six bands at the present time. Those bands have put a lot of their own money into housing and infrastructure and have greatly improved the housing and infrastructure facilities, but they have not received any subsidy from the department for a number of years now.

Mr. Vankoughnet: The subsidies, for example, for reserve housing, is there any input at all from provincial governments?

Mr. Van Iterson: In a number of cases there is.

Mr. Vankoughnet: Would this be on infrastructure as well as the house itself—water, sewer, roads?

Mr. Van Iterson: Generally not for infrastructure, although in Ontario there is cost sharing on certain roads through reserves. If it were a provincial highway, for example, that might run through a reserve, there would be funding for that. But typically for local roads, no, and not for water and not for sewer systems and that type of thing. However, a number of provinces have some housing subsidy provisions, typically \$1,000, \$2,000, that kind of magnitude, and in a number of cases those are available for on-reserve houses as well.

Mr. Vankoughnet: Are the standards all CMHC standards, or are there local-provincial housing standards or municipal standards applied also?

Mr. Van Iterson: Our requirement is that the standards shall be no less than the National Building Code standards. In some parts of the country, notably Ontario, an Indian Housing Building Code has been developed based on the National Building Code, but with some special factors built into it, and we support that.

Mr. Vankoughnet: Coming back to the question the chairman raised about ownership, I find, again being a private enterpriser and one who takes pride in ownership

[Translation]

d'habitude 40 à 50 p. 100 des coûts, selon les dimensions et la complexité de la construction.

M. Vankoughnet: Donc, pour une maison de 25,000\$ ou 50,000\$, vous subventionnez environ... Vous avez dit 40 p. 100?

M. Van Iterson: Cela se situe d'habitude entre 40 et 50 p. 100. Il y a beaucoup de variations évidemment.

M. Vankoughnet: Il me semble que certaines bandes sont beaucoup plus riches que d'autres, par exemple celles qui sont situées dans l'Ouest du Canada. Certaines réserves ont beaucoup de chance de jouir de cette richesse. Est-ce que cette situation a de grandes conséquences sur la qualité de leur logement et la contribution des Affaires indiennes et de la SCHL à leur programme d'habitation?

M. Van Iterson: Oui. Je ne l'ai pas mentionné parce qu'il s'agit de cas particuliers, mais notre système prévoit une catégorie spéciale pour les bandes ayant un revenu très élevé, tiré surtout du pétrole, et elles ne reçoivent aucune subvention. Six bandes sont dans cette situation pour l'instant. Ces bandes ont beaucoup investi de leur propre argent dans des programmes d'habitation et d'infrastructure, et les ont grandement améliorés, mais elles n'ont reçu aucune subvention du ministère depuis quelques années maintenant.

M. Vankoughnet: Les gouvernements provinciaux contribuent-ils aussi au programme d'habitation dans les réserves?

M. Van Iterson: Dans un certain nombre de cas, oui.

M. Vankoughnet: S'agit-il de l'infrastructure en plus de la maison elle-même—l'adduction d'eau, les égouts, les routes?

M. Van Iterson: Il ne s'agit pas de façon générale de l'infrastructure, bien qu'en Ontario on partage les coûts de certaines routes traversant les réserves. S'il s'agit d'une route provinciale, par exemple, il y a une contribution de la province. Mais de façon générale, il n'y a pas de contribution pour les routes locales, ni pour les systèmes d'adduction d'eau ou de traitement des eaux usées, etc. Toutefois, un certain nombre de provinces offrent des subventions à l'habitation, de l'ordre de 1,000\$ à 2,000\$ environ, qui sont parfois aussi disponibles pour les maisons situées dans les réserves.

M. Vankoughnet: Les normes sont-elles dans tous les cas des normes de la SCHL, ou applique-t-on également des normes provinciales ou municipales?

M. Van Iterson: Nous exigeons que les normes respectent au moins celles du Code national du bâtiment. Dans certaines régions du pays, comme en Ontario, on a élaboré un Code indien du bâtiment s'inspirant du Code national du bâtiment, mais y ajoutant certains éléments spéciaux, et nous approuvons cette initiative.

M. Vankoughnet: Pour en revenir à la question que posait le président au sujet de la propriété, en tant qu'homme d'affaires attachant une certaine importance à

[Texte]

and so on, that this question of who actually owns the property is something that I think an attempt should be made to resolve, or at least to come to some kind of equation as to really who does own the structure. There must be a problem sometimes in this pride of ownership. There is a tendency for people who rent a property not to have the same interest as someone who owns a property.

• 1015

My colleague, Mrs. Killens, has mentioned that there is a low rate of default, or at least it is no higher than off reserve. Surely we could work together to try to resolve this problem, to see what might be best for the natives. I am sure that they would like to resolve the question so that financing could also be resolved.

Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate very much the opportunity to have this input this morning.

The Chairman: I would like to ask a different question to both of the groups that are here today. We are moving more and more into native self-government. In my opinion it is quite a cumbersome process to deliver new homes on a reserve. It sometimes moves slowly. I have sat on a plane coming to Ottawa with chiefs who are hoping to have a meeting with the Minister. They hope to get the ministerial guarantee. They come to the department to make sure that the system works more quickly.

What about self-government block funding? A band may say that for the next x number of years, based on what we had in the past, we are going to build x number of units. We say as a government, here is a block of money that will cover that. Maybe you could lay off a good number of people. . . We are saying to the people on the reserve, here is the money; go ahead. You might have to set some criteria. But you could probably only do that with bands that have established themselves as credible, reputable, and capable of carrying out the program.

Is that not a form of self-government? Is that something we should be looking at when we are delivering the homes and the programs?

Mr. Van Iterson: We now have in place the authorities that we would need to do all those things that you have just described. In fact, we are doing all those things.

The alternative funding arrangement authority that was approved—well, it is 18 months ago approximately—does enable us to fund under a different set of rules. This enables the band to have a much greater degree of control and a much greater degree of accountability and responsibility too. They have a much greater degree of accountability to their own people, as distinct from the primary accountability to the funding agency. We can enter into five-year agreements for funding. There is a restriction that funding provided for capital purposes

[Traduction]

la propriété, je pense qu'il faudrait tenter de résoudre ce problème, ou du moins s'entendre sur le propriétaire réel de la structure en question. Ceux qui louent une propriété n'ont pas le même intérêt ni la même fierté que le propriétaire.

Ma collègue, M^{me} Killens a mentionné que le taux des défauts de remboursement est faible ou au moins pas plus élevé qu'à l'extérieur de la réserve. On pourrait certainement collaborer pour résoudre ce problème, pour voir ce qui serait le meilleur pour les autochtones. Je suis sûr qu'ils voudraient résoudre la question et ainsi le problème de financement.

Merci beaucoup, monsieur le président. J'apprécie beaucoup la possibilité d'apporter une contribution ce matin.

Le président: Je voudrais poser une autre question aux deux groupes qui comparaissent aujourd'hui. Les autochtones assument de plus en plus le contrôle de leurs affaires. A mon avis, il est pas mal difficile d'administrer un programme de construction domiciliaire sur une réserve. Les choses avancent lentement parfois. J'ai accompagné dans un avion à destination d'Ottawa des chefs qui voulaient rencontrer le ministre. Ils veulent obtenir la garantie ministérielle. Ils viennent s'adresser au ministère pour que les choses avancent plus rapidement.

Qu'en est-il du financement global pour l'autonomie? Une bande doit prévoir que, au cours des x prochaines années, compte tenu de son expérience, elle fera construire x unités de logement. Le gouvernement, pour sa part, y consacre une certaine somme. Peut-être qu'on pourrait mettre à pied un bon nombre de gens. . . Nous disons aux gens de la réserve, «voici l'argent, allez-y.» Il faudra peut-être établir des critères, mais cela ne serait possible que dans le cas des bandes qui ont établi leur crédibilité, leur réputation et leur capacité de mener à bien leur programme.

N'est-ce pas une forme d'autonomie? Devrions-nous l'envisager dans le cadre de nos programmes de construction domiciliaire?

M. Van Iterson: Nous disposons maintenant des pouvoirs dont nous aurions besoin pour faire toutes les choses que vous venez de décrire. En fait, nous faisons toutes ces choses-là.

Les modalités de rechange en matière de financement approuvées il y a environ 18 mois nous permettent d'accorder des fonds selon des règles différentes. Cela permet à la bande beaucoup plus de contrôle et de responsabilité et d'imputabilité aussi. Maintenant, ils doivent rendre des comptes à leurs propres gens, ce qui n'est pas la même chose que rendre des comptes à l'organisme de financement. Nous pouvons conclure des ententes quinquennales de financement. On exige que les crédits d'immobilisations soient utilisés à cette fin. Mais, à

[Text]

must be used for capital. But within that, there is a good deal of flexibility in using those funds. So the scenario that you have just described is possible and would be considered normal under that arrangement.

The department is in a phase of, I would say, a fairly rapid reduction of staff. Over the current five years, ending in 1991, there will be a total reduction in the department of approximately 2,000 people. Now, 635 of those are schoolteachers. I do not want to suggest that it is all administration and management. But in the administrative structure of the department, there will be a substantial reduction, and part of that reflects transfers of services that took place some years ago. Certainly part of it also reflects the kind of simplification on the administrative side that we would expect to come with the introduction of alternative funding arrangements.

• 1020

The actual pick-up on that type of financing to date has been quite slow. We are not especially proud of that. I think it reflects the difficulty of making what is a pretty major conceptual change in how one does business. But we do feel we are over the initial difficulties and we expect over the next 12 months, say, to see quite a pick-up in the introduction of that process. We expect to see over a period of several years that it will have quite an impact along the lines you are talking about.

The Chairman: Is it a requirement of DIAND or CMHC that these homes are insured? And who is paying for the insurance on homes built on the reserves?

Mr. Warne: It is a requirement under the program that they be insured, chiefly at the request of the lenders, The Canadian Bankers' Association and other lenders, who make the loans. The facility of NHA mortgage insurance is something they rely on to fulfil their legal requirements and otherwise. But in fact it is pass-through insurance, because the ultimate risk is with the Minister of Indian Affairs, so no insurance premium is charged on it. The mortgage insurance fund administered by the corporation, in other words, is not—

The Chairman: So the ministerial guarantee really is the insurance policy.

Mr. Warne: Yes.

The Chairman: There is no recovery by the Government of Canada, then, for any homes that may burn down on an Indian reserve.

Mr. Warne: I am sorry. Are you talking about mortgage insurance or—

The Chairman: Fire insurance.

Mr. Bernie Burns (Manager, Rural and Native Housing, Canada Mortgage and Housing Corporation): The fire insurance policy must be in place during construction and maintained thereafter by the band or the individual.

[Translation]

part cela, on permet beaucoup de souplesse dans l'utilisation de ces fonds. Donc la situation que vous venez de décrire est possible et serait considérée comme normale aux termes de cet arrangement.

Le ministère est en train de réduire assez rapidement ses effectifs. Au cours de la période quinquennale actuelle, qui se termine en 1991, la réduction globale des effectifs du ministère sera d'environ 2,000 personnes, dont 635 enseignants. Je ne veux pas laisser entendre qu'il s'agit uniquement de l'administration et de la gestion. Mais la structure administrative du ministère sera réduite de beaucoup, par suite des transferts de services effectués il y a quelques années. Certes, une partie de la réduction est imputable aussi à la simplification administrative qui va résulter de l'entrée en vigueur des nouvelles modalités de financement.

Jusqu'ici, on n'a pas eu recours souvent à ce genre de financement. Nous n'en sommes pas tellement fiers. Je pense que c'est dû à la difficulté de modifier radicalement sa façon de faire. Mais nous croyons avoir surmonté les premières difficultés et nous prévoyons qu'au cours des 12 prochains mois, les choses vont s'accélérer. Nous nous attendons à ce que le programme ait un effet considérable, comme celui que vous avez décrit, au cours des prochaines années.

Le président: Est-ce que le MAINC ou la SCHL exigent que ces maisons soient assurées? Et qui paie l'assurance des maisons construites sur les réserves?

M. Warne: Aux termes du programme, on exige qu'elles soient assurées, principalement à la demande des prêteurs, par exemple l'Association des banquiers canadiens. Les bandes comptent sur l'assurance hypothécaire prévue par la Loi nationale sur l'habitation pour respecter les exigences d'ordre juridique et autres. Mais les frais d'assurance sont en fait passés au ministère des Affaires indiennes et on n'exige aucune prime d'assurance. Le fonds d'assurance hypothécaire assuré par la Société, autrement dit, n'est pas. . .

Le président: Donc c'est la garantie ministérielle qui constitue vraiment la police d'assurance.

M. Warne: Oui.

Le président: Donc le gouvernement du Canada ne récupère rien pour les maisons brûlées sur une réserve indienne.

M. Warne: Je regrette. Parlez-vous de l'assurance hypothécaire ou. . .

Le président: L'assurance-incendie.

M. Bernie Burns (gestionnaire, Habitation rurale et autochtone, Société canadienne d'hypothèques et de logement): La police d'assurance-incendie doit être en vigueur pendant la construction et la bande ou le propriétaire doit la maintenir en vigueur après.

[Texte]

The Chairman: I see. It gets back to ownership, I suppose. How does a person insure his home if he does not have title to it? It then must be through the band.

How is a home even registered for a band? Is it given a number? Clearly there is no title. Or is there a title? How is this handled?

Mr. Van Iterson: The house as such, generally speaking, is not registered. The house is identified usually by its owner or its occupant.

The Chairman: Are you saying to me the house is not identified other than... it has no description of its location, that it has not received some type of a registration number, like a car, again, and is only identified by who is living in it or by the colour of the front door?

Mr. Van Iterson: The houses do not have registration numbers.

The Chairman: Does it have a lot number?

Mr. David Newhouse (Director, Housing Services, Department of Indian and Northern Affairs): They exist, yes. Where lot numbers exist, they are used. But not all bands use lot numbers. And where CPs exist, they are also registered in the name of the individual. But in general, no. They are identified primarily by the people who live in them. We do not have a legal register for houses of any sort.

The Chairman: I find that rather strange. Would there be no desire by the band or the department to have homes registered, identified, or something?

Mr. Newhouse: I guess I can answer pretty quickly. It really has not been that much of a problem, because there is such a shortage of houses that everyone generally knows whose house belongs to whom. It really has not been raised as a large issue. I agree it is something we should look into.

Mrs. Killens: Mr. Van Iterson, you spoke of an alternative funding program. They have to follow the guidelines, I suppose, concerning identifying the sources of their money, as in my previous question. They have to do the same thing. They have to identify that. It is my understanding that only three bands right now in the country have used this alternative funding. The problem apparently is the very strict criteria. Are the criteria stricter than for the other one? Why a new alternative program if it is not made easier for the band?

Mr. Van Iterson: Up to now four or five agreements have been signed. There is an agreement with the Travel Council in British Columbia involving 13 bands, which is about to be signed, and there is another additional band. The number of bands that will be involved will be up well

[Traduction]

Le président: Je vois. Ça revient à la question de la propriété, je suppose. Comment peut-on assurer sa maison si l'on n'a pas le droit de propriété? Ça doit être par l'entremise de la bande.

Comment une maison est-elle enregistrée pour une bande? A-t-elle un numéro? Évidemment, il n'y a pas de titre. Ou y en a-t-il un? Comment cela se passe-t-il?

M. Van Iterson: La maison comme telle, en général, n'est pas enregistrée. La maison est généralement désignée par le nom de son propriétaire ou de son occupant.

Le président: Voulez-vous me dire que la maison n'est pas désignée sauf par... On ne décrit pas son emplacement, elle n'a pas de numéro d'immatriculation, comme une voiture, elle n'est désignée que par ses habitants ou la couleur de la porte de devant?

M. Van Iterson: Les maisons n'ont pas de numéro d'immatriculation.

Le président: Y a-t-il un numéro de lot?

M. David Newhouse (directeur du Logement, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Ces numéros existent, effectivement. On le utilise s'ils existent. Mais toutes les bandes n'utilisent pas des numéros de lot. Et les certificats de possession, s'ils existent, sont enregistrés au nom du propriétaire. Mais en général, les maisons sont désignées par leurs habitants. Nous n'avons aucun registre officiel des maisons.

Le président: Je trouve cela assez curieux. Est-ce que la bande ou le ministère ne voudrait pas que les maisons soient enregistrées ou désignées, par exemple?

M. Newhouse: Je peux répondre brièvement, je pense. Le problème ne se pose pas vraiment, parce qu'on manque tellement de maisons que tout le monde sait en général qui possède telle maison. Ce n'est pas un grave problème. Je suis d'accord qu'on devrait l'examiner.

Mme Killens: Monsieur Van Iterson, vous avez parlé d'un programme de rechange en matière de financement. Les bénéficiaires doivent respecter des lignes directrices, je suppose, quant à leurs sources de financement, comme je l'ai dit dans ma question précédente. Ils doivent également identifier leurs sources de financement. Je crois comprendre qu'il n'y a que trois bandes au pays qui ont utilisé cet autre programme de financement. Il paraît que le problème c'est que les critères sont très sévères. Les critères sont-ils plus sévères que dans le cas de l'autre programme? Pourquoi mettre sur pied un nouveau programme si l'accès au programme n'est pas plus facile pour la bande?

M. Van Iterson: Jusqu'ici quatre ou cinq ententes ont été signées. Il y a une entente avec le conseil en Colombie-Britannique, qui porte sur 13 bandes, et qui est sur le point d'être signée avec eux. Il y a une autre bande qui a également conclu une entente. Il y aura une bonne

[Text]

into the twenties by the end of this fiscal year, but in any event, the number is small.

The criterion that may be posing some difficulty is the process for entry. Once a band is involved in the system, a lot of the program criteria and requirements do not exist. For example, under alternative funding arrangements we would not ask the band each year to demonstrate their sources of funding for housing. We would provide them their block amount and it is up to them to manage it. We will ask the auditor to check and to report on what was in fact built. The band has a good deal of flexibility in using the amount of capital money they have. They are expected to make sure that they are built to standard; again we would not inspect that. We expect the band to report on what they have done and so on. Under that arrangement the program requirements disappear.

However, the entry process requires some examination of the band's management practices and, as I have implied before, the department is having some difficulty in managing the substantial change in arrangement this involves. That has been certainly part of the reason for a slow start, but we feel we are really over that hump.

Mrs. Killens: Following the chairman's remark before on the band self-administration, I would like to flag a problem to you that is related to the program as is, not the new program. Two bands, one in Lake Manitoba and Fairford band, received housing construction money under section 56.1. The CMHC inspector signed the inspection reports authorizing the lender to advance the funds, which was the bank to the contractor, but inspections were not performed. The contractor filed for bankruptcy and the house was left unfinished. CMHC assumes 80% of the responsibility and the band has to pay the other 20%. As I see it the band is not responsible at this point. Why should they hold the bag for 20% of something that went wrong? Are you not supposed to do the inspection?

Mr. Warne: The agreement between Indian Affairs and ourselves was that Indian Affairs would pick up 20% of the overage and we would pick up 80%, not the band.

Mrs. Killens: Has it been settled that way?

Mr. Warne: CMHC has provided the funds and Indian Affairs will be providing us with their 20%.

The Chairman: Mrs. Killens, this is a very interesting line of questioning, so I want you to continue. I just want you to know that those two bands you are talking about are in my constituency, so just carry on.

[Translation]

vingtaine de bandes qui auront signé des ententes d'ici la fin de l'année financière, mais quoi qu'il en soit, le nombre de bandes est quand même restreint.

Le critère qui présente peut-être des problèmes c'est le processus d'accès aux programmes. Dès qu'une bande participe au système, beaucoup de critères et d'exigences sont supprimés. Par exemple, en vertu des arrangements de rechange, nous ne demandons pas à la bande d'identifier chaque année ses sources de financement pour le logement. Nous donnons à la bande une somme forfaitaire, et c'est sa responsabilité de la gérer. Nous allons demander au vérificateur de nous dire exactement ce qui a été construit. La bande a beaucoup de souplesse quant à l'utilisation des fonds d'immobilisations. On s'attend à ce que la construction respecte les normes; mais nous ne faisons pas d'inspection. Nous nous attendons à ce que la bande nous fasse rapport de ce qu'elle a fait etc. En vertu de cet arrangement, les exigences du programme sont supprimées.

Cependant, l'admissibilité au programme, exige que le ministère examine les pratiques de gestion de la bande. Comme je l'ai déjà laissé entendre, le ministère a un peu de mal à s'adapter à cette modification. C'est une des raisons pour lesquelles le programme a démarré lentement, mais nous estimons que nous avons réussi à régler ce problème.

Mme Killens: Suite à la remarque du président concernant l'administration autonome des bandes, je tiens à signaler un problème en ce qui concerne le programme ancien, et non le nouveau. Il y a deux bandes, l'une au lac Manitoba et la bande Fairford, qui ont reçu un financement de construction en vertu de l'article 56.1. L'inspecteur de la SCHL a signé les rapports d'inspection qui ont autorisé la banque à donner une avance à l'entrepreneur, mais les inspections n'ont pas été effectuées. L'entrepreneur a fait faillite et la construction n'a jamais été terminée. La SCHL assume 80 p. 100 de la responsabilité et la bande doit assumer l'autre 20 p. 100. A mon avis, la bande n'est pas responsable. Pourquoi devrait-elle être obligée de payer 20 p. 100, alors qu'elle n'y est pour rien? N'incombe-t-il pas à la Société de faire l'inspection?

M. Warne: L'entente conclue entre le ministère des Affaires indiennes et la SCHL a prévu que le ministère, et non la bande, paierait 20 p. 100 des coûts, et que la Société en paierait 80 p. 100.

Mme Killens: C'est le règlement qui a été conclu?

M. Warne: La SCHL a donné les fonds nécessaires, et le ministère des Affaires indiennes va nous donner les 20 p. 100.

Le président: Ce sont des questions fort intéressantes, madame Killens, donc je vous demande de poursuivre. Je tiens à signaler que les deux bandes dont vous parlez se trouvent dans mon comté. Aussi je vous invite à poursuivre vos questions.

[Texte]

Mrs. Killens: I do not want any problem for the others because my heart is very big and it is open to all the bands across the country.

The Chairman: Carry on. You are doing fine.

Mrs. Killens: You said that there is going to be an increase in order to implement Bill C-31. My information is that there has not been any increase in the budget of DIAND since 1983-84 and we are going to receive the estimates in a few weeks. I think it is in March that the government gives us the estimates. I am only speaking of the housing budget of DIAND, not the rest. I know there has been an increase in your department for, among other things, education, but my concern is of course with housing. Should we expect now, in the new estimates coming up, a nice big increase?

• 1030

Mr. Van Iterson: You are quite correct that the basic housing program, other than the Bill C-31 provision, has not increased since 1983-84. You again are right that you will see reflected in the estimates for 1988-89, as in fact there were for 1987-88. . . I could not tell you offhand just exactly which line it was, but the amounts were there, and there will be some additional amounts for housing for the coming year.

Mrs. Killens: Did you say there will be?

Mr. Van Iterson: Yes.

Mrs. Killens: We shall see you again then. Thank you.

The Chairman: On that, Mrs. Killens, the committee intends bringing all parts of the aspect of native housing to this committee—contractors, Indian bands and so on—and I think we will be having both departments back before us before we conclude our total investigation.

Just to add a little bit more to Mrs. Killens' question on the inspector not inspecting homes, the department should have had a very, very red face at that time, as I understand it, but I do want to ask a question.

I happen to know two contractors have gone into receivership in their efforts to provide housing, or going into contracts. How much litigation is CMHC and DIAND having and where is their biggest problem in delivering these different homes under the two projects we are talking about—either RRAP or under section 56.1?

Mr. Warne: In fact, the Lake Manitoba, Fairford project that was mentioned has been our biggest difficult problem. We have had two or three others of lesser magnitude. We are not aware that there are contract

[Traduction]

Mme Killens: Je ne veux pas que d'autres bandes aient des problèmes, car j'ai le coeur très grand, et je veux aider toutes les bandes partout au pays.

Le président: Veuillez poursuivre. Ça va très bien.

Mme Killens: Vous nous avez dit qu'il y aurait une augmentation du budget afin d'appliquer les dispositions du projet de loi C-31. On me dit qu'il n'y a pas eu d'augmentation du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord depuis 1983-1984. Nous allons avoir le budget des dépenses dans quelques semaines. Je crois que c'est au mois de mars que le gouvernement dépose les prévisions budgétaires. Je ne vous parle que du budget de logement du ministère. Je sais qu'il y a eu une augmentation dans le budget du ministère au chapitre de l'éducation, entre autres, mais ce qui m'intéresse c'est le logement. Peut-on s'attendre à une augmentation assez importante dans le nouveau budget des dépenses?

M. Van Iterson: Vous avez raison de dire que le budget du programme de logement de base n'a pas été augmenté depuis 1983-1984, à l'exception des dispositions contenues dans le projet de loi C-31. Vous avez également raison de dire qu'il y aura une augmentation dans le budget des dépenses de 1988-1989, comme c'était d'ailleurs le cas du budget 1987-1988. Je ne peux pas vous dire de quel poste il s'agissait, mais il y a eu une augmentation du budget. Il y aura des sommes supplémentaires qui seront attribuées au secteur du logement pour l'année financière à venir.

Mme Killens: Vous avez bien dit qu'il y aura une augmentation?

M. Van Iterson: Oui.

Mme Killens: Dans ce cas, on va vous revoir. Merci.

Le président: Le Comité a l'intention, madame Killens, d'examiner tous les aspects du logement des autochtones. On va faire venir les entrepreneurs, les représentants des bandes, etc. Je crois que nous allons réentendre des représentants des deux ministères avant de mettre fin à notre étude.

J'ai une petite remarque à faire concernant la question posée par M^{me} Killens. Le ministère aurait dû être très gêné du fait que l'inspecteur n'avait pas fait l'inspection des maisons, si je comprends bien. Cependant, je ne veux pas vous poser des questions là-dessus.

Je sais que deux entrepreneurs de construction ont déposé leur bilan avant d'exécuter les contrats qu'ils ont conclus. Est-ce que la SCHL et le ministère des Affaires autochtones sont impliqués dans beaucoup de litiges? Quel est l'obstacle le plus important dans la construction de logements en vertu des deux projets dont nous parlons—soit le Programme d'aide à la remise en état des logements ou les dispositions de l'article 56.1?

M. Warne: Le projet Fairford au Lac Manitoba, auquel M^{me} Killens a fait allusion, a été notre problème le plus difficile. Il y a eu deux ou trois autres problèmes moins graves. À notre connaissance, il n'y a pas plus de

[Text]

difficulties between the bands and the contractors in any greater amount under the On-Reserve Housing Program than in the Off-Reserve Housing Program.

The Chairman: But you are aware there are a lot of problems, if you have read *The Winnipeg Free Press* in the last four years.

Mr. Warne: The problems have tended to be concentrated—I do not know why—in Manitoba and elsewhere in the west, but I am not aware of a large number of problems, particularly given the difficulty of delivery under the situation and the large number of units. I mentioned some 7,500 that we have been involved with across the country over the last ten years. Unfortunately, perhaps they have been concentrated in the Manitoba area and that would tend to make it look perhaps worse than it is if you take the picture across the country.

The Chairman: Let me just ask another question of DIAND. In the determination of the number of units a band will receive, how is it that some bands seem to continually get housing allocations where others get none, or get very few? I have had members of bands come to my office and ask how it is that so-and-so received 15 units last year and is getting another 15 this year and they cannot even get 7. Who exactly is making this decision, or do you have a standard policy for deciding who is going to receive these homes and who is not? How does that come about? Could you explain that to the committee?

Mr. Van Iterson: Mr. Chairman, really the prime party in making those decisions is the department. First of all, our system of allocation to regions is by formula for housing allocation. It takes into account the on-reserve population. It takes into account the level of subsidy that each band is entitled to, based on the sliding scale we talked about earlier.

• 1035

The Chairman: Just stop there for a minute. Does a band that would like houses have to come to you, or do they go to CMHC as well at the same time? Do you get involved with the band directly?

Mr. Warne: If we are asked by the band, we turn it back over to the . . .

Mr. Van Iterson: I was really talking at this point about the subsidized units. The allocation from the national level to the regional level is on a formula basis across the board. The systems tend to vary from one region to another, and as you suggest, there is a fairly strong element of continuity from year to year to establish somewhat of a tradition of an allocation system and carry on with that.

[Translation]

difficultés en ce qui concerne les contrats conclus entre les bandes et les entrepreneurs en vertu du Programme de logement dans les réserves en vertu du Programme de logement hors-réserve.

Le président: Mais vous savez quand même qu'il y a beaucoup de problèmes, si vous avez lu le *Winnipeg Free Press* depuis quatre ans.

M. Warne: Je ne sais pas pourquoi, mais la plupart des problèmes se trouvent au Manitoba et ailleurs dans l'Ouest, mais que je sache, il n'y a pas beaucoup de problèmes, surtout compte tenu de la situation et du nombre important de logements qui ont été construits. Je vous ai déjà dit que nous avons participé à la construction de 7,500 logements dans tout le pays depuis 10 ans. Malheureusement, il y a peut-être eu plus de problèmes au Manitoba, et cela laisse peut-être l'impression que la situation est plus grave que dans le pays dans son ensemble.

Le président: Permettez-moi de poser une autre question aux représentants du ministère des Affaires autochtones. Pourquoi accorde-t-on à certaines bandes des logements, alors que d'autres bandes en ont très peu ou pas du tout? Il y a des membres de certaines bandes qui sont venus dans mon bureau pour demander pourquoi un tel a reçu 15 unités l'année dernière et en reçoit 15 encore cette année, alors que leur bande ne peut même pas en obtenir 7. Qui prend la décision? Y a-t-il une politique qu'on utilise pour décider quelles bandes recevront des logements, et quelles bandes n'en recevront pas? Comment cela se fait-il? Pouvez-vous nous donner des explications?

M. Van Iterson: Monsieur le président, c'est surtout le ministère qui a la responsabilité de prendre ces décisions. Tout d'abord, nous avons une formule d'allocation de logement qui fonctionne selon les régions. La formule tient compte de la population qui habite dans les réserves. Elle tient compte du niveau de subventionnement auquel a droit chaque bande, compte tenu de l'échelle mobile dont on a parlé tout à l'heure.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Est-ce qu'une bande qui aimerait avoir des logements vient voir le ministère, ou est-ce qu'elle va voir la SCHL en même temps? Est-ce que vous travaillez avec la bande directement?

M. Warne: Si la bande nous fait une demande, nous la transmettons. . .

M. Van Iterson: Je vous parlais des logements subventionnés. Il y a une formule qui s'applique pour calculer les sommes qui seront accordées par le niveau national au niveau régional. Les systèmes varient d'une région à l'autre, et comme vous l'avez dit, on a tendance à accorder le même nombre de logements année après année.

[Texte]

In almost every region the allocation system is based on factors such as population, and increasingly we are encouraging, and regions are also putting into place, systems that start to look at statistics in terms of housing requirement, housing backlog. Although in many respects that is still bit of an academic exercise, because if everybody needs a number of times more the number of houses you can provide in any given year, it is just a question of relative degree of inability to meet the total requirement immediately. That is becoming a factor.

In the case of Manitoba, which I imagine is of particular interest, the region is in the process now, and has been for about 12 months, of devising a revised system of allocation of housing and generally all capital funding. This will be a better reflection of what the requirement is across the region.

I might add, going back several years, that the department has proposed from time to time some adjustments to these allocations. Of course, the difficulty is always that in order to increase one you have to decrease another one. The reaction from the band in those previous cases has been that they prefer us to leave it the way it is. I guess one can raise the question as to whether the department ought to accept that kind of an answer. But at the time the department did not make changes, and now we are engaged in making a change in the allocation system in Manitoba, which will, in our opinion, improve the distribution.

The Chairman: Devising a revised system. Do you want to explain that? Devising a revised system—in other words, you are going to try to change the system. But you still have not answered my question. How can it be that a band can go two years in a row and get 15 units each and the other one could not get 7 units? From the book you put out, it gives me their size, their population, and their location, and they are very much the same. I have one hot, mad chief in my office asking what is going on. You must hear it down here as well. It must come all the way down to here.

Mr. Van Iterson: Under the system that is being developed and implemented now there will be an allocation made to each tribal council group—each group of bands in Manitoba we are particularly talking—which will be based on factors such as population and the cost levels in that particular area. Then the tribal council will be playing the major role in the allocation of those funds on a band-by-band basis. I would think that with that type of decision process the requirements of each band would be quite well reflected in what the allocation will be.

The Chairman: Thank you. I have some problems, put...

Mrs. Killens: This will be my last question, and I mean my question to be very constructive. If you do not want to

[Traduction]

Dans presque chaque région, le système d'attribution tenait compte des facteurs tels que la population. De plus en plus, nous encourageons la mise en place de systèmes pour examiner les besoins de logements, les arrérages. Les régions commencent également à mettre en place des systèmes de ce genre. Cependant, il s'agit encore d'un effort assez théorique à bien des points de vue car si toutes les bandes ont besoin de plus de logements qu'on peut leur offrir dans une année donnée il est impossible satisfaire immédiatement tous les besoins et cette carence est en fait relative. C'est un facteur à considérer.

Dans le cas du Manitoba, qui, semble-t-il, vous intéresse tout particulièrement, depuis douze mois, la région met sur pied un système modifié d'allocation de logements et d'octroi de capitaux. Le système va nous donner une meilleure idée des besoins qui existent dans la région.

Permettez-moi d'ajouter que depuis plusieurs années, le ministère a proposé de temps en temps des modifications aux allocations. Bien entendu, le problème est toujours que si on veut augmenter d'un côté, il faut diminuer d'un autre. Les bandes nous ont toujours dit qu'elles préféreraient qu'on laisse en place l'ancien système. Je suppose qu'on peut se demander si le ministère devrait accepter cette réponse. Mais à l'époque, le ministère n'a pas modifié le système, mais maintenant, nous sommes en train de changer le système d'allocation au Manitoba. A notre avis, grâce aux changements, nous serons en mesure d'améliorer la répartition des logements.

Le président: Vous parlez de mettre sur pied un système modifié. Voulez-vous m'expliquer en quoi il consiste? Autrement dit, vous allez essayer de changer le système. Mais vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Comment se fait-il qu'une bande peut recevoir 15 logements pendant deux années consécutives, alors qu'une autre bande ne reçoit même pas sept logements? D'après la brochure que vous avez publiée, je constate l'importance de la réserve, sa population et son emplacement. Les demandes sont très semblables. Il y a un chef en colère qui vient me voir dans mon bureau pour me demander ce qui se passe. Vous devriez entendre les plaintes ici à Ottawa aussi. Je suis sûr qu'elles arrivent jusqu'ici.

M. Van Iterson: Le nouveau système qu'on est en train de mettre en vigueur, à l'heure actuelle, nous permettra une attribution à chaque groupe de conseils tribaux, à chaque groupe de bandes, dans le cas du Manitoba. On tiendra compte de facteurs tels que la population et les coûts dans la région. Ce sera le conseil tribal qui aura le rôle le plus important à jouer dans la répartition des fonds aux différentes bandes. Je pense que ce processus décisionnel nous permettra de tenir compte des exigences des différentes bandes.

Le président: Merci. J'ai certaines difficultés, mais...

Mme Killens: Ce sera ma dernière question, et elle se veut très constructive. Si vous ne voulez pas répondre ce

[Text]

give me the answer this morning, then I will look forward to receiving an answer from you in writing. If you were given one problem to solve, what would it be?

• 1040

Mr. Van Iterson: I would come back to the policy issues I mentioned earlier as being the focus of the policy initiative we are getting into now: the issue of ownership, the issue of opening up other financing options, the issue of opportunity for individuals to invest in homes. I think what we are dealing with here is a long-term situation and it is those kinds of factors that will really have a big impact on the improvement of Indian houses over a period of years. It will also have a major impact, we would think, on the life of a house. When you get down to it, if you can make a house last 50 years instead of 25, you only need to build half as many per year. Those are the kinds of issues we really need to be addressing to deal with the issue.

Mr. Warne: For CMHC, if we could fix just one thing, I think it would be the forgiveness levels under the RAPP program at the moment. We find in many cases they are insufficient to repair the homes completely. We are in the middle of a policy review on the RAPP program, and that will be one we will be taking a very hard look at.

Mrs. Killens: Very good.

The Chairman: Gentlemen, I appreciate very much your attendance with us this morning. This is the beginning of an exercise that I hope will lead us to some recommendations to the government on how we can improve the delivery of native housing, taking many other things into consideration in our deliberations in the couple of weeks to come. We put you on notice that you may be back here. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

matin, je serai heureuse de recevoir une réponse par écrit. Si vous n'aviez qu'un problème à résoudre, lequel choisiriez-vous?

M. Van Iterson: Je reviendrai sur les questions de politique dont je vous ai parlé tout à l'heure: la question de la propriété, d'autres possibilités de financement, et de la possibilité pour les particuliers d'investir dans leur logement. Puisqu'il s'agit d'un problème à long terme, je pense que c'est ce genre de facteur qui aura une incidence importante sur l'amélioration des logements des autochtones à plus long terme. Ces politiques auront une incidence, à notre avis, sur la durée d'un logement. Au fond, si un logement dure 50 ans plutôt que 25 ans, on aura à construire 50 p. 100 de logements de moins chaque année. Il va falloir examiner des questions de ce genre afin de régler le problème du logement des autochtones.

M. Warne: Si la SCHL pouvait régler un problème, je crois que ce serait celui des remises de prêts accordés en vertu du programme d'aide à la remise en état des logements. Nous trouvons que dans bien des cas, les prêts qui sont accordés ne sont pas suffisants pour permettre des réparations complètes. Nous sommes en train de passer en revue le programme d'aide à la remise en état des logements, et nous allons l'examiner de très près.

Mme Killens: Très bien.

Le président: Nous vous remercions de votre présence parmi nous ce matin, messieurs. Nous avons lancé aujourd'hui une étude qui, je l'espère, nous permettra de faire des recommandations au gouvernement quant à l'amélioration du programme de logements pour les autochtones. Dans les semaines à venir, nous allons tenir compte de beaucoup d'autres facteurs. Nous vous disons tout de suite qu'il se peut que vous ayez à comparaître à nouveau devant nous. Merci beaucoup.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Parliamentary Centre:

Barbara Reynolds.

From the Department of Indian and Northern Affairs:

Bill Van Iterson, Executive Director General, Indian Services;

David Newhouse, Director, Housing Services.

From Canada Mortgage and Housing Corporation:

Bob Warne, Vice-President, Programs;

Bernie Burns, Manager, Rural and Native Housing Group.

TÉMOINS

Du Centre parlementaire:

Barbara Reynolds.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:

Bill Van Iterson, directeur général exécutif, Service aux Indiens;

David Newhouse, directeur, Direction du logement.

De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:

Bob Warne, vice-président, Programmes;

Bernie Burns, directeur, Groupe de logement rural autochtone.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Wednesday, February 24, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mercredi 24 février 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate on Standing Order 96(2), a study on the delivery of Canada Mortgage and Housing Corporation's on-Reserve Housing Program

CONCERNANT:

Conformément à son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude de l'application du programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour le logement dans les réserves

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 24, 1988

(44)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 7:10 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Felix Holtmann, Dan McKenzie.

Acting Members present: Thérèse Killens for Don Boudria; Dan Heap for Cyril Keeper.

In attendance: From the Committees Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk. *From the Library of Parliament, Research Branch:* Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Assembly of First Nations: Pat Brascoupé, Director of Social and Housing Policy; Bob Decontie, Chairman of Working Group on Indian Housing. *From Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.:* Shirley Ense, Executive Director; William Nothing, Board Member. *From Grand Rapids First Nations:* Patricia Turner, Chief; Ron Lévier, Consultant. *From Fairford Indian Band:* Edward Anderson, Chief; Garnet Woodhouse, Council Member.

In accordance with Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the delivery of Canada Mortgage and Housing Corporations's on-Reserve Native Housing Program. (*See Minutes of Proceedings of Thursday, February 11, 1988, Issue No. 24*).

The witnesses made opening statements and answered questions.

It was agreed,—That the opening statement of the Indian Inspectors Unit be taken as read.

It was agreed,—That the document Fairford Indian Band, CMHC Section 56.1 Fiscal Year 1986/87, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee.

At 9:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 FÉVRIER 1988

(44)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 19 h 10, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Felix Holtmann, Dan McKenzie.

Membres suppléants présents: Thérèse Killens remplace Don Boudria; Dan Heap remplace Cyril Keeper.

Aussi présents: De la Direction des comités: Christine Fisher, greffier de comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De l'Assemblée des premières nations: Pat Brascoupé, directeur de la politique en matière d'affaires sociales et de logement; Bob Decontie, président du Groupe de travail sur le logement des Indiens. *De l'Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.:* Shirley Ense, directeur exécutif; William Nothing, membre du Conseil d'administration. *Des Premières nations de Grand Rapids:* Patricia Turner, chef; Ron Lévier, conseiller. *De la Bande indienne de Fairford:* Edward Anderson, chef; Garnet Woodhouse, membre du conseil.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'application du programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement relatif au logement dans les réserves. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 11 février 1988, fascicule n° 24*).

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que la déclaration préliminaire de l'Unité des inspecteurs autochtones soit considérée comme lue.

Il est convenu,—Que le document intitulé Fairford Indian Band, CMHC Section 56.1 Fiscal Year 1986/87 soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative.

À 21 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Normand A. Radford

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Wednesday, February 24, 1988

• 1909

The Chairman: Before we commence deliberations this evening I would like to welcome Mr. Heap to the Government Operations Committee. I am glad you can be with us. Mrs. Killens has been kind enough to represent her party. Mr. McKenzie, welcome to committee.

I would also like to indicate to the committee members that we are going to be having a committee clerk change beginning next week. Mr. Norm Radford, who has been with us for two years as our clerk, has been asked to move on to another committee. So we have with us this evening, sitting beside him, Miss Christine Fisher. It is "Miss", is it?

• 1910

The Clerk of the Committee: Yes.

The Chairman: We welcome you, Miss Fisher, and wish you success in working with this committee. I think you will find it extremely interesting in the days and months ahead.

The Clerk: Thank you.

The Chairman: This evening we have the Assembly of First Nations, who were invited to attend this committee.

I would just like to make a few comments on behalf of the committee members that one of the responsibilities of this committee is the CMHC, which is a federal Crown corporation and a part of its component is native housing. Having had some discussion with native bands in my constituency and in other constituencies, it was pretty much understood that this is an important consideration of the Government of Canada and that it brings with it some very unique problems. Because this committee is associated directly with the CMHC and its responsibility to Canadians, the committee decided that it would be very good and important for it to look at native housing. It is something that has not been done. There is a lot of litigation presently, and has been in the past, regarding bands, contractors, and CMHC, and our objective here is to see if we can assist CMHC in its native housing program, together with DIAND.

For those who do not know, we had the Department of Indian Affairs and Northern Development here last week. We may call them back. They are not obligated to come before this committee, but they have agreed to do so. CMHC I am sure we will call back.

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 24 février 1988

Le président: Avant d'inviter nos témoins à présenter leur exposé, j'aimerais souhaiter à M. Heap la bienvenue à cette réunion du Comité de l'administration gouvernementale. Je suis heureux qu'il soit des nôtres. M^{me} Killens représente aujourd'hui son parti. Monsieur McKenzie, bienvenue au Comité.

J'aimerais signaler aux membres du Comité que nous aurons un nouveau greffier à partir de la semaine prochaine. M. Norm Radford, qui est greffier de notre Comité depuis déjà deux ans, s'occupera maintenant d'un autre comité. À ses côtés ce soir se trouve M^{lle} Christine Fisher, c'est bien mademoiselle n'est-ce pas?

La greffière du Comité: C'est exact.

Le président: Bienvenue, mademoiselle Fisher; nous vous souhaitons beaucoup de succès; je suis convaincu que vous trouverez les prochains jours et prochains mois forts intéressants.

La greffière: Merci.

Le président: Nous accueillons ce soir des représentants de l'Assemblée des Premières nations.

Au nom des membres du Comité j'aimerais signaler que l'un des domaines de responsabilité de notre comité est les activités de la SCHL, une société de la Couronne fédérale, qui offre entre autres choses un programme de logement pour les autochtones. Après avoir discuté de la question avec des bandes indiennes de ma circonscription et d'autres régions du pays, j'ai cru comprendre que le gouvernement du Canada accorde une attention toute particulière à cette question, qui est caractérisée par des problèmes bien particuliers. Puisque notre Comité s'intéresse directement à la SCHL et à sa responsabilité envers les Canadiens, il a décidé qu'il serait bon de se pencher sur les programmes de logement offerts aux autochtones. Cela n'a jamais été fait auparavant. Comme par le passé, cette question fait l'objet d'actions en justice portant sur le rôle des bandes, des entrepreneurs, et de la SCHL; nous avons pour objectif d'aider la SCHL et le MAIN à offrir ces programmes de logement pour les Indiens.

Je ne sais pas si tout le monde est au courant, mais j'aimerais signaler que nous avons entendu la semaine dernière des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous les inviterons peut-être à venir plus tard. Ils ne sont pas tenus de le faire, mais ils ont accepté. Je suis convaincu que nous pouvons inviter à nouveau des représentants de la SCHL si nous le désirons.

[Texte]

We welcome the group before us tonight, the Assembly of First Nations. We are going to be fairly strict on time. We have a few Indian bands that would like to bring their problems forward. I would ask that you introduce yourself and indicate to the chair how long your presentation will be, because I am sure we will have questions to you about your familiarity with the subject.

I would also like to indicate to you that we are here to assist native bands in their problems with acquiring housing. We are not here to decide whether they should have more funding or not; that is very much for the Department of Indian Affairs and Northern Development. You may make some comments on that and we do not mind that, but we will try to make the system work better for you and for Canadian taxpayers.

Mr. Pat Brascoupé (Director of Social and Housing Policy, Assembly of First Nations): Thank you very much, Mr. Chairman and committee members. With me are the chairman of the working group dealing with looking at short-, medium- and long-term solutions to housing in the assembly, Bob Decontie, and Bill Nothing and Shirley Ense, of the Ontario Indian inspectors group. I do not believe it will take much more than about 30 minutes. I am mindful of your comment about strictness in timing. I am glad to see that we started 15 minutes late so I know how flexible you are when it comes to time.

The Chairman: If the chairman started 15 minutes late then he is quite willing to tack 15 minutes onto the end of the presentation.

• 1915

Mr. Brascoupé: Thank you. Maybe I will start, then. Because of the short notice, we could not provide you with a French version at this particular moment, but we will do so.

The Chairman: We appreciate that.

Mr. Brascoupé: On behalf of the Assembly of First Nations, I welcome the opportunity to present the First Nations views and concerns as part of the standing committee's study of CMHC's and DIAND's housing program delivery on Indian reserves. Your investigation in this area coincides with the beginning of a First Nations housing review of these same programs, which is intended to lead to solutions, to an improved housing program delivery and living conditions of Indian people.

As you are no doubt aware, housing for First Nations on reserves continues to lag behind that of the general

[Traduction]

Je tiens à souhaiter la bienvenue, au nom du Comité, à nos témoins, les représentants de l'Assemblée des Premières nations. Puisqu'il y a dans la salle des représentants de plusieurs bandes qui veulent nous faire part de leurs problèmes, je serai assez strict quant à notre emploi du temps. Je demanderais à nos témoins de se présenter et de nous dire combien de temps il leur faudra pour nous présenter leur exposé; je suis convaincu que nous aurons plusieurs questions à vous poser.

J'aimerais également vous rappeler que nous sommes ici afin d'aider les bandes indiennes qui éprouvent des problèmes à obtenir des logements. Ce n'est pas à nous, mais plutôt au ministère des Affaires indiennes et du Nord, qu'il revient de décider si des montants plus importants devraient être affectés à ces programmes. Si vous avez des commentaires à faire là-dessus, n'hésitez pas. mais notre objectif est d'abord et avant tout d'assurer un système efficace pour vous et pour les contribuables canadiens.

M. Pat Brascoupé (directeur, Affaires sociales et logement, Assemblée des Premières nations): Merci beaucoup, monsieur le président, madame et messieurs les députés. Je suis accompagné ce soir du président du groupe de travail responsable de l'élaboration de solutions à court, à moyen et à long terme à l'égard des problèmes de logement, M. Bob Decontie, ainsi que de Bill Nothing et de Shirley Ense, du groupe des inspecteurs indiens de l'Ontario. Il nous faudra environ 30 minutes. J'ai bien pris note de votre commentaire sur l'emploi du temps. Puisque nous avons commencé 15 minutes en retard, je suis convaincu que vous accepterez une certaine souplesse dans votre horaire.

Le président: Puisque nous avons commencé 15 minutes en retard, nous serons disposés à prolonger la réunion pendant 15 minutes.

M. Brascoupé: Merci. J'aimerais préciser avant de commencer que, comme nous n'avons pas été prévenus à temps, nous n'avons pas eu le temps d'obtenir une version française de notre document. Nous vous la ferons parvenir dès qu'elle sera disponible.

Le président: Merci.

M. Brascoupé: Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous faire part des opinions et des préoccupations de l'Assemblée des premières nations dans le cadre de l'étude par votre Comité permanent de la prestation des programmes de logement dans les réserves indiennes de la SCHL et du MAINC. Votre étude à cet égard coïncide avec le début d'une étude des Premières nations dans le domaine du logement; cette étude portera sur ces programmes, et nous espérons pouvoir ainsi trouver des solutions aux problèmes et assurer une meilleure prestation des programmes de logement et de meilleures conditions de vie pour les Indiens.

Comme vous le savez sans aucun doute, les logements offerts dans les réserves sont toujours moins nombreux et

[Text]

Canadian population, with no catch-up in sight. Recent statistics show that 36% of Indian reserve houses are overcrowded, 38% lack some or all amenities, and 40% fail to meet basic standards of physical conditions.

As a result of these deficiencies, First Nations suffer a higher incidence of death, disease, injury and illness than the general Canadian public. The long-term costs of treating these diseases and injuries are much greater than the short-term costs of providing adequate living space, safe water supplies, and sanitation facilities and houses that meet safety standards.

A federal commitment and corresponding policy to bring the reserve housing situation on par with the rest of the country is in the best interests of Indian First Nations and Canada. There must be renewed recognition that housing is a federal responsibility and a national priority. However, a gradual change in government policies is shifting responsibility for housing away from the federal government. In fact, it is cleverly evading and eroding its responsibility.

As for the period prior to 1945, very little is known about how shelter was provided to First Nations. Between 1945 and 1961, some 10,000 units were reportedly built entirely from government funds. In the early 1960s, the focus changed from building houses more commonly referred to as "tarpaper shacks" to the concept of providing subsidies to help individuals and First Nations build houses. Individual and First Nation contributions were introduced.

In 1962, the National Housing Act was amended to permit lending by CMHC to assist registered Indians in the construction of their houses. The Appropriations Act, Vote 49L, in 1966 formalized the guarantee of repayment of such loans by the Minister of Indian Affairs and Northern Development as an alternate form of security, since Indian reserve land under the Indian Act is not subject to mortgage or seizure by anyone other than an Indian. In 1969, finalized in 1974, an agreement was struck that housing in the Northwest Territories would be transferred from Indian Affairs and Northern Development to the government of the Northwest Territories.

Amendments to the National Housing Act in March 1979 introduced private lending agencies to housing construction on reserves, with the Minister of Indian Affairs and Northern Development guaranteeing repayment of these loans. Further assistance by way of

[Translation]

moins bons que ceux qui sont offerts à l'ensemble de la population canadienne. Rien ne semble indiquer que nous pourrions remédier à la situation bientôt. Des statistiques récemment publiées indiquent que 36 p. 100 des logements offerts dans les réserves sont surpeuplés, que 38 p. 100 n'ont aucun confort ou très peu de confort, et que 40 p. 100 ne respectent pas les normes de base à l'égard de la condition physique dans le domaine de l'habitation.

En raison de cette situation, l'incidence des décès, des maladies et des blessures chez les Premières nations est plus élevée que pour l'ensemble de la population canadienne. Les coûts à long terme du traitement de ces maladies et de ces blessures dépassent de beaucoup les coûts à court terme qui seraient entraînés par la création de surfaces habitables adéquates, l'approvisionnement en eau potable et la construction d'installations sanitaires et de logements qui respectent les normes de sécurité.

Si le gouvernement fédéral s'engageait, par l'adoption d'une politique pertinente, à assurer dans les réserves des logements comparables aux logements qu'on offre à l'ensemble de la population canadienne, il agirait dans les meilleurs intérêts des Premières nations et du Canada. On doit reconnaître que le logement est une responsabilité fédérale et une priorité nationale. Cependant, un changement progressif des politiques gouvernementales a entraîné le transfert de cette responsabilité. En fait, il s'agit d'une façon bien fûtée de rejeter le fardeau que représente cette responsabilité.

Avant 1945, on ne connaissait que très peu de choses sur le type de logement offert aux Premières nations. Entre 1945 et 1961, quelque 10,000 unités ont été soi-disant construites exclusivement grâce à un financement du gouvernement. Au début des années 60, on est passé de la construction de «baraques» à l'offre de subventions visant à permettre aux particuliers et aux Premières nations de construire des maisons. On a donc mis sur pied un programme de financement particulier.

En 1962, la Loi nationale sur l'habitation a été modifiée afin de permettre à la SCHL d'aider les Indiens inscrits à construire leurs maisons. La Loi de 1966 portant affectation de crédits (49L) assurait officiellement, au nom du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le remboursement de ces prêts; il s'agissait d'une forme de garantie spéciale, puisque les terres des réserves indiennes, aux termes de la Loi sur les Indiens, ne peuvent être hypothéquées ou saisies que par un Indien. Enfin, une entente conclue en 1969 et conclue en 1974 prévoyait que la responsabilité des logements dans les Territoires du Nord-Ouest serait transférée du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

En mars 1979, la Loi nationale sur l'habitation a été modifiée afin de permettre aux prêteurs privés de financer la construction de logements dans les réserves. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien garantissait le remboursement de ces prêts. Aux termes du paragraphe

[Texte]

subsidies is provided by CMHC through the National Housing Act, section 56.1.

More recently, the Department of Indian Affairs and Northern Development is proposing a study of options for the management and resourcing of Indian housing. The purpose of this study is to create new financial options and other program features to be incorporated into the Indian reserve housing program in order to more strongly support the following objectives:

1. to provide householders the opportunity to contribute and own their own homes;
2. to vary the level of financial support to bands and to families on the basis of the degree to which they are able to afford adequate housing;
3. to enable housing on reserves to be marketable investment not only for individual home owners, but also for others interested in financing housing units;
4. to remove or reduce legal obstacles that inhibit private financing of housing on reserves and to propose alternate mechanisms for government participation in Indian housing;
5. to extend the life expectancy of houses on reserve by identifying new approaches for the management and construction of houses;
6. to identify legislation, regulation or policy changes necessary to meet the above objectives.

• 1920

The 1985 Nielson report on Indian and native programs best expresses the current federal position on its housing obligations. The report states the federal government is under no legal obligation either through the Constitution or through treaties to provide housing for Indians and Inuit, either on or off reserves.

In no way can First Nations accept the view that the federal government has no obligation or less of an obligation for housing for Indians on reserves. First Nations maintain that housing is a federal responsibility flowing from the special relationship with the federal Crown, created by section 91.24 of the British North America Act of 1867 and the treaty agreements themselves.

If one recommendation is to be made to the Standing Committee on Government Operations, it would be to strongly urge CMHC, CEIC, the Department of National Health and Welfare, the Department of Finance and DIAND to co-operate more fully in our study of solutions and for the government to commit itself towards the implementation of our solutions, be they short, medium or long-term.

[Traduction]

56.1 de cette loi, la SCHL peut de plus offrir des subventions pour la construction de ces logements.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a récemment présenté une liste d'options à l'égard de la gestion et du financement des logements pour Indiens. Cette étude vise à faire ressortir de nouvelles options financières et d'autres éléments qui pourraient être incorporés dans le programme de logements dans les réserves afin de respecter de façon plus fidèle les objectifs suivants:

1. offrir aux occupants l'occasion de participer au financement et de devenir propriétaires;
2. établir le niveau de financement offert aux bandes et aux familles en fonction de leur capacité financière de se procurer des logements adéquats;
3. faire des logements dans les réserves un investissement rentable, non seulement pour les propriétaires, mais également pour ceux qui sont intéressés à financer la construction de ces logements;
4. faire disparaître ou limiter les obstacles juridiques qui empêchent le financement des logements dans les réserves par des intérêts privés et proposer des mécanismes de rechange à l'égard de la participation du gouvernement dans le domaine du logement pour les Indiens;
5. améliorer la durée utile des maisons dans les réserves en trouvant de nouvelles méthodes d'administrer et de construire ces maisons;
6. proposer des modifications aux lois, règlements ou politiques qui permettraient d'atteindre ces objectifs.

Le rapport Nielsen de 1985 sur les programmes destinés aux Indiens et aux autochtones décrit bien la position actuelle du gouvernement fédéral à l'égard de ses obligations dans le domaine du logement. En effet, l'auteur du rapport précise que le gouvernement fédéral n'est pas tenu, aux termes de la constitution ou de traités, d'offrir des logements pour les Indiens et les Inuit, dans les réserves ou en dehors des réserves.

Les Premières nations rejettent carrément cette idée selon laquelle le gouvernement fédéral n'a pas d'obligations ou peu d'obligations à l'égard des logements pour les Indiens dans les réserves. Les Premières nations sont d'avis que le logement est une responsabilité du gouvernement fédéral qui découle des liens spéciaux qui existent avec la Couronne fédérale, de par le paragraphe 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 et les traités eux-mêmes.

S'il nous fallait présenter une recommandation particulière au Comité permanent de l'administration gouvernementale, nous lui demanderions d'exhorter la SCHL, la CEIC, le ministère de la Santé et du Bien-être, le ministère des Finances et le MAINC à collaborer dans une plus grande mesure avec nous dans le cadre de notre étude des solutions; nous demanderions également au gouvernement de s'engager à mettre en oeuvre nos

[Text]

These implementation issues must be negotiated with us instead of spearheaded by officials or Ministers. They have had their chance, and have failed miserably. Our conditions testify to that.

We table with you the terms of reference for our study now underway, being done in parallel with a similar undertaking by the Department of Indian Affairs and Northern Development on behalf of the federal government.

I now ask the chairman of the working group on Indian housing to address you in more detail on the housing programs offered by the Department of Indian Affairs and Northern Development and CMHC, more specifically on concerns, problems and procedures over the delivery of programs on reserves.

Mr. Bob Decontie (Assembly of First Nations): Mr. Chairman and members of the committee, two weeks ago we heard officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development and Canada Mortgage and Housing Corporation present to the standing committee overviews of their respective programs and the co-ordination of housing delivery on reserves. With the exception of a few specifics, the overviews only skimmed the surface of the programs and did not identify the root of the problems in housing program delivery.

Time unfortunately does not permit me to go into detail on the shortcomings of the CMHC and the Department of Indian Affairs and Northern Development housing programs. I would like to concentrate on national concerns affecting bands throughout Canada, and link these concerns with the delivery of reserve housing.

My assessment of the reserve housing program is that it is complex, confusing, lacks co-ordination and is difficult to administer, manage and monitor. What is more confusing is the fact that federal officials transferred the administration of control of these programs over to First Nations without proper training, guidance and adequate financial support. First Nations do however manage their housing programs to the best of their ability, some more successfully than others.

I believe it is necessary to provide comments on some principal factors that affect the delivery of housing on reserves. I note your comment that comments should be made more on the programs themselves rather than the funding aspects, but I think it is necessary I make a few comments to relate it to the delivery of programs.

[Translation]

solutions, qu'elles soient à long terme, à moyen terme ou à court terme.

La mise en oeuvre de solutions doit être négociée avec les Premières nations au lieu d'être simplement «inventée» par les fonctionnaires ou les ministres. Ces derniers ont eu l'occasion de prouver ce qu'ils pouvaient faire, et nous savons tous ce qui s'est passé. Il suffit de voir le type de logement dans lequel nous vivons actuellement.

Nous vous remettons copie du mandat de notre groupe de travail qui procède actuellement à cette étude; le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien procède d'ailleurs à une étude semblable au nom du gouvernement fédéral.

Je demanderais maintenant au président du groupe de travail sur le logement des Indiens de vous donner plus de détails sur les programmes de logement offerts par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la SCHL; il vous fera part de nos préoccupations, des problèmes et de la marche à suivre à l'égard de la prestation des programmes dans les réserves.

M. Bob Decontie (Assemblée des premières nations): Monsieur le président, madame et messieurs les députés, il y a deux semaines, des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de la Société canadienne d'hypothèques et de logement sont venus parler, à votre Comité permanent, de leurs programmes respectifs et de la coordination des programmes de logement dans les réserves. A quelques exceptions près, leurs commentaires étaient fort superficiels et n'ont pas permis d'identifier l'origine des problèmes qui caractérisent la prestation des programmes de logement.

Malheureusement, le temps ne me permet pas de vous parler en détail des lacunes et des faiblesses des programmes de logement de la SCHL et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je vais vous parler plutôt des grandes préoccupations des bandes indiennes du pays tout entier, et lier ces préoccupations à la prestation des programmes de logement dans les réserves.

A mon avis, le programme de logement dans les réserves est compliqué, déroutant, mal coordonné, difficile à administrer et à surveiller. Le fait que les fonctionnaires fédéraux aient transféré l'administration et le contrôle de ces programmes aux Premières nations sans assurer la formation, les conseils et l'appui financier nécessaires n'a fait qu'empirer les choses. Les Premières nations administrent leurs programmes de logement du mieux qu'elles peuvent, et certaines remportent plus de succès que d'autres.

Je crois qu'il est nécessaire de dire quelques mots sur certains des principaux facteurs qui influent sur la prestation des programmes de logement dans les réserves. Je sais que vous avez dit qu'il faudrait parler plutôt des programmes que de leur financement, mais je crois qu'il est nécessaire de parler de ce dernier aspect pour bien expliquer les problèmes que nous éprouvons à l'égard de la prestation.

[Texte]

The first and foremost factor is the lack of an adequate capital base to provide for housing needs. The \$93 million, without an inflation rate, provided annually since 1983-84, provides assistance for the construction of 2,400 new units and the renovation of 3,000 existing units. The new construction targets cover only the annual reported rate of new family formations, meaning the existing backlog of between 10,000 and 11,000 new units is not being addressed. In general, the subsidies cover between 40% and 50% of the total construction cost. This means that First Nations must locate all their sources of financing, meaning individual income, band funds, CMHC subsidy assistance under section 56.1 of the National Housing Act, and private lending agency funds.

• 1925

The second issue is that certain provisions of the Indian Act prevent an effective management of the housing portfolio. Certainly it prevents mortgaging of reserve lands to lending agencies. The normal sanctions against non-payment of loans is not available, therefore, an alternative measure to secure these loans brought about the ministerial guarantee of repayment. There are also legal constraints with respect to owning and occupying homes.

In consideration of these two major issues and the new financing measures, programs were designed or existing programs, such as the National Housing Act, were modified for reserve use. As the housing program grew more complex, so did the policies, regulations, and guidelines. As a result, confusion exists regarding areas of responsibility and programs are being applied inconsistently. The following events have or are contributing to worsen the reserve housing situation.

With the passage of Bill C-31 in 1985 the federal government failed in estimating the number of individuals who would acquire Indian status, the number of people who would return to Indian communities, and of course the cost of providing housing assistance to these individuals.

It did not consult formally with CMHC on housing issues, with the result that section 56.1 units were not made available to meet the needs of Bill C-31 returnees. The use of section 56.1 units for Bill C-31 purposes must come from the existing reserve base of 1,240 units which is already short of the needs for the ongoing reserve program.

[Traduction]

Le principal facteur est le suivant: il n'existe pas de base de capitaux adéquate pour assurer la construction de logements. Depuis 1983-1984, le gouvernement prévoit l'affectation de 93 millions de dollars, sans aucun rajustement pour l'inflation, pour la construction de 2,400 nouveaux logements et la remise en état de 3,000 autres. Le nombre de nouveaux logements permet uniquement de répondre aux besoins des nouvelles familles qui sont créées chaque année; ainsi, le retard qui existe déjà, soit entre 10,000 et 11,000 nouvelles unités, ne diminue pas. Dans l'ensemble, les subventions représentent entre 40 et 50 p. 100 du coût total de la construction. Autrement dit, les Premières nations doivent trouver toutes leurs sources de financement, c'est-à-dire les revenus des particuliers, les fonds des bandes, les subventions de la SCHL en vertu du paragraphe 56.1 de la Loi nationale sur l'habitation, et les crédits des agences de prêt privées.

Le deuxième problème vient de ce que certaines dispositions de la Loi sur les Indiens empêchent une gestion efficace du portefeuille du logement. Cette loi empêche d'hypothéquer les terres des réserves auprès d'organismes de prêt. Les sanctions normales en cas de non-remboursement des emprunts ne sont pas disponibles, et, par conséquent, il y a eu en remplacement la garantie ministérielle de remboursement. Il y a aussi des contraintes juridiques en matière de possession ou d'occupation de logement.

Compte tenu de ces deux grands problèmes et des nouvelles mesures de financement, on a élaboré des programmes ou on a modifié ceux qui existaient déjà, par exemple en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, en fonction de la situation des réserves. Plus le programme est devenu complexe, plus les politiques, la réglementation et les lignes directrices le sont aussi devenues. On nage donc maintenant dans la confusion en ce qui concerne certains domaines de responsabilité, et les programmes ne sont pas appliqués de façon cohérente. Voici quelques événements qui ont contribué à aggraver la situation du logement dans les réserves.

Quand le projet de loi C-31 a été adopté en 1985, le gouvernement s'est trompé dans son estimation du nombre de personnes qui allaient prendre le statut d'Indiens, qui allaient retourner dans des collectivités indiennes, et, évidemment, dans le coût de l'aide au logement qui serait fournie à ces personnes.

Il n'a pas officiellement consulté la SCHL sur cette question, de sorte que les gens qui ont voulu bénéficier des dispositions du projet de loi C-31 en revenant dans ces collectivités n'ont pas trouvé les logements prévus en vertu du paragraphe 56.1. Les habitations résultants du paragraphe 56.1 de la Loi sur l'habitation qui sont mises à la disposition des gens qui profitent des dispositions du projet de loi C-31 sont prises sur les 1,240 unités dont disposent actuellement les réserves, et qui ne suffisent déjà

[Text]

An additional land base is not being made available to take care of the influx of new residents. Without land to build houses, these individuals have no alternative but to move in with family members. This leads to an increase in the average household size, which is already much too high. It is five persons for reserve households compared to the national average of 2.9.

The Canadian Jobs Strategy programs were implemented in the fall of 1985. First Nations previously had access to labour and job creation programs which assisted in housing construction. The CJS replaced the previously mentioned programs. The result was that most First Nations did not meet the eligibility criteria and therefore could not access CJS.

Therefore, the amount of financial assistance, which was estimated at \$8 million, was no longer available. This reduced the band's ability to finance housing projects to the detriment of housing quality.

There was lack of authority to guarantee housing loans in August 1987. The previous level of authority was \$350 million for the Minister of DIAND to guarantee housing loans. This was reached in early August 1987. The lack of co-ordination and co-operation between Indian Affairs, Treasury Board, and the Department of Finance to resolve financial issues in order to process the request for an increase in the level of authority caused grief and hardship on the majority of First Nations which augment DIAND subsidies with loan funds. The increase was approved by Parliament in mid-December. However, the delay caused First Nations to hold construction projects until the authority was in place.

Some bands did not proceed with loan financing or delayed construction until this spring, which will bring about additional costs to the projects.

Various elements of the delivery of housing and the variety of applications across the country lead to an inconsistent program.

There are concerns in most areas of delivery of DIAND's housing program:

- (1) Federal planning in many cases is not adequate. In some cases, First Nations are not involved.
- (2) The allocation process is done on an historical basis. The same bands get the same number of units every year.
- (3) The pre-project application, the tendering and bonding process, is a cumbersome process, which leads to delays in project approval.

[Translation]

pas à combler les besoins actuels des programmes en cours.

On ne fournit pas de nouveaux terrains pour accueillir les nouveaux résidents. Sans terrains à bâtir, ils en sont réduits à aller s'installer chez des parents. Cela ne fait qu'augmenter le taux d'occupation des maisons, qui est déjà trop élevé; un taux de 5 personnes dans les foyers des réserves comparativement à une moyenne nationale de 2,9.

L'application des programmes de la Planification de l'emploi a débuté à l'automne 1985. Auparavant, les Premières nations bénéficiaient de programmes de travail et de création d'emplois qui les aidaient à construire des logements. La PE a remplacé ces programmes, mais comme la majorité des Premières nations ne répondaient pas aux exigences d'admission, elles n'ont pas pu bénéficier de cette Planification de l'emploi.

En outre, l'aide financière, évaluée à huit millions de dollars, a disparu. L'érosion de la capacité de financement des projets immobiliers qui en a résulté s'est traduite par une baisse de qualité de la construction.

Il n'y avait pas de pouvoir de garantie des prêts pour le logement en août 1987. Auparavant, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pouvait garantir jusqu'à 350 millions de dollars les emprunts pour le logement. Ce montant fut atteint au début d'août 1987. L'absence de coordination et de coopération entre les Affaires indiennes, le Conseil du Trésor et le ministère des Finances pour résoudre les problèmes financiers et statuer sur la demande d'augmentation de ce niveau de garantie a profondément déçu la majorité des Premières nations qui complètent les subventions du MAINC par des prêts. Le Parlement a finalement approuvé l'augmentation à la mi-décembre. Les Premières nations ont cependant été obligées de suspendre leurs projets de construction pendant toute cette période.

Certaines bandes n'ont pas financé de prêts ou ont retardé la construction jusqu'à ce printemps, ce qui veut dire que le coût va augmenter.

La diversité des façons dont sont réalisés et appliqués les programmes de logement dans tout le pays se traduit par l'incohérence du programme.

Le programme de logement du MAINC pose des problèmes dans pratiquement tous les domaines d'application:

- (1) Bien souvent, la planification fédérale laisse à désirer. Dans certains cas, les Premières nations n'y participent pas.
- (2) La répartition se fait sur des bases historiques. Les mêmes bandes reçoivent le même nombre d'unités chaque année.
- (3) La demande préalable, l'appel d'offres et le cautionnement représentent une démarche très lourde, qui entraîne des retards dans l'approbation des projets.

[Texte]

(4) In financing and contribution arrangements, bands must identify all sources of funding before housing proposals are confirmed.

(5) Construction: it is a short construction season, and the processing of projects does not always fit in with the schedule.

(6) Inspections: the lines of responsibilities for inspectors are not clear.

• 1930

These are just some of the concerns that First Nations have with the Indian Affairs delivery mechanism.

With respect to CMHC delivery, I should point out that these programs were not designed for reserve use. A major change that did occur was that pursuant to section 6 of the National Housing Act, private lending agencies were able to provide financing to First Nations communities, with the backing of the ministerial guarantee. However, the reserve land status, the income levels, the general economics of First Nations communities warrants a serious look at these programs.

The application of CMHC programs is not consistent from branch office to branch office. For example, recent national policy has allowed the consolidation of several 56.1 projects in any given reserve. Many offices are allowing consolidations, although others are not.

In addition, difficulties are being experienced by many First Nations in most aspects of program delivery. I will not comment in detail on these concerns. I will let the local Indian groups deal with the specifics of these programs.

Some of the concerns are with the project tender process for contracting, bonding, and administration of the programs, construction, inspections, management and operating agreements, and the monitoring process.

An ongoing difficulty in dealing with the program is finding out who is actually responsible for certain elements of the program. Is it CMHC or in fact Indian and Northern Affairs? I believe the 56.1 program, if used carefully and in the right circumstances, may be a useful program for assisting in overcoming housing shortages. However, too many times First Nations are led to believe that the CMHC 56.1 program, coupled with DIAND subsidies, will go a long way in resolving these housing problems. Unfortunately, bands find out too late that the 56.1 program does not always work. For example, CHMC subsidies fluctuate with interest rates. Many communities operate on the borderline of viability, with no sources of funds to offset decreases in subsidy levels, thereby leaving those communities in a potential breach of operating agreements. When there is a breach of disagreements,

[Traduction]

(4) Pour les accords de financement et de contribution, il faut que les bandes commencent par trouver toutes les sources de financement pour que les propositions soient confirmées.

(5) Construction: la saison de construction est courte, et le calendrier des dossiers ne concorde pas toujours avec le programme de construction.

(6) Inspection: les responsabilités des inspecteurs ne sont pas clairement définies.

Ce sont là quelques-unes des objections des Premières nations à la procédure suivie par les Affaires indiennes.

Pour ce qui est de la prestation de la SCHL, je souligne que ces programmes n'ont pas été conçus à l'intention des réserves. Une modification importante a cependant été apportée à la situation: en vertu de l'article 6 de la Loi nationale sur l'habitation, les organismes de prêt privés ont été autorisés à financer les collectivités des Premières nations avec l'appui d'une garantie ministérielle. Il faudrait cependant sérieusement réfléchir à ces programmes, compte tenu du statut des terres des réserves, des niveaux de revenus, et de la situation économique globale des collectivités des Premières nations.

Les programmes de la SCHL ne sont pas appliqués de façon cohérente d'un bureau à l'autre. Par exemple, la politique nationale permet depuis peu de réunir plusieurs projets en vertu du paragraphe 56.1 de la loi au sein d'une même réserve. De nombreux bureaux autorisent ces regroupements, mais d'autres le refusent.

En outre, la réalisation du programme pose des problèmes à divers égards aux Premières nations. Je n'entrerai pas dans le détail de ces problèmes. Les groupes d'Indiens locaux s'en chargeront.

Les difficultés tiennent en particulier à la procédure d'appel d'offres, au cautionnement et à l'administration des programmes, à la construction, aux inspections, aux ententes de gestion et de fonctionnement et à la procédure de contrôle.

Il y a un problème qui revient régulièrement; c'est celui de trouver le véritable responsable de certains aspects du programme. On ne sait pas si c'est la SCHL ou le ministère des Affaires indiennes. Je pense que le programme prévu par le paragraphe 56.1 de la loi, s'il est appliqué soigneusement et dans les bonnes conditions, peut être un moyen efficace de remédier à une pénurie de logements. Malheureusement, on a trop souvent laissé croire aux Premières nations que ce programme, complété par les subventions du MAINC, allait leur permettre de résoudre tous leurs problèmes de logement. Les bandes s'aperçoivent, hélas, trop tard, que ce programme en vertu du paragraphe 56.1 de la loi ne marche pas toujours. Par exemple, les subventions de la SCHL fluctuent avec les taux d'intérêt. De nombreuses collectivités sont déjà à la limite de la viabilité, n'ont pas

[Text]

subsidies are likely to be withheld, defaults happen, and lenders are repaid from the ministerial guarantee, which leaves the community indebted to the Crown for repayment of the debt.

Although the overall concept is good, in practice it is a deterrent to many communities, is a constant source of trouble for others, and has been the downfall of several.

Let me give you an example of a major concern in this area. The amortization period of loans under this program is mostly 25 years and over. When you consider that the life expectancy of a house on a reserve is about 15 years, it is not hard to figure out that the bands will be paying for several years after for a house that no longer exists or is unlivable.

In addition to the 56.1 program, there are other CMHC programs that are available to First Nations: the Residential Rehabilitation Assistance Program, RRAP, under section 34.1; CMHC direct lending, section 59; and loan insurance under section 6.

Unfortunately, time does not permit me to detail concerns with respect to these programs. However, I would like to table a listing of publications which have dealt with reserve housing over the last five years. Copies of these documents can be made available to highlight the programs.

Overall, DIAND has a complicated housing policy and program which are difficult to administer. I guess the track record confirms this. Coupled with another complicated program like the CMHC 56.1 National Housing Act, it reaffirms that the best interests of First Nations on housing are not a priority in the eyes of the federal government.

• 1935

I would like to take this opportunity to bring a concern to the committee. I had a discussion with Chief Wesley Hart of the Fisher River Band. At his suggestion, I wrote a letter to the clerk of the committee, suggesting that the committee, if it sees fit, should invite the Chief of the Fisher River Band to let his concerns be known to the committee.

The Chairman: We are aware of the request by the chief, and the committee will deliberate it at the appropriate time. We appreciate your taking an interest in helping us bring the bands and their concerns to this committee. And we will consider that request. I thank you for your presentation. I have a few questions. . .

[Translation]

de ressources ni de crédits sur lesquels elles peuvent se replier en cas de baisse du niveau des subventions, et risquent donc toujours de se retrouver en situation de violation d'une entente. Dans ce cas, elles risquent de se voir retirer leurs subventions, elles sont accusées d'insolvabilité, les créanciers sont remboursés par le fonds de garantie ministérielle, et la collectivité devient débitrice de la Couronne pour le montant de la dette.

Bien que l'idée d'ensemble soit valable, elle joue dans la pratique un rôle dissuasif pour de nombreuses collectivités, elle pose sans arrêt des problèmes à d'autres, et elle en a ruiné quelques-unes.

Je vais vous donner un exemple de grave préoccupation dans ce domaine. La période d'amortissement des emprunts consentis en vertu de ce programme est généralement de 25 ans et plus. Si l'on songe que la durée de vie d'une maison dans une réserve est de l'ordre de 15 ans, on se rend tout de suite compte que les bandes continuent à payer pendant des années une maison qui a disparu ou qui n'est plus habitable.

Outre le programme en vertu du paragraphe 56.1, il y a d'autres programmes de la SCHL à la disposition des Premières nations: le Programme d'aide à la remise en état des logements, PAREL, en vertu du paragraphe 34.1; les prêts directs de la SCHL en vertu de l'article 59; et l'assurance-prêt en vertu de l'article 6.

Malheureusement, je n'ai pas le temps d'entrer dans le détail de tous ces programmes. J'aimerais toutefois déposer ici une liste de textes publiés depuis cinq ans sur le logement dans les réserves. Nous pouvons vous fournir des copies de ces documents pour illustrer les programmes.

D'une manière générale, le MAINC a une politique et un programme en matière de logement qui sont difficiles à administrer. Je crois que le bilan est clair là-dessus. Si l'on ajoute à cela un autre programme compliqué comme celui qui correspond au paragraphe 56.1 de la Loi nationale sur l'habitation, on constate clairement que le souci de servir au mieux les intérêts des Premières nations n'est pas au premier plan des préoccupations du gouvernement fédéral.

J'en profite pour souligner un problème. J'ai discuté avec le chef de la bande de Fisher River, Wesley Hart. Sur sa proposition, j'ai écrit au greffier du Comité pour suggérer que ce Comité, s'il le juge bon, invite le chef de la bande de Fisher River à venir lui exposer ses problèmes.

Le président: Nous sommes au courant de cette demande, et le Comité va en discuter en temps opportun. Nous vous remercions de vos efforts pour permettre aux bandes de venir nous soumettre leurs préoccupations, et nous allons prendre cette demande en considération. Merci de votre exposé. J'ai quelques questions. . .

[Texte]

Mr. Decontie: Before we finish, we have brought in the Ontario Indian Inspection Unit. If at all possible, we would like to see him make the presentation. It completes ours. They will deal with the technical part of the program, the inspection specifically.

The Chairman: They are part of the AFN?

Mr. Decontie: Yes.

The Chairman: How long is your presentation?

Mr. William J. Nothing (Board Member, On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.): About ten minutes.

The Chairman: All right.

Mr. Nothing: Our appearance here today is about more than the inspection of homes on Indian reserves. It is about the expansion of a program that will move the First Nations closer to self-sufficiency. It is a program that in time will provide long-term benefits to our people, and will over time save considerable tax dollars. The program will improve the reserves' and government's image for innovative design in building durable and good-quality housing. It is also a program whereby the First Nations will enjoy the benefits of modern technology.

With your support, we feel very confident that we can deliver a complete housing package to our people. As some of you know, our regional initiative in providing inspection and advisory services to our numerous bands is a pilot project, which we feel may be adopted by many other regions.

The Indian Inspector Unit provides inspection and advisory services to 110 First Nations in Ontario, with the exception of Windego Tribal Council, which represents five bands. We now have nearly five years' experience and feel it is time to expand our services to meet the demands of our clients. To do this, we need more and better trained inspectors. Our current workload is stretching our resources, both human and financial, and restricting our ability to expand. It has been very well established that the First Nations Housing Authorities need and want much more from their Indian Inspector Unit.

Demand continues to grow for advisory services, inspection services, planning and management assistance, and training programs in all areas of housing. To meet these growing needs and wants, we must expand our mandate and our budgets to allow for additional inspectors to meet the workload and demands of our clients. What we are asking today is that this committee endorse our efforts and assist the First Nations to take another step towards self-sufficiency.

[Traduction]

M. Decontie: Avant de terminer, je vous signale que nous sommes accompagnés de représentants du Service d'inspection des Indiens de l'Ontario. Si c'était possible, nous aimerions qu'ils puissent faire une déclaration qui complètera la nôtre. Ils parleront de l'aspect technique du programme, des inspections.

Le président: Ils font partie de l'APN?

M. Decontie: Oui.

Le président: Combien de temps va durer votre exposé?

M. William J. Nothing (membre du conseil, On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.): Environ dix minutes.

Le président: Parfait.

M. Nothing: Nous ne sommes pas venus vous parler seulement de l'inspection des maisons construites dans les réserves indiennes. Nous venons vous parler de l'élargissement d'un programme destiné à permettre aux Premières nations de devenir plus autonomes. C'est un programme qui apportera des avantages à long terme à notre peuple, et qui nous permettra de faire des économies considérables au fil des ans. Il améliorera l'image des réserves et des administrations en matière d'innovation dans la conception et de solidité et de qualité de la construction. C'est aussi un programme qui permettra aux Premières nations de bénéficier d'une technologie moderne.

Nous sommes convaincus de pouvoir, avec votre aide, proposer à notre peuple un programme complet de logements. Comme certains d'entre vous le savent, l'initiative régionale que nous avons prise d'assurer des services d'inspection et de consultation à nos nombreuses bandes est un projet pilote que doivent pouvoir reprendre de nombreuses autres régions.

Le Service d'inspection des Indiens fournit des services d'inspection et de consultation à 110 Premières nations en Ontario, à l'exception du Conseil tribal de Windego, qui représente cinq bandes. Nous existons maintenant depuis près de cinq ans et nous pensons qu'il est temps de développer nos services pour répondre à la demande de nos clients. Nous avons besoin pour cela de disposer d'un plus grand nombre d'inspecteurs mieux formés. Pour l'instant, nos ressources humaines et financières sont exploitées au maximum de leur capacité, et nous ne pouvons pas nous agrandir. Or, il a été clairement démontré que les responsables du logement des Premières nations attendent beaucoup plus du Service d'inspection des Indiens.

La demande de services de consultation, de services d'inspection, d'aide à la planification et à la gestion et de programmes de formation dans tous les domaines du logement ne cesse de croître. Pour répondre à cette croissance des besoins et des demandes, nous devons élargir notre mandat et notre budget pour élargir notre corps d'inspecteurs et pouvoir répondre à la demande de notre clientèle. Nous demandons donc aujourd'hui à votre Comité d'appuyer nos efforts et d'aider les

[Text]

Prior to detailing our specific needs to deliver a new and improved service to our people, I would like to review the history of the Ontario Indian Inspector Unit. The Department of Indian Affairs received a directive from Treasury Board in 1980 that houses built on Indian reserves were to be constructed to a minimum standard of a building code. A second directive was to have all units inspected to ensure they were constructed to those standards. Since the inception of this directive, the life expectancy of homes on reserves has improved dramatically.

• 1940

In the past the longevity of houses on reserves was less than 10 to 15 years, and they provided only minimum shelter for our people. Today, because of the improved standards and inspection, our homes are serviceable for 20 to 30 years and provide our residents with much-improved living conditions. Within the last two years the quality of house construction has greatly improved, as First Nations applied the building code standards.

The next important step was the development of a building code that would be more suitable for use on Indian reserves. Part 9 of the National Building Code was used as a reference guide in forming the Residential Building Code for Indian Reserves. This code is a simplified version of the highly technical National Building Code and is easily understood by the average layman in the house construction field.

A second code, entitled the Interpretation to the Residential Building Code for Indian Reserves, was developed, utilizing graphics to explain the technical requirements within the code. The interpretation of the code has been a very useful tool for construction trainees and construction workers whose first language is a native language. It has also assisted many of our older construction workers.

The second requirement for inspecting houses to ensure conformity to the standard was the actual inspection of the houses. A program to train native people to become qualified residential building inspectors was undertaken by the Ontario Indian Housing Council, a role now fulfilled by the Indian Inspector Unit. The council trained 30 people in the fiscal year 1982-83; 16 of the 30 successfully passed the final examinations and are recognized and designated as qualified residential inspectors by Canada Mortgage and Housing Corporation.

At the All-Ontario Chiefs Conference in June 1983 the chiefs passed a resolution giving the Ontario Indian Housing Council the mandate to establish an independent unit through which the Indian inspectors would be hired and would operate. With the mandate from the Ontario chiefs, and in co-operation with the regional office of the Department of Indian Affairs, agreement was reached to

[Translation]

Premières nations à accomplir un pas de plus vers l'autonomie.

Avant d'en arriver au détail du service nouveau et amélioré que nous voulons fournir à nos compatriotes, j'aimerais vous donner un bref historique du Service d'inspection des Indiens de l'Ontario. En 1980, le Conseil du Trésor a adressé au ministère des Affaires indiennes une directive stipulant que les maisons construites dans les réserves indiennes devaient respecter les normes minimales d'un code de construction. Une deuxième directive précisait que toutes les maisons devaient être inspectées afin qu'on puisse vérifier le respect de ces normes. Depuis, la durée de vie des maisons a considérablement augmenté.

Naguère, ces maisons ne duraient pas plus de 10 à 15 ans, et n'assuraient qu'une protection rudimentaire. Grâce à l'amélioration des normes et au service d'inspection, elles peuvent maintenant durer 20 à 30 ans et elles sont beaucoup plus confortables. Depuis deux ans, la qualité de construction a énormément progressé, grâce à l'application des normes du code de construction par les Premières nations.

L'étape importante suivante a été l'élaboration d'un code de construction adapté aux réserves indiennes. La partie 9 du Code national du bâtiment a servi de guide pour l'élaboration du code de construction résidentielle des réserves indiennes. Ce code est une version simplifiée du code national, qui est extrêmement technique, et il est facile à comprendre pour le profane moyen dans le domaine du bâtiment.

Un deuxième code, intitulé *Interprétation du Code de construction résidentielle des réserves indiennes*, a été élaboré. Il explique les exigences techniques du code grâce à des graphiques. Cette interprétation a été très utile pour les stagiaires du bâtiment et les travailleurs du bâtiment dont la première langue est une langue autochtone. Elle a aussi été très utile à de nombreux anciens travailleurs du bâtiment.

Le second élément de vérification du respect des normes était l'inspection elle-même des maisons. Le *Ontario Indian Housing Council* a mis sur pied un programme de formation d'inspecteurs du bâtiment autochtones, qui constituent maintenant le Service d'inspection des Indiens. Le conseil a formé 30 personnes au cours de l'année financière 1982-1983; 16 de ces stagiaires ont réussi l'examen final et sont des inspecteurs du bâtiment reconnus par la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Lors de la conférence des chefs de l'Ontario en juin 1983, les chefs ont adopté une motion chargeant le Conseil du logement des Indiens de l'Ontario de constituer un service indépendant chargé de recruter et de diriger des inspecteurs. Une fois ce mandat établi par les chefs de l'Ontario, une entente a été conclue avec le bureau régional du ministère des Affaires indiennes pour

[Texte]

fund the Indian Inspector Unit. The unit was formed as a pilot project to implement the directives to construct houses to meet the code and to have houses inspected.

The Indian Inspector Unit began actual operations in July 1984 with an administrator, chief inspector, seven inspectors, a trainer, and support staff. The membership of the unit is made up of the four grand chiefs of the four status organizations, namely the Union of Ontario Indians, the Nishnawbe-Aski Nation, the Association of Iroquois and Allied Indians, and the Grand Council of Treaty Number Three. Overall management of the unit is a five-member board of directors appointed by and accountable directly to the members, who in turn are answerable to the First Nations of Ontario. Members of the board are representatives of the four status organizations in Ontario and representative of the Chiefs of Ontario Planning and Priority Committee.

The Indian Inspector Unit has now been in operation for less than five years, and we are very proud of the services provided. We have helped to improve the overall standards of homes built on Indian reserves. Of equal importance, our unit serves as a model to other regions in Canada that are also dedicated to providing inspections and advisory services.

Before addressing the details of providing an expanded service to our people, I feel it is important to explain why we need to do this. In addition to the increasing demands from chiefs and councils, we must be prepared for the vacuum now being created as a result of the down-sizing of the Department of Indian Affairs. To meet these demands we need more staff. Already strained by inspecting subsidized units... Bill C-31 will make more demands on the workload. First Nations have taken and will be taking over or purchasing services for the delivery of programs as part of the devolution process. To do more, we must be better prepared by increasing training in the areas of programs, planning, and management.

In addition to the four compliance inspections required for each housing unit, the unit is providing additional services to our people in Ontario. We have been very much involved in the overall housing program, in the form of advisory services provided by the unit. We have become involved in the pre-planning stages, working with chiefs and councils, management, implementation, and technical advice. We work with housing committees, construction people, and the home owners themselves. Our services not only assist First Nations in the construction of homes to standard, but we also assist our local bands in managing efficient housing and maintenance programs. Advisory services range from reviewing plans and site selection; assisting with material take-offs and work schedules; checking materials; on-site training; public relations on standards and inspections;

[Traduction]

financer le Service d'inspection des Indiens. Il s'est agi au départ d'un projet pilote destiné à faire respecter les normes de construction et inspecter les maisons.

Le service a commencé à fonctionner en juillet 1984 avec un administrateur, un inspecteur-chef, sept inspecteurs, un instructeur et du personnel de soutien. Il regroupe les quatre grands chefs des quatre organisations à statut, à savoir l'Union des Indiens de l'Ontario, la nation Nishnawbe-Aski, l'Association of Iroquois and Allied Indians, et le Grand conseil du traité n° 3. Le service est dirigé par un conseil d'administration de cinq personnes nommées par les membres auxquels elles rendent directement des comptes, ces membres étant eux-mêmes responsables devant les Premières nations de l'Ontario. Les membres du conseil sont des représentants des quatre organisations à statut de l'Ontario et du Comité de la planification et des priorités des chefs de l'Ontario.

Le Service d'inspection des Indiens fonctionne maintenant depuis moins de cinq ans, et nous sommes très fiers de ce qu'il a accompli. Nous avons contribué à améliorer les normes d'ensemble des maisons construites dans les réserves indiennes. De plus, et c'est tout aussi important, ce service sert de modèle aux autres régions du Canada qui veulent aussi assurer des services d'inspection et de consultation.

Avant de vous parler de l'élargissement du service que nous voulons offrir à nos concitoyens, je pense qu'il est important de vous expliquer pourquoi nous devons le faire. Outre l'accroissement de la demande des chefs et des conseils, nous devons nous préparer au vide qui va résulter du rétrécissement du ministère des Affaires indiennes. Nous devons pour cela agrandir notre personnel. Il est déjà lourdement mis à contribution par l'inspection des maisons subventionnées... et le projet de loi C-31 va alourdir la charge de travail. Les Premières nations ont déjà repris et vont reprendre ou acheter des services de réalisation des programmes dans le cadre du processus de délégation des pouvoirs. Pour en faire plus, nous devons pouvoir nous préparer mieux en intensifiant la formation dans le domaine des programmes, de la planification et de la gestion.

Outre les quatre inspections de vérification des normes exigées pour chaque logement, le service joue d'autres rôles. Nous avons beaucoup contribué au programme global de construction en assurant des services de consultation. Nous avons contribué aux étapes préalables de la planification, collaboré avec les chefs et les conseils, nous sommes intervenus dans la gestion, dans la mise en oeuvre, et nous avons fourni des conseils techniques. Nous travaillons avec les comités du bâtiment, les travailleurs de la construction et les propriétaires eux-mêmes. En plus d'aider les Premières nations à construire des maisons qui respectent les normes, nous aidons nos bandes locales à administrer de façon efficace les programmes de logements et d'entretien. Voici certains des services de consultation que nous offrons: étude de plan et devis et choix de l'emplacement; aide pour le

[Text]

and workshops on the maintenance cycle to keep the houses in good repair.

• 1945

Dealing with all parties involved in the construction of new houses has proven effective, so that all parties understand the role and purpose that building codes and inspection play in constructing quality and durable houses.

So this is our problem: we have the need for an expanded program which is real and immediate if we are to capitalize on a very effective pilot project. Authorities both in the Department of Indian Affairs and Central Mortgage and Housing Corporation support our initiatives and have recommended support by government. But nothing has been done.

This brings us to this evening's meeting. We need your support. We feel confident that once your committee has the facts you will see the need to expand the program and help us achieve better housing for native people.

In preparation for today's meeting, we reviewed our record of achievement with the intention of providing the committee with documentation in support of the unit. However, early in the review process it became clear that we would burden the committee with long reports, papers, etc. So I will simply say that support for the unit is very strong. And if the committee wishes, we are prepared to provide you with documentation.

A task force has been set up to review the housing policy for on-reserve housing programs run by Indian Affairs and CMHC jointly. There is another task force conducting a review under the Assembly of First Nations. This review process will take 18 to 24 months.

We wish to address a report from the housing directorate at the INAC headquarters in Ottawa. The report says:

Ontario and Saskatchewan are in the forefront in having their own inspection service and that with increased resources and training programs could be in a position to take over total inspections when CMHC programs are transferred to DIAND.

Under the recommendations of the Emery report, it states:

[Translation]

choix des matériaux et établissement des horaires de travail; vérification des matériaux; formation sur les lieux; relations publiques dans le domaine des codes du bâtiment et des inspections; et ateliers sur l'entretien nécessaire pour maintenir les maisons en bon état.

Nous avons constaté qu'il était fort utile d'entrer en communication avec toutes les parties impliquées dans la construction de nouvelles maisons parce qu'ainsi ils peuvent tous comprendre que le respect du code du bâtiment et des inspections permettent d'assurer la construction de maisons de qualité et de maisons durables.

Il nous faut donc un programme élargi, réel et immédiat qui nous permet de tirer profit de ce projet pilote fort efficace. Des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que de la Société canadienne d'hypothèques et de logement appuient ce projet et ont recommandé au gouvernement de faire de même. Malheureusement rien n'a été fait.

Voilà pourquoi nous sommes ici ce soir. Nous avons besoin de votre aide. Nous sommes convaincus que lorsque votre Comité connaîtra tous les facteurs, il pensera lui aussi que ce programme doit être élargi afin de nous permettre d'obtenir de meilleurs logements pour les autochtones.

En vue de la réunion de ce soir, nous avons étudié tout ce que nous avons accompli car nous avions l'intention de fournir à votre Comité tous les documents pertinents. Malheureusement, nous avons constaté immédiatement que nous alourdirions le fardeau de votre Comité en lui présentant divers longs rapports, documents et ainsi de suite. Je me contenterai simplement de dire qu'un très grand nombre d'intervenants appuient les travaux de ses services. Si le Comité le désire, nous sommes disposés à vous fournir plus de documentation là-dessus.

Un groupe de travail a été mis sur pied et chargé d'étudier la politique des programmes de logements dans les réserves offerts conjointement par le ministère des Affaires indiennes et par la SCHL. Un autre groupe de travail de l'Assemblée des Premières nations procède à une autre étude. Il faudra entre 18 et 24 mois pour effectuer cette étude.

Nous aimerions vous parler d'un rapport rédigé par la division du logement du ministère des Affaires indiennes à Ottawa. L'auteur de ce rapport dit:

L'Ontario et la Saskatchewan sont les meneurs dans ce domaine car ils ont déjà leur propre service d'inspection; ce dernier, grâce à des ressources accrues et des programmes de formation pourrait être en mesure de se charger de toutes les inspections lorsque les programmes de la SCHL seront transférés au MAINC.

Lorsque l'auteur parle des recommandations contenues dans le rapport Emery, il dit:

[Texte]

There is a need to re-examine the inspection system and particularly funding requirements in light of experience since 1983 and changing circumstances as compared to early assumptions that they are used as a basis for distribution.

The current budget for inspections nationally is \$800,000.

We know the support for our plans is out there, but we are not getting our message to the right people, the decision makers. The opportunity to appear here before your committee was indeed welcomed by our board.

We are asking this committee to support our proposed 1988-1989 operational plan, which includes increased activity in inspections and advisory services. And we need training, so we have included what we feel are the minimum requirements for training. The inspector unit must be prepared to meet the new obligations which are landing on us daily. I believe those requirements are in the kit that we have provided in the back.

The need for continuing training in all technical fields is crucial. Technologies are advancing at a pace never before experienced in society, which makes training an essential element for all organizations.

As a dedicated and responsible technical service organization, we feel we must deliver the best up-to-date services possible to our clients—the First Nations.

Housing needs in many of our communities are desperate, and require all the advantages technology can bring to overcome the problems. The Indian Inspector Unit needs highly trained technical people.

To carry out our mandate of providing first-class inspection and advisory services, we must update our knowledge and skills. Wonderful advancements have been made. Techniques, material, design, methods, etc., are constantly being improved. To ensure that our people fully benefit from these changes, we must catch up. New and ongoing training for our inspectors is essential.

The new developments in house construction will afford the bands increased cost-benefits, efficiencies and possibly added amenities in the homes constructed on reserve. The proposed training should be ongoing. We cannot afford not to maintain the technical skills of our inspectors. The absence of ongoing training would result in the need for a much broader and infinitely more expensive program. More importantly, Indian housing

[Traduction]

Il faut revoir le système d'inspection et tout particulièrement les exigences en matière de financement compte tenu de ce qui s'est produit depuis 1983 et des circonstances qui ont vraiment changé si on les compare aux suppositions originales sur lesquelles on se fondait pour la distribution.

Le budget national prévu pour les inspections s'élève à 800,000\$.

Nous savons que le nombre d'intervenants appuient nos projets, mais nous ne semblons pas être en mesure de communiquer le message aux groupes visés, soit les décisionnaires. C'est pourquoi nous avons été très heureux d'être invités à votre Comité.

Nous vous demandons d'appuyer notre plan d'exploitation proposé pour 1988-1989; ce plan prévoit une augmentation des activités dans le domaine des inspections et de la consultation. Nous avons besoin de formation; c'est pourquoi nous avons prévu dans ce plan les exigences minimales, selon nous, en matière de formation. Le service d'inspection peut être en mesure de répondre aux demandes variées et accrues qui lui sont adressées tous les jours. Je crois d'ailleurs qu'on vous donne plus de détails là-dessus en annexe du document qui vous a été distribué.

Il est très important d'assurer une formation continue dans les domaines techniques. Les techniques évoluent plus rapidement que jamais et la formation devient donc un élément fondamental pour tout organisme.

Nous sommes un groupe de consultation technique dévoué et responsable; c'est pourquoi nous devons offrir les services les plus modernes possibles à nos clients, les Premières nations.

Certaines de nos collectivités ont des besoins urgents en matière de logement et elles ont besoin de tous les avantages que les techniques de pointe peuvent leur offrir afin de surmonter les problèmes. Le Service d'inspection a besoin d'employés qui ont une formation technique poussée.

Aux termes de notre mandat, nous devons offrir d'excellents services de consultation et d'inspection; pour ce faire nous devons avoir les connaissances et les compétences les plus modernes possibles. De merveilleux progrès ont été effectués. Les techniques, les matériaux, la conception et les méthodes et bien d'autres choses sont améliorés tous les jours. Il nous faut rattraper le temps perdu si nous voulons que les membres des Premières Nations profitent vraiment de ces changements. Il faut donc offrir des cours d'éducation permanente et de recyclage à nos inspecteurs.

Grâce aux nouveaux développements dans le secteur de la construction domiciliaire, les programmes de construction de logements dans les réserves auront un meilleur rendement; de plus ces logements auront peut-être même plus de confort. Ces services de formation devraient être permanents. Nous devons absolument maintenir le niveau des compétences techniques de nos inspecteurs. S'il n'y avait pas de programmes de

[Text]

would lose the benefits of the new technologies and innovations.

Keeping abreast of new technologies and innovations applies to all inspectors, however, there are specific training needs for recruits. A new inspector must be familiar with all aspects of home construction, and of equal importance, with housing conditions in the area he or she will be assigned to serve. The combination of technical skills and the knowledge of the specific area are required so that the inspector can properly advise the band and the housing staff in the planning stages.

The ever-changing home construction industry and the increased demand of bands for more housing on limited budgets dictate the need for highly technical and well-informed inspectors. One of the major services provided by inspectors is in the advisory area. This service also includes training sessions on construction, planning, and design at the band level for those with the responsibility of the housing program. A proper and fruitful training session must be well organized and delivered in a professional manner. Inspectors must also be trained to teach each other.

Requests for training of band staff have increased considerably, and it is seen as a most important element by the board of directors. The more knowledgeable the band authorities are on housing, from the planning stages to constructing and maintaining the housing unit, the easier it is for the inspectors and the Indian Inspector Unit to help them realize their housing goals.

Housing programs at the reserve or tribal council level require sophisticated planning to meet budgets and time constraints while at the same time delivering affordable and comfortable homes. Project management skills are definitely required by the inspectors, for both their own needs as well as the needs of council and bands.

Support for both the board of directors and the inspectors is provided by a small administrative staff of three. To deliver an effective and full service to the unit, they too need to update management skills and techniques. With proper training, the unit can be well served administratively by the existing staff, thereby eliminating the need for additional personnel.

In keeping with our long-term objectives of providing inspections and advisory services for all housing constructed for Indian people on Indian lands, it is

[Translation]

formation permanente, il faudrait mettre sur pied un programme beaucoup plus général et beaucoup plus coûteux. De plus, et c'est encore plus important, des logements seraient construits sans que l'on utilise les nouvelles techniques et récentes découvertes.

Tous les inspecteurs devraient être au courant des nouvelles techniques et des nouvelles méthodes; cependant, il existe des besoins de formation particuliers en ce qui a trait aux recrues. Un nouvel inspecteur doit connaître tous les aspects de la construction domiciliaire, et, c'est tout aussi important, connaître les conditions qui existent dans ce domaine dans la région où il sera affecté. L'inspecteur devra posséder ces connaissances techniques et connaître la région où il travaillera afin d'offrir des conseils pertinents à la bande et aux responsables du logement à l'étape de la planification.

Le domaine de la construction domiciliaire change sans cesse et puisque les bandes veulent toujours un nombre accru de logements en fonction d'un budget fort limité, les inspecteurs doivent posséder des connaissances techniques et générales importantes. Les inspecteurs peuvent offrir des services de consultation, et c'est là un de leurs rôles importants. Ils doivent, entre autres choses, offrir des cours de formation pour la construction, la planification, et la conception au niveau de la bande pour ceux qui sont responsables des programmes de logements. Un cours de formation pertinent et efficace peut être bien organisé et offert d'une façon professionnelle. Les inspecteurs doivent également pouvoir enseigner diverses techniques à leurs collègues.

Il y a eu une augmentation des demandes de formation de la part des membres des bandes et le conseil de direction croit que c'est un aspect très important. Si les chefs et les conseils d'administration des bandes s'y connaissent bien en matière de logement, de l'étape de la planification à celle de la construction et de l'entretien du logement, les inspecteurs et le Service d'inspection des Indiens pourra plus facilement les aider à atteindre leurs objectifs.

Les programmes de logements présentés au conseil de tribus ou des réserves nécessitent une planification poussée car il faut respecter les budgets et les échéanciers tout en offrant des maisons confortables et à un prix abordable. Les inspecteurs doivent donc, pour répondre à leurs besoins ainsi qu'à ceux du conseil et des bandes, pouvoir administrer un projet avec compétence.

Un petit groupe administratif de trois personnes offrent des services de soutien au conseil d'administration et aux inspecteurs. Pour offrir des services efficaces et complets à l'unité d'inspection, ces employés doivent perfectionner leurs talents en techniques de gestion. Si le personnel reçoit la formation appropriée, le service d'inspection recevra l'aide administrative nécessaire du personnel actuel; ainsi il n'y aura pas besoin d'accroître le nombre d'employés dans ce service.

Si nous voulons respecter notre objectif à long terme, soit assurer des inspections et des services de consultation pour toutes les unités de logement construites pour les

[Texte]

important that our inspectors qualify to inspect rental units.

Central Mortgage and Housing has special requirements for rental unit inspection. The use of rental units on reserves is relatively new, and in our opinion it is an area that will become increasingly important to the overall housing policies of First Nations, and subsequently to the Indian Inspector Unit.

Central Mortgage and Housing Corporation has stated that our inspectors do not have all the necessary technical training to qualify for rental unit inspections. The Indian Inspector Unit's inspectors do qualify for subsidized rental units and the residential rehabilitation assistance program, and with additional training will meet the CMHC standards for rental unit inspectors. This training would be in addition to the training identified to upgrade the technical skills of our inspectors.

Central Mortgage and Housing Corporation conducts the examination to qualify inspectors of the Indian Inspector Unit, and could also conduct courses required to meet their qualifications for inspections of rental units. Armed with this additional knowledge, our inspectors would be of assistance to First Nations interested in developing or expanding a rental program on reserve. We propose, on completion of the training program, that the Indian Inspector Unit conduct workshops for band housing authorities on the complexities of rental programs, including needs assessment of tenants, design, construction, and maintenance.

I would, however, like to quote the conclusion from the report of the housing directorate of INAC, Ottawa, prepared by Mr. Allen Emery, to the director of professional standards of Canada Mortgage and Housing Corporation, Mr. Lithgow:

It is logical that the Department of Indian and Northern Affairs and Central Mortgage and Housing should jointly develop a firm operational policy for the Ontario Indian Inspector Unit. This "pathfinder" approach could lead to similar policies with Indian housing authorities in other regions.

Last, but far from least, we feel it is extremely important to develop a plan on the integration of a professional technical advisory section within the existing Indian Inspector Unit. The co-ordination and provision of professional services by the Indian Inspector Unit is key to the unit's long-term objective of providing a full service with regard to housing on reserves. This could include arranging the purchase of specialized services on behalf of tribal councils and First Nations, including engineering,

[Traduction]

Indiens sur les terres de réserves, nos inspecteurs doivent être autorisés à inspecter les unités locatives.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a des exigences particulières à l'égard de l'inspection des unités locatives. Ce n'est que tout récemment qu'on a commencé à utiliser ce genre de logement dans les réserves; à notre avis les unités locatives revêtent une importance toujours croissante pour les Premières Nations, dans le cadre de leur politique de logement, et pour le Service d'inspection des Indiens.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a dit que nos inspecteurs n'avaient pas la formation technique nécessaire pour procéder à l'inspection des unités locatives. Les inspecteurs du Service d'inspection des Indiens sont admissibles au Programme de subvention des unités locatives et au Programme d'aide à la remise en état des logements; s'ils reçoivent la formation nécessaire, ils respecteront les normes de la SCHL à l'égard des inspecteurs des unités locatives. Cette formation viendrait s'ajouter à la formation nécessaire pour mettre à jour les connaissances techniques de nos inspecteurs.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement prépare et fait subir l'examen aux inspecteurs du Service d'inspection de logements indiens; elle pourrait également offrir les cours nécessaires à ces inspecteurs pour qu'ils soient en mesure de procéder à l'inspection des unités locatives. Lorsqu'ils posséderont ces connaissances, nos inspecteurs seront en mesure d'aider les Premières Nations qui désirent mettre sur pied ou améliorer un programme d'unités locatives dans la réserve. Lorsque les inspecteurs auront terminé leur formation, nous proposons que le Service d'inspection offre des ateliers aux responsables du logement pour les bandes pour leur donner plus de détails sur divers aspects des programmes de location, comme l'évaluation des locataires, la conception, la construction et l'entretien.

M. Allen Emery de la Division du logement du MAINC à Ottawa a rédigé un rapport pour M. Lithgow, directeur de la Division des normes de services professionnels de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Voici ce qu'il dit en conclusion:

Il est logique que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la Société canadienne d'hypothèques et de logement collaborent à l'élaboration d'une politique d'exploitation pour le Service d'inspection des Indiens de l'Ontario. Cette politique d'orientation pourrait être adoptée par les responsables du logement pour les Indiens dans d'autres régions du pays.

Enfin, et ce n'est certainement pas la question la moins importante, nous sommes d'avis qu'il faut prévoir l'intégration d'une section professionnelle de consultation technique à même le Service d'inspection des Indiens. La coordination et la prestation de services professionnels par l'Unité d'inspection est conforme à l'objectif à long terme de l'unité qui est d'offrir des services complets à l'égard du logement dans les réserves. Ainsi, le service pourrait, au nom des conseils de tribus et des Premières nations,

[Text]

planning, architecture, and other professions as identified in the proposed needs assessment. This would be an alternative for tribal councils and First Nations who are not part of a tribal council to purchase technical services through us rather than dealing with other agents.

The management and control of our housing needs is a very important step toward Indian self-sufficiency and eventual self-government. By adding these professional services to the other services now offered by the Indian Inspector Unit, it would greatly reduce the fragmentation in program delivery. It would also reduce overall costs to First Nations considerably.

Before structuring an implementation plan, the needs and wants of First Nations would be documented and evaluated so that the proposed plan is generated by the eventual user. It is the unit's intention to also survey individual bands, as not all First Nations wish to form tribal councils. A professional technical advisory section would be capable of properly assessing the needs of tribal councils or individual bands with regard to professional services. The assessment of services offered could be carried out by an industry professional.

The Indian Inspector Unit would be the most appropriate agency to ensure continuity of professional technical services because of the expertise and experience in Indian housing now in place. The absence of co-ordination of these services could result in a serious setback to the overall Indian housing program.

In conclusion, I would like to say that probably most of us in this room are proud of our homes. We enjoy, I am sure, comfortable and attractive accommodations that give us both shelter and pleasure. Native people take pride in the fact that we are moving away from the stereotype of substandard housing on reserves. Sad to say, the stereotype has been founded on fact. We are now, through the dedication of people such as your committee, breaking through the barriers to change.

We ask that you help us overcome the barriers to appropriate upgraded inspection services, improved training, and on to a goal of expanded services by the native housing inspection unit. It is one key to open the door a little wider for better housing, and the advancement of native self-sufficiency. Thank you for your concern and attention.

[Translation]

acheter des services spécialisés comme des services d'ingénierie, de planification, d'architecture et d'autres services professionnels identifiés dans le programme d'évaluation des besoins. Ainsi, les conseils de tribus et les Premières nations qui ne font pas partie de conseil des tribus pourraient, au lieu de s'adresser à un intermédiaire, nous demander d'acheter ces services techniques pour eux.

La gestion et le contrôle de nos besoins en matière de logements est un jalon très important pour les nations indiennes qui veulent devenir indépendantes et obtenir leur autonomie politique. En ajoutant ce rôle aux autres rôles que joue déjà le Service d'inspection, on pourrait limiter la fragmentation dans le domaine de la prestation des programmes. Ces mesures permettraient également de réduire de façon considérable le coût encouru par les Premières nations.

Avant d'élaborer un plan de mise en oeuvre, il faut identifier et évaluer les besoins et les désirs des Premières nations de sorte que le plan proposé soit créé de fait par l'utilisateur éventuel. Le Service a l'intention de consulter éventuellement les bandes, puisque toutes les Premières nations ne veulent pas nécessairement mettre sur pied des conseils de tribus. Une section professionnelle de consultation technique serait en mesure d'évaluer de façon appropriée les besoins des conseils de tribus ou des bandes en matière de services professionnels. L'évaluation des services offerts pourrait être effectuée par l'intervenant indépendant du secteur.

Le Service d'inspection des Indiens serait le groupe qui serait le mieux en mesure d'assurer un suivi de services techniques professionnels compte tenu de sa connaissance du secteur du logement offert aux Indiens. Un manque de coordination à cet égard pourrait représenter un grave contretemps pour l'ensemble des programmes de logements des Indiens.

Enfin, à mon avis, la plupart de ceux qui se trouvent dans cette salle sont fiers de leur maison. Je suis convaincu que nous avons tous des maisons confortables, de belles maisons qui nous offrent à la fois un abri et un certain plaisir. Nous, les Autochtones, sommes fiers du fait que nous nous éloignons de plus en plus de ce stéréotype de logements et de maisons délabrés dans les réserves. Il est malheureux de dire que ce stéréotype est fondé sur la réalité. Aujourd'hui, grâce au dévouement de diverses personnes, comme les membres de votre Comité, nous pouvons changer.

Nous vous demandons de nous aider à surmonter les obstacles qui nous empêchent d'avoir des services d'inspection améliorés, une meilleure formation et enfin d'atteindre notre objectif, soit des services améliorés qui seraient offerts par le Service d'inspection des logements des Autochtones. C'est la clé permettant d'offrir aux Indiens de meilleurs logements, et de promouvoir leur autonomie politique. Je tiens à vous remercier de votre intérêt et de votre attention.

[Texte]

[Traduction]

• 1950

The Chairman: If you would now summarize your requests with regard to CMHC inspection, I think we could then get on with some questions from the committee.

Mr. Nothing: In summary, I think what we require for an inspector unit is the ability to provide training—not only for our inspectors themselves, but for the bands at the community level who require the training. We have developed modules for training at the band level, which we have no funding to do. We have five modules; we have essentially done two, and we have been kind of cut off in terms of providing the other three. So in order to provide to the community level the required knowledge, we need the training dollars to do so.

Secondly, our inspectors are only mandated to inspect houses on reserves that are subsidized units, RRAP units. We do not have the ability to do 56.1s. And one of the things we look forward to is perhaps training our inspectors to get to that level so that we can inspect all buildings on reserve.

I guess one of the fundamental things is that this unit has been a pilot project, with direction coming from Ottawa. I may add that this unit was put in to look at the bands in all of Ontario, and has been working very well. Now that the directive for tribal councils is coming down, they will have the ability to hire their own inspectors or engineers or whatever. It puts us in a situation where we might become self-destructive. I think that would be the wrong thing to do, because there would be no co-ordination in all of Ontario in terms of inspections, the quality of the inspections themselves, updating the code and that kind of stuff.

So essentially we would like to expand on those kinds of services so that we would become an alternative to other engineers or whatever as a service provider. We would like to seek support in that respect.

I think that essentially would have been the rest of the report. Perhaps when there are questions I could elaborate a little more again.

The Chairman: Thank you for the summary. I am going to move immediately to Mrs. Killens, who may have some questions of either your project or the AFN as an overall. . . Mrs. Killens, if you would.

Mrs. Killens: I am an optimist by nature, so I know that we are here tonight not to waste our time but to listen to each other and to try to find a solution that you are seeking and that we are seeking. I am listening to you with a very open mind.

If I can summarize what I heard, you are looking for co-ordination—not only between our own departments here in the government, but co-ordination for yourself as well. I see a ray of hope in the Ontario experience, which I understand is a pilot project of inspection and council

Le président: Si vous voulez bien résumer maintenant vos demandes en ce qui concerne l'inspection de la SCHL, nous pourrions ensuite passer aux questions.

M. Nothing: En résumé, nous voulons que l'unité d'inspection puisse assurer la formation, pas seulement celle de nos inspecteurs, mais également la formation des membres de la bande qui en ont besoin. Dans la bande, nous avons mis sur pied des modules de formation, mais nous n'avons pas de fonds à cette fin. Nous avons cinq modules, nous en avons mis sur pied deux mais, pour les trois autres, nous manquons de crédits. Ainsi, pour donner à la communauté les connaissances nécessaires, nous avons besoin de fonds pour la formation.

Deuxièmement, nos inspecteurs sont habilités uniquement à inspecter les maisons des réserves qui sont subventionnées, uniquement les maisons du programme de logement dans les réserves. Quant aux maisons qui relèvent de l'article 56.1, nous ne pouvons pas nous en occuper. Nous voudrions donc, entres autres, que nos inspecteurs aient une formation suffisante pour inspecter tous les bâtiments qui se trouvent dans les réserves.

Un aspect fondamental de la question, c'est que cette unité est un projet pilote, les directives sont venues d'Ottawa. J'ajoute que cette unité a été organisée pour inspecter les bandes dans toute la provinces de l'Ontario et cela a très bien fonctionné. Avec la nouvelle directive relative aux conseils tribaux, ils pourront embaucher leurs propres inspecteurs, ingénieurs, etc. Cela risque de nous éliminer. À mon sens, ce serait regrettable car les inspections dans toute la province ne seraient plus coordonnées, il deviendrait difficile d'assurer l'uniformité de la qualité des inspections, la mise à jour du code, etc.

Nous voulons donc développer ces services et, éventuellement, compléter les services des ingénieurs. Nous aimerions que vous nous souteniez.

Voilà donc le fond de notre rapport. Si vous avez des questions, je pourrais peut-être développer encore.

Le président: Merci pour ce résumé. Je vais tout de suite donner la parole à M^{me} Killens qui aura peut-être des questions sur votre projet ou sur l'Assemblée des Premières nations. . .

Mme Killens: Je vous en prie. Je suis de nature optimiste, je sais donc que nous sommes ici non pas pour perdre du temps, mais pour nous écouter mutuellement et trouver la solution que vous cherchez et que nous cherchons. Je vous écoute donc avec un esprit très ouvert.

Je vais résumer ce que j'ai entendu: vous voulez qu'il y ait une coordination, pas seulement entre nos ministères ici même, mais également une coordination entre vous. Il me semble que l'expérience de l'Ontario offre un rayon d'espoir; je sais qu'il s'agit d'un projet pilote d'inspection

[Text]

advisory services that you are trying to give. If that was to be the route to go to improve the co-ordination between yourselves and ourselves, I think if I understood you right you would like for us to support expansion of that program throughout the country for the First Nations, for example, because the First Nations cover the country, if I understand right.

• 1955

So your being a pilot project would like us to understand tonight that if we are going to reach the objective of self-sufficiency you are looking at, you are going to be doing it through forming your own people at the advisory council in your own language, because maybe they write in your language. You see we have a lot to learn, at least I have a lot to learn. Not having been on the site, I cannot imagine what it would be like if I did not understand the language.

Was your program financed, and by which department? Have you made a formal demand for expansion and when was that made if it was made? What kind of reply did you get and is it where you would like us to push?

Mr. Nothing: We only get funding to do housing inspections based on \$400 per unit, but while we are there we go out of our way to provide advisory services. Since the 1983-84 fiscal year we have been using the same budget. Every year we ask for an increase to get more inspectors, more money for training, more money for advisory services and we have not received any increases.

We make a formal request through the Department of Indian Affairs every year when we submit our budgets. Part of the report we got hold of in Ottawa mentioned there was no increases requested by the regional offices across the country. We have made requests every year, so certainly it is dying somewhere.

Mrs. Killens: You have improved the situation by the inspection system, I understand. Is the inspection an ongoing thing? When the house is all finished, do you go on with your inspection?

Mr. Nothing: Once the house is finished our job is done. What we do is continue providing workshops to the homeowner so he knows how to maintain his house—the minor renovations and that kind of thing. Every year new houses do get built, so we have the opportunity to go back and continue that advisory service, not only to the chiefs and councils but right to the homeowners themselves.

Mrs. Killens: Is your advisory council paid by the band?

Mr. Nothing: No, we take it out of our budget when we have the opportunity to go to the reserve.

[Translation]

ainsi que des services consultatifs au niveau du conseil que vous cherchez à organiser. Si c'est bien la meilleure solution pour améliorer la coordination entre vous et nous, vous voulez, je crois, que nous vous aidions à obtenir que ce programme s'étende à toutes les Premières nations, par exemple, puisque les Premières nations sont réparties dans tout le pays.

Ainsi, puisque vous êtes un projet-pilote, vous voulez nous faire comprendre que si nous voulons parvenir à l'autonomie que vous réclamez, il faudra vous permettre de former votre personnel vous-mêmes, au niveau des conseils consultatifs, de les former dans votre propre langue, car certains écrivent votre langue. Comme vous le voyez, nous avons beaucoup à apprendre, du moins c'est mon cas. Comme je ne suis pas allé sur place, je ne comprends pas l'effet que cela me ferait de ne pas comprendre la langue.

Votre programme a-t-il été financé, et par quel ministère? Avez-vous demandé officiellement qu'il soit élargi, et à quel moment? Que vous a-t-on répondu et souhaitez-vous nous voir intervenir à ce stade-là?

M. Nothing: Nous sommes uniquement financés pour les inspections de maisons à 400\$ par unité, mais nous en profitons pour faire tout notre possible et offrir des services consultatifs. Depuis l'année financière 1983-1984, notre budget n'a pas changé. A chaque année, nous demandons une augmentation pour obtenir d'autres inspecteurs, des fonds supplémentaires pour la formation, pour les services consultatifs, mais nous n'avons rien reçu.

Chaque année, quand nous soumettons nos budgets, nous présentons une demande officielle au ministère des Affaires indiennes. Dans le rapport que nous avons obtenu à Ottawa, on disait, entre autres choses, que les bureaux régionaux dans le pays n'avaient pas demandé d'augmentation. Or, chaque année, nous avons présenté des demandes, il y a forcément une cassure quelque part.

Mme Killens: Je crois comprendre que les systèmes d'inspection vous ont permis d'améliorer la situation. L'inspection est-elle permanente? Lorsque la maison est terminée, les opérations d'inspection continuent-elles?

M. Nothing: Quand la maison est finie, notre travail est terminé. Par contre, nous continuons à offrir aux propriétaires des ateliers qui lui permettront d'entretenir sa maison, d'effectuer des réparations mineures, et cetera. Chaque année, de nouvelles maisons sont construites, cela nous permet de maintenir ce service consultatif, non seulement à l'intention des chefs et des conseils, mais également à l'intention des propriétaires.

Mme Killens: Votre conseil consultatif est-il payé par la bande?

M. Nothing: Non, nous puisons à même notre budget quand nous pouvons nous adresser à la réserve.

[Texte]

Mrs. Killens: I see. So you feel it is within your mandate.

Mr. Nothing: It certainly is. I think if you look at the history when Indian Affairs were doing their inspections the quality of housing did not improve. It has to go down to the homeowner and to the councils or the housing authorities themselves. Once they have the understanding, I think the quality of houses will begin to be better.

Mrs. Killens: Two weeks ago, when we had the officials from the department, a problem was identified about an inspector and the requirements not being met and then the band having to foot the bill. That was brought to our attention. Is that a problem?

Mr. Nothing: I do not understand in what context.

Mr. Decontie: Maybe that is a question we could ask some of the Manitoba bands later on. It is specific to Manitoba and I think one of the bands here tonight is capable of providing the answer to that.

Mrs. Killens: Thank you very much.

The Chairman: We would like to try to move on. I would go to the honourable Mr. Heap, who may have some questions for our guests.

Mr. Heap: Welcome to the representatives of the First Nations and of the Indian Inspector Unit. I only have a couple of questions at this time. You mentioned that since 1984 there has been no increase in the budget of \$400 per unit for inspection work. Do you have an estimate of what it ought to be in 1988?

• 2000

Mr. Nothing: We have a budget which started off in 1983 to 1984. We have \$610,000 to cover 110 bands in Ontario. We have enough budget to have seven inspectors. To cover all of Ontario we feel we require 12 inspectors. And to provide the advisory services that we believe are required, we feel we need a budget of approximately \$1 million.

Mr. Heap: So you would need an increase from \$610,000 to \$1 million. What is it you need besides the 12 inspectors? I missed something there.

Mr. Nothing: We need additional inspectors and also to provide the proper advisory services, holding workshops at the communities, materials—

Mr. Heap: This is the professional technical advisory board that you speak of in the brief here.

Mr. Nothing: Yes.

Mr. Heap: This is something that you say you have already put forward, but it has not been considered, is that it?

[Traduction]

Mme Killens: Je vois. Vous pensez donc que cela fait partie de votre mandat.

M. Nothing: Absolument. Si vous vous référez au passé, vous constaterez que lorsque les Affaires indiennes assuraient les inspections, la qualité du logement ne s'était pas améliorée. C'est au niveau du propriétaire qu'il faut agir, au niveau des conseils et des autorités. Lorsque ces gens-là auront compris, je pense que la qualité des maisons commencera à s'améliorer.

Mme Killens: Il y a deux semaines, nous avons reçu des gens du ministère et on nous a parlé d'un problème, du cas d'un inspecteur, de spécifications non respectées, de circonstances où la bande avait dû payer la facture. On nous a signalé ce cas, cela constitue-t-il un problème?

M. Nothing: Je ne connais pas le contexte.

M. Decontie: Peut-être pourrions-nous poser la question aux représentants des bandes du Manitoba qui viendront plus tard. C'est un problème particulier au Manitoba, et je pense qu'une des bandes qui doit comparaître ce soir devrait pouvoir répondre.

Mme Killens: Merci beaucoup.

Le président: Il faudrait avancer, je vais donc donner la parole à M. Heap qui aura peut-être des questions à poser à nos invités.

M. Heap: Je souhaite la bienvenue aux représentants des Premières nations et de l'Unité indienne d'inspection. Pour l'instant, je n'ai que deux questions. Vous avez dit que depuis 1984 il n'y avait pas eu d'augmentation de budget et que vous receviez toujours 400\$ par unité pour l'inspection. Avez-vous une idée de ce qui serait normal en 1988?

M. Nothing: Notre premier budget remonte à 1983-1984. Nous avons 610,000\$ pour nous occuper de 110 bandes en Ontario. C'est un budget suffisant pour sept inspecteurs. Pour nous occuper de l'ensemble de l'Ontario, nous estimons avoir besoin de 12 inspecteurs. Et pour assurer les services consultatifs qui nous semblent nécessaires, nous avons besoin d'un budget d'environ 1 million de dollars.

M. Heap: Autrement dit, il faudrait que votre budget passe de 610,000\$ à 1 millions de dollars. De quoi avez-vous besoin en plus des 12 inspecteurs? Il y a quelque chose qui m'échappe.

M. Nothing: Nous avons besoin d'inspecteurs supplémentaires et, également, de fonds pour assurer les services consultatifs nécessaires, organiser des ateliers dans les communautés, acheter des matériaux. . .

M. Heap: C'est la Commission consultative technique professionnelle dont vous avez parlé dans votre mémoire.

M. Nothing: Oui.

M. Heap: Vous dites que vous avez déjà présenté un projet mais qu'il n'a pas été étudié, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Nothing: The answer we get is that Ottawa has already set aside x number of dollars and there will be no increases this year. The \$800,000 that is in the budget is supposed to cover all of Canada, and we know that in other regions, because they do not have enough money, it comes directly out of their capital dollars to offset their inspections. I guess that is one of the things this review is going to be taking a look at.

Mr. Heap: The figures you have given me and the figures that go to back those up, the more detailed figures, I do not think they are in the brief here. We just received this tonight and I have not been through all the material yet. I see there is background material here. Are these figures in the background material?

Mr. Nothing: Yes.

Mr. Heap: They are, thank you. Have you had the opportunity to discuss those background figures with the department, to show them why you think those figures are basic, necessary facts? And has the department given you any argument as to why they think only \$610,000 is enough?

Mr. Nothing: The arguments we receive from Indian Affairs are that the program they have is only to provide inspections. So they are telling us to cut back, only hire part-time staff if we do not have enough money. We have enough trouble trying to keep the inspectors we have. The amount we pay these people travelling all over Ontario, bands are now able to pay them more so they stay at home. We have a large turnover of staff.

Mr. Heap: Can you tell me how many houses you cover at present? You cover 110 bands with 6 inspectors. How many houses would you inspect in a year?

Ms Shirley Ense (Executive Director, Indian Inspector Unit, On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.): About 500 units. We also do RRAP inspections.

Mr. Heap: I see. I know this is coming at it from another end, but how many houses do you need to do? How many houses should you do?

Ms Ense: I think Ontario is allocated about 500 units per year, that is the allocation out of the 2,400 units that are allocated nationally.

Mr. Heap: You say you do 500 units. And that is all you should do, is that it?

Ms Ense: That is all that is allocated to Ontario for that fiscal year.

Mr. Heap: But is that enough to cover the need?

Ms Ense: No.

Mr. Heap: What would cover the need?

[Translation]

M. Nothing: Ottawa nous répond que le budget a déjà été fixé à telle somme et qu'il n'y aura pas d'augmentation cette année. Il y a un budget de 800,000\$ qui doit couvrir l'ensemble du Canada et nous savons que dans d'autres régions, faut d'argent, on finance les inspections à même les fonds destinés aux immobilisations. C'est un aspect dont cette révision va devoir s'occuper.

M. Heap: Les chiffres que vous m'avez cités, les chiffres qui confirment cette situation, les chiffres détaillés ne figurent pas dans ce mémoire, je pense? Nous venons de recevoir ce document et je n'ai pas encore eu le temps de le parcourir. Je vois qu'il y a des documents d'information, est-ce que ces chiffres y figurent?

M. Nothing: Oui.

M. Heap: C'est le cas, merci. Avez-vous eu l'occasion de discuter de ces chiffres avec le ministère, de leur expliquer pourquoi ils vous semblent si nécessaires? Est-ce que le ministère, de son côté, vous a donné des raisons qui justifieraient ces 610,000\$?

M. Nothing: Les arguments du ministère des Affaires indiennes sont que le programme porte uniquement sur les inspections. On nous répond donc qu'il faut faire des coupures, engager du personnel à temps partiel seulement si nous n'avons pas suffisamment d'argent. Nous avons déjà suffisamment de mal à retenir les inspecteurs que nous avons. Nous demandons à ces gens de voyager dans tout l'Ontario, mais comme les bandes peuvent les payer plus, ils préfèrent rester chez eux. Le roulement du personnel est considérable.

M. Heap: Pouvez-vous nous dire de combien de maisons vous vous occupez actuellement? Vous vous occupez de 110 bandes avec six inspecteurs. Chaque année, combien de maisons inspectez-vous?

Mme Shirley Ense (directeur exécutif, Unité indienne d'inspection, On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.): Environ 500 maisons. Nous avons également les inspections dans le cadre du programme de logement dans les réserves.

M. Heap: Je vois. J'aborde maintenant le problème par l'autre bout: combien de maisons devriez-vous inspecter? Combien faudrait-il inspecter?

M. Ense: Je pense qu'on alloue environ 500 unités par année en Ontario, c'est la part de l'Ontario sur 2,400 unités au niveau national.

M. Heap: Vous inspectez 500 maisons. Et vous pensez que c'est tout ce qui est nécessaire?

Mme Ense: C'est tout ce qui est accordé à l'Ontario pour l'année financière.

M. Heap: Mais est-ce que c'est suffisant?

Mme Ense: Non.

M. Heap: Qu'est-ce qui serait suffisant?

[Texte]

[Traduction]

• 2005

Ms Ense: I do not know what Ontario's portion is, but the national figure of 10,000 is the backlog.

Mr. Heap: I see. I do not have any other questions. I just want to say I think it is quite shocking that in four years there has been no increase to hire part-time people. Obviously, it means either you do not do the work, or you do not get paid for doing it. I am very disturbed that you are getting stonewalled by the department.

Mr. Nothing: I just want to make one more point. You said earlier that the department had been here and had made a presentation. I believe they explained how their housing program works by way of urban, rural and remote sites. They have different rates for transportation and so on. We do not have that within the per unit that we inspect, and yet we have to absorb the huge travel costs in the far north, where everything is by airplane. We are still allocated the same \$400 for those units.

The Chairman: I think that is welcome information. Before we go on to Mr. McKenzie, I would like to just go over to Mr. Brascoupé. I would like some clarification with regard to the statement you made on page 8 of your presentation. You indicated that the amortization period of loans under this program are mostly 25 years. I guess you are talking section 56.1 housing, or any other amortized housing subsidies.

Mr. Decontie: This is the CMHC program assistance that is made available. In essence, the lending practices come from section 6 of the National Housing Act.

The Chairman: You say that you consider the life expectancy of a house on a reserve is 15 years. Are you talking about the houses which have been built in the last couple of years or something that was built five or ten years ago? In other words, are we still building houses on reserves that only last 15 years? I think it is very important to define the houses we are talking about.

Mr. Decontie: The 15 years is an average of all the housing units that exist on reserves now. With the introduction of the national building code in 1983, the life expectancy of a house is a little longer.

The Chairman: How much longer?

Mr. Decontie: By five years. I guess Ontario, in their presentation, indicated they thought the life expectancy of a house would be between 20 and 30 years.

The Chairman: So really what you are saying is that most reserve housing, even those built today, are still substandard compared to what is being built anywhere else in this country.

Mr. Decontie: Yes. Reports in 1984, 1985, and 1986 have come to these conclusions. In the presentation made by Indian Affairs on February 11, Mr. Van Iterson indicated that 50% of on-reserve housing units today are substandard.

Mme Ense: Je ne connais pas le chiffre pour l'Ontario, mais au niveau national, on a 10,000 maisons de retard.

M. Heap: Je vois. Je n'ai pas d'autres questions. Cela dit, le fait qu'en l'espace de quatre ans on n'ait pas accordé d'augmentation pour embaucher du personnel à temps partiel est tout à fait choquant. De deux choses l'une, soit vous ne faites pas le travail, soit vous le faites sans être payés. Je déplore beaucoup que le ministère ait choisi de faire la sourde oreille.

M. Nothing: Je veux faire une autre observation. Vous avez dit plus tôt que le ministère était venu témoigner. Ils ont dû vous expliquer que le programme de logement était réparti en zones urbaine, rurale et éloignée. Les tarifs pour les transports, etc., sont différents. Dans notre programme d'inspection, cela n'existe pas, et pourtant, nous devons absorber des frais de déplacement énormes dans le Grand Nord, dans des régions où tous les déplacements se font par avion. Pourtant, nous continuons à recevoir 400\$ par unité.

Le président: Voilà une information qui nous sera utile. Avant de donner la parole à M. McKenzie, j'aimerais demander une précision à M. Brascoupé au sujet d'une déclaration à la page 8 de votre exposé. Vous avez dit que les prêts dans le cadre de ce programme étaient le plus souvent amortis sur 25 ans. Je pense que vous parlez des maisons qui relèvent de l'article 56.1 ou de toute autre forme de subvention remboursable.

M. Decontie: Il s'agit d'un programme d'aide de la SCHL. Les pratiques de prêt sont fixées par l'article 6 de la Loi nationale sur l'habitation.

Le président: Vous dites qu'à votre avis l'espérance de vie d'une maison dans une réserve est de 15 ans. Est-ce que vous parlez des maisons qui ont été construites depuis deux ans ou des maisons qui ont été construites il y a cinq ou dix ans? Autrement dit, est-ce que nous continuons à construire des maisons qui ne durent que 15 ans? Je pense qu'il est très important de s'entendre.

M. Decontie: Quinze ans, c'est la moyenne pour toutes les maisons qui se trouvent actuellement dans les réserves. Avec l'introduction du Code national de l'habitation en 1983, l'espérance de vie des maisons a un peu augmenté.

Le président: De combien?

M. Decontie: De cinq ans. L'Ontario, dans son intervention, a expliqué que l'espérance de vie d'une maison était de 20 à 30 ans.

Le président: Autrement dit, la plupart des maisons dans les réserves, même celles qui sont construites aujourd'hui, sont inférieures à celles qui sont construites partout ailleurs dans le pays.

M. Decontie: Oui. C'est la conclusion à laquelle sont parvenus des rapports en 1984, 1985 et 1986. Dans l'intervention du ministère des Affaires indiennes le 11 février, M. Van Iterson a indiqué que 50 p. 100 des maisons qui se trouvent actuellement dans les réserves n'étaient pas conformes aux normes.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. Let us go to Mr. McKenzie for five minutes of questioning.

Mr. McKenzie: These are well-prepared briefs. I see you have done a lot of research. You have certainly provided the committee with a lot of useful information. I was going to ask the same question as the chairman about this life expectancy of 15 years. I think that is when you suggested we would have CMHC back again.

The Chairman: I think we discussed that possibility.

Mr. McKenzie: I think we will have to look at it. I would like their explanation of this life expectancy. It sounds like false economy to me. Something that will only last 15 or 20 years does not seem quite right. So we will have to hear from the CMHC people or whoever else.

• 2010

The Chairman: It seems to me, Mr. McKenzie, this would mean a person who lived to be 60 would need three houses.

Mr. McKenzie: Yes, there is something funny there. I was not aware of this life expectancy thing. I think it is an important point we are going to have to get some explanations on.

Mr. Heap suggested that the department has stonewalled you on your request for further funding for inspectors. Did they give you a flat no at the end, or are they going to look at it? What did they say?

Mr. Nothing: They are using the two-year study down the end, that there may be additional money in two years. As a matter of fact, we did write to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and that is the same answer he gave us.

Mr. McKenzie: There will be about three government departments involved in this. I suppose the Treasury Board is going to be one of them, and CMHC and the Department of Indian Affairs and Northern Development. We will have to discuss these matters further with them, and get their side of the story and some explanations.

Mrs. Killens: If housing is substandard, is it because of the climate or the material or other reasons?

Mr. Decontie: I guess my first impression is there are a number of factors that make housing substandard. One reason I am familiar with is many of the builders on reserves do not have the proper training. There are corners cut in construction. I suppose due to bad construction the unit could be substandard in a short given time.

Mrs. Killens: That brings me to the job strategy program money you are speaking of on page 4, where the \$8 million was not given to you last time. It was supposed

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Je donne maintenant la parole à M. McKenzie qui a cinq minutes.

M. McKenzie: Voilà des mémoires bien préparés, vous avez fait beaucoup de recherche, vous avez fourni au Comité beaucoup d'informations utiles. J'allais justement poser cette question sur l'espérance de vie de 15 ans et, à ce propos, vous avez suggéré que nous convoquions à nouveau la SCHL.

Le président: En effet, nous avons discuté de cette possibilité.

M. McKenzie: Il faudra l'envisager. J'aimerais bien connaître leur explication au sujet de l'espérance de vie des maisons. À mon avis, c'est de l'économie mal placée. Il n'est pas normal de construire quelque chose qui ne durera que 15 ou 20 ans. Il va falloir demander des explications aux gens de la SCHL ou à quelqu'un d'autre.

Le président: Monsieur McKenzie, si je ne me trompe pas, avec ce système, une personne qui vit 60 ans aurait besoin de trois maisons.

M. McKenzie: Oui, c'est ironique. Je ne connaissais pas ce détail. À mon avis, c'est important et il faudra nous informer.

M. Heap a dit que le ministère avait fait la sourde oreille quand vous aviez demandé des fonds pour embaucher d'autres inspecteurs. Est-ce qu'on vous a répondu non tout simplement ou bien vous a-t-on dit qu'on allait étudier la question? Que vous a-t-on répondu?

M. Nothing: Ils invoquent l'étude sur deux ans, et peut-être que dans deux ans il y aura des fonds supplémentaires. En fait, nous avons écrit au ministre des Affaires indiennes et du Nord qui nous a donné la même réponse.

M. McKenzie: Trois services gouvernementaux au moins sont intéressés. Je suppose que le Conseil du Trésor est l'un d'entre eux, de même que la SCHL et le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il faudra discuter encore de ces questions avec eux, leur demander comment ils voient la situation et des explications.

Mme Killens: Cette mauvaise qualité de la construction, est-elle due au climat, aux matériaux utilisés, à quelque chose de précis?

M. Decontie: À première vue, plusieurs facteurs contribuent à cette absence de qualité. Je sais que beaucoup de constructeurs dans les réserves n'ont pas une formation suffisante. On a tendance à prendre des raccourcis. Quand on utilise de mauvaises techniques de construction, la qualité se détériore très vite.

Mme Killens: Cela m'amène à l'argent destiné au programme de stratégie d'emploi dont vous parlez à la page 4, de ces 8 millions de dollars que vous n'avez pas

[Texte]

to come to you because the Cabinet was throwing the ball between DIAND and the Minister of Employment and Immigration at the time. Somehow the Cabinet has not settled that issue yet either. You do not have that money. If your answer to me is because people are not trained, then the job strategy program, which was supposed to train people, if you had the money, would have somehow helped to alleviate the problem.

Maybe we should look towards trying to pressure the Cabinet or whichever one you can. Is it easy for a First Nation to meet with Ministers? I know you have come through the committee here, which is the regular way for us to hear witnesses. But in view of the fact the problem is so deep and has been with us so long, is it easy for First Nations to meet with the Minister himself, for example?

Mr. Brascoupé: It depends on which Minister you are referring to. I do not know whether we want to meet with Mr. Bouchard. We have been stonewalled to death by him. He does not see the housing priority at all. He does not view this industry on reserves as one his department, through the Canadian Jobs Strategy, could support. He does not see it as an industry. It is in fact one of the largest ones in Indian communities. He sees it as job creation and short-term in nature.

Yet through that employment, people learn valuable skills that could be used in other construction projects. They learn many things that can be used year after year in their same communities. He does not see any of that. He does not see that you can utilize these programs for the purposes of being eligible for unemployment insurance. He would rather see people on welfare than have them utilizing the social safety net that exists for most Canadians.

• 2015

Our national chief does meet with the Minister of Indian Affairs every four months or so. On January 29, 1987, the idea of bringing the matter of the Canadian Job Strategy problem was his suggestion, and to have the matter resolved in Cabinet if he could not deal with Minister Bouchard. He suggested it again on June 2, but nothing has been done to honour that promise. It was his idea and he still has not done anything about it. Now the fiscal year is over and he says we are still considering it.

First Nations have asked Mr. Bouchard to come up with a plan to overcome his objections in terms of the problems and to come to a solution. We find it kind of coincidental that he cannot find \$8 million to build houses, and a couple of months later he can go to Treasury Board and find almost an equivalent amount for his sea hunts for refugees. We know where his priorities are.

[Traduction]

reçus la dernière fois. Vous deviez les recevoir, mais le Cabinet renvoyait la balle entre les Affaires indiennes et le ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Apparemment, le Cabinet n'a pas encore réglé cette question. De votre côté, vous n'avez pas cet argent. Vous m'avez répondu que le problème tenait au manque de formation des gens, mais ce programme de stratégie de l'emploi devait justement servir à former les gens. Autrement dit, si vous aviez eu cet argent, le problème aurait été résolu dans une certaine mesure.

Peut-être faudrait-il intervenir auprès du Cabinet ou des autres autorités. Est-ce qu'une Première nation peut facilement rencontrer les ministres? Je sais que vous devez passer par ce Comité, c'est la voie normale pour entendre les témoins. Mais quand il s'agit d'un problème aussi grave, aussi ancien, est-ce que les Premières nations peuvent facilement obtenir une entrevue avec le ministre lui-même, par exemple?

M. Brascoupé: Cela dépend du ministre. Je ne sais pas si nous tenons vraiment à rencontrer M. Bouchard. Il nous a ignorés avec une constance considérable. Il considère que la Planification de l'emploi n'est pas là pour aider cette industrie dans les réserves. Il ne considère même pas qu'il s'agit d'une industrie. Or, c'est une des industries les plus importantes pour les communautés indiennes. Pour lui, c'est de la création d'emplois, c'est exclusivement à court terme.

Pourtant, ce programme permet aux gens d'acquérir des compétences précieuses qui pourraient servir à d'autres projets de construction. Ils apprennent beaucoup de choses qui leur serviront pendant des années dans la communauté. Lui ne voit rien de tout cela. Il ne voit pas que l'assurance-chômage peut compléter ces programmes. Il préfère que les gens soient au Bien-être au lieu de recourir à ce filet de sécurité qui est là pour la plupart des Canadiens.

Notre chef national rencontre le ministre des Affaires indiennes tous les quatre mois environ. Le 29 janvier 1987, c'est lui qui a suggéré d'aborder le problème de la Planification de l'emploi et d'en discuter avec le Cabinet s'il n'était pas possible de s'entendre avec le ministre Bouchard. Il a fait la même suggestion le 2 juin, mais rien n'a été fait pour respecter cette promesse. C'était son idée, et pourtant, rien n'a été fait. L'année financière est maintenant terminée, et il prétend que c'est toujours à l'étude.

Les Premières nations ont demandé à M. Bouchard de proposer un plan qui tienne compte de ces objections, de suggérer une solution. Il est ironique de constater qu'il ne réussit pas à trouver 8 millions de dollars pour construire des maisons, et pourtant, deux mois plus tôt, il trouve le moyen de demander au Conseil du Trésor une somme presque équivalente pour sa chasse aux réfugiés en mer. On voit bien quelles sont ses priorités.

[Text]

The Chairman: We are a little bit off the subject of housing. Some could draw a parallel. But our time has come to an end, Mr. Brascoupé. I appreciate your coming before this committee. I would also like to thank the Ontario Indian Inspector Unit, who are on a task force, for attending this committee hearing. I would like to indicate to you we thought the AFN was only from Ottawa.

Ms Ense: That is right.

The Chairman: We will accommodate your costs here to Ottawa, as we do other members who come as witnesses. We appreciate your input and we thank you very much for being with us this evening.

I would like to go right into the next witnesses who will be with us this evening. I would ask Patricia Turner and her colleague to come to the witness table. I would like to indicate a very warm welcome to Patricia Turner, who is the chief of the Grand Rapids Indian Band and also a constituent of mine. The riding is at the very northern part of Selkirk—Interlake in Manitoba. On occasion I have had a number of opportunities to visit with Patricia Turner and discuss her concerns and problems. She is well respected representing her people in that area and their endeavours to carry on commerce in the commercial fishing industry. I talked to her not long ago, and I would like you to feel very welcome before us this evening. We appreciate your coming before this committee, which is concerned about CMHC and its native housing component, and we welcome your brief. I am sure the members would also like to hear what you have to say this evening, so I turn the floor over to you.

• 2020

Chief Patricia Turner (Grand Rapids First Nations, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairperson and members of the committee. First of all I would like to introduce my technician adviser, Mr. Ron Levier, who is the housing inspector of the Swampy Cree Tribal Council. He looks after the inspections and the RRAP units and the housing inspections for the six member bands that belong there.

I appreciate the time you are giving us this evening, and I would like to begin first by apologizing to the members, especially the members from Quebec, for not having the French translation ready for the committee. However, we respect our Cree language very much, and therefore we understand the need to protect and encourage not only French and English, but the native languages of our country, to flourish. The short time we have had to prepare negated the translation of the presentation as well as some of the more detailed background we would have liked to do in our presentation.

First let me state, Mr. Chairman, that we will touch on a lot of what you may call policy issues that are outside

[Translation]

Le président: Nous nous écartons un peu du sujet du logement. Certains pourraient être tentés de tirer des conclusions, mais monsieur Brascoupé, le temps dont nous disposons est écoulé. Je vous remercie d'être venu devant ce Comité, et je remercie également l'Unité indienne d'inspection en Ontario qui fait partie du groupe de travail d'être venue assister à ces audiences. Nous pensions que l'Assemblée des Premières nations était seulement d'Ottawa.

Mme Ense: C'est exact.

Le président: Nous défraierons vos coûts ici à Ottawa, comme nous le faisons pour ceux qui comparaissent à titre de témoins. Nous apprécions votre intervention et nous vous remercions d'être venus ce soir.

Nous allons maintenant passer aux témoins suivants et je demanderais à Patricia Turner et à ses collègues de s'approcher. Je souhaite une très cordiale bienvenue à Patricia Turner qui est le chef de la bande indienne de Grands Rapides qui se trouve dans ma circonscription. Cette circonscription se trouve à l'extrémité nord de Selkirk—Interlake au Manitoba. J'ai eu plusieurs fois l'occasion de rendre visite à Patricia Turner et de discuter de ses préoccupations et de ses problèmes. C'est une représentante respectée de la population de la région qui cherche à s'imposer dans le domaine de la pêche commerciale. Je lui ai parlé récemment. Je vous souhaite chaleureusement la bienvenue parmi nous ce soir. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir accepté l'invitation du Comité dans le cadre de ses travaux sur le Programme de logement de la SCHL pour les autochtones. Nous avons tous hâte d'entendre votre exposé et je vous cède donc la parole.

Le chef Patricia Turner (Premières nations de Grand Rapids, Assemblée des Premières nations): Merci, monsieur le président, et membres du Comité. J'aimerais d'abord vous présenter mon conseiller technique, M. Ron Levier, qui est aussi inspecteur du logement pour le Conseil tribal des Moskégon. Il effectue les inspections des logements remis en état dans le cadre du Programme PAREL pour le compte des six bandes membres du Conseil.

Je vous remercie du temps que vous nous accordez ce soir et j'aimerais d'abord m'excuser auprès des députés, particulièrement ceux du Québec, du fait que la traduction française de notre exposé n'est pas encore disponible. Comme nous avons énormément de respect pour notre propre langue crie, nous comprenons très bien la nécessité de protéger et de promouvoir non seulement l'anglais et le français mais aussi les langues autochtones de notre pays pour qu'elles soient florissantes. Faute de temps, nous n'avons pu faire la traduction de l'exposé ni certains des documents d'information plus détaillée que nous aurions souhaité vous présenter.

Je vous signale dès le départ, monsieur le président, que nous aborderons nombre de questions qui échappent

[Texte]

the committee's mandate. However, we ask that you listen to us and, as decision-makers and policy-makers, act where you can and direct the other matters to the right places in the government structure.

I understand this committee is examining the administration of the CMHC program on reserves, the red tape, the bureaucratic steps in that program delivery, and we have been asked to present our opinion in this regard. What I want to say to the committee is very clear. Yes, the red tape is too cumbersome. We have trouble in assessing the problems, and it is very confusing.

We have deplorable housing: under-capitalized, under-maintained, overcrowded, and poorly built. We have people living on the reserves in CMHC or Indian Affairs houses in Third World conditions. Yes, we are frustrated that Indian Affairs owns and controls everything on our reserves, including the housing, and therefore works against our independence and our sense of ownership. As leaders of our communities, as leaders who have been promised self-government, we cannot do much about it unless policy changes, unless funding levels change and unless the red tape changes.

I will try to summarize the way housing is delivered to our reserves, the policy intent of the federal government to provide housing on reserves. In Manitoba the federal government, through Indian Affairs, has targeted 388 houses—that is approximately 6.5 houses per reserve—and approximately 350 repairs to be completed in 1988. These have been the target since 1983. Despite the housing backlog that faces the bands, that is what we continue to receive. To do this, they provide grants to each band to build and to repair. These grants vary according to the cost of the buildings. For instance, in The Pas it is \$29,987, and in Grand Rapids it is \$33,000. The fact is that these grants have not changed since 1983.

I am not sure how much it costs to build a house in Winnipeg—I guess it depends on which area you live in—or in Kingston, Edmonton or Quebec. However, we estimate that in the town of The Pas it will cost anywhere from \$55,000 to \$65,000, plus the land, to build a good three-bedroom house. This obviously means that the band, once we receive the Indian Affairs subsidy, must come up with the other 60% of the money. This is clearly stated in the Indian Affairs J Circular. The bands do this by hiring labour on subsidy dollars, such as work-for-welfare, which is known as WOW on the reserves, or CEIC provincial training programs, or we look at CMHC programs.

[Traduction]

au mandat du Comité. Toutefois, nous vous demandons de nous écouter et, en votre qualité de décideurs et de responsables de l'élaboration de la politique, d'agir lorsque vous êtes en mesure de le faire et de renvoyer les autres questions aux instances compétentes.

Je crois comprendre que votre Comité examine l'administration du Programme de la SCHL dans les réserves, les lourdeurs administratives et les étapes bureaucratiques à franchir dans le cadre de ce programme et voilà pourquoi nous avons demandé à comparaître. Ce que je veux dire au Comité est très clair. Oui, les lourdeurs administratives sont excessives. Nous avons du mal à cerner les problèmes et les procédures sont très complexes.

Nos logements sont dans un état déplorable: sous-financés, mal entretenus, surpeuplés et mal construits. Certains occupent dans les réserves des maisons de la SCHL ou du ministère des Affaires indiennes dans des conditions comparables à celles qui prévalent dans les pays du Tiers monde. Oui, nous sommes frustrés du fait que le ministère des Affaires indiennes possède et contrôle tout dans nos réserves, y compris le logement, et du fait que cela fait obstacle à notre indépendance et à notre accès à la propriété. En tant que dirigeants de nos collectivités, à qui on a promis l'autonomie politique, nous n'y pouvons rien tant que la politique ne sera pas changée, tant que les niveaux de financement ne seront pas revus et tant que les lourdeurs administratives ne seront pas éliminées.

Je vais essayer de vous expliquer brièvement comment est mise en oeuvre la politique du gouvernement fédéral en matière de logement dans les réserves. au Manitoba, le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère des Affaires indiennes, a prévu pour 1988 la construction de 388 maisons—soit environ 6,5 maisons par réserve—et la réparation d'environ 350 logements. Ces objectifs sont restés inchangés depuis 1983. Malgré l'accumulation des demandes de logements insatisfaites, voilà ce que continuent de recevoir les bandes. Dans le cadre du Programme, le gouvernement accorde à chaque bande des subventions pour la construction et la réparation. Le montant des subventions varie selon les coûts de construction. Par exemple, ils sont de 29,987\$ à Le Pas et de 33,000\$ à Grand Rapids. Le fait est que le montant de subventions n'a pas changé depuis 1983.

Je ne sais pas au juste ce qu'il en coûte pour construire une maison à Winnipeg—j'imagine que cela dépend du secteur dans lequel on vit—ou à Kingston, Edmonton ou Québec. Nous estimons toutefois que dans la ville de Le Pas, l'achat d'un terrain et la construction d'une maison solide à trois chambres à coucher peut coûter entre 55,000\$ et 65,000\$. Cela signifie donc que la bande doit trouver elle-même 60 p. 100 du financement en sus de la subvention du ministère des Affaires indiennes. C'est que prévoit clairement la circulaire J du ministère. Pour y arriver, les bandes embauchent des prestataires de bien-être social qu'elles paient en puisant dans l'argent de la subvention ou en se prévalant des programmes de

[Text]

[Translation]

formation provinciaux de la CEIC ou des programmes de la SCHL.

• 2025

The labour subsidy programs tend to focus on local, unskilled, unemployed workers to build the houses. The CMHC provides housing loans under section 56.1 to a maximum of 120 houses in the Manitoba region. We have few other options. There are no other real sources of funds to come up with 60%. The policy intent has clearly failed in our eyes and in the eyes of outside observers. As Judge Strayer noted in a case involving housing at Sandy Bay, Manitoba:

There is a serious shortage of suitable housing on the Sandy Bay Reserve. There are some 375 houses for 500 families. 30% of the houses have 10 people or more, and most such houses have no running water or indoor toilets. Some of the persons reinstated to Indian status and wishing to return to the reserve have sworn affidavits describing the living accommodations they have been obligated to occupy; in one case, an abandoned and uninsulated house on the reserve without running water; in other cases, houses off the reserve without proper insulation or heating, with frost on the inside walls; and a trailer without an indoor toilet. These are deplorable conditions which should in my view be an embarrassment to the department concerned and to the Canadian society generally.

Let me try to explain why Indian Affairs and CMHC programs have failed in our opinion. Firstly, Indian Affairs owns the houses. Under the Indian Act all community assets are owned by the Minister and controlled by him. Ministerial guarantees are needed and ministerial approval is required to build. No one else, whether the band or the individual, can really own their own homes. This means that the houses on reserves are not an investment. People cannot take a pride in ownership of their houses. We are told they are band houses, but in fact they are Indian Affairs owned.

Secondly, Indian Affairs are not good owners. Despite ownership, they do not act as owners should. They do not provide insurance for the houses so if it burns a replacement house is built out of the new money each fiscal year. They do not provide operating and maintenance programs, so bands wait and let houses deteriorate until they qualify for a major repairs program.

Les programmes de subvention à la main-d'oeuvre recrutent généralement pour la construction des maisons des chômeurs locaux non qualifiés. La SCHL accorde des prêts pour la construction de logements en vertu de l'article 56.1, jusqu'à concurrence de 120 maisons dans la région du Manitoba. Nous avons peu d'autres options. Il y a peu d'autres vrais sources de financement qui nous permettraient d'obtenir les 60 p. 100 manquants. Nous sommes d'avis, comme le sont les observateurs de l'extérieur, que la politique est un échec. Comme l'a noté le juge Strayer dans une affaire touchant le logement à Sandy Bay au Manitoba:

Il y a une sérieuse pénurie de logements acceptables dans la réserve de Sandy Bay. Elle compte quelque 375 maisons pour 500 familles. Trente pour cent des maisons abritent dix personnes au plus et la plupart de ces maisons sont sans eau courante ou installations sanitaires. Certaines des personnes qui ont retrouvé leur statut d'Indien et qui ont exprimé leur intention de retourner dans la réserve ont fait des déclarations sous serment décrivant les logements qu'ils ont dû occuper; dans un cas, une maison dans la réserve, abandonnée, non isolée et sans eau courante; dans d'autres cas, des maisons à l'extérieur de la réserve sans isolation adéquate et sans chauffage avec du givre sur les murs intérieurs; et une maison mobile sans toilettes à l'intérieur. Ce sont là des conditions déplorables dont devrait avoir honte, à mon avis, le ministère responsable et la société canadienne en général.

Si vous me le permettez, je vais essayer de vous expliquer pourquoi, à notre avis, les programmes du ministère des Affaires indiennes et de la SCHL ont échoué. D'abord, le ministère est propriétaire des maisons. Aux termes de la Loi sur les Indiens, le ministre possède et contrôle tous les éléments d'actifs de la collectivité. Avant de construire, il faut obtenir le cautionnement et l'approbation du ministre. Ainsi, ni la bande ni les particuliers ne peuvent être propriétaires de leur propre maison. Cela signifie que les maisons de la réserve ne sont pas des investissements. Personne ne peut être fier de posséder sa propre maison. On nous dit que ce sont les maisons de la bande mais elles appartiennent en réalité au ministère des Affaires indiennes.

Ensuite, le ministère des Affaires n'est pas un bon propriétaire. Malgré son titre de propriété, il ne se comporte pas comme doit le faire un propriétaire. Il ne souscrit pas d'assurance sur les maisons de sorte que si l'une d'elle brûle, la construction de la nouvelle maison est financée au moyen des nouveaux crédits votés à chaque année financière. Comme il n'a pas de programme d'exploitation et d'entretien, les bandes attendent et laissent les maisons se détériorer jusqu'à ce qu'elles soient admissibles dans le cadre du programme de réparations.

[Texte]

Thirdly, bands have to find additional monies to pay back Indian Affairs. The program is only a subsidy, so bands that are really only facilitating construction have to find other funds for houses. In Manitoba only 120 out of the 388 houses can be funded by section 56.1 of the CMHC. The others use labour subsidy dollars, which are ineffective and result in substandard housing and construction. The tight money also forces bands to build as cheaply as possible, thus increasing the potential for the houses to need major repairs in a short period of time. It is a welfare-oriented program that does not work. Bands are being forced to build disposable houses. These are not the choices you would make as homeowners, but ones bands are being forced to make.

Fourthly, our bands are underfunded and overtaxed in administration. Our bands are not being provided with administration costs for housing. Large housing projects are undertaken with no accounting management or legal support. These costs were supposed to come from the housing subsidy grants, let us say out of that \$29,000 in The Pas. But obviously with no increases since 1983, this is nearly impossible.

It is suggested that our band support can pick up these costs. This is ridiculous. Not only is administration funding limited, but administrative expectations are excessively high. This is noted in the 1981 Penner report in chapter 7.

• 2030

The cumbersome paperwork results in slow processing of funds, leaving the bands with short-term financing to keep contractors working. There are something like 18 steps for funding approvals at the Indian Affairs regional office in Winnipeg and this is expensive.

The funding cycle of governments and the flow of funds through contribution agreements is slow and usually delayed. April agreements are rarely signed before May; sometimes we do not sign them until June or July. Where I come from it freezes up by that time and we have to build houses in the winter.

Bands cannot plan their delivery of housing and our bands are never sure from year to year what their housing funds will be. Year-to-year targets are changed and contribution agreements are not in place. The terms and conditions are altered and policies are revamped. In April or May the bands are left to plan housing for that year which should have been planned in October or November of the previous year. The result is rushed

[Traduction]

Troisièmement, les bandes doivent trouver des sommes additionnelles afin de rembourser le ministère des Affaires indiennes. Comme l'aide accordée aux bandes dans le cadre de ce programme prend la forme de subventions à la construction, elles doivent trouver d'autres fonds. Au Manitoba, 120 maisons seulement sur 388 peuvent être financées par la SCHL sous le régime de l'article 56.1. Dans les autres cas, il faut utiliser les subventions à la main-d'œuvre qui sont inefficaces et entraînent la construction de logements de qualité inférieure. La pénurie de ressources financières oblige aussi les bandes à réduire au maximum les coûts de construction de sorte que les maisons doivent souvent subir de grosses réparations après très peu de temps. Ce programme qui fait appel aux prestataires de bien-être social est un échec. Les bandes sont contraintes de construire des maisons «jetables». Aucun propriétaire de maisons ne ferait de tels choix mais les bandes y sont obligées.

Quatrièmement, le financement accordé à nos bandes est insuffisant et elles n'obtiennent pas d'aide financière au titre des coûts d'administration du logement. D'énormes projets de logements sont mis en chantier sans l'appui de comptables ou d'experts juridiques. Ces coûts étaient censés être payés au moyen des subventions aux logements, c'est-à-dire, dans le cas de Le Pas, prélevés sur les 29,000\$. Or, c'est quasiment impossible puisqu'il n'y a eu aucune augmentation depuis 1983.

Certains proposent que ces coûts soient prélevés sur l'aide financière accordée à notre bande. C'est ridicule. Le financement au titre de l'administration est limité alors que la demande est excessivement élevée. Il en est question au chapitre 7 du rapport Penner de 1981.

Le grand nombre de formulaires à remplir ralentit le traitement des demandes de fonds de sorte que les bandes n'ont que des fonds à court terme pour payer les entrepreneurs. Il faut franchir 18 étapes pour obtenir l'approbation du financement au bureau régional du ministère des Affaires indiennes à Winnipeg et c'est très coûteux.

Les procédures d'approbation et d'acheminement des fonds du gouvernement dans le cadre d'ententes de contribution sont lentes et accusent habituellement des retards. Les ententes du mois d'avril sont rarement signées avant le mois de mai; parfois, nous ne les signons pas avant juin ou juillet. Dans la région d'où je viens, le gel s'installe à cette époque et nous devons construire des maisons en hiver.

Nos bandes ne peuvent planifier la construction des logements et elles ne savent jamais, d'une année à l'autre, à quel montant de financement elles peuvent s'attendre. Les objectifs sont changés à chaque année et les ententes de contribution ne sont pas conclues à temps. Les modalités sont modifiées et les politiques sont revues. Les bandes se retrouvent obligées de planifier la construction de logements en avril ou mai alors qu'elles auraient dû le

[Text]

planning and rushed construction, leaving our housing of poor quality and high cost.

Let us take a look at the CMHC program. By limiting the number of units to 120, it is less than two per reserve if it were to be equally distributed in Manitoba. Bands are impeded from building fully funded units. In effect the remainder of the Indian Affairs allocation of 400 houses are under-built and built cheaply and poorly using any money and labour available.

If bands are to qualify to receive CMHC housing, they have to show financial stability. With the poor financial choices bands are forced to make in housing and with general under-funding for band programs, this is very difficult.

CMHC has difficulty coming up with targets to help bands plan. With a calendar-year funding cycle, in theory CMHC should have targets in January to assist in planning for April, but because of the need to wait for parliamentary appropriations, this is rarely done.

The introduction of a second department into housing means that the bands have to meet two separate and sometimes unrelated criteria: CMHC's and the Department of Indian Affairs and Northern Development's. For example, CMHC needs a ministerial guarantee and Indian Affairs may be over their limit with each having their own fiscal year. This adds to the problem and very often CMHC criteria do not make sense for reserves.

As previously mentioned by AFN, 25 to 30-year mortgages do not make sense for houses that have an average lifespan of 15 years. These 25-year mortgages, while optional, are the only affordable mortgages for bands to access. The concepts of ownership and payments, which are essential to CMHC, are lost since Indian Affairs and not the band or the individual actually owns the houses.

The program is very complex. The department should provide training dollars to the bands to help them learn how to run this complex program and to continue operating it.

Section 56.1 of the agreement is very complex and difficult to understand. It should be written in layman's terms. Some of the conditions in the agreement cannot be implemented on reserves. One example is terminating the lease agreement as a result of the occupant not meeting all

[Translation]

faire en octobre ou novembre de l'année précédente. La planification et la construction sont alors faites en toute hâte et nous nous retrouvons avec des logements de piètre qualité dont les coûts sont très élevés.

Voyons ce qu'il en est du programme de la SCHL. Le nombre de logements étant limité à 120, cela représente moins de deux par réserve, si les logements devaient être distribués également au Manitoba. Les bandes sont incapables de construire des logements entièrement financés. De fait, les 400 maisons restantes approuvées par le ministère des Affaires indiennes ne sont pas toutes construites et les autres sont mal construites par une main-d'oeuvre non qualifiée avec des matériaux de qualité inférieure, faute de ressources financières.

En outre, pour être admissibles aux subventions au logement de la SCHL, les bandes doivent démontrer leur stabilité financière. Étant donné les mauvais choix financiers que les bandes sont contraintes de faire en matière de logement et compte tenu du sous-financement général des programmes des bandes, ce n'est pas tâche facile.

La SCHL a du mal à établir des objectifs qui faciliteraient les travaux de planification des bandes. Étant donné que le cycle de financement suit l'année civile, la SCHL devrait en théorie établir ses objectifs en janvier de façon à faciliter la planification de la construction d'avril mais elle le fait rarement puisqu'elle doit attendre que les crédits soient votés par le Parlement.

L'intervention d'un deuxième ministère dans le dossier du logement signifie que les bandes doivent satisfaire à deux séries de critères distincts et souvent disparates: Ceux de la SCHL et ceux du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Par exemple, la SCHL doit obtenir un cautionnement du ministre et le ministère des Affaires indiennes peut avoir dépassé sa limite, ces deux entités ayant des années financières différentes. Cela aggrave le problème et les critères de la SCHL sont souvent mal adaptés aux besoins des réserves.

Comme l'a déjà signalé l'APN, les hypothèques de 25 à 30 ans n'ont aucun sens quand les maisons ont une durée de vie utile de 15 ans. Or, ces hypothèques de 25 ans, quoique optionnelles, sont les seules que les bandes ont les moyens de négocier. Les notions de propriété et de remboursement—essentielles à la SCHL, ne riment à rien puisque les maisons appartiennent au ministère des Affaires indiennes et non pas à la bande ou aux particuliers.

Le programme est très complexe. Le ministère devrait fournir aux bandes des ressources financières pour la mise sur pied de programmes de formation qui leur permettrait d'apprendre à administrer ce programme complexe.

L'article 56.1 est très complexe et difficile à comprendre. Il devrait être écrit en langage de profane. Certaines des modalités ne peuvent être mises en oeuvre dans les réserves, notamment lorsqu'il s'agit de résilier un bail lorsque l'occupant n'en respecte pas toutes les

[Texte]

the terms and conditions of the agreement. The band is legally responsible for providing shelter for the band membership.

Once a CMHC inspector has been assigned to a project, he should see the entire project through until completion. Having different inspectors causes administrative delays.

• 2035

The construction force of the CMHC project should only be audited upon completion of that project. The general audit of the band should not only reflect that only Indian Affairs capital allocated to CMHC was in fact injected into that project. Despite all this, our view is that CMHC is much better, but only because Indian Affairs is worse. CMHC is attractive because it provides things that Indian Affairs does not such as management fees, O&M insurance, etc.; and this means better housing.

Now our conclusion, Mr. Chairman, is simple. Present policy does not live up to its intent. It does not live up to the intent of subsection 36(1) of the Constitution Act, 1982, which guarantees essential public services of reasonable quality to all Canadians. The administration of the policy leaves our bands in debt and our people in poor housing. It has led to the development of what could be best termed as disposable housing. And the result is a frustration of bands in providing a basic standard of living to the people in these specific parts of Canada.

In conclusion, the following is what we want changed: the housing subsidy levels by Indian Affairs; housing ownership ruled by Indian Affairs; mortgage policies by CMHC; the meshing of Indian Affairs and CMHC policies; a one-window approach to housing on reserves. We thank you for your time and we hope we can answer some of your questions.

The Chairman: Miss Turner, I would like to first of all congratulate you on a very thorough examination of what you consider to be problems in native housing with respect to CMHC. I think you have put it very bluntly and succinctly. And I think the committee will view this as a very important document in its report. I now turn the meeting over to Mrs. Killens and Mr. Heap for some questions that they may have of you on your presentation.

Mrs. Killens: I think I am beginning to understand better the substandards that you were talking about before. I was asking if it was the climate or the material, but I realize also that it is overcrowding. Anyone knows

[Traduction]

modalités. La bande a la responsabilité juridique d'assurer le logement de ses membres.

Par ailleurs, lorsqu'un inspecteur de la SCHL s'est vu confier la responsabilité d'un projet, il ne devrait pas être remplacé jusqu'à ce qu'il soit achevé. La désignation d'inspecteurs successifs entraîne des retards administratifs.

La SCHL devrait vérifier la construction seulement une fois terminé le projet. La vérification générale de la bande ne devrait pas viser uniquement à confirmer que les capitaux attribués à la SCHL par le ministère des Affaires indiennes ont effectivement servis à financer le projet. Malgré tout cela, la gestion de la SCHL est meilleure, mais uniquement parce que celle des Affaires indiennes est pire. Nous préférons traiter avec la SCHL parce qu'elle fournit des services que le ministère des Affaires indiennes n'offre pas et plus particulièrement les frais de gestion, l'assurance aux fins de l'exploitation et de l'entretien, etc.; cela se traduit par des logements de meilleure qualité.

Monsieur le président, notre conclusion est simple. La politique actuelle est contraire à l'intention du paragraphe 36(1) de la Loi constitutionnelle de 1982 qui garantit à tous les Canadiens des services publics essentiels de qualité raisonnable. En raison de l'administration de la politique, nos bandes sont endettées et leurs membres vivent dans des logements de piètre qualité. Nous pourrions, sans trop exagérer, parler de logements «perdus». Par conséquent, les bandes n'arrivent pas à assurer un niveau de vie adéquat à ceux qui vivent dans ces régions du Canada.

En guise de conclusion, nous voulons que des changements soient apportés au niveau des subventions aux logements accordées par le ministère des Affaires indiennes, à la propriété des logements dominés par les Affaires indiennes, aux politiques de la SCHL en matière d'hypothèque, à l'incohérence entre les politiques du ministère des Affaires indiennes et celles de la SCHL et au partage des responsabilités en matière de logement dans les réserves. Nous vous remercions de nous avoir écoutés et nous espérons être en mesure de répondre à vos questions.

Le président: Madame Turner, j'aimerais d'abord vous féliciter de cette analyse très détaillée de ce que vous considérez être les lacunes du programme de la SCHL en matière de logement pour les Autochtones. Vous nous avez décrit très franchement et très succinctement la situation. Le rapport du Comité reflètera sûrement l'importance de votre document. J'accorde maintenant la parole à M^{me} Killens et à M. Heap qui ont sans doute des questions à poser sur votre exposé.

Mme Killens: Je crois avoir une meilleure idée de ce que vous vouliez dire quand vous parliez de qualité inférieure. Je me demandais si c'était attribuable au climat ou aux matériaux mais je constate qu'il y a aussi

[Text]

that when you are living in overcrowded conditions things do deteriorate.

You say you hire labour on subsidy dollars—work for welfare, provincial training programs. So the quality of your workers is not what it should be, and the end product is not what it should be because of lack of training. In any government program we take people that are on unemployment insurance. We permit them to come to work, but we do not have a choice in who comes to work. We have to take whoever is unemployed to extend the time.

I think you are coping with that problem yourself, from what I can understand here. I do not know what we can do about it, but I do have a specific question. I would like for you to give me a scenario. On page 4, item 1, you are telling us that Indian Affairs owns the houses, and they are not very good owners. Right? What would you like to see?

Chief Turner: You own your own house off the reserve. You look after your own property, do you not? You insure your own house. You make sure that it is painted yearly, dressed up. We do not have those means. Indian Affairs does not provide them to us. We literally have to watch our houses burn down and deteriorate because we have so many housing needs on the reserves.

• 2040

For example, on the reserve that I represent, we need 70 houses. Obviously we cannot return some of our capital money back to the people that need this maintenance every couple of years. We cannot insure them, so that means the following year we have to rebuild that house again. Therefore sometimes there are three or four families living in that house.

Mrs. Killens: I know it is Crown land.

Chief Turner: Yes, it is.

Mrs. Killens: It would be difficult to say who it belongs to. It belongs to you, actually. Is that the problem? Is it the fact that it is Crown land? Could you ask, for example, to own the building? And if the Department of Indian Affairs accepted that you should own the building, is that the solution?

Chief Turner: Under the Indian Act we do not even own the land that we live on. It is kept in trust by the Minister of Indian Affairs through the Crown of England, I guess. Then that means generally that the Minister owns those houses. We want independence. We are always saying we want Indian self-government. If we owned the land ourselves and we owned those houses ourselves, I am pretty certain and optimistic that our people would give

[Translation]

un problème de surpeuplement. Chacun sait que la détérioration est plus rapide quand il y a un surpeuplement.

Vous dites que vous puisez dans les subventions pour embaucher des travailleurs parmi les bénéficiaires de l'Aide sociale ou dans le cadre des programmes provinciaux de formation. Ainsi, les travailleurs que vous embauchez ne sont pas qualifiés et ne fournissent pas un travail de qualité, faute de formation. Tous les programmes du gouvernement prévoient l'embauche de chômeurs. Nous permettons aux chômeurs de travailler, mais nous ne pouvons décider qui viendra travailler. Nous devons accepter tous ceux qui sont en chômage pour prolonger la durée des prestations.

Si j'ai bien compris, vous vous heurtez vous-même à ce problème. Je ne sais pas quelles solutions nous pouvons y apporter, mais j'aurais une question précise à vous poser. J'aimerais que vous me présentiez un scénario. Au premier point à la page 4, vous nous dites que le ministère des Affaires indiennes est propriétaire des maisons et qu'il n'est pas un bon propriétaire. C'est bien cela? Que souhaiteriez-vous?

Le chef Turner: Celui qui possède une maison hors de la réserve l'entretient, n'est-ce pas? Il l'assure. Il la fait repeindre chaque année, la décore. Nous n'avons pas les moyens de faire cela. Le ministère des Affaires indiennes ne nous les donne pas. Nous devons littéralement laisser nos maisons se détériorer ou brûler parce que nos besoins en matière de logement dans les réserves sont si nombreux.

Par exemple, dans la réserve que je représente, nous avons besoin de 70 maisons. Bien évidemment, nous ne pouvons pas rendre une partie de cet argent aux personnes qui auraient toutes les quelques années à faire des travaux d'entretien. Nous ne pouvons pas les assurer, ce qui signifie que l'année suivante, il nous faut reconstruire la maison. C'est pourquoi il arrive parfois que trois ou quatre familles vivent dans la même maison.

Mme Killens: Je sais qu'il s'agit de terres de la Couronne.

Le chef Turner: Oui.

Mme Killens: Il serait difficile de savoir à qui cela appartient. Dans les faits, c'est à vous que cela appartient. Est-ce là le problème? Est-ce le fait qu'il s'agit de terres de la Couronne? Pourriez-vous, par exemple, demander à être propriétaire du bâtiment? Et si le ministère des Affaires indiennes était d'accord pour que ce soit vous qui possédiez les bâtiments, serait-ce là la solution?

Le chef Turner: En vertu de la Loi sur les Indiens, nous ne sommes même pas propriétaires des terres sur lesquelles nous nous sommes établis. Ces terres sont gardées en fiducie par le ministre des Affaires indiennes par l'intermédiaire, j'imagine, de la Reine d'Angleterre. Cela signifie que, de façon générale, c'est le ministre qui est propriétaire de ces maisons. Nous voulons l'indépendance. Nous disons toujours que nous voulons

[Texte]

us the right to be able to lay the property taxes such as you pay to your provincial governments.

I am certain that if the Department of Indian Affairs would give us the money to look after these houses for them, we would do a better job of maintaining their houses on their behalf, instead of running to other programs, stealing from Paul or Peter, to keep up these houses. Most insurance policies do not even take a look at our houses on the reserve, not unless they are CMHC-owned. If they are CMHC-owned, then they will insure them.

Mr. Heap: On page 7 you said that the 25-to-30-year mortgages do not make sense for houses that have an average lifespan of 15 years, and the 25-year mortgages, although they are optional, are the only affordable mortgages for bands to asses. You said you have some further information on that. I would be interested to know what you would like to add.

Chief Turner: Maybe I will let Ron Levier answer that, because he is our inspector for the six reserves and he has more of the detailed answers than I do.

Mr. Ron Levier (Member, Grand Rapids First Nations): Okay. Mr. Chairman, committee members, the problem with the lifespan of 15 years for the houses is kind of complex. First of all, the houses are built for approximately \$30,000; this includes material and labour, shipping, everything. It is a surface foundation. You do not have a basement or a rec room or anything like that. So the average house in our community has between 800 and 900 square feet and has two bedrooms or three bedrooms. As a result, you end up being overcrowded, because the young people that reach 19 or 20 years or so start their own family and there is no place for them to move. There are no apartments and no other houses, so they remain with the parents. As a result, they end up overcrowding; you have moisture problems and the house deteriorates with all these people living in the house. As a result, the house does not last very long.

Mr. Heap: It is all wood construction, is it?

Mr. Levier: Since the bands were given the increase in 1983 for housing, the bands have managed to meet National Building Code standards, but for houses without basements. They managed to build a house to just meet the bare minimums and that is it, but they do not last that long.

Mr. Heap: The moisture just causes the wood to rot, you mean.

[Traduction]

l'autonomie politique. Si nous étions nous-mêmes propriétaires des terres et des maisons, je suis à peu près certain que notre peuple serait d'accord pour que nous imposions un impôt foncier comme vous vous en payez à vos gouvernements provinciaux respectifs.

Je suis convaincu que si le ministère des Affaires indiennes nous donnait l'argent nécessaire pour que nous nous occupions de ces maisons pour lui, nous ferions un meilleur travail d'entretien de ces habitations, au lieu d'avoir à recourir à toutes sortes d'autres programmes et à quémander de l'argent à droite et à gauche pour les entretenir. La plupart des compagnies d'assurance n'examinent même pas nos maisons dans la réserve, sauf si celles-ci appartiennent à la SCHL. Si elles appartiennent à la Société, alors elles les assurent.

M. Heap: Vous dites, à la page 7 de votre mémoire, qu'il est ridicule d'avoir des hypothèques sur 25 ou 30 ans pour des maisons qui ont une durée de vie moyenne de 15 ans, mais que les hypothèques de 25 ans, même si elles ne sont pas obligatoires, sont les seules qui correspondent aux moyens financiers des bandes. Vous avez dit avoir des renseignements supplémentaires là-dessus. J'aimerais bien savoir ce que vous aimeriez ajouter.

Le chef Turner: Je laisserai Ron Levier répondre à votre question, car c'est lui notre inspecteur pour les six réserves, il saura vous donner une réponse plus détaillée que moi.

M. Ron Levier (membre, Premières nations de Grand Rapids): Très bien. Monsieur le président, mesdames et messieurs, le problème en ce qui concerne la durée de vie de 15 ans des maisons est assez complexe. Tout d'abord, elles sont construites pour environ 30,000\$, montant qui comprend les matériaux, la main-d'oeuvre, les frais de transport, et tout le reste. Il n'y a pas de fondations sous terre. Il n'y a pas de sous-sol ou de salle de jeux ni rien d'autre du genre. Dans notre communauté, l'habitation moyenne compte entre 800 et 900 pieds carrés et elle renferme deux ou trois chambres. On y est très vite tassé, car les jeunes, dès qu'ils ont 19 ou 20 ans, commencent leur propre famille, et ils n'ont nulle part où aller. Il n'y a pas d'appartements ni d'autres maisons, et ils restent donc avec leurs parents. C'est pourquoi on se trouve avec trop de monde dans les maisons. Surviennent alors des problèmes d'humidité et la maison se détériore, et c'est pourquoi elle ne dure pas très longtemps.

M. Heap: Ces maisons sont faites tout en bois, n'est-ce pas?

M. Levier: Depuis l'augmentation consentie aux bandes, au titre de l'habitation, en 1983, les bandes satisfont aux normes du Code de construction national, mais uniquement pour les maisons sans sous-sol. Elles ont réussi à construire un modèle qui satisfait aux normes minimales, mais c'est tout, et ces maisons ne dureront pas très longtemps.

M. Heap: Vous voulez dire que l'humidité pourrit le bois, c'est bien cela, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Levier: Yes. You have moisture going up into the attic and it freezes in the winter, melts in the springtime and comes through and it causes all kinds of problems. That is basically the reason why the houses do not last very long.

Mr. Heap: Yes. I have one other question. On page 9 you say that what you want is housing ownership ruled by the Department of Indian Affairs. I do not quite understand what it is you are saying when you say "ruled". I thought they ruled it now. It seems to me you want something different.

• 2045

Chief Turner: Basically what we want is those houses. We do not want Indian Affairs to own them. We want to own them as a band so we in turn can give them to our own membership who live in those houses. By having our own ownership, maybe we can create housing policies for our people so they can properly look after and maintain them without coming any more for funding from the government. Give us our houses; do not keep them. The Minister owns those houses.

Mr. Heap: When you say ruled by the Department of Indian Affairs, if you had it the way you want it, would Indian Affairs have anything to do with it at all, or would they be right out of it?

Chief Turner: I guess ownership is the one I want changed. We would like to own our own assets.

Mr. Heap: What I do not understand is when you say you want it ruled by Indian Affairs; or do you mean that is what you have now and that is what you want to get rid of?

Mr. Levier: Housing ownership ruled by Indian Affairs means that housing ownership on the reserve is still controlled by the Department of Indian Affairs; they still control everything that has anything to do with housing.

Mr. Heap: When you say you want things changed—the five things—and perhaps I misunderstood you, are those the way things are now and that is what you want to get rid of, or are those the things you are going for? I am sorry to be so ignorant about what the situation is, but I am trying to understand what you said. You say you want these things changed. These things are the status quo now, are they?

Chief Turner: Yes, they are.

[Translation]

M. Levier: Oui. L'humidité monte au grenier. Cela gèle l'hiver et fond au printemps. L'eau s'écoule dans la maison, et crée toute sorte de problèmes. C'est la principale raison pour laquelle les maisons ne durent pas très longtemps.

M. Heap: D'accord. J'ai encore une autre question. Vous dites à la page 9 que ce que vous voulez, c'est que la propriété, en ce qui concerne les maisons, soit régie par le ministère des Affaires indiennes. Je ne comprends pas très bien ce que vous entendez par «régie». Je pensais que c'était déjà régi par le ministère. Il me semble que ce que vous voulez c'est autre chose.

Le chef Turner: Ce que nous voulons, en gros, ce sont ces maisons. Nous ne voulons pas qu'elles appartiennent au ministère des Affaires indiennes. Nous voulons que la bande en soit propriétaire afin que nous puissions à notre tour les donner à nos membres qui les habitent. En étant nous-mêmes propriétaires, nous pourrions peut-être élaborer des politiques en matière de logement pour notre peuple, afin que les gens de chez-nous puissent s'en occuper et les entretenir comme il se doit sans avoir à demander de fonds au gouvernement, comme c'est le cas à l'heure actuelle. Donnez-nous nos maisons. Ne les gardez pas. C'est le ministre qui en est le propriétaire.

M. Heap: Lorsque vous dites que vous aimeriez que ce soit régi par le ministère des Affaires indiennes, si vous pouviez obtenir la formule de votre choix, le ministère aurait-il quelque chose à voir dans tout cela, ou rien du tout?

Le chef Turner: J'imagine que c'est la propriété que j'aimerais voir changer. J'aimerais que nous soyons propriétaires des biens que nous utilisons.

M. Heap: Ce que je ne comprends pas c'est que vous disiez que vous tenez à ce que cela soit régi par le ministère des Affaires indiennes. Voulez-vous plutôt dire que c'est la situation qui existe à l'heure actuelle et que c'est cela que vous voulez changer?

M. Levier: Si la propriété des logements est régie par les Affaires indiennes, cela signifie que la propriété des maisons dans la réserve est toujours contrôlée par le ministère des Affaires indiennes. Celui-ci contrôle toujours tout ce qui se rapporte au logement.

M. Heap: Lorsque vous dites que vous aimeriez que les choses changent—et vous avez parlé de cinq choses... peut-être vous ai-je mal compris, mais les choses que vous avez énumérées sont-elles celles qui existent à l'heure actuelle et dont vous voulez vous débarrasser, ou bien s'agit-il de ce que vous demandez? Je m'excuse de mon ignorance quant à la situation, mais j'essaie tout simplement de comprendre ce que vous avez dit. Vous avez dit vouloir que ces choses soient changées. Les choses que vous avez énumérées correspondent à la situation qui existe à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

Le chef Turner: Oui.

[Texte]

Mr. Heap: Okay, I have it now. That is what you want to get away from. Well, I agree with you entirely.

The Chairman: Maybe I can assist you in this particular area. Although it is not written in a way that would indicate what in fact they would like changed, I interpret, and tell me if I am wrong, Chief Turner, that you would like housing subsidy levels by DIAND increased, which is a change; you would like either the band or the people in the band to own the houses as opposed to the Crown. The mortgage policies, therefore, would be changed—I think that would be an automatic if the band owned the houses—and possibly the mortgage situation.

I do not believe you were at our first meeting. The process starts with the Department of Indian Affairs and Northern Development. If they approve x number of homes that are 56.1, they go to CMHC which takes over the financing, and an application is made, and so on and so forth. As I understand it, I think those are the changes from the status quo. Would that be a fair assessment, Chief Turner?

Chief Turner: Yes.

Mr. Heap: I want to say one thing. I have had an opportunity to look at some things in Central America, in Guatemala, in El Salvador, and in Honduras, where the indigenous people there are in conditions sometimes judged to be a matter of genocide. I do not want to make a direct comparison because I have not seen enough in either country to make a direct comparison. But I do not understand how a government, having the information that has not only been put forward tonight but has been put forward in past years, can continue to avoid its responsibility for fundamental housing needs that are necessary for health. I am astonished. I knew it was bad, but I did not know that the government was not only refusing to give any increase for the further work needed, but refusing even to bring it up to inflation dollars since 1983.

• 2050

The previous delegation told us they had been refused any increase since 1984, and that means they are cutting back. So 1988 is going to see a bigger budget for the whole government than we have ever had before, in part because of inflation. You are going to have a smaller budget, if it goes the way it has been going. I just cannot understand what the government thinks it is doing.

Mr. Levier: One more important point that has to be made is the bands are in a difficult position in that they are able to deal with other government agencies, such as CEIC and Secretary of State, but not CMHC. They have to

[Traduction]

M. Heap: Très bien. J'ai compris. Ce sont ces choses que vous voulez changer. Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus.

Le président: Je pourrais peut-être vous aider. Cela n'est écrit nulle part, mais si j'ai bien compris—et vous me corrigerez si je me trompe, chef Turner, vous aimeriez que les subventions pour le logement du ministère des Affaires indiennes et du Nord soient augmentées. Voilà un changement que vous demandez. Vous aimeriez également que les maisons appartiennent soit à la bande soit aux membres de la bande, et non plus à la Couronne. Les politiques en matière d'hypothèques changeraient—j'imagine que ce serait automatique si c'était la bande qui était propriétaire des maisons—la situation des hypothèques changerait peut-être elle aussi.

Je ne pense pas que vous étiez présent à notre première réunion. Le processus commence avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Si les responsables approuvent x maisons en vertu de l'article 56.1, ils s'adressent à la SCHL qui s'occupe du financement. Une demande est alors faite, et ainsi de suite. Si j'ai bien compris, ce serait là des changements. Est-ce bien cela, chef Turner.

Le chef Turner: Oui.

M. Heap: J'aimerais dire quelque chose. J'ai eu l'occasion de constater les mêmes choses en Amérique centrale, au Guatemala, au Salvador, aux Honduras, où les peuples indigènes vivent dans des conditions que l'on inscrirait dans certains cas dans une politique de génocide. Je ne voudrais pas faire de comparaison directe, car je n'ai pas vu assez dans les différents pays. N'empêche que je ne comprends pas comment un gouvernement, muni des renseignements que nous avons entendus ce soir mais dont on est au courant depuis plusieurs années déjà, peut continuer de s'esquiver devant sa responsabilité de satisfaire les besoins de logements essentiels qui sont nécessaires pour la santé des gens. Je n'en reviens pas. Je savais que ça allait mal, mais j'ignorais que non seulement le gouvernement refusait de consentir une quelconque augmentation pour les travaux nécessaires, mais qu'en plus il n'a consenti aucune augmentation pour rattraper l'inflation depuis 1983.

La délégation qui a comparu avant vous nous a dit qu'on leur refuse toute augmentation depuis 1984, ce qui signifie qu'ils sont en train de réduire. En 1988, on verra un budget pour l'ensemble du gouvernement qui sera plus gros que tout ce qu'on a vu jusqu'ici, ce en partie à cause de l'inflation. Et vous vous allez avoir un budget plus petit si les choses continuent d'aller dans le même sens. Je ne comprends pas ce que le gouvernement est en train de faire.

M. Levier: Autre chose que j'aimerais préciser c'est que les bandes se trouvent dans une situation difficile en ce sens qu'elles peuvent faire affaire avec certains organismes gouvernementaux, comme par exemple la Commission

[Text]

go through the Department of Indian Affairs. In 1977 there was an agreement signed between the Department of Indian Affairs and CMHC, and that agreement stated that the Department of Indian Affairs would take the lead role in delivering housing services to reserves. This agreement is now 11 years old. Since that time, the Department of Indian Affairs has downsized considerably. They no longer have the staff to deliver these programs to the reserves and yet they still have the lead role for that. It is a real problem.

The Chairman: Thank you very much for being with us this evening and bringing this very valuable document to the committee. We have quite a few meetings in hand to discuss native housing. CMHC is our main objective. We do appreciate your concern about additional funding. It does play a part. We understand that, and we will certainly pass that information on to the appropriate powers of the government. We thank you for being with us, and thank you, Mrs. Turner, as my constituent.

Chief Turner: Thank you for giving us the time to meet with you. If you should require any further information on housing, we will send it to you.

The Chairman: We have with us this evening from the Fairford Indian Band another constituent of mine, Chief Ed Anderson. Garnet Woodhouse is also with us. I might add that Mr. Anderson and I go back to the election of 1984, when he was the candidate for the Liberal Party. We had many occasions to discuss politics, as well as concerns of Indian bands, and his band in particular. It was a very friendly and warm association, I can assure you.

I welcome Mr. Anderson here today to respond in kind to this committee's desire to influence concerns on CMHC and native housing. That is our mandate. Unfortunately, we do not have other mandates under the jurisdiction of Indian Affairs. Welcome, Ed. You have the floor to bring us your concerns. We are very happy and pleased to be here to listen to them.

• 2055

Chief Edward Anderson (Assembly of First Nations): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. I suppose after the other witnesses before the committee tonight we will almost sound like a broken record, because basically our problems are not so different in terms of having to work under different departments, the controls of different departments, and the government. But with the very issue we have at hand, the housing situation on reserves, we have had a very

[Translation]

canadienne de l'emploi et de l'immigration et le Secrétariat d'état, mais pas avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Elles doivent passer par le ministère des Affaires indiennes. En 1977, le ministère des Affaires indiennes signait un accord avec la SCHL, accord en vertu duquel le ministère devait jouer un rôle de premier plan en assurant des services de logement dans les réserves. Cette entente est maintenant vieille de 11 ans. Depuis, le ministère des Affaires indiennes a considérablement rétréci. Il ne dispose plus du personnel nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de ces programmes dans les réserves; or, il a conservé son rôle de premier plan. C'est un problème très réel.

Le président: Je vous remercie d'être venu nous rencontrer ce soir et d'avoir déposé ce document fort précieux auprès du Comité. Nous avons déjà prévu bon nombre de réunions pour discuter du logement pour les autochtones. Notre principal interlocuteur sera la SCHL. Nous comprenons vos préoccupations quant à l'obtention de fonds supplémentaires. L'argent est certes le nerf de la guerre. Nous comprenons cela, et nous transmettrons les renseignements pertinents au palier responsable du gouvernement. Merci, donc, d'être venus nous rencontrer. Merci, Madame Turner, qui compte parmi mes mandants.

Le chef Turner: Merci de nous avoir donné de votre temps. Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires sur le logement, nous vous les fournissons.

Le président: Nous allons maintenant entendre un autre de mes mandants, le chef Ed Anderson, de la bande indienne de Fairford. Garnet Woodhouse est également des nôtres ce soir. J'ajouterai que M. Anderson et moi-même nous connaissons depuis les élections de 1984. Il était alors le candidat du parti libéral. Nous avons de nombreuses fois discuté ensemble de la politique ainsi que certaines préoccupations des bandes indiennes et de sa bande en particulier. Je peux vous assurer que nos rapports ont toujours été très chaleureux et amicaux.

Je souhaite donc la bienvenue parmi nous à M. Anderson, dont la comparution fait écho au désir du Comité d'intervenir relativement à la SCHL et aux logements pour les autochtones. C'est là notre mandat. Malheureusement, nous n'avons pas d'autre mandat sur des questions qui relèvent des affaires indiennes. Bienvenue, Ed. Vous avez la parole. Vous êtes libre de partager vos préoccupations avec nous. Nous envisageons avec plaisir de vous écouter.

Le chef Edward Anderson (Assemblée des premières nations): Merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs. J'imagine que, passant ainsi après les autres témoins qui ont comparu devant le Comité ce soir, ça fera un peu disque rayé, car nos problèmes ne sont pas si différents de ceux des autres, et je songe ici tout particulièrement au fait qu'il nous faille travailler avec différents ministères et composer avec leurs règlements et ceux du gouvernement. Quant à la question

[Texte]

unpleasant experience in dealing with CMHC section 56.1 jointly with the Department of Indian Affairs. We go back, I suppose, to 1983.

First I should apologize that because of the shortness of notice for us to appear before the committee we were unable to prepare a formal presentation to you.

The Chairman: That is all right, Mr. Anderson. We want to know directly from you—you have had a lot of experience with CMHC—any problems you may have. You are welcome to discuss them. They will all be recorded and we will listen intently to them. We understand the shortness of the exercise.

Chief Anderson: Thank you, Mr. Chairman. In 1982 we began doing our own study for the housing needs for our band. In 1983 we came before Indian Affairs and indicated to them that we had a backlog of 115 real units, whereas they had indicated somehow for our band that we had a backlog of 34 units, which was not the case at all. What I did here, just pulling out the file on the work that was done with those two departments, was I made a list of events of what happened. So tonight I will use that, and also make a verbal report on our experience in dealing with these situations.

In October 1983, 15 units were approved under section 56.1 of CMHC. In the beginning the band wanted to have an input into the decisions in terms of awarding contracts. We were invited to participate, only to learn that our involvement in the decision-making area was very limited. In fact, you can almost say we did not have any.

When we started the first 15 units back in 1983, the contract was awarded to H.P. Friesen. We noticed there were problems during the construction of those units. We immediately called meetings with CMHC and Indian Affairs. Somehow we were not too successful in pointing out that there were going to be problems with this company that was awarded contracts to build those units. However, the company later on had financial problems and went into receivership. As a result, there were deficiencies in the houses; in other words, they were not completed.

• 2100

Fairford Band at that time, because of the urgency and need for these units, started doing the deficiencies with whatever funds we had. We ran up quite an overexpenditure in that area from our band funding, and we have never recovered these funds from CMHC or Indian Affairs.

[Traduction]

dont vous êtes saisis, soit la situation du logement dans les réserves, nous avons eu une très mauvaise expérience dans l'application de l'article 56.1 par le ministère des Affaires indiennes. Cela remonte, je pense, à l'année 1983.

Avant de commencer, j'aimerais vous présenter nos excuses. Le préavis quant à notre comparution devant le Comité ayant été très court, il nous a été impossible de préparer à votre intention un exposé écrit.

Le président: Ce n'est pas grave, monsieur Anderson. Vous avez souvent eu affaire avec la SCHL, et nous tenons à ce que vous nous expliquiez dans vos propres termes les problèmes que vous avez pu avoir. Libre à vous de discuter de ce qui vous intéresse. Tous vos propos seront enregistrés et nous vous écouterons très attentivement. Nous savons que le préavis a été très court.

Le chef Anderson: Merci, Monsieur le président. En 1982, nous avons lancé notre propre étude sur les besoins de notre bande en matière de logement. En 1983, nous avons rencontré les gens du ministère des Affaires indiennes et nous leur avons dit que nous avions un arriéré de 115 unités, tandis que eux en étaient arrivés à la conclusion que notre bande n'avait un arriéré que de 34 unités, ce qui n'était pas du tout le cas. En prévision de la réunion d'aujourd'hui, j'ai tout simplement sorti mon dossier sur le travail qui a été fait avec ces deux ministères et j'ai dressé une liste des différents événements. Ce soir, je vais donc m'appuyer là-dessus et je vais également vous faire un rapport oral sur ce que nous avons fait.

En octobre 1983, 15 unités ont été approuvées en vertu de l'article 56.1. Au début, la bande voulait participer aux décisions quant à l'octroi des contrats. On nous a invités à participer, mais nous avons très vite appris que notre participation au processus décisionnaire allait être très limitée. On pourrait même dire qu'elle était presque nulle.

Lorsque nous avons commencé avec les 15 premières unités en 1983, le contrat a été passé avec H.P. Friesen. Nous avons relevé un certain nombre de problèmes pendant la construction des unités. Nous avons tout de suite convoqué des réunions avec la SCHL et le ministère des Affaires indiennes. Je ne sais pas trop comment, mais nous n'avons pas réussi à les convaincre qu'il allait y avoir des problèmes dans la construction de ces unités vu la compagnie à laquelle on avait donné le contrat. Cependant, plus tard, la compagnie s'est trouvée aux prises avec des difficultés financières, et elle a fait faillite. A cause de cela, il y a eu des problèmes avec les maisons: elles n'ont pas été terminées.

A l'époque, la bande de Fairford, devant l'urgence de la situation et la nécessité d'avoir ces unités, a essayé de faire son possible avec les fonds qu'elle avait. Nous avons très largement dépassé nos possibilités financières, et nous n'avons jamais récupéré cet argent auprès de la SCHL ou du ministère des Affaires indiennes.

[Text]

We have had meetings; we have letters. There was correspondence in April and May 1985 where meetings were called for, because at that time we noticed that there was some problem with the inspectors from CMHC. We immediately contacted both departments, Indian Affairs and CMHC, and we expressed our concern about the conduct of the inspectors. One of the top officials from CMHC was very adamant that any monies released should go to the contractor, because his inspectors were experts. That was the problem.

The reports the inspectors were making for release of loan funds for payment to contractors went in and the monies were advanced to the Fairford Band account. Because we knew that there were problems in the construction of these units, we tried to hold those funds in the account till the contractor corrected the problems. At that time CMHC inspectors immediately went before their directors, meaning the regional director, and informed the regional director that we were withholding funds from the contractors. At that point this information was passed on to Indian Affairs, and everybody got excited and a lot of pressure was put on the band to release these funds. Yet we had a reason; we had a purpose for withholding these funds.

The end result was that for the project to continue we had to release these funds to the contractor. They would not hear our concerns; they would not listen to the reasons why we were doing what we were doing at the time.

That was the problem we had with CMHC and Indian Affairs. Whatever these inspectors were reporting to their senior officials, or recommendations they were making to the departments, was gospel truth as far as the directors were concerned, and we were ignored in expressing our concerns about the problems we witnessed at the time.

In May 1985 we had a meeting with INAC and CMHC. Again it was all about inspectors, the conduct of inspections. At that time we also expressed to Indian Affairs and CMHC that there was a lot of condensation within these units. We tried to tell both departments that the ventilation systems being installed in these units were not adequate. They were not suitable for the climate in which these units were built. And at that time we were into phase two of the project, under section 56.1, and at that time another contractor was awarded houses and we had the same problem. We had problems with inspectors and we had problems in getting a proper audience with both departments.

[Translation]

Nous avons eu des réunions. Nous avons des lettres. Il y a eu une correspondance entre avril et mai 1985. Nous demandions qu'on tienne des réunions, parce nous savions qu'il y avait un problème avec les inspecteurs de la SCHL. Nous avons tout de suite communiqué avec les deux ministères soit les affaires indiennes et la SCHL, pour les informer de nos inquiétudes quant à la conduite des inspecteurs. Un des hauts fonctionnaires de la SCHL a maintenu mordicus que toute somme autorisée devrait aller à l'entrepreneur, étant donné que ces inspecteurs étaient des experts. C'était là le problème.

Les rapports que faisaient les inspecteurs pour obtenir que des emprunts servent au paiement des entrepreneurs ont été faits et les sommes correspondantes ont été versées au compte de la bande de Fairford. Étant donné que nous savions qu'il y avait des problèmes dans la construction de ces unités, nous avons essayé de conserver ces fonds dans le compte en attendant que l'entrepreneur corrige les problèmes. À l'époque, les inspecteurs de la SCHL étaient tout de suite allés voir l'inspecteur régional pour lui dire que nous refusions de payer les entrepreneurs. Cette même histoire a été rapportée au ministère des Affaires indiennes. Tout le monde s'est énervé et a exercé beaucoup de pression sur la bande pour qu'elle libère les fonds. Or, c'est nous qui avions raison. Il y avait une raison bien précise pour laquelle nous refusions de payer.

Au bout du compte, pour que le projet soit maintenu, il nous a fallu verser cet argent à l'entrepreneur. Ils n'ont pas voulu entendre nos doléances; ils ont refusé d'écouter nos explications sur ce que nous avions décidé de faire.

Voilà le problème que nous avons eu avec la SCHL et le ministère des Affaires indiennes. Dans l'esprit des directeurs, ce que les inspecteurs racontaient aux fonctionnaires et ce qu'ils recommandaient au ministère était paroles d'évangile, et nous, on nous a ignorés, chaque fois que nous avons voulu parler des problèmes que nous avions repérés.

En mai 1985, nous avons eu une réunion avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord et la Société canadienne d'hypothèques et de logement. C'était encore une fois pour parler des inspecteurs et de leur conduite. Nous en avons également profité pour dire aux gens du ministère des Affaires indiennes et de la SCHL qu'il y avait beaucoup de condensation à l'intérieur de ces unités. Nous avons essayé de leur faire comprendre que les systèmes de ventilation installés dans ces unités n'étaient pas satisfaisants. Ces systèmes ne conviennent pas au climat qui règne là où ces unités ont été construites. D'autre part, on en était déjà à la phase deux du projet, en vertu de l'article 56.1. Le contrat avait été passé avec un autre entrepreneur, mais le problème était le même. Nous avions des problèmes avec les inspecteurs et nous avions des problèmes pour nous faire entendre par les deux ministères.

[Texte]

[Traduction]

• 2105

Our arguments were basically the same as the previous contractor's. With this new contractor, the agreement was that he would construct those units at his lumber yard site for different reasons, because it was in the winter season and there was no hydro power to the sites where those units would have been built on-reserve. So in terms of saving money and for other reasons, the decision was for the contractor to build these units on-site.

In this situation, we noticed that the inspector... We visited the site very regularly. We had people like Garnet Woodhouse, who is my band council member and also responsible in the area of housing, visit the sites and try to keep an eye on what was happening. And I was being informed by my people that the inspectors had made a report at clearance on a house that was built for full payment for that particular house. The moneys were advanced to us into our bank account for us to pay the contractor. But we had the same problem. The very unit that was inspected and reported complete was sold to an outsider, it did not come to the band.

Again at that time, we immediately met with CMHC and Indian Affairs and we discussed this with them. Again, the very same reaction was given to us: that their inspectors had inspected the unit, that they had cleared it complete and it is there and is to be delivered. In the meantime, we know in fact that the very unit that was already paid for was resold to somebody else.

Then in September of 1985, the contractor again went bankrupt. I do not know if Fairford Band was bad luck to the contractors, but a second contractor went into receivership. At that point, I think we had seven units partially finished on site and we wanted to move these units into the reserve site, which eventually did happen. Because of this situation with this particular contractor, a lot of meetings took place between CMHC, Indian Affairs and ourselves. The reasons at that point... we withdrew ourselves from getting involved in making any agreements.

At one point CMHC agreed we should give them an estimate of what it would cost the band to complete that project. And we did give them an estimate. Then they turned around and told us we were away over in terms of dollars in our estimates, something like \$170,000 over what they thought it would cost them to complete the project. At that time, I withdrew any responsibility towards completion of the project. They went ahead and tendered out for completion of it. The end result was they paid approximately 25% more than what we estimated. It was awarded to different contractors to complete the project.

Nos arguments étaient les mêmes que dans le cas du premier entrepreneur. Le contrat avec le nouvel entrepreneur prévoyait qu'il construise les unités chez lui, sur son chantier de sciage, et ce pour différentes raisons, dont le fait que cela se passait l'hiver et que les emplacements sur lesquels les unités devaient être installées dans la réserve n'étaient pas équipés pour l'électricité. C'est pourquoi, en vue d'économiser de l'argent et pour d'autres raisons, on avait décidé que l'entrepreneur construirait ces unités sur place chez lui.

Dans ce contexte, on a remarqué que l'inspecteur... nous allions régulièrement voir les emplacements. Nous avions chargé des gens comme Garnet Woodhouse, qui est membre de mon conseil de bande et qui est également responsable du logement, de visiter les emplacements et de vérifier ce qui s'y faisait. Des gens de chez moi me disaient que les inspecteurs avaient fait un rapport d'autorisation pour une maison et qu'ils recommandaient le paiement intégral. L'argent nous a été avancé et versé dans notre compte bancaire pour que nous puissions payer l'entrepreneur. Mais nous avons eu le même problème. L'unité qui avait été inspectée a été vendue à quelqu'un de l'extérieur. Elle n'a pas été livrée à la bande.

Nous avons alors tout de suite rencontré les gens de la SCHL et du ministère des Affaires indiennes pour en discuter avec eux. Leur réaction a été exactement la même: les inspecteurs avaient inspecté l'unité, ils l'avaient autorisée, elle était là et elle allait être livrée. Or, dans l'intervalle, nous avions déjà appris que cette unité, qui avait été payée, avait par la suite été revendue à quelqu'un d'autre.

Puis, en septembre 1985, cet entrepreneur a lui aussi fait faillite. Je ne sais pas si c'est la bande de Fairford qui porte malchance aux entrepreneurs; toujours est-il que ce deuxième entrepreneur a lui aussi fait faillite. A l'époque, nous avions sept unités partiellement finies que nous voulions déménager dans la réserve, et nous avons fini par obtenir que cela se fasse. Vu la situation de cet entrepreneur, il y a eu un grand nombre de réunions entre la SCHL, le ministère des Affaires indiennes et nous-mêmes. La question à l'époque... nous avons refusé de participer à des ententes.

La SCHL finit par convenir que nous devrions lui fournir un devis sur ce que cela coûterait à la bande de terminer le travail. C'est ce que nous avons fait. Mais les gens de la SCHL nous ont dit que c'était beaucoup trop, que notre devis était supérieur de quelque chose de l'ordre de 170,000\$ à ce que cela leur coûterait à eux de mener à bien le projet. À ce moment-là, je me suis dégagé de toute responsabilité pour l'achèvement du projet. Ils sont allés de l'avant et ont fait un appel d'offres pour le reste des travaux. Par conséquent, ils ont payé environ 25 p. 100 de plus que prévu. Différents entrepreneurs ont été chargés d'achever le projet.

[Text]

[Translation]

• 2110

During these meetings, Indian Affairs and CMHC came to Ottawa, and met here. They made a proposal that CMHC would assume 80% of the total cost to complete the respective project, band 10%, INAC 10%. The band have never agreed to that 10%. We have never agreed to it.

We have in fact another document signed by the regional director of Indian Affairs, Mr. Kurchinsky. Within that document, under housing authority, it makes mention of this particular project. In phase two, 15 houses are substantially completed according to CMHC reports and inspections. It has been found that these units require approximately \$600,000 to complete.

The contractor, Maksymyk Homes, has gone bankrupt. CMHC and Indian Affairs have agreed to complete the project at no additional cost to the band. This was signed by the regional director. Yet today he is jumping up and down that we had agreed to the 10%, which we never did.

My presentation to you is brief, but it comes from the heart. It is our experience. . . we have been disappointed. In the last paragraph of my letter of February 3, 1986, to Mr. Kurchinsky, I indicated to him, in my own words, regarding the CMHC section 56.1, also their involvement in the whole affair, that I advised my people that by going into CMHC section 56.1, Fairford Band members would have sufficient number of houses over a period of time.

I have never anticipated as many problems as we now have with section 56.1. In fact I regret getting into section 56.1 at this time. I really do not have any alternative but to apply for housing under CMHC section 56.1. I went on and said I hope he will consider the contents of this letter to be urgent to the need that his department is responsible for.

At this time, as my fellow witnesses have expressed to you, we really do not have any alternative, although within CMHC they have designed different methods of providing housing to people, which are not applicable to the reserve.

Section 56.1 is applicable to on-reserve, but we have had such unpleasant experience with respect to dealing with both departments under that program. What we need is flexibility so that we can participate in the decision-making. We do not have too many of our own people available to us who are credited with certificates to make them qualify as an expert in the eyes of the government.

• 2115

Some of our people have gone through training as inspectors and are now equipped with certificates that CMHC and Indian Affairs recognize. But in terms of the decision-making, our involvement is very limited to this date. Without that flexibility we are not going to be able to make this program work for our band. I am speaking for Fairford Band, although Lake Manitoba Band was

Les représentants des Affaires indiennes et de la SCHL sont venus à Ottawa pour des réunions. Ils ont fait une proposition selon laquelle la SCHL assume 80 p. 100 du coût global du projet, la bande 10 p. 100 et le MAINC 10 p. 100. La bande n'a jamais accepté de payer 10 p. 100; nous ne l'avons jamais accepté.

Nous avons en fait un autre document signé par le directeur régional des Affaires indiennes, M. Kurchinsky. Ce document mentionne ce projet particulier dans le cadre de la responsabilité pour le logement. À la phase deux, 15 maisons sont plus ou moins achevées selon les rapports de la SCHL et les inspecteurs. Pour terminer la construction de ces unités, il faut environ 600,000\$.

L'entrepreneur, Maksymyk Homes a fait faillite. La SCHL et le ministère des Affaires indiennes ont accepté de mener à bien leur projet sans frais supplémentaires pour la bande. Le directeur régional a signé une entente à cet effet. Mais aujourd'hui il insiste que nous avons accepté de payer 10 p. 100, ce qui n'est pas vrai.

Mon exposé est bref, mais il vient du coeur. C'est notre expérience. . . Nous avons été déçus. Dans le dernier paragraphe de ma lettre du 3 février 1986 adressée à M. Kurchinsky, je lui ai fait savoir en mes propres termes au sujet de l'article 56.1 de la Loi nationale sur l'habitation et de la participation du ministère dans cette affaire, que j'avais informé les membres de la bande que grâce à cette disposition-là de la loi, ils finiraient par avoir un nombre suffisant de maisons.

Je n'aurai jamais imaginé autant de problèmes dus à cette disposition de la loi. En fait, je regrette que je m'en sois prévalu, mais je n'ai pas d'autre choix que de faire une demande de logement en vertu de l'article 56.1. Plus loin dans la lettre, j'ai dit que j'espérais qu'il considérerait cette lettre comme une demande pressante adressée à son ministère.

À l'heure actuelle, comme les autres témoins vous l'ont dit, nous n'avons vraiment pas d'autre choix, bien que la SCHL offre différentes possibilités de logement aux gens, mais elles ne s'appliquent pas à la réserve.

L'article 56.1 s'applique à la réserve, mais nous avons eu de très mauvaises expériences avec les deux ministères dans le cadre de ce programme. Il nous faut de la souplesse pour que nous puissions participer à la prise de décisions. Peu de nos gens sont accrédités, ce qui les ferait considérer comme des experts gouvernementaux.

Quelques-uns de nos membres ont suivi des cours de formation d'inspecteurs et sont maintenant titulaires de certificats reconnus par la SCHL et Affaires indiennes. Mais notre participation à la prise de décisions est très limitée jusqu'ici. Sans une telle souplesse, nous ne pourrions pas faire en sorte que ce programme fonctionne à l'avantage de la bande. Je parle au nom de la bande

[Texte]

very much in the same situation, and Lake Manitoba Band and Fairford councils have worked together in dealing with CMHC and Indian Affairs in respect to this program.

However, in terms of the life expectancy of these houses in terms of living standards, I have to agree with my fellow witnesses, who are saying we do not expect them to last any more than 15 years. In fact, Mr. Chairman, in my last letter to Bill McKnight, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, I indicated that very concern and a copy went to yourself as our MP that I do not expect the units we have in both projects to last any more than 15 years.

These houses have a lot of deficiencies due to the condensation problem we are having in the units. These units are deteriorating. In one unit the concrete foundation is already falling apart because it was not built properly. In some instances we have units that have styrofoam insulation inside and nothing on the outside.

The CMHC inspector came into the reserve and Garnet Woodhouse went out with him. He pulled a little bit of that finish, which covers the styrofoam insulation, and put in his hand and there was ice between the styrofoam insulation and the foundation. We are in disagreement on so many different things about how those units should have been constructed.

Today we are faced with a situation where we have to go back and probably dig out those basements, waterproof them, and make better covering on the outside to prevent that moisture from coming through. The way these foundations are constructed right now, there is just no way they will dry. Moisture will always be there. I feel sorry for the people living in them, I really do, because whenever a person who lives in one of those units walks into my office, I can tell right away he came out of a CMHC section 56.1 unit. I can smell him. This is the truth. The people living in there are having to live with that stale smell because of this condensation problem. When you open the door in 30-below weather, the moisture hits you; you can feel it. There is a strong smell of uncirculated air in those units. They live with that smell; it is on their clothes. There are small children living in these units.

• 2120

We went before CMHC, took them back and showed them situation. We complained about the ventilation system and they sent an inspector to Fairford Reserve. Very recently, perhaps two weeks ago, the inspector was there. He went back and reported that the ventilation system is adequate. It is not adequate and that is the problem we have. It is unfortunate, because I truly believe that when CMHC's section 56 was designed, it had good intentions to provide and improve housing for our people.

[Traduction]

Fairford, bien que la bande du Lac Manitoba se trouve dans une situation très semblable, et les conseils des deux bandes ont collaboré dans leurs démarches auprès de la SCHL et du ministère des Affaires indiennes relativement à ce programme.

Néanmoins, pour ce qui est de la durée de vie utile de ces maisons, je me rallie aux autres témoins, qui disent qu'elles ne dureront pas plus de 15 ans. En fait, monsieur le président, dans ma dernière lettre adressée à Bill McKnight, ministre des Affaires indiennes et du Nord, j'ai exprimé cette même préoccupation et je vous en ai envoyé une copie, étant donné que vous êtes notre député. J'ai fait savoir que les unités construites dans les deux projets ne dureraient pas plus de 15 ans.

Nous éprouvons beaucoup de problèmes avec ces maisons à cause de la condensation. Elles se détériorent. Dans le cas d'une maison, la fondation de béton s'écroule parce qu'elle n'a pas été bien construite. Dans certains cas, les maisons ont de l'isolant de styromousse à l'intérieur et rien à l'extérieur.

L'inspecteur de la SCHL est venu à la réserve, accompagné de Garnet Woodhouse. Il a retiré un peu du revêtement, qui couvre l'isolant de styromousse, l'a mis dans sa main et il y avait de la glace entre l'isolant de styromousse et la fondation. Nous sommes en désaccord sur tant de points quant à la construction des unités.

Aujourd'hui, nous devrions probablement creuser les sous-sols, les rendre étanches et les couvrir mieux de l'extérieur pour empêcher l'humidité de pénétrer. Les fondations, telles qu'elles sont construites maintenant, ne peuvent pas être sèches. Il y aura toujours de l'humidité. Je plains les gens qui les habitent, vraiment, parce que je peux toujours dire si quelqu'un qui vient dans mon bureau habite une maison construite en vertu de l'article 56.1 de la Loi. Je le sens. C'est la vérité. Les gens qui habitent ces maisons-là doivent vivre avec cette odeur due à la condensation. Quand on ouvre la porte par temps de moins 30 degrés, on est frappé par l'humidité, on peut la sentir. Ces unités ont une forte odeur d'air renfermé. Les gens vivent avec cette odeur-là qui s'imprègne dans leurs vêtements. Les jeunes enfants habitent ces unités.

Nous nous sommes présentés à la SCHL, avons fait venir des agents et leur avons montré la situation. Nous nous sommes plaints du système d'aération et on a envoyé un inspecteur à la réserve Fairford. Il est venu très récemment, il y a peut-être deux semaines. À son retour, il a signalé que le système de ventilation est adéquat. Il ne l'est pas et c'est notre problème. C'est malheureux, parce que je crois vraiment que l'article 56 de la Loi avait pour but d'offrir de bons logements à nos gens.

[Text]

In my letter to Mr. Korchinsky, my intent was that the backlog of housing on my reserve would eventually catch up with programs becoming available to us. It is not going to happen as long as our hands are tied and we cannot participate or be heard when we express concerns about what is happening on reserves.

I mentioned that CMHC has different methods for providing houses. There is one project in their program which they call a demonstration project. In that project they allow \$41,500. It is very substandard, very basic and there is no plumbing. It is just the house being built. As my fellow witnesses have expressed to the committee, for years we have been living with a \$30,300 subsidy to build homes for our people.

When section 56.1 was first introduced and explained to us, we got excited because we thought it was an answer to our housing problems. Now, because of the problems we have inherited through this program, it is questionable if we even qualify for additional units.

We were one of the many unfortunate bands forced to go into a five-year debt retirement plan with the Department of Indian Affairs and Northern Development. We are dissolving to an almost-nil situation over a period of two years. A lot of the expenses that occurred in this process of trying to make things happen through Indian Affairs and CMHC resulted in the debt retirement plan.

• 2125

I think the Department of Indian Affairs, as well as any other department that is in the situation of dealing with Indian band councils, will have to wake up and recognize the band councils as having the ability to determine our own destinies in terms of improving situations for our bands, because I think Indian Affairs over many years have failed to do what we are trying to do today.

We have talked about Indian self-government. After my presentation, after you have listened to my presentation, ask yourself: where is the government, what is the government's position in terms of recognition for Indian self-government? As far as I am concerned, it just is not there, it is not there. And without the co-operation of the government with the bands, it will never happen.

For my part, I guess it all boils down to saying to the committee that there has to be some recognition, there has to be some acceptance by government departments for Indian band councils to make decisions, to be involved and to participate in whatever programs are available to our Indian people.

Housing is a very large need on our reserves. Today, we still probably need about 80 units just for Fairford Reserve alone. Yet when you listen to the other witnesses, the allowable units in our province through CMHC is probably around two units per reserve. And the subsidy dollars we are getting from Indian Affairs have not

[Translation]

Dans ma lettre adressée à M. Korchinsky, j'avais l'intention de réduire le nombre de maisons à construire sur ma réserve grâce aux nouveaux programmes. Cela ne se produira pas tant que nous avons les mains liées et ne pouvons pas participer ou nous faire entendre sur la situation des réserves.

J'ai dit que la SCHL offre différentes possibilités de logements. Elle a un projet de démonstration dans son programme. Dans le cadre de ce projet, on accorde 41,500\$. La maison qu'on peut construire pour ce montant-là ne répond pas aux normes, elle est très rudimentaire et n'a pas de plomberie. Comme les autres témoins l'ont déjà dit au Comité, depuis des années, nous recevons une subvention de 30,300\$ pour construire des maisons pour nos gens.

Nous pensions au début que l'article 56.1 de la Loi était ce qu'il nous fallait pour résoudre nos problèmes de logement. Maintenant, à cause des problèmes dus à ce programme, il est douteux que nous soyons admissibles à d'autres subventions.

Notre bande compte parmi les nombreuses bandes malheureuses qui ont dû conclure une entente quinquennale de remboursement de la dette avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il ne nous reste presque à rembourser sur une période de deux ans. Par suite des dépenses occasionnées dans le cadre de ce programme d'Affaires indiennes et de la SCHL, nous avons dû conclure l'entente de remboursement de la dette.

Je pense que le ministère des Affaires indiennes, ainsi que tout autre ministère qui traite avec des conseils de bandes indiennes, devra se rendre compte que celles-ci ont la capacité de s'administrer et d'améliorer leur sort, parce qu'à mon avis, le ministère des Affaires indiennes, pendant de nombreuses années, n'a pas fait ce que nous essayons de faire aujourd'hui.

Nous avons parlé de l'autonomie des autochtones. Après que j'aurai terminé mon exposé, posez-vous la question: quelle est la position du gouvernement quant à l'autodétermination des Indiens? Quant à moi, le gouvernement n'a pas pris d'engagement en ce sens. Et sans la collaboration du gouvernement avec les bandes, elle ne se produira jamais.

Pour ma part, je crois que tout se résume en ces termes: les ministères gouvernementaux doivent se rendre compte et accepter que les conseils de bandes indiennes prennent des décisions et participent aux programmes mis à la disposition des Indiens.

On a grand besoin de logements sur les réserves. Sur la seule réserve Fairford, aujourd'hui, il nous manque environ 80 unités. Mais selon les autres témoins, le nombre d'unités que la SCHL accorde à chaque réserve de notre province est probablement environ deux. Et la subvention que nous recevons des Affaires indiennes n'a

[Texte]

changed, have been in the council since 1980, and to me it has not changed significantly at all. It is a sad situation when you have such a big responsibility and yet have very limited resources to meet the need that exists on the reserves.

I would like to conclude, although there is much more. I would like to put this information together. At the time of these meetings back in 1985, the lawyer moved into Toronto and in my last contact with him he informed me he was taking the Fairford Band's file with him and that we would be in touch. But unfortunately, when I tried to get hold of him these last few days, he was on the road and he has the notes of those meetings that took place. So I would like to prepare a small package for you, Mr. Chairman, and send it on to you.

We will try to answer any questions from hon. members. I guess I will conclude by thanking you for your patience in listening to our presentation to the committee today and also your invitation for us to appear before you tonight. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Anderson. I would like to indicate to you that sometimes coming without a text is better than coming with one, because you are telling it really as you felt it and experienced it. I think there is a great deal of appreciation for that, and maybe we get down to what the problem really is more than sometimes having someone else prepare the text. But I think you have expressed yourself completely. You and I have discussed this before, and I thank you very much.

• 2130

Mrs. Killens: I want to say to you, Mr. Anderson, that the Fairford Indian Band's story is on the record now. The officials of different departments will be reading it, and I would ask our chairman to get photocopies of your testimony tonight and send it to the members who are absent, who usually sit on this committee. They will be making decisions later on and they should be aware of this very special one. Sometimes we do not read everything back; we are so very busy. But I think this one should be circulated to the absent members.

You called it an unpleasant experience; I call it a horror story. It is a horror story. I have only one question. I do not understand what you mean by debt retirement plan. If you were not supposed to pay back 10% because you did not commit yourself to 10%, what kind of debt are you paying?

Chief Anderson: The debt retirement plan is the plan Indian Affairs has instigated on bands that have carried over debts to suppliers and others—in other words, the bands that went into extensive debt. It is a small document. I suppose, more than anything else, it is to protect the department in having been required or demanded. . . They kept bringing up the Treasury Board

[Traduction]

pas changé; je suis membre du conseil depuis 1980 et quant à moi, elle n'a pas changé du tout. C'est triste de faire face à une si lourde responsabilité avec des ressources si limitées pour répondre aux besoins des réserves.

Je voudrais terminer, bien qu'il reste beaucoup à dire. Je vais résumer. Lors des réunions qui remontent à 1985, l'avocat a déménagé et s'est installé à Toronto; lors de notre dernière conversation, il m'a informé qu'il prenait le dossier de la bande Fairford avec lui et qu'il communiquerait avec moi. Mais malheureusement, lorsque j'ai essayé de le rejoindre au cours des derniers jours, il était en voyage et il avait les notes des réunions. Donc je voudrais préparer une petite trousse de documents pour vous, monsieur le président, et vous l'envoyer.

Nous essayerons de répondre aux questions des députés. Je termine en vous remerciant d'avoir écouté patiemment notre exposé devant le Comité aujourd'hui et de nous avoir invités à comparaître devant vous ce soir. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Anderson. Je voudrais dire que parfois, il est préférable de ne pas avoir de texte écrit, parce qu'ainsi on exprime ses véritables sentiments et son vécu. Je pense que c'est très valable et qu'on va peut-être plus directement au fond du problème qu'avec un texte écrit par un autre. Mais je pense que vous vous êtes exprimé à fond. Vous et moi, nous en avons déjà parlé et je vous remercie beaucoup.

Mme Killens: Je veux vous dire, monsieur Anderson, que l'histoire de la bande indienne Fairford est officielle maintenant. Des fonctionnaires de différents ministères la liront et je voudrais demander au président de faire parvenir des copies de votre témoignage de ce soir aux membres absents, qui siègent normalement à ce Comité. Ils prendront des décisions plus tard et ils devraient être au courant de ce dossier très particulier. Parfois nous ne lisons pas tous les documents, nous sommes si occupés. Mais je pense qu'on devrait faire parvenir ce témoignage aux membres absents.

Vous l'avez qualifiée d'expérience désagréable; je dirais que c'est une histoire d'horreur. C'est épouvantable. Je n'ai qu'une question. Je ne sais pas ce que vous voulez dire par plan de remboursement de la dette. Si vous n'étiez pas tenus de rembourser 10 p. 100 des frais parce que vous ne vous y êtes pas engagés, quelle sorte de dette payez-vous?

Le chef Anderson: Le plan de remboursement de la dette est imposé par le ministère des Affaires indiennes aux bandes qui ont contracté des dettes avec des fournisseurs et d'autres—autrement dit, les bandes qui se sont beaucoup endettées. Le document est court. Je suppose que le but principal est de protéger le ministère contre des demandes—on soulève toujours l'exigence du

[Text]

requirement, and unless we agreed to the five-year plan, the funding to our band would be managed by a third party, things like that.

I knew the situation we were in was manageable anyway, so I agreed to the five-year term we are dealing with at this time. I think we are quite effectively managing the debt situation. But the debt resulted from a very large area: education, social services, housing and band programs.

Mrs. Killens: May I ask you when it will end?

Chief Anderson: It is designed to be fully paid off in 1989, but as I am saying, it is almost nil at this time because we cut down on our operational costs. For the last two years we have been down to about two girls in the office, and have cut down administration costs to offset that situation.

• 2135

The Chairman: In response to your request to have minutes of the proceedings for all members, I think all members will be receiving minutes of all these meetings. I think Mr. Anderson's offer of documentation regarding the housing problems he has expressed tonight will be accepted by the committee. If you have with you any other documentation you referred to this evening that you would like the committee to copy and include as part of your testimony, the committee would be more than happy to do so, and maybe would find it very helpful.

Mr. Heap: I admire your patience, brothers, with what you have put up with. You keep so calm. I find it hard.

One thing I have learned tonight is that the government has been cutting the money for Indian housing for the past three and a half years, considering how inflation reduces the dollar and the dollars have stayed the same, without any inflationary increase. It is the same government giving millions of dollars to a wealthy foreign paper company that will steal the timber from the Lubicon Lake Band's land.

I notice there should be five members of the government party here. There is only one, the chairman. The four absent members did not even have the courtesy to get substitutes out of their 207 members. It shows their contempt for the Canadian Indian people. This government does not care whether the Indian people of Canada live or die, because they are racist.

The Chairman: Mr. Heap, I think you are out of order. You obviously know that we do not refer to members' absence or presence, either in the House of Commons nor at committee. If you would like to restrict your questions to the witness on his delivery and his concerns, that is fine, but I will not accept that kind of an outburst.

[Translation]

Conseil du Trésor, et si nous n'acceptons pas le plan quinquennal, le financement de notre bande serait géré par un tiers, par exemple.

Je savais que nous pouvions nous en sortir, donc j'ai accepté l'échéance de cinq ans à laquelle nous faisons face. À mon avis, nous nous acquittons très bien des dettes. Mais elles résultent de programmes très variés, qui touchent l'enseignement, les services sociaux et le logement de la bande.

Mme Killens: Quand est-ce que cela prendra fin?

Le chef Anderson: La dette devra être entièrement remboursée en 1989, mais comme je l'ai dit, elle est presque à zéro à l'heure actuelle parce que nous avons réduit nos frais d'exploitation. Depuis deux ans, nous n'avons que deux employées de bureau et nous avons réduit les frais d'administration pour remédier à la situation.

Le président: Pour répondre à votre demande d'envoyer le procès-verbal à tous les membres, je pense qu'ils le reçoivent pour toutes les séances. Je pense que le Comité acceptera l'offre de documentation que M. Anderson a faite au sujet des problèmes de logement dont il a parlé ce soir. Si vous avez d'autres documents que vous avez mentionnés ce soir et que vous voudriez que le Comité annexe à votre témoignage, le Comité le fera avec plaisir et le trouvera sans doute très utile.

M. Heap: J'admire votre patience, mes frères, vu tout ce que vous avez eu à supporter. Vous restez si calmes. Je trouve ça difficile.

Une chose que j'ai apprise ce soir, c'est que le gouvernement réduit les crédits accordés aux logements des Indiens depuis trois ans et demi étant donné que l'inflation réduit la valeur du dollar et que les subventions sont restées les mêmes sans hausse pour tenir compte de l'inflation. C'est le même gouvernement qui donne des millions de dollars à une riche société de papier étrangère qui volera le bois de la terre de la bande du lac Lubicon.

Je constate que cinq membres du parti ministériel devraient être présents. Il n'y en a qu'un, le président. Les quatre absents n'ont même pas eu la courtoisie de se faire remplacer par leurs collègues, qui sont plus de 200. Cela démontre leur mépris pour les Indiens du Canada. Ce gouvernement ne se soucie pas si les Indiens du Canada vivent ou meurent, parce qu'il est raciste.

Le président: Monsieur Heap, vos propos sont irrecevables. Vous devez savoir qu'on ne parle pas de la présence ou de l'absence de membres, ni à la Chambre des communes ni en comité. Si vous voulez limiter vos questions aux témoins à ses exposés et à ses préoccupations, ça va, mais je n'accepte pas une telle sortie virulente.

[*Texte*]

Mr. Heap: You already have it, Mr. Chairman. I know you can falsify the record any way you like.

The Chairman: I think we have rules, and I govern it by the rules. If you want to bypass them—

Mr. Heap: You do not govern it by the rules. You started the meeting late. Your members do not give a damn. They just show their contempt for the whole subject of the meeting.

The Chairman: You are completely out of order. You have added nothing to the meeting. If that is the way you choose to carry on, then I will adjourn this meeting at this moment.

[*Traduction*]

M. Heap: Vous l'avez déjà, monsieur le président. Je sais que vous pouvez fausser le compte rendu à votre guise.

Le président: Nous avons des règles et je les applique. Si vous voulez les contourner. . .

M. Heap: Vous ne les appliquez pas. Vous avez ouvert la séance en retard. Les députés de votre parti s'en fichent. Ils ne font que montrer leur dédain pour le sujet même de la réunion.

Le président: Vos propos sont complètement irrecevables. Vous ne nous avez rien apporté. Si vous voulez agir de la sorte, je lève la séance immédiatement.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Assembly of First Nations:

Pat Brascoupé, Director of Social and Housing Policy;

Bob Decontie, Chairman of Working Group on Indian Housing.

From Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.:

Shirley Ense, Executive Director;

William Nothing, Board Member.

From Grand Rapids First Nations:

Patricia Turner, Chief;

Ron Lévier, Consultant.

From Fairford Indian Band:

Edward Anderson, Chief;

Garnet Woodhouse, Council Member.

TÉMOINS

De l'Assemblée des premières nations:

Pat Brascoupé, directeur de la politique en matière d'affaires sociales et de logement;

Bob Decontie, président du Groupe de travail sur le logement des Indiens.

De l'Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.:

Shirley Ense, directeur exécutif;

William Nothing, membre du Conseil d'administration.

Des Premières nations de Grand Rapids:

Patricia Turner, chef;

Ron Lévier, conseiller.

De la Bande indienne de Fairford:

Edward Anderson, chef;

Garnet Woodhouse, membre du conseil.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, March 1, 1988

Tuesday, March 15, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 1^{er} mars 1988

Le mardi 15 mars 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

Main Estimates 1988-89: Vote 10 under SUPPLY
AND SERVICES

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1988-1989: Crédit 10
sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET
SERVICES

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, February 23, 1988:

Pursuant to Standing Orders 82(15) and 83, on motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Government Operations

Consumer and Corporate Affairs Vote 10
 Governor General Vote 1
 Parliament Vote 1
 Privy Council Votes 1, 5 and 25
 Public Works Votes, 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, L55, L60, 65, 70 and 75
 Secretary of State Vote 15
 Supply and Services Votes 1, 5 and 10
 Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 23 février 1988:

Conformément à l'article 82(15) et à l'article 83 du Règlement, sur motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'administration gouvernementale

Consommation et Corporations, crédit 10
 Gouverneur général, crédit 1
 Parlement, crédit 1
 Conseil privé, crédits 1, 5 et 25
 Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, L55, L60, 65, 70 et 75
 Secrétariat d'État, crédit 15
 Approvisionnements et Services, crédits 1, 5, et 10
 Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 1, 1988
(45)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met *in camera* at 9:46 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann, Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its future business.

On motion of Don Boudria, it was agreed,—That the Committee approve its budget for the fiscal year 1988-89.

It was agreed,—That Statistics Canada and Canada Post Corporation be invited to appear before the Committee on the subject of the Main Estimates, 1988-89.

At 10:07 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 15, 1988
(46)

The Standing Committee on Government Operations met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Vice-Chairman, Bill Vankoughnet, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bill Vankoughnet.

Acting Member present: Walter Van de Walle for Dan McKenzie.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From Statistics Canada: Dr. Ivan P. Fellegi, Chief Statistician of Canada; Bruce Petrie, Assistant Chief Statistician, Social, Institutions and Labour Statistics Field.

The Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1988, being read as follows:

ORDERED,—That Supply and Services Votes 1, 5 and 10 for the fiscal year ending March 31, 1989, be referred to the Standing Committee on Government Operations.

The Chairman called Vote 10 under SUPPLY AND SERVICES.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 1^{er} MARS 1988
(45)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 46, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann, Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Don Boudria, il est convenu,—Que le Comité approuve son propre budget de l'exercice financier 1988-1989.

Il est convenu,—Que Statistique Canada et la Société canadienne des Postes soient invités à comparaître devant le Comité au sujet du Budget principal des dépenses de 1988-1989.

À 10 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 MARS 1988
(46)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Bill Vankoughnet, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bill Vankoughnet.

Membre suppléant présent: Walter Van de Walle remplace Dan McKenzie.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De Statistique Canada: Ivan P. Fellegi, statisticien en chef du Canada; Bruce Petrie, statisticien en chef adjoint, secteur de la statistique sociale, des institutions et du travail.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 23 février 1988 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, et 10, inscrits sous la rubrique Approvisionnements et Services, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, soient déferés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

Le président met en délibération le crédit 10 inscrit sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES.

Dr. Fellegi made an opening statement and, with Bruce Petrie, answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

M. Fellegi fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Bruce Petrie répondent aux questions.

À 16 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Christine Fisher

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 15, 1988

• 1542

The Vice-Chairman: We will call the meeting to order. Our order of reference today is vote 10 under Supply and Services in the 1988-89 Estimates.

SUPPLY AND SERVICES

Statistics Canada

Vote 10—Program expenditures \$196,904,000

The Vice-Chairman: Our guests today are from Statistics Canada. Dr. Fellegi is the Chief Statistician for Canada. We certainly welcome him and other officials from his department. I will now open questions to Mr. Boudria, 10 minutes for the first round.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to join you in welcoming the chief statistician and his staff to join us today for this review of the estimates of his agency.

The Vice-Chairman: Mr. Boudria, perhaps before we get into the questions, we could let Mr. Fellegi read his statement if he has an opening statement, and then perhaps we will go into any questions we may have. I understand the committee has asked Mr. Fellegi to address the 1986 census and I think he is prepared for that or perhaps any other questions. That was the main intent, I understand, of the committee's request. Doctor, would you like to make an opening statement?

Mr. Ivan P. Fellegi (Chief Statistician of Canada, Statistics Canada): Thank you, Mr. Chairman. I was pleased to learn that members of the committee were interested in the 1986 census results released just two weeks ago. I propose to present a brief outline of this information which relates to mobility, labour force, and educational background of the population. I would not want to take up too much of the committee's time to review the specific accomplishments of Statistics Canada in 1987. I have therefore taken the liberty of sending you copies of an issue of our employee newspaper, focusing on the assessment of the bureau's performance and accomplishments over the past year as well as on its goals for 1988. Of course, I will be pleased to answer any questions you might have on the census or on any other activity at Statistics Canada.

Three major findings emerge from the census information. In the early 1980s, Ontario replaced Alberta and British Columbia as the principal beneficiary of internal migration; that is, migration between provinces. Also, Quebec's net loss through migration slowed to a trickle.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 15 mars 1988

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte. Nous étudions aujourd'hui le crédit 10, sous la rubrique Approvisionnements et Services du Budget des dépenses, 1988-1989.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Statistique Canada

Crédit 10—Dépenses du programme \$196,904,000

Le vice-président: Nous recevons aujourd'hui des représentants de Statistique Canada. Je souhaite la bienvenue à M. Fellegi, statisticien en chef du Canada, ainsi qu'à ses collaborateurs. Je vais donner la parole à M. Boudria pour une ronde de questions de 10 minutes.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je veux moi aussi souhaiter la bienvenue au statisticien en chef et à ses adjoints, qui se joignent à nous aujourd'hui pour passer en revue le Budget des dépenses de son organisme.

Le vice-président: Monsieur Boudria, avant de passer aux questions, peut-être pourrions-nous laisser M. Fellegi lire sa déclaration, s'il en a une, après quoi nous passerons aux questions. Je crois savoir que le Comité a demandé à M. Fellegi de nous parler du recensement de 1986; il s'est donc préparé en conséquence et pourra aussi répondre à d'autres questions. Si j'ai bien compris, il s'agit bien de la raison pour laquelle vous avez été invité. Voulez-vous faire une déclaration?

M. Ivan P. Fellegi (statisticien en chef du Canada, Statistique Canada): Merci, monsieur le président. J'ai été heureux d'apprendre que des membres du Comité s'intéressaient aux résultats du recensement de 1986 diffusés il y a à peine deux semaines. Je suis disposé à faire un bref exposé sur ces données qui portent sur la mobilité, les caractéristiques de la population active et le niveau d'instruction de la population. J'aurais aussi souhaité passer en revue différentes réalisations de Statistique Canada en 1987, mais je craignais que cela ne prolonge indûment mon exposé. Aussi, ai-je pris la liberté de vous envoyer des exemplaires de numéros de notre journal interne consacré à l'année écoulée ainsi qu'à ses objectifs pour 1988. Bien entendu, je serai heureux de répondre aux questions que vous pourriez avoir sur le recensement ou sur toute autre activité de Statistique Canada.

Trois constatations ressortent de cette information. Au début des années 1980, l'Ontario a remplacé l'Alberta et la Colombie-Britannique comme principale destination des migrants interprovinciaux. Quant au Québec, sa perte nette d'habitants attribuable à la migration, a atteint un nombre négligeable.

[Texte]

Women accounted for almost all growth in the labour force and employment, while diversifying the nature of their participation in the labour market.

The third highlight is that Canadians have increased their average level of education quite substantially.

• 1545

It is these developments, their causes and their implications, that I would like to review very briefly.

Le début des années 80 fut une période difficile pour les économies canadienne et internationale. Peu après la tenue du recensement de 1981 a commencé la récession économique. C'est à la fin de 1982 que celle-ci a le plus durement frappé. Au moment du recensement de 1986, la reprise allait bon train. Mais, comme l'illustrent les données du recensement diffusées récemment, jusqu'en 1986, le rythme de reprise a varié d'une branche d'activité et d'une région à l'autre.

One of the salient features of the recession was a sharp decline in international resource prices, which ended the preceding resource boom for Canada's western provinces. This change reversed the major influx of population to Alberta and British Columbia from eastern provinces that have characterized the population shifts of the 1970s. In the early 1980s, more people moved out of Alberta than moved in, while British Columbia recorded a small net gain through population movements.

Not unexpectedly, the mining, oil and gas industries experienced a large decline in their labour force between 1981 and 1986. In general, the goods-producing industries, including manufacturing and construction, had not fully recovered by 1986. The exceptions to this trend were the forestry and agriculture industries, which had moderate growth. In contrast, the service-producing industries experienced strong growth over the first half of the decade. A related pattern of gains and losses is naturally also reflected in the 1986 census data on the labour force by occupation.

Due to the strength of the Ontario economy in the early 1980s, census data show a shift of population toward Ontario, and particularly the Toronto metropolitan area. Quebec's loss of population through migration has also diminished dramatically. The findings of the 1986 census must be viewed in perspective. While more Canadians moved out of Alberta than moved in over the first half of this decade, this province still recorded the strongest population growth of any province over the same period because of very high birth and low death rates. That is, very high relative to Canada.

[Traduction]

L'augmentation du nombre de femmes sur le marché du travail a fortement contribué à la croissance de la population active et à celle de l'emploi; celles-ci ont en outre diversifié la nature de leurs activités sur le marché du travail.

Le niveau de scolarité moyen des Canadiens s'est accru.

Ce sont d'ailleurs ces nouveaux faits, leurs causes et leurs conséquences qui feront l'objet de la présente allocution.

The early 1980s was a difficult period for the Canadian and international economies. Shortly after the 1981 census was taken, the economy entered a recession. The recession bottomed out in late 1982 and, by the time of the 1986 census, the recovery was well advanced. However, as the census data showed recently, the recovery to 1986 was uneven across industries and regions.

L'un des faits marquants de la récession fut la chute des prix mondiaux des ressources naturelles qui mit fin au boom que connaissaient précédemment les provinces de l'Ouest canadien à ce chapitre. Cela eut également pour effet de réduire l'important afflux de Canadiens des provinces de l'Est vers l'Alberta et la Colombie-Britannique, courant migratoire qui avait caractérisé les mouvements de population observés au cours des années 1970. Au début des années 1980, l'Alberta a perdu plus d'habitants qu'elle n'en a accueilli. La Colombie-Britannique, pour sa part, a connu un gain net peu élevé.

Il n'est donc pas surprenant de constater qu'entre 1981 et 1986, la population active dans les industries minières, pétrolières et gazières a diminué de beaucoup. En général, les industries de biens, y compris celles de la fabrication et de la construction, ne s'étaient pas encore entièrement remises de la récession en 1986. Les industries des forêts et de l'agriculture, qui ont signalé une croissance modérée, faisaient toutefois exception. Les industries de services, quant à elles, ont connu une forte croissance au cours de la première moitié de la décennie. Les données du recensement de 1986 sur la population active selon la profession illustrent aussi, comme on pouvait s'y attendre, une tendance semblable concernant les gains et les pertes.

Selon les données du recensement, en raison de la vigueur de l'économie ontarienne observée au début des années 1980, il s'est produit un mouvement de population vers l'Ontario, particulièrement vers la région métropolitaine de Toronto. Au Québec, la perte de population attribuable à la migration a également diminué de façon considérable. Il faut remettre en contexte le résultat du recensement de 1986. Bien qu'au cours de la première moitié de la décennie, les Canadiens aient été plus nombreux à quitter l'Alberta qu'à s'y établir, cette province présentait tout de même la plus forte croissance démographique, puisqu'elle connaissait

[Text]

L'économie canadienne a continué de se redresser depuis le recensement de 1986. L'emploi dans les industries de biens dépasse maintenant les niveaux observés avant la récession et croît actuellement à peu près au même rythme que l'emploi dans les industries de services.

Enfin, il convient de noter qu'en dépit de la récession, plus de 500,000 nouveaux emplois ont alimenté l'économie entre 1981 et 1986.

If the impact of the recession and the subsequent recovery is very much in evidence in the 1986 data just released, so too are some longer run plans.

Since the 1950s, growth of the labour force in the service-producing industries has outpaced growth in the total labour force. This trend continued in the early 1980s. In 1986 these industries accounted for two out of every three workers in the labour force.

Census data show part-time employment grew more rapidly than full-time employment through the first half of this decade. However, current data from the monthly *Labour Force Survey* show that this trend has abated recently, since the census. Most growth since the 1986 census has occurred actually in full-time jobs.

Developments in the participation of women in the labour force are among the most striking findings of the 1986 census.

Les femmes se joignant à la population active sont plus nombreuses et elles le font dans de plus fortes proportions que jamais.

Au cours de la première moitié de la décennie, l'arrivée des femmes sur le marché du travail a été à l'origine d'environ 75 p. 100 de la croissance de la population active et à l'origine de plus de 90 p. 100 de la croissance de l'emploi au pays.

Les femmes ayant des enfants d'âge préscolaire composaient le groupe ayant connu l'une des plus fortes croissances au niveau des taux de participation. Il s'agit là d'un fait nouveau important en ce qui concerne les politiques et les programmes en matière de garde d'enfants.

• 1550

The impact of more working mothers is already apparent in the census results on occupations that show an 80% increase, for example, from 1981 to 1986 in the number of child care workers.

From 1981 to 1986, the proportion of women workers increased in virtually all industries, but significantly the

[Translation]

un taux très élevé de natalité—par rapport au reste du pays—et un faible taux de mortalité.

The national economy has continued its recovery since the 1986 census. Employment in goods-producing industries has now surpassed pre-recession levels and it is now growing at a pace similar to that of the service-producing industries.

Finally, it is worth noting that despite the recession, over 500,000 jobs were added to the economy between 1981 and 1986.

Si les données du recensement de 1986 diffusées récemment mettaient clairement en évidence l'impact qu'a eu la récession sur l'économie et la reprise qui a suivi, elles font également ressortir des tendances à plus long terme.

Depuis les années 1950, la croissance de la population active dans les industries de services, a été plus rapide que celle de la population active totale. Cette tendance s'est poursuivie au début des années 1980. En 1986, ces industries employaient deux travailleurs sur trois faisant partie de la population active.

Selon les données du recensement, l'emploi à temps partiel s'est accru plus rapidement que l'emploi à temps plein au cours de la première moitié de la présente décennie. Cependant, les données actuelles de l'enquête mensuelle sur la population active montrent que cette tendance s'est quelque peu ralentie récemment. La plus grande partie de la croissance survenue depuis le recensement de 1986 a touché les emplois à temps plein.

La croissance de l'activité chez les femmes constitue l'un des faits saillants des résultats du recensement de 1986.

Women are entering the labour force in greater numbers and proportions than ever before.

Over the first half of the decade, women contributed about 75% of labour force growth and over 90% of employment growth in Canada.

Some of the strongest growth in participation has occurred among women with children under school age: a significant development concerning child care policies and programs.

Les données de recensement portant sur les professions illustrent les effets qu'a eus l'augmentation du nombre de mères qui travaillent. En effet, le nombre d'emplois dans les garderies s'est accru de 80 p. 100 entre 1981 et 1986.

De 1981 à 1986, la proportion de femmes au travail s'est accrue dans pratiquement toutes les industries. Mais,

[Texte]

largest percentage increases in female workers occurred in the primary industries such as forestry and agriculture, where female representation has historically been the weakest. Of course, the numbers are still not very high, but growing fast.

The number of women also increased significantly in traditionally male-dominated professional occupations such as management, the natural sciences and the social sciences. An interesting footnote, if not yet a trend, is that census data also show more men than women entering some traditionally female-dominated occupations such as housekeepers, nurses, clerks, and cashiers/tellers.

As well, the data show the entrepreneurial spirit of Canadian women in the early 1980s. The number of self-employed women increased by 30% between 1981 and 1986, a rate almost five times as high as for males. This growth was strongest for self-employed women with paid help, so women were not only starting their own businesses, they were creating jobs as well.

While progress is being made toward more equitable representation of women in all areas of the work force, in general historically male-dominated sectors are still male dominated and historically female-dominated sectors are still female dominated. But some exceptions exist already. As of 1986, for example, pharmacy had become a female-dominated occupation.

Les Canadiens peuvent être fiers d'un autre résultat du recensement de 1986, à savoir l'augmentation rapide de leur niveau de scolarité. La scolarité des jeunes est aujourd'hui beaucoup plus élevée que celle de leurs parents. Près de la moitié des Canadiens âgés de 65 ans et plus avaient moins de neuf années de scolarité comparativement à seulement 4 p. 100 de ceux âgés de 20 à 24 ans.

Cette hausse du niveau de scolarité se manifeste également de façon rapide au niveau le plus élevé du cycle de l'éducation. Le nombre des diplômés universitaires s'est accru de 26 p. 100 en cinq ans seulement, c'est-à-dire depuis le recensement de 1981.

L'éducation est également un domaine où les femmes ont beaucoup progressé. Le recensement de 1986 a confirmé que parmi les jeunes Canadiens diplômés des universités, les femmes étaient plus nombreuses que les hommes.

Bien que chez les titulaires d'un diplôme d'études supérieures les hommes soient plus nombreux que les

[Traduction]

c'est significatif, les plus fortes augmentations en pourcentage du nombre de travailleuses ont été enregistrées dans les industries primaires telles que l'exploitation forestière et l'agriculture, ou la proportion de la population active composée de femmes a toujours été la plus faible. Bien entendu, leur nombre n'y est toujours pas très élevé, mais il s'accroît rapidement.

Le nombre de femmes a également progressé considérablement dans les professions traditionnellement à prédominance masculine, la gestion, les sciences naturelles et les sciences sociales. Fait intéressant, et peut-être s'agit-il d'une tendance, les données du recensement montrent également que plus d'hommes que de femmes joignent certaines professions traditionnellement à prédominance féminine telles que celles de ménagère, d'infirmière, de commis et de caissière.

De même, les données font état de la vigueur de l'esprit d'entrepreneuriat qui animait les Canadiennes au début des années 1980. Le nombre de femmes pratiquant un travail autonome s'est accru de 30 p. 100 entre 1981 et 1986, ce qui représente une hausse cinq fois supérieure à celle enregistrée chez les hommes. C'est chez les travailleuses autonomes qui emploient du personnel salarié que l'on a observé la plus forte croissance de l'emploi. Donc, non seulement les femmes ont fondé leurs propres entreprises, mais elles ont aussi créé des emplois.

Même si les femmes enregistrent des gains sur le plan de l'équité en matière d'emploi dans tous les secteurs de la population active, de façon générale, les secteurs traditionnellement à prédominance masculine comportent toujours plus d'hommes que de femmes, et les secteurs traditionnellement à prédominance féminine, toujours plus de femmes que d'hommes. En 1986, on notait cependant déjà quelques exceptions: entre autres, les femmes dominaient dans la profession du pharmacien.

Canadians can take pride in another finding of the 1986 census, the rapidly increasing level of education of the population. Young people are receiving far more formal education than their parents did. Almost one-half of Canadians aged 65 or over did not complete grade 9 as opposed to only 4% for those aged 20 to 24.

This improvement in levels of education is also apparent, and rapid, at the other end of the educational spectrum. The number of university graduates increased 26% in just five years since 1981.

And education is another area where women have made important progress. The 1986 census confirmed that the number of female university graduates among young Canadians, exceeded the number of male graduates.

While males still predominate among holders of postgraduate degrees, if current trends continue this may

[Text]

femmes, si les tendances actuelles se poursuivent, des changements pourraient également avoir lieu à ce chapitre. Au cours des cinq premières années de la présente décennie, le nombre de titulaires d'un doctorat ou d'une maîtrise s'est accru deux fois plus rapidement chez les femmes que chez les hommes.

Just as women are entering male-dominated occupations, they are also increasingly entering male-dominated fields of study. For example, among all the university graduates with degrees in law and jurisprudence, there were 10 males for every female, but among younger graduates this ratio fell to 2.5 males for every female. Among those with degrees in forestry, the ratio of males to females fell from 75 males for every female to 7.5 for the younger graduates; while in pharmacy, where there were three males for every female among older graduates, there are more females now than males among the younger graduates.

Tous ces résultats portent à croire que des progrès ont été accomplis en vue d'une participation plus équilibrée des hommes et des femmes dans plusieurs domaines d'études. Cela s'impose si l'on veut une représentation plus équilibrée des femmes dans nombre de professions et d'industries dominées actuellement par les hommes.

Many of these broad trends have also been revealed through Statistics Canada's many sample survey programs. The unique value of the census, however, is that it allows for in-depth analysis to explore complex interrelationships that are beyond the precision of a sample survey or other data sources. The census is a major source of information on local labour markets at a level of geographic detail that cannot be available from other sources. The census data, showing in detail Canada's exceptionally well-educated pool of labour at the local level and including their education and occupational experience, can be invaluable to Canadian and foreign business seeking the best location for new initiatives, as well as for government programs.

• 1555

In summary, the census data paint a very positive picture of Canada and Canadians. The economy has recovered well from the recessions of the early 1980s. The mobility of Canadians has helped to balance the demand and supply of workers in the regions, and women have made a major and varied contribution to the job market. The stock of human capital available to Canadian industry is growing rapidly. In April 1988 the remaining 1986 census data will be released, bringing more and hopefully equally positive insights into a wide variety of trends.

[Translation]

also change. Over the first five years of the decade, the number of women with earned doctorates and those with Masters degrees increased at twice the rate for males.

Non seulement les femmes joignent des professions à prédominance masculine, mais elles se dirigent également vers les domaines d'études à prédominance masculine. Par exemple, chez les diplômés universitaires plus âgés qui étaient titulaires d'un grade en droit et jurisprudence, il y avait dix hommes pour une femme, tandis que chez les jeunes diplômés de cette discipline, le rapport était de 2,5 hommes pour chaque femme. Chez les diplômés titulaires d'un grade en foresterie, le nombre d'hommes par rapport à celui des femmes a baissé, étant passé de 75 à 7,5 hommes pour chaque femme, tandis qu'en pharmacie, où il y avait trois hommes pour chaque femme chez les diplômés plus âgés, il y a maintenant plus de femmes que d'hommes chez les plus jeunes diplômés.

All these findings suggest progress toward a more balanced participation of males and females in many fields of study. This is a prerequisite to achieving more balanced representation of women in many occupations and industries presently dominated by males.

Les nombreuses enquêtes-échantillons que mènent Statistique Canada ont également permis de dégager plusieurs de ces grandes tendances. Le recensement a une valeur unique du fait qu'il permet d'analyser, de manière exhaustive, et d'explorer les liens complexes hors du niveau de précision d'une enquête-échantillon ou d'autres sources de données. Le recensement est une source précieuse de renseignements portant sur les marchés du travail locaux, et ce à un degré de précision géographique inégalé. Les données diffusées du recensement, lesquelles détaillent avec précision, au niveau local, le bassin de main-d'oeuvre fortement instruite du Canada, y compris sa scolarité et son expérience professionnelle, sont d'une valeur inestimable pour les Canadiens et les entreprises étrangères désireuses de trouver l'emplacement idéal pour lancer de nouveaux projets ainsi que pour les responsables des programmes gouvernementaux.

En résumé, les résultats du recensement brossent un tableau très positif du Canada et des Canadiens. L'économie s'est bien remise de la récession du début des années 80. La mobilité des Canadiens a contribué à équilibrer l'offre et la demande de travailleurs dans les diverses régions et les femmes ont joué un rôle aussi important que varié sur le marché du travail. Le capital humain à la disposition de l'industrie canadienne augmente rapidement. Les derniers résultats du recensement de 1986 seront publiés en avril 1988 et ils nous apporteront davantage de renseignements, tout aussi positifs, espérons-le, sur toutes sortes de tendances.

[Texte]

In closing, I would like to address just one other item of significance to you as Members of Parliament; namely, the so-called federal electoral district profiles. You may recall that profiles based on data collected from all households showing demographic, family and housing characteristics—the so-called 2A data—were sent to you in October 1987.

In view of the implementation of the new federal electoral district boundaries in July 1988, we will also be producing profiles according to the 1981 representation order. That is the new one that is coming into force this July. We were planning to have this information available in July at the time the boundaries come into effect, but because of the increasing demand we have accelerated their production, and the profiles based on data collected from all households will now be ready in early May and the profiles based on data collected from a sample of the population will be ready in early June.

Those are my opening remarks, Mr. Chairman, and of course, I am ready to answer any questions.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Dr. Fellegi. I would like to also welcome Mr. Van de Walle, who is replacing Mr. McKenzie today.

Mr. Boudria: Not to repeat what I said previously, I am particularly pleased, Dr. Fellegi, that you will be publishing information for the Members of Parliament concerning the riding profiles. If I can further add to that, I do not know if that riding profile document you will be providing will be similar or identical to that big blue book we all got the day after the last election. If it is not, may I suggest that it should be, because that was an excellent document.

It is something I regularly carry around in the House of Commons and in my office, and I utilize it in order to determine whether I feel that, because of the unemployment situation, my riding should get more grants and so on. It is extremely useful for members. It is useful in determining the average age of constituents, the linguistic characteristics of the riding, and all those other things—which you obviously know far better than I do—that are in that document.

I compliment you for that blue book, and I hope this new one you will be producing for members is similar; and if not, I hope that in the future you will be producing a similar one. As I said previously, it has been very useful.

I do not know if my colleagues have had the opportunity to see that book; perhaps Mr. Van de Walle less so because he was elected in a by-election. But all members were provided with this wonderful book after the election, courtesy of Statistics Canada, which I feel is very useful.

We all know that on November 8, 1984, the government cancelled the 1986 census, and a number of

[Traduction]

Pour conclure, je voudrais aborder une autre question importante pour vous en tant que députés, à savoir le profil des circonscriptions électorales fédérales. Comme vous vous en souviendrez peut-être, ces profils établis à partir des données recueillies dans tous les foyers qui présentent les caractéristiques des circonscriptions sur le plan de la démographie, des familles et du logement—les données 2A comme on les appelle—vous ont été envoyées en octobre 1987.

Comme les nouvelles limites des circonscriptions électorales fédérales seront mises en place en juillet 1988, nous allons établir de nouveaux profils en fonction de la carte électorale de 1981 ou plutôt en fonction de la nouvelle carte qui entrera en vigueur en juillet. Nous avions l'intention de publier ces renseignements en juillet, au moment de l'entrée en vigueur des nouvelles limites, mais en raison de l'accroissement de la demande, nous avons accéléré notre travail et nous serons prêts à publier, au début mai, les descriptions établies à partir des données recueillies dans tous les foyers, et celles qui se fondent sur un échantillon de la population seront prêtes au début de juin.

Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président et, bien sûr je suis prêt à répondre à vos questions.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Fellegi. Je voudrais également souhaiter la bienvenue à M. Van de Walle qui remplace aujourd'hui M. McKenzie.

M. Boudria: Pour ne pas répéter ce que j'ai déjà dit, monsieur Fellegi, je me réjouis d'apprendre que vous publierez, à l'intention des députés, des renseignements concernant leurs circonscriptions. J'ignore si ce profil des circonscriptions que vous allez nous fournir sera semblable ou identique au gros livre bleu que nous avons tous obtenu au lendemain des dernières élections. Dans le cas contraire, cela me paraît regrettable étant donné qu'il s'agissait d'un excellent document.

Je me sers souvent de ce livre à la Chambre des communes et dans mon bureau pour établir, par exemple, si à cause du chômage ma circonscription devrait avoir droit à davantage de subventions. Ce livre est extrêmement utile aux députés. Il nous aide à établir quel est l'âge moyen de nos électeurs, quelles sont les caractéristiques linguistiques de la circonscription, et il nous fournit toutes sortes d'autres précisions, comme vous le savez.

Je vous félicite pour ce Livre bleu et j'espère que le nouveau sera semblable. Dans le cas contraire, j'espère qu'à l'avenir vous en publierez un du même genre. Je le répète, ce livre nous a été très utile.

J'ignore si mes collègues ont eu l'occasion de voir ce livre. M. Van de Walle ne l'a peut-être pas vu étant donné qu'il a été élu à l'occasion d'une élection complémentaire. Quoi qu'il en soit, Statistique Canada a remis cet excellent livre que je trouve très utile à tous les députés, après les élections.

Comme chacun sait, le 8 novembre 1984, le gouvernement a annulé le recensement de 1986, ce qui a

[Text]

people were very disappointed with that. I was one of them. After representation from a variety of areas—I was one of them, but certainly a lot more people as well—the government reinstated the census just a few days before Christmas of that same year and, as I gather, right at the very last minute. Had it waited any longer, the census physically could not have happened, because you would have been too late at that point.

Nevertheless, after it was reinstated, as I gather, the government embarked on a cost-recovery program, and it is really in that area I would like to focus a few questions.

• 1600

The Nielsen task force, not a document that is known to be very progressive in its views, stated on page 37 of the *Management of Government: Major Surveys* document, and I quote:

In the view of the study team, it should be explicitly recognized that there is a "public good" dimension to the dissemination of information; accordingly, prices should be limited to covering only the direct cost of access; there should be no charge to other users for the development of the data for government purposes and there should be no charge for costs of staff, operations and maintenance, or capital associated with the operation of the access centre

—and so on.

In other words, the public good dimension, even in the opinion of the Nielsen task force, Mr. Chairman, not an outfit that was known for its progressive views, was that the price of Statistics Canada information should be easily accessible.

I recognize that many of the decisions that were taken probably were not taken voluntarily by Statistics Canada, but were taken in view of the budgetary constraints the government set upon that organization. Nevertheless, I have examples of price increases that I believe make information by Statistics Canada darned close to inaccessible.

I use a few examples, Mr. Chairman, you being from an agricultural and rural riding, as I represent. For instance, the print-out of the census results for agriculture, which I understand now sells for \$192, was free for 1981. The official publication of the 1986 Census for Agriculture now sells for \$50; it used to cost \$8. Your catalogue item number 21-001, Farm Cash Receipts, used to sell for \$16; it now sells for \$80. The 21-002, Farm Wages in Canada, used to sell for \$11; it now sells for \$32.

There are examples that are even greater than those, Mr. Chairman, and in all kinds of areas. In the area of education, for instance, a document that was \$16 now sells for \$40. Cancer in Canada, under public health, was \$8.85; it is now \$35. Therapeutic Abortions in Canada,

[Translation]

vivement déçu plusieurs personnes dont je faisais partie. Après avoir entendu les instances des représentants de diverses régions—j'en ai fait, mais je n'étais certainement pas le seul—le gouvernement a rétabli le recensement quelques jours avant Noël de la même année et, dirais-je même, à la dernière minute. S'il avait attendu plus longtemps, il aurait été trop tard pour procéder au recensement.

Néanmoins, une fois le recensement rétabli, le gouvernement s'est lancé dans un programme de recouvrement des frais, et c'est à ce sujet que je voudrais vous poser quelques questions.

Le rapport du groupe de travail Nielsen, qui n'est pas considéré comme un document très progressiste, dit à la page 37 du livre sur la *Gestion publique*, intitulé: *Principales enquêtes*, et je cite:

De l'avis du Groupe d'étude, on devrait reconnaître explicitement la dimension du «bien commun» qui sous-tend la diffusion de l'information. Les prix devraient donc être limités au coût direct de l'accès à l'information; les usagers ne devraient pas avoir à payer pour l'établissement des données à des fins gouvernementales ni pour les frais de personnel, d'exploitation et d'entretien ou pour le capital associé au fonctionnement du centre d'accès.

... et ainsi de suite.

Autrement dit, même aux yeux du groupe de travail Nielsen qui n'avait pas la réputation d'être particulièrement progressiste, au nom du bien commun, l'information publiée par Statistique Canada doit être à la portée de toutes les bourses.

Je reconnais que Statistique Canada a dû prendre un grand nombre de décisions, non pas de son plein gré mais en fonction des contraintes budgétaires que lui impose le gouvernement. Je pourrais toutefois citer des exemples de hausses de prix qui rendent l'information de Statistique Canada pratiquement inaccessible.

Monsieur le président, comme vous représentez, comme moi, une circonscription agricole et rurale, je vous citerai certains exemples. Je songe notamment aux documents contenant les résultats du recensement pour l'agriculture qui étaient gratuits en 1981 et qui coûtent maintenant 192\$. La publication officielle du recensement de 1986 pour l'agriculture se vend actuellement 50\$. L'ancien prix était de 8\$. Votre publication qui porte le numéro de catalogue 21-001, sur les revenus agricoles, qui coûtait 16\$ coûte maintenant 80\$. La publication 21-002 sur les salaires agricoles au Canada qui se vendait 11\$ coûte maintenant 32\$.

Il y a des exemples encore plus frappant, dans toutes sortes de domaines. Dans le secteur de l'éducation, par exemple, un document qui se vendait 16\$ coûte maintenant 40\$. «Le cancer au Canada», qui fait partie des publications sur la santé publique et dont le prix était

[Texte]

\$8.85; now \$20. And so on. In other words, the cost of a number of publications has increased in a manner that has really made this very vital and good information, I might add, inaccessible to a number of people. Unemployment Insurance Statistics used to be free; now \$120. Employment Earnings and Hours, 72-002, was \$55.50; it is now \$350.

Those are very, very large increases in the costs of those publications. I am just wondering whether Statistics Canada can explain to us why it was necessary for those costs to increase that much. Is it the budgetary constraints that were placed on Statistics Canada by the government that caused this? If it is, then the public good element, I would say, has been bent out of shape drastically by those prices, which Statistics Canada has imposed or were forced to impose by the restrictions placed on it by the government.

The Vice-Chairman: Mr. Chairman, this is a very broad question, so I will have to answer it at some length.

On the one hand, there is a clear and stated government policy that is quite explicit, stated by the President of the Treasury Board, that cost recovery should apply quite generally on government products and services. On the other hand there is certainly also no question that one of the premises stated by Mr. Boudria, namely, that when the census was re-instated there were budgetary conditions attached to a that reinstatement, is certainly correct.

• 1605

We were required to put together a package that was designed to save altogether about \$100 million over a five-year period, \$100 million being the variable cost of the 1986 census. In other words, the government, as part of its general restraint program, did indeed wish to save the amount of money that was associated with the original decision to cancel the 1986 census. It was re-instated, but the savings were to be recovered by some other ways.

A small but very important part of that package designed to save \$100 million over five years did come from the sale of production services. In the case of the census, that amount, out of the \$100 million total cost of the census, was in total \$10 million to cover not only the sale of publications but the sale of publication as well as special services that are run, special tabulations that are run on a demand basis by clients and paid for on a demand basis by the clients.

Therefore, the publication prices did go up. The publication program in fact was redesigned. The alternative, I want to point out, however, might well have been the total non-availability of the 1986 census information. The census was indeed cancelled and was re-

[Traduction]

de 8.85\$, coûte maintenant 35\$. Le prix de «L'avortement thérapeutique au Canada» est passé de 8.85\$ à 20\$, et ainsi de suite. Autrement dit, le prix d'un grand nombre de publications a augmenté au point de rendre ces renseignements essentiels inaccessibles pour beaucoup de gens. Les statistiques sur l'assurance-chômage qui étaient gratuites coûtent maintenant 120\$. Le prix de la publication 72-002 sur les salaires et les heures de travail est passé de 55.50\$ à 350\$.

Il s'agit là de hausses considérables. Pourrions-nous obtenir des explications de Statistique Canada au sujet de ces augmentations. Sont-elles attribuables aux contraintes budgétaires que le gouvernement a imposées à Statistique Canada? Si c'est le cas, les prix que cet organisme a imposés ou a été obligé d'imposer à cause des restrictions gouvernementales vont tout à fait à l'encontre du bien commun.

Le vice-président: Monsieur le président, c'est une question d'une portée très vaste qui nécessite une réponse assez longue.

D'une part, la politique gouvernementale énoncée par le président du Conseil du Trésor est très claire, à savoir que le principe du recouvrement des frais doit s'appliquer à l'ensemble des produits et services du gouvernement. D'un autre côté, M. Boudria a raison de dire que le recensement a été rétabli dans le cadre de certaines contraintes budgétaires.

Nous avons été chargés de préparer un programme permettant d'économiser une centaine de millions sur une période de cinq ans, ces 100 millions de dollars représentant le coût variable du recensement de 1986. Autrement dit, dans le cadre de son programme d'austérité, le gouvernement voulait réaliser l'économie que l'annulation du recensement de 1986 devait permettre de réaliser. Le recensement a été rétabli, mais il fallait réaliser l'économie prévue d'une autre façon.

Cette économie de 100 millions de dollars sur cinq ans devrait provenir en partie de la vente des services de production. Dans le cas du recensement, il fallait économiser 10 millions de dollars sur le coût total de 100 millions de dollars, non seulement sur la vente des publications, mais également sur la vente de services spéciaux, tels que les calculs effectués à la demande des clients et aux frais de ces derniers.

Par conséquent, le prix des publications a augmenté. En fait, nous avons modifié la conception de notre programme de publications. Si nous ne l'avions pas fait, nous n'aurions pas pu publier les résultats du recensement de 1986. Ce recensement a été annulé puis

[Text]

instated with the clear understanding that the corresponding savings had to be realized.

It is not as if the information was collected and now we decided to gouge the public through high prices. It was part of the package of that information being available at all. If it was a case of the information not being available or being available, the clients, the specific users of the information would have to contribute on the margin to the total cost of that information being available.

Having said that I would only want to add one additional comment, and that is that we have not set the prices in a totally capricious way. We did try to go to some first principles; in particular, the general principle that applies is that the total cost of our publication program should recover the cost of producing the publication. The basic data development is the public good. It is paid out of general revenues.

The general cost of collecting the information—that applies not only to the census, by the way, but to all our other survey data that we publish information on—tabulating it, cleaning it, and preparing a manuscript, is therefore met out of general revenues. The cost of publishing the data, we try to recover from the users of the publications themselves.

This, we believe, does not generally restrict the availability of the information, at least not in a capricious way, because there are a variety of other channels through which the information remains available free of charge. In particular, there are several hundred so-called depository libraries across the country which receive all our publications free and anybody can walk in there and review all of our publications he wishes. Secondly, we maintain something like ten regional offices across the country, again with their own libraries where people can walk in and consult the publications. Thirdly, it is our general experience that most of the population does not consult the kind of detail that we publish in the actual publications. They receive the information through the media, and the media receive publications again generally free of charge, and they publish highlights from those, which of course are available to subscribers of the newspapers or trade journals.

• 1610

Last, anybody from right across the country can phone Statistics Canada for information, and we provide it free of charge so long as the time taken to put together the information is less than 10 minutes. Anybody can call from coast to coast for particular pieces of information, and we provide that information, within reason, free of charge.

Mr. Boudria: I have examples here; for instance, the Agriculture Canada publication, 1981. This particular one was \$9.50. This is the same thing for 1986. It is identical,

[Translation]

rétabli en étant bien entendu qu'il fallait économiser ailleurs un montant correspondant à son coût.

Ce n'est pas comme si nous avions recueilli des renseignements et comme si nous décidions tout à coup d'exploiter le public en augmentant nos prix. C'est seulement à cette condition que nous avons pu publier ces renseignements. De deux choses l'une, ou bien ces renseignements allaient être publiés ou bien ils ne pourraient pas l'être. Vu les circonstances, les clients, les usagers de cette information doivent payer une partie du coût total.

Cela dit, je n'ai qu'une chose à ajouter, à savoir que nous n'avons pas établi nos prix au hasard. Nous avons essayé de suivre certains principes fondamentaux, notamment en veillant à rentrer dans nos frais de publication. La collecte des données représente un bien commun et elle est payée par le Trésor public.

Par conséquent, et cela vaut non seulement pour le recensement, mais également pour toutes nos autres enquêtes sur lesquelles nous publions des renseignements, le coût de la collecte, de la compilation et de la préparation des données est payé par le Trésor public. Nous nous contentons de recouvrer le coût de publication de ces données auprès des usagers de nos publications.

À notre avis, cela ne limite pas l'accès à l'information, du moins pas de façon purement arbitraire, étant donné qu'il existe divers autres moyens d'obtenir ces renseignements gratuitement. Il y a notamment plusieurs centaines de bibliothèques réparties aux quatre coins du pays, qui reçoivent toutes nos publications gratuitement et où n'importe qui peut aller les consulter. Ensuite, nous avons une dizaine de bureaux régionaux qui ont leur propre bibliothèque où les gens peuvent aller consulter nos publications. Troisièmement, nous avons pu constater que la plupart des citoyens ne s'intéressaient pas aux données détaillées que nous publions. Ils obtiennent ces renseignements par l'entremise des médias, lesquels reçoivent nos publications gratuitement. Ils peuvent ainsi en publier les principaux points, ce qui permet, bien sûr, aux abonnés des journaux ou des revues professionnelles d'en prendre connaissance.

Enfin, n'importe quel citoyen peut téléphoner à Statistique Canada pour obtenir des renseignements qui lui sont données gratuitement à la condition que le temps nécessaire pour réunir les renseignements demandés ne dépassent pas 10 minutes. N'importe qui peut appeler, des quatre coins du pays, pour obtenir certains renseignements que nous fournissons gratuitement, dans la limite du raisonnable.

M. Boudria: J'ai ici quelques exemples. Prenons la publication d'Agriculture Canada de 1981. Elle coûtait 9.50\$. Celle de 1986 est identique, elle a la même

[Texte]

of the same thickness. The cover is a little glossier perhaps, but I am sure that in terms of cost of production it must be similar. This one is \$50.

They exist at the provincial level. This is the one for my own province of Ontario. The new version costs \$61 and the old one cost \$18. It is the same for other jurisdictions.

That concerns me. Some universities have written to me and to other Members of Parliament and they say that some information, particularly the computer-readable products and so on, is so expensive that some universities and some students are actually using data put together in the United States because they are cheaper to use.

Is there a concern on the part of Statistics Canada that we may be in fact causing this kind of thing to happen, whereby libraries, universities, students, and so on will be using information actually compiled by a source outside the country, presumably far more poorly—certainly, I would say, information that will not be nearly as good as the one you produce and that of course will not have the Canadian angle to it that we require in order to provide good and hard facts for research and for anything else?

Mr. Fellegi: First, those price increases you have mentioned are real. There is no question about it: the price of our publications has gone up very substantially. There is no dispute of that fact.

Prior to the price increases, the publication program was heavily subsidized. Now, basically, the publication program is almost recovering its cost from the clients through sales, including moneys we receive from the Depository Library Program for that purpose. So, yes, of course the prices have increased. There is no debate on that point and you are absolutely right.

Putting it into context, our total budget decrease from 1975 to the current end of the planning period, which is 1990, was something like 35% of the total budget in constant dollars. In person-years it comes to the same thing. There has been a very heavy, substantial budget reduction, which took place throughout that period, and under actually both administrations, and roughly in the same proportion, about half and half.

We therefore have the choice of either increasing our revenues from our clients or cutting even further into the statistical programs. It is a Hobson's choice, and I think the public good is better served—it is my judgment at this point—in trying to maintain the availability of information, which is indeed available free through the variety of means I indicated, as opposed to keeping the publication costs down to a very low, arbitrarily low, level and cutting back instead on the availability of information altogether. Then it simply would not be available to anybody at any cost. So that is a choice we have to make.

• 1615

Who gets hurt? Certainly universities are the group most concerned, as indeed you seem to be as well. They would be perhaps more disadvantaged than others of our

[Traduction]

épaisseur. La couverture est peut-être un peu plus grossière, mais je suis sûr que le coût de production est le même. Elle coûte maintenant 50\$.

Ces renseignements sont publiés pour chaque province. Voici la publication de l'Ontario. La nouvelle version coûte 61\$ alors que l'ancienne ne coûtait que 18\$. C'est la même chose pour les autres provinces.

Cela m'inquiète. Certaines universités m'ont écrit ainsi que d'autres députés pour se plaindre que l'information est tellement coûteuse, et c'est surtout vrai pour les publications informatisées, qu'elles doivent utiliser des données compilées aux États-Unis parce qu'elles coûtent moins cher.

Ne craint-on pas, à Statistique Canada, que les bibliothèques, les universités, les étudiants et les autres intéressés se trouvent obligés d'utiliser des données compilées à l'étranger, qui n'auront sans doute pas, et même certainement pas, la qualité des vôtres et qui ne reflèteront pas la perspective canadienne dont nous avons besoin pour faire des recherches à partir de données précises?

M. Fellegi: En premier lieu, les hausses de prix dont vous avez parlé sont bien réelles. Cela ne fait aucun doute: le prix de nos publications a beaucoup augmenté. C'est incontestable.

Avant ces hausses de prix, notre programme de publication était fortement subventionné. Maintenant, nous rentrons presque dans nos frais en vendant nos publications à nos clients et grâce aussi aux sommes que nous recevons du Programme des bibliothèques dépositaires. Par conséquent, il est vrai que les prix ont augmenté. Vous avez absolument raison sur ce point.

Pour placer cette hausse dans son contexte, de 1975 à la fin de la période de planification, c'est-à-dire 1990, notre budget total a diminué d'environ 35 p. 100 en dollars constants. La diminution est la même en ce qui concerne les années-personnes. Le budget de Statistique Canada a donc été nettement réduit au cours de cette période, sous les deux gouvernements, et à peu près dans la même proportion.

Par conséquent, il s'agit pour nous d'augmenter les recettes provenant de nos clients ou de réduire encore davantage nos programmes de statistiques. C'est une question de choix et je pense qu'au nom du bien commun il vaut mieux essayer de préserver l'accès à l'information, laquelle peut être obtenue gratuitement par les divers moyens que j'ai mentionnés, plutôt que de maintenir le coût des publications à un prix très bas, ce qui limiterait l'accès à l'information. Dans ce dernier cas de figure, personne ne pourrait l'obtenir. C'est donc une question de choix.

Qui en souffre? Les universités sont certainement le groupe que cela touche le plus, ainsi que vous apparemment. Il se peut qu'elles soient plus désavantagées

[Text]

clients. Generally, we have not heard too many complaints from business or government users about prices; they are able to absorb it. Nobody likes to pay more, but they are able to absorb it.

As for universities, we are trying to do a whole variety of things to maintain relatively cheap information availability for them. Let me mention a few examples. First of all, there is a 30% discount for all educational institutions if they order on their letterhead. In other words, a student writing on his own unmarked paper will not get the discount, but the University of Alberta or the University of Toronto or anyone ordering on their letterhead will get a 30% discount. That is the first point.

Second, we have just instituted and notified all universities that, on all publications that are outdated in the sense that there is a new publication out and there is a preceding publication for a preceding time period available, those outdated publications are available at a 70% discount. Generally, students and professors, for research or teaching purposes, do not need the most up-to-date information. What they need is general information availability of the kind they need. Whether or not they have the September data on the Labour Force Survey in October or November should not make all that much difference to them. So we make available to them at a 70% discount all publications that are superseded by a new publication in our regular publication series.

Last, you mentioned the machine-readable data. There, it is not even a case that we have produced it but are charging very high prices for it. Simply, as part of the cut-backs of our costs of producing the 1986 census, one of the products we eliminated—and there had to be a number eliminated—was the so-called sample tape, the 1% sample of households that we produced in tape and which universities made good use of because they could run those tapes on their own computers and it did not cost very much. At least they did not have to pay real dollars. Once they acquired the tape, they exploited the tape for their research purposes.

That tape is not available. For us to produce it would cost \$500,000. We do not have that money. What I try to do—and that is the third example of how I am trying to be of assistance to universities without spending an awful lot of money—is put forward some money on a contract basis to learned societies for them to meet their out-of-pocket costs that might be involved in creating a consortium of maybe 200 professors, each of whom has access to a few thousand dollars of grants and might be able to put together at least a good chunk of the down payment needed for that \$500,000 initial up-front

[Translation]

que certains autres de nos clients. D'une façon générale, nous n'avons pas entendu trop de plaintes au sujet des prix de la part des utilisateurs du secteur privé ou du gouvernement qui sont capables de les absorber. Cela ne leur plaît pas beaucoup, mais au moins sont-ils capables de le faire.

En ce qui concerne les universités, nous essayons toutes sortes de formules pour leur permettre d'avoir accès à une information relativement peu coûteuse. Permettez-moi de vous en donner quelques exemples. Premièrement, tous les établissements d'enseignement bénéficient d'un rabais de 30 p. 100 si leurs commandes sont présentées sur leur papier à en-tête. En d'autres termes, un étudiant qui écrit sur papier libre n'obtiendra pas de rabais, mais si l'Université de l'Alberta, ou celle de Toronto ou n'importe qui d'autres utilise leur propre papier en-tête, ce rabais de 30 p. 100 leur sera consenti. Voilà pour le premier point.

Deuxièmement, nous venons d'adopter une mesure dont nous avons informé toutes les universités: toutes les publications désuètes en ce sens qu'elles couvrent une période déterminée et que de nouvelles publications leur ont succédé, font l'objet d'un rabais de 70 p. 100. En général, les étudiants et les professeurs n'ont pas besoin des données les plus récentes lorsqu'il s'agit de recherche ou d'enseignement. Ce dont ils ont besoin, c'est de pouvoir disposer d'une information de caractère général dans le domaine qui les intéresse. Peu leur importe qu'ils aient, dès octobre ou novembre, les données d'enquête de septembre sur la population active. Nous leur accordons donc ce rabais pour toutes les publications remplacées par une version plus récente dans nos séries régulières.

Enfin, vous avez parlé de données lisibles par machine. Il ne s'agit pas du tout là de quelque chose que nous avons produit et que nous avons payé très cher. Tout simplement, dans le cadre des réductions de nos coûts de production du recensement de 1986, un des produits que nous avons éliminés—et il a fallu le faire pour un certain nombre d'entre eux—était la bande magnétique contenant l'échantillon de 1 p. 100 des ménages que nous avions réalisée et que les universités ont abondamment utilisée car elles pouvaient faire passer ces bandes sur leurs propres ordinateurs et cela ne leur coûtait pas grand-chose. Au moins n'étaient-elles pas obligées de payer de l'argent sonnante et trébuchant. Une fois qu'elles avaient acquis la bande, elles l'exploitaient pour leurs recherches.

Cette bande n'est pas disponible. Cela nous coûterait 500,000\$ pour la produire et nous ne disposons pas d'une somme pareille. Ce que j'essaie de faire—et c'est là le troisième exemple des méthodes que j'utilise pour tenter d'aider les universités sans dépenser des sommes énormes—c'est de permettre aux sociétés savantes de gagner un peu d'argent sous contrat de manière à couvrir les débours possibles que représenterait pour elles la création d'un consortium de 200 professeurs environ, dont chacun a accès à quelque milliers de dollars en subventions, qui pourraient réunir au moins une bonne

[Texte]

investment to create that product that simply does not exist.

We are therefore trying to do our best through a variety of ways to meet the needs of that particular body of researchers and students.

Mr. Van de Walle: Mr. Chairman, I too want to welcome the Chief Statistician of Canada and have dialogue with him. However, Mr. Chairman, first I would like to share with my colleague from Glengarry—Prescott—Russell that, as a rookie... You referred to some document that was available after the election. I have to say to you very candidly that you are not given much consideration. There was nothing given, and whatever I have obtained I had to go out and get. I had hoped that more of this would come to you, that when you come in mid-term you might be able to catch up to those who have been here for some time.

• 1620

Having said that, I want to move on. On the first page of your presentation, sir, you made reference to women accounting for almost all the growth in the labour force. I wonder if you would just elaborate, for my benefit, a little more on that.

Mr. Fellegi: On your first point, let me apologize. You are absolutely right. It is an oversight we should correct. We do send information when a new Parliament comes into existence, and we really should keep an eye, and we shall, on by-elections. I sincerely apologize, it was really just an oversight.

On the issue of female participation, it is actually a rather long-term trend that goes back at least to the early 1950s, in that males, over the last 30 to 35 years, slightly decreased their participation in the labour force. In the early 1950s, somewhere around 85% of males over 15 years of age were participating in the labour force. In the last 10 or 15 years it is about the same, just a shade below 80%, around 78%, 77%.

There are a variety of reasons. Early retirements are part of it; longer education is another part of it. Many more young persons go to university now than they did in earlier years. I think those are probably the two most important factors why there is a slight decrease in male participation.

The female participation rate, however, increased dramatically over that period. In the early 1950s it was just a shade over 20% of females over age 15 who were in the labour force, and that went up to just shy of 60%. It has substantially more than doubled, percentage-wise.

[Traduction]

partie de l'acompte requis pour l'investissement initial de 500,000\$ dans la création d'un produit qui n'existe tout simplement pas.

Nous faisons donc de notre mieux, en recourant à divers moyens, pour répondre aux besoins de ce groupe particulier de chercheurs et d'étudiants.

M. Van de Walle: Je voudrais, monsieur le président, souhaiter aussi la bienvenue au statisticien en chef du Canada et m'entretenir avec lui. Cependant, monsieur le président, je voudrais dire, comme mon collègue de Glengarry—Prescott—Russell qu'en tant que nouveau venu... Vous avez parlé d'un document disponible après les élections. Je dois vous avouer très franchement que l'on n'a pas fait beaucoup de cas de nous. Rien ne m'a été remis, et tout ce que j'ai pu obtenir, il a fallu que j'aie le chercher. J'avais espéré que l'on en ferait plus pour ceux qui, comme moi, arrivent en plein milieu des choses, afin de leur permettre de rattraper ceux qui sont là depuis un certain temps.

Cela dit, poursuivons. À la première page de votre exposé, monsieur, vous mentionnez que la presque totalité de l'augmentation de la population active est due aux femmes. Pourriez-vous préciser?

M. Fellegi: En ce qui concerne votre première remarque, permettez-moi de m'excuser. Vous avez tout à fait raison. C'est une négligence à laquelle il faudra apporter remède. Lorsque de nouvelles Chambres sont convoquées, nous envoyons effectivement de la documentation et il faudrait que nous suivions de près les élections complémentaires, ce que nous ferons dorénavant. Veuillez accepter mes excuses, il s'agissait vraiment d'un oubli de notre part.

En ce qui concerne la participation féminine, il s'agit en fait d'une tendance à assez long terme qui remonte au moins au début des années 1950 et qui révèle qu'au cours des 30 à 35 dernières années, la participation des hommes a légèrement diminué dans la population active. Au début des années 1950, 85 p. 100 environ des hommes de plus de 15 ans en faisaient partie. Au cours des 10 ou 15 dernières années, cela n'a pas beaucoup changé, mais leur taux de participation est aujourd'hui de l'ordre de 77 p. 100 ou 78 p. 100.

Il y a diverses raisons pour cela. Les départs anticipés à la retraite en sont une; l'allongement des études en sont une autre. Beaucoup plus de jeunes fréquentent aujourd'hui l'université qu'autrefois. Je crois que ce sont probablement là les deux facteurs les plus importants de cette légère diminution de la participation des hommes.

En revanche, le taux de participation des femmes a connu une augmentation spectaculaire au cours de la même période. Au début des années 1950, à peine plus de 20 p. 100 des femmes de plus de 15 ans appartenaient à la population active; il y en a presque 60 p. 100 aujourd'hui. Le pourcentage a donc beaucoup plus que doublé.

[Text]

Why? Well, I can only speculate; I do not have the reasons. But I am willing to speculate that it is partly a question of cultural change, that being in the labour force, working, is simply a lot more acceptable social behaviour for women now than it used to be 30, 35 years ago. Economic factors certainly contributed—the desire to have a second income in the household or in the family. And last but not least, two or three other factors should be mentioned. Fertility is declining. More women put off having their first child until a later date so they can participate in the labour force before their first child is born. Also, fewer children are born, and there is less housework involved for females, or males. Also there has been a substantially higher divorce rate, and divorced women, of course, have strong economic and other incentives to enter the labour market. My last hypothesis is that women are much better educated. Indeed, currently more females are enrolled in the universities than males. So, indeed, women are catching up in the educational front. Not only are women willing, they are also able to participate much more in the labour market than they used to be able to do.

Those are my hypotheses.

• 1625

Mr. Van de Walle: I would like to follow up in another area. I believe you made the statement that since the 1986 census the growth in the labour force was primarily in the full-time jobs. Now, that is contrary to what some people would try to have me believe. I would like you to sort of follow up on that and give me some sense of the kinds of growths.

Mr. Fellegi: I will start and then I will ask my colleague, Mr. Petrie, who is in charge of the area involving both the census and the labour data, to elaborate.

Indeed, in the early period of the recovery, there was very substantial part-time employment growth. That was a very predominant feature and that is what comes out of the 1986 census data, because the 1986 census was taken in June 1986. However, in the last year to year and a half, it has completely reversed itself and the overwhelming proportion of new employment—and there has been a very substantial growth in employment—is in full-time jobs. With your permission, Mr. Chairman, I would ask Mr. Petrie to elaborate.

Mr. Bruce Petrie (Assistant Chief Statistician, Social, Institutions and Labour Statistics Field, Statistics Canada): The figures we published just last Friday show that during the past year total employment has increased by an estimated 515,000. About 433,000 of that figure are in full-time employment and only 82,000 are in part-time work. That gives an indication of the shift that has taken place.

[Translation]

Pourquoi? Je ne puis que me livrer à des conjectures; je ne connais pas les raisons de cette évolution. Je serais cependant tenté de penser qu'il s'agit en partie d'un changement culturel, que le fait d'appartenir à la population active, de travailler, est un comportement social qui est aujourd'hui beaucoup plus acceptable pour les femmes qu'il ne l'était il y a 30 ou 35 ans. Des facteurs économiques y ont certainement contribué également... et en plus, deux ou trois autres facteurs méritent d'être mentionnés. La fertilité diminue. Un plus grand nombre de femmes retardent le moment où elles ont leur premier enfant de manière à pouvoir participer à la population active avant la naissance de cet enfant. D'autre part, le nombre des naissances diminue, et les femmes, ou les hommes, d'ailleurs, ont moins de travaux ménagers à faire. D'autre part, le nombre de divorces a considérablement augmenté, et il va sans dire que les divorcées ont de solides raisons économiques et autres d'entrer sur le marché du travail. Ma dernière hypothèse est que les femmes sont beaucoup plus instruites. En fait, il y a actuellement plus de femmes que d'hommes d'inscrits dans les universités. Elles rattrapent donc le retard sur le plan de l'éducation. Elles sont non seulement prêtes, mais capables de participer davantage à la vie active qu'elles ne pouvaient le faire auparavant.

Voilà mes hypothèses.

M. Van de Walle: J'aimerais poursuivre dans un autre domaine. Je crois que vous avez déclaré que depuis le recensement de 1986 la croissance de la population active a surtout été sensible dans le domaine des emplois à plein temps. Cela contredit ce que certaines personnes voudraient me faire croire. Pourriez-vous revenir sur ce point et me donner une idée de la croissance à laquelle nous avons affaire?

M. Fellegi: Je vous répondrai d'abord et je demanderai ensuite à mon collègue, M. Petrie, responsable du recensement et des données sur la main-d'oeuvre, d'entrer dans le détail.

Il est exact qu'au début de la reprise, on a pu noter une augmentation sensible des emplois à temps partiel. C'était là une caractéristique tout à fait marquante qui se dégageait du recensement de 1986 et qui avait été effectué en juin de cette année-là. Cependant, au cours des derniers 18 mois, il y a eu un renversement complet de la tendance et la très grande majorité des nouveaux emplois—dont le nombre a été très important—sont des emplois à plein temps. Avec votre permission, monsieur le président, je demanderais maintenant à M. Petrie de poursuivre.

M. Bruce Petrie (statisticien en chef adjoint, Secteur de la statistique sociale des institutions et du travail, Statistique Canada): Les chiffres que nous avons publiés, pas plus tard que vendredi dernier, montrent qu'au cours de l'année écoulée, le nombre total des emplois augmentait de 515,000. Environ 433,000 sont des emplois à plein temps, et 82,000 seulement, des emplois à temps

[Texte]

Earlier in the recovery period following the recession there was a considerable increase in part-time employment. That has been superseded gradually and quite dramatically by increases in full-time employment.

Mr. Van de Walle: There is no question that is good news for the economy and for Canadians as a whole.

When people go out to get the information, when they do these surveys, why is it that whenever samples are taken at random the same individual may well be hit time after time?

Mr. Fellegi: First of all, with regard to your last last comment about good news for the economy, that is actually a whole slew of very strong economic indicators. Certainly the October stock market crash does not seem to have had very much of an impact, as far as we can tell from a whole variety of data, employment being of course an important one. There are a number of other factors such as retail sale and manufacturing shipments. Also, the gross domestic product that came out a few weeks ago was very strong.

The reasons vary between our demographic surveys—that is, population surveys—and surveys of business. There are different reasons. In the case of our demographic surveys, we do shift the sample systematically and without fail. But once there is a person in the sample for our labour force survey, which is our biggest sample survey of households, of persons, we ask the household to stay in the sample for six consecutive months and then they are out.

Mr. Van de Walle: Not in that area. Is it a general survey that is made?

Mr. Fellegi: In the labour force survey?

Mr. Van de Walle: Yes.

Mr. Fellegi: We ask the household to stay in the survey for six consecutive months and respond to the questionnaire. Then we thank them and they probably do not want to be back in the sample for 20 years. They might move to another area where we happen to be sampling, but that is so rare it is almost negligible.

• 1630

There are two reasons why we ask households to stay in the sample for six months.

One is economical: it is a great deal cheaper to go back to the same household and interview the same household than to break in a new household and ask for a whole

[Traduction]

partiel. Cela nous donne une idée du changement d'orientation qui s'est produit. Au début de la période de reprise qui a suivi la récession, nous avons connu une augmentation considérable des emplois à temps partiel mais graduellement, le nombre des emplois à plein temps a augmenté et est aujourd'hui considérable.

M. Van de Walle: C'est indiscutable que ce sont là de bonnes nouvelles pour l'économie et pour l'ensemble des Canadiens.

Lorsque vos enquêteurs s'en vont recueillir l'information, comment se fait-il que chaque fois que des échantillons aléatoires sont prélevés, c'est la même personne qu'on interroge chaque fois?

M. Fellegi: Premièrement, au sujet de ces bonnes nouvelles pour l'économie auxquelles vous faites allusion, nous avons en fait affaire à une foule d'indicateurs économiques très forts. Il est certain que l'effondrement du marché financier, en octobre, ne semble pas avoir eu beaucoup de répercussions, à en juger d'après des données très diverses, dont l'une des plus importantes, bien sûr, est l'emploi. D'autres facteurs entrent également en ligne de compte, notamment les ventes au détail et les expéditions de produits manufacturés. Notons également que le produit national brut, dont les chiffres ont été annoncés il y a quelques semaines, était très fort.

Les résultats varient selon qu'il s'agit d'enquêtes démographiques—c'est-à-dire d'enquêtes sur la population—ou d'enquêtes sur les entreprises. Il y a diverses raisons pour cela. Dans le cas des enquêtes démographiques, nous prenons systématiquement un échantillon différent. Mais une fois qu'une personne fait partie de l'échantillon pour notre enquête sur la population active, qui est notre plus gros échantillon de ménage, de personnes, nous demandons au ménage de continuer à faire partie de l'échantillon pendant six mois consécutifs, après quoi il en est exclu.

M. Van de Walle: Pas dans ce domaine. S'agit-il d'une enquête générale?

M. Fellegi: Dans l'enquête sur la population active?

M. Van de Walle: Oui.

M. Fellegi: Nous demandons au ménage de continuer à faire partie de l'enquête pendant six mois consécutifs et de répondre au questionnaire, après quoi nous le remercions. Il est fort probable qu'il ne tient pas à faire partie d'un nouvel échantillon d'ici 20 ans. Il arrive parfois qu'il s'installe dans une autre région qui fait l'objet d'un échantillonnage, mais c'est si rare que les chiffres sont presque négligeables.

Nous demandons aux ménages de continuer à faire partie de l'échantillon pendant six mois pour deux raisons.

La première est d'ordre économique: il est beaucoup moins coûteux de revenir interroger ce même ménage que de s'attaquer à un nouveau et de lui poser toute une

[Text]

range of additional information that we obtain in the first interview, which on second, third, fourth, fifth, and sixth interviews we do not ask again. With the same people we do not ask the same background questions; we only update the information. So it is a great deal cheaper.

The second reason is almost as important as the first, or maybe more. It is that the data people are most interested in comparing trends: how does the January unemployment rate compare with the December unemployment rate; did it go up a little or down a little? That kind of change is much more reliably estimated from the same set of people than from two separate groups of people. If there is a sample in December and another sample in January that completely is non-overlapping, then the difference between the January unemployment rate and the December unemployment rate has much larger random variation than if there is a heavy overlap.

So it is both economical and sound statistical practice.

We in Canada ask households to participate for six consecutive months. The Americans ask households to participate for eight months, actually.

Mr. Van de Walle: Could I get away from the labour surveys. I am speaking about, when a general survey is made and it is taken at random, how, time after time, the luck of the draw would hit one particular party in a general survey.

Mr. Fellegi: In a household survey, it should not happen. In a business survey, it can happen.

Mr. Van de Walle: This was just a general survey.

Mr. Fellegi: In a general household survey, no, it should not happen. If it did happen, then it is just a fluke that should be so rare that, as I say, there may be a dozen in the country, because we really do not go back to the same households, except for six consecutive months, and then we thank them. So if you have a particular case then I would appreciate knowing about it, because it should not happen.

Mr. Van de Walle: Well, it does.

The Vice-Chairman: Dr. Van de Walle, we will be back if you have further questions.

Mr. Fellegi, concerning the cost recovery, do you have any figures, statistics so to speak, on what the impact has been on your regular traditional users of statistics?

Mr. Fellegi: Yes, we do. I do not have that number in my head, but I would be glad to provide it to you. There has been, definitely, a diminution of the number of subscribers to our publications. What we do not know is

[Translation]

gamme de questions supplémentaires que nous avons obtenues dès le premier entretien, ce qui nous évite d'avoir à poser les mêmes questions au cours du second, du troisième, du quatrième, du cinquième ou du sixième entretiens. Lorsque nous avons affaire aux mêmes personnes, nous ne leur posons pas les mêmes questions de base; nous nous contentons de mettre l'information à jour. Cela coûte donc beaucoup moins cher.

La seconde question est presque aussi importante que la première, peut-être même plus importante. Les gens qui étudient les données s'intéressent énormément aux comparaisons de tendances: que donne le taux de chômage de janvier par rapport à celui de décembre; a-t-il un peu augmenté ou un peu diminué? L'estimation de ce genre de changements est beaucoup plus fiable lorsque l'on a affaire au même groupe de personnes plutôt qu'à deux groupes distincts. S'il n'y a aucun chevauchement entre l'échantillon de décembre et celui de janvier, la différence entre le taux de chômage de janvier et celui de décembre comporte des variations aléatoires beaucoup plus importante que si ce chevauchement était important.

Que ce soit sur le plan économique ou statistique, cette pratique est donc justifiée.

Au Canada, nous demandons aux foyers de participer pendant six mois consécutifs. Les Américains, eux, demandent une participation de huit mois.

M. Van de Walle: Laissons de côté les enquêtes sur la population active. Ce dont je parle, c'est lorsqu'il y a une enquête générale faite au hasard, il arrive très fréquemment que ce soit la même personne dont le nom ressort. Comment cela se peut-il?

M. Fellegi: Dans une enquête sur les ménages, cela ne devrait pas arriver. C'est par contre possible dans une enquête sur les entreprises.

M. Van de Walle: Il s'agissait simplement d'une enquête générale.

M. Fellegi: Dans une enquête générale sur les ménages, non, cela ne devrait pas se produire. Si cela arrive, c'est un véritable hasard et il ne devrait pas y avoir plus d'une douzaine de cas dans tout le pays, car il est certain que nous ne faisons pas appel aux mêmes foyers, sinon pendant six mois consécutifs, après quoi nous leur disons merci et au revoir. Si donc il s'agit d'un cas particulier, j'aimerais en être mis au courant car cela ne devrait pas se produire.

M. Van de Walle: Et pourtant, cela se produit.

Le vice-président: Monsieur Van de Walle, nous reviendrons à vous si vous avez d'autres questions à poser.

Monsieur Fellegi, en ce qui concerne le recouvrement des coûts, avez-vous des chiffres, des statistiques en quelque sorte, sur les incidences pour vos utilisateurs traditionnels de statistiques?

M. Fellegi: Oui. Je n'ai pas les chiffres en tête, mais je me ferai un plaisir de vous les communiquer. Il est indiscutable que le nombre des abonnés à nos publications a diminué. Ce que nous ne savons pas c'est le

[Texte]

how many of those who were subscribers before were really very occasional users: for a nominal fee they subscribed, and occasionally actually used the data, and at the more substantial price they choose to go to the library but they continue to be an occasional user. So what we have information on is our subscribers, not our users, and the two are not the same.

Mr. Boudria: I would like to follow up your question, Mr. Chairman; it was a good one.

If we were to ask Statistics Canada about some of the major items that are sold—and I do not know how you identify those; let us say we were to ask about your 50 largest-selling publications—could you provide, for the benefit of this committee, the amount of sales since the new price increase has been in effect compared to what it was under the old pricing system? I think members of the committee would probably be interested in that. I certainly would, for one.

Mr. Fellegi: We can and will.

• 1635

Mr. Boudria: I just want to get back to some of the questions I was asking earlier. I believe you said, Dr. Fellegi, that there was a 30% discount for universities purchasing services and publications if they purchased it on the clearly marked letterhead and so on. Is that a new program, or did it exist under the old system as well? In other words, is it a saving? If they had the 30% discount from the old price and a 30% discount from the new price that is not a saving, it is something they had all along.

Mr. Fellegi: I am not absolutely certain, but I do not believe it is a new program. The savings are much larger on a bigger base, but that is not a new program. What is a new program is the other items I mentioned, namely, the 70% discount on publications that are superseded.

Mr. Boudria: Yes. But to come back to the first point, I mean the saving is only larger because the price increased that much to start with.

Mr. Fellegi: Yes.

Mr. Boudria: We could have an interesting statistical discussion on that. In other words, in that particular one there is nothing new there. What is new is the fact that you now have a special sale price on what you refer to as outdated publications, or publications that are slightly older than the others. Is this sale available only to universities? What kinds of other institutions can use this slightly old information?

[Traduction]

nombre des utilisateurs très occasionnels parmi ces abonnés: moyennement l'acquittement d'un droit symbolique, ces gens-là s'abonnaient et utilisaient de temps en temps les données, et pour un prix plus important, ils pouvaient utiliser la bibliothèque mais continuer à n'être que des utilisateurs occasionnels. Les renseignements que nous avons concernent donc nos abonnés, mais non nos usagers, ce qui n'est pas la même chose.

M. Boudria: J'aimerais bien poursuivre dans la veine de votre question, monsieur le président, qui était excellente.

Si nous interrogeons Statistique Canada sur certains des articles les plus importants vendus—je ne sais pas comment vous les déterminez; supposons que nous vous demandions des renseignements sur vos 50 publications qui se vendent le plus—pourriez-vous indiquer à ce Comité quel est le montant des ventes depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle augmentation de prix par rapport à ce qu'elles étaient avec le prix antérieur? Je crois que cela intéresserait probablement les membres de ce Comité. En tout cas, cela m'intéresserait personnellement.

M. Fellegi: Nous pouvons le faire et nous le ferons.

M. Boudria: Je voudrais revenir à certaines des questions que j'ai posées tout à l'heure. Vous avez dit, je crois, monsieur Fellegi, que les universités qui achetaient des services et des publications bénéficiaient d'un rabais de 30 p. 100 si elles utilisaient du papier à en-tête pour faire leurs commandes. S'agit-il là d'un nouveau principe ou de quelque chose qui existait déjà dans l'ancien système? En d'autres termes, s'agit-il d'une économie? Si elles bénéficiaient déjà d'un rabais de 30 p. 100 sur l'ancien prix, le même rabais sur le nouveau prix ne constitue pas une économie puisqu'elles en bénéficiaient déjà.

M. Fellegi: Je n'en suis pas absolument certain, mais je ne crois pas qu'il s'agisse d'une nouvelle pratique. Sur une grande échelle, les économies sont beaucoup plus importantes, mais il ne s'agit pas d'une nouvelle pratique. Par contre, la remise de 70 p. 100 sur les publications périmées constitue une nouvelle pratique.

M. Boudria: Oui. Mais pour revenir à mon premier point il faut reconnaître que l'économie n'est importante que parce que le prix a tellement augmenté.

M. Fellegi: Oui.

M. Boudria: Nous pourrions avoir une intéressante discussion statistique sur ce point. En d'autres termes, il n'y a rien de nouveau dans ce domaine. Ce qui est nouveau, c'est que vous avez maintenant un prix de vente spécial pour ce que vous appelez des publications périmées, ou des publications légèrement plus anciennes que d'autres. Les universités sont-elles les seules à pouvoir s'en prévaloir? Quel genre d'autres établissements peuvent utiliser cette information légèrement défraîchie?

[Text]

Mr. Fellegi: It is available to anybody, but it is with the universities in mind that we designed this particular program. However, it is not restricted to them.

Mr. Boudria: Just coming back to when we were talking about the computer-readable products before, Mr. Chairman, I just want to give you instances that were brought to my attention by the University of British Columbia, and they were later corroborated by other universities. Since this area file that cost \$150 in 1981 now costs \$2,500, an area master file for British Columbia, which I understand was \$75, is now \$7,500. Could the increases actually be that large?

Mr. Fellegi: I cannot verify the exact particular quotes you have made, but certainly there was a very substantial price increase for machine-readable products because they were particularly underpriced relative to the cost of producing them. What has to be kept in mind is that we sold very, very few copies of these machine-readable products—I mean very, very few copies of any particular machine-readable product, in the order of 15 to 20. Of the whole range of machine-readable products, we might have sold a few hundred. So the cost of producing them was several hundred thousand dollars; the sales recovered was maybe in the order of one-tenth of that. Is that not correct, Mr. Petrie?

Mr. Petrie: I think we spent about \$2 million on producing electronically readable products from the 1981 census and had sales or revenues of about \$100,000 to \$150,000.

Mr. Fellegi: So in the principle of trying to recover the marginal cost of producing those particular products, there were indeed very high rates of increase, but on a very low base.

Mr. Boudria: Just using again the U.S. example, again according to the University of British Columbia, the small area file that now sells for \$2,500 that I referred to, that used to cost \$150, apparently costs \$175 U.S. for the comparable product in the United States. That is what I was getting to a while ago when I was saying are we not in fact creating a situation whereby institutions of higher learning and other research institutes will be using the data produced in another country because we have priced ourselves either out of the market or beyond reach?

Mr. Fellegi: First, of course, the U.S. census data are going back to 1980; they do not have a mid-decade census. So if anybody wants to use really out-of-date information they can use the 1981 census in Canada; they do not have to use the even earlier U.S. data of 1980.

[Translation]

M. Fellegi: Tout le monde peut y avoir accès, mais c'est aux universités que nous pensions lorsque nous avons conçu ce programme. Il ne leur est cependant pas réservé.

M. Boudria: Revenons, monsieur le président, aux produits lisibles par ordinateur dont nous parlions tout à l'heure. Je voudrais simplement vous donner des exemples qui ont été portés à mon attention par l'Université de la Colombie-Britannique et qui ont été ensuite corroborés par d'autres universités. Puisque le fichier de secteur qui coûtait 150\$ en 1981 coûte maintenant 2,500\$, un fichier principal de secteur pour la Colombie-Britannique, qui, je crois, coûtait 75\$, coûte maintenant 7,500\$. Est-il vrai que les augmentations sont si considérables?

M. Fellegi: Je ne peux pas vous assurer que les chiffres qu'on vous a donnés sont exacts, mais il est certain qu'il y a eu une augmentation très marquée des produits lisibles par machine car leur prix était très inférieur à leur coût de production. Ce dont il faut tenir compte c'est que nous vendions très peu de ces produits—et quand je dis peu, je veux dire que nous n'en vendions pas plus de 15 ou 20. Pour toute la gamme de ces produits lisibles par machine nous n'en avons vendu que quelques centaines. Le coût de production était de plusieurs centaines de milliers de dollars et les ventes ne nous ont permis de récupérer, au plus, qu'un dixième de ce montant. N'est-ce pas, monsieur Petrie?

M. Petrie: Je crois que nous avons dépensé environ 2 millions de dollars pour des produits lisibles grâce à des procédés électroniques en ce qui concerne le recensement de 1981 et que nos ventes ou nos recettes ont été de l'ordre de 100,000\$ à 150,000\$.

M. Fellegi: Donc pour essayer d'en récupérer le coût marginal de production, on a considérablement augmenté les prix de ces produits, mais sur une base très faible.

M. Boudria: Pour reprendre l'exemple des États-Unis, toujours selon l'Université de la Colombie-Britannique, le fichier de secteur qui coûte maintenant 2,500\$ et qui coûtait autrefois 150\$, ne coûte apparemment que 175\$ É.-U. pour un produit comparable aux États-Unis. C'est ce que je voulais montrer tout à l'heure lorsque je me demandais si nous n'étions pas en fait en train de créer une situation qui contraindrait des établissements d'enseignement supérieure et d'autres instituts de recherche à utiliser les données produites dans un autre pays parce que nos prix sont devenus prohibitifs?

M. Fellegi: Il faut tout d'abord noter que les données relatives au recensement américain remontent à 1980; que ce pays n'a pas de recensement de mi-décennie. Si quelqu'un veut donc utiliser des données tout à fait périmées, il peut utiliser le recensement de 1981 au Canada; il n'est pas obligé d'utiliser celui de 1980, aux États-Unis, qui est encore plus ancien.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Leaving that aside, I can only repeat what I said earlier, that the alternative of not trying to gain these revenues would be, given the restraints we are experiencing and the government in general is experiencing, to cut back substantially on the availability of statistical information altogether. I just did not think that would be a good trade off, given the circumstances.

Mr. Bourdia: Of course, your argument only holds true up until the year 1989. At that point the American data will be newer than yours, and then you could argue that brand new information would be available at \$175, whereas an old one will cost \$2,500.

Just one final question, if I may. On October 9, 1986, the then Minister responsible for Statistics Canada—and incidentally, you have had way too many Ministers, as far as I am concerned, in too short a time; but however, be that as it may—announced the national statistics council to advise you, Mr. Chief Statistician. Is that now fully operational; and just how beneficial is that statistics council? Does it address itself to issues such as the ones we are dealing with today? Just what is the mandate of that council?

Mr. Fellegi: Yes, it is fully operational. It has had several meetings already, I think three, and the fourth meeting is coming up in May. It is a very broadly based committee of, I would say, outstanding people. I clearly think that is true. I find their general advice and support and criticism, as the case may be, to be extremely valuable.

They do address, generally, strategic issues of a broad program mix, as well as particular issues of policy, including, indeed, the question of pricing of outputs which was on the agenda of council the last time they met. It is not on the agenda for the next meeting, but they do wish to come back to it once more. They could not come to a consensus within the committee on this issue, and therefore they actually could not provide advice to the chief statistician on the question of pricing.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I think what we are hearing is a large portion of this increase in the price of publications, which is something that worries me a lot, results from the fact there has been this imposition by government of cut-back measures involving some \$100 million. I am concerned about the effect that is going to have on the usage of statistics and the availability of them by everyone from the farming community to institutions of higher learning. I hope the government takes note of what we are raising today. I do not know if we can bring that back at some time in a report to the House, but I think it is something that Parliament, the House, should be apprised of, Mr. Chairman.

Cela mis à part, je ne peux que répéter ce que j'ai dit tout à l'heure. Si nous ne cherchons pas à obtenir ces recettes, vu les compressions que nous et le gouvernement dans son ensemble connaissons, nous n'aurons d'autre choix que de pratiquer des coupes claires dans le nombre de publications statistiques que nous offrons. Dans les circonstances, cela ne m'a pas paru être un compromis acceptable.

M. Boudria: Évidemment, votre argument ne vaut que jusqu'à l'année 1989. À ce moment-là, les données américaines seront plus récentes que les vôtres et vous pourrez alors soutenir que des renseignements tout nouveaux pourront être offerts à 175\$, tandis qu'une vieille publication coûtera 2,500\$.

Une dernière question, si vous me le permettez. Le 9 octobre 1986, le ministre chargé de Statistique Canada à l'époque—au fait, vous avez eu beaucoup trop de ministres à mon avis en trop peu de temps mais qu'importe—il a annoncé la création d'un conseil national de la statistique chargé de vous conseiller, monsieur le statisticien en chef. Ce conseil est-il maintenant opérationnel et dans quelle mesure est-il utile? Se penche-t-il sur des questions comme celles dont nous discutons aujourd'hui? Quel est le mandat précis de ce conseil?

M. Fellegi: Oui, il est opérationnel. Il a tenu plusieurs séances à ce jour, trois je crois, et la quatrième se tiendra en mai. C'est un comité aux très larges assises, qui regroupe des gens exceptionnels. J'en suis convaincu. Les conseils et les critiques qu'il m'adresse me sont très précieuses.

Il se penche généralement sur des questions stratégiques qui portent sur un large éventail de questions de programme ainsi que sur certaines questions d'orientation notamment, justement, la question du prix de nos publications, qui a été à l'ordre du jour du conseil à sa dernière séance. La question ne figure pas à l'ordre du jour de la prochaine, mais le conseil compte y revenir à une autre occasion. Il a été impossible d'en arriver à un consensus, si bien qu'il n'a pas pu formuler des conseils au statisticien en chef sur la question des prix.

M. Boudria: Monsieur le président, il se dégage du témoignage que la majoration du prix des publications, qui me préoccupe beaucoup, est en grande partie attribuable aux coupures de 100 millions de dollars imposées par le gouvernement. Je m'inquiète des répercussions que cela aura sur l'accès aux statistiques et à leur utilisation dans tous les secteurs de la société, qu'il s'agisse des agriculteurs ou des maisons de haut savoir. J'espère que le gouvernement prendra acte de la question soulevée aujourd'hui. J'ignore si la question pourra faire l'objet d'un rapport à la Chambre mais j'estime que le Parlement, la Chambre, devrait être mis au fait de la situation, monsieur le président.

[Text]

There are a few other small issues I would like to raise briefly. During the census there was wide usage of private couriers instead of Canada Post couriers. I raise that publicly after the census was over. I think, considering the position Canada Post is in, it would be a good move on the part of the federal government agency to be using the federal government courier if available, and I know that the courier service of Canada Post is not available everywhere. I wonder if you can react to that, Dr. Fellegi.

• 1645

Mr. Fellegi: Well, I think we are perhaps the largest user of Canada Post in the country, as it is.

Mr. Boudria: Not of their courier service.

Mr. Fellegi: No, actually of Canada Post generally. So we are supporting Canada Post. There is use made of the courier service as well. We use Priority Post on a very large scale. That is the Canada Post fast-track service, but occasionally we use private couriers as well. There is no policy in the agency of using one or the other. We try to use whichever is the most cost effective for the particular circumstance and I do not know if I can say anything else.

I am just looking at my colleagues to see if anybody has any further words of wisdom to add.

Mr. Boudria: Well, I for one am concerned about it and I just flag it for your attention. Just one last thing. Has Statistics Canada yet resolved the issue of the parking policy for its employees?

Mr. Fellegi: Yes, I have had several consultations with the labour management consultative committee and as far as I can tell the issue has been very amicably resolved.

Mr. Boudria: To the satisfaction of the employees and they have said so?

Mr. Fellegi: It is my understanding that it is not necessarily to the satisfaction of every single employee, but there is no such possibility ever open. It is certainly my understanding that at least most of the union locals are fully supportive of the current arrangement.

Mr. Boudria: That is the new arrangement; do I gather it is going to change?

Mr. Fellegi: Yes.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. That about ends my comments and I want to reiterate my thanks to Dr. Fellegi and other members of the Statistics Canada management and staff for being here.

The Vice-Chairman: Thank you very much. I too would like to thank Dr. Fellegi and Mr. Petrie and certainly his officials for appearing today. We look

[Translation]

Il y a quelques autres questions d'importance secondaire que je voudrais soulever. Pendant le recensement, on a largement fait appel à des messagers privés plutôt qu'à ceux de la Société canadienne des postes. J'ai soulevé la question en public après la fin du recensement. Étant donné la situation dans laquelle se trouve la Société canadienne des postes, il serait indiqué qu'un organisme fédéral fasse appel aux messagers du gouvernement fédéral si les employés de ce service sont disponibles; je dis cela parce que je sais que le service de messagerie de la Société canadienne des postes n'existe pas partout. Quel est votre point de vue, monsieur Fellegi?

M. Fellegi: Eh bien, je pense que c'est nous qui sommes le plus gros utilisateur de la Société canadienne des postes.

M. Boudria: Pas du service de messagerie.

M. Fellegi: Non, de la Société des postes en général. Nous encourageons donc la Société des postes. Nous nous servons aussi de son service de messagerie. Nous avons largement recours à la poste prioritaire—c'est le service rapide de la Société des postes—mais il nous arrive aussi à l'occasion de nous servir de messageries privées. Statistique Canada n'a pas de politique sur l'utilisation de l'un ou de l'autre. Nous essayons de procéder de la façon la plus rentable dans chaque cas et je ne pense pas pouvoir en dire davantage.

Je me tourne vers mes collègues pour voir si quelqu'un d'autre a quelque chose à ajouter.

M. Boudria: C'est une question qui me préoccupe et je voulais la porter à votre attention. Une dernière chose. Est-ce que Statistiques Canada a réglé la question du stationnement de ses employés?

M. Fellegi: Oui j'ai consulté plusieurs fois le comité paritaire et à ce que je sache la question a été réglée à l'amiable.

M. Boudria: A la satisfaction des employés, c'est ce qu'il a dit?

M. Fellegi: Pas nécessairement à la satisfaction de tous les employés puisque cela n'est jamais le cas. Je sais toutefois que la majorité au moins des sections syndicales sont entièrement en faveur de la formule actuelle.

M. Boudria: Il s'agit de la nouvelle formule; dois-je comprendre qu'il y en aura une autre?

M. Fellegi: Oui.

M. Boudria: Merci monsieur le président. Cela met fin à mes questions et je veux remercier à nouveau M. Fellegi ainsi que les autres membres de la direction et du personnel de Statistique Canada d'être venus nous rencontrer.

Le vice-président: Merci beaucoup. Je voudrais moi aussi remercier M. Fellegi et M. Petrie ainsi que leurs collaborateurs. Je suis certain que certains de ces

[Texte]

forward to some of the information being used in the future by Members of Parliament and certainly by our constituents.

I understand our next meeting will be Thursday at 9 in room 307. Once again, thank you very much.

[Traduction]

renseignements seront utilisés par les futurs députés et certainement par nos électeurs.

Je crois savoir que la prochaine séance se tiendra jeudi, à 9 heures, à la salle 307. Encore une fois, merci beaucoup.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, March 15, 1988

From Statistics Canada:

Dr. Ivan P. Fellegi, Chief Statistician of Canada;

Bruce Petrie, Assistant Chief Statistician, Social,
Institutions and Labour Statistics Field.

TÉMOINS

Le mardi 15 mars 1988

De Statistique Canada:

Ivan P. Fellegi, statisticien en chef du Canada;

Bruce Petrie, statisticien en chef adjoint, secteur de la
statistique sociale, des institutions et du travail.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Thursday, March 17, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le jeudi 17 mars 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate on Standing Order 96(2), a study on the delivery of Canada Mortgage and Housing Corporation's on-Reserve Native Housing Program

CONCERNANT:

Conformément à son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude de l'application du programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour le logement dans les réserves

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 17, 1988

(47)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Vice-Chairman, Bill Vankoughnet, presiding.

Member of the Committee present: Bill Vankoughnet.

Acting Members present: Thérèse Killens for Don Boudria; Walter Van de Walle for Dan McKenzie.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From Wahl's Plumbing and Heating, Ashern, Manitoba: Gary Wahl, Proprietor; Pat Wahl, Bookkeeper.

In accordance with Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the delivery of Canada Mortgage and Housing Corporation's on-Reserve Native Housing Program. (*See Minutes of Proceedings of Thursday, February 11, 1988, Issue No. 24*).

Gary Wahl made an opening statement and, with Pat Wahl, answered questions.

At 9:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 MARS 1988

(47)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 12, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Bill Vankoughnet, (*vice-président*).

Membre du Comité présent: Bill Vankoughnet.

Membres suppléants présents: Thérèse Killens remplace Don Boudria; Walter Van de Walle remplace Dan McKenzie.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De Wahl's Plumbing and Heating, Ashern (Manitoba): Gary Wahl, propriétaire; Pat Wahl, comptable.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de l'application du programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour le logement dans les réserves. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 11 février 1988, fascicule n° 24*).

Gary Wahl fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Pat Wahl répondent aux questions.

À 9 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Christine Fisher

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 17, 1988

• 0910

The Vice-Chairman: I will call the meeting of the Standing Committee on Government Operations to order. In accordance with its mandate under Standing Order 92.(2), the committee is considering the delivery of Canada Mortgage and Housing Corporation's on-reserve native housing program.

This morning, on behalf of the committee, I would like to welcome Mr. and Mrs. Wahl from Wahl's Plumbing and Heating, Ashern, Manitoba. Mr. Wahl, if you would like to make a statement, please proceed.

Mr. Gary Wahl (Wahl's Plumbing and Heating, Ashern, Manitoba): Good morning. With regard to RRAP housing, in November they approached me to have some work done through RRAP on four units in Dauphin River, Manitoba. They assured me that the moneys were in place for this particular housing. I did all the outside work for them so that the inside work could be done after the weather got worse. I told them that after all this outside work was completed I would want 50% of the contract, to which they agreed. There was no problem, they said. The money was there.

So I hired a couple of extra men to make sure all this work was done. I had completed three houses when I asked for payment. I told them I had to pay for my material and so on. Inspectors came to the site and said everything was fine. They presented me with a \$10,000 cheque on January 21. Good, I thought. Maybe things are going to change. It was about a week later that the cheque was returned. There were not sufficient funds in their account to pay me.

Mrs. Killens: Excuse me, who is they?

Mr. Wahl: The band.

Mrs. Killens: Thank you.

Mr. Wahl: I telephoned the chief. I had phoned some councillors, but they were never in. I have a long list of the people I phoned. I sent a registered letter to Emery Stagg and the councillors on February 24, indicating what had happened. I requested payment for my work. However, this did not get me anywhere so I decided to phone Felix Holtmann's office to see what could be done about this matter. That is where it stands now, basically.

The Vice-Chairman: Do you have anything you would like to add, Mrs. Wahl?

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 17 mars 1988

Le vice-président: Je déclare ouverte la séance du Comité permanent de l'administration gouvernementale. En conformité avec le mandat que lui confère le paragraphe 96.(2) du règlement, le Comité étudie l'application du programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour le logement des autochtones dans les réserves.

Au nom des membres du Comité, je désire ce matin souhaiter la bienvenue à M. et M^{me} Wahl de Wahl's Plumbing and Heating, d'Ashern, au Manitoba. Monsieur Wahl, je vous cède la parole.

M. Gary Wahl (Wahl's Plumbing and Heating, Ashern, Manitoba): Bonjour. Il s'agit du Programme d'aide à la remise en état des logements. En novembre on m'a demandé d'effectuer certains travaux, dans le cadre de ce programme, dans quatre logements situés à Dauphin River au Manitoba. On m'avait assuré que l'argent était disponible pour cette remise en état. J'ai fait tout le travail extérieur et j'ai réservé le travail à l'intérieur des logements pour la période où la température serait plus mauvaise. Je leur avais dit qu'après que le travail extérieur serait fait j'aimerais qu'on me paie 50 p. 100 du contrat, et ils étaient d'accord. Ça ne posait aucun problème, m'ont-ils répondu. L'argent était déjà disponible.

J'ai donc embauché quelques hommes de plus pour que tout le travail soit fait. J'ai terminé trois maisons et j'ai demandé d'être payé. Je leur ai dit que je devais payer mes matériaux et tout le reste. Les inspecteurs sont venus pour confirmer que tout était bien. Ils m'ont présenté un chèque de 10,000\$ le 21 janvier. J'ai pensé que tout allait bien et que peut-être les choses allaient changer. Une semaine plus tard, le chèque m'a été retourné. Il n'y avait pas suffisamment d'argent dans le compte.

Mme Killens: Excusez-moi, lorsque vous parlez de ils, de qui s'agit-il?

M. Wahl: De la bande.

Mme Killens: Je vous remercie.

M. Wahl: J'ai donc téléphoné au chef. J'ai aussi téléphoné à des conseillers, mais ils étaient toujours absents. J'ai une longue liste de personnes à qui j'ai téléphoné. Le 24 février, j'ai envoyé une lettre recommandée à Emery Stagg et aux conseillers pour les mettre au courant. J'ai demandé d'être payé pour mon travail. Cela n'a rien donné, j'ai donc décidé de téléphoner au bureau de Felix Holtmann pour savoir ce qu'on pourrait faire. Voilà donc où en sont les choses.

Le vice-président: Avez-vous quelque chose à ajouter, madame Wahl?

[Texte]

Mrs. Pat Wahl (Wahl's Plumbing and Heating, Ashern, Manitoba): They kept phoning, asking us when we were going to come back to complete the house. We told them that we would not complete the house until we received some money. How much money can you put in without getting something back? We have to pay for our material and labour.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Wahl: This happened to me through RRAP four or five years ago. We never received our final payment for that particular reserve. It was a different reserve. It was Lake Manitoba Reserve. Moneys were just gone.

• 0915

Mrs. Killens: First of all, I would like to say I am glad you are here, because you are going to be on record. I hope our probing will help you come to some settlement. I have so many questions in my mind. You have not hired a lawyer yet.

Mr. Wahl: Not yet, no.

Mrs. Killens: Because that is costly too. Being a young entrepreneur in this country is something we politicians look to for a good strong economy, and you need to be congratulated for doing that. You should get the support you deserve for doing exactly that—creating jobs.

Your question is very technical. I wish we had somebody here from CMHC or DINA, Department of Indian and Northern Affairs, to help us. I am wondering, if the band did not have the funds in the bank to cover the cheque they gave you, did the band get money from DINA? Did the bank get money from CMHC? There seems to be a need for investigation. Do you have any more information for us this morning?

Mr. Wahl: It is not only plumbing involved. A variety of things need improving in these particular homes—doors, windows and such. All this is lumped in with the plumbing, which is not right. When I do my plumbing work, I want to get paid. You see, the band are responsible for all these little minor repairs, like roofs and such, and they do not do it. This holds the money back. It is not right. It is not set up right.

Mrs. Killens: Did you say the band is responsible for repairing the roofs and everything?

Mr. Wahl: Yes, for hiring their own people or hiring somebody to do it. It is a RRAP. I do not know exactly what it means, but I think it has to do with improving their homes. They allow so much per unit.

Mrs. Killens: Is this the first place you have come to with your problem now?

[Traduction]

Mme Pat Wahl (Wahl's Plumbing and Heating, Ashern, Manitoba): Les gens de la bande nous téléphonaient sans arrêt pour savoir quand nous allions retourner finir la maison. Nous leur avons dit que nous ne le ferions pas avant d'être payés. Combien d'argent peut-on investir dans les travaux sans être remboursés? Nous devons payer nos matériaux et notre main-d'oeuvre.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup.

M. Wahl: La même chose m'est arrivée dans le cas du Programme PAREL il y a quatre ou cinq ans. Nous n'avons jamais reçu le dernier paiement pour des travaux faits dans cette réserve. Il s'agissait d'une autre réserve, la réserve du lac Manitoba. Elle n'avait plus d'argent.

Mme Killens: Tout d'abord, je suis heureuse que vous soyez venue car votre témoignage sera consigné au compte rendu. J'espère que nos questions vous aideront à régler ce problème. J'ai beaucoup de questions qui me viennent à l'esprit. Vous n'avez pas encore réservé les services d'un avocat.

M. Wahl: Non, pas encore.

Mme Killens: Évidemment, c'est aussi très coûteux. Nous, les politiciens, nous voyons les jeunes entrepreneurs comme un atout pour la bonne marche de notre économie, et nous vous félicitons de votre travail. Vous devriez obtenir l'appui dont vous avez besoin pour faire cela exactement—c'est-à-dire créer des emplois.

Votre question est très technique. J'aurais aimé que nous ayons ici des représentants de la Société canadienne d'hypothèques et de logement ou du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour nous aider. Je me pose la question, si la bande n'avait plus d'argent à la banque pour couvrir ce chèque qu'elle vous avait remis, a-t-elle obtenu de l'argent du ministère? La banque en a-t-elle obtenu de la SCHL? Il faudra à mon sens faire enquête. Pouvez-vous nous fournir d'autres renseignements ce matin?

M. Wahl: Il ne s'agit pas seulement de plomberie. Il y a bien d'autres choses qu'il faut améliorer dans les maisons, les portes, les fenêtres et le reste. Tout cela est regroupé sous «plomberie», ce qui n'est pas juste. Lorsque j'ai terminé mon travail de plomberie, je veux être payé. Vous savez, la bande est responsable de toutes les réparations mineures, comme les toits, mais elle ne s'en occupe pas. Par conséquent, l'argent ne lui est pas remis. Ce n'est pas juste. Les choses sont mal organisées.

Mme Killens: Dites-vous que la bande est responsable de la réparation des toits et du reste?

M. Wahl: Oui, elle doit embaucher ses propres ouvriers ou quelqu'un d'autre pour le faire, dans le cadre du programme PAREL. Je ne sais pas exactement ce que cela signifie, mais je crois qu'il s'agit d'améliorer les logements. Le ministère alloue tant par logement.

Mme Killens: S'agit-il du premier endroit où vous avez éprouvé des difficultés de ce genre?

[Text]

Mr. Wahl: No. As I was saying, four or five years ago I had the same problem. They never did complete their part of the work. As a result, I think the moneys were either not finally paid out, or they received it and never paid us.

Mrs. Wahl: You see, if they do not complete their work, they do not get the money, period. That is what happens. They are allowed \$12,250 per unit. Part of it is RRAP, and the other part is from Indian Affairs. If they do not complete their portion of it, they just do not get the money. It makes no difference whether we do our work or not. We know for some of these houses they did get part of it a year ago, long before we even started work. Who knows where the money went? We know they did get a portion of it. Not very much, but they did get some of it.

Mr. Wahl: It should either be a joint cheque, payable to me and the band, or directly to the contractor. It should not go to the band.

Mrs. Killens: Do you have a good contract done legally in your hand for the work you were doing? Do you do this kind of work with a contract in your hand?

• 0920

Mr. Wahl: I mail them or take a contract to them, and they have each unit on record. But to have them sign it is of no value.

Mrs. Killens: The band has not signed the contract.

Mr. Wahl: No, they have not signed it. They very seldom sign a contract.

Mrs. Killens: Without a contract, you do not have a legal recourse.

Mr. Wahl: I suppose that is true in a way, but I thought their word was as good as the next person's, basically. I have done a lot of work on reserves in the past, and very seldom did I sign a contract with them. I know it is not the proper channel, but that is just the way it was.

Mrs. Killens: It is a verbal agreement.

Mr. Wahl: It is on paper and it is through CMHC also. They recognize it.

Mrs. Killens: Boy, it is another world.

Mrs. Wahl: Actually, to sign a contract with them really does not do any good, because you cannot sue them. So what are you going to do with them?

Mrs. Killens: If you were to declare bankruptcy, would you...? No, you would not be able to. That would not help you, would it?

Mr. Wahl: No.

[Translation]

M. Wahl: Non. Comme je l'ai dit, il y a quatre ou cinq ans j'ai éprouvé les mêmes difficultés. La bande n'a jamais terminé sa partie des travaux. Par conséquent, je crois que l'argent ne lui a pas été versé, ou elle l'a reçu et ne nous a pas payés.

Mme Wahl: Si la bande ne complète pas ses travaux, voyez-vous, elle ne reçoit pas d'argent, un point c'est tout. Voilà ce qui arrive. Elle a droit à 12,250\$ par logement. Une partie de cette somme est versée dans le cadre du programme PAREL et l'autre partie vient du ministère des Affaires indiennes. Si la bande ne termine pas sa partie des travaux, elle ne reçoit pas l'argent. Que nous, nous fassions notre travail ou non, cela n'a pas d'importance. Nous savons que pour certains de ces logements, la bande a reçu une partie de l'argent il y a un an, bien avant que nous ayons commencé notre travail. Qui sait où l'argent s'en est allé? Nous savons que la bande a reçu une partie de l'argent, non pas beaucoup, mais elle en a reçu.

M. Wahl: Il faudrait soit que le chèque soit adressé à deux personnes conjointement, qu'il soit payable à la bande et à moi-même, ou qu'il soit payable directement à l'entrepreneur. Il ne devrait pas être adressé à la bande.

Mme Killens: Avez-vous un bon contrat en main, bien établi sur le plan juridique, pour ce travail que vous faites? Avez-vous fait ce travail avec un contrat en bonne et due forme?

M. Wahl: Je leur envoie par courrier ou je leur apporte un contrat, et chaque unité de logement est notée. Mais même si la bande signe, cela n'a pas de valeur.

Mme Killens: La bande n'a pas signé le contrat.

M. Wahl: Non, elle ne l'a pas signé. Les bandes signent très rarement un contrat.

Mme Killens: Sans contrat, vous n'avez aucun recours légal.

M. Wahl: Je suppose que c'est vrai d'une certaine façon, mais je croyais que leur parole valait bien celle d'une autre personne. J'ai fait beaucoup de travail dans les réserves par le passé, et j'ai très peu souvent signé un contrat. Je sais que ce n'est pas la façon normale de procéder, mais c'est comme cela que les choses se passent.

Mme Killens: Il s'agit donc d'un accord global.

M. Wahl: Tout est consigné, et cela se fait par l'intermédiaire de la SCHL, qui reconnaît cela.

Mme Killens: C'est différent.

Mme Wahl: De fait, cela ne donne rien de signer un contrat avec les bandes puisqu'on ne peut pas les poursuivre. Par conséquent que peut-on faire?

Mme Killens: Si vous deviez déclarer faillite, est-ce que...? Non, vous ne pourriez pas le faire. Cela ne vous aiderait pas, n'est-ce pas?

M. Wahl: Non.

[Texte]

Mrs. Wahl: Actually, a contract with an Indian band does not do anybody any good for anything.

Mrs. Killens: Can I ask you how much they owe you now?

Mr. Wahl: There are four units, and each unit is \$6,200.

Mrs. Killens: But you have three completed.

Mr. Wahl: And the fourth one is about 75% completed. All the materials are there in place.

Mr. Van de Walle: Could we go to the very outset of your remarks? You said they assured you that they had the money. When you say that, do you mean something verbal, that they make the statement and you accept that to be the case?

Mr. Wahl: I have known these people for quite a number of years, and to me they were okay. Their word was as good as a signature to me at the time.

Mr. Van de Walle: In the conversation, you referred to the cost per unit as being \$6,200. I also gather, if I understood you correctly, that as far as the money flowing to the band is concerned, part of that is for plumbing and the other part is for maintenance or repairs.

Mr. Wahl: Yes.

Mr. Van de Walle: If I gather correctly, because they are not carrying out the maintenance on that, the money is not flowing to them.

Mr. Wahl: Correct. They will send out a small portion of that contract towards what has been done on plumbing only. They will not get the full payment for plumbing only; they will have to do their work before they receive full payment. That is the way the inspection is set up.

Mr. Van de Walle: As far as the department and the band are concerned.

Mr. Wahl: Yes.

Mr. Van de Walle: I believe, madam, you made some reference to not being able to sue the band. On what basis?

Mrs. Wahl: Apparently a white man cannot sue an Indian, only an Indian can sue an Indian. We could sue the Queen because it is her land. Do you see that? So a legal contract is of absolutely no use to you.

• 0925

Mr. Wahl: It is Crown land. It is sad.

Mrs. Wahl: This signed contract is useless.

Mr. Wahl: It is getting so bad now that a lot of contractors will not even go into reserves any more. If they do, up goes the price.

Mr. Van de Walle: Have you discussed it with the government officials as to the avenue that should be pursued?

[Traduction]

Mme Wahl: En réalité, un contrat avec une bande ne vaut pas grand-chose.

Mme Killens: Puis-je vous demander combien on vous doit actuellement?

M. Wahl: Il y a quatre unités, et chacune vaut 6,200\$.

Mme Killens: Vous en avez terminé trois.

M. Wahl: La quatrième est terminée aux trois quarts. Tous les matériaux sont déjà en place.

M. Van de Walle: Pouvons-nous revenir à ce que vous avez dit au départ? Vous avez déclaré qu'ils vous ont donné l'assurance qu'ils avaient l'argent. Voulez-vous dire par là qu'il s'agissait d'une déclaration verbale, ils vous ont dit cela, et vous l'avez accepté?

M. Wahl: Je connais ces gens depuis un certain nombre d'années, et ils ont toujours été honnêtes avec moi. Leur parole étaient pour moi aussi bonnes que leur signature.

M. Van de Walle: Au cours de la conversation, vous avez mentionné que le coût par unité était de 6,200\$. Si je vous ai bien compris, vous avez dit également qu'une partie de l'argent remis à la bande était réservée pour la plomberie et l'autre, pour l'entretien ou les réparations.

M. Wahl: Oui.

M. Van de Walle: J'en déduis, étant donné que la bande n'a pas fait l'entretien, que l'argent ne lui a pas été remis.

M. Wahl: C'est exact. La bande en consacre une partie seulement pour le travail de plomberie. Elle ne va pas recevoir le plein paiement pour la plomberie seulement, elle doit faire son travail afin de recevoir le plein paiement. C'est de cette façon que l'inspection se fait.

M. Van de Walle: En autant que le ministère et la bande sont concernés.

M. Wahl: Oui.

M. Van de Walle: Vous avez mentionné, madame, que ce n'était pas possible de poursuivre la bande. Pourquoi?

Mme Wahl: Apparemment, un homme blanc ne peut poursuivre un Indien seul un Indien peut poursuivre un Indien. Nous pouvons poursuivre la reine puisqu'il s'agit de ses terres. Est-ce que vous comprenez? Par conséquent, un contrat légal ne vaut absolument rien pour nous.

M. Wahl: C'est bien triste.

Mme Wahl: Ce contrat, bien que signé, ne sert à rien.

M. Wahl: Les choses en sont arrivées au point que de nombreuses entreprises du bâtiment refusent d'aller dans les réserves, car leur arrivée fait monter les prix.

M. Van de Walle: En avez-vous discuté avec des officiels du gouvernement?

[Text]

Mr. Wahl: Before the meeting?

Mr. Van de Walle: No, I mean in light of what has developed. Have you then gone to the government department to explain the situation and to ask what to do from this point on?

Mr. Wahl: No, we did not, not yet.

Mr. Van de Walle: We certainly have to address that. I have no further questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: If I could have the permission of my colleagues, I would like to invite our researcher to ask a few questions, since he will be preparing a report on this. If there are no objections to this, please proceed.

Mr. Peter Berg (Committee Researcher): First of all, I would like to welcome Mr. Wahl to the committee. You mentioned that the problem seems to be a common one with other contractors. Do you have knowledge of other contractors in your particular area? Can you give us some idea of how prevalent this problem really is? We have had some indication in the past that these sorts of problems might be limited to northern Manitoba or some of the more outlying regions of the country where inspectors have difficulty getting in and perhaps leave projects alone for a while. The government presence on that particular reserve is not as great as that on some of the southern areas.

Mr. Wahl: I have heard of cases where inspectors have gone on to reserves and they were kicked right off the reserve. They would not allow them in at all. That holds the money up too. How are they going to advance payments when they are not inspected?

I was trying to get names—it was short notice—I phoned a few places and they had difficulties but they did not want to really indicate how much at that time.

Mr. Berg: I see. I gather from what you were saying before that your recommendation for solving this problem might for the bands not to receive any of the money or at least that portion of the money that is going to go into your bank account.

Mr. Wahl: Absolutely.

Mr. Berg: The money should go directly; as soon as the inspector has arrived on scene it would come straight from CEIC.

Mr. Wahl: Or else jointly for the band in my name. Then this way I would be assured the cheque. It would not be phoned off into some other deficit.

Mr. Berg: Is this work you are doing strictly under the IRAP program?

Mr. Wahl: Yes.

Mr. Berg: Do you have any involvement in the rental housing, the section 56.1 program?

Mr. Wahl: They are all reserve—

[Translation]

M. Wahl: Vous voulez dire avant la réunion?

M. Van de Walle: Non, je veux dire à la lumière de ce qui est arrivé. Avez-vous cherché à expliquer la situation aux officiels du ministère pour voir ce qu'il fallait faire?

M. Wahl: Non, pas encore.

M. Van de Walle: Il va falloir examiner la situation. Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le vice-président: Si vous le permettez, je demanderai maintenant à notre attaché de recherche de poser quelques questions à son tour puisque c'est lui qui sera chargé de rédiger notre rapport.

M. Peter Berg (attaché de recherche du Comité): Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue à M. Wahl. D'après vous, toutes les entreprises de construction se heurtent aux mêmes difficultés. Est-ce que vous êtes en contact avec d'autres entreprises du bâtiment dans votre région et s'agit-il effectivement d'un phénomène très répandu? On nous avait dit que ces problèmes se posaient surtout dans le nord du Manitoba ainsi que dans des régions reculées du pays où les inspecteurs ont du mal à se rendre et ne suivent donc pas les projets de près. Donc dans la réserve en question, les inspecteurs font leur tournée sans doute plus rarement qu'ailleurs.

M. Wahl: J'ai entendu parler de cas où les inspecteurs ont été renvoyés sans cérémonie des réserves lorsqu'ils y arrivent. On ne leur permet même pas d'entrer. C'est ce qui empêche d'ailleurs, entre autres, d'obtenir les crédits nécessaires. Comment vont-ils payer s'ils ne sont pas inspectés?

J'ai essayé de réunir quelques noms; j'ai donc passé quelques coups de fil. Ils avaient des difficultés, mais ils n'ont jamais voulu me donner de précisions.

M. Berg: Donc, vous recommanderiez que l'argent qui vous est dû ne soit pas versé aux bandes.

M. Wahl: Certainement.

M. Berg: L'argent vous serait versé directement dès que l'inspecteur aura fait sa tournée?

M. Wahl: Le chèque serait libellé en mon nom; de cette façon l'argent ne serait pas détourné à d'autres fins.

M. Berg: Ce que vous faites relève uniquement du programme Paris?

M. Wahl: C'est exact.

M. Berg: Est-ce que vous vous occupez également des logements locatifs qui relèvent de l'article 56.1?

M. Wahl: Je m'occupe uniquement des logements sur les réserves.

[Texte]

Mr. Berg: These are just repairs of existing homes; these are not new homes that are going in.

Mr. Wahl: These houses never had any plumbing whatsoever—all new installation right from scratch.

The Vice-Chairman: Are these all new properties you have been involved in, the four units you have—

Mr. Wahl: No. I would say they are 12- or 15-year-old homes.

The Vice-Chairman: How far in arrears are these payments to you—the \$6,200 for the three units or the four units?

Mr. Wahl: I have not received a cent.

The Vice-Chairman: Since when? When was the first work that you had done on these four units?

Mr. Wahl: The end of December 1987.

The Vice-Chairman: You mentioned earlier about there being a problem a few years ago. When was that again?

• 0930

Mr. Wahl: Yes, that was on Lake Manitoba Reserve. I would say approximately five years ago I was in partnership with another fellow and we did receive, say, 75% of the contract, but the rest was never paid.

The Vice-Chairman: And that was a RRAP program.

Mr. Wahl: Yes.

Mrs. Killens: I have a question. Are you in danger yourself, your company, of going bankrupt if you do not get this money? Can you carry on?

Mr. Wahl: I can carry on for a certain amount of time, I suppose, but I sure would not mind getting some of this through some way.

Mrs. Killens: I understand you are meeting your payroll. You are paying your employees.

Mr. Wahl: Yes, so far.

Mrs. Killens: When you go back home, do you have work waiting for you?

Mr. Wahl: Yes. So I have to keep the ball rolling somehow.

Mrs. Killens: Is it fair to ask you if you have big bank loans to pay for the materials? Do you have to pay interest on some loans you have had to make?

Mr. Wahl: So far we are okay.

Mrs. Wahl: No, no. We do not have any bank loans.

Mrs. Killens: You are a very good manager.

[Traduction]

M. Berg: Il s'agit de réparer des maisons existantes et non d'en construire des nouvelles?

M. Wahl: Ces maisons n'avaient pas de plomberie, donc il a fallu tout faire à partir de zéro.

Le vice-président: Est-ce que vous avez travaillé uniquement sur de nouveaux bâtiments?

M. Wahl: Non, ils ont été construits il y a une quinzaine d'années, je pense.

Le vice-président: Depuis combien de temps vous doit-on les 6,200\$ pour ces trois ou quatre bâtiments?

M. Wahl: Jusqu'à présent, je n'ai pas touché un sou.

Le vice-président: Quand est-ce que vous avez commencé vos travaux?

M. Wahl: A la fin de décembre 1987.

Le vice-président: Vous avez également évoqué un problème qui remonte à quelques années. C'était quand exactement?

M. Wahl: Oui, dans la réserve du lac Manitoba. Il y a environ cinq ans, je m'étais associé à un autre type, et 75 p. 100 du contrat nous ont été versés, mais jamais le reste.

Le vice-président: Et ce contrat avait-il été accordé en vertu du Programme d'aide à la remise en état des logements?

M. Wahl: Oui.

Mme Killens: Permettez-moi de vous poser une question. Risquez-vous, vous ou votre société, de faire faillite si vous n'obtenez pas cet argent? Pouvez-vous continuer d'exercer vos activités?

M. Wahl: Je peux continuer pendant un certain temps, je suppose, mais j'aimerais bien mettre la main sur cet argent un jour.

Mme Killens: Je crois savoir que vous réussissez à payer vos employés.

M. Wahl: Oui, jusqu'à présent.

Mme Killens: Lorsque vous rentrez chez vous, du travail vous attend-il?

M. Wahl: Oui, je dois continuer d'une façon ou d'une autre.

Mme Killens: Puis-je vous demander si vous avez dû vous endetter fortement pour financer l'achat de votre matériel? Avez-vous des frais d'intérêts?

M. Wahl: Nous n'avons pas de problème jusqu'à présent.

Mme Wahl: Non, non, nous ne devons rien à la banque.

Mme Killens: Vous gérez très bien vos affaires.

[Text]

Mrs. Wahl: And lucky so far, but it does not take many of these accounts that do not get paid before you do not have any money.

Mrs. Killens: Do I take it from that that you have other accounts that are more stable?

Mrs. Wahl: Yes, we do.

Mr. Wahl: Oh yes, this is the only problem.

Mrs. Killens: Can I ask you if you are sour enough about this to look for more stable contracts in the future, and would that mean that the Indian reserves could eventually have problems getting contractors to do the work?

Mr. Wahl: Yes, absolutely.

Mrs. Killens: That is a fair assessment.

Mr. Wahl: Yes. What they are trying to do now is get their own electricians and plumbers, whatever, but the workmanship is not there.

Mrs. Killens: What do you mean by their own? Indian people, you mean.

Mr. Wahl: Yes.

Mrs. Killens: You are considered an outsider.

Mr. Wahl: Absolutely, yes. The only reason they got me in there in a hurry. . . They have a plumber who travels around from reserve to reserve, but he is here, he is there, he is all over the place; nothing is ever completed. He is trying to squeeze everything in without doing the proper work.

Mrs. Killens: You said before you would like to get your money after the inspector said that your work is okay, if there was a possibility for the government then to make sure that the contractor gets the money, not the band, that the band gets its money and you get your money. Are there any other recommendations you would like to make to the committee, anything else? Would you like to see a written contract? It does not matter because it is the Crown, that is true. Is there anything else?

Mr. Wahl: The payment schedule is wrong to start with. For me to have to wait and suffer for work that has been done is not right.

Mrs. Wahl: Because RRAP is the only program that actually goes through the band. Anything else, something that is just strictly CMHC is paid directly from CMHC, not through RRAP and not through the band at all. The cheques come directly from the government.

Mrs. Killens: Would the cheque come from there?

Mrs. Wahl: Or if you go through. . . A big project, where you have a general contractor and then all the subcontractors, the general contractor gets the money and he pays the subcontractors from that. But there are very

[Translation]

Mme Wahl: Et nous avons eu de la chance aussi jusqu'à présent, je dois dire, car il suffirait de quelques autres comptes en souffrance de ce type pour que nous manquions d'argent.

Mme Killens: Dois-je comprendre que vous avez d'autres comptes plus stables?

Mme Wahl: Oui, heureusement.

M. Wahl: Oh, oui, c'est le seul problème que nous ayons.

Mme Killens: Cette expérience vous a-t-elle rendu suffisamment amer pour que vous cherchiez à obtenir des contrats plus stables à l'avenir, et les réserves indiennes risquent-elles d'avoir du mal un jour à engager des entrepreneurs?

M. Wahl: Absolument.

Mme Killens: Le croyez-vous vraiment?

M. Wahl: Oui. Ils essaient de recruter leurs propres électriciens et plombiers, leurs propres ouvriers, mais ils n'ont pas de métier.

Mme Killens: Qu'entendez-vous par «propres»? Des Indiens?

M. Wahl: Oui.

Mme Killens: Vous êtes considéré comme un étranger.

M. Wahl: Absolument. S'ils m'ont demandé de venir rapidement, c'est uniquement parce que. . . Il y a un plombier qui va de réserve en réserve, mais il est ici un jour, là-bas un autre jour, il est un peu partout, et rien n'est jamais terminé. Il essaie de tout faire sans pouvoir le faire bien.

Mme Killens: Vous avez dit auparavant que vous aimeriez obtenir l'argent qui vous est dû après que l'inspecteur a dit que votre travail a été bien fait; à votre avis, le gouvernement devrait alors s'assurer de donner à l'entrepreneur ce qui lui est dû, de donner à chacun ce qui lui est dû. Avez-vous d'autres recommandations à proposer au Comité? Voudriez-vous qu'un contrat soit rédigé? Il est vrai que cela importe peu puisqu'il s'agit du gouvernement. Avez-vous autre chose à proposer?

M. Wahl: Il faudrait revoir les délais de règlement. Je ne devrais pas attendre si longtemps d'être payé pour le travail que j'ai terminé depuis longtemps.

Mme Wahl: Le Programme d'aide à la remise en état des logements est le seul qui passe par la bande. Pour tous les autres programmes, pour tous ceux qui relèvent directement de la SCHL, nous recevons nos chèques directement de la SCHL, pas du PAREL ni de la bande. Nous recevons nos chèques directement du gouvernement.

Mme Killens: D'où viendraient les chèques?

Mme Wahl: Ou si l'on passe. . . Dans le cas d'un gros projet, par exemple, lorsqu'il y a un entrepreneur général et des sous-traitants, c'est l'entrepreneur général qui reçoit l'argent, lequel le distribue aux sous-traitants. Mais il y en

[Texte]

few of those. Right near us there have not been any of them for a while.

• 0935

Mrs. Killens: Do you have a file number with the government to which we could refer? Do you have any file number with us?

Mrs. Wahl: I have no idea.

Mr. Wahl: Is there anything, Christine?

The Vice-Chairman: Perhaps we can come back then. Mr. Van de Walle.

Mr. Van de Walle: Yes, just so I have this straight, the agreement—and I guess it is verbal, of course you sent some documentation too and that sort of thing—is actually with the band and not with CMHC?

Mr. Wahl: Yes, they come to me and ask me would I be interested in giving them a price on these units, so I write up an estimate and I present it to them and they can accept it or refuse it. That is the way it has been done—through the band, not through the government.

Mrs. Wahl: But CMHC does get a copy of that contract.

Mr. Van de Walle: But the approval is with the band.

Mr. Wahl: Well it is jointly. It is through the band, I think—

Mrs. Wahl: And through CMHC. They are allotted \$6,250 per unit for renovations of the house from CMHC and then Indian Affairs gives them another \$6,000. So to update a house or renovate it they are allowed \$12,250.

Mr. Van de Walle: Well I think it becomes very obvious to me that there has to be a breakdown of the work. Let us say, for example, if it is the plumbing, that phase of the work has to be broken out from the rest.

Mrs. Wahl: Yes, they do do that, they break it up. It is so much for the plumbing, then they have so much to fix the roof and so much to do the windows and whatever else they have to fix—enough to bring it up to standard. Usually these houses are more for elderly people that have never had this and it is getting difficult for them to get around and do this kind of thing. That is usually what it is done for.

Mr. Van de Walle: Well it is pretty obvious, I think, that it is an administrative detail. I do not see anything that difficult to address that.

Mr. Wahl: Yes, I do not either.

Mr. Van de Walle: Is it the prerogative of the committee to make recommendations to the department?

The Vice-Chairman: Yes, I believe so. This is what the report will be from the researcher, and we will be making recommendations to the House. If that is broken away, if that is one contract that you can identify and if it meets the inspection, the payment could as easily be sent directly to the contractor as it could be channelled

[Traduction]

a très peu. Près de chez nous, il n'y en a pas eu du tout depuis un certain temps.

Mme Killens: Avez-vous un numéro de dossier auquel nous pourrions nous reporter? Le gouvernement a-t-il constitué un dossier en votre nom?

Mme Wahl: Je n'en ai pas la moindre idée.

M. Wahl: En avons-nous un, Christine?

Le vice-président: Nous y reviendrons. Monsieur Van de Walle.

M. Van de Walle: Je voudrais bien comprendre ce qui se passe; vous avez conclu un accord, verbal, je suppose—vous avez bien envoyé des documents aussi—avec la bande et non pas avec la SCHL, n'est-ce pas?

M. Wahl: Oui, en général, ils viennent me voir et me demandent de leur faire un devis; je le dresse, je le leur présente, et ils peuvent soit l'accepter, soit le rejeter. C'est ainsi que nous avons toujours procédé, nous sommes toujours passés par la bande et non par le gouvernement.

Mme Wahl: Mais la SCHL reçoit copie du contrat.

M. Van de Walle: Mais c'est la bande qui l'approuve.

M. Wahl: Les deux. Par la bande, je crois. . .

Mme Wahl: Et par la SCHL. La bande reçoit de la SCHL 6,250\$ par logement pour les travaux de rénovation et 6,000\$ additionnels du ministère des Affaires indiennes. Ils reçoivent donc 12,250\$ par logement pour les travaux de remise en état ou de rénovation.

M. Van de Walle: Mais il me semble bon de décomposer le travail effectué. Les travaux de plomberie, par exemple, devraient être dissociés du reste.

Mme Wahl: Oui, c'est ce qui est fait. Les travaux sont décomposés, tant pour la plomberie, tant pour le toit, tant pour les fenêtres, etc., jusqu'à ce que le logement en question soit remis en état. En général, ces logements sont destinés aux personnes âgées qui n'ont jamais connu cela, et il leur est très difficile de s'y retrouver. C'est en général pour ces personnes âgées que les travaux sont effectués.

M. Van de Walle: Il me semble que ce sont des détails purement administratifs. Je ne vois pas pourquoi on n'arriverait pas à régler ces problèmes.

M. Wahl: Moi non plus.

M. Van de Walle: Le Comité peut-il proposer des recommandations au ministère?

Le vice-président: Oui, je crois. C'est ce que renfermera le rapport de l'attaché de recherche, et nous proposerons ensuite des recommandations à la Chambre. Si les travaux sont décomposés, une fois que l'inspection est terminée, chaque corps de métier pourrait alors être payé; les chèques pourraient être envoyés tout aussi

[Text]

through the band, and then hinge on whether the other work is done. That is really the problem.

Mr. Wahl: That is the problem exactly.

Mr. Van de Walle: Oh, yes. I have the picture.

The Vice-Chairman: This is not an isolated thing. Do you know of other contractors that are in similar situations, or other subcontractors?

Mr. Wahl: There are, but I cannot give you the names right now.

The Vice-Chairman: No, but you are aware of others who have similar problems with getting payments for subcontracting.

I was going to ask you about the tendering process. They actually approach you as a subcontractor to do certain work, to submit a bid or make an estimate. So it is not something you read in a newspaper and then go to them for the work.

• 0944

Mr. Wahl: No.

The Vice-Chairman: They actually did come to you.

Mr. Wahl: Yes.

The Vice-Chairman: Because you have done work before, or they know you are a reputable contractor in the area?

Mr. Wahl: Yes, exactly.

Mrs. Wahl: Any tender that is in the newspaper, you bid on that directly to CMHC, you do not go through the band at all.

Mr. Berg: You said that the bands do not complete the work they are required to do and therefore you are not receiving money for your plumbing. Do you have knowledge that these bands are diverting these funds to other uses, or are the bands just not—

Mrs. Killens: Excuse me. If the band does not do the work, they do not get the money. That is what I understood.

Mr. Wahl: They get a portion of the plumbing work.

Mrs. Wahl: They get a little bit, but it is gone who knows where.

Mr. Berg: Would you be in favour of the government guaranteeing these non-payments? You mentioned you had an NSF cheque of \$10,000.

Mr. Wahl: Yes.

Mr. Berg: In a case where your work is done, and other work is not done, and you are not receiving the money, would you want the government to guarantee your portion of the payment?

Mr. Wahl: That sure would help.

[Translation]

facilement à l'entrepreneur qu'à la bande, qui ne pourrait plus alors retenir le chèque tant que les autres travaux ne sont pas effectués. Voilà où réside le problème.

M. Wahl: Oui, effectivement.

M. Van de Walle: Oh, oui, je comprends maintenant.

Le vice-président: Ce n'est pas un cas isolé. Connaissez-vous d'autres entrepreneurs ou d'autres sous-traitants qui sont dans la même situation?

M. Wahl: Il y en a, bien que je ne pourrais pas vous dire qui ils sont pour l'instant.

Le vice-président: Non, mais vous en connaissez d'autres qui ont aussi du mal à se faire payer.

Je voudrais aborder la question de l'appel d'offres. Et ce sont les représentants de la bande eux-mêmes qui vous demandent de leur dresser un devis. Vous n'offrez pas vos services après avoir vu un appel d'offres dans le journal?

M. Wahl: Non.

Le vice-président: Ce sont eux qui viennent vous voir.

M. Wahl: Oui.

Le vice-président: Pourquoi? Parce que vous avez déjà travaillé pour eux ou parce qu'ils savent que vous jouissez d'une bonne réputation dans la région?

M. Wahl: C'est cela, oui.

Mme Wahl: Lorsque des appels d'offres sont publiés dans le journal, les soumissions sont adressées directement à la SCHL et non pas à la bande.

M. Berg: Vous avez dit que les bandes n'achèvent pas les travaux qu'elles sont tenues d'effectuer, et vous en pâtissez puisque vous ne recevez pas l'argent qui vous est dû. Savez-vous si ces bandes utilisent cet argent à d'autres fins, ou se contentent-elles. . .

Mme Killens: Excusez-moi, mais si la bande n'effectue pas les travaux requis, je ne crois pas qu'elle perçoive d'argent. C'est du moins ce que j'ai cru comprendre.

M. Wahl: Elles en reçoivent une partie pour les travaux de plomberie.

Mme Wahl: Elles en obtiennent une partie, mais on ne sait pas ce qu'elles en font.

M. Berg: Le gouvernement devrait-il garantir le versement de cet argent, à votre avis? Vous avez dit que vous aviez un chèque sans provision de 10,000\$ en main.

M. Wahl: En effet.

M. Berg: Lorsque les travaux qui vous reviennent sont terminés, alors que les autres ne le sont pas, vous empêchant ainsi de toucher votre part, voudriez-vous que le gouvernement garantisse le versement de ce qui vous est dû?

M. Wahl: Ce serait un début.

[Texte]

Mrs. Wahl: We finished our portion. It is not our fault they are not putting in the doors and the windows and fixing the roof. That has nothing whatsoever to do with us.

Mr. Berg: Do you have any other complaints about the inspectors, as such? Were they there enough times?

Mr. Wahl: They are good, yes. They are trying to do their best.

Mr. Berg: They are properly trained, and they are there when you want them to be, are they?

Mr. Wahl: They are very co-operative.

Mr. Berg: In your case it is just a bad problem.

Mr. Wahl: Yes. Mismanagement is probably the word for it.

The Vice-Chairman: Mrs. Killens, do you have further questions?

Mrs. Killens: I think I have the picture, and I feel sad about it.

The Vice-Chairman: Mr. and Mrs. Wahl, we certainly appreciate your being here today. You have given us an opportunity to better understand a situation we hope to improve. I am sure your testimony will help the members, and certainly our researcher, to bring this to the attention of the House. We thank you very much.

Mr. Wahl: You are welcome.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Mme Wahl: Les travaux que nous devons effectuer l'ont été. Ce n'est pas de notre faute s'ils n'arrivent pas à mettre les portes et les fenêtres et à réparer le toit. Cela n'a rien à voir avec nous.

M. Berg: Avez-vous des plaintes à formuler à propos des inspecteurs? Se rendent-ils sur les chantiers assez souvent?

M. Wahl: Les inspecteurs sont bons, oui. Ils font de leur mieux.

M. Berg: Ils sont compétents et sont là lorsque vous avez besoin d'eux?

M. Wahl: Ils sont très coopérants.

M. Berg: Dans votre cas, c'est une mauvaise affaire, c'est tout.

M. Wahl: Oui. En fait, tout cela est mal géré.

Le vice-président: Madame Killens, avez-vous d'autres questions à poser?

Mme Killens: Je crois comprendre la situation, et elle m'attriste.

Le vice-président: Monsieur et madame Wahl, nous vous remercions d'être venus ici aujourd'hui. Vous nous avez ainsi permis de mieux comprendre une situation que nous espérons pouvoir améliorer. Je suis sûr que votre témoignage permettra aux députés et surtout à notre attaché de recherche, de porter ce problème à l'attention de la Chambre. Nous vous remercions infiniment.

M. Wahl: Je vous en prie.

Le vice-président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Wahl's Plumbing and Heating, Ashern, Manitoba:

Gary Wahl, Proprietor;
Pat Wahl, Bookkeeper.

TÉMOINS

De Wahl's Plumbing and Heating, Ashern, Manitoba:

Gary Wahl, propriétaire;
Pat Wahl, comptable.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Tuesday, May 3, 1988
Tuesday, May 10, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le mardi 3 mai 1988
Le mardi 10 mai 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

Future business

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), a review of the circulation of the new
dollar coin

CONCERNANT:

Travaux futurs

Conformément avec son mandat en vertu de
l'article 96(2) du Règlement, un examen de la
circulation de la nouvelle pièce d'un dollar

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 3, 1988
(48)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met *in camera* at 10:10 o'clock a.m., this day, in room 112-N Centre Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Murray Dorin, Felix Holtmann.

Acting Member present: John MacDougall for Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed,—That the Royal Canadian Mint be invited to review the circulation of the new dollar coin.

It was agreed,—That the Order in Council appointment of Mr. Gilbert Scott as a Commissioner of The Public Service Commission be examined.

It was agreed,—That the National Capital Commission be invited to review current objectives.

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 10, 1988
(49)

The Standing Committee on Government Operations met at 9:45 o'clock a.m., this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Dan McKenzie and Bill Vankoughnet.

Acting Member present: John R. Rodriguez for Cyril Keeper.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Royal Canadian Mint: Mr. M.A. Lafontaine, Master-President; Mr. D. Cudahy, Vice-President, Manufacturing Division.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee commenced a review of the circulation of the new dollar coin.

The Master-President of the Royal Canadian Mint, with the Vice-President, answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 MAI 1988
(48)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 10 h 10, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Murray Dorin, Felix Holtmann.

Membre suppléant présent: John MacDougall remplace Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que la Monnaie royale canadienne soit invitée à étudier la circulation de la nouvelle pièce d'un dollar.

Il est convenu,—Que la nomination, par décret du conseil, de M. Gilbert Scott au poste de Commissaire à la Commission de la Fonction publique du Canada, soit étudiée.

Il est convenu,—Que la Commission de la Capitale nationale soit invitée à étudier ses objectifs actuels.

À 10 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 10 MAI 1988
(49)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 45, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Dan McKenzie et Bill Vankoughnet.

Membre suppléant présent: John R. Rodriguez remplace Cyril Keeper.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la Monnaie royale canadienne: M.-A. Lafontaine, directeur général-président; D. Cudahy, vice-président, Division de la fabrication.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'examen de la circulation de la nouvelle pièce d'un dollar.

Le directeur général-président de la Monnaie royale canadienne et le vice-président répondent aux questions.

At 10:42 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Christine Fisher

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 10, 1988

• 0940

The Chairman: I see a quorum. Before we get into our agenda today, I would like to inform Mr. Boudria that I received a communiqué on my desk, and maybe you have also, that they have commenced the selecting of a sculptor for the Pearson statue. I just wanted to report that to the committee and to let it know that the decision of this committee is ongoing and I imagine on schedule. I just thought you would want to know. Any comment on that?

Mr. Boudria: Yes, just briefly for the benefit of our colleagues. I am the vice-chairman of the statue committee, with Mrs. Shirley Martin as the chairperson. We are now at the second or third step, I guess. We have invited a number of sculptors living in Canada to submit proposals to our committee. Those proposals have now been given to us. We have evaluated all of them, and we have narrowed it down to five. Those five people who we have now selected will be constructing mini-statues approximately two feet high, maquettes, if you wish. From there we will choose the winning maquette and give the job—if that is the proper word—to the one who has provided the best maquette to construct or sculpt the full-size Pearson statue, which we hope to have ready and installed sometime next spring. There is even some hope that it could actually be ready for Mr. Pearson's birthday next April, but that is only tentative.

The Chairman: I would like to welcome this morning under Standing Order 96(2) our guests from the Royal Canadian Mint. We have a master-president—I have not known one to be named such, but Mr. Lafontaine—and Mr. Cudahy as vice-president with us this morning. Welcome, gentlemen. As you know, the question of the loonie is on the minds of this committee today, as was suggested by a very capable member, Mr. Boudria, and agreed by the committee to hear concerns in regard to the dollar coin which was introduced some time ago. Do you, sirs, have some words for the committee this morning before we get into the questioning?

Mr. M.A. Lafontaine (Master-President, Royal Canadian Mint): Mr. Chairman, I have no statement this morning. I am very pleased to be here to provide you with a progress report and answer any questions that members may have on the new dollar coin. I think this committee spent quite a lot of time in 1985 reviewing the pros and cons as well as the characteristics for the coin. The coin has been in circulation a bit more than six months, so we welcome the opportunity to answer questions any member may have.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 10 mai 1988

Le président: Nous avons le quorum. Avant d'entreprendre notre ordre du jour, je tiens à informer M. Boudria que j'ai reçu un communiqué; peut-être l'a-t-il reçu également. On me dit qu'on a commencé à choisir un sculpteur pour la statue de monsieur Pearson. Je vous préviens donc simplement que c'est une affaire que le Comité suit de près et, pour autant que je sache, nous respectons les délais. Je voulais vous prévenir. Avez-vous des observations?

M. Boudria: Oui, à l'intention de nos collègues, je précise que je suis le vice-président du Comité qui s'occupe de la statue et dont M^{me} Shirley Martin est la présidente. Nous en sommes à la deuxième ou à la troisième étape. Nous avons invité un certain nombre de sculpteurs qui vivent au Canada à nous soumettre des propositions. Nous avons maintenant reçu ces propositions. Nous les avons évaluées, nous en avons retenues cinq. Ces cinq personnes que nous avons choisies vont maintenant fabriquer des mini-statues d'environ deux pieds de haut, des maquettes, si l'on peut dire. Parmi ces maquettes nous en choisirons une, et nous demanderons de sculpter la statue grandeur nature à celui qui nous aura soumis la meilleure maquette. Nous espérons que cette statue sera prête à installer au printemps prochain. Nous espérons même pouvoir le faire pour l'anniversaire de naissance de M. Pearson, en avril prochain, mais ce n'est pas certain.

Le président: Ce matin, conformément au règlement 96(2) nous recevons des représentants de la Monnaie royale canadienne, et en particulier M. Lafontaine, directeur général-président. Je crois que M. Lafontaine est le seul qui ait jamais porté ce titre. Nous avons également M. Cudahy, vice-président. Messieurs, vous êtes les bienvenus. Comme vous le savez, un de nos députés extrêmement compétent, M. Boudria, a suggéré que nous nous intéressions à la pièce d'un dollar qui représente un huard pendant la séance d'aujourd'hui, et le Comité a convenu de se pencher sur la récente mise en circulation de la pièce. Messieurs, est-ce que vous avez quelque chose à nous dire avant que nous passions aux questions?

M. M.A. Lafontaine (directeur président, Monnaie royale canadienne): Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration. Je suis heureux d'être ici pour vous faire un rapport sur la situation actuelle et pour répondre aux questions que vous aurez à me poser sur la nouvelle pièce d'un dollar. En 1985, notre Comité en a longuement étudié les avantages, les inconvénients et également les caractéristiques. Cette pièce est en circulation depuis un peu de plus de six mois, et nous sommes donc heureux de répondre à vos questions.

[Text]

[Translation]

• 0945

The Chairman: Thank you very much. Did they ever find the missing dies for the original coin?

Mr. Lafontaine: No, they never did. In fact, I was reading about a senator in the U.S. recently. You may be aware that the U.S. Congress and Senate have developed a new interest in a dollar coin, and during the hearings they asked my equivalent in the U.S., Mrs. Pope, what she was going to do to stimulate the acceptance of the dollar coins, why she did not do something like the Canadians did with the dies. I suggested to her in a meeting recently that she should not try to go that way.

Mr. Boudria: I add my words of welcome to the Master of the Mint, Mr. Lafontaine. I would also like to congratulate the Mint on the Olympic Coin Program. You really did a good job at that, and of course those words of congratulations have been given to you many times before. So maybe you are almost getting tired of hearing them, but I would like to repeat them one more time nevertheless.

The loonie coin program, or the dollar coin program, as you have said, was adopted after a unanimous report of this committee some time ago, a committee I participated in at that time. It is one of those issues that all members of the House, all parties, really want to see going and to see it work well, and I think we have all participated in that process in as constructive a way as possible. The concern I have had for some time is what I see as being some sort of a reluctance on the part of Canadians to use it. What measures are being taken to encourage people to use the coin more than they are now?

We have had conversations in the past and I have spoken to the Minister of Supply and Services about this topic. One of the things I suggested was why can we not have a policy whereby any government institution that dispenses cash, whether it is the Post Office or anything else, adopts a policy right now of not using dollar bills. Why can they not be the example and dispense only dollar coins? If someone gives them dollar bills then they return them to the bank and they use coins to give out to consumers. Our national airline could do that, VIA Rail could do that, and so on.

I have suggested this to you before, and I know, of course, that it enjoys your own support; but what success have you had in encouraging other government departments, Crown corporations, agencies, and so on to assist you in making sure that the coin has the highest usage possible? Again, this is not a criticism of how you are producing it. Other government agencies have not perhaps—in my opinion, at least—acted in a way that would assist us in further circulating that coin. They have not been the catalyst they could have been in promoting the project, and I just wonder if you could address that for us.

Le président: Merci beaucoup. Est-ce qu'on a jamais retrouvé les matrices perdues de la première pièce?

M. Lafontaine: Non, elles n'ont jamais été retrouvées. A ce propos, je lisais un article sur un sénateur américain; le Congrès et le Sénat américain s'intéressent depuis quelque temps à la possibilité de mettre en circulation une pièce d'un dollar; dans le courant de la discussion, on a demandé à M^{me} Pope, mon homologue américain, ce qu'elle avait l'intention de faire pour mieux faire accepter les pièces d'un dollar et, à ce sujet, on lui a suggéré de faire comme les Canadiens avec les matrices. Je l'ai rencontré récemment et je lui ai dit que ce n'était pas une bonne idée.

M. Boudria: Moi aussi, je souhaite la bienvenue au président de la Monnaie, M. Lafontaine. Je tiens également à féliciter la Monnaie pour le programme des pièces olympiques. Vous avez vraiment fait un travail excellent et, bien sûr, ce n'est pas la première fois qu'on vous en félicite. Vous êtes probablement fatigués d'entendre le même refrain, mais je tiens tout de même à vous féliciter.

Quant à la pièce d'un dollar, la *loonie*, comme vous l'avez dit, elle a été adoptée sur la recommandation unanime de notre Comité, dont je faisais partie à l'époque. C'est un des projets qui intéresse tous les députés de tous les partis; tous tiennent à ce que notre programme se passe bien et je pense que nous avons réussi à aborder la question de façon très constructive. Cela dit, depuis un certain temps, j'ai l'impression que les Canadiens n'aiment pas tellement utiliser la nouvelle pièce. Quelles mesures avez-vous prises pour encourager les gens à utiliser cette pièce?

Nous en avons déjà discuté dans le passé; j'en ai parlé au ministre des Approvisionnements et Services, et je lui ai suggéré, entre autre chose, de s'arranger pour que toutes les institutions gouvernementales qui donnent de la monnaie, les bureaux de postes, par exemple, décident dès maintenant de ne plus utiliser de billets d'un dollar. Pourquoi ne pas leur demander de montrer l'exemple et de ne donner que des pièces d'un dollar? Quand on leur rapporte des billets, ils peuvent les échanger à la banque et rendre des pièces à leurs clients. Notre compagnie nationale aérienne pourrait le faire, tout comme VIA, etc.

Je vous ai déjà suggéré cela, et je sais que vous êtes parfaitement d'accord; mais dans quelle mesure avez-vous réussi à encourager d'autres ministères, des sociétés de la Couronne, des organismes, etc., à vous aider, à utiliser les pièces le plus possible? Je le répète, je ne critique pas vos méthodes de production, mais je pense qu'il y a des organismes gouvernementaux qui auraient pu faire plus pour nous aider à mieux distribuer cette pièce. En effet, elles auraient pu jouer un rôle de catalyseur et encourager notre programme. Pouvez-vous nous parler de cet aspect?

[Texte]

Mr. Lafontaine: I thank Mr. Boudria for the remarks on the Olympic Coin Program. I hasten to add that no, Mr. Boudria, we never have too many compliments. We gladly accept them.

You are quite right: one of the things we have appreciated in having to manage this coin program is that it has received all-party support.

In terms of really stimulating the use of the coin, in the early days of the program we went through a number of strategies as to how we could promote the coin, and it became clear to us at the outset that we did not want to have ads on TV or in newspapers saying to go and get your coins. We did not believe it would really do what we wanted, that it would achieve the objective. In fact, there was a lot of activity around Canada to exchange the coin. We were exchanging the dollar bill in Ottawa for the coin. Now, that stimulated the demand at the beginning. We also opted to work very closely with the various associations in Canada that are truly supporting the coin program, the urban transit associations, the Canadian National Institute for the Blind. Many other associations, such as the Canadian Bankers' Association, have been truly supportive. Each one, in their own right, including the Canadian Retail Association, has been very proactive.

• 0950

The member is quite correct, Mr. Chairman. At one point he did call me and suggested that government departments should do something. I did write to the Secretary of the Treasury Board at that time, asking him to support the coin program. The Treasury Board Secretariat has issued a circular asking departments to promote and use the coin. To my knowledge, and I think the member is correct, they have not dictated or directed that only the coin should be used as against the dollar bill.

I think the coin program is a success on many counts. There have been no quarrels about the design. It has flowed. There is no denying in terms of dollar instruments that we keep increasing the dollar instruments. We started with 300 million in dollar notes at the time the program was introduced. We now have 130 million coins in circulation. So instead of having 300 million instruments to meet the needs of the market, we now have 430 million, and we know we are all gradually moving to higher bills in our pocket.

To ensure the success of this program, it comes back to the key point made by Mr. Cudahy when he appeared before this committee in 1985. The point was recognized also by this committee. The note will have to be pulled out.

Mr. Boudria: Hear, hear!

Mr. Lafontaine: The government has announced that the note will be pulled in 1989. We are recommending that the note be pulled out aggressively.

[Traduction]

M. Lafontaine: Je remercie M. Boudria pour ses observations au sujet du programme des pièces olympiques. J'ajoute que nous ne recevons jamais trop de compliments et que nous les acceptons toujours avec plaisir.

Vous avez parfaitement raison: il y a une chose que nous avons beaucoup appréciée dans toute cette affaire, c'est le soutien de tous les partis.

Quant à encourager les gens à utiliser la pièce, au début nous avons étudié un certain nombre de stratégies dans ce sens et dès le début, nous avons décidé de ne pas faire de publicité à la télévision ou dans les journaux pour dire aux gens d'aller chercher leurs pièces. Nous avons pensé que ce n'était pas le bon moyen de parvenir à nos fins. En fait, dans tout le Canada, on a échangé les billets pour des pièces; ici, à Ottawa, il y avait des gens qui proposaient des pièces en échange de billets. Au début, cela a stimulé la demande. Nous avons décidé également de travailler en étroite collaboration avec les associations canadiennes qui sont particulièrement en faveur du programme, comme les associations de transport urbain, l'Institut national des aveugles. Il y a beaucoup d'autres associations, comme l'Association des banquiers canadiens, qui nous ont soutenus également. Toutes, y compris l'Association de la vente au détail, ont beaucoup fait pour amorcer le mouvement.

Monsieur le président, le député a parfaitement raison; il m'a téléphoné pour me dire que les ministères devraient faire quelque chose. J'ai écrit au secrétaire du Conseil du Trésor pour lui demander de soutenir le programme. Le secrétariat du Conseil du Trésor a par la suite distribué une circulaire pour demander aux ministères d'encourager les gens à utiliser les pièces. Que je sache, et je crois que le député a raison, aucun ministère n'a obligé ses employés à utiliser les pièces.

Le programme des pièces d'un dollar est un succès à beaucoup d'égard. Personne n'a critiqué le dessin, et au contraire, il a été particulièrement bien accepté. Il est certain que nous ne cessons d'augmenter la quantité de monnaie d'un dollar—pièces et billets—en circulation. Nous avons commencé avec 300 millions de billets d'un dollar au début du programme. Aujourd'hui, nous avons 130 millions de pièces en circulation. Autrement dit, au lieu de 300 millions d'unités, nous en avons maintenant 430, et nous savons que progressivement, nous passons tous à des coupures plus élevées.

En fin de compte, le succès du programme dépend d'un élément-clef dont M. Cudahy a parlé lorsqu'il a comparu devant notre Comité en 1985, un élément qui a été reconnu par les membres de ce Comité: il va falloir retirer les billets de la circulation.

M. Boudria: Bravo, bravo!

M. Lafontaine: Le gouvernement a annoncé qu'il retirerait les billets en 1989. Nous recommandons que cela se fasse très rapidement.

[Text]

The acceptance of the coin has not come down. We are still working with these associations, but at the same time, the associations are saying the two instruments are still legal instruments. A number of people are approaching this delicately by not saying you cannot pay with this or you cannot get that, because after all both are still legal instruments of Canada.

So I think the program is moving well. There are no major negative reactions on the coin. The design has been well accepted. In fact, it has been hailed as a tremendous coin. The next step is to pull the note out in 1989, as per government policy.

Mr. Boudria: Now, is the date for the pull-out of the note still January 1, 1989? Has there been a specific date or just a specific year?

Mr. Lafontaine: I am not avoiding Mr. Boudria's question. I will answer it, but indirectly. One key point that is often forgotten is that the Mint does not have the policy role to decide on when the note is pulled back. As you know very well, because you had our act before this committee, there are two responsibilities. The responsibility for coinage and money is the responsibility of the Minister of Finance. He decides what will happen as far as policy is concerned.

We are really a large manufacturer which manufactures and distributes coins according to the market needs. I point this out because many people believe we decide what will happen. We do not. We are actively working with the Department of Finance and naturally pushing, as it is a role to see that the note is pulled as early as possible, but the final decision rests with them. Certainly we are hoping that in early January there will be a very active pull of the note.

Mr. Boudria: In other words, you feel that you are ready for a January 1989 pull-back of the note. However, you are telling me that formally they have not told you yet whether that is the date.

• 0955

Mr. Lafontaine: We are working with them on that. They have to make that decision. But yes, we would be ready.

Mr. Boudria: To what extent is the coin hoarded at the present time? That is always, I think, a fact when something is new. People look at it and say, oh, this is neat, it is shiny. They stick it in their pocket or in their piggy-bank and they just do not use it. Do you feel after a while the number of coins you have will actually gain a greater circulation because of the fact that people use them, as opposed to hoarding them in their piggy-banks or wherever else they happen to be hiding them at present?

[Translation]

Les pièces ne sont pas aussi bien acceptées qu'elles pourraient l'être, et nous continuons à travailler en collaboration avec ces associations; mais en même temps, les associations nous répondent que les deux unités sont toujours légales. Il y a des gens qui disent avec beaucoup de délicatesse qu'on ne peut leur refuser le droit de payer avec telle unité, puisque après tout, les deux ont toujours cours légal au Canada.

Le programme évolue donc de façon satisfaisante, et dans l'ensemble, la réaction n'a pas été négative. Le dessin de la pièce a été bien accepté, en fait, on a même dit que c'était un pièce superbe. Maintenant, il restera à retirer les billets de la circulation en 1989, comme le gouvernement en a décidé.

M. Boudria: La date du retrait des billets est toujours fixé au premier janvier 1989? Est-ce qu'on a fixé une date précise ou seulement une année?

M. Lafontaine: Je ne cherche pas à éviter la question de M. Boudria, j'ai l'intention d'y répondre, mais indirectement. Il y a un élément-clef que l'on oublie souvent, c'est le fait que la Monnaie n'a pas le pouvoir de décider du retrait des billets. Comme vous le savez, puisque vous avez étudié la loi qui nous régit, il y a ici deux champs d'action. D'une part, la frappe de la monnaie et l'impression des billets qui relève du ministre des Finances; c'est lui qui décide de la politique à suivre.

D'autre part, nous, nous sommes en fait un fabricant: nous fabriquons et nous distribuons les pièces selon les besoins du marché. Je vous signale cela parce que beaucoup de gens pensent que nous décidons de la politique à suivre. Ce n'est pas le cas. Nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère des Finances et, bien sûr, nous cherchons à le convaincre de retirer les billets de la circulation le plus vite possible; mais en fin de compte, c'est lui qui a le dernier mot. En tout cas, nous espérons que beaucoup de billets seront retirés de la circulation au début de janvier.

M. Boudria: Autrement dit, vous pensez être prêt pour janvier 1989. Cela dit, on ne vous a pas encore averti officiellement de la date choisie.

M. Lafontaine: Nous travaillons en collaboration avec eux, c'est à eux de prendre la décision; mais, effectivement, nous serions prêts.

M. Boudria: Dans quelle mesure les gens font-ils des réserves de pièces? Quand une nouvelle pièce fait son apparition, les gens sont toujours tentés de la garder. Ils se disent: Oh, comme c'est joli, c'est brillant. Ils la gardent dans leurs poches ou dans leurs tirelires et décident de ne pas l'utiliser. Est-ce qu'au bout d'un certain temps, il y a plus de pièces en circulation parce que les gens commencent enfin à les utiliser au lieu de les garder dans leurs tirelires ou de les cacher quelque part comme ils le font probablement actuellement?

[Texte]

Mr. Lafontaine: At one time when there was the large silver dollar, people were hoarding them. We know people are hoarding the dollar. They like to collect. They say, hey, we will put these coins away and after a while we will wrap them up and take them to the bank. We know there is some hoarding. At the same time, we know in an early phase a lot of coins were being bought by tourists as souvenirs, because it is a beautiful coin.

But I think when Mr. Cudahy was here in 1985 the Mint mentioned that to replace a dollar bill, the history of other countries demonstrates you need two for one. So in a sense to have a mass of coins equivalent to the bill, you need approximately 600 million coins. As I mentioned, at this time we have 130 million. We know some have been hoarded, some have been bought as souvenirs. So we still do not have that critical mass where you will see it flowing the way we see other financial instruments flowing.

In certain centres you see a lot of movement, in others you see less. The interesting point is that generally speaking the coin is distributing itself around Canada very close to the population distribution. So you do not have one area of Canada or one province where there is a dramatic no to the coin.

Mr. Boudria: Like the \$2 bill.

The Chairman: We will move on to Mr. Rodriguez, who probably has something to say about the mining industry in Sudbury.

Mr. Rodriguez: No, I had my big fight with the Mint on the whole schmozzle when they announced which company would get the production of the coins and which one would get the finishing.

I want to ask about the aureate finish on the coin. Have there been any complaints about the aureate finish of the coin, about its tarnishing and becoming discoloured?

Mr. D. Cudahy (Vice-President, Manufacturing Division, Royal Canadian Mint): We have not received any large complaints. We have one or two where people have sent in a coin that was tarnished. Chemical analysis of the surface indicated it had been exposed to some chemicals that with any copper-based or cupro-nickel-based product will tarnish. But those were only 2 coins out of the 130 million we have issued.

Mr. Rodriguez: I use the Ottawa transit system here quite often. I am not impressed that the dollar coin is being circulated at all. Have you had discussions with the public transit systems, the vending companies, to find out to what extent the dollar coin is being used?

[Traduction]

M. Lafontaine: A l'époque où il y avait des pièces d'un dollar argentées en circulation, les gens les gardaient. Nous savons que les gens gardent la pièce d'un dollar, car ils aiment collectionner ce genre de chose. Ils se disent: nous allons les garder et, quand nous en aurons suffisamment, nous ferons des rouleaux et nous les apporteront à la banque. Nous savons que les gens gardent des pièces, et au début, nous savons que beaucoup de pièces ont été achetées par des touristes qui les rapportaient comme souvenir parce que c'est une pièce superbe.

Cela dit, quand M. Cudahy a comparu en 1985, la Monnaie avait expliqué que, si on en juge par l'expérience d'autres pays, pour remplacer un billet d'un dollar, il faut prévoir deux pièces. Autrement dit, pour avoir une masse de pièces équivalente aux billets que nous avions avant, il faut prévoir environ 600 millions de pièces. Comme je l'ai dit, pour l'instant nous en avons 130 millions. Nous savons que certaines ont été collectionnées, certaines achetées comme souvenir. Nous n'avons donc pas encore atteint cette masse critique qui est nécessaire, si on veut voir les pièces circuler comme les autres unités de monnaie canadienne.

Dans certains centres, on en voit beaucoup, dans d'autres moins. Il est intéressant de noter que d'une façon générale, la pièce est distribuée dans tout le Canada en proportion de la population. Autrement dit, il n'y a pas une région ou une province où on ait rejeté massivement la pièce.

M. Boudria: Comme le billet de deux dollars.

Le président: Je vais donner la parole à M. Rodriguez qui a probablement quelque chose à dire au sujet de l'industrie minière de Sudbury.

M. Rodriguez: Non, j'ai eu l'occasion de me chicaner avec la Monnaie quand on a annoncé quelle compagnie aurait le contrat de fabrication des pièces et à quelle compagnie on confierait la finition.

J'ai une question à poser au sujet du fini doré de la pièce. Est-ce que vous avez eu des plaintes à propos de ce fini, est-ce qu'on vous a dit que la pièce ternissait, qu'elle se décolorait?

M. D. Cudahy (vice-président, division de la fabrication, Monnaie royale canadienne): Nous n'avons pas reçu de grosses plaintes. Une ou deux personnes nous ont renvoyé des pièces qui étaient ternies. Après une analyse chimique, nous nous sommes aperçus que ces pièces avaient été exposées à des produits chimiques qui entraient en réaction avec la base de cuivre, ou de cuivre et de nickel de la pièce. Mais c'était deux pièces seulement sur 130 millions que nous avons mises en circulation.

M. Rodriguez: Je prends souvent l'autobus à Ottawa, et j'ai bien l'impression que personne n'utilise les pièces d'un dollar. Est-ce que vous en avez parlé aux responsables du système de transport, aux compagnies qui ont des machines à sous pour déterminer dans quelle mesure la pièce était utilisée?

[Text]

Mr. Cudahy: Yes, we have had a lot of discussions. In February of this year the transit properties across the country were polled to find out what the use was. That poll also indicated that in 20% of the \$1 transactions the coin was being used. Since the coin represented at that time about 28% of the \$1 devices in Canada, that was not a bad operation. It is lowest in Montreal, for a reason the MUTC cannot explain. It is highest in Toronto, where they had a very, very active program. In some cities and in some transit properties, such as the Outaouais, it is used ten coins for each note. They took a decision to ban the note on their buses and transit properties. Other cities have not done that. But where they have said they refuse the note for operational reasons, the ratio is usually about 1:1. So it is being used.

We have also been in constant contact with the Canadian Automatic Merchandising Association, who have indicated to us that out of the approximately 110,000 vending machines that will be converted to dollar acceptance, 60,000 have already been converted. For those in Ottawa who have used the parking meters in the downtown core, I think they will accept the dollar coin also.

We have been talking to the Retail Council recently, and there is still good acceptance among them. Stores such as Eaton's, as an example, have policies internally that promote the use of the coin. We have talked to the various provincial liquor boards, and most of them are actively promoting the coin.

• 1000

Mr. Rodriguez: The coins are distributed primarily through the banks.

Mr. Cudahy: That is true.

Mr. Rodriguez: I have been in the banks regularly, and I cannot ever recall getting any dollar coins as a result of my transactions with the banks. My brother has a small enterprise in Sudbury, and he deals with the banks twice a day, getting money and change, and I am not impressed. He has told me that he does not get dollar coins to move and circulate through the business.

Mr. Cudahy: The way it is, I think, is that the banks are there to distribute the coin, but they have gone on record as saying they will not force the coin on anybody. If a merchant says he wants change and specifies the dollar coin, they will supply it. If he specifies dollar notes, they will supply those. If you go back to the original presentation by the Canadian Bankers' Association, they were very strong about that. They would not put themselves at a competitive disadvantage by doing something their customers did not want.

Now, for those large corporations such as Loblaws who have actively supported the coin, they have given

[Translation]

M. Cudahy: Oui, nous avons eu de nombreuses discussions. En février dernier, nous avons communiqué avec les diverses compagnies de transport du pays pour leur demander où elles en étaient. D'après ce sondage, la pièce d'un dollar était utilisée dans 20 p. 100 des transactions. Puisqu'à l'époque la pièce représentait 28 p. 100 des unités d'un dollar en circulation au Canada, ce n'était pas trop mal. C'est à Montréal qu'elle est le moins utilisée pour des raisons que la CTUM ne peut pas expliquer. C'est à Toronto qu'elle est le plus utilisée car le programme y est particulièrement dynamique. Il y a des villes, des compagnies, comme celle qui dessert l'Outaouais, où dix pièces sont utilisées pour chaque billet. Ces compagnies ont décidé d'interdire les billets dans leurs autobus. D'autres villes ne l'ont pas fait, mais là où on a décidé de refuser les billets, la proportion est en général de un à un. La pièce est donc utilisée.

Nous sommes aussi en contact permanent avec l'Association canadienne d'auto-distribution qui nous a annoncé que sur 110,000 machines automatiques qui doivent être converties, 60,000 acceptent déjà la pièce d'un dollar. Quant à ceux qui utilisent les parcomètres au centre-ville d'Ottawa, je crois qu'ils pourront également utiliser les pièces.

Nous avons discuté récemment avec le Conseil des détaillants qui est toujours d'accord avec notre programme. Il y a des magasins comme Eaton, qui ont pour politique de favoriser la circulation des pièces. Nous avons également parlé aux régies des alcools provinciales et, la plupart d'entre elles encouragent la circulation des pièces.

M. Rodriguez: Les pièces sont distribuées surtout par l'entremise des banques.

M. Cudahy: C'est exact.

M. Rodriguez: Je vais régulièrement à la banque, et je ne me souviens pas avoir jamais reçu une pièce d'un dollar pendant une transaction. Mon frère a une petite entreprise à Sudbury, il va à la banque deux fois par jour, il va chercher de l'argent et de la monnaie, et je suis loin d'être impressionné par la situation. Il m'a dit qu'on ne lui donne pas des pièces à distribuer et à faire circuler.

M. Cudahy: En fait, c'est aux banques de distribuer les pièces, mais elles ont annoncé qu'elles ne forceraient personne à les accepter. Si un marchand demande de la monnaie et, en particulier des pièces d'un dollar, on va les lui donner. S'il demande des billets d'un dollar, c'est ce qu'on lui donne aussi. Si vous vous référez à la première intervention de l'Association des banquiers canadiens, c'est un point sur lequel ils étaient inflexibles. Ils ne voulaient pas faire quelque chose qui risquerait de leur nuire au profit de leur concurrent en faisant quelque chose qui serait mal accepté par leurs clients.

Quant aux grosses sociétés comme Loblaws qui se sont déclarées en faveur de la pièce, elles ont dit à leurs

[Texte]

instructions that when they order one-dollar devices they get dollar coins. They are one of the largest users in the Ottawa area.

Mr. Rodriguez: How much money has the Mint spent in advertising the circulation of the dollar coin?

Mr. Cudahy: About \$1.6 million.

Mr. Rodriguez: How does that stack up with the advertising? What is the total advertising budget of the Mint?

Mr. Cudahy: The total advertising budget is not an issue. We are not attempting to sell a product at this point. The advertising that has been done is public awareness that the coin is there. We are not selling it in that sense. All the advertising does is say here is where you can use it. The transit authority said with their bus-boards: here is how you can use it; go with it, was their slogan. They actively promoted the use of the coin. It is not like selling automobiles at this particular point.

Mr. Rodriguez: I recall when the committee recommended the dollar coin that one of the concerns the standing committee had was public acceptability of the dollar coin in this country. One of the failures of the Susan B. Anthony coin in the United States is that the public did not accept the coin.

Mr. Cudahy: Yes, but also the public did not know the coin. They were not aware of the coin in the United States.

Mr. Rodriguez: That is the point I am making.

Mr. Cudahy: The coin was announced with no fanfare, with no advertising at all. We have an indication from polls that we have 99% awareness.

Mr. Rodriguez: You did a beautiful job of losing the first designs for the coin, and then we ended up with the loonie design. Was that design ever found, the one that was sent by courier?

Mr. Cudahy: No, it was not.

Mr. Rodriguez: So that was lost. You got a lot of publicity on that one.

Mr. Lafontaine: Yes.

Mr. Cudahy: Yes, actually some people thought we may have done that on purpose just to get the publicity. I wish we had perhaps thought of it, but that is not quite the case.

Mr. Rodriguez: The contract was with Sherritt Gordon.

Mr. Cudahy: That is right.

Mr. Rodriguez: Was that contract for a certain number of years' supply of blanks?

[Traduction]

employés que lorsqu'ils commandaient des unités d'un dollar, ils devaient demander des pièces. Dans la région d'Ottawa, ils sont parmi ceux qui utilisent le plus de pièces.

M. Rodriguez: Combien la publicité pour la pièce d'un dollar a-t-elle coûté à la Monnaie?

M. Cudahy: Environ 1,6 million de dollars.

M. Rodriguez: Et quelle proportion de la publicité cela représente-t-il? Quel est le budget total de la Monnaie pour la publicité?

M. Cudahy: Le budget total n'est pas en cause, car nous n'essayons pas de vendre un produit pour l'instant. La publicité que nous faisons sert uniquement à faire connaître la pièce au public. D'une certaine façon, nous ne vendons rien. Tout ce que nous faisons en matière de publicité, c'est dire aux gens: cette pièce existe, voilà où vous pouvez l'utiliser. Les compagnies de transport ont mis des affiches à bord des autobus: «C'est monnaie courante» disait le slogan. Ils encouragent beaucoup les gens, mais pour l'instant, on peut difficilement comparer cela à la vente d'une automobile.

M. Rodriguez: Je me souviens qu'à l'époque où le Comité a recommandé de passer aux pièces d'un dollar, on s'était demandé si le public accepterait cela facilement. Si la pièce Susan B. Anthony a échoué aux États-Unis, c'est en partie parce que le public ne l'a pas acceptée.

M. Cudahy: Oui, mais dans ce cas, le public ne connaissait pas la pièce, on ne savait pas que la pièce existait aux États-Unis.

M. Rodriguez: C'est exactement ce que je dis.

M. Cudahy: Il n'y a pas eu de proclamation en fanfare, aucune publicité. De notre côté, d'après les sondages, 99 p. 100 des gens seraient au courant.

M. Rodriguez: Vous avez fait un coup de maître en perdant la première pièce qui avait été conçue, et qui a ensuite été remplacée par le huard. Avez-vous jamais retrouvé les premières matrices, celles qui avaient été envoyées par messenger?

M. Cudahy: Non, jamais.

M. Rodriguez: Elles ont donc été perdues. Cela vous a fait beaucoup de publicité.

M. Lafontaine: Oui.

M. Cudahy: En fait, certains ont même pensé que nous l'avions fait exprès pour avoir toute cette publicité. C'eût été une bonne idée, mais en réalité, nous ne l'avons pas eue.

M. Rodriguez: C'était un contrat avec Sherritt Gordon.

M. Cudahy: Précisément.

M. Rodriguez: Est-ce que le contrat prévoyait la fourniture de flans pour un certain nombre d'années?

[Text]

Mr. Cudahy: For an equivalent quantity, 4,000 tonnes, which is equal to about 600 million blanks.

Mr. Rodriguez: The contract will be opened up again, will it?

Mr. Cudahy: For the 4,000 tonnes it was a fixed price.

Mr. Rodriguez: And they have not supplied that many yet.

Mr. Cudahy: No.

Mr. Rodriguez: The coin is made from pure nickel.

Mr. Cudahy: That is right.

Mr. Rodriguez: At that time, I presume nickel was—

Mr. Cudahy: Very much less expensive than it is today.

Mr. Rodriguez: That is right. So we are getting to the stage, I presume, where maybe we will see the nickel in the coin being worth more than the \$1.

Mr. Cudahy: No, we have it set so that will not happen unless nickel goes up to close to \$80 a pound, which may be wonderful for Sudbury, but the world situation may not permit that.

The Chairman: We will sell the coins then, I will tell you.

• 1005

Mr. Rodriguez: Are you satisfied with the way the dollar coin is circulating?

Mr. Cudahy: We are satisfied that the public has accepted it and that the banks continue to draw it. We certainly would like to see more of it drawn into circulation.

Mr. Rodriguez: That brings us to the question of people carrying around a pocket full of coins. Has there been any increased demand for the \$2 bill?

Mr. Cudahy: I think you would have to address that to the Bank of Canada. We are not aware of any. They have indicated in conversations that the \$2 bill has increased somewhat, but I do not have any first-hand knowledge that it has gone up significantly from after the coin versus before the coin.

Mr. Vankoughnet: I just put my hand in my pocket and I have 12 quarters and one new Canadian dollar. Is there any change in smaller change, for example quarters, in relation to the number of new dollars coming into circulation?

Mr. Cudahy: Yes, there is. Traditionally we have been issuing, on average, 100 million 25¢ coins a year for the last 10 years. We estimated that with the new dollar coin

[Translation]

M. Cudahy: Pour un nombre équivalent à une quantité de 4,000 tonnes, ce qui fait approximativement 600 millions de flans.

M. Rodriguez: Le contrat sera renégocié, n'est-ce pas?

M. Cudahy: Pour les 4,000 tonnes, il s'agissait d'un prix fixe.

M. Rodriguez: Et ils n'ont pas encore été tous fournis.

M. Cudahy: Non.

M. Rodriguez: La pièce est faite de nickel pur.

M. Cudahy: C'est exact.

M. Rodriguez: A l'époque, j'imagine que le nickel était...

M. Cudahy: Beaucoup moins coûteux qu'à l'heure actuelle.

M. Rodriguez: Exactement. On peut donc supposer que viendra un moment où la quantité de nickel dans chaque pièce vaudra plus d'un dollar.

M. Cudahy: Non, nous nous sommes arrangés pour que cela ne se produise pas; il faudrait que le prix du nickel atteigne près de 80\$ la livre, ce qui serait merveilleux pour Sudbury, mais probablement inconcevable dans la situation mondiale.

Le président: Ce jour-là, nous en vendrons des pièces, je vous l'assure.

M. Rodriguez: La façon dont la pièce d'un dollar circule actuellement vous satisfait-elle?

M. Cudahy: Le public semble l'avoir acceptée et les banques continuent à l'émettre. Évidemment, nous préférierions qu'il y en ait plus en circulation.

M. Rodriguez: Revenons-en à ces gens qui transportent toute une poignée de pièces dans leur poche. La demande de billets de deux dollars a-t-elle augmenté?

M. Cudahy: Il faudrait que vous vous adressiez à la Banque du Canada. Pas à ce que nous sachions. Lors de nos conversations avec la Banque du Canada, on nous a fait savoir que la demande de billet de deux dollars avait augmenté quelque peu, mais nous ne savons pas de première main quelle est la différence entre la demande qui existait avant l'apparition de la pièce et la demande qui existe aujourd'hui.

M. Vankoughnet: Si je plonge la main dans ma poche, je constate que j'ai une douzaine de pièces de 25c. et un nouveau dollar canadien. A-t-on vu des changements dans la consommation de petites pièces de monnaie, par exemple des 25c., depuis l'apparition du nouveau dollar?

M. Cudahy: Oui. Historiquement, c'est-à-dire depuis dix ans, nous avons émis en moyenne cent millions de pièces de 25c. par année. Nous avons pensé qu'avec

[Texte]

it would drop to about 50 million. In 1987 we issued about 85 million. The way the orders are going this year, we will probably issue 40 million. There has been a very positive indication that the dollar coin is displacing some of the demand for the quarter.

Mr. Vankoughnet: Are you doing anything to target certain areas where perhaps the circulation of the new dollar coin is not being accepted as well as in some areas? In rural areas we may not, in many instances, have the same need for the new dollar coin. For example, urban transit or vending machines—

Mr. Cudahy: That is absolutely true. The public opinion polls we did initially indicated that rural people did not particularly see a need for the coin and were not very interested. On the other hand, the urban dwellers, who have a lot of machines, transit and other opportunities to use the coin, embraced it very well.

The coin is distributed to each province across the country. I will not say how it is redistributed within the provinces, but from the data we have each province is getting coin in proportion to the population. That tells us it is approximately equal usage. It may be slanted more towards the city than the country, but that is strictly because of opportunity.

Mr. Vankoughnet: I am always concerned about big brother governments coming along and saying that as of a particular date this is the way it is going to be. I believe there has to be acceptability. Whether it is language or a measurement system, there has to be an amount of acceptability in a community before something is used or accepted.

I think you should be promoting among young people on visits to the Mint or through our school systems. This is the thing of the future. I am sure there are a number of reasons. I would rather carry a dollar coin than four quarters if I could get away from it. The newer people coming into the work force will be receiving pay cheques, using more and more coin and do not have the tradition of using the dollar bill. We should target these people and give them the reasons for promoting this new dollar. The cost saving. . . They are taxpayers. Are you doing this on their visits?

I come from an area relatively close to Ottawa and have many students who visit the Mint. Are you doing anything to promote this or giving them information about why we are making these changes?

[Traduction]

l'apparition de la nouvelle pièce d'un dollar, le total des pièces de 25c. émises fléchirait à cinquante millions. Or, en 1987, nous en avons mis environ 85 millions en circulation. D'après notre fiche de commande de cette année, nous en mettrons quelque 40 millions en circulation. Donc, on pourrait conclure que la pièce d'un dollar remplace dans une certaine mesure celle de 25c.

M. Vankoughnet: Avez-vous essayé d'accroître sa distribution dans certaines régions du pays où la nouvelle pièce n'a pas été aussi bien acceptée qu'ailleurs? Il se peut, dans certains cas, que les régions rurales ne soient pas aussi entichées de la nouvelle pièce que là où il y a du transport urbain ou des machines automatiques. . .

M. Cudahy: Sans aucun doute. Les premiers sondages d'opinion avaient montré que les habitants des régions rurales n'étaient pas particulièrement intéressés par la nouvelle pièce d'un dollar et qu'ils n'en voyaient pas la nécessité. Par ailleurs, les citoyens qui sont entourés de machines, de transport urbain et d'occasions d'utiliser la pièce, l'ont adoptée sans peine.

La pièce a été distribuée dans toutes les provinces du pays. Je ne puis vous dire exactement comment elle est distribuée à l'intérieur même des provinces, mais d'après les chiffres, nous savons que chaque province obtient une quantité de pièces au prorata de sa population. Nous en avons conclu qu'on en faisait approximativement un usage égal. Peut-être utilise-t-on la pièce un peu plus dans les villes qu'à la campagne, mais c'est strictement parce qu'il y est plus facile d'en avoir sous la main.

M. Vankoughnet: Je n'ai jamais cru qu'un gouvernement devait s'ériger en dictateur et imposer l'utilisation de telle ou telle chose à partir d'une date fixée. Je pense au contraire que ce qu'il veut imposer doit d'abord avoir été accepté. Que l'on parle d'une langue ou d'un système de mesure, il faut d'abord que les habitants l'acceptent avant de l'utiliser.

Vous devriez faire la promotion de cette pièce chez les jeunes qui viennent visiter la Monnaie royale ou dans leurs écoles. Après tout, c'est la monnaie de l'avenir, et cela pour plusieurs raisons. D'abord, je préférerais évidemment transporter dans ma poche une pièce d'un dollar que quatre pièces de 25c. Les jeunes qui arriveront sur le marché du travail et qui recevront leur premier chèque de paye utiliseront de plus en plus la pièce d'un dollar sans avoir pris l'habitude d'avoir en main le billet. Autrement dit, il faudrait viser particulièrement ces jeunes et leur expliquer pourquoi il est bon d'utiliser cette nouvelle pièce. Ils devraient comprendre que c'est économique; ce sont des contribuables, eux aussi. Est-ce que vous en profitez pour le leur expliquer pendant leur visite?

Dans ma circonscription, qui est assez proche d'Ottawa, de nombreux étudiants viennent visiter la Monnaie royale. Est-ce que vous faites mousser chez eux l'utilisation de cette pièce? Et leur expliquez-vous la raison de cette conversion?

[Text]

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, we have had much visibility on the coin. The loss of the die gave us a lot of visibility. We did a special striking event in Winnipeg; we had happenings around Canada and we continue giving interviews to the press. It is our view that it is through these kinds of interviews that we are getting our message across about the coin.

• 1010

As Mr. Cudahy mentioned, we are not selling a car, we are proposing coins to the Canadian people. And it cuts two ways. On the one hand, if we do a lot of advertising, which people may not feel is that effective, we are going to be potentially falling into the trap that you were talking about. People will say we are pushing it down their throats. We have a 99% awareness on the coin. We have been pushing, because we find through some testing we have done that one of the key points for Canadians is that over 20 years the coin will save taxpayers \$175 million.

We are constantly making ourselves available across Canada. We are participating with groups like OC Transpo in special events. We think this is the way. We have made a special proof-quality coin, which has been quite a success, to again promote the coin.

I am sorry if I repeat myself, Mr. Chairman, but based on the history of other countries, it comes down to this: we are still saturating the market at the \$1 level because we now have over 400 million legal instruments and it comes down really to pulling the note out. I think we remain consistent with our recommendation. The note has to be pulled out.

I think if you look at the history of England—and we were looking at it recently, comparing it—their new pound notes went through the early period of acceptance, of usage, of getting used to it gradually. But then we saw that the great results came when the bill was pulled out, because they are competing. In fact, I was not here when your committee discussed that so I have gone back through all the discussion. I have been meeting with Mr. Cudahy, with the associations, and they are consistent. They are supporting the coin program, but the note has to be pulled out. In fact, I think we saw OC Transpo writing to ministers yesterday again about really pulling the note.

We remain enthusiastic. We can do many things, but I would mislead you if I did not say that the success of the coin program depends on pulling the note. They cannot

[Translation]

M. Lafontaine: Monsieur le président, nous avons donné beaucoup de visibilité à la nouvelle pièce. La perte de la matrice nous a donné beaucoup de visibilité dans les médias. Nous avons organisé une fête spéciale à Winnipeg à l'occasion de sa frappe, et avons organisé d'autres événements ailleurs. Nous continuons à accorder des entrevues à la presse. Nous pensons que c'est ainsi que nous pouvons faire de plus en plus parler de la pièce.

Comme l'a dit M. Cudahy, nous ne vendons pas une voiture, mais nous proposons des pièces aux Canadiens. Et c'est une arme à deux tranchants. D'une part, si nous faisons trop de publicité, sans qu'elle soit vraiment efficace, nous allons tomber dans le piège dont vous parliez. Les Canadiens auront peut-être l'impression que nous essayons de la leur imposer. 99 p. 100 d'entre eux connaissent l'existence de la pièce. Nous l'avons fait mousser, et nous avons constaté, par sondage, que ce qui impressionne le plus les Canadiens, c'est que cette pièce pourra faire économiser aux contribuables une somme de 175 millions de dollars en 20 ans.

Nous sommes disponibles pour en parler partout au Canada. Nous participons à des événements spéciaux comme celui qu'a organisé OC Transpo. C'est la meilleure façon de réussir. Nous avons même émis une version de qualité éprouvée numismatique, pour promouvoir le lancement, et elle a eu beaucoup de succès.

Pardonnez-moi si je me répète, monsieur le président, mais c'est en regardant ce qui s'est passé dans d'autres pays que nous en sommes venus à la conclusion suivante. Nous sommes en train de saturer le marché de l'unité d'un dollar, parce que nous avons actuellement au Canada plus de 400 millions de pièces ou de billets qui ont cours légal; pour corriger cette situation, il faut donc purement et simplement retirer le billet. C'est ce que nous vous avons toujours recommandé: de faire cesser la circulation du billet d'un dollar.

Nous avons évidemment regardé ce qui s'était passé en Angleterre, pour comparer la situation là-bas à la nôtre: nous avons constaté que l'on a accepté au début d'utiliser les nouveaux billets d'une livre, et qu'on s'y est habitué graduellement. Mais les grands résultats se sont fait ressentir lorsque les anciens billets ont été retirés, parce qu'ils concurrençaient les nouveaux. Comme je n'ai pas comparé au moment où votre Comité discutait de l'opportunité de cette nouvelle pièce, j'ai dû me reporter aux comptes rendus de vos délibérations. Chaque fois que je rencontre M. Cudahy et les associations intéressées, on me dit toujours la même chose. On est d'accord avec la pièce d'un dollar, mais il faut néanmoins retirer le billet. D'ailleurs, je pense même qu'OC Transpo a écrit hier au ministre pour le leur recommander à nouveau.

Notre enthousiasme ne fléchit pas. Nous pourrions décider de faire différentes choses, mais je mentirais si je ne vous affirmais pas que le succès de la pièce dépend du

[Texte]

survive, because we have too many instruments already. The market is saturated.

Mr. Vankoughnet: You mention a saving of \$175 million. That is based on the cost when the first contract was... and that is over 20 years.

Mr. Cudahy: It was over 20 years. The coin has an expected life of 20 years plus. The mathematics were worked out on the basis of 300 million coins replacing 300 million notes. The cost to keep the note in circulation was approximately 5¢ per year, so what you are really dealing off was a one-time cost for the coin versus 20 times 5¢ or so for the note. The committee research department I think worked the mathematics back and came up with \$175 million.

Mr. Vankoughnet: Can you give me something I can relate to? For example, what do you figure it costs for the coin versus what it costs to print the dollar?

Mr. Cudahy: When the coin was first proposed we were at 12¢ per unit, and we were dealing at the time with a 12¢ one-time cost versus a 5¢ cost 20 times.

As Mr. Rodriguez pointed out, the price of nickel has gone up, and the 12¢ is a little closer to 22¢ today, but that is perhaps short term. If nickel comes back down in price, we will be back down to the 12¢ level again.

Mr. Vankoughnet: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I would just like to ask a question if I may. We have seen the \$2 bill in western Canada to this day really not be accepted. I think they still come back in droves to the central bank from time to time because people just have not accepted a \$2 bill. I was at the post office in one of my constituency towns and I asked how the coin is going over. I was told the people in that particular post office generally do not like to use the coin. Do you see a trend here at all from different parts of Canada, such as is the case with the \$2 bill?

Mr. Lafontaine: No. I think Mr. Cudahy mentioned that. From the statistics we have in terms of our distribution system, the distribution of the coin by province is very, very close to the population distribution in Canada, so we do not see a particular area of Canada.

The Chairman: Just a minute. I have some problem with that argument. What you distribute according to population does not tell me anything about acceptance. I mean, if you distribute coins according to the—

• 1015

Mr. Lafontaine: I was going to get to that, Mr. Chairman. From recent polls, the acceptance of the coin after six months is basically what it was in July with the

[Traduction]

retrait du billet. Les deux ne peuvent survivre côte à côte, en se faisant concurrence, car le marché est déjà saturé.

M. Vankoughnet: Vous avez parlé de 175 millions de dollars d'économie. Mais ce chiffre a été calculé à partir des coûts réels fixés dans votre premier contrat... l'économie après 20 ans.

M. Cudahy: En effet, après 20 ans. La pièce a une durée de vie de plus 20 ans. On avait calculé que 300 millions de pièces remplaceraient les 300 millions de billets en circulation. Pour garder les bons billets en circulation, il faut en remplacer environ cinq par année, de sorte que l'alternative est la suivante: vous avez le choix entre payer d'un seul trait pour la fabrication d'une pièce qui va durer 20 ans, ou remplacer un billet cinq fois pendant 20 ans. Notre groupe de la recherche a donc fait des calculs et nous a donné ce chiffre de 175 millions de dollars.

M. Vankoughnet: Qu'est-ce que cela représente exactement? Par exemple, combien cela coûte-t-il pour frapper une pièce par rapport à ce qu'il en coûte pour imprimer un billet?

M. Cudahy: La première fois qu'on en avait parlé, on avait établi qu'il en coûtait 12 fois plus de frapper une pièce; il s'agissait donc de payer 12 fois plus cher par pièce, plutôt que de remplacer 20 fois 5c.

Comme l'a dit M. Rodriguez, le prix du nickel a grimpé, et c'est pourquoi on parle aujourd'hui de 22 plutôt que de 12, mais cette augmentation du prix du nickel est peut-être uniquement temporaire. Autrement dit, si le prix du nickel baisse à nouveau, nous reviendrons à 12.

M. Vankoughnet: Merci, monsieur le président.

Le président: Une question. Nous savons que l'ouest du Canada n'a toujours pas accepté véritablement le billet de 2 dollars. Je pense que même la banque centrale continue à se faire renvoyer des liasses de billets de 2 dollars, parce qu'il ne semble pas faire fureur. L'autre jour, au bureau de poste de ma circonscription, j'ai demandé comment se portait la nouvelle pièce. On m'a répondu que les usagers de cette succursale n'en étaient pas particulièrement entichés. La tendance varie-t-elle selon la province, comme cela fut le cas avec le billet de 2 dollars?

M. Lafontaine: Non. Monsieur Cudahy en a d'ailleurs parlé. D'après nos statistiques, la distribution géographique de la pièce par province ressemble de très près à la distribution démographique au Canada; donc, aucune province n'est véritablement récalcitrante.

Le président: Un instant. Je n'accepte pas votre argument. Si vous distribuez les pièces dans les provinces au prorata de leur population, cela ne prouve pas que la pièce soit acceptée. Si vous distribuez ces pièces selon...

M. Lafontaine: J'allais justement y arriver, monsieur le président. D'après les récents sondages, après six mois de mise en circulation, l'accueil ne semble pas avoir changé

[Text]

big announcement of the coin. There is no denying the newness aspect, so we have not really seen acceptance going down.

It is a fact that when this committee voted for the coin it recognized at that time it would not get 100% acceptance. In fact, the history of other countries demonstrates that. You have people who basically do not like coins. You have people who are neutral about it and some people who do not like it. We do not see a very large percentage of the population saying they will not use the coin. At the same time, it is like any change. It means changing a habit.

We all have families. We asked for their reaction to the coin. As the member mentioned, when we pointed out that one coin will replace four quarters, they told us they had not thought about that. When they point out it is big, we say it is really no bigger than a quarter. It is slightly bigger.

At the same time, we can only tell you that in other countries it has taken some time for acceptance. People move gradually to accept it. We are very pleased with the results so far. You might say it is not a good basis of comparison with the Susan B. Anthony coin, but after four years they had a few hundred million in circulation. We already have 130 million, and the population of the U.S. is ten times ours.

I think the program has moved well. But I will repeat myself for the third or fourth time, Mr. Chairman. I think it was made very clear to this committee that the two cannot co-exist for long.

The Chairman: I see.

Mr. Boudria: I think the Susan B. Anthony program can best be described as a flop. Traditionally, I think Americans are very resistant to change at any time. The fact that the government was unable or unwilling to withdraw the \$1 note made it such that I do not think it could have worked even if the people had been willing, and they were not.

In any case, I have a question on the \$2 note. Of course, I recognize it is not your bailiwick per se. Have there been estimates of possible increases in the use of the \$2 note as a result of the pull-back of the \$1 note? Of course, supplementary to that, do you think the coin program can work, not only by removing the \$1 note but as long as we have a \$2 note? In other words, will we have to eventually look at withdrawing both the \$1 note and the \$2 note in order to make this program work? Do you think the \$1 note pull-back will be sufficient in itself, or will it be kind of a wait-and-see approach? Try the \$1 note and if you see a dramatic increase in the \$2 note, pull that one later? Is that the idea?

[Translation]

et est à peu près le même que celui qu'on lui réservait en juillet, au moment où l'on a annoncé sa distribution. Evidemment, la nouveauté attire toujours au début, mais nous n'avons pas vu le phénomène diminuer.

Il est vrai que lorsque le Comité a décidé d'opter pour la pièce, il savait bien qu'on ne pourrait jamais espérer une cote d'amour de 100 p. 100. En fait, ce qui s'est passé dans d'autres pays nous le prouve. Il y a des gens qui n'aiment pas transporter de pièces de monnaie, d'autres qui aiment bien, et d'autres encore à qui cela ne fait strictement rien. Mais il n'y en a pas beaucoup qui refuseront catégoriquement d'en accepter. C'est comme tout changement dans les habitudes. L'être humain y est réfractaire.

Demandez aux membres de votre famille ce qu'ils pensent de la pièce. Comme l'a si bien dit le député, lorsque j'ai fait remarquer à ma famille que la nouvelle pièce remplacerait quatre autres pièces de 25c., on m'a répondu qu'on avait pas songé à cet avantage. Et lorsque l'on me rétorque que cette nouvelle pièce est plus grosse, je réponds qu'elle l'est à peine plus qu'une pièce de 25c.

Il est vrai que dans d'autres pays, il a fallu un certain temps pour que le public accepte la conversion. Elle se fait graduellement. Mais nous sommes très heureux des résultats à ce jour. La comparaison avec la pièce Susan B. Anthony est évidemment boiteuse, mais après quatre ans d'essai, les États-Unis n'avaient mis que quelques centaines de millions de cette pièce en circulation. Or, nous nous en avons déjà 130 millions de distribuées, alors que la population américaine est dix fois plus nombreuse que la nôtre.

Le programme fonctionne bien. Mais au risque de me répéter encore, monsieur le président, les deux monnaies, pièce et billet, ne peuvent continuer à coexister encore longtemps.

Le président: Je vois.

M. Boudria: On ne peut nier que le programme de mise en circulation de la pièce américaine Susan B. Anthony ait été un four. Les Américains ont toujours été réfractaires à tout changement. Mais comme le gouvernement a refusé—ou en a peut-être été incapable—de retirer le billet d'un dollar, je pense que le programme n'aurait jamais pu réussir, même si les Américains avaient fini par l'accepter, ce qui n'était pas le cas.

Ce n'est pas votre domaine, mais j'ai une question au sujet du billet de deux dollars. A-t-on fait des études pour voir si le public ferait une plus ample utilisation du billet de deux dollars, si le billet d'un dollar était retiré? Pensez-vous que votre pièce peut avoir du succès, si l'on retire le billet d'un dollar, mais tout en continuant à laisser en circulation le billet de deux dollars? Autrement dit, faudra-t-il envisager éventuellement de retirer à la fois le billet d'un dollar et celui de deux dollars, afin que la pièce soit véritablement acceptée? Le retrait du billet d'un dollar suffira-t-il, ou attendrez-vous encore un certain temps pour décider? Avez-vous l'intention de commencer par retirer le billet d'un dollar et de retirer

[Texte]

Mr. Cudahy: No. I think if you go into the mathematics of it, there are about 300 million \$1 notes out there now. If they are all replaced by coins, it will have no effect on the \$2 note, other than how people perceive the change they are going to receive. But if you pull the \$1 note, the \$1 coin will replace it, period.

Mr. Boudria: Numerically it would, but I am talking about acceptance here.

Mr. Cudahy: People either use change or receive change in what I would call a mini-market situation. If they have a lot of \$2 bills, you are liable to get 4 of them in change for \$10 because the fellow wants to lower the pile in his cash drawer. If you have a lot you picked up because you have been doing cash purchases on an afternoon, you will want to get rid of them. I think if you watch people making cash transactions, you will see they make some kind of judgment about how many notes or coins they are going to keep.

Mr. Boudria: I want to get back to the issue of the government using its own Crown corporations and agencies that dispense currency of various sorts in order to promote the dollar coin. I guess the only place I have seen anywhere in government actively promoting the dollar coin is the parliamentary restaurant.

• 1020

Mr. Cudahy: I thank you for that, because we had a talk with them. They were on the program, and very pleased to be on it.

Mr. Boudria: But it is almost the only place you can actually walk into, and if you give them a \$10 bill for something that costs \$6, you are going to get back four loonies.

The point I am making is that from now until the day we pull back the note completely... I know I am preaching to the converted, but I have to state it some way. Perhaps we should make this a recommendation of our committee, that the government, Treasury Board or whoever, should give directives so that post offices, VIA Rail and everyone else uses them on a regular basis with their customers, to further promote the coin, and to increase its acceptability.

I go back to the point Mr. Vankoughnet made. We do not want to see an uproar from the population the day the bill is pulled back. I do not think there will be one, but why take a chance? Why create a climate that would not be in the best interest of this program, which we all support?

[Traduction]

ultérieurement celui de deux dollars, si la demande pour ce dernier devenait effrénée?

M. Cudahy: Non. Les chiffres nous disent qu'il y a environ 300 millions de billets d'un dollar actuellement en circulation. Si tous ces billets sont remplacés par des pièces, cela n'aura aucune répercussion sur l'utilisation du billet de deux dollars, et tout dépendra de la façon dont les gens exigeront de recevoir la monnaie de leurs plus grosses coupures. Si vous retirez le billet d'un dollar, c'est la pièce qui le remplacera, et voilà tout.

M. Boudria: En théorie, c'est vrai, mais je parle quant à moi de l'accueil du public.

M. Cudahy: Regardez ce qui se passe dans une mini-économie de marché lorsque vous recevez votre monnaie. Si le caissier a toute une liasse de billets de deux dollars, il voudra peut-être vous rendre quatre billets de deux dollars sur la monnaie de votre coupure de dix dollars, tout simplement pour réduire la liasse de billets dans sa caisse. Si vous avez ramassé beaucoup de petite monnaie parce que vous avez réglé comptant toute une série d'achats dans l'après-midi, vous voudrez peut-être vous en débarrasser. Regardez ceux qui payent comptant. Ils décident automatiquement combien de billets ou de pièces ils veulent avoir sur eux.

M. Boudria: Revenons à la question du gouvernement qui pourrait faire appel à ses propres sociétés d'État pour promouvoir l'utilisation de la pièce d'un dollar lorsqu'elles ont à faire circuler de l'argent. Il n'y a qu'un seul endroit où j'aie vu le gouvernement faire mousser activement l'utilisation de sa pièce d'un dollar, et c'est au restaurant parlementaire.

M. Cudahy: Merci de ce renseignement, car nous avons été en contact avec les restaurants parlementaires, comme le prévoyait notre programme. On semblait d'ailleurs très heureux d'en faire partie.

M. Boudria: Si vous y payez un repas de six dollars avec un billet de dix dollars, c'est sans doute le seul endroit où l'on vous remboursera en vous donnant quatre pièces.

D'ici à ce que l'on retire complètement le billet... Je sais que je prêche des convertis, mais je dois quand même me répéter. Notre Comité devrait peut-être recommander au gouvernement, au Conseil du Trésor ou à n'importe qui d'autre, d'enjoindre par directive les bureaux de poste, VIA Rail, et toutes ses autres agences qui utilisent les pièces régulièrement de les faire mousser auprès de leurs clients, pour que ceux-ci en viennent à les accepter.

Comme l'a dit M. Vankoughnet, nous ne voulons pas de tollé dans la population lorsque nous retirerons le billet d'un dollar. Je ne pense pas qu'il y ait de tollé, mais pourquoi prendre ce risque? Pourquoi ne pas créer un climat d'acceptation, ce qui servirait fort bien votre programme? Après tout, nous sommes tous d'accord.

[Text]

If the government acted as a promotional vehicle itself, it could perhaps even encourage provincial Crown corporations. I am hearing from you, sir, that the Liquor Control Board of Ontario is in fact already doing it. This is great. If we could only convince the Post Office to be the first federal agency to act in that kind of a promotional role, it would be great.

I appreciate the fact that the Master of the Mint has sent this suggestion to the minister responsible for the Treasury Board. But I think it has to be restated, to ensure that the program will work very, very smoothly. This is not a criticism of what you are doing. I think we are all really working towards the same objective, to make sure it works, and it works well, that the coins are circulated, which will of course, as we all said previously at the committee, help the mining industry. We will have a better and more logical program, and we will do it successfully.

Mr. Rodriguez: I am looking at a beautiful annual report from the Mint. It is in umpteen languages. I notice on page 61 it says geographic distribution of Canadian circulation coinage issued in 1987. As of 1987, there were 112,316,000 loonie dollar coins. I also notice that the silver dollar—that is the voyageur—

Mr. Cudahy: The nickel one.

Mr. Rodriguez: Of 412,000?

Mr. Cudahy: Yes.

Mr. Rodriguez: Is the voyageur another dollar coin?

Mr. Cudahy: The voyageur was always a dollar coin. It was produced from 1968 to 1987. It is the big one, 15.6 grams.

Mr. Rodriguez: Is it still being circulated?

Mr. Cudahy: No.

Mr. Rodriguez: What about these figures issued in 1987?

Mr. Cudahy: They were issued in 1987, but they were dated 1986 and 1985. There was no demand for it in the years it was produced. We fulfilled orders from the banks in the early part of 1987 before the aureate dollar.

Mr. Rodriguez: So they are not being produced now?

Mr. Cudahy: No. They were replaced in law by the aureate dollar.

Mr. Rodriguez: On the 112,316,000 loonies, what is the seigniorage?

Mr. Cudahy: At the present time, for 1987, it is approximately 88¢ each. It is about \$95 million.

[Translation]

Si le gouvernement en faisait la promotion lui-même, il pourrait même réussir à encourager les sociétés d'État provinciales. Vous avez dit vous-mêmes que la régie des alcools de l'Ontario distribuait déjà des pièces. Bravo. Si nous pouvions seulement convaincre la société des postes d'être le premier organe de l'État à en faire activement la promotion, ce serait merveilleux.

Je sais que le président de la Monnaie en a fait la suggestion au ministre du Conseil du Trésor. Mais je pense que cette suggestion doit être répétée aussi souvent que possible, pour faire en sorte que le programme soit aussi fructueux que possible. Je ne suis pas ici pour vous critiquer. Je pense que nous avons tous le même objectif, soit de faire en sorte que le programme réussisse, que les pièces soient mises en circulation, ce qui pourrait ultimement, bien sûr, aider le secteur minier, comme le Comité l'a déjà fait remarqué. Il me semble que le programme serait mieux mené et de façon plus logique, et qu'il aurait plus de succès.

M. Rodriguez: J'ai sous les yeux un magnifique rapport annuel de la Monnaie royale. Il est écrit en je ne sais combien de langues. Page 61, on y voit la distribution géographique de la monnaie canadienne de circulation pour les pièces émises en 1987. En 1987, il y avait 112,316,000 pièces d'un dollar, c'est à dire le «huard». Je remarque aussi que la pièce argentée d'un dollar, c'est-à-dire le «voyageur»...

M. Cudahy: C'est celle en nickel.

M. Rodriguez: Les 412,000?

M. Cudahy: Oui.

M. Rodriguez: La pièce «voyageur», c'est une autre pièce d'un dollar?

M. Cudahy: La pièce «voyageur» a toujours été une pièce d'un dollar frappée de 1968 à 1987. C'est la grosse pièce qui pèse 15,6 grammes.

M. Rodriguez: Est-elle toujours en circulation?

M. Cudahy: Non.

M. Rodriguez: Dans ce cas, pourquoi avez-vous des chiffres pour 1987?

M. Cudahy: Les pièces ont été émises en 1987, mais étaient datées de 1986 et de 1985. Autrement dit, il n'y a pas eu de demandes les deux années au cours desquelles elle a été frappée. Nous avons donc uniquement répondu aux commandes des banques, au début de 1987, avant la parution du dollar doré.

M. Rodriguez: On n'en frappe plus?

M. Cudahy: Non. Les pièces «voyageur» ont été remplacées légalement par le dollar doré.

M. Rodriguez: Quel est le seigniorage de ces 112,316,000 pièces dorées?

M. Cudahy: Actuellement, les pièces de 1987 ont coûté environ 88c. chacune. Cela représente environ 95 millions de dollars.

[Texte]

Mr. Rodriguez: Is it possible for you to tell me for the same amount of dollar bills what the seigniorage may have been?

• 1025

Mr. Cudahy: There is no seigniorage on dollar bills; it was all taken when they issued. And it represents a real cost to keep the bill in. However you want to work those economics, at about 5¢ a unit 300 million notes cost you \$15 million to keep in circulation last year.

Mr. Rodriguez: Where does that seigniorage go to? Does it go to the government—

Mr. Cudahy: To the Consolidated Revenue Fund, as far as we know.

Mr. Lafontaine: It is not recognized in our annual report. We do not get seigniorage—

Mr. Rodriguez: It is not reflected in here?

Mr. Lafontaine: No. Our profits do not reflect seigniorage.

Mr. Rodriguez: So that \$95 million went into the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Lafontaine: Into someone else's books, but not ours.

Mr. Rodriguez: I might just say that I supported wholeheartedly the introduction of the dollar coin. It is a matter of record, as Mr. Cudahy knows. The only criticism I had of the whole process of introducing the dollar coin was the manner in which the bidding was done and the manner in which the awarding of the contract for both the production of the blank and the aureate colour on the coin, that process. I was under the impression and we had the minister announcing that in fact the two would have been separate, and this would have allowed Inco the opportunity to bid on the blanks, as opposed to awarding the blanks and the aureate finish as a package to one company. That was originally announced, and it created a great deal of fuss in the Sudbury region, where Inco was establishing a stamping plant to produce the blanks. So I hope that when the next contract comes up for tender the two processes will be separate for bid purposes.

Mr. Cudahy: In the final analysis, they were separated for bid purposes and the Inco company was unsuccessful in its bid for the blanks. We are, however, advised by and have it confirmed with Sherritt Gordon that the nickel that is being used for the coin is coming from Canadian sources. We have further indication from the Sherritt Gordon company—which is something they made in their proposal at the time—that if they were successful with this process in having a Canadian coin made then they would have an opportunity for overseas business, and they have concluded a successful contract with the Netherlands for 500 tonnes to make a five-guilder coin, which has a value of about \$3.50 Canadian in terms of equivalent

[Traduction]

M. Rodriguez: Pour le même montant total de billets d'un dollar, quel aurait pu être le seigniorage?

M. Cudahy: Il n'y a pas de droits de seigneurage sur les billets d'un dollar; ils ont tous été pris au moment de l'émission. Et le fait de conserver le billet constitue un coût véritable. Quelle que soit la méthode de calcul, à près de cinq cents pièce, il vous en a coûté l'année dernière près de 15 millions pour garder en circulation trois cents millions de billets.

M. Rodriguez: A qui va ce droit de monnayage? Va-t-il au gouvernement?

M. Cudahy: Il sera versé au Fonds du revenu consolidé, à notre connaissance.

M. Lafontaine: Il n'en est pas fait mention dans notre rapport annuel. Nous n'avons pas de droits de monnayage. . .

M. Rodriguez: Ils ne paraissent pas ici.

M. Lafontaine: Non. Nos profits ne tiennent pas compte du droit de monnayage.

M. Rodriguez: Si bien que 95 millions de dollars ont été versés aux Fonds du revenu consolidé.

M. Lafontaine: Dans la comptabilité de quelqu'un d'autre, pas la nôtre.

M. Rodriguez: Je rappelle en passant que je suis tout à fait partisan de la pièce d'un dollar. C'est bien connu, comme M. Cudahy le sait. La seule critique que j'aie formulée concernait la façon dont l'appel d'offres a été réalisé et dont le contrat pour la réalisation du flan et de la couleur dorée a été adjugé. J'avais l'impression, et c'est ce que le ministre avait annoncé, que les deux feraient l'objet d'un marché distinct, ce qui aurait permis à Inco de soumissionner sur les flans, au lieu d'adjuger le flan et la finition dorée à une même société. C'est ce qui avait été annoncé à l'origine, et cela a suscité beaucoup d'émoi dans la région de Sudbury où l'Inco projetait d'ouvrir une usine de frappe pour fabriquer les flans. J'espère donc que lorsque le prochain contrat sera adjugé, les deux opérations feront l'objet d'un appel d'offres séparé.

M. Cudahy: En dernière analyse, les deux ont été adjugés séparément et la soumission d'Inco était plus chère. Cependant, Sherritt Gordon nous a informés et confirmé que le nickel employé dans la fabrication des pièces venait de source canadienne. Par ailleurs—et cela faisait déjà partie de sa soumission à l'époque—Sherritt Gordon nous avait fait savoir que si elle obtenait la fabrication de la pièce canadienne, des perspectives commerciales s'ouvriraient à l'étranger. La société a en effet réussi à conclure un contrat avec les Pays-Bas portant sur 500 tonnes pour la fabrication d'une pièce de cinq florins, soit 3,50\$ canadiens en pouvoir d'achat. La compagnie a donc tenu ses promesses et nous avons

[Text]

purchasing power. So they have been successful in executing what they said if they got the order, and we did go out for competitive bids from both companies either as a package deal or as components and in both instances Sherritt Gordon was the successful bidder.

Mr. Rodriguez: That was the point I could not understand, because one of the rules was that the dollar coin had to be made from 100% Canadian nickel.

Mr. Cudahy: That is right.

Mr. Rodriguez: Sherritt Gordon does not mine nickel on its own. It buys its nickel offshore and from Inco. Therefore, there was a situation I could not understand: Inco was bidding on producing the blank; Sherritt Gordon was also bidding on the same contract and it was buying the nickel from Inco. So Inco was competing indirectly with itself, and I could not understand how Sherritt Gordon could underbid Inco, who was supplying them with the nickel in the first place.

Mr. Cudahy: Really, the competitive bid was not on the cost of nickel, because that is a world-market situation. It was on the basis of the conversion cost. It was how much it cost to convert from the raw nickel into a finished blank, and that is really where the competitive nature was. Sherritt Gordon in this particular instance just had a better price. It is that simple.

The Chairman: I do not know if it is appropriate for me to ask a question, Mr. Rodriguez, but has it simmered down since the contract has been let? Because I recall your questions in the House.

• 1030

Mr. Rodriguez: It has simmered down somewhat. But one of the problems with diversification of the economy in the Sudbury Basin, which is single-industry, was this whole business of being able to take and add value to the stuff we dig out of the ground. It was not good enough to dig the stuff out of the ground, to semi-process it and send it somewhere else. It just seemed to us that we ought to get the benefit from what is mined in our area by having the stamping plant. Inco did in fact have a stamping plant there, and 20 workers were let go and the plant is closed.

So while it simmered down, it is still my criticism that when we have to diversify the economy of a region and we want to add value to its resources, this is where we have to start.

The Chairman: Are there any more questions for our witnesses? Mr. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: This may be a question that should be put to the Bank of Canada, but it is related to the amount of circulation of the new coin. As people become aware that the dollar bill is going to be phased out, is

[Translation]

demandé aux deux compagnies de nous faire des offres, soit pour la fabrication complète soit pour les éléments seuls, et, dans les deux cas, Sherritt Gordon a fait la meilleure offre.

M. Rodriguez: C'est un des points que je ne parvenais à comprendre car l'une des règles voulait que la pièce d'un dollar soit composée à 100 p. 100 de nickel canadien.

M. Cudahy: C'est juste.

M. Rodriguez: Sherritt Gordon n'extrait pas de nickel. Elle achète son nickel à l'étranger et chez Inco. C'est donc cela que je ne pouvais pas comprendre: Inco soumissionnait sur la fabrication des flans; Sherritt Gordon soumissionnait sur le même marché et se fournissait en nickel chez Inco. Inco se livrait donc concurrence indirectement à elle-même, et je voyais pas comment Sherritt Gordon pouvait faire une soumission meilleure que l'Inco, le fournisseur du nickel dans les deux cas.

M. Cudahy: En fait, la concurrence a joué non pas sur le coût du nickel, car il s'agit d'un coût mondial, mais sur le coût de la transformation, de la conversion du nickel brut en flan fini. Le prix de Sherritt Gordon était tout simplement meilleur.

Le président: Si vous me permettez de vous poser une question, M. Rodriguez, est-ce que les esprits se sont calmés depuis l'adjudication du contrat? Je me souviens effectivement des questions que vous aviez posées à la Chambre.

M. Rodriguez: La situation s'est calmée un petit peu. Cependant, l'un des problèmes de la diversification de l'économie dans le bassin de Sudbury, qui est une région mono-industrielle, c'est toute cette question de la possibilité d'ajouter de la valeur à ce que nous extrayons. Il ne suffisait pas d'extraire le minerai, d'en faire un produit semi-transformé et de l'envoyer ailleurs. Tout simplement, nous pensions que nous devrions bénéficier de ce qui sort des mines de notre région en ayant une usine de frappe. La Société Inco avait une usine de frappe sur place, mais elle a fermé, et 20 travailleurs ont été mis à pied.

Par conséquent, même si les choses se sont un peu calmées, je maintiens que c'est ce qu'il faut faire pour diversifier l'économie d'une région et ajouter de la valeur à ses ressources.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser aux témoins? Monsieur Vankoughnet.

M. Vankoughnet: Ma question devrait peut-être plutôt s'adresser au responsable de la Banque du Canada, mais j'aimerais parler un petit peu de la circulation de la nouvelle pièce. Au fur et à mesure que les gens

[Texte]

there a hording of the dollar bill? Does that effect the circulation of the new coin?

Mr. Lafontaine: There probably will be. Some people will probably want to keep it as a souvenir, but it does not really affect the circulation.

Mr. Vankoughnet: It would not mean a shortfall in dollar...?

Mr. Lafontaine: No, because you see the market decides. We issue coins on the basis of the demand from the market, and the same thing for the Bank of Canada; they issue on the basis of what is needed to meet a transaction.

Mr. Vankoughnet: One further point, Mr. Chairman, I am concerned again about public awareness that the dollar bill will be phased out, that all of a sudden this will not be something that will hit the public and there will be a public outcry as to the dollar being phased out. Is there a program underway so that people will have some idea that the dollar bill will be phased out in 1989? This is not going to be a surprise.

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, I mentioned that we keep saying during interviews that the dollar bill is being pulled back in 1989. We said so in the days of the release. But a test in early 1988 also showed that in fact 81% of the Canadian population were aware the dollar bill was being pulled. So there is still a very high awareness. It is interesting. There is a 99% awareness on the dollar coin in Canada, which is quite high by any standards. But we will promote that on any occasion, and we have been promoting that the dollar note is coming out. But at the same time I reiterate, the decision is a policy decision. It is not one of the Mint. It is a decision that rests with the Minister of Finance. The Mint really is charged for minting, producing and distributing coins.

I am told I did not answer one of your questions on distribution, Mr. Chairman, so maybe Mr. Cudahy could answer it.

Mr. Cudahy: It is really a clarification. I had the impression that distribution is something... that we are sending these coins out and people are to do something with them. That is not the case. We are responding to a positive order from a banking system or a bank for 100,000 coins, which they in turn are giving as a supply to their customers. A Loblaw's store, for example, says they want change. They make up a package of change for them that includes so many one-dollar coins.

So we talk about distribution and the evenness of the distribution in proportion to population. What we are saying is that the population in those areas is using the coins because they are getting them through the commercial enterprises, which in turn are getting them from the bank, which in turn is getting them from us. So

[Traduction]

apprendront que le billet d'un dollar va disparaître, vont-ils en accumuler? Cela aura-t-il une incidence sur la circulation de la nouvelle pièce?

M. Lafontaine: Il y a sans doute certaines personnes qui vont faire cela. Certains voudront garder les billets comme souvenir, mais cela ne devrait pas avoir une trop forte incidence sur la circulation.

M. Vankoughnet: Cela ne devrait pas amener une pénurie pour ce qui est des dollars...?

M. Lafontaine: Non, car voyez-vous, c'est le marché qui décide. Nous mettons des pièces en circulation en fonction de la demande du marché, et il en va de même pour la Banque du Canada qui sort ses billets en fonction de ce qui est nécessaire pour les transactions.

M. Vankoughnet: Encore une question, monsieur le président. Je pense qu'il est important que le public soit sensibilisé au fait que le billet d'un dollar va un jour disparaître. Il ne faudrait pas qu'il l'apprenne tout d'un coup, ce qui donnerait lieu à tout un tollé. Y a-t-il un programme en vue d'avertir les gens que le billet d'un dollar disparaîtra d'ici 1989? Il ne faudrait pas que ce soit une surprise.

M. Lafontaine: Monsieur le président, j'ai déjà mentionné qu'en entrevue, nous ne cessons de dire que le billet d'un dollar va être supprimé en 1989. Nous n'avons cessé de dire cela depuis nos premiers communiqués de presse. D'ailleurs, un sondage mené au début de l'année 1988 a révélé que 81 p. 100 des Canadiens savaient que le billet allait disparaître. La sensibilisation du public est donc très élevée, ce qui est intéressant. En effet, 99 p. 100 des Canadiens connaissent la pièce d'un dollar, ce qui est très élevé, quelles que soient les normes que l'on utilise. Quoi qu'il en soit, nous profiterons de toutes les occasions pour en faire la promotion, ce que nous faisons déjà. Mais en même temps, je le répète, la décision est une décision politique. Elle n'a pas été prise par la Monnaie royale canadienne. C'est une décision qui relève du ministre des Finances. La Monnaie est, quant à elle, responsable de frapper, de produire et de distribuer les pièces.

On me dit que je n'ai pas répondu à l'une de vos questions au sujet de la distribution, et je demanderais à M. Cudahy de vous fournir des précisions là-dessus.

M. Cudahy: Il s'agit plutôt d'un éclaircissement. J'avais l'impression que la distribution était quelque chose... que nous distribuions ces pièces et que les gens étaient sensés en faire quelque chose. Ce n'est pas le cas. Une banque nous commande 100,000 pièces, que nous lui fournissons et que la banque fournit à son tour à ses clients. Si un magasin Loblaw's, par exemple, veut de la monnaie, nous lui préparons des tiroirs de monnaie comprenant un grand nombre de pièces d'un dollar.

On parle de la distribution et d'une distribution équitable, proportionnelle à la population. Ce que nous disons, c'est que la population dans certaines régions utilise les pièces parce qu'elle les obtient par l'intermédiaire d'entreprises commerciales, qui les obtiennent à leur tour de la banque qui s'approvisionne

[Text]

we are looking four or five levels down. You may have been left with the impression that we were just forcing B.C. to take so many coins. It is what the province of British Columbia wants, or Calgary or Alberta.

The Chairman: That does clarify it somewhat. Are you still producing one-dollar notes right now, or have you discontinued that at this point?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, we do not produce bills. This is produced for the Bank of Canada.

The Chairman: I am just saying are the dollar notes still being produced?

Mr. Lafontaine: The dollar notes are still being replenished as they wear out, to my knowledge. But I would hate to answer with that.

• 1035

The Chairman: There are more than 100 million coins now in circulation. Clearly the requirement for dollar notes must be diminishing. Are you aware of that fact?

Mr. Lafontaine: I think there have been some small variations. I am a bit nervous answering for someone else. I am not the authority on the dollar bill, the Bank of Canada is. At this time I believe notes that are returned are replenished.

The Chairman: Once Canada discontinues producing the dollar note, will it always be a legal tender, from here until whenever? That may be a naive question, but I do not know what other note Canada has ever discontinued.

Mr. Lafontaine: There is a special process. To pull the note back I know the Minister of Finance must request an Order in Council. What the legality will be after, I do not think we could speak about that.

Mr. Cudahy: We are advised that the note is not being de-monetized, so it can still be used in goods and services. What will eventually happen is that every time that note goes back into a chartered bank, or financial institution, depending on the program that has been worked out, it will not be reissued again. But between two people on the street, they can still settle their debts with it. It is still legal tender.

Mr. Lafontaine: The day it comes into the bank, it is going to be sent back.

Mr. Cudahy: The bank will issue no more new notes.

[Translation]

chez nous. Cela se fait donc à quatre ou cinq paliers différents. Vous avez peut-être eu l'impression que nous voulions tout simplement obliger la Colombie-Britannique à accepter un nombre donné de pièces. Non, nous livrons à la Colombie-Britannique, à Calgary, ou à l'Alberta ce que l'on nous demande.

Le président: Cela éclaircit en effet un peu les choses. Produisez-vous toujours des billets de banque d'un dollar, ou bien cette production a-t-elle été interrompue?

M. Lafontaine: Monsieur le président, ce ne sont pas nous qui produisons les billets. Ils sont produits par la Banque du Canada.

Le président: J'aimerais tout simplement savoir si l'on imprime toujours des billets d'un dollar?

M. Lafontaine: A ma connaissance, on continue de remplacer les billets d'un dollar lorsque ceux-ci commencent à fatiguer. Je ne saurais quoi vous dire d'autre.

Le président: À l'heure actuelle, il y a plus de 100 millions de pièces en circulation. La demande de billets d'un dollar doit certainement être en baisse. Êtes-vous au courant de la situation?

M. Lafontaine: Je pense qu'il y a eu quelques petites variations. J'hésite cependant à répondre au nom de quelqu'un d'autre. Ce n'est pas moi qui suis responsable des billets de banque, c'est la Banque du Canada. À l'heure actuelle, je pense que les billets qui sont retournés à la banque sont remplacés.

Le président: Une fois que le Canada aura arrêté d'imprimer des billets d'un dollar, les billets en circulation continueront-ils d'avoir cours légal? C'est peut-être une question un peu naive, mais je ne connais aucun autre billet de banque qu'on aurait cessé d'imprimer au Canada.

M. Lafontaine: Il y a un processus spécial. Pour qu'un billet de banque soit retiré, je sais que le ministre des Finances doit obtenir un décret en conseil. Quant à l'utilisation légale ou non de ceux qui circulent toujours, nous ne sommes pas en mesure de nous prononcer là-dessus.

M. Cudahy: On nous fait savoir que le billet ne sera pas «dé-monétisé»; il pourra donc être utilisé pour acheter des biens et des services. Ce qui se passera au bout du compte, c'est que chaque fois qu'un billet retournera à une banque à charte ou à une institution financière, il ne ressortira pas, dépendamment du programme qui aura été mis au point. Mais deux particuliers pourront très bien régler leurs dettes en s'en servant. Le billet continuera d'avoir cours légal.

M. Lafontaine: Mais le jour où le billet arrivera dans une banque, il sera renvoyé.

M. Cudahy: La banque n'émettra plus de nouveaux billets.

[Texte]

The Chairman: I would like the committee to consider before we leave today whether it wishes a report drawn up on behalf of the Royal Canadian Mint. We are in a position to make some recommendations, as you suggested, Mr. Vankoughnet, with some of your questions. I will leave it up to the committee to decide. I will entertain one question from any member.

Mr. Boudria: I think we should make a recommendation that the government take on a promotional role. I am not suggesting that they should spend hundreds of millions of dollars in an advertising program. I am suggesting that they should increase their own usage when they are giving out various forms of legal tender.

It is through the Crown corporations—principally the Post Office—that most Canadians actually see the face of government in every little community across Canada. I think there is a role to be played there. We should give a positive direction to the government in that regard, encouraging them to not only recommend, as they have done in the past, but also to promote the coin by not handing out dollar bills. They can do that. It is not a major disturbance for anyone. If you give in a \$2 bill and buy one stamp, someone will give you a dollar coin, as opposed to a dollar bill. I think in so doing we would actually increase not only the number of those coins in circulation but also the usage of the coins. In other words, they would be passed on from consumer to consumer, and their acceptance would be increased that way. It is fine to say that they are used in large metropolitan centres, but we want them used right across the country in rural ridings, such as Mr. Vankoughnet's or mine. The TTC does not go too close to my riding, but the Post Office does, provided they have not closed them this morning.

The Chairman: I point out to you that we do intend to bring the Post Office before the committee. You might want to consider that also as a question to the Canada Post Corporation.

Mr. Boudria: I will.

The Chairman: Gentlemen, I thank you for being with us this morning. I am sure that you have added some important information to the concerns regarding the dollar coin.

Mr. Lafontaine: We would like to thank the committee for their support. This has been very welcome, because we know it is a sensitive program.

• 1040

The Chairman: Thank you. Before we adjourn I would like some guidance from the committee whether they would like to meet in an in camera session arranged by me and the clerk. We could discuss a report and some

[Traduction]

Le président: Avant que nous ne levions la séance, j'aimerais que les membres du comité me disent s'ils veulent que l'on fasse faire un rapport pour le compte de la Monnaie royale canadienne. Comme vous l'avez dit, monsieur Vankoughnet, nous serions en mesure de faire un certain nombre de recommandations, mais c'est au comité qu'il revient de décider. Si quelqu'un a quelque chose à dire là-dessus, je suis prêt à vous entendre.

M. Boudria: Je pense que nous devrions recommander que le gouvernement joue un rôle de promotion. Je ne dis pas qu'il devrait consacrer une centaine de millions de dollars pour une campagne publicitaire, mais il pourrait peut-être lui-même utiliser davantage les pièces dans le cadre de ses transactions.

C'est par l'intermédiaire de sociétés de la Couronne, et surtout la société des Postes, que les Canadiens voient le gouvernement dans toutes les petites localités du pays. Je pense qu'il y a là un rôle à jouer. Nous devrions orienter le gouvernement dans ce sens et l'encourager non seulement à recommander l'utilisation de la pièce comme il l'a déjà fait, mais bien en promouvoir l'utilisation en distribuant des pièces plutôt que des billets d'un dollar. Le gouvernement est tout à fait en mesure de faire cela. Cela ne gênera personne. Si quelqu'un veut acheter un timbre avec un billet de deux dollars, il suffira de lui rendre une pièce d'un dollar au lieu d'un billet. Ce faisant, cela augmenterait non seulement le nombre des pièces en circulation, mais également l'utilisation qui en est faite. Autrement dit, ces pièces passeraient ainsi amenés à mieux les accepter. C'est très bien de dire qu'on s'en sert dans les grands centres métropolitains, mais nous aimerions que les gens s'en servent d'un bout à l'autre du pays et dans les circonscriptions rurales comme celles de M. Vankoughnet ou de moi-même. La Commission de transport de Toronto ne se rend pas jusque dans de ma circonscription, mais le bureau de poste y a une présence, si bien sûr on n'a pas fermé boutique ce matin.

Le président: Je tiens à souligner que nous comptons convoquer devant le comité des représentants des Postes. C'est peut-être là une question que vous pourrez également leur poser.

M. Boudria: Je le ferai.

Le président: Messieurs, merci d'être venus nous rencontrer ce matin. Vous nous avez fourni des renseignements importants au sujet de la pièce d'un dollar.

M. Lafontaine: Nous tenons à remercier le comité de son appui. Nous vous en sommes très reconnaissants, car nous savons que c'est une question assez délicate.

Le président: Merci. Avant de lever la séance, j'aimerais que les membres du comité me disent s'ils aimeraient se réunir à huis clos, auquel cas j'arrangerai une réunion avec le greffier. Nous devrions discuter d'un

[Text]

recommendations, if that is the desire as a result of this hearing this morning. Is there any comment on whether you would like to make a report on this recommendation? Okay, it is so ordered.

This meeting is adjourned.

[Translation]

rapport et de certaines recommandations, si c'est sur cela que vous aimeriez que la séance de ce matin débouche. Aimerez-vous que nous fassions un rapport sur cette recommandation? Très bien. Ce sera fait.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Royal Canadian Mint:

Mr. M.A. Lafontaine, Master President;

Mr. D. Cudahy, Vice-President, Manufacturing
Division.

TÉMOINS

De la Monnaie royale canadienne:

M. M.-A. Lafontaine, directeur général-président;

M. D. Cudahy, vice-président, Division de la
fabrication.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Monday, May 16, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le lundi 16 mai 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 104(2) consideration of
Order in Council appointment

Consideration of a draft report

INCLUDING:

THE FIFTH REPORT to the House

CONCERNANT:

Conformément à l'article 104(2) du Règlement,
étude d'une nomination par arrêté en conseil

Étude d'un projet de rapport

Y COMPRIS:

Le CINQUIÈME RAPPORT à la Chambre

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

"The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

10/09/87

P.C. 1987-1373—Joseph M.P. Weiler, and Richard David Abbott, Part-time members of the Public Service Staff Relations Board;

P.C. 1987-1374—Charles Turmel, Pierre Jasmin and Nicolas Cliche, Part-time members of the Public Service Staff Relations Board;

P.C. 1987-1375—Jane E. Emrich, Part-time member of the Public Service Staff Relations Board;

P.C. 1987-1738—Brian J. Veinot, Director of the Canada Lands Company Limited; and

P.C. 1987-1745—Graeme Kirby, General Manager of the National Capital Commission.—Sessional Paper No. 332-6/11H. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

30/10/87

P.C. 1987-1810—Eugene A. Flichel, Director of the Canada Mortgage and Housing Corporation;

P.C. 1987-1931—J. Maurice Cantin, Q.C. Vice-Chairman of the Public Service Staff Relations Board; and

P.C. 1987-1932—Michael Bendel, Part-time member of the Public Service Staff Relations Board.—Sessional Paper No. 332-6/11I. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

15/12/87

P.C. 1987-2240—Ann F. MacMurray, Director of The Market Square Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/11J. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

05/03/88

P.C. 1987-2669—Jean E. Pigott, Chairman of the National Capital Commission.—Sessional Paper No.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

«Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

10/09/87

C.P. 1987-1373—Joseph M.P. Weiler et Richard David Abbott, membres à temps partiel de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique;

C.P. 1987-1374—Charles Turmel, Pierre Jasmin et Nicolas Cliche, membres à temps partiel de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique;

C.P. 1987-1375—Jane E. Emrich, membre à temps partiel de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique;

C.P. 1987-1738—Brian J. Veinot, administrateur de la Société immobilière du Canada Limitée; et

C.P. 1987-1745—Graeme Kirby, directeur général de la Commission de la Capitale nationale.—Document parlementaire n° 332-6/11H. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

30/10/87

C.P. 1987-1810—Eugene A. Flichel, administrateur de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

C.P. 1987-1931—J. Maurice Cantin c.r., vice-président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique; et

C.P. 1987-1932—Michael Bendel, membre à temps partiel de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.—Document parlementaire n° 332-6/11I. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

15/12/87

C.P. 1987-2240—Ann F. MacMurray, administrateur de la Société Market Square.—Document parlementaire n° 332-6/11J. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

05/03/88

C.P. 1987-2669—Jean E. Pigott, présidente de la Commission de la Capitale nationale.—Document

332-6/11K. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

13/04/88

P.C. 1988-270—Guy Simard, Member of the National Capital Commission.—Sessional Paper No. 332-6/11L. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

27/04/88

P.C. 1988-462—Gilbert Scott, Commissioner of the Public Service Commission.—Sessional Paper No. 332-6/11M. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

parlementaire n° 332-6/11K. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

13/04/88

C.P. 1988-270—Guy Simard, membre de la Commission de la Capitale nationale.—Document parlementaire n° 332-6/11L. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

27/04/88

C.P. 1988-462—Gilbert Scott, commissaire de la Commission de la Fonction publique.—Document parlementaire n° 332-6/11M. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, May 18, 1988

The Standing Committee on Government Operations has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee has considered the Order-in-Council appointment of Gilbert Scott to the post of Commissioner of the Public Service Commission referred on April 27, 1988, pursuant to Standing Order 103(2) (Sessional Paper No. 332.6/11M).

Your Committee has examined the qualifications of the appointee and finds him competent to perform the duties of the post.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 29, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

FELIX HOLTMANN,
Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 18 mai 1988

Le Comité permanent de L'administration gouvernementale a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité a étudié la nomination, par arrêté en conseil, de Gilbert Scott au poste du commissaire de la Commission de la Fonction publique, nomination déferée le 27 avril 1988, conformément au paragraphe 103(2) du Règlement (Document parlementaire n° 332.6/11M).

Votre Comité a examiné les qualités de la personne nommée et la juge compétente pour remplir les fonctions du poste.

Une copie des Procès-verbaux et témoignages (*Fascicule n° 29 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
FELIX HOLTMANN.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 16, 1988

(50)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 3:30 o'clock p.m., this day, in room 208 West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria and Murray Dorin.

Acting Members present: Michael Cassidy for Cyril Keeper; Walter Van De Walle for Dan McKenzie; Jack Scowen for Bill Vankoughnet; Charles-Eugène Marin for Walter Van De Walle.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witness: From the Public Service Commission: Mr. Gilbert Scott, Commissioner.

Pursuant to Standing Order 104(2) the Committee commenced consideration of the Order-in-Council appointment of Gilbert Scott to the post of Commissioner of the Public Service Commission referred on April 27, 1988, pursuant to Standing Order 103(2) (Sessional Paper No. 332-6/11M).

Gilbert Scott made a statement and answered questions.

It was agreed.—That the Committee finds Gilbert Scott competent to perform the duties of the post.

Ordered,—That the Chairman report to the House the Committee's findings on the appointment.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Committee commenced consideration of a draft report.

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 16 MAI 1988

(50)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria et Murray Dorin.

Membres suppléants présents: Michael Cassidy remplace Cyril Keeper; Walter Van De Walle remplace Dan McKenzie; Jack Scowen remplace Bill Vankoughnet; Charles-Eugène Marin remplace Walter Van De Walle.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoin: De la Commission de la Fonction publique: Gilbert Scott, commissaire.

Conformément aux dispositions du paragraphe 104(2) du Règlement, le Comité entreprend d'étudier la nomination, par décret du conseil, de Gilbert Scott au poste de commissaire de la Commission de la Fonction publique, nomination déferée le 27 avril 1988, conformément aux dispositions du paragraphe 103(2) du Règlement. (Document parlementaire n° 332-6/11M).

Gilbert Scott fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité trouve Gilbert Scott apte à remplir les fonctions du poste.

Il est ordonné,—Que le président communique à la Chambre des communes ses constatations au sujet de la nomination.

À 16 h 30, le Comité adopte le huis clos.

Le Comité entreprend d'étudier un projet de rapport.

À 16 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Christine Fisher

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, May 16, 1988

• 1537

The Chairman: I will call the committee to order. I warmly welcome Mr. Gilbert Scott before the committee this afternoon. Although many get passed by this committee, Mr. Scott, you have the honour of being one of a few to be reviewed by the committee.

The committee's mandate covers many other subjects in terms of departments, and Crown corporations, but from time to time it does review different appointments, in no malicious way, just as government orders indicate it has the privilege of doing.

The committee members may or may not have had a resume of Mr. Scott and his appointment to the Public Service Commission of Canada. We could handle this in two ways. You may wish to make a brief statement about yourself, sir, and following that the committee is open to any members to have some questions of your background, and to be quite free to ask you things of the nature of the job to which appointment was suggested. I will turn the floor over to you, and you have a few minutes to introduce yourself.

Mr. Gilbert Scott (Commissioner, Public Service Commission): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to begin by saying I am very pleased to be here to meet before you and try to answer the questions you may have regarding my appointment.

I have not prepared any sort of opening comments, but by way of my own background I have been a public servant for all of my working life, some 28 years. I have served in the public service of both the Government of Jamaica and the Government of Canada for the past 20 years, starting with what is called the Atmospheric Environment Service, which is essentially the meteorological division. At the time I started in 1968, this was a part of the Department of Transport. Responsibility was subsequently transferred over to Environment Canada sometime in the early 1970s. I spent a total of about seven years working in the field of meteorology.

• 1540

In 1975, I went to work with the Department of Secretary of State as a liaison officer in the multiculturalism activity and the multiculturalism program. I held a number of positions within the multiculturalism program until 1982, when I was the chief of policy, development and planning. At this time I was appointed to be the regional director for the Department of Secretary of State in Nova Scotia. I had the responsibility for all of the department's programs. I am

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 16 mai 1988

Le président: La séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue à M. Gilbert Scott; monsieur Scott, ce Comité étudie beaucoup de cas, mais vous êtes un des rares à avoir l'honneur d'un entretien avec le Comité.

Dans le cadre de notre mandat, nous nous intéressons à beaucoup de sujets, à beaucoup de ministères et sociétés de la Couronne, mais de temps en temps, nous devons nous occuper des nominations, non pas dans un esprit négatif, mais conformément au mandat.

Je ne sais pas si tous les membres du Comité ont lu le curriculum de M. Scott et les indications sur sa nomination à la Commission de la Fonction publique du Canada. Nous pouvons procéder de deux façons; peut-être voudrez-vous commencer par une courte déclaration sur vous-même après quoi les membres du Comité pourront vous poser des questions sur vos antécédents et en particulier, vous poser librement des questions sur la nature du poste pour lequel vous avez été proposé. Je vous cède la parole, vous avez quelques minutes pour vous présenter.

M. Gilbert Scott (commissaire, Commission de la Fonction publique): Merci beaucoup, monsieur le président. Pour commencer, je suis très heureux de vous rencontrer aujourd'hui et de répondre aux questions que vous pourriez me poser sur mon nouveau poste.

Je n'ai pas préparé de déclaration préliminaire mais je peux vous dire que j'ai passé toute ma vie professionnelle dans la Fonction publique, depuis près de 28 ans. Je suis fonctionnaire, soit du gouvernement de la Jamaïque, soit du gouvernement du Canada, depuis 20 ans, et j'ai commencé au Service de l'environnement atmosphérique, c'est-à-dire le service météorologique. A l'époque où j'ai commencé, en 1968, cela faisait partie du ministère des Transports. Cette responsabilité a été ensuite transférée à Environnement Canada au début des années 1970. Au total, j'ai travaillé dans le secteur de la météorologie pendant environ sept ans.

En 1975, je suis passé au Secrétariat d'État où je suis devenu agent de liaison pour le programme du multiculturalisme dans le cadre des activités multiculturelles. Par la suite, j'ai occupé plusieurs postes au programme de multiculturalisme et j'y suis resté jusqu'en 1982; à l'époque, j'étais chef de la politique, du développement et de la planification. C'est alors que j'ai été nommé directeur régional pour la Nouvelle-Écosse, toujours pour le Secrétariat d'État. A ce titre, j'étais

[Text]

sure you are aware of the range of activities that are covered under the Secretary of State's mandate.

I spent three years in Nova Scotia. I then came back to Ottawa as director general for multiculturalism, where I was up until the time of my current appointment.

Mr. Cassidy: I am not sure whether to go from the specific to the general or from general to the specific. Obviously the first thing to do is to welcome you. I can assure you that as far as I am concerned—and I am sure this is for the committee as a whole—you should not see this as an ordeal. I think that your appointment was welcomed and there is no question that it is symbolically important because of the nature of the appointment and the fact that you are the first black Canadian to occupy that position.

I hope this has some significance in terms of the commitment of this and future governments with respect to multiculturalism and a reflection of the diversity of Canadian society within the work force of the Government of Canada.

Perhaps I could start on that issue and just ask you whether you have some thoughts with respect to that specific question. Does the government do an adequate job now in terms of recruiting, training and promoting people of ethnocultural backgrounds, of diverse backgrounds, into the Public Service of Canada? What kinds of initiatives do you think ought to be taken in that area from the point of view or from the Public Service Commission?

Mr. Gilbert Scott: The question you have posed I consider to be perhaps the most important aspect of my appointment, Mr. Cassidy. I believe the very nature of my appointment, the context in which it was announced, the very venue in which it was announced, makes it quite obvious that the issue of the representation of under-represented groups in the Public Service is going to be an important aspect of my mandate.

Perhaps I would try to answer the question not so much in terms of whether or not the government is doing all it can, but rather to speak about what the current situation is. As you are aware the Public Service Commission tabled its annual report last week and in there we have shown that while appreciable progress has been made insofar as the representation of women is concerned, we are still well behind what could be considered acceptable insofar as other target groups are concerned; that is to say, the disabled, the native people and visible minorities.

I know there have been some special initiatives launched since 1986, many in fact going back beyond that. The most recent comprehensive initiative was launched by the government in June of 1986, and was also updated and extended in the fall of 1987. I believe there is a recognition that there is a requirement for some concerted effort to improve the current situation.

[Translation]

responsable de tous les programmes du ministère. Vous devez connaître toute la gamme des activités du Secrétariat d'État.

Je suis resté trois ans en Nouvelle-Écosse. Je suis alors revenu à Ottawa où j'ai assumé le poste de directeur général au multiculturalisme, un poste que j'ai gardé jusqu'à ma récente nomination.

M. Cassidy: Je ne sais pas s'il faut aller des généralités aux cas particuliers ou l'inverse. Mais bien sûr, il faut commencer par vous souhaiter la bienvenue. Pour ma part, et je suis certain que l'ensemble du Comité est d'accord avec moi, je tiens à vous dire que vous ne devez pas considérer cette réunion comme une épreuve. Je crois que votre nomination a été applaudie et il ne fait pas de doute que du point de vue symbolique, c'est important. Cela tient à la nature de la nomination et aussi au fait que vous êtes le premier canadien noir à occuper ce poste.

J'espère que cela est significatif de la volonté de multiculturalisme de ce gouvernement et des gouvernements futurs, que c'est le reflet de la diversité de la société canadienne sur l'emploi au sein du gouvernement du Canada.

Je vais commencer par cette question et, en particulier, vous demander ce que vous en pensez. Est-ce qu'aujourd'hui le gouvernement fait assez pour recruter, former et faire progresser dans la Fonction publique du Canada des gens d'origines diverses, d'origines ethniques variées? À votre avis, quelles sont les initiatives qu'on pourrait prendre et quel rôle la Commission de la Fonction publique peut-elle jouer?

M. Gilbert Scott: La question que vous venez de poser, monsieur Cassidy, touche probablement à l'aspect le plus important de mon nouveau travail. À mon avis, par sa nature même, par le contexte dans lequel elle a été annoncée, ma nomination prouve bien que la question de la représentation des groupes minoritaires dans la Fonction publique va constituer un des éléments les plus importants de mon mandat.

Je vais essayer de répondre à votre question, pas tellement en cherchant à déterminer si le gouvernement fait tout ce qu'il peut, mais plutôt en vous expliquant la situation actuelle. Comme vous le savez, la Commission de la Fonction publique a déposé son rapport annuel la semaine dernière. Dans son rapport, on voit que des progrès appréciables ont été faits pour ce qui est de la représentation des femmes, mais par contre, nous sommes loin d'avoir atteint un niveau acceptable pour ce qui est des autres groupes cibles, les handicapés, les autochtones et les minorités visibles.

Je sais que des initiatives particulières ont été prises depuis 1986, et certaines qui avaient été prises avant cette date. L'initiative globale la plus récente a été prise par le gouvernement en juin 1986 puis mise à jour et développée à l'automne 1987. On reconnaît généralement la nécessité de fournir un effort concerté pour améliorer la situation actuelle.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

I certainly do have some thoughts of my own coming out of my experience in the multiculturalism activity. We had spent a number of years and a lot of effort in the role of advocate, proposing to ministers initiatives that they may suggest to their colleagues and working also with our colleagues at the bureaucratic level to try to advance the old issue of minority representation not only as far as employment is concerned, but certainly in the area of delivery of service and the quality of service that is delivered to the Canadian society.

So I think it is consistent with what I have been engaged in, and therefore, I believe that gives me the fortunate circumstance of now being in the situation, rather than advocating or seeking to advocate, of being provided with an opportunity where I could actually, I hope, take some action and certainly influence in a more direct way actions that would contribute to the improvement.

My initial thoughts after less than two months in the commission are that, while the special measures that are in place are beginning to show some success—as an example, the program for visible minorities is now fully subscribed for the fiscal year, and we are only two or three months into the year—it is my view that we now need to look at the issue of employment equity in a more systematic or systemic fashion and begin to address it not only as a special measure but certainly as an overall approach to the management of human resources in the Government of Canada and the Public Service.

Mr. Cassidy: Can you explain that a little bit more? I think it is probably true that there is still systemic bias against visible minorities, perhaps against people of ethnocultural background; and second, an overall approach is needed in that area that it would be possible for the Public Service Commission to influence or to take action on. Can you be more specific about what kinds of things would be involved?

Mr. Gilbert Scott: When I speak on this issue, I like speaking generally about all the target groups. We may talk specifically about visible minorities, but I believe that, to be fair, certainly in my role I must address it as it affects all the target groups that are covered under the program.

The special measures that are in place assign specific resources, and the very nature of the programs make them a special initiative. Currently, for instance, I believe somewhere in the order of 400 person-years are provided for the 4 target groups for each of the next 5 years, and these figures may not be precise. When I look, however, at the total Public Service population, which currently is somewhere in the order of 214,000 to 215,000, it seems to me that there ought to be opportunities well beyond those 400 person-years that are administered through a special measure.

My thoughts, therefore, are that we ought to be looking at employment equity as an approach to staffing in

J'ai certainement une opinion personnelle—de par ma propre expérience dans le secteur du multiculturalisme. Nous avons consacré beaucoup d'années et d'efforts en vue de promouvoir auprès des ministres des initiatives à suggérer à leurs collègues et avons travaillé aussi au niveau bureaucratique en prenant la représentation des minorités non seulement en ce qui concerne l'emploi, mais aussi dans la prestation des services offerts à la société canadienne et sa qualité.

C'est donc compatible avec mes activités antérieures par conséquent j'ai beaucoup de chance d'être maintenant à même de prendre des mesures ou certainement d'influer plus directement sur des mesures susceptibles d'améliorer les choses, plutôt que de me contenter d'en faire la promotion.

Après avoir passé moins de deux mois à la direction de la Commission, j'ai l'impression que même si les mesures spéciales qui ont été prises commencent à donner des résultats—par exemple, tous les fonds du Programme pour les minorités visibles ont été alloués pour l'année financière, et elle ne fait que commencer—je pense qu'il faut maintenant aborder la question de l'équité en matière d'emploi de façon plus systématique et la relier à la façon d'aborder globalement la gestion des ressources humaines au gouvernement du Canada et dans la fonction publique.

M. Cassidy: Pourriez-vous être plus précis? Il est probablement vrai que des préjugés systématiques demeurent à l'endroit des minorités visibles et peut-être des minorités ethnoculturelles; et deuxièmement, d'après vous, une démarche globale est nécessaire pour que la Commission de la fonction publique étende ce genre de mesures. Pourriez-vous préciser de quoi nous aurions besoin?

M. Gilbert Scott: Quand j'aborde le sujet, je préfère parler de tous les groupes cibles de façon générale. Nous pouvons parler de façon plus précise des minorités visibles, mais en qualité de commissaire, je crois devoir tenir compte de la situation de tous les groupes cibles visés par le programme.

Les mesures spéciales qui ont été prises prévoient l'allocation de ressources précises, et la nature même des programmes en font une initiative spéciale. A l'heure actuelle, par exemple, je crois qu'environ 400 années-personnes sont attribuées aux quatre groupes cibles pour chacune des cinq prochaines années, et ces chiffres peuvent ne pas être exacts. Lorsque je regarde, toutefois, le chiffre total de la fonction publique, actuellement 214,000 ou 215,000, il me semble qu'il doit exister d'autres possibilités en dehors de ces 400 années-personnes.

J'estime donc que toute dotation en personnel devrait se faire dans l'esprit de l'équité en matière d'emploi de

[Text]

general so that, when one looks at filling any position, the full range of suitable candidates are considered, so it becomes a normal way of doing business rather than solely a special measure. I believe that as an initial step special measures are important to facilitate the transition process, I suppose in a way as a sweetener, when one is seeking to make fundamental changes, particularly in an area that is bound to be fraught with some difficulties and some controversy.

The kind of assistance one gets through a special measure is important as a starting point. But I believe we ought to be going beyond that, and the commission, I believe, is in the position of being able to look at the whole management of the Public Service in a more holistic fashion so that each staffing decision is done within the spirit and the context of employment equity.

• 1550

Mr. Cassidy: I have another question, Mr. Chairman. My colleagues might want to ask some more questions on this point of multiculturalism, but this is a bit ambiguous. You have been on the job for two months and yet we are considering your candidacy for the job.

I would like you to answer as though you are not part of the commission but are just about to go in, and my question relates to the issue of political right. The reason I say that is I think you can perhaps be more frank if you are taking yourself back two months.

Are you comfortable with a more relaxed approach to the restrictions on political activity by people working for the Government of Canada?

In your view, do you believe it is possible to maintain the neutrality of the Public Service while at the same time allowing normal activity which other citizens enjoy with regard to political participation to the large bulk of public employees in the Government of Canada who do various jobs but do not have responsibility for policy or senior management?

Mr. Gilbert Scott: It is rather difficult to throw myself into that hypothetical situation given the current circumstance, but let me try.

I have been a career public servant all my life. For the last 13 years, I have been working in an area of activity which, while it is a government policy and program, the context and environment were fairly sensitive politically—if not in a large “P” partisan nature, certainly in a small “p” nature.

When you are dealing with a program that touches people's emotions as multiculturalism does, then obviously you have to be ever conscious and aware of the political implications of how you administer programs and how you provide advice to ministers and that sort of thing.

In the last 13 years, I have had to live and work in an environment where I have had to be balancing and

[Translation]

façon qu'il devienne normal d'étudier le cas de tous les candidats possibles lorsqu'un poste doit être comblé, sans qu'une mesure spéciale soit nécessaire. Je pense que les mesures spéciales, au départ, sont importantes pour faciliter la transition, ni plus ni moins pour faire passer la pillule car il s'agit de changements fondamentaux qui seront difficiles et controversés dans ce domaine.

L'aide qu'offrent ce genre de mesures spéciales est nécessaire au départ. Mais je pense qu'il faudrait dépasser cela et d'après la moi la Commission est en mesure d'envisager la gestion de toute la fonction publique de façon plus globale afin que chaque dotation personnelle se passe dans l'esprit et dans le contexte de l'équité en matière d'emploi.

M. Cassidy: J'ai une question monsieur le président. Mes collègues voudront peut-être poser d'autres questions sur cet aspect du multiculturalisme, un peu ambigu. Vous êtes en fonction depuis deux mois, et pourtant nous nous penchons maintenant sur votre candidature.

J'aimerais que vous me répondiez comme si vous n'aviez pas encore été nommé à la direction de la commission, et ma question se rapporte au droit politique. Je vous demande d'aborder la question sous cet angle parce que vous vous sentirez peut-être plus libre d'y répondre.

Est-il juste d'après vous de relâcher les restrictions imposées aux activités politiques de fonctionnaires du Canada?

Estimez-vous possible d'assurer la neutralité de la Fonction publique tout en permettant à la grande majorité de ses membres, qui n'ont pas de responsabilités à l'égard de la politique ou de la direction, de jouir des mêmes droits que tout autre citoyen en ce qui concerne la participation à la vie politique?

M. Gilbert Scott: Il est assez difficile pour moi de me placer dans ce contexte étant donné les circonstances actuelles, mais j'essaierai.

Je suis un fonctionnaire de carrière depuis toujours. Au cours des 13 dernières années, j'ai travaillé dans un domaine qui, tout en étant une politique et un programme du gouvernement, demeurait quand même un point sensible du point de vue politique, même si c'était de façon mineure.

Lorsqu'un programme est aussi empreint d'émotivité que le multiculturalisme, il faut toujours être conscient des répercussions politiques de sa gestion et de ses conseils au ministre, etc. . .

Pendant 13 ans, j'ai travaillé dans un environnement où je devais poursuivre mon travail de fonctionnaire de

[Texte]

pursuing my work as a career public servant, providing the best professional advice yet with an eye on the political implications.

Having said that, insofar as active participation in partisan politics is concerned, it was not a question that I considered at all. It was not something that I had to deal with.

When I joined the Public Service back some 28 years ago, it was in the kind of régime where when one accepted to become a public servant then if not consciously, certainly implicitly, one accepted to forego some of the rights and privileges of one's fellow citizens. It was sort of an implicit contract that one entered into.

I am fully aware that the nature of this relationship has changed, particularly in the last 20 years and certainly, more so in Canada where we have seen that the social evolution of the nature of work and the place of work has changed. Things like the Charter of Rights and Freedoms have forced us to look at ourselves and look at our relationships differently.

I am quite open enough to understand that we need to re-examine some of what one might have considered to be the guarantees of employment of former years. They are no longer true today. Societal forces, I guess, have rewritten the social contract that had been assumed in earlier years.

Therefore, with all of that, I am quite comfortable that one now needs to look at the current situation and strike a balance between professionalism and impartiality, and yet the freedom to exercise, insofar as is possible, one's rights that are guaranteed under the Charter.

Part of the difficulty I see, Mr. Cassidy, is not so much with the public servants themselves but rather the external perceptions of them, and also how others may react and behave towards public servants based on these perceptions. In other instances and in some provinces, I have seen the kind of reaction that makes me uncomfortable in terms of the consequences of a perception of partisanship on the part of public servants—perhaps not in the case of Canada, and certainly not at the federal level. In my view, that is unhealthy, both for public servants and for the well-being of governments as a whole.

• 1555

Therefore, that needs to be a part of the equation. If public servants are going to be afforded the rights guaranteed them under the Charter, then they must also be afforded the guarantees that they will not be victimized—perhaps persecuted is too strong a term—based on external perceptions. They should have due redress. In fact, they must have some measure of protection. If they are going to be granted these rights to function, then they must also be protected.

Mr. Boudria: As Mr. Scott will know, parliamentary committees are now mandated to review Order-in-Council appointments. I must say it is sometimes done

[Traduction]

façon très professionnelle tout en n'oubliant jamais les répercussions politiques.

Ceci dit, je n'ai jamais vraiment eu à m'interroger sur la participation active à la vie politique partisane. Cette question n'a jamais été soulevée.

À l'époque où je suis entré à la Fonction publique il y a 28 ans, quiconque acceptait de devenir fonctionnaire acceptait également implicitement de renoncer à certains de ces droits et privilèges de ses concitoyens. C'était, ni plus ni moins, une entente tacite.

Je suis pleinement conscient du fait que la nature de cette relation a changé, surtout depuis 20 ans, et surtout au Canada où on a connu une évolution très nette dans la nature et le lieu de travail. Des choses comme la Charte des droits et libertés nous ont obligés à nous regarder et à envisager nos relations de façon différente.

Je suis assez ouvert pour comprendre qu'il faut revoir une partie de ce qui constituait la garantie d'emploi il y a des années. Les choses ont changé depuis. L'évolution de la société elle-même a modifié la nature de ce contrat social.

Étant donné tout ces éléments, je reconnais qu'il faut se pencher sur la situation actuelle et arriver à un équilibre entre le professionnalisme et l'impartialité, et la liberté d'exercer autant que possible les droits que garantit la Charte à tout citoyen.

Pour moi, monsieur Cassidy, le problème ne réside pas tant chez les fonctionnaires eux-mêmes, mais plutôt dans la perception qu'on en a, et dans la façon dont on les traitera à cause de ces perceptions. À d'autres moments et dans certaines provinces, j'ai pu voir des réactions qui me font craindre les conséquences d'une Fonction publique jugée plus partisane—ce qui n'est certes pas le cas du Canada, et du gouvernement fédéral. À mon avis, ce n'est pas souhaitable, aussi bien pour les fonctionnaires que pour les gouvernements dans leur ensemble.

C'est un facteur qui doit donc entrer en ligne de compte. Si les fonctionnaires doivent se prévaloir des droits qui leur sont garantis par la Charte, ils doivent également pouvoir être sûrs qu'ils ne seront pas critiqués pour des raisons superficielles. Des recours doivent être prévus en cas de préjudice. Pour faire leur travail convenablement, ils doivent être protégés dans une certaine mesure.

M. Boudria: Comme vous le savez sans doute, les comités sont chargés de passer en revue les nominations par décret en conseil. Mais les choses ne se passent pas

[Text]

differently than today. In other words, the appointments are sometimes controversial and attract questioning in a manner which is different from the line of questioning you have had today, and of course that you will have from me as well.

The object of having you here today is not to question whether or not you are competent enough to sit on the Public Service Commission. I think that was a given we all acknowledged to start with, and I think all members are pleased with your appointment as well. The tone is somewhat different from what it has been, at least for my part, when I have interviewed people in this process before. I think the chairman would probably attest to that as well. Our line of questioning is really to try to get a feel for your thoughts on some issues, rather than to figure out whether or not you have the qualifications, as I said previously.

We have been asking you a lot of questions in the multicultural area. Of course, we recognize your expertise is varied, and obviously as a commissioner you will not only undertake initiatives in the multicultural area but in all other areas the commission deals with. Nevertheless, your vast experience in the area of multiculturalism invites us to question you in that regard, and I do not think anyone else has this experience—at least not to the same degree—on the commission now or before you joined.

You referred a while ago, sir, to the fact that the commission in its recent report had indicated deficiencies in terms of the participation of the multicultural community, and we all recognize that and feel it is unfortunate. I know you have only been there a little while, but I am wondering if you have had time to gather your thoughts, at least in terms of giving us some indication of measures you would like to see in place to increase that participation and to correct the deficiency there now in that regard.

Mr. Gilbert Scott: I would certainly be happy to share my initial thoughts with you, Mr. Boudria, granting that after six or seven weeks a lot of my time has been spent trying to get a sense of just where things are and that sort of thing. I would hope I am not sort of talking out loud and putting my colleagues on the commission on the spot.

• 1600

The area of the issue of representation of minorities is going to be quite difficult to address in the context of what is happening in the overall Public Service. The report that was tabled by the commission last week talked about the aging of the population; it talked about the plateauing, where there is little movement for people already in the service. The exercise of restraint and the limiting of the size and growth of the Public Service also adds to the challenge. So while we have few opportunities for fresh intake and little room for people to progress and to advance, we are at the same time introducing this need to redress an imbalance that is there. So one needs to

[Translation]

toujours comme c'est le cas aujourd'hui. En effet, certaines nominations, étant controversées, donnent lieu à un interrogatoire moins anodin que dans votre cas.

Si nous vous avons fait venir aujourd'hui, ce n'est pas que nous doutions de vos compétences pour faire partie de la Commission de la fonction publique. Nous sommes tous d'accord sur ce point et nous approuvons votre nomination. Donc, comme le président pourra vous le confirmer, l'atmosphère aujourd'hui diffère de ce qu'elle a été bien souvent à des occasions comme celle-ci. Il s'agit donc plutôt d'apprendre quel est votre point de vue sur différentes questions.

On vous a déjà posé toute une série de questions au sujet du multiculturalisme. En tant que commissaire, vous aurez d'ailleurs à prendre des initiatives non seulement dans le domaine du multiculturalisme, mais dans bien d'autres qui relèvent de la compétence de la commission. Mais il se fait que vous avez justement une vaste expérience dans le domaine du multiculturalisme, une expérience sans doute plus vaste que tous les autres commissaires.

À ce propos, vous faisiez valoir que dans son récent rapport, la commission avait souligné certaines carences en ce qui concerne la participation de la communauté dite multiculturelle, ce qui est en effet regrettable. Même si vous occupez votre poste depuis peu de temps, je voudrais savoir si vous avez déjà réfléchi aux mesures à prendre pour redresser la situation.

M. Gilbert Scott: J'ai passé les six ou sept dernières semaines à me faire une idée de la situation, si bien que ce que je puis vous dire à ce sujet est loin d'être définitif et j'espère que mes collègues de la commission ne s'offusqueront de ce que je vous dis.

La représentation des minorités est un problème difficile à régler dans le cadre de la Fonction Publique. Le rapport déposé la semaine dernière par la Commission évoque entre autre le vieillissement des fonctionnaires, ce qui limite les possibilités d'avancement. Par ailleurs le ralentissement de la croissance de la Fonction Publique pose également un problème. Donc, alors que d'une part il y a peu d'embauche et que les possibilités d'avancement sont limitées, des mesures devront quand même être prises, d'autre part, pour redresser ce déséquilibre, ce qui ne manquera certainement pas de provoquer des remous.

[Texte]

recognize the level of, I suppose, anxiety this will create for those people already within the system.

Nevertheless, I am not of the view that it is an unsurmountable task. For instance, in the last fiscal year the commission was able to recruit somewhere in the order of just under 900 new people into the entry level of the Public Service. It is my view that when we seek to do that, the principles of employment equity ought to be fully a part of that recruiting process so that we look at the total pool of talent. If we accept, as I certainly do, that minorities are every bit as qualified as other Canadians, then I believe the natural selection process should see us pulling into that pool our limited increased numbers of these under-represented groups, be they women, disabled persons, natives, or visible minorities.

That is one avenue that is there for the commission. The second is that the commission, having delegated a large percentage of its staffing responsibility to line departments, retains, nevertheless, the responsibility for staffing at the management level—that is, anybody who is considered a senior manager, irrespective of the classification. There again, I believe, the commission is in a unique position to be able to influence the nature of the search that is conducted for candidates into those openings and the nature of the decisions that are made.

So if we were to see that a position comes open, and when we look at the slate of candidates considered we see no evidence of minority candidates being considered among the slate, then certainly we can ask whether or not they had been included in the search; and if they were screened out, were they screened out on the basis of merit, because in the end that ought to be the only determining factor.

Perhaps what we may have been seeing—again we talk about systemic barriers—is simply a lack of sensitivity, a lack of appreciation; and maybe just the posing of a question could ensure that when the search is conducted a larger pool is looked at. In some situations it may be necessary to go beyond that, to take what I may call affirmative measures. Perhaps I may take a minute to explain what I mean.

If I have been consistently denied an opportunity to participate, and if a situation comes along where you then say I am welcome to become part of this process, I may take a bit of convincing that you are really serious that you want me to be a part of that process. In those situations we may have to go a little bit further to make sure that we communicate to the target population, through measures and through mechanisms that they understand—for example, advertising in the ethnic press, using the community organizations that represent these various under-represented groups—that we are interested in candidates from their community to become a part of this process.

But I think having ensured that the various members of these groups are a part of the slate that gets looked at, then merit trips in and the best person wins. If we ensure that they become a part of the process, if we ensure that

[Traduction]

Malgré tout ce n'est pas à mon avis un obstacle insurmontable. Ainsi l'an dernier, la Commission a embauché 900 nouveaux fonctionnaires. Or il est essentiel de respecter l'équité en matière d'emploi à la Fonction Publique. Si l'on part du principe que les minorités sont tout aussi qualifiées que le reste des Canadiens, il faudra essayer d'augmenter la proportion des groupes insuffisamment représentés, à savoir les femmes, les handicapés, les autochtones et les personnes appartenant aux minorités visibles.

C'est une de nos options. D'autre part alors qu'il incombe aux ministères de pourvoir la plupart des postes vacants, c'est à la Commission d'engager tous les cadres supérieurs, quelles que soient leurs qualifications. C'est dans ce sens que la Commission pourra donc avoir une influence sur les candidats recrutés.

S'il s'avère que parmi les candidats retenus pour un poste vacant il n'y a pas une seule personne appartenant à une de ces minorités, la Commission devra déterminer si cela est dû au fait qu'on n'a pas réussi à trouver un seul candidat représentant ces minorités qui ait les qualifications requises.

Cette situation pourrait être due entre autre à un manque de sensibilité ou d'appréciation. Il suffirait peut-être de changer d'attitude pour élargir le cercle des candidats éventuels. Dans certains cas aussi il faudra peut-être avoir recours à des mesures spéciales. Je voudrais vous expliquer ce que j'entends par là.

Si, jusqu'à présent, certains candidats se sont toujours vu opposer une fin de non recevoir et que maintenant on vient leur dire que leur candidature sera la bienvenue, ils auront sans doute tendance à être sceptiques. Il faudra donc peut-être prendre des mesures spéciales pour convaincre ces personnes comme par exemple faire de la publicité dans la presse ethnique ou encore faire appel aux organisations communautaires représentant les divers groupes insuffisamment représentés pour leur faire savoir que nous aimerions obtenir des candidatures de ces groupes.

Mais dès lors que tous ces groupes auront pu se présenter sur un pied d'égalité, le seul facteur qui devrait entrer en ligne de compte est bien entendu le mérite. Je suis d'ailleurs convaincu que si on leur donne la chance

[Text]

there are candidates for these openings, then I can guarantee that many of them will win—and I mean win—positions on merit.

• 1605

Mr. Boudria: You have answered in part some of the other questions I wanted to ask as well, which is good. I was wondering in particular—I am just reading the notes I have written here—about such things as advertising in ethnic publications and press. You have referred to the fact that it should be used as an instrument at least to ensure that people of the multicultural community are aware of openings, are aware of opportunities for employment and so on.

Have you had time to check to see to what extent that is done now? Have the commission, and the departments as well, to whom the authority has been delegated, been practising that kind of an initiative in the past? Perhaps it is a little early to ask you if you have had time to check into that; but, in the event that the answer is yes, do you think we will be able to get a director from the commission to make it so that practice is adhered to in the future to ensure the greatest number of participants, or at least of applicants? As you have indicated yourself, if they apply consistently and if the climate is there and of course there is no inherent discrimination then, just by the fact that you are doing what you are doing and encouraging them to apply, you will have a greater participation rate. I wonder if you could respond to that.

Mr. Gilbert Scott: I have not had a chance yet to look at what the practice has been up to this point, so it is not even fair for me to hazard a guess. Certainly that would be the kind of approach I would be suggesting so that if it is being done then, fine, it would be sort of reinforced, and if it is not being done then I certainly would be proposing.

I should perhaps sort of open a parenthesis here to say that not all positions that come open are advertised. Some positions are staffed internally and, in those situations, unless people are already within the service they would not be eligible for consideration. But certainly, on occasions when there is an open process and we are looking beyond people who are already in the public service, that is when we need to ensure that we are using all the tools at our disposal and using all the avenues to ensure that we pull into the net as wide a participation rate as possible.

Mr. Boudria: I have no other immediate questions. I just want to take this opportunity, in case I do not have a chance later, to wish Mr. Gilbert Scott the very best of success as our commissioner.

Mr. Van De Walle: I, too, would like to welcome Gilbert to the committee. As was pointed out earlier, the questioning is going to be a little different from what sometimes occurs. When did you become a Canadian, in what year?

[Translation]

de concourir, on trouvera parmi eux des candidats présentant toutes les qualifications requises.

M. Boudria: Vous avez répondu en partie à certaines des questions que j'avais préparées, et j'en suis content. En parcourant mes notes, je constate que je me posais des questions sur la publicité dans la presse et dans les publications ethniques. Vous disiez que la publicité devrait être utilisée tout au moins pour que les membres de la communauté multiculturelle sachent où sont les débouchés, par exemple, et qu'elles sont leurs chances d'emploi.

Avez-vous le temps de vérifier si cela se fait à l'heure actuelle, et dans quelle mesure? La Commission ainsi que les ministères auxquels ce pouvoir est délégué ont-ils mené une action dans ce sens dans le passé? Il est peut-être prématuré de vous demander si vous avez eu le temps d'étudier cette question, mais dans l'affirmative, pensez-vous que nous pourrions amener un des membres de la Commission à prendre cette initiative, afin que le pli soit pris et que l'on s'assure du plus grand nombre possible de participants, ou tout au moins de candidats? Comme vous le faisiez remarquer vous-même, si les gens persistent, si l'ambiance est bonne et, bien entendu, en l'absence de discrimination, vous parviendrez à un taux de participation plus élevé par le simple fait de votre ténacité et en encourageant les gens à apposer leur candidature. J'aimerais connaître votre opinion là-dessus.

M. Gilbert Scott: Je n'ai pas encore eu l'occasion d'examiner comment les choses se sont passées jusqu'à présent, et il serait donc inconsideré de ma part de me livrer à une conjecture. C'est certainement le genre de pratique que je préconiserais; si c'est déjà fait accompli, parfait, il suffira de l'encourager; sinon c'est certainement ce que je proposerais.

Je voudrais toutefois ouvrir une parenthèse pour vous faire remarquer que tous les postes qui deviennent vacants ne sont pas nécessairement publiés. Certains sont nommés par cooptation et dans ce cas, seules les personnes qui sont déjà fonctionnaires entrent en considération, mais lorsque l'on va à l'extérieur pour combler une vacance et que l'on ne se limite donc pas à ceux qui sont déjà fonctionnaires, c'est dans ce cas que nous devons veiller à utiliser toute la panoplie à notre disposition pour obtenir la plus grande participation possible.

M. Boudria: Je n'ai pas d'autres questions pour le moment mais je voudrais profiter de l'occasion, qui ne se présentera peut-être plus, de souhaiter à M. Gilbert Scott beaucoup de succès dans ses fonctions de commissaire.

M. Van De Walle: J'aimerais également souhaiter la bienvenue à Gilbert Scott. Comme je vous ai prévenu, mes questions seront peut-être un peu insolites. En quelle année avez-vous été naturalisé Canadien?

[Texte]

Mr. Gilbert Scott: As I recall, as soon as I was eligible. It was in 1974, I believe. In those days one had to be a resident in Canada for five years before one could apply for citizenship. Although I came out of a country that was a Commonwealth country—I was a British subject, in fact, up to the point of immigrating to Canada—I nevertheless had to spend five years. As soon as I had satisfied the residential requirement, I applied and became a Canadian citizen.

Mr. Van De Walle: What influenced your decision to become a Canadian? Was it that Canada was a land of opportunity and because of the freedom?

Mr. Gilbert Scott: I would be less than honest if I said yes to that, because when I first came to Canada I did not come to stay. I came to Canada to pursue a course of studies with the intention of returning my country of origin, Jamaica.

• 1610

After I had been here for five years—you do not stay five years in any place without developing some attachment—I was involved not only in my professional work, through which I found myself interacting with a cross section of a good many Canadians through the nature of my work, but I also became involved in community activities within my own community and the larger community. Through that process I began to feel that I could contribute every bit as much here in this country as any place else. Since Canada was a welcoming place and I was already here, I decided to stay.

Mr. Van De Walle: Given the need for balance—we are going to try to have minorities groups represented—what are your thoughts about those people who are in the service now and the attempt to bring in these people? Have you given some thought to that?

Mr. Gilbert Scott: We know that even there there is honour representation, but people who are already in the service also have been complaining about a different kind of plateau. There has been an expression of concern that members of minority groups can only advance to certain levels and then, for some unexplained reason, their career is capped and they cannot break through. There are not many Gil Scotts in the service.

I really do not know if that is true or if there are deliberate factors contributing to it, but there is certainly that feeling. Perhaps the opening up of a return to a true practice of staffing and promotion through merit ought to take care of that. If it does not, it signals that there are some other problems and other inhibiting factors we need to look for.

I do not see any difficulty in ensuring that people who are already in the system advance to their full potential while at the same time ensuring an increase in the intake. If we do not do both, we are going to have some kind of imbalance for years to come. Not only do we need to

[Traduction]

M. Gilbert Scott: Sitôt que toutes les conditions ont été remplies, si j'ai bonne mémoire. C'était en 1974, je crois. À cette époque-là il fallait avoir résidé au Canada pendant cinq ans avant de pouvoir faire une demande de naturalisation. Tout en étant originaire d'un pays du Commonwealth—j'étais sujet britannique, en fait, jusqu'à mon arrivée au Canada—j'ai néanmoins dû attendre cinq ans. J'ai alors, sans tarder, demandé la naturalisation et je suis devenu Canadien.

M. Van De Walle: Qu'est-ce qui a motivé votre décision de demander la naturalisation? Est-ce parce que c'est un pays libre qui offre toutes sortes de possibilités?

M. Gilbert Scott: Ce ne serait pas tout à fait honnête de ma part que de répondre par l'affirmative, parce que lorsque je suis arrivé ce n'était pas dans l'intention d'y rester. Je suis venu faire des études au Canada, avec l'intention de retourner à la Jamaïque, mon pays d'origine.

Après un séjour de cinq ans—on ne passe pas cinq ans dans un endroit sans tisser des liens—j'avais établi des attaches non seulement professionnelles car mon travail m'avait permis de rencontrer un grand nombre de Canadiens de toutes origines, mais j'avais également pris racine dans ma propre communauté et dans la collectivité, au sens du large du terme. Je me suis alors rendu compte que je pourrais m'épanouir dans ce pays aussi bien que partout ailleurs. Puisque l'accueil canadien était chaleureux et que je m'y trouvais déjà j'ai décidé de rester.

M. Van De Walle: Compte tenu du besoin d'équilibrer les effectifs—nous voudrions que les groupes minoritaires soient représentés—que pensez-vous de ceux qui sont déjà dans la Fonction publique et de la tentative de les intégrer? Avez-vous réfléchi à cette question?

M. Gilbert Scott: Nous savons que même là, il y a des cas où l'on occupe un poste que pour la forme, mais il y a également le cas de ceux qui, déjà dans la Fonction publique, se plaignent de ne pas avancer. Certains semblent craindre que les membres des groupes minoritaires ne puissent atteindre que certains niveaux auxquels ils plafonnent et que, sans justification, ils ne parviennent pas à dépasser. Il n'y a pas beaucoup de gens de ma sorte qui occupent un poste comme le mien.

Je ne sais vraiment pas si c'est vrai ou s'il y a certains facteurs qui y contribuent, mais c'est l'impression qu'on en tire. Ce genre d'impression disparaîtra peut-être si l'on en revient à une pratique authentique de dotation de postes et d'avancement par mérite. Dans la négative, cela indiquerait la présence d'autres problèmes et d'autres facteurs inhibiteurs que nous devrions dépister.

Je ne vois aucun inconvénient à veiller à ce que ceux qui sont déjà engagés dans le système obtiennent l'avancement auquel ils peuvent prétendre tout en assurant une augmentation des effectifs. Si nous ne menons pas ces deux actions de front, nous allons

[Text]

increase the absolute numbers to increase the level of representation, but we must also ensure that the representation is spread across the service in various occupational categories and various levels within the hierarchy.

I think it is part of the same need. It is part of the same activity. If we had already a fair level of representation within the service, we would not have had to concern ourselves about intake, but with advancement and promotion. I think the record will show that we are behind in both areas.

Mr. Van De Walle: You suggested that there is a perception out there that this this is in place. You were appointed on the basis of your competence and experience. Would that not suggest that it is what is in place now?

Mr. Gilbert Scott: I am very happy to say that in my case the system has worked. I know that a number of people have said that this has renewed their confidence in the system. Nevertheless if you have been in job x for the last 10 years at the same level, having tried on several occasions competition for promotion or transfer and not having succeeded, I suppose it is understandable if you begin to question whether or not the system works.

• 1615

As I say, I cannot substantiate whether or not there is anything real about it, but I know enough that there is a real feeling that something is not right.

Mr. Van De Walle: I guess what you are saying is that quite often the perception is not the reality.

Mr. Gilbert Scott: Certainly. But in a way that is reality because as long as that perception persists then we need to do something at least to change the perception.

Mr. Van De Walle: I wish you well in your future endeavours.

Mr. Gilbert Scott: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Scott, another colleague of ours, the hon. member from Mackenzie, Mr. Jack Scowen, is with us today and he represents an area of Canada in northern Saskatchewan where you may not probably find too many public servants. In fact, I do not know if he has any questions of you, but also the perception out there, sir, is that the Public Service of Canada is probably in the capitals and maybe in Ottawa and that is pretty much the extent of it. So I have a question for you as well.

How well do you know Canada from the perspective of the different areas of Canada being such a big mosaic? Are you an easterner, or have you spent most of your time in Ottawa, or do you feel quite comfortable from coast to coast here?

[Translation]

perpétuer le déséquilibre. Pour augmenter le niveau de représentation, c'est non seulement les effectifs en chiffre absolu qu'il nous faut augmenter, mais nous devons également veiller à ce que la répartition de ces gens se fasse entre les différents groupements professionnels et à tous les échelons de la hiérarchie.

Tout cela procède du même besoin et s'inscrit dans le droit fil de notre mission. Si nous étions déjà suffisamment représentés au sein de la Fonction publique, nous n'aurions pas à nous préoccuper de recruter, mais seulement de l'avancement et de la promotion. Les chiffres montreront, je pense, qu'à tous ces égards, nous sommes à la traine.

M. Van De Walle: Vous disiez qu'on avait l'impression que c'était déjà chose faite. Vous avez été nommé pour votre compétence et votre expérience. N'est-ce pas là la preuve que c'est d'ores et déjà fait accompli?

M. Gilbert Scott: Dans mon cas, à ma grande satisfaction, la politique adoptée a porté ses fruits et beaucoup de gens en ont vu leur confiance dans le système revigorée. Il n'empêche que si pendant dix ans vous piétinez au même échelon, si vous vous présentez en vain à un concours pour obtenir de l'avancement ou un transfert, il est bien compréhensible que vous vous demandiez si le système fonctionne ou non.

Je ne sais donc pas si la méfiance est justifiée, tout ce que je sais, c'est qu'elle existe.

M. Van De Walle: Vous voulez dire que les apparences sont souvent trompeuses.

M. Gilbert Scott: Certainement, mais les apparences, d'une certaine façon se confondent avec la réalité parce que si l'impression persiste, nous devons intervenir pour changer les apparences.

M. Van De Walle: Je vous souhaite bonne chance dans ce que vous entreprendrez.

M. Gilbert Scott: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Scott, un autre de nos collègues, M. Jack Scowen, député de Mackenzie, est des nôtres aujourd'hui. Il représente une région du nord de la Saskatchewan où les fonctionnaires sont sans doute peu nombreux. Je ne sais pas s'il a des questions à vous poser, mais l'impression que l'on a dans cette région, monsieur, c'est que la Fonction publique du Canada réside dans les capitales et peut-être à Ottawa, et qu'au-delà elle brille par son absence. J'ai donc également une question à vous poser.

Avez-vous une connaissance approfondie de la vaste mosaïque que le Canada constitue avec ses régions si variées? Etes-vous essentiellement un résident de l'Est, ou avez-vous passé la plupart de votre temps à Ottawa? Ou bien le Canada vous est-il connu d'un bout à l'autre?

[Texte]

Mr. Gilbert Scott: Mr. Chairman, I have had the privilege of having to travel across the country because of my responsibilities in multiculturalism as a national officer. So I have a sense of the country. I will not claim to know all of it well, but I certainly have a sense of the country, certainly its geography and its vast expanse. I also have a sense of the differences in regional feelings and regional aspirations. As I mentioned earlier, the activity of multiculturalism may appear to be uni-dimensional at first glance but it has taken us—it certainly took me in the years I was there—into areas that one might not have imagined.

The comment about northern Saskatchewan not having a lot of public servants, my sense would be that there are Canadians there and as long as that is so, there is need for service from the federal government. Whoever the public servants are out there, they are an extension of what happens here in Ottawa. It was always my feeling that we had to try to deliver services closest to where the needs are. I am a firm believer in regionalized delivery of service and that is one of the reasons I believe I was asked to go to Nova Scotia. Somewhere in the department there was an understanding of my belief in the importance of regions. So I think that wherever Canadians are, they have a right to receive service from their government and that service must be consistent with the needs of the people.

The Chairman: Fair enough. We have about 10 minutes left. Mr. Cassidy, I have not yet offered Mr. Scowen a chance to ask some questions, but if you would like to go for about six minutes we can maybe let Mr. Scowen finish after that.

Mr. Cassidy: That is fine. I have a question which is one of those "do you agree" questions which then allows me to sort of raise some issues and put them on the record. What I really would like to do is just kind of flag a few things which I hope that you, as a commissioner, might look at. I would hope in particular, as you have risen through the Public Service on the basis of your ability and not on the basis of academic background in the sense of having had two or three degrees, as many people at your level have had, that you might be sensitive to some of the concerns I am going to raise which affect a lot of average people within the Public Service.

The first point is that through my constituency office I get concerns from people who do not have a clue as to what happens when they put their name in what I believe is still called Data STREAM, which is meant to be the kind of resource within the Public Service Commission through which talented people can have their names come forward and be considered for different positions. In fact the story I seem to get is a bit like in the army: if you have spent 10 years of your life working as a chef, then they make you a stenographer and if you have worked in an office all your life they make you a chef. It seems Data STREAM works like that if it works at all.

[Traduction]

M. Gilbert Scott: Monsieur le président, mes responsabilités d'agent national pour le multiculturalisme m'ont donné le privilège de voyager dans tout le pays de sorte que je m'en fais une bonne idée. Certes, je ne prétends pas le connaître en son entier, mais je peux me le représenter dans son immensité et dans sa diversité géographiques. Je suis également conscient de la différence des mentalités et aspirations régionales. Les activités du multiculturalisme, je le disais tout à l'heure déjà, peuvent sembler bornées à première vue mais elles nous entraînent—cela a certainement été le cas pour moi au cours de mes années de service—dans des domaines inexplorés.

Vous évoquiez le petit nombre de fonctionnaires dans le nord de la Saskatchewan: il y a des Canadiens qui y vivent et tant qu'il en sera ainsi, il y aura place pour l'administration du gouvernement fédéral. Quels que soient les fonctionnaires de cette région, ils constituent le prolongement du noyau administratif d'Ottawa. J'ai toujours pensé que nous devrions nous efforcer de rapprocher, dans toute la mesure du possible, les services des besoins. Je suis partisan ferme d'une prestation régionalisée des services et c'est l'une des raisons pour lesquelles je crois qu'on m'a demandé d'aller en Nouvelle-Écosse. On connaissait au ministère l'importance que j'attache aux régions. Partout où se trouvent des Canadiens, ils sont en droit de bénéficier des services de leur gouvernement, services qui doivent s'aligner sur leurs besoins.

Le président: Vous avez bien raison. Il nous reste dix minutes. Monsieur Cassidy, je n'ai pas encore donné à M. Scowen la possibilité de poser des questions, mais si vous le voulez, je peux vous donner environ six minutes, et M. Scowen pourra ensuite terminer.

M. Cassidy: C'est parfait. J'ai une question qui commence par le sempiternel «pensez-vous que...» et qui débouche alors sur certaines questions qui figurent ensuite au compte rendu. Je voudrais surtout évoquer certaines questions que vous voudrez peut-être examiner, en tant que commissaire. Puisque vous devez votre avancement dans la Fonction publique à vos compétences, mais non au nombre de vos diplômes universitaires, comme c'est le cas de beaucoup de gens à votre niveau, vous serez peut-être sensible à certaines des préoccupations d'un grand nombre de gens ordinaires de la Fonction publique.

Au bureau de ma circonscription les gens viennent me dire qu'ils n'ont pas la moindre idée de ce qui se passe lorsqu'ils inscrivent leur nom sur ce qui est encore appelé, je crois, *Data STREAM*, qui est censé faire le recensement de gens compétents de la Fonction publique aptes à remplir certains postes. Mais ce qu'il en est, d'après ce qu'on me dit, me rappelle un peu l'armée: si vous avez passé dix ans de votre vie comme chef cuisinier, on vous nomme sténographe et si vous avez passé votre vie dans un emploi de bureau, on vous fait chef cuisinier. C'est ce qui semble se produire avec *Data STREAM*, à supposer qu'il se produise quelque chose.

[Text]

[Translation]

• 1620

I think that whole system needs to be looked at, in particular for people either within or outside of the service who can have some means of getting information about whether anything is happening with the application they filed with the commission. One of the most frustrating things people find, I think, is that they apply to the federal government as they apply to other employers and it is like a big black box.

A while ago I had to hire somebody in my constituency office. I meant to invite the five top applicants to look over the office so they could get an idea of how it was going to work, but by mistake my office told every applicant to come and I wound up with 80 people for one job. I said I was awfully sorry—I really felt badly because they are all constituents as well. But much to my amazement people were delighted. They were chatting with each other, they were networking, they were saying, this has not happened, I have put in 24 applications and nobody has even called me back.

So therefore to try to give the government as a perspective employer perhaps a bit more of a human face—I am going through these things as quickly as I can—I think there should be an effort on the part of the commission to give an explanation to people seeking employment or promotion within the government of how that process works and what they can do to keep their application through Data STREAM or other means alive. What kind of strategies should they follow?

People may think that if they write from Yellowknife to the Public Service Commission they have an excellent chance at the public service. In fact they do not and therefore I think there should be a real effort to provide a lot more information there, so that people at least know how the game works and have some landmarks and guideposts for how to make it work.

I mentioned a minute ago the whole question about access for people of ability who may not have conventional credentials. I think this is a problem that needs to be faced by the Public Service including the possibility of people in lower levels to move out of rank or out of class, if you will. Officially we do not have an administrative class and a clerical and technical class as they have in the British public service but in practice we do. It seems to me that needs to be addressed.

Regarding the issue of training for displaced employees, people in high levels who have been displaced by government cutbacks have in some cases been able to get up to a couple of years of training or of placement into a new job on their old department's budget. It was assumed that people who were secretaries or clerks could get a job elsewhere, so many have not been given equal consideration in terms of having even two or three months of training, for example, on a word processor for

C'est tout le système qu'il convient de réexaminer, en particulier pour ceux, qu'ils soient ou non de la Fonction publique, qui peuvent se renseigner pour savoir si leur dossier est examiné ou non par la Commission. Ce qu'il y a de plus irritant, à mon avis, c'est qu'on pose sa candidature auprès du gouvernement fédéral comme pour tout autre employeur mais qu'ensuite, c'est comme attendre Godot.

Il y a quelque temps j'ai dû embaucher quelqu'un pour mon bureau de circonscription. J'avais l'intention d'inviter les cinq premiers candidats à visiter le bureau, pour se faire une idée des conditions de travail mais ma secrétaire, par erreur, a invité chaque candidat de sorte que je me suis retrouvé avec 80 personnes qui briguaient le poste. Je leur ai présenté mes excuses, j'étais vraiment embarrassé parce que ce sont tous, en plus, des membres de ma circonscription, mais à ma grande surprise les gens étaient ravis. Ils discutaient entre eux, ils établissaient des liens et ils disaient que cela ne leur était jamais arrivé, qu'ils avaient envoyé 24 demandes d'emploi sans jamais obtenir de réponse.

Je pense donc que la Commission—j'essaie de dire tout cela aussi vite que possible—devrait, pour donner au gouvernement en tant qu'employeur futur un visage un peu plus humain, s'efforcer d'expliquer aux chercheurs d'emploi ou à ceux qui demandent de l'avancement au sein de la Fonction publique comment fonctionnent les rouages et ce qu'il faut faire pour activer leur demande, que ce soit par *Data STREAM* ou par d'autres moyens. Quelles sont les démarches à faire?

Les gens pensent peut-être qu'en s'adressant de Yellowknife à la Commission de la Fonction publique, ils ont de bonnes chances. En réalité, il n'en est rien et c'est pourquoi je crois qu'il devrait y avoir un gros effort pour informer les gens, afin qu'ils sachent quelles sont les règles du jeu, qu'ils disposent de quelques repaires et directives pour les guider pour faire aboutir leur demande.

J'évoquais il y a un instant le cas de gens compétents qui manquent de références et de qualifications au sens conventionnel. C'est une question à laquelle devrait s'attaquer la Fonction publique, sans exclure la possibilité d'avancement pour les gens qui occupent des postes subalternes. Officiellement, nous n'avons pas de catégorie administrative, technique et bureaucratique comme c'est le cas de la Fonction publique britannique, mais dans la pratique cela revient au même. Je crois qu'il conviendrait de se pencher sur cette question.

En ce qui concerne la formation des employés déplacés, employés à des postes élevés qui ont été évincés par réduction d'effectifs, certains ont pu bénéficier de quelques années de formation ou ont trouvé un nouvel emploi rémunéré sur le budget de leur ancien ministère. On pensait que ceux qui avaient eu un poste de secrétaire ou de commis trouveraient un emploi ailleurs, de sorte que beaucoup d'entre eux ne sont pas entrés en ligne de compte pour une formation qui n'irait pourtant pas au-

[Texte]

someone whose stenographic skills were a bit rusty because they have been working in another area. I think that needs to be looked at.

There has been a lot of criticism from many quarters about the length and complexity of the staffing and appeal process. I think the commission needs to look very seriously at the administrative problems, as well as at the potential bias of hiring committees, now that the process has been decentralized to departments. So you have to shorten and simplify the process, but also try to find ways of ensuring greater fairness.

I know that a search process cannot be national—if you are looking for somebody to work for six weeks in a secretary's post up in Kamloops for example. On the other hand everybody is aware of the number of times that someone is appointed to a term position, given six months to learn the job and then the competition opens and who should get the job but of course the favoured person who was appointed to the term position.

There are some real problems that, I believe, have to be addressed in order to basically retain respect for the principles of merit and lack of bias under conditions where there is a kind of entropy, where the responsibility goes not just to departments but also to branches within a department, partly because of the complexity of the process, and partly because people tend to want to work with people they think they can work with. That of course leads, as you know, to a desire to work with like-minded people; and that of course leads to a stereotype, which is that like-minded people are "people like me", which, with a third of the country not being of native-born Canadian origin: well, you know where that leads. Anyway, do you agree? Or can you comment on some of those points?

• 1625

Mr. Gilbert Scott: Mr. Chairman, Mr. Cassidy has raised some points I certainly would agree require attention. In the few weeks I have been there, some of them already have come to my attention. I know some of them are being discussed within the commission. Things are being done in some of the areas. The whole question of how the process works, what happens to someone in any of our data streams—those are the subject of discussion or initiatives are under way right now to address some of these areas.

Mr. Cassidy, what I might do is, first of all, thank you for raising these, and certainly giving me an agenda to work with. But perhaps in the coming—I do not want to say "coming weeks", since it may take a bit longer—but some time in the not-too-distant future I might communicate with the committee and yourself on where

[Traduction]

delà de deux ou de trois mois, par exemple pour apprendre à se servir d'une machine de traitement de texte pour ceux qui avaient un peu oublié leur sténographie parce qu'ils ne s'en étaient pas servi. C'est une question qui mérite d'être examinée.

De toute part les critiques s'élèvent contre la longueur et la complexité des procédures de dotation et d'appel. La Commission devrait examiner de près les problèmes administratifs ainsi que les préjugés éventuels des comités de dotation, à présent que celle-ci est décentralisée et relève de chaque ministère. La procédure devrait être simplifiée et écourtée, mais il conviendrait également de la rendre plus équitable.

Je sais qu'on ne peut guère recruter à l'échelle nationale si l'on cherche quelqu'un pour occuper pendant six semaines un poste de secrétaire à Kamloops, par exemple. Par ailleurs, qui d'entre nous n'a entendu parler du cas d'une personne nommée pour une durée déterminée, qui occupe ce poste pendant six mois pour apprendre le métier, puis a lieu un concours et que se passe-t-il? Le gagnant est évidemment celui qui occupait le poste à durée déterminée.

Ce sont là de vrais problèmes qu'il convient de résoudre si l'on veut respecter les principes du mérite et de l'impartialité dans des conditions où se crée une sorte d'entropie, ou ce ne sont pas simplement les ministères qui sont responsables, mais les directions au sein d'un ministère, en partie en raison de la complexité du processus, en partie parce que les gens ont tendance à vouloir travailler avec ceux avec lesquels ils pensent être compatibles. Ceci vous fait vouloir travailler avec des gens avec lesquels vous avez des affinités et on en arrive alors au stéréotype, à savoir que les gens qui pensent comme vous sont des «gens comme vous», mais dans un pays où le tiers des habitants ne sont pas d'origine canadienne, vous savez sur quoi cela débouche. Est-ce que vous êtes d'accord et est-ce que vous avez des commentaires à faire sur certaines de ces questions?

M. Gilbert Scott: Monsieur le président, les questions soulevées par M. Cassidy ont certainement besoin, j'en conviens, d'être examinées. Certaines ont déjà été portées à mon attention dans les quelques semaines, depuis que je suis entré en fonction. Je sais que certains ont été mises en discussion par la Commission. Les choses bougent, à certains points de vue. Comment les choses se passent, qu'arrive-t-il au dossier une fois qu'il entre dans la banque de données, tout cela fait d'ores et déjà l'objet de discussions ou de mesures pour résoudre certains de ces problèmes.

Monsieur Cassidy, je voudrais tout d'abord vous remercier d'avoir soulevé ces questions et de m'indiquer dans quel sens doivent porter mes efforts. J'aimerais vous promettre que, dans les semaines à venir—mais je n'ose trop m'avancer, mettons très prochainement—je me permettrai de tenir le Comité et vous-même au courant de

[Text]

we are on some of these, to give you a sense of what the current situation is.

Mr. Cassidy: That would be helpful.

Mr. Scowen: Welcome, Mr. Scott. I am from the northeast corner of Saskatchewan, right up to the Territories. I run 500 miles along the Manitoba border, roughly. We do have a fairly good mix of people from all nations in that particular one, although they are not heavily in any one group, with the probable exception of the native Indians who live there. We do have Public Service people servicing us. They may not all live in that constituency, but they certainly service us from the bigger centres, and of course we have to deal with them.

One of the things I thought about on the subject of not moving ahead: some of the minorities may get into the Public Service but they do not seem to move ahead. There is certainly a responsibility to the persons themselves to make sure the people they work with know they are capable and so on.

I had an example where a young girl came to me one time and wanted me to get her a job. She was probably what would be described as "East Indian". She could not seem to get anybody to interview her. So I got a person in private industry to interview her, and then I telephoned her and said, now it is up to you. That girl has gone on to quite great things in a matter of about a year and a half or so, simply because when the person interviewed her, they felt they had to do the interview and she sold herself in a matter of a couple of hours. She is doing very, very well.

Maybe the minority do not push themselves hard enough, or whatever. Maybe that is the reason. So I would suggest maybe those people have to put a little more effort into it, too.

• 1630

Mr. Gilbert Scott: I think I will take your point, but I suppose each circumstance is different. I also knew of the reverse situation in which members of minority groups also accused of being overly aggressive in attempting to market themselves. So, I guess one has to weigh each circumstance in each situation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Scott, for being with us this afternoon. We appreciate your candidness. I want to say that we wish you the very best of luck in your career. I am sure any of the committee members who may have anything more specific may want to contact you. Therefore, you are, sir, excused from the committee.

Mr. Gilbert Scott: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I would just ask the committee members if they would bear with me here. Under Standing Order 103, shall I report to the House that the committee has examined Mr. Scott's qualifications and

[Translation]

nos travaux sur certaines de ces questions, pour vous mettre au courant de la situation.

M. Cassidy: Ce serait fort apprécié.

M. Scowen: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Scott. Je suis originaire du nord-est de la Saskatchewan, près des Territoires. Ma circonscription longe sur environ 500 milles la frontière du Manitoba. Dans notre région, la population constitue un échantillon assez fidèle de toutes les nations, sans qu'un groupe soit vraiment majoritaire, à l'exception peut-être des Indiens autochtones qui y vivent. Nous avons des fonctionnaires qui ne vivent peut-être pas tous dans la circonscription, mais qui assurent leurs services à partir des grandes agglomérations, et nous avons, bien entendu, affaire à eux.

Lorsque vous parliez tout à l'heure de la stagnation à certains postes, je pensais à certaines des minorités qui sont engagées dans la Fonction publique, mais qui n'y obtiennent pas d'avancement. Ces gens sont certainement partiellement responsables de prouver leur compétence à ceux avec lesquels ils travaillent.

J'ai vu moi-même le cas d'une jeune fille qui s'est adressée à moi pour lui trouver un emploi. Elle était ce qu'on appellerait «Antillaise» et tous ses efforts pour avoir un entretien avec un employeur potentiel avaient échoué. Je suis parvenu à la faire convoquer par une personne d'une entreprise privée et je lui ai alors téléphoné en lui disant que c'était maintenant à elle de faire de son mieux. En moins d'un an et demi, cette jeune fille est montée en flèche parce qu'elle avait su, lors de l'entretien, se montrer sous son jour le plus avantageux. L'avenir s'annonce très prometteur pour elle.

Peut-être que les minorités ne savent pas suffisamment s'imposer, c'est peut-être là la raison et elles devraient faire plus d'efforts dans ce sens?

M. Gilbert Scott: Vous avez peut-être raison, mais tout dépend des circonstances. J'ai entendu parler de cas où c'était précisément l'inverse qui se passait, à savoir que les membres des groupes minoritaires étaient accusés d'en faire trop pour s'imposer. Il faut donc tenir compte des circonstances propres à chaque situation.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Scott. Nous vous savons gré de votre franchise et vous souhaitons beaucoup de chance dans votre carrière. Tous les membres du Comité qui voudraient vous consulter sur un cas ne manqueront pas de le faire, j'en suis certain. Nous vous remercions donc du témoignage que vous nous avez apporté.

M. Gilbert Scott: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Je voudrais demander aux membres du Comité quelques instants de patience. D'après l'article 103 du règlement, puis-je déclarer à la Chambre que le Comité a examiné les qualifications de M. Scott et l'a jugé

[Texte]

finds him competent to do the duties of the post? It is a formality. If so requested, it shall be carried out.

Mr. Cassidy: Can Mr. Scott not review this process?

The Chairman: I think he has reviewed it.

Mr. Cassidy: Does he have to be kicked out—

The Chairman: No, he was not. He was relieved as a witness. He can stay. We had you worried.

That concludes the public portion of this meeting. We will now go in camera.

[Traduction]

digne de remplir ses fonctions? C'est une formalité qui sera exécutée si vous le demandez.

M. Cassidy: M. Scott n'est-il pas autorisé à assister à la procédure?

Le président: Il y a assisté.

M. Cassidy: Faut-il l'exclure de . . .

Le président: Non, il n'a pas été exclu, son rôle de témoin était terminé. Il peut rester. Vous vous inquiétez pour rien.

Ceci met fin à la séance publique et nous allons maintenant continuer à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From the Public Service Commission:

Mr. Gilbert Scott, Commissioner.

TÉMOIN

De la Commission de la Fonction publique:

M. Gilbert Scott, commissaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Wednesday, May 18, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mercredi 18 mai 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2), commemorative
statues

Consideration of a draft report

INCLUDING:

The SIXTH REPORT to the House

CONCERNANT:

Conformément à l'article 96(2) du Règlement,
statues commémoratives

Étude d'un projet de rapport

Y COMPRIS:

Le SIXIÈME RAPPORT à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Christine Fisher

REPORT TO THE HOUSE

Friday, June 10, 1988

The Standing Committee on Government Operations has the honour to present its

SIXTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), your Committee has examined the circulation of the new Canadian dollar coin.

The Committee wishes to acknowledge the contribution of the witnesses from the Royal Canadian Mint. Their testimony was invaluable to the Committee in formulating its recommendations.

Almost one year after the introduction of the new dollar coin in Canada, the results of the program are decidedly mixed. While public awareness of the coin is high, and acceptability of its design not an apparent problem, the reluctance of the Canadian public to drop its habitual use of the dollar bill has become evident.

The experience of other countries which have introduced a new high value coin suggests that a new coin can be launched successfully only when there is a rapid withdrawal of the paper currency. If the two monetary instruments circulate together, the public's use of the note is not significantly eroded. The Committee, convinced of the worth of the coin program, and of the need for swift action, therefore believes that the federal government should take measures in the near future to withdraw the one dollar note.

Withdrawal could be accomplished as follows. The federal government could instruct the Bank of Canada to cease printing the one dollar bill as of a certain date. As the bills in circulation wore out, they would be systematically withdrawn from the financial system. Given that the average circulation period of a one dollar note in this country is approximately one year, this phase-out process would take at least that length of time. An additional period would be allowed for Canadians to adjust to the eventual switch-over and for the Mint to produce the needed coinage. The Committee therefore recommends:

Recommendation 1:

That the federal government instruct the Bank of Canada to stop printing the one dollar note at the earliest date possible, but not later than January 1, 1989. Financial institutions should then withdraw the remaining notes from circulation as they become worn out and are deposited by the public.

Recommendation 2:

That the federal government consider the advisability of initiating an extensive advertising campaign to promote the replacement of the dollar bill by the coin,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 10 juin 1988

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'article 96(2) du Règlement, votre Comité a examiné la mise en circulation de la nouvelle pièce canadienne d'un dollar.

Le Comité désire souligner l'aide précieuse des témoins de la Monnaie royale canadienne. Leur contribution a considérablement facilité la formulation des recommandations.

Presqu'un an après la frappe d'une nouvelle pièce d'un dollar au Canada, les résultats du programme de mise en circulation sont très variables. Ainsi, le public est bien au courant de l'existence de cette pièce de monnaie dont la conception ne semble pas poser de problème, mais il est, de toute évidence, réticent à cesser d'utiliser le billet d'un dollar.

Si l'on se fonde sur l'expérience d'autres pays qui ont mis en circulation une nouvelle pièce de monnaie de valeur, le succès de l'opération dépend de la rapidité avec laquelle on retire la coupure. Si les deux pièces monétaires sont en circulation en même temps, le billet continue d'être utilisé dans une large mesure. Le Comité, convaincu de la valeur du programme et de la nécessité d'une action rapide, estime par conséquent que le gouvernement fédéral devrait retirer au plus tôt le billet d'un dollar.

Pour ce faire, il pourrait demander à la Banque du Canada de cesser d'imprimer le billet à une certaine date. À mesure que les billets en circulation s'useraient, ils seraient systématiquement retirés du système financier. Comme la période moyenne d'utilisation de ce billet au Canada est d'environ un an, le processus de retrait durerait au moins aussi longtemps. Une période supplémentaire serait prévue pour permettre aux Canadiens de s'adapter au changement et à la Monnaie de produire la pièce en question. Le Comité recommande donc ce qui suit:

Recommandation 1:

Que le gouvernement fédéral ordonne à la Banque du Canada de cesser d'imprimer le billet d'un dollar le plus tôt possible, et au plus tard le 1^{er} janvier 1989. Les institutions financières devraient ensuite retirer les billets qui sont encore en circulation, à mesure qu'ils s'useront et qu'ils seront déposés par le public.

Recommandation 2:

Que le gouvernement fédéral envisage l'opportunité de lancer immédiatement une vaste campagne publicitaire pour promouvoir le remplacement du billet d'un

to give the Canadian public sufficient warning of the switch in monetary instrument.

The Committee is also of the view that federal government departments and agencies should become more active in circulating the new dollar coin. Given that large organizations such as Canada Post, VIA Rail and Air Canada engage in a high number of cash transactions with the public, it would be most useful if they immediately implemented a policy of exclusive use of the coin. Therefore, the Committee recommends:

Recommendation 3:

That as a matter of policy, the federal government now require that each department and agency undertaking cash transactions use the dollar coin exclusively in place of the dollar bill.

The Committee requests that the Government provide a comprehensive response to this report in accordance with Standing Order 99(2).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues No. 28 and 30, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

dollar par la pièce de monnaie, de façon à ainsi informer le public canadien de ce changement suffisamment à l'avance.

Le Comité est aussi d'avis que les ministères et organismes du gouvernement fédéral devraient participer plus activement à la mise en circulation de la nouvelle pièce d'un dollar. Étant donné que les services fournis par de grandes organisations telles Postes Canada, Via Rail et Air Canada sont souvent réglés en espèces par le public, il serait très utile qu'elles adoptent immédiatement comme politique de n'utiliser que la pièce de monnaie. Par conséquent, le Comité recommande ce qui suit:

Recommandation 3:

Que le gouvernement fédéral exige que chaque ministère et organisme n'utilise désormais, dans ses transactions en espèces, que la pièce d'un dollar au lieu du billet.

Le Comité demande que le gouvernement fournisse une réponse globale au présent rapport conformément à l'article 99(2) du Règlement.

Copie des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 28 et 30, lequel inclut le présent rapport*) est déposée.

Respectueusement soumis,

Le président,

Felix Holtmann,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 18, 1988
(51)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 3:36 o'clock p.m., this day, in room 208 West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann and Bill Vankoughnet.

Acting Members present: Michael Cassidy for Cyril Keeper; John Rodriguez for Cyril Keeper; Gordon Towers for Dan McKenzie.

Other Member present: David Daubney.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the National Capital Commission: Jean E. Pigott, Chairman; and Judy Larkin, Chief of Cultural Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, June 23, 1987, relating to commemorative statues.

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 4:21 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:29 o'clock p.m. the sitting resumed *in camera*.

The Committee proceeded to discuss its future business.

By unanimous consent, it was agreed,—That a draft report be prepared on the subject of alternative sites for commemorative statues for consideration at another meeting of the Committee.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed its review of the circulation of the new dollar coin.

By unanimous consent, it was agreed,—That the revised draft report, as further amended, be adopted as the Committee's sixth Report to the House and that the Chairman be instructed to present it to the House.

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 18 MAI 1988
(51)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann. (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann et Bill Vankoughnet.

Membres suppléants présents: Michael Cassidy remplace Cyril Keeper; John Rodriguez remplace Cyril Keeper; Gordon Towers remplace Dan McKenzie.

Autre député présent: David Daubney.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la Commission de la capitale nationale: Jean E. Pigott, présidente; Judy Larkin, chef, Planification culturelle.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 23 juin 1987 relatif à l'érection de statues.

Les témoins donnent un exposé et répondent aux questions.

À 16 h 21, le Comité interrompt les travaux.

À 16 h 29, le Comité reprend les travaux, mais à huis clos.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Par consentement unanime, il est convenu,—Qu'un projet de rapport soit élaboré sur la question des sites possibles se prêtant à l'érection de statues, document qui sera inscrit à l'ordre du jour d'une autre séance du Comité.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la circulation de la nouvelle pièce d'un dollar.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que la version révisée du projet de rapport soit adoptée en tant que Sixième rapport du Comité à la Chambre; et que le président reçoive instruction de la lui présenter.

À 16 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Tranquillo Marrocco

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 18, 1988

• 1535

The Chairman: Mrs. Jean Pigott, Chairman of the National Capital Commission, and your chairman recently discussed committee members' concerns about statues. We also have the right to question the NCC under main estimates, although this would not be in order today because of the short notice of this meeting.

We are expecting a few other members, and I welcome Mr. Daubney, Mr. Cassidy and Mr. Boudria.

Mrs. Pigott, if you give us a brief report, we will restrict our questions to your ongoing programs, not financial aspects of the NCC.

Mrs. Jean E. Pigott (Chairman, National Capital Commission): As you remember, we were asked by our Minister, Mr. Stewart McInnes, to report on the siting of statues of former Prime Ministers and to suggest other sites along the Confederation Boulevard that could be used to commemorate special Canadians. Ms Judy Larkin, Chief of Cultural Planning, will give you the report.

Ms Judy Larkin (Chief, Cultural Planning, Planning Branch, National Capital Commission): The blue folder distributed to you contains the study made last fall at the request of this committee, entitled "Capital Commemorations and Urban Design Study for Memorials in the Core of the Capital". The folder contains a map of existing statues on Parliament Hill and a smaller version of the panels we will be showing today.

This is not a plan. It looks at alternative ways of siting memorials of all kinds, and at the scale and size and the types of commemoratives we might wish to erect in the capital. The approach we took towards this study was to look in general at the question of commemoratives to all eminent Canadians, to the events that we may wish to commemorate as a nation. We also looked at the entire Confederation Boulevard as a basic building block in the capital and a structural unit that could be used for commemorative purposes. We took into account possible future improvements within the parliamentary precinct when we looked at possible sites within Parliament Hill.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 18 mai 1988

Le président: M^{me} Jean Pigott, présidente de la Commission de la Capitale nationale, et moi-même avons récemment discuté des questions soulevées par les membres du Comité au sujet des statues. En vertu de notre mandat, nous pouvons également interroger les représentants de la CCN sur le budget principal, sauf que ces questions seront irrecevables aujourd'hui, compte tenu du court préavis donné pour cette séance.

Nous attendons encore d'autres députés, mais je souhaite la bienvenue à messieurs Daubney, Cassidy et Boudria.

Madame Pigott, si vous voulez bien nous faire un bref exposé, nous limiterons nos questions aux programmes permanents de la CCN, sans aborder les aspects financiers de ces activités.

Mme Jean E. Pigott (présidente, Commission de la Capitale nationale): Vous vous souviendrez sans doute que notre ministre, M. Stewart McInnes, nous avait demandé de faire un rapport sur l'emplacement des statues d'anciens premiers ministres et de proposer, le long du boulevard de la Confédération, d'autres sites commémoratifs pour de grands Canadiens. M^{me} Judy Larkin, chef de la Division de la planification culturelle, va maintenant vous présenter ce rapport.

Mme Judy Larkin (chef, Division de la planification culturelle, Direction de la planification, Commission de la Capitale nationale): La chemise bleue qui vous a été remise contient l'étude menée l'automne dernier à la demande de votre Comité et intitulée «La Capitale se souvient—Etude sur l'aménagement de monuments commémoratifs dans le coeur de la Capitale nationale». Vous y trouverez aussi une carte indiquant l'emplacement des statues qui sont déjà sur la Colline parlementaire, ainsi qu'une version à plus petite échelle des tableaux que nous allons vous montrer aujourd'hui.

Il ne s'agit pas là d'un plan. Ce n'est qu'une étude des divers emplacements possibles de monuments commémoratifs de toutes sortes, ainsi qu'une description de l'échelle, des dimensions et des types de monuments commémoratifs que nous pourrions ériger dans la Capitale. En abordant cette étude, nous avons décidé d'examiner en général la question des monuments à tous les grands Canadiens et aux événements que nous tenons à commémorer en tant que nation. Nous nous sommes également servis du boulevard de la Confédération comme structure de base pour l'érection de monuments commémoratifs au coeur de la Capitale. Par ailleurs, en choisissant d'éventuels emplacements de statues sur la Colline, nous avons tenu compte des améliorations

[Texte]

[Traduction]

possibles qui pourraient y être apportées au cours des années à venir.

• 1540

Now I will show you some of the recommendations on the graphics. There were four main recommendations.

The first recommendation had to do with Confederation Boulevard and the siting strategies one might use, and the questions of scale in terms of commemorations and monuments that could be used along the boulevard. This covering panel shows that we have identified with the large red dots principal markers that would be memorials of the scale of the war memorial, or certainly of that level of significance. You will see that they are indicated at each of the nodes along Confederation Boulevard, the main turning points in other words.

This is not to say that they all need to be of the size of the war memorial, but our feeling is that they should certainly be at that level of significance. It is also intended to indicate that these are possible future developments. It is certainly not our intention to, over the next five years or even perhaps 20 years, fill all of these locations. We will simply keep in mind that they should be reserved for those kinds of uses in the long term.

The study has indicated a series of what are known as secondary markers at entry points into Confederation Boulevard, which could be used for a somewhat lesser order of significance. It has indicated that the edges of escarpments are ideal places for siting statuary, probably in some kind of group or related in some way to one another. This little alcove, for example, which is being created in front of the National Gallery, will have a nice little edge where one could have three or four statues in a row.

It also identifies gateways at entrance points to the Confederation Boulevard, the possibility of using the bridgeheads for pairs of monuments. The Portage Bridge has some potential there, as does the Alexander Bridge, and similarly the Minto bridges up in this area.

There are wonderful views of the river or of the Hill or other parts of the capital that could be used for commemorative purposes, but one would want to be particularly careful about how one actually sited something there because the view itself is really of prime importance. There is an ideal spot at the end of Confederation Boulevard, in front of Rideau Hall, and of course that is a gateway as well.

The second recommendation dealt with the categories of commemoration or kinds of things that one could commemorate along Confederation Boulevard and in the core of the capital generally. We have divided these into

J'aimerais maintenant vous expliquer certaines des recommandations en me servant des graphiques. En tout, il y a eu quatre recommandations.

La première concernait le boulevard de la Confédération et les stratégies de sélection que l'on pourrait utiliser ainsi que la question de l'échelle des objets et monuments commémoratifs que l'on pourrait ériger le long du boulevard. Le panneau transparent qui recouvre le tableau indique à l'aide de gros points rouges les principaux repères de monuments commémoratifs à l'échelle du Monument aux morts, ou du moins des monuments ayant la même importance. Comme vous voyez, ces points se trouvent à chacun des ronds-points ou des carrefours, du boulevard de la Confédération.

Cela ne veut pas dire que tous les monuments seront de la même grandeur que le Monument aux morts, mais nous croyons que ces monuments devraient au moins avoir la même importance. Par ailleurs, ces points indiquent les sites d'éventuels développements. Nous n'avons évidemment pas l'intention d'essayer d'ériger des monuments à tous ces endroits au cours des cinq ou même des vingt prochaines années. Nous voulons simplement réserver les emplacements pour ce genre de chose à long terme.

L'étude a également indiqué une série de ce qu'on appelle des repères secondaires aux points d'accès du boulevard de la Confédération, repères qui pourraient servir à des monuments d'un peu moins grande importance. Selon l'étude, le bord de l'escarpement est un endroit idéal pour placer des statues, probablement en groupe de personnalités qui ont un lien quelconque entre elles. Par exemple, l'espèce de niche que l'on va créer devant le musée des Beaux-arts aura une belle petite lisière de terrain sur laquelle on pourrait ériger trois ou quatre statues en rangée.

Le rapport mentionne également les portails aux points d'accès au boulevard de la Confédération, ainsi que la possibilité d'utiliser les extrémités des ponts pour y ériger des paires de monuments. Le pont du Portage présente quelques possibilités à ce niveau, tout comme le pont Alexandra et les ponts Minto dans ce secteur.

Il y a d'excellentes perspectives de la rivière ou de la Colline ou d'autres secteurs de la Capitale où l'on pourrait ériger des monuments commémoratifs, mais il faut faire particulièrement attention dans la sélection des emplacements, car ce qui importe d'abord et avant tout, c'est la vue. Il y a un endroit parfait au bout du boulevard de la Confédération, devant la résidence du gouverneur général. Bien entendu il s'agit là aussi d'un portail.

La deuxième recommandation portait sur les catégories de monuments commémoratifs ou sur le genre de choses que l'on peut faire à titre commémoratif le long du boulevard de la Confédération et au cœur de la Capitale

[Text]

very general categories, one being the principal ideas and events. Again, these are at the major nodes and would be ideas, events, and concepts that are particularly Canadian, that really say something about us as a nation. The example that springs to mind is the proposal for a tribute to human rights that is planned to go in the area of Elgin Street, down near the Teachers' College. That is a symbol of a Canadian value we feel would be appropriate in this kind of a context.

• 1545

Secondly, in selected areas following the whole length of the route and the parkland spaces along it, it said that these should preferably be kept for the commemoration of other eminent Canadians, ideas and events that are significant to this country, but perhaps not at the scale of something like a major war or a fundamental value.

Thirdly, it suggested that Parliament Hill, because it is really the major political symbol in this country and certainly one of the more symbolic features we have in the capital, should be the area where we commemorate deceased former Prime Ministers.

When we look at the Hill in a little more detail, first of all, we all know there are statues there at the moment. There are in fact 11 located around the periphery of the Hill itself. They vary greatly in style, from the statue of Queen Victoria, with great plinths underneath and lions and ladies in gowns, to something more contemporary, which is reflected in the statue of John Diefenbaker on a very human scale and very close to people who might wish to walk up to that statue.

There are 11, plus Henry Harper, who would be number 12; he is really just off the Hill slightly.

The study then looked at what should be the strategy in general for locating statues in the future on Parliament Hill. It identified potential future sites for statues, in keeping with the proposed developments for the Hill. For example, some of the parking would be removed and some of the walkways would be developed and there would be landscape improvements.

Two of the areas identified were right along Wellington on the slope just behind the fence. They have some potential. One would be careful about how one oriented the particular statues—so that the back, for example, was not toward people who wanted to view it. Certainly it is possible to use those areas, and they could be quite impressive.

Another area is behind the East Block, and going up into the area just to the east on the Senate lawn. There are some difficulties with using this area right now because of the parking and because of the information tent located in

[Translation]

en général. Nous les avons divisés en catégories très générales, l'une étant celle des événements et idées de premier plan. Encore là, ces monuments se trouveront aux principaux ronds-points et représenteront des idées, des événements et des principes qui sont foncièrement canadiens et qui révèlent quelque chose au sujet de notre nation. L'exemple qui me vient à l'esprit concerne la proposition d'un monument aux droits de la personne que l'on prévoit d'ériger aux environs de la rue Elgin, près du Teachers' College. Il s'agit d'un symbole d'une valeur canadienne qui, selon nous, serait approprié dans ce contexte.

Deuxièmement, il est précisé qu'il serait préférable de garder certains emplacements le long du parcours, de même que les espaces verts le long de celui-ci, pour commémorer d'autres Canadiens éminents, ainsi que des idées et événements de premier plan qui ont un intérêt particulier pour ce pays, à l'exception peut-être d'une grande guerre ou d'une valeur fondamentale.

Troisièmement, il est proposé que la Colline parlementaire, en tant que principal symbole politique de ce pays et l'un des principaux centres d'intérêt de la capitale, devienne le lieu où nous devrions commémorer le souvenir des Premiers ministres décédés.

En regardant la Colline d'un peu plus près, on s'aperçoit, bien entendu, qu'il y a actuellement plusieurs statues, au nombre de onze exactement, situées autour de la Colline elle-même. Leur style varie, de la statue de la Reine Victoria, avec ses gros socles et ses lions et demoiselles en habits, à celles d'architecture plus contemporaine, par exemple la statue de John Diefenbaker dont l'échelle est normale, et qui se trouve proche des personnes qui peuvent ainsi aller la regarder de près.

Il y a donc onze statues, plus celle d'Henry Harper, qui serait donc la douzième, et qui se trouve légèrement à l'écart de la Colline.

L'étude s'est ensuite penchée sur la méthode qu'il faudrait employer à propos de l'emplacement des statues sur la Colline parlementaire. Elle précise certains emplacements en fonction des aménagements envisagés. Par exemple, une partie du stationnement serait transformée et certains sentiers seraient aménagés. Il y aurait, par ailleurs, des travaux d'aménagement paysager.

Deux des emplacements désignés se trouvent le long de Wellington sur la pente, juste derrière la barrière. Il faudrait toutefois faire attention à l'orientation des statues, de façon qu'elles ne tournent pas le dos aux personnes qui désirent les regarder. Il est certainement possible de se servir de ces emplacements qui pourraient, en fin de compte, être très impressionnants.

Un autre emplacement envisagé est celui qui se trouve derrière l'Édifice de l'Est et qui va jusqu'à l'est, sur la pelouse du Sénat. L'utilisation de cet emplacement pose certaines difficultés actuellement en raison du

[Texte]

this area now. In the future it certainly could be considered for sites. Similarly, the area to the northeast of the Centre Block is a potential future site, in the long term, of course.

Another area would be the parliamentary terrace that is proposed, where one could, if it were designed properly, have room for three, four or five potential sites there. One could design it to accommodate statuary very nicely. This is all well into the future and it depends really on how the Hill evolves.

One of the prime concerns or one of the prime *raison d'être* for this study was a need to find a number of alternative sites for the Pearson statue. It proposed six possible alternative sites on the northwest corner of the Hill. In fact, I believe the one chosen by the committee is the site to the west of Queen Victoria's statue.

• 1550

The basic idea is that one would site further statuary around the perimeter, on the plateau edge. One could develop wonderful walkways and viewpoints out to the river, and one would not clutter up or in any way change the nature of the parliamentary lawn itself.

Mr. Chairman, those were essentially the main recommendations of the study.

Mr. Cassidy: I understood we would be discussing the estimates of the NCC. Was it the decision to focus just on this question, or are other questions in order now?

The Chairman: While you were out, Mr. Cassidy, considering that it is almost impossible to cover everything, we thought that under the circumstances of very short notice to the chairman we would focus on the statues and come back at a future date, as soon as possible, on the estimates. If you would be interested at that time, we would certainly be in touch with you.

Mr. Cassidy: Certainly, I would. In fact, I have other questions.

I think the report appears to be extremely competent. If other members have comments, I will yield to them on this particular question. If the design is to embellish the riding of Ottawa Centre, I am obviously not opposed to it.

Mr. Daubney: My questions do not relate to this either, other than to say it looks like an excellent study. I am pleased to see the progress that is being made.

I have one question of some specificity, relating to a matter which I spoke to the chairperson about before I came in. It relates to the change in the use of the Ottawa River Parkway in my riding.

[Traduction]

stationnement et de la tente qui s'y trouve aujourd'hui. Cet emplacement pourrait être pris en considération à l'avenir. Le secteur situé au nord-est de l'Édifice du Centre constitue, à long terme, bien entendu, un autre emplacement possible.

La terrasse parlementaire, où il y aurait, si l'aménagement est adéquat, de la place pour trois, quatre ou même cinq emplacements, constitue un autre endroit possible. On pourrait en effet l'aménager de façon à y installer des statues. Il s'agit là de projets qui sont tributaires de l'aménagement de la Colline.

L'un des principaux objectifs, ou une des principales raisons d'être, de cette étude, est de trouver un certain nombre d'autres emplacements pour la statue de Pearson. L'étude propose six emplacements possibles à l'angle nord-ouest de la Colline. En fait, je crois que celui choisi par le Comité se trouve à l'ouest de la statue de la reine Victoria.

Cet emplacement permettrait de disposer d'autres statues autour de ce périmètre sur les lisières. On pourrait y aménager de merveilleux sentiers et des belvédères qui permettraient d'observer la rivière, ce qui n'encombrerait pas la pelouse parlementaire ni n'en modifierait la nature.

Monsieur le président, telles sont les principales recommandations de l'étude.

M. Cassidy: J'ai cru comprendre que nous allions discuter du budget des dépenses principal de la CCN. A-t-il été décidé de se concentrer uniquement sur cette question, ou bien d'autres questions sont-elles maintenant recevables?

Le président: Pendant votre absence, monsieur Cassidy, du fait qu'il est quasiment impossible de traiter de tous les points, nous avons pensé que vu le court préavis donné au président, nous devrions nous intéresser uniquement aux statues et revenir plus tard, dès que possible, sur le budget. Si vous étiez intéressé à ce moment-là, nous serions alors en contact avec vous.

M. Cassidy: Je le serai très certainement. En fait, j'ai d'autres questions à poser.

A mon avis, le rapport me semble extrêmement bien fait. Si d'autres membres ont des observations à apporter, je les laisserai prendre la parole sur ce point particulier. S'il s'agit ici d'embellir la circonscription d'Ottawa-Centre, je n'y suis bien entendu pas opposé.

M. Daubney: Mes questions ne portent pas là-dessus non plus, mais je vais toutefois dire qu'il s'agit là d'une excellente étude à mon avis. Je suis heureux de voir les progrès qui y ont été faits.

J'ai toutefois une question précise à poser sur un point dont je me suis entretenu avec le président avant de venir ici. Il s'agit du changement relatif à l'utilisation de la Promenade de la rivière des Outaouais dans ma circonscription.

[Text]

Mr. Cassidy: Could we possibly go through the questions on the statutory, and then if there is time we can go to our general questions?

The Chairman: By all means.

Mr. Boudria: Thank you. First of all, I want to congratulate the NCC. I like it; I think it is an excellent report. It is a good, good proposal.

I have a few questions I would like to ask. The Hill being reserved for former Prime Ministers, that is an idea I personally have been pushing for all along. I think it is a marvellous idea.

Is there any plan for any existing statues that are not statues of Prime Ministers to be relocated off the Hill? If there were such a plan, I think a few feathers might get ruffled. I hope it would not be the plan, or at least if any statue were to be moved it would be done very carefully.

I will give you an example. For instance, Thomas D'Arcy McGee never was a Prime Minister, but if you want to get the Irish people up in arms, just decide to move that one and see where it will get you. I would not want that, unless of course it was a very special prominent place to make some sort of a shrine to Irish Canadians who built the canal; that we would decide it was a great spot for his statue, and everyone would agree. But other than something like that, we may find enormous reluctance.

The Chairman: I want to remind the member that we have a Prime Minister who has an element of Irish in him as well.

Mr. Boudria: Yes. That is true.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, I personally would never recommend that you move a statue. Once you place a statue, it is almost like sacred ground. I would make a strong recommendation that you do not move any.

For example, Mr. St-Laurent is in front of the Justice Building. Sometimes I feel he looks a little lonely over there. Eventually the landscaping in front of the Supreme Court will be restored a bit—hopefully the parking space in front of the Supreme Court will go—and I think he will stand again in a little more majesty than he is at the moment.

• 1555

The interesting thing is, there are three or four previous Prime Ministers who were justice ministers, so some time justice ministers who become Prime Ministers might go there—that kind of thing. But I personally feel we have enough space for Prim Ministers, as you can see, for a long time to come.

Mr. Boudria: I am not saying no statue should ever be moved. For instance, the Harper statue is an excellent

[Translation]

M. Cassidy: Pourrions-nous passer aux questions sur les statues, puis si nous avons le temps, passer à nos questions d'ordre général?

Le président: Absolument.

M. Boudria: Merci. Je voudrais tout d'abord féliciter la CCN. J'ai beaucoup aimé ce rapport que je juge excellent. Il s'agit là d'une excellente proposition.

J'aurais quelques questions à poser. L'idée de réserver la Colline aux anciens premiers ministres, en est une que je n'ai cessé de promouvoir depuis quelque temps déjà. À mon avis, il s'agit là d'une excellente idée.

Est-il prévu de les déménager de la Colline afin de les installer ailleurs, des statues de personnalités qui ne sont pas d'anciens premiers ministres? Si un tel plan est prévu, je crois qu'il risque du grabuge. J'espère que rien de tel n'est envisagé, ou alors s'il est prévu de déplacer une statue, que cela soit fait avec le plus grand soin.

Je vais vous donner un exemple. Thomas D'Arcy McGee n'a jamais été premier ministre, mais si vous voulez vous attirer les foudres des Canado-irlandais, essayez donc de déplacer cette statue. J'espère qu'une telle idée n'a pas été envisagée, à moins bien entendu que l'on envisage une sorte de lieu de pèlerinage en l'honneur des Canado-irlandais qui ont construit le canal. Dans un tel cas seulement, tout le monde serait d'accord. Nous pourrions autrement rencontrer une forte résistance.

Le président: Je tiens à rappeler aux membres que nous avons un premier ministre qui a lui aussi des origines irlandaises.

M. Boudria: C'est exact.

Mme Pigott: Monsieur le président, je ne recommanderai jamais le déplacement d'une statue. Une fois une statue en place, il s'agit d'un endroit presque sacré. Sachez que je recommanderais fortement qu'aucune statue ne soit déplacée.

Par exemple, M. St-Laurent se trouve devant l'édifice de la Justice. Il a parfois l'air bien seul. Il sera procédé à une amélioration de l'aménagement paysager devant la Cour suprême—et j'espère que le stationnement devant la Cour suprême disparaîtra—ce qui devrait donner un côté un peu plus majestueux à cette statue.

Il est intéressant de noter que trois ou quatre anciens premiers ministres ont été ministre de la Justice; ainsi certains ministres de la Justice qui deviennent premiers ministres pourraient bien se retrouver à cet endroit. Je suis personnellement d'avis que nous avons suffisamment de places pour les premiers ministres, comme vous pouvez le constater, pour encore de longues années à venir.

M. Boudria: Je ne dis pas quant à moi qu'il ne faudrait pas déplacer de statues. La statue de Harper est un

[Texte]

example of one that should be moved before someone runs over it. It is actually in what I consider to be a dangerous spot. It is a lovely statue. But it is right against a roadway, and some day a large truck or something will lose its brakes. I hope it does not happen, but I fear we could in fact lose an important object unless we make certain moves to preserve it. It would look a little ugly to have a concrete barrier in front of it to stop someone from running over it, but without doing that, I think we are almost looking for an accident to happen. I just invite the NCC to consider that. I think it has already been thought of in terms of the Harper statue.

In terms of statues that are positioned so people can see them—that was an excellent remark made a few moments ago—there is in fact a statue of a former Prime Minister that you cannot see—the statue of Mackenzie King.

Mrs. Pigott: That is right.

Mr. Boudria: That statue is actually in a hole behind the East Block, and unless something is done to raise it, no one knows it is there. You could actually walk by it every day of your working career and never see it, and I think that is unfortunate. It is a little bit like the Terry Fox statue. You drive by it and see the back of his head. Of course, that particular one does not belong to the NCC, does it?

Mrs. Pigott: No.

Mr. Boudria: But it is also an unfortunate positioning of a statue. I know it was made so pedestrians could see it, but most people drive by it; they do not walk by it. The view of it could have been increased by a little more planning. However, that is another matter.

In terms of the Mackenzie King one, I hope the NCC does consider raising it in the future because it is in fact in a hole. I have spoken about this to Major Glockling. The pedestal it is on seems to be too low in relation to other statues in the area, and I hope we would think of raising it.

I am fascinated by this statue business, as my colleagues probably know, and I would like to ask another question. In Washington there is sort of a hallway of the states—I do not think it is called that—where each state is reserved a space where they can honour their most prominent citizens. Louisiana has a statue of Huey Long, and some other state has a statue of someone else, and so on.

Perhaps I should have made that comment before this process started, but has the NCC ever thought of something like that, or would it ever consider something like that, where the provinces could display statues of two of their favourite citizens? Perhaps Quebec would want to erect a statue in honour of Louis-Joseph Papineau,

[Traduction]

exemple parfait d'une statue qui devrait être déplacée avant que quelqu'un ne rentre dedans. Elle se trouve en effet à un endroit que je juge très dangereux. Il s'agit d'une merveilleuse statue qui se trouve tout près d'une route, et un jour ou un autre un gros camion dont les freins lâcheront finira par lui rentrer dedans. J'espère que cela ne se produira pas, mais j'ai bien peur de perdre un objet important à moins de le déplacer pour le sauvegarder. Ce serait vraiment laid que d'avoir une barrière en béton juste devant la statue afin d'éviter qu'un véhicule sur roues ne lui rentre dedans. Toutefois, à moins d'agir ainsi, j'ai bien peur qu'un tel accident se produise un jour. Je demande donc à la CCN de se pencher là-dessus. Je crois qu'on y a déjà pensé à propos de la statue de Harper.

On a fait quelques remarques intéressantes il y a quelques instants à propos de l'orientation des statues. Celle d'un ancien premier ministre est orientée de telle sorte qu'on ne peut la voir. Il s'agit de la statue de Mackenzie King.

Mme Pigott: C'est exact.

M. Boudria: Cette statue se trouve en fait dans un trou derrière l'Edifice de l'Est, et à moins de la surélever, personne ne saura où elle se trouve. Vous pouvez en fait passer devant tous les jours et ne jamais la voir, et je crois que c'est dommage. Cela me fait penser à la statue de Terry Fox. Lorsque vous passez devant en voiture, vous n'en voyez que le dos. Cette statue n'appartient pas à la CCN, n'est-ce pas?

Mme Pigott: En effet, elle n'appartient pas à la CCN.

M. Boudria: Son orientation est vraiment malheureuse. Je sais bien que cette statue a été orientée afin de permettre aux piétons de la voir; toutefois, la plupart des personnes passent devant en voiture, non à pied. On aurait pu en améliorer l'orientation avec une meilleure planification. Il s'agit toutefois là d'une autre question.

A propos de la statue de Mackenzie King, j'espère que la CCN envisage de la surélever car elle se trouve dans un trou. J'en ai parlé d'ailleurs au major Glockling. Le piédestal de cette statue est trop bas par rapport aux autres statues, et j'espère qu'on la surélèvera.

Cette question des statues me fascine, et mes collègues ne l'ignorent certainement pas. Je voudrais donc poser une autre question. Il existe, à Washington, une sorte de galerie des États, je n'en connais pas le nom exact, où chaque État a droit à un espace pour commémorer le souvenir de ses citoyens les plus éminents. La Louisiane a ainsi une statue de Huey Long, etc.

Peut-être aurais-je dû en parler avant le début de ces délibérations, mais je me demande si la CCN a déjà envisagé quelque chose du genre, ou bien si elle l'envisagera, ce qui permettrait aux provinces d'exposer des statues de deux de leurs citoyens favoris? Le Québec choisirait par exemple une statue à la mémoire de Louis-

[Text]

Ontario in honour of Etienne Brûlé, and Manitoba in honour of Louis Riel, whoever they thought was important, and so on.

Mrs. Pigott: I think that is a wonderful idea, personally. One of the things missing in the capital is the presence of the provinces. We have a small park with trees at the end of Wellington Street, but it really is not a significant showing or presence. One of the things I am doing under our new mandate is going to the provincial capitals and talking to people about how we can raise the symbolism of capitals to be more meaningful, especially for the children who come to visit.

I was in Fredericton the other day, and when you walk into their main office building it is interesting that there on the wall are wonderful quotes by past leading citizens and political leaders of Fredericton. There are no pictures, but these eloquent phrases are there from some of their leaders.

I am leaving to fly to Newfoundland to talk to Mr. Peckford, again about the same subject of a presence.

• 1600

I like that idea. Remember, along the Confederation route there are hundreds and hundreds of children who come. So when you are talking to children from provinces other than Ontario and Quebec, which are easy to get to, it would be wonderful to have that kind of expression showing somewhere.

We have kept the land in LeBreton Flats, and we are now trying to look at its destiny, especially the area just west of the route. The area towards Victoria Island would be a wonderful place to do this kind of thing. I think we need to commemorate our people and our values.

Mr. Boudria: Anyway, it is an idea.

Mrs. Pigott: It is a wonderful idea. I shall take that and put it in the dream book.

The Chairman: Before we go on, I would like to know if there is any consideration being given to expanding parking. I noticed you had considered a parking area straight west of this building as a possibility for sites. I think that might be an idea, an idea for a provincial expression. But is there any indication of expanding that hole back there to put in a major parking? Is that part of the NCC's consideration?

Mrs. Pigott: Yes. The report tabled March 3 in the House, the du Toit report, is a 50-year plan for the parliamentary precinct for justice square. That whole area is now known as "the pit". You could build a parking garage there, landscaping it on top so that no one would know it was there.

One of the problems is that there is no place where the city can view the river. We block off, with Parliament,

[Translation]

Joseph Papineau, l'Ontario à celle d'Etienne Brûlé, le Manitoba à celle de Louis Riel, etc.

Mme Pigott: Je crois qu'il s'agit là d'une idée merveilleuse. Les provinces ne sont pas suffisamment présentes dans la Capitale. Nous disposons d'un petit parc boisé au bout de la rue Wellington, mais il ne s'agit là de rien de très imposant. Dans le cadre de notre nouveau mandat, je me déplace dans les capitales des provinces afin de parler à des personnes sur la façon dont nous pourrions nous y prendre pour symboliser davantage les capitales des provinces, particulièrement en pensant aux enfants qui se rendent dans la Capitale du Canada.

J'étais à Fredericton il y a quelques jours, et lorsque vous pénétrez dans l'édifice principal, on peut lire sur le mur de merveilleuses citations d'anciens notables et chefs politiques de Fredericton. Il n'y a aucune photo, uniquement ces grandes phrases d'anciens dirigeants.

Je suis sur le point de me rendre à Terre-Neuve où je m'entretiendrai avec M. Peckford de cette même question.

J'aime beaucoup cette idée. Ne perdons pas de vue que des centaines et des centaines d'enfants empruntent le boulevard de la Confédération. Ainsi, lorsque vous parlez des enfants de provinces autres que celles de l'Ontario et du Québec, il serait bon d'avoir ce genre de choses quelque part en ville.

Nous avons conservé les plaines LeBreton et nous nous penchons sur son utilisation éventuelle, particulièrement le secteur situé juste à l'ouest du chemin. L'emplacement vers l'île Victoria serait idéal pour ce genre de chose. Je crois qu'il nous faut commémorer le souvenir de nos personnalités et de nos valeurs.

M. Boudria: C'est en effet une idée.

Mme Pigott: Une merveilleuse idée! Je vais d'ailleurs en prendre note.

Le président: Avant de poursuivre, j'aimerais savoir s'il est prévu d'élargir le terrain de stationnement. J'ai relevé que vous aviez pris en considération un terrain de stationnement situé juste à l'ouest de cet édifice comme site possible. Je crois qu'il pourrait s'agir là d'une bonne idée, ce site pouvant servir à commémorer le souvenir de personnalités des provinces. Est-il prévu d'élargir ce trou pour y construire un grand parc de stationnement? Cela fait-il partie des plans de la CCN?

Mme Pigott: Oui. Le rapport du Toit déposé le 3 mars à la Chambre, est un plan qui porte sur 50 ans pour la Colline parlementaire. Le parc de la Justice est dénommé «la fosse». Vous pouvez y construire un garage, procéder ensuite à l'aménagement paysager par dessus, et personne ne saura qu'il y a un garage en-dessous.

Un des problèmes vient du fait qu'on ne peut voir la rivière d'aucun emplacement. En effet, les édifices du

[Texte]

with the Supreme Court, the city approaching the great river. This is a place where people could view the river.

Traditionally, there was a wharf there. The Governors General used to come from Government House. The roads were so bad down Sussex that this was the docking place for the Governor General, when he used to come up in a horse and carriage and then go to the East Block, where the offices for the Governor General then were. Because of the grade, we would be able to put a building between the circle and the West Block. This would be a visitor reception area where the tour buses, the yellow buses, could disembark.

Our dream is that there would be a small theatre where people could go in and see a film about the process of Parliament, explaining Question Period and those kinds of things to students or kids. That is what this area could be. It is a great dream, and I think it would pay for itself with parking fees.

Mr. Vankoughnet: I would hope that in the future we could get this material before the meeting. It would help us to form questions.

I have some concern about the lower part along the river's edge behind the Parliament Buildings, where there was a walkway at one time. Is that not considered part of Parliament Hill, the precinct?

Mrs. Pigott: Public Works over the last five to ten years has been stabilizing the Hill. There was serious erosion. There was great trouble with it. It has been stabilized, and the treeing there is new. We had to take away the pathway. The pathway was part of the problem; it was creating so much weight that things were crumbling. So there is no pathway there.

Our dream is to remove the parking from behind the Parliament Buildings and around the library. That would be underneath. I think you have all received copies of the du Toit report that shows the underground city and which would take down the parking. One of the aspects of that study is, for security reasons, to take away the trucks parking at the back area of Parliament. In the place I showed you, where the buses would come in, there would be a central service area for service trucks. As you know, today the technology in moving goods and services through airports and through shopping centres is so advanced that there would be a way of taking to the Centre Block the paper, food, and all the things that are needed there.

So those are dreams. As you know, we long to see the du Toit report started, but the first priority for Public Works is to restore the Centre Block.

[Traduction]

Parlement et la Cour suprême bloquent toute vue possible sur la rivière. Il s'agit là d'un emplacement d'où l'on pourrait voir la rivière.

Il y avait là à une époque un quai. Les gouverneurs généraux s'en servaient, les routes le long de Sussex étant très mauvaises à cette époque. Les gouverneurs généraux se déplaçaient à bord d'une carriole tirée par des chevaux pour se rendre à l'Édifice de l'Est où se trouvaient leurs bureaux. En raison de la pente, nous pourrions construire un bâtiment entre le cercle et l'Édifice de l'Ouest, qui deviendrait un centre d'accueil des visiteurs et où pourraient se rendre les autocars.

Nous aimerions par ailleurs construire un petit théâtre où les visiteurs pourraient se rendre pour assister à la projection d'un film sur le Parlement, expliquant la Période des questions, etc., ce qui serait instructif pour tous, y compris élèves et étudiants. Il s'agit là d'un grand rêve, et je crois que les frais de stationnement permettraient d'absorber les coûts.

M. Vankoughnet: J'espère que nous aurons en main ces documents, ce qui nous permettra de préparer des questions.

J'ai quelques réserves à exprimer quant à la partie inférieure le long de la rivière derrière les édifices du Parlement, là où il y avait à une époque un sentier. Cela ne fait-il pas partie de la Colline parlementaire?

Mme Pigott: Le ministère des Travaux publics a stabilisé la Colline au cours des cinq à dix dernières années, à cause de l'érosion qui s'y produisait. La Colline a donc été stabilisée et des arbres y ont été plantés. Nous avons toutefois dû supprimer le sentier. Ce sentier était d'ailleurs l'une des causes du problème; en raison du poids énorme, il y avait des éboulements. Il n'y a donc plus de sentier.

Nous envisageons de supprimer le parc de stationnement derrière les édifices du Parlement et autour de la Bibliothèque. Ce stationnement serait souterrain. Je crois que vous avez tous reçu des exemplaires du rapport du Toit qui indique la ville souterraine et la suppression du stationnement. L'un des aspects de cette étude consiste, pour des raisons de sécurité, à se débarrasser du terrain de stationnement des camions derrière le Parlement. À l'endroit que je vous ai indiqué, là où les autocars entrent, il y aurait une zone de service centrale pour les camions. Vous n'êtes pas sans savoir que la technologie d'aujourd'hui en ce qui a trait au transport des biens et aux services dans les aéroports et dans les centres commerciaux, est tellement avancée qu'il y aurait moyen de livrer le papier, les aliments, et toute autre chose nécessaire, à l'Édifice du Centre.

Tels sont nos rêves. Nous sommes impatients de mettre en application le Rapport du Toit; toutefois, la priorité de Travaux publics est de restaurer l'Édifice du Centre.

[Text]

Mr. Cassidy: If I may intervene, there is a walkway down by the river and that has been greatly improved in the last seven or eight years. The paths on the slopes are the ones that have been closed, and they have been closed for about 10 years.

Mrs. Pigott: Yes, it was part of the erosion problem. But you can bicycle now. You can go down the steps at the side by the locks, right underneath and all the way out past the Supreme Court, past the Archives and come up there.

Mr. Vankoughnet: Is that not part of NCC land?

Mrs. Pigott: Yes, we take care of that.

Mr. Vankoughnet: But it is not part of the Hill precinct as such?

Mrs. Pigott: I think it really is all part and parcel.

Mr. Vankoughnet: I do not see it in these plans. I guess you were talking more about the statues.

Mrs. Pigott: Yes, this was really for the statues. Mr. Chairman, I apologize; you should have had these earlier. Our problem is that you told me we were coming at about 7 p.m. last evening, I believe, so please excuse me. Otherwise, they certainly were ready for you.

Mr. Vankoughnet: I have one other question, Mr. Chairman, that may not relate to the statues on the Hill but certainly relates to the overall ceremonial route since we are talking about possible statues in the future at some other points. Is the red brick road still in the plans? There was some talk about a red brick road.

Mr. Boudria: It should be in the plans if it is not.

Mr. Vankoughnet: I think it should be a blue colour, Mr. Chairman. Nevertheless, could you explain this brick road?

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, the Confederation route, which starts at Government House, comes down Sussex Street in front of Wellington Street, over the Portage bridge, along Laurier Avenue and back over the Alexandria bridge. This is a concept that was actually written about in the early 1890s by Lady Aberdeen. She was so exercised by the dreadful roads that she invited the Minister of Public Works of the day to come with her and go over the road. She said in her diary that there should be a loop through Ottawa and Hull that would constitute the heart of the capital. She was very prophetic, when you think that eventually it was in 1969 when Mr. Trudeau and the 10 First Ministers decreed that the capital would not be just a city, that it would be a territory on both sides of the river, encompassing Ottawa-Hull.

[Translation]

M. Cassidy: Si vous me permettez de vous interrompre, j'aimerais préciser qu'il y a un sentier près de la rivière et que cela a été grandement amélioré au cours des sept ou huit dernières années. Les sentiers sur les pentes sont ceux qui ont été fermés, et ils le sont depuis environ 10 ans.

Mme Pigott: En effet, ils étaient à l'origine de l'érosion. Vous pouvez toutefois y faire du vélo. Vous pouvez descendre les marches sur les côtés des écluses, juste en dessous, passer derrière la Cour suprême et les Archives, et remonter par là.

M. Vankoughnet: Cela fait-il partie des terrains de la CCN?

Mme Pigott: En effet, nous nous en occupons.

M. Vankoughnet: Mais cela ne fait pas partie de la Colline parlementaire en tant que telle?

Mme Pigott: Je crois que cela en fait vraiment partie.

M. Vankoughnet: Je ne le vois pas dans ces plans. Je crois que vous parliez davantage des statues.

Mme Pigott: En effet. Je vous prie de bien vouloir m'excuser, monsieur le président, vous auriez dû les avoir un peu plus tôt. Le problème vient du fait que vous m'avez prévenue que nous viendrions vers 19 heures hier soir, aussi je vous prie de bien vouloir m'excuser. Autrement, nous les aurions eu prêts.

M. Vankoughnet: J'aurais une autre question à poser, monsieur le président, qui ne touche peut-être pas les statues sur la Colline mais concerne les parcours d'honneur puisque nous parlons d'éventuelles statues à d'autres endroits. Le chemin en brique rouge est-il toujours dans les plans? Il a été question d'un chemin en brique rouge?

M. Boudria: S'il ne figure pas dans les plans, il devrait l'être.

M. Vankoughnet: Je crois que ce chemin devrait être bleu, monsieur le président. Quoi qu'il en soit, pourriez-vous nous donner des explications à propos de ce chemin en brique?

Mme Pigott: Monsieur le président, la route de la Confédération, dont le point de départ se trouve devant la résidence de Son Excellence le Gouverneur général, descend la rue Sussex, la rue Wellington, passe sur le pont du Portage, le long de l'avenue Laurier et revient par le pont Alexandria. Cette idée avait d'ailleurs déjà été couchée sur papier au début des années 1890 par Lady Aberdeen. Horrifiée par les routes de l'époque, elle avait invité le ministre des Travaux publics à emprunter cette route avec elle. Elle a écrit dans son journal qu'il devrait y avoir une boucle passant par Ottawa et Hull qui constituerait le cœur de la Capitale. Elle avait donc des idées de prophète, lorsque vous pensez qu'en 1969 M. Trudeau et les dix premiers ministres décrétèrent que la Capitale ne serait pas simplement une ville, mais un territoire sur les deux côtés de la rivière, territoire qui engloberait Ottawa et Hull.

[Texte]

So it was one of my predecessors, a very famous man by the name of Doug Fullerton, who began to conceive of pulling the two sides together, some symbolic gesture of uniting Upper Canada and Lower Canada, the two language groups, into a heart of the capital concept. Then of course it dropped off the pages of our board meetings at about 1976, came back on in 1980, and in 1985 it was ready; it was designed.

This road has received international awards for its design. Because it was to have wide esplanades, wide pathways around it, it was to move people between the shrines. For example, there were 380,000 people wandering that circle last Canada Day—children, families. It was a wonderful sight.

One of the things our tourist people tell us is that when you are moving large groups of people who are new to a city they often become disoriented. When you walk out of the National Gallery, for instance, you have your tour book and your kids by the hand. Do you go left or do you go right to the next view, or the next shrine, or the next heritage spot? For example, Pall Mall in London is a terracotta colour. That is one of the reasons people know to follow it. In Boston they have used yellow; you follow the yellow brick, and you follow the yellow footsteps.

• 1610

Now, we do not own any of that street except about 500 feet from the end of the Alexandria Bridge to right in front of the Art Gallery. In our design work we decided we would experiment. It was a \$60,000 experiment. In the last wash of asphalt we put ferrous oxide in, which is not red, it is not yellow; it happens to be a rust, the same colour as Pall Mall. It was one of those stories that got out before we were ready to announce it. It was Christmas time and there was not much news, and the newspapers had a field day. They called it Pigott's red road, and a few other things. It really was a great joke. When people start to laugh at something, and especially when it was such an important thing to us... We felt so deeply about this route that we just dropped the experiment. I think it will be written on my gravestone that I tried to bring in a red road. But anyway, that is the story.

Some day it may come back, because I believe this route will be... Our polling tells us that Canadians want a place of pride, a place to keep our national treasures, a place to bring the children. I am convinced that within 10 years, when we finish, this will be our Champs-Élysées, it will be our mall of Washington; it will be the place where

[Traduction]

C'est un de mes prédécesseurs, un homme très connu du nom de Doug Fullerton, qui commença par essayer de rapprocher les deux côtés, geste symbolique d'unité du Haut-Canada et du Bas-Canada, des deux groupes linguistiques. Cette idée fut ensuite abandonnée vers 1976, revit le jour en 1980, et fut fin prête en 1985.

La conception de ce parcours a reçu des prix internationaux. Du fait qu'il devait y avoir de grandes esplanades, de grands sentiers tout autour, le déplacement des personnes entre les divers lieux en sera facilité. Par exemple, quelques 380,000 personnes, enfants et familles, ont emprunté ce cercle lors de la dernière fête nationale du Canada. Quelle scène admirable!

Nous avons appris de la bouche même de nos touristes que toutes les personnes qui sont nouvelles dans une ville perdent bien souvent le sens de l'orientation. Par exemple, lorsque vous sortez du Musée des Beaux-Arts, vous avez dans une main votre guide touristique et dans l'autre la main de votre enfant. Allez-vous à gauche ou bien à droite jusqu'au prochain point d'observation, la prochaine statue, etc.? Par exemple, Pall Mall à Londres est de couleur terre cuite. C'est l'une des raisons pour lesquelles les touristes suivent ce chemin. A Boston, le chemin est tracé en jaune; vous suivez ainsi les briques jaunes et les marches jaunes.

Nous ne sommes pas propriétaires de cette rue, à l'exception d'environ 500 pieds depuis la fin du pont Alexandria jusqu'à l'entrée du Musée des Beaux-Arts. Nous avons décidé de procéder à une expérience de l'ordre de 60,000\$. Ainsi, lorsque nous avons lavé l'asphalte la dernière fois, nous avons mis de l'oxyde ferreux, qui n'est ni rouge ni jaune, mais de couleur rouille, soit la même couleur que Pall Mall. Il s'agit là de l'exemple type d'une histoire qui a été publiée avant même que nous ne l'annoncions nous-mêmes. Cela s'est produit vers Noël et il n'y avait pas beaucoup de nouvelles à publier, c'est pourquoi les journaux s'en sont donnés à coeur joie. Ils ont parlé du chemin rouge de Pigott, et d'autres choses de ce genre. Ce fut une bonne blague. Lorsque les gens commencent à se moquer de quelque chose, particulièrement de quelque chose qui pour nous était très important... Nous tenions tellement cette idée d'un chemin à coeur, que nous avons laissé tomber l'expérience. Je crois que l'on écrira sur ma tombe que j'ai essayé de faire peindre un chemin en rouge. Enfin, c'est ainsi que vont les choses.

Un jour ou l'autre, on en reparlera car je suis convaincue que... Nos sondages révèlent que les Canadiens veulent un point de fierté, un endroit où seront conservés nos trésors nationaux et où nous pourrions amener nos enfants. Je suis convaincue que d'ici dix ans, lorsque nous aurons terminé, ce sera un peu nos

[Text]

they gather for the ceremonies. So that is the story of the red road, sir.

Mr. Towers: I wonder, Mr. Chairman, whether or not there is a requirement for any action on the part of yourself with regard to tabling this report in Parliament. Or does it remain with the National Capital Commission? What is the future of the study, because I am always concerned about the work that goes into these efforts and then they are set by the wayside?

The Chairman: In fact, Mr. Towers, the committee has the right to present this as a report to the House. If the committee desires to do so, it may want to consider that. It is open for discussion. However, we might want to go on with questions for Mrs. Pigott. You had another question, Mr. Cassidy.

Mr. Cassidy: I have some questions on a general basis. Since Mrs. Pigott was called here at fairly short notice, I would hope she could still come back.

Mrs. Pigott: Oh, yes.

Mr. Cassidy: So let me come back to other things that are a little bit more down to earth. I had my say, having had questions about the red road. I did try to distinguish then, as I do now, between the ceremonial route, where I think you are on the right route, if I can say, and the red stuff, which as you say did not quite go.

But let me ask a specific question now. I wrote to you just a few days ago with respect to the NCC's role with the various roads that the regional municipality is writing into its official plan, and on which a vote will be taken May 30 and May 31.

The proposal for collector lanes alongside the Queensway will have to have the National Capital Commission's compliance, because they want to build a new bridge across the Rideau Canal. That definitely involves NCC land on Colonel By and on the Queen Elizabeth Driveway, and it may involve NCC property holdings elsewhere on the way over to join up with the Nicholas Street bridge, just north of the Queensway.

Can I have an assurance that the NCC will in fact be intervening with the region, prior to its coming forward with its official plan, and indicating that the NCC has severe doubts about this and does not wish to be committed by any vote that may be taken by the regional council at its meeting on May 30?

• 1615

Mrs. Pigott: Mr. Cassidy, as you know, we are very concerned about the road patterns in the city. Had it not been for the National Capital Commission and the forethought of Jacques Gréber and Mr. Mackenzie King,

[Translation]

Champs-Élysées, une sorte d'endroit où la population se réunira à l'occasion de cérémonies. Voilà donc l'histoire du chemin rouge, monsieur.

M. Towers: Je me demande, monsieur le président, si vous devez prendre des mesures en ce qui a trait au dépôt de ce rapport devant le Parlement. Ou alors, s'agit-il de quelque chose qui restera uniquement à la Commission de la Capitale nationale? Quel est l'avenir de l'étude? Je m'inquiète toujours de voir ce genre de travaux, pour lequel il a bien fallu déployer maints efforts, être mis de côté.

Le président: En fait, monsieur Towers, le Comité a le droit de présenter cette étude sous la forme d'un rapport à la Chambre. Si le Comité désire agir ainsi, il peut l'envisager. Cette question est ouverte aux discussions. Toutefois, peut-être devrions-nous passer aux questions que nous avons à M^{me} Pigott. Je vois que vous avez une autre question, monsieur Cassidy.

M. Cassidy: J'ai en effet certaines questions à poser d'ordre général. Puisque M^{me} Pigott a été convoquée avec peu de préavis, j'espère qu'elle pourra revenir.

Mme Pigott: Absolument.

M. Cassidy: Laissez-moi donc passer à certaines choses qui sont un peu plus terre-à-terre. J'ai déjà parlé du chemin rouge et posé des questions à ce sujet. J'ai essayé de faire une distinction entre le parcours d'honneur à propos duquel à mon avis vous êtes sur la bonne voie, si je peux m'exprimer ainsi, et ce chemin rouge, qui n'amenait nulle part, pour reprendre votre expression.

Laissez-moi vous poser une question précise. Je vous ai écrit il y a quelques jours en ce qui a trait au rôle de la CCN au sujet des divers chemins que la municipalité régionale inclut dans son plan officiel, et à propos duquel un vote aura lieu les 30 et 31 mai prochains.

La proposition touchant les voies de décélération le long du Queensway devront être acceptées par la Commission de la Capitale nationale, du fait qu'il est prévu également de construire un nouveau pont sur le Canal Rideau. Ces travaux empiètent sur les terrains de la CCN, Colonel By et le long de la promenade de la Reine Elizabeth, ainsi d'ailleurs que d'autres propriétés de la CCN pour réaliser la jonction avec le pont de la rue Nicholas, au nord du Queensway.

Puis-je avoir l'assurance que la CCN interviendra auprès de la région, avant de déposer son plan officiel, et qu'elle indiquera qu'elle a de sérieuses réserves à ce sujet et ne désire pas s'engager lors d'un vote qui pourrait être organisé par le conseil régional lors de sa réunion du 30 mai?

Mme Pigott: Comme vous le savez, monsieur Cassidy, la planification de la circulation à Ottawa nous intéresse au plus haut point. Sans la CCN ou la prévisoyance de Jacques Gréber et de M. Mackenzie King, on n'aurait pas

[Texte]

land would not have been set aside for the growth of this city, the roads and the transit way or even the Queensway.

We received only recently the proposals of the regional government about the collector lanes and the bridge. We have always known the Alta Vista corridor was set aside for future growth of the south of the city. Study is needed where it pours into the main part of the city, and we are looking at it very seriously at the moment. A bridge over that part of Pretoria is quite serious. My staff is studying it, so I would not like to make any statement at the moment.

Mr. Cassidy: Have you communicated or will you communicate with regional government before May 30?

Mrs. Pigott: Oh, yes.

Mr. Cassidy: What will you say to the region? Will you be expressing the very serious concerns of the NCC about co-operation? The region may assume it will get the co-operation of the federal government and blithely spend \$40 million on this particular project, assuming Parks Canada and the NCC will co-operate.

Mrs. Pigott: What we would like to do is to find the solution, if you build the Alta Vista parkway, as to whether it takes care of the growth at the airport. What is going to happen at Bronson Avenue as people pour off the parkway? These are very serious concerns. It should be looked at globally, which we are trying to do.

Mr. Cassidy: When do you intend that should take place?

Mrs. Pigott: We will certainly be in touch with the region in time. Their plans are very, very long term.

Mr. Cassidy: Citizens in the community are concerned because writing this into the official plan is the thin end of the wedge. They have seen this happen before, when regional planners get their foot in the door. If anybody tries to criticize them two or three or five years down the line, they say that this was agreed to by regional council, how could anyone object now?

Mrs. Pigott: We are trying to find the solutions. What do we do about the pressure of the south area coming into the city? What is the answer? I am deeply concerned.

Mr. Cassidy: Are you prepared to recommend to the region that collector lanes not be included in the official plan until such time as the kind of study you have discussed has taken place?

Mrs. Pigott: We will be having discussions with the region. You cannot isolate just that aspect. You have to

[Traduction]

réserver les espaces nécessaires pour la croissance de la ville, des routes, de la voie rapide pour les autobus, ni même du Queensway.

Ce n'est que récemment que nous avons reçu les projets du gouvernement régional concernant les bretelles d'accès et le pont. On sait depuis longtemps que le corridor Alta Vista est réservé en prévision de la croissance future du secteur sud de la ville. Il faut se pencher sur les débouchés éventuels au centre-ville pour la circulation en provenance de cette voie. En effet, nous sommes en train d'examiner de très près certaines solutions, y compris un pont à cet endroit sur la rue Pretoria. Étant donné que notre personnel est en train d'examiner cette question, j'aimerais autant ne pas me prononcer pour le moment.

M. Cassidy: Avez-vous contacté le gouvernement régional, ou allez-vous le faire avant le 30 mai?

Mme Pigott: Oui, absolument.

M. Cassidy: Qu'est-ce que vous allez dire au gouvernement régional? Avez-vous l'intention de formuler les craintes très graves qu'éprouve la CCN concernant la collaboration? Il se peut que le gouvernement régional, en supposant une collaboration de la part du gouvernement fédéral, de Parcs Canada et de la CCN, dépense la jolie somme de 40 millions de dollars sur ce seul projet.

Mme Pigott: Si la promenade Alta Vista se construisait, il faudrait s'assurer qu'elle desserve adéquatement le secteur croissant près de l'aéroport. Où acheminer la circulation volumineuse sortant de cette voie à l'avenue Bronson? Ce sont des questions importantes. Il faut envisager des solutions globales; c'est ce que nous essayons de faire.

M. Cassidy: À quand la publication de vos conclusions?

Mme Pigott: Soyez assuré que nous contacterons le gouvernement régional avant la date limite; ces projets s'étendent sur une très longue période.

M. Cassidy: Les résidents de la communauté craignent que l'inclusion de ce projet au plan officiel ne soit le début de la fin. Cela s'est déjà produit: les agents de planification du gouvernement régional avaient franchi cette première étape et, deux, trois ou cinq ans plus tard, lorsqu'on s'est opposé au projet, ils ont riposté qu'une fois approuvé par le conseil régional, ce projet était à l'abri de toute opposition.

Mme Pigott: Nous cherchons des solutions. Mais, enfin, comment faire face à la circulation croissante en provenance du secteur sud de la ville? Cela m'inquiète énormément.

M. Cassidy: Recommanderiez-vous à la région de ne pas inclure les bretelles d'accès au plan officiel, en attendant l'étude que vous envisagez?

Mme Pigott: Nous en discuterons avec le gouvernement régional. On ne peut pas parler uniquement de cet aspect

[Text]

take a look at Vanier, you have to take a look at the airport area, you have to take a look at Bronson Avenue, you have to look at all those areas.

The Chairman: Besides the NCC, this is probably an argument of municipal governments.

Mr. Cassidy: There is a federal angle to it because the National Capital Commission's land ownership makes it a party to virtually any major transportation decision in the area. Mrs. Pigott will confirm that.

The Chairman: We have to go. I will use my chairman's prerogative to conclude the meeting. Mrs. Pigott, we intend bringing you back on estimates and possibly more specific aspects of the long-term program of the NCC. I would welcome Mr. Cassidy and Mr. Daubney back at that time. We have dealt with this topic and we may consider a further report on it to the House. Thank you for putting it together for us.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, I would like to express our appreciation because this is an area that has never been studied. There was no plan and now there is one. I would love to see it tabled in the House.

The Chairman: You can thank Mr. Vankoughnet and Mr. Boudria who suggested this some time ago. .1620

Mrs. Pigott: I would also like to express my appreciation to Public Works Canada. We must remember that we are doing the siting and the planning of this but Public Works Canada is responsible for the statues and the care of them. We work as a team in this area, but I think all of us are grateful.

The tragedy when the Terry Fox thing happened was that it happened so quickly. We suddenly had a national hero to honour and no one had thought about the right place for a memorial to a hero that just happened. So now we have places. When these things happen, as they are bound to happen, we will have places where you can commemorate our national heroes and heroines.

Mr. Boudria: May I make a very short statement in conclusion. I just want to thank the staff of the NCC for the assistance they have been giving thus far to the Pearson Statue Committee, particularly Major Glockling, whose assistance has been just tremendous.

Mrs. Pigott: Thank you.

The Chairman: Thank you. We will recess for about five minutes before we commence round two.

[Translation]

du problème: il faut penser également à Vanier, au secteur de l'aéroport, à l'avenue Bronson—enfin, à tous ces secteurs.

Le président: Tout comme la CCN, les administrations municipales ont probablement des observations à faire à ce sujet.

M. Cassidy: Si le gouvernement fédéral a son mot à dire, c'est que la CCN, en tant que propriétaire, participe à toute décision importante concernant la circulation dans la région. M^{me} Pigott est en mesure de confirmer cette observation.

Le président: Il nous faut vous quitter. J'invoque ma prérogative de président pour clore la séance. Madame Pigott, nous avons l'intention de vous inviter à nouveau lors des discussions du budget principal des dépenses et de certains aspects particuliers du programme à long terme de la CCN, auquel moment MM. Cassidy et Daubney seront encore une fois les bienvenus. Nous avons examiné cette question et il se peut que nous envisagions un rapport ultérieur à la Chambre à ce sujet. Merci de nous avoir si bien renseignés.

Mme Pigott: Monsieur le président, permettez-moi de vous remercier; personne n'a jamais examiné cette question, et aucun plan n'a jamais été mis sur pied. Maintenant qu'un plan existe, j'aimerais voir soulever cette question à la Chambre.

Le président: Il faudrait remercier MM. Vankoughnet et Boudria, qui ont proposé ces mesures voilà un certain temps déjà.

Mme Pigott: J'aimerais remercier également le ministère des Travaux publics. Rappelons-nous que même si nous nous occupons de la planification et du choix des emplacements, c'est le ministère des Travaux publics qui s'occupe des statues elles-mêmes. C'est un travail d'équipe pour lequel nous sommes tous reconnaissants.

Il est très regrettable qu'il ait fallu décider si hâtivement de l'emplacement d'une statue en l'honneur de Terry Fox. Ce héros national est surgi de nulle part pour ainsi dire; il fallait l'honorer, mais personne n'avait songé au bon emplacement pour un monument. Or maintenant, nous connaissons les emplacements possibles. Lorsqu'une situation pareille se présentera—et cela se reproduira sûrement—des emplacements appropriés aux monuments à nos héros et héroïnes nationaux seront disponibles.

M. Boudria: Permettez-moi une brève observation en guise de conclusion. J'aimerais remercier le personnel de la CCN—et surtout le major Glockling, qui nous a fourni un appui formidable—pour l'aide qu'ils ont déjà fournie au Comité responsable de la statue en l'honneur de M. Pearson.

Mme Pigott: Merci.

Le président: Merci. Avant de reprendre la séance, nous prendrons une pause d'environ cinq minutes.

[Texte]

Mr. Cassidy: Mr. Chairman, because I am sitting in on this, did you want to take action with respect to passing this report on to the House?

The Chairman: I was intending to bring it up after we recessed, to deal with two items, of course. We will deal with it as expediently as possible immediately we commence the next meeting. Can you hang on for five minutes?

Mr. Cassidy: I will stay here for five minutes.

The Chairman: Because we will do it and we will consider the Looney report. We have some other members coming in, Mr. Rodriguez is on his way.

Mr. Cassidy: Yes, John is coming at 4.45 p.m., I know that.

[Traduction]

M. Cassidy: Monsieur le président, même si je ne suis qu'un simple membre suppléant de ce Comité, je me demande s'il ne faudrait pas adopter une motion concernant le dépôt de ce rapport à la Chambre.

Le président: J'allais traiter de cette affaire ainsi que d'une deuxième, le plus rapidement possible après la pause. Pouvez-vous attendre cinq minutes encore?

M. Cassidy: Je resterai pendant cinq minutes.

Le président: Voyez-vous, nous allons traiter de ce rapport ainsi que du rapport Looney. D'autres membres du Comité arriveront, y compris M. Rodriguez.

M. Cassidy: Oui, je sais que John arrive à 16h45.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the National Capital Commission:

Jean E. Pigott, Chairman;

Judy Larkin, Chief of Cultural Planning.

TÉMOINS

De la Commission de la capitale nationale:

Jean E. Pigott, présidente;

Judy Larkin, chef de la Planification culturelle.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Tuesday, June 14, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mardi 14 juin 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Government Operations

L'administration gouvernementale

RESPECTING:Accordance with its mandate under Standing Order
96(2), Canada Post Corporation's Corporate Plan,
1988-89 to 1992-93**CONCERNANT:**Conformément à l'article 96(2) du Règlement,
Société canadienne des postes—Sommaire du Plan
général de 1988-1989 à 1992-1993

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Vice-Chairman: Bill Vankoughnet

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Vice-président: Bill Vankoughnet

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 14, 1988

(52)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 9:05 o'clock a.m., this day, in room 208 West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann, Cyril Keeper and Dan McKenzie.

Acting Member present: Bruce Halliday for Bill Vankoughnet.

Other Member present: Alfonso Gagliano.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From Canada Post Corporation: Mr. Sylvain Cloutier, Chairman of the Board of Directors; Mr. Donald H. Lander, President and Chief Executive Officer; Mr. Gilles Hébert, Director, Rural Services; Mr. William T. Kennedy, Executive Vice-President, Finance and Planning.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of Canada Post Corporation's Corporate Plan, 1988-89 to 1992-93.

Mr. Cloutier and Mr. Lander made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 JUIN 1988

(52)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann, Cyril Keeper et Dan McKenzie.

Membre suppléant présent: Bruce Halliday remplace Bill Vankoughnet.

Autre député présent: Alfonso Gagliano.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la Société canadienne des postes: Sylvain Cloutier, président du conseil d'administration; Donald H. Lander, président-directeur général; Gilles Hébert, directeur, Services ruraux; William T. Kennedy, vice-président, Personnel et administration.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du Plan général de la Société canadienne des postes pour 1988-1989 à 1992-1993.

MM. Cloutier et Lander font des déclarations préliminaires, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Christine Fisher

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, June 14, 1988

• 0903

The Chairman: I call the committee to order. I would like to welcome Mr. Keeper back to the committee. It is good to have you with us again, Cyril. It has been a while but we know you missed it very much while you were gone.

Mr. Keeper: Thank you very much. I appreciate the friendly welcome.

The Chairman: We look forward to some fine words from you this morning.

We have before us the Canada Post Corporation represented by Mr. Lander and Mr. Cloutier. Gentlemen, welcome to the Standing Committee on Government Operations this fine Tuesday morning. I wish to apologize for some of the problems we had in hosting the meeting which we wished to have earlier. However, I am glad we got it straightened out.

We are going to open up this morning, gentlemen, with some comments from Mr. Cloutier and/or Mr. Lander, whoever chooses to go first, regarding Canada Post, the corporate plan which was tabled not too terribly long ago. We will then move to allow committee members to ask questions.

• 0905

So, gentlemen, welcome and you have the floor.

M. Sylvain Cloutier (président du conseil d'administration de la Société canadienne des postes): Merci, monsieur le président. Honorables députés, la Société canadienne des postes est heureuse de se présenter devant le Comité permanent de l'administration gouvernementale pour faire état de ses activités.

Il y a maintenant sept ans que les Postes sont devenues une société d'État à la suite de l'adoption d'une loi qui avait obtenu l'appui des trois partis à la Chambre des communes et qui avait été bien acceptée par les syndicats, les entreprises et les consommateurs. Cette loi avait été adoptée car, de l'avis général à l'époque, pour que le service postal puisse relever les défis auxquels il faisait face et se préparer à répondre aux demandes de l'avenir, la meilleure solution était d'en faire une société à vocation commerciale plus autonome. Au Canada, créer une société d'État constitue un moyen traditionnel d'offrir des services intégrant les avantages du secteur privé tout en permettant au gouvernement et à la population canadienne de conserver leurs privilèges d'actionnaires.

Les défis auxquels l'équipe de direction de la Société a dû faire pour gérer cette nouvelle société se sont avérés

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 14 juin 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je tiens à dire combien nous sommes heureux de revoir M. Keeper. Bienvenue, Cyril. Vous avez été absent un bon moment, mais nous savons que les travaux du Comité vous ont beaucoup manqué pendant ce temps.

M. Keeper: Je vous remercie de cet accueil chaleureux.

Le président: Nous attendons avec impatience vos remarques ce matin.

Nous recevons ce matin messieurs Lander et Cloutier de la Société canadienne des postes. Je tiens à leur souhaiter la bienvenue à cette réunion du Comité permanent de l'administration gouvernementale qui siège par ce beau mardi matin. Je tiens à m'excuser de certains problèmes que nous avons eus à organiser cette réunion, qui devait se faire plus tôt. Cependant, je suis heureux que nous ayons pu régler ces problèmes.

Nous allons vous donner la parole, messieurs, et l'un ou l'autre d'entre vous pourra commencer par nous parler du plan général de la Société canadienne des postes, plan qui a été déposé dernièrement. Nous allons ensuite passer aux questions.

La parole est à vous, messieurs.

Mr. Sylvain Cloutier (Chairman of the Board of Directors, Canada Post Corporation): Thank you. Mr. Chairman, Members of Parliament, the Canada Post Corporation is pleased to appear before the Standing Committee on Government Operations to report on its activities.

The Post Office became a Crown corporation seven years ago, following the passage of a bill that was supported by all three parties in the House of Commons, and was well received by the unions, business and consumers. The bill was passed at the time because it was generally thought that if the postal service was to meet the challenges facing it and prepare to meet the demands of the future, the best solution was to make it a more independent, commercially oriented corporation. In Canada, the creation of Crown corporations is a traditional way of providing services that offer the advantages of the private sector, while at the same time enabling the government and the people of Canada to retain their privileges as shareholders.

The challenges facing the management team to run the new corporation proved to be very major. Major changes

[Texte]

d'une importance plus que considérable. Il fallait apporter des changements majeurs à une organisation qui ne réussissait pas à répondre à la demande d'un service fiable et moderne. Il fallait donc offrir un service plus fiable. Il fallait également offrir un service plus accessible à toute la clientèle. Il fallait ajuster le réseau de distribution à la croissance du Canada, particulièrement en banlieue. Il fallait en outre s'assurer que le service postal, malgré un déficit de près de 600 millions de dollars enregistré en 1981, parvienne à l'autonomie financière. L'équipe des Postes a travaillé à atteindre les objectifs fixés par cette mission, établie dans la loi et renouvelée à la suite d'une étude menée en 1985 par la Commission Marchment.

La haute direction et le conseil d'administration de la Société ont mis au point un plan général qui a été approuvé par l'actionnaire et qui est en voie d'implantation. Il s'agit d'un plan sérieux et pragmatique visant à réaliser notre objectif, qui est d'offrir aux Canadiens, aujourd'hui comme demain, des services postaux fiables, accessibles et abordables.

Donald Lander, président-directeur général des Postes, ainsi que d'autres représentants se feront un plaisir de répondre à vos questions quant aux progrès réalisés depuis notre dernière comparution devant ce Comité. Merci, monsieur le président. Je cède la parole à M. Lander.

Mr. Donald H. Lander (President and Chief Executive Officer, Canada Post Corporation): Thank you, Mr. Cloutier, thank you, Mr. Chairman, and good morning, members of the committee.

We welcome the opportunity to meet with you again. It is timely since we just filed our corporate plan on May 12. I would like to state at the outset that it is a balanced plan; it is a responsible business plan that continues to address fundamental changes that provide for improved service, increased postal access and, in addition, is responsible by reason of looking at our delivery programs which provide for improved service and continuing value for our money.

Our audited annual report will be tabled toward the end of this month, or immediately thereafter. Without any further comments on my part, Mr. Chairman, we will be pleased to answer any questions that will be put to Canada Post Corporation at this time. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I will move directly to Mr. Boudria or Mr. Gagliano, whatever decision they have made, for about a 10-minute question round.

Mr. Boudria: I will ask a few and then perhaps my colleague—

The Chairman: I am satisfied with that.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Lander, you have just stated that you filed your corporate plan. Do you mean this document here?

[Traduction]

had to be made in an organization that was not meeting the demand for a reliable, modern service. The corporation therefore had to offer more reliable service. We also had to provide service that was more accessible to all our customers. We had to adjust our distribution network in light of Canada's growth, particularly in the suburbs. We also had to ensure that the postal service, despite a deficit of close to \$600 million in 1981, would achieve financial self-sufficiency. The team worked toward achieving the objectives of this mandate, which was set out in the act and renewed following a study conducted in 1985 by the Marchment commission.

The corporation's senior management and its board of directors developed a corporate plan that was approved by the shareholder and is being implemented. The corporate plan is a serious, pragmatic document designed to achieve our objective, which is to provide Canadians, now and in the future, with reliable, accessible and affordable postal services.

Mr. Donald Lander, the president and chief executive officer of the corporation, as well as other officials, will be pleased to answer your questions about the progress made since our last appearance before the committee. Thank you, Mr. Chairman. I will now turn the floor over to Mr. Lander.

M. Donald H. Lander (président-directeur général de la Société canadienne des postes): Merci, monsieur Cloutier, merci, monsieur le président. Bonjour, messieurs les membres du Comité.

Nous sommes heureux d'avoir cette occasion de vous rencontrer de nouveau. C'est une réunion très opportune, étant donné que nous venons de déposer notre plan général le 12 mai. Je tiens à dire au départ qu'il s'agit d'un plan bien équilibré. Il s'agit d'un plan commercial raisonnable conçu en fonction de nos objectifs fondamentaux, soit un service amélioré et un accès accru. De plus, le plan vise nos programmes de livraison qui prévoient un service amélioré et l'optimisation des ressources.

Nous allons déposer notre rapport annuel vérifié vers la fin du mois, ou peu après. Je n'ai pas d'autres remarques à faire en ce moment, monsieur le président. Nous serons heureux de répondre aux questions des députés. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Je vais donner la parole d'abord à M. Boudria ou à M. Gagliano pour un tour de 10 minutes.

M. Boudria: Je vais poser quelques questions et ensuite, peut-être que mon collègue. . .

Le président: Ça va.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. Monsieur Lander, vous venez de dire que vous avez déposé votre plan général. Est-ce que vous faites allusion à ce document-ci?

[Text]

Mr. Lander: Yes, sir.

Mr. Boudria: That is a summary of the plan, not the plan itself. Am I correct?

Mr. Lander: That is the public summary of the plan. That is correct.

Mr. Boudria: Okay, so the plan itself has not been filed. This is a summary of the plan.

Mr. Lander: It is a summary of the plan as it so indicates. Right, sir.

Mr. Boudria: This page that I have here which talks about "outlet conversions (rationalizations)", which I will call shutting down: was that part of the plan that was filed publicly, that says that 5,221 rural post offices will be "rationalized"? Is that in the document?

Mr. Lander: No, that would not be in the document. I do not know, Mr. Boudria, what document you are referring to, with respect.

Mr. Boudria: Sir, it was in the press all of last week. I am sure you must have heard of it.

• 0910

Mr. Lander: If that is the one you are referring to, that is a planning document. It is not part of the corporate plan that we have in detail. For your information, Mr. Boudria, the value of corporate plans is to look at any number of variations as to how we should be responsible in responding to the needs of Canadians for postal service. But let me also add on that particular point that, as far as shutting down, we have no shutting down program whatsoever. We only have conversion programs in which we have been most successful in this past year.

Mr. Boudria: I want to talk about service to small-town Canadians.

The Chairman: Before you do that, Mr. Boudria, may I ask what in fact is circulating here?

Mr. Boudria: I am circulating a map, Mr. Chairman, with permission from the Chair. I am sorry, I should have asked that first. This is a map of a community in my riding and I want to show what in fact they are doing to it, which I am sure they are doing to several other communities in several other constituencies. With your permission, Mr. Chairman, I will explain in one minute what it is and ask a question on it.

The Chairman: I think an explanation would probably be in order. It has been a surprise here.

Mr. Boudria: Thank you. Mr. Lander, the map which I have given to you is a map of the Town of Alexandria, a

[Translation]

M. Lander: Oui, monsieur.

M. Boudria: Il s'agit d'un résumé du plan, ce n'est pas le plan général lui-même. Est-ce exact?

M. Lander: C'est le résumé public du plan. C'est exact.

M. Boudria: Très bien, donc le plan général lui-même n'a pas encore été déposé. Ce document est un résumé du plan.

M. Lander: C'est un résumé du plan, tel qu'indiqué. Vous avez raison, monsieur.

M. Boudria: Le document que j'ai ici fait mention des «conversions des bureaux de poste (rationalisation)». Je vais appeler cela des fermetures. Est-ce que cette question figure dans le plan public que vous avez déposé? Est-ce qu'on peut y lire qu'on va «rationaliser» 5,221 bureaux de poste ruraux?

M. Lander: Non, ce n'est pas dans le plan général. Sauf votre respect, monsieur Boudria, je ne sais pas à quel document vous faites allusion.

M. Boudria: C'était dans les médias toute la semaine dernière, monsieur. Je suis sûr que vous en avez entendu parler.

M. Lander: Si vous parlez de ce document, il s'agit d'un document de planification. Cela ne fait pas partie du plan général détaillé. Pour votre gouverne, monsieur Boudria, le plan général nous permet d'étudier divers aspects, la façon dont nous pouvons répondre aux besoins des Canadiens en matière de service postal. Je dois ajouter également que nous n'avons aucun programme de fermeture des bureaux de poste. Nous avons des programmes de conversion qui ont d'ailleurs été couronnés de succès.

M. Boudria: J'aimerais parler des services que vous offrez aux Canadiens qui vivent dans des petites villes.

Le président: Monsieur Boudria, avant que vous posiez des questions là-dessus, j'aimerais savoir ce que vous faites distribuer aux députés?

M. Boudria: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais faire circuler cette carte. J'aurais probablement dû le demander avant de distribuer ce document. Il s'agit d'une carte d'une collectivité de ma circonscription. Je veux expliquer aux gens ce que Postes Canada fait dans cette collectivité; c'est probablement des choses qu'elle fait également dans bien d'autres collectivités qui font partie de beaucoup d'autres circonscriptions. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'expliquerai dans quelques instants ce qui se passe. Je voudrais d'ailleurs poser des questions à cet égard.

Le président: Oui, je crois qu'il serait opportun de nous donner des explications. Cela m'a un peu étonné.

M. Boudria: Merci. Monsieur Lander, la carte que vous avez reçue est celle de la ville d'Alexandria, une

[Texte]

community of some 3,000 people in my riding. Everyone in that community had a post office box at the post office until recently. The boundary in yellow describes the area where people have post office boxes. Last week, through its clerk, the Council of the Town of Alexandria was informed by Canada Post that from now on only the people living in that pink boundary—in other words, a quarter mile from the post office—were deemed to be living in town. All others were now going to be classified as rural residents. So the people living in the middle of town outside of the pink boundary are now rural residents as decreed by Canada Post.

So what you do is to tell every one of those so-called rural residents living downtown that from now on, instead of paying \$6 a year for a post office box they are going to be paying \$26.20. However, ladies and gentlemen, if you do not like it, we just happen to have these cute little green boxes which we will put on the street corners and you can have those free. Is that considered viable, accessible and affordable service that was described a few minutes ago by Mr. Cloutier in his speech?

Mr. Lander: Through the chairman, Mr. Boudria, first of all I am not familiar with the statement that you have obviously received from, I assume it is somebody from Canada Post.

Mr. Boudria: I even have press reports of it in my community and I have a statement from the Mayor of Alexandria which I would read to you.

Mayor Jean-Paul Touchette, vehemently opposed to the system, said "over my dead body".

I repeat: that is from the Mayor of the Town of Alexandria in my constituency.

The same thing, sir, is now happening in the community of Rockland where people living in the geographic middle of the town are now said to be rural residents and from now on they have to pay rural rate for the postal box in town. I see someone waving a negative to you, sir, and if that is intended to make me a liar about this, I want to tell you that what I am saying is the truth.

I did my best to have the mayor here this morning to describe this situation to you. I was unable to do so, but if we are having a second session, I can promise you he will be here; more than one mayor. This is happening in several communities across Canada. It is happening in at least two of the communities in my riding. People who were served by boxes in the post office are now told you cannot have them any more. We are now going to call you outsiders. You can have them at the outsider rate if you wish, which is five times the normal rate, and that is the way we are going to be treating you. The reason is we are running out of space in the post office so we are going to make room by charging you exorbitant fees to

[Traduction]

collectivité d'environ 3,000 habitants qui fait partie de ma circonscription. Tous les résidents avaient une boîte postale au bureau de poste. Cependant, cela a changé tout récemment. La ligne jaune délimite la zone où les gens ont des boîtes postales. La semaine dernière, Postes Canada a fait parvenir au secrétaire du conseil de la ville d'Alexandria une lettre lui indiquant que dorénavant seuls ceux qui vivent dans la zone limitée par la ligne rose—c'est-à-dire à un quart de mille du bureau de poste—seront identifiés comme des gens vivant en ville. Tous les autres seront maintenant des résidents ruraux. Ainsi, ceux qui vivent en pleine ville, mais à l'extérieur de la zone rose, sont maintenant, d'après Postes Canada, des résidents ruraux.

Ainsi, Canada Postes dit maintenant à ses résidents «ruraux» qui vivent en ville que dorénavant, au lieu de payer 6\$ par année pour avoir une case postale au bureau de poste, il leur en coûtera 26.20\$. Cependant, mesdames et messieurs, si ce changement ne vous convient pas, on vous offrira ces jolies petites boîtes postales multiples qu'on trouve au coin des rues. Il ne vous en coûtera rien. Est-ce là le service viable, accessible et raisonnable que décrivait tout à l'heure M. Cloutier dans ses remarques liminaires?

M. Lander: Monsieur le président, j'aimerais signaler à M. Boudria que je ne suis pas au courant des informations qu'il aurait reçues d'un des fonctionnaires de Postes Canada.

M. Boudria: J'ai même des articles de journaux qui sont publiés dans ma collectivité; de plus j'aimerais vous lire ce qu'a dit le maire d'Alexandria.

Le maire, Jean-Paul Touchette, s'oppose carrément à ce système et a dit qu'il faudrait «d'abord lui passer sur le corps».

Ce sont les commentaires du maire de la Ville d'Alexandria, qui se trouve dans ma circonscription.

La même chose se produit dans la collectivité de Rockland; en effet, des gens qui vivent au centre géographique de la ville sont supposément maintenant des résidents «ruraux». Ainsi dorénavant ils devront payer les taux ruraux pour obtenir une case postale en ville. Je vois que quelqu'un vous fait signe que non, monsieur. Si l'on essaie de dire que je mens, on aura peine à le prouver car je sais que je dis la vérité.

J'ai voulu amener le maire à venir vous décrire la situation ce matin. Je n'ai pu le faire. Cependant si nous avons une deuxième réunion sur cette question, je peux vous promettre qu'il sera ici. Et il y aura d'autres maires. C'est une chose qui se produit dans plusieurs collectivités du pays tout entier. Ça se produit d'ailleurs dans au moins deux collectivités de ma circonscription. Postes Canada dit à des gens qui avaient des boîtes postales au bureau de poste que cela ne sera plus permis. Ils seront maintenant considérés comme des «non-résidents». On leur dit que s'ils désirent avoir des boîtes postales ils devront payer le taux des non-résidents, soit un taux cinq fois plus élevé que celui qu'ils paient normalement. C'est

[Text]

discourage you from having a post office box here and to organize you in such a way that you will use the green boxes that the mayors do not want.

Mr. Lander: With respect to that answer, through the chairman, Mr. Boudria, the only thing I can say, first of all, is that I accept the facts you have laid before me as being those which you have obtained but to which I am not privileged at this point. But I can ask one of my associates here in a moment. But before I do, let me make it abundantly clear that, first of all, there is no program in Canada Post whatsoever to charge Canadians more money for anything. As a matter of fact, we are trying to do what we have to do on a value-for-money relationship and certainly it is not to increase the cost of box rates.

• 0915

Let me also add, if I may—which you did not touch on—it would seem to me that people living further out in Alexandria who are going to be served by rural route, if that is the case, then they would have delivery almost to their boundary line which, to me, would seem to be a convenience, as opposed to having to go into town to go to the box.

Mr. Boudria: Living in the geographic middle of the town can hardly be considered further out, even—

Mr. Lander: The geographic middle in red, I understood, is still on boxes. Is that right? And the yellow is—

Mr. Boudria: Sir, if you took a point right here to the left of that pink mark, that is very close to being the geographic middle of town, which you have now described as a rural area, as an outlying area. As far as I am concerned, that is just unacceptable. I met with the Council of the Town of Alexandria last night and they have qualified it as unacceptable. They do not want any part of it. The same thing is going on, as I said, in other communities. Mr. Chairman, when other members of this committee go back to their communities they will find the same thing going on this weekend, unless, of course, I have been singled out.

Mr. Lander: No, Mr. Boudria, you have not been singled out, but—

Mr. Boudria: Then it is up to you, sir.

Mr. Lander: May I ask, Mr. Chairman, if Mr. Hébert, who is in charge as director of our rural services, could respond to that in some knowledge and detail?

[Translation]

la façon dont on les traitera. On explique cette décision en disant qu'on n'a plus suffisamment d'espace au bureau de poste. Alors pour avoir plus de place on fera payer des montants exorbitants à ces gens pour les dissuader d'avoir une case postale au bureau de poste. On espère ainsi les forcer à utiliser ces boîtes postales multiples dont les maires ne veulent pas.

M. Lander: Monsieur le président, j'aimerais signaler à M. Boudria que je ne doute pas de la véracité de ses commentaires. C'est simplement que je ne suis pas au courant de la situation. Je demanderai à un des mes collègues plus de renseignements là-dessus dans quelques instants. Avant de le faire, j'aimerais indiquer qu'il n'existe aucun programme à Postes Canada visant à faire payer plus d'argent aux Canadiens pour obtenir le même service. De fait, nous voulons assurer l'optimisation des services. Ce n'est certainement pas en augmentant les coûts de location d'une case postale qu'on y arrivera.

J'aimerais également ajouter, même si vous n'avez pas abordé la question, qu'à mon avis, les gens qui ne vivent pas au centre-ville d'Alexandria et qui feront maintenant partie du réseau rural, si c'est le cas, recevront une livraison pratiquement à la limite établie de leur propriété. À mon avis, ce n'est pas un inconvénient mais plutôt un avantage, puisqu'ils n'auront pas besoin dorénavant de descendre en ville pour avoir accès à leur case postale.

M. Boudria: Quand on vit au centre géographique de la ville, on ne peut pas dire qu'on vit en banlieue ou. . .

M. Lander: Si j'ai bien compris, dans le centre géographique, indiqué par le trait rouge, on a toujours accès aux cases postales. C'est exact? Pour ce qui est de la zone délimitée par un trait jaune. . .

M. Boudria: Monsieur, si vous habitez un endroit à la gauche immédiate du trait rose, ce qui est pratiquement le centre géographique de la ville, vous faites dorénavant partie d'une zone rurale, d'une zone de banlieue. À mon avis, c'est absolument inacceptable. J'ai rencontré les membres du conseil municipal d'Alexandria hier soir, et ils sont du même avis que moi. Ils ne veulent pas accepter ces modifications. Comme je l'ai déjà signalé, le même problème existe dans d'autres collectivités. Monsieur le président, lorsque les autres membres du Comité retourneront dans leur circonscription, ils découvriront que la même chose se produit également chez eux. À moins qu'on ait fait une exception dans mon cas.

M. Lander: Non, monsieur Boudria, on ne s'en est pas pris à vous spécialement. . .

M. Boudria: C'est donc à vous qu'il revient de changer la situation.

M. Lander: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Hébert, qui est responsable des services ruraux, de venir nous donner un peu plus de renseignements là-dessus?

[Texte]

The Chairman: As the chairman, I would like to indicate that I do not like surprises and I am sure postal users do not like surprises. I am not aware of the situation, but if you have somebody who could help clarify Mr. Boudria's concern here this morning, I think it would go a long way. We ought to allow that process to carry on. So if Mr. Hébert could help us, by all means, sir.

Mr. Gilles Hébert (Director, Rural Services, Canada Post Corporation): There is no program in Canada Post to do the kind of changes or to install the kind of changes you are describing this morning. We have occasionally found that some of our officials in the field have interpreted some of our initiatives a little differently, which may be the case in Alexandria, but I have no knowledge of the details you are talking about.

I can tell you that if such a thing is in fact taking place, there will be no further continuance of that initiative. Frankly, I doubt the matter is as simple as is being portrayed, as being a simple lock-box matter. There may be rural routes involved. There may be customer concerns involved as well. We are involved in providing service and we have to take every initiative to do that. But I can assure you there is no program in Alexandria of the sort that is intended or is going to continue. And if there is such a thing going on in another community, I would like to be advised of the name of that community as well.

Mr. Boudria: I ask in conclusion: does this mean I can now tell the Mayor of Alexandria that the meeting that Canada Post organized to meet the town council on June 28 to explain to them how they are going to go about doing this is cancelled? Is that what you are telling me?

Mr. Hébert: I can tell you that if there is a meeting set up for June 28—

Mr. Boudria: There is.

Mr. Hébert: —it is probably a good idea to continue with that meeting to clarify any misunderstanding that may have resulted from previous information or whatever, or however this has come out. I will see to it that our people are there on June 28 to make sure the record is clear.

Mr. Boudria: I will make sure I am there, too. Thank you.

The Chairman: Okay, we will move on to Mr. Keeper, and then to the other side.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, through you to the President of Canada Post, you must be familiar with the document that my colleague raised and which was widely reported in *The Globe and Mail* and other national newspapers about the

[Traduction]

Le président: Je suis le président de ce comité et je dois avouer que je n'aime pas tellement les surprises. Je suis convaincu qu'il en va de même pour les usagers de la poste. Je ne suis pas au courant de la situation qu'on vient de décrire, mais si vous êtes accompagné de quelqu'un qui pourrait calmer les craintes de M. Boudria, cela nous permettrait peut-être de régler le problème. Si vous pensez que M. Hébert peut répondre aux questions de M. Boudria, je l'invite à le faire.

M. Gilles Hébert (directeur, Services ruraux, Société canadienne des postes): La Société canadienne des postes n'a pas mis sur pied de programmes qui visent le genre de changements que vous avez décrits ce matin. Nous avons appris qu'à l'occasion, certains de nos représentants régionaux interprètent certaines initiatives d'une façon un peu différente. C'est peut-être ce qui s'est produit à Alexandria. Mais je ne suis pas au courant de la situation que vous venez de nous décrire.

Je peux vous assurer que si ces choses se produisent vraiment, on prendra les mesures qui s'imposent pour y remédier. Pour être honnête, je ne suis pas convaincu que les choses soient aussi simples qu'on les a décrites; je ne crois pas qu'il s'agisse simplement d'une question de cases postales. Il s'agit peut-être de questions de livraison rurale. Nous tiendrons compte des préoccupations des consommateurs parce que nous offrons de fait un service et nous voulons offrir un bon service. Mais je tiens à vous assurer que ce genre de choses ne devraient pas se produire à Alexandria. Si ça se produit là-bas ou dans d'autres collectivités, j'aimerais qu'on me mette au courant de la situation et nous prendrons les mesures qui s'imposent.

M. Boudria: Est-ce que cela veut dire que je peux maintenant dire au maire d'Alexandria que la rencontre que doivent avoir les représentants de la Société canadienne des postes et le conseil municipal, le 28 juin, pour expliquer la situation sera contremandée? Est-ce que c'est ce que vous me dites?

M. Hébert: Si l'on avait prévu une réunion pour le 28 juin...

M. Boudria: On l'a fait.

M. Hébert: ... il serait peut-être bon de ne pas la contremander afin qu'on règle le problème à ce moment-là. On pourra calmer les craintes des intéressés. Je m'assurerai que des fonctionnaires de la Société des postes seront présents le 28 juin pour tirer les choses au clair.

M. Boudria: J'y serai également. Merci.

Le président: Le prochain intervenant sera M. Keeper. Il sera suivi d'un représentant du gouvernement.

M. Keeper: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, le président de la Société canadienne des postes est certainement au courant du document dont a parlé mon collègue. D'ailleurs, *The Globe and Mail* et d'autres journaux nationaux ont

[Text]

annual targets for conversions, as you call them, of rural post offices. I am wondering if you can confirm those figures and, if you cannot confirm those figures, could you provide us with the actual figures for planned conversions?

Mr. Lander: Again through the chairman, Mr. Keeper, the number that we will be pursuing is directly related to terminations and/or retirements, voluntary terminations, I might add. And the particular manner in which we will go about addressing those particular locations will be directly related to the urgency of people wishing to retire on what date and/or if, in fact, there is a voluntary termination, or if for any reason there is a situation where the people themselves within the community wish a change to a different type of service.

• 0920

So we will be responding, as opposed to making a list, and there are retirements coming up by dates, as you can well recognize and appreciate, so that is the manner in which we will be pursuing the type of conversions necessary in order to carry on postal service at those various locations, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Would you confirm the existence of the document that was made public through *The Canadian Press* and appeared in all of our national newspapers?

Mr. Lander: Again, Mr. Keeper, let me assure you that list, again, was for planning purposes, an exercise which has not been nor will it be the accepted manner in which we will progress. It was an outline of what might occur.

I can also further state for you that any type of changes that are going to come about in the course of this year or any other year is always tabled with our executive committee so that whatever changes are made are well known to the senior officials of our company. They are only so identified on a quarterly basis so that we know where we are working in those particular areas.

Mr. Keeper: So you confirm that it is an actual document of Canada Post that was circulated in the public press.

Mr. Lander: I can say that is an actual document that is for planning purposes but not part of the plan itself; it was merely an exercise to identify the scope of what changes might occur based on retirement and/or terminations going on, not to recognize such things as those places where we have such things as fires from time to time.

Mr. Keeper: So the figures that appeared in *The Canadian Press* article were, in fact, accurate figures for "planning purposes"?

Mr. Lander: No. Again, I would say they are not accurate figures. They will not represent or even come close to the actual normal type of approach we will be

[Translation]

beaucoup parlé des cibles annuelles à l'égard des conversions, comme ils les appellent, des bureaux de poste ruraux. Peut-il confirmer ces chiffres et, dans la négative, peut-il donner les chiffres réels à l'égard des conversions?

M. Lander: Monsieur Keeper, les cibles visées ont été établies en fonction du nombre d'employés qui prennent leur retraite et de l'épuisement naturel des effectifs. Les localités seront choisies en fonction des dates choisies par les employés qui veulent prendre leur retraite ou cesser de travailler, ou des demandes présentées par les gens de la collectivité qui désirent peut-être avoir accès à d'autres services.

Nous allons donc répondre, plutôt que de dresser une liste, et il y a des départs à la retraite à prévoir, ainsi que vous le savez sans doute, et c'est donc là la manière dont nous allons procéder à ce genre de conversion, qui est nécessaire pour assurer le service postal en ces divers endroits, monsieur Keeper.

M. Keeper: Pourriez-vous confirmer l'existence de ce document qui a été publié par *La Presse canadienne* et reproduit dans tous les journaux nationaux?

M. Lander: Encore une fois, monsieur Keeper, cette liste était uniquement un document de travail, en vue de la planification, et ne correspond pas à ce que nous avons décidé de faire. Il s'agissait d'une évaluation de ce qui pourrait se passer.

Je peux vous dire également que tous les changements qui interviendront cette année ou n'importe quelle autre année sont toujours soumis à notre comité exécutif, si bien que tous les changements sont très bien portés à la connaissance de toute la haute direction de notre Société. Ces documents sont remis à jour trimestriellement afin que nous sachions toujours où nous en sommes dans ces domaines.

M. Keeper: Vous confirmez donc que ce que la presse a publié est bien un document de Postes Canada.

M. Lander: Oui, c'est un document de travail établi à des fins de planification mais qui ne fait pas partie du plan lui-même. Il s'agissait uniquement de déterminer l'ampleur des changements qui pourraient intervenir, sur la base des départs à la retraite ou des fermetures de bureau, sans parler d'événements indépendants de notre volonté tels que des incendies qui peuvent survenir de temps à autre.

M. Keeper: Les chiffres cités dans l'article de *La Presse canadienne* étaient donc exacts, «aux fins de planification»?

M. Lander: Non. Encore une fois, je ne dirais pas que ce sont des chiffres exacts. Ils ne correspondent ni de près ni de loin à l'approche normale que nous allons suivre,

[Texte]

going forward with because, Mr. Keeper, as I said before very simply, the progress as to how we progress is related to the age of our postmasters, it is related to voluntary terminations and/or disasters that occur from time to time, as to when we would be seeking and/or providing alternative types of service.

Mr. Keeper: But you have confirmed that it was an actual document of Canada Post with actual projections that Canada Post had prepared.

Mr. Lander: I am pleased to confirm that we do go through many exercises, that this is a corporate document and that, in itself, does identify various exercises that many people do, none of which are necessarily accepted, many of which I could say are not necessarily accepted as part of our plan.

Mr. Keeper: Would you be prepared to share with us the communities? For instance, those numbers were on an annual basis—so many this year, so many next year, throughout a 10-year period. Now, would you be prepared to put the names of the communities beside those figures, in view of the commitment that Canada Post has expressed to consult with local communities as to future postal services?

Mr. Lander: Yes. First of all, there is no list. Let me make that abundantly clear. What there is, as I said, is a manageable number, because we did say that this program—just let me remind the committee, if I may, briefly so there is no misunderstanding—is going to go on over many years, 10 or plus years. I said that right from the outset. This program is not to change employment levels, but rather to look at the natural opportunities that will arise to provide alternate types of service in rural Canada. And, let me add, it gives us an opportunity to add locations in rural Canada.

So, at the time you are talking about conversions, we are also going to be looking at those communities that do not have postal service that we are going to go back into and take a look and see how we might accomplish that.

When you are asking for a list, Mr. Keeper, there is no such list. What we are looking at in those particular communities, there is a list made up. We do give them value in relationship to the executive committee as to over what period of time within the planning year itself, not beyond. And there are no plans, by name, for any other year beyond the planning year. And the planning year comes up every 90 days for approval. So any list you get would be 90 days or less, so that would have been preparation for the 90 days' notice we have to give to the various and sundry people who are involved.

• 0925

Mr. Keeper: I wonder, Mr. Lander, whether you can understand the anxiety this causes in rural communities all across this country when they know there is a 10-year plan for conversion, or, as many people in the rural community believe, closures. Do you understand the

[Traduction]

monsieur Keeper, car comme je l'ai déjà dit très simplement, la progression est liée à l'âge de nos maîtres de poste, aux départs volontaires ou aux désastres qui peuvent intervenir de temps à autre; c'est ce qui détermine nos décisions de recourir à des services de substitution.

M. Keeper: Mais vous confirmez qu'il s'agit bien d'un document de Postes Canada, qui contient des projections effectivement réalisées par Postes Canada.

M. Lander: Nous nous livrons à toutes sortes d'exercices et de réflexions, ceci est un document de travail qui lui-même envisage diverses possibilités, dont aucune n'a nécessairement été acceptée, dont un grand nombre n'ont pas été entérinées par notre plan.

M. Keeper: Voudriez-vous nous indiquer les localités visées? Par exemple, il s'agissait de chiffres annuels—tant cette année, tant l'année suivante, sur dix ans. Pourriez-vous écrire en face de ces chiffres le nom des localités concernées, étant donné l'engagement donné par Postes Canada de consulter les collectivités locales au sujet des services postaux futures?

M. Lander: Oui. Premièrement, il n'y a pas de liste. Il faut que cela soit bien clair. Ce que nous avons, c'est un nombre réaliste, car nous avons dit que ce programme—permettez-moi de le rappeler brièvement au Comité afin qu'il n'y ait pas de malentendu—sera étalé sur un grand nombre d'années, dix ou plus. Je l'ai dit dès le début. Ce programme ne vise pas à modifier le niveau des effectifs mais plutôt à saisir les occasions naturelles qui se présenteront d'offrir des types de services d'un genre nouveau dans les régions rurales du Canada. Et, permettez-moi d'ajouter, cela nous donne l'occasion d'y ouvrir de nouveaux guichets.

Ainsi donc, en même temps que nous envisageons des conversions, nous allons également voir quelles localités n'ont pas de service postal pour voir si nous ne pourrions pas leur en offrir un.

Vous demandez une liste, monsieur Keeper, mais il n'y a pas de liste. Lorsque nous passons en revue ces localités en particulier, nous faisons une liste. Nous la soumettons au comité exécutif dans le cadre du plan annuel. Mais il n'y a pas de plan au-delà de l'année de planification, à proprement parler. Le plan annuel doit être approuvé tous les 90 jours. Toute liste ne sera donc qu'une liste sur 90 jours, dans le cadre du préavis de 90 jours que nous devons donner aux divers intéressés.

M. Keeper: Je me demande, monsieur Lander, si vous pouvez comprendre l'inquiétude que ceci cause dans les localités rurales de tout le pays, qui savent qu'il existe un plan de conversion décennal ou, comme beaucoup le pensent, un plan de fermeture de bureaux. Pouvez-vous

[Text]

anxiety this creates amongst people when they cannot access information from Canada Post as to what their plans are in terms of numbers of conversions this year, in terms of which locations are being actively considered for conversion? Do you appreciate the amount of anxiety this causes all across rural Canada?

Mr. Lander: Mr. Keeper, to me, the anxiety is related to the type of situation where people are second-guessing Canada Post in a way that, as far as I am concerned, is not realistic. Where we have finished 119 postal locations that were converted last year, the majority of those particular communities appreciated the improved service. We went from something like 24-hours to 60-some hours of available postal access. So I would think that rather than having anxiety, hopefully, and very, very responsibly, the community can look forward to, hopefully, improved postal service. And that is the whole idea. Access by reason of time. And in the larger—

Mr. Keeper: Okay. I want to leave that area because you are not sharing a great deal of information. It just seems to me that if you wanted people not to second-guess Canada Post, one of the ways to do that would be to put all the cards on the table and to share the information.

I want to come to the fact that you said that these moves are popular in rural Canada. I know you have circulated a poll of rural communities which the minister has been quoting. I read the poll and there are a number of things that are interesting about it. The one that I read was from Manitoba, in selected communities only. Number two, the sample was a non-random sample. Random sampling is a standard part of scientific polling. Number three, one of the questions that really struck me was the choice given to people to continue their postal service through a new private sector retail outlet, or else to continue it through it being placed in a town down the road. So how can such polls be used to credibly say people are satisfied with the new service, given the fact that the poll does not stand up to scrutiny in terms of methodology?

Mr. Lander: The methodology, hopefully, is one that is representative, done by companies that have that responsibility. But let me also make a point, if I may. Of the 119 sites that were converted last year, 91 have full retail postal outlet operations, full: 91 of 119. And I guess all I am saying is that the hours I mentioned to you, and I am going to make this point again, they average 61.7 hours per week, and this is up substantially.

Mr. Keeper: Could you deal with the poll, Mr. Lander, the poll I asked you about?

Mr. Lander: The poll is representative that there is better service sir.

Mr. Keeper: But how can it be representative when it is selected communities? Why did you not—

[Translation]

comprendre l'inquiétude que cela crée chez tous ces gens, auxquels Postes Canada refuse de communiquer ses plans, et d'indiquer le nombre de conversions prévues cette année et dans quelle localité? Pouvez-vous imaginer l'inquiétude que tout cela provoque dans toutes les localités rurales canadiennes?

M. Lander: Monsieur Keeper, à mes yeux, cette inquiétude tient au fait que les gens essaient de deviner ce que va faire Postes Canada mais en partant d'idées tout à fait fausses. Dans les 119 bureaux de poste que nous avons convertis l'année dernière, dans la majorité des cas le public servi a apprécié l'amélioration du service. Nous sommes passés de 24 heures d'ouverture des guichets postaux à quelque 60 heures. Au lieu de s'inquiéter, ces localités devraient donc se réjouir de l'amélioration du service qui en résultera. C'est tout l'objectif que nous poursuivons. L'ouverture à des heures plus longues. Et dans les plus gros. . .

M. Keeper: D'accord. Laissons cela, car vous ne nous dites pas grand-chose. Il me semble simplement que si vous souhaitez que les gens ne cherchent pas à deviner les intentions de Postes Canada, la meilleure façon serait de mettre toutes les cartes sur la table et de leur dire ce qu'il en est.

Vous nous dites que ces conversions sont appréciées du public rural. Je sais que vous avez distribué un sondage réalisé dans ces localités rurales, auquel le ministre a fait référence. Je l'ai lu et j'ai remarqué un certain nombre de choses intéressantes. Celui que j'ai lu portait sur le Manitoba, des localités choisies du Manitoba seulement. Deuxièmement, l'échantillon n'était pas aléatoire. Or, tout sondage scientifique doit porter sur un échantillon aléatoire. Troisièmement, l'une des questions, qui m'a vraiment frappé, mettait les répondants devant l'alternative du service postal assuré par un commerce privé, ou bien la fermeture pure et simple du guichet, obligeant les gens à se rendre dans la localité voisine. Comment peut-on invoquer de tels sondages pour affirmer que le public est satisfait du nouveau service, sachant que ces sondages sont sans aucun fondement scientifique?

M. Lander: Je ne peux que considérer que les sondages sont faits selon des méthodes reconnues, et nous les confions à des cabinets spécialisés. Permettez-moi de vous dire une chose. Sur les 119 bureaux qui ont été convertis l'année dernière, 91 assurent la gamme complète des services, 91 sur 119. Et les heures d'ouverture que j'ai mentionnées, je le répète, sont en moyenne de 61,7 heures par semaine et c'est une augmentation considérable.

M. Keeper: Voudriez-vous traiter du sondage, monsieur Lander, celui dont je vous parle?

M. Lander: Le sondage indique que le service est meilleur, monsieur.

M. Keeper: Mais comment peut-il être représentatif de l'opinion publique, alors qu'il porte uniquement sur des localités choisies? Pourquoi n'avez-vous pas. . .

[Texte]

Mr. Lander: With respect, and pardon me for interrupting. I did not mean to do that.

Mr. Keeper: Go ahead, go ahead. But deal with the criteria I mentioned with regard to the poll.

Mr. Lander: Let me make a point. If you are saying we should do it in all communities, we will be—

Mr. Keeper: I am saying that the samples should follow scientific procedures, which include random selection rather than you selecting on the basis of some criteria you choose.

Mr. Lander: Okay.

Mr. Keeper: The questions should be questions that are not biased, that sort of thing.

Mr. Lander: Okay, if you are saying, Mr. Keeper, that we can do a better job on that, I will be happy to try with any sample in the future, because there is no way we are trying to paint or whitewash anything. What we are trying to provide is improved postal service at—and I might add carefully—no cost to the taxpayer, or at a lesser cost. There is an important reason here.

Mr. Keeper: Okay. One final question.

The Chairman: Mr. Keeper, I am elected to sort of interfere. I think we are going to have ample time to come around to this again. We will go onto—

Mr. Keeper: Could I have one final question on this—

The Chairman: On this very subject?

Mr. Keeper: On this very subject, yes.

The Chairman: All right. See how generous I am. Go for it.

Mr. Keeper: I understand your generous nature, Mr. Chairman.

With regard to the poll itself, one of the major criticisms I would have about the poll is the fact that the sample was not a random sample. This is common to polling procedures and underlies the credibility of polls when they are published in the newspapers as representing public opinion. Now, why were the samples not made on the basis of a random sample, for example?

• 0930

Mr. Lander: Again, Mr. Keeper, I do not have the answer to that other than to say that whatever was done professionally was done. Now, if you are saying that a random sampling would be more palatable and more acceptable, I am already—

Mr. Keeper: I am saying it is scientific.

Mr. Lander: Fine, scientific. I will use your word. I do not have any problem with that, Mr. Keeper, because there is no way we would like to put any poll out that is

[Traduction]

M. Lander: Sauf votre respect, et je vous prie d'excuser l'interruption, je m'étais promis de n'en pas faire. . .

M. Keeper: Allez-y, allez-y. Mais répondez au sujet des critères que j'ai mentionnés.

M. Lander: Laissez-moi dire une chose. Si vous pensez que nous aurions dû faire le sondage dans toutes les localités, nous. . .

M. Keeper: Je dis que les échantillons devraient obéir aux règles scientifiques, ce qui suppose un échantillon aléatoire plutôt qu'un échantillon constitué sur la base de critères que vous définissez vous-mêmes.

M. Lander: D'accord.

M. Keeper: Les questions devraient être objectives, tout ce genre de choses.

M. Lander: D'accord, si vous dites, monsieur Keeper, que nous pourrions mieux faire, je vais essayer avec un autre échantillon à l'avenir, parce que nous ne cherchons absolument à rien dissimuler. Ce que nous voulons faire, c'est améliorer le service postal, sans que celui-ci coûte plus cher aux contribuables, au contraire. Cela aussi est une considération importante.

M. Keeper: D'accord, ma dernière question.

Le président: Monsieur Keeper, j'ai été élu pour arbitrer. Je pense que nous aurons amplement le temps de revenir là-dessus. Nous allons maintenant passer. . .

M. Keeper: Pourrais-je avoir une dernière question là-dessus. . .

Le président: Sur cette même question?

M. Keeper: Oui.

Le président: Très bien. Voyez comme je suis généreux. Allez-y.

M. Keeper: J'apprécie votre nature généreuse, monsieur le président.

En ce qui concerne le sondage lui-même, l'un des grands reproches qu'on puisse lui adresser est que l'échantillon n'est pas aléatoire. Or, c'est là une des conditions premières de la fiabilité d'un sondage censé représenter l'opinion publique. Pourquoi l'échantillon n'a-t-il pas été constitué de manière aléatoire, dans votre cas?

M. Lander: Monsieur Keeper, je me répète: en réponse à votre question, je ne peux que vous dire que le sondage a été mené de façon professionnelle. Si vous soutenez que l'on aurait mieux fait de prélever un échantillon au hasard, je vous ai déjà. . .

M. Keeper: Je vous soutiens que cette méthode-là est scientifique.

M. Lander: Bon, d'accord, scientifique, si vous voulez. Monsieur Keeper, cela ne me dérange aucunement: nous n'avons nullement l'intention de publier un sondage dont

[Text]

not credible or a researched analysis of what is going on, because as far as we are concerned we have nothing to hide. That is important to say to you, sir.

Mr. Keeper: You have nothing to hide. Then will you share the statistics with regard to your plans for conversion of post offices with the citizens and what locations you have in mind?

The Chairman: Mr. Keeper, I can understand your frustration. I feel that way about the polls for the last three years when it comes to politics and I am sure they are not scientific enough because they do not seem to make me feel good. Mr. Fontaine, why do you not ask some questions? I am sure you have some.

M. Fontaine: Messieurs Lander et Cloutier, cela me fait plaisir de vous faire part de ma satisfaction quant à l'évolution des opérations financières de votre entreprise. Vous maîtrisez de mieux en mieux le déficit. J'ai aussi constaté que vous poursuiviez et atteigniez ces objectifs tout en augmentant les services offerts et que vous employiez votre ingéniosité à choisir de nouvelles façons d'offrir les services aux Canadiens et aux Canadiennes. Je suis à 100 p. 100 d'accord sur vos objectifs et je souhaite que les choses continuent à s'améliorer.

Je vais vous poser quelques questions sur le document que vous avez mis à la disposition des Canadiens. À la page 10 de la partie française, on dit que 70 p. 100 de vos dépenses d'opération sont reliées à vos ressources humaines. Quelle proportion de ces 70 p. 100 est affectée à vos ressources qui s'occupent de l'administration par rapport à celles qui sont directement reliées au service à la clientèle? Pour moi, les ressources qui s'occupent de l'administration sont vos cadres, vos professionnels et le personnel de soutien. Quant à ceux qui sont directement en contact avec de la clientèle, c'est autre chose. Pouvez-vous nous dire quel est ce pourcentage en termes de salaires et en termes de nombre d'employés?

Si c'est trop détaillé, vous pourrez nous faire parvenir une réponse écrite plus tard. Je serais d'accord si mes collègues l'étaient également.

M. Cloutier: D'accord, monsieur Fontaine. On vous fera parvenir une réponse écrite.

Il n'y a pas seulement le service aux clients. Il y a quatre catégories principales de dépenses. Il y a le service à la clientèle, c'est-à-dire le service aux comptoirs postaux; il y a la manutention ou le tri du courrier; il y a la livraison; enfin, il y a le côté administratif. On essaiera de vous donner le détail de ces quatre éléments dans la réponse écrite qu'on vous fera parvenir.

M. Fontaine: D'accord. Toujours à la même page du même document, vous dites, à l'avant-dernier paragraphe, que vos objectifs sont entre autres de faire en sorte que les niveaux et les taux salariaux des employés soient ramenés aux niveaux du secteur privé au cours de la période de planification.

[Translation]

la crédibilité, la recherche ou l'analyse laissent à désirer. Nous n'avons rien à cacher; il faut que je vous le souligne.

M. Keeper: Si vous n'avez rien à cacher, nous ferez-vous part des plans détaillés pour la conversion des bureaux de poste, notamment des groupes et des localités qui sont visés par cette conversion?

Le président: Monsieur Keeper, je peux comprendre la frustration que vous ressentez. Depuis trois ans j'ai les mêmes sentiments à l'égard des sondages réalisés sur les partis politiques; je suis persuadé qu'ils ne sont pas suffisamment scientifiques puisque je n'en suis pas satisfait. Monsieur Fontaine, vous avez sûrement des questions; pourquoi ne pas les poser maintenant?

Mr. Fontaine: Mr. Lander and Mr. Cloutier, I am pleased to say how satisfied I am with the progress your company has made in its financial operations. You are controlling your deficit better and better. I have also noted that in pursuing and in reaching these objectives, you are providing enhanced service and using imaginative means to choose among new options for providing this service to Canadians. I am entirely in agreement with your objectives, and I hope that things will continue to improve.

I am going to ask you a few questions on the document you have published. On page 10 of this document, it is stated that 70% of your operating expenses are for human resources. What proportion of this 70% goes for administrative personnel, and what proportion is directly related to personnel serving the public? I would say that administrative personnel is made up of managers, experts and support staff, as opposed to personnel who directly serve the public. Can you give us these proportions in terms of salaries and in terms of number of employees?

If the answer to my question would be too detailed, you could send us a written response later; if my colleagues agree, I, too, would find this acceptable.

Mr. Cloutier: Certainly, Mr. Fontaine. We shall send you a written answer.

Personnel serving the public are not the only subdivision. There are four main categories of salary expenditure: personnel providing service to the public, that is, counter agents; mail handling and sorting personnel; delivery personnel; and lastly, administrative personnel. We shall try to give you the details for each of these four categories in the written response we shall send you.

Mr. Fontaine: Fine. In the third-last paragraph on page 10 of your document, you state that one of your objectives is to ensure that employee salary rates and levels are brought in line with the private sector over the planning period.

[Texte]

Est-ce qu'on peut avoir un peu de précisions sur cet objectif ainsi que des commentaires sur la différence entre les salaires à la Société et les salaires dans le secteur privé? Lorsqu'on parle de salaires, est-ce qu'on parle de salaires annuels ou si on parle de . . .

M. Cloutier: De taux horaires.

M. Fontaine: . . . taux horaires?

M. Cloutier: Monsieur le président, puis-je demander à M. Bill Kennedy, vice-président du Personnel et de l'Administration, de fournir des détails sur ce point précis?

M. William T. Kennedy (vice-président du Personnel et de l'Administration, Société canadienne des postes): On a examiné les salaires et les avantages sociaux de nos employés. Ils ont fait l'objet des négociations de l'an passé. En ce qui concerne les avantages sociaux à Postes Canada, ils sont égaux aux salaires à l'extérieur. . .

• 0935

Mr. Fontaine: You can use your English if you want.

Mr. Kennedy: Thank you. There are advantages. The benefits in general terms that we pay in Canada Post are relatively equal to those paid in the private sector.

As far as wages are concerned, in certain bargaining groups we had some people who were slightly less than what you would call the average outside, and some other groups that were above that rate.

In the negotiations since 1982, we have been trying to make adjustments, over time—and it has been about an eight-year or ten-year program—to try to narrow the difference. I am a little tentative here because we are in negotiation at the present time.

However, I would make one comment that our attrition rates are quite low in these bargaining units as well, showing that one of the objectives we have is to attract and retain talented people to the corporation and we use that as one of our measures as well. So if you will excuse the tentativeness, in so far as negotiations are concerned we are narrowing the gap and it will be completed during the planning period.

M. Fontaine: S'il fallait attendre que vous ne soyez pas en négociations pour poser des questions aux représentants des Postes. . . Depuis que je suis au monde, il y a toujours un de vos syndicats qui est en négociations.

Il me reste quelques questions. À la page 11 de mon document, on dit:

La Société a commencé à investir pour faire face aux défis suivants:

L'un de ces défis consiste à:

appuyer de nouvelles initiatives dans les domaines des produits et des services.

[Traduction]

Can we have some more details about this objective, as well as your comments on the difference between salaries paid by Canada Post and those paid in the private sector? By salaries, do you mean annual salaries or—

Mr. Cloutier: Hourly rates.

Mr. Fontaine: —hourly rates?

Mr. Cloutier: Mr. Chairman, allow me to ask Mr. Bill Kennedy, Vice-President, Personnel and Administration, to give you a detailed answer to this specific question.

Mr. William T. Kennedy (Vice-President, Personnel and Administration, Canada Post Corporation): We have studied our employees' salaries and benefits, which were negotiated last year. As far as benefits are concerned, Canada Post provides equal benefits to those enjoyed by workers elsewhere. . .

M. Fontaine: Si vous voulez, vous pouvez me répondre en anglais.

M. Kennedy: Merci. Ça aide. De façon générale, les avantages sociaux offerts par Postes Canada sont égaux à ceux payés dans le secteur privé.

En ce qui concerne les salaires, les employés de certaines de nos unités de négociations ont été un peu moins bien rémunérés que le travailleur moyen ailleurs, tandis que les salaires des employés d'autres groupes ont dépassé la moyenne.

Depuis 1982—il s'agit d'une initiative de longue haleine qui durera huit ou dix ans—nous avons essayé de faire des rajustements salariaux afin de réduire cet écart. Si je ne vous en dis pas plus, c'est que nous sommes en négociation actuellement.

Cependant, je vous signale que même au sein de ces unités de négociations, le taux de départ est très faible. Nous essayons d'attirer et de retenir des employés doués. Ce faible taux de départ en est la preuve; d'ailleurs c'est pour nous un indice. Je regrette de ne pas pouvoir vous en dire plus long, mais au cours des négociations, nous sommes en train de réduire cet écart et nous l'aurons éliminé avant la fin de la période de planification.

Mr. Fontaine: If we have to save our questions for Canada Post officials until such time as they are not in negotiation. . . One or another of your unions has always been in negotiation ever since I was born.

I still have some questions. On page 11 of this document, it is stated that:

Canada Post has begun to invest at levels commensurate with the challenges of:

(among other things)

supporting new product and service initiatives.

[Text]

Est-ce que ça veut dire que vous prévoyez offrir de nouveaux produits, de nouveaux services? Si oui, lesquels?

M. Cloutier: Comment on en fait état dans le plan général que vous avez reçu, nous sommes en train de repenser et de réorienter la définition de nos produits en vue de nous éloigner de l'approche traditionnelle: première classe, deuxième classe, troisième classe. Nous voulons redéfinir nos produits de manière à pouvoir expliquer facilement aux clients la nature de ces produits et les axer sur la question temps et services au lieu de nous en tenir à une classification numérique qui existe depuis des décennies.

Toujours dans ce domaine-là, nous avons commencé l'installation d'équipement électronique à nos comptoirs pour faciliter un service rapide à la clientèle et produire les rapports de gestion nécessaires.

Est-ce que j'ai répondu à votre question?

M. Fontaine: Oui, mais ce ne sont pas des nouveautés. C'est une vocation du même genre. Ce n'est pas un changement de vocation.

M. Cloutier: Nous voulons mettre à jour notre gamme de produits,...

M. Fontaine: Moderniser.

M. Cloutier: ... les ajuster pour répondre aux besoins de nos clients tels qu'ils nous sont communiqués, soit directement, par les plaintes que nous recevons, soit à la suite des études de marché que nous faisons constamment.

M. Fontaine: On voit que vous affectez 70 p. 100 de votre budget à vos ressources humaines. On voit aussi qu'un des objectifs de la Société est de:

gérer son actif de façon que les investissements supplémentaires nets soient réduits au minimum.

À mon point de vue, ce n'est pas en réduisant au minimum les investissements que vous allez augmenter la rentabilité de votre entreprise, mais plutôt en augmentant l'efficacité de ceux qui travaillent par de nouveaux mécanismes. Je trouve cette phrase difficile à comprendre. C'est à la page 11 du même document, vers le milieu:

La Société a commencé à investir pour faire face aux défis suivants:

L'un de ces défis est de:

gérer son actif de façon que les investissements supplémentaires nets soient réduits au minimum.

C'est là que je vois une contradiction.

M. Cloutier: Cette phrase n'a pas de retombées du côté de la main-d'oeuvre. Elle implique plutôt que nous devons gérer notre éventail d'actifs d'une façon intelligente, c'est-à-dire nous défaire de ce dont nous n'avons plus besoin afin de produire une recette qui, elle, nous permettra de renouveler des actifs. . .

M. Fontaine: Vous vous défaites d'actifs démodés, mais cela n'exclut pas que vous puissiez acquérir de nouvelles technologies de pointe.

[Translation]

Does that mean that you plan to offer new products and new services? If so, what will they be?

Mr. Cloutier: As we stated in the business plan you have received, we are revising and reworking the definitions of our products and are trying to rethink the traditional approach of first-, second- and third-class mail. We would like to redefine our products so that we can easily explain to the public what they are and focus on speed and service, instead of relying on a numbered classification that is decades old.

Along the same lines, we have begun to install electronic equipment at counters to facilitate speedy service to the public and to produce the required reports for management.

Have I answered your question?

Mr. Fontaine: Yes, but this is nothing new. Your mandate remains essentially the same; it is unchanged.

Mr. Cloutier: We would like to bring our range of products up to date—

Mr. Fontaine: Modernize them.

Mr. Cloutier: —and suit them to the needs of the public, whether expressed directly by complaints to Canada Post or through our ongoing market studies.

Mr. Fontaine: It is stated here that 70% of your budget is allocated to human resources. It is also stated that one of Canada Post's objectives is to:

manage its real estate assets such that net additional investment is minimized.

In my opinion, you will not increase your corporation's cost-effectiveness by minimizing investment, but rather by increasing worker effectiveness through the use of new systems. I find this sentence difficult to understand. It is found on page 11 of the same document, near the top of the page.

Canada Post has begun to invest at levels commensurate with the challenges of:

(among other things)

manage its real estate assets such that net additional investment is minimized.

I see a contradiction there.

Mr. Cloutier: This sentence does not have to do with personnel. Rather, it implies that we must intelligently manage all our assets: that is, we must dispose of assets we no longer need, thus generating revenue we can use to renew other assets. . .

Mr. Fontaine: You are disposing of outdated assets, but that does not prevent you from acquiring new state-of-the-art technology.

[Texte]

M. Cloutier: C'est exactement notre orientation.

[Traduction]

Mr. Cloutier: That is exactly what we are trying to do.

• 0940

M. Fontaine: À la page 31, dans votre plan de financement, à la Partie 4, vous dites que vous désirez obtenir du ministre des Finances le pouvoir d'avoir recours à des emprunts à court terme. Selon mon concept d'administrateur d'entreprise, des emprunts à court terme pour le fonds de roulement, c'est techniquement pour financer des sommes devant être perçues à court terme alors que vous, vous faites toujours des transactions au comptant. Cette demande au ministre des Finances a-t-elle pour but de financer des sommes devant être perçues? Vous parlez de trois ans. Un emprunt à court terme, c'est en principe pour un an. C'est pour le fonds de roulement. Je voudrais avoir quelques précisions à ce sujet.

M. Cloutier: Au quatrième paragraphe de la page 31, on dit:

La Société financera son plan quinquennal surtout à même ses propres fonds ainsi que par des emprunts à court et à long terme.

Alors, on ne parle pas seulement du court terme. Le plan de financement qui s'amorce avec cette nouvelle année financière et qui a été décrit dans le document qui est devant vous, représente un changement dans la gestion de la caisse de la Société.

Jusqu'au 1^{er} avril, la Société n'avait pas directement accès à sa caisse. Sa caisse faisait partie du fonds du revenu consolidé. À ce moment-là, la Société ne recevait aucun intérêt sur le montant en caisse. Par contre, quand il y avait des hausses et des baisses dans le roulement au cours de l'année, ce qui existe dans toute entreprise, nous avions accès à des emprunts temporaires avec l'autorisation du ministère des Finances, emprunts sur lesquels le ministère ne nous faisait pas payer d'intérêt. Au commencement de cette nouvelle année, le système a été changé, et nous avons progressivement pris possession de notre caisse. Afin que nous puissions combler les monts et vallées qui existent normalement, le ministère des Finances nous permet de faire des emprunts sur lesquels nous allons payer de l'intérêt. Cela, c'est le court terme.

Pour le long terme, il s'agit de financer une partie des immobilisations que nous allons faire au cours de l'année. En fait, c'est une pratique commerciale des plus ordinaires et des plus communes qu'on retrouve dans toute société commerciale.

M. Fontaine: Merci beaucoup.

Mr. Gagliano: Mr. Lander, I would like to continue the notion of improving service and saving Canadian taxpayers' money.

What is happening in rural Canada is also happening in urban Canada. Post offices are being, to use your terminology, converted or rationalized. For example, it is about a year now since the Canada Post Corporation decided that any registered mail or parcels should be

Mr. Fontaine: On page 31 of the document, in Part 4, Financing Plan, you say that Canada Post seeks the Minister of Finance's approval to employ short-term borrowings. As I understand it, business managers use short-term borrowings for operating financing: technically, these borrowings are used to replace forecast short-term earnings; however, you always deal in cash. Is the purpose of this request for approval from the Minister of Finance to replace forecast income? You speak of a three-year term. Theoretically, a short-term loan is for one year, and is used as operating funding. I would like to have some more details on this subject.

Mr. Cloutier: In the fourth paragraph on page 31, it is stated that:

The financing of this five-year plan will come primarily from internally generated funds and short-term and long-term borrowing.

This means that we are not dealing only in the short term. The financing plan described in the document before you and beginning with the current fiscal year represents a change in cash management at Canada Post.

Up until April 1, Canada Post did not have direct access to its cash reserves, which were part of the Consolidated Revenue Fund. Nor did Canada Post receive interest on its reserves at that time. However, when cash flow fluctuations occurred over the course of a year—something that happens in any business—we had access to temporary interest-free loans approved by the Minister of Finance. This system was changed at the beginning of the current fiscal year, and we have progressively taken over ownership of our cash reserves. To enable us to meet normal fluctuations, the Minister of Finance allows us to take out short-term interest-bearing loans.

In the long term, we are to partially finance capital investments to be made this year. Indeed, this is a standard business practice that all businesses use.

Mr. Fontaine: Thank you very much.

M. Gagliano: Monsieur Lander, j'aimerais parler un peu plus de l'amélioration du service et de la réalisation d'économies pour les contribuables canadiens.

Dans les régions urbaines autant que dans les régions rurales de notre pays, on voit le même phénomène. En vos termes, on procède à la conversion ou à la rationalisation des bureaux de poste. Par exemple, voilà un an environ, Postes Canada a décidé qu'il faudrait

[Text]

picked up at post office outlets in drug stores or grocery stores, and so on.

In the past, Canada Post had main post offices in different areas and different regions, and extended service to the community by having a small outlet in drug stores or grocery stores. But all the services were provided at the main post office. Now, if we have registered letters or parcels, we have to pick them up at specific places.

Naturally, in your list you had it shows you increased the number of postal outlets by giving to grocery stores permission to sell stamps and also to give out parcels or registered letters. In my own riding, I think I have six of these outlets. I visited them. Definitely, it is not a service improvement. First of all, if you walk in there, not all are identified; some have a little corner. If there is more than one person waiting for service—because there is only one person serving—and the cash register is busy sometimes, she has to go and do the other chores in the store. Compare this with the service they had in the post office, where you had at least three clerks available.

• 0945

One day I called the post office manager in my own area. I asked him: when this policy was implemented, did you have a shortage of personnel that made you transfer this service completely? I have nothing against it, creating the possibility for people living in the area to go there and have the service of their choice, but actually to force people who live around the post office in which the personnel are waiting, doing nothing some days, and have to walk or take the bus or even drive two miles away to a drug store where there is no parking, where maybe they have to wait half an hour because there is a long line waiting, or because the drug store is busy with something else, while at the same time I see all the advertising that Canada Post Corporation says that it is improving the service, I have problems with the notion it is improving the service. Is it to improve the service? Or are we talking about something else, that the objective is to reduce the expenses of the Canada Post Corporation, not really improving the service?

I came to that conclusion. I have had a lot of calls from my own riding where people say they live in front of the post office. They see people standing there at the counter who could serve them, yet they have to go two miles away, face problems finding parking, then also waiting in line. When they go through this, they are sometimes even told their letter is not there, they have to go to the post office. Or, it did not get there, and other excuses such as the parcel is not—

The Chairman: Excuse me. Maybe we should let Mr. Lander respond.

[Translation]

dorénavant aller chercher le courrier recommandé et les colis aux comptoirs postaux dans des pharmacies ou des épiceries.

Par le passé, dans toutes les régions, Postes Canada disposait d'un bureau de poste principal ainsi que de petits comptoirs dans des pharmacies et des épiceries pour mieux servir le public. Néanmoins, au bureau principal, on offrait tous les services. Maintenant, il faut aller chercher son courrier recommandé et ses colis à des endroits précis.

Bien entendu, votre liste laisse croire qu'en autorisant des épiceries à vendre des timbres et à faire la distribution de colis et de courrier recommandé, vous avez augmenté le nombre de comptoirs postaux. Je pense qu'il y a six de ces comptoirs dans ma circonscription. Je suis allé les voir, et je vous assure que le service ne s'en trouve pas amélioré. D'abord, ces comptoirs ne sont pas toujours bien en évidence; certains se trouvent dans un petit recoin du magasin. De plus, s'il n'y a qu'un seul préposé, il arrive que cette personne soit occupée ailleurs dans le magasin, car les affaires ce sont les affaires, alors on est obligé de faire la queue. Cela ne se compare pas au service qui était offert dans les bureaux de poste, où au moins trois personnes étaient préposés au service.

Un jour, j'ai téléphoné au directeur du bureau de poste de ma communauté pour lui demander si, lors de la mise en application de cette politique, on manquait de personnel au point de devoir faire offrir tous ces services par d'autres. Je n'ai rien contre l'idée d'offrir aux gens dans une région donnée le choix entre deux services, mais je vois mal comment le fait de forcer les gens habitant tout près d'un bureau de poste—dont les employés se tournent les pouces à l'occasion—à se rendre à pied, en autobus ou même en auto à une pharmacie sans stationnement à deux milles de distance pour faire la queue pendant une demi-heure avec d'autres qui attendent déjà parce que l'employé de la pharmacie s'occupe d'autre chose, correspond au prétendu service amélioré dont se vante votre société dans sa publicité volumineuse. Voulez-vous effectivement améliorer le service, ou bien visez-vous un autre objectif, celui de réduire vos dépenses?

J'en suis arrivé à la deuxième conclusion, moi. Mes électeurs m'appellent souvent pour me raconter qu'ils habitent en face d'un bureau de poste, qu'ils aperçoivent des préposés au comptoir prêts à fournir le service, mais qu'il leur faut faire deux milles de chemin, chercher un des rares stationnements, et faire la queue par surcroît. Même ayant franchi ces difficultés, il leur arrive de se faire dire que leur lettre n'est pas arrivée, qu'il faut se rendre au bureau de poste, que leur colis... Enfin, on leur profère toutes sortes d'excuses.

Le président: Pardon; permettons à M. Lander de répondre.

[Texte]

Mr. Gagliano: Mr. Chairman, I am trying to draw the picture to show how it looks, so Mr. Lander can define what—

The Chairman: How big of a picture are you going to draw?

Mr. Gagliano: It is a big picture.

The Chairman: All right. I will give you another minute or so, but—

Mr. Gagliano: I have finished. I wanted to make sure that Mr. Lander understood what I was talking about.

The Chairman: A very colourful picture. Carry on, Mr. Lander.

Mr. Lander: Thank you, Mr. Chairman. Certainly from Mr. Gagliano's standpoint I would only suggest that improved service, by reason of Canada Post's terminology, is that first of all it is closer to your home to pick it up as opposed to having to go to the downtown area, which is not as convenient for parking in many, many communities today.

The reason for putting the retail post offices out in those locations was for the very reason of our whole demographics of who is working and who is home when there is a registered letter or a parcel. Before, the percentage of numbers of people home who could receive such documents was much higher. Today, it is very low. The hours of the post office, as you know in the downtown areas, are less and therefore not open. And when I make that point, there is nothing else open in that particular area of many communities in the downtown area, and it is out in the fringe areas or in the newer areas that have been developed and built up.

Certainly from a standpoint of postal products, you can still buy postal products from our downtown locations if you live in that area. But as far as picking up certain products that you are sent by other people, we believe it is more convenient, because there is more parking, the hours are longer by considerable numbers, sometimes seven days a week. If both family members are working, it is much more convenient to go and pick it up, as it is to purchase postal products near your home.

As the demographics of Canada change, within the urban areas as well as the built-up areas, Canada Post needs to go through what we are currently identifying as change, we call fundamental change, because we have not really responded in the way that would be normal to other businesses. That is why we have the new representation programs going on, all related to demographics, all related to shopping practices in the larger urban areas, cities, and over time, again this is a 10-plus-year program, we are going to have more outlets where people can interface with Canada Post and purchase our products or pick up other postal products. So we think we are quite correct in suggesting we have improved service and accessibility for postal products.

[Traduction]

M. Gagliano: Monsieur le président, j'essaie de broser un tableau clair qui permettra à M. Lander de préciser. . .

Le président: Il aura quelle grandeur, votre tableau?

M. Gagliano: C'est un tableau d'envergure.

Le président: Bon; je vous accorde encore une minute ou deux mais. . .

M. Gagliano: J'ai terminé. J'ai voulu m'assurer que M. Lander m'a compris.

Le président: C'est un tableau haut en couleur. Monsieur Lander, allez-y.

M. Lander: Merci, monsieur le président. Évidemment, pour répondre à M. Gagliano, je ne peux que soutenir que pour Postes Canada, améliorer le service veut dire d'abord permettre aux gens de chercher leur courrier plus près de chez eux, sans les obliger à se rendre au centre-ville où, dans bien des cas, on ne trouve pas facilement à se garer.

Si on a établi ces comptoirs postaux en banlieue, c'est bien à cause de nombreuses données démographiques qui nous indiquent si les gens sont à la maison ou au travail lors de la livraison d'une lettre recommandée ou d'un colis. La proportion de personnes qui sont à la maison aux heures de ces livraisons a déjà été beaucoup plus élevée que ce n'est le cas actuellement; aujourd'hui, cette proportion est très peu élevée. Comme vous le savez, les heures d'opération des bureaux de poste dans les centre-ville ont été réduites. D'ailleurs, dans bien des cas, nul autre commerce n'est ouvert au centre-ville; ils sont ouverts plutôt dans les nouvelles banlieues.

Évidemment, ceux qui habitent le centre des villes peuvent toujours acheter des produits de la poste aux bureaux de poste du quartier. Cependant, nous croyons qu'il est plus commode pour le public d'aller chercher ailleurs les articles qu'on leur envoie: ces comptoirs offrent davantage de stationnement et de très longues heures d'ouverture, parfois même 7 jours sur 7. Il est plus commode pour deux adultes d'un même ménage qui travaillent d'aller chercher ces envois au comptoir et de pouvoir acheter des produits postaux près de chez eux.

En fonction de changements démographiques dans les régions urbaines et dans les banlieues du Canada, Postes Canada sera appelé à opérer des changements. Si nous venons tout juste de voir la nature fondamentale de ces changements, c'est que jusqu'à maintenant, nous n'avons pas réagi comme l'auraient fait d'autres entreprises. Nos nouveaux programmes de publicité tiennent tous compte de facteurs démographiques comme les habitudes d'achat des résidents des grands centres. Ces programmes sont également des initiatives de longue haleine qui s'étaleront sur dix ans au moins; nous aurons de plus nombreux comptoirs, ce qui permettra aux gens d'acheter des produits de Postes Canada et de se prévaloir d'autres services postaux. Nous croyons donc avoir raison de dire que le service et l'accès au service se sont améliorés.

[Text]

The Chairman: Before I go on to Mr. Keeper, we are on five minutes. We will get around to you yet; we have lots of time. I would like to ask Mr. Lander a question that has bothered me, as a Member of Parliament; it is a two-pointed question.

• 0950

First, this is a real experience where a post office in my community at Argyle, Manitoba, all of a sudden took up a petition and sent it to their Member of Parliament. I received letters from almost half of the 130-odd post box holders in that little post office begging me to stop any decision to close the post office. How would this lady get her mail and so on? I was quite annoyed at the petition and at the letters I received.

The first thing I did was to telephone Canada Post Corporation and asked them what their intention was with this post office. They said: absolutely none; why do you ask? I told them somebody had spread a rumour that the post office is closing. Is that true? They said there is absolutely no change in postal service anticipated there. The postmaster is not changing; he is not dying; he is not ill; he is not divorced; he is not running away from his wife; he is there. So there is no intention. Where did you get that from, Mr. Holtmann?

Now, I would like to ask you, sir, who is creating that feeling out among those types of post offices that makes life miserable for a Member of Parliament, when in fact I ascertained through my inquiries that there was no change. Who is creating this kind of feeling out there when in fact there is no change? There may be in other cases a change coming along, some different postal system, but who is doing this? You must know.

Mr. Lander: To answer the question, Mr. Chairman, very directly, there is no question that there are vested interests in the union by reason of membership. Heretofore the postmasters who had been part of the corporate structure had been members of the CPAA union. Certainly, where they are concerned they are more than active in the so-called value of not having fundamental changes to improve service as well as hours, which is really in the customers' interest as far as Canada Post is concerned.

To that end, that is why we have been very active in rural Canada reassuring customers that we are in rural Canada to stay. Make no doubt about that, because as far as we are concerned, we have to not only service rural Canada today, but tomorrow, and make sure it is better, including the hours, the accessibility, and the products that are sold there.

[Translation]

Le président: Avant de donner la parole à M. Keeper, je vous rappelle que vous disposez maintenant de cinq minutes chacun. Vous aurez chacun votre tour; nous avons tout notre temps. J'aimerais poser à M. Lander une question qui me préoccupe en tant que député. C'est une question à deux tranchants.

Voici tout d'abord une expérience vécue; tout à coup, un bureau de poste de ma ville d'Argyle, au Manitoba, a tout à coup préparé une pétition et l'a envoyée au député. J'ai reçu des lettres de près de la moitié des quelque 130 détenteurs de cases postales de ce petit bureau de poste me suppliant de faire modifier la décision de fermer le bureau de poste. Comment telle dame pouvait-elle recevoir son courrier, etc. J'étais assez ennuyé de cette pétition et des lettres que j'ai reçues.

J'ai tout d'abord téléphoné à la Société canadienne des postes pour savoir ce que l'avenir réservait à ce bureau de poste. On m'a répondu qu'il n'y avait rien de prévu et on m'a demandé pourquoi je posais cette question. J'ai répondu qu'on avait répandu la rumeur que le bureau de poste allait fermer. On m'a répondu qu'on ne prévoyait strictement aucune modification du service postal. Le maître de poste ne sera pas remplacé; il n'est pas mourant; il n'est pas malade; il n'est pas divorcé; il ne quitte pas sa femme; il est là. Il n'est donc pas question de fermer le bureau de poste. Où avez-vous pris ce renseignement, monsieur Holtmann?

Alors je vous demande, monsieur, qui crée ce sentiment dans ce genre de bureaux de poste et rend la vie difficile aux députés, quand j'ai pu établir qu'il n'y avait aucun changement de prévu? Qui crée ce sentiment là-bas, alors qu'il n'y a en fait aucun changement? Dans certains cas, il peut y avoir un changement, un système postal différent, mais qui est responsable? Vous devez le savoir.

M. Lander: Pour répondre très directement à la question, monsieur le président, il ne fait aucun doute que le syndicat est intéressé en raison du nombre de membres. Jusqu'à maintenant, les maîtres de poste qui faisaient partie de la structure de la société étaient membres de l'ACMPA. De leur point de vue, il ne faut pas apporter des changements fondamentaux pour améliorer le service aussi bien que les heures d'ouverture, ce qui est pourtant dans l'intérêt des clients selon Postes Canada.

C'est pourquoi nous nous sommes employés dans le Canada rural à rassurer les clients et à leur faire comprendre que nous sommes là pour y rester. Qu'il soit bien clair que pour nous, il nous faut non seulement servir aujourd'hui le Canada rural, mais le faire demain et voir à ce que le service soit amélioré, y compris les heures d'ouverture, l'accessibilité et les produits qui sont vendus.

[Texte]

Mr. Holtmann: All right. One more question on this subject, because we just had a presentation this morning of another case, which may or may not be the fact. I do not know.

Should there not be in Canada Post a place where a community, or an organization who represents a community, be able to call up a little board and in fact discuss a problem that may or may not develop to get the exact facts? Certainly a committee of Parliament is not one to deal with every little problem that comes along, but what has Canada Post got to deal with this, and is it publicized enough?

Should Mr. Boudria have to come here with something that he found out over the weekend? I mean, we do not know if it is fact, but certainly there must be a place where people can go to Canada Post, or make a telephone call and ask for the status of something like this.

It seems to me we have a little public relations problem here. As I say, I had to dispel the fears of 130 people at Argyle that nothing in fact was happening, and I had little ladies writing me saying, why are you doing this? Why do I have to be subjected to that kind of nonsense? Can Canada Post not do something about that?

Mr. Lander: Yes, Mr. Chairman. Just recently, about three or four weeks ago, I wrote a letter to concerned communities suggesting that if they had any concerns whatsoever, to please write to my attention. We have people there to answer those inquiries and to make sure to dispel those false accusations that are being made for whatever reasons by many, many people that have vested interests. We have to dispel that, because that is the last thing Canada Post is doing, and for that reason that is why the letter is out there.

As far as communication is concerned, Mr. Hébert is responsible and he is available on the telephone to anybody who does have concern at any time of the day or night. Mr. Hébert has been relentlessly interfacing in the rural communities across Canada, assisting our people there just for that very interface that you talked about.

• 0955

The Chairman: I just have one more question before I go on to Mr. Keeper. We have heard reports, and I think Mr. Fontaine mentioned it, that Canada Post is on the verge of in fact turning out to be a debt-free corporation—and I think some credit is due to the management—but should, in fact, there be some surplus, would it not seem right for Canada Post to...? We always talk about about two classes of citizens; one gets mail delivery and one does not. But let us take rural situations where some pay for a mailbox and some do not. Should there not be some movement to somehow reduce the cost of mailboxes? I always think, if the person gets it free and it is delivered closer to his door, why should the person who actually walks to the post office have to pay for the mailbox there

[Traduction]

M. Holtmann: D'accord. Une autre question sur ce sujet, car on vient de nous présenter ce matin un autre cas dont je ne sais s'il est véridique.

Ne devrait-il pas y avoir à Postes Canada un endroit où une municipalité, ou un organisme qui représente une municipalité, pourrait téléphoner et discuter d'un problème, réel ou non, afin d'obtenir des renseignements exacts? Ce n'est certes pas un comité parlementaire qui devrait s'occuper de chaque petit problème qui se présente; qu'est-ce que Postes Canada a mis sur pied à cet égard, et la publicité est-elle suffisante?

Est-ce que M. Boudria devrait s'adresser à nous pour présenter quelque chose qu'il a découvert en fin de semaine? Nous ne savons pas si la chose est vraie, mais il doit y avoir un endroit où on peut s'adresser à Postes Canada, en personne ou par téléphone, pour demander ce qu'il en est de quelque chose comme cela.

Il me semble qu'il y a ici un petit problème de relations publiques. Comme je l'ai dit, j'ai dû dissiper les craintes de 130 personnes à Argyle, leur dire qu'il ne se passait rien du tout, et pourtant de braves dames m'écrivaient pour me demander la raison de ce changement. Pourquoi devrais-je perdre mon temps de la sorte? Est-ce que Postes Canada ne peut pas intervenir?

M. Lander: Oui, monsieur le président. Tout dernièrement, il y a trois ou quatre semaines, j'ai écrit aux localités qui s'inquiètent pour leur demander de m'écrire. Nous avons des gens pour répondre à de telles questions et pour montrer la fausseté de ces accusations que portent pour diverses raisons un grand nombre de gens qui ont des droits acquis. Il nous faut faire connaître la vérité, car c'est la dernière chose que Postes Canada voudrait faire, et c'est pour cela que la lettre existe.

En ce qui concerne la communication, c'est M. Hébert qui en est chargé et tous ceux qui ont des inquiétudes peuvent le rejoindre au téléphone, de jour ou de nuit. M. Hébert assure sans répit l'interaction avec les communautés rurales du Canada, aidant nos employés à ce genre d'interaction dont vous avez parlé.

Le président: J'aurais une seule autre question avant de passer à M. Keeper. Nous avons entendu dire, et je crois que M. Fontaine en a parlé, que Postes Canada n'aura bientôt plus de dette—et je crois qu'il faut en féliciter la direction—mais s'il y avait en fait un excédent, ne semblerait-il pas juste que Postes Canada...? Nous disons souvent qu'il y a deux catégories de citoyens, une qui reçoit le courrier à domicile et l'autre pas. Mais prenons la situation dans les campagnes où certains doivent payer pour une boîte aux lettres, d'autres pas. Ne devrait-on pas tenter de réduire en quelque sorte le coût des boîtes aux lettres? Selon moi, si d'une part quelqu'un reçoit le courrier gratuitement près de sa porte, pourquoi celui qui doit se rendre à pied jusqu'au bureau de poste devrait-il

[Text]

when the guy with the green box or the superbox does not?

I do not understand the rationale there. The person who walks to the main post office with his key and opens it up, he is saving the post office money as opposed to sending somebody out to that green box to fill it up. Would it not seem to you, sir, that if you are making money, or you are reaching that level, you should treat everybody more equally in terms of what you are charging them, as opposed to charging them at a post box one place and not at another?

Mr. Lander: Mr. Chairman, in responding to your question, let me first identify the fact that yes, we will be deficit-free this fiscal year. The value of what happens to that surplus has always been very much a question of how best can it be used in order to improve service and remove the cost or burden to the taxpayer.

Certainly, in rural Canada the charge for lock boxes, as you have identified, is an anomaly that we have identified. As far as we are concerned that anomaly is one that will be addressed after we conclude the year, making sure that we are deficit-free and that we are not spending money wrongly as we make fundamental changes to improve service.

The Chairman: Thank you. I will now move to Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I just want to briefly follow up on a question my colleague asked with regard to Argyle, Manitoba, in which he phoned the post office and as a result of information from the post office was able to reassure the community that nothing was happening. You also said that there are false accusations being made.

I am just wondering how you expect a member of the public, or a Member of Parliament, to make a judgment as to whether the accusations are false or distorted when you refuse to share information with regard to your planned conversions, the numbers that are involved, the communities that are involved. How do you expect the cloud of suspicion that hangs over Canada Post to be dispelled when you will not share information with people with regard to your plans?

Mr. Lander: Again, Mr. Keeper, let me reassure you that the value of consultation, of 90 days' notice and/or the identification of retirements occurring, that may occur—let me make that point clear—people may choose to retire, may not choose to retire whenever they reach a certain point. So as far as we are concerned, we would be providing misleading information because they only occur when that circumstance actually is there.

Every community, I would hope, Mr. Keeper, is very much aware, or almost aware perhaps—I may be stretching the point—as to what are the circumstances surrounding the postmaster who is presently resident in that community as to his age and as to whether or not he has other thoughts of retiring and so forth. Perhaps not.

[Translation]

payer sa boîte aux lettres, tandis que celui qui a une boîte ou une superboîte ne le fait pas?

Je ne comprends pas la justification de ce fait. Celui qui se rend à pied au bureau de poste et qui se sert de sa clef épargne de l'argent au bureau de poste, car cela coûte moins cher que d'envoyer quelqu'un remplir la boîte verte. Ne croyez-vous pas, monsieur, que si vous faites de l'argent, ou si vous en arrivez à ce niveau, vous devriez traiter tout le monde de façon plus égale quant aux droits que vous exigez, au lieu de faire payer à un endroit et pas à l'autre?

M. Lander: Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de dire qu'il est vrai que nous n'aurons pas de déficit pour le présent exercice financier. Pour décider de ce qu'il arrivera de cet excédent, il faudra comme nous n'avons pas de déficit et que nous ne dépensons pas pour améliorer le service et réduire le coût ou le fardeau pour le contribuable.

Au Canada rural, les frais exigés pour les cases postales, comme vous l'avez indiqué, sont une anomalie que nous avons nous-même reconnue. Nous nous en occuperons une fois l'année terminée, après nous être assurés que nous n'avons pas de déficit et que nous ne dépensons pas d'argent à mauvais escient en apportant des changements fondamentaux pour améliorer le service.

Le président: Merci. Je donne la parole à M. Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président. Je voudrais donner suite brièvement à une question posée par mon collègue à propos d'Argyle (Manitoba). Il a téléphoné au bureau de poste et les renseignements qu'il en a obtenus lui ont permis de faire comprendre aux gens qu'il ne se passait rien. Vous avez également dit qu'on porte des accusations fausses.

Je me demande comment vous pouvez vous attendre à ce qu'un membre du public ou un député peut juger si les accusations sont fausses et déformées alors que vous refusez de communiquer des renseignements quant aux conversions prévues, quant à leur nombre et quant au nombre de localités en cause. Comment pensez-vous écarter les soupçons qui pèsent sur Postes Canada si vous ne communiquez pas vos plans au public?

M. Lander: Monsieur Keeper, permettez-moi de revenir sur la valeur des consultations, des 90 jours d'avis et de l'identification des retraites qui pourraient se produire—permettez-moi de bien préciser—certains peuvent choisir de prendre leur retraite, d'autres de ne pas le faire, rendus à un certain point. Nous ne pourrions fournir que des renseignements trompeurs, car tout cela ne se produit que dans une situation concrète.

J'ose espérer, monsieur Keeper, que chaque localité est bien au courant—ou peut-être presque au courant—de la situation de son maître de poste, de son âge, de ses projets de retraite, et ainsi de suite. Et puis, peut-être pas.

[Texte]

But notwithstanding that point, we do not prejudice those locations until they actually occur, because I would consider that to be less than satisfactory. Yes, we do know who is in what age group and so forth, but that is not necessarily a criterion today. Although those are the criteria that we use when we look at changing from—

Mr. Keeper: What I hear you saying, Mr. Lander, is that the conversions or closures or whatever term you want to describe this as, relates to retirement. Let me ask you this. You have over 5,000 post offices. You have a 10-year plan for this conversion process. That would be roughly, say, 500 post offices a year. Are you telling me that you have 500 retirements a year? What kind of information are you giving us?

Mr. Lander: Okay. Again, a good question, Mr. Keeper. No, I would not imply that. What I did say is it is 10 or more years. The reason we talked of 10 years was to give some people some feeling that there was a value of time going to elapse, and it can be more. Let me make it abundantly clear again. We are not out forcibly for ourselves, going out and taking the initiative to convert somebody. That is not our job. Our job is to provide postal service and to make sure that the consultation does go on with the community when and if a change is occurring. Some of those changes come about, for example, as you are very much aware, when just recently one of our facilities burned down.

• 1000

Mr. Keeper: I want to ask you a question in a different area of your plan having to do with accessibility of retail operations. I am interested in the problem of accessibility to these new retail post outlets for the disabled. I am wondering if Canada Post has a policy with respect to access for the disabled to these new retail post offices.

Mr. Lander: Mr. Keeper, as far as a program for the disabled, we are very much aware of the requirements for the disabled in Canada Post by reason of providing the adequate facilities. I have to tell you that the particular host company or business that is very much a part of a private enterprise is, obviously, where we are concerned. We make sure that he provides the necessary types of equipment, counters and visibility for service as well as knowledge.

Mr. Keeper: Are you saying that you are requiring these retail outlets to provide accessibility to handicapped people?

Mr. Lander: No, I have not said that. However, it is a consideration for all other customers, I would suggest, that those particular retail post offices have.

Mr. Keeper: I do not understand. Let me give you an example; maybe this will clarify things a bit. In the Glebe, which is a community in Ottawa here, the Fourth Avenue post office has been phased out as a centre for registered mail and for parcel post pick-up. The new outlet, which is

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, nous ne pouvons prévoir d'avance où ces événements se produiront effectivement, car selon moi cela ne serait pas satisfaisant. Il est vrai que nous savons bien qui appartient à tel groupe d'âge, etc., mais de nos jours cela n'est pas nécessairement un critère. Bien que ce soient ces critères que nous utilisons lorsque nous songeons à changer. . .

M. Keeper: Si je comprends bien ce que vous dites, monsieur Lander, les conversions ou les fermetures, quel que soit le terme employé, sont fonction des retraites. Laissez-moi vous poser la question suivante. Vous avez plus de 5,000 bureaux de poste. Vous avez un plan de dix ans pour le processus de conversion. Cela veut dire en gros, à peu près 500 bureaux de poste par année. Essayez-vous de me dire que vous avez 500 retraites par année? Quelle sorte de renseignements vous fournissez-vous?

M. Lander: D'accord. C'est encore une bonne question, monsieur Keeper. Non, je ne voudrais pas sous-entendre cela. Ce que j'ai dit, c'est dix ou plus. Si nous avons parlé de dix ans, c'est pour faire comprendre à certains qu'il s'écoulera un certain temps, et peut-être davantage. Laissez-moi préciser cela de nouveau. Nous ne prenons pas nous-mêmes de force l'initiative des conversions. Ce n'est pas là notre travail. Notre travail consiste à assurer un service postal et à voir à ce qu'il y ait des consultations dans la localité en cas de changement. Ces changements surviennent pour toutes sortes de raisons, par exemple, dans le cas que vous connaissez bien, du récent incendie d'une de nos installations.

M. Keeper: Je voudrais vous poser une question sur une partie différente de votre plan, l'accès aux guichets. Je m'intéresse au problème de l'accès à ces nouveaux guichets ouverts dans des commerces de détail. J'aimerais savoir si Postes Canada a une politique concernant l'accès des handicapés à ces nouveaux guichets.

M. Lander: Monsieur Keeper, en ce qui concerne le programme pour les handicapés, nous avons pleinement conscience des besoins des handicapés. Il en est de même du commerce qui abrite le guichet, de toute évidence. Nous veillons à ce qu'il mette à la disposition du public les équipements nécessaires, que le comptoir soit visible et le personnel compétent.

M. Keeper: Voulez-vous dire par là que vous exigez que ces commerces prévoient l'accès des handicapés?

M. Lander: Non, je n'ai pas dit cela. Cependant, c'est une considération qui s'impose à ces commerces, à l'égard de toute leur clientèle.

M. Keeper: Je ne comprends pas. Laissez-moi vous donner un exemple qui va peut-être clarifier les choses. Dans la Glèbe, qui est un quartier d'Ottawa, le bureau de postes de la quatrième avenue n'assure plus la remise du courrier recommandé et des colis. Le nouveau guichet qui

[Text]

a confectionary-grocery on Third Avenue, has four sizeable steps to climb in order to enter the store. It is therefore quite inaccessible for anyone who is handicapped.

Is this compatible with the policy of Canada Post with regard to accessibility for the handicapped? Is this what you mean when you say "consideration" for the handicapped?

Mr. Lander: Let me make it abundantly clear, Mr. Keeper. Certainly, as far as disabled and their access to postal products and/or other products within that particular host business, it is very much a part, I am sure, of that particular owner's desire to serve the total public. Perhaps I would refer—

Mr. Keeper: Are you saying that the policy of accessibility for the handicapped is in the hands of the owners of the retail outlet rather than as a policy matter for Canada Post?

Mr. Lander: I would say that is their particular responsibility, having the store, but I would like to—

Mr. Keeper: What I understand you to be saying—

Mr. Lander: —before you tie me—

Mr. Keeper: I am going to get the answer to this question. What I understand you to be saying—and therefore I want you to confirm or deny what I am saying—is that Canada Post has no policy requiring retail outlets to be accessible to the handicapped before they take on these contracts.

Mr. Lander: Mr. Hébert will answer the question to Mr. Keeper specifically on the manner on how we proceed in that connection.

The Chairman: I have a supplementary to your question on this subject as well, if I may, and then we will go over to Mr. McKenzie.

Mr. Hébert: I would like to say, first of all, that we are talking about rural conversions.

Mr. Keeper: No, we are talking about an urban situation. The Glebe is in the city of Ottawa.

Mr. Hébert: We are talking about privatization then. You are not talking about a deterioration in something that we were providing before. It is not as if we are converting to the private sector a facility that is not as good as it was before. We were not providing handicap access or whatever.

Mr. Keeper: Did you say you were not providing handicapped access before and so you do not have to provide it now?

Mr. Hébert: No, I am saying it is not a case of going from a location with a handicap ramp to one with no handicap ramp; that is what I am saying. In the selection process, all our outlets—

[Translation]

s'en occupe, qui est installé dans une épicerie de la troisième avenue, n'est accessible que par quatre hautes marches. Par conséquent, un handicapé ne peut y accéder du tout.

Cela est-il compatible avec la politique de Postes Canada en ce qui concerne l'accès des handicapés? Est-ce là ce que vous entendez lorsque vous parlez de «considération» à l'égard des handicapés?

M. Lander: Permettez-moi d'être très clair, monsieur Keeper. En ce qui concerne l'accès des handicapés aux produits postaux et aux autres produits vendus par le commerce considéré, je suis sûr que cela fait partie du désir du propriétaire de servir toute sa clientèle. Par conséquent, je vous. . .

M. Keeper: Nous dites-vous que la politique d'accès des handicapés relève de la bonne volonté du propriétaire du commerce et qu'il n'y a pas de politique de Postes Canada à ce sujet?

M. Lander: Je dirais que c'est la responsabilité particulière du commerçant, mais j'aimerais. . .

M. Keeper: Si je comprends bien ce que vous dites. . .

M. Lander: . . . avant que vous m'acculiez. . .

M. Keeper: Je veux obtenir la réponse à cette question. Si je comprends bien ce que vous dites—et j'aimerais que vous confirmiez ou infirmiez—Postes Canada n'a pas de politique qui exige que les commerces de détail soient accessibles aux handicapés avant de signer avec eux ces contrats.

M. Lander: M. Hébert va répondre à la question et indiquer précisément ce qu'il en est.

Le président: J'ai une question supplémentaire à ce sujet également, si vous permettez, et nous passerons ensuite la parole à M. McKenzie.

M. Hébert: Je voudrais dire, tout d'abord, que nous parlons des conversions des bureaux ruraux.

M. Keeper: Non, nous parlons d'un bureau de poste en ville. La Glèbe est dans la ville d'Ottawa.

M. Hébert: Nous parlons donc de privatisation. Il ne s'agit pas d'une détérioration de quelque chose que nous fournissions auparavant. Ce n'est pas comme si la privatisation aboutissait à quelque chose qui soit moins bon qu'auparavant. Nous n'assurons pas l'accès des handicapés ou quoi que ce soit.

M. Keeper: Nous dites-vous que vous n'assuriez pas l'accès des handicapés auparavant et que vous n'avez donc pas à le faire davantage aujourd'hui?

M. Hébert: Non, je dis qu'il ne s'agit pas d'abandonner un guichet équipé d'une rampe d'accès pour les handicapés pour en ouvrir un qui n'en soit pas équipé; voilà ce que je dis. Lorsque nous choisissons les commerces. . .

[Texte]

Mr. Keeper: Let us be clear on that.

The Chairman: I suggest we hear Mr. Hébert out and then you can have a supplementary.

Mr. Keeper: I am sick of the gobbledegook from Canada Post, so I am trying to get a clear answer. The gentleman has said—

Mr. Hébert: Okay, well, we—

Mr. Keeper: —just let me finish this question—where there has been access before, then with a new retail outlet, you will ensure access in the future when you put out the contract. Is that what you are saying?

Mr. Hébert: I am saying to you, sir, that we are not talking about a case here where we are deteriorating handicap access from a former outlet to a new one. We are talking about two concepts entirely. We are talking about the privatization concept and, if you will allow me, there are two separate units to that. There is the rural and the urban aspect. I think to answer your question properly, we should deal with both of them, if you will give me a moment.

In rural areas—and it is very similar in the urban areas—we are going, in most cases, from a business or a house or a residential area that does not provide handicap access unless there has been a specific need in that community in that particular location.

• 1005

When we select a new outlet, we consider that aspect of the service as one of the priorities in choosing which outlet we go into. It is not as if we go to the only game in town in many cases. We have a choice and we make the choice using criteria such as access for handicapped people. If the outlet or the community indicates that there is a need for handicap access, we will make efforts to provide that access.

Furthermore we will use our rural route network, which is well established throughout rural Canada, to deliver to handicapped locations or to senior citizens' homes to prevent any problem of access by those customers.

The same criteria exist in urban Canada. We select a contractor based on his ability to meet the needs of his customers and it includes the handicap access. If these people do not have that type of facility, it is because traditionally over the years they were talking about old buildings in many cases, especially in rural Canada. It is up to us when we have a lead indicated to us to make the proper decisions.

The Chairman: My question is about the criteria you use for the handicapped. I have a situation which I brought to the attention of Canada Post. It was requested by handicapped people in a town of about 13,000. Their post office—we are not talking about a retail commercial outlet, but about Canada Post buildings with I do not

[Traduction]

M. Keeper: Tâchons d'être bien clairs.

Le président: Je propose qu'on écoute ce que M. Hébert a à dire, et vous pourrez toujours poser une question supplémentaire.

M. Keeper: J'en ai assez du charabia de Postes Canada et j'essaie d'obtenir une réponse claire. Ce monsieur a dit...

M. Hébert: D'accord, eh bien, nous...

M. Keeper: ... laissez-moi finir de poser ma question—que là où il y avait accès auparavant, vous veillez à ce que cet accès existe également au nouveau guichet ouvert dans un commerce de détail. Est-ce là ce que vous dites?

M. Hébert: Je dis, monsieur, qu'il ne s'agit pas là d'un cas où le passage d'un ancien lieu au nouveau entraîne une détérioration de l'accès des handicapés. Il s'agit là de deux concepts entièrement différents. Nous parlons ici de la privatisation et, si vous permettez, il y a deux aspects distincts à cela. Il y a l'aspect rural et l'aspect urbain. Je pense que pour répondre à votre question, il faut passer en revue les deux situations, si vous me donner un moment.

Dans les localités rurales—et c'est très similaire à ce qui se passe en ville—nous passons, dans la plupart des cas, d'un commerce ou d'une maison, ou d'un secteur résidentiel, qui ne comportent pas de rampe d'accès pour les handicapés, à moins d'un besoin très particulier, à cet endroit très particulier, de la localité.

Lorsque nous choisissons un nouveau commerce, nous considérons cet aspect du service comme une des priorités. Ce n'est pas comme si nous n'avions pas le choix entre plusieurs commerces. Nous avons le choix et nous l'effectuons en fonction de certains critères, dont l'accès des handicapés. Si le commerce ou si la localité indique qu'il y a un besoin particulier à cet égard, nous nous efforcerons d'y répondre.

En outre, nous utilisons notre réseau de circuits de distribution ruraux, qui est très étoffé dans toutes les régions rurales, pour livrer le courrier au domicile des handicapés ou dans les foyers de personnes âgées afin de leur faciliter les choses.

Les mêmes critères existent en ville. Nous choisissons un entrepreneur sur la base de sa capacité à répondre aux besoins de la clientèle, dont les handicapés. Si le commerce n'est pas équipé, c'est parce qu'il s'agit généralement d'anciens bâtiments, particulièrement dans les localités rurales. Nous prenons les décisions qui s'imposent lorsque nous sommes confrontés à un besoin particulier.

Le président: Ma question porte sur les critères que vous utilisez à l'égard des handicapés. J'ai un exemple que j'ai porté à l'attention de Postes Canada. Il s'agit d'une localité de 13,000 habitants où le bureau de poste—nous ne parlons pas là d'un commerce de détail mais d'un bâtiment appartenant à Postes Canada avec je ne sais

[Text]

know how many thousand boxes in. They indicated to me that they could not access the post office.

When I inquired further, they said it would cost \$10,000 to put wheelchair access in that post office. It seems to me it would be the appropriate criteria for putting in wheelchair access. The way it was explained to me, it seemed as if \$10,000 was a prohibitive price. What do you use as criteria within your own post office, let alone any retail outlets?

Mr. Hébert: We have a program. When we are talking about corporate-owned buildings or corporate-leased buildings to provide handicap access, there are means of providing the access that are less expensive than others. If you are going to put a concrete ramp into a heritage building, for example, we have constraints that might cost us a great deal of money, but we have installed wooden ramps with appropriate carpeting which is much less expensive.

It is not a case of dealing with these things on an individual basis based on complaints. We have been very active in that area, but obviously with the number of post offices we have in the country, if need is described in a town of that size, we should be looking at it and resolving it.

Mr. McKenzie: I think we should point out that it is federal government policy to approve access for the handicapped and they are still working on these buildings here. Just recently they have made a number of improvements. I think you would probably fall under federal government policy. The example Mr. Keeper gave about the four big steps to go up: did you examine this facility before you gave them the franchise to see that there was some kind of access for the handicapped?

Mr. Hébert: I am not familiar with the exact location in the Glebe.

Mr. Keeper: It is on Third Avenue.

Mr. Lander: I am familiar with that, Mr. Keeper. Yes, it was a consideration. Unfortunately it has steps up and is not accessible for the handicapped for the reasons Mr. Keeper indicated. However it is hoped that we will be able to provide another outlet in the community. It is currently being sought because there are inadequacies with that particular location.

From the standpoint of finding the right location with all aspects, Mr. McKenzie, it is very difficult. We do not give up; we must continue to try to provide for the point you have made. Let me also reassure you, Mr. McKenzie, that we are very much a part of handicapped ramps and access by our various customers who have a handicap.

• 1010

Mr. McKenzie: So you have a bit of a program and you are improving on a gradual basis.

[Translation]

combien de milliers de boîtes postales. Les handicapés de la localité me disent qu'ils ne peuvent accéder à ce bureau.

Lorsque je me suis renseigné, on m'a répondu qu'il en coûterait 10,000\$ pour construire une rampe d'accès pour fauteuils roulants. Il me semble que les critères seraient remplis pour construire une telle rampe. De la façon dont on m'a expliqué les choses, c'était comme si 10,000\$ était un prix prohibitif. Quels sont donc les critères que vous utilisez concernant l'accès à vos propres bureaux, sans même parler des guichets installés dans les commerces?

M. Hébert: Nous avons un programme. Lorsqu'il s'agit de bâtiments qui nous appartiennent en propre ou que nous louons, il y a des moyens d'assurer l'accès qui coûtent moins cher que d'autres. S'il s'agit d'un bâtiment historique, par exemple, les contraintes peuvent être telles que la construction d'une rampe en béton peut coûter très cher mais il nous arrive d'installer des rampes en bois, couvertes de tapis, qui coûtent beaucoup moins.

Nous ne faisons pas que répondre à des doléances individuelles. Nous nous montrons très actifs dans ce domaine, mais vu le nombre de bureaux de poste que nous avons dans tout le pays, s'il y a un besoin particulier dans une ville de cette dimension, nous tâcherons de résoudre le problème.

M. McKenzie: Je signale qu'il y a une politique fédérale en matière d'accès des handicapés et on est justement en train de faire des travaux ici même sur la Colline parlementaire. On vient de procéder tout récemment à certains aménagements. Je suppose que vous relevez de la politique fédérale. L'exemple que M. Keeper a donné, avec les quatre hautes marches à monter: avez-vous examiné ces locaux avant d'accorder la franchise et avez-vous exigé que l'on y assure l'accès des handicapés?

M. Hébert: Je ne connais pas ce bureau de la Glèbe.

M. Keeper: C'est sur la troisième avenue.

M. Lander: Je le connais, monsieur Keeper. Oui, cela a été un point pris en considération. Malheureusement, il y a des marches devant cette épicerie et les handicapés n'y ont pas accès, pour les raisons que M. Keeper a indiquées. Nous espérons cependant pouvoir ouvrir un autre guichet dans ce quartier. Nous en cherchons un car celui-ci ne convient pas.

Mais il n'est pas toujours facile de trouver un commerce qui réponde à tous les critères, monsieur McKenzie. Nous ne renonçons pas, nous continuons à chercher. Laissez-moi vous assurer également, monsieur McKenzie, que nous aussi nous construisons des rampes d'accès afin que nos clients handicapés puissent accéder à nos guichets.

M. McKenzie: Vous avez donc un genre de programme et vous vous améliorez tranquillement pas vite.

[Texte]

Mr. Lander: Yes, we do have a program.

Mr. Hébert: I would like to add that we do also carry out other special arrangements for people, but these are on an individual basis.

Mr. Lander: I might add, if there is a problem that Mr. Keeper knows about, certainly as far as that particular location is concerned, we would be happy to hear about it so we can deal with that customer directly.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, on a point of order, this matter has already been brought to senior management, including the officials responsible for the Rideau Division of Canada Post. It has been brought to your attention by the local Member of Parliament who happens to be Mr. Cassidy.

Mr. Lander: Thank you.

The Chairman: That was really not quite a point of order, Mr. Keeper, but I allowed it because it was on the subject anyway.

Mr. McKenzie: I believe it was at the committee hearings with Canada Post in 1985 that quite a presentation was made about problems with overseas mail. A gentleman by the name of Mr. French gave detailed documentation on the problems he has with the delays on overseas mail. It takes weeks for mail to go one way or the other.

But I understand recently you have made some changes in regard to the overseas service. Can you explain if the service has improved because the terrible service provided for the last couple of years was terribly costly to small business people?

Mr. Lander: Thank you, Mr. McKenzie. Responding to you, sir, we have embarked upon a new program not only for our priority service, but also for international mail originating out of Canada. That particular arrangement is on a charter flight directly into Brussels, which is the hub for distribution.

For your further information, there is a hub distribution company now formed for postal product interchange between Europe and North America. For that reason, the mail arriving is given immediate priority for transferring to other aircraft for other countries in Europe.

Similarly as far as the other advancements in the international mail service, let me assure you we are also working with the European countries and the United States to further the international organization not only to be able to improve service, but also to interface with customers for an international type of handling of their parcels. It is so that an international interface will occur, so that this parcel receives the same type of priority no matter what country it entered.

So that is well underway, and just recently everyone agreed at the Postmasters General meeting, which occurred here in Canada, that we would be going forward

[Traduction]

M. Lander: Oui, nous avons un programme.

M. Hébert: J'aimerais ajouter que nous avons aussi certains accords spéciaux pour les gens, mais cela se fait de façon individuelle.

M. Lander: J'aimerais ajouter que si M. Keeper est au courant d'un problème précis en ce qui concerne cet endroit, nous serions heureux d'en entendre parler afin de pouvoir traiter avec le client directement.

M. Keeper: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement pour préciser que ce sujet a déjà été porté à l'attention des cadres supérieurs, y compris les fonctionnaires responsables pour la Division Rideau de Postes Canada. Vous en avez aussi été saisis par le député qui représente cette circonscription, M. Cassidy.

M. Lander: Merci.

Le président: Ce n'était pas précisément un rappel au Règlement, monsieur Keeper, mais je vous ai permis d'intervenir puisque nous étions de toute façon sur le sujet.

M. McKenzie: Je crois que c'était à une réunion du Comité avec Postes Canada en 1985 qu'on nous a présenté certains problèmes concernant la livraison outre-mer. Un certain M. French nous a donné toutes sortes de documents détaillés concernant les problèmes au niveau du courrier outre-mer. Il faut des semaines au courrier pour transiter dans un sens ou dans l'autre.

Cependant, je crois savoir que vous avez apporté certaines modifications récemment au service du courrier outre-mer. Pouvez-vous nous dire si le service s'est amélioré parce que le service absolument pourri des quelques dernières années coûtait extrêmement cher à la petite entreprise?

M. Lander: Merci, monsieur McKenzie. Nous avons un nouveau programme, non seulement pour notre service prioritaire, mais aussi pour tout courrier destiné à l'extérieur du Canada. Nous nous servons d'un vol nolisé qui livre le courrier à Bruxelles d'où il est ensuite distribué.

De plus, il y a une compagnie de distribution mise sur pied pour s'occuper du courrier entre l'Europe et l'Amérique du Nord. Le courrier qui arrive a donc priorité immédiate pour transbordement sur les autres appareils à destination des autres pays européens.

De plus, nous travaillons de concert avec les pays européens et les États-Unis non seulement pour améliorer ce service, mais aussi celui du colis postal pour assurer le même genre de priorité à ce courrier nonobstant le pays destinataire.

Tout cela est en bonne voie et à la réunion des maîtres de poste qui s'est tenue ici au Canada, il a été décidé que nous irions de l'avant avec ce nouvel organisme

[Text]

with this new international agency. So we have just begun to do some things that make very major fundamental changes in international postal service. We have a long way to go yet, but we are certainly attacking that one, sir.

Mr. McKenzie: So delivery time is being reduced since you got into this new process. Is that a joint effort by a number of countries to improve the service?

Mr. Lander: Yes, as a matter of fact it represents 22 to 23 European countries, along with Japan, Australia, the United States and Canada.

Mr. McKenzie: I see. Have you monitored the improved service yet?

Mr. Lander: No, though we are in the process. Can I also tell you that to the best of our knowledge we are the first and only postal administration in the world—and no other administration has come forward—that is being measured on our performance by an outside company, Clarkson Gordon Inc., which you are familiar with. At the recent meeting I referred to with an international flavour, those same countries are looking towards that type of a system for not only their domestic countries, but also for the international performance of mail interchange between countries.

So to that end we will start to see this type of growth in verification of that service which is available to the customers in the world.

Mr. McKenzie: I will call Mr. French. I will get him to monitor it, too, to see if he is noticing any improvement.

M. Fontaine: Vous avez des syndiqués dans votre entreprise et vous avez l'obligation, en vertu du jugement Rand, de déduire à la source les cotisations syndicales pour ceux qui bénéficient des avantages résultant des conventions collectives, mais qui ne font pas partie officiellement des syndicats. Parmi vos *x* milliers d'employés, combien y en a-t-il pour lesquels vous déduisez la cotisation syndicale en vertu du jugement Rand, mais qui ne font pas partie du syndicat?

• 1015

Vous pourrez me répondre plus tard si vous n'avez pas la réponse aujourd'hui, avec la permission du président.

M. Cloutier: Monsieur Fontaine, nous n'avons pas ces renseignements. Je vais essayer de me les procurer et de vous les communiquer en même temps que la réponse à votre question précédente.

M. Fontaine: Je vous remercie.

Mr. Gagliano: My first question is to Mr. Lander. You answered me that you were referring mostly to downtown Canada. I was asking the question about suburban Canada. The riding I represent is not in downtown Montreal; it is in the east end of Montreal, where people work downtown and at 5 p.m. they finish work and they

[Translation]

international. Donc, nous venons tout juste de commencer à apporter certaines modifications fondamentales au service postal international. Nous avons encore beaucoup de chemin à faire, mais nous nous attaquons à ce problème, monsieur.

M. McKenzie: Donc, les délais de livraison se sont améliorés depuis que vous avez adopté cette nouvelle méthode. C'est un effort conjoint d'un certain nombre de pays pour améliorer le service?

M. Lander: Oui, il s'agit en fait de 22 ou 23 pays européens et du Japon, de l'Australie, des États-Unis et du Canada.

M. McKenzie: Je vois. Vous avez déjà contrôlé cette amélioration de services?

M. Lander: Non, quoique nous sommes à le faire. Que je sache, nous sommes le seul service postal au monde à faire évaluer notre performance par quelqu'un de l'extérieur, soit Clarkson Gordon, que vous connaissez. Lors de cette réunion internationale dont je vous ai parlé, ces mêmes intervenants ont dit étudier ce genre de choses non seulement pour leurs services internes, mais aussi pour le courrier acheminé d'un pays à l'autre.

Ce genre de service de vérification est donc appelé à croître un peu partout au monde.

M. McKenzie: Je vais appeler M. French. Je vais lui demander aussi de contrôler la situation pour voir si lui aussi voit des améliorations ou non.

Mr. Fontaine: You have unionized employees and, under the Rand judgement, you are obliged to deduct, at source, union dues for those who benefit from the advantages flowing from collective agreements but who are not officially part of the union. In the ranks of your *x* thousands of employees, how many do you deduct dues for according to the Rand formula who are not part of the union?

You can answer me later if you do not have the answer today, with the Chairman's permission.

Mr. Cloutier: Mr. Fontaine, we do not have this information. I will try to get it and send it to you with the answer to your other question.

Mr. Fontaine: Thank you.

M. Gagliano: J'ai une première question pour M. Lander. Vous m'avez dit que vous parliez surtout des centres-ville du Canada. Ma question, moi, portait sur les banlieues. Ma circonscription ne se trouve pas au centre-ville de Montréal; elle se trouve dans la partie est de l'île de Montréal où les gens travaillent au centre-ville,

[Texte]

go home and they want to pick up their mail or registered letter or parcel. Where they have to go now is not accessible, and also their wives work and they have no time to waste half an hour in a drugstore to pick up registered mail. That is the problem.

So this policy of picking up registered mail or parcels from the main post office was a good service. Now they have to go to outlets that are not accessible; there is no parking—they are talking about parking, but there is no parking—and they have to wait long hours.

Mr. Lander: Let me address your question this way. The people you are referring to who live in the suburbs previously had to go to a main post office some miles away, and let me tell you they drove there and they had to be there before closing and so forth.

Mr. Gagliano: Six o'clock.

Mr. Lander: Well, that was not convenient for those people who were going home, to be home in the evening I assume. It was not convenient for them, and that was the request that came from the customers. The customers are picking up their parcels and their call-fors at a much closer, convenient location.

We will be putting in more, for your information, and closer, based on the demographics of how our country is changing. The reason is to put them out closer to the customers where they reside, and hopefully not only will they have additional parking but they will also have more hours they can go there, some seven days a week. For that reason, sir, it is more convenient.

Mr. Gagliano: It might be closer to their home, but they are not convenient and they are not accessible. They are not even identified.

Do your people visit once in a while? Do they inspect those locations?

Mr. Lander: Yes, they do.

Mr. Gagliano: The priority of those businesses is not postal service. Their priority is something else.

Mr. Lander: With respect, hopefully they are customer-oriented and are interested in customers that come into their place of business for all products, postal included. For that reason, the value of making them closer to where they live is to give them access, because they are already shopping there for other products. To me, that is what is occurring in the shopping centres and so forth. We are putting in many locations in strip malls and so forth for that very reason, and we will be adding more.

[Traduction]

finissent à 17 heures et veulent passer prendre leur courrier, leurs colis ou une lettre recommandée en retournant à la maison. Le service dont ils disposent à l'heure actuelle ne leur est pas tellement accessible, leurs femmes travaillent et personne n'a le temps de perdre une demi-heure en faisant un détour à la pharmacie pour aller ramasser une lettre recommandée. C'est cela le problème.

Cette politique d'aller chercher son courrier recommandé ou ses colis au bureau de poste central, c'était un bon service. Maintenant, ils ont affaire à des succursales qui ne sont pas accessibles; il n'y a pas de stationnement, même si vous dites qu'il y en a, et il faut attendre de longues heures.

M. Lander: Voici: les gens dont vous parlez qui vivent en banlieue, devaient auparavant se rendre à un bureau de poste central à quelques milles de là et permettez-moi de vous dire qu'ils devaient y aller en auto et qu'ils devaient arriver avant l'heure de fermeture et tout le reste.

M. Gagliano: 18 heures.

M. Lander: Écoutez, ce n'était pas tellement commode pour les gens qui s'en retournaient chez eux. Cette demande nous est donc venue du client. Résultat, l'endroit où le client passe prendre ses colis ou ses lettres est beaucoup plus commode pour lui.

Pour votre gouverne, nous ne ferons qu'augmenter le nombre des comptoirs en nous fondant sur l'évolution des données démographiques du pays. Nous voulons que ces succursales soient plus près du lieu de résidence de la clientèle et non seulement y trouvera-t-on plus de stationnement, nous l'espérons, mais ces bureaux seront ouverts plus longtemps chaque jour et certains seront même ouverts sept jours par semaine. C'est pour cela, monsieur, que c'est plus commode.

M. Gagliano: C'est peut-être plus près de leur domicile, mais ces endroits-là ne sont pas commodes et ne sont pas accessibles. Ils ne sont même pas identifiés.

Vos gens vont-ils voir de temps en temps? Est-ce qu'ils inspectent les lieux?

M. Lander: Oui.

M. Gagliano: La priorité à ces endroits, ce n'est pas le service postal. Leur priorité, c'est autre chose.

M. Lander: Sauf tout le respect que je vous dois, j'ose espérer que ces entreprises s'intéressent à leur clientèle et aux clients qui s'y rendent pour tous leurs produits y compris le service postal. C'est pour cela d'ailleurs qu'on y installe nos bureaux parce que les clients y vont déjà pour magasiner. En tout cas, pour moi, c'est cela qui se passe dans les centres commerciaux et ailleurs. Nous nous installons dans les centres commerciaux découverts et ainsi de suite justement pour cette raison et nous allons en ajouter encore plus.

[Text]

As you know, we are going up by a third of our outlets, to address postal products and stamps and other types of services that the community is requiring closer to where they are now living.

Mr. Gagliano: Is not the main objective of doing that to close the main post offices that exist?

Mr. Lander: The value of closing a main post office, if I may make a point, is not the objective. The objective, hopefully, in Canada Post as it is for everybody, is to serve the customers better.

We are saying that the main post offices, located where they are—the largest has 400-and-some staff—have not necessarily provided the type of service and/or hours further out in the community, and that is why we are looking at new geographic locations.

Mr. Gagliano: But since you implemented that policy the post office is no longer opening on Saturdays. Gradually they have started closing—

Mr. Lander: In those communities, if I may make a point again, to which they have been relocated the hours have been expanded, again because they are in the private sector, which is open sometimes all day Saturday, Saturday nights, Sunday.

So the point is not to close or have anything to do with corporate postal outlets; rather, it is to provide and take the post office out to the public in a form that is acceptable.

Mr. Gagliano: Mr. Lander, I know that my time has expired, but I just want to say that I would like to invite you to my riding. We will take a walk together to all those outlets and the post office, and you would see them for yourself.

• 1020

Mr. Lander: Mr. Gagliano, if there are problems by reason of locations that are not as good as they should be, and you think they are not properly located closer to the community, we would like to hear from you on that. I really mean that.

Mr. Gagliano: I would be glad to do so.

Mr. Lander: If that is a problem, please make sure from Canada Post that we interface with—

The Chairman: I see that Mr. Cloutier would like to respond. Please, sir, go ahead.

Mr. Cloutier: Thank you, Mr. Chairman. I have the information that Mr. Fontaine was seeking a minute ago.

The Chairman: We will put that on hold for a minute, if you do not mind, sir. We will go to Mr. Keeper now.

[Translation]

Comme vous le savez, nous augmentons nos points de service d'un tiers pour répondre au désir qu'ont les gens d'obtenir ces services plus près de leur lieu de résidence.

M. Gagliano: Mais tout cela ne vise-t-il pas la fermeture des bureaux de poste centraux qui existent déjà?

M. Lander: Ce n'est pas cela l'objectif. L'objectif, pour Postes Canada, c'est de mieux servir le client.

Nous disons que les bureaux de poste principaux, situés où ils le sont—dans le plus gros on a plus de 400 employés—n'ont pas nécessairement fourni le genre de services qu'il faut à la communauté, aux heures où elle en a besoin, c'est pour cela que nous étudions d'autres emplacements.

M. Gagliano: Mais depuis que vous avez mis en vigueur cette politique, le bureau de poste n'est plus ouvert le samedi. Vous avez commencé à les fermer progressivement. . .

M. Lander: Dans ces communautés, si vous me le permettez, on a prolongé les heures d'ouverture justement parce que le service se trouve assuré par le secteur privé et encore une fois c'est parfois ouvert toute la journée du samedi, le samedi soir et le dimanche.

Donc, l'objectif n'est pas de fermer nos bureaux de poste; il s'agit de donner un service acceptable au public.

M. Gagliano: Monsieur Lander, je sais qu'il ne me reste plus de temps, mais je voudrais tout simplement vous inviter à venir faire un petit tour dans ma circonscription. Nous irons nous promener ensemble pour aller voir toutes ces petites succursales et le bureau de poste et vous verrez par vous-même ce qui se passe.

M. Lander: Monsieur Gagliano, s'il y a des problèmes d'emplacement, c'est-à-dire si les emplacements ne sont pas assez prêts de la collectivité selon vous, nous serions heureux de recevoir vos commentaires. Je dis cela très sincèrement.

M. Gagliano: Je serais heureux de le faire.

M. Lander: Si cela pose un problème, assurez-vous que la Société canadienne des Postes a pu communiquer avec. . .

Le président: Je vois que M. Cloutier aimerait répondre. Allez-y, s'il vous plaît, monsieur.

M. Cloutier: Merci, monsieur le président. J'ai ici les renseignements que M. Fontaine cherchait il y a quelques minutes.

Le président: Si ça ne vous dérange pas, je crois que cela pourrait attendre quelques minutes. La parole est maintenant à M. Keeper.

[Texte]

Mr. Keeper: I wanted to look again at your plan. I want you to see if I have the right figures. On page 64, Table 15, Canada Post Corporation Financial Performance as of March 31, 1987-88, \$80 million in the red; and 1988-89, \$26 million in the black. It goes on up until 1992-93, where it is \$91 million profit. Am I reading that table correctly? Is that what you have projected?

Mr. Lander: That is correct, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Given the fact that you are projecting a \$91 million profit five years down the road, and \$26 million profit during the next year, why is it that you have failed to act with regard to the question of supermailboxes and the discrimination in service in the suburban areas?

I have a column here from *The Ottawa Citizen*, written by John Ferguson, in which he does some numbers with regard to the cost of supermailboxes, and he comes up with a figure of \$38 million. I know that Canada Post and the Conservative government have been claiming that this would cost something like \$1.3 billion. He does a fairly credible analysis which suggests a sum that appears to be within the capacity of Canada Post, given the fact that you are projecting a profit of \$91 million in the not too distant future. Just why have you failed to respond to the people in suburban areas who are saying that it is unfair that they should not receive door-to-door delivery while somebody down the street or across the street receives door-to-door delivery?

Mr. Lander: First of all, since you refer to net income, the numbers you identified are correct. Also on page 63, at the bottom, is a heading "Total Capital Investment". You will see \$364 million in that particular year versus the \$91 million that is being invested in Canada Post assets, including supermailboxes, including machinery, equipment, vehicles, trucks, etc.

The point is the supermailbox program is a program of bringing the mail within 200 metres of a person's door. It is a type of delivery that affords other added benefits: people can pick up their parcels there instead of going to a post office, even though with our new program those are much closer than before. They could pick up their parcels from the supermailboxes without having to go to a retail postal outlet to pick them up. They would not be carded, in other words. That is a plus. And they can also post their mail there.

From a cost standpoint, in relationship to any other services people receive, I guess I would respond to your question this way. As I have said before, why do sidewalks stop where they come to an end? Why do street lights stop? Why do other values? It is a decision that is being made, sir, that is related to a type of service that was

[Traduction]

M. Keeper: Je voudrais jeter un autre coup d'oeil à votre plan. Je veux m'assurer que ces chiffres sont bien exacts. À la page 64, tableau 15, Société canadienne des Postes, Rendement financier au 31 mars, 1987-1988, on constate 80 millions de dollars de pertes, tandis qu'en 1988-1989, on indique un bénéfice de 26 millions de dollars. Cela augmente jusqu'en 1992-1993, où l'on voit un bénéfice de 91 millions de dollars. Est-ce que je lis bien votre tableau correctement? C'est bien ce que vous avez prévu?

M. Lander: C'est exact, monsieur Keeper.

M. Keeper: Étant donné que vous prévoyez un bénéfice de 91 millions de dollars dans cinq ans, et de 26 millions de dollars dans l'année qui vient, pourquoi n'avez-vous rien fait au sujet des superboîtes et de la discrimination que subissent certaines personnes qui habitent en banlieue?

J'ai ici un article de John Ferguson paru dans le *Ottawa Citizen*, dans lequel il fait état de ses calculs au sujet des superboîtes. Il arrive à un total de 38 millions de dollars. Je sais que la Société canadienne des Postes et le gouvernement conservateur affirment que cette mesure coûterait environ 1,3 milliards de dollars. L'analyse très valable de M. Ferguson semble indiquer une somme qui serait tout à fait dans les limites budgétaires de la société, puisque vous prévoyez un profit de 91 millions de dollars dans un avenir assez rapproché. Donc, pourquoi n'avez-vous pas donné suite aux plaintes des résidents de banlieue qui affirment que ce n'est pas juste qu'ils n'aient pas droit à la livraison du courrier à domicile tandis que leurs voisins de l'autre côté de la rue ou juste un peu plus loin reçoivent ce service?

M. Lander: Premièrement, si vous parlez du bénéfice net, les chiffres que vous avez cités sont exacts. Au bas de la page 63 se trouve la rubrique «Total-dépenses d'investissement». Vous verrez qu'on y indique 364 millions de dollars cette année-là comparativement aux 91 millions de dollars qui seront investis dans l'actif de la Société, y compris les superboîtes, l'équipement, les véhicules, etc.

Précisons que le programme de la superboîte assure la livraison du courrier à moins de 200 mètres de la porte du client. Ce genre de livraison comporte d'autres avantages: les gens peuvent prendre leurs colis à la superboîte plutôt que de se rendre au bureau de poste, même si ceux-ci sont beaucoup plus près qu'ils ne l'étaient avant grâce à notre nouveau programme. Ils peuvent donc prendre leurs colis à la superboîte sans se rendre à un comptoir postal chez un détaillant. En d'autres mots, ils ne recevront pas de carte d'avis. C'est là un avantage. De plus, ils peuvent utiliser la superboîte pour mettre leurs colis à la poste.

En ce qui concerne le coût, comparativement aux autres services que les gens reçoivent, je crois que je peux répondre à votre question comme suit. Comme je l'ai déjà dit, pourquoi les trottoirs s'arrêtent-ils à un endroit donné? Pourquoi décide-t-on d'installer des néverbères à un endroit plutôt qu'à un autre? Il en va de même pour

[Text]

provided but is not provided in new areas in every respect.

• 1025

So we believe this is an excellent program. And remember, as we have said before when you and I have had this discussion, Mr. Keeper, not everyone in Canada receives door-to-door delivery.

As for the amounts you have quoted in dollars and cents, let me reassure you the capital investment we are talking about and the costs of putting in that infrastructure to service people across Canada door to door is a correct figure. Now, I am not in any way casting aspersions on the person who did these sums for whatever basic knowledge he had, but I am making the point to you that the on-cost, if you put in that particular type of service in Canada, is without any question an on-cost operating-wise, and it is not for me to say. But on the point of what the taxpayer is responsible for, it is an on-cost of \$400 million to \$500 million a year to service that after five years. But to put the capital in, this particular program would have to come up with facilities for letter carrier types of vehicles, transportation, more trucks, more everything, in direct relationship to that particular infrastructure; and perhaps that is what has been overlooked.

Mr. Keeper: I guess when you say not everyone in Canada receives door-to-door delivery, you take the request for fairness in the suburban community—that they receive the same service that their neighbours receive—to be observed; and that is what I think undercuts the confidence people might have in your response.

Looking at the fact that you are projecting a \$91 million profit a few years down the road, a \$26 million profit next year, and the fact that a journalist has been able to do some sums on a modest response—maybe a realistic response—to the cries from the suburban community that they are being treated unfairly and come up with a figure of \$38 million, which seems to be within the financial capacity of Canada Post, the impression left is that you are more concerned with making a profit than you are with ensuring equitable service and with being sensitive to the needs of your customers.

Mr. Lander: First of all, let me make it abundantly clear at the outset, using the last part of your position statement, that as for being equitable, we believe we do have equitable types of values across the country, based on the changes that go on in Canada by reason of serving the public. That applies all the way out to the rural routes, general delivery, the lock boxes. We are moving, as you know, in a direction that says as far as we are concerned, it is the right type of infrastructure for delivery in Canada.

[Translation]

d'autres choses encore. Il s'agit d'une décision concernant le genre de services qui étaient offerts mais qui ne sont pas toujours disponibles dans les nouvelles banlieues dans tous les cas.

Donc, nous croyons qu'il s'agit d'un excellent programme. Vous vous souviendrez que lors de nos discussions précédentes, monsieur Keeper, on vous a signalé que les Canadiens ne reçoivent pas tous leur courrier à domicile.

En ce qui concerne les montants que vous nous avez cités, permettez-moi de vous assurer que les dépenses d'investissement et les coûts de l'infrastructure nécessaire pour offrir la livraison du courrier à domicile partout au Canada sont bien exacts. Je ne saurais me prononcer sur la compétence de la personne qui a fait ces calculs, mais moi, je peux vous dire que ce genre de services entraînerait certainement des frais d'exploitation continus. Et cela coûtera entre 400 millions et 500 millions de dollars par année aux contribuables après cinq ans. Les dépenses d'investissement encourus pour un programme de remplacement de la superboite doivent inclure des véhicules pour le courrier le transport, des camions additionnels, enfin, tout ce qui est relié à cette infrastructure. On a peut-être oublié cela.

M. Keeper: Lorsque vous dites que les Canadiens ne reçoivent pas tous leur courrier à domicile, vous semblez vouloir dire qu'il est absurde que les banlieusards exigent le même service que leurs voisins. C'est pourquoi le public se méfie de vos réponses.

On constate que vous prévoyez un bénéfice de 91 millions de dollars dans quelques années, et de 26 millions de dollars l'an prochain. Un journaliste a fait quelques calculs afin de voir ce que cela vous coûterait de répondre de façon modeste mais réaliste à la demande du public en banlieue qui veut un service équitable, et il en est arrivé à un chiffre de 38 millions de dollars, ce qui semble tout à fait acceptable étant donné les budgets de la Société canadienne des postes. On a l'impression que vous vous préoccupez de réaliser un profit plutôt que d'assurer un service équitable et de demeurer à l'écoute de vos clients.

M. Lander: Premièrement, permettez-moi de vous signaler en réponse à la dernière partie de votre intervention, que nous croyons que nous offrons actuellement un service équitable partout au pays, si l'on tient compte des changements qui surviennent au Canada dans la demande de services. Cela s'applique également aux routes rurales, à la poste restante et aux cases postales. Comme vous le savez, notre orientation repose sur le fait que nous croyons que cette infrastructure est la meilleure pour le Canada.

[Texte]

But when you come down to how the moneys will be used, because you have that feeling about supermailboxes, let me assure you there are many, many people who are most appreciative of having a supermailbox today because they do not have to drive a long distance to go to general delivery to pick up their mail, or to the green group boxes, which you know we are going to get rid of within five years. We have four years to go on that program.

The bottom line is that as far as we are concerned, sir, the values of what it would cost for door-to-door delivery are as I stated. With respect to the person you are quoting, I can assure you that would be the on-cost if you were to bring that type of service to the majority of Canadians.

M. Cloutier: Monsieur Fontaine, au sujet de la question que vous me posiez il y a quelques minutes, nous avons 28 unités de négociation. Toutes vos ententes collectives avec ces unités prévoient la déduction obligatoire des cotisations syndicales selon la formule Rand. En chiffres globaux, nous avons environ 60,000 employés dont les cotisations syndicales sont prélevées à la source en vertu de nos contrats avec ces unités. Nous ne prélevons pas de cotisations syndicales pour seulement quelque 3,500 employés parce qu'ils ne sont pas membres du syndicat. Nos conventions collectives prévoient que si un employé est engagé pour accomplir une fonction qui tombe sous le coup d'une unité de négociation, cet employé doit être membre du syndicat. C'est ce que prévoient la formule Rand et les dispositions de nos ententes collectives.

• 1030

M. Fontaine: Merci.

The Chairman: Before I go to Mr. Boudria, there are two more concerns I want to address. It seems to me that in its summary and report Canada Post Corporation was able to project a profit of some kind in years to come. Would it not seem right, sir, that they could also then project what they could spend this profit on to improve services?

For example, people in this room probably do not realize that people in some very remote parts of Canada—I will take as an example the Jackhead Indian Band—have written to me and requested at least a supermailbox as opposed to driving 50 miles.

Now, why would Canada Post not—who can sit down and project a profit of some millions of dollars, saying, this is the profit but in fact this is how we are going to spend it—either, as I suggested before, reduce the cost of boxes to rural Canadians or add more kiosks where people can get closer to the postal service, that type of thing? Rather than everybody sitting back in limbo and saying, what the hell are you making a profit for? That is not what you are there for. You are there to serve Canadians.

[Traduction]

Mais lorsque vous parlez de modifier l'utilisation des fonds parce que vous n'aimez pas les superboîtes, je peux vous assurer qu'il y a beaucoup de gens qui sont entièrement satisfaits du service des superboîtes car ils n'ont plus à aller très loin pour prendre leur poste restante, ni à se rendre à leur boîte postale multiple, qui d'ailleurs disparaîtra d'ici cinq ans. Il nous reste quatre ans pour ce programme.

Tout cela pour dire que d'après nous, les coûts du service à domicile sont ceux que j'ai cités. Pour ce qui est du journaliste que vous avez cité, je peux vous assurer que les sommes dont il parle seraient en fait des frais d'exploitation continus, si nous voulions offrir ce service à la majorité des Canadiens.

Mr. Cloutier: Mr. Fontaine, in answer to the question you asked me earlier, we have 28 bargaining units. All our collective agreements with these units contain provisions concerning the compulsory deduction of union dues according to the Rand formula. In round numbers, we have approximately 60,000 employees whose union dues are deducted at source under our contracts with those units. We have only 3,500 employees for whom we do not deduct any union dues because they are not union members. According to our collective agreements, if an employee is hired to perform duties that fall under the jurisdiction of a certain bargaining unit, that employee must be a union member. That is in accordance with the Rand formula and the provisions of our collective agreements.

Mr. Fontaine: Thank you.

Le président: Avant de donner la parole à M. Boudria, je voudrais aborder deux autres questions. Il me semble que dans son sommaire et son rapport, la Société canadienne des postes prévoit un certain bénéfice pour les années qui viennent. Ne serait-il pas juste et équitable de prévoir de dépenser ces bénéfices afin d'améliorer le service?

Par exemple, il y a des personnes dans cette pièce qui ne savent probablement pas qu'il y a des gens dans des régions très éloignées du Canada—je citerai la bande indienne de Jackhead—qui m'ont écrit pour me demander qu'on mette à leur disposition une superboîte afin qu'ils n'aient pas à parcourir 50 milles en voiture pour aller chercher leur courrier.

Donc, puisque la Société canadienne des postes peut prévoir un bénéfice de plusieurs millions de dollars, pourquoi ne peut-elle pas décider de dépenser cet argent pour réduire le coût des cases postales pour les Canadiens en milieu rural ou encore ajouter des kiosques qui rapprocheraient les gens du service postal, etc.? On a l'impression que vous êtes dans les limbes et on se demande pour quelle raison vous réalisez ces bénéfices? Vous n'êtes pas là pour cela. Vous êtes là pour servir les Canadiens.

[Text]

Mr. Lander: Okay, Mr. Chairman. Certainly that is the point Mr. Keeper was making. As far as Canada Post Corporation is concerned, certainly we will be making our recommendations, but remember it is a shareholder's prerogative of the day as to how—whatever surplus a corporation has—after the corporation has indicated what we must do and there is a surplus, then it is up to that type of a change to occur. Yes, it can include all of the things you talked about. There is no reason why it should not.

The Chairman: Fair comment because the shareholders are the ones I represent and Mr. Keeper represents—

Mr. Lander: Exactly.

The Chairman: —and Mr. Fontaine. We are representing shareholders here this morning.

Mr. Cloutier: Mr. Chairman, with your indulgence again, I would like, as much as possible, to put on the record answers to the questions that were asked. This morning we opened the meeting with a question from Mr. Boudria. For the last hour or hour and a half, Mr. Hébert has made inquiries and he will be in a position to—

The Chairman: I will be happy to do that, sir, as soon as I turn the mike over to Mr. Boudria, which I am not prepared to do just yet. I have another concern.

Mr. Cloutier: I am sorry.

The Chairman: The minister mentioned the possibility of a post office advisory council. I would like some comment from you, sir, about how this might function and what real benefit it may have if it in fact evolves.

Mr. Lander: First of all, again, Mr. Chairman, we recognize the advisory council position our minister has taken and the minister, of course, will make those particular pronouncements as to what it is or what it is about as he would see fit. As far as Canada Post is concerned, we are very much aware of that procedure and will obviously accept whatever findings the government of the day makes in that regard. Mr. Chairman, Mr. Cloutier may have a comment because he has been working in that particular area of "what if".

Mr. Cloutier: I do not think I have anything to add. Basically, the minister has yet to make a definitive statement on this and I would rather reserve comment until he has made the policy decision. As I understand it this council would be quite separate from the corporation. We have to wait until the minister has made his announcements.

The Chairman: Thank you. Mr. Boudria.

Mr. Boudria: With your permission, perhaps I could entertain a reply to the previous question.

[Translation]

M. Lander: D'accord, monsieur le président. C'était certainement où M. Keeper voulait en venir. La Société canadienne des postes fera certainement ses recommandations, mais signalons que les actionnaires ont le privilège d'utiliser comme bon leur semble tout profit que peut réaliser la Société une fois que ses besoins sont identifiés. Il est vrai que ce profit pourrait être utilisé pour les choses que vous mentionnez. Il n'y a aucune raison pour que cela ne se fasse pas.

Le président: Ces remarques sont très justes car moi, je représente ces actionnaires et M. Keeper aussi. . .

M. Lander: Absolument.

Le président: . . . et M. Fontaine aussi. Nous représentons tous les actionnaires ici ce matin.

M. Cloutier: Monsieur le président, si vous me le permettez encore une fois, j'aimerais bien dans la mesure du possible donner publiquement des réponses aux questions qui m'ont été posées. M. Boudria avait une question en début de séance. Au cours de la dernière heure, M. Hébert a également posé certaines questions et il lui sera possible de. . .

Le président: Je serai heureux de vous en donner l'occasion, monsieur, dès que j'aurai cédé la parole à M. Boudria, mais je ne suis pas prêt à le faire tout de suite. J'ai une autre question.

M. Cloutier: Veuillez m'excuser.

Le président: Le ministre a fait mention de la possibilité d'un conseil consultatif des postes. J'aimerais connaître vos commentaires à ce sujet, monsieur; comment pourrait fonctionner un tel organisme et quels avantages sa création pourrait-elle présenter?

M. Lander: Encore une fois, monsieur le président, nous savons que notre ministre préconise la formule d'un conseil consultatif, et bien sûr, il expliquera en temps utile de quoi il s'agit et comment cela fonctionnera. Nous sommes bien au courant de cette procédure et nous accepterons bien sûr la décision du gouvernement à cet égard. Monsieur le président, M. Cloutier a peut-être quelque chose à rajouter car il a fait une étude de cette question hypothétique.

M. Cloutier: Je ne crois pas que j'aie d'autre chose à ajouter. Le ministre ne s'est pas encore prononcé de façon définitive à ce sujet, donc, je préfère me taire jusqu'à ce qu'il ait pris cette décision. D'après ce que j'ai pu comprendre, ce conseil serait complètement distinct de la société. Toutefois, nous devons attendre que le ministre nous annonce la nouvelle.

Le président: Merci. Monsieur Boudria.

M. Boudria: Si vous me le permettez, j'aimerais connaître la réponse à ma question précédente.

[Texte]

Mr. Cloutier: Thank you very much, Mr. Boudria. Could I ask Mr. Hébert to share with the committee the results of his inquiries over the last hour?

The Chairman: We are quite willing to have the Post Office use any resource it has available to assist us with our hearings this morning.

Mr. Hébert: As I had suspected, the Alexandria issue is a bit more complicated than was indicated. Alexandria has a Grade 7 office that has as a matter of fact run out of lock-box space. It is unacceptable for us to simply accept a deteriorating service situation without at least discussing solutions and alternatives with the community. The plan is not to restrict boxes. It is to provide some means of expanding delivery services to the customers out there that will match the growing needs of the community.

• 1035

Our discussions at this time are preliminary. The conclusions that certain customers will be isolated or forced to pay more money for lock boxes are premature. This is an item of consultation with the community. The consultation process will be undertaken on June 28 and will be on-going until we find a proper solution. We expect community input, and we expect to clear up the misconceptions now floating around.

Mr. Boudria: That is not very good, Mr. Chairman. The plan that was announced to the clerk of the municipality was to go into effect at the beginning of August. The municipality was never offered any other alternative. It is fine to talk about consultation, but I remind you that I still have in hand the official manual on how to consult with Canadians, which I released to the public about a year ago.

I remember what that document says. It says that you consult, but in the end you do what you wanted to do in the first place. That is right in this book. You cannot deny it. I released the document publicly, and then you called a press conference to release it yourself, because of the embarrassment that it had caused Canada Post.

You know that this is what the document said. What you have in mind is shutting down the post office. You consult with people, meet with them, avoid large crowds. You even asked in the case of Alexandria to meet the council in camera, which is illegal in Ontario. You cannot do that. A corporation of a municipality cannot have an in camera meeting. I suppose you could meet with a committee of council members, but a council meeting per se cannot be held in camera in Ontario. And that is what you have asked, so that as few people as

[Traduction]

M. Cloutier: Merci beaucoup, monsieur Boudria. Je demanderais à M. Hébert de nous faire part du résultat des recherches qu'il a entreprises au cours de la dernière heure.

Le président: Nous sommes très disposés à permettre à Postes Canada d'utiliser toutes ses ressources pour nous aider ici ce matin.

M. Hébert: Comme je le pensais, la question d'Alexandria est un peu plus complexe qu'on ne nous l'avait laissé entendre. Alexandria est dotée d'un bureau de poste de niveau 7 qui n'a plus de cases postales disponibles. Il est inacceptable pour nous de permettre au service de se détériorer sans au moins discuter de solutions possibles avec la collectivité. Nous ne prévoyons pas limiter le nombre de cases. Nous voulons plutôt trouver le moyen d'accroître les services de livraison afin de rencontrer les besoins de la collectivité.

Nous en sommes à l'étape des discussions préliminaires. Il est trop tôt pour en venir à la conclusion que certains clients seront isolés ou forcés de payer plus cher pour les cases postales. Nous consultons la collectivité à ce sujet. Le processus de consultation débutera le 28 juin et se poursuivra jusqu'à ce que nous ayons trouvé une solution valable. Nous nous attendons à ce que la collectivité participe à ce processus, et nous voulons également régler les malentendus qui circulent actuellement.

M. Boudria: Ce n'est pas une très bonne nouvelle, monsieur le président. Le plan qui avait été annoncé au greffier de la municipalité était censé entrer en vigueur au début d'août. La municipalité ne s'est jamais vu offrir une solution de rechange. C'est bien beau de parler de consultation, mais je vous signale que j'ai encore en main votre manuel officiel sur la façon de consulter les Canadiens, que j'ai d'ailleurs rendu public il y a environ un an.

Je me souviens très bien de ce que dit ce document. Il dit que vous consultez, mais qu'en fin de compte, vous faites ce que vous vouliez faire au début. C'est là en noir sur blanc. Vous ne pouvez pas le nier. J'ai rendu ce document public, et ensuite vous avez convoqué une conférence de presse afin de le rendre public vous-même à cause de l'embarras dans lequel cela plaçait votre société.

Vous savez très bien que c'est ce que ce document disait. Ce que vous voulez faire, c'est fermer le bureau de poste. Vous consultez les gens, vous les rencontrez, et vous évitez les foules. Dans le cas d'Alexandria, vous avez même demandé de rencontrer le conseil municipal à huis clos, ce qui est illégal en Ontario. Cela ne se fait pas. Les corporations municipales ne peuvent pas se réunir à huis clos. Je suppose que vous pourriez rencontrer un comité de membres du conseil, mais une réunion du conseil en bonne et due forme ne peut pas se tenir à huis clos en

[Text]

possible would find out. This is all in accordance with the consultation manual.

Mr. Hébert: I am aware of what is in the consultation manual, and the reason we had our news conference after it was released was that we were proud of it.

As for Alexandria, I am telling you that there will be a consultation. The full spirit of consultation as indicated in that manual will be adhered to. The issue is a service problem, which we see as getting worse. A solution has to be discussed at the earliest stage possible. Alexandria is not a small community. It is a larger community and a growing one. Any dates or methods of providing service that may have been implied are subject to consultation with that community.

The council is only part of the consultation process. As you know, we involve the Members of Parliament. We involve provincial politicians; and Mr. Boudria, we have involved you in the consultation process in the past.

Mr. Boudria: Certainly not in this case, which was to take place August 1. Let me tell you about a case that has already happened, and of which I was not even informed.

J'ai ici, devant moi, une lettre qui m'a été envoyée par M^{me} Lucie Manoni de la Société canadienne des postes. Elle est agente de relations publiques pour le compte de la Société canadienne des postes.

J'écrivais une lettre au ministre au sujet d'une personne demeurant en plein centre de la ville de Rockland qui payait 6.74\$ par année pour sa boîte postale l'an dernier. Cette année, j'ai sa facture: la même boîte postale lui coûte 26.20\$. La personne demeure au même endroit depuis 25 ou 30 ans. C'est toujours la même boîte postale, le même numéro, etc. La personne n'a pas déménagé: même boîte postale, même adresse, et ainsi de suite.

J'envoie une lettre au ministre responsable des Postes, parce que c'est ce que je fais normalement, et je reçois une réponse de M^{me} Manoni qui me dit:

Dans le secteur où nous offrons des services de livraison, comme la livraison par facteur ou le service quotidien de routes rurales, en plus de la poste restante, ce sont les prix de la catégorie 1 qui s'appliquent, tandis que les tarifs de la catégorie 2 se rapportent au secteur où nous n'offrons pas d'autres services.

En d'autres termes, dans la catégorie 2, le prix est inférieur, parce que c'est la région immédiate. La région extérieure, où il y a d'autres services, entre dans la catégorie 1. Très bien.

Dans le cas présent, vos commettants payaient auparavant le prix de la catégorie 2 puisqu'ils n'avaient pas d'autre option que de recevoir le courrier à la poste

[Translation]

Ontario. Malgré tout, c'est ce que vous avez demandé, afin que le nombre le plus restreint possible de personnes y aient accès. C'est d'ailleurs ce que préconise ce manuel de consultation.

M. Hébert: Je suis fort conscient de ce que contient le manuel de consultation et la raison pour laquelle nous avons tenu une conférence de presse après qu'il ait été rendu public est que nous en étions fiers.

Pour ce qui est d'Alexandria, je vous dis qu'il y aura consultation, une consultation en bonne et due forme tel qu'indiqué dans le manuel. Il s'agit d'une question de service qui, à notre avis, se détériore. Nous devons discuter de solutions aussitôt que possible. Alexandria n'est pas une petite collectivité. C'est une collectivité importante et croissante. Les dates d'entrée en vigueur de service ou les méthodes de prestation de service qui ont été mises de l'avant doivent faire l'objet de consultation avec la collectivité.

La rencontre du conseil municipal n'est qu'une partie du processus de consultation. Comme vous le savez très bien, nous consultons les députés fédéraux, les députés provinciaux et nous vous avons même consulté personnellement par le passé, monsieur Boudria.

M. Boudria: Certainement pas dans le cas qui nous intéresse, où la solution proposée devait entrer en vigueur le 1^{er} août. Permettez-moi de vous faire part d'une affaire déjà close et qui n'a même pas été portée à mon attention.

I have before me a letter from Mrs. Lucie Manoni, a public relations officer at Canada Post.

I had written to the minister regarding someone who lives in the middle of the town of Rockland and who paid \$6.74 a year for a post office box last year. I have his bill for this year: the same post office box is costing him \$26.20. This person has been living at the same address for 25 or 30 years. He has been using the same post office box, the same number, and so forth. He has not moved: same post office box, same address.

I sent a letter to the Minister responsible for Canada Post, because that is what I usually do, and I received a reply from Ms Manoni which reads as follows:

In sectors where we provide mail delivery services such as letter carrier service or daily rural route service, in addition to general delivery, category one prices apply, whereas category two rates are charged in sectors where we do not offer other services.

In other words, the price is lower for category two because it is the immediate area. Areas where other services are provided fall under category one. Fine.

In the case in question, your constituents used to pay the category two price since they had no other option but to receive mail through general delivery. Since they

[Texte]

restante. Comme ils peuvent maintenant être desservis par des boîtes postales multiples, ils doivent, conformément à la politique ci-haut énoncée, payer le prix de la catégorie 1.

En d'autres termes, dans la ville de Rockland, vous avez fait exactement ce que vous êtes en train de faire à Alexandria. Je vous demande tout de suite de me sortir une lettre dans laquelle vous m'avez informé de ce changement-là à Rockland, changement qui a été fait et que j'ai appris par hasard dans une lettre qu'un de vos agents de relations publiques m'a envoyée. Vous disiez tout à l'heure que vous m'aviez consulté. Je ne considère pas la lettre que m'a envoyée M^{me} Lucie Manoni en réponse à une de mes lettres comme de la consultation.

• 1040

M. Hébert: Vous posez deux questions. Vous posez une question très spécifique sur une dame qui a un problème de casier postal.

M. Boudria: Non.

M. Hébert: Je répondrai à cette question avec l'information que je pourrai trouver après cette réunion, si vous me donnez l'adresse exacte. Je ne connais pas la date exacte à laquelle a été effectué le changement à la superboîte à Rockland, mais je peux en discuter avec mon patron afin de répondre plus précisément à votre question.

Je serais très étonné, monsieur Boudria, que le changement de service ait été fait sans qu'on en avertisse quelqu'un de façon bien claire, mais je pourrai vous donner ce renseignement après la réunion.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, the long and the short of it is that we had one community in which it was going to take place on August 1, and I have another community in which it has already taken place, in both cases without consultation. In one case you could always make the argument that you were going to consult me, even though we are only six weeks away from the date it was going to take place and no one had ever talked to me about it except for the council last night. In the other case it has already happened, and I was not consulted.

Mr. Lander: One of the things I would like to be absolutely clear on is whether or not we are talking about the lack of communication where we put in supermailboxes and the service changes. Where people heretofore have been going to the post office to pick up their mail, we are putting in the supermailbox closer to their homes for the reasons we have indicated—without going through that—to the point, hopefully, of making it responsible. Where we provide another service, then the duplicate service obviously would not necessarily be continued. The reason I say that is that it is an upgrading in bringing your post office closer to your homes by reason of delivery and pick-up, etc.

Mr. Boudria: Mr. Lander, with respect, calling something an improvement does not necessarily mean it is, if my constituents do not want this thing. If someone

[Traduction]

can now receive service through group mail boxes, they must pay the category one price, in accordance with the policy stated.

In other words, you did exactly the same thing in the town of Rockland that you are now doing in Alexandria. I ask you right now to produce a letter in which you informed me of that change in Rockland, a change which was carried out and which I found out about purely by chance in a letter from one of your public relations officers. You said earlier that you had consulted me. I do not regard as consultation the letter which was sent to me by Ms Lucie Manoni in response to one of my letters.

Mr. Hébert: You asked two questions. You are asking a very specific question on a woman who has a lock box problem.

Mr. Boudria: No.

Mr. Hébert: I will answer your question on the basis of any information I can obtain about this after the meeting, if you give me the exact address. I do not know exactly when the supermailbox was introduced in Rockland, but I can review this with my boss so as to give you as precise an answer as possible.

I would be very surprised, Mr. Boudria, to learn that this change occurred without anyone having been clearly notified of it but I could give you this information after the meeting.

M. Boudria: Monsieur le président, ce qui importe c'est que, dans une localité, ce changement devrait avoir lieu le 1^{er} août alors que dans une autre localité, ce changement a déjà eu lieu, sans que quiconque ait été consulté dans les deux cas. Pour l'un d'entre eux, vous pourriez toujours me dire que vous alliez me consulter, même si ce changement doit avoir lieu dans six semaines alors que personne ne m'en a jamais parlé exception faite du conseil hier au soir. Dans l'autre cas, ce changement a déjà eu lieu et je n'ai pas été consulté.

M. Lander: Je voudrais m'assurer qu'on parle bien d'absence de communication lorsque des superboîtes sont installées dans des localités et que les services offerts sont modifiés. Si jusqu'à présent les gens allaient chercher leur courrier au bureau de poste, nous installons maintenant des superboîtes tout près de chez eux pour les raisons que nous avons citées—et je ne le répéterai pas—de façon rationnelle. Si nous offrons un autre mode de livraison du courrier, le mode précédent est supprimé automatiquement, et ce, pour des raisons évidentes. En fait, nous améliorons les services offerts en amenant le bureau de poste plus près du domicile de chacun.

M. Boudria: Monsieur Lander, sauf le respect que je vous dois, dire que quelque chose est une amélioration n'en constitue pas forcément une, si mes électeurs n'en

[Text]

has had the same post office box for 50 years and now you are taking it away from him because you are going to give it to someone else, no matter how you call it, they do not consider that an improvement. Just saying it is an improvement does not constitute an improvement in itself.

Mr. Lander: Mr. Boudria, I accept your point that it is always in the beholder's mind and his view of it. But let me assure you that in the majority of cases again, as I said before—and remember it is very difficult to do it on an individual basis—in the main where supermailboxes have gone in there has been nothing but appreciation for not having to travel to the post office. So what we are dealing with is perhaps an exception here, and I would not like to leave it on that basis.

Mr. Boudria: Two exceptions.

Mr. Lander: Maybe.

Mr. Boudria: Perhaps I will ask one concluding one on this topic. In the urban area, Canada Post has developed a policy and has told us as MPs, if my memory serves me right, that when supermailboxes are installed no one will lose the service they had already. In other words, someone who had door-to-door delivery will not lose it in favour of supermailboxes. I think that is the policy you have advocated.

Why is it, then, that in small towns such as Alexandria, Rockland and countless others where you did it people are now being treated in the way I have just described? Why is it that in small towns, for instance, when you live a certain distance from the post office, you say: all right, the population density has increased; therefore, you folks, effective right now, are out-of-towners, or people now served with the rural boxes, or the category one service, and therefore we are now increasing by 450%—because that is what it is—the cost of having your lock box? Why is it that in the case of the urban areas and suburban areas people who had a service were grandfathered in, and in the case of towns where you pick up your mail at the post office no one is protected? Why the double standard?

Mr. Lander: In answer to your question, Mr. Boudria, through the chairman, let me assure you that, hopefully, it is not a double standard. Therefore, I would merely like to suggest one more time that the value of the changes going on in all communities is there, and if you were to identify your continuing usage or grandfather, the post office lock boxes would grow forever, with respect, and you would end up having to provide facilities.

Let me also suggest that the rate we charge for the lock boxes after you have a home or closer-to-home delivery is much less than the commercial rate of lock boxes. Now, I do not believe that is what we are here to discuss by reason of your point, and therefore I only make that point in passing. We are providing an improved service, albeit

[Translation]

veulent pas. Si quelqu'un détient la même boîte postale depuis 50 ans et que vous la lui enlevez, parce que vous voulez la donner à quelqu'un d'autre, quel que soit le nom dont vous l'affublée, ce n'est pas une amélioration aux yeux de cette personne. Dire que c'en est une n'est pas forcément juste.

M. Lander: Monsieur Boudria, je sais que tout dépend de la personne en cause. Mais je puis vous assurer que dans la majorité des cas, comme je l'ai dit auparavant—souvenez-vous qu'il est très difficile de plaire à tout le monde—lorsque des superboîtes ont été installées, la majorité des gens ont apprécié le fait de ne plus aller chaque jour au bureau de poste. Alors, le cas que vous citez constitue peut-être une exception et je voudrais que cela se sache.

M. Boudria: Deux exceptions.

M. Lander: Peut-être.

M. Boudria: Permettez-moi de vous poser une dernière question à ce sujet. Dans les régions urbaines, la Société canadienne des postes nous a dit, à nous députés, si je ne m'abuse, que lorsque des superboîtes sont installées quelque part, les services existants ne seraient pas supprimés. Autrement dit, vous vous êtes engagé à ne pas installer de superboîtes lorsque le courrier était déjà livré à domicile.

Dans ce cas, pourquoi, dans des petites villes comme Alexandria, Rockland et d'innombrables autres, les gens sont-ils traités de cette façon? Pourquoi dans certaines petites villes, par exemple, lorsque quelqu'un vit à quelque distance du bureau de poste vous dites: très bien, la densité démographique a augmenté et par conséquent, dorénavant vous serez considéré comme vivant hors de la ville et nous allons donc augmenter le coût du casier postal de 450 p. 100—car c'est ce que vous avez fait—et la même observation vaut pour ceux qui détiennent des boîtes postales rurales? Pourquoi est-ce que ceux qui vivent en ville ou en banlieue ont pu conserver les services qui leur étaient offerts contrairement à ceux qui vivent dans de petites villes et qui allaient chercher eux-mêmes leur courrier au bureau de poste? Pourquoi deux poids, deux mesures?

M. Lander: En réponse à votre question, monsieur Boudria, permettez-moi de vous assurer que ce n'est, espérons-le, pas le cas. Par conséquent, permettez-moi de vous dire une nouvelle fois que la population de ces collectivités augmente et que si chacun devait conserver les mêmes services qu'auparavant, le nombre de ces casiers postaux se multiplierait entraînant ainsi la construction de nouvelles installations.

Permettez-moi également de vous dire que le tarif demandé pour les casiers postaux lorsque la livraison est assurée à domicile ou près du domicile est de beaucoup inférieur au tarif commercial de ces casiers. Cependant, je ne crois pas que nous soyons ici pour discuter de cette question et je ne veux pas m'attarder là-dessus. Nous

[Texte]

you do not necessarily accept, nor does every person necessarily accept, that it is an improved service. I think this is the main problem we have in communication, both of us, because I see it as an improved service, closer to home. If they wish to continue with lock boxes in the post office then it is a premium value that is there, regrettably, and that is part of the fundamental changes going on, sir.

Mr. Boudria: Well a 450% increase cannot be considered an improvement.

Mr. Lander: With respect, sir, you have forgotten the other costs that we are now providing through delivering closer to their home. That in itself is a benefit that heretofore is, pardon the expression, not recognized in that particular comparison. That is all I would say, Mr. Boudria, not to make a point but to make the comparison valid.

The Chairman: I am going to go on to Mr. Keeper, but I just wanted to indicate once again that I see the possibility that some of this profit could go to even up the system a bit down the road.

Mr. Keeper: I want to thank my colleague for the introduction to my line of questioning. I think that is an interesting suggestion.

In response to his last question about surpluses, Mr. Lander, you indicated that what happens to the surplus is at the shareholder's option. For next year they project a \$26 million surplus. Now, by the shareholder I assume you meant specifically the government. Is that true?

Mr. Lander: Yes, I did, but I need to make sure that there is no misunderstanding. I said that we, the corporation, would contain within our plan recommendations regarding its use. But again, a corporate plan is a plan that we believe in and ask the government to support. It is hoped that they would support our recommendations, but those are values. We run the corporation; we have a surplus and certainly there are values that they, too, would identify.

Mr. Keeper: Yes, I will not quibble about that.

Mr. Lander: Okay. I just wanted to be sure.

Mr. Keeper: But I did not hear you say that the last time you said it. Basically what you are saying is that it is up to the shareholder to determine what happens to this surplus. You are projecting a surplus of \$26 million.

I am wondering then about the recommendations you are going to be making to the government for the use of this surplus, or the decisions the government is going to be making. For example, with a projected surplus of \$26 million, would it not be possible to offer an option to

[Traduction]

avons amélioré les services que nous offrons, même si vous n'êtes pas forcément d'accord, vous ou quiconque d'autre. C'est un problème de communication car j'estime, contrairement à vous, que la livraison du courrier à proximité du domicile représente une amélioration des services que nous offrons. Si les gens désirent conserver leurs cases postales au bureau de poste, ils devront payer le tarif demandé, malheureusement, le tout faisant partie des changements fondamentaux en cours.

M. Boudria: Eh bien, permettez-moi de vous dire que l'augmentation de 450 p. 100 ne peut pas être considérée comme étant une amélioration.

M. Lander: Vous oubliez cependant, monsieur, les autres coûts associés à la livraison du courrier à proximité du domicile. C'est une amélioration dont la comparaison que vous faites ne tient pas compte. C'est tout ce que je me contenterai de dire, monsieur Boudria, non pas pour avoir le dernier mot mais pour que la comparaison effectuée le soit dans les formes.

Le président: C'est le tour de M. Keeper, mais je voudrais dire une fois de plus que certains de ces bénéfices pourraient servir à équilibrer le système un peu plus tard.

M. Keeper: Je voudrais remercier mon collègue d'avoir fourni une introduction à mes questions. Je crois que cette suggestion est intéressante.

À propos des excédents, monsieur Lander, vous avez dit qu'il appartenait à l'actionnaire de décider du sort de cet excédent. Les bénéfices de la Société canadienne des postes devraient se chiffrer à 26 millions de dollars l'année prochaine. Or, par actionnaire, vous entendez, je suppose, le gouvernement, n'est-ce pas?

M. Lander: Oui, mais je voudrais m'assurer qu'il n'y ait aucun malentendu. J'ai dit que la Société canadienne des postes formulerait, dans son plan d'entreprise, des recommandations à ce sujet. Mais là encore, nous demandons au gouvernement d'endosser le plan d'entreprise que nous établissons. Nous espérons simplement que le gouvernement entérinera nos recommandations, mais c'est une question de jugement. Nous gérons cette société; si nous dégageons un bénéfice, le gouvernement tiendra sans doute à formuler certaines recommandations également.

M. Keeper: Oui, je ne vais pas ergoter là-dessus.

M. Lander: Bien, je voulais que les choses soient claires.

M. Keeper: Mais ce n'est pas ce que vous avez dit tout à l'heure. Vous estimez donc qu'il appartient à l'actionnaire de décider du sort de cet excédent. Vous projetez un excédent de 26 millions de dollars.

Dans ce cas, je me demande quelles recommandations vous présenterez au gouvernement ou quelles décisions prendra le gouvernement. Par exemple, puisque vous disposez de 26 millions de dollars, ne pourriez-vous pas offrir aux collectivités le choix entre les superboîtes et la

[Text]

communities to have door-to-door delivery in suburban areas, or to maintain their public sector post offices in rural areas, particularly in light of the fact that you have been contending that these communities are happy with these new arrangements?

They are happy with their supermailboxes; they are happy with their retail-outlet post offices. With a \$26 million surplus projected for next year, could you not make a recommendation to the government that communities be given the option to have door-to-door delivery for those that wanted it in suburban areas, which according to your statements would be a minority, or those communities in rural areas that wanted to maintain a public sector post office? Why not give them the option to maintain that rather than simply offer them the option of going to a retail outlet or else having to go to the next community? So with this surplus projected, will that be in your recommendations to the government, and do you see the government as having the capacity to do this?

Mr. Lander: Well, again through the chairman, with regard to the profit and the so-called statement of change that is going to occur in Canada Post this year to a positive position, it would be too soon for me to make any recommendation till after the fact. I do not believe any recommendations should go forward on a hypothesis that you have made money, because it is a very narrow amount of money.

So in running the corporation I would not want to suggest any other area of change until I have completed a year. At that time, within three months of the year end, the fiscal year end, or close to that, we would be putting together a new plan. May I make this abundantly clear: I would only like to run the company on a committed basis of after it occurs and one year only, and never over five years, because I think that means we would be making idle promises. It could be the subject of many changes that could come about, which would change the corporate values that are before you.

• 1050

Mr. Keeper: Are you saying then, Mr. Lander, that you have very little confidence in your projections? The \$26 million as a surplus for 1988-89 is so questionable that we really cannot make any solid recommendations with regard to the use of that money, whether it be for the maintenance of rural post offices or for the extension of suburban door-to-door delivery?

Mr. Lander: No. I have every confidence in the corporate plan and the values in it, Mr. Keeper. But I am suggesting that when you have three-point-some billion dollars worth of transactions and operations, capital in excess of \$350 million or \$360 million involved, and/or interruptions above and beyond the control of the corporation, that particular value is so little that the plus or minus of \$20 million, \$30 million or \$40 million in a corporation this size is not unusual, sir.

[Translation]

livraison du courrier à domicile dans les régions suburbaines, ou la possibilité de maintenir les bureaux de poste dans les régions rurales, puisque vous prétendez que ces collectivités ne trouvent rien à redire au nouveaux services que vous offrez?

Ils sont ravis d'avoir des superboîtes; les bureaux de postes au détail les enchantent. Puisque vous projetez un excédent de 26 millions de dollars l'année prochaine, ne pourriez-vous pas recommander au gouvernement de permettre à ceux qui le désirent de se faire livrer leur courrier à domicile s'ils habitent dans des régions suburbaines qui, d'après ce que vous dites, ne constitueraient qu'une minorité, ou de conserver leurs cases postales s'ils habitent dans des régions rurales? Pourquoi ne pas leur laisser le choix au lieu de leur offrir simplement le choix entre un point de vente au détail ou un bureau de poste dans la collectivité la plus proche? Est-ce ce que vous le recommanderez au gouvernement et le gouvernement pourrait-il le faire?

M. Lander: Monsieur le président, il serait prématuré de proposer quelque recommandation que ce soit au gouvernement tant que la Société canadienne des postes n'aura pas enregistré de profit. Je ne crois pas que nous devrions proposer de recommandations fondées sur l'hypothèse d'un profit éventuel, car ce ne sont pas de grosses sommes d'argent.

Ainsi, je ne voudrais pas proposer d'autres changements tant qu'un an ne se sera pas écoulé. À cette époque-là, dans les trois mois qui suivront la fin de l'exercice budgétaire, nous établirons un nouveau plan d'entreprise. Que ce soit bien clair. Je ne m'engagerais à faire quoi que ce soit que sur un an et non cinq ans car dans le cas contraire, nous ne formulerions que des promesses creuses. Beaucoup de changements pourraient survenir d'ici là modifiant ainsi les prévisions de la société.

M. Keeper: Monsieur Lander, cela veut-il dire que vos prévisions ne recueillent pas toute votre confiance? Est-ce parce que vous ne savez pas que vous dégagerez un profit de 26 millions de dollars en 1988-1989 que vous préférez ne pas recommander ce qui pourrait advenir de cet argent, qu'il serve au maintien des cases postales rurales ou à la livraison du courrier à domicile dans les régions suburbaines?

M. Lander: Non, notre plan d'entreprise et ses données recueillent toute ma confiance, monsieur Keeper. Mais lorsqu'on sait que les transactions et les opérations de la Société se chiffrent à près de 3 milliards de dollars, que les immobilisations dépassent 350 millions ou 360 millions de dollars et que nous sommes à la merci d'interruptions de travail, un excédent de 20, 30, ou 40 millions de dollars n'est pas grand chose.

[Texte]

Mr. Keeper: Then let us express confidence in your projections rather than question the projections.

Mr. Lander: Fine.

Mr. Keeper: With confidence in your projections of a \$26 million surplus next year, even though you may not want to make a recommendation now, would it not be possible, given the fact that you meet your target, for the government to choose to extend door-to-door delivery to those communities that prefer it over the supermailbox, and extend the option to rural communities to maintain their present post office rather than having to go to the retail outlet? Would that not be a possibility given this kind of a surplus?

Mr. Lander: May I draw your attention, Mr. Keeper, to page 61, which may be of some help. If you look at table 12, you will see that \$26 million is net income from operations.

Mr. Keeper: Yes, net income.

Mr. Lander: You will see that this is in a format that says cash from operations. It shows cash that we need from financing half-way down the page. Then you will see cash invested. This is to indicate to you that we have already included in our corporate plan the use of that \$26 million. It is in the form of supermailboxes; it is in the form of funding by reason of facilities, buildings, equipment, etc.

So we in our corporate wisdom have already identified the use of those moneys for corporate requirements. Whether or not they are the right ones is looked at. Every year we file a corporate plan with the shareholder, and therefore the shareholder will say yea or nay, based on how we do it.

Mr. Keeper: Mr. Lander, I am really puzzled, then. After you said it was up to the shareholder how these surplus moneys would be spent, and after my question to you about the possibility that it could be used to improve service, you now tell me those moneys are already allocated, and I wonder why you did not respond in that way in the first place. Do you really know what is going on in your corporation, or do you have to depend upon the guy who is sitting at the table with you?

Mr. Lander: I do not know where that comment comes from, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: It comes from the fact that your response with regard to the surplus shifts as I ask the questions. You begin by saying you have a surplus for which there will be options. In response to the chairman, there would be options as to how that surplus could be used for service, and now you are saying that money is already allocated for supermailboxes. Do you know your portfolio—

[Traduction]

M. Keeper: Dans ce cas, exprimons notre confiance plutôt que le doute.

M. Lander: Très bien.

M. Keeper: Puisque vous projetez un excédent de 26 millions de dollars l'année prochaine, même si vous ne voulez pas proposer quelque recommandation que ce soit dès maintenant, le gouvernement ne pourrait-il pas, à condition que vous respectiez vos objectifs, assurer la livraison du courrier à domicile à ceux qui préfèrent ne pas aller le chercher dans une superboîte et permettre à ceux qui ont une case postale, dans les régions rurales, de la conserver plutôt que de devoir aller dans un point de vente au détail? Est-ce une possibilité qu'on pourrait envisager si vous réussissez à dégager un profit?

M. Lander: Monsieur Keeper, puis-je attirer votre attention à la page 64 de notre plan d'entreprise. Si vous regardez le tableau 12, vous constaterez que ces 26 millions de dollars représentent le bénéfice net découlant de l'exploitation.

M. Keeper: Oui, en effet.

M. Lander: Vous le trouverez sous l'entête *Encaisse découlant de l'exploitation*. Et au milieu de la page vous trouverez *l'Encaisse découlant du financement*, puis au bas de la page, *l'Encaisse investie*. Comme vous pouvez le constater, nous avons déjà inclus ces 26 millions de dollars dans notre plan d'entreprise. Cet argent servira à acheter et à installer des superboîtes, à financer nos installations, nos bureaux, notre matériel, etc.

Ainsi, nous avons déjà investi cet argent dans la Société. Or, il appartient à l'actionnaire de décider du sort de nos recommandations puisque chaque année nous lui adressons notre plan d'entreprise.

M. Keeper: Monsieur Lander, tout cela me laisse vraiment perplexe. Vous avez dit tout à l'heure qu'il appartenait à l'actionnaire de décider du sort de cet excédent et je vous ai même demandé si cet argent ne pourrait pas servir à améliorer les services offerts, et maintenant vous me dites que cet argent a déjà été placé et je me demande pourquoi vous ne m'avez pas répondu cela au départ. Savez-vous vraiment ce qui se passe dans la société que vous gérez ou devez-vous dépendre du type qui est assis à la table à côté de vous?

M. Lander: Je ne vois pas pourquoi vous dites cela, monsieur Keeper.

M. Keeper: Je vous le dis car votre réponse semble varier à mesure que je vous pose des questions. Vous nous avez dit au départ que cet excédent pourrait servir à des fins diverses. En réponse à la question que vous a posée le président, vous avez dit que cet excédent pourrait servir à améliorer les services et maintenant vous nous dites que cet argent servira à installer des superboîtes. Savez-vous ce que vous faites?

[Text]

Mr. Lander: Yes.

Mr. Keeper: —or are you just shifting ground because of the nature of the question?

Mr. Lander: No. I suggest that, with respect, you have the corporate plan before you.

Mr. Keeper: Yes, we have it here.

Mr. Lander: Therefore, in a very forthright way let me make it abundantly clear. When we talk about that \$26 million, and that being already allocated by reason of cash requirements of the corporation, we have made a judgment call. That judgment call still says that a government does or does not approve the corporate plan as it is filed.

Mr. Keeper: But a minute ago you said it was too early to recommend how that surplus would be used.

Mr. Lander: Yes.

Mr. Keeper: Now you are telling me you have already recommended it in a corporate plan.

Mr. Lander: Until we make the profit and it is actually there—and this is where it is very, very specific—I am saying I have looked at those values. Let me make this abundantly clear. If you want to save the \$26 million for a surplus, you can borrow more money. You can take on more debt that way in order to have surplus available that the shareholder would look at, but it is authorizing a plan.

I will only make one point to stand corrected on the point you have challenged me on. It should not be viewed as a surplus. It should be viewed as a profit, the use of which can either be left in surplus, if you do not use all the cash value you have, or you can invest it as we have shown.

• 1055

The Chairman: Some members of the committee, Mr. Lander and Mr. Cloutier, had the opportunity to go to Washington and look fairly extensively into the U.S. postal system on an exchange visit. We found—at least I did—that there seems to have been in the United States over the past 15 years far greater co-operation between labour and management. In fact, they had only one postal disruption, for about three days back in 1970, and they seem to have acquired upgrading and increases in pay for I do not know how many hundred thousand employees in the United States.

What is the atmosphere today between your management group and labour in terms of accomplishing the same end? Have you contacted your U.S. counterparts to see how they were so effective in keeping that atmosphere at a level where we are not always at each other's throats, having violent confrontations on the street? Are we moving toward more co-operation with the unions that represent the workers?

[Translation]

M. Lander: Oui.

M. Keeper: ... ou est-ce la nature de la question qui vous fait patiner?

M. Lander: Non, permettez-moi de vous répondre que vous avez notre plan d'entreprise sous les yeux.

M. Keeper: En effet.

M. Lander: Alors, tout est parfaitement clair. Nous avons décidé ce que nous ferions des 26 millions de dollars; cela ne signifie pas cependant que le gouvernement approuvera notre décision.

M. Keeper: Mais il y a quelques instants, vous disiez qu'il était prématuré de recommander quelque usage que ce soit de cet excédent.

M. Lander: En effet.

M. Keeper: Et maintenant vous me dites que votre plan d'entreprise a déjà prévu comment cet argent sera utilisé.

M. Lander: Nous avons examiné la situation mais nous n'avons pas encore dégagé de profit; alors attendons. Que ce soit bien clair. Si vous voulez que la Société dégage un bénéfice de 26 millions de dollars, vous pouvez toujours emprunter un peu plus d'argent. Vous pouvez emprunter de l'argent pour pouvoir dégager cet excédent que l'actionnaire examinera, mais il devra entériner notre plan d'entreprise.

Je voudrais faire une dernière mise au point. Cet argent ne devrait pas être considéré comme un excédent, mais plutôt comme un profit qu'on peut très bien ne pas toucher ou alors investir comme nous l'avons indiqué.

Le président: Certains députés membres du comité, M. Lander et M. Cloutier, sont allés à Washington pour y voir comment fonctionnait la poste aux États-Unis. Nous avons constaté—du moins moi—qu'au cours des 15 dernières années, la coopération entre les syndicats et le patronat a été beaucoup plus grande aux États-Unis. En fait, les États-Unis n'ont connu qu'une grève postale qui a duré environ trois jours en 1970, et les syndicats semblent avoir réussi à obtenir des améliorations et des augmentations de salaires pour je ne sais combien de milliers d'employés.

Quels rapports entretenez-vous actuellement avec vos syndicats? Vous êtes-vous mis en rapport avec vos homologues américains pour voir comment ils ont pu conserver un climat de travail harmonieux sans que cela ne dégénère en bataille de chiffonniers? La coopération semble-t-elle être de mise maintenant avec les syndicats qui représentent les employés de la Société canadienne des postes?

[Texte]

Mr. Lander: Mr. Chairman, yes, we have communicated with the United States, and yes, we are aware of their particular relationship. I think the important thing to indicate, though, in a very forthright way, is that they operate, of course, on a no-strike type of relationship. Therefore I think there is more recognition that the need to get together is paramount.

Where we are concerned, I would like to report that we are improving. Certainly there is dialogue in the arbitration and so on going on at various points of business going on at Canada Post. But we are still very much entrenched in an area of making fundamental changes and bringing our postal operations into what I consider to be the twentieth century. For that reason, with many changes going on, it is very difficult to enjoy the normalcy of a so-called "mature" company.

I would also identify the fact that the United States has been in a private company or company type of operation for many more years than we have. I think as we mature together, both the unions and our management, we will see an improvement in the dialogue and in the exchange of values that bring about responsibility for providing customers with the best service possible and without interruption.

Mr. Boudria: The dollar coin: you know our parliamentary committee has suggested Crown corporations should assist in further promoting the coin. We think it is an excellent device, and we would like to see it work, in the interest of our country. Does Canada Post intend to increase its use of it, the offering of it to customers and so on, to assist us in that way?

Mr. Lander: Mr. Boudria, as far as I am concerned, yes, we would be happy to assist in the use of the coin. We have no reason not to. It is something we had a brief conversation with the chairman on, and it was a question that came up. Certainly we are pleased to respond to that in a very positive way.

Mr. Boudria: The mail-to-Europe issue: you were saying a while ago in response to a question by Mr. McKenzie that taking a truck from Toronto, driving it to New York, getting the mail on a flight to Brussels, and bringing the mail back to Britain, if someone wanted to mail a letter from Toronto to England, is quicker. You will have to explain that to me.

It takes about 8 or 10 hours to drive from Toronto to New York. The time it takes to fly across the ocean is the same, except that you have to bring the mail back on another flight from Brussels to Britain. How is that quicker than the evening flights? There are two flights, as I understand it. One goes Toronto-Montreal-London-Dusseldorf and the other one goes Toronto-Montreal-Paris-Geneva. So if you were sending at least to those four cities, how is what you are doing quicker and how much more does it cost?

[Traduction]

M. Lander: Monsieur le président, oui effectivement, nous nous sommes mis en rapport avec nos homologues américains et nous sommes au courant des rapports privilégiés qui existent entre les syndicats et le patronat. Cependant, permettez-moi d'indiquer dès le départ, que la grève y est interdite. Alors je crois que les deux camps reconnaissent qu'ils doivent à tout prix s'entendre.

Pour notre part, les choses s'améliorent. Nous avons instauré le dialogue et des procédures d'arbitrage sont en cours à la Société canadienne des postes. Cependant, la restructuration de nos services n'est pas encore terminée pas plus que leur modernisation. C'est pourquoi, compte tenu de tous ces changements en profondeur, il est très difficile de travailler comme si tout était normal.

Je voudrais aussi préciser que les postes américaines ont été privatisées il y a plus longtemps que nous. À mesure que les syndicats et la direction évolueront, nous constaterons jour après jour un renouveau du dialogue et de la concertation qui permettront d'offrir à nos clients le meilleur service possible, et ce, sans interruption.

M. Boudria: À propos de la pièce d'un dollar, vous savez sans doute que notre comité parlementaire a recommandé que les sociétés de la Couronne encouragent l'utilisation de cette pièce. Cette pièce est une bonne chose et nous aimerions qu'elle soit adoptée dans l'intérêt du pays. La Société canadienne des postes entend-elle nous aider en l'offrant davantage à ses clients?

M. Lander: Pour ma part, monsieur Boudria, nous sommes disposés à tout faire pour encourager l'utilisation de cette pièce. Nous ne voyons pas pourquoi nous ne le ferions pas. Nous en avons discuté brièvement avec le président. Oui, nous sommes disposés à le faire.

M. Boudria: À propos du courrier à destination de l'Europe, vous avez dit tout à l'heure, en réponse à une question que vous a posée M. McKenzie, qu'il était plus rapide, pour le courrier acheminé de Toronto en Angleterre, de le transporter par camion jusqu'à New York, de le placer à bord d'un vol à destination de Bruxelles et ensuite de le ramener en Angleterre. Il va falloir que vous m'expliquiez cela.

Il faut environ huit à dix heures pour aller de Toronto à New York en voiture et le même nombre d'heures pour traverser l'océan, sauf qu'il faut ensuite ramener le courrier de Bruxelles en Angleterre par avion. Comment pouvez-vous prétendre que c'est plus rapide que les vols du soir? Je crois qu'il y a deux vols. L'un va de Toronto à Dusseldorf en passant par Montréal et Londres et l'autre va de Toronto à Genève en passant par Montréal et Paris. Alors, si du courrier était acheminé dans ces quatre villes au moins, comment pouvez-vous prétendre que ce que vous faites est plus rapide et quel en est le coût supplémentaire?

[Text]

[Translation]

• 1100

Mr. Lander: Dealing with your last part, it costs less. As far as elapsed time goes, Mr. Boudria, the value of time is related to the Brussels interchange. When it is received there in the middle of the night, it is automatically switched into feeder aircraft, some of which are charter aircraft, not commercial aircraft, already in process by reason of the European countries. It is automatically dispatched to those particular feeder aircraft lines, including private as well as some commercial. They are automatically alerted for those aircraft to unload and process the same day they receive it in those particular countries.

When it comes to international mail in, for example, Heathrow or Charles de Gaulle, a very big airport, not necessarily the same values are put on international mail. We have international mail as a priority in Brussels. It is the most important product to move quickly.

Mr. Boudria: You remove the snow at superboxes, but you do not do it at green boxes. I would like to know why. You sent letters to my constituents telling them that it is their collective responsibility. How does one organize 16 people to make sure that one of them or more removes the snow and who is wrong when it is not done? It is an absolute mess.

I submit that the present system does not work in terms of removing snow at green boxes. The only way is to have the municipality do it when they are willing to do it. I would like to know who pays them back when that happens. Why do we have a policy like that?

Mr. Lander: The policy was started some years ago. We have a policy, as you know, to replace all the green boxes and we have four years to do it. We have one year behind us and four more years to go.

In the meantime we ask residents to get together or the municipality to clean the snow. There have been occasions when we have had problems. We are prepared to respond if it is absolutely necessary. We have received nothing but co-operation from many of the customers who have the green boxes.

The Chairman: On that last subject, I think Mr. Keeper and I would say that we wished we had had a little more snow in the last few years out west. We would not even mind cleaning it away from mailboxes. It would make a hell of a big difference to some of our farmers in terms of moisture.

Mr. Lander and Mr. Cloutier, I would like to thank you and members of your staff for being with us this morning. I am very appreciative of the time you have taken. As you can see, the post office is still on the minds of parliamentarians today as it was in the past. Thank you very much.

This meeting is adjourned.

M. Lander: Pour répondre à la dernière partie de votre question, cela coûte moins cher en fait. La durée du transport, monsieur Boudria, est fonction de l'échangeur de Bruxelles. Lorsque le courrier arrive au milieu de la nuit là-bas, il est automatiquement transféré dans des avions de lignes secondaires, dont certains sont des avions charter, et non commerciaux, déjà affrétés. Ainsi, le courrier est automatiquement transféré dans ces avions dont certains peuvent être des avions privés, en plus d'avions commerciaux. Le courrier est déchargé et trié le même jour qu'il est reçu dans ces pays.

Pour ce qui est du courrier international à destination des aéroports de Heathrow ou Charles de Gaulle, il représente une priorité à Bruxelles. C'est le produit le plus important à acheminer.

M. Boudria: Vous enlevez la neige autour des superboîtes, mais non autour des boîtes postales multiples. J'aimerais savoir pourquoi. Vous avez adressé des lettres à mes électeurs leur disant qu'il leur appartient collectivement de l'enlever. Comment demander à 16 personnes de s'assurer que l'un d'entre eux ou davantage enlève la neige et qui a tort si ce n'est pas fait? C'est un véritable bourbier.

Le système actuel ne donne aucun résultat car la neige n'est pas enlevée autour des boîtes postales multiples. La seule solution serait de demander aux municipalités de le faire si elles désirent le faire. Dans ce cas, j'aimerais savoir qui les remboursera. Pourquoi instituer une mesure de ce genre?

M. Lander: Cette mesure date d'il y a quelques années. Comme vous le savez, nous devons remplacer toutes les boîtes vertes et nous avons quatre ans pour le faire. Un an s'est écoulé et nous avons encore quatre ans pour le faire.

Entre-temps, nous demandons aux résidents de s'en charger ou de demander à la municipalité de le faire. Il y a eu des problèmes parfois. Nous sommes disposés à faire quelque chose si c'est absolument nécessaire. Ceux qui vont chercher leur courrier dans ces boîtes vertes ont toujours coopéré.

Le président: À ce propos, nous aurions aimé, M. Keeper et moi-même, avoir un peu plus de neige dans l'ouest du pays ces dernières années. Nous ne nous opposerions même pas à enlever la neige autour des superboîtes. Ainsi les terres de nos agriculteurs seraient un peu plus humides.

Monsieur Lander et monsieur Cloutier, je voudrais vous remercier, vous et vos collaborateurs, d'être venus ici ce matin. Je vous remercie du temps que vous nous avez accordé. Comme vous pouvez le constater, la Société canadienne des postes occupe tout autant l'esprit des députés aujourd'hui qu'auparavant. Je vous remercie infiniment.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Canada Post Corporation:

Mr. Sylvain Cloutier, Chairman of the Board of Directors;
Mr. Donald H. Lander, President and Chief Executive Officer;
Mr. Gilles Hébert, Director, Rural Services;
Mr. William T. Kennedy, Executive Vice-President, Finance and Planning.

TÉMOINS

De la Société canadienne des postes:

M. Sylvain Cloutier, président du conseil d'administration;
M. Donald H. Lander, président-directeur général;
M. Gilles Hébert, directeur, Services ruraux;
M. William T. Kennedy, vice-président, Personnel et administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Monday, June 27, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le lundi 27 juin 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), National Capital Commission—
Current Issue

CONCERNANT:

Conformément à l'article 96(2) du Règlement, La
Commission de la capitale nationale—travaux
présents

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 22, 1988

(53)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 1:48 o'clock p.m., *in camera* this day, in room 112-N, Centre Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Felix Holtmann and Cyril Keeper.

Acting Member present: Ross Belsher for Dan McKenzie.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee considered its future business.

It was agreed,—That the Prince Edward Island Truckers Association be invited to appear before the Committee to discuss their concerns about certain aspects of the Department of Public Works' tendering process.

It was agreed,—That the Minister responsible for Canada Post Corporation be invited to appear before the Committee to discuss current issues.

At 2:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 27, 1988

(54)

The Standing Committee on Government Operations met at 3:30 o'clock p.m., this day, in room 269, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann, Dan McKenzie and Bill Vankoughnet.

Acting Members present: Michael Cassidy for Cyril Keeper; Jean-Robert Gauthier for Don Boudria.

Other Members present: David Daubney and Barry Turner.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From The National Capital Commission: Jean E. Pigott, Chairman; Jaap Schouten, Vice-President, Planning; A.J. Capling, Acting Vice-President, Development Branch; Curry Wood, Acting Vice-President, Property Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of current issues at the National Capital Commission.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 22 JUIN 1988

(53)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 13 h 48, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Felix Holtmann, Cyril Keeper.

Membre suppléant présent: Ross Belsher remplace Dan McKenzie.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité détermine ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que l'Association des camionneurs de l'Île-du-Prince-Édouard soit invitée à comparaître devant le Comité pour discuter des inquiétudes que lui inspirent certains aspects du processus de soumission en vigueur au ministère des Travaux publics.

Il est convenu,—Que le Ministre chargé de la Société canadienne des Postes soit invité à comparaître devant le Comité pour étudier les travaux présentement en cours.

À 14 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 27 JUIN 1988

(54)

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Gabriel Fontaine, Felix Holtmann, Dan McKenzie et Bill Vankoughnet.

Membres suppléants présents: Michael Cassidy remplace Cyril Keeper; Jean-Robert Gauthier remplace Don Boudria.

Autres députés présents: David Daubney et Barry Turner.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la Commission de la capitale nationale: Jean E. Pigott, présidente; Jaap Schouten, vice-président, Planification; A.J. Capling, vice-président intérimaire, Direction du développement; Curry Wood, vice-président intérimaire, Direction de la propriété.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner les travaux en cours à la Commission de la capitale nationale.

Mrs. Pigott made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

M^{me} Pigott fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 17 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Christine Fisher

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, June 27, 1988

• 1530

The Chairman: I would like to call the committee to order.

First of all, once again I would like to welcome Mrs. Pigott to our committee. It was as a result of a request some weeks ago that we could possibly have a more general meeting with regard to the National Capital Commission. I thought it would be appropriate to invite other Members of Parliament from the Ottawa area, who not only have to deal with their constituents maybe more than others on the committee on an ongoing basis, but maybe to bring to you, Mrs. Pigott, some of the concerns their constituents may have. We hope we can assist each other.

The subject-matter, gentlemen and ladies, is basically with the National Capital Commission and the area with which it finds itself very much involved. I would ask for co-operation of members. We want all members to be able to proceed in any of their questions and their dialogue. We are going to make this fair and give everybody pretty much the same amount of time.

I would just like to add that we also have a consideration at the conclusion of this meeting dealing with the seventh report, and we would like to go to an in camera session. It has to do with the statues, of which some of the members are aware.

With that, I think I will open up the committee to the chairman from the NCC to make some statements, and we will carry on. Thank you once again for being with us in such a busy schedule as yours.

Mrs. Jean E. Pigott (Chairman, National Capital Commission): *Bonjour.* Thank you very much. I am delighted to be back, especially amongst many friends.

Since becoming chairman of the NCC in 1985, I have had the pleasure of appearing before this committee on a yearly basis. To me, this opportunity to bring you up to date on significant events that have influenced the development of your capital and to answer your questions is an important part of the chain of accountability which extends from the National Capital Commission to the people of Canada.

This afternoon, only days away from the celebration of our country's 121st birthday, we can see in the capital a time of unprecedented activity, brought about by the determined co-operation of numerous federal, regional, municipal, private and volunteer organizations. This activity, which combines the energy of literally thousands

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 27 juin 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Tout d'abord, je souhaite encore une fois la bienvenue à M^{me} Pigott, qui est ici aujourd'hui à la suite de la demande qui nous a été présentée il y a quelques semaines de tenir une réunion de portée plus générale sur la Commission de la Capitale nationale. J'ai pensé qu'il serait opportun d'inviter des députés de la région d'Ottawa, qui non seulement doivent répondre peut-être davantage que d'autres membres du Comité à leurs électeurs, mais aussi, madame Pigott, parce qu'ils pourront vous faire part des questions qui préoccupent les habitants de leur circonscription. Nous espérons nous être mutuellement utiles.

Mesdames et messieurs, le sujet de cette réunion est essentiellement la Commission de la Capitale nationale et ses activités dans la région. Je demande la coopération des membres. Il faut que tout le monde puisse poser ses questions et participer au dialogue. Nous allons essayer d'être aussi justes et équitables que possible.

Je dois ajouter en outre qu'à la fin de cette réunion publique, j'aimerais que nous siégions à huis clos pour parler de notre septième rapport, qui porte sur les statuts, comme le savent certains d'entre vous.

Maintenant, je vais donner la parole à la présidente de la CCN qui pourra nous faire sa déclaration liminaire. Je vous remercie encore une fois d'avoir pris le temps de venir en dépit de votre horaire très chargé.

Mme Jean E. Pigott (présidente, Commission de la Capitale nationale): Bonjour et merci beaucoup. Je suis très heureuse de me retrouver encore une fois parmi tant d'amis.

Depuis que j'assume la présidence de la CCN, c'est-à-dire depuis 1985, j'ai le plaisir de comparaître devant le Comité une fois l'an. Pour moi, cette occasion de vous mettre au courant des principaux événements qui ont influencé l'évolution de votre capitale et de répondre à vos questions constitue un maillon important de la chaîne hiérarchique qui s'étend de la Commission de la Capitale nationale au peuple canadien.

Cet après-midi, à quelques jours seulement du 121^e anniversaire de notre pays, nous pouvons voir dans la capitale une activité sans précédent, fruit de la collaboration de nombreuses organisations fédérales, régionales, municipales, privées et bénévoles. Cette activité débordante, qui regroupe les énergies de milliers

[Text]

of individuals, is clearly focused on just one objective, to create a capital for all Canadians.

Allow me to touch on some of the highlights. In the spring of last year, members of this committee joined us on a tour of what is to become Canada's new national street. We call it Confederation Boulevard. When completed, Confederation Boulevard will link together many of the capital's national institutions, cultural centres, and, of course, these Parliament buildings.

Just as important, it will symbolically link Canada's two founding cultures, Canada's two most populous provinces, both sides of the National Capital Region. Of course, the centrepiece is that wonderful river that for the last 8,000 years has linked the east of Canada to the great north and west of Canada.

The first phase of Confederation Boulevard is nearing completion, and the 3.5 million visitors that we are expecting this year will have a chance to try it out as they make their way to the new National Gallery and then next year to the site of the Museum of Civilization. These two institutions and the just opened Aviation Museum are undoubtedly the most significant additions to the capital in decades. For visitors, they will create a critical mass of education, interest and entertainment, which has been lacking up to now.

I am pleased to report that the National Capital Commission has been deeply involved in the new museums from day one, initially on the siting, then the design, and most recently in creating appropriate settings through landscaping, construction of the Confederation Boulevard and the building of the new access routes.

With the opening just two weeks ago of NCC's Aviation Parkway and the Rockcliffe Parkway, ease of visitor access to the Aviation Museum is without parallel in the world. These two new roadways, the first in over 20 years, are themselves the result of a new spirit of goodwill and co-operation between governments in this region. The parkway system, now extended to some 12.1 kilometres, is a feature that makes Canada's capital unique and contributes to the green image so beloved by all our visitors.

• 1535

But a capital is more than bricks and mortar. It must impart a sense of the culture, the vitality, and the energy that are Canada. Our visitors want to participate in events and celebrations and take back home with them memories of moments when they were touched by the spirit of a young and exciting country.

The year 1988 will be a new high-water mark for public events in the capital. Later this week we expect Canada Day to be celebrated by half a million participants

[Translation]

de personnes, ne vise qu'un objectif: créer une capitale pour tous les Canadiens.

Permettez-moi de vous toucher un mot des faits saillants. Au printemps dernier, des membres du présent Comité se sont joints à nous pour parcourir ce qui doit devenir la nouvelle rue nationale du Canada, que nous appelons le boulevard de la Confédération. Une fois achevé, le boulevard de la Confédération servira de lien entre nombre d'établissements de la Capitale nationale, les centres culturels et, bien sûr, les édifices du Parlement.

Mais, de façon tout aussi importante, il symbolisera l'union des deux cultures fondatrices du Canada, des deux provinces les plus peuplées du Canada, des deux rives de la Région de la capitale nationale. Au centre, bien sûr, il y a cette merveilleuse rivière qui depuis 8,000 ans lie l'est du Canada au Grand Nord et à l'Ouest.

Le premier tronçon du boulevard de la Confédération est presque terminé, et les 3.5 millions de visiteurs que nous attendons cette année pourront l'emprunter pour se rendre au nouveau musée des Beaux Arts et, l'an prochain, au musée des Civilisations. Il ne fait aucun doute que ces deux établissements, ainsi que le musée de l'Aviation qui vient tout juste d'ouvrir ses portes, constituent les ajouts les plus appréciables à la Capitale nationale depuis des décennies. Pour les visiteurs, ces musées procureront une masse critique de connaissances et une source d'intérêt et de divertissement qui ont grandement manqué jusqu'à présent.

Je suis heureuse de pouvoir vous dire que depuis le tout premier jour, la Commission de la Capitale nationale a largement contribué à la réalisation des nouveaux musées, d'abord en ce qui a trait à l'emplacement, ensuite à la conception, et tout récemment à l'aménagement et à la construction du boulevard de la Confédération et à l'aménagement de nouvelles voies d'accès.

Avec l'ouverture, il y a deux semaines à peine, de la promenade de l'Aviation et de la promenade Rockcliffe, l'accès des visiteurs au musée de l'Aviation est unique au monde. Ces deux nouvelles promenades, les seules depuis plus de 20 ans, sont l'aboutissement d'un nouvel esprit de bienveillance et de collaboration entre les administrations de la région. Le réseau de promenades, maintenant prolongé de quelque 12.1 kilomètres, est ce qui fait la particularité de la capitale du Canada et contribue à l'image de verdure si chère à tous nos visiteurs.

Mais une capitale est bien plus que de la brique et du mortier. Elle doit transmettre un sens de la culture, de la vitalité et de l'énergie qui animent le pays. Nos visiteurs souhaitent participer à des événements et à des célébrations et ramener chez eux le souvenir de moments inoubliables, au cours desquels ils ont été imprégnés de l'esprit d'un pays jeune et dynamique.

L'année 1988 sera marquante en termes d'événements publics dans la capitale. Pour la Fête du Canada, nous attendons un demi-million de participants, et des

[Texte]

in the capital, and hundreds of thousands more will be linked by television. I hope you will all join me in prayer for the weather.

Many other events are in the works for 1988. Some, like Canada Day, are organized by the NCC. But the majority are the product of this community and are joined for the benefit of our visitors under the banner of a slogan called "Destination 88". Destination 88 has brought together all levels of government and the private sector with the shared goal of making the capital a rewarding visitor experience. We are already planning Destination 89 and of course looking forward to 1992, the 125th anniversary of Canada. For those members of this committee who have ridings in this area, let us not forget that tourism is our second-largest industry and the source of over 24,000 jobs.

I am joined this afternoon by our new executive vice-president, Graeme Kirby; our vice-president of planning, Jaap Schouten; and our vice-presidents of corporate affairs, of property, and of development.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pigott. I am happy you have brought a few of your aides with you.

Mr. Cassidy.

Mr. Cassidy: Welcome, Ms Pigott. I think everybody in Ottawa shares your delight at the success of the initial impact of the new National Gallery and of the Aviation Museum and hopes some of the internal problems that perhaps are being experienced in the Museum of Civilization can be overcome and it too will be the success it has the potential to be.

Shortly after we met, I had a letter from you about the collector lanes and the specific proposal for a new bridge across the canal just north of the Queensway, which of course would cross over NCC property. I could not find a copy of the letter. I was rather disappointed, though, by the tone of it, in which you indicated the National Capital Commission did not have any objection or any concerns about the region's collector lanes project.

I raise that specifically because of the rather contrary statement made by Mr. McMillan, the Minister of the Environment, in the House of Commons—he also has an interest, through the canal—when he said the onus will be on the municipality to demonstrate to the government that the project in question, this part of the collector lanes, does not violate park principles. In other words, the onus is not on Parks Canada, in his view, it will be on the municipality. He also speaks about the need for a non-partisan, neutral, and objective environmental assessment process.

[Traduction]

centaines de milliers d'autres se joindront à nous par la télévision. Prions pour que le temps soit clément!

Beaucoup d'autres événements se préparent pour 1988. Certains d'entre eux, comme la Fête du Canada, sont organisés par la CCN. Mais la majorité le sont par la collectivité et sont regroupés, à l'intention des visiteurs, sous la bannière «Destination 88». Ce programme a réuni tous les paliers du gouvernement et le secteur privé dans le but commun de faire d'une visite dans la capitale une expérience enrichissante. Nous nous préparons déjà à Destination 89 et, bien entendu, nous nous préparons avec plaisir à célébrer le 125^e anniversaire du Canada en 1992. Pour les membres de Comité qui sont députés d'une circonscription de la région, n'oublions pas que le tourisme constitue notre deuxième plus grande industrie et qu'il génère plus de 24,000 emplois.

Je suis accompagnée cet après-midi de notre nouveau directeur général, Graeme Kirby, de notre vice-président exécutif à la Direction de la planification, Jaap Schouten, ainsi que de nos vices-présidents des Affaires générales, des Biens et du Développement.

Le président: Je vous remercie, madame Pigott. Je suis heureux que vous soyez venue accompagnée de certains de vos collaborateurs.

Monsieur Cassidy.

M. Cassidy: Madame Pigott, soyez la bienvenue. Je crois que tous les habitants d'Ottawa partagent votre plaisir devant le succès immédiat qu'ont connu le nouveau musée des Beaux-Arts et le musée de l'Aviation, et nous espérons tous que les difficultés qui ont été rencontrées au musée des Civilisations pourront être surmontées et que ce dernier pourra lui aussi donner tout son potentiel.

Peu après notre dernière rencontre, vous m'avez envoyé une lettre à propos des voies collectrices et du projet de construction d'un pont qui enjamberait le canal juste au nord du Queensway, et qui bien sûr se situerait sur des terres de la CCN. Je n'ai pas retrouvé la lettre. Je dois dire cependant que son ton m'a déçu puisque vous disiez que la Commission de la Capitale nationale n'avait aucune objection à exprimer contre ce projet de voies collectrices de la municipalité régionale.

Je le mentionne parce que M. McMillan, le ministre de l'Environnement, a fait une déclaration tout à fait contraire à la Chambre des communes—il est également intéressé à la question en raison du canal—et il a déclaré qu'il appartenait à la municipalité de prouver au gouvernement que cet aspect du projet n'était en aucune façon contraire à la philosophie de Parcs Canada. Autrement dit, il estime qu'il n'incombe pas à Parcs Canada de prouver quoi que ce soit, mais bien à la municipalité. Il a également parlé de la nécessité de procéder à une évaluation environnementale objective et neutre.

[Text]

[Translation]

• 1540

Can we have a commitment that if the region decides to take the next step on this that there will be an objective and neutral environmental assessment process, and would you join with Mr. McMillan in indicating that the NCC's position is not to accept this unless overwhelming objections can be found to the contrary, but in fact that the NCC will not accept this unless the municipality can demonstrate that it is both needed and environmentally acceptable?

Mrs. Pigott: First, the NCC's position in this issue is—let us take the global first and then the specific—that we are very concerned about the road situation in the region, the Municipality of Ottawa-Carleton, especially with the announcements of the southeast and southwest cities. We have just received the plans from the regional government, and we will be studying them.

We agree with Mr. McMillan that the region will have to prove to us that it is the right design to go over the canal, because we are very concerned about and interested in what happens to the Rideau Canal.

Would you like to add anything to it?

Mr. Cassidy: Maybe I could just concentrate, because the time is brief, Mrs. Pigott.

The question is not whether it is the right design but whether in fact there should be a new bridge over the canal at all. That is the concern that is being raised by people in a number of the downtown communities.

So can I be assured that it will not just be a matter of whether there should be a bit more of a sound barrier or three lanes rather than four, but that the question as to whether or not such a bridge should be built at all is the one the NCC will look at and that you will be prepared to say no to that if in fact it is not environmentally acceptable?

Mrs. Pigott: I think, Mr. Cassidy, you know our stand on these issues. We will be very careful. We care about the core area. We care about the canal. But at the same time we recognize that the region has a problem, and we will try to take the right position. We certainly will keep in touch with you so you are fully informed of what is happening.

Mr. Cassidy: May I take it, then, the next step, which is to ask about the Vanier arterial. There is land close to the St. Patrick and Beechwood crossing, the St. Patrick Bridge, which I believe belongs to the National Capital Commission and which is just adjoining the Rideau River. Doubtless some of that land would be required for the Vanier arterial, which, as you know, was adopted in principle on a very narrow vote. It would cost some \$20 million to \$30 million at a time when the region is short of money for other purposes and simply replaces a jog in the current travel through the Vanier arterial via St. Patrick Street and King Edward.

Pouvez-vous nous promettre que, si la région décide d'aller de l'avant, on procédera bien à une évaluation environnementale objective et neutre et que la CCN adoptera la même position que M. McMillan et ne se contentera pas de s'opposer au projet si on peut y trouver des objections majeures, mais que plutôt, la Commission n'acceptera le projet qu'à condition que la municipalité puisse justifier de sa nécessité et de son innocuité écologique.

Mme Pigott: Prenons d'abord la situation générale avant de parler des détails. La CCN est très inquiète de la situation routière dans la région, dans la municipalité d'Ottawa-Carleton, surtout depuis qu'a été annoncée la construction des villes du sud-est et du sud-ouest. L'administration régionale vient juste de nous envoyer les plans, et nous allons les étudier.

Nous abondons dans le sens de M. McMillan. La Région devra nous prouver que le pont prévu au-dessus du canal conviendra bien car l'avenir du canal Rideau nous tient à cœur.

Désirez-vous ajouter quelque chose?

M. Cassidy: Si vous le permettez, madame Pigott, j'aimerais poursuivre car nous avons peu de temps.

La question n'est pas de savoir si l'on a choisi le bon dessin ou non, mais bien s'il faut construire un nouveau pont sur le canal. C'est la question que se posent bien des habitants du centre-ville.

Pouvez-vous donc m'assurer que l'on ne se contentera pas de voir si les barrières acoustiques doivent être un peu plus hautes ou s'il faut n'avoir que trois voies plutôt que quatre, mais que la CCN va bien étudier la question de savoir s'il est opportun ou non de construire un pont sur le canal et que, si l'on s'aperçoit que c'est écologiquement inacceptable, la CCN sera prête à s'y opposer?

Mme Pigott: Je crois, monsieur Cassidy, que vous connaissez notre position là-dessus. Nous serons très prudents. Le centre-ville nous tient à cœur. Le canal aussi. Mais en même temps, nous sommes conscients du problème que connaît la région, et nous allons essayer de prendre la bonne décision. Nous allons certainement vous tenir informés de tous les développements.

M. Cassidy: Je voudrais alors passer à la question suivante, qui concerne l'artère Vanier. Il y a, près du carrefour Saint-Patrick et Beechwood, près du pont Saint-Patrick, un terrain qui appartient je crois à la Commission de la Capitale nationale et qui borde la Rideau. Une partie de ce terrain devra sans doute être cédée à la Région pour la construction de l'artère Vanier dont le principe a été adopté, comme vous le savez, par une très faible majorité. Le projet coûterait entre 20 et 30 millions alors que la Région manque d'argent pour d'autres nécessités, et que cet artère ne ferait qu'éliminer un petit détour par la rue Saint-Patrick vers la rue King Edward.

[Texte]

What position has the NCC on that particular proposal, and are you likewise prepared to take a very searching look at a proposal that undertakes to take a very large amount of parkland for very little benefit?

Mrs. Pigott: We have been on record at the NCC for quite a few years that the Vanier Parkway was to be part of the regional road system, and we have had exchange of lands, over a period of time, with the region for this purpose. We are concerned too, though, that Stanley Park is protected well, and if it does go ahead then we will negotiating with the regional government to be certain that the Rideau River banks will be protected and that Stanley Park will have the proper kind of landscaping.

Mr. Cassidy: The map I have here, showing the proposed Vanier arterial, takes the arterial right through the middle of the New Edinburgh Park, which I presume you would be indicating as Stanley Park. It is hard to see how a park that is a quiet backwater now can be protected if it has the arterial running straight through the middle of it.

Can you explain how landscaping could maintain the park-like quality of that park if the road goes smack through the middle of it?

Mr. Jaap Schouten (Vice-President, Planning, National Capital Commission): Maybe I can just clarify one thing, and that is, referring to Stanley Park, that it is really the existing park along Stanley Avenue. In addition to that, there is the corridor that has been reserved for the past couple of decades for the Vanier Parkway extension. So Stanley Park can certainly be preserved in our view.

• 1545

Mr. Cassidy: I believe you are saying, therefore, that the remainder of what is known as New Edinburgh Park—this is a bit like Mile Circle—is not considered by the NCC to be a park, but only a road reserve for future use. Is that correct?

Mrs. Pigott: You can see where the railway went through.

Mr. Cassidy: Yes, I know.

Mrs. Pigott: I think the roadway is fairly close, is it not, to the old railway bed?

Mr. Cassidy: Again, I want to express concern about that. I have several other points to raise in the time available.

My third point would be with respect to the Aberdeen Pavilion. This is primarily the responsibility of Parks Canada to which an application has been made by the city. The province has undertaken to contribute a couple of million dollars towards the restoration.

I am not sure if you had the privilege, as I did, of helping to paint the west wall of the Aberdeen Pavilion,

[Traduction]

Quelle est la position de la CCN à ce propos, et encore une fois, êtes-vous prêts à examiner d'un oeil critique ce projet qui aura pour effet de détruire une grande aire de parcs et dont les avantages sont fort limités?

Mme Pigott: Depuis un certain nombre d'années déjà la CCN a reconnu publiquement que la promenade Vanier s'intégrerait un jour au réseau routier régional et, à cette fin, nous avons procédé graduellement à des échanges de terrains avec l'administration régionale. Nous voulons cependant nous assurer que le parc Stanley sera protégé et, si la Région va de l'avant, nous négocierons avec elle pour nous assurer que les berges de la Rideau seront protégées et que le parc Stanley sera convenablement aménagé.

M. Cassidy: D'après le plan que j'ai ici, la nouvelle artère Vanier traverserait le parc de New Edinburgh—qui est je présume ce que vous appelez le parc Stanley—en plein milieu. Je vois mal comment un parc tranquille en bordure d'une rivière peut être protégé quand il est coupé par une artère de circulation en plein milieu.

Pouvez-vous nous expliquer comment un aménagement paysager pourrait préserver le caractère du parc si celui-ci est coupé en deux par une route?

M. Jaap Schouten (vice-président, Planification, Commission de la Capitale nationale): Permettez-moi d'apporter un éclaircissement. Le parc Stanley est en fait le parc qui longe l'avenue Stanley. Il se prolonge d'un couloir qui a été réservé depuis une vingtaine d'années pour l'extension de la promenade Vanier. Nous pensons donc qu'il est certainement possible de préserver le parc Stanley.

M. Cassidy: Si j'ai bien compris, vous voulez donc dire que le reste de ce que l'on appelle le parc de New Edinburgh—c'est un peu comme le Cercle—n'est pas un parc aux yeux de la CCN, mais simplement un couloir mis en réserve pour la construction d'une route. Est-ce bien cela?

Mme Pigott: Vous pouvez voir où passait le chemin de fer.

M. Cassidy: Oui, je sais.

Mme Pigott: Je crois que la route doit passer assez près de l'endroit où passait le chemin de fer, n'est-ce pas?

M. Cassidy: Je tiens à réitérer encore une fois mon inquiétude à ce propos. Il y a plusieurs autres questions que je voudrais aborder dans le temps qui nous reste.

Je voudrais que nous parlions maintenant du Pavillon Aberdeen. Il relève principalement de la responsabilité de Parcs Canada, qui a reçu une demande d'aide de la ville. La province s'est engagée à contribuer deux millions de dollars environ pour la restauration de l'édifice.

Je ne sais pas si vous avez eu comme moi le privilège de mettre la main au pinceau pour peindre le mur ouest

[Text]

but as you know, it is a designated building, extremely rare now in terms of representing agricultural exhibition buildings of the 19th century. I would have thought it to be the kind of thing to which the NCC might seriously consider participating, particularly in order to assist, let us say, the other government and federal agencies, which I believe do intend and wish to help this one out.

Can you respond, since I have written to you about this? Is the NCC prepared to co-operate with the restoration of the building? I know you are prepared to help with the landscaping, but if we cannot get the building restored, there is not much point in having landscaping typical of the time around it. Is the NCC able and prepared to participate in some of the cost of the actual preservation of this heritage building?

Mrs. Pigott: Mr. Cassidy, this is a very difficult one because it is not just the saving of the pavilion, which I agree with you is a wonderful building. It is the problem that, in the saving of the pavilion, it is our understanding that the city is going to go into a full-scale redevelopment of Landsdowne Park. Now that the exhibition is moving out, it is going to try to find the right destiny for the Landsdowne Park area.

We have been in discussion for quite a number of years with the city on what should happen to our piece of land, which is about a third of the edge of it. If they go ahead with this, this is going to cost a fair bit of money on the Driveway, on arranging the parking and those types of things, and I understand the price-tag will be very extensive. So we did not become involved with the saving of the building because we knew it would cost a fair bit of money to do so.

You say landscaping; it is more than landscaping. It is rather a redevelopment of that whole area because of the Winterlude situation, the spring festival, all the activities that are now growing on the canal, so that we need to rethink that edge of the canal. So we have not made any commitment, and I do not think I would be prepared to make a commitment to the building knowing what we would have to pay up front for the redevelopment of our lands there.

Mr. Cassidy: I do not want to denigrate your contribution, which I know will be substantial, but I do want to make the representation here in public, though, that I believe the key to that redevelopment is the preservation of the Aberdeen Pavilion. I would hate to see the planning go forward and to see you devote several million dollars over the years towards the redevelopment of Landsdowne Park if the Aberdeen Pavilion project failed to go through for some reason.

If you cannot give a commitment here, I would hope you might talk to your political masters. If Flora MacDonald can journey to Smiths Falls to free up funds for the Rideau Canal Museum, as I believe she is intent

[Translation]

du pavillon, mais comme vous le savez, c'est un édifice historique, et un exemple extrêmement rare de nos jours d'un édifice de foire agricole du 19^e siècle. J'aurais cru que c'était le genre des projets auxquels la CCN envisagerait sérieusement de participer, surtout lorsqu'il s'agit d'aider, en quelque sorte, un autre palier de gouvernement et des organismes fédéraux désireux de participer au projet.

Pouvez-vous me répondre, puisque je vous ai écrit à ce propos? La CCN est-elle prête à participer à la restauration de l'édifice? Je sais que vous êtes prêt à travailler à l'aménagement paysager, mais si l'édifice lui-même n'est pas restauré, ce n'est pas la peine de l'entourer d'un aménagement paysager typique de l'époque. La CCN est-elle en mesure de participer financièrement à la préservation de cet édifice historique, et est-elle disposée à le faire?

Mme Pigott: Monsieur Cassidy, c'est une question très difficile car il ne s'agit pas seulement de préserver le pavillon, qui est certainement, comme vous le dites, un merveilleux édifice. Le problème vient de ce que, d'après ce que nous avons compris, la ville entend en même temps réaménager complètement le parc Landsdowne. Puisque l'on n'y tiendra plus la foire, la ville va essayer de trouver une bonne utilisation pour le parc Landsdowne.

Cela fait plusieurs années maintenant que nous sommes en pourparlers avec la ville pour décider de ce qu'il conviendrait de faire de notre terrain qui représente à peu près un tiers en bordure. Si la ville va de l'avant, cela va entraîner des frais importants pour l'aménagement de la Promenade, des aires de stationnement, notamment, et je crois que la facture va être élevée. Nous n'avons donc pas participé à la préservation de l'édifice parce que nous savions que cela entraînerait des dépenses importantes.

Vous parlez d'aménagement paysager; c'est beaucoup plus que cela. Il s'agit du réaménagement complet de l'aire en raison de son utilisation pour le Bal des Neiges, le Festival du printemps, et toutes les activités qui ont maintenant lieu le long du canal, afin que nous puissions repenser ce côté du canal. Nous n'avons donc pris aucun engagement et je ne pense pas que nous soyons prêts à nous engager en ce qui concerne le pavillon, sachant que nous allons devoir déboursier pour le réaménagement de notre propre terrain.

M. Cassidy: Mon intention n'est pas de diminuer l'importance de votre contribution qui sera de taille, je le sais, mais je tiens à dire ici publiquement, qu'à mon avis l'élément essentiel du plan de réaménagement doit être la préservation du Pavillon Aberdeen. Je ne voudrais pas que l'on dépense des millions de dollars sur plusieurs années pour réaménager le parc Landsdowne et que pour une raison ou une autre, on renonce à la restauration du pavillon.

Si vous ne pouvez pas vous engager ici et maintenant, j'espère que vous en parlerez à vos maîtres politiques. Si M^{me} Flora MacDonald peut se rendre à Smith Falls pour annoncer une contribution pour le musée du canal

[Texte]

on doing in three or four days' time, it seems to me this is something members of all parties can agree would be worthwhile to reach a decision on in order to ensure that the restoration of the Aberdeen Pavilion can be decided before the election.

Mrs. Pigott: I do not wish to be critical of my fellow friends at the city or Ontario, but I think it would be more helpful if there were an overall destiny for Landsdowne Park and to know why—not just because we are restoring an old building but the use of the Aberdeen Pavilion.

• 1550

This is one of the things that I think has made it very difficult for the private sector and for others to become involved in that building, because no one has quite clearly decided its destiny and the destiny of the overall park. It would be much more helpful to have those things, and then look at the financing. That is my personal opinion.

The Chairman: I think what we are going to do is move to Mr. Turner. But before I do, I want to say, Mr. Cassidy, that I have gone by that building quite a bit and it looks as if you ran out of paint, or else your arm got sore. I do not know when you tackled that project, but anyway—

Mr. Cassidy: But we know what it could become. And no, we did not have enough paint for the other three sides. Lots more needs to be done.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): He would not go up the ladder because he is afraid of heights.

Mr. Cassidy: As you are.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Mr. Chairman, I want to welcome Mrs. Pigott and her colleagues, and throw a big bouquet in their direction because of Celebration 88 and the great events we have been having in the national capital. I do not think our national capital has ever looked so good, and we can all be very, very proud. This is really a spectacular year, as you all predicted it would be last year when you announced Celebration 88. So a big bouquet to everyone.

The Chairman: Excuse me, Mr. Turner, are you referring to Destination 88 or Celebration 88?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Both.

The Chairman: I think they are two different—

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Destination 88; you are right.

However, you mentioned the word "parkways". We are pleased that the Rockcliffe Parkway has been extended. But the airport parkway is going to be, I think, a problem. A briefing was given last week to those of us who have concerns about it within the National Capital Region.

[Traduction]

Rideau, comme elle a l'intention de le faire dans trois ou quatre jours, je crois, il me semble que les députés de tous les partis devraient pouvoir s'entendre pour garantir qu'un projet aussi bon et utile que la restauration du Pavillon Aberdeen soit approuvé avant les prochaines élections.

Mme Pigott: Je ne veux pas critiquer mes amis de la ville ou de la province, mais je pense qu'il serait bon que nous ayons une idée de ce que l'on veut faire du parc Landsdowne et de l'utilisation que l'on prévoit pour le Pavillon Aberdeen, au-delà de la simple restauration d'un vieil édifice.

C'est une des raisons pour lesquelles le secteur privé et d'autres organismes ont montré tant de réticence, car l'on ne sait pas exactement à quoi l'on destine le pavillon, ni le parc en général. Il serait bon d'avoir d'abord une bonne idée avant de penser au financement. C'est mon opinion personnelle.

Le président: Je vais donner la parole à M. Turner. Mais d'abord, monsieur Cassidy, je dois vous dire que je suis passé assez souvent près de cet édifice et on dirait que vous avez manqué de peinture, ou que vous vous êtes fatigué. Je ne sais pas quand vous avez entrepris ce projet, mais...

M. Cassidy: Mais nous savons de quoi il pourrait avoir l'air. Et effectivement, nous n'avions pas assez de peinture pour finir les trois autres faces. Il reste encore beaucoup à faire.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Il ne voulait pas grimper à l'échelle, car il a le vertige.

M. Cassidy: Tout comme vous.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Monsieur le président, je souhaite la bienvenue à M^{me} Pigott et à ses collègues, et je les félicite chaleureusement pour Célébration 88 et les merveilleuses manifestations qui ont eu lieu dans la capitale nationale. Je crois que notre capitale n'a jamais été si belle, et nous pouvons tous en être très fiers. Cette année est vraiment spectaculaire, comme vous l'aviez prédit l'an dernier, lorsque vous avez annoncé Célébration 88. Mes félicitations à tous.

Le président: Pardonnez-moi, monsieur Turner, mais est-ce que vous voulez parler de Destination 88 ou de Célébration 88?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Des deux.

Le président: Je crois que ce sont deux choses différentes...

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous avez raison; Destination 88.

Mais vous avez parlé de «promenades». Nous sommes heureux du prolongement de la promenade Rockcliffe. Cependant, celle de l'aéroport va poser un problème, je pense. Il y a eu, la semaine dernière, une séance d'information à l'intention de ceux d'entre nous qui, dans

[Text]

Access to an expanded airport parkway is controversial, and I think it is going to continue to be so. The regional municipality, I understand, has offered to assist with the financing of a twinned airport parkway, to the tune of many millions of dollars, providing there is an accommodation for commuter access to a twinned parkway at either Hunt Club Road or Walkley Road, or both.

In any event, I am concerned about this. And you know the problems as well as any of us. If the region is prepared to spend many millions to assist with the construction of this, why is the NCC not prepared to accommodate access at either one or both of those roads?

Mrs. Pigott: May I start by reminding everyone about the parkway policy of the National Capital Commission. It was Jacques Gréber who laid out the original plans for parkways: that they were to be scenic approaches to the main shrine, Parliament. When the decision was taken in 1972 to build the airport parkway, I think some very farsighted people realized that a great many of our visitors would be coming via the airport. That is why the decision was made to put in the one carriageway. Now it is proving to be very popular.

The second point I would like to stress before I get into why we are not doing it is the growth of the airport itself. As you know, it is growing. There is a plan afoot that there will be more business there. There are sufficient lands held by the federal government that would also be quite a government employment node in the next 10 or 15 years.

When we look at the traffic counts now on the parkway, I think you would find that within the next two or three years. . .

Oh, yes, and the other one is to remember the announcement about the southeast and southwest cities, the growth, where they are expecting a great number of people to live in the next 10 to 15 years. So there is a need to find ways to bring people from the south into the city, the employment areas, or around the city.

• 1555

We have looked at the traffic counts, and we recognize that it will be at capacity within the next three or four years. In our planning we will have all the environmental studies ready to twin it by the middle of the decade.

With the RMOC we have also looked at the transit needs and we have designed and allowed a corridor for the transit system in the main corridor, so by 1996-97 there will be four lanes plus the transitways.

[Translation]

la région de la capitale nationale, s'intéressent à cette question. L'accès à une promenade augmentée est et restera, je pense, un sujet de controverse. Je crois savoir que la municipalité régionale a offert de contribuer plusieurs millions de dollars au financement du dédoublement de la promenade de l'aéroport, à condition que l'on y construise des voies d'accès à partir du chemin Hunt Club ou du chemin Walkley, ou des deux.

Quoi qu'il en soit, la question me préoccupe. Vous connaissez le problème aussi bien que n'importe lequel d'entre nous. Si la région est disposée à consacrer des millions de dollars à la construction de cette voie, pourquoi la CCN refuse-t-elle d'accorder l'accès à partir de l'une ou l'autre de ces routes?

Mme Pigott: Permettez-moi d'abord de vous rappeler à tous quelle est la politique de la Commission de la Capitale nationale sur les promenades. C'est Jacques Gréber qui, le premier, a conçu les promenades: elles devaient être des voies d'accès panoramiques au principal édifice de la ville, le Parlement. Lorsque la décision a été prise en 1972 de construire la promenade de l'aéroport, des gens extrêmement prévoyants s'étaient rendu compte qu'un grand nombre de nos visiteurs arriveraient à l'aéroport. C'est la raison pour laquelle on a décidé de construire cette route. Elle est devenue depuis très populaire.

Avant de vous expliquer pourquoi nous refusons de participer au projet, je voudrais insister sur un deuxième point, celui de la croissance de l'aéroport. Comme vous le savez, l'aéroport est en expansion. On projette d'y accroître l'activité commerciale. Le gouvernement fédéral détient suffisamment de terrain à proximité pour y créer un centre d'emploi fédéral très important au cours des dix à quinze prochaines années.

Compte tenu du nombre de véhicules qui utilisent actuellement la promenade, on peut prévoir que dans deux ou trois ans. . .

Ah oui, il y a une autre chose qu'il ne faut pas oublier: l'annonce de la construction des villes du sud-est et du sud-ouest, avec toute l'augmentation de population que cela entraînera au cours des dix à quinze prochaines années. Il faut donc trouver un moyen d'assurer une bonne circulation automobile entre le sud et le centre-ville, où les gens travaillent, et avec les banlieues périphériques.

Suite à nos études de circulation, nous avons constaté que la pleine capacité serait atteinte d'ici trois ou quatre ans. Nous avons prévu que toutes nos études environnementales soient prêtes vers la mi-décennie, lorsque nous entreprendrons le dédoublement de la voie.

Nous avons aussi étudié, de pair avec la MROC, les besoins en matière de transport rapide; c'est ainsi que nous avons conçu et autorisé l'aménagement d'un corridor de circulation rapide en bordure de la voie

[Texte]

Now, based on the figures that have been given to us by the airport and by the RMOC designers of the south and southwest city, by 1999 it will be at capacity again. So if we really go back to the basic premise of why we have a parkway, which is to take people from the airport to the core—and remember the city has not yet done anything about Bronson Avenue into the core, a lot of the traffic flows back on to our parkways as soon as it gets to Bronson—we are looking at a really hard problem here. I feel badly for the people in that immediate vicinity, but if we do not come to grips with the road situation for the whole area, I think we will be taking a short-term measure and not really looking at the real problem.

What we have suggested to the region is that we will give them lands for the Conroy-Alta Vista area. We have kept these lands for that need since Gréber. We will also give them land to put Riverside Drive to six lanes. We are not just saying no; we are trying to find the right answers for traffic in the southern part of the National Capital. I think we are trying to be helpful. I hope the region will take the money we are turning down and turn it right away to the Conroy-Alta Vista situation.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): They may do that.

Just one more question then of a national nature. We have before us here some plans for the parliamentary precinct. I am concerned about what that is going to cost, and I know it is very difficult to guesstimate what it is going to cost. I have heard up to \$50 million.

As I go around Parliament Hill, my sense is that the buildings are deteriorating quickly, very seriously. The Centre Block has been defined as a fire trap. I am suggesting that rather than look at the needs of expanding the parliamentary precinct, we focus on maintaining more effectively the buildings we now have on Parliament Hill. I am not sure it is the NCC's decision whether or not there will be maintenance priorities or expansion priorities, but whatever door I go through, the stone is washing away. Whether it is acid rain or whatever, I do not know, but these buildings need a lot of work. I would rather see them upgraded, maintained and modernized than an expansion.

Mrs. Pigott: I thank you for the question because I want it to be very clear that the master plan, the du Toit report, is really almost a 50-year plan. It is a very broad concept of what we would dream the buildings, the justice court, the archives and the library to look like with the parking and the service underground. As far as I am

[Traduction]

principale, de sorte qu'en 1996 ou 1997, la promenade comptera quatre voies plus les voies rapides.

Maintenant, selon les chiffres qui nous ont été donnés par les autorités de l'aéroport et par les concepteurs de la MROC qui planifient le sud et le sud-ouest, on atteindra de nouveau la pleine capacité vers 1999. Revenons donc à la raison d'être de la promenade, soit d'assurer la circulation entre l'aéroport et le centre ville—et n'oubliez pas que la ville n'a encore rien fait pour élargir l'avenue Bronson vers le centre ville, de sorte qu'une bonne partie des voitures empruntent à nouveau nos promenades dès qu'elles arrivent à l'avenue Bronson—nous voyons bien que c'est un problème difficile à résoudre. Je suis bien consciente du mécontentement des gens qui habitent dans les environs, mais si nous n'envisageons pas le problème de la circulation dans une perspective globale, nous serons portés, je crois, à prendre des mesures à court terme et à ne pas nous attaquer vraiment à ce problème.

Ce que nous avons proposé à la municipalité régionale, c'est de lui céder les terrains aux abords des avenues Conroy et Alta Vista. Nous avons gardé ces terrains à cette fin depuis l'époque de M. Gréber. Nous allons aussi lui céder des terrains pour que la promenade Riverside puisse être élargie à six voies. Vous voyez, nous ne faisons pas que dire non; nous cherchons à trouver les meilleures solutions aux problèmes de la circulation dans la partie sud de la Capitale nationale. Je pense que nous cherchons à nous rendre utile. J'espère que la municipalité régionale prendra les fonds que nous avons refusés et s'en servira pour réaménager les avenues Conroy et Alta Vista.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Elle le fera peut-être.

Une dernière question, aussi de portée nationale. Nous avons devant nous certains plans relatifs à la Colline parlementaire. Je me demande ce que tout cela va coûter, n'ignorant pas qu'il est bien difficile de faire des estimations précises à ce moment. J'ai entendu parler d'un chiffre de 50 millions de dollars.

Lorsque je circule sur la Colline, j'ai l'impression que les bâtiments se détériorent rapidement, bien sérieusement. On a dit que l'Édifice central est un véritable nid à incendies. Au lieu de songer à agrandir la Colline parlementaire, il me semble que l'on devrait se concentrer davantage sur l'entretien des bâtiments actuels sur la Colline. J'ignore au juste s'il incombe à la CCN d'établir les priorités en matière d'entretien ou d'agrandissement, mais quelle que soit la porte que j'emprunte, je vois que la pierre s'effrite. Les pluies acides en sont-elles la cause, je l'ignore, mais quoi qu'il en soit, ces bâtiments ont besoin d'être remis en état. Je préférerais que l'on rénove les bâtiments actuels, plutôt que d'en construire d'autres.

Mme Pigott: Je vous remercie de cette question, car vous devez bien comprendre que le plan directeur, le rapport du Toit, s'étale sur une période de près de 50 ans. Il s'agit d'une vaste conception de l'aspect idéal que nous voulons conférer à ces bâtiments, ceux de la Justice, des Archives et de la Bibliothèque, avec pour complément les

[Text]

concerned these buildings are the most beautiful buildings in the country.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Yes, but they are wearing out.

Mrs. Pigott: The moneys that were allocated will go first and foremost to the restoration of the main block, absolutely.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): So we agree on that. That is the priority.

• 1600

Mrs. Pigott: The priority is the restoration, to bring it up to safety standards, fire standards. In each of your offices you now have a fair bit of electrical equipment, and if you multiply it across the number of MPs who are here. . . Also, a lot of work has to be done to the mortar. The first money is to go to that. The second money is to go to the archives, the west pavillion, the restoration. The third money is to go to the justice building.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Right.

Mrs. Pigott: But that is a long term—

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Can you or your colleagues identify roughly the dollar amount that is going to be targeted to upgrade the Centre Block?

Mrs. Pigott: I think your figure is probably low, what you are talking about.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Is \$50 million low?

Mrs. Pigott: Yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you.

The Chairman: We will move on. I would just like to say, Mr. Boudria, had I known you had a precarious timetable I might have gone to you first. If you will, sir.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, you and I are fairly good friends, at least I would like to think we are, but I do not at all approve of the procedure that was used today and I am sorry that I must indicate it to you that way. It is most unusual that members who are not members of the committee are recognized ahead of members of the committee in any circumstance, and it is even more unusual when the order of the political parties is not recognized in the usual fashion. I must bring to your attention that I profoundly disagree with what you have done. We have worked in a rather nonpartisan way thus far and I would very much like to continue that if at all possible.

[Translation]

aires souterraines de services et de stationnement. Pour ma part, j'estime que ces bâtiments sont les plus beaux au Canada.

M. Turner (Ottawa—Carleton): D'accord, mais ils s'effritent.

Mme Pigott: Les crédits qui nous sont accordés serviront en premier lieu à la rénovation de l'Édifice central, sans aucun doute.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Nous sommes donc d'accord; c'est là la priorité.

Mme Pigott: Nous accordons la priorité à la rénovation, pour que l'édifice puisse être conforme aux normes de sécurité, et aux normes de prévention des incendies. On trouve aujourd'hui dans chacun de vos bureaux une foule d'appareils électriques; et si l'on tient compte de tous les députés qui se trouvent sur la colline. . . Ensuite, il faut presque partout refaire entièrement le mortier. Les crédits iront d'abord à ces travaux, puis le reste au bâtiment des Archives, au pavillon de l'ouest, à la rénovation, et en dernier lieu, au bâtiment de la Justice.

M. Turner (Ottawa—Carleton): D'accord.

Mme Pigott: Mais c'est un plan à long terme. . .

M. Turner (Ottawa—Carleton): Vous-même ou l'un de vos collaborateurs, êtes-vous en mesure de nous fournir en gros le montant qui est destiné à la rénovation de l'Édifice du centre?

Mme Pigott: Le chiffre que vous avez cité est probablement modeste.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cinquante millions de dollars c'est modeste?

Mme Pigott: Oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci.

Le président: Nous poursuivons. Permettez-moi de vous dire, monsieur Boudria, que si j'avais su que vous étiez pressé, je vous aurais peut-être donné la parole en premier. À votre tour.

M. Boudria: Monsieur le président, nous sommes de bons amis, vous et moi, du moins je le crois, mais je ne peux toutefois souscrire à la procédure que nous avons adoptée aujourd'hui; je suis navré d'avoir à vous le dire de cette façon. Il est peu fréquent que les députés qui ne siègent pas à ce comité aient le droit de parole avant ceux qui en font officiellement partie; il est encore moins fréquent que l'ordre des partis politiques ne soit pas suivi comme il l'est normalement. Je dois vous signaler mon profond désaccord vis-à-vis de cette procédure. Nous avons travaillé jusqu'ici sans esprit partisan, et j'aimerais bien que, dans la mesure du possible, nous continuions à agir ainsi.

[Texte]

The Chairman: I will only add that I am somewhat of an unusual chairman. So on that note you might as well carry on.

Mr. Boudria: That is okay, Mr. Chairman. I will not comment on that part because I still think we work very well together and I would like to continue doing that. I just hope that procedure will not be used in the future. Anyway, I do not understand it. Perhaps you can explain it to me later.

Nevertheless, I want to welcome the members of the National Capital Commission who are here and, if we can move on to more pleasant things, I want to welcome the chairman and congratulate Mr. Kirby for his appointment. We have had the opportunity of meeting him and congratulating him at his place of work but not officially on the committee record yet, I do not think. In any case, I am glad to be doing that now if I have not done so before.

I am glad to see particularly that the chairman of the NCC is no longer wearing two hats, because I think that was too difficult a job for anyone, even Mrs. Pigott, who is very capable. I know you had to do it because of most unfortunate circumstances. I am glad that they are behind you now and that things are back in shape the way they should be.

On the issue of the parkways, I am pleased to see that one thing that I have been asking for for a long, long time. . . I guess the first question I asked the chairman of the NCC after my election was with regard to the completion of the parkways in the east end. As a Member of Parliament representing the east end and part of the national capital area, I always felt that our end of the city was sort of treated after the other end. In the case of the parkways it was certainly quite evident; the western parkway has been built for a decade but the eastern one is just talked about.

I know there were tremendous problems with some of the local municipalities and, apart from everything else, I think it required a new chairman to be able to convince those people at the municipal level to look at things differently. I do not know how you did it, but I am glad you did manage to convince them to get along.

I hope of course that the same kind of co-operation will be there when it comes to the Blackburn Hamlet bypass, which is going to be required very shortly. The east end of the city is growing very quickly—the Orleans area and so on—and it does need new transportation routes.

• 1605

I want to ask a question I have asked several times before, but I just want to ask it again to see if there is any change of heart on the part of the NCC. Is there or will

[Traduction]

Le président: Je vais simplement ajouter que je suis un président un peu inusité. Cela dit, poursuivons.

M. Boudria: Fort bien, monsieur le président. Je ne vais pas relever votre dernière remarque, car j'estime toujours que nous travaillons fort bien ensemble, et j'aimerais que cet état de chose se continue. J'espère tout simplement que cette façon d'agir ne se répètera plus. De toute manière, je ne l'ai pas comprise; peut-être pourriez-vous me l'expliquer plus tard.

Enfin, je tiens également à souhaiter la bienvenue aux représentants de la Commission de la Capitale nationale et, pour passer à un sujet plus agréable, je voudrais souhaiter la bienvenue à la présidente et féliciter M. Kirby de sa nomination. Nous avons déjà eu l'occasion de le rencontrer et de le féliciter à son bureau, mais pas ici au comité, publiquement, que je sache. Quoi qu'il en soit, j'ai plaisir à le faire maintenant, si cela ne s'est pas fait auparavant.

Ce qui me réjouit encore plus, c'est de voir que la présidente de la CCN ne cumule plus deux fonctions, car je crois que c'était trop demander d'une personne, soit-elle aussi compétente que M^{me} Pigott. Je sais qu'elle a dû se plier à des circonstances des plus malheureuses. Je suis content que la situation ait trouvé une issue et que tout se déroule désormais comme il le faut.

Au sujet des promenades, je suis ravi de voir que l'une des choses que j'avais demandée depuis bien, bien longtemps. . . Je crois que la première question que j'ai posée à la présidente de la CCN, après mon élection était de savoir à quel moment les promenades de l'est seraient terminées. En tant que député et représentant de la partie est de la région de la Capitale nationale, j'ai toujours pensé que cette partie de la région était toujours reléguée au second plan. La chose était évidente, certes, dans le cas des promenades; la promenade de l'ouest existe déjà depuis une décennie, mais celle de l'est fait encore l'objet de pourparlers.

Je sais que l'on a eu d'énormes ennuis avec certaines des municipalités locales, mais cela mis à part, je pense qu'il nous fallait une nouvelle présidente pour convaincre les autorités municipales qu'elles devaient modifier leur point de vue. J'ignore comment elle s'y est prise, mais je suis ravi de voir qu'elle peut désormais compter sur leur collaboration.

Bien entendu, j'espère que ce même esprit de collaboration va toujours régner lorsqu'il s'agira de la voie d'accès à Blackburn Hamlet, qu'il faudrait bien aménager incessamment. L'est de la ville se développe très rapidement—Orléans et le reste—de sorte qu'il faut y prévoir de nouvelles routes pour la circulation automobile.

Je voudrais soulever une question que j'ai posée plusieurs fois déjà, mais je tiens à la répéter afin de savoir si la CCN n'aurait pas changé d'avis à ce sujet. Envisage-t-

[Text]

there be any talk of extending the eastern parkway to Orleans, the way the region has it on its maps, and still does, and the way the NCC have said they never intend to do it?

Mrs. Pigott: Mr. Boudria, thank you for your comments about both of us. I think it is going well, and it is just great that the position of executive vice-president and general manager has been filled; and I am delighted to work with Mr. Kirby.

I could quickly say we could not have completed the parkway without the leadership of the Mayor of Gloucester, Harry Allen. Harry Allen and I myself, plus our two teams, practically locked ourselves up in a room till we got a united agreement on the three roads: the Blackburn bypass, Alert Road, and the completion of the Eastern, now Rockcliffe, Parkway. But it was his leadership that really made it possible.

I would like to ask Mr. Schouten if he could comment on it. We do see a further extension to the parkway. But I could just say, Mr. Boudria, two other parkways have been on the drawing boards for a long time, the Voyageur Parkway and the parkway around Gatineau, the Draveur Parkway. These are the ones. . . if there were only the money today, let me tell you I would love to see them completed on the Quebec side. Those would be the two next ones; and then possibly what we would do on the eastern side.

Mr. Schouten: You are probably aware there is still an outstanding issue in Ottawa-Carleton with the future development of Cumberland. What we have said consistently to our partners of the region, I think, is that the parkway system in the east end, and really on the Ontario side, has come to its completed, consolidated state. We have built the missing links. What is left to be done with the parkway is really on the Outaouais side. We do not foresee over the period of the federal land use plan an extension of the parkway for the next 20 or 30 years. If at the end of that period the regional municipality has been able to provide Orleans with proper public transit service and has built the east-west roads that are still required, it should certainly be looked at at that time. There is no immediate prospect.

Mr. Boudria: May I just switch gears a little and talk about another topic. If we look at the map you have very kindly brought us today and position of the city of Ottawa in relation to the territory of the NCC, it is quite evident the NCC territory east of Ottawa is far smaller than what is west of Ottawa—which brings me to the following topic. The Town of Rockland, in my constituency, has prepared a submission and submitted it to the NCC, asking that the territory in the east end be extended some 10 miles, which would bring it to the banks of the South Nation River, a very interesting part of eastern Ontario

[Translation]

on ou va-t-on envisager de prolonger la promenade de l'est jusqu'à Orléans, ainsi qu'on l'indiquait et qu'on l'indique toujours sur les cartes, quoique la CCN ait toujours affirmé que cela n'entre pas dans ses plans?

Mme Pigott: Monsieur Boudria, mon collègue et moi vous remercions de vos remarques à notre sujet. Les choses vont bien; c'est excellent que le poste de vice-président exécutif et directeur général ait été comblé, et je suis ravie d'avoir M. Kirby en tant que collaborateur.

J'aimerais dire brièvement que nous n'aurions pu mener à bonne fin l'aménagement de la promenade, sans l'apport du maire de Gloucester, M. Harry Allen. Le maire et moi-même, accompagnés de nos deux équipes, nous nous sommes pratiquement barricadés dans une pièce jusqu'au moment où nous sommes tombés d'accord au sujet des trois routes: la voie d'accès de Blackburn, le chemin Alert et le parachèvement de la promenade de l'est, appelée maintenant Promenade Rockcliffe. C'est son leadership qui a rendu ces choses possibles.

Je vais maintenant demander à M. Schouten d'ajouter un mot à ce sujet. Nous envisageons un certain prolongement de la promenade, mais je dois dire, monsieur Boudria, qu'il y a deux autres promenades à l'état de projet depuis longtemps, soit la Promenade des Voyageurs et la rocade de Gatineau, la Promenade des Draveurs. Ces routes. . . si nous avions les fonds voulus en ce moment, je serais ravie que l'on aménage ces routes du côté québécois, je vous l'assure. Ce sont les deux routes que nous avons en vue, mais nous verrons peut-être ensuite ce que nous pouvons faire pour la Promenade de l'est.

M. Schouten: Vous savez sans doute qu'il y a encore des questions à régler avec la MROC au sujet du développement de Cumberland. Ce que nous avons toujours dit à nos partenaires régionaux, je crois, c'est que le réseau des promenades de l'est, du côté ontarien, a atteint un stade complet, consolidé. Nous avons aménagé les chaînons qui manquaient. Ce qui reste à faire, à l'égard de cette promenade, c'est vraiment du côté Outaouais. Dans le cadre du plan fédéral d'utilisation des terrains, nous n'envisageons pas un prolongement de cette promenade d'ici 20 ou 30 ans. Si, au terme de cette période, la municipalité régionale a pu fournir à Orléans un bon service de transports publics et a pu aménager les routes est-ouest qui s'imposent toujours, il ne fait aucun doute que nous envisagerons alors cette éventualité. En ce moment, cela ne figure pas dans nos plans.

M. Boudria: Permettez-moi de changer de vitesse et d'aborder un autre sujet. Un simple coup d'oeil sur la carte que vous avez eu la gentillesse d'apporter aujourd'hui, où l'on voit la situation d'Ottawa par rapport au territoire de la CCN, et il saute aux yeux que le territoire de la CCN est bien plus petit à l'est qu'à l'ouest d'Ottawa—ce qui m'amène à la question suivante. La ville de Rockland, qui se trouve dans ma circonscription, a rédigé un mémoire et l'a transmis à la CCN, en demandant que le territoire à l'est soit prolongé d'une dizaine de milles, soit jusqu'au bord de la rivière South

[Texte]

and very badly in need of conservation as well. There are some parks there on the river. There are several very interesting things there. The length of shoreline the NCC has in its possession is now limited.

You, Madam Chairman, have that report now. Is there any consideration by the NCC of such a project, which I would support very much, to designate your territory to extend it eastward? To repeat, if you look at it there, it is quite evident the city is in the eastern part of your designation. You have a vast territory on the west side, a very small one on the east side. The suggestion by the Town of Rockland, in my constituency, would actually bring that more towards the middle. Actually, I think it would make it almost equidistant on both sides afterwards.

Mrs. Pigott: It would be wonderful if perhaps you had a private member's bill in which you would suggest the boundaries of the National Capital Region be extended, especially along the rivers. That would, I think, quite delight our hearts because we feel the protection of the banks of the Ottawa River is just perhaps one of the most important issues we face. I am certain also that if you chatted to anyone who lived in Carleton Place or Buckingham... Our line goes practically right through the middle of Buckingham, so perhaps you could play with a pencil on a map.

• 1610

Mr. Boudria: I will do that in consultation with you, Madam.

Mrs. Pigott: Thank you.

Mr. Cassidy: It is a fascinating alliance. I will watch with interest the results.

Mr. Boudria: One last question, if I may. In terms of the bridge study, I keep getting correspondence, as I am sure you do, from Mrs. McFaul of Buckingham, who wants a bridge constructed between Cumberland and Masson. Of course, we know the study is going on for five potential sites. How is that coming along? When are the conclusions expected, and when are decisions expected on construction of new bridges to cross the Ottawa River?

Mrs. Pigott: A very important subject. Mr. Chairman, I wonder if I could ask Mr. Schouten to reply. He sits on this task force and perhaps could give the details.

Mr. Schouten: About 10 days ago we had a meeting, chaired by our general manager Mr. Kirby, of all the parties involved in that study, the two provinces, the two regions and ourselves. The consultants and the study team reported on the consultations that have taken place. Actually, we have had extensive consultations with all the

[Traduction]

Nation, soit une région des plus pittoresques de l'est de l'Ontario, où des mesures de conservation s'imposent sans délai. Il y a déjà quelques parcs en bordure de ce cours d'eau. Ce site offre des aspects fort intéressants. Les propriétés de la CCN dans cette région riveraine sont assez restreintes.

Madame la présidente, vous devez avoir ce rapport en mains. La CCN envisage-t-elle une mesure de ce genre, que j'appuierais sans réserve, soit de prolonger son territoire vers l'est? Je le répète, un simple coup d'oeil fait voir que cette ville se trouve dans le secteur est du territoire qui vous appartient. Vous avez de grands terrains à l'ouest, mais fort peu à l'est. En fait, ce que propose la ville de Rockland, dans ma circonscription, c'est de ramener une partie de votre territoire vers le centre. Les limites de votre territoire seraient alors plus ou moins équidistantes à l'est comme à l'ouest.

Mme Pigott: Ce serait magnifique que vous déposiez un projet de loi d'initiative privée dans lequel vous proposeriez que les limites de la région de la Capitale Nationale soit étendues, notamment aux abords des rivières. Je pense bien que cela nous réchaufferait le coeur, car nous estimons que la protection des rives de la rivière des Outaouais est peut-être l'une des questions les plus importantes que nous devons envisager. Je crois bien aussi que si vous en parliez aux habitants de Carleton Place ou de Buckingham... Nos limites traversent pratiquement le centre de Buckingham, vous pourriez peut-être les établir sur la carte au crayon.

M. Boudria: Je ne le ferai pas avant de vous consulter, madame.

Mme Pigott: Merci.

M. Cassidy: Cette alliance me fascine. J'en attends les résultats avec impatience.

M. Boudria: Une dernière question, si vous me le permettez. Au sujet de l'étude portant sur le pont, je reçois sans cesse des lettres tout comme vous, j'imagine, de la part de M^{me} McFaul de Buckingham, qui demande qu'un pont soit construit entre Cumberland et Masson. Bien sûr, nous savons que l'étude a trait à cinq emplacements possibles. À quel stade est-elle parvenue? Quand les résultats seront-ils connus, à quel moment prendra-t-on une décision concernant l'aménagement de nouveaux ponts qui enjambreront la rivière des Outaouais?

Mme Pigott: C'est un sujet des plus importants. Monsieur le président, puis-je demander à M. Schouten de vous répondre. Il a siégé à ce groupe de travail et devrait donc en connaître le détail.

M. Schouten: Nous avons tenu une réunion, il y a une dizaine de jours, sous la présidence de notre directeur général, M. Kirby, à laquelle ont participé toutes les parties intéressées à cette étude, soit les deux provinces, les deux régions et nous-mêmes. Les experts-conseils et l'équipe de travail ont présenté un rapport au sujet des

[Text]

municipalities along the river—both sides—as well as business groups and other interested parties, including Mrs. McFaul.

We are now at the point where some in-depth technical analysis is required. By the end of this fall we hope to have a technical report from the consultants, which will be reviewed, and have public discussion on that at that time, toward the end of the fall. The study is taking quite a long time. It is a very complex study, largely because of the variety of interested parties involved. There is a bit of competition, of course, between the interested parties in terms of where a bridge might go. I cannot predict at this stage when decisions might be made.

Mr. Boudria: No, I do not want you to.

Mr. Schouten: I think the purpose of the study is, first and foremost, to select the key possibilities, the locations, and also to make sure that the rights of way of the road corridors leading to these bridges is protected. Otherwise, we might close options that 10 or 20 years from now we may need.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I am just wondering, could we ask the NCC to prepare, for the benefit of this committee and perhaps all members of the region, a little graph or an indication of the timeframe you expect? For instance, such and such a consultation process is to finish in November, the next step in January, or whatever, and a decision whenever it will be. We could then hand that out to constituents who are asking where we are with this study and at what point we are expecting what decisions.

We could actually have that handy reference to provide to many people who ask us for information on that. The number of people asking us for information is just going to grow tremendously as that pressure mounts in various parts of the national capital area over the next months and years. Thank you.

The Chairman: It is certainly an appropriate request by Mr. Boudria, if you would like to respond to that, Mrs. Pigott.

Mrs. Pigott: Yes, we certainly will. It would be helpful.

Also, Mr. Chairman, I think one of the things that concerns us very much is that this is a tripartite negotiation, and as you know, in the media we seem to be the ones to take the brunt of the criticism. I think we have to be very careful that Quebec and Ontario are also a part of this, because the financing for a bridge and the acquisition of lands for bridges will have to be done with both provinces.

Mr. Daubney: I want to follow up on the bridge issue. Mrs. Pigott, some months ago when there was a public

[Translation]

consultations qui ont eu lieu. En fait, nous avons tenu de longues consultations avec toutes les municipalités en bordure de la rivière—des deux côtés—de même qu'avec des groupes d'hommes d'affaires et d'autres intéressés, y compris M^{me} McFaul.

Nous en sommes aujourd'hui au stade de l'analyse technique en profondeur. Nous espérons que les experts-conseils nous remettrons à la fin de l'automne un rapport technique, que nous examinerons, puis que nous publierons aux fins de discussion vers la fin de l'automne. Cette étude est assez longue. Il s'agit d'une question fort complexe, surtout en raison de la diversité des parties en cause. Il y a un peu de compétition, bien entendu, entre les intéressés au sujet de l'emplacement du pont. Je ne peux prévoir en ce moment quelles décisions seront prises.

M. Boudria: Non, ce n'est pas ce que je veux.

M. Schouten: Je dirais que cette étude a pour but premier de choisir les meilleurs emplacements possibles, mais aussi de s'assurer que les droits de passage abords des ponts soient protégés. Autrement, nous pourrions rejeter des options qui pourraient devenir indispensables dans 10 ou 20 ans.

M. Boudria: Monsieur le président, je me demande si nous ne pourrions pas demander à la CCN de préparer, pour la gouverne du comité et peut-être pour tous les députés de la région, un petit graphique ou une sorte d'échéancier à ce propos? Ainsi, on pourrait y voir que la consultation va se terminer en novembre, l'étape suivante en janvier, mettons, et la décision sera prise à telle ou telle date. Nous pourrions alors remettre ce document à nos commettants, qui nous demandent toujours à quelle étape l'étude est parvenue, et à quel moment ils peuvent s'attendre à ce qu'une décision soit prise.

Ce sera en quelque sorte un document de référence que nous pourrions remettre à bien des gens qui nous demandent des renseignements à ce sujet. Le nombre de demandes de renseignements ne fera que s'accroître énormément, à mesure que des pressions s'exerceront de plus en plus au cours des mois et des années à venir dans divers coins de la région de la Capitale nationale. Merci.

Le président: Je ne vois aucun inconvénient à la requête de M. Boudria, si vous voulez bien y répondre, madame Pigott.

Mme Pigott: Certes, nous y accédons. Ce serait fort utile.

En outre, monsieur le président, parmi les choses qui nous concernent le plus, il y a cette négociation tripartite; comme vous le savez, c'est toujours à nous, semble-t-il, que les médias adressent leurs reproches. Je pense qu'il faut bien s'assurer que le Québec et l'Ontario soient compris parmi les intervenants, car il faudrait compter sur l'apport de ces deux provinces pour le financement du pont et l'acquisition des terrains nécessaires.

M. Daubney: J'aimerais poursuivre la discussion à ce sujet. Madame Pigott, une assemblée publique a eu lieu, il

[Texte]

meeting in my riding in the Britannia area about a possible bridge going there, I obtained from your office a memo indicating certain milestones in this bridge study. Have those dates slipped since that time? If so, what would the new dates be?

• 1615

Mr. Schouten: Yes, there is a delay of some sort as a result largely of information that is still being collected on truck movements, goods movements in general. If you do not mind, following up on Mr. Boudria's question, very shortly we will be getting you an updated timetable, milestones and so forth, because we want to make sure everybody has that kind of information. There is a delay of several months.

Mrs. Pigott: But there was additional public consultation.

Mr. Schouten: That is another factor that has taken more time than we had anticipated.

Mr. Daubney: There was the meeting at the Congress Centre a couple of months ago and also in the—

Mr. Schouten: Yes, we decided to broaden the consultations as a result of that discussion.

Mr. Daubney: That is very good. I just want to repeat on the record what I have already told you a number of times, and that is my opposition to any bridge in the Britannia area that would impact negatively on the unique characteristics of the village of Britannia or the conservation area. I hope you would recognize here that those are very special parts of this National Capital Region and it would be a crime to have them destroyed by a bridge going there.

I have a related concern, which is that this bridge would almost automatically link up with the Western Parkway, which is already under heavy pressure, as you know. I know its use for rapid transit vehicles, for buses, is a matter of concern to you and to constituents of mine. It seems to me that, were a bridge to go in that location, it would naturally flow into the Western Parkway and that would almost mean that the results of some of those other issues would perhaps be different from they might be on their merits as well. I wonder if you would be prepared to comment on that at this point.

Mrs. Pigott: Noting your concern, about three weeks ago I went out personally to walk the area, to look at it. I recognize the concerns of you and your constituents about the area. It is a very special place. Again, I do not want to prejudge. I have no idea what the bridge study will say.

You are perfectly right; the concern we also have is that, if the bridge did go even on the other side of the

[Traduction]

y a quelques mois, dans ma circonscription, dans la région de Britannia, au sujet de l'aménagement d'un pont; j'avais alors obtenu de votre bureau un feuillet où figuraient les diverses étapes de cette étude sur le pont. Ces délais ont-ils été modifiés? S'il y a de nouveaux délais, quels sont-ils?

M. Schouten: Oui, il y a eu certains retards, surtout en raison des données supplémentaires qu'il fallait recueillir au sujet de la circulation des camions, et du transport des marchandises en général. Si vous me le permettez, suite à la question de M. Boudria, je dirais que nous allons établir sous peu un échéancier à jour, indiquant les divers jalons, car nous voulons nous assurer que tout le monde possède ces renseignements. Le retard en question est de plusieurs mois.

Mme Pigott: Mais il s'y est ajouté d'autres consultations publiques.

M. Schouten: La consultation, là encore, a pris plus de temps qu'il n'était prévu.

M. Daubney: Une assemblée s'est tenue au Centre des congrès il y a quelques mois, et aussi au. . .

M. Schouten: Oui, nous avons décidé d'élargir les consultations à la suite de cette réunion.

M. Daubney: C'est parfait. Je tiens à consigner au compte rendu ce que je vous ai déjà dit à maintes reprises, soit que je m'oppose à l'aménagement de tout pont dans la région de Britannia qui aurait des répercussions néfastes sur le caractère unique du village de Britannia ou sur la zone de conservation. J'espère que vous n'oublierez pas qu'il s'agit d'un emplacement fort pittoresque de la région de la Capitale nationale, et qu'il serait honteux d'en détruire le cachet en y construisant un pont.

Un autre aspect connexe m'intéresse, soit l'idée de faire relier ce pont à la Promenade de l'ouest, à peu de chose près, alors même que la circulation est déjà intense sur la Promenade comme vous le savez. Je sais que la présence de véhicules de transport rapide, d'autobus, est une cause d'appréhension pour vous comme pour mes commettants. À mon sens, advenant qu'un pont soit aménagé à cet emplacement, la circulation sur la Promenade de l'ouest deviendrait tout naturellement très dense, ce qui aurait sans doute une incidence sur la résolution de ces autres questions, car il faudrait tenir compte de ce facteur aussi. Je me demande s'il vous est possible d'en parler en ce moment.

Mme Pigott: Compte tenu de vos instances, je me suis rendu à cet emplacement, il y a environ trois semaines, pour m'y promener, pour examiner le site. Je suis sensible à vos appréhensions et à celles de vos commettants au sujet de cet région. Elle possède un certain pittoresque. Encore une fois, je ne voudrais pas préjuger de la question. J'ignore entièrement ce que seront les résultats de l'étude.

Vous avez entièrement raison; ce qui nous préoccupe également, c'est que même si l'on choisissait de construire

[Text]

filtration plant, it would flow right into the Western Parkway. So in some way the regional government would have to connect it to the Queensway, and this constitutes a rather horrendous problem. The collectors in the middle of Ottawa are pale in comparison with what would be needed there. So it is a very tough question, Mr. Daubney.

But again, what do we do about transportation in the west end? The Champlain Bridge is a very old bridge. We are concerned about it. So these are tough, tough questions. I am hopeful, though, that the study will at least give us some guidance.

Mr. Daubney: I gather one of the things being studied is whether the Champlain Bridge can have an additional lane added on to it.

Mrs. Pigott: That is why this study is taking quite a long time. They are looking at the technical parts to it.

Mr. Daubney: Sticking with the Western Parkway for my next question, at the last abbreviated meeting we had with you in this committee about a month ago, I started to pose my concerns about the use of the parkway by cyclists on Sunday morning and the fact that it was announced prior to consultation with me as the local MP or, I gather, bicycle groups and the public that there would be just two lanes available for cyclists on Sunday mornings, contrary to the traditional four lanes that have been very heavily and properly used over the years. I indicated my concern about that.

Now that we have had some weeks of experience with this new regime, I wonder if you can indicate how it is working, what sorts of complaints you are getting from the public now, and whether there are still real concerns of safety.

Mrs. Pigott: First of all, again I would like to apologize that you were not brought into it earlier. Going back to Destination 88, when we set up the team to plan for Destination 88 one subcommittee was set up on signage. Signage has been a very rough problem for us in this community, because we deal with both sides of the river, two regional governments, two provincial governments, city governments, our own signage. If visitors get downtown by using the signs then they are terrific; they could probably go across the North Pole, as far as I am concerned.

• 1620

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): There are no signs there.

[Translation]

le pont de l'autre côté de l'usine de filtration, la circulation déboucherait alors directement sur la Promenade de l'ouest. Il faudrait que la municipalité régionale puisse trouver le moyen de le relier au Queensway, ce qui suscite d'énormes difficultés. Les artères collectrices au centre d'Ottawa ne sont rien par rapport à ce qu'il faudrait prévoir dans cette région. C'est donc un problème bien difficile à résoudre, monsieur Daubney.

Encore une fois, que peut-on faire au sujet des transports dans l'ouest? Le pont Champlain est un bien vieux pont. Il nous inquiète. Ces questions sont épineuses, sans aucun doute. J'espère bien toutefois que l'étude pourra à tout le moins jeter un peu de lumière sur cette question.

M. Daubney: Si je comprends bien, l'un des éléments à l'étude, c'est d'ajouter une autre voie au pont Champlain.

Mme Pigott: Voilà pourquoi l'étude s'éternise. Il faut y intégrer certains aspects techniques.

M. Daubney: Ma question suivante a également trait à la Promenade de l'ouest; la dernière fois que vous avez comparu à ce comité, il y a environ un mois, lorsque la réunion a été abrégée, j'avais commencé à présenter mes instances quant à l'emploi de la promenade en tant que piste cyclable le dimanche matin; j'ai signalé que, sans qu'il y ait consultation au préalable avec moi en tant que député de cette localité ni même, si je comprends bien, avec des groupes de cyclistes et avec le public, on a annoncé que seulement deux voies seraient mises à la disposition des cyclistes le dimanche matin, alors que dans le passé, les quatre voies étaient utilisables et s'étaient révélées fort fréquentées depuis des années. J'ai exprimé mon opinion à ce sujet.

Maintenant que cette nouvelle politique est en vigueur depuis quelques semaines, puis-je vous demander ce qui se passe, si vous recevez toujours des plaintes, si la sécurité du public pose encore de véritables difficultés?

Mme Pigott: Tout d'abord, je tiens à vous renouveler nos excuses du fait que vous n'avez pas été consulté plus tôt. Pour en revenir à Destination 88, lorsque nous avons constitué l'équipe devant planifier ce programme, nous avons aussi formé un sous-comité de signalisation. La signalisation constitue un gros problème dans cette collectivité, parce qu'il nous faut traiter avec les deux rives, avec deux gouvernements régionaux, deux gouvernements provinciaux, des administrations municipales et notre propre système de signalisation. Si les visiteurs parviennent à piloter leurs voitures au centre de la ville en se référant uniquement à la signalisation, je leur tire mon chapeau; la traversée du Pôle nord ne serait plus qu'un jeu d'enfant pour eux.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Mais la signalisation en est absente.

[Texte]

Mrs. Pigott: Are there no signs there?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): No. I have been there.

Mrs. Pigott: Oh, you have been there. I see.

I am sure that if it were a province up there, the provinces would have signs, let me tell you.

So after a year and a half of sitting in this committee—and these people worked very diligently—we came up with some pictograms that would suit both provinces, both language groups, all the legislation. We also came up with putting at the outskirts of both regions a sign denoting that if you followed the red maple leaf on all of our main highways then you eventually would arrive at Parliament Hill, at the core of the city. We worked very hard on it.

Honestly, the letters should have gone out to you; the letters should have gone out to the bicycle people. But we were challenged by our provincial friends, saying: okay, then you have to start using the parkways with the red maple leaf. So this is when we decided that we would use the western carriageway for the visitors.

Remember also that we have over 131 kilometres of bicycle paths for the citizens of both sides of the river to bicycle on. I do not think any other city has the extensive bicycle paths that we have.

So we put it in, and again I think we should have had a fair bit more public information. We have now had four weeks, I think it is. You monitor it every weekend. For some strange reason, we have had a bit of a drop in people bicycling. We had such wonderful weather in the month of June, but perhaps they are trying all the other paths these days. We put out some wonderful new bicycle maps.

The thing that was a critical point is at Island Park Drive. We have had two sets of temporary lights, practising. It is the left-hand turn onto the bridge. So far nothing has happened. We have had a lot of staff. The RCMP have been very co-operative. Every week the working it out seems to diminish a bit, so I think people are getting used to it.

We have had some letters, but not a great number. So my own feeling is that it is working. It has taken a bit of time. I still think the cyclists are satisfied now with the riverside and with the pathway itself.

I admit that it is very hard to change patterns; but we did feel, in the interests of our visitors, that we needed to assist them in finding the right route down to the core of the city.

Mr. Daubney: I have another matter, partly in my riding and partly in Mr. Cassidy's, and that is the Central Experimental Farm, which is such a unique part of this capital and has been since the beginning.

[Traduction]

Mme Pigott: Il n'y a pas de signalisation?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Non, j'y suis allé.

Mme Pigott: Oh, vous parlez d'expérience!

Mais s'il y avait un gouvernement provincial au Pôles nord, je vous garantie qu'il y aurait une signalisation.

Le comité, après un an et demi d'un dur labeur, a proposé des pictogrammes acceptables pour les deux provinces, les deux groupes linguistiques et en conformité avec les lois. Nous avons également proposé de placer à la lisière des deux régions un panneau indiquant qu'il suffisait de suivre, sur les principales autoroutes, le signe de la feuille d'érable rouge pour arriver à la Colline du Parlement, en plein centre de la ville. Nous avons dû déployer beaucoup d'efforts à cette fin.

Vous auriez dû recevoir ces lettres, vous et les groupes de cyclistes mais nos amis des provinces ont contesté ce projet en nous disant: c'est parfait, mais en ce cas il faut marquer les promenades avec la feuille d'érable rouge. C'est alors que nous avons décidé d'utiliser la Promenade de l'ouest pour les visiteurs.

N'oubliez pas non plus que nous avons plus de 131 kilomètres de pistes cyclables de part et d'autre de la rivière; aucune autre ville, à ma connaissance, n'a un réseau de pistes cyclables aussi étendu.

Nous avons donc pris cette décision mais je crois, là encore, que nous aurions dû lui donner plus de publicité. Il y a quatre semaines que cette décision est appliquée, et tous les week-ends nous faisons un comptage, mais pour une raison mystérieuse, nous avons constaté une certaine diminution du nombre des cyclistes. Le mois de juin était si magnifique, mais les cyclistes ont peut-être exploré tous les autres sentiers. Nous avons affiché d'excellentes cartes des pistes cyclables.

C'est à Island Park Drive que nous avons un carrefour critique. Nous y avons installé deux feux temporaires, à l'essai. C'est au tournant à gauche, qui mène au pont et jusqu'à présent il n'y a pas eu d'accident. Nous y avons placé beaucoup de personnel et la GRC a fait preuve de beaucoup de coopération. Chaque semaine nous constatons des progrès, c'est probablement parce que les gens s'y habituent.

Nous avons reçu des lettres, mais peu nombreuses. J'ai donc l'impression que cela donnera satisfaction. Il a fallu un peu de temps mais je pense que les cyclistes sont satisfaits à présent des pistes le long de la rivière et de l'ensemble du réseau.

Je reconnais qu'il est très difficile de changer des habitudes mais il nous a paru nécessaire, dans l'intérêt de nos visiteurs, de les aider à trouver le chemin pour arriver en plein centre de la ville.

M. Daubney: J'ai une autre question qui concerne en partie ma circonscription et en partie celle de M. Cassidy, à savoir la Ferme expérimentale qui constitue, depuis la fondation de notre ville, l'un de ses fleurons.

[Text]

As you know, I have expressed my strong opposition to the sale of any part of the farm proper, particularly the part between Merivale Road and Fisher Avenue. I asked a question of the Minister of Agriculture, and he responded that it would not be sold and that they had no plans to sell any part of the farm.

What role do you see for the NCC in making the farm even more attractive for residents and for visitors to the capital? What role does it play in your long-term vision?

Mrs. Pigott: The Central Experimental Farm, without a doubt, is one of the most wonderful land masses we have in the capital and plays, I think, a very significant role with our visitors. Thousands of visitors go to see the animals. Local visitors, too: my granddaughters have already been to see the lambs and the cows. It was one of the first things they went to see in the capital.

• 1625

Also, I think we are concerned about the arboretum. I wonder if I could ask Mr. Capling if he would just... We have had some very good and exciting times with the Department of Agriculture about the future of the land towards Carleton University area and the arboretum.

Mr. A.J. Capling (Acting Vice-President, Development Branch, National Capital Commission): Thank you, Mrs. Pigott. The Department of Agriculture and ourselves have gotten together because the Department of Agriculture finds it difficult to maintain the arboretum in the way it would like to. It realizes, as you do and we do, that it has a tremendous value and that we should do something about it. The prospect is to identify it as a site for a future national botanical garden. Now, I think that piece of news is out to the public and many people have been reinforcing that as an ideal thing to do with a piece of land which already has a skeletal framework for that kind of purpose.

The intended development will take some time. Until we have a better handle on what the requirements and the actual format will be, we will not know costs and we will not know how it can be funded and managed and so forth. It will be developed over the next year between Agriculture and ourselves, and I believe it will probably be a real shining showcase for the capital when it is finished.

Mr. Daubney: That is great.

The Chairman: I am a farmer and there is a great agricultural sector in this country. I suppose Mrs. Pigott would have difficulty with any change in policy with regard to the research farm in Ottawa. I think a lot of people look upon that as a showcase. I know they have the showcase herds there not only for visitors but also for

[Translation]

Vous vous rappelez sans doute que je me suis vigoureusement élevé contre la vente d'une parcelle quelconque de ce terrain, en particulier entre la route de Merivale et l'avenue Fisher. J'ai demandé au ministre de l'Agriculture quelles étaient ses intentions et il m'a répondu qu'il n'existait pas de projet de vente d'une partie de la Ferme expérimentale.

La CCN envisage-t-elle d'embellir encore la Ferme et de la rendre plus attrayante pour les résidents et les visiteurs de la capitale? Quelle place occupe-t-elle dans vos projets à long terme?

Mme Pigott: La Ferme expérimentale est certainement l'un des terrains les plus magnifiques de la capitale, point d'attraction d'un grand nombre de visiteurs. Nombreux sont ceux, étrangers et résidents locaux, qui viennent voir les animaux. L'une des premières choses que mes petites filles ont voulu aller voir, ce sont les agneaux et les veaux.

L'arboretum nous tient également à coeur et je voudrais demander à M. Capling de bien vouloir... Nous avons eu des discussions passionnantes avec le ministère de l'Agriculture sur l'avenir du terrain qui mène à l'Université Carleton et à l'arboretum.

M. A.J. Capling (vice-président suppléant, Direction du développement, Commission de la Capitale nationale): Je vous remercie, madame Pigott. Les difficultés qu'éprouve le ministère de l'Agriculture à entretenir l'arboretum comme il le jugerait nécessaire nous ont amenés à procéder à des consultations avec lui. Le ministère de l'agriculture est aussi conscient que vous et nous de la grande valeur de ce terrain et de la nécessité de le réaménager. Nous aimerions le faire désigner comme site pour un futur jardin botanique national. Sitôt que cette intention a été connue du public, beaucoup de gens ont exprimé leur approbation, le terrain se prêtant idéalement à cet usage et un embryon d'infrastructure existant déjà à cet effet.

L'aménagement prévu ne se fera pas du jour au lendemain. Nous ne serons en mesure de chiffer les coûts que lorsque nous saurons ce qu'on attend de nous et quelle est l'étendue prévue pour ce jardin botanique; nous ne saurons pas non plus comment il sera financé et exploité. Le ministère de l'Agriculture et nous-mêmes continuerons, au cours de l'année prochaine, à travailler à ce projet qui, une fois achevé, constituera l'un des plus glorieux fleurons de la capitale.

M. Daubney: C'est magnifique.

Le président: Je suis moi-même agriculteur, et le secteur agricole est très important dans notre pays. M^{me} Pigott se heurterait très certainement à une grande résistance si elle voulait changer la politique concernant la Ferme expérimentale, que beaucoup de gens considèrent comme l'un de nos joyaux. Les animaux

[Texte]

the promotion of our livestock industry which has been very effective.

We will go to Mr. Vankoughnet. He also represents a good agricultural riding in Canada.

Mr. Vankoughnet: It is not not often I get an opportunity to agree with one of my colleagues across the way, but I think Mr. Boudria did make some valid points and I certainly would not want members of the committee or the National Capital Commission to think that, because we do not particularly happen to represent areas right within the national capital area, we do not have concerns and interest in what the National Capital Commission is doing.

I represent an area of eastern Ontario where many people have the opportunity to visit our nation's capital. I just want to say how pleased I am to have you before the committee because they do often make comments to me. It is certainly a beautiful showcase for our country and it is something that is very important. Canadians are the taxpayers of course, wherever they may come from, whether it be Newfoundland or British Columbia. This is part of their heritage and so on and that must not be forgotten. At the same time I respect the interest of Members of Parliament who happen to represent this beautiful area, but we must not forget our visitors.

As has been pointed out by my colleagues today, we are in a situation where some of our facilities here on the Hill are not up to par. There are safety situations that could be improved upon. When we talk about more acquisitions of land or property, it becomes a concern how we maintain what we already have. Certainly the Hill, the complex here, the precinct, is very important and something that we should put more emphasis on.

One complaint that I continually get is of course the lack of parking, whether it be for buses or people visiting this capital. Of course, we can have all the roads to get them here and so on, but if we do not have someplace for them to park, they are going to stay away. I really think that may have a major bearing on some people coming here; they have to pay as much to park their car as they do to go to some particular events. Perhaps they shy away from coming to Canada or coming to Ottawa from other parts of Canada.

After all, the Parliament Buildings in the first place are the reason for the national capital and for the great number of people who do come here. I really think the studies that have been done concerning the precinct... It should be impressed on the powers that be that it is very important that we take steps to try to alleviate some of the problems that have been outlined.

[Traduction]

qu'on y trouve ne font pas seulement la joie des visiteurs, mais ils mettent également en valeur, de façon très convaincante, les qualités de notre bétail.

Nous allons donner la parole à M. Vankoughnet, qui représente également une circonscription agricole typique du Canada.

M. Vankoughnet: Ce n'est pas souvent que j'ai l'occasion d'abonder dans le même sens qu'un de mes collègues de l'autre bord, mais M. Boudria a dit d'excellentes choses. Je ne voudrais certainement pas que les membres du comité ou de la Commission de la Capitale nationale pensent que parce que nous ne représentons pas une circonscription de la région de la Capitale nationale, le champ d'activités de celle-ci nous tient moins à coeur.

Je représente une région de l'est de l'Ontario où beaucoup de gens ont la possibilité de visiter notre capitale et on m'en parle si souvent, dans ma circonscription, que j'aimerais souligner combien je suis heureux que vous comparaisiez aujourd'hui devant le Comité. C'est certainement une magnifique réalisation pour notre pays, une réalisation de grande importance. Tous les Canadiens sans distinction sont certes contribuables, qu'ils viennent de Terre-Neuve ou de la Colombie-Britannique, et c'est également leur patrimoine, ce que nous ne devons pas oublier. Je respecte néanmoins l'intérêt des députés qui représentent cette magnifique région, mais nous ne devons pas pour autant oublier nos visiteurs.

Comme le disaient mes collègues, certaines des installations de la Colline ne donnent pas entière satisfaction, en particulier du point de vue de la sécurité. Il faut donc se demander, quand il est question d'acquisitions de terrains ou de biens fonciers, comment nous entretiendrons ce que nous avons déjà. La Colline et tous les terrains qui l'entourent est certainement très importante et nous devrions davantage y consacrer.

Je reçois des réclamations constantes sur la difficulté de se garer, qu'il s'agisse d'autobus ou de particuliers qui visitent la capitale. C'est fort bien d'avoir un réseau routier qui amène les gens au coeur de la ville, mais s'ils ne trouvent où se garer, ils ne voudront plus venir. Cette question me paraît vraiment importante pour certains de nos visiteurs qui doivent dépenser autant pour garer leurs voitures que pour assister à certaines manifestations. Ils s'abstiendront peut-être de venir au Canada, ou de venir d'autres régions de notre pays pour visiter Ottawa.

Les édifices du Parlement sont en effet la raison d'être de la Capitale nationale et le centre d'attraction pour un grand nombre de nos visiteurs. Les études qui ont été faites sur les terrains du Parlement... Il serait très important de convaincre ceux qui nous gouvernent de prendre des mesures pour palier certains des problèmes qui ont été évoqués.

[Text]

[Translation]

• 1630

Sometimes I think it is nice to say that we should have more land, more roads and so on, but the situation on the Hill is not getting better, whether we talk about the exterior of buildings or the facilities that members meet in or staff have to work in. I hope that will be a priority.

As I say, it is not just the people here with bicycle paths that we have to service; it is the people who are visiting here, taxpayers, who want to appreciate the Hill as well as the many other beautiful things we have. As has been mentioned here today, we certainly have many.

I am not saying that to be critical; I am saying it to be constructive. It is very important that people have access to facilities such as this, which is the main attraction, I believe, in the capital region. I just say that to let you and the people you have with you know that we are interested; we do applaud what the NCC is doing and trying to do and certainly wish you continued success.

One thing that I do appreciate as of late is having the National Capital Commission appear before the committee quite regularly. I think in the past too much was coming through the media, whether it be red brick roads or whatever. I think this consultation process certainly helps me in some small way to understand better what you are trying to do, and when it comes to spending taxpayers' money, I will be able to tell them back home that this money is being well spent or certainly in the interests of all Canadians.

So thank you very much, Mr. Chairman.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, could I just comment, please?

I am so glad you raised the question of visitors coming and the parking and the buses. We have an experiment going on with the House of Commons and the Senate this year for the tour buses to find remote parking while the children or the visitors are in the Parliament Buildings. We have arranged for those buses to be parked on LeBreton Flats. We put in a trailer there with a walkie-talkie arrangement, so the bus drivers can be called back here when their load is ready.

We are monitoring this very much because we think this is also the answer for the buses at both the large museums. It is called remote parking and we are certain it is going to work. If it is successful we will certainly see to it that next year there will be, for example, proper washrooms for the bus drivers, rather than just a trailer. If the bus drivers feel they are being well taken care of, the word will go out through their circuit too.

As you know, through Public Works and our Minister, an arrangement was made to sell the Canlands property to the City of Ottawa. Part of the arrangement was that there

Certes, c'est bien joli de dire que nous devrions avoir plus de terres et plus de routes, par exemple, mais je ne constate pas de progrès sur la Colline, ni dans les bâtiments proprement dits, ni dans les locaux où se tiennent les réunions, ou dans les lieux de travail du personnel. Il conviendrait de donner priorité à ce genre de travaux et j'espère que ce sera fait.

Nous ne sommes pas seulement au service des cyclistes, mais également de nos visiteurs, des contribuables qui voudraient admirer la Colline du Parlement au même titre que les autres beautés de notre ville, qui sont légion.

Ce n'est pas pour trouver à redire que je vous dis cela, mais dans un esprit positif. Il est important que les gens puissent accéder à un ensemble d'édifices comme celui-là, qui agit comme un aimant, je crois, pour toute la région de la Capitale nationale. Si je vous dis tout cela, à vous et à vos collègues, c'est pour vous manifester notre intérêt pour les activités de la CCN et pour vous souhaiter bonne réussite.

Je constate avec satisfaction que la Commission de la Capitale nationale comparait maintenant régulièrement devant le Comité. Il fut un temps où tout nous parvenait par le truchement des médias, qu'il s'agisse de paver les routes de briques rouges ou tout autre projet. Ce processus de consultation me permet, dans une certaine mesure, de mieux comprendre ce que vous vous efforcez de faire et de pouvoir informer les gens de ma circonscription que l'argent des contribuables est sagement employé, certainement au mieux des intérêts de tous les Canadiens.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Mme Pigott: Est-ce que vous me permettez de répondre, monsieur le président?

Je suis ravie que vous ayez soulevé la question des visiteurs et des aires de stationnement pour leurs voitures et pour les autobus. Nous nous livrons, cette année, à une expérience avec la Chambre des communes et avec le Sénat: les autocars doivent se garer à distance—en l'occurrence, les Plaines LeBreton—pendant que les enfants ou les adultes visitent les édifices du Parlement. Nous avons installé une caravane avec un talkie-walkie, de sorte qu'on peut rappeler les chauffeurs d'autocars lorsque les visiteurs sont prêts à repartir.

Nous suivons de près cette expérience, parce qu'elle nous paraît également applicable aux deux grands musées. C'est une expérience de parking à distance et nous sommes persuadés qu'elle donnera satisfaction, auquel cas nous ferons installer, l'an prochain, des toilettes permanentes pour les chauffeurs plutôt qu'une simple roulotte. Si les chauffeurs ont plus de confort, ils s'empresseront de le faire savoir à leurs confrères.

Vous n'ignorez certainement pas que le terrain Canlands a été vendu à la Ville d'Ottawa par l'intermédiaire des Travaux publics et de notre ministre,

[Texte]

would be parking supplied as well as what is going to happen with the buildings. There will be approximately 950 parking spots on that large city block just two blocks away from here. Part of the agreement will be that there will be short-term parking for our visitors.

In the long term, and the dream that we have for the parliamentary precinct, there will be in the pit at the end of Bank Street a very large parking garage and a place for a visitors' reception area. My own feeling is that this probably will pay for itself. Parking does pay. Once the main part of the Parliament Buildings are restored, almost the second priority would be to see that there is parking.

We have also done one other thing. With Destination 88, we also had a team working for the last year on a bus service. About 10 days ago we instituted the Visitour buses. You will these green buses go along Wellington, over the Portage, down Laurier, across the bridge, again making the circuit every 10 minutes; some of the buses will also swing out to the Aviation Museum.

This is an experiment that we just hope will be very satisfactory to the visitors. It is \$2 for the day, \$5 for a family, and you can travel all day on the tour bus.

• 1635

If this is successful, the regional governments are going to make a plea to Queen's Park and to Quebec City to purchase proper buses. They will be on a main chassis, but they will look like a streetcar, or something like that, so the visitor immediately recognizes it is a tourist bus. About 30 young people dressed in rather nice outfits have been trained—they are fully bilingual, some of them trilingual—to be on these buses, to tell the story of the capital and the shrines.

I would ask if at some point you would please take the bus. If you go out, it stops right down here at the West Block. If you did take it, for \$2 I think it would be rather interesting for you to hear what the young people are saying on the buses. Take the trip and pretend you are a new-comer to the city. It is very advantageous, because it will take you right out to the Aviation Museum. So please use it.

We will study the numbers very carefully. But again, it is trying to answer what you are saying: if people could park somewhere and take the bus, it would facilitate their seeing everything and they could stop off at whatever shrine they wanted to.

Mr. Cassidy: LeBreton is next on my list, Mrs. Pigott. A number of people from the Dalhousie Ward area, adjoining LeBreton, met with Mr. Schouten and other members of your staff about two and a half or three weeks

[Traduction]

l'une des conditions portant sur le terrain de stationnement qui accompagnerait les édifices. Il y aura donc place pour environ 950 voitures sur ce vaste terrain urbain qui se trouve à deux rues de la Colline, et une partie de ce stationnement sera réservée aux visiteurs pour des arrêts de courte durée.

Mais ce dont nous rêvons à long terme, pour le terrain de la Colline parlementaire, c'est de construire un très vaste garage de stationnement au bout de la rue Bank, avec une aire de réception pour les visiteurs. Je crois qu'une telle proposition serait payante, car le stationnement est toujours rentable. Lorsque le corps des édifices du Parlement aura été restauré, notre seconde priorité, ou presque, sera de nous occuper du stationnement.

Nous avons encore une autre réalisation à notre actif. Avec Destination 88, une équipe s'occupe, depuis un an déjà, de mettre en place un service d'autobus. Il y a une dizaine de jours, nous avons inauguré le service d'autobus Visitour. Vous verrez ces autobus verts parcourir Wellington, franchir le pont du Portage, descendre Laurier, traverser le pont et faire ce circuit toutes les dix minutes; certains autobus feront également un détour pour aller au Musée de l'aviation.

Le tarif est de 2\$ pour la journée, 5\$ pour une famille et vous pouvez monter en autobus toute la journée, quand il vous plaît. Nous espérons que cette expérience donnera toute satisfaction aux visiteurs.

Si cette expérience est satisfaisante, les gouvernements régionaux vont s'adresser à Queen's Park et à Québec pour leur demander d'acheter des autobus appropriés, montés sur châssis mais qui auront l'apparence d'un tramway, par exemple, afin que les visiteurs sachent immédiatement qu'il s'agit d'un autobus de tourisme. Nous avons formé une trentaine de jeunes gens, tous bilingues et certains trilingues, qui, vêtus d'un uniforme élégant, seront à bord de ces autobus pour présenter la Capitale et faire l'historique de ses monuments.

J'aimerais vous demander de tenter l'expérience et de monter dans l'un de ces autobus, qui s'arrêtent ici, devant l'Édifice de l'Ouest. Il ne vous en coûterait que 2\$, faites semblant de visiter la Capitale et vous ne manquerez pas, je crois, d'être impressionnés par la façon dont ces jeunes gens font connaître notre ville. L'itinéraire passe par le Musée de l'aviation, c'est donc une bonne affaire et je vous conseille de faire cette expérience.

Nous regarderons de très près les chiffres mais là encore j'essaie de vous donner une réponse à ce que vous disiez: si les gens pouvaient garer leur véhicule et prendre l'autobus, leur visite en serait facilitée, ils pourraient se déplacer partout et s'arrêter où il leur convient.

M. Cassidy: J'aimerais maintenant en arriver aux Plaines LeBreton, madame Pigott. Il y a deux ou trois semaines, un groupe de gens de Dalhousie Ward, qui avoisine LeBreton, ont eu un entretien avec M. Schouten

[Text]

ago. They were concerned that the planning process seemed to be going forward helter-skelter and that there had been, despite some initial promises, really too little involvement, or chance to become involved. They were particularly concerned because when a community meeting was held at the end of March in that area, the NCC declined to send a representative to tell them what was happening there.

I understand the city is now becoming involved and the process is slowing down. That is good in one way, but it is also of concern, because obviously that is a major area where I would hope, as a member for the area, LeBreton will include a substantial amount of affordable housing, something we have far too little of in the city right now.

Can I have your assurance that there will be a substantial amount of opportunities for people who have an interest in the future of LeBreton to be involved in contributing to the discussions and the decisions over its future use? Could I also have your assurance that residential uses will be considered for more than what is called "the fringe"? Finally, could I have your assurance that if asked in future, the NCC will not decline to send representatives to meet with the community when it is reasonably evident the community wants information and does not just want to take you on?

Mrs. Pigott: First, about the March meeting, it was our understanding—and I apologize if we were wrong—that it was a city meeting. The local alderman felt it was his meeting, and that was the reason we were not there.

I will tell you it has been a slow process. Partly it is not LeBreton, the core area west, it is the fact that we have been very busy this year with the parkways, with the opening of Destination 88, with opening the museums. To be perfectly honest, we just did not have the time. Now we are turning a great deal of attention to core area west—that is, both sides of the river and the islands—as to what should happen. We have been very concerned about process at this point: what kind of a process we would work out with two cities, two regional governments, two provinces, ourselves. That is what we have been studying in the last three or four months: how to work it out so that everybody could be involved and be a part of it.

The other one, which is still the missing link, is the bridge study. As you know, one of the parts of the bridge study will be whether there will ever be, or whether there should ever be, a connection for the Lemieux Island. It affects the roads. It is just terribly important to know what will happen to Preston Street, Booth Street, and those types of things, because it bisects the main piece of land.

[Translation]

et avec d'autres de vos collaborateurs. Ces gens s'inquiètent de ce que la planification semble se faire au petit bonheur et que, malgré les promesses faites, les gens n'ont pas l'impression de pouvoir exercer une influence. A la fin du mois de mars, la collectivité a organisé une réunion à laquelle la CCN a refusé d'envoyer un représentant pour informer les gens de l'état des projets.

Je crois savoir que la municipalité est intervenue et que le processus est en train d'être ralenti. Ce qui, en un sens, est préférable mais qui ne laisse toutefois pas de nous inquiéter. En effet, en tant que député qui représente ce quartier, j'espère qu'on construira dans les Plaines LeBreton un certain nombre de logements à prix modérés, qui font cruellement défaut dans notre ville.

Est-ce que vous pouvez m'assurer que les gens qui s'inquiètent de l'avenir des Plaines LeBreton pourront participer aux discussions et aux décisions sur l'utilisation future? Pouvez-vous également m'assurer que l'on envisage de construire des logements qui ne seront pas simplement limités à la périphérie? Enfin, pouvez-vous m'assurer qu'à l'avenir la CCN ne refusera pas d'envoyer des représentants à une réunion avec la collectivité lorsque celle-ci, de toute évidence, souhaite des informations et ne veut pas simplement s'en prendre à vous?

Mme Pigott: Pour répondre tout d'abord à votre question concernant la réunion du mois de mars, nous pensions—et je m'excuse si nous étions mal informés, qu'il s'agissait d'une réunion municipale. Le conseiller municipal considérait la réunion comme son domaine, et c'est la raison pour laquelle nous n'avons envoyé personne.

Les choses ne bougent effectivement pas; ce n'est pas seulement LeBreton, le Centre ouest, mais c'est que cette année nous avons été extrêmement occupés avec les Promenades, avec le lancement de Destination 88 et avec l'inauguration des Musées. Le temps nous a simplement fait défaut. Nous allons maintenant faire porter toute notre attention sur le Centre ouest—c'est-à-dire les deux rives et les îles—et réfléchir à leur utilisation. Jusqu'à présent nous nous sommes préoccupés des formalités et de la procédure avec deux villes, deux gouvernements régionaux, deux provinces et nous-mêmes. Depuis trois ou quatre mois, nous examinons par quel moyen nous pouvons faire participer chacun et participer nous-mêmes à la valorisation de ces terrains.

Mais il nous manque encore un maillon vital, à savoir l'étude du pont. L'un des éléments de cette étude c'est de savoir s'il y aura ou s'il devrait y avoir un lien avec l'île Lemieux. Cette décision a de grandes conséquences pour les routes et il est essentiel que nous sachions ce qu'il adviendra de la rue Preston et de la rue Booth, entre autres, parce que la route passera par le principal terrain.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Mr. Cassidy: May I be specific. Granted, you need to deal with the other levels of government, but I think community groups and people directly affected do feel shut out if you only deal with those levels and if they have to go through about five levels before they get to the NCC where decisions are being made. So can I have your assurance that the community and citizens will not be shut out of the process, but will be able to be involved, have information, and be able to provide input into the decision-making?

Mrs. Pigott: Absolutely. But Mr. Cassidy, when it comes to housing, for example, I would think the process would be very much part of the City of Ottawa's contribution to whatever happens on LeBreton Flats. They will be very involved in the housing area because of their provincial funding and all that type of thing. They will be very involved. We did have several open houses. We have tried to make certain that people realized we were only at the very, very broad conceptual stage of LeBreton Flats, not down to how many acres would be for this or for that or for the other thing.

Now, allow me to say one thing, and it is perhaps personal. I hope that whatever the destiny is for that wonderful piece of land, whatever happens to it, there will be people on it and there will be people who live there. I cannot see it as just being a large vacant piece of land with public institutions on it. One of the glories of the Byward Market is that there are people who live near and by it.

Mr. Gauthier: Nice people too.

Mr. Cassidy: My other question to you, Mrs. Pigott, since time is short, is very much a process question. For some time, efforts have been made to have the National Capital Commission make available the minutes of the meetings of your board of directors, and that has been refused in fact by your board. You are meant to be accountable to Parliament, and I suppose to the government.

I would like to ask you, therefore, in the light of that accountability, will you now agree to make those minutes available so that interested parties, be they Canadians in Vancouver or Canadians here in Ottawa, can in fact have a better idea of the decision-making and the work that is being done by the commission, so the only insight is not left to be what you choose to put out by means of a press release? Every other municipal body in this area works entirely in the open. The NCC is carrying out many responsibilities which certainly directly affect a lot of citizens, both locally and nationally, and I would have thought you should be prepared and able to work by the same standards and be more open with respect to that particular question.

Mrs. Pigott: Mr. Cassidy, I love to agree with you on some things, and I also disagree with you on some. The NCC is not a municipal government. We are a Crown

M. Cassidy: Certes, mais permettez-moi de préciser: il vous faut traiter avec tous les niveaux de gouvernement, et les membres de la collectivité et les gens directement concernés se sentent ignorés si vous ne vous préoccupez que de cela et si eux aussi doivent passer par cinq niveaux pour en arriver à la CCN où les décisions sont prises. Pouvez-vous m'assurer que la collectivité et les citoyens ne seront pas écartés de ce processus mais pourront y participer, obtenir des informations et vous apporter des éléments susceptibles d'influer sur votre décision?

Mme Pigott: Certainement, mais quand l'on en vient aux logements, par exemple, monsieur Cassidy, tout dépend dans une grande mesure de la contribution de la Ville d'Ottawa à la mise en valeur des Plaines LeBreton. À cause du financement provincial, la Ville d'Ottawa jouera un grand rôle dans la construction de logements, entre autres. Nous avons fait plusieurs opérations à «portes ouvertes» et nous nous sommes efforcés de faire comprendre aux gens que l'on n'en était qu'à des projets d'ensemble pour les Plaines LeBreton et que l'on n'avait nullement décidé combien d'acres seraient consacrés à l'un ou l'autre projet.

Permettez-moi maintenant de vous donner une réponse plus personnelle. Quelle que soit l'utilisation de ce magnifique terrain, quel que soit l'usage auquel on le destinera, j'espère qu'il y aura des gens qui l'habiteront. Je vois mal comment on pourrait se contenter de construire, sur ces vastes terres, quelques édifices publics. Si le marché Byward a tant de succès, c'est parce qu'il est intimement lié à la vie d'un grand nombre de gens.

M. Gauthier: Des gens fort sympathiques.

M. Cassidy: Puisque le temps nous manque, madame Pigott, j'aimerais vous poser une autre question touchant à la procédure. Depuis un certain temps déjà des efforts ont été déployés pour obtenir de la CCN le compte rendu des réunions de votre conseil d'administration, demande qui a toujours été rejetée par ce conseil. Or vous êtes censés devoir rendre compte au Parlement et par là aussi, j'imagine, au gouvernement.

Je voudrais donc vous demander, compte tenu de la responsabilité qui vous incombe, de bien vouloir consentir à fournir ce compte rendu afin que les parties intéressées, qu'il s'agisse de Canadiens de Vancouver ou de Canadiens d'Ottawa, comprennent mieux le travail de la Commission et la façon dont les décisions sont prises, afin également que l'on ne soit pas informé de ces décisions uniquement par communiqué de presse. Toutes les autres administrations municipales de la région fonctionnent au grand jour. La CCN, dont les nombreuses responsabilités concernent directement un grand nombre de citoyens, tant dans la région que dans le pays, devrait être disposée à adopter les mêmes normes et à fonctionner de la même manière et être plus accessible à cet égard.

Mme Pigott: Monsieur Cassidy, il y a beaucoup de questions sur lesquelles nous sommes entièrement d'accord, mais non pas toutes. La CCN n'est pas un

[Text]

corporation answerable to Parliament through a minister. Our meetings, I believe, should still be conducted the way they have been for a long time. I do not see the business of open meetings or open agendas or open minutes. I am sorry, it is what I believe. We conduct a great deal of our business around real estate and one must be always cautious and careful.

Under my direction in the last three years, I believe we have been very open. We have issued press releases at the end of each of our meetings, at the end of our executive meetings, and we will continue to do that. I believe in the public information and public consultation process. We are gradually learning how to do it. We have made a few mistakes, but as long as I sit in the chair, we will continue to try to be as open as we can. But I do not believe Crown corporations should operate the same way as municipal governments.

The Chairman: On that note, we would like to welcome Mr. Gauthier before the committee. Mr. Gauthier, I understand you have a few questions.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I used to chair this committee in my previous incarnation when I was in government. I used to enjoy meeting with the NCC regularly, so I say hello to my friend, Madam Pigott.

• 1645

I only have two or three questions. I wrote you a letter in January of this year proposing that a tourist passport be available to those Canadians and foreigners who come visiting our national capital, a passport that would give them access to a lot of the institutions we have and possibly suggest that they visit them. It would also give them access to certain museums that are now charging, as you know, certain fees for visitors.

We could work out a project that would be acceptable to the museums. I think Madam Thomson and Mr. Edwards have talked to you about it. I have written to all these people. I have written to the City of Ottawa. I have written to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. I have written to just about everybody and his brother, I think, on this thing.

There seems to be a general disposition that it would be a good idea. First, it would give tourists a lasting document of their visit to Ottawa. They could stamp their own passports when they visit certain institutions such as Parliament, for example, and maybe even ask their MPs to sign them, if they wanted to. It would be interesting to the private sector also, as I explained to you; the private sector being not only the National Arts Centre and its theatre, but other groups, other activities, other festivals, other ongoing expositions. The Experimental Farm is something all Canadian tourists—

[Translation]

organisme municipal, nous sommes une société de la Couronne responsable devant le Parlement par l'intermédiaire d'un ministre. À mon avis, nous devrions continuer, pendant longtemps, à tenir nos réunions comme nous l'avons fait jusqu'à présent et je ne vois guère la nécessité de tenir des réunions publiques avec un ordre du jour et un compte rendu officiels. Excusez-moi de ne pas être du même avis que vous sur ce point. Nos travaux sont étroitement mêlés à des questions de biens fonciers et l'on ne saurait être trop prudent.

Depuis trois ans que j'occupe ce poste, nous avons agi au grand jour et publié des communiqués de presse à la fin de chacune de nos réunions et des réunions du conseil d'administration, et nous continuerons comme par le passé. Je suis grand partisan de la procédure d'information et de consultation publiques et nous faisons des progrès sur ce point. Nous avons fait quelques erreurs mais tant que j'occuperai ce poste, nous nous efforcerons d'être aussi accessibles que possible, mais je continue à penser qu'il y a une grande différence entre la façon dont fonctionnent une société de la Couronne et une administration municipale.

Le président: Sur ce, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Gauthier qui voudrait, je crois, vous poser quelques questions.

M. Gauthier: Monsieur le président, lorsque mon parti était au pouvoir j'étais président de ce Comité et appréciais beaucoup nos rencontres avec la CCN. C'est donc en toute cordialité que je salue M^{me} Pigott.

Je n'ai que deux ou trois questions. Je vous ai écrit une lettre en janvier de cette année pour proposer de mettre un passeport touristique à la disposition des Canadiens et des étrangers qui viennent visiter notre capitale nationale; ce document leur donnerait accès à nombre de nos institutions, tout en leur proposant peut-être de les visiter. Il leur donnerait aussi accès à certains musées où, comme vous le savez, l'entrée des visiteurs n'est pas gratuite.

Nous pourrions mettre au point un système que les musées trouveraient acceptable. Je crois que M^{me} Thomson et que M. Edwards vous en ont parlé. J'ai écrit à toutes ces personnes, à la ville d'Ottawa, à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. J'ai écrit à pratiquement tout le monde à ce sujet.

De façon générale, on semble penser que ce serait une bonne idée. Tout d'abord, les touristes auraient ainsi un document en souvenir de leur visite d'Ottawa. Ils pourraient faire tamponner leur passeport en visitant certaines institutions comme le Parlement, par exemple, et ils pourraient même demander à leurs députés de le signer, s'ils le souhaitent. Ce serait intéressant aussi pour le secteur privé, comme je vous l'ai expliqué. Le secteur privé, ce n'est pas uniquement le Centre national des arts et son théâtre, mais d'autres groupes, d'autres activités, d'autres festivals ainsi que d'autres expositions

[Texte]

Mrs. Pigott: And the buses.

Mr. Gauthier: And the buses. What do you call those in English?

Mrs. Pigott: Visitour.

Mr. Gauthier: Also, we could invite the private sector, the Board of Trade and others, to give us their ideas.

As the leader in this community on this question of making Canada's capital attractive to Canadians and, of course, a visiting Mecca for many other foreigners, are you willing to take it upon yourself to co-ordinate a committee or a group of people to look into this idea, to go with it, find out where it is done anywhere else, and see if we can adapt that idea? I think it is a rather interesting one, and I wonder if you could give me any information on it.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman and Mr. Gauthier, when the study was done by Laventhol & Horwarth on the tourist council, this was one of their strong marketing recommendations, that something like a passport be entertained.

Now, as you know, there are two things. One is that the tourist council concept is still very active. It looks as if it could be a *fait accompli* within the next year to 18 months, and it would be one of the first things on the agenda. Second, in the recommendations it was noted that we probably had to have the art gallery open, the Aviation Museum open and the Canadian Museum of Civilization open to make it a viable thing to have a passport, and also that we had to have the bus service installed.

So my own feeling is that it will be in the next year or two that this could become a reality. The private sector is very interested in it. So I will tell you that I will bring it up at the next steering committee with the mayors of Ottawa and Hull and Mr. Haydon, and I will certainly put it on the agenda.

Mr. Gauthier: Will you personally take it upon yourself to co-ordinate this?

Mrs. Pigott: I will.

Mr. Gauthier: Maybe invite some of the local MPs to participate. They may be interested. Maybe they would have a few ideas.

Mrs. Pigott: Thank you. It is a very good idea. It would be a very good marketing tool.

Mr. Gauthier: Thank you. That is a plus.

Now let us go to the other pluses, that you did indeed send people to my riding any time we have asked the NCC to appear in front of community groups. The most recent one was the New Edinburgh Community Association, and Mr. Valin was there for the NCC. He did

[Traduction]

permanentes. La ferme expérimentale est quelque chose que tous les touristes canadiens. . .

Mme Pigott: Et les autobus.

M. Gauthier: Oui. Comment les appelle-t-on en anglais?

Mme Pigott: Visitour.

M. Gauthier: De plus, nous pourrions inviter le secteur privé, la Chambre de commerce et d'autres organismes à nous proposer des suggestions.

Étant ici la principale intéressée pour ce qui est de rendre la capitale du Canada attrayante pour les Canadiens, et d'en faire, bien sûr, une Mecque pour beaucoup d'autres touristes étrangers, êtes-vous disposée à coordonner un comité ou un groupe de personnes qui pourraient se pencher sur cette suggestion afin de voir si elle s'applique ailleurs, et si l'on peut l'adapter? Elle me paraît assez intéressante, et j'aimerais savoir si vous pourriez me donner des renseignements à ce sujet.

Mme Pigott: Monsieur le président, monsieur Gauthier, lorsque Laventhol & Horwarth ont entrepris l'étude sur l'office du tourisme, ils avaient beaucoup insisté sur la possibilité de ce genre de passeport, dans une perspective de marketing.

Il y a deux choses: tout d'abord, le principe de l'office du tourisme reste très présent. Il se pourrait fort bien que ce soit un fait accompli dans les douze à dix-huit prochains mois, et ce serait l'une des premières réalisations. Par ailleurs, il avait été indiqué dans les recommandations qu'il faudrait probablement que le Musée des beaux-arts, celui de l'aviation et celui des civilisations soient ouverts pour que l'idée d'un passeport se justifie, et qu'il fallait aussi faire installer le service d'autobus.

J'estime, pour ma part, que tout cela pourrait devenir une réalité l'an prochain ou dans deux ans. Le secteur privé s'y intéresse beaucoup. Je peux donc vous dire que je soulèverai la question lors de la prochaine réunion du comité directeur avec les maires d'Ottawa et de Hull, ainsi qu'avec M. Haydon.

M. Gauthier: Allez-vous vous charger vous-même de la coordination?

Mme Pigott: Oui.

M. Gauthier: Vous pourriez peut-être inviter certains des députés de la région à participer aux travaux. Ils pourraient s'y intéresser et certains auraient peut-être quelques idées à vous suggérer.

Mme Pigott: Merci. C'est une excellente suggestion. Ce serait un très bon outil de marketing.

M. Gauthier: Merci. C'est un atout.

Un autre élément très positif: vous avez eu l'amabilité d'envoyer des gens dans ma circonscription à chaque fois que nous avons demandé à la CCN de comparaître devant des associations locales, comme tout récemment l'Association communautaire de New Edinburgh, que M.

[Text]

a good job, by the way, in handling the Governor General's Park and the extension of the Vanier Parkway, that famous pre-electoral project that comes up every time. Generally speaking, he handled himself very well. So I am quite satisfied with the way NCC responds to the invitations of the community in my riding.

Going back to the buses, it has been an irritant with me, in Lower Town especially, since the museum has been opened that you cannot find a rapid solution to the problem. There are still buses being parked quite regularly on St. André, Guigues and Clarence, blocking people's laneways and making it necessary for them to complain about the museum, which they are very proud to have, but here is an irritant.]

• 1650

I must say also that I find it irritable to come into the House of Commons at 9 a.m. or 8 a.m. or 7.30 a.m., when I come in, and find buses in front of the Peace Tower from all over, just parked there. It is not a very nice, picturesque view to have the Peace Tower with about four or five multi-coloured buses.

Can we not just address that now instead of waiting for the LeBreton Flats parking to be settled? Can we not just do something now and say to all buses... before the City of Ottawa gets mad, and before the citizens start throwing away maybe a lot of good faith and good intentions?

Mrs. Pigott: We do have a system in place at the moment for Parliament Hill.

Mr. Gauthier: Yes, but you do not have one for the museum.

Mrs. Pigott: The second point is that we have made available parking for the bus drivers at LeBreton Flats, so they should not be parking on Bruyère and those side streets. Right in front of the sisters, the hospital, it is really very bad.

But we have to have the co-operation also of the city police and the RCMP to move the bus drivers and tell them that they cannot park there and they have to move along.

Mr. Gauthier: Where can they go?

Mrs. Pigott: LeBreton Flats.

There has to be, though, a system set up. The museums would have to set up a walkie-talkie system to call them back when the tours have finished, either at the Mint, the War Museum, or the National Art Gallery.

Mr. Gauthier: Is there a phone installation at LeBreton Flats right now?

Mrs. Pigott: We have it for Parliament Hill.

[Translation]

Valin était allé rencontrer au nom de la CCN. Soit dit en passant, il s'est bien occupé de la question du parc du gouverneur général et de l'extension de la promenade Vanier, ce célèbre projet pré-électoral qui revient à chaque fois. De façon générale, il s'est très bien comporté. Je suis très heureux de la façon dont la CCN répond à l'invitation des résidents de ma circonscription.

Pour revenir aux autobus, ce qui m'a beaucoup gêné, surtout dans la basse-ville depuis l'ouverture du musée, c'est qu'il est impossible de trouver une solution rapide à ce problème. Les autobus stationnent encore régulièrement sur les rues Saint-André, Guigues et Clarence, bloquant les allées des résidents, de sorte qu'ils doivent se plaindre du musée dont ils sont très fiers, mais toute cette question les agace beaucoup.

Je dois dire aussi que cela m'agace beaucoup, quand je viens à la Chambre des communes à 9 heures ou 8 heures ou 7h30, de voir des autobus venus d'un peu partout stationnés devant la Tour de la Paix. Quatre ou cinq autobus multicolores enlèvent au pittoresque du site qu'ils sont loin d'agréments.

Ne pourrions-nous pas résoudre ce problème maintenant plutôt que d'attendre l'installation d'un stationnement aux Plaines LeBreton? Pourquoi ne pas faire quelque chose maintenant pour dire à tous les autobus... avant que la Ville d'Ottawa ne se mette en colère et que les citoyens perdent leurs illusions?

Mme Pigott: Nous avons déjà une solution pour la Colline du Parlement.

M. Gauthier: Oui, mais non pas pour le musée.

Mme Pigott: Par ailleurs, nous avons prévu un stationnement pour les chauffeurs d'autobus aux Plaines LeBreton de sorte qu'ils ne devraient pas stationner dans la rue Bruyère et dans les autres rues qui lui sont parallèles. Devant les soeurs ou l'hôpital, c'est vraiment inacceptable.

Mais nous devons bénéficier aussi de la coopération de la police de la ville et de la GRC afin qu'ils expliquent aux chauffeurs d'autobus qu'ils ne peuvent pas stationner là et qu'ils doivent aller plus loin.

M. Gauthier: Où?

Mme Pigott: Aux Plaines LeBreton.

Cependant, il faut trouver un système. Par exemple, les musées devraient pouvoir rappeler les chauffeurs par talkie-walkie pour qu'ils reviennent lorsque les visites sont terminées, soit à la Monnaie, au Musée de la guerre ou au Musée des beaux-arts.

M. Gauthier: Actuellement, existe-t-il des installations téléphoniques aux Plaines LeBreton?

Mme Pigott: Nous en avons pour la Colline du Parlement.

[Texte]

Mr. Gauthier: Could you extend that to...?

Mrs. Pigott: We are trying to help the gallery and the museums, but it is really their responsibility. We have made available the parking spots.

Mr. Gauthier: Tourism is not their responsibility. Clients who go to the museum would be their responsibility.

Mrs. Pigott: It is called budget, sir.

The second thing is that the parking underneath the gallery is still not known by a lot of people. So, if your visitors are going to the gallery, do tell them that there are 400 parking spaces underneath the gallery. It has not been filled to capacity yet.

So I really feel that, with the success we are going to have with the buses and Parliament Hill, the news will go out to all the other galleries.

Mr. Gauthier: I just want to make two little requests of Mrs. Pigott. She knows what I am going to talk about.

Could you give me an update on the Saudi Arabian Embassy in the riding of Ottawa—Vanier and where we are at in the famous embassy being built somewhere? If not, what are you going to do about it, because it has been dragging now for several years.

Last, but not the least, what is your position on the extension of the Vanier Parkway?

Mrs. Pigott: Mr. Wood, the acting vice-president of the Property Branch, I think knows all about the Saudi Arabian situation.

Mr. Curry Wood (Acting Vice-President, Property Branch, National Capital Commission): We have been following it closely. The position is that we are working with External Affairs to try to bring to resolution the issue of the Saudi Arabians proceeding with the site, the building of the site, or, in the absence of a decision to proceed with that, to reconvey the land to the commission. External Affairs is actively working on this with us, and we are hoping to resolve it. I unfortunately cannot say when, but we have been moving this along actively and we will be pursuing it over the next few weeks.

Mr. Gauthier: For the benefit of the members, a piece of property was sold in my riding to the Saudi Arabians for the construction of an embassy in early 1981, and the contract of sale was that they should start construction before 1983. We are now into 1988 and have not started yet, and I just wonder if they are going to speculate on the land or do something about it. There is a clause in there that if they do not build within a certain time then we should take it back. That is prime land, and we should take it back if they are not going to use it.

[Traduction]

M. Gauthier: Pourriez-vous faire prolonger cela jusqu'à...

Mme Pigott: Nous essayons d'aider les musées, mais en fait, cette responsabilité leur revient. Nous avons mis à leur disposition des points de stationnement.

M. Gauthier: Ils ne sont pas responsables du tourisme mais des clients qui visitent leurs installations.

Mme Pigott: Tout cela revient à une question de budget, monsieur.

D'autre part, bien de gens ne savent pas encore qu'il existe un stationnement au sous-sol du musée. Il faudrait faire savoir aux visiteurs qu'il y a là de la place pour 400 voitures. Jusqu'à présent, ce parc de stationnement n'a jamais été pleinement utilisé.

Je suis donc tout à fait convaincue que nous allons résoudre le problème des autobus sur la Colline du Parlement et que tous les musées seront au courant de la chose.

M. Gauthier: Je voudrais demander deux petites choses à M^{me} Pigott. Elle sait de quoi je vais parler.

Pourriez-vous me dire ce qu'il en est de l'ambassade d'Arabie Saoudite dans la circonscription d'Ottawa-Vanier; on en parle beaucoup, et j'aimerais savoir si on va la construire quelque part. Dans la négative, comment allez-vous résoudre ce problème qui traîne maintenant depuis plusieurs années?

Pour terminer, encore que cette question ne soit pas de moindre importance, quelle est votre position quant à l'extension de la promenade Vanier?

Mme Pigott: M. Wood, vice-président intérimaire de la Direction des biens immobiliers, sait très bien ce qu'il en est de l'Arabie Saoudite.

M. Curry Wood (vice-président intérimaire, Direction des biens immobiliers, Commission de la Capitale nationale): Nous avons suivi de près la situation. Nous sommes en train de voir, avec les Affaires extérieures, si l'Arabie Saoudite va construire sur le site, ou s'il y a lieu de rendre le terrain à la Commission, si la décision de construire ne tient plus. Les Affaires extérieures collaborent étroitement avec nous à ce sujet et nous espérons résoudre ce problème. Je ne peux malheureusement pas vous dire quand, mais sachez que nous n'avons pas perdu de temps et que nous allons continuer à nous en occuper au cours des prochaines semaines.

M. Gauthier: Pour que les membres du Comité sachent de quoi il s'agit, je voudrais leur rappeler qu'un terrain a été vendu dans ma circonscription à l'Arabie Saoudite qui devait y faire construire une ambassade au début de 1981; le contrat de vente stipulait que la construction devait commencer avant 1983. Or nous sommes en 1988, les travaux n'ont pas encore commencé, et je me demande s'ils vont spéculer sur le terrain ou en faire quelque chose. Une clause du contrat stipule que si la construction ne se fait pas au bout d'un certain temps, nous récupérons

[Text]

The Chairman: I do not know if you want to comment on that.

Mr. Gauthier: He has already.

Mr. Wood: We are proceeding with External Affairs just on that issue.

The Chairman: I would like just to give a personal opinion on what Mr. Gauthier said about buses on the Hill.

I am another person who feels that a lot of the buses even taking people to the Hill do not have to drive in front of the Hill. What is wrong with people walking? Except if it is a seniors' group, why do they have to park 20 buses in front of the Hill during working days and have the green buses and cabs and other cars trying to swing through the people? Why do they not drop the people off somewhere on the east side, let them walk to the Hill, and then pick them up on the east side? But keep the bloody buses off the Hill. They are a pain in the you-know-what, as far as I am concerned as a member who works there every day. People have legs, they can walk. There could be some accommodation in that regard.

• 1655

I think one of our colleagues, Stan Darling, has referred to it quite often. He thinks because of the buses Centre Block might be vibrating too much. But with the gases that come by there, I can see his point of view.

That is just a personal opinion, Mrs. Pigott. I think something ought to be done about it. I do not know if you wish to comment on it.

In any case, I will turn it over to Mr. Vankoughnet for the last word here this afternoon.

Mr. Vankoughnet: Further to the problem that people are not aware there is parking available at the new gallery, this is the kind of information that I as an individual, and I am sure other Members of Parliament, would like to have so that we could send it to our constituents, whether it be in our householders or whether it be to major bus companies or school bus companies or whatever, to give them some idea of where parking is available, how it is going to be controlled, whether it be by walky-talky or radio or whatever. This would be something that I think would be very helpful, and would probably be helpful to you people as well as to the citizens of the city.

Mrs. Pigott: There are two parts to the bus situation. One is to allow people to get on and get off. One of the problems we have found is that when all these school buses come they all have to be finished by, say, 11.40 p.m., and so you have a proliferation of them. So you have to have a walky-talky system set in place. The

[Translation]

ce bien. C'est un terrain de très grande valeur qu'il faudrait reprendre s'ils ne vont pas l'utiliser.

Le président: Je ne sais pas si vous avez des observations à faire à ce sujet?

M. Gauthier: Il nous a déjà dit ce qu'il en était.

M. Wood: Nous nous occupons de la question avec les Affaires extérieures.

Le président: Je voudrais donner mon opinion personnelle sur ce que M. Gauthier a dit des autobus sur la Colline.

J'estime aussi que beaucoup d'autobus qui amènent des gens sur la Colline n'ont pas à venir jusqu'ici. La marche est un excellent exercice. Sauf s'il s'agit d'un groupe de personnes âgées, pourquoi doivent-ils stationner 20 autobus devant la Colline les jours de semaine, les autobus verts, les taxis et les autres voitures essayant de se frayer un chemin parmi les visiteurs? Pourquoi ne laissent-ils pas ces gens quelque part du côté est pour les laisser marcher jusqu'à la Colline et les reprendre ensuite du même côté? Mais que l'on débarrasse la Colline de ces autobus, Grand Dieu! Comme député qui travaille ici tous les jours, je considère que c'est une véritable plaie. Les gens ont des jambes, ils peuvent marcher. Autant en tenir compte.

Je pense que l'un de nos collègues, Stan Darling, a souvent parlé de cette question. Il pense qu'à cause des autobus l'Édifice du Centre peut subir trop de vibrations. Mais il y a tant d'émanations des voitures par ici que je comprends son point de vue.

C'est une opinion personnelle, madame Pigott. Je pense qu'il faudrait faire quelque chose à ce propos. Je ne sais pas si vous voulez nous dire ce que vous en pensez.

Quoi qu'il en soit, je vais céder la parole à M. Vankoughnet qui sera le dernier intervenant cet après-midi.

M. Vankoughnet: On a dit que les gens ignoraient qu'il existait un stationnement au nouveau musée, et j'aimerais le savoir, et je suis sûr que d'autres députés voudraient le savoir aussi afin que nous en informions nos électeurs, soit dans nos envois collectifs, soit pour en informer les grandes compagnies d'autobus ou d'autobus scolaires, par exemple, afin qu'ils sachent où le stationnement est disponible, comment il sera contrôlé, soit par talkie-walkie, ou par radio, par exemple. Ce serait quelque chose de très utile, aussi bien pour vous que pour les résidents de la ville.

Mme Pigott: La question des autobus présente deux aspects. Il faut que les gens puissent les prendre et en descendre. L'un des problèmes que nous avons constatés c'est que lorsque tous ces autobus scolaires arrivent, ils doivent tous avoir terminé leur service à 23h40, par exemple, de sorte qu'ils s'en trouvent énormément sur

[Texte]

experiment we are conducting with Mr. Cloutier and LeBreton Flats is being monitored very closely.

The second thing is we will try to see that we have something for you. I will go back to the parking committee to see if we cannot get some kind of a document or paper that will show you where parking is available.

Mr. Vankoughnet: And for individual automobiles also.

Mrs. Pigott: I could not agree with you more that it is really a disgrace. But every time you happen to be talking to the two Speakers of our great institutions and mention that eventually we should have a proper place. . . At the end of Bank Street, to the right, there is a place where you could build a building between the West Block and the Confederation Building. We feel strongly that there should be a reception centre for the visitors.

Mr. Vankoughnet: Yes, that is in the precinct plan.

Mrs. Pigott: There should be a visitors' reception centre for Parliament Hill. The tent is inadequate. We take care of in the tent a quarter of a million visitors a summer. It is not adequate; it just does not look right to me. And there are no washrooms in the vicinity. We should have in that spot a proper reception room where an MP could go down and meet a school group, talk to them, have a short film, that kind of thing, a drop-off and entrance, and then eventually the West Block. There would be a connection underground to the West Block and eventually to Parliament. Well, we already have one there, but one also to the East Block. So in mid-winter, if you have a school group or a tour group, they could walk to Parliament. This is a real necessity. If we could put a proposal call out, I think we would find that plus the parking down in the pit, we would find a way of paying for it. That is my opinion.

Mr. Vankoughnet: Mr. Chairman, again, I think this committee should do something to add support to this, that it get started somewhat soon. Feasibility studies have a way of dragging on and taking years and years. I would think it might help if this committee would make a recommendation that we support going ahead with certain phases such as this to alleviate some of the problems we have with visitors, especially to Parliament Hill.

The Chairman: That is a good suggestion.

Mrs. Pigott: We would welcome it.

The Chairman: I hope the committee will suggest that, but maybe we will deal with it further down the line.

[Traduction]

place. Il faut donc instaurer un système de talkie-walkie. Nous suivons de très près l'expérience que nous sommes en train de faire avec M. Cloutier aux Plaines LeBreton.

D'autre part, nous allons essayer de faire quelque chose pour vous. Je vais communiquer à nouveau avec le comité du stationnement pour voir s'il est possible de mettre à votre disposition un document indiquant où il est possible de stationner.

M. Vankoughnet: Il faudrait renseigner aussi les automobilistes.

Mme Pigott: Je suis tout à fait d'accord avec vous, c'est vraiment lamentable. Mais chaque fois que vous parlez aux deux présidents de nos grandes institutions pour mentionner qu'éventuellement il faudrait prévoir un endroit. . . Au bout de la rue Bank, à droite, il y a un endroit où on pourrait construire un édifice entre l'Édifice de l'Ouest et l'Édifice de la Confédération. Nous pensons qu'il devrait y avoir là un centre d'accueil pour les visiteurs.

M. Vankoughnet: Oui, c'est dans le plan prévu sur les environs.

Mme Pigott: Il devrait y avoir un centre d'accueil des visiteurs pour la Colline du Parlement. La tente ne suffit pas. Nous y accueillons chaque été un quart de million de visiteurs. Ce n'est pas convenable et de plus, il n'y a pas de toilette dans les environs immédiats. Il faudrait prévoir à cet endroit une bonne salle de réception où un député pourrait aller rencontrer un groupe d'écoliers pour leur parler, ils pourraient y voir un petit film, par exemple, et s'y rendre pour aller finalement à l'Édifice de l'Ouest. Il y aurait un passage souterrain conduisant à l'Édifice de l'Ouest et finalement au Parlement. Nous en ayons déjà un ici, mais il en faudrait un aussi jusqu'à l'Édifice de l'Est. Ainsi, au milieu de l'hiver, si vous avez un groupe d'écoliers ou de visiteurs, ils pourraient marcher jusqu'au Parlement. C'est une nécessité absolue. Si nous pouvions demander des soumissions pour ce projet, je suis sûre qu'avec en plus le stationnement en bas, dans la fosse, il serait possible de trouver les fonds nécessaires. C'est mon opinion.

M. Vankoughnet: Monsieur le président, encore une fois, je pense que le Comité devrait faire quelque chose pour ajouter son appui à ce projet afin qu'il puisse démarrer assez vite. Les études de faisabilité ont tendance à traîner pendant des années. Je pense qu'il serait utile que le Comité présente une recommandation selon laquelle nous appuyons la réalisation de phases comme celle-ci afin d'atténuer certains des problèmes que nous posent les visiteurs, en particulier sur la Colline du Parlement.

Le président: C'est une bonne suggestion.

Mme Pigott: Nous en serions très satisfaits.

Le président: J'espère que le Comité fera cette suggestion, mais peut-être faudrait-il nous occuper de la question à un stade plus avancé.

[Text]

[Translation]

• 1700

Mr. Daubney: I think it is a good suggestion. I agree.

Mr. Cassidy: Mr. Chairman, as a non-member but a substitute on the committee, I would be interested in being involved with that too. There seems to be general agreement that Mrs. Pigott and the NCC should get some support from this committee, speaking on behalf of parliamentarians.

Mr. Gauthier: May I just say there are at least three committees of this House that deal with this issue, Members' Services, Internal Economy, and this committee. Maybe the chairman could talk to the various other chairmen of the other committees, so we can get our act together and find out where we are going and support the NCC at least on this. Some of the other white elephants we do not want to touch, but on this one I think we would be more than willing to stick our necks out.

The Chairman: On behalf of the committee, Mrs. Pigott and your representatives here today, I would like to thank you very, very much for being very informative with us. We hope the exchange of ideas brings you a little closer to some of the feelings that go on within members, and in some cases their constituents, not just here but in other parts of Canada. I thank you very much for being very sincere with us.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, thank you. A lot is happening in the capital, and we just love having a chance to come and tell you about it. May I just invite you, on behalf of everyone, to make certain you know what is happening on Canada Day. Everybody is welcome to the whole region. We were expecting about half a million people on Canada Day and the three days. We start with a kazoo party on Thursday night—

The Chairman: What the heck is that?

Mrs. Pigott: I am sorry, I have been practising for a week on my kazoo. The most important thing when you get your kazoo is that you hum, you do not blow. That is the trick; and that might be hard for MPs. I will not say any more than that.

Then we have Canada Day, with the official ceremony at 11 a.m. We have a wonderful show in the evening. We have the Snowbirds. You heard them practising today. The CBC will be broadcasting one hour in the morning, and it will be broadcasting from the Hill between 9 and 10 p.m., of course with the fireworks show. The next day we are having the "battle of the capital", the re-enactment of parts of the War of 1812.

Mr. Daubney: I thought you were going to get into the space agency debate.

Mrs. Pigott: That is not in my domain, thank you.

M. Daubney: C'est une excellente suggestion. Je suis d'accord.

M. Cassidy: Monsieur le président, en tant que membre substitut de ce Comité, j'aimerais m'associer à cette initiative. Le consensus semble être que le Comité doit appuyer M^{me} Pigott et la CCN au nom des parlementaires.

M. Gauthier: Puis-je rappeler que cette question intéresse au moins trois comités de cette Chambre, à savoir le Comité de la gestion et des services aux députés, la Commission de la régie intérieure et notre Comité. Le président pourrait peut-être rencontrer les présidents des autres comités dans le but de coordonner nos efforts et de déterminer où et comment nous allons appuyer la CCN à cet égard. Nous ne voulons pas toucher à certains autres éléphants blancs, mais dans ce cas-ci, j'ose croire que nous serons tout disposés à nous mouiller.

Le président: Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier, madame Pigott et les membres de votre délégation, des informations très détaillées que vous nous avez fournies aujourd'hui. J'espère que la réunion d'aujourd'hui vous aura permis de mieux comprendre ce que pensent les députés et, dans certains cas, leurs électeurs, ici comme dans d'autres régions du pays. Je vous remercie de vos réponses très sincères.

Mme Pigott: Merci, monsieur le président. La capitale est en pleine effervescence et nous sommes toujours ravis d'avoir l'occasion de venir vous expliquer ce qui se passe. Puis-je vous prier, au nom de tout le monde, de vous renseigner sur les activités du Jour du Canada. Tous seront les bienvenus dans la région de la capitale nationale. Nous prévoyons qu'un demi-million de personnes participeront aux festivités du Jour du Canada qui s'étendront sur trois jours. Il y aura d'abord, jeudi soir, le grand orchestre canadien Kazoo. . .

Le président: Qu'est-ce que c'est que ça?

Mme Pigott: Excusez-moi, je m'exerce depuis une semaine sur mon «Kazoo». Pour jouer de cette petite flûte, il ne faut surtout pas souffler. C'est ça le truc; et les députés pourraient trouver ça difficile. Je n'en dirai pas plus.

Le coup d'envoi des festivités du Jour du Canada sera donné lors de la cérémonie officielle, à 11 heures. Il y aura en soirée un merveilleux spectacle. Nous aurons aussi les *Snowbirds*. Vous les avez entendu s'exercer aujourd'hui. Radio-Canada diffusera une émission d'une heure le matin et diffusera, en direct de la Colline, entre 21 heures et 22 heures. Bien sûr, il y aura le spectacle de feux d'artifice. Le lendemain, il y aura la «Bataille pour une capitale», reconstitution de certaines batailles de la guerre de 1812.

M. Daubney: Je croyais que vous alliez relancer le débat sur l'agence spatiale.

Mme Pigott: Ce n'est pas mon domaine, merci bien.

[Texte]

Then we have the guards coming from Kingston to have a pops concert, a sunset ceremony, on July 3.

We have four wonderful days of Canadians celebrating being Canadian.

So we hope you will all be there. I hope people will watch and walk down Mackenzie to the art gallery on the first leg of Confederation Boulevard.

The bridge will be the second stage. It will be lit by September. Then the next part will be Confederation Boulevard in front of the Museum of Civilization. We hope to have it open by July 1 next year.

The Chairman: It sounds like a pretty exciting Canada Day. I will be in Poplar Point, setting off a few firecrackers back in the Interlake.

Mrs. Pigott: With my relatives.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le 3 juillet, la garde cérémoniale de Kingston participera au concert pop et à la cérémonie du crépuscule.

Pendant quatre merveilleuses journées, les Canadiens pourront exprimer leur fierté d'être Canadiens.

J'espère que vous y serez tous. J'espère que les gens assisteront aux spectacles et emprunteront la rue Mackenzie—premier tronçon du boulevard de la Confédération—pour se rendre au Musée des Beaux-Arts.

Le deuxième tronçon de ce boulevard sera le pont. Il sera illuminé d'ici le mois de septembre. Le dernier tronçon du boulevard de la Confédération passera devant le Musée des civilisations. Nous espérons l'inaugurer avant le 1^{er} juillet de l'an prochain.

Le président: On dirait bien que le Jour du Canada sera excitant. Je serai à Poplar Point, dans la région d'Interlake, où j'allumerai quelques pétards.

Mme Pigott: Avec des gens de ma parenté.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From The National Capital Commission:

Jean E. Pigott, Chairman;

Jaap Schouten, Vice-President, Planning;

A.J. Capling, Acting Vice-President, Development
Branch;

Curry Wood, Acting Vice-President, Property Branch.

TÉMOINS

De la Commission de la capitale nationale:

Jean E. Pigott, présidente;

Jaap Schouten, vice-président, Direction de la
planification;

A.J. Capling, vice-président intérimaire, Direction du
développement;

Curry Wood, vice-président intérimaire, Direction de
la propriété.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Thursday, June 30, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le jeudi 30 juin 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), Department of Public Works—
tendering process

CONCERNANT:

Conformément à l'article 96(2) du Règlement,
ministère des Travaux publics—processus des
soumissions

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 30, 1988
(55)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 9:05 o'clock a.m., this day, in room 269, West Block, the Acting Chairman, Dan McKenzie, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria and Dan McKenzie.

Acting Member present: Pat Binns for Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Prince Edward Island Truckers Association: Graham Miner, Executive Director; Claude Gaudette, President. *From the Canadian Dump Truck Federation:* Léo Sauvé, Secretary Treasurer.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of the tendering process of the Department of Public Works.

Graham Miner made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 JUIN 1988
(55)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Dan McKenzie, (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Don Boudria et Dan McKenzie.

Membre suppléant présent: Pat Binns remplace Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la Prince Edward Island Truckers Association: Graham Miner, directeur général; Claude Gaudette, président. *De la Canadian Dump Truck Federation:* Léo Sauvé, secrétaire-trésorier.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du processus des soumissions en vigueur au ministère des Travaux publics.

Graham Miner fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 9 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Christine Fisher

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 30, 1988

• 0907

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): We do not have a quorum, but we can still proceed to hear evidence from the witnesses we have today.

Which of you gentlemen is going to start off; and do you want to read your brief into the record?

Mr. Graham Miner (Member, Canadian Dump Truckers Federation): Yes.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Then, whichever one is ready, please proceed.

Mr. Miner: Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to thank you for giving us the opportunity to appear before you today; and I guess I should introduce my colleagues who are with me: Claude Gaudette, president of the national federation and also president of the P.E.I. Trucker's Association, and Léo Sauvé, secretary-treasurer of the national federation.

The Canadian Dump Truckers Federation is a relatively young organization, representing a membership of well over 5,000 operators across the country which is constantly growing. The membership in this organization consists of small independent operators who rely primarily on seasonal work to earn their living.

The directors of the federation represent each provincial truckers' association, except for Newfoundland where an organization is in the beginning stages.

One issue that draws us together and continues to be a major problem for each provincial organization has been, and continues to be, the lack of truck specifications within federal tenders awarded to the provinces which require fill work, such as sand, gravel, shale, asphalt, etc. This lack of express language leads to what can only be described as exploitation and predatory pricing. For example, the problems created by this system and its lack of regulation have in many ways been a catalyst for the development of our own associations, and that is the case in P.E.I., as it is across the country.

As it is, every province in the country has some regulation, and this issue could be resolved by having federal tenders, when awarded to a province, abide by the open-haul regulations within that particular province. A move in this direction would certainly add a degree of fair play to the system rather than the current level of what we call cynicism and confrontation that now exists.

In Prince Edward Island, as in the rest of the country, many of these federal jobs lead to direct confrontation.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 30 juin 1988

Le président suppléant (M. McKenzie): Nous n'avons pas le quorum, mais nous pouvons quand même entendre nos témoins.

Lequel d'entre vous commencera; et souhaitez-vous lire votre mémoire?

M. Graham Miner (membre, Canadian Dump Truckers Federation): Oui.

Le président suppléant (M. McKenzie): Veuillez donc commencer.

M. Miner: Merci, monsieur le président.

Je tiens tout d'abord à vous remercier de nous donner l'occasion de comparaître devant vous. Je suppose que je devrais présenter mes collègues: Claude Gaudette; président de la fédération nationale et également président de la P.E.I. Trucker's Association et Léo Sauvé, secrétaire-trésorier de la fédération nationale.

La Canadian Dump Truckers Federation est une organisation qui a vu le jour récemment et qui représente plus de 5,000 entrepreneurs au pays, nombre qui ne cesse d'augmenter. Les membres de notre organisation sont de petits entrepreneurs indépendants qui dépendent surtout du travail saisonnier pour gagner leur vie.

Les administrateurs de la fédération représentent l'association des camionneurs de chaque province, sauf pour Terre-Neuve, où une organisation est en train de se créer.

Un problème qui nous rassemble et continue de poser des difficultés à chaque organisation provinciale est que les appels d'offres dans les provinces exigeant entre autres choses le transport de sable, de gravier, de schiste, d'asphalte, etc. ne contiennent aucune stipulation à l'égard du camionnage. Cette absence de précision entraîne ce qu'on doit qualifier d'exploitation et de prix abusivement bas. Par exemple, les problèmes qu'a entraînés ce système et l'absence de toute réglementation ont mené à la création de nos propres associations, et c'est le cas dans l'île-du-Prince-Édouard, comme partout ailleurs.

En fait, chaque province applique déjà ses règlements à cet égard, et les problèmes pourraient être réglés facilement si le gouvernement fédéral respectait les règlements relatifs au transport sans restriction de la province visée par le processus de soumissions. Une telle mesure introduirait un élément de justice dans le système et contribuerait à enrayer le cynisme et l'esprit de confrontation qui existe maintenant.

Dans l'île-du-Prince-Édouard, comme dans le reste du pays, bon nombre de ces contrats fédéraux mènent à une

[Texte]

For example, a wharf job in Souris, Prince Edward Island, was awarded to a Cape Breton company. The amount of material required was 54,000 tonnes. The minimum provincial rate is \$1.25 per tonne. We were offered 50c, and if we did not like it that was too bad. Trouble erupted, as it usually does on these projects, and 85c was offered, but only to those of a particular political stripe. And that is not to say that this happens only on one side of the fence, it happens on both sides. This, unfortunately, is the normal outcome.

In Charlottetown, Prince Edward Island, a federal job at the airport was paying \$6 per load when the minimum rate was approximately \$13.50. This led to a three-day confrontation which at times came close to being extremely violent.

Another job in the Charlottetown area—Sleepy Hollow—was paying approximately 50% of the minimum rate. Confrontation, of course, took place.

• 0910

However, the reality of many of these situations is that contractors bid at the provincial rate in case they may have to pay it to us, and then they try to take advantage of us, particularly in Atlantic Canada, where our livelihoods revolve around a seasonal industry and high unemployment creates few opportunities.

These federal tenders also, when awarded to the Atlantic region, always come with the tag "Regional Development" attached or as make-work projects. But only large companies reap the benefits. This of course is done under the heading of free enterprise.

The awarding of these tenders and the fact that these very companies compete openly and freely in the provincial system does not justify the fact that it could not be done within the federal system if such regulations did exist. All we are looking for is fairness.

Attached you will find a variety of letters from both federal and provincial representatives supporting this action. We would hope the government operations committee will consider implementing open-haul regulations with provincial rates in the federal tenders so that a system of fairness could be brought to an otherwise unjust system.

Now for a little plug for P.E.I.: on another note, we also hope that the federal government will move quickly to negotiate a deal with P.E.I. for the upgrading of highway systems, with the imminent demise of the rail upon us.

I would like to thank you for your time and consideration on this area.

[Traduction]

confrontation directe. Par exemple, un contrat relatif à un embarcadère à Souris, dans l'Île-du-Prince-Édouard, a été octroyé à une entreprise du Cap-Breton. Un total de 54,000 tonnes de matériaux devaient être transportés. Le tarif provincial minimum s'établit à 1.25\$ la tonne. On nous a offert 50c., en disant que c'était à prendre ou à laisser. Des troubles ont éclaté, comme d'habitude dans ces projets, et on a finalement offert 85c., mais seulement à ceux qui sont d'une certaine allégeance politique. Cela ne se produit d'ailleurs pas que d'un côté de la barrière, mais bien des deux. Malheureusement, c'est habituellement ce qui se passe.

À l'aéroport de Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard, on offrait 6\$ par chargement dans un projet fédéral alors que le tarif minimum atteignait environ 13.50\$. Cette situation a donné lieu pendant trois jours à une confrontation qui a failli devenir extrêmement violente.

Pour un autre contrat dans la région de Charlottetown—Sleepy Hollow—on offrait environ 50 p. 100 du tarif minimum. Là aussi, évidemment, des troubles ont éclaté.

Toutefois, bien souvent, les entrepreneurs soumissionnent en fonction du tarif provincial au cas où ils auraient à nous le verser, et tentent ensuite de profiter de nous, surtout dans la région de l'Atlantique, où nous dépendons d'une industrie saisonnière et où le taux de chômage est très élevé.

Depuis, les appels d'offres auxquels le fédéral procède dans la région de l'Atlantique ont toujours une saveur «d'expansion régionale» ou de projet de création d'emplois. Mais seules les grandes entreprises en profitent. Bien entendu, tout cela se fait au nom de la libre entreprise.

Étant donné que ces mêmes entreprises s'accommodent d'un processus de soumissions tout à fait libre et ouvert au niveau provincial, cela pourrait tout aussi bien se faire au niveau fédéral si une réglementation existait à cet égard. Nous ne demandons que la justice.

Vous trouverez ci-joint différentes lettres de représentants fédéraux et provinciaux favorables à notre action. Nous espérons que votre comité voudra bien recommander que le gouvernement fédéral respecte les règlements relatifs au transport non restreint ainsi que les tarifs provinciaux dans ses appels d'offres afin d'apporter une certaine justice dans son système.

Maintenant, pour prêcher un peu pour notre paroisse, nous espérons aussi que le gouvernement fédéral négociera rapidement un accord avec l'Île-du-Prince-Édouard en vue de la réfection de son réseau routier, étant donné l'abandon imminent du transport ferroviaire.

Je tiens à vous remercier de nous avoir consacré votre temps et votre attention.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Thank you very much, gentlemen.

Does either of the other two gentlemen wish to make any comment before we get into questions?

Mr. Léo Sauvé (Secretary-Treasurer, Canadian Dump Truckers Federation): No, we are just here to assist and try to answer any questions that may come up.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): All right. Then we will start with Mr. Boudria.

Mr. Boudria: I was very much interested by this brief, and I sent a letter of support some time ago to the organization, I guess a year and a half ago, or maybe even longer.

I want to ask the group the following questions for the benefit of the committee.

Would I be accurate in saying that most if not all provinces have such provisions at present?

Mr. Sauvé: That is correct, sir, including the Northwest Territories.

Mr. Boudria: What in fact you are looking for is the equivalent of a minimum wage, if we wish, which of course does not necessarily mean that someone does not bid any higher. It just means that subcontractors would be guaranteed a minimum living wage, the same as someone who works in a restaurant is guaranteed that he or she will not work for less than the minimum wage the province has in that particular field.

Mr. Miner: I would say that sums it up very nicely. Yes, that is exactly what we are talking about.

Mr. Boudria: All provinces have that feature at present. In other words, if you were to work on a piece of provincial highway within your respective provinces, the open-haul regulations are such that if you are a subcontractor, you cannot be paid by the main contractor less than the minimum stated in the provincial regulations. However, if you work for the federal government in the same province, you have no such protection at all. Is that right?

Mr. Claude Gaudette (President, Canadian Dump Truckers Federation): That is exactly right.

Mr. Sauvé: There is no avenue of appeal.

Mr. Gaudette: The Ministries of Transportation, in the Maritimes especially, and even in Ontario, every year call us in and negotiate rates. It keeps peace within the industry. The same contractors will bid on provincial work knowing that they have to pay these rates. When they bid on federal projects also they will still go by this guideline as they set their rates, but when they get the contract it leaves us wide open to take the loss.

Mr. Boudria: You are only looking for this, of course, for dump truckers, not any other type of trucking at all?

[Translation]

Le président suppléant (M. McKenzie): Merci beaucoup, messieurs.

L'un ou l'autre des autres témoins souhaite-t-il faire une observation avant que nous passions aux questions?

M. Léo Sauvé (secrétaire-trésorier, Canadian Dump Truckers Federation): Non, nous sommes seulement ici pour répondre à vos questions.

Le président suppléant (M. McKenzie): Très bien. Nous commencerons donc par M. Boudria.

M. Boudria: Votre mémoire m'a beaucoup intéressé et j'ai envoyé une lettre d'appui à votre organisation il y a quelque temps, un an et demi ou peut-être même plus.

Je voudrais poser aux témoins quelques questions pour la gouverne du Comité.

Je crois qu'une telle réglementation existe dans la plupart des provinces, si ce n'est dans toutes. Est-ce exact?

M. Sauvé: C'est exact, monsieur, y compris dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Boudria: En fait, vous souhaitez obtenir l'équivalent d'un salaire minimum, si l'on veut, ce qui ne signifie pas nécessairement que personne ne peut soumissionner au-delà. Cela signifie seulement que l'on garantirait aux sous-traitants un salaire minimum comme à quelqu'un qui travaille dans un restaurant et auquel le salaire minimum provincial est garanti.

M. Miner: C'est une très bonne comparaison. Oui, c'est exactement ce dont nous parlons.

M. Boudria: Toutes les provinces ont déjà une telle disposition. Autrement dit, en vertu de la réglementation relative au transport non restreint, tout sous-traitant participant à la construction d'une route provinciale ne peut recevoir du maître d'œuvre moins que le minimum énoncé dans cette réglementation. Toutefois, si vous travaillez pour le gouvernement fédéral dans la même province, vous n'avez aucune protection du genre n'est-ce pas.

M. Claude Gaudette (président, Canadian Dump Truckers Federation): C'est tout à fait cela.

M. Sauvé: Nous n'avons aucun recours.

M. Gaudette: Chaque année, les ministères des Transports, du moins ceux des Maritimes, et même de l'Ontario, nous appellent pour négocier les tarifs. Cela permet de maintenir la paix dans l'industrie. Ces mêmes entrepreneurs soumissionnent pour des projets provinciaux en sachant qu'ils doivent respecter ces tarifs. Ils s'en tiennent aussi à ces lignes directrices lorsqu'ils présentent leur soumission pour des projets fédéraux, mais une fois qu'ils ont obtenu le contrat, on risque fort d'être les perdants.

M. Boudria: Vous ne demandez ce traitement que pour les exploitants de camions-bennes, pas pour un autre type quelconque de camionnage?

[Texte]

Mr. Gaudette: Exactly. Again, in the Maritimes we only work about four months of the year. Our trucks cost us \$100,000, and it is very hard to make a living, especially when you have to work for less than the minimum truck rates.

Mr. Boudria: I gather from your brief that there are actually two possible ways of doing it. One is that the federal government would negotiate such rates in each province. Alternatively—and it is something that would be easier to administer—the federal government would merely adopt whatever the province has negotiated with the trucking industry in that province for their own contracts. In other words, instead of going out and negotiating all over again, they merely adopt a regulation or make it a provision of their tendering documents that whatever the provincial rate in a given province is—that is, the rate between the provincial government and the trucking—that would be the one they would use.

• 0915

Is that the second alternative? And do you actually favour that one versus direct negotiation with the federal government? What is your preference?

Mr. Miner: I would say we prefer the second one. All we are really asking for is that when a federal tender is awarded to a province, it should abide by the regulations within the particular province it is awarded to.

As you will see, we have attached to our second copy some of the rates from P.E.I., and also from Ontario. You can see the difference. The rates are different from province to province. Some are lower and some are higher, of course. Usually, moving from the east to central Canada they move from the lower end to the higher end, and then drop off as we move to the west, possibly.

Mr. Boudria: I see.

Mr. Sauvé: In our simple minds, we feel it calls for only a small additional paragraph to the tender contract, stating that the prevailing rate in the province, as set by the ministry of highways or whatever, be the recognized rate.

Mr. Boudria: For the federal Department of Public Works.

Mr. Sauvé: Yes.

Mr. Boudria: I guess you would also want this not only for Public Works... and our committee, of course, is responsible for making recommendations for Public Works, but not all other departments. If contracts were awarded, say, by Transport Canada at airports and that kind of thing, you would probably want that to apply to them as well, would you not?

Mr. Miner: Yes, most certainly. That is why we gave the example of one airport job in Charlottetown where the contractor was playing one individual off against another and paying \$6 a load, whereas at that time the

[Traduction]

M. Gaudette: Exactement. Je répète que nous ne travaillons qu'environ quatre mois par an dans les Maritimes. Notre camion nous coûte 100,000\$, et il est très difficile d'en vivre, surtout lorsqu'il faut accepter de travailler en-deçà du tarif de camionnage minimum.

M. Boudria: D'après votre mémoire, il y a deux possibilités. D'une part, le gouvernement fédéral pourrait négocier ces tarifs dans chaque province. D'autre part—et ce serait plus facile à administrer—le gouvernement fédéral adopterait simplement les tarifs négociés par la province avec l'industrie du camionnage pour ses propres contrats dans cette province. Autrement dit, plutôt que de recommencer à zéro les négociations, il indiquerait simplement dans son appel d'offres qu'il adopte le tarif provincial négocié avec l'industrie du camionnage dans cette province.

Est-ce la deuxième option? Êtes-vous plutôt favorable à cette option qu'à une négociation directe avec le gouvernement fédéral? Que préférez-vous?

M. Miner: Je dirais que nous préférons la deuxième option. Nous demandons simplement que tout appel d'offres effectué par le gouvernement fédéral dans une province soit conforme aux règlements en vigueur dans la province en question.

Vous trouverez également ci-joint une copie des tarifs de l'Île-du-Prince-Édouard et de l'Ontario. Vous verrez la différence. Les tarifs varient d'une province à l'autre. Habituellement, ils augmentent à mesure que l'on se déplace de l'est vers le centre du Canada et ils recommencent probablement à baisser à mesure qu'on se déplace vers l'ouest.

M. Boudria: Je vois.

M. Sauvé: Pour nous, ce n'est pas compliqué, il suffit d'ajouter au contrat un petit paragraphe énonçant que le tarif en vigueur dans la province, tel que fixé par un ministère ou un autre, est le tarif reconnu.

M. Boudria: Par le ministère fédéral des Travaux publics.

M. Sauvé: Oui.

M. Boudria: Je suppose que vous voudriez que cela s'applique également à d'autres que ce ministère, mais notre comité ne peut faire de recommandation qu'au ministère des Travaux publics, et non pas aux autres. Vous voudriez probablement qu'il en soit de même également en ce qui concerne les contrats accordés par Transports Canada aux aéroports par exemple?

M. Miner: Certes. C'est pourquoi nous avons donné l'exemple de projets à l'aéroport de Charlottetown, où l'entrepreneur montait les sous-traitants les uns contre les autres et offrait 6\$ le chargement alors que le tarif en

[Text]

prevailing rate was approximately \$13.50; which was less than 15% of our minimum wage.

Mr. Gaudette: Getting back to that Charlottetown job at the airport in 1983, I was there. There were 35 of us there. The way we were loading the trucks and the way we had to drive, at the end of it everybody pretty nearly went broke. Even the contractor did not make any money. We just smashed our trucks up. I think just out of that was born the P.E.I. Trucker's Association, in 1984.

Mr. Sauvé: A very close example, sir, would be the new national art museum. When that was excavated, the prevailing rate set by the province was something like \$35 an hour. The contractor doing the excavation was paying \$30. This upset all other contractors in the region. But if you are not making him observe the rate, we are not going to observe the rate.

There is constant turmoil. We feel if there were recognition of the prevailing rate, it would have a very stabilizing effect.

The problem also includes the fact of the numbers involved. If you look across the country, there are something like 100,000 dump truckers. It is the last field where they feel they can be an independent man, not requiring any education degrees, at least presently. I think with deregulation we are coming into more and more regulations they are going to have to learn to cope with. But as I say, those very numbers are part of the handicap we are up against, because it does take a good degree of work to keep all these people employed.

Mr. Gaudette: We also feel we are about the highest-taxed group of individuals in Canada. Our trucks take fuel, and every day we fuel from \$100 to \$200 a day. As you all know, the provincial and federal governments take a nice slice out of that for taxes. For the money we put into the economy, we would like to have a bit of protection in our rates and our hauls.

Mr. Binns: I would like to start off by congratulating the association on continuing to raise this issue on behalf of its members, as they have done over the last number of years.

I understand the Council of Maritime Premiers recently met and discussed this issue. I wonder if you could give us an indication of how they dealt with it. Did they make any recommendation from their meeting?

Mr. Miner: We have here from the *The Guardian*, which is a Charlottetown newspaper, on Monday of this week, an article on the front page saying:

The three premiers also addressed the concerns of Maritime dump truck operators on rates paid for federal contract work. They agreed to urge the federal government to take into consideration provincial trucking rates and regulations on contract work in the Maritimes.

[Translation]

vigueur était d'environ 13.50\$; soit moins de 15 p. 100 de notre tarif minimum.

M. Gaudette: Permettez-moi de revenir à ce contrat à l'aéroport de Charlottetown en 1983 parce que j'y étais. Trente-cinq d'entre nous y étaient. Les conditions de ce contrat étaient telles qu'à la fin presque tout le monde a fait faillite. Même l'entrepreneur n'a pas fait de bénéfice. Nous n'avons réussi qu'à endommager nos camions. C'est en fait à cause de cela qu'est née la P.E.I. Trucker's Association en 1984.

M. Sauvé: Un autre exemple très semblable est celui du nouveau musée des beaux-arts. Au moment des travaux d'excavation, le tarif provincial en vigueur s'établissait à environ 35\$ l'heure. L'entrepreneur responsable des travaux offrait 30\$, et tous les autres entrepreneurs de la région ont protesté en refusant de respecter les tarifs, si on n'obligeait pas aussi ce dernier à le faire.

Les choses ne se tassent jamais. Nous estimons qu'une reconnaissance du tarif en vigueur contribuerait grandement à stabiliser la situation.

Des difficultés découlent également du nombre. Dans tout le pays, il existe environ 100,000 exploitants de camions-bennes. C'est le dernier secteur où on pense encore pouvoir travailler à son compte sans avoir besoin de diplômes, du moins pour l'instant. Avec la déréglementation, je pense qu'ils devront apprendre à faire face à la prolifération des règlements. Mais comme je l'ai dit, nous avons d'autant plus de problèmes que nous sommes très nombreux, parce qu'il faut beaucoup de travail pour nous tenir tous occupés.

M. Gaudette: Nous estimons aussi être les particuliers les plus imposés au Canada. Chaque jour, nos camions consomment 100\$ à 200\$ d'essence. Comme vous le savez, les taxes provinciales et fédérales représentent une bonne partie de cette somme. Nous aimerions être compensés pour tout l'argent que nous investissons dans l'économie par un peu de protection relativement à nos tarifs.

M. Binns: Je commencerai par féliciter l'association pour les efforts qu'elle continue de déployer au nom de ses membres, comme elle le fait depuis quelques années.

Je pense que le Conseil des premiers ministres des Maritimes s'est réuni récemment et a discuté de cette question. Pourriez-vous nous donner une idée de ce qu'ils en ont pensé. Cette réunion a-t-elle donné lieu à une recommandation de leur part?

M. Miner: Voici ce qu'on dit à la une du numéro de lundi dernier d'un journal de Charlottetown, *The Guardian*:

Les trois premiers ministres ont également abordé les préoccupations des exploitants de camions à benne des Maritimes au sujet des tarifs perçus pour les contrats du gouvernement fédéral. Ils ont accepté de demander au gouvernement fédéral de tenir compte de tarifs provinciaux de camionnage ainsi que des règlements sur les travaux à contrat dans les Maritimes.

[Texte]

[Traduction]

• 0920

We have also attached letters of endorsement from the maritime premiers to our brief.

Mr. Binns: Now, if you take the maritime provinces, I know they do pay different rates. Are you suggesting here that the federal rate would apply with the provincial rates or that the federal government should set its own rate for the region or for the country nation-wide?

Mr. Gaudette: What we are suggesting, as we said already a while ago, is that whatever province that work is being done in has a set rate and that is the one they should abide by. That is the one we would like to see them abide by.

Mr. Miner: On top of that, as you have mentioned, Mr. Binns, I think we would consider a regional package also, if it be a maritime one or a western one. I think we would consider that as a viable option also.

Mr. Binns: Talking about the rate that would be paid, it is often suggested that, if you establish a minimum rate, that rate becomes a maximum as well. It is just the nature of negotiations. Would that be a problem for your association? Let me put it this way. Do you ever find with provincial rates that your members are getting more than the minimum at which the provincial rate is established?

Mr. Sauvé: Definitely. Such work as pipeline work is an example that comes quickly to mind. The rate there is much in excess of the prevailing rate because of the speed, the time, and the numbers required. Yes, there is a considerably higher rate there. As I say, that is a quick example. It does happen.

Mr. Gaudette: In my 20 years of trucking, I do not think I have ever received the minimum haul rates. I was getting more than what the rates were.

Mr. Binns: So it does work to a certain extent as a maximum, not just a minimum.

Mr. Miner: In a way, yes, the ceiling does become the floor or the floor does become the ceiling, certainly. However, the bottom line has been, and has to be, that all we are really looking for is a minimum wage guideline. We would be extremely happy if we could just get a minimum wage out of this deal rather than being sliced in half.

Many times in terms of negotiations we have had with contractors, we have never asked for anything more than the minimum haul rate. That is all we have ever asked for. We never put them in the position of paying more than that rate, and I do not think we would ever consider that, either.

Mr. Gaudette: I would like to stress, too, that most contractors always work with us and pay the government

Nous avons également annexé à notre mémoire les lettres d'appui que nous ont envoyées les premiers ministres des Maritimes.

M. Binns: Je sais que les provinces Maritimes versent des taux différents. Voulez-vous dire que le taux du gouvernement fédéral devrait s'appliquer aux taux provinciaux ou que le gouvernement fédéral devrait établir son propre taux par région ou pour le pays tout entier?

M. Gaudette: Comme nous l'avons précisé tout à l'heure, nous voudrions que le taux en vigueur dans la province où le travail doit être effectué soit le taux employé. C'est le taux qu'il faudrait appliquer.

M. Miner: Depuis, comme vous l'avez mentionné, monsieur Binns, il faudrait aussi envisager les programmes régionaux, selon qu'il s'agisse d'une province Maritime ou d'une province de l'Ouest. Je pense que ce serait une autre bonne option à étudier.

M. Binns: Au sujet des taux à payer, on dit souvent que le taux minimum établi devient aussi le taux maximum. C'est dans la nature des négociations. Est-ce un problème pour votre association? Je vais reformuler ma question. Vos membres obtiennent-ils parfois un taux supérieur au minimum fixé par la province?

M. Sauvé: Absolument. Un exemple qui me vient facilement à l'esprit est celui des travaux des pipelines. Le taux pour ce genre de travail est de loin supérieur au prix courant à cause de la rapidité et du temps nécessaire, ainsi que des quantités en jeu. Effectivement, le taux est considérablement supérieur pour ce genre de contrat. Encore une fois, il s'agit d'un exemple facile. Mais cela peut arriver.

M. Gaudette: En 20 ans de camionnage, je ne crois pas avoir jamais reçu le taux minimum pour le transport. J'en ai toujours obtenu plus.

M. Binns: Donc, cela peut servir de maximum dans une certaine mesure, et pas seulement de minimum.

M. Miner: Oui, d'une manière, le plafond devient le seuil, et le seuil devient le plafond. Toutefois, ce qui compte d'abord et avant tout, c'est d'avoir des directives sur le salaire minimum. Nous serions très heureux d'obtenir un salaire minimum de toute cette affaire au lieu de voir nos taux réduits de moitié.

Très souvent, dans nos négociations avec les entrepreneurs, nous n'avons rien demandé de plus que le taux minimum pour le transport. C'est tout ce que nous avons jamais demandé. Nous ne les avons jamais obligés à payer plus que le taux minimum, et je doute que nous le demandions un jour.

M. Gaudette: J'aimerais ajouter aussi que la plupart des entrepreneurs ont toujours coopéré avec nous et versé le

[Text]

rate. There are a few, and those are the few we have problems with.

Mr. Binns: As you were talking, it occurred to me that, in seeking the minimum rate, truckers are not unique. In fact, the more elite groups in society today have minimum rates. Doctors have minimum rates; lawyers have tariffs or fees that they establish for wills, for property transactions, etc.

Mr. Boudria: Restaurant employees.

Mr. Binns: Yes, society in general has moved in that direction. I do sympathize very much with truckers who, I know, are just barely eking out a living and a lot of times are not eking out a living. They buy a truck and think they are going to make some money, and the first thing you know the truck is up for sale, nobody wants to buy it, and they are down to social services to see if they can get some welfare support. I think it is a situation, at least in our province, that needs to be addressed in this way. I do not know if I can say too much more than that.

Is it your experience that the smallest operator gets squeezed the worst in the run of a season; for instance, the guy who owns one truck as opposed to the guy who has three or four and a bit of other equipment?

Mr. Miner: Certainly, that would be the fairest comment to make, and our organization is made up primarily of small independent operators. The nature of the industry is that, where you are an independent, single operator, to look for a minimum rate and have one person played off against another... Suppose a new job requires 50 operators to come in. What usually happens is each one is contacted individually and whoever comes up with the lowest amount is what the group have to work for, and it is just a matter of playing one off against the other.

• 0925

There are also never any written agreements on what will be paid. It could be agreed that an amount will be paid, and then when the time comes that is not the amount. It could also be six months down the road before people are paid, and they are willing to take whatever they can get just to keep up with their fuel bills, their insurance and so on. It is a law-of-the-jungle system obviously.

Mr. Gaudette: These people do not stay in business for very long, but it seems there is always somebody to take their place. They think they are going to make a bundle, but when they figure out what they are working for, a year or two down the road they are bankrupt. But there is always somebody who will fill in for them.

Mr. Sauvé: In answer to a previous comment you made, if we sought a higher rate, we stand in grave danger and actual danger with the combines board. We are forever on very dicey ground with them and have been

[Translation]

taux du gouvernement. Quelques-uns ne le font pas, et c'est avec eux que nous avons des difficultés.

M. Binns: En vous écoulant, je me suis rendu compte que les camionneurs ne sont pas les seuls à demander le taux minimum. En fait, même les professions d'élite dans notre société se sont fixés des taux minimums. Les médecins ont des taux minimums, les avocats ont des tarifs ou des droits spéciaux pour les testaments, les transactions immobilières.

M. Boudria: Et les employés de restaurants.

M. Binns: Oui, la société en général s'en va vers cela. J'ai beaucoup de sympathie pour les camionneurs qui réussissent à peine à gagner leur croûte, et souvent n'y parviennent même pas. Ils achètent un camion en pensant faire beaucoup d'argent, et puis un beau jour, le camion est à vendre, personne n'en veut, et ils se retrouvent aux services sociaux pour demander des prestations de bien-être. C'est une situation, du moins dans ma province, qu'il va falloir régler. Je n'ai rien d'autre à ajouter là-dessus.

Avez-vous l'impression que les petits exploitants sont généralement les plus grands perdants au bout d'une saison; par exemple, le type qui n'a qu'un seul camion par opposition à celui qui en a trois ou quatre et qui a d'autre équipement?

M. Miner: En effet, ce ne serait certainement pas une exagération, et notre organisation est composée essentiellement de petits exploitants indépendants. La nature de l'industrie est telle que l'exploitant indépendant qui fonctionne tout seul et qui doit demander un taux minimum tout en faisant la concurrence aux autres... Supposons qu'un nouveau contrat nécessite 50 exploitants. Habituellement, chacun d'entre eux est appelé individuellement, et celui qui propose le taux le plus bas devient celui pour lequel le groupe travaille, et il s'agit simplement de se faire mutuellement la concurrence.

Par ailleurs, il n'y a jamais d'entente écrite concernant les tarifs. On peut s'entendre pour verser une somme donnée mais, au moment de payer, ce n'est plus la même chose. Les gens peuvent aussi attendre six mois avant de se faire payer, et ils sont prêts à accepter n'importe quoi pour pouvoir payer leur compte de carburant, leurs assurances, etc. De toute évidence, c'est la loi de la jungle.

M. Gaudette: Ces gens ne restent jamais en affaires très longtemps, mais il y en a toujours d'autres pour les remplacer. Ils s'imaginent toujours qu'ils vont faire fortune, mais lorsqu'ils se rendent compte de ce que leur travail leur rapporte, ils font faillite au bout d'un an ou deux. Mais il y aura toujours quelqu'un pour prendre leur place.

M. Sauvé: Vous avez dit quelque chose tout à l'heure, et j'aimerais y répondre. Si nous demandons un taux supérieur, nous risquons d'avoir de sérieux ennuis avec la Direction des coalitions. Nous avons toujours l'impression

[Texte]

warned any number of times about that. So we cannot seek more than the prevailing rate or recommend more than the prevailing rate to our own members.

Mr. Binns: We are talking here primarily about the rate itself, but I guess an important part of your brief is the second concept of an open haul. If I understand correctly, that means that any dump truck operator who is in the area would be able to go to that job, load his truck and haul without restriction. I guess I am just looking for an example of how this happens. If you have a lot of truckers in a particular area and everyone can haul, does that not ensure perhaps that nobody can make a dollar from the job?

Mr. Miner: I think what we have to do when we view that is look at a lesser of two evils. One is, if we do not have set regulations in that area, how do we determine who is going to be there to begin with? Unfortunately, in the maritime region politics come into play quite often in terms of who is going to be on that job and who is not. Usually, the majority of the time when trouble does arise, it is because of the closed situation.

I think truckers are willing enough to work together within an open-haul system where they do not overload any one particular job. We try to do our best as an association to make information available to everybody as to where jobs are going on and what the tonnage amounts are, so we can try to spread the guys out. Certainly that is a problem, but we think it is the lesser of the two evils.

Mr. Binns: Do these open hauls prevail across all provinces as well?

Mr. Miner: Yes, they do.

Mr. Sauvé: There are exceptions. In B.C. you have to be a member of the Teamsters' Union to do any work there with a dump truck.

Mr. Gaudette: There are counties too in different regions of the Maritimes which have a dispatcher, and there are so many trucks sent to each job. We have looked at that in Prince Edward Island and thought the fairest way to do it was just as it has been: everybody try to find their own jobs. As Graham said, we try not to overload any one job but try to spread them out as evenly as possible.

Mr. Sauvé: Quebec has a unique situation and something we would all desire. That is, to work on any government job, you have to be a member of the association. They got that back in 1974, and they closed the doors. Therefore, no new trucker, whether from Quebec or anywhere else, can get a licence to work in Quebec. Even with deregulation it is not going to change. They are not going to change that facet. They have closed that door, and the Quebec trucks come to work in Ottawa in great numbers. But there is no way we can go back

[Traduction]

de marcher sur des oeufs avec elle et nous avons reçu plusieurs avertissements à ce sujet. Par conséquent, nous ne pouvons pas demander un taux supérieur au taux courant, ou recommander à nos membres de le faire.

M. Binns: Nous discutons surtout du taux lui-même, mais je crois qu'une partie importante de votre mémoire concernait le principe du transport non restreint. Si j'ai bien compris le principe, tout conducteur de camion à benne qui se trouve dans la région peut se rendre sur les lieux, charger son camion et faire le transport sans restrictions. J'aimerais avoir un exemple de ce genre de situation. Si les camionneurs sont nombreux dans une région donnée et qu'ils sont tous en mesure d'assurer le transport, cela ne veut-il pas dire que personne ne fera de l'argent?

M. Miner: Devant cette situation, il faut prendre le moindre de deux maux. Prem rement, s'il n'y a pas de règlement d'établi dans la région, comment décider qui pourra y exploiter une entreprise de camionnage? Malheureusement, dans les Maritimes, les questions de politique interviennent souvent dans les décisions concernant l'octroi d'un contrat. Dans la plupart des cas où il y a un problème, c'est à cause d'un marché fermé.

Je pense que les camionneurs sont disposés à travailler ensemble dans un système de transport non restreint où ils ne surchargent pas leurs camions pour un contrat particulier. En tant qu'association, nous faisons notre possible pour informer nos membres des contrats disponibles et du tonnage, afin de bien répartir le travail. C'est effectivement un problème, mais nous pensons avoir trouvé le moindre de deux maux.

M. Binns: Est-ce que les contrats de transport non restreint sont courants dans toutes les provinces?

M. Miner: Oui.

M. Sauvé: Il existe des exceptions. En Colombie-Britannique, il faut être membre du Syndicat des routiers avant de travailler comme conducteur de camion à benne.

M. Gaudette: Divers comtés à travers les Maritimes ont des régulateurs qui affectent un certain nombre de camions à chaque contrat. Nous avons examiné ce système à l' le-du-Prince-Édouard, et sommes arrivés à la conclusion que la façon la plus équitable de procéder serait de maintenir le statu quo: chacun pour soi. Comme Graham l'a indiqué, nous évitons de surcharger un contrat donné, et nous essayons plutôt de le répartir le plus équitablement possible.

M. Sauvé: Au Québec, la situation est particulière, et nous voudrions tous pouvoir l'imiter. Là-bas, il faut être membre de l'Association pour obtenir un contrat du gouvernement. Ce règlement a été adopté en 1974, et les portes sont fermées depuis. Par conséquent, aucun nouveau camionneur, qu'il soit du Québec ou d'ailleurs, ne peut obtenir un permis de travail au Québec. Même la déréglementation n'y changera rien. Cet aspect du règlement ne changera pas. Les portes sont ferm es, et les camions québécois sont nombreux   venir   Ottawa. Mais

[Text]

over there without the risk of being seized and thrown into jail, which has happened.

Mr. Boudria: I was just wondering at this point, Mr. Chairman, if we should not start focusing on what direction our committee intends to take. Unfortunately, we have, as you stated at the beginning, a mini quorum at the present time, which means that for the purposes of our witnesses there are enough people present to hear witnesses but not enough people to actually adopt anything.

• 0930

Nevertheless, I think if those of us who are here would agree on the direction we want to take, our staff of the committee could compare a possible report for us, which we would then meet in camera to discuss. If that is what we want to do, I would suggest that our committee report to the House.

The alternative I think would be the easiest one for us to explore, because we know the government—and I do not say it in a partisan sense—certainly does not want to increase the bureaucracy. . . and given that particular tangent is there, the feature of utilizing the provincial prevailing rate within each jurisdiction seems to be the one that would stand the greatest chance of being adopted by the government, if it chose to adopt anything. Because it is easy to administer—all the federal government has to do is look at whatever the prevailing rate is in that province and put that in the tender—then that kind of recommendation, if we chose to make it, would probably have a better chance of being accepted by the Minister of Public Works and the Minister of Transport, and maybe Treasury Board could include even it as part of the Treasury Board manual. . . than asking for a specific set of negotiations within each region of our country.

That being the case, Mr. Chairman, perhaps our committee would want to look at the possibility of drafting a report in that sense. At the next meeting, with the full quorum, of course—that meeting has to be in camera and all the rest of it—we could look at such a draft report and send our recommendations to the House of Commons.

Mr. Gaudette: Mr. Boudria, we already have programs now of cost-shared work in road construction with the federal government. A few years back it was 90% federal, 10% provincial; 80% federal, 20% provincial. Now it is 50:50. But they still go through the provincial open-haul system and the provincial rate. In a sense it does happen now in road construction, where both levels of government co-operate, so it would not be very hard to extend it a little further.

Mr. Boudria: In other words, it would be easy to do.

Mr. Gaudette: Easy to do, yes.

[Translation]

nous ne pouvons absolument pas retourner au Québec sans risquer la saisie et l'emprisonnement, car c'est déjà arrivé.

M. Boudria: Monsieur le président, je me demande s'il ne serait pas temps de commencer à penser à la position qu'adoptera le Comité. Malheureusement, comme vous l'avez indiqué au début de la séance, nous n'avons qu'un mini quorum, ce qui veut dire que nous sommes assez nombreux pour entendre les témoins, mais pas assez pour adopter quoi que ce soit.

Néanmoins, si tous les membres ici présents pouvaient s'entendre sur une position à adopter, les attachés de recherche du Comité pourraient préparer un rapport dont nous pourrions discuter à huis clos. Si c'est ce que nous voulons faire, je propose que nous en fassions rapport à la Chambre.

L'autre possibilité, qui serait la plus simple pour nous, car nous savons que le gouvernement ne veut absolument pas augmenter la bureaucratie—et je ne fais là aucune observation partisane. . . compte tenu de cette tendance, je pense que le gouvernement, s'il décidait de faire quelque chose, serait plus susceptible d'adopter la solution du taux courant de chaque province. Ce système est facile à administrer—le gouvernement fédéral n'aurait qu'à déterminer le taux courant de la province concernée et l'inscrire dans l'appel d'offres—alors ce genre de recommandation, si nous la faisons, serait plus susceptible d'avoir l'approbation des ministres des Travaux publics et des Transports, et peut-être que le Conseil du Trésor pourrait l'inclure dans son manuel de directives. . . au lieu de demander que des négociations séparées se déroulent dans chaque région du pays.

Cela dit, monsieur le président, le Comité envisagera peut-être de rédiger un rapport dans ce sens. À la prochaine séance, avec le plein quorum, bien entendu—il faudra que la séance se déroule à huis clos avec tout ce que cela comporte—nous pourrions examiner l'ébauche de ce rapport et envoyer nos recommandations à la Chambre des communes.

M. Gaudette: Monsieur Boudria, nous avons déjà établi des programmes de partage des coûts pour les contrats de construction routière avec le gouvernement fédéral. Il y a quelques années, le partage se faisait à 90 p. 100 pour le gouvernement fédéral, 10 p. 100 pour les provinces; 80 p. 100 pour le fédéral, 20 p. 100 pour la province. Aujourd'hui, c'est moitié moitié. Cependant, c'est encore le système provincial de transport non restreint et le taux de la province. Comme cette coopération existe déjà entre les deux paliers de gouvernement pour la construction routière, il ne serait pas très difficile de l'étendre un peu.

M. Boudria: En d'autres termes, ce serait facile.

M. Gaudette: Oui, ce serait facile.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): I do not know whether anybody has approached Treasury Board. You have been involved in this for some time, Mr. Binns. Have you approached the Treasury Board for their feelings on this matter?

Mr. Binns: Not directly, Mr. Chairman. I have only brought it to the attention of ministers that this issue is a concern.

Maybe I could just ask the members of the association this question. You seem to be implying in your remarks that perhaps a minimum rate really would not cost the government any more money. Maybe I am assuming something you did not say, but would you elaborate on that? That is the first thing Treasury Board and the Department of Public Works I think are going to look at.

Mr. Miner: It has been our experience, as you point out, Mr. Binns. That is what we are saying, even though we are not saying it directly. The vast majority of contractors when they bid a job work within a certain set of guidelines. They usually do, I would say the majority of the time, bid at provincial rates, just in case they may have to pay them to us.

What happens basically is they look at a job. They bid the provincial rate. They bring trucks on or they play one off against the other. Then they wait to see if they are going to have any trouble with us if they slash the rate down to less than 50%. If we put ourselves in jeopardy and go in there and block that job and wait for the Mounties to come and kick up a stink and so on and hold their job up, then they will come along within possibly a few days and bring the rate up higher.

What we are suggesting is that it is not going to cost the federal government anything, because these contractors are bidding at that rate the majority of the time. When the contract is awarded to them they already have that amount tendered to them from the federal government, and then they try to slice us apart in one way or the other. So there is no direct increase in cost to the federal government, I would believe, in that.

Mr. Gaudette: Those same contractors bid in the open-haul system on provincial work, and it seems to work very well. Nobody has an advantage over another. They know what the rate is going to be when they draw up their tenders and contracts. So I think they do the same federally.

Mr. Miner: I guess what we are saying is there are more ways than one to skin a cat, so you do not have to skin us.

• 0935

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): I think what we could do is what Mr. Boudria suggested. If there has been just general discussion with the Treasury Board, since you have such an interest in this, Mr. Binns, I would suggest you write the President of the Treasury Board and get her

[Traduction]

Le président suppléant (M. McKenzie): Je ne sais pas si quelqu'un en a parlé au Conseil du Trésor. Monsieur Binns, cette question vous intéresse depuis quelque temps déjà. Avez-vous sondé les vues des représentants du Conseil du Trésor à ce sujet?

M. Binns: Pas directement, monsieur le président. Je n'en ai parlé qu'aux ministres touchés par la question.

J'aimerais poser une question aux membres de l'association. Vous semblez dire que l'établissement d'un taux minimum ne coûterait pas plus d'argent au gouvernement. Je tire peut-être indûment des conclusions, mais pourriez-vous vous expliquer? C'est la première chose que vont demander le Conseil du Trésor et le ministère des Travaux publics.

M. Miner: Comme vous l'avez dit, monsieur Binns, c'est ce que nous a appris notre expérience. C'est effectivement ce que nous voulons dire, même si nous ne l'exprimons pas directement. La grande majorité des entrepreneurs soumissionnent pour des contrats en respectant certaines directives. La plupart du temps, ils soumissionnent aux taux provinciaux, juste au cas où ils seraient obligés de nous les payer.

Voici ce qui arrive en gros: ils examinent le contrat; ils présentent une soumission au taux provincial; ils ajoutent des camions ou se font de la concurrence l'un à l'autre. Puis, ils attendent pour voir si nous allons leur mettre des bâtons dans les roues s'ils réduisent leur tarif à moins de 50 p. 100. S'ils pensent que nous allons nous exposer et essayer de bloquer le contrat et de faire intervenir la Gendarmerie pour tout retarder, ils risquent de se raviser quelques jours plus tard et augmenter le tarif.

À notre avis, il n'en coûtera rien au gouvernement fédéral, car la plupart du temps, les entrepreneurs soumissionnent à ce taux. Lorsque le contrat leur est adjugé, ils ont déjà obtenu cette somme du gouvernement fédéral, et ils essaient de nous démolir d'une manière ou d'une autre. Donc, à mon avis, il n'y a aucune augmentation directe pour le gouvernement fédéral.

M. Gaudette: Ces mêmes entrepreneurs soumissionnent pour des contrats provinciaux de transport non restreint, et cela semble bien fonctionner. Personne n'est avantagé au détriment des autres. Ils savent d'avance quel sera le taux au moment de rédiger la soumission et le contrat. Je crois que ce sera la même chose au fédéral.

M. Miner: Ce que nous essayons de vous expliquer, c'est qu'il y a plusieurs façons de plumer un pigeon, et que vous n'êtes donc pas obligés de nous plumer nous.

Le président suppléant (M. McKenzie): Je pense qu'on pourrait faire ce que M. Boudria a proposé. S'il n'y a eu qu'une discussion d'ordre général avec les responsables du Conseil du Trésor, puisque vous vous intéressez tellement à la question, monsieur Binns, je vous suggère d'écrire à

[Text]

to give us an official response on her position on this request.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I think what we are saying would be far stronger if it were a recommendation of this committee rather than a letter from one individual Member of Parliament. I am not in any way the downgrading our distinguished colleague, but if all of us together made a recommendation and it was a formal recommendation of the committee—perhaps in addition to a letter from Mr. Binns—that would probably get greater attention from Treasury Board.

Of course, Treasury Board is one of those departments our committee does look at. Although we do not look at Transport Canada, Treasury Board designs the guidelines for both Transport and Public Works for tendering under the Treasury Board manual. Therefore, I think it would be well within our mandate to make that recommendation, and perhaps individual members would wish to write to various ministers in addition to the recommendation from our committee.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): We can include it in our report to the House, but it is going to take a few weeks to get that together, whereas we can get a letter out to the Treasury Board today. We can discuss all that in camera.

I have a couple of questions for the gentlemen here. The premiers seem to have given you moral support. Have they made any representations to the federal government recommending they adopt what you are asking for?

Mr. Miner: I cannot say if the premiers have directly, but I know the Ministers of Transportation in those areas have made direct contact with representatives up here to endorse this concept.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): What was the response?

Mr. Miner: I am not sure what the response has been. We do have copies of some of the letters the provincial ministers have sent to the federal government.

Mr. Sauvé: We are here today.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Yes.

Mr. Gaudette: In their statement in the paper, it says they agreed to urge the federal government to take into consideration provincial rates and regulations on contract work in the Maritimes. We also have letters of support from the premiers and their Ministers of Transportation requesting that provincial rates be abided by.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): As a group, did they make a recommendation to the federal government? That would carry some weight. What is it, four premiers?

[Translation]

la présidente du Conseil du Trésor pour lui demander de nous donner une réponse officielle concernant cette demande.

M. Boudria: Monsieur le président, je pense que notre position serait beaucoup plus forte s'il s'agissait d'une recommandation du Comité plutôt que d'une lettre écrite par un seul député. Je ne cherche pas du tout à dénigrer notre distingué collègue, mais si nous devons faire une recommandation officielle de la part de tous les membres du Comité, peut-être avec une lettre de M. Binns, je pense que cela attirerait davantage l'attention du Conseil du Trésor.

Il va sans dire que le Conseil du Trésor est un des ministères dont s'occupe notre comité. Même si nous n'examinons pas les prévisions budgétaires du ministère des Transports, c'est le Conseil du Trésor qui rédige les lignes directrices et pour le ministère des Transports et pour le ministère des Travaux publics en ce qui concerne les appels d'offre. Je pense donc que le mandat du Comité lui permet de faire cette recommandation. De plus, peut-être que certains députés aimeraient écrire à certains ministres.

Le président suppléant (M. McKenzie): On peut faire la recommandation dans le rapport que nous allons présenter à la Chambre, mais il nous faudra quelques semaines pour préparer le rapport, tandis qu'on peut envoyer une lettre au Conseil du Trésor dès aujourd'hui. Nous pouvons discuter de toutes ces questions à huis clos.

J'ai quelques questions à poser à nos témoins. Les premiers ministres semblent vous avoir donné un appui moral. Est-ce qu'ils ont recommandé au gouvernement fédéral de mettre en place ce que vous demandez?

M. Miner: Je ne sais pas si les premiers ministres provinciaux l'ont fait directement, mais je sais que les ministres des Transports ont été en communication directe avec des fonctionnaires fédéraux à cet égard.

Le président suppléant (M. McKenzie): Quelle a été la réponse?

M. Miner: Je n'en suis pas sûr. Nous avons des exemplaires de certaines lettres envoyées par les ministres provinciaux aux responsables du gouvernement fédéral.

M. Sauvé: Et nous sommes ici aujourd'hui.

Le président suppléant (M. McKenzie): Oui.

M. Gaudette: On lit dans la déclaration des ministres provinciaux qu'ils étaient d'accord pour encourager le gouvernement fédéral de tenir compte des tarifs et des règlements provinciaux dans le cas de travail contractuel fait au provinces maritimes. Nous avons également des lettres d'appui, signées par les premiers ministres et par les ministres des Transports provinciaux, où ils demandent qu'on respecte les tarifs provinciaux.

Le président suppléant (M. McKenzie): Est-ce que les premiers ministres ont fait une recommandation tous ensemble au gouvernement fédéral? Cela aurait un certain poids. Il y en a combien, quatre ministres?

[Texte]

Mr. Gaudette: Three.

Mr. Miner: The maritime premiers.

Mr. Gaudette: Then if the Council of Maritime Premiers wrote a letter to the Minister of Public Works. . . Is that what it would be?

Mr. Boudria: Treasury Board.

Mr. Gaudette: Yes, Treasury Board. That can be arranged if it would help.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Yes, that would certainly help you more than moral support with a letter—

Mr. Gaudette: But after reading this press release, I think they will be sending something.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Yes, it is fine if they do that.

Mr. Miner: We are willing to get letters of support from anybody we can.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Sure. The maritime premiers might want to discuss it at the First Ministers' meeting also, if there is no headway.

Just for information, do you gentlemen know how the system works in the United States? Do they have a system that would protect the small truckers?

Mr. Sauvé: I am only aware of the California situation, where it is controlled. The Public Utilities Commission there went through a period of deregulation. They reintroduced it last year because the situation got so bad that accidents took a phenomenal climb. There was a deterioration of the maintenance of equipment. So the state felt they had to move in and set minimum rates again.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): I see. Do you have copies of that particular legislation?

Mr. Sauvé: I can get it, sir, very easily.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Yes, maybe you could provide it to the committee. I would like to have a look at it myself for background information.

Mr. Sauvé: Perhaps I may elaborate. The biggest advantage they have is that they control the number of entrants into the business.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): They control the numbers. What do you mean by that?

Mr. Sauvé: You do not just go out and buy a truck and get into the business there. You have to get a licence from the Public Utilities Commission, and they either approve or disapprove of it, based on their own information and a hearing, if there is a need or no need for further trucking.

[Traduction]

M. Gaudette: Il y en a trois.

M. Miner: Il s'agit des premiers ministres des provinces maritimes.

M. Gaudette: Vous voulez dire que si le conseil des premiers ministres des provinces maritimes écrivait une lettre au ministre des Travaux publics. . . C'est bien cela?

M. Boudria: Au Conseil du Trésor.

M. Gaudette: Oui, au Conseil du Trésor. Cela pourrait se faire si cela peut nous aider.

Le président suppléant (M. McKenzie): Oui, cela vous aiderait davantage qu'une lettre qui vous donne un appui moral. . .

M. Gaudette: Après avoir lu ce communiqué de presse, je pense qu'ils vont envoyer quelque chose.

Le président suppléant (M. McKenzie): Oui, c'est très bien s'ils procèdent de cette façon.

M. Miner: Nous sommes prêts à obtenir des lettres d'appui de n'importe qui.

Le président suppléant (M. McKenzie): Certainement. Il se peut que les premiers ministres des provinces maritimes veuillent en discuter lors de la réunion des premiers ministres, s'ils n'arrivent pas à faire des progrès.

Pour ma gouverne, pouvez-vous me dire comment fonctionne le système aux États-Unis? Est-ce qu'il y a un système qui protège les petits camionneurs?

M. Sauvé: Je ne connais que la situation qui existe en Californie, où il y a des contrôles. La Public Utilities Commission a connu une période de déréglementation. La Commission a remis en place les règlements l'année dernière parce que la situation s'était tellement détériorée qu'il y avait eu une augmentation phénoménale des accidents: l'entretien de l'équipement s'était détérioré. L'État a donc décidé qu'il fallait intervenir de nouveau pour fixer des tarifs minimums.

Le président suppléant (M. McKenzie): Ah bon. Avez-vous des exemplaires de la loi en question?

M. Sauvé: Je peux les obtenir très facilement, monsieur.

Le président suppléant (M. McKenzie): Peut-être que vous pourriez en envoyer au Comité. J'aimerais l'examiner moi-même. . .

M. Sauvé: Peut-être que je peux vous donner davantage de détails. L'avantage le plus important qui existe en Californie est qu'ils limitent le nombre de compagnies travaillant dans ce domaine.

Le président suppléant (M. McKenzie): Vous dites qu'ils limitent le nombre. Qu'est-ce que cela signifie?

M. Sauvé: On ne peut pas simplement s'acheter un camion et commencer à faire du camionnage. Il faut demander un permis à la Public Utilities Commission, qui décide d'approuver ou de rejeter la demande en fonction de ses propres informations et après une

[Text]

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): All right, if we can have a copy of that regulation, it might be helpful to the committee.

• 0940

Mr. Sauvé: Very well.

Mr. Boudria: Do they operate similar to the PCVs in Ontario?

Mr. Sauvé: That is right. They are public utilities commissions here.

Mr. Boudria: I see. Thank you.

Mr. Gaudette: I think we have to stress one more time that this is not interprovincial trucking right across the country, this is for dump truck work carried on in one province.

Mr. Boudria: On federal government jobs only, is that right?

Mr. Gaudette: Exactly.

Mr. Boudria: Yes, that is understood.

Mr. Binns: Just a suggestion, Mr. Chairman, if I might. Since we are talking about where representations might be made, I think the premiers have an annual meeting, besides the First Ministers' meeting, which should be coming up very shortly. I am not sure where or when, but it is usually in July or August, and it would not hurt to have the matter raised in that full group of 10 as well.

Mr. Gaudette: It would be a dream come true if we could get that on their agenda.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Colleagues, I am sure you can follow up on that.

If the federal government accepted your request, do you think this would set a precedent to other suppliers that they get guarantees for payment, a set sum, instead of going through the competitive system, the tender system?

Mr. Miner: I cannot see its being similar, because really what you are dealing with is a working man. Just as we who truck, it is one individual. It is not as if we are a supplier and are the whole part of the contract; we are just one person along with probably 50 others who are going to work for that particular contractor. When we are working for him, it is hard to say who we are. When we look at one regulation where we have Workers' Compensation, we are designated as employees. We are called small businessmen; we are called everything. We are not really sure where we fit into the whole scheme of things. But we are certainly not the major player in terms of these contracts that would affect the free enterprise system within it one way or the other.

[Translation]

audience, selon qu'il existe ou non des besoins en camionnage.

Le président suppléant (M. McKenzie): Très bien., Je pense qu'il serait peut-être utile que les membres du Comité aient une copie du Règlement.

M. Sauvé: Très bien.

M. Boudria: Est-ce que les règlements sont semblables à la Loi sur les véhicules commerciaux publics en Ontario?

M. Sauvé: Oui. En Californie il y a la Public Utilities Commissions.

M. Boudria: Ah bon. Merci.

M. Gaudette: Je pense qu'il faut insister de nouveau sur le fait qu'il ne s'agit pas de camionnage interprovincial sur l'ensemble du pays. Il s'agit du travail de camion à benne qui se fait dans une seule province.

M. Boudria: Il s'agit uniquement des contrats du gouvernement fédéral, est-ce exact?

M. Gaudette: Oui.

M. Boudria: Oui, nous avons compris.

M. Binns: Une petite suggestion, si vous le permettez, monsieur le président. En dehors de la réunion des premiers ministres, je pense que les premiers ministres provinciaux vont se réunir très bientôt. Je ne sais pas où ni quand la réunion va se tenir, mais d'habitude elle est au mois de juillet ou d'août. Il serait bon de soulever la question lors de la réunion des dix premiers ministres.

M. Gaudette: Si on pouvait faire inscrire cette question à l'ordre du jour, notre rêve se serait réalisé.

Le président suppléant (M. McKenzie): Je suis sûr que vous pouvez donner suite à cette suggestion.

Si le gouvernement fédéral pouvait accepter votre demande, pensez-vous que cela créerait un précédent pour les autres fournisseurs pour qu'ils reçoivent un montant fixe, des garanties de paiement, plutôt que de passer par un appel d'offres?

M. Miner: À mon avis, les deux cas ne sont pas semblables, car on fait affaire avec une seule personne. Dans notre cas, il n'y a qu'un camionneur. Ce n'est pas comme si nous étions des fournisseurs. Nous ne sommes qu'une personne sur un total d'environ 50 qui vont travailler pour un entrepreneur donné. Lorsque nous travaillons pour lui, il est difficile de dire de qui nous relevons. D'après le règlement concernant l'indemnisation des accidents de travail, nous sommes considérés comme des employés. On nous appelle également des petits entrepreneurs; on nous donne toutes sortes de titres différents. Nous ne savons pas au juste quel est notre rôle dans l'adjudication de ces contrats. Mais nous ne sommes pas le participant principal qui va avoir une incidence importante sur la libre entreprise.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Okay, that is fine. I just wanted your opinion on that.

I have one other question. You have provided us with a letter from the Minister of Transportation and Communication in Ontario. In it he says:

Our review of the data indicates that an increase in the rates for 1988 is justified.

Does that mean that it solves your problem in Ontario? Could you fill us in on that?

Mr. Sauvé: For the year 1988 we get various quotations from the manufacturers on the cost of a vehicle, the cost of fuel, and the cost of insurance, and that is submitted to the Ontario highway department. They have a formula, and if it shows that an increase is warranted—for 1988 there was an increase of \$1.50 an hour—that is recognized by all departments in the Ontario government.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): So the small trucker is satisfied in Ontario. Is that what you are saying?

Mr. Sauvé: That only applies to government work and highway work.

Mr. Boudria: The provincial government.

Mr. Sauvé: The provincial government. Right. Where they support and supply money to townships for road work, or the City of Ottawa for road work, it may be totally different. It is not recognized.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): I see.

Well, you have presented a good case and we have lots of evidence, and you are going to be providing us with some additional information. Mr. Holtmann will be returning next week and we will follow up with him on what action this committee can take; and Mr. Binns, I am sure, will be considering a letter going to the Treasury Board, which we can do immediately. Unless you have anything else to say, I think we will adjourn.

Mr. Sauvé: If I may ask, Mr. Chairman, the California information that you asked for, do you want me to send it to you or to Mr. Holtmann?

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Send it to Mr. Holtmann, please.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, if I may, I think it should go to the clerk so that we could all have it.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Pardon me, to the clerk, yes, and then we can be provided with copies of it. It should be good background information for the committee.

Mr. Gaudette: We would like to receive a transcript of this meeting. I have already asked Mr. Binns to do that. Again, gentlemen, on behalf of the P.E.I. Trucker's

[Traduction]

Le président suppléant (M. McKenzie): D'accord, très bien. Je voulais tout simplement avoir votre opinion.

J'ai une autre question à vous poser. Vous nous avez donné une lettre signée par le ministre des Transports et des Communications de l'Ontario. Il y est dit:

Après avoir examiné les données, nous sommes d'avis qu'une augmentation des tarifs pour 1988 est justifiée.

Est-ce que cela signifie que votre problème en Ontario est réglé? Qu'en est-il?

M. Sauvé: Pour l'année 1988, nous obtenons différentes estimations des fabricants sur le coût d'un véhicule, le coût du carburant et le coût des assurances, et on présente toutes ces données au ministère des Transports de l'Ontario. Le ministère utilise une formule pour déterminer si oui ou non une augmentation est justifiée. En 1988, il y a eu une augmentation de 1.50\$ l'heure. Cette décision est reconnue par tous les ministères du gouvernement de l'Ontario.

Le président suppléant (M. McKenzie): Donc, les petits camionneurs sont satisfaits en Ontario. C'est ce que vous voulez dire?

M. Sauvé: Cela ne s'applique qu'au travail qui se fait pour le gouvernement et pour les transports routiers.

M. Boudria: Vous parlez du gouvernement provincial.

M. Sauvé: Oui. C'est exact. Dans le cas de crédit donné aux municipalités ou à la ville d'Ottawa pour faire faire des travaux routiers, la situation peut être complètement différente.

Le président suppléant (M. McKenzie): Ah bon.

Vous avez présenté un cas très fort, et nous avons reçu beaucoup de preuves, et vous allez nous envoyer des renseignements supplémentaires. M. Holtmann sera de retour la semaine prochaine, et nous allons examiner avec lui les mesures que le Comité pourra prendre. Je suis sûr que M. Binns va envisager la possibilité d'envoyer immédiatement une lettre au Conseil du Trésor. Si vous n'avez rien à ajouter, je pense que nous allons lever la séance.

M. Sauvé: J'aimerais savoir, monsieur le président, si vous voulez que j'envoie les renseignements concernant la situation en Californie à vous ou à M. Holtmann?

Le président suppléant (M. McKenzie): Envoyez-les à M. Holtmann, s'il vous plaît.

M. Boudria: Avec votre permission, monsieur le président, je pense qu'il faut plutôt envoyer les renseignements au greffier, pour que tous les membres du Comité puissent les avoir.

Le président suppléant (M. McKenzie): Excusez-moi. Oui, envoyez-les au greffier, qui va nous en donner des exemplaires par la suite. Ce serait de la documentation très utile pour le Comité.

M. Gaudette: Nous aimerions avoir une copie des procès-verbaux de cette réunion. J'ai déjà demandé à M. Binns de nous faire parvenir cela. Au nom de la P.E.I.

[Text]

Association and the Canadian Dump Truckers Federation, we thank you very much for this opportunity to present our case today.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Thank you, gentlemen.

Mr. Miner: And we look forward to seeing you in the future.

The Acting Chairman (Mr. McKenzie): Good.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Trucker's Association et de la Canadian Dump Truckers Federation, nous tenons à vous remercier de nouveau de nous avoir donné cette possibilité de vous présenter notre point de vue.

Le président suppléant (M. McKenzie): Merci messieurs.

M. Miner: Nous espérons vous revoir à l'avenir.

Le président suppléant (M. McKenzie): Très bien.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Prince Edward Island Truckers Association:

Graham Miner, Executive Director;
Claude Gaudette, President.

From the Canadian Dump Truck Federation:

Léo Sauvé, Secretary Treasurer.

TÉMOINS

De la Prince Edward Island Truckers Association:

Graham Miner, directeur général;
Claude Gaudette, président.

De la Canadian Dump Truck Federation:

Léo Sauvé, secrétaire-trésorier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Wednesday, July 6, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le mercredi 6 juillet 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Government Operations

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), Canada Post Corporation—current
issues

CONCERNANT:

Conformément à l'article 96(2) du Règlement, la
Société canadienne des postes—questions courantes

APPEARING:

The Honourable Harvie Andre,
Minister of Consumer and Corporate
Affairs and Minister Responsible for
Canada Post Corporation

COMPARAÎT:

L'honorable Harvie Andre,
Ministre de la Consommation et des
Corporations et Ministre responsable pour
la Société canadienne des postes



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 6, 1988

(56)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met at 3:35 o'clock p.m., this day, in room 308, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Murray Dorin, Felix Holtmann and Cyril Keeper.

Acting Members present: Alfonso Gagliano for Don Boudria; Gordon Towers for Dan McKenzie and Jack Scowen for Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

Appearing: The Honourable Harvie Andre, Minister of Consumer and Corporate Affairs and Minister Responsible for Canada Post Corporation.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of current issues at Canada Post Corporation.

The Honourable Harvie Andre made an opening statement and answered questions.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 JUILLET 1988

(56)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Dorin, Felix Holtmann et Cyril Keeper.

Membres suppléants présents: Alfonso Gagliano remplace Don Boudria; Gordon Towers remplace Dan McKenzie; Jack Scowen remplace Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Harvie Andre, ministre de la Consommation et des Corporations et ministre chargé de la Société canadienne des Postes.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de questions courantes liées à la Société canadienne des Postes.

L'honorable Harvie Andre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 17 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Christine Fisher

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, July 6, 1988

• 1534

The Chairman: I see a quorum. I call the Government Operations committee to order.

• 1535

This afternoon I would like to welcome the Minister responsible for Canada Post, Mr. Andre. Welcome to the Standing Committee on Government Operations. It has been a while since we have had you here, sir. However, the committee has been busy—as you can well imagine, it would be—with the great members who are operating this committee with many, many topics.

We would welcome any statements you may have at this time before we get into further discussions this afternoon. You might want to indicate the time you have to spend with us, and we can govern ourselves accordingly.

Hon. Harvie Andre (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Thank you very much, Mr. Chairman. I am at your disposal. I want to thank you for inviting me to appear once again before your committee. Although my announcement on the new Postal Services Review Board has been extensively reported—favourably, I might add—I am pleased to have the opportunity to discuss it in more detail with you, Mr. Chairman, and with members of your committee. I will keep my introductory remarks brief in order to leave as much time as possible for individual questions.

Now that Canada Post is breaking even and revenues are coming out of the pockets of postal users, I think customers have a right to a say in the planning of Canada Post rates and services. To accomplish this the new system will have two components. One will be a national agency, the Postal Services Review Board. The other component will be a network of nine postal service customer councils, one for each operating division of Canada Post.

Le Conseil d'examen des services postaux sera situé à Ottawa. Ses cinq membres disposeront des services d'un petit personnel. L'action du Conseil portera principalement sur les tarifs postaux et les services d'envergure nationale. Chacun des bureaux de la clientèle occupera un coordonnateur à plein temps ainsi que des bénévoles travaillant à temps partiel. Ces bureaux s'occuperont des préoccupations, des besoins ou plaintes exprimés aux niveaux local ou régional, tout en collaborant avec Postes Canada en vue de résoudre des problèmes de service au plan local. Les grandes questions d'origine locale ou régionale seront également traitées par l'organisme national.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 6 juillet 1988

Le président: Je vois le quorum. La réunion du Comité de l'administration gouvernementale est commencée.

Je souhaite la bienvenue cet après-midi au ministre responsable de Postes Canada, M. Andre. Bienvenue au Comité permanent de l'administration gouvernementale. Il y a longtemps que nous vous avons vu ici, monsieur. Toutefois, de très nombreuses questions nous ont tenus occupés—comme vous pouvez l'imaginer.

Nous écouterons volontiers tout ce que vous aurez à nous dire, avant d'entamer la discussion. Vous pouvez peut-être nous donner une idée du temps dont vous disposez, et nous agirons en conséquence.

L'honorable Harvie Andre (ministre de la Consommation et des Corporations): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis à votre disposition. Merci de m'avoir invité encore une fois. Bien que mon annonce sur le nouveau Conseil d'examen des services postaux ait fait l'objet de nombreux reportages—favorables, dois-je dire—je suis heureux de pouvoir en discuter de façon plus détaillée avec vous, monsieur le président, et avec les membres de votre comité. Mon intervention sera brève pour que vous ayez le plus de temps possible pour poser vos questions.

Maintenant que les Postes atteignent le seuil de rentabilité et qu'elles font des recettes commerciales, les clients ont le droit d'avoir leur mot à dire dans la planification de ses tarifs et services. À cette fin, le nouveau système comprendra deux volets: l'un consistera en une instance nationale—le Conseil d'examen des services postaux—et l'autre en un réseau de neuf bureaux responsable de la clientèle des services postaux, un pour chaque division d'exploitation de Postes Canada.

The Postal Services Review Board will be based in Ottawa. Its five members will be supported by a small staff. Its focus will be on national service issues and rates. The customer councils will each have a full-time coordinator and part-time volunteers. These groups will consider local and regional needs, complaints and concerns—and work with Canada Post to resolve service issues at the local level. Major local and regional issues will also be fed back into the national agency.

[Texte]

I want to remind the committee that the need for this kind of machinery has long been recognized. Indeed in 1981 the original version of the bill to establish Canada Post called for third-party review. Then it was withdrawn at that time, I might say, because it was felt the move to Crown corporation was in itself enough of an organizational challenge that this should be accomplished prior to the introduction of third party review.

In 1985 both the Marchment committee set up by my predecessor Mr. Perrin Beatty and the Nielsen task force recommended the creation of an independent agency to monitor Canada Post. The comments I have received on my discussion paper on third-party review confirm that a majority of business and consumer groups also support this initiative. Further, Canada Post is also a bit of an anomaly in that its monopoly—commonly referred to as exclusive privilege—has not been subject to independent third-party review, for example, unlike other monopolies like the telephones, natural gas, electricity, and so on.

In view of the rationale for forming a Crown corporation, the subsequent calls in support of an independent review and the fact that Canada Post will break even this year, it is highly appropriate to introduce this initiative at this time. The Postal Services Review Board will have the rights and powers it needs to serve as an effective review agency and as a users' forum.

Specifically, it will have the statutory right to be consulted and to examine and hold public hearings regarding proposed changes to Canada Post rates and services. It will be required within a specified time to publish its recommendations based on this process. In turn, the corporation will be required to respond to these recommendations within 30 days, again publicly.

The recommendations of the board will be made on the basis of a complete consideration of financial and operational implications. They will be accompanied by price tags and/or estimates of the savings to be realized. It is important, because it treats services and rates as a package. That is the only responsible approach. Rates and services are two sides of the same coin. To ignore that reality would be to start back down the road to deficits.

• 1540

We have adopted this approach after careful examination of systems used in other countries including the United States, the United Kingdom, and Australia. The role we have chosen is most similar to that employed in the United Kingdom.

Here, as in Britain, we expect the independent body to be an influential force in decision-making. Its

[Traduction]

Je veux rappeler au Comité que l'on reconnaît depuis longtemps le besoin d'un mécanisme de ce genre. En 1981, la version initiale du projet de loi créant Postes Canada demandait la révision par un organisme indépendant. L'idée avait été mise de côté à l'époque, parce qu'on estimait que la création d'une société de la Couronne était déjà tout un défi d'organisation et qu'il fallait l'accomplir avant de passer à un examen indépendant.

Puis en 1985, le Comité Marchment et le groupe de travail Nielsen ont recommandé la création d'un organisme indépendant chargé de veiller sur les activités de Postes Canada. Les observations que j'ai reçues concernant mon document de travail relatif à la révision par un organisme indépendant ont confirmé qu'en majorité, le milieu des affaires et les consommateurs appuient également cette initiative. En outre, Postes Canada constitue, dans une certaine mesure, une anomalie, car son monopole (appelé couramment privilège exclusif) ne fait pas l'objet d'un examen par un organisme indépendant, comme, par exemple, les sociétés de téléphone et d'énergie de notre pays.

Étant donné les raisons qui ont motivé la création de cette société de la Couronne, les interventions et l'appui ultérieur en faveur de l'examen par un groupe indépendant et le fait que Postes Canada atteindra le seuil de rentabilité cette année, il est très souhaitable d'adopter cette initiative en ce moment. Le Conseil d'examen des services postaux aura les droits et pouvoirs dont il a besoin pour agir à titre d'organisme d'examen efficace et de tribune des usagers.

Plus particulièrement, il aura le droit, prévu par la loi, d'être consulté, d'examiner les changements proposés aux tarifs et services de Postes Canada et de tenir des audiences publiques à ce sujet. Il devra, dans un délai déterminé, publier ces recommandations fondées sur ce processus. La Société des postes, quant à elle, devra répondre à ces recommandations dans un délai de 30 jours—toujours publiquement.

Les recommandations du conseil seront faites en fonction d'une analyse complète des incidences financières et opérationnelles. Elles seront assorties des coûts à engager ou d'une estimation des économies à réaliser. Cette procédure est importante, car elle permet de traiter les services et les tarifs comme un tout. C'est la seule approche judicieuse: les tarifs et les services étant les deux côtés de la même médaille. Faire fi de cette réalité équivaldrait à revenir à l'époque des déficits.

Nous avons adopté cette approche après avoir examiné minutieusement les systèmes utilisés dans d'autres pays, dont les États-Unis, le Royaume-Uni et l'Australie. Le modèle que nous avons retenu ressemble beaucoup à celui du Royaume-Uni.

Ici, comme en Grande-Bretagne, nous nous attendons à ce que l'organisme indépendant influe sur le processus

[Text]

recommendations will carry the weight and credibility that only an impartial, fully informed body can bring to public discussion. I expect that no prudent management or government will be able to ignore it.

Until such time as the legislation can be fully in place, a Postal Services Review Committee will perform the full functions envisioned for the board. This committee will commence operations immediately.

I want the process to take effect in time to influence Canada Post's decisions in the next planning year. To do that, we have to move now.

This committee will fulfil the mandate of the Postal Services Review Board until the board itself is established.

Last Monday I announced the appointment of a chairman, Mr. Alan Marchment, Chairman of Central Guaranty Trust Company and former head of the Marchment committee which studied Canada Post; Mrs. Sally Hall, Past President of the Consumers' Association of Canada; and Mr. Claude Senneville, a former member of the National Energy Board.

I am confident the experience and the professionalism of these three people will play a crucial role in establishing the committee's credibility and effectiveness.

Mr. Chairman, that is all I have by way of an opening statement. I would be pleased to answer any questions on this or, for that matter, any other matter.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I just noticed in your closing remarks that you made an appointment, and from time to time this committee reviews appointments. I do not know if that will be tabled for us to consider.

Mr. Keeper: I second that motion.

The Chairman: I do not know if that review would take place in this committee. However, I just thought I would mention it.

We will move right into questioning with Mr. Gagliano.

Mr. Gagliano: I welcome the minister. I am glad we have this opportunity right after the announcement of an independent review board.

I have nothing against the idea. As a matter of fact, I had the opportunity to go to Washington with this committee, and while we were there we had the chance of seeing such a board in operation.

How far can the board go? I think this board could be useful if Parliament would define the social role of Canada Post.

In the past two years Canada Post has completely changed its regional role. In a sense, the main purpose is

[Translation]

décisionnel. Ces recommandations auront le poids et la crédibilité que seul un groupe impartial et pleinement informé peut apporter à un débat public. J'espère qu'aucun administrateur ou gouvernement prudent ne les négligera.

J'ai également annoncé que, d'ici à ce que la loi soit pleinement mise en oeuvre, un comité d'examen des services postaux exercera toutes les fonctions prévues pour le conseil et ce, dès maintenant.

Je veux que le processus démarre à temps pour qu'il puisse influencer sur les décisions de Postes Canada au cours de sa prochaine année de planification. Et à cette fin, nous devons agir tout de suite.

Ce comité remplira le mandat du Conseil d'examen des services postaux d'ici à ce que le conseil soit créé.

Lundi dernier, j'ai annoncé la nomination du président, M. Alan Marchment, qui est président honoraire de la Central Guaranty Trust Company et qui dirigeait auparavant le Comité qui porte son nom et que l'on avait chargé d'étudier Postes Canada; de M^{me} Sally Hall, ancienne présidente de l'Association des consommateurs du Canada, et de M. Claude Senneville, ancien membre de L'Office national de l'Énergie.

Je suis convaincu que l'expérience et le professionnalisme de ces trois personnes joueront un rôle essentiel dans l'établissement de la crédibilité et de l'efficacité du comité.

Monsieur le président, ceci termine ma déclaration liminaire. Je répondrai maintenant volontiers à toutes vos questions, quel que soit le sujet.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je note que vous avez fait une nomination, et notre Comité se penche de temps à autre sur les nominations. J'ignore si nous serons chargés d'étudier celle-ci.

M. Keeper: J'appuie cette motion.

Le président: J'ignore si cela ferait partie du mandat du Comité. Je le mentionne en passant, toutefois.

Nous passons tout de suite aux questions avec M. Gagliano.

M. Gagliano: Je souhaite la bienvenue au ministre. Je suis heureux de pouvoir le rencontrer tout de suite après l'annonce de la création d'un conseil d'examen indépendant.

Je n'ai rien contre cette idée. En fait, j'ai eu l'occasion de me rendre à Washington avec le comité et nous avons eu la chance d'y voir un tel conseil en opération.

Jusqu'où peut aller ce conseil? Je pense qu'il serait utile que le Parlement définisse le rôle social de Postes Canada.

Au cours des deux dernières années, Postes Canada a en effet changé radicalement son rôle régional. En un

[Texte]

to make a profit. As I recall, when it was created in 1981 the three main objectives of the Crown corporation were to improve the service, have better management relations, and reduce the deficit.

I think Parliament has to define exactly what the role of the postal service is. The Crown corporation has its five-year plan. For example, will this independent board review the question of door-to-door delivery?

What kind of rural postal service are we going to give Canadians? Not only do we have a national review board but we also have regional boards—nine of them I believe. How would this structure work? Could the minister elaborate for us?

Mr. Andre: The reason for the board is to represent the public interest. Now that Canada Post is in this break-even position, where it operates from revenues it receives from its customers, in a very real sense we have clear, separate interests.

• 1545

The Crown, which owns the shares in this corporation, has the interests of a shareholder. The customers of this Crown corporation will have this board to represent their interests. This is the way in Canada we have treated other monopolies—telephones, natural gas, electricity, and so on—by having separate boards that are there and mandated to provide a forum for representing the public interest. The kind of mail service, whether it be door-to-door, three days a week, six days a week, twice a day, whether it be cluster boxes, superboxes, curb-side, on the building, all of these significant service questions are certainly within the mandate of this agency to consider.

The requirement in the legislation that was passed by Parliament is that the Post Office should be self-sustaining. Since we are now at that point, all these considerations have to be examined in the context of what they are going to cost and how they are going to be paid for. I think that is fair and reasonable.

We were all agreed in 1981, every political party, indeed the unions of the Post Office, everybody, that the political interference that came with the Post Office being a government department carried with it baggage that made it very difficult. There are some very interesting quotes from Jean-Claude Parrot, the President of CUPW, who said before the committee that studied the bill:

What we are saying is that under a Crown corporation we hope management will have its own authority to make certain decisions and to act as management and not simply as a bunch of people with no authority who are there simply to hold a job.

He is talking about the management operating. He went on to say:

[Traduction]

sens, son premier but est de faire des bénéfices. Si je me souviens bien, lorsque la société a été créée en 1981, ses trois principaux objectifs étaient d'améliorer le service, d'assainir les relations de travail et de réduire son déficit.

Je pense que le Parlement doit donner une définition précise au rôle du service postal. La Société de la Couronne a son plan quinquennal. Par exemple, ce conseil indépendant examinera-t-il la question de la livraison à domicile?

Quel genre de service postal offrirons-nous aux Canadiens des régions rurales? Nous avons non seulement un conseil d'examen national, mais aussi neuf conseils régionaux. Comment fonctionnera cette structure? Le ministre pourrait-il nous donner des détails?

M. Andre: Le conseil a pour raison d'être de représenter l'intérêt public. Maintenant que les Postes ont atteint leur seuil de rentabilité, qu'elles peuvent fonctionner à partir des recettes qu'elles perçoivent auprès de ses clients, il existe deux intérêts nettement distincts.

Il y a l'intérêt de l'actionnaire, c'est-à-dire la Couronne qui possède les actions de la société. D'autre part, les intérêts des clients de cette société de la Couronne seront défendus par ce conseil d'examen. Au Canada, c'est la façon dont nous avons traité d'autres monopoles comme celui du téléphone, du gaz naturel, de l'électricité et ainsi de suite, en ayant des conseils indépendants mandatés pour défendre l'intérêt public. Toutes les questions se rapportant au service relèvent indéniablement de ce conseil, qu'il s'agisse du genre service à domicile trois jours par semaine, six jours par semaine, deux fois par jour ou des batteries de boîtes aux lettres, des superboîtes, de la livraison dans les boîtes communautaires, dans l'immeuble, etc.

La loi qu'a adoptée le Parlement exige que les Postes deviennent financièrement indépendantes. Étant donné qu'elles ont maintenant atteint le seuil de rentabilité, tous ces aspects doivent être étudiés en fonction des coûts et des sources de financement. Je pense que c'est juste et raisonnable.

Tout le monde était d'accord en 1981, tous les partis politiques, et même les syndicats du ministère des Postes, pour dire que la situation était d'autant plus difficile qu'il s'agissait d'un ministère et que les interventions politiques étaient possibles. Jean-Claude Parrot, président du SPC, a dit des choses fort intéressantes, dont ceci devant le Comité qui a étudié le projet de loi:

En créant une société de la Couronne, nous espérons que la direction pourra prendre des décisions de son propre chef et agir vraiment comme une direction et non pas comme des marionnettes sans pouvoir.

Il parle du fonctionnement de la direction. Il poursuit:

[Text]

... And we hope that once the Crown corporation is set up, it will be possible to improve the situation by allowing management to make its own decisions and manage the Post Office department and not simply be guardians set above the employees.

Mrs. Shirley Carr said:

The priority again, as I have said before, is to make a viable, strong, self-sustaining Post Office in this country.

Mrs. Carr, who then was Executive Vice-President of the CLC, was calling on Canada Post Corporation to become self-sustaining. That was vitally important to the corporation operating properly.

Well, we have achieved that. This fiscal year that will have been achieved, finally. It took seven, almost eight years, but we finally achieved it. Now it is self-sustaining. The profits, whether the public wants them for better sorting equipment so mail will be delivered quicker or it wants them spent in other service ways... are questions this agency will very definitely have the mandate to consider.

Mr. Gagliano: I think we all agree we all would like to see Canada Post as self-sustaining. I do not think that is the problem. Where we disagree is how we achieve that goal. You mentioned it took 7 or 8 years. For example, in the United States, a country 10 times bigger than us in population and economy, it took 14 years. So I do not think that is the point. That argument we have had over two years now. I do not want to get into that.

You mentioned that this board naturally has to check up on Canada Post, but also Canada Post has a responsibility towards its shareholder. What I want to know is what the shareholder, which is the government, or Parliament, is expecting. Canada Post has to know, and even this board has to know, what the shareholder... A company has an objective. What does the shareholder...? Canada Post may decide, for example, we do not have enough money, or in order to break even we have to cut the service in such a place. The shareholder has nothing to say. We are just going to leave Canada Post and say, well, in that part we are going to deliver the mail once a week because we do not have enough money and we cannot break even. In other words, what is the shareholder's position?

• 1550

Mr. Andre: The shareholder's position now for Canada Post, like every other Crown corporation, is set out in its corporate plan. That is the vehicle government has set up for handling this question of what mandate the shareholder gives to its Crown corporations and how they hold the Crown corporations accountable for what they are doing, and it is through the corporate plan.

But these questions of who will decide whether in fact the financial objectives should be met through restraining service development in this area or raising the price of

[Translation]

... Et nous espérons que lorsque cette société aura été créée, il sera possible d'améliorer la situation en permettant à la direction de prendre ses propres décisions et de gérer Postes Canada et non pas d'agir simplement comme des surveillants.

M^{me} Shirley Carr a déclaré ce qui suit:

Comme je l'ai déjà dit, la priorité est d'avoir une Société des Postes viable, stable et financièrement indépendante.

M^{me} Carr, qui était alors vice-présidente exécutive du CTC, demandait que la Société des Postes devienne financièrement indépendante. C'était vital pour que la société fonctionne efficacement.

Eh bien, nous y arriverons finalement au cours de cette année financière. Il a fallu presque huit ans, mais nous y sommes finalement arrivés. La société est maintenant financièrement indépendante. La population devra décider si les bénéfices serviront à moderniser l'équipement du tri pour que le courrier soit livré plus rapidement, ou à autre chose... Ce sont des questions que le Conseil devra certainement étudier.

M. Gagliano: Il serait bon que les Postes soient financièrement indépendantes. Nous en convenons tous. Là n'est pas le problème. C'est sur la façon d'atteindre cet objectif que nous ne sommes pas d'accord. Vous avez dit qu'il avait fallu sept ou huit ans. Il a fallu 14 ans aux États-Unis, un pays 10 fois plus peuplé et important. Ce n'est donc pas ce qui importe. On nous sert cet argument depuis deux ans maintenant. Je ne veux pas entrer dans ce débat.

Vous avez dit que ce conseil devait exercer une surveillance sur Postes Canada, mais Postes Canada a aussi une responsabilité envers son actionnaire. Je veux savoir justement ce à quoi s'attend cet actionnaire, que ce soit le gouvernement ou le Parlement. Postes Canada, et même ce conseil d'examen, doivent savoir ce que l'actionnaire... Une société doit poursuivre un objectif. Postes Canada peut décider par exemple qu'elle n'a pas assez d'argent et qu'elle doit supprimer certains services pour demeurer rentable. L'actionnaire n'a rien à dire. Allons-nous permettre à Postes Canada de distribuer le courrier une fois par semaine seulement dans une région donnée sous prétexte que c'est nécessaire à sa rentabilité? Autrement dit, quelle est la position de l'actionnaire?

M. Andre: Comme pour toute autre société de la Couronne, la position de l'actionnaire de Postes Canada est énoncée dans son plan d'entreprise. C'est ainsi que le gouvernement détermine le mandat qu'il confie à ses sociétés de la Couronne et comment il les tient responsables de leurs activités, par le plan d'entreprise.

Mais il est certain que le conseil d'examen se penchera sur ce genre de questions, notamment si les objectifs financiers doivent être atteints en limitant les services

[Texte]

stamps or doing something else are very much the questions that will be looked at by this board. Ultimately the authority will remain with the government, but it will act on recommendations of this board, through which the public will have an opportunity for input.

The criticism that could be made of the existing system or the previous system was that these decisions were taken by Treasury Board, by Cabinet, and there was not the same opportunity for public input and discussion. So you had public manifestation of concerns through other mechanisms, through these outside groups and through petitions and so on, through political routes that really are not very conducive to good, sound decision-making. They are interesting politically and what have you, but they are not the basis on which a reasonable person would make a decision. This provides a vehicle for reasonable decisions on which those kinds of balances are made.

I might just say parenthetically that over the last four or five years the Post Office has achieved its break-even point by closing the deficit and reducing it, and now we are ahead. Roughly a third of the income has come from revenue increases; a third of it has come from business increases, with Post Office business increasing; and a third has come from efficiency gains. Part of the efficiency gains is by having new mechanisms for selling stamps, for example, franchising, postal offsets, group mailboxes—you name it. Those represent change, and certain people have been objecting to that change, saying it is a change in service and diminution and so on; others will argue that it is not.

The question of whether it is a change in service, diminution or increase, and so on, is a good question for that board to consider. And they may well recommend: no, we do not want any change; you are going to have to get the increased revenue from more efficiency gains or stamp increases.

Mr. Keeper: I want to start my round of questioning by using a little electronic quote, if I could, from Mr. Lander.

The Chairman: Maybe we are going to do this, Mr. Keeper. However, I would like some direction from the committee. We have often had witnesses bringing their presentations in the form of some kind of video. I have never experienced a committee member trying to question the witnesses or making his points by using some other electronic media. So I am really in the hands of the committee as to just how you might want to deal with this. I would like to indicate to you that it is somewhat irregular.

Mr. Keeper: Do you need a motion or something?

The Chairman: Well, you could make a brief explanation. We do have guests here as witnesses—

Mr. Keeper: I have a very brief explanation. Quite simply, it is a video produced by Canada Post, *Delivering the Promise*, and I want to take from it a quote from

[Traduction]

dans une région donnée ou en haussant le prix des timbres ou en faisant autre chose. La décision incombera en fin de compte au gouvernement, mais il agira en se fondant sur les recommandations de ce comité d'examen auquel la population pourra participer.

Le système actuel, comme le système précédent, pouvait être critiqué parce que ces décisions étaient prises par le Conseil du trésor, le Cabinet, sans aucune participation publique. La population devait donc exprimer ses préoccupations par d'autres moyens, soit par des groupes de pression, des pétitions, des moyens politiques qui ne sont pas favorables à une bonne prise des décisions. C'est peut-être avantageux du point de vue politique, mais on ne peut pas se fonder là-dessus pour prendre une décision. Ce conseil permettra une procédure de décision logique et équilibrée.

J'ajouterai entre parenthèses qu'au cours des quatre ou cinq dernières années, la Société des Postes a atteint son seuil de rentabilité en diminuant son déficit. Environ un tiers du revenu provient d'une augmentation des recettes; un tiers, d'une progression du chiffre d'affaires et le dernier tiers de gains de productivité. Ces gains sont réalisés en partie par la mise en place de nouveaux mécanismes pour la vente des timbres, par exemple, la création de concessions, les boîtes groupées, etc. Il s'agit de changement, et certains s'y opposent en disant que cela entraîne une baisse du service; d'autres soutiennent le contraire.

Le conseil pourrait certainement si ces changements entraînent une diminution ou une augmentation du service. Il pourrait fort bien recommander qu'il n'y ait aucun changement, que la société devra accroître son revenu par des gains de productivité ou une augmentation du prix des timbres.

M. Keeper: Permettez-moi de commencer mon tour par une citation de M. Lander, que je vous présenterai au moyen de l'électronique, si vous me le permettez.

Le président: Nous le ferons peut-être, monsieur Keeper, mais je voudrais connaître l'opinion du Comité. Des témoins nous présentent souvent leurs exposés à l'aide de bandes vidéo. Mais je n'ai jamais vu un membre de comités en faire usage. Je m'en remets donc à votre décision. Je vous signale que c'est assez inhabituel.

M. Keeper: Avez-vous besoin d'une motion?

Le président: Vous pourriez nous donner une brève explication. Nous avons invité des témoins. . .

M. Keeper: Je serai très bref. Il s'agit d'une bande vidéo produite par Postes Canada, *Delivering the Promise*, et je voudrais vous en présenter un extrait où Donald Lander

[Text]

Donald Lander. It is a 30-second quote. It will not take very long. Rather than just my reading it off a piece of paper, I would prefer to have it here so we can all see it; so it is an electronic quote.

The Chairman: I am at the disposal of the committee. I would like some direction. I am not going to dwell on this too long. Is it the desire of the committee to go ahead with this, or should we let our standard procedure prevail? Otherwise, I am afraid that the next thing will be that Mr. Gagliano will have one and Mr. Towers will have one and when we have a witness we could take up half an hour looking at movies and pictures that we do not even know. . . It is quite different.

• 1555

Mr. Keeper: Mr. Chairman, that is absolutely unfair. It is just a 30-second quote, it was to come out of my 10-minute question period.

The Chairman: I do not know this.

Mr. Keeper: It is not as though we are talking about half an hour.

The Chairman: I do not know this.

Mr. Keeper: Well, I have just told you that.

The Chairman: I am at the disposal of the committee.

Mr. Gagliano: Definitely Canada Post would not have problems if they distributed as we do, and we would not have this problem today. I think as long as Canada Post material is—

The Chairman: With all respect, maybe there is a forum for it. I do not think necessarily this could be the one. If you, Mr. Keeper, want to hold a meeting and show all of Canada Post's movies and whatever they have, that is fine. I do not think this is the time, in my opinion, although I am open to suggestions.

Mr. Towers: I think when we have the minister here our responsibility is to question the minister. If Mr. Keeper wants to show the films some time, make arrangements with the steering committee and I would be happy to come and look at them. But Mr. Keeper now has 10 minutes to question the minister and I think we should carry on with that.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, on a point of order, just so it does not come out of my time. The electronic quote would simply take 30 seconds—

Mr. Towers: Make the quote then—

Mr. Keeper: Why are you trying to put a muzzle on this? Why are you trying to hide this information? This information has already been hidden by Canada Post. We are supposed to be the body that is here to police Canada Post, to bring out the information and you guys are trying to put a muzzle on it.

[Translation]

parle pendant 30 secondes. Ce ne sera pas long. Plutôt que de vous la lire, j'aimerais que nous la voyions tous.

Le président: Je m'en remets au Comité. J'aimerais connaître votre opinion. Je ne veux pas en discuter trop longtemps. Le Comité souhaite-t-il regarder cette bande ou devrions-nous suivre la procédure normale? Autrement, nous risquons que M. Gagliano veuille faire de même, et ensuite M. Towers et chaque fois que nous avons un témoin, regarder des films pendant une demi-heure. . . C'est tout autre chose.

M. Keeper: Monsieur le président, c'est tout à fait injuste. Cette citation n'aurait pris que 30 secondes sur les 10 minutes qui me sont allouées pour poser des questions.

Le président: Je ne le sais pas.

M. Keeper: Ce n'est pas comme s'il s'agissait d'une demi-heure.

Le président: Je ne le sais pas.

M. Keeper: Mais je viens tout juste de vous le dire.

Le président: Je suis entre les mains du Comité.

M. Gagliano: Les Postes n'auraient certainement pas de problème si elles fonctionnaient comme nous, et nous n'aurions pas ce problème aujourd'hui non plus. Du moment que le film de Postes Canada est. . .

Le président: Sans vouloir vous contredire, il y aurait peut-être lieu de présenter ce film, mais je ne crois pas que le moment soit bien choisi. Si vous, monsieur Keeper, voulez tenir une réunion pour présenter des films ou tout autre matériel de Postes Canada, très bien. Mais je ne pense pas que ce soit le moment, bien que je sois ouvert aux suggestions.

M. Towers: Je pense que lorsque nous recevons un ministre, nous devons lui poser des questions. Si M. Keeper veut présenter ce vidéo, qu'il prenne ses dispositions avec le Comité directeur, et je viendrai visionner son vidéo avec plaisir. Mais M. Keeper dispose maintenant de 10 minutes pour poser des questions au ministre, et je pense que c'est ce qu'il devrait faire.

M. Keeper: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, afin que cette discussion n'empiète pas sur le temps qui m'est alloué. La citation par l'électronique ne prendrait que 30 secondes. . .

M. Towers: Mais citez alors. . .

M. Keeper: Est-ce que vous essayez de me museler? Pourquoi essayez-vous de cacher ces renseignements? Ces renseignements ont déjà été cachés par Postes Canada. Nous sommes censés être ici pour surveiller ce que fait Postes Canada, pour faire ressortir les renseignements, mais vous essayez de les museler.

[Texte]

The Chairman: I do not think that is the case at all. I mean, where do you draw the line on this? We could be at a committee discussing the drought and a committee member could walk in with a cow that is really thin to make his point of view, I suppose. I mean, where does this all lead to? I am at the disposal of the committee. Either we carry on with your questioning or we decide right now whether we are going to show this or not.

Does Mr. Towers or anybody else have any opinion on this? I think, Mr. Keeper, you should carry on with your questioning and—

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I have not heard from our colleague over there so I still do not know what the vote would be. I am sure we two on this side would support it. I mean, it is quite reasonable, it is an absolutely new procedure. It is 30 seconds.

Mr. Dorin: I will tell you that I was initially inclined to say let us just watch the movie. However I have been... not convinced, but Felix's point is to some degree correct. First of all, I am not in agreement with having television in committees. We do not have that yet, of course, but part of the consideration of House reformists would be to allow television in committees. I do not personally think that would be a good idea so I guess I am wondering whether we want to introduce these new methods for members to make their points.

It is one thing when a witness comes and makes a presentation, because presumably he has been invited by the committee to speak on a subject. But I am a little concerned about articles or instruments or props, if you want to call it that, to make a point. So I am not anxious to start us into this trend, as the chairman points out, although I have no particular concern about this video.

Mr. Scowen: I will tell you, I am against 30-second clips because any time somebody makes a statement and you take 30 seconds out of it I am very suspicious that—

Mr. Keeper: Then why not permit the whole thing?

Mr. Scowen: —there are other things said. So if it is going to be an hour's talk, I want to hear the whole hour and hear what the guy said, not 30 seconds of it. We have had enough of that in the press. I have been quoted when I never even said anything.

The Chairman: I gather we do not have a consensus to show your clip. However, Mr. Keeper, there may be another occasion on which you might want to use it. It is not a matter of muzzling anybody. I think it is just a little irregular.

[Traduction]

Le président: Je ne pense pas que ce soit le cas. Où est la limite? Si notre Comité discutait du problème de la sécheresse, je suppose qu'un membre du Comité pourrait nous amener une vache maigre pour faire valoir son point de vue. Jusqu'où peut-on aller? Je suis entre les mains du Comité: soit que nous reprenons avec le temps qui vous est alloué pour poser des questions, ou nous décidons tout de suite si nous allons visionner ce vidéo ou non.

M. Towers ou un autre député aimeraient-ils donner leur point de vue? Je pense, monsieur Keeper, que vous devriez passer aux questions et. . .

M. Keeper: Monsieur le président, notre collègue, là-bas, ne m'a pas dit ce qu'il en pensait, de sorte que je ne sais toujours pas quelle est la décision du Comité. Je suis certain que nous deux, de ce côté-ci de la table, sommes en faveur. C'est assez raisonnable, il s'agit d'une procédure tout à fait nouvelle. Cela ne prendra que 30 secondes.

M. Dorin: Permettez-moi de vous dire qu'initialement, j'aurais été plutôt enclin à regarder tout simplement le vidéo. Mais ce que dit Felix est juste dans une certaine mesure. D'abord, je ne suis pas d'accord pour que les comités soient télévisés. Ce n'est pas encore le cas, évidemment, mais certaines personnes qui préconisent la réforme parlementaire voudraient permettre que les délibérations des comités soient télévisées. Personnellement, je ne pense pas que ce soit une bonne idée, de sorte que je me demande pourquoi nous voulons permettre aux députés d'utiliser de nouvelles méthodes pour faire valoir leur point de vue.

C'est différent lorsqu'un témoin vient faire un exposé parce que le Comité l'a invité à venir parler d'un sujet. Mais l'utilisation d'articles ou d'instruments pédagogiques, si l'on veut, pour faire valoir son point de vue me préoccupe un peu. Je ne voudrais donc pas que nous lancions une telle tendance, comme le président le fait remarquer, bien que ce vidéo en particulier ne me pose pas de problème.

M. Scowen: Pour ma part, je suis contre les clips de 30 secondes, parce que si une personne prononce un discours et que l'on n'en cite que 30 secondes, je crains fort que. . .

M. Keeper: Alors pourquoi ne pas permettre de visionner le tout?

M. Scowen: . . . d'autres choses ont été dites. S'il s'agit d'une allocution d'une heure, je veux l'entendre en entier, non pas seulement 30 secondes. J'ai vu trop souvent ce genre de chose dans la presse. On m'a cité lorsque je n'avais même rien dit.

Le président: Je crois comprendre que nous n'avons pas le consensus pour présenter votre clip. Quoi qu'il en soit, monsieur Keeper, vous pourrez peut-être le présenter à un autre moment. Il ne s'agit pas de museler qui que ce soit. Je pense que c'est tout simplement inhabituel.

[Text]

Mr. Keeper: I think the hypocrisy of the thing shows when Canada Post can come here and show a video, but when a Member of Parliament brings a Canada Post video here to have a 30-second clip out of it he is denied access. I will go on with my question, Mr. Chairman.

The Chairman: Fair enough. And I will still allow you a 10-minute question.

Mr. Keeper: Let me just cite the quote I wanted to be able to play. I do not have the quote verbatim, but basically what Donald Lander says—and I am paraphrasing now—is that it is crap. It is crap, he says, what the media is spreading when they say that politicians determine the policy at Canada Post. That is what he says. I wanted to have that up there so the minister could see exactly what the president of Canada Post said and not just take my interpretation of what he said. I am sorry the chairman decided we could not have the information.

• 1600

I want to take that statement from the president of Canada Post and contrast it with the statement that the minister made with regard to his review board. On page 3, you say, Mr. Minister:

I expect that no prudent management or government will be able to ignore them.

That is, to ignore the review board.

Does not this statement from Donald Lander undercut your statement that this review board is going to have the capacity to direct the policy at Canada Post; that the review board is going to be able to come from hearing people to going to the minister and then direct Canada Post as to what they should be doing with regard to supermailboxes or with regard to rural delivery? I am wondering whether you agree with the statement that Donald Lander makes. And do you not agree that it undercuts your contention that this review board is going to have the capacity to redirect policy of Canada Post?

Mr. Andre: Let me first say, and I am not reflecting on the committee's decision, that particular video you are talking about is not a secret video. At the press conference on May 12, when he announced the corporate plan, Mr. Lander showed about 10 minutes of the video to the press and then invited everybody present to see the whole thing if they chose to. So it is not a secret video. A viewing was offered to all those who attended the press conference which was open to anybody who wanted to come.

But on the question of what authorities the government has and what authorities the management has, quite clearly the Crown owns those shares. The Crown owns that thing. What prerogatives does the owner have? Pretty significant prerogatives, I think. The

[Translation]

M. Keeper: Je pense qu'on peut voir l'hypocrisie de la chose lorsque Postes Canada peut venir ici nous présenter un vidéo, mais qu'on refuse à un député de présenter un clip de 30 secondes. Je passerai donc aux questions, monsieur le président.

Le président: Très bien. Je vous accorde quand même 10 minutes.

M. Keeper: Permettez-moi de vous donner verbalement la citation que je voulais vous présenter sur vidéo. Je ne vous donnerai pas une citation textuelle—je ferai ici de la paraphrase—mais Donald Lander dit essentiellement que ce sont des bêtises. Les médias disent des bêtises lorsqu'ils affirment que ce sont les politiciens qui font la politique à Postes Canada. C'est ce qu'il dit. Je voulais vous le montrer sur vidéo de sorte que le ministre puisse voir exactement ce qu'a déclaré le président de Postes Canada, sans être obligé d'accepter l'interprétation que j'en fais. Je regrette que le président nous ait refusé l'accès à ces renseignements.

Je veux prendre cette déclaration du président de Postes Canada et l'opposer à ce qu'a dit le ministre relativement à son conseil d'examen. À la page 4, monsieur le ministre, vous dites ce qui suit:

J'espère qu'aucun administrateur ou gouvernement prudent ne les négligera.

C'est-à-dire les recommandations du conseil d'examen.

Cette déclaration de Donald Lander ne va-t-elle pas à l'encontre de ce que vous dites lorsque vous affirmez que le conseil d'examen aura la capacité de diriger la politique à Postes Canada? Que le conseil d'examen pourra, après avoir tenu des audiences publiques, faire des recommandations au ministre et dire à la Société canadienne des postes ce qu'elle devrait faire relativement aux superboîtes ou à la livraison rurale? Je me demande si vous êtes d'accord avec cette déclaration de Donald Lander. Ne convenez-vous pas que cette déclaration va à l'encontre de ce que vous dites lorsque vous soutenez que le conseil d'examen aura la capacité de réorienter la politique de Postes Canada?

M. Andre: Sans vouloir critiquer la décision du comité permettez-moi d'abord de dire que le vidéo dont vous parlez n'est pas un vidéo secret. À la conférence de presse du 12 mai, lorsqu'il a annoncé le plan de la société, M. Lander a présenté environ 10 minutes du vidéo à la presse puis il a invité tous ceux qui étaient présents à le visionner en entier s'ils le désiraient. Il ne s'agit donc pas d'un vidéo secret. Tous ceux qui ont assisté à la conférence de presse ont pu le visionner. Quiconque voulait assister à la conférence de presse en question pouvait le faire.

Mais pour ce qui est des pouvoirs du gouvernement et de ceux de la direction, il est clair que c'est l'État qui est propriétaire des actions. L'État est propriétaire. Quelles sont les prerogatives du propriétaire? Elles sont assez importantes, à mon avis. Le Gouverneur en Conseil se

[Texte]

Governor in Council retains the rights, as established in the Crown Corporation Act, to agree to or not agree to the rates.

As I indicated earlier, the corporate plan must be filed each year for all Crown corporations, and the corporate plan must have the approval of the cabinet. The corporate plan sets out the general policies of the corporation, and these must be concurred with. I point out that the Financial Administration Act contains in it provisions as to the authorities the government has and what the Crown corporations must do by way of compliance.

By the same token, there was the change from a department of government where you had very clear line authority—the minister being charged and deputy ministers, all of that structure—where there was very much a direct relationship between the Post Office department and the ultimate authority of the minister. Under our parliamentary system the minister at that point was ultimately responsible for everything. In our system the minister is responsible. In that situation, if somebody loses the mail, the minister was ultimately responsible. In a Crown corporation that is not the case. I think it was Mr. Sidney Parker, NDP, Kootenay East—Revelstoke, who during debate said that we are delighted it has finally arrived because the New Democratic Party was the first political party in Canada to support the idea of a Crown corporation for the Post Office.

The object of creating a Crown corporation, and I have read the quotes from Mr. Parrot and Shirley Carr, was to allow management to run the Post Office as a Crown corporation in the same way as Pierre Jeannot, present Chief Executive Officer of Air Canada, decides on what routes Air Canada will fly. They decide on what routes Air Canada will fly. They decide what airplanes they will buy. They negotiate the labour contracts. They do all those things. The Minister of Transport does not get involved in the policies that management has in place in Air Canada for its operations, and I do not get involved in the policies that Canada Post has in place in respect of its operations.

Mr. Keeper: Mr. Minister, are you then confirming what Donald Lander said, that in fact the minister has no say in the running of Canada Post; that when this review board comes to you with recommendations for changes in policy you go to Mr. Lander who says he is in charge here. Are you then confirming what he had to say? What does this say about not only the review board but also the process whereby MPs are supposed to be consulted when Mr. Lander says it is crap that politicians have any say about how Canada Post is run? Are you prepared to repudiate what Mr. Lander has to say, or are you condoning what he has to say? Are you saying he is right, that he is really in charge and you have no authority when it comes to policies at Canada Post?

[Traduction]

réserve le droit, en vertu de la Loi sur les corporations de la Couronne, d'accepter ou non les tarifs.

Comme je l'ai dit plus tôt, toutes les sociétés d'État doivent présenter chaque année un plan d'ensemble qui doit être approuvé par le Cabinet. Ce plan d'ensemble expose les politiques générales de la société qui doivent être approuvées. Permettez-moi de vous faire remarquer que la Loi sur l'administration financière contient des dispositions relatives au pouvoir du gouvernement et à ce que les sociétés d'État doivent faire pour les respecter.

En même temps, les Postes sont passées d'un ministère du gouvernement où il était très clair que le ministre et les sous-ministres étaient responsables, où il y avait un lien direct entre le ministère des Postes et le pouvoir suprême du ministre. Dans notre système parlementaire, le ministre était à ce moment-là finalement responsable de tout. Dans notre système, c'est le ministre qui est responsable. Si le courrier se perdait, c'est le ministre qui était en fin de compte tenu responsable, ce qui n'est pas le cas dans une société d'État. Je pense que c'était M. Sidney Parker, NPD, Kootenay Est—Revelstoke, qui a dit au cours du débat que son parti était ravi, parce que le parti néo-démocrate était le premier parti politique au Canada à appuyer l'idée que les Postes deviennent une société de la Couronne.

L'objectif de la création d'une société de la Couronne, et j'ai cité M. Parrot et Shirley Carr, consistait à permettre à la direction de gérer le bureau de poste comme une société d'État de la même façon que Pierre Jeannot, PDG d'Air Canada, décide quelle destination Air Canada offrira, quels avions elle achètera, et négocie les conventions collectives. C'est la direction d'Air Canada qui fait toutes ces choses. Le Ministre des transports n'intervient pas dans les politiques que la direction d'Air Canada met en place pour son exploitation, et je n'interviens pas dans les politiques que Postes Canada établit relativement à son exploitation.

M. Keeper: Monsieur le ministre, est-ce que vous confirmez alors ce que Donald Lander a dit, à savoir qu'effectivement le ministre n'a pas son mot à dire dans la façon dont Postes Canada est dirigée? Que lorsque le conseil d'examen en question viendra vous recommander des changements de politiques, vous irez voir M. Lander qui affirme être responsable ici? Est-ce que vous confirmez ce qu'il a dit? Qu'est-ce que cela signifie non seulement pour le conseil d'examen, mais également pour ce qui est du processus selon lequel les députés sont supposés être consultés alors que pour M. Lander, les politiciens n'ont pas leur mot à dire sur la façon dont Postes Canada est dirigée? Êtes-vous prêts à rejeter ce qu'a dit M. Lander, ou êtes-vous d'accord avec ce qu'il dit? Dites-vous qu'il a raison, qu'il est vraiment responsable et que vous n'avez aucun pouvoir sur les politiques de Postes Canada?

[Text]

[Translation]

• 1605

Mr. Andre: He is the President and Chief Executive Officer of Canada Post. He is responsible for running Canada Post; there is no question about that. That is the way all Crown corporations run. That is what is required under law.

Also provided under law is that Cabinet will establish what the rates are. As a shareholder we demand that significant policy initiatives in respect of service. . . The management of the Post Office could not hold onto their jobs if they decided they were not going to deliver mail north of 60 any more because it did not pay.

You are really into a semantic thing about policies. The fact of the matter is that, yes, major significant service issues are of interest to the owner. Through this Postal Services Review Board they will be issues that will be considered where the customers will have input. But I hope the politicians will never go back to the bad old days when they decided that, yes, they could probably put up a couple of new post offices in the polls where they were having a little trouble. There are some well-known former Liberal politicians who had more post offices per capita than you can imagine in those bad old days.

Mr. Keeper: Mr. Minister, you said the management at Canada Post could not hold down their jobs if they said there would be no delivery of mail north of 60. Are you saying the same holds true when it comes to delivering mail in the suburbs of this country, that the management of Canada Post could not hold their jobs when they refused to deliver mail in the suburbs in an equitable fashion without your blessing?

Mr. Andre: The mail is being delivered in the suburbs in an equitable fashion, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: What about those communities that do not get home delivery when the next street does get home delivery? Those people are saying that is not equitable. You just said that if they did not deliver mail north of 60, they could not hold their jobs. Why do you allow them to hold their jobs—

Mr. Andre: We are mixing apples and oranges here. If you want to talk about delivery policy, I would be pleased to talk to you about that. But you raised this in the context of what authority the chief executive officer has and what authority government retains. I tried as best as I could to explain.

It is policy to have mailmen or mailwomen wear uniforms. I do not select the uniforms. I do not design them. I do not pick them. That is management policy. It is also policy to try to meet delivery schedules. Those are general policies. They will try to make the 48 hours within the same community and 72 hours within the same region, and so on. Those general delivery policies were brought forward by the corporation, with which the government concurred. We could have said, no, I think as

M. Andre: Il est le président directeur-général de Postes Canada. Il est chargé de diriger Postes Canada, cela ne fait aucun doute. C'est ainsi que toutes les sociétés d'État sont dirigées. C'est ainsi que le veut la loi.

La loi prévoit également que le Cabinet déterminera les tarifs. À titre d'actionnaire, nous exigeons que les initiatives importantes en matière de politique relative au service. . . Les cadres supérieurs de la Société canadienne des postes perdraient leur emploi s'ils décidaient de ne plus distribuer de courrier au nord du 60^{ième} parce que ce n'est pas rentable.

Lorsque vous parlez de politiques, il s'agit vraiment d'une question de sémantique. En fait, oui, les grandes questions relatives au service intéressent le propriétaire. Par l'intermédiaire du conseil d'examen des services postaux, ces questions seront étudiées et les clients auront leur mot à dire. Mais j'espère que les politiciens ne reviendront jamais au temps où ils décidaient que oui, ils pouvaient sans doute ouvrir quelques nouveaux bureaux de poste là où leur popularité semblait un peu diminuer. Il y a d'anciens politiciens libéraux bien connus qui avaient à l'époque plus de bureaux de poste par habitant que l'on peut imaginer.

M. Keeper: Monsieur le ministre, vous avez dit que les cadres supérieurs de Postes Canada ne pourraient pas garder leur emploi s'ils décidaient de ne plus distribuer le courrier au nord du 60^{ième}. Serait-ce le cas également s'ils décidaient, sans votre bénédiction, de ne plus livrer équitablement le courrier dans les banlieues?

M. Andre: Le courrier est livré dans toutes les banlieues, monsieur Keeper.

M. Keeper: Mais dans certaines villes, le courrier n'est pas livré à domicile dans toutes les rues. Les gens disent que le service n'est pas équitable. Vous venez tout juste de dire que s'ils décidaient de ne pas livrer de courrier au nord du 60^{ième}, les cadres supérieurs ne pourraient pas garder leur emploi. Pourquoi alors leur permettez-vous de garder leur emploi. . .

M. Andre: Vous mélangez les pommes et les oranges. Si vous voulez parler de la politique de distribution, je serai heureux d'en discuter avec vous. Mais vous en avez parlé lorsque vous avez soulevé la question des pouvoirs du président directeur-général et de ceux du gouvernement. J'ai essayé de vous les expliquer le mieux possible.

Il y a une politique stipulant que les facteurs doivent porter des uniformes. Je ne choisis pas les uniformes. Je ne les dessine pas. Je ne les choisis pas. Il s'agit d'une politique de la gestion. Il y a également une politique qui consiste à respecter les horaires de livraison. Ce sont des politiques générales. On essaie de livrer le courrier dans les 48 heures si c'est dans la même ville et 72 heures dans la même région, etc. Ces politiques générales en matière de livraison ont été présentées par la société et approuvées

[Texte]

the owners of this business we want you to do better than that.

Mr. Keeper: Do you approve or object to what Mr. Lander said about it being crap that politicians be involved in the Post Office?

The Chairman: Order. I think in order to have a fair mixture of questions we will now move to Mr. Towers, with all respect.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, now that the books are balanced, would it be fair to assume that the cost of postal service in Canada should pretty well level off and that any future increased cost should be taken care of by increased business as well as increased population?

• 1610

Mr. Andre: Since 1984, as a matter of fact, the price of stamps for a first-class letter has increased less than the cost of inflation. So in real dollars, 1984 dollars, the price of a stamp has gone down. The additional revenue has come from business growth and efficiency improvements.

The corporate plan, as best we are able to predict the future, predicts that the rate for first-class letters will continue to be less than the rate of inflation. There will be some increases, but they will be less than the rate of inflation. So in constant dollars it will go down.

What the purchasers of stamps are telling the Post Office very emphatically, as pointed out by the Marchment committee report, is that what they want more than anything else is reliability. They want to know that when they put a letter into the system it will reach its destination within a fixed time with a high degree of certainty—99.9% certainty. To achieve that kind of thing requires automation above the current level. I do not know if this committee has ever visited a sorting station. It would be an interesting thing to do. But we are talking about another level of automation, with significant capital expenditures required.

I would expect the Postal Service Review Board will be re-examining that question of whether this is still what customers want. Is this still the highest priority? It certainly was then. It will be looking at stamp revenues, efficiency gains, capital requirements, to try to meet that request, and it will be making recommendations. I think the recommendations will always have the stamp price less than the cost of inflation.

Mr. Towers: Would it be fair to assume when these decisions are made it will be a dialogue that will take place between Canada Post itself and your Postal Service Review Board to make those decisions and

[Traduction]

par le gouvernement. Nous aurions pu dire non, en tant que propriétaires nous voulons que vous donniez un meilleur service.

M. Keeper: Est-ce que vous approuvez ou non la déclaration de M. Lander lorsqu'il affirmait que les politiciens n'avaient pas leur mot à dire sur la façon dont les postes sont dirigées?

Le président: À l'ordre. Je pense que pour avoir une bonne variété de questions, nous allons maintenant passer à M. Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, maintenant que la société a atteint le seuil de rentabilité, peut-on présumer que le coût des services postaux au Canada devrait se stabiliser et que toute augmentation future des coûts devrait être absorbée par l'augmentation de la population et du volume d'affaires?

M. Andre: En fait, depuis 1984, l'augmentation du prix des timbres d'une lettre de première classe est inférieure au taux d'inflation. Donc, en dollars réels, en dollars de 1984, le prix d'un timbre a diminué. Le revenu additionnel provient de l'augmentation du volume de courrier et d'une meilleure efficacité.

Le plan d'ensemble, dans la mesure où nous pouvons faire des pronostics, prévoit que la hausse du tarif des lettres de première classe continuera à être inférieur au taux d'inflation. Il y aura des augmentations, mais elles seront inférieures au taux d'inflation. Donc, en dollars constants, le prix va diminuer.

Ce que les acheteurs disent aux Postes de façon très catégorique, comme l'a souligné le rapport du Comité Marchment, c'est qu'ils veulent la fiabilité avant tout. Ils veulent savoir que lorsqu'ils mettent une lettre à la poste elle atteindra sa destination dans un certain délai établi avec un degré élevé de certitude—99,9 p. 100 de certitude. Pour y arriver, il faut automatiser davantage. Je ne sais pas si votre Comité a déjà visité un centre de tri du courrier. Il pourrait être intéressant de le faire. Mais nous parlons ici d'un autre niveau d'automatisation qui exige des dépenses importantes en capital.

Je suppose que le Conseil d'examen des services postaux examinera à nouveau cette question pour savoir si c'est toujours ce que les clients veulent. Est-ce toujours leur principale priorité? C'était certainement le cas à l'époque. Le Conseil examinera les revenus provenant des timbres, les gains sur le plan de l'efficacité, les besoins de capital, pour essayer de satisfaire à cette demande, et il fera des recommandations. Je pense qu'on recommandera toujours que la hausse du prix des timbres soit inférieur au coût de l'inflation.

M. Towers: Peut-on alors supposer que lorsque ces décisions seront prises, il y aura un dialogue entre la Société canadienne des postes et le Conseil d'examen des services postaux relativement aux recommandations à

[Text]

recommendations to cabinet? How will those decisions be made?

Mr. Andre: The Postal Service Review Board will hold formal hearings. It will be initiated by the Post Office saying they would like the following rate schedule—perhaps; this will not happen very frequently, but it might happen now and again—and would like to make this significant service change. The Postal Service Review Board will then be seized of that. It will have a series of public hearings. It will invite representations from the interested public. There are organizations such as the National Association of Major Mail Users, which accounts for a big portion of Post Office business; the Canadian Direct Marketing Association, again big users of the Post Office; business organizations such as the Chamber of Commerce, the Canadian Federation of Independent Business, and so on. The Consumers Association will be there every year, for sure.

Organizations like these will make their representations. The board will have the benefit of a professional staff that can look at the numbers and make reasonable evaluations of whether the proposals are reasonable. They can critically analyse them. Then the board will make its recommendation: accept, do not accept, or accept in some amended fashion.

As I say, if we have done it right—and I think we have—the net effect is that the report will be accepted by the Post Office and by the government. In any event, the Post Office has 30 days in which to respond. If there is a conflict at that time, the government will have to be the adjudicator; the referee.

Mr. Towers: It is then fair to assume that organizations such as the Canadian Organization of Small Business or the Canadian Federation of Business and the Consumers' Association of Canada then will be making their presentations to this board.

Mr. Andre: Yes.

Mr. Towers: About the property Canada Post now owns, done through Public Works, do you anticipate any change in who owns that property? What happens if there is a requirement for a new facility? Is Public Works Canada going to be asked to supply that?

• 1615

Mr. Andre: Some of the property that Canada Post occupies is owned by Public Works, in which case if Canada Post has no longer any need for it then it goes to Public Works and Public Works disposes of it following procedures and policies that Public Works has.

Canada Post is restructuring its operations, really all over the country, in recognition of changing demographics and so on. They are putting a lot of the operations into areas that are sort of light industry,

[Translation]

faire au Cabinet? De quelle façon ces décisions seront-elles prises?

M. Andre: Le Conseil d'examen des services postaux tiendra officiellement des audiences lorsque la Société canadienne des postes dira par exemple qu'elle aimerait imposer tel tarif; cela ne se produira pas très fréquemment, mais cela pourrait se produire de temps à autre—de sorte que la Société aimerait effectuer un changement important au service. Le Conseil d'examen des services postaux sera alors saisi de la question. Il tiendra une série d'audiences publiques à laquelle les intéressés seront invités à participer. Il y a des organismes comme l'Association nationale des grands usagers postaux, qui représente une bonne portion du chiffre d'affaires des postes; l'Association canadienne du marketing direct, encore une fois de grands usagers des services postaux; des organisations d'affaires comme la Chambre de commerce, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, etc. L'Association des consommateurs participera chaque année, j'en suis certain.

Des organismes du genre viendront faire valoir leur point de vue. Le Conseil sera appuyé d'une équipe d'experts qui peuvent examiner les chiffres et évaluer si les propositions sont raisonnables. Il pourra en faire une analyse critique, puis le Conseil fera ses recommandations: accepter, ne pas accepter, ou accepter avec amendement.

Comme je l'ai dit, si nous avons fait ce qu'il fallait—et je pense que nous l'avons fait—le rapport sera accepté par les Postes et par le gouvernement. Quoi qu'il en soit, la Société des postes devra répondre dans un délai de 30 jours. S'il n'est pas d'accord, le gouvernement devra accrocher la question, servir d'arbitre.

M. Towers: On peut donc présumer que les organismes comme le Canadian Organization of Small Business ou la Fédération canadienne des entreprises indépendantes et l'Association des consommateurs du Canada feront valoir leur point de vue devant le Conseil?

M. Andre: Oui.

M. Towers: En ce qui concerne les biens immobiliers dont Postes Canada est actuellement propriétaire, par l'intermédiaire de Travaux publics, envisagez-vous des changements quant au propriétaire de ces biens immobiliers? Qu'arrivera-t-il si de nouvelles installations sont requises? Est-ce qu'on va demander à Travaux publics Canada de fournir ces installations?

M. Andre: Certains des immeubles occupés par la Société canadienne des postes appartiennent aux Travaux publics. Donc si la Société canadienne des postes n'en a plus besoin, ces immeubles reviennent aux Travaux publics qui en disposent selon leurs propres politiques.

La Société canadienne des postes est en train de restructurer ses opérations dans tout le pays en raison des changements démographiques, etc. La société aménage une grande partie de ses installations dans des secteurs où

[Texte]

warehousing, which is really more appropriate than the kind of activity from where they used to be, which was mainly in downtown high-priced real estate that is more appropriate for offices or retail as opposed to the kinds of activities the Post Office does.

In the process, if there is an opportunity to get some capital for this back to be used to meet the capital needs of the corporation then they are trying to do that. They are trying to manage their capital assets in a way that improves the efficiency of the corporation over time, but they are making those decisions on their own.

Mr. Towers: Will the Government of Canada still be the owner of that property? Suppose that they sell some downtown property in any of our cities, they decide to go out into an area on outskirts of a community, and they buy new property and put up a new structure. Who is going to own that real estate?

Mr. Andre: Canada Post.

Mr. Towers: Will that be a change from what we have now with Public Works?

Mr. Andre: Some Public Works owns; some Canada Post owns. It is a mixture.

The Chairman: I have a question that might interest all the committee members.

Mr. Minister, do you envision that if I or Mr. Keeper had a particular problem with this third-party review then we could as Members of Parliament go before the board and make our presentations or our concerns known? Do you envision that as also an outlet to express the citizens' concern?

Mr. Andre: The answer is yes, but the customer councils we are talking about—the nine customer councils corresponding to the nine regions of Canada Post—is the vehicle I am envisioning would be used to deal with what might be called local complaints, such as that a post office is not properly manned, or there are always line-ups at lunchtime when people want to use it, or there seems to be a perpetual delivery problem in a particular region, or any one of the kinds of complaints that frequently come to Members of Parliament as a matter of fact—and perhaps appropriately when the Post Office is a department of government, but less appropriately when it is a Crown corporation. So this would be the vehicle to deal with it, but in terms of the Postal Services Review Board, yes, Members of Parliament will be able to appear and make representations, as any other member of the public.

The Chairman: I thought I would bring up just one other little point. One of the complaints we have in my rural area—and other rural parts of Canada, I am sure—with some of the changes that have taken place in terms of some franchising or different postal systems put in

[Traduction]

se trouvent surtout des industries légères, des entrepôts, ce qui convient beaucoup mieux à ses activités que les secteurs où elles se trouvait auparavant, c'est-à-dire surtout dans des immeubles très coûteux du centre-ville qui conviennent mieux à des bureaux ou aux commerces de détail.

S'il s'avère possible d'utiliser une partie de ce capital pour répondre aux besoins, c'est ce que fait la société. Elle essaie d'administrer ses immobilisations de façon à améliorer progressivement l'efficacité de la société, mais elle prend ses décisions elle-même.

M. Towers: Le gouvernement du Canada sera-t-il toujours propriétaire de ces immeubles? Supposons que la société vende un immeuble du centre-ville pour aller s'installer en banlieue et qu'elle achète un nouvel immeuble et installe une nouvelle structure. Qui sera propriétaire de ces biens immobiliers?

M. Andre: La Société canadienne des postes.

M. Towers: Est-ce que cela constitue un changement par rapport à la situation actuelle avec Travaux publics?

M. Andre: Travaux publics est propriétaire de certains immeubles; la Société canadienne des postes aussi. C'est une combinaison des deux.

Le président: J'ai une question qui intéressera peut-être tous les membres du comité.

Monsieur le ministre, si moi-même ou M. Keeper avons un problème particulier relativement à l'examen par un tiers, alors pourrions-nous en tant que députés du Parlement comparaître devant le Conseil pour faire valoir notre point de vue ou exprimer nos préoccupations? Cela représente-t-il, à votre avis, une façon d'exprimer les préoccupations des citoyens?

M. Andre: La réponse est oui, mais les bureaux de la clientèle dont nous parlons—les neuf bureaux de la clientèle des services postaux qui correspondent à chacune des divisions d'exploitation de Postes Canada—sont les véhicules qui seraient utilisés pour recevoir ce que l'on pourrait appeler les plaintes locales, par exemple, lorsqu'un bureau de poste n'est pas bien traité en personnel, ou qu'il y a toujours des lignes d'attente à midi, ou lorsqu'il semble y avoir un problème perpétuel de distribution dans telle région, ou toute autre plainte que reçoivent fréquemment les députés en fait—et peut-être avec raison si le bureau de poste est un ministère, mais c'est moins justifié lorsqu'il s'agit d'une société d'État. Ce sont donc ces bureaux qui devraient s'occuper de ces questions, mais pour ce qui est du Conseil d'examen des services postaux, oui, les députés seraient en mesure de comparaître et de faire valoir leur point de vue, comme tous les autres citoyens.

Le président: Il y a un autre point que je voulais soulever. L'une des plaintes que nous recevons dans ma région—et dans d'autres régions rurales du Canada, j'en suis certain—concerne les changements qui ont été apportés sur le plan des franchises ou des différents

[Text]

place was this. If we are now into a plus on the ledger, then where I find some discrimination is that some users have to pay for a mailbox. I do not. Where I pick up my mail, I do not have to pay for a mailbox. In another area, up the road, they have to pay for a mailbox. Some always have, and some always have not.

It seems to me that if they want to put some fairness into the system down the road, then while we are on the plus ledger we could come up with some kind of a pricing mechanism which says that Jack has to pay less or maybe I have to pay a nominal fee—but it seems so strange that some people pay for a lockbox while others do not pay for the box and get the mail handed to them. He goes with his key and opens the box. To me, that would be the beginning of some fairness in terms of finances or moneys having to be given out by customers. That would be a complaint I would bring to the third-party review, or even to you, sir.

• 1620

I asked Mr. Lander about this situation when we had him here couple of weeks ago, and he could not respond. He said they are not sure exactly how the revenues they are in on the plus side would be handled. But if you want fairness, I am giving you an idea I feel would make a lot of sense.

Mr. Andre: The delivery systems in Canada have never been uniform. We have always had basically four ways: general delivery, lockbox, rural route, and door to door. There have been two types of lockboxes; some you do not pay for, some you rent. I do not know if people are aware that in Prince Edward Island they get six-days-a-week delivery. The rest of the country gets five. Historically, with door-to-door delivery, prior to 1965 the policy was any town of more than 1,000 gets door-to-door delivery. That was changed in 1965 to make it that any town with more than 2,000 points of call gets door to door. But you have some old town with 1,000 that kept door-to-door delivery because historically they had it. There are some newer towns with the same number that do not get door-to-door delivery, because they came with the new policy.

In 1974 a freeze was put on: no extension of door-to-door delivery in new areas. The feeling was it was discrimination. Why should I, living in a town of 1,900 residents, not get door-to-door delivery, when some other guy who is just a half mile away and who happens to live in a suburb, a metropolitan sort of thing or something somebody calls a suburb, gets door-to-door delivery? So the Post Office in 1974 said, look, the least discriminatory way is to say henceforth any new buildings put up, new houses, no matter where they are, are not going to get door-to-door delivery. That was the policy adopted by France, New Zealand, the United States.

[Translation]

systèmes postaux: si la société est maintenant rentable, alors il y a discrimination puisque certains usagers doivent payer pour avoir une boîte aux lettres. Il y en a qui ont toujours dû payer, d'autres pas.

Il me semble que si l'on veut un système équitable, puisque la société est rentable, on pourrait mettre au point un mécanisme d'établissement des prix selon lequel telle ou telle personne devrait payer moins ou peut-être une somme minime—mais il semble étrange que certains doivent payer pour obtenir une boîte aux lettres tandis que d'autres reçoivent leur courrier gratuitement. Ils n'ont qu'à prendre leur clef et à ouvrir la boîte. Pour moi, ce serait le début d'une certaine équité concernant les frais que les clients doivent payer. Voilà le genre de problèmes que j'aimerais porter à l'attention du Conseil d'examen, ou même à votre attention, monsieur.

Lorsque M. Lander était ici il y a deux semaines, je lui avais parlé de la situation, mais il n'avait pas pu me répondre. Il disait ne pas savoir exactement comment les profits réalisés sont utilisés. Cependant, si vous voulez de la justice, je vous propose quelque chose qui me paraît tout à fait logique.

M. Andre: Au Canada, les systèmes de livraison n'ont jamais été uniformes. Il y a toujours eu quatre systèmes différents: la poste restante, les cases postales, la distribution rurale, et la livraison à domicile. Il y a deux types de cases postales: celle qu'il faut louer, et les cases gratuites. Je ne sais pas si les membres du comité sont au courant, mais à l'Île du Prince-Édouard, la livraison se fait six jours par semaine, contre cinq dans le reste du pays. Anciennement, c'est-à-dire avant 1965, toute ville ayant plus de 1,000 habitants bénéficiait de la livraison à domicile. Cette politique a été modifiée en 1965, lorsqu'il a été décrété que la livraison à domicile allait dorénavant être accordée aux villes ayant plus de 2,000 points de livraison. Il y avait quand même des villes de 1,000 habitants qui continuaient de recevoir le courrier à domicile, puisqu'elles l'avaient toujours eu auparavant, tandis que des villes plus récentes, avec le même nombre d'habitants, n'avaient pas la livraison à domicile à cause de la nouvelle politique.

En 1974, un gel a été imposé: il n'y aurait plus de livraison à domicile dans les nouvelles régions. Les gens se sont plaints que c'était de la discrimination. Pourquoi devrais-je être privé de la livraison à domicile sous prétexte que je réside dans une ville de 1,900 habitants, tandis que l'autre personne, qui est à un demi-mille de chez-moi et qui habite en banlieue, ou dans un quartier que quelqu'un a qualifié de banlieue, reçoit le courrier à domicile? Par conséquent, en 1974, le ministère des Postes a décidé que la façon la moins discriminatoire de procéder serait de refuser dorénavant la livraison à domicile à tout nouvel immeuble ou maison, peu importe où la construction se fait. Cette même politique avait été

[Texte]

But of course it was not firm and hard. And because it was a department of government and what you had was political interference and pressure and so on and so forth, depending on who their Member of Parliament was, what part of the country, how loud they screamed, there was a relaxation of this policy here, there, everywhere. So you have a hodge-podge. You cannot look anywhere and say there is an equal system.

The Chairman: Mr. Minister, I am not arguing that point. All I was saying is that until now we have been on the negative side. My question to the president was, now that you are on the positive side is there any chance of equalizing the cost to me, although the system may be different, I have a box here and he has one there, he pays for it and I do not? Is there any way of equalizing that or considering that as fairness? The system may still be four or five different ways and some do and some do not.

I am just suggesting it to you. I do not want to get into a debate with you here.

Mr. Andre: That is a consideration the board certainly could look at.

Mr. Gagliano: Mr. Chairman, I just want to correct the minister and tell him that maybe he should visit the region of Montreal. There has been a lot of construction since 1974, and all the construction from 1974 to 1985 has door-to-door delivery. Those who do not have any door-to-door delivery were built since 1985, when you approved the first Canada Post Corporation plan.

I do not want to go into that debate. We have been doing that and will continue to disagree. I am more concerned with what the minister said before, where he compares Canada Post to Air Canada. Not every Canadian flies, but every Canadian receives mail, and wants to receive mail, every day at his or her door. That is the basic question we are discussing. Comparing the management of Air Canada and that of Canada Post in the same fashion... that is where we disagree profoundly. That is your policy, which we do not agree on, and that is what you told Canada Post: just do whatever you want, as long as you break even.

On the increases, you mentioned that in the last four years there have been increases on stamps similar to or close to the rate of inflation. But what about all the others? Two weeks ago I received from Canada Post a list of all the charges—registered mail, special delivery, rerouting mail. There were increases up to 843%. This is not counting the increases that will be put into effect on January 1, 1989, another 130% from postage increases.

[Traduction]

adoptée par la France, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis.

Évidemment, ce n'était pas gravé dans le marbre. Comme il s'agissait d'un ministère fédéral qui subissait toutes sortes d'ingérences et de pressions politiques, l'application de la règle était plus ou moins ferme un peu partout, selon le député, la région concernée et la force des protestations. Par conséquent, la politique était appliquée à la va-comme-je-te-pousse. Personne ne pouvait prétendre que le système est uniforme.

Le président: Je ne vous contredis pas, monsieur le ministre. Tout ce que j'ai dit c'est que, jusqu'ici, la société était déficitaire. Ce que j'avais demandé au président, c'était ceci: maintenant que vous avez réalisé des profits, envisagez-vous la possibilité d'équilibrer les coûts pour le consommateur? Même si le système est appliqué de façon différente, j'ai une case postale et mon voisin en a une, sauf qu'il paie pour la sienne et pas moi. Y aurait-il moyen d'équilibrer la situation, ou doit-on la juger équitable? Le système est toujours appliqué de quatre ou cinq façons différentes, de sorte que certains paient et d'autres pas.

C'est tout ce que je vous disais. Je ne voulais pas amorcer un débat avec vous.

M. Andre: C'est une question que le conseil va certainement étudier.

M. Gagliano: Monsieur le président, je me dois de corriger le ministre et lui dire qu'il devrait peut-être visiter la région de Montréal. Il y a eu beaucoup de construction dans cette région depuis 1974, et tous les immeubles érigés entre 1974 et 1985 reçoivent le courrier de porte à porte. Les constructions où il n'y a pas de livraison à domicile ont été érigées après 1985, lorsque vous avez donné votre approbation au premier plan de la Société canadienne des postes.

Je n'ai pas envie de débattre la question. C'est ce que nous faisons depuis le début et nous ne nous entendons toujours pas. Ce qui m'intéresse plus précisément, c'est ce que le ministre a dit tout à l'heure, lorsqu'il a comparé la Société des postes à Air Canada. Tous les Canadiens ne prennent pas l'avion, mais tous les Canadiens reçoivent du courrier et voudraient le recevoir tous les jours à domicile. C'est de cela essentiellement que nous discutons. Si vous comparez l'administration d'Air Canada à celle de la Société des postes... Nous ne sommes plus du tout d'accord. C'est votre politique que nous critiquons, car vous avez dit à la Société des postes: Faites ce que vous voulez, tant que vous rentrez dans vos frais.

En parlant des augmentations, vous avez indiqué que, depuis quatre ans, les augmentations du prix des timbres étaient semblables au taux d'inflation. Mais toutes les autres augmentations? Il y a deux semaines, j'ai reçu de la Société des Postes une liste de tous les frais—courrier recommandé, livraison spéciale, réacheminement du courrier. Les augmentations s'élevaient à 843 p. 100. Et cela n'inclut pas les augmentations qui entreront en

[Text]

[Translation]

vigueur le 1^{er} janvier 1989, représentant encore 130 p. 100 de plus.

• 1625

Now, you said that you do not want the review board to review any of those charges. I understand that they will not review the ones that Canada Post made from 1984 to 1988, but should they not review the one they announced in May, which will go into effect on January 1, 1989?

Vous avez dit que vous ne vouliez pas que le conseil examine ces frais. Je comprends qu'il n'examinera pas les frais imposés par la Société entre 1984 et 1988, mais ne croyez-vous pas qu'il devrait examiner l'augmentation annoncée en mai dernier et qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1989?

The Candian Direct Marketing Association and a lot of consumer groups are calling about this. If Canada Post can justify that increase why should it not be reviewed? After January 1, 1989, what do they have to review? They are going to say next year we are going to make \$30 million profit; we can increase the 1¢ stamp, and that is it. All the major increases, all the changes in service, everything has already been done. When we ask you a question in the House, you can say: Ask the review board what is wrong, or the local board that has been set up.

L'Association canadienne du marketing direct et plusieurs groupes de consommateurs l'ont demandé. Si la Société des Postes peut justifier cette augmentation, pourquoi ne pas l'examiner? Après le 1^{er} janvier 1989, qu'est-ce que le Conseil aura à examiner? La Société dira simplement l'an prochain qu'elle va réaliser 30 millions de dollars de bénéfices, et qu'elle va augmenter le timbre de 1c., mais c'est tout. Toutes les principales augmentations, tous les changements au service, tout a déjà été fait. Si nous vous posons une question en Chambre, vous pourrez répondre: demandez au conseil d'examen ce qui se passe, ou informez-vous auprès du conseil local.

All the damage that could have been done to such a service, which was described from the beginning, since the time of our Fathers of Confederation, has been done. What is the use of this agency? It has no role at all. So far—the way you announced it—that agency has no power, unless in the legislation you will introduce you are going to give it powers like the CRTC or the other regulatory boards.

Tout le mal qui pouvait être fait à ce service, qui existe depuis l'époque des Pères de la Confédération, a déjà été fait. À quoi sert le Conseil? Il n'a absolument aucun rôle à jouer. Pour le moment—d'après la description que vous en avez faite—cet organisme n'a aucun pouvoir, à moins que le projet de loi que vous avez l'intention de déposer ne lui donne des pouvoirs semblables à ceux du CRTC et aux autres organismes de réglementation.

Mr. Andre: Mr. Gagliano, you indicated that you visited with the Postal Rate Commission while you were down in Washington. If you talked to them, you will remember that their rate reviews take 18 to 24 months. The rate adjustments are really done every three years, in recognition of the time it takes for the corporation to gear up and prepare for those rates to go through the process and so on.

M. Andre: Monsieur Gagliano, vous dites avoir visité la Postal Rate Commission lorsque vous étiez à Washington. Si vous avez discuté avec les responsables, vous vous souviendrez que l'examen des tarifs prend de 18 à 24 mois. Le rajustement des tarifs se fait tous les trois ans, compte tenu du temps que prend la société à mettre en branle les mécanismes d'application des tarifs, etc.

You are suggesting that a board, which was just appointed in the last few days, could gear up, do a reasonable job of reviewing, and give a decision that would allow the Post Office to accommodate the decision, all within six months. That is just not reasonable. It just cannot be done in any reasonable, appropriate fashion. That is why I said that in terms of the rate adjustments of January 1, 1989, it is not possible for the board at this point in time to review them with the expectation that they might recommend some changes.

Vous voudriez qu'un conseil, mis sur pied il y a quelques jours à peine, s'installe, procède à un examen raisonnable des tarifs, et rende une décision en donnant à la Société des Postes le temps d'y réagir, le tout en six mois. Ce n'est pas raisonnable. Cela ne peut simplement pas se faire de façon raisonnable ou convenable. C'est pour cela que j'ai dit qu'en ce moment, le Conseil ne peut pas examiner les modifications tarifaires qui doivent entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1989 et recommander des changements.

As for the schedule of rates that you talked about, those were given out at the time of the corporate plan on May 12. They were available in the press kit to everybody who attended the press conference. They were not reported on until you issued your press release the other day, but the press already had them in their hands.

Quant à la liste des tarifs dont vous avez parlé, elle a été distribuée en même temps que le plan de la société le 12 mai dernier. Tous ceux qui ont assisté à la conférence de presse pouvaient en avoir une copie dans le cahier de presse. Il n'en avait pas été question avant la diffusion de votre communiqué de presse l'autre jour, mais les journalistes l'avaient déjà en leur possession.

[Texte]

Most of the rates you are talking about are competitive. For example, you are talking about registered letters. We now operate in a competitive environment. Your options are registered letter, Priority Post, Purolator, Gelco, and all of the other courier companies.

In fact, the registered letter was one huge bargain compared to all of the others. Since there were people paying a lot more for competitive services than they were paying the Post Office for its service, the Post Office suggested a rate increase. Now, when you have a market out there, when you have competitive services, I do not think there really is much of a role for a review board or anybody else with regard to the question of rate. Of course, if some of the rates went up from 4¢ to 5¢, you could say that is a 25% increase. But we do not have half pennies any more, so you cannot charge any less than that. So one has to be careful when referring to percentages.

• 1630

Mr. Gagliano: Maybe I could deal with the minister in dollars. For example, the registered letters went from \$1.96 to \$2.70. It is not pennies. We are talking almost \$1.

Mr. Andre: That is still a fraction compared with what you pay Purolator for the same service.

Mr. Gagliano: Please allow me. Should we compare Canada Post with the banks, so we can say the bank charge increases are competitive because they have to compete with the market? That is what you are telling us today.

Mr. Andre: No, no, no. I beg your pardon, Mr. Gagliano—

Mr. Gagliano: I mean, this is a Crown corporation.

Mr. Andre: —in terms of the banks, the issue was that people did not know and the banks were not telling them, and the banks were using a supposed contract on the back of a signature card as justification for increasing the rates without warning the customers. That was the issue. The issue was not a question of whether they can charge service charges, the question is whether the customer knows what they are and has an opportunity to do something about it. So you cannot say they are analogous at all.

Mr. Gagliano: So I understand that such huge increases, for you, are reasonable because we have to compete in the market. That is what you are telling us. I mean, you have to approve them.

Mr. Andre: I do not think it matters what I tell you.

Mr. Gagliano: Definitely, you had to approve them. They went before Cabinet and you had to recommend

[Traduction]

La plupart des tarifs que vous avez mentionnés sont concurrentiels. Par exemple, vous avez parlé du courrier recommandé. Nous faisons face maintenant à une forte concurrence. Le client a le choix entre une lettre recommandée, la poste prioritaire, Purolator, Gelco, et toutes les autres messageries.

En fait, le prix du courrier recommandé s'est avéré être une excellente affaire comparé à tous les autres. Comme les gens payaient beaucoup plus pour les services des concurrents que pour ceux de la Société des Postes, celle-ci a proposé une augmentation des tarifs. Lorsqu'il existe un marché et que les services sont compétitifs, je ne vois pas vraiment quel pourrait être le rôle d'un Conseil d'examen ou d'un autre organisme sur la question des tarifs. Évidemment, si certains tarifs passaient de 4c. à 5c., vous pourriez dire qu'il s'agit-là d'une augmentation de 25 p. 100. Cependant, les demi-penny n'existent plus, de sorte qu'il est impossible d'apporter une augmentation de moins de 1c. Il faut donc faire bien attention en parlant de pourcentage.

M. Gagliano: Peut-être pourrais-je vous donner des exemples en dollars. Le courrier recommandé est passé de 1,96\$ à 2,70\$. Ce n'est plus quelques cents, c'est presque un dollar.

M. Andre: C'est quand même une fraction de ce que demande Purolator pour le même service.

M. Gagliano: Laissez-moi continuer. Devrait-on comparer la Société canadienne des postes avec les banques et dire que les augmentations des frais bancaires sont compétitives puisqu'elles doivent faire concurrence sur le marché? C'est en fait ce que vous nous dites aujourd'hui.

M. Andre: Pas du tout. Je suis désolé, monsieur Gagliano...

M. Gagliano: Après tout, c'est une société d'État.

M. Andre: ... en ce qui concerne les banques, le problème tenait du fait que les gens n'étaient pas au courant et que les banques ne leur disaient rien. Elles se servaient d'un prétendu contrat à l'arrière des fiches de signature pour justifier des augmentations de frais sans prévenir les clients. Voilà le problème. Il ne s'agissait pas de savoir si elles avaient le droit d'imposer des frais de service, mais plutôt de savoir si le client connaissait les frais et avait la possibilité de réagir. Vous ne pouvez absolument pas comparer les deux.

M. Gagliano: J'en déduis que ces énormes augmentations vous paraissent raisonnables compte tenu de la concurrence. C'est ce que vous nous avez dit. Après tout, c'est vous qui donnez votre approbation.

M. Andre: Ce que je vous dis n'a pas la moindre importance.

M. Gagliano: Certainement, puisque vous devez donner votre approbation. Les augmentations ont été présentées

[Text]

them to your colleagues. Therefore, buying a Crown corporation means rates can increase up to 143%.

Mr. Chairman, I sent you a letter hoping we can have Mr. Lander appear before us because I want to see how much money he got in that item by item.

The Chairman: In response to your letter, I did have Mr. Lander here and there was ample opportunity. Maybe you thought of some new questions after we had him here some two weeks ago, but that is still under consideration.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I have four various questions I want to put to the minister. I will try to keep my questions brief, so if the minister would co-operate we could perhaps get answers to all four areas.

The first one I want to touch on is this whole question of rates that my colleague has raised. I want to point out to you that, if my memory serves me correctly, to redirect a letter has now gone up to \$10—when you readdress because of a move of residence—and for people who live in my riding of Winnipeg North Centre, for example, an inner-city riding—

Mr. Gagliano: So it is \$15.

Mr. Keeper: Is it \$15 now?

Mr. Gagliano: It went up \$1.59, not pennies.

Mr. Keeper: Yes. Okay, \$10. It is \$10, but to a single parent who is receiving family allowance, which is, say, \$30 a month for the child, it means that when the family moves—as people who live on very low incomes in inner cities often do, and who often move in the desperate search for adequate housing—for that month you have cut their family allowance by one-third. I wonder if you have any comment on that.

Mr. Andre: Specific questions about specific services would I think be better dealt with by the Post Office, but I am not sure you are talking about the same thing I am. I thought that service had to do with a kind of arrangement you want to make to redirect. I mean, change-of-address forms and what have you are not—

Mr. Gagliano: It used to be free, now it costs 37¢ for each card.

Mr. Keeper: To get your mail redirected costs you \$10.

Mr. Andre: I understand the cost of the redirection thing—it costs them about \$15. That is the actual cost.

Mr. Keeper: So then you have half of that month's family allowance.

Mr. Andre: The question is, Mr. Keeper, who should pay for a service? Should it be those senior citizens who

[Translation]

au Cabinet et vous avez dû les recommander à vos collègues. Par conséquent, le fait d'acheter une société de la Couronne peut entraîner des augmentations de tarifs allant jusqu'à 143 p. 100.

Monsieur le président, je vous avais envoyé une lettre vous demandant d'inviter M. Lander à comparaître devant le comité, car je voulais savoir combien d'argent il avait pu réaliser pour chaque augmentation de tarif.

Le président: En réponse à votre lettre, j'ai invité M. Lander et vous avez eu tout le temps nécessaire pour l'interroger. Vous avez peut-être pensé à d'autres questions depuis sa visite il y a deux semaines, mais aucune décision n'a encore été prise.

M. Keeper: Monsieur le président, j'aurais quatre questions à poser au ministre. Je vais essayer de les poser le plus brièvement possible, et avec la collaboration du ministre, nous parviendrons à avoir des réponses à toutes les quatre.

Premièrement, j'aimerais revenir à la question des tarifs mentionnée par mon collègue. Je vous rappelle que les cartes de changement d'adresse, si je ne m'abuse, coûtent maintenant 10\$—lorsque vous devez faire réacheminer votre courrier suite à un déménagement—et les résidents de ma circonscription de Winnipeg-Nord-Centre, par exemple, qui est un quartier central de la ville. . .

M. Gagliano: Donc, c'est 15\$.

M. Keeper: C'est passé à 15\$?

M. Gagliano: C'est monté de 1,59\$, pas de quelques cents.

M. Keeper: Oui, très bien. C'est 10\$. Mais pour un parent seul qui touche des allocations familiales de 30\$ par mois, par exemple, lorsque la famille doit déménager—comme c'est souvent le cas des gens à très faible revenu dans les quartiers centraux des villes qui cherchent désespérément un logement adéquat—vous les privez d'un tiers de l'allocation familiale pour le mois en question. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Andre: Je pense qu'il vaudrait mieux adresser vos questions sur les services particuliers à la Société des postes, mais je ne suis pas certain que nous parlions de la même chose. Je pensais que ce service était offert lorsque vous vouliez faire réacheminer le courrier. Les cartes de changement d'adresse ne sont pas. . .

M. Gagliano: Elles étaient gratuites, et maintenant chaque carte coûte 37c.

M. Keeper: Pour faire réacheminer le courrier, cela coûte 10\$.

M. Andre: Je comprends le coût du réacheminement—c'est environ 15\$. C'est le coût véritable.

M. Keeper: Cela représente donc la moitié de l'allocation familiale pour ce mois.

M. Andre: Monsieur Keeper, la question est de savoir qui devrait payer pour tel ou tel service? Devrait-on

[Texte]

correspond with their families, buy the stamps to do their business in terms of paying bills and so on, who are set and not moving? Should we charge those senior citizens extra stamp revenues, or should we charge them extra taxes so as not to charge those persons who in fact make the demand for the service?

• 1635

I suspect we have a philosophical difference. I believe, and this government generally supports the notion, that the value you place on a service or a good should be its cost. There should be some relationship. By saying that there might hypothetically be somebody out there who is damaged, and we should subsidize that particular service because of that hypothetical single parent situation you are talking about... I understand that it may be your philosophical view that subsidies of services may be the way to go because of these hypothetical people, but it is not something I accept.

Mr. Keeper: I think you answered my question, Mr. Minister.

Mr. Andre: I think subsidies distort the situation, and having a price system that reflects the real costs is far more sensible.

Mr. Keeper: I am going to refrain from my temptation to really comment more strongly on that point because I have three other questions I would like to get answered.

I want to make reference to the Cossette report which came out today. In *The Canadian Press*, for example, which is an accurate report, they indicate that Cossette rejected Canada Post demands for the right to lay off employees at will and clear the way for unimpeded implementation of its controversial privatization program.

We have already had press reports about the targets Canada Post has for franchising out the post offices, and already there are indications that you have fallen behind those targets. Does this decision by this arbitrator not in fact put another hurdle in your way and aggravate the slow-down in the process of franchising? I am just wondering if you would elaborate on the implications of this clause for the franchising program.

Mr. Andre: I understand—and Canada Post has issued a press release to this effect—that they feel the arbitrated agreement in fact provides them with the necessary flexibility to be able to manage and achieve their objectives. They are not troubled by this decision, at least not according to the press release, and I have no reason to doubt that.

My recollection is that during the negotiations, during the strike and so on, the description of the job security they were offering as part of the negotiations was described, I think, by Judge Foisy as the best job security ever offered to anybody. There was no better job security package available in Canadian industry. They were

[Traduction]

demander aux personnes âgées qui correspondent avec leurs familles, qui achètent les timbres et qui paient leurs factures par la poste car elles sont sédentaires? Devrait-on leur demander de payer plus cher pour les timbres, ou devrait-on leur imposer des taxes additionnelles afin de ne pas faire payer les gens qui demandent le service?

J'ai l'impression que nos philosophies divergent. À mon avis, et le gouvernement appuie ce principe en général, la valeur d'un bien ou d'un service devrait être reflétée dans son coût. Il devrait y avoir un lien entre les deux. En invoquant l'éventualité que quelqu'un soit lésé par un tarif pour justifier de subventionner un service particulier à cause d'un parent célibataire hypothétique... je comprends qu'à votre avis le financement des services soit la solution à cause de ces cas hypothétiques, mais je ne l'accepte pas.

M. Keeper: Monsieur le ministre, je pense que vous avez répondu à ma question.

M. Andre: À mon avis, les subventions brouillent les cartes et j'estime qu'un système de prix qui reflète les coûts réels est une solution beaucoup plus logique.

M. Keeper: J'aurais envie de discuter ce point plus longuement, mais je ne le ferai pas car j'ai trois autres questions à vous poser.

J'aimerais mentionner le rapport Cossette qui a été publié aujourd'hui. Dans la *La Presse canadienne*, par exemple, qui est un rapport précis, on dit que M. Cossette a rejeté les demandes de la Société canadienne des postes qui voulait le droit de mettre des employés en disponibilité à volonté afin d'éliminer tous les obstacles à la mise en vigueur de son programme controversé de privatisation.

Il y a déjà eu des reportages dans la presse sur les objectifs de la société en matière de franchisage des bureaux de poste et tout porte à croire que vous avez déjà du retard sur ces objectifs. La décision de l'arbitre ne pose-t-elle pas un nouvel obstacle et ne contribue-t-elle pas à ralentir davantage le processus de franchisage? J'aimerais que vous donniez plus de détails sur les conséquences pour le programme de franchisage.

M. Andre: Je crois savoir—et la Société des postes l'a confirmé dans un communiqué de presse—qu'à son avis l'entente d'arbitrage lui donne la souplesse nécessaire pour atteindre ses objectifs. La décision ne l'embête nullement, du moins pas d'après le communiqué de presse, que je n'ai aucune raison de remettre en question.

Je me souviens que pendant la grève, le juge Foisy avait décrit la sécurité d'emploi assurée dans le cadre des négociations comme étant la meilleure possible. Aucun autre régime de sécurité d'emploi dans l'industrie canadienne n'était supérieur à celui-ci. Et c'est ce que la Société était disposée à offrir. Le fait que le juge Cossette a

[Text]

prepared to offer that. The fact that Judge Cossette said that will be the situation is fine according to the Post Office.

Mr. Keeper: But Mr. Minister, Justice Cossette rejected Foisy's point of view and maintained the job security clauses in the collective agreement. During the negotiations, Canada Post was saying without qualification that they had to get rid of these job security provisions in order for their franchising program to be successful.

I am wondering if you can tell me how much it is going to cost Canada Post in terms of a buy-out program in order to make up for the slow-down in your program of franchising, which is going to take place as a result of the maintenance of this job security clause. Is this not a very serious impediment to your policy of franchising? What would it cost in terms of buy-out?

At the press conference where the Post Office made their statements, they said that in order to keep up with the goals of franchising, one of the options they would be pursuing is a buy-out policy; in other words, to buy people out so they would retire early, that sort of thing. That is going to cost money. That is going to make your franchising program less attractive. Would you comment on that?

• 1640

Mr. Andre: I happened to catch that part of the press conference. I understood Mr. Dunstan, who answered that question, to say that the cost would be zero if they do not have to buy out anybody, and they expect they could achieve their objectives without having to buy out anybody, and if they have to buy out everybody the cost would be some figure of 4,000 times the annual salary or some such hypothetical thing. He was not able to answer. The Post Office executive who is responsible in this area was asked that question by the media and he was not able to give a specific number, because no specific number is possible. But he said, and I have no reason to doubt him, that they felt they were going to be able to achieve their goals in terms of franchising retail post offices and so on under the terms of the agreement that results from Cossette's decision.

Mr. Keeper: There are two other items I want to get your reaction on in terms of the Cossette report. I am going to shift to the next item. On page 76 of the report Cossette says:

I consider the union's initiatives excellent, commendable and probably even viable.

He goes on to say:

It should also be recognized that it is not correct to say that the cost of operating one of the corporation's offices is 70% of receipts.

He goes on:

[Translation]

décidé que ce régime serait appliqué convient parfaitement à la Société des postes.

M. Keeper: Mais monsieur le ministre, le juge Cossette avait rejeté l'opinion du juge Foisy en maintenant les articles de la convention collective portant sur la sécurité d'emploi. Au cours des négociations, la Société des postes avait déclaré sans équivoque qu'elle allait devoir supprimer ces dispositions afin d'assurer le succès de son programme de franchisage.

Pourriez-vous nous dire combien la Société des postes va devoir payer dans le cadre de son programme de rachat afin de compenser le ralentissement du programme de franchisage par suite du maintien des articles sur la sécurité d'emploi? Cela ne nuit-il pas considérablement à votre politique de franchisage? Quelle sera l'ampleur du programme de rachat?

À la conférence de presse de la Société des postes, les porte-parole ont déclaré qu'une des possibilités pour atteindre les objectifs du franchisage serait une politique de rachat; en d'autres termes, la société rachèterait les franchises afin de permettre à leurs propriétaires de prendre une retraite anticipée, etc. Cette mesure va vous coûter cher, et le programme de franchisage en deviendra moins intéressant. Qu'en dites-vous?

M. Andre: J'étais présent pour cette partie de la conférence de presse. J'avais compris que M. Dunstan, qui avait répondu à la question, avait dit que le coût serait nul si la Société n'avait pas à racheter quoi que ce soit, et l'on s'attendait à ce que les objectifs de la Société soient réalisés sans avoir à procéder à des rachats. Par ailleurs, s'il s'avérait nécessaire de racheter les franchises de tout le monde, le coût s'élèverait à 4,000 fois le salaire annuel ou à quelque chose d'hypothétique de ce genre. Il n'a pas pu répondre. Les journalistes ont posé la question au responsable de la Société des postes, mais il n'a pas pu donner de chiffres précis, car la chose est impossible. Cependant, il a déclaré, et je le crois, que la société estimait être en mesure de réaliser ces objectifs de franchisage des bureaux de poste commerciaux selon les modalités de l'entente découlant de la décision du Juge Cossette.

M. Keeper: J'aimerais avoir votre opinion sur deux autres points découlant du rapport Cossette. Je vais passer au suivant. À la page 76 du rapport, le Juge Cossette dit ceci:

Les initiatives du syndicat m'ont paru parues excellentes, louables et même probablement viables;

Il dit ensuite:

Il faut préciser aussi qu'il n'est pas exact que les coûts d'opération d'un bureau de la Société sont de 70 p. 100 des recettes.

Ensuite:

[Texte]

It is regrettable that the post office had not followed the statement made by Mr. Stewart Cooke, which is, "We welcome the opportunity to work closely with the union to achieve these goals".

Given that your franchising policy is under so much question—for example, Sobeys from Nova Scotia has put on hold their plans to participate in the process—and now the arbitrator is saying that the union's initiatives, the union's recommendations, to approach Post Office policy from the point of view of expanded service, of improved service—and this arbitrator has really lauded those suggestions—do you not think it is time to reconsider your policy at the Post Office, to reconsider the direction you have set for the Post Office, to reconsider this five-year plan and take a look at some of these excellent, commendable, and viable suggestions?

Mr. Andre: First off, a correction. Sobeys are not involved in a franchising operation. They had some retail stamp counters in three stores and they are negotiating now as to whether to expand it or not.

In terms of the comments about the cost of operation, as you know, Judge Foisy pointed out that in normal retailing operations, and counter operations of selling stamps is equivalent to a normal retailing operation, the labour costs are between 10% and 20%; whereas for the Post Office the average is 70%. Now Judge Cossette said that it is not fair to say that in one of their operations. Technically his statement is right. For example in the Rideau Mall the labour costs are approximately 30% of the overall revenue; whereas in, I think, Station D in Ottawa the labour costs are 90% of revenue—totally out of whack. But on average over the system it is 70%, which, as Judge Foisy pointed out, is ridiculous. You cannot operate a commercial operation with those kinds of costs.

There have been suggestions in the past by the union that the way to make these things operate successfully is to sell wrapping paper and to sell other services. In fact, they had an experiment where they were going to sell Consumers Distributing goods through postal outlets to try to generate some business to make counter operations effective. And there was in the labour contract between CUPW and the Post Office provisions for the Post Office and the union to examine ways of in which this sort of thing could be done and made to work. And it was tried in 1981, 1982, and 1983. A number of things were tried. They all failed, and failed miserably.

• 1645

The interesting thing about Judge Cossette's decision is that after he said that, all those provisions from the old

[Traduction]

Il est regrettable que la politique exprimée dans le dernier paragraphe de la lettre de M. Stewart Cooke n'ait pas été maintenue; ce dernier paragraphe se lisait ainsi: «Nous nous réjouissons de l'occasion qui nous est donnée de travailler à la réalisation de ces objectifs en liaison étroite avec le syndicat».

Étant donné que votre politique de franchisage fait l'objet de tant de controverses—par exemple, la compagnie Sobeys de Nouvelle-Écosse a mis en veilleuse ses projets de participation—et voilà que l'arbitre dit que les initiatives, les recommandations du syndicat d'aborder la politique d'amélioration des services de la Société—et l'arbitre trouve ces recommandations excellentes—ne croyez-vous pas qu'il soit temps de réexaminer votre politique relativement à la Société des postes, de réexaminer l'orientation que vous lui avez donnée, de réexaminer le plan quinquennal et de bien regarder ces propositions excellentes, louables et viables?

M. Andre: Premièrement, je dois vous corriger. Sobeys ne participe pas au franchisage. La compagnie avait quelques comptoirs de vente de timbres dans trois magasins, et elle est en pleine négociation pour voir si elle va en augmenter le nombre.

Quant aux remarques sur le coût d'exploitation, le Juge Foisy avait signalé que dans des entreprises commerciales normales, et les comptoirs de vente de timbres sont considérés comme étant l'équivalent d'une entreprise commerciale normale, les coûts de main d'oeuvre se situent entre 10 et 20 p. 100 tandis que pour la Société des postes, les coûts de main d'oeuvre sont en moyenne de 70 p. 100. Le Juge Cossette a dit qu'il n'était pas juste de l'appliquer au coût d'exploitation d'un des bureaux de la Société. Techniquement, il a raison. Par exemple, au Centre Rideau, les coûts de main d'oeuvre représentent près de 30 p. 100 des recettes globales. Par contre, à la succursale D d'Ottawa, les coûts sont de 90 p. 100 des recettes, ce qui est un écart tout à fait extrême. Cependant, en moyenne, les coûts sont de 70 p. 100, ce qui est ridicule, comme l'a indiqué le Juge Foisy. Il est impossible d'exploiter une entreprise commerciale avec ce genre de frais.

Par le passé, le syndicat avait laissé entendre qu'une façon d'assurer le succès de ses comptoirs était de vendre du papier d'emballage et d'offrir d'autres services. En fait, la Société avait tenté l'expérience de vendre des produits de Distribution aux Consommateurs dans les bureaux de poste afin d'essayer d'augmenter le chiffre d'affaires et de rentabiliser les comptoirs. De plus, le contrat de travail conclu par le Syndicat des postiers et la Société des postes renferme des dispositions prévoyant que la Société et le Syndicat cherchent des façons de faire fonctionner les comptoirs. Des tentatives ont été menées en 1981, 1982 et 1983. Toutes sortes de choses ont été essayées. Toutes ont échoué lamentablement.

Ce qui est intéressant dans la décision du juge Cossette, c'est qu'après l'avoir rendue, toutes les dispositions de

[Text]

contract were removed. I have forgotten on which page it is, but you will also note, if you have read the report thoroughly, that Judge Cossette underlined what Jean-Claude Parrot said back in 1981, that management must have the ability to manage the Post Office.

Mr. Scowen: The review board is what I am interested in. You see, I still remember the days when you could mail a letter when mail would travel by rail and 500 miles would get you a letter in 48 hours, just about guaranteed; no longer than 72 hours. Then we went into bringing things into a central place to be sorted and so on, and this slowed things down considerably. We went into the postal code, which was supposed to speed things up and which created the great centres you had to send it to so the postal code could be sorted.

Is the Post Office review board going to review this thing to see where they went wrong, or is it going to have to work with the structure there now simply because it is there?

Mr. Andre: This really gets into the question of management's responsibility. I do not know that you can blame it on automation.

Mr. Scowen: There were a lot of other circumstances, certainly.

Mr. Andre: A lot of mistakes were made in the past. There have been a lot of problems in the Post Office. Interestingly enough, if you look at the rest of the world, all the other democratic countries have the same problems. Germany, the United Kingdom, the Netherlands, Australia, the Americans, all the ones that have reached some form of improvement, after a period of labour chaos, started with the creation of some equivalent of a Crown corporation. They do not call them Crown corporations, but they were doing some equivalent to them and getting the politicians out of the mix and letting management manage.

The way the world is going is to fancier equipment and more automation. We are getting into optical readers now, and what not. The Post Office is going to have to do that to compete, because we are looking at an era, not too distant, when fax machines will be as common as VCRs. That is a big, important piece of business, and if the Post Office loses all that kind of business... The Marchment committee report three years ago predicted that if improvements were not made in the Post Office, if we did not come to grips with some of the serious problems, he could foresee the Post Office in fact disappearing—not being there.

To make those improvements, you have to bring about change; and of course people hate change. I do not mean to be provocative, but I think the unions are the most reactionary forces at the moment and are opposed to every change. Superboxes or retail outlets or franchising,

[Translation]

l'ancien contrat ont été supprimées. Je ne me souviens plus à quelle page cela se trouve, mais si vous avez lu le rapport à fond, vous saurez que le juge Cossette a rappelé les paroles de Jean-Claude Parrot, qui avait déclaré en 1981 que les gestionnaires doivent être en mesure d'administrer la Société des postes.

M. Scowen: Ce qui m'intéresse, c'est le Conseil d'examen. Je me souviens encore de l'époque où une lettre postée voyageait 500 milles par train et où il était presque garanti qu'elle arriverait à destination en 48 heures, ou en moins de 72 heures. Puis, nous avons commencé à centraliser les activités de tri, etc., ralentissant considérablement les choses. Nous avons adopté un système de code postal, qui devait accélérer le travail et qui a entraîné la création d'énormes centres de tri.

Le Conseil d'examen des services postaux va-t-il examiner la situation pour voir ce qui ne va pas, ou va-t-il simplement devoir travailler avec la structure existante?

M. Andre: Cela devient une question de responsabilité administrative. Je ne sais pas si l'on peut vraiment jeter le blâme sur l'automatisation.

M. Scowen: Il y a certainement eu beaucoup d'autres facteurs.

M. Andre: Beaucoup d'erreurs ont été commises par le passé. Les Postes ont eu énormément de problèmes. Il est intéressant de noter, cependant, que c'est le cas de toutes les autres démocraties à travers le monde. L'Allemagne, le Royaume-Uni, les Pays-Bas, l'Australie, les États-Unis, tous les pays qui ont essayé d'améliorer leurs services postaux après une période de conflits de main d'oeuvre, ont commencé par la création de l'équivalent d'une société de la Couronne. Ils ne les appelaient pas sociétés de la Couronne, mais c'était une entité équivalente échappant à l'ingérence politique et permettant aux gestionnaires de faire leur travail.

La tendance est aux appareils plus sophistiqués et à une plus grande automatisation. Nous avons commencé à utiliser des lecteurs optiques, et toute cette sorte de choses. La Société des postes va devoir emboîter le pas afin de faire la concurrence à ses rivaux, car dans peu de temps, les télécopieurs seront aussi communs que les magnétoscopes. Cela représente une importante proportion du chiffre d'affaires, et si la Société devait la perdre... Le rapport du comité Marchment d'il y a trois ans avait prédit que si aucune amélioration n'était apportée à la Société des postes, si nous n'apprenions pas à faire face aux graves problèmes, nous pourrions nous attendre à la disparition de la Société des postes—tout simplement?

L'amélioration suppose des changements; bien entendu, les gens détestent le changement. Je ne cherche pas à provoquer, mais je crois que les syndicats sont les forces les plus réactionnaires qui soient aujourd'hui, car ils s'opposent à tout changement. Qu'il s'agisse des

[Texte]

any change is being opposed. That is why we have the controversy associated with it. It is these changes.

So I am putting up this Postal Service Review Board as saying, look, here is a mechanism so that at least those of you who object to change can go before this body. It is an independent body, they do not need your votes, they are mandated for your interest. Go there; make your arguments. Let us have these things looked at in a non-partisan, more logical, rational, sane fashion rather than the kinds of absurdities we have going on with people bringing petitions in lobster traps and nets, and running around the country and people saying they do not care what our economic policies are, do not care what our policies are on defence or on job creation, they are am going to vote on whether we support superboxes or not. If we can get away from that kind of silly stuff and be a little more rational, then I would feel a little more—

• 1650

Mr. Scowen: Thank you, Mr. Minister. I can see that smoke signals are out and facts are in.

The Chairman: I did not know that we were into that.

Mr. Dorin: I want to say at the outset that I had the opportunity, with some other members of this committee, to go to Washington. Mr. Gagliano was there. Mr. Keeper did not come, but the chairman was there. We visited virtually everybody involved, and they have not only a review board; it is more than that. They do not just review; they actually determine the price. So it is an equivalent per se. We visited everybody—the management, the politicians, the users, direct-mail users, and the unions. We never found a dissenting person who thought that was not the right thing to do. So if that means anything, it is probably a sensible step.

That includes the unions, I might add, who were very satisfied with this independent commission. They had a good deal of confidence in it; they recommended it. I asked them if they could maybe communicate that to their brethren up here, because they seemed to think it was a good idea.

When you mentioned the fax machine, I scribbled that down because I have also had a feeling for quite a few years now that in large measure the problems of the Post Office were resolvable. For that matter, I have often said that if the Prime Minister would offer me the job of running the Post Office then I would resign and take it because I am convinced it could be run a lot more efficiently and in fact make a lot of money even at current or similar rates.

One of the things I have not seen in the Post Office—and maybe this is more the president or the personnel—is

[Traduction]

superboîtes, des commerces ou des franchises, tout changement se heurte à une opposition. C'est pour cela qu'il y a toute cette controverse. C'est à cause des changements.

J'ai donc décidé de créer le Conseil d'examen des services postaux, mécanisme de recours pour tous ceux qui s'opposent aux changements. Le conseil est un organisme indépendant, il n'aura pas à briguer les votes, son seul mandat est de voir à votre intérêt. Allez-y; présentez vos arguments. Etudions toutes ces questions d'une manière non partisane, plus logique, rationnelle et saine plutôt que de recourir à ces tactiques absurdes de dépôt de pétitions contenues dans des casiers et des filets à homards, de tours du Canada entrepris par des gens disant: au diable la politique économique, au diable les politiques de défense et de création d'emploi, votons pour ceux qui sont contre les superboîtes. Si ce genre d'idiotie pouvait être remplacé par des discours un peu plus rationnels, je me sentirais un peu plus. . .

M. Scowen: Merci, monsieur le ministre. La vérité finit toujours par faire enterrer la hache de guerre.

Le président: Je ne savais pas que nous en étions là.

M. Dorin: Permettez-moi de rappeler pour commencer que j'ai eu l'occasion avec d'autres membres du Comité de me rendre à Washington. M. Gagliano nous accompagnait. M. Keeper n'est pas venu, mais le président était là. Nous avons pratiquement rendu visite à tous les intéressés, et ils n'ont pas simplement un conseil d'examen, c'est beaucoup plus que cela. Ils ne font pas qu'examiner, en fait, ce sont eux qui déterminent le prix. C'est donc un équivalent en tant que tel. Nous avons rendu visite à tout le monde—à la direction, aux politiciens, aux usagers, aux usagers des envois directs et aux syndicats. Nous n'avons pas trouvé une seule personne pour nous dire que ce n'était pas la bonne chose à faire. On peut donc dire que c'est une mesure probablement raisonnable.

Permettez-moi d'ajouter parmi ceux qui sont très satisfaits de cette commission indépendante, les syndicats. Ils lui faisaient toute confiance, la recommandaient. Je leur ai demandé s'ils ne leur seraient pas possible de faire partager cette satisfaction et cet enthousiasme à leurs frères du Nord.

Lorsque vous avez parlé de télécopieur, j'ai tout de suite noté, car cela fait maintenant un certain nombre d'années que j'ai moi aussi le sentiment que dans une large mesure les problèmes des Postes sont résolubles. D'ailleurs, j'ai souvent répété que si le premier ministre m'offrait la direction des Postes, je démissionnerais et j'accepterais, car je suis convaincu qu'on peut les faire marcher de manière beaucoup plus efficace et rapporter beaucoup d'argent même aux tarifs actuellement pratiqués ou à des tarifs analogues.

Une chose que je n'ai pas vue dans les Postes—et c'est peut-être plus le président ou le personnel—est ce que

[Text]

what I would call enough modernization. You speak of the competition from fax machines, but I cannot understand why we have people going around carrying a sack of mail on their back, for example, up and down the street when they do not use at least some kind of a cart. It could be specially designed, to some degree at least, like a Safeway shopping cart, like a golf cart. It could be mechanized. In certain places I presume they could drive along.

In the sale of stamps, for example, you can buy a lottery ticket anywhere in the country and instantly have a lottery ticket because somebody in a drugstore has a computer that is attached to the main line. It seems to me that you should be able to have the same thing around where you again, just like you do with a banking machine, follow the instructions on the machine, buy your postage, have it issued. Those are just two things I think of off the top of my head, and I wonder why we are not seeing that in the Post Office right now. Why are we not seeing that modernization?

I agree with Mr. Marchment: it is not a question of a political decision; if the Post Office does not get with it then they are going to be out of business.

Mr. Andre: The dilemma is 20 or 30 years of history. Just on this question of deliveries, in the letter carriers' strike last June, a year ago, one of the major issues was just that: the Post Office was looking for flexibility in terms of having letter carriers use their own vehicles, but the letter carriers were opposed to it.

Under the contract they come to their depot, pick up the mail, sort it, leave at a specified time, take public transport to their route, do the morning's part, take public transport back for lunch, have lunch, take public transport back out after lunch, do their thing, take public transport back. It is paced out, each step and so on and so forth, to match the size of the route. The size of the route is how many steps you can take in between these various public transports, back and forth and with lunch breaks and so on and so forth. The Post Office is saying it could be a lot more efficient, more effective, if it had the opportunity. . . In some places bicycles might work, in other places, golf carts, cars, and so on.

• 1655

If you are interested, I refer you to the book by Joe Davidson. You may recall that he was the former head of CUPW. He had a ghost writer, but in the book he describes how Bill Findlay of the letter carriers pulled a fast one on the then Postmaster General—I think it was Bryce Mackasay—in terms of getting these provisions in the act. Joe Davidson said he was just astounded at how tricky Bill Findlay was in getting this. It is there. I am not

[Translation]

j'appellerais suffisamment de modernisation. Vous parlez de la concurrence des télécopieurs, mais je n'arrive pas à comprendre pourquoi nous avons des gens qui se promènent avec des sacs de courrier sur leur dos, par exemple, le long des rues, qui n'utilisent même pas une sorte de charrette. Ce véhicule pourrait être spécialement conçu, dans une certaine mesure plus ou moins, un peu comme un chariot de grand magasin ou comme une voiture de golf. Il pourrait être mécanisé. Je suppose que dans certains endroits on pourrait livrer le courrier tout en conduisant.

Voyez les timbres, par exemple. On peut acheter des billets de loterie n'importe où, avoir des billets de loterie instantanément n'importe où, car dans toutes les pharmacies il y a toujours un ordinateur lié au réseau principal. Il me semble qu'on devrait trouver le même genre de machines que dans les banques, où il suffirait de suivre les instructions pour acheter des timbres. Ce sont simplement deux petits exemples auxquels je pense, juste comme cela, et je me pose la question sur la raison de leur absence dans les Postes. Pourquoi cette absence de modernisation?

Je suis d'accord avec M. Marchment: ce n'est pas une question de décision politique; si les Postes ne font pas ce qu'il faut, elles perdront leurs clients.

M. Andre: Le problème, ce sont les pesanteurs de 20 ou 30 années d'histoire. Revenons simplement sur cette question des livraisons. Pendant la grève des facteurs en juin dernier, il y a un an, un des principaux points de litige était justement celui-ci: les Postes réclamaient une certaine souplesse et voulaient que les facteurs utilisent leur propre véhicule mais les facteurs y étaient opposés.

En vertu de leur convention, ils viennent au dépôt, ramassent le courrier, le trient, partent à un moment déterminé, prennent les transports publics jusqu'au lieu de leur tournée, font leur tournée du matin, reprennent les transports publics pour aller déjeuner, déjeunent, reprennent les transports publics après déjeuner, font leur tournée de l'après-midi et reprennent les transports publics pour rentrer. Tout est calculé, étape par étape conformément à l'importance de la tournée, qui correspond au nombre d'étapes entre ces utilisations successives du transport public, aller et retour avec les pauses-repas, etc. Selon les Postes, ces opérations pourraient être menées de manière beaucoup plus efficace s'il était possible. . . Dans certains cas ils pourraient se servir de bicyclettes, dans d'autres, de voitures de golf, de voitures, etc.

Si cela vous intéresse, je vous renvoie au livre de Joe Davidson. Vous vous souviendrez peut-être que c'est l'ancien dirigeant du Syndicat des postiers. Il a fait écrire le livre par un nègre, mais il y décrit comment Bill Findlay, le représentant des facteurs, a roulé le maître de poste général de l'époque—je crois que c'était Bryce Mackasay—en faisant inscrire ces dispositions dans la loi. Joe Davidson dit combien il a été surpris de la manière

[Texte]

telling you anything out of school. You can read it in the book. Get it at the library and read it.

But there you are; you are saddled with that, and any suggestion that perhaps we might change that contract and give management more flexibility. . . It produced a two week strike. It was the first time the letter carriers had ever gone on strike. There was violence. There were people injured. It was a horrible thing.

Mr. Dorin: They picketed my house.

Mr. Andre: Yes. Those are the kinds of difficulties you have in getting change. People will not change.

Mr. Dorin: It was great for my profile.

Mr. Andre: Bill Findlay won this back in 1974 or something like that, and they are not willing to give it up.

Mr. Dorin: I just have one question. Maybe I could make it as an undertaking, because I am sure you probably do not have the answer available. The Marchment report talked basically about the overtime problem and the fact that in essence people were being paid often for doing a second route, because they have to be offered to the first two employees who come to work that day.

If you could, I would like you to provide the wage bill of the Post Office, the wage of employees, the people who could potentially earn overtime. I am wondering if it is possible to get the overtime bill. In other words, I would like to know how much of the total salary bill is overtime. Is 30% of what people are earning overtime? I would be interested to know how much that would be and what the reduction in cost would be if we paid only the regular wage and had an additional number of persons to absorb that extra work and they all got what would be a comparable industrial wage.

Mr. Andre: I do not have that with me.

Mr. Dorin: I appreciate that you do not have it. I am wondering if you could see if it is possible to produce that.

Mr. Andre: Whether the Post Office has that or not, I do not know.

Mr. Dorin: It will save me putting a question on the Order Paper, because I put one on already but I did not quite get the answer I wanted. I do not think they quite understood the question when they gave me the answer. I have reams and reams of data on what every classification received as a wage rate. That was not really what I was seeking.

Mr. Andre: I should point out that the last two contracts with letter carriers and the one that was just completed today in fact have removed some of the worst aspects. Again, I do not think it was skullduggery. They

[Traduction]

dont Bill Findlay a réussi son coup. C'est écrit. Je ne vous raconte pas d'histoires. Vous pouvez le lire dans ce livre. Empruntez-le à la bibliothèque et lisez-le.

Quoi qu'il en soit, nous n'y pouvons rien, il faut vivre avec cela, et toute suggestion de modification possible de cette convention et de souplesse accrue accordée à la direction. . . Le résultat a été une grève de deux semaines. C'était la première fois que les facteurs faisaient la grève. Il y a eu des violences. Des gens ont été blessés. C'était horrible.

M. Dorin: Ils ont posté un piquet de grève devant ma maison.

M. Andre: Oui. C'est le genre de problème que les changements provoquent. Les gens ne veulent pas de changements.

M. Dorin: Politiquement, ils m'ont rendu service.

M. Andre: Bill Findlay est arrivé à ses fins en 1974 ou aux environs, et ils ne sont pas prêts de céder sur ce point.

M. Dorin: Je n'ai qu'une question. Je ne vous demanderai pas d'y répondre aujourd'hui, car je suis à peu près sûr que vous ne le pouvez pas. Pour l'essentiel, le rapport Marchment concernait le problème des heures supplémentaires et le fait que souvent des gens étaient payés pour faire une deuxième tournée parce qu'ils doivent l'offrir aux deux premiers employés qui arrivent au travail.

J'aimerais, si c'est possible, que vous nous fournissiez la facture salariale des postes, le salaire des employés, de ceux susceptibles de toucher des heures supplémentaires. Est-il possible d'avoir la facture de ces heures supplémentaires? Autrement dit, j'aimerais savoir à combien se monte la facture totale des heures supplémentaires. Est-ce que cela représente 30 p. 100 du salaire? J'aimerais savoir ce que cela représente et les économies qui pourraient être réalisées si nous ne versions que les salaires normaux et avions un nombre supplémentaire de personnes pour absorber ce travail supplémentaire, payé à un salaire industriel comparable.

M. Andre: Je n'ai pas ces renseignements.

M. Dorin: Je comprends fort bien. Pourriez-vous vérifier s'il est possible de nous les fournir?

M. Andre: Je ne sais si les Postes les possèdent ou non.

M. Dorin: Cela m'évitera d'inscrire une question à l'ordre du jour. J'en avais déjà inscrit une, mais je n'ai pas eu exactement la réponse que je voulais. Je ne crois pas qu'ils aient tout à fait compris ma question quand ils m'ont donné la réponse. J'ai des feuilles et des feuilles de données sur les taux de rémunération pour chaque catégorie. Ce n'est pas vraiment ce que je voulais.

M. Andre: Je devrais signaler que les deux dernières conventions des facteurs et celle qui vient tout juste d'être ratifiée aujourd'hui ont supprimé certains des pires aspects. Encore une fois, je ne pense pas que c'était pas

[Text]

were just damn dumb decisions in the past. The letter carriers' contract had a provision that was unbelievable. If a letter carrier was off for whatever reason, the opportunity to deliver that letter carrier's route was available to another letter carrier first.

Mr. Dorin: It would have to sit there and wait until he came back from the first route.

Mr. Andre: He would hurry on his first route and then deliver the other one later on, for which he would get 15 hours credit because it was an overtime thing.

Mr. Dorin: Yes, I know.

Mr. Andre: But then he could either get the money for the 15 hours or take the equivalent time off. Of course, he would take the money for, say, seven hours and then take eight hours off, which then meant there was a letter carrier away where another person could fill in. This thing could pyramid forever.

Mr. Dorin: If two guys make a deal to take every other Friday off, they would both make money.

Mr. Andre: The cost of one day off could literally be infinity. That kind of thing has been removed.

The Chairman: I have a suggestion, Mr. Dorin. You might want to consider writing a letter to the minister and/or Mr. Lander of the Canada Post Corporation asking for more specifics.

Mr. Dorin: I will outline it and make my request.

The Chairman: Mr. Gagliano, you may also want to consider writing Mr. Lander specifically for any other question you may have missed the other day.

Mr. Gagliano: Just before I ask my question, I want to say to the minister that in labour-management relations it takes two to tango. I do not want to defend the union or management.

• 1700

Mr. Andre: Absolutely.

Mr. Gagliano: If you two could get together and stop this confrontation situation, I think we could get better service and better results. I think both sides have something to learn from today's judgment, and I hope they do.

My question is on the release of the Canadian Direct Marketing Association of June 20. It is addressed to Canada Post and to you, sir, as the minister responsible for Canada Post. They say at the end of their release:

Our association has presented a series of proposals on co-operative projects to permanently reduce Canada Post's operating costs by millions of dollars before any

[Translation]

pure malhonnêteté. Il s'agissait simplement de décisions stupides prises autrefois. La convention des facteurs contenait une disposition incroyable. Si un facteur était absent pour une raison ou pour une autre, la livraison de ce courrier devait d'abord être offerte à un autre facteur.

M. Dorin: Ce courrier devait donc attendre qu'il ait terminé sa première tournée.

M. Andre: Il se dépêchait de finir sa première tournée puis de faire plus tard l'autre, pour laquelle il recevait un crédit de 15 heures, car c'était considéré comme des heures supplémentaires.

M. Dorin: Oui, je sais.

M. Andre: Mais pour ces 15 heures il pouvait soit être payé soit prendre l'équivalent en congé. Bien entendu, il choisissait de prendre l'argent pour, disons, sept heures et un congé pour huit heures, ce qui faisait qu'il y avait de nouveau un facteur à remplacer. Cela n'en finissait plus.

M. Dorin: Si deux facteurs s'entendaient pour prendre en congé un vendredi sur deux, ils pouvaient tous les deux beaucoup y gagner.

M. Andre: Le coût d'une journée de congé pouvait être littéralement infini. Ce n'est plus possible actuellement.

Le président: J'ai une suggestion, monsieur Dorin. Vous pourriez peut-être envisager d'écrire une lettre au ministre et/ou à M. Lander de la Société des postes canadiennes demandant plus de précisions.

M. Dorin: Je vais y réfléchir et je ferai ma demande.

Le président: Monsieur Gagliano, vous voudrez peut-être aussi écrire à M. Lander au sujet des autres questions que vous n'avez peut-être pas pu poser l'autre jour.

M. Gagliano: Avant de poser ma question, je tiens à rappeler au ministre que dans les relations de travail il faut être deux pour danser le tango. Je ne défends ni le syndicat ni la direction.

M. Andre: Absolument.

M. Gagliano: Si vous pouviez d'un commun accord mettre fin à cette situation de confrontation, je crois que nous pourrions avoir un meilleur service et de meilleurs résultats. Je crois que les deux parties ont un enseignement à tirer du jugement d'aujourd'hui, et j'espère qu'elles le feront.

Ma question concerne le communiqué du 20 juin de l'Association canadienne du marketing direct. Il est adressé aux Postes canadiennes et à vous-même, monsieur, en votre qualité de ministre de tutelle des postes. On lit à la fin de ce communiqué:

Notre association a présenté une série de propositions concernant des projets de coopération pour réduire de manière permanente les coûts d'exploitation des postes

[Texte]

further changes are sanctioned. These proposals and other cost-efficiency projects must be evaluated.

I would like to know if you have received them, if you have looked at them, if Canada Post is contemplating them. What is happening? As I said from the beginning, we all agree Canada Post should be run self-sufficiently. Nobody is questioning that. It is the methods. There are ways of continue giving the service Canadians want and improving. . . I myself have proposed a couple. The Canadian Direct Marketing Association, which we met in the States, is co-operating to increase. . . because yes, we might lose business to the fax business, but we might increase the volume of business with direct mailing. So I would like to hear from you if any of those projects are being contemplated.

Mr. Andre: I have met with the direct marketing association. My officials have met a couple of times, and the Post Office has. I am aware of their interest and proposals and so on. The Post Office meets with them. That is the kind of policy I will not get involved in in that kind of detail. It is something for management to consider. But I think now the Postal Service Review Board will be another vehicle for the Canadian Direct Marketing Association to exercise influence, as a major customer of Canada Post, over the kinds of services and rates Canada Post provides, and exactly the kind of information they are suggesting they have would be available there.

Mr. Gagliano: It would take two or three years by the time. . . instead of looking at it right away, as they are demanding.

Mr. Keeper: I want to refer to page 30 of the Cossette report. It deals with the question of absenteeism:

Control of absenteeism and promotion of regular work attendance are both excellent practices, and an employer should ensure that they are carried out.

So Judge Bissett makes that very valid point. He goes on to say:

However, the least I can say about the national strategy for improving attendance is that in too many cases application of this strategy have given rise to clear errors in judgment and real injustices that are tantamount to abuse.

"Tantamount to abuse". That is very strong language.

I am wondering, Mr. Minister, whether this might not be an occasion when you would use your authority, when you would stand up to Mr. Lander, in spite of his saying it is crap that politicians have any say about how Canada Post can be run, and say to him it is clearly unacceptable

[Traduction]

de plusieurs millions de dollars avant que toute autre modification ne soit sanctionnée. Il est indispensable d'évaluer ces propositions ainsi que d'autres projets de rentabilisation.

J'aimerais savoir si vous les avez reçus, si vous les avez étudiés, si les postes les examinent. Que se passe-t-il? Comme je le dis depuis le début, nous sommes tous d'accord, les Postes devraient se suffire à elles-mêmes. Personne ne le conteste. Ce sont les méthodes. Il y a des moyens pour continuer à offrir aux Canadiens les services qu'ils veulent et même pour les améliorer. . . J'en ai moi-même proposé un ou deux. L'Association canadienne du marketing direct que nous avons rencontrée aux États-Unis, coopère pour augmenter. . . car oui, c'est certain, nous courons le risque de perdre certains clients au bénéfice des télécopieurs, mais nous pouvons augmenter notre volume d'affaires avec les envois directs. J'aimerais donc que vous me disiez si certains de ces projets sont étudiés.

M. Andre: J'ai rencontré l'Association canadienne du marketing direct. Mes collaborateurs ont rencontré ses membres à quelques reprises, ainsi que les Postes. Je connais leurs intérêts et leurs propositions. Les Postes les rencontrent. C'est le genre de politique dont je ne veux pas me mêler dans le détail. C'est à la direction de prendre cette décision. Je pense néanmoins que désormais le Conseil d'examen des services postaux sera utilisé comme autre instrument par l'Association canadienne de marketing direct pour exercer une influence, en tant que principal client des Postes, sur le genre de services et de tarifs pratiqués par les Postes, et c'est justement à ce conseil qu'ils pourront communiquer ce genre de proposition ou de suggestion.

M. Gagliano: Cela prendra au moins deux ou trois ans. . . alors que ce qu'ils réclament, c'est que ces propositions soient étudiées immédiatement.

M. Keeper: Permettez-moi de vous renvoyer à la page 30 du rapport Cossette. Elle concerne la question de l'absentéisme:

Le contrôle de l'absentéisme et la promotion de la présence pendant les heures de travail régulier sont toutes deux des pratiques excellentes, et un employeur devrait s'assurer de leur application.

Le Juge Bissett confirme donc la validité de ce point. Il poursuit en disant:

Cependant, le moins que je puisse dire au sujet de la stratégie nationale d'amélioration de la présence est que dans de trop nombreux cas, l'application de cette stratégie a provoqué des erreurs flagrantes de jugement et des injustices réelles, qui équivalent à des abus.

Il ne mâche pas ses mots.

Monsieur le ministre, ne serait-ce pas le moment d'user de votre autorité pour dire à M. Lander, même s'il estime que les politiciens n'ont pas à fourrer leur nez dans les affaires des Postes, qu'il est absolument inacceptable d'appliquer une stratégie de l'absentéisme conduisant à

[Text]

that they should apply a strategy on absenteeism in a way that would lead to "real injustices that are tantamount to abuse". I would like your comments on that.

Mr. Andre: I certainly believe the corporation must have policies in place, and must apply them in a way that is not abusive. And it is very patronizing of me to say that, because every corporation, including Canada Post Corporation, recognizes that the morale and spirit of its employees are very important, so they would not deliberately, unless they were really stupid—and they are not—have a policy designed to antagonize, infuriate, or abuse their employees. Abuses may well have occurred in certain circumstances, and those may call for changes in procedures, or in people, if it is individuals.

• 1705

However, I should point out, as the Marchment committee pointed out two or three years ago, the rate of absenteeism for the Post Office is more than twice the industrial average, 19 days a year as compared with the national industrial average of around 9 days. As a result of the policies of the Post Office, it has now been able to bring that down to 13 on average, with significant efficiency improvements that have enabled it to keep the rates down on stamps. And in terms of CUPW, it is around 26. So the CUPW employees, who are inside, have far more time off than do letter carriers who work outside and presumably would be more susceptible to taking sick leave.

So I am not going to justify the policies or the way in which the policies are administered by Canada Post. I think the admonitions in the Cossette report will be read by Canada Post and I am certain it will be making adjustments accordingly.

With respect to the goal of reducing the sick time off from the current number, it was as high as in the 20s in terms of CUPW; overall for Canada Post it is down around 13 or 14 now. But the plan to bring that down to 9, where the rest of the country operates, is something I concur in. I think it is essential if we are going to keep the cost of stamps down and able to have the funds to improve service.

Mr. Keeper: Mr. Minister, would you not agree that in order to achieve the objective of bringing down absentee rates, if the corporation applies the strategy in a way that gives rise to injustices that are tantamount to abuse, that in itself would undercut any program or strategy to increase attendance at work? Do you not agree this is something serious that you ought to take up with Canada Post, rather than just relying upon the corporation to read it and on some sort of good faith take it to heart and do something about it? Do you not feel some responsibility yourself to intervene in the situation and to say it is just not acceptable to you, as the minister responsible for

[Translation]

des «injustices réelles qui équivalent à des abus»? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Andre: Je conviens certainement que cette société doit avoir des politiques et doit les appliquer sans provoquer d'abus. Il est très condescendant de ma part de dire cela, car chaque société, y compris la Société des postes, sait que le moral de ses employés est très important, qu'en conséquence on ne doit pas délibérément à moins d'être vraiment stupide—et ce n'est pas le cas—appliquer une politique de nature à provoquer la confrontation avec ses employés. Il est fort possible qu'il y ait eu des abus dans certaines circonstances et que ces abus justifient des changements de procédures ou d'individus.

Cependant, il ne faut pas oublier, comme le signalait le comité Marchment il y a deux ou trois ans, que le taux d'absentéisme aux Postes est deux fois plus élevé que la moyenne générale, 19 jours par ans, alors que la moyenne nationale est de 9 jours. Les politiques des Postes ont ramené cette moyenne à 13 et entraîné des améliorations de productivité importantes, qui ont permis de ne pas augmenter le prix des timbres. Pour le postier, la moyenne est d'environ 26 jours. Les postiers, donc, ceux qui travaillent à l'intérieur, prennent beaucoup plus souvent congé que les facteurs, qui travaillent à l'extérieur et sont probablement plus susceptibles de prendre des congés de maladie.

Je ne vais donc pas justifier les politiques ou la manière dont les politiques sont administrées par les Postes. Je pense que les admonestations du rapport Cossette seront lues par Postes Canada, et je suis certain les mesures d'ajustement nécessaires seront prises.

Pour ce qui est de l'objectif de réduction des congés de maladie par rapport au chiffre actuel, il était aussi élevé dans les années 20 pour les postiers; pour l'ensemble de Postes Canada, il a été ramené aujourd'hui aux alentours de 13 ou 14. Mais le plan pour faire descendre cette moyenne à 9, moyenne de tous les autres secteurs de travail, a tout à fait mon assentiment. C'est essentiel si nous voulons maintenir le prix des timbres au tarif actuel tout en trouvant les fonds nécessaires pour améliorer le service.

M. Keeper: Monsieur le ministre, ne conviendrez-vous pas que pour atteindre cet objectif de diminution du taux d'absentéisme, si la Société applique cette stratégie d'une manière qui provoque des injustices équivalant à des abus, cela sabote en soi tout programme ou toute stratégie visant à augmenter la présence au travail? Ne conviendrez-vous pas que c'est quelque chose de sérieux dont il vous faut discuter avec Postes Canada, plutôt que de vous en remettre simplement à la lecture de ce rapport par la Société et à sa bonne foi lorsqu'elle promet de faire quelque chose? N'estimez-vous pas que vous avez la responsabilité d'intervenir et de dire qu'à titre de ministre

[Texte]

Canada Post, that the corporation should apply a policy in a way that is tantamount to abuse?

Mr. Andre: No, I do not think it is reasonable for me to interfere in the operations of the Post Office in the way you are talking about because it is precisely that kind of political interference which you are inviting me to undertake, which I will not do, and which Mr. Lander in his famous quote says is not a part of the operations now.

Mr. Keeper: So you condone his statement about it being a lot of nonsense that the politicians can control the Post Office.

Mr. Andre: No, I do not condone it at all but there is a difference between condoning and interfering in the operations. I do not have it with me—I wish I did—but I did carry around in my file for a bit a hand-written note from a CUPW local that was offering a draw for a \$50 prize to employees who would take sick time off.

You know, there is harassment both ways in terms of this sick-time situation. There is an unfortunate legacy of a lot of harassment between this union and management. I have forgotten how many thousands of grievances were filed by this union last year. I mean, there is a long history of disputes, although I understand it is better now than it was two, three, four or five years ago. It keeps getting better each year and I hope that pattern continues. But I am not going to accept your invitation to, in this instance, get in there and tell Canada Post to do this, do that, because that would be to accept the role of ministerial intervention in all parts, and that would be directly contrary to what the NDP said, the Liberals said, and the Conservative Party said in 1981 when they set up the Crown corporation.

I remember Jean-Claude Parrot, as I read to you in the quotes, said, that management should manage and we should be a Crown corporation, free of the kind of political interference you are now suggesting I get engaged in.

Mr. Keeper: Are you not disturbed by this comment from Judge Cossette?

Mr. Andre: I answered your question, Mr. Keeper.

The Chairman: Mr. Minister, first of all, I want to thank you for being very concise with us this afternoon and sharing your thoughts as the minister responsible for Canada Post.

• 1710

I would only like to add that, as Mr. Gagliano indicated, we were in Washington and I guess we came back with the hope that Canada Post could operate more in harmony, together with labour and management, to solve the problems. It certainly makes the whole operation work more smoothly. I guess it would be our wish, from all members, to get that kind of environment

[Traduction]

de tutelle de Postes Canada, vous trouvez tout simplement inacceptable que la Société applique une politique qui équivaut à des abus?

M. Andre: Non, je ne pense qu'il soit raisonnable de ma part de m'ingérer dans les opérations des Postes de la manière que vous proposez, car c'est précisément ce genre d'ingérence politique que vous m'invitez à commettre, ce que je ne ferai pas, et ce que M. Lander, dans sa citation célèbre, dit ne pas faire partie actuellement des opérations.

M. Keeper: Vous acceptez donc qu'il traite d'absurde la croyance que les politiciens puissent contrôler les Postes.

M. Andre: Non, mais il y a une sacrée différence avec l'ingérence. Je n'ai pas avec moi—et je le regrette—mais j'avais dans mon dossier une note écrite à la main d'une section du syndicat des postiers établissant une loterie avec un prix de 50\$ pour les employés prenant congé de maladie.

Croyez-moi, dans ce domaine des congés de maladie, le harcèlement vient des deux côtés. Il y a malheureusement un lourd héritage de harcèlement à ce sujet entre ce syndicat et la direction. J'ai oublié le nombre de griefs déposés par ce syndicat l'année dernière, des milliers. C'est une longue histoire de conflits, bien que je croie comprendre que la situation se soit maintenant améliorée par rapport à ce qu'elle était il y a deux, trois, quatre ou cinq ans. Elle s'améliore tous les ans, et j'espère que cela continuera. Mais je n'accepterais pas votre invitation, dans ce cas, à m'ingérer et à dire à Postes Canada de faire ceci ou cela, car ce serait avaliser l'intervention ministérielle et aller directement à l'encontre de ce qu'ont dit le NPD, les libéraux et les conservateurs en 1981, lorsqu'ils ont créé cette société de la Couronne.

J'entends encore Jean-Claude Parrot, comme je vous le dis dans mes citations, dire que la direction devrait diriger, que nous devrions être une société de la Couronne, à l'abri de cette ingérence politique que vous m'incitez maintenant à commettre.

M. Keeper: Ce commentaire du juge Cossette vous laisse froid?

M. Andre: J'ai répondu à votre question, monsieur Keeper.

Le président: Monsieur le ministre, pour commencer, je tiens à vous remercier de votre concision et d'avoir partagé avec nous vos pensées en votre qualité de ministre de tutelle de Postes Canada.

J'aimerais simplement ajouter, comme M. Gagliano l'a déjà indiqué, que nous sommes allés à Washington et que nous sommes revenus, je suppose, avec l'espoir que Postes Canada finirait par harmoniser les rapports entre les employés et la direction pour résoudre les problèmes. Il est certain que cela rend toutes les opérations beaucoup plus simples. Nous souhaitons tous que Postes Canada

[Text]

back into Canada Post. Surely to goodness, the pride of the letter carriers and the inside workers all working toward a common goal is really what we are looking forward to. So good luck, and thank you once again for being with us this afternoon.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

retrouve ce genre de climat. Nous voulons que les facteurs et les postiers unissent leurs efforts pour atteindre cet objectif commun. Bonne chance et encore une fois merci d'être venu cet après-midi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Wednesday, July 13, 1988

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le mercredi 13 juillet 1988

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'administration gouvernementale

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), Commemorative Statues: consideration of a draft report

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), Department of Public Works—tendering process: consideration of a draft report

INCLUDING:

The Seventh Report to the House: Commemorative Statues

The Eighth Report to the House: Department of Public Works, tendering process

CONCERNANT:

Conformément à l'article 96(2) du Règlement, monuments commémoratifs: Étude d'un projet de rapport

Conformément à l'article 96(2) du Règlement, ministère des Travaux publics—appels d'offres: Étude d'un projet de rapport

Y COMPRIS:

Le Septième Rapport à la Chambre: Monuments commémoratifs

Le Huitième Rapport à la Chambre: ministère des Travaux publics, appels d'offres



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Felix Holtmann

Members

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Christine Fisher
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION
GOUVERNEMENTALE

Président: Felix Holtmann

Membres

Don Boudria
Murray Dorin
Gabriel Fontaine
Cyril Keeper
Dan McKenzie
Bill Vankoughnet—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Christine Fisher

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, June 23, 1987:

By unanimous consent, it was ordered,—That the Resolution adopted by the House on Tuesday, February 10, 1987, respecting the installation of a statue in honour of former Prime Minister Lester B. Pearson, and the document entitled “Report on Commemorative Statues to Canadian Prime Ministers and Commemoratives to other eminent Canadians”, tabled in the House on Tuesday, February 10, 1987 (Sessional Paper No. 332-7/13), be referred to the Standing Committee on Government Operations.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 23 juin 1987:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la résolution adoptée par la Chambre le mardi 10 février 1987 au sujet de l'érection d'une statue en l'honneur de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson et le document intitulé «Rapport concernant les statues commémoratives des Premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes», déposé à la Chambre le mardi 10 février 1987 (document parlementaire n° 332-7/13), soient déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, July 14, 1988

The Standing Committee on Government Operations has the honour to present its

SEVENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Tuesday, June 23, 1987, and its mandate under Standing Order 96(2), your Committee has heard evidence with respect to the siting of memorials in the National Capital. The Committee examined the report, "Capital Commemoration: An Urban Design Study for Memorials in the Core of the National Capital", prepared by the National Capital Commission in response to our request of September 29, 1987. This report, reproduced below, provides useful suggestions for future sites for memorials along the proposed Confederation Boulevard and presents both short-term and long-term recommendations for siting portrait statues of deceased former Prime Ministers on Parliament Hill.

Your Committee concurs with all of the report's proposals with the exception of 3.4.3 found on page 34. This recommendation would restrict the placement of statues on Parliament Hill to those depicting deceased former Prime Ministers.

Your Committee urges that this recommendation be broadened to include the possibility of commemoratives to monarchs and to prominent Canadians as determined by Parliament.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 14 juillet 1988

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

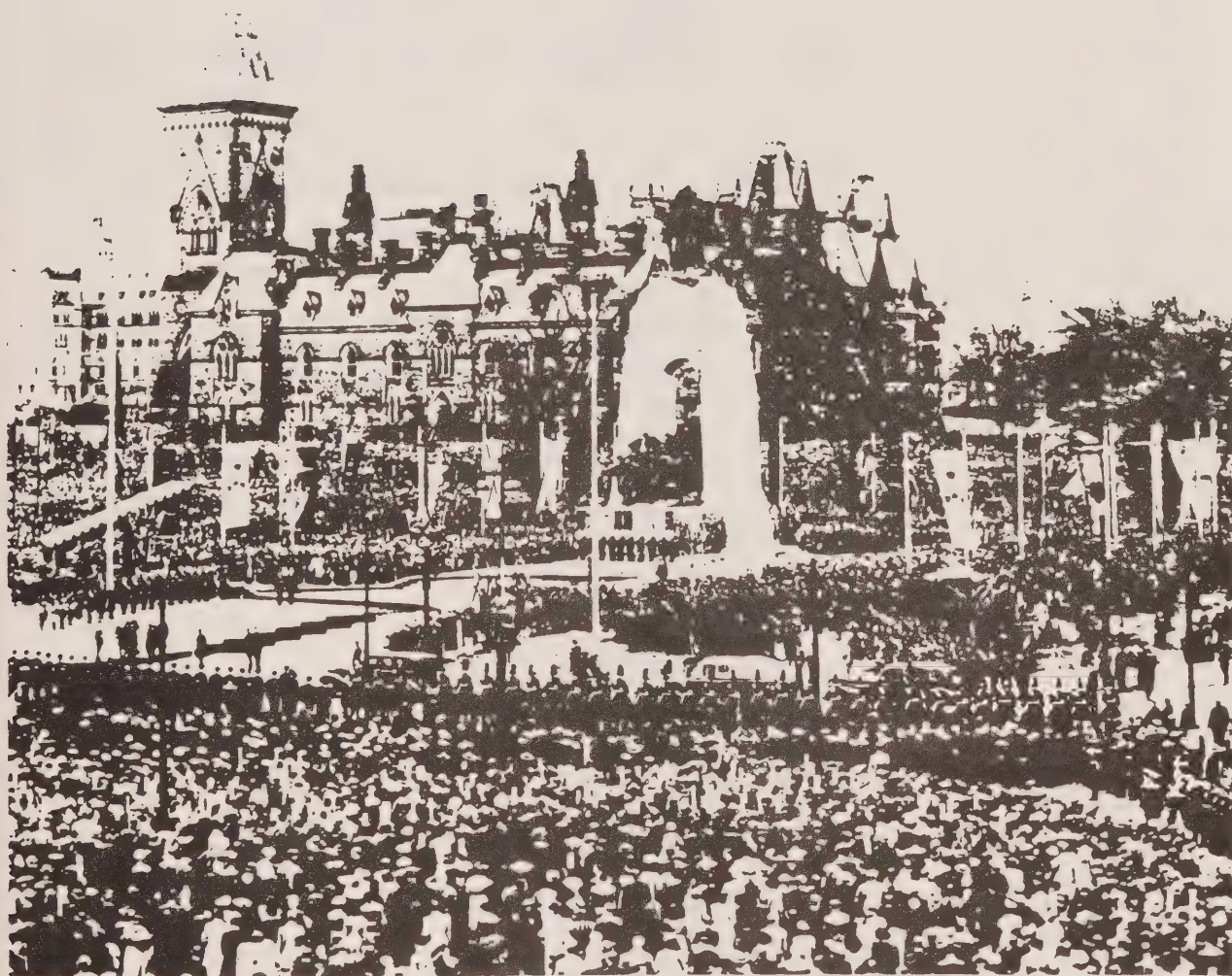
Conformément à son ordre de renvoi daté du mardi 23 juin 1987 et à son mandat en vertu du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité a entendu des témoignages au sujet de l'emplacement des monuments commémoratifs dans la capitale nationale. Il a étudié le rapport intitulé «La capitale se souvient : étude sur l'aménagement de monuments commémoratifs dans le coeur de la capitale nationale» réalisée par la Commission de la capitale nationale en réponse à notre demande du 29 septembre 1987. Le rapport, qui est reproduit ci-dessous, contient des suggestions utiles quant à l'emplacement de futurs monuments commémoratifs le long du boulevard de la Confédération proposé, ainsi que des recommandations à court et à long termes au sujet de l'emplacement de statues d'anciens premiers ministres décédés sur la colline du Parlement.

Votre Comité souscrit à toutes les propositions du rapport sauf au numéro 3.4.3 qui se trouve à la page 34. Cette recommandation prévoit de réserver la colline du Parlement pour l'emplacement des statues d'anciens premiers ministres décédés.

Votre Comité recommande que cette proposition soit élargie et comprenne les monuments commémorant le règne de monarques et de Canadiens éminents, selon les normes établies par le Parlement.

Capital Commemoration

An Urban Design Study
for Memorials in the Core of the National Capital



Executive Summary



National Capital
Commission

Commission
de la Capitale nationale

du Toit, Allsopp, Hillier • Urban Design, Planning, Landscape Architecture

TABLE OF CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY	i
-------------------	---

SECTION ONE: INTRODUCTION

1.1	THE ACT OF COMMEMORATION	2
1.2	THE ART OF URBAN DESIGN	4
1.3	COMMEMORATION AND URBAN DESIGN	5
1.4	PURPOSES OF THE STUDY	6

SECTION TWO: CRITERIA FOR EFFECTIVE COMMEMORATIONS

2.1	A TYPOLOGY OF MEMORIALS	8
2.1.1	A Space as Memorial	8
2.1.2	Figurative Statues	9
2.1.3	"Classical" Non-Representational Monuments	11
2.1.4	"Land Art" Memorials	12
2.1.5	Fountains	12
2.1.6	Plaques and Medallions	13
2.1.7	Mementos	13
2.1.8	Dedications	13
2.2	DESIGN GUIDELINES FOR COMMEMORATION	14
2.2.1	Legibility	14
2.2.2	Approachability	14
2.2.3	Directionality	15
2.2.4	Spatial Envelopes	16
2.2.5	The Quality of the Setting	17
2.2.6	Size and Scale	17
2.2.7	Materials	18
2.2.8	Silhouette	18
2.2.9	Sun and Shade	19
2.2.10	Seasonal Changes	19
2.2.11	Night Lighting	19
2.3	CRITERIA FOR SITE SELECTION	20
2.3.1	Potency	20
2.3.2	Association	20
2.3.3	Visibility	20
2.3.4	Malleability	20
2.3.5	Availability	20

**SECTION THREE:
MEMORIALS RELATED TO CONFEDERATION BOULEVARD**

3.1	CONFEDERATION BOULEVARD - THE EMERGING STRUCTURE	22
3.2	JURISDICTION	23
3.3	THE ROLE OF MEMORIALS IN THE URBAN ENVIRONMENT	23
3.3.1	Principal Markers	24
3.3.2	Secondary Markers	26
3.3.3	Contributory Memorials - Spatial Edges	27
3.3.4	Pastoral Parkland	29
3.3.5	Gateway and Bridge Memorials	30
3.3.6	Vantage Points	32
3.3.7	Embellishments and Dedications	33
3.4	ORGANIZATION OF COMMEMORATIVE SUBJECTS	
3.4.1	Principal Events and Ideas	34
3.4.2	Eminent Canadians, Events and Ideas	34
3.4.3	Former Prime Ministers	34

**SECTION FOUR:
STATUES ON PARLIAMENT HILL**

4.1	STATUES OF FORMER PRIME MINISTERS ON PARLIAMENT HILL	36
4.2	EXISTING MEMORIALS	36
4.3	THE EXISTING LANDSCAPE PATTERNS	37
4.4	FUTURE DEVELOPMENTS ON PARLIAMENT HILL	40
4.5	AN APPROACH TO IDENTIFYING POTENTIAL SITES FOR STATUES	41
4.6	TWO STRATEGIES FOR SITING STATUES	42
4.7	STRATEGY: ENHANCING THE PARLIAMENTARY LAWN	42
4.8	STRATEGY: REINFORCING THE EDGES OF THE HILL	45
4.9	RECOMMENDATION FOR IMMEDIATE SITES ON PARLIAMENT HILL	49

EXECUTIVE SUMMARY

INTRODUCTION

This study was initiated by a request for a site for a memorial to a former Prime Minister, either on Parliament Hill or in another suitable location.

There are several appropriate and available sites which could be recommended to meet this current need. However, it is recognized that such a recommendation would be a short-term measure without the benefit of a long range perspective. Furthermore, it is anticipated that many similar requests are likely in the near future and it is recognized that Confederation Boulevard, now being developed, and the proposed long range plan for the Parliamentary Precinct Area, currently under review, open up many new and exciting opportunities for commemorative installations of national importance. For these reasons it is considered desirable to "stand back" from the immediate issues, to review current practices for selecting sites and to develop comprehensive planning and design strategies for memorials both on the "Hill" and in the core area of the National Capital.

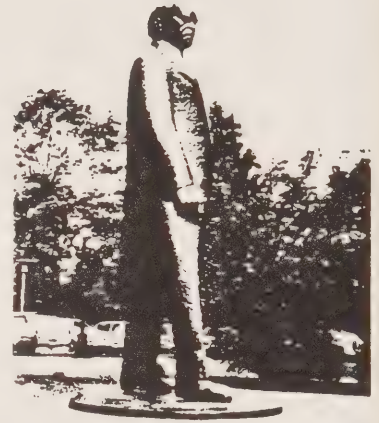
A DUAL ROLE FOR MEMORIALS

To be successful, memorials should meet two basic criteria. They must first be effective commemorations of their subjects. This is determined not only by the artistic and interpretive expression, but also by the siting and the design of the immediate setting of the memorials. Secondly, the memorials, as important elements in the environment, should "work for their living" — they should contribute positively to the form and structure of the urban landscape of which they are a part.

STUDY PURPOSE

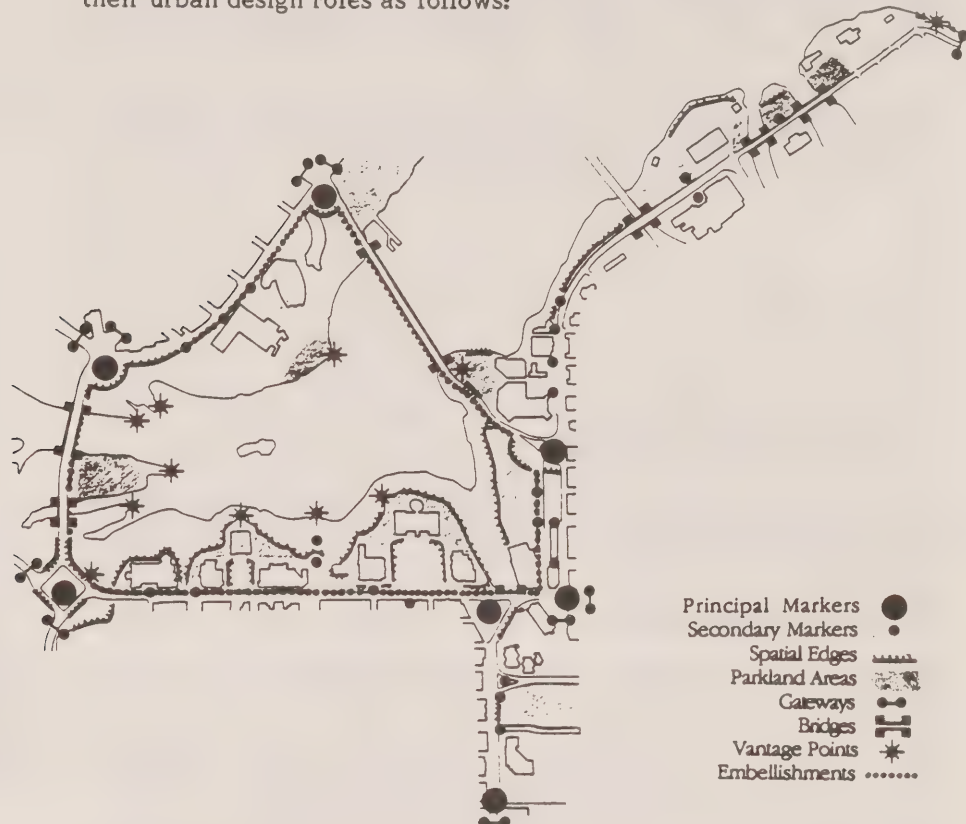
The study purpose is to develop general site planning strategies and design guidelines for memorials which will provide a rational framework for site selection decisions. The study is designed to:

- a. demonstrate how memorials can be organized to reinforce the emerging structure of the centre of the National Capital, with particular reference to Confederation Boulevard and Parliament Hill and to
- b. identify and assess potential sites for new portrait statues on Parliament Hill.



RECOMMENDATION FOR CONFEDERATION BOULEVARD

It is recommended that the urban artifacts employed in the urban design strategies for Confederation Boulevard be considered as potential future commemorations. These are classified in terms of their urban design roles as follows:



Principal Markers pinpoint the nodal spaces on Confederation Boulevard. They act as landmarks and orienting figures in the city.

Secondary Markers relate to similar but secondary or tertiary locations on Confederation Boulevard. They mark secondary entry points to the ceremonial routes, they mark the focal centres of spaces or they terminate local view corridors.

Edge Definers are groups of elements which act collectively to help define the edges of spaces or the edge of the escarpment.

Parkland areas are the pastoral green spaces adjoining Confederation Boulevard which can potentially accommodate artifacts within the verdant landscape.

Gates, defined literally by archways or implied by gate posts, mark the entrance thresholds to the major nodes of the ceremonial routes.

Bridge abutment markers define the beginning and end of water crossings, acting in a way similar to gate posts.

Vantage Point markers signify the places which provide the most dramatic and unobstructed panoramic views of the outstanding features of the National Capital.

Embellishments are the large group of smaller medallions, plaques, bas-reliefs and historical, archeological or geological fragments which could adorn the walls and floor of many parts of the pedestrian esplanade alongside Confederation Boulevard.

Street Furniture such as drinking fountains, clocks, lighting standards, bollards and benches provide necessary amenities and can potentially carry commemorative dedications.

RECOMMENDATION FOR ORGANIZATION OF COMMEMORATIVE SUBJECTS

The recommended pattern for organizing the various categories of commemorative subjects is related directly to the structure of Confederation Boulevard.

Principal Events and Ideas

Memorials of the highest order should be sited in the most significant and visible places in the city.

These principal places are the nodes on Confederation Boulevard. The nodes should be punctuated by distinctive and monumental "markers" which in the long term should be principal memorials — those which commemorate events and ideas of the highest national importance.

Eminent Canadians, Events and Ideas

The ongoing development of Confederation Boulevard is providing new, potential locations for a wide range of memorials in proximity to nationally important sites. It is recommended therefore that these locations be made available for memorials which commemorate eminent Canadians, events or ideas of national significance. Further, the selection of sites should also recognize any association between the subject of the commemoration and particular federal institutions or territories connected by Confederation Boulevard.

Former Prime Ministers

Parliament Hill is symbolically the most potent site within the ceremonial route system and the place most directly associated with Parliament. Within the overall commemoration strategy for Confederation Boulevard, it is recommended that Parliament Hill be reserved for commemorations to former Prime Ministers.



TWO STRATEGIES FOR SITING NEW STATUES ON PARLIAMENT HILL

Within the context of the proposed long range restoration and clarification of the landscape structure, there are two basic strategies for siting memorials on Parliament Hill. They relate to the two basic zones of the Hill - the central Parliamentary Lawn and the outer edges of the plateau.

Although the two strategies are mutually compatible and consistent with the proposed long range goals for the development of Parliament Hill, one strategy is recommended for immediate consideration.

RECOMMENDED STRATEGY: THE PLATEAU EDGE

The recommended design strategy is to site future portrait statues so that they will enhance the outer areas of the plateau and in particular the promenade along the edge of the escarpment, overlooking the Ottawa River and Rideau Canal valleys.

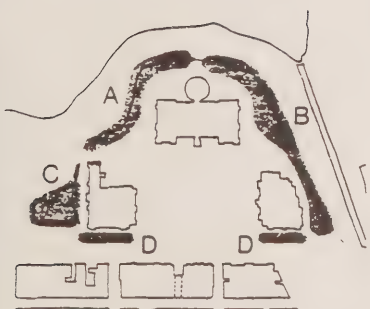
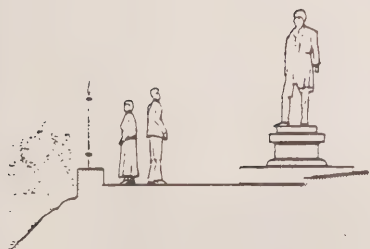
The present footpath, beside the boundary wall and fence, is a popular walkway for visitors to the Hill. It is proposed that this walkway be substantially improved and eventually extended as a generous promenade along the entire perimeter of the plateau to the National Library/Public Archives terrace. The installation of portrait statue along this promenade would be an important addition to and elaboration of the amenities on Parliament Hill.

Generally, statues in this area would be sited inside the promenade, facing out over the river. However, the precise orientation would be determined when the specific site and subject of the memorial is known.

Five or six immediately available potential sites for memorials are recommended which are not likely to be affected by future construction. These sites (Location A) are clustered along the north-western edge of the Hill on either side of the site of the former Summer House, also proposed for reconstruction.

Between five and seven statue sites, similarly related to the promenade, are proposed for the north and eastern edge of the plateau (Location B). Since this area could be subject to major underground construction as well as to future parking and roadway changes, these should be considered long range sites.

Similarly, the terrace west of the West Block has considerable long range potential for commemorative statues (Location C). Depending on the nature of the memorials, it is estimated that approximately five commemorative statues could be sited in this area.

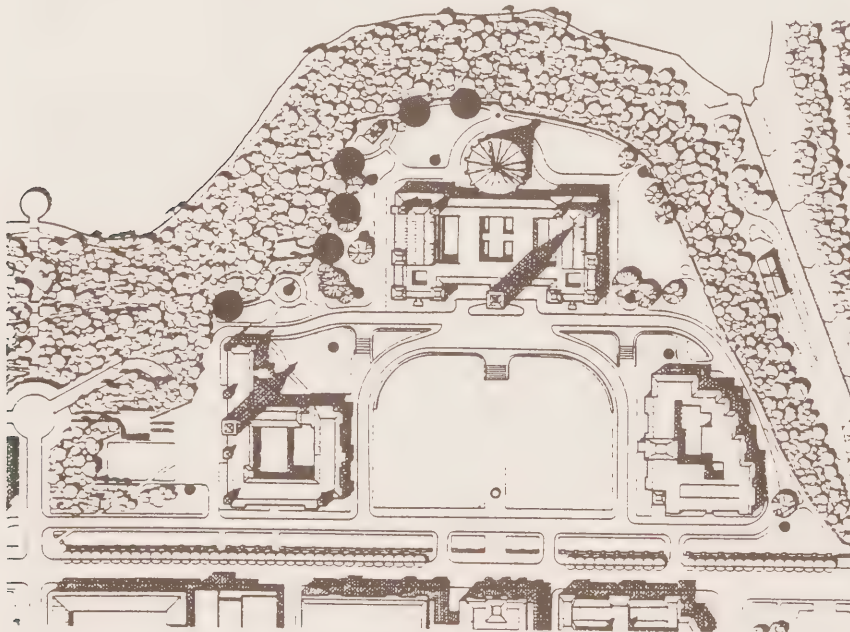


Two further locations for statues have been identified at the edge of the Hill overlooking Wellington Street — one in front of the East Block and one in front of the West Block (Location D). These are extremely sensitive locations and will be subject to future landscape improvements. They should therefore be considered long range sites, possibly for up to six statues.

RECOMMENDATION FOR IMMEDIATE SITES ON PARLIAMENT HILL

Both strategies for siting statues on Parliament Hill have short and long range potentials. However, the assessment of future site disruption resulting from underground construction is based upon the proposals of the Parliamentary Precinct Area Plan which have received neither full review nor the approval of Parliament and are therefore subject to revisions.

The zone which is least likely to be affected by future construction, which requires little adjustment to the present circulation routes on the Hill, and which can potentially make the most significant incremental contribution to the public amenities, is the north-western perimeter of the plateau. If combined with gradual improvements to the promenade, these five or six spectacular sites, overlooking the Ottawa River, can provide worthy locations for statues of former Prime Ministers and can make a significant addition to the quality of Parliament Hill.

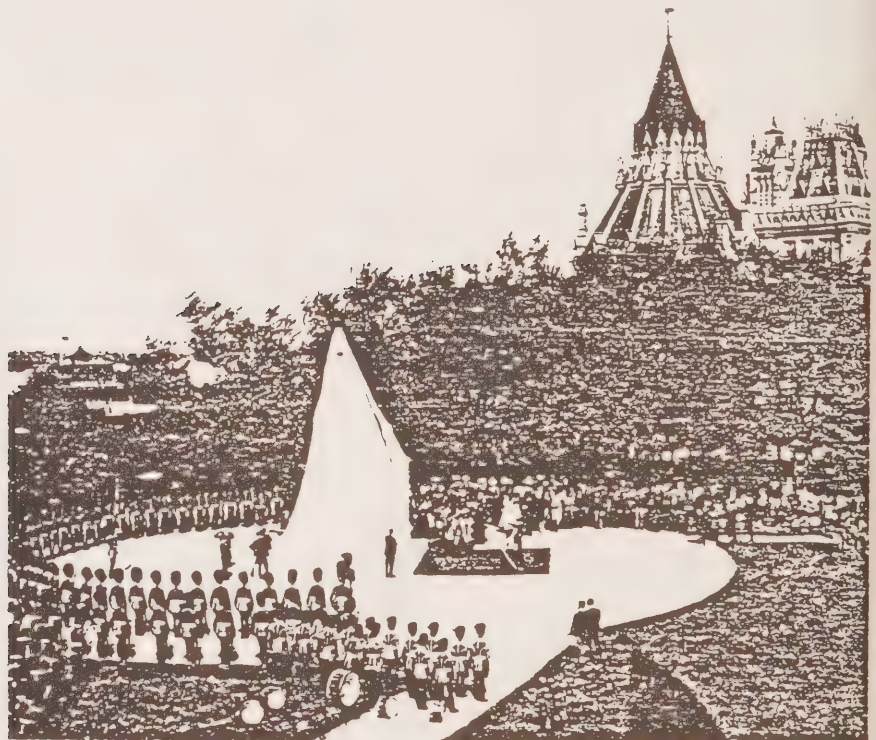


SECTION ONE: INTRODUCTION

This section outlines the parameters and objectives for the study. The national significance of memorials in the Capital is presented and the concept of the two complementary roles for memorials — as emblems of commemoration and as components of the urban landscape which "work for their living", is introduced.

1.1 THE ACT OF COMMEMORATION

It is a longstanding tradition in Western countries to create emblems whose primary purpose is commemoration — the celebration of people, events or ideas which have meaning and value for the community at large. The importance of commemoration as a means of reinforcing and of transmitting collective values is demonstrated by the great variety of ways in which it is expressed. Examples of typical commemorative forms in Canada include special issues of stamps and coins, the naming of holidays and festivals, the dedication of streets, parks, buildings and towns, and the erection of monuments and memorials.



Memorials, the focus of this study, include the full range of physical artifacts which are installed in public places as commemorative markers and symbols. In contrast to temporary decorations or installations accompanying commemorative festivals, memorials are intended as permanent features; their strength as commemorations resides in the knowledge that they will remain as constant emblems to be appreciated by generations to come.

While there is some history of commemorating people, events and ideas in the National Capital, Canada is a young nation with few symbols or icons of her own. Canada is now at a stage of development as a nation and a people where there is a strong sense of identity and accomplishment, and an equally strong need to express these through permanent emblems.

The Capital has an important role to play in reflecting the nation and national values. On the one hand, there is a wide and growing array of events, celebrations, communications, publications and programs available. On the other hand, there could be more permanent physical expressions of national interest throughout the city.

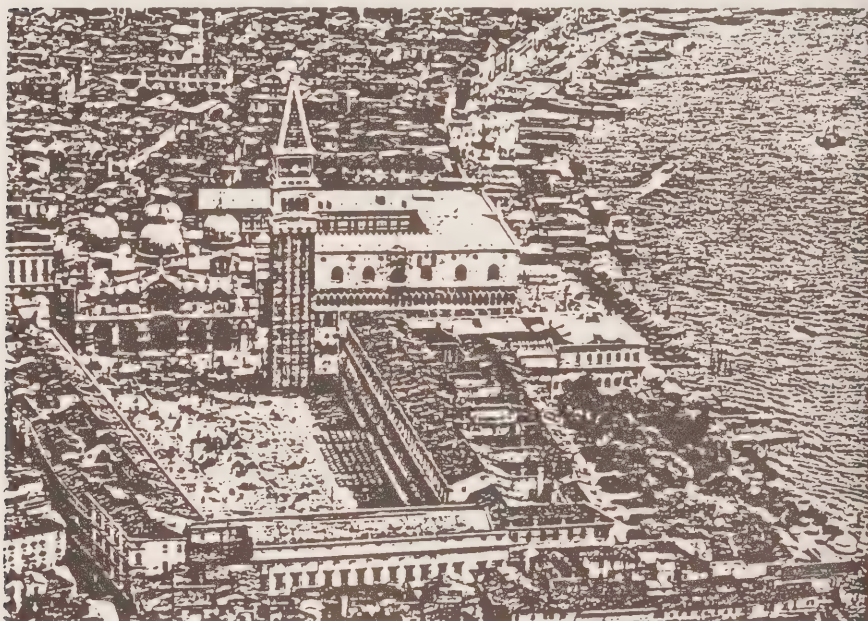
The growing desire for commemorations results in an increasing demand for additional sites and while undoubtedly there is the capacity for many more memorials, there is also a need to give direction to the design and siting of future installations. The current development of Confederation Boulevard provides a new opportunity and a distinctive setting for commemorative expressions. This ceremonial route is a new major structuring element in the Capital linking nationally significant institutions and places. It could, and should, serve as the focus for commemorations of the past, symbols of the present and celebrations of the Canadian reality.

The nation's capital is the most appropriate location for commemorations of national significance. However, there are also many institutions, historical events and important people whose significance is regional or local as well as national and many of the existing memorials in the National Capital reflect this range. While this study concentrates on the siting of national commemorations, it attempts to allow for others, particularly in the vicinity of provincial and municipal buildings.



1.2 THE ART OF URBAN DESIGN

The National Capital shares with other nations' capitals the aspiration to be a great city — a city which is distinctive and delightful, as well as functional and efficient. Expressions of national and civic pride and initiative, great cities represent a congenial relationship between man-made systems and the natural setting, and are recognized for the quality and cohesive image of their buildings, streets and open spaces.



Monuments and memorials have traditionally made key contributions in defining and giving perceivable structure to cities. Not unlike punctuation in a paragraph, memorials and other artifacts have long been used as commas, semi-colons and full stops to reinforce the syntax of cities, to clarify the many overlapping spatial systems, and to make them "readable" to those who live in and visit the city. These are the goals for Confederation Boulevard. The ongoing development of the ceremonial routes and the associated building and landscape works presents a new discipline for incorporating memorials into the overall design of the city.

1.3 COMMEMORATION AND URBAN DESIGN

For a memorial to be an effective commemoration, it must successfully communicate its message and establish an appropriate rapport with its intended audience. However, not only should the memorial itself be well designed, but the setting should adequately support and reinforce its intrinsic qualities.

Conversely, the memorial, as an element in the environment, should contribute to the urban context of which it is a part. As Sir Hugh Casson says, "there is no reason why (a memorial) should not work for its living." To this end, the sculptor should be prepared to condition his/her own artistic aspirations by an understanding and respect for larger urban design objectives.

The qualities that define a good commemoration are not incompatible with those that make effective elements in the urban landscape. In fact, commemorative attributes and urban design attributes should be mutually supportive. The physical qualities which produce effective commemorations and those which result in a well designed city can be the same.



1.4 PURPOSES OF THE STUDY

In most cases, the process of choosing and installing a memorial for the National Capital is more political and ad hoc than it is the result of any deliberate program of commemoration. Although this may at first seem short-sighted and impulsive for such an important act, it does perhaps best reflect the spirit of commemoration as an expression of political will and evolving public values. However, the unpredictable and ad hoc nature of the process does make planning and coordination difficult -- the more so as the number of memorials increases and as the vision for the form of the urban landscape becomes more focused.

One difficulty in establishing a plan for commemoration is that it is, for the most part, impossible to speculate on the nature of future memorials. While there are immediate siting problems to solve, the strategy must provide a framework for the installation of memorials which have not as yet been conceived. Therefore, the specific match between site and subject will have to be determined as each commemoration is proposed and on the basis of the site selection criteria outlined below.

A memorials "master plan" which depends on precise forecasts of the subjects, the forms or the sequence for future commemorations, is clearly not appropriate to the circumstances. What is required are general strategies and design guidelines which acknowledge the uncertainties of future commemorative decisions and provide a rational framework for decisions.

With the objective of providing a framework for decision making which will ensure that installations are both effective commemorations and positive contributions to the urban fabric, there are two purposes to this study:

- a. to demonstrate how memorials can be organised to reinforce the emerging structure of the centre of the National Capital, with particular reference to Confederation Boulevard and Parliament Hill, and
- b. to identify and assess potential sites for new statues on Parliament Hill.

What is known, however, is the emerging structure and form of Confederation Boulevard and Parliament Hill. The strategy can, therefore, focus quite clearly on the roles of memorials in reinforcing the urban patterns in these areas.

SECTION TWO: CRITERIA FOR EFFECTIVE COMMEMORATIONS

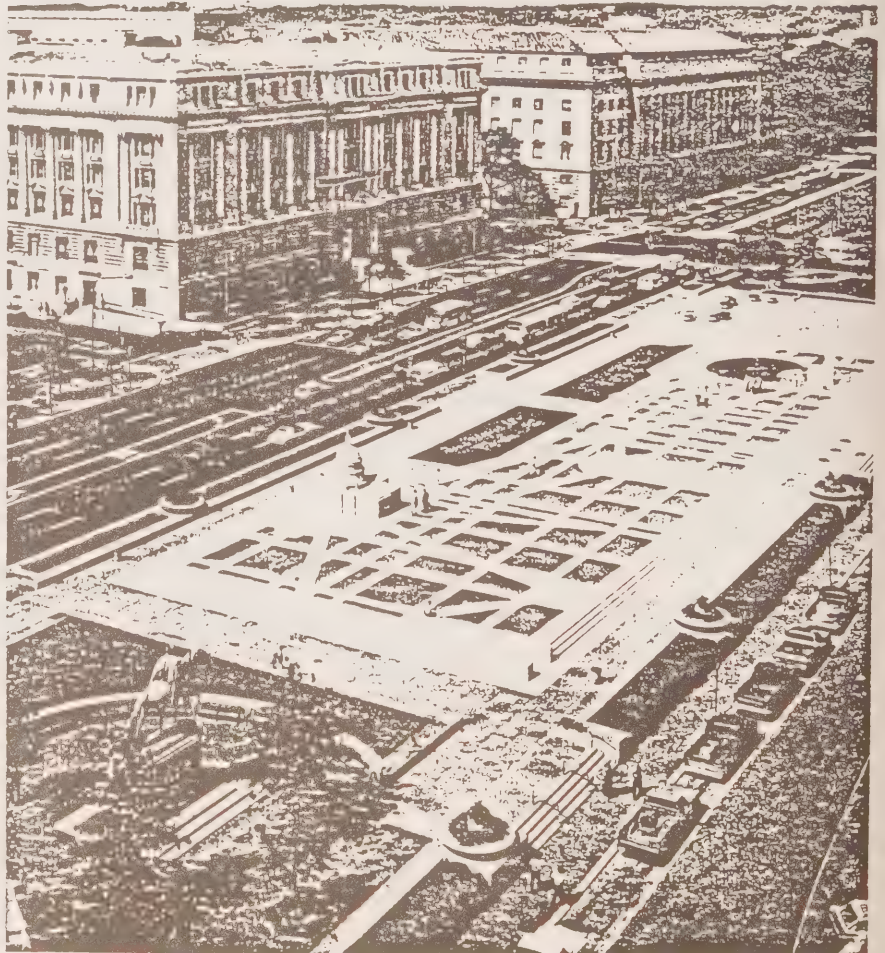
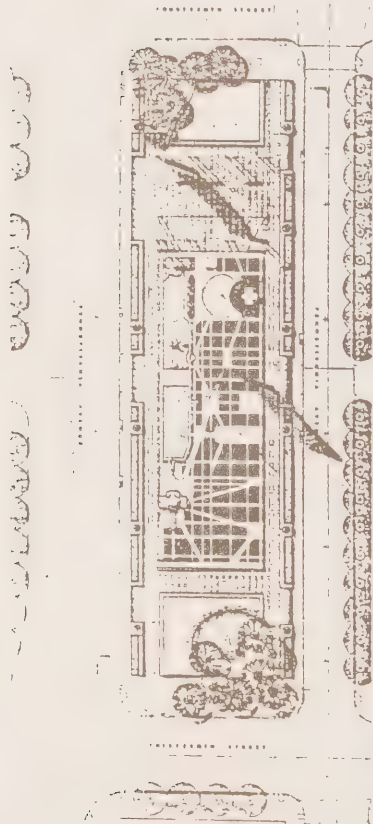
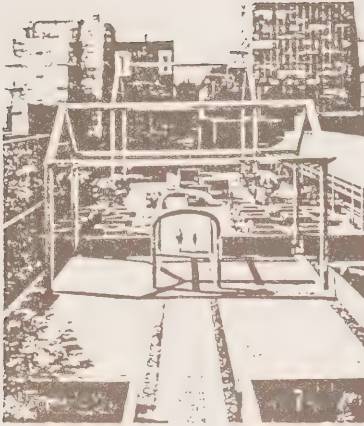
This section summarizes the various types of memorials, presents design and site planning guidelines for effective commemorations and sets out five site selection criteria.

2.1 A TYPOLOGY OF MEMORIALS

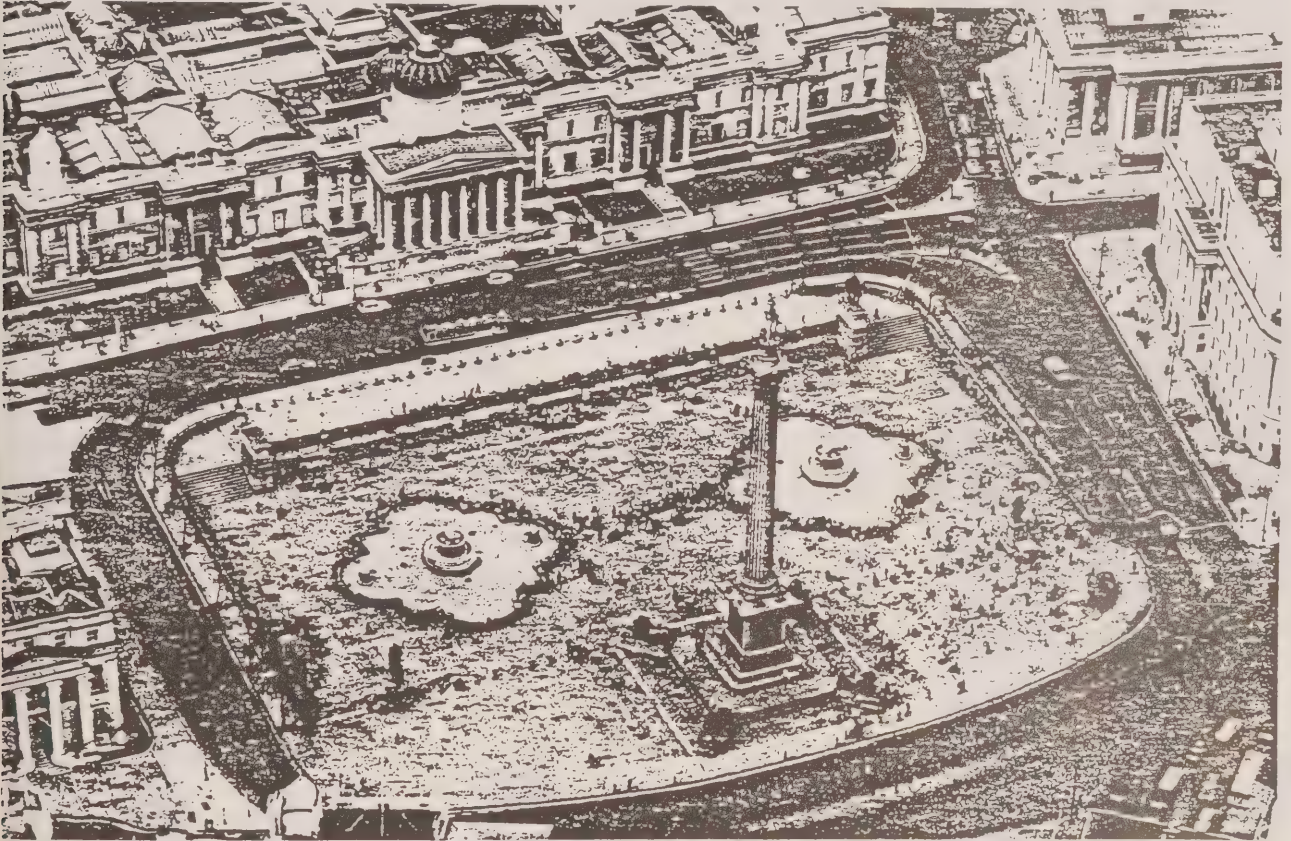
The physical forms and sizes of memorials are as varied as their subjects and as the people or agencies who sponsor them. The following is a brief discussion of memorials in terms of their physical types and characteristics.

2.1.1 A Space as Memorial

Although they are most commonly thought of as things and objects, memorials can be spaces — squares, plazas and gardens. The Garden of the Provinces is perhaps the best known, though not very memorable, local precedent; the Western Plaza, Washington D.C. is another more recent example.



More common is a combination of space and object. It is, for example, difficult to separate Nelson's Column and the Square in London's memorial to the battle of Trafalgar. It is in fact the complete development of the square, including the fountains, the terrace and stairs, the trees and the column which constitute the memorial. While it may be a central marker in the square, the column is only one component in the total composition.



Usually larger than life and often sized to match the scale of their surroundings, figurative statues have traditionally been mounted on pedestals which "monumentalize" the figures. In recent decades pedestals have tended to be reduced or completely omitted in an attempt to "humanize" and demystify the commemorated subject.

2.1.2 Figurative Statues

Figurative statues, depicting people and sometimes animals, are among the oldest types of commemoration. In modern times, communities continue to memorialize an individual or group by installing a sculptural resemblance which expresses some outstanding characteristic of the subject's personality, life or activity. The mode of expression can vary from highly abstract to realistic representations.

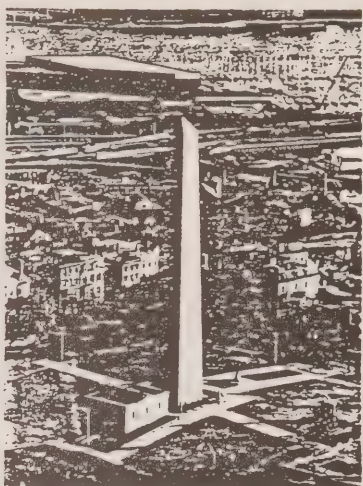
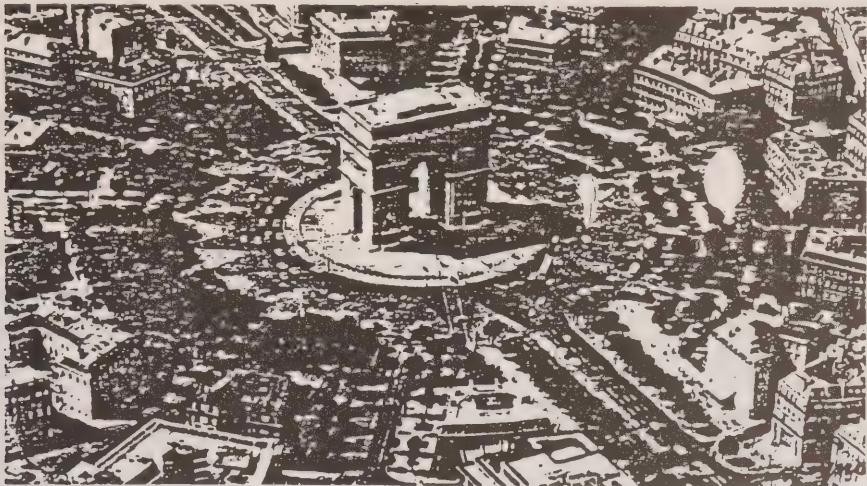


This has been the trend on Parliament Hill where the favoured form of commemoration of the Fathers of Confederation, former Prime Ministers and other eminent figures has been the installation of bronze portrait statues. Generally about one and a half times life size, the earlier statues are set on pedestals higher than an observer's eye level and frequently have supportive allegorical figures at the base. The more recent examples, though similarly scaled, have plinthes of only a few centimetres in height which bring the sculpted figure into direct contact with the viewer. This trend to demystify the subject is carried further in the statue of Louis St-Laurent in front of the Supreme Court where the figure is not only "brought down" from the pedestal, but is placed in a seated position.



L A U R E N T

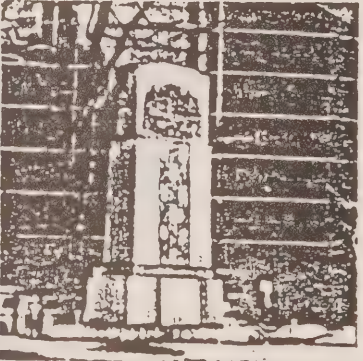
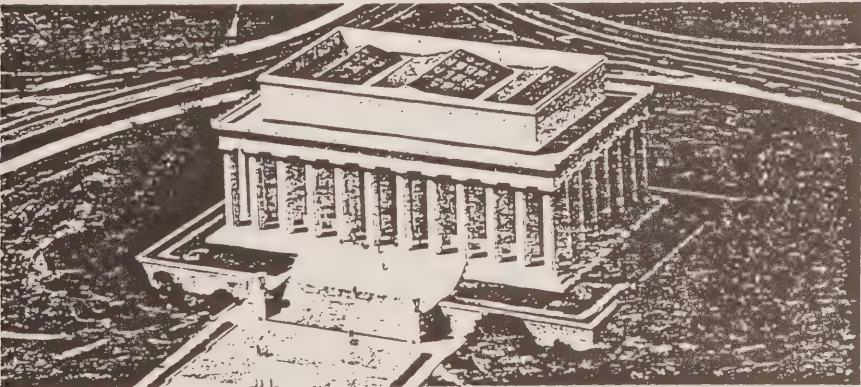
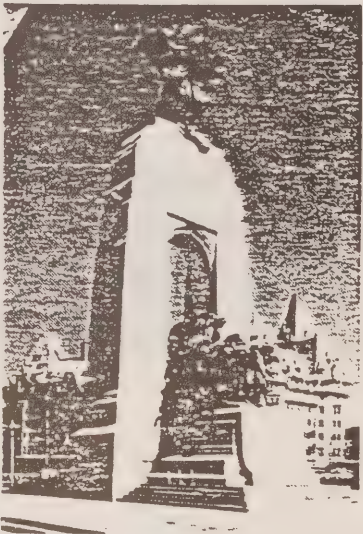




2.1.3 "Classical" Non-Representational Monuments

There is a group of objects and monumental structures, most of which are based on models from classical antiquity, which are traditionally associated with commemoration. They include greco-roman temples, triumphal arches, obelisks, columns, cenotaphs and freestanding tablets. These forms symbolize rather than literally represent important events or people although they are frequently accompanied by represenational sculpture and embellished with literal messages. They have also tended to be used at a very large, monumental scale as landmarks in their open landscape or city settings. Some forms, particularly the triumphal arch and the classical column, have become most strongly associated with the commemoration of wars and battles.

The only major example of this type of memorial in the National Capital is the National War Memorial, designed as the centre-piece of a formal, axial composition of Confederation Square and Elgin Street.



2.1.4 "Land Art" Memorials

In recent decades, many of the conventional wisdoms concerning the appropriate forms of commemorations has, like other areas of the plastic arts, been seriously questioned. One artistic movement which has strongly influenced ideas on this topic has variously been described as "Land Art", "Earthworks" or "Environmental Art".



Though it has many sculptural expressions, this art form is distinguishable from the sculpture of discrete objects sited in the landscape and which are intended for isolated appraisal, and deals with elements which fully engage and are inextricably bound to their sites. The best known recent example of this sculptural concept applied to commemoration is the Vietnam Veterans Memorial in Washington, D.C.

2.1.5 Fountains

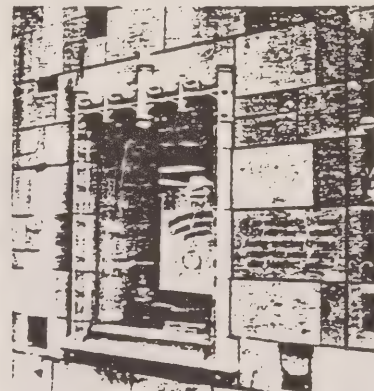
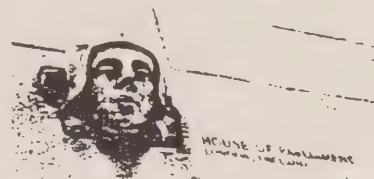
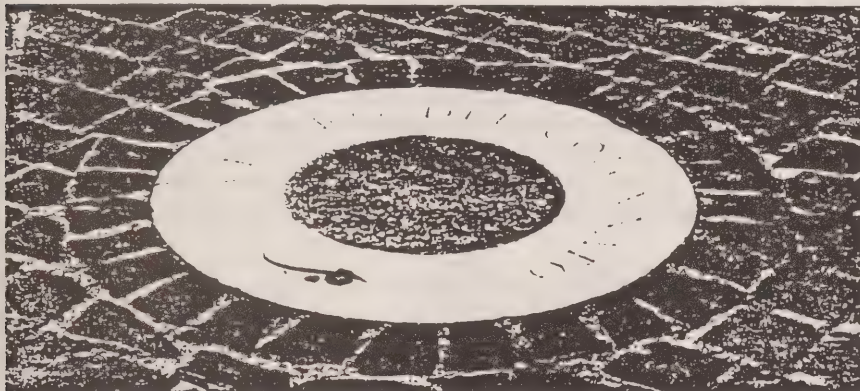
Ever since water basins, cisterns, wells and other sources of the common water supply took up a central position in the village square, fountains have been used to mark and commemorate central features of urban life. While they perhaps have the greatest symbolic potency for societies in which water is a scarce and valuable commodity, fountains and other water features are nevertheless used in all cultures as emblems of civic pride and commemoration.

The National Capital has few examples even though water has played a significant part in the history of its development. Two of the most notable are the Trafalgar Fountain in Confederation Park and the Centennial Flame on Parliament Hill which combines both water and fire.



2.1.6 Plaques and Medallions

Plaques and medallions include a wide range of smaller memorials which are usually inscribed or bas-relief tablets relying on literal dedications or simple symbols to convey their commemorative messages. They are not freestanding but applied to vertical surfaces or set into the ground.



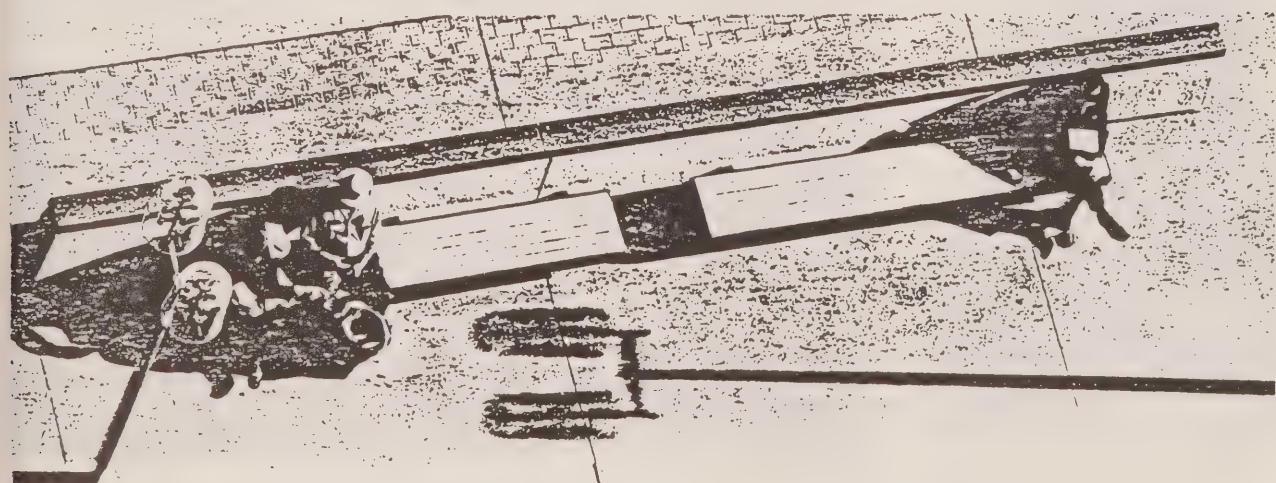
2.1.7 Mementos

Mementos are objects which are taken from their original context and "monumentalized". The Victoria Tower Bell, famous for its role in the 1916 Centre Block fire, has been mounted and labeled as a reminder of that dramatic event. Other examples in the National Capital are the noon-hour gun and the Tin House facade.



2.1.8 Dedications

There is a large range of elements which are installed primarily for their use or function but which are dedicated to the memory of a person or event. In terms of this study, dedications could include benches, trees, drinking fountains, paving stones or other street and park furnishings.



2.2 DESIGN GUIDELINES FOR COMMEMORATION

The ability of a memorial to effectively commemorate a person, idea or event is determined not only by its artistic and interpretive expression but also by its general design and the character of its immediate setting.

2.2.1 Legibility

Memorials must be 'legible' to passersby; the subject of the commemoration should be clear and readily understood. While some memorials are entirely symbolic, most incorporate literal messages which identify and perhaps explain the subject. These normally take the form of inscriptions with names, dates and other information. These inscriptions should be clear and visible, and should be designed as integral parts of the composition.

2.2.2 Approachability

Most memorials should be designed to permit people to "engage" them - to get close enough to be able to read inscriptions, examine sculptural details and take photographs.

Because they are gathering points, memorials should be designed to provide such basic amenities as seating, paving, handrails and ramps where required. While it may not be appropriate in all cases, memorials can also be designed to allow children to experience them very directly by touching and even climbing on them. The polished knees on the bronze figure at the base of the Macdonald statue, as well as the much used hat held by the bronze workman at the base of the Brown statue, testify to the imaginative, and not necessarily irreverent, ways people experience memorials.

It is not uncommon for ceremonies to be held at memorials in recognition of the commemoration subject. In cases where these activities are predicted, sufficient space should be provided around the memorial and materials should be selected which will provide for the safety and comfort of participants.



2.2.3 Directionality

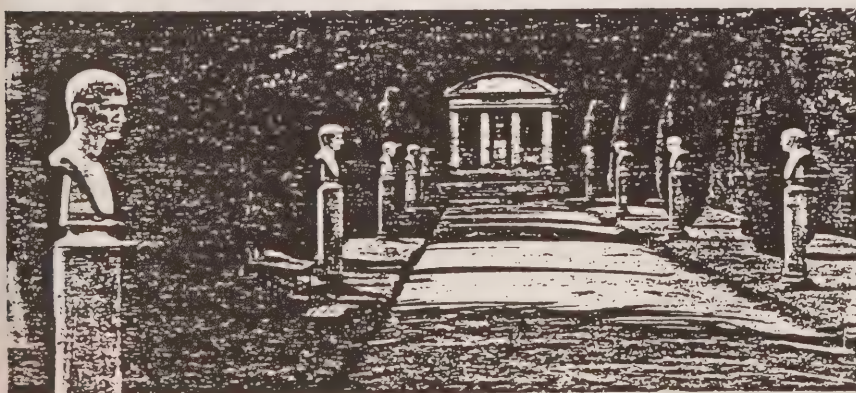
Many memorials, particularly statues, plaques and inscribed tablets, have specific orientations — that is, they have fronts and backs. While this characteristic can be used to great advantage, it can also result in awkward site conditions if it is not fully acknowledged.

Memorials with strong directionality give importance to the space in front of them, but "turn their backs" on spaces behind. In severe cases, this space behind can be rendered quite inhospitable. The Baldwin/Lafontaine statue on Parliament Hill is a clear example of a statue turning its back to a pedestrian walkway.



The directional quality of statues can also be used to positive advantage. It can provide orientation to a space or direct views to distant spaces or other features. Very subtle variations in the directional quality of a statue — the turn of a head, the gesture of a hand or arm, or the twisting of a torso — can be employed to focus, deflect or otherwise articulate a spatial pattern.

In cases where all spaces around a memorial are of near equal importance, there are ways in which the directionality of memorials can be controlled or reduced. The figures in a statue, for instance, can be twisting or gesturing to address several directions. Similarly, the plinth can be multi-dimensional and additional figures at the base can be oriented to face the areas "behind" the main figure.



2.2.4 Spatial Envelopes

Freestanding memorials, through their presence, "take over" the territory in which they stand; they assume "control" over a surrounding envelope of space. This is evident, for example, with the Diefenbaker statue which has, by its location, acquired propriety of the entire lawn north of the West Block.

The size of such spatial envelopes is closely related to the size and scale of the memorial. The National War Memorial tends to occupy all of Confederation Square, while the much smaller Victoria Tower Bell occupies a local zone on the walkway behind the Parliamentary Library. However, the spatial envelope can be manipulated and contained by building and landscape elements. For example, trees planted between two adjacent memorials can provide each with a spatial niche and avoid one memorial "invading" the spatial envelope of the other.

If the spatial volume allocated to a memorial is too small, the memorial can appear cramped. Similarly, if the surrounding space is too large, the memorial can seem lost and diminutive. The King statue, for instance, is "crowded" by the wall of the East Block. The St. Laurent statue, on the other hand, seems to be diminished and unattached in the expanse of the Supreme Court Lawn.



2.2.5 The Quality of The Setting

The space around memorials should be designed and managed to provide a setting which is compatible and supportive. This is particularly important in urban contexts where sites are often called upon to serve many purposes and where the greatest challenge is to control visual distractions. On Parliament Hill, several of the portrait statues are surrounded by a clutter of traffic signs, sand boxes, plantings, fire hydrants and parked vehicles which seriously undermines the values of the commemorations.

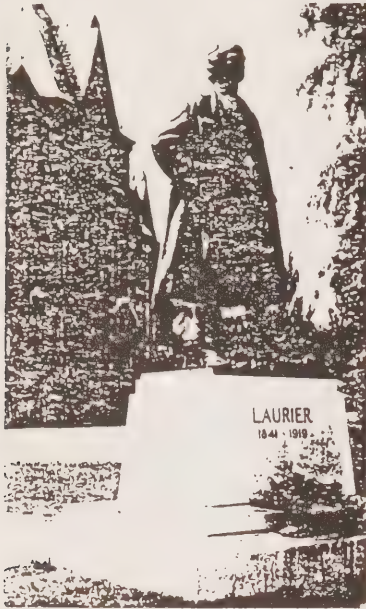


2.2.6 Size and Scale

While the size of a memorial is usually a reflection of its importance, there should be a match between the size of a memorial and its setting. Memorials should be large if they are intended to occupy large spaces or if they are intended to be seen from a distance. Increasing the size of memorials can also, to some extent, compensate for local clutter or for the texture and movement typical of city streets and squares.

Most memorials are "overscaled" in order to be in proportion with outdoor spaces; the portrait statues on Parliament are 1.5 to 2.0 times life size to fit their settings. Similarly, memorials set against buildings should be scaled to match the scale of their backdrops. Those viewed primarily from fast-moving cars should be much larger than those beside pedestrian walkways.





2.2.7 Materials

While the construction materials for memorials are selected primarily for their durability and sculptural qualities, they should also be chosen for their visibility and compatibility within their setting. On Parliament Hill, for instance, the weathered bronze portrait statues are easily seen against a backdrop of stone buildings or vegetation. By the same token, the effectiveness of the Garden of the Provinces is reduced by the lack of differentiation from its surroundings.

While a degree of contrast is required for visibility and readability, consideration should also be given to rhythm and harmony - that is, memorials should not only be separable from their context, but they should also respect and reflect it. This can be achieved by such means as repeating or referring to the materials, styles, patterns or symbols in the immediate area. On Parliament Hill, the bronze statues contrast with the stone or vegetation against which they are seen and yet repeat the colour of the buildings' roofs.

2.2.8 Silhouette

Memorials are frequently perceived in silhouette against the open sky or against a brightly lit, planar wall or building facade. This implies the need for strong modelling and articulation of the sculptural forms and, in the case of a portrait statue, the capturing of a characteristic gesture or stance within the broad outline of the figure. This is achieved in the statue of Queen Victoria on Parliament Hill and in the monument to Sir George-Etienne Cartier in Montreal.



2.2.9 Sun and Shade

The design of memorials and their settings should take into account orientation with respect to sunlight. Memorials located in deeply shaded sites are less visible from a distance and their modelling less pronounced than those in bright sunlight. In the National Capital, where the winter sun is low, memorials should be designed to accommodate dramatic changes in light conditions. Effective measures include the use of light toned materials and manipulating the contrast between figure and ground. The light conditions can produce quite unique results; the silhouette effect, for instance, can be very dramatic when freestanding memorials are seen against the low winter sun.

2.2.10 Seasonal Changes

Similarly, the design of memorials should accommodate the change of seasons. Viewed as a positive feature of the National Capital, seasonal variation can provide a constantly changing and dynamic relationship between a memorial and its setting. The presence or absence of foliage, autumn colours, snow cover and ice are Canadian factors and should be first considerations in the design of Canadian memorials.



2.2.11 Night Lighting

Memorials can remain effective and more dramatic at night through the use of artificial lighting. Consideration should be given to the different expressions which artificial lighting can produce: up-lighting and spot-lighting can give emphasis to particular features of the memorial not visible or prominent during the day. Care should be given to locating light sources so that they are inconspicuous during the day and do not cause glare and spillage problems during the night.

2.3 CRITERIA FOR SITE SELECTION

The effectiveness of a memorial is strongly influenced by its location and the character of its site. Memorials should be installed on sites which are supportive both physically and symbolically. An often difficult but crucial aspect of commemoration, the selection of sites for memorials should be based on a consideration of the following five factors:

2.3.1 Potency

Not an easy thing to measure, the potency of a site refers to its symbolic importance and prestige as perceived by the community at large. As an obvious example, Parliament Hill is clearly the single most potent site in the National Capital; any memorial sited here would gain importance and power simply by virtue of its location.

2.3.2 Association

The significance of a commemoration can be heightened if there is a symbolic association between the subject and the existing meaning or function of the site. By the same token, the power of a commemoration can be diminished if there is a negative association with the site.

2.3.3 Visibility

For a memorial to meet its commemorative purpose, it has to be accessible and visible to the community. At the same time, the prominence of a memorial's site should match the national importance of the subject. Thus, such highly visible sites as heights of land, major streets and intersections and the entrances to important buildings should be reserved for memorials of widely shared commemorative value.

2.3.4 Malleability

In some cases, it may be desirable to modify a site in order to establish an optimum "fit" between a memorial and its setting. The malleability of a site is the degree to which it can be redeveloped to suit the commemoration.

2.3.5 Availability

The site must be available for the purpose being considered and not subject to future changes which might dramatically alter the context of the memorial.

SECTION THREE: MEMORIALS RELATED TO CONFEDERATION BOULEVARD

This section outlines the urban design approach to unifying the core of the National Capital and analyses the potential role of memorials in meeting the broad urban design and planning objectives for Confederation Boulevard.

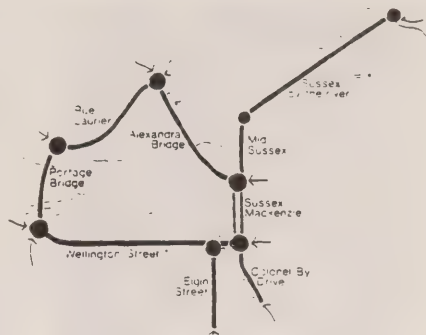
3.1 CONFEDERATION BOULEVARD - THE EMERGING STRUCTURE

A major component of ongoing public development in the central areas of Ottawa and Hull is the establishment of a system of ceremonial routes - Confederation Boulevard. The goals of this project are to unify and link the two cities and to give particular distinction and identity to the National Capital.

As discussed fully in the Ceremonial Routes Urban Design Study, the development of Confederation Boulevard has two major components. The first is the reinforcement of the distinction between the picturesque composition of national institutions set in parkland by the river - the "Crown", and the rectilinear pattern of the surrounding buildings and streets - the "Town". The second component is the coordinated design of the routes including the development of the Grand Esplanade, a pedestrian promenade on the Crown side linking and bringing cohesion to the various precincts.



The basic structure of Confederation Boulevard consists of "nodes" and "links". Located at the important intersections, the nodes function as entry points to the ceremonial ring and as turning points, establishing the continuity of the circuit at those places where it changes direction. While it is intended that each node have a unique character, all nodes are developed to create a sense of spatial enclosure punctuated by major vertical elements. The vertical elements act as cairns, marking significant points in the city and providing orientation and direction. The sections of the ceremonial routes between the nodes are the "links". Designed to be the most distinguished streets in the National Capital, the links give the ceremonial route its character and reinforce the continuity of the sequence.



This ambitious project is now being implemented with construction of the first phase to be completed in 1988.

3.2 JURISDICTION

The lands on and adjacent to Confederation Boulevard are governed by a range of jurisdictions - federal, provincial, municipal and private. Consequently, commemoration on Confederation Boulevard is not, nor should it be, the sole prerogative of one agency or of one level of government. Commemoration is, rather, an activity which is initiated and sponsored by many individual groups, agencies and institutions, each with their own priorities and schedules. It is hoped that a strategy can be established which will not in any way straightjacket the natural impulse to commemorate, but rather facilitate it in ways which can lead to both good commemoration and good urban design.

At the same time, however, the ongoing development of the National Capital is intended to strengthen its identity as the pre-eminent symbol of the country's unity and identity. As such, it is fitting that commemoration on Confederation Boulevard represent nation-wide interests and values to as great an extent as possible. To this end, while commemoration in non-federal jurisdictions is discussed, the emphasis is placed upon a strategy for national commemoration.

3.3 THE ROLE OF MEMORIALS IN THE URBAN ENVIRONMENT

The plan for Confederation Boulevard provides a clear planning framework for the emerging city structure of the National Capital and a strong context within which to make commemorative siting decisions.

The urban design strategies employ many components and urban artifacts with a "job" to do - in marking and articulating the spatial sequence of the ceremonial routes. Though not specifically intended as commemorative emblems, many of these urban artifacts or their sites have considerable potential for memorials. They are categorized below on the basis of their urban design roles on Confederation Boulevard.



3.3.1 Principal Markers

The highest order of memorial, from an urban design point of view, are the objects which mark the focal or nodal points of a city. There is a long history of placing such focal markers at key locations in cities to give emphasis and distinction to places of congregation and confluence, to punctuate a sequence of major streets or to terminate long vistas.

Traditionally, these markers have taken the form of obelisks, columns, towers, enlarged statues and plinths, triumphal arches or large water jets, all of which have the characteristics of monumental height and scale.

The idea of marking important places was one adopted by Pope Sixtus V in the late sixteenth century in his efforts to re-order the city of Rome. Seeing the need to establish an overall design structure based upon the form of a movement system, his approach was to permanently "pin down" the critical points in the city. To do this, he sited obelisks as point markers which acted as landmarks, as foci of spaces, as orienting devices and as catalysts for the future reshaping of the architectural containers of the streets and piazzas.

While the social and political context of Canada's capital has little in common with that of Baroque Rome, this form of urban intervention retains its potency and is now one of the important strategies incorporated in the Confederation Boulevard plan.





By its size and position, a principal marker can provide a strong central focus to a space and give definition to an otherwise ill-defined enclosure. Since its role is also to act as a landmark and orientation "cairn" at the macro scale of city spaces, the monument must necessarily be visible and recognizable from long distances and from many vantage points. This would normally require that it be large and high and have a simplified but distinctive profile.

At present, the National Capital's only significant example of a principal marker is the National War Memorial. It combines the formal characteristics of a triumphal arch, a cenotaph and an enlarged statue plinth. It acts as a focus, the terminator of the formal axis of Elgin Street and as a monumental "hinge pin" at the seam between several districts of central Ottawa. Without the Memorial, Confederation (Confusion) Square would simply be a rather formless and dispersed traffic intersection.

Like many urban markers, the major structure of the National War Memorial is supplemented by auxiliary sculptural and landscape elements which are designed to be perceived at closer range and which locally extend the focal emphasis.





3.3.2 Secondary Markers

There are other urban markers similar, in urban design terms, to the principal node markers but which relate to secondary or tertiary locations on Confederation Boulevard. These may be in the form of statues, obelisks, small building structures, fountains, etc., which can be employed to mark and articulate secondary spatial sequences, to terminate views, to mark the focal centre of a space or, more frequently, to indicate an entrance to the ceremonial routes. Though the particular circumstances to which they are applied vary considerably, the common characteristic of the markers is that they are autonomous objects located freely in their spatial setting.

Since the sites for secondary markers occur either on Confederation Boulevard or within significant spaces, their potential commemorative value is high. They are also often closely related with particular building spaces and might therefore have a strong commemorative association with these. For example, the marking of the axial termination of Cathcart or Bruyere Street at Sussex Drive might be made by a memorial dedicated to an event or person associated with the Royal Canadian Mint, or the termination of Bay Street at Wellington might be celebrated by a memorial associated with the National Library/Public Archives.



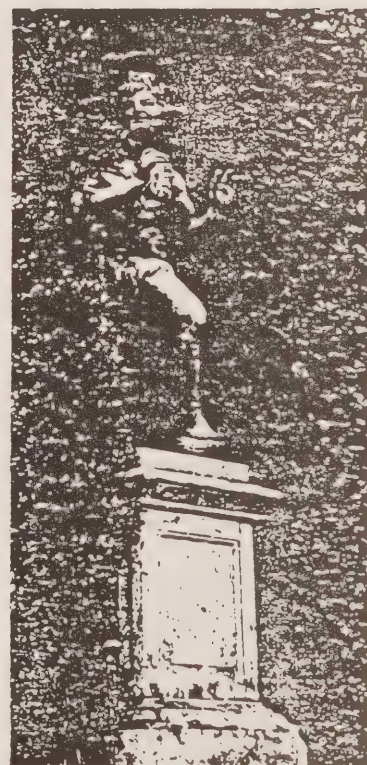
There are few good examples of secondary markers in the National Capital: the Centennial Flame on Parliament Hill partially acts as a marker (though it lacks vertical dimension) in the axial sequence between the Queen's Gate and the terrace steps in front of the Peace Tower. Similarly, a low fountain basin partially marks the centre of the terrace north of the Supreme Court. More effective secondary markers include the central fountain (now removed) in the Parliamentary Lawn and the large flag poles mounted on stone pedestals at the ends of the upper terrace balustrade which symbolically mark the corners of the Parliamentary forecourt.



3.3.3 Contributory Memorials - Spatial Edges

In areas where freestanding, independent focal memorials are inappropriate, they can be grouped, usually in combination with buildings, trees and other landscape elements, to define or infer the edges of spaces.

Unlike focal markers which take up a central position in a space or terminate an axial view, these memorials act collaboratively to shape or punctuate the boundaries of space. This approach assumes a greater equality between the contributory memorials. Their form and size may vary widely but since their urban design role is to contribute to a larger whole, their scale should necessarily be conditioned by this common principle.





In the context of Confederation Boulevard and the associated precincts, two basic types of edge condition apply. There are the edges of the escarpment, particularly within the Parliamentary Precinct Area, Majors Hill Park, Nepean Point and adjacent to Sussex Drive. Here the spaces are predominately extroverted and the contributory memorials related to the edge should be focused outwards to the open vista or distinct landmarks. The other category of edge relates to more introverted spaces such as the Parliamentary Lawn, the Supreme Court Lawn or the nodes on Confederation Boulevard. In these cases, the edge is intended to bound and contain the space and the memorials should be focused inwards, toward the body of the space. This may be achieved by strongly defined spatial "walls" that are relatively impervious or by indefinite gestures where the spatial limits are inferred.

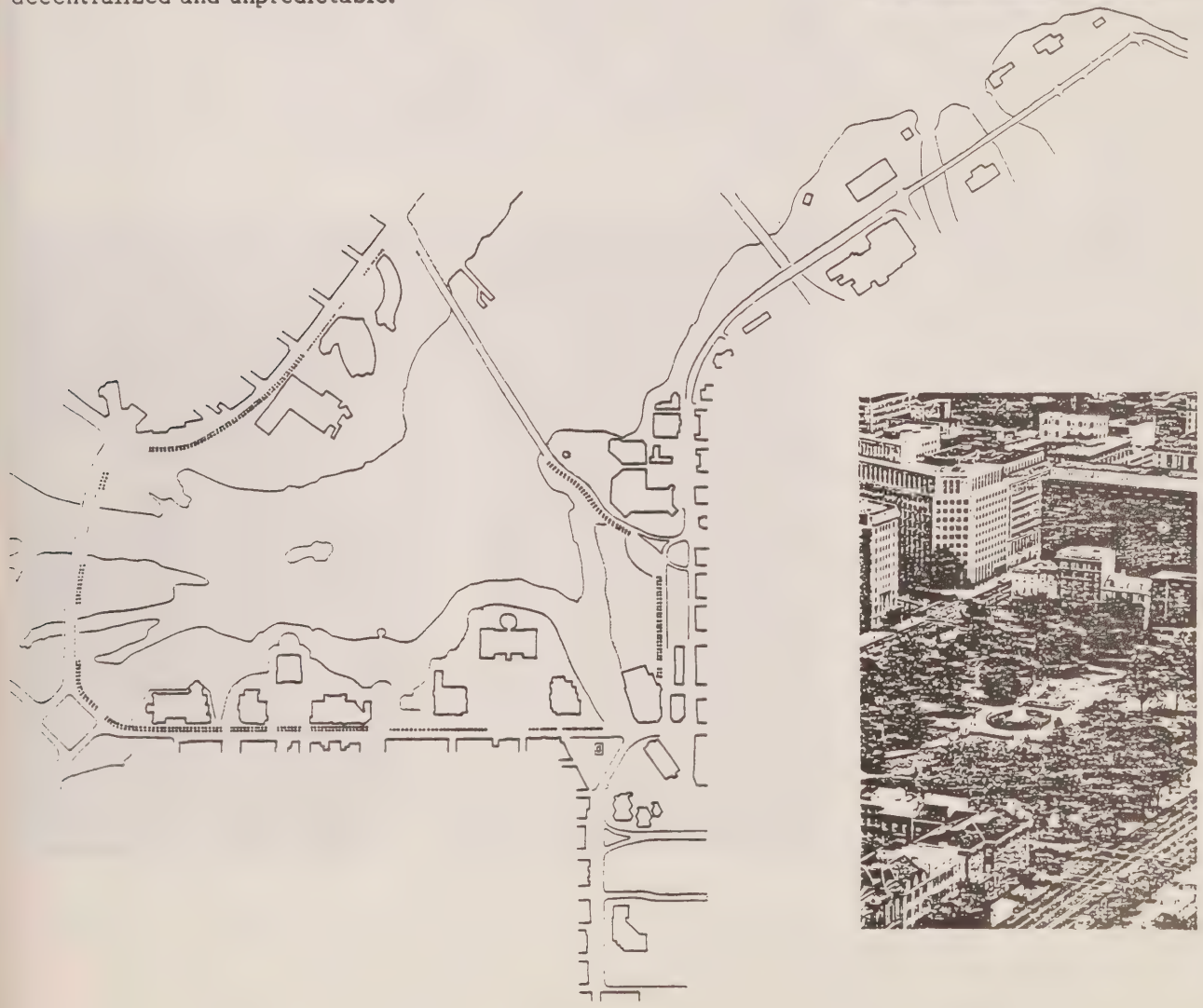
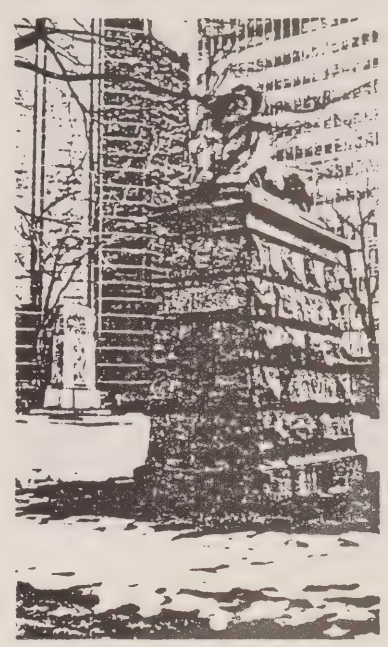


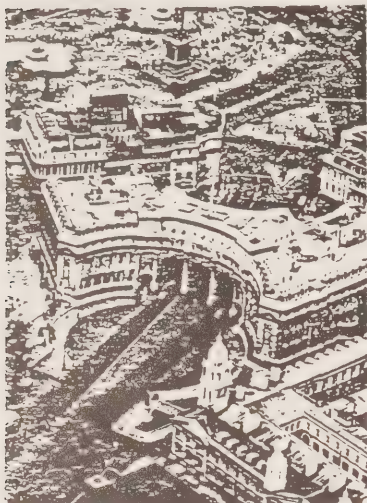
3.3.4 Pastoral Parkland

To date the "pastoral" landscapes of Majors Hill Park, Parc Jacques Cartier, Confederation Park and the outer edges of Parliament Hill have been the most favoured locations for memorials and sculpture, particularly the portrait statues.

This situation perhaps reflects a general public preference for the informal Victorian parkland style and, more significantly, the ability of these parkland areas to absorb piece-meal changes without seriously compromising any perceivable overall organization.

The informal sprinkling of specimen trees and other landscape elements across an undulating surface of lawns and pathways which typifies these park areas, tends to create a loosely defined sequence of spaces without specific orientation or compositional hierarchy. This also allows for the siting of artifacts in relatively independent settings, without very specific directional or hierarchical constraints. This situation appears to be ideally matched to a process of commemoration which is ad hoc, decentralized and unpredictable.

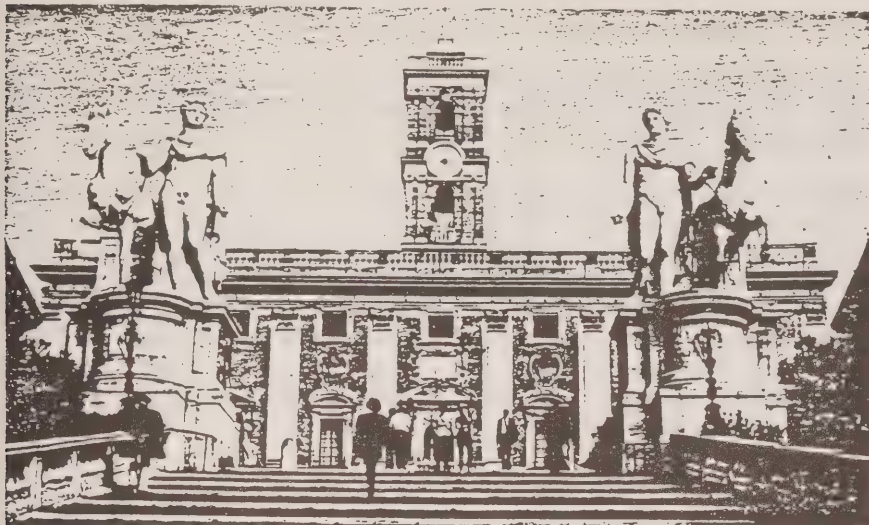




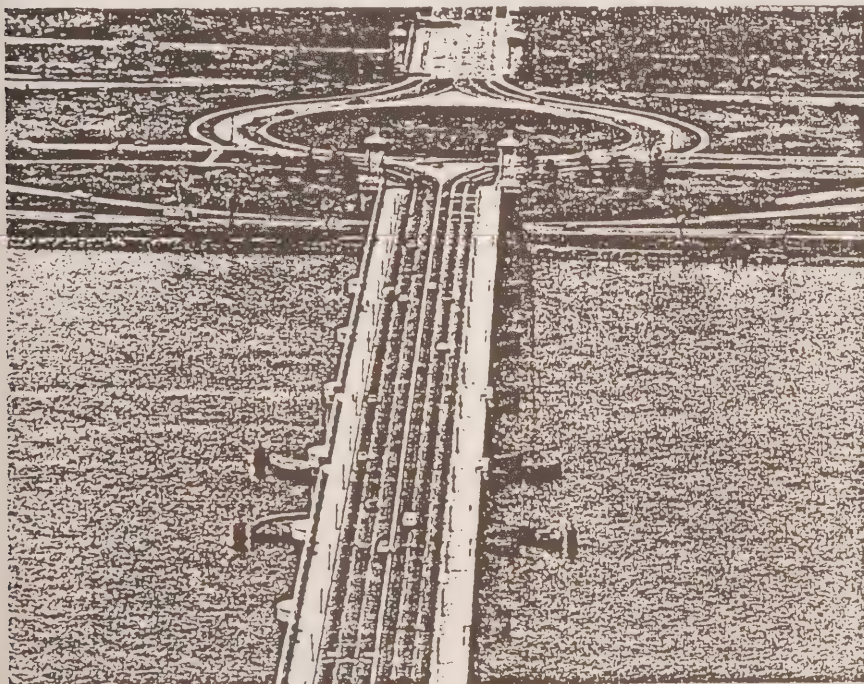
3.3.5 Gateway and Bridge Memorials

Gateways which mark the entrances to Confederation Boulevard have been proposed at the nodes. In the unusual case, the entrance could be made through a dedicated gateway structure as elaborate as Admiralty Arch between the Mall and Trafalgar Square in London. In most cases, however, less literal gateways will be achieved by marking and restricting the openings into the nodes with heavy tree planting, strong architectural form and by markers on either side of the street. In this latter case, the markers act as "gate posts" at the threshold of the node and thus they should be sufficiently similar as to be perceived as a "pair".





A similar design approach is required at bridge abutments where two pairs of memorials could define the beginning and end of the crossing. This requirement for pairs of memorials at gateways and bridges imposes particularly stringent demands on the possible commemorations and their synchronized timing. However, such elements as large lighting columns or covered seating alcoves which are strongly related to their architectural and landscape settings and which carry dedications would be appropriate in these situations.

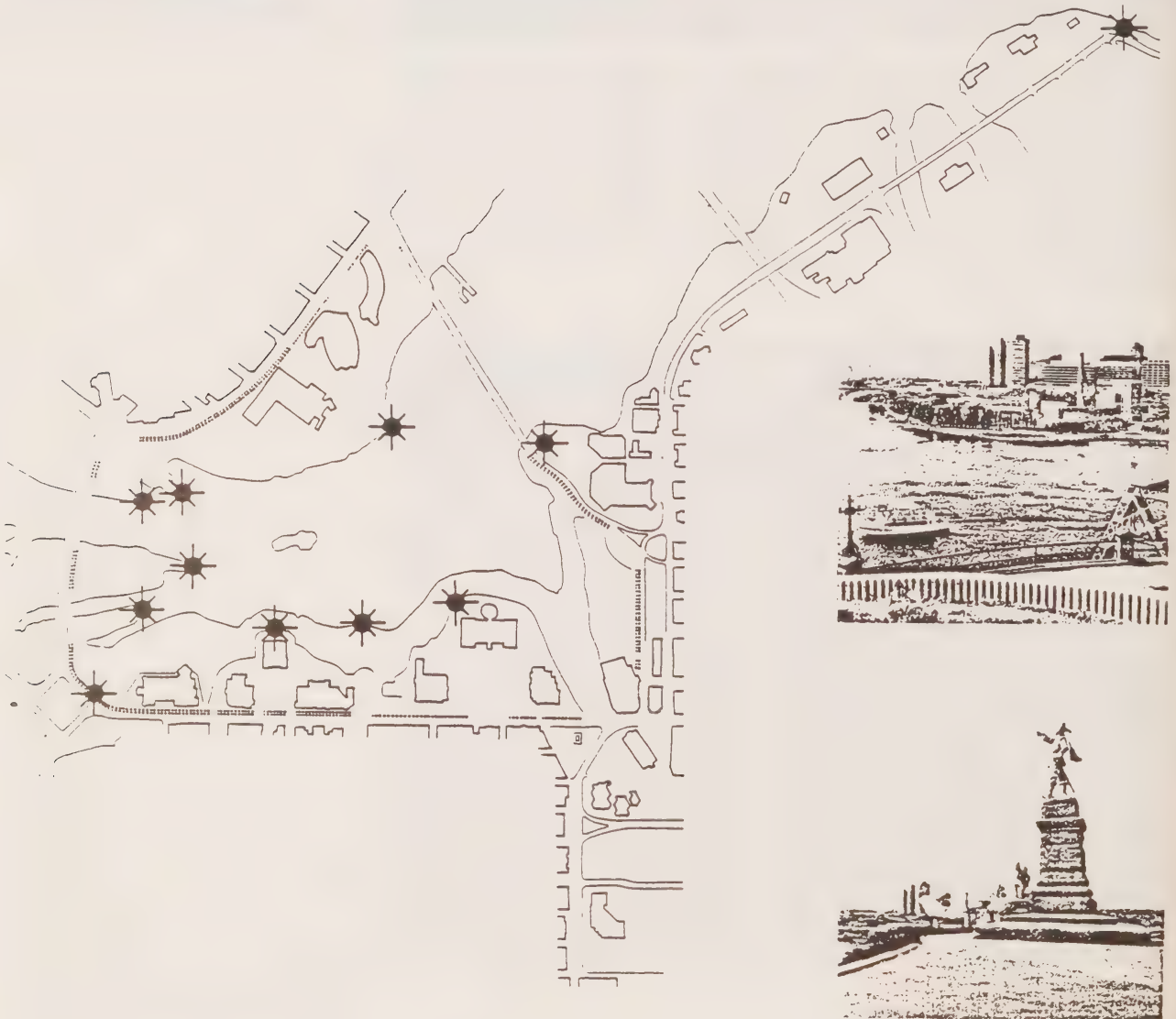




3.3.6 Vantage Points

A number of important vantage points have been identified which present unobstructed panoramic views of Parliament Hill, the Ottawa River valley and other natural and man-made features.

These vantage points, at the ends of the high promontories overlooking the valley or on the points of land at the river's edge, provide both spectacular views and potential sites for memorials, possibly associated with native and early European settlement. However, since these sites are highly visible and closely connected with the most remarkable natural features of the National Capital, they are extremely sensitive. The visual impact of any construction in these locations should be scrupulously examined before irrevocable commitments are made.

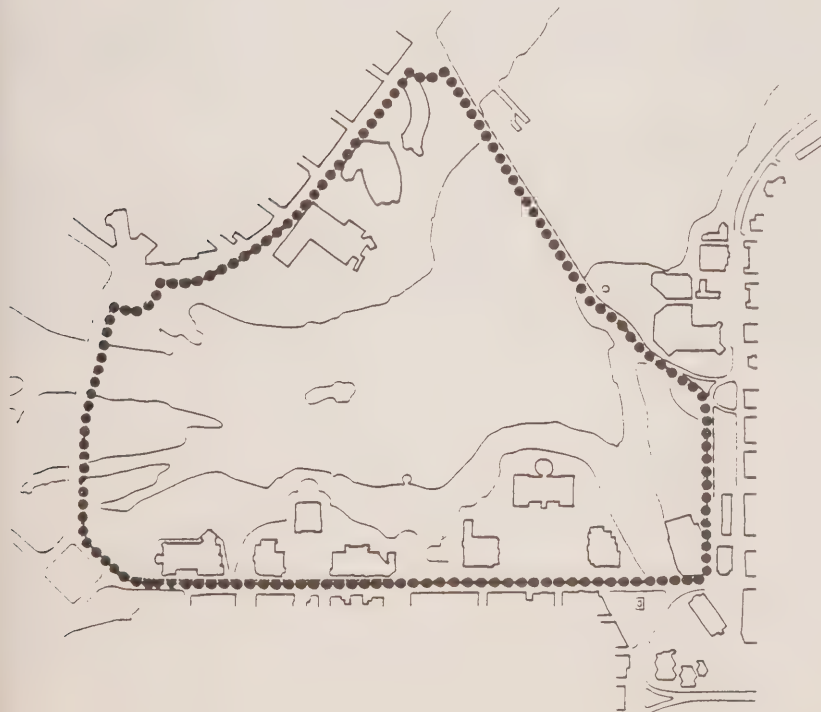
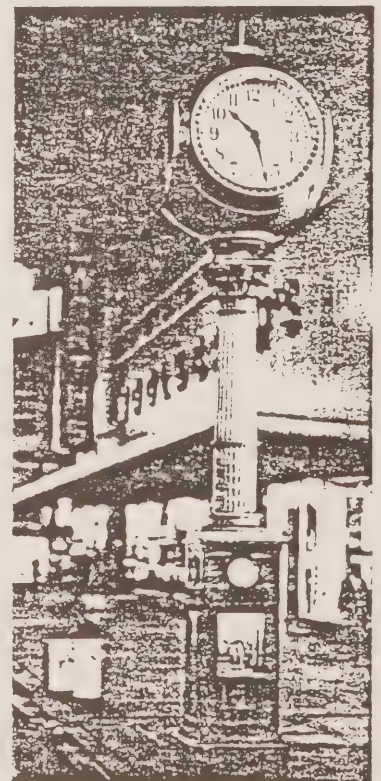
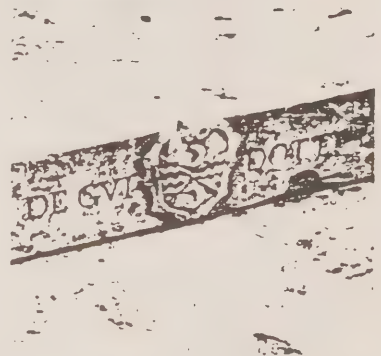


3.3.7 Embellishments and Dedications

In addition to the larger monumental objects which can make singular contributions to the urban structure of the National Capital, there is the potential for smaller commemorations which may be categorized as "embellishments". These include a large range of such elements as wall and floor plaques, medallions, bas-reliefs and inscriptions, as well as historical, archeological or geological fragments. Because they tend to be such diverse objects, their uncoordinated installation could easily lead to visual clutter which would be both generally disruptive and irreverent to the subject of dedication.

The Grand Esplanade alongside the ring of Confederation Boulevard however, could provide an almost inexhaustable number of locations for these installations. As currently being developed, the Esplanade will provide a highly unified and consistently designed pedestrian route that would be enriched by the frequent embellishment of the paving, retaining walls, balustrades and other surfaces.

Further enrichment of the Esplanade can be achieved by the installation of special street furniture which carries commemorative dedications. Some utilitarian items such as drinking fountains, clocks, special lighting standards, bollards and seating benches have commonly been used for dedicative purposes. The introduction of a new National Capital "tradition" of donating and dedicating these objects could bring an added dimension to Confederation Boulevard.



3.4 ORGANIZATION OF COMMEMORATIVE SUBJECTS

The proposed pattern for organizing the various categories of commemorative subjects is related directly to the structure of Confederation Boulevard.

3.4.1 Principal Events and Ideas

Memorials of the highest order should be sited at the most significant and visible places in the city.

As the development of Confederation Boulevard continues, these principal places - the nodes on the ceremonial route - will gain greater definition and clarity. The nodes should be punctuated by distinctive and monumental "markers" which in the long term should be the principal memorials - those which commemorate events and ideas of the highest national importance.

Since memorials of this nature will be unique and their installation will be spaced over a very long period of time, it is recommended that "temporary" emblems with no commemorative content be installed in these locations.

3.4.2 Eminent Canadians, Events and Ideas

The ongoing development of Confederation Boulevard provides new, potential locations for a wide range of memorials in proximity to nationally important sites. It is recommended therefore that these locations be made available for memorials which commemorate eminent Canadians or events and ideas of national significance. Further, the selection of sites should also recognize any association between the subject of commemoration and a federal institution or territory connected by Confederation Boulevard.

3.4.3 Former Prime Ministers

Parliament Hill is symbolically the most potent site within the ceremonial route system and its primary association is with Parliament. As part of the overall strategy for Confederation Boulevard, it is recommended that Parliament Hill should be reserved for commemorations to parliamentarians, specifically former Prime Ministers.

SECTION FOUR: MEMORIALS ON PARLIAMENT HILL

This section reviews the existing memorials and their place in the landscape of the Hill. Future development proposals, included in the Parliamentary Precinct Area Plan, are reviewed and two strategies for siting new memorials are presented in the context of these proposals. The section concludes with a recommendation for five or six sites for immediate commemorative use.

4.1 STATUES OF FORMER PRIME MINISTERS ON PARLIAMENT HILL

Parliament Hill is a prominent and dramatic site surmounted by distinctive neo-gothic buildings which have come to embody the principles of the Canadian democratic system. As the focus of national political and governmental activities, the Hill is the workplace of parliamentarians and their staff. It also attracts large numbers of visitors and tourists from across Canada and around the world and it is the setting for a wide range of political demonstrations, public ceremonies, celebrations and rituals. The Hill is, symbolically, the most potent site in the National Capital.

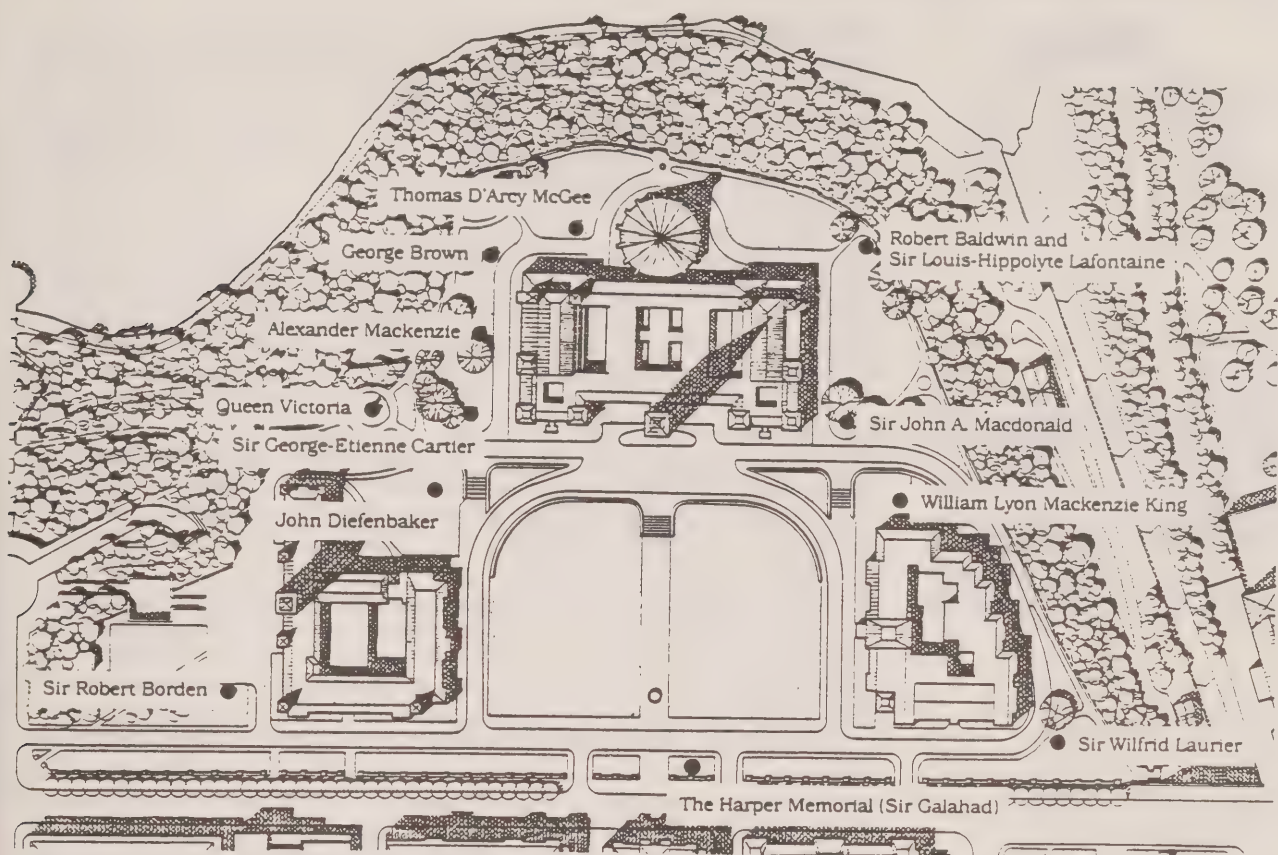
This potency presents challenges as well as opportunities for commemorations since memorials sited on the Hill will inevitably appropriate its associative prestige and significance. Undoubtedly, sponsors of a variety of commemorations will favour the hill for this reason, yet there are a limited number of potential sites and not all memorials will be appropriately associated with this location. On the other hand, the current development of Confederation Boulevard opens up many new opportunities for placing memorials of distinction and thereby reduces the pressure for non-parliamentary commemorations on the Hill.

For these reasons it has been recommended that only commemorations of former Prime Ministers should be placed on Parliament Hill.

4.2 EXISTING MEMORIALS

The unveiling of a portrait statue to Sir George-Etienne Cartier in 1885 marked the beginning of a tradition of commemoration on Parliament Hill. Since that time, twelve portrait statues have been installed, as well as three non-figurative memorials. These commemorations project a sense of history and dignity which both draws upon and reinforces the symbolic importance of Parliament Hill.





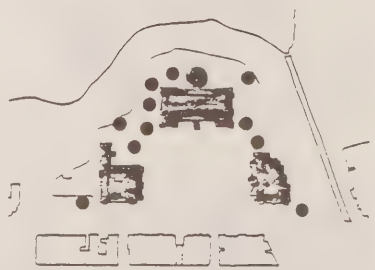
Of the twelve existing portrait statues, five are of "Fathers of Confederation" and one is of Queen Victoria. All of these statues were erected between 1885 and 1922. Six portrait statues are of former Prime Ministers: the first, Sir John A. Macdonald, was erected in 1895, and the most recent, John Diefenbaker, was unveiled in 1986. A seventh portrait statue, of Louis St-Laurent, was erected on the Supreme Court Lawns in 1976.

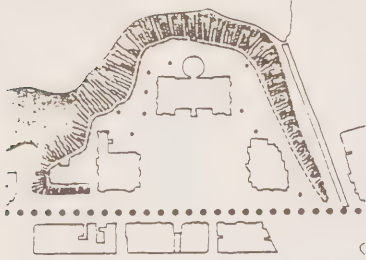
The three non-figurative memorials include the Victoria Tower Bell, the Sun-dial and the Centennial Flame. Of these, the Centennial Flame is the most important. It was unveiled in 1967 and occupies a key location on the axis of the Centre Block.



4.3 THE EXISTING LANDSCAPE PATTERNS

Most of the existing portrait statues and other memorials on Parliament Hill are concentrated in the landscaped areas on three sides of the Centre Block. Like the Parliament Buildings which are designed as separate "pavilion" buildings set in the landscape, the memorials are placed as freestanding and independent sculptural elements. No attempt has been made to arrange these statues according to any highly structured or regular pattern. Nevertheless, despite their apparent informal distribution, most of the statues and memorials help to support the subtle and understated structure of the landscape.



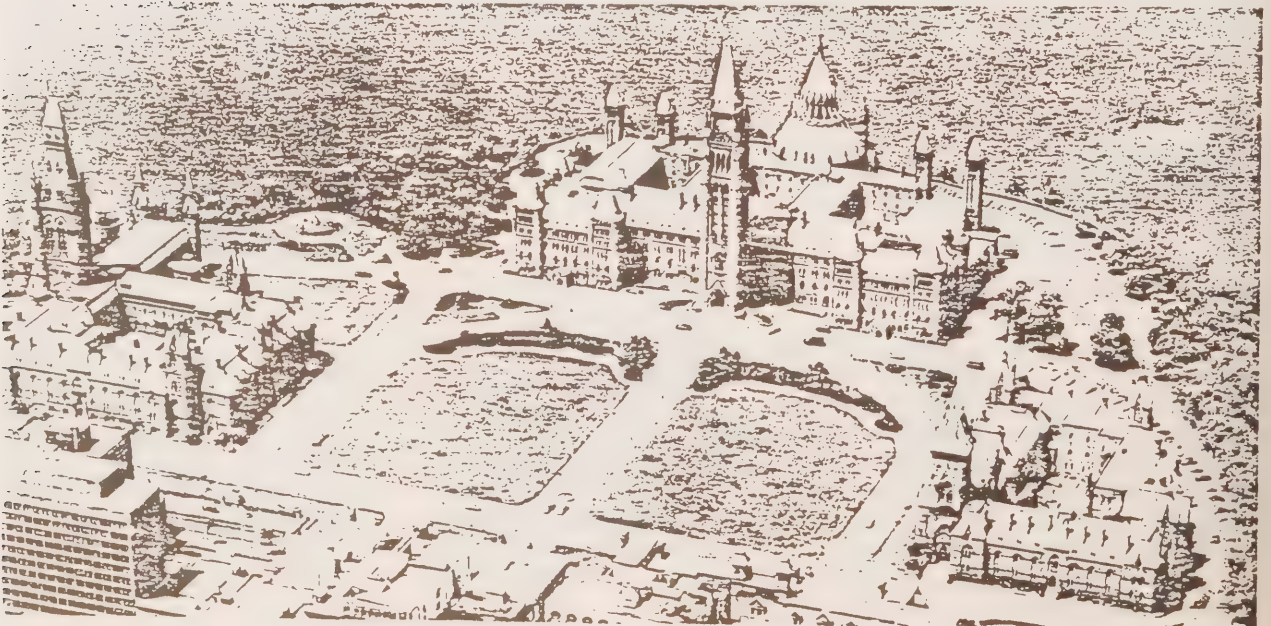
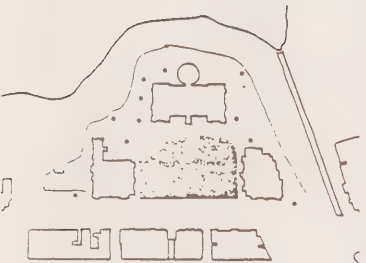


The Hill has an easily grasped and evocative image. This image stems from the special, reciprocal relationship between the three "Civil Gothic" buildings and the dramatic promontory site. The image is further supported by landscapes of three distinct types: the "wild" forested escarpment, the formal and "urbane" streetscape of Wellington Street and the "cultured" plateau, bounded and contained by the other two.

It is the plateau which is commonly perceived to be "The Hill" and which is the primary focus of this study. However, the Hill's distinctiveness as a place or territory is largely dependent upon its being distinguishable from the landscapes of the escarpment and of the ceremonial street.

The landscape of the plateau is controlled and ornamental, providing a formal and cultured setting for the "pavilion" buildings which are clearly presented as dominant over nature. The various areas of the plateau fall into two characteristic types of landscape treatment: the "formal" and the "pastoral".

The first is represented by the Parliamentary Lawn. This formal forecourt space is edged by driveways and defined but not emphatically confined by the three parliamentary buildings. The large simple plane of grass, interrupted only by the central walkway, is elevated above Wellington Street and separated from it by the railings although it is openly visible and accessible from the street. These qualities of scale, openness, distinction and accessibility, captured in the Parliamentary Lawn space, perhaps ideally symbolize the dignified meeting ground for Canadians and their representatives in government. As such, the Parliamentary Lawn should not be substantially altered. The introduction of memorials or other significant architectural or landscape elements within the body of the space could seriously compromise the literal and symbolic openness of the place and should therefore be resisted.

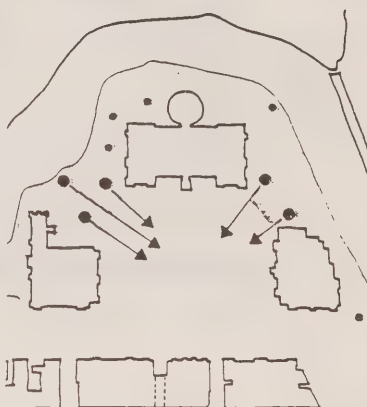
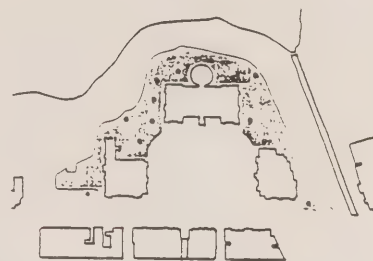


The second type of landscape treatment on Parliament Hill is the "pastoral" landscape of the areas between the buildings and the escarpment edge. The landscape style of these areas reflects the Victorian antecedents, with gently undulating lawns containing informal groupings of trees, planting beds and statuary. In recent years, many of the trees have been lost and much of the greenery has been replaced by parking and service areas or widened roadways. Many of the statues which were once interspersed with trees are now seen between parked vehicles and miscellaneous traffic signs. Of particular note in this respect are the statues of Alexander, Brown and McGee.

The juxtaposition of the pastoral landscape with the natural escarpment produces a dramatic tension; the aggressive "wild" landscape is confidently kept in check by the iron fence and perimeter promenade which clearly define the boundaries between the two landscape types. The perimeter promenade is also well-used by the many visitors to Parliament Hill who enjoy the panoramic views of the river and landscapes which the walkway provides. It is unfortunate, in this respect, that the memorial to Baldwin and Lafontaine so completely turns its inhospitable back on the promenade.

Two portions of the pastoral landscape which are of importance to the articulation of the Parliamentary Lawn are the "gaps" between the Centre Block and the East and West Blocks. The tree plantings and statues in these gaps provide a sense of enclosure to the formal forecourt while at the same time extending the visible flow of the landscape between them and around the Parliament buildings. The statues of Queen Victoria, Sir George-Etienne Cartier and John A. Macdonald appear to be focused on the Lawn.

Another instance of the way in which several memorials give a collective order and direction to the landscape is provided by the three statues of Cartier, Mackenzie and Brown. By their alignment and orientation, these statues extend the line of the lower walkway and terrace steps onto the higher plateau and along the west side of the Centre Block.





4.4 FUTURE DEVELOPMENTS ON PARLIAMENT HILL

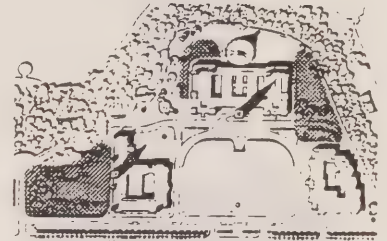
Prompted primarily by the growing need for additional accommodation, a plan for the long range development of the Parliamentary Precinct Area has been prepared and is now being discussed. The concept of this new direction is based on a two-part goal: the protection and enhancement of the national symbols combined with the accommodation of the practical functions of the nation's principal institutions. While it is clear that the efficient functioning of government requires that accommodation be increased and services upgraded, it must also be recognized that the Parliamentary Precinct and its component parts are highly valued symbols which should be maintained and reinforced.

In recognition of the unique qualities of Parliament Hill, one of the key principles of the proposed plan is to protect and reinforce the visual integrity of the Hill. Therefore, it is proposed that changes to the existing parliamentary buildings be limited to internal renovations and exterior restorations and that new accommodation be located either underground or in adjoining areas of the Parliamentary Precinct.

Within the framework of this long range plan a number of design principles have been identified which should guide the gradual refurbishment and improvement of Parliament Hill. The siting of memorial statues and other commemorations on the Hill should be evaluated and programmed within the context of these proposed restorative developments.

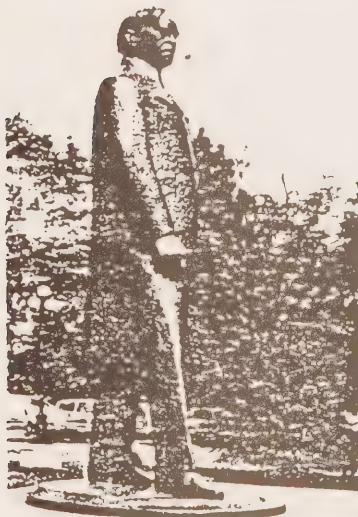
Broadly, the proposed improvements of the exterior environment of the Hill can be grouped into five development projects:

- A. The consolidation of roadways and other large paved surfaces including the eventual relocation of all surface parking and service areas to underground facilities: one below the terrace west of the West Block and another east of the Centre Block. An additional ramp and underground kitchen receiving area has been proposed at the north-west corner of the Centre Block. An underground concourse network is also proposed to connect all buildings and parking and servicing facilities.
- B. The refurbishment of the Parliamentary Lawn and the adjacent areas including the access from Wellington Street and the areas in front of the Centre, East, and West Blocks.
- C. The reconstruction of the terrace in front of the Mackenzie Tower entrance of the West Block (the West Terrace) including the development of the forecourt, the re-establishment of the escarpment slopes and "natural" vegetation extending around this western side of the Hill, and the provision of a generous pedestrian ramp or stairway linking the upper terrace and the north end of Bank Street. The development of the West Terrace would be co-ordinated with the construction of parliamentarians' accommodation, parking and servicing facilities.
- D. The improvement and elaboration of the promenade at the edge of the bluff extending along the entire perimeter of the Hill including the reconstruction of the Summer House on the north-western tip of the Hill.
- E. The restoration of the pastoral landscape areas at the outer fringes of the Hill including the development of new informal pathways and tree replanting.



4.5 AN APPROACH TO IDENTIFYING POTENTIAL SITES FOR STATUES

The above five projects are an extensive series of developments which, if approved, clearly cannot be accomplished quickly nor simultaneously. There will be disruptions on the site during construction and there will also be a tendency to postpone even remedial work on sites which are programmed for future restoration. These factors must be acknowledged when establishing both the long and short range development plans including the siting of memorials.



Future underground construction will affect a strategy of commemoration in two important ways. First, the installation of memorials in areas where major construction is anticipated should clearly be delayed until the work is completed. Secondly, certain underground projects will require that some of the existing statues be relocated, at least on a temporary basis. Although portrait statues are rarely moved for any reason, these construction projects may provide opportunities to reposition some statues.

A plan for commemorations on Parliament Hill must necessarily address the question of the long term capacity for statues which will not compromise the quality and integrity of the Hill's image. To a large extent, the ultimate capacity depends on the design and size of the memorials. For instance, if, as has been suggested, minor or short term Prime Ministers were commemorated by small busts on pedestals, then the capacity would be much greater than if all statues were similar to those of Mackenzie and Cartier. For the purposes of this report, potential sites are identified which would accommodate full size statues since these have the most demanding space requirements.

The approach proposed for determining potential sites for memorials on the Hill is to first establish a general design scheme for commemorations which is consistent with the goals for the overall landscape development taking into account the incremental way in which statues are installed. Within that framework, potential sites can be identified which are available and which are not likely to be affected by future major construction.

4.6 TWO STRATEGIES FOR SITING STATUES

Within the context of the overall landscape structure of Parliament Hill, two basic strategies for the siting of statues are proposed. These are related to the two geographic territories on the hill. The first is the formal Parliamentary Lawn space and its supporting areas. The second is the peripheral, predominately pastoral landscape areas connected more directly with the escarpment.

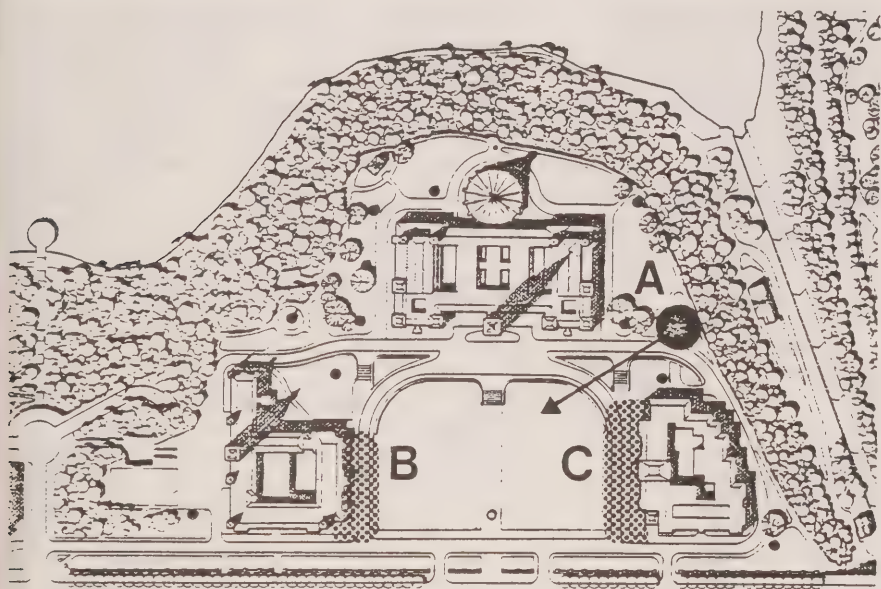
The two strategies are not mutually exclusive, but because the roles of the two zones are distinct and require different landscape design responses they could be implemented independently.

4.7 STRATEGY: ENHANCING THE PARLIAMENTARY LAWN

The formality and grandeur of the Parliamentary Lawn can be reinforced through the installation of portrait statues. This can be accomplished in one of two ways: first, statues can be sited outside the main enclosure of the space but focused into the space and, second, statues can be sited at the edges to reinforce the boundaries of the space.

4.7.1 Overlooking Sites

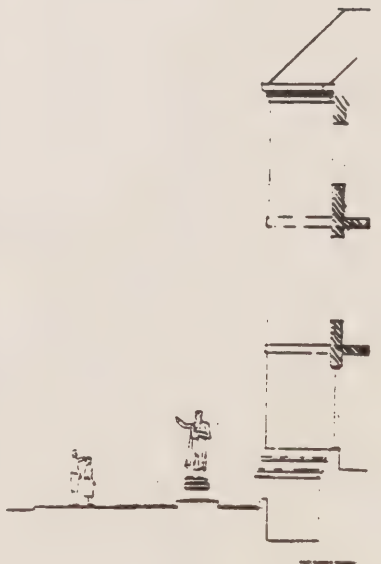
There are several statues which currently overlook the Parliamentary Lawn from outside the space. Located in the "gaps" between the Centre Block and the East and West Blocks, these statues give importance to the space much as the spectators in a stadium focus on the playing field. Due to the size and distribution of the existing statues, there are only limited opportunities to augment this pattern. Only one potential site can be recommended in the area north of the East Block (Location 'A'). Because this site is somewhat removed and slopes away from the Lawn, this statue would have to be both large and elevated, much in the manner of the statue of Queen Victoria. This area may also be disturbed by future underground construction and should therefore be considered long range.



4.7.2 Edge Sites

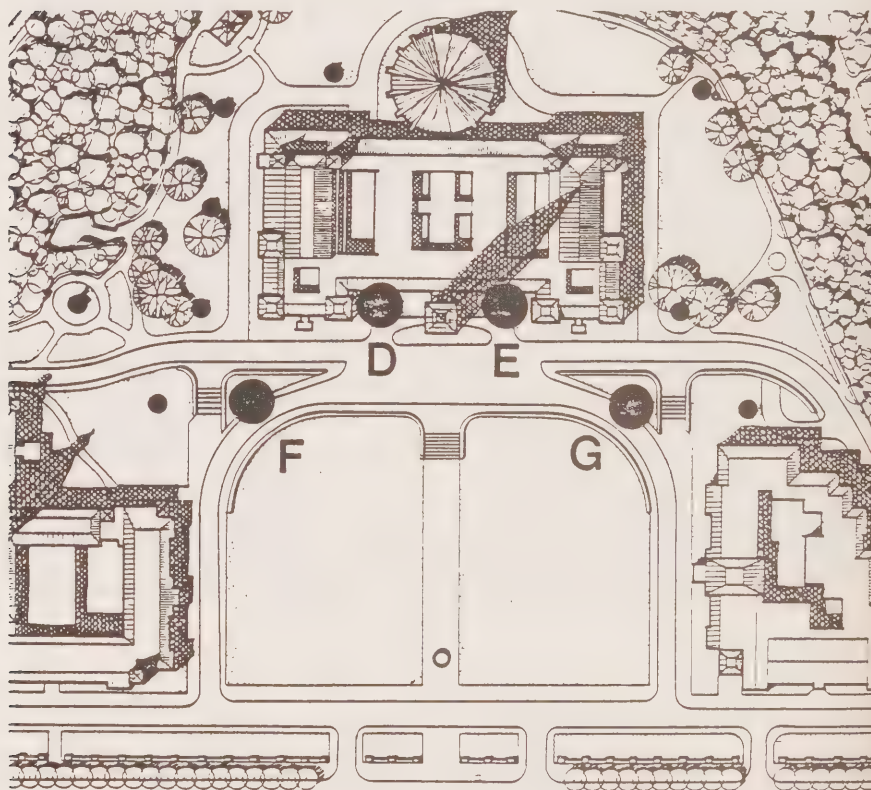
There are a number of potential statue sites available on the edges of the Parliamentary Lawn space, all of which are consistent with the concept of reinforcing the Lawn's spatial definition.

An estimated four to six potential sites exist adjacent to the East and West Blocks (Locations B and C). Designed to use the building facades as backdrops, the statue compositions would respond to the rhythm of windows, roof planes and other architectural elements. The statues would be located in the area between the building and the walkway, thereby ensuring that the road and sidewalk remain as integral components of the Lawn space. It is not anticipated that future construction will affect these sites although the installation of statues should be coordinated with the rehabilitation of the sidewalks and roadway.



Two sites exist in front of the Centre Block, close to the bottom of the driveway which rises to the Peace Tower entrance (D and E). Statues on these sites would tend to draw attention to the public entrances to the proposed visitor centre at ground level in the Centre Block and mark the turn in the road. The statues would have to be elevated in order to be visible from the lower level of the Parliamentary Lawn. Because these are extremely potent sites, they should be reserved for very significant subjects and sculpture of the highest possible standard which is sympathetic to the architectural backdrop.

There are two further potential sites (F and G) in the planted areas between the upper retaining walls and the ramped driveway. Using the retaining wall and planting as a backdrop and carefully sited in relation to the steps, statues in these locations would help to strengthen the edge of the Lawn.



There is one additional potential site between the Diefenbaker statue and the West Block. However, in order that the two statues not infringe upon each other, it would be necessary to introduce tree planting or some other landscape device to separate them. The design and precise siting of the new statue would also have to ensure that it was not "tucked behind" the West Block nor overshadowed by the building.

Thus, an estimated total of between seven and eleven sites for statues is available around the Parliamentary Lawn. Areas not recommended as sites for future memorials are within the body of the Lawn and along the front of the Lawn at Wellington Street.

4.8 STRATEGY: REINFORCING THE ELGES OF THE HILL

The second strategy for Parliament Hill is to site future portrait statues so that they will enhance the outer areas of the plateau. These areas are in three interrelated situations - at the edge of the escarpment, along Wellington Street and on the terrace west of the West Block.

4.8.1 The Edge of the Escarpment

It is proposed that the present footpath, beside the boundary wall and fence, on the edge of the escarpment should be substantially improved and eventually extended along the entire perimeter of the bluff to the National Library/Public Archives terrace. On the Hill, the promenade would be enriched by the restoration of the Summer House and by the placement of commemorative statues.

Although the precise location and orientation of statues in relation to the promenade will be determined according to specific circumstances, a general pattern for the installation of these statues can be discussed. Whereas most of the existing statues face into Parliament Hill, either toward the Centre Block or into the Parliamentary Lawn, it is recommended that statues at the edge of the plateau face out from the Hill. Expanding on the precedents set by the Borden and Laurier statues, new peripheral statues would stand near the edge of the plateau looking toward the distant landscapes. Rather than "turning their backs" on the Parliament Buildings, these statues would be addressing the community at large.

Greater prominence would be achieved by installing statues inside the walkway so that pedestrians would move in front of the statues. The statues would be elevated on generous plinths to "look over" the fence and vegetation and to be visible from distant vantage points across the river or in Major's Hill Park.

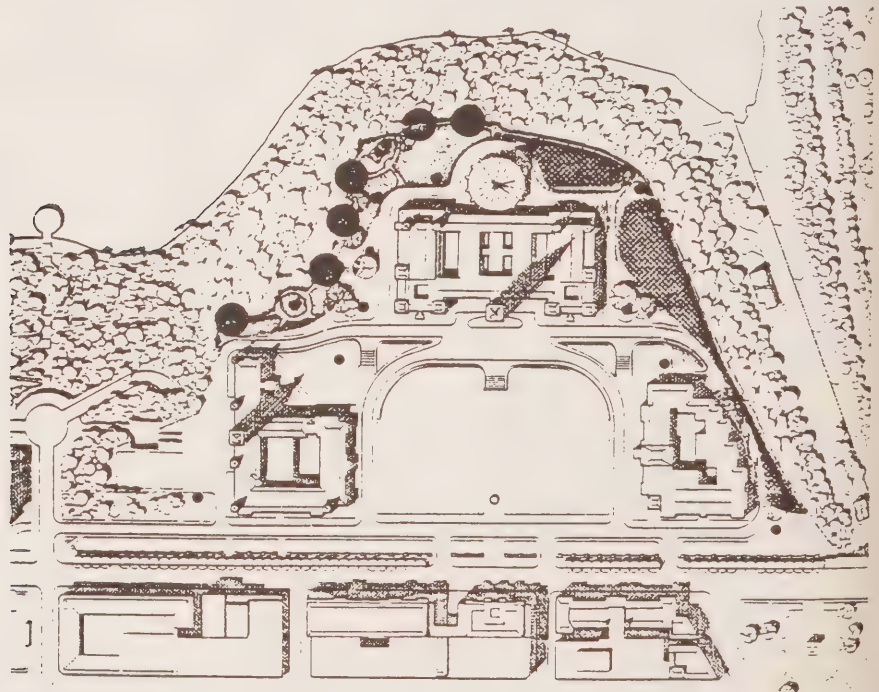


Although the primary orientation would be outwards, the statues and plinths should be designed to be multi-directional, possibly with additional figures or other sculptural devices at the base to animate the areas "behind" the main figure.

While this pattern would generally apply, other arrangements could be appropriate. For example, footpath connections between the promenade and other parts of the Hill might be marked by statues which face toward pedestrians as they approach. Statues oriented in this way would serve as local landmarks "inviting" pedestrians to use the promenade and marking their arrival at the edge of the plateau. Another example might be a group of statues which are designed to "interact" with each other rather than to overlook the landscapes beyond.

Since the basic pattern already exists, the necessary upgrading of the promenade can be carried out in increments and without altering the existing patterns on the Hill. Such improvements could in turn, be coordinated with the periodic installation of additional portrait statues. Thus; the promenade can remain "complete" and workable at any stage of its development and the unpredictable, ad hoc process of selecting and installing memorials can be readily accommodated.

While there is the potential for many sites along the perimeter, some are subject to possible underground construction or road and parking lot redevelopment. Five or six sites to the north and west of the Centre Block are least likely to be constrained by future construction although the installation of statues should be coordinated with the rehabilitation of the promenade.

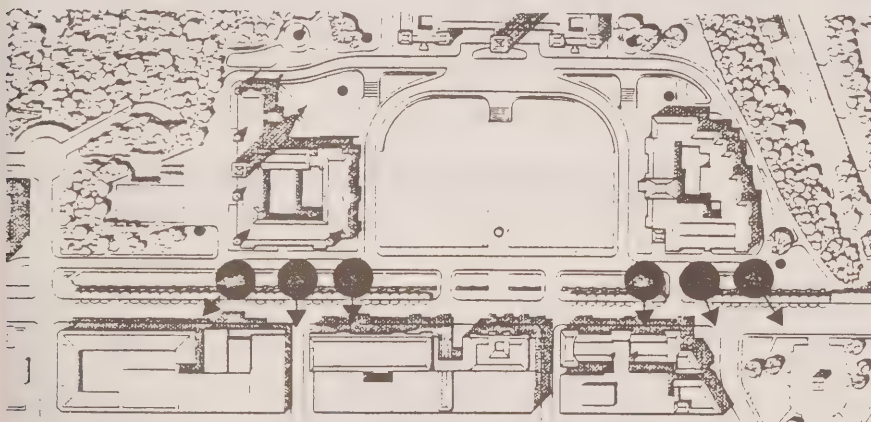


4.8.2 The Wellington Street Edge

New statues could also be located on the edge of the Hill at Wellington Street, in front of the East and West Blocks. They should, like the present Sir Wilfred Laurier statue, be sited close to the top of the slope "looking out" over the street.

While statues in these locations would enhance the reading of the plateau as seen from Wellington Street, their specific design and siting should be carefully considered to avoid negating the space behind them. Unlike the escarpment edges, where the statues are inside the perimeter promenade, the distance between the fence, slope and roadway prevents the repetition of such a pattern along Wellington Street. This potential problem might be ameliorated by giving special attention to the design of plinths, additional figures and details of the main figure.

It is not anticipated that these potential sites will be constrained by future underground construction. However, adjustments to the roadway have been proposed which could affect the size of the lawn behind the Wellington Street Wall, providing more generous and flexible sites for statues. For this reason it is recommended that these sites not be employed in the short term.

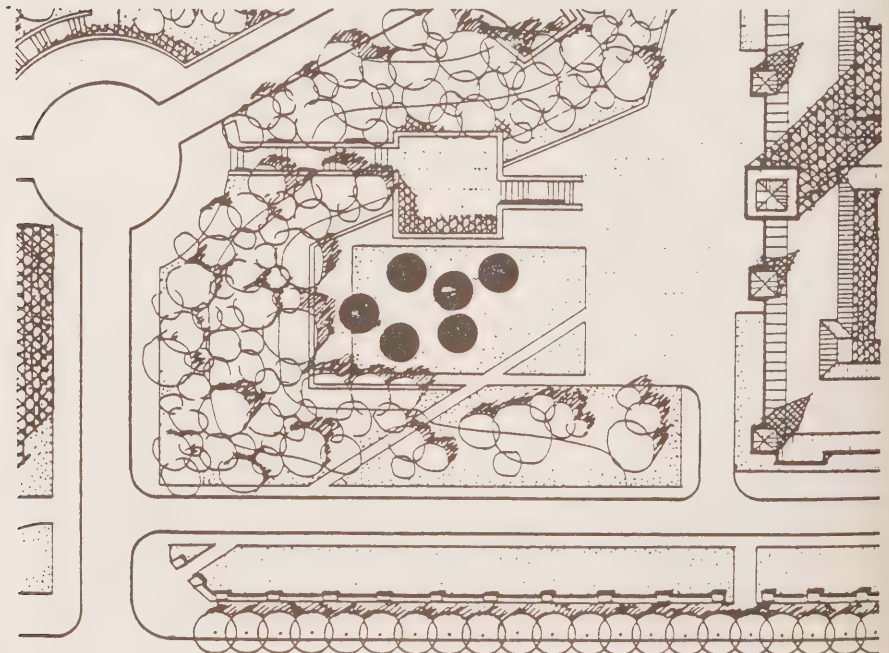
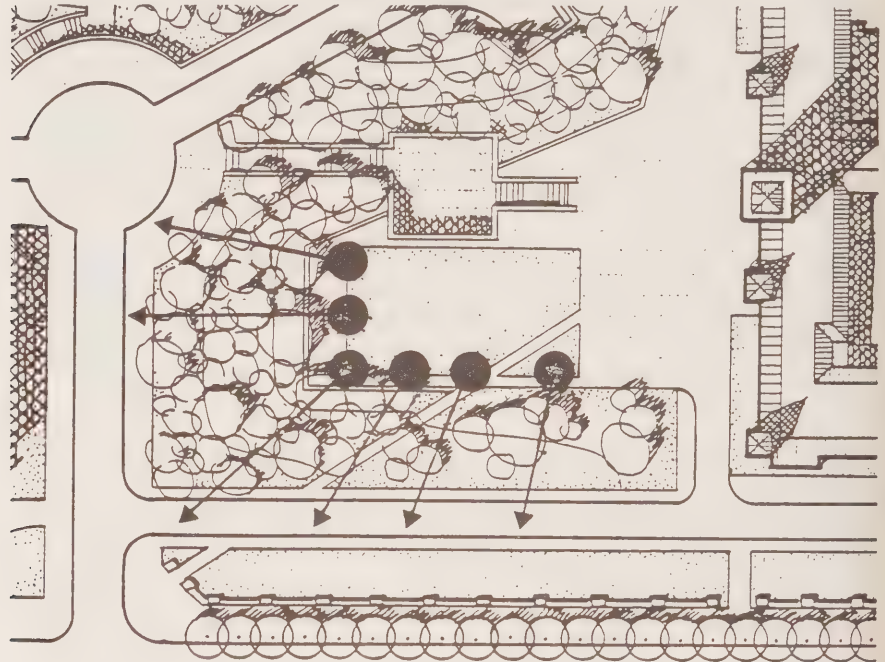


4.8.3 The West Terrace

A third part of the Hill's edge which can be reinforced by statuary is the West Terrace at the base of the Mackenzie Tower.

The future redevelopment of this area is seen as a key component of upgrading both the parliamentary facilities and the exterior spaces of the Hill. As proposed, the development is a long range and complex project including underground facilities and the reconstruction of the "wild" perimeter escarpment. Because the program for the project is so tentative at this time, the ultimate design of the Terrace and of any associated statuary cannot be accurately predicted. However, based on the schematic "demonstration design" of the Parliamentary Precinct Area Plan, as illustrated, at least five commemorative sites could be provided in addition to the present Sir Robert Borden memorial.

Long range consideration could also be given to making the West Terrace the final location of the statues of the Fathers of Confederation. Not only would grouping these statues in one location highlight their special and related contributions to the nation, but it would also release sites elsewhere on the Hill for new statues of former Prime Ministers. While a long range proposition, moving these statues may be precipitated by future underground construction.



4.9 RECOMMENDATION FOR IMMEDIATE SITES ON PARLIAMENT HILL

Both strategies for placing statues on Parliament Hill support other long term goals for the improvement of the grounds of Parliament. Both strategies also identify sites for statues which are immediately available and are not likely to be affected by major future construction as well as sites which should be considered longer range. However, the assessment of possible future construction and site disruption is based on the proposals of the Parliamentary Precinct Area Plan. This plan has received neither full review nor the approval of Parliament and hence is subject to revision.

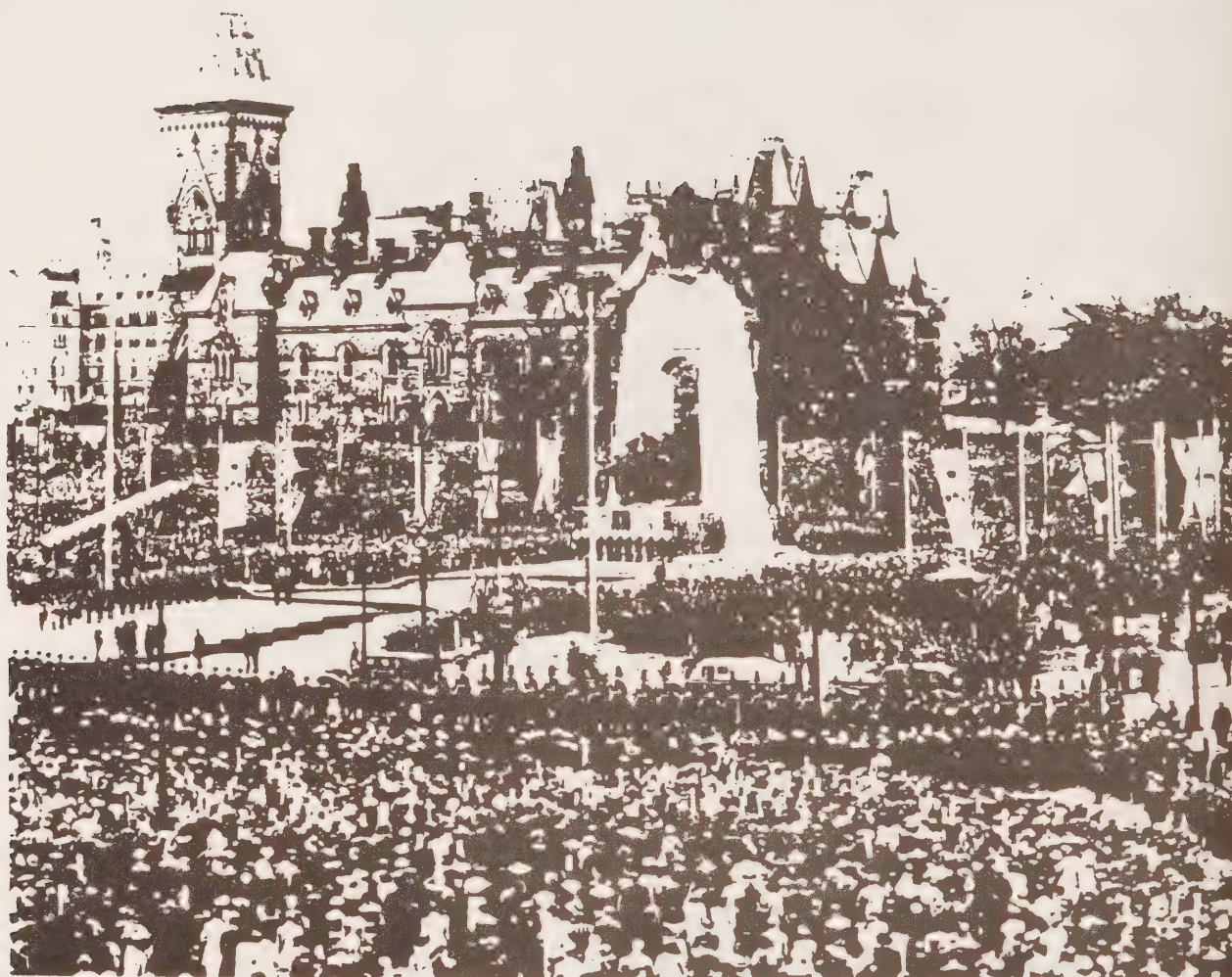
The preferred sites available for the immediate installation of new portrait statues of former Prime Ministers are therefore those which are the least likely to be affected by future works, under any circumstances. A further criterion, is that the site improvements associated with the installation of new statues should contribute as much as possible to the overall long-term rehabilitation of the environment of the Hill.

Based upon these considerations it is recommended that the five or six potential sites to the north and west of the Centre Block, on the edge of the plateau, should be developed first, preferably in conjunction with the restoration of the Summer House and the enhancement of the promenade.



La capitale se souvient

Étude sur l'aménagement de monuments commémoratifs
dans le coeur de la capitale nationale



Commission
de la Capitale nationale

National Capital
Commission

du Toit, Allsopp, Hillier • Urban Design, Planning, Landscape Architecture

TABLES DES MATIÈRES

SOMMAIRE	1
PREMIÈRE PARTIE:	
INTRODUCTION	
1.1 LA COMMÉMORATION	2
1.2 L'ART DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN	4
1.3 MONUMENTS COMMÉMORATIFS ET AMÉNAGEMENT URBAIN	5
1.4 OBJET DE L'ÉTUDE	6
DEUXIÈME PARTIE:	
CRITÈRES DE SUCCÈS DES COMMÉMORATIONS	
2.1 TYPOLOGIE DES MONUMENTS COMMÉMORATIFS	8
2.1.1 L'espace consacré à la commémoration	8
2.1.2 Statues figuratives	9
2.1.3 Monuments "classiques" non figuratifs	11
2.1.4 L'aménagement paysager artistique: une forme de commémoration	12
2.1.5 Fontaines	12
2.1.6 Plaques et médaillons	13
2.1.7 Souvenirs	13
2.1.8 Monuments dédicatoires	13
2.2 LIGNES DIRECTRICES DE LA COMMÉMORATION	14
2.2.1 Compréhension	14
2.2.2 Accessibilité	14
2.2.3 Orientation	15
2.2.4 Enveloppes spatiales	16
2.2.5 Qualité du décor	17
2.2.6 Taille et échelle	17
2.2.7 Matériaux	18
2.2.8 Silhouette	18
2.2.9 Jeu d'ombre et de lumière	19
2.2.10 Chagements saisonniers	19
2.2.11 Éclairage nocturne	19
2.3 CRITÈRES DE SÉLECTION DES EMPLACEMENTS	20
2.3.1 Pouvoir évocateur	20
2.3.2 Association	20
2.3.3 Visibilité	20
2.3.4 Malléabilité	20
2.3.5 Disponibilité	20

TROISIÈME PARTIE:

MONUMENTS COMMÉMORATIFS RELATIFS AU BOULEVARD DE LA CONFÉDÉRATION

3.1	LE BOULEVARD DE LA CONFÉDÉRATION - LA STRUCTURE NAISSANTE	22
3.2	JURIDICTION	23
3.3	LA VOCATION DES MONUMENTS COMMÉMORATIFS DANS L'ENVIRONNEMENT URBAIN	23
3.3.1	Points de repères principaux	24
3.3.2	Points de repères secondaires	26
3.3.3	Monuments commémoratifs accessoires - Lisières	27
3.3.4	Espaces champêtres	29
3.3.5	Portails et ponts commémoratifs	30
3.3.6	Points d'observation	32
3.3.7	Embellissements et commémorations	33
3.4	ORGANISATION DE SUJETS COMMÉMORATIFS	
3.4.1	Événements et idées de premier plan	34
3.4.2	Canadiens, événements et idées de premier plan	34
3.4.3	Anciens premiers ministres	34

QUATRIÈME PARTIE:

MONUMENTS COMMÉMORATIFS SUR LA COLLINE DU PARLEMENT

4.1	STATUES D'ANCIENS PREMIERS MINISTRES SUR LA COLLINE DU PARLEMENT	36
4.2	MONUMENTS COMMÉMORATIFS EXISTANTS	36
4.3	LES TYPES D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER EXISTANTS	37
4.4	AMÉNAGEMENTS FUTURS SUR LA COLLINE DU PARLEMENT	40
4.5	UNE MÉTHODE DE DÉTERMINATION D'EMPLACEMENTS DE STATUES	41
4.6	DEUX STRATÉGIES D'INSTALLATION DE STATUES	42
4.7	STRATÉGIE: EMBELLISSEMENT DE LA PELOUSE DU PARLEMENT	42
4.8	STRATÉGIE: RENFORCEMENT DES LISIÈRES DE LA COLLINE	45
4.9	RECOMMANDATION D'EMPLACEMENTS IMMÉDIATS SUR LA COLLINE DU PARLEMENT	49

Sommaire

Introduction

La Commission de la Capitale nationale a commandé cette étude après avoir été priée de trouver, sur la Colline du Parlement ou ailleurs, l'emplacement du monument commémoratif d'un ancien premier ministre.

La CCN avait, en l'occurrence, l'embarras du choix, mais en recommandant l'un ou l'autre emplacement, elle estimait agir au coup par coup sans égard au long terme. D'autant plus que les demandes de ce genre vont vraisemblablement se multiplier et que le boulevard de la Confédération, en voie d'aménagement, et la Cité parlementaire, en cours de planification à long terme, offriront de nombreux emplacements merveilleusement propices à des monuments commémoratifs d'importance nationale. Pour ces raisons, il vaut mieux prendre du recul, examiner les méthodes actuelles de sélection des emplacements et dresser des stratégies complètes de planification et d'aménagement des monuments commémoratifs tant de la Colline du Parlement que du secteur central de la capitale nationale.

Double vocation des monuments commémoratifs

Un monument commémoratif, statue, plaque, etc., doit répondre à deux critères de base. Tout d'abord, il doit rendre justice à son sujet non seulement par sa qualité artistique, mais par son emplacement et son encadrement. Ensuite, en tant qu'élément important du milieu urbain, il doit "réfléter une présence", c'est-à-dire contribuer à la forme et à la structure du paysage urbain où il s'insère.

Objet de l'étude

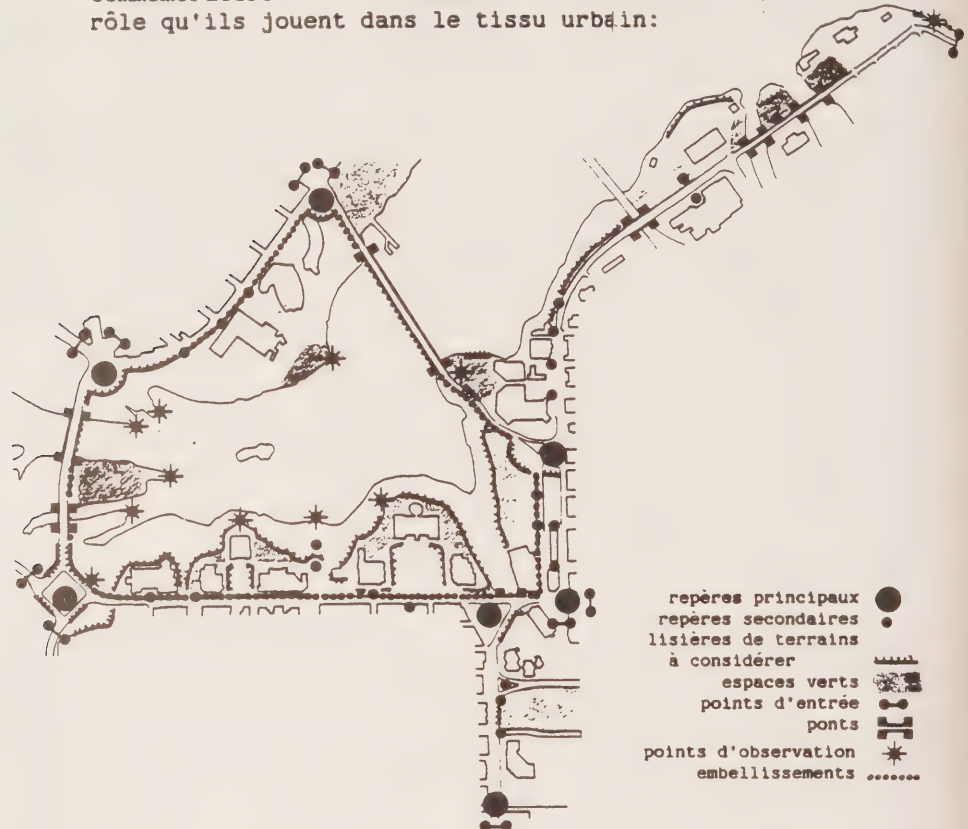
L'étude a pour objet de dresser des stratégies et des lignes directrices de planification et d'aménagement des monuments commémoratifs qui orienteront la sélection des emplacements. Elle vise à :

- a) montrer comment les monuments commémoratifs peuvent renforcer la structure du centre de la capitale nationale, en particulier par rapport au boulevard de la Confédération et à la Colline du Parlement; et
- b) repérer et évaluer, sur la Colline du Parlement, les emplacements propices à l'érection de statues.



Recommandation relative au boulevard de la Confédération

Il est recommandé que les éléments urbains des stratégies d'aménagement du boulevard de la Confédération soient considérés comme propices à l'aménagement de monuments commémoratifs. Ces éléments sont classés en fonction du rôle qu'ils jouent dans le tissu urbain:



Repères principaux: les ronds-points, qui servent de points d'intérêt et de moyens de s'orienter dans la ville.

Repères secondaires: endroits analogues aux repères principaux, mais d'importance secondaire ou tertiaire situés sur le boulevard de la Confédération. Il s'agit de points d'accès secondaires au réseau, de points de convergence ou de points d'aboutissement des perspectives locales.

Lisières de terrains à considérer: groupes d'éléments qui servent à délimiter les espaces ou le bord de l'escarpement.

Espaces verts: paysages pastoraux pouvant accueillir des monuments commémoratifs dans un décor de verdure.

Portails: arches ou piliers d'arche qui marquent les points d'accès au ronds-points principaux.

Appuis d'extrémité des ponts: éléments qui marquent les entrées d'un pont et jouent à peu près le même rôle que les portails.

Points d'observation: endroits qui offrent les vues panoramiques les plus impressionnantes sur les principaux éléments de la capitale nationale.

Embellissements: médaillons, plaques, bas-reliefs et fragments historiques, archéologiques ou géologiques qui pourraient orner les murs et les sols de l'esplanade piétonnière longeant le boulevard de la Confédération.

Mobilier urbain: les fontaines à boire, les horloges, les lampadaires et les bancs assurent des services nécessaires et peuvent porter des inscriptions commémoratives ou dédicatoires.

Recommandation relative au sujet des monuments commémoratifs

La classification recommandée des sujets de monuments commémoratifs se rattache directement à la structure du boulevard de la Confédération.

Événements et idées de premier plan

Il faudrait situer les monuments commémoratifs de premier plan dans les endroits les plus prestigieux.

Il s'agit des ronds-points du boulevard de la Confédération, qu'il faudrait marquer de "repères" et qui devraient, à long terme, constituer les principaux monuments commémoratifs, c'est-à-dire ceux qui commémorent les événements et les idées de la plus haute importance nationale.

Les personnages éminents canadiens, événements et idées de grande envergure

L'aménagement progressif du boulevard de la Confédération dégage des endroits pouvant accueillir une vaste gamme de monuments commémoratifs à proximité des hauts lieux nationaux. Il est donc recommandé que ces endroits servent à commémorer des Canadiens, des événements ou des idées d'importance nationale. En outre, dans la sélection des emplacements, il faudrait tenir compte des liens qui peuvent exister entre le sujet de la commémoration et les établissements ou les secteurs fédéraux raccordés par le boulevard de la Confédération.

Anciens premiers ministres

La Colline du Parlement est le site le plus puissamment symbolique du réseau du parcours d'honneur et l'endroit le plus directement associé au Parlement. Dans le cadre de la stratégie relative aux monuments commémoratifs du boulevard de la Confédération, il est recommandé que la Colline du Parlement soit réservée à la commémoration d'anciens premiers ministres.



Deux stratégies de sélection de l'emplacement des statues sur la Colline du Parlement

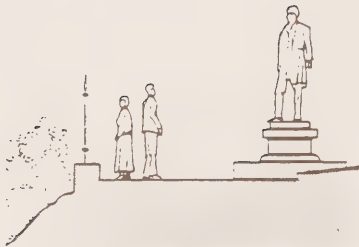


Dans le cadre du plan proposé de restauration et de clarification à long terme de la structure paysagiste, il y a deux grandes stratégies de sélection de l'emplacement des monuments commémoratifs sur la Colline du Parlement. Elles correspondent aux deux grandes zones de la Colline: la pelouse centrale et les lisières du plateau.

Bien que les deux stratégies soient compatibles et conformes aux objectifs proposés de l'aménagement à long terme de la Colline du Parlement, il est recommandé de n'en retenir qu'une seule dans l'immédiat.

Stratégie recommandée : les lisières du plateau

La stratégie recommandée consiste à situer désormais les statues de manière qu'elles rehaussent les lisières du plateau et, en particulier, la promenade qui, longeant le bord de l'escarpement, surplombe la rivière Outaouais et le canal Rideau.



Le sentier actuel, qui longe le mur d'enceinte, est très fréquenté par les visiteurs. Il est proposé de l'améliorer considérablement et de le prolonger par la suite le long du plateau jusqu'à la terrasse de la Bibliothèque nationale et des Archives publiques. L'installation de statues le long de cette promenade pourrait contribuer pour beaucoup à l'intérêt de la Colline du Parlement.

En règle générale, les statues de ce secteur seraient situées en deçà de la promenade, face à la rivière. L'orientation précise serait toutefois déterminée une fois connus l'emplacement et le sujet de la statue.

Cinq ou six emplacements pouvant dès maintenant accueillir un monument commémoratif sont recommandés qui ne seront probablement pas touchés par des travaux de construction. Ces emplacements (zone A) se regroupent à la lisière nord-ouest de la Colline de chaque côté de l'ancien emplacement de la maison d'été, dont la reconstruction est d'ailleurs proposée.



Cinq à sept autres emplacements situés eux aussi près de la promenade sont proposés aux lisières nord et est du plateau (zone B). Comme de grands travaux de construction en sous-sol et de réaménagement des surfaces de stationnement et de circulation sont prévus dans cette zone, il s'agit d'emplacements à long terme.

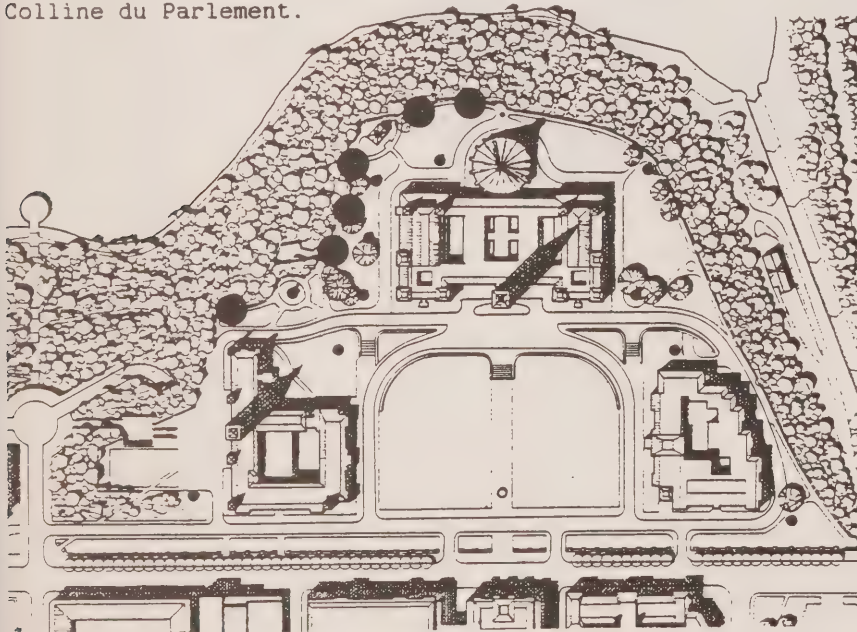
La terrasse ouest de l'édifice de l'Ouest offre aussi un grand potentiel à long terme comme lieu d'aménagement de monuments commémoratifs (zone C). Cette zone pourrait accueillir, estime-t-on, jusqu'à cinq monuments commémoratifs.

Deux autres zones propices à l'aménagement de statues ont été repérées à la lisière de la Colline, surplombant la rue Wellington -- l'une en face de l'édifice de l'Est et l'autre en face de l'édifice de l'Ouest (zones D). Ces zones sont extrêmement délicates et feront l'objet d'améliorations paysagistes. On pourrait, à long terme, y aménager jusqu'à six statues.

Recommandation relative aux emplacements de la Colline du Parlement pouvant être utilisés dès maintenant

Les deux stratégies de sélection de l'emplacement des statues sur la Colline du Parlement ont un potentiel à court et à long terme. Toutefois, l'évaluation des bouleversements consécutifs aux éventuels travaux de construction en sous-sol repose sur les propositions du Plan d'aménagement de la Cité parlementaire, lesquelles n'ont pas fait l'objet d'un examen complet ni reçu l'approbation du Parlement, et sont donc sujettes à modification.

La zone qui risque le moins d'être touchée par des travaux de construction, qui peut servir sans modification substantielle des voies de circulation et qui peut contribuer le plus à l'agrément qu'offre au public la Colline du Parlement, c'est la lisière nord-ouest du plateau. Dans la mesure où la promenade est peu à peu améliorée, ces cinq ou six emplacements spectaculaires qui surplombent la rivière Outaouais peuvent offrir un cadre digne des statues d'anciens premiers ministres et peuvent contribuer pour beaucoup à la qualité d'ensemble de la Colline du Parlement.

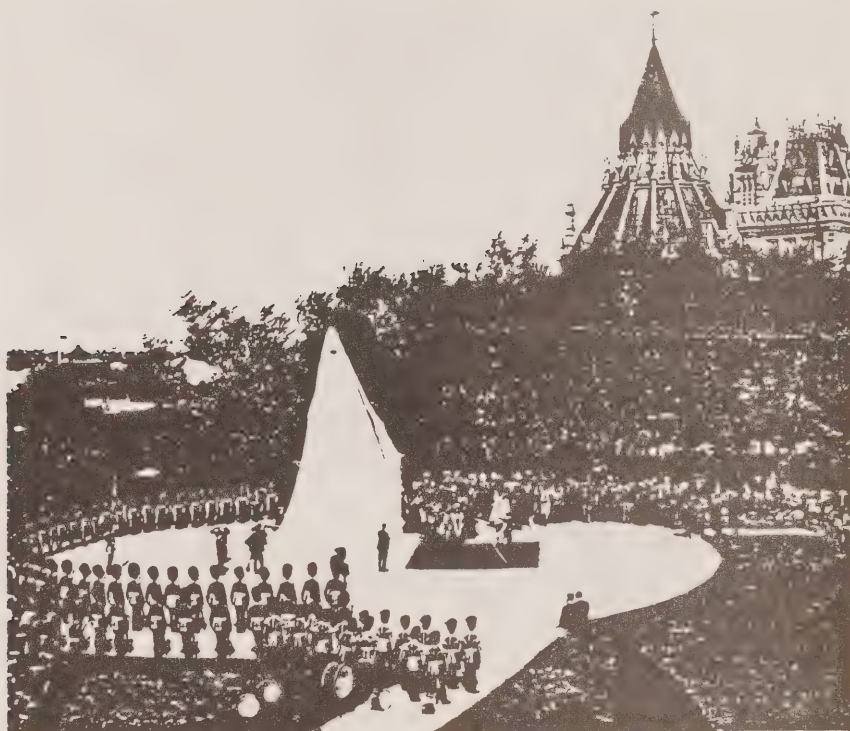


PREMIÈRE PARTIE : INTRODUCTION

Cette partie donne un aperçu des paramètres et des objectifs de cette étude. Elle traite de l'importance nationale des monuments commémoratifs et introduit le concept de leur double vocation, en tant qu'emblèmes du souvenir et en tant qu'éléments qui contribuent au paysage urbain.

1.1 LA COMMÉMORATION

Dans les pays occidentaux, la création d'emblèmes est une vieille tradition qui a pour objet de commémorer des personnes, des événements ou des idées présentant une signification et une valeur pour l'ensemble de la communauté. L'importance de renforcer et de transmettre des valeurs collectives, est illustrée par la grande variété des moyens qui l'expriment. Au Canada, les émissions philatéliques et numismatiques, la désignation de jours fériés et de festivals, la dénomination de rues, de parcs, d'édifices et de villes, et l'érection de monuments sont des exemples de commémoration.



Les monuments commémoratifs, le sujet de cette étude, englobent l'ensemble des objets installés dans les lieux publics à titre indicatif et symbolique. Contrairement aux décorations ou installations temporaires qui accompagnent les festivals commémoratifs, les monuments sont permanents; leur valeur sur le plan commémoratif émane du fait qu'ils resteront des emblèmes permanents offerts à l'appréciation des générations à venir.

Si la capitale nationale a, certes, déjà commémoré personnes, événements et idées, le Canada est cependant un pays jeune qui possède peu de symboles ou d'icônes. Le peuple canadien est actuellement très conscient de son identité et de ses réalisations, et a besoin, dans une aussi large mesure, d'exprimer ce sentiment par des symboles permanents.

La capitale doit jouer un rôle de premier plan quant à l'image du Canada et des valeurs nationales. S'il existe, dans cette ville, un vaste et croissant déploiement de manifestations, de publications et de programmes, on y déplore l'absence de symboles concrets et permanents qui puissent susciter un intérêt à l'échelle nationale.

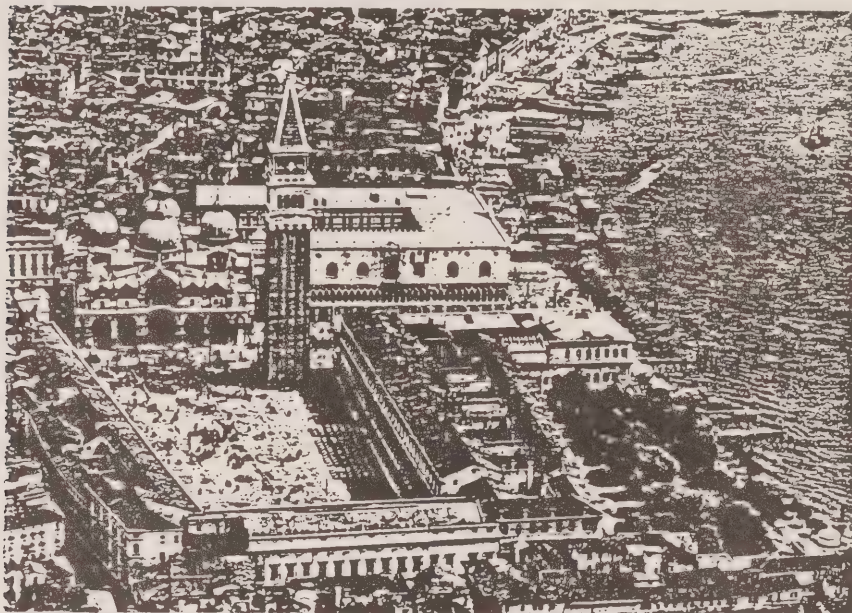
Le désir grandissant de commémoration entraîne une demande croissante de nouveaux emplacements, et si la place ne manque pas, la disposition et l'emplacement de futurs monuments nécessitent cependant une certaine organisation. L'aménagement actuel du boulevard de la Confédération offre une possibilité nouvelle et constitue un décor propice aux témoignages du passé. Cette voie commémorative est un élément important dans l'édification de la capitale, et elle relie les établissements et les lieux à rayonnement national. Le boulevard de la Confédération pourrait et devrait servir à commémorer le passé, à célébrer le présent et les réalités canadiennes.

La capitale du Canada est l'endroit le plus propice aux commémorations d'importance nationale. Cependant, un grand nombre d'institutions, d'événements historiques et d'éminents personnages suscitent un intérêt aux échelles nationale et régionale, et de nombreux monuments commémoratifs de la capitale nationale reflètent cette dualité. Bien que cette étude soit axée sur le choix d'emplacements de monuments commémoratifs nationaux, elle tente de tenir compte des autres, et notamment des monuments érigés à proximité d'édifices provinciaux et municipaux.



1.2 L'ART DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN

La capitale canadienne, à l'instar des autres capitales, désire devenir une grande ville - une ville ravissante au caractère distinctif tout en restant fonctionnelle et efficace. Les grandes villes, expression de la fierté et de l'initiative nationales et civiques, constituent une relation harmonieuse entre des réalisations humaines et le décor naturel, et elles sont reconnues pour la qualité et l'homogénéité de leurs édifices, leurs rues et leurs espaces dégagés.



Par tradition, les monuments apportent une contribution maîtresse en définissant et en donnant une structure distincte aux villes. Comme la ponctuation dans un paragraphe, les monuments commémoratifs et autres éléments sont depuis longtemps utilisés comme des virgules, des points-virgules et des points afin de consolider la "syntaxe" des villes, de clarifier les nombreux chevauchements de leurs structures spatiales, et de rendre les villes "lisibles", tant pour ceux qui y vivent que pour ceux qui les visitent. Tels sont les objectifs visés pour le boulevard de la Confédération. L'aménagement en cours des parcours d'honneur, conjugué aux travaux de construction immobilière et urbaine, constitue un nouveau principe d'incorporation des monuments commémoratifs à l'architecture générale de la ville.

1.3 MONUMENTS COMMÉMORATIFS ET AMÉNAGEMENT URBAIN

Afin de bien remplir sa fonction commémorative, un monument doit transmettre son message avec succès et établir une relation adéquate avec le public visé. Toutefois, non seulement le monument lui-même doit être convenablement composé, mais encore le cadre urbain doit-il adéquatement appuyer et souligner ses qualités intrinsèques.

Le monument commémoratif, en tant qu'élément de l'environnement, doit contribuer au paysage urbain dont il fait partie. Ainsi que le dit Sir Hugh Casson, "il est normal qu'un monument soit tenu de mériter sa place" [traduction]. À cette fin, le sculpteur doit être disposé à aligner ses propres aspirations avec les grands objectifs d'aménagement urbain, objectifs qu'il doit savoir comprendre et respecter.

Les qualités qui rendent une commémoration efficace ne sont pas incompatibles avec celles des éléments seyant d'un paysage urbain. En fait, ces éléments doivent se soutenir mutuellement et les qualités visuelles qui rendront une commémoration efficace sont parfois celles qui permettront de réussir l'aménagement urbain d'une ville.



1.4 OBJETS DE L'ÉTUDE

Les procédés qui régissent la sélection et l'installation des monuments commémoratifs de la capitale nationale sont, dans la plupart des cas, des moyens politiques plutôt que le résultat d'un programme. Bien qu'à première vue il paraisse s'agir d'un geste impulsif manquant de vision pour une question de cette importance, il reflète peut-être mieux l'esprit de la commémoration en tant qu'expression d'une volonté politique et de valeurs publiques en évolution. La nature imprévisible et spéciale de ce procédé rend difficiles la planification et la coordination, d'autant plus que le nombre des monuments commémoratifs s'accroît et que l'aspect du paysage urbain apparaît plus nettement.

La difficulté d'établir un plan de commémoration provient en majeure partie de l'impossibilité de prévoir la nature des futurs monuments. Alors que des problèmes de localisation doivent être résolus immédiatement, la stratégie envisagée doit présenter un plan d'installation de monuments qui n'ont pas encore été conçus. Le mariage spécifique entre l'emplacement et le sujet devra donc être déterminé pour chaque proposition de commémorations, à partir des critères de sélection des sites mentionnés ci-dessous.

Un "plan directeur" qui dépend des prévisions précises sur les sujets, les formes ou la série de monuments commémoratifs futurs, ne convient certainement pas dans cette situation. Ce qu'il faut, ce sont des stratégies générales et des lignes directrices d'aménagement qui tiennent compte des incertitudes entourant les décisions en matière de monuments commémoratifs futurs, et établir un plan rationnel appuyant les décisions.

Cette étude a pour but d'établir un plan de prise de décision assurant que les installations sont efficaces sur le plan de la commémoration et qu'elles contribuent positivement au canevas urbain. L'étude poursuit les deux objectifs suivants:

- a. montrer dans quelle mesure l'érection de tels monuments peut renforcer la structure naissante du centre de la capitale nationale, en particulier le boulevard de la Confédération et la Colline du Parlement; et
- b. repérer et évaluer sur la Colline du Parlement, les emplacements propices à l'érection de nouvelles statues.

On connaît cependant la forme et la structure naissantes du boulevard de la Confédération et de la Colline du Parlement. La stratégie peut alors très clairement se concentrer sur la vocation de renforcement des rôles urbains des monuments commémoratifs.

DEUXIÈME PARTIE

CRITÈRES DE SUCCÈS DES COMMÉMORATIONS

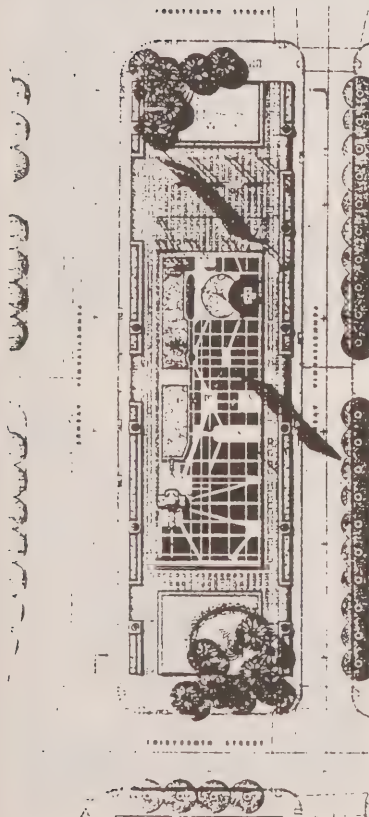
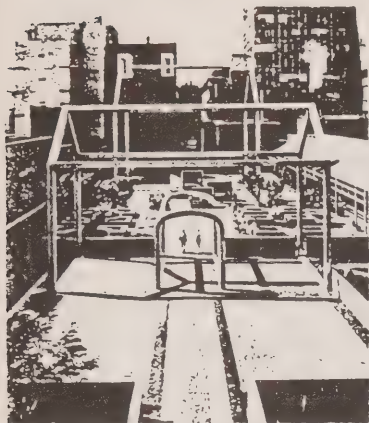
Cette partie résume la variété existante de monuments commémoratifs, présente les lignes directrices d'aménagement et de planification des emplacements qui favorisent le succès des commémorations, et propose cinq critères de sélection.

2.1 TPOLOGIE DES MONUMENTS COMMÉMORATIFS

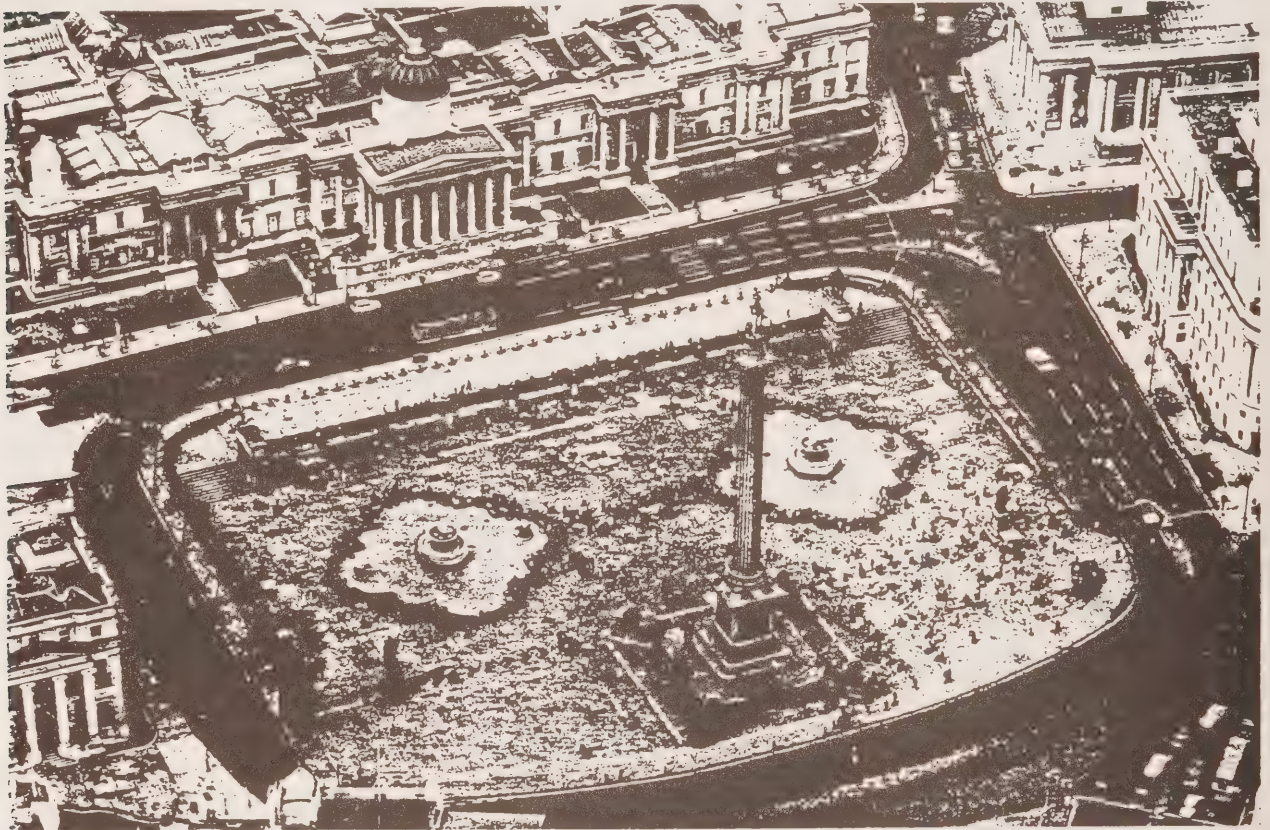
Les monuments revêtent autant de formes et de tailles différentes qu'il existe de sujets et de gens ou d'organismes qui les parrainent. Ce qui suit traite brièvement des monuments du point de vue de leurs types et de leurs caractéristiques physiques.

2.2.1 L'espace consacré à la commémoration

Malgré la tendance générale à considérer l'utilisation d'objets et de choses, la commémoration peut prendre la forme d'espaces - squares, places, jardins. Le jardin des Provinces est peut-être le mieux connu, bien que peu mémorable, des espaces commémoratifs locaux; la "Western Plaza", à Washington, en est un exemple plus récent.



La combinaison espace-objet est plus courante. À Londres par exemple, si l'on considère le monument qui commémore la bataille de Trafalgar, il est difficile de séparer la colonne Nelson du square du même nom. En fait, c'est l'ensemble de l'aménagement du square, y compris les fontaines, les terrasses, les marches, les arbres et la colonne, qui constituent le monument commémoratif. Bien que la colonne représente un élément central dans ce square, elle ne constitue qu'un élément de la composition globale.



Les statues figuratives habituellement plus grandes que nature et conçues à l'échelle de leur environnement, sont montées sur un piédestal, ce qui leur confère un caractère monumental. Ces dernières décennies ont marqué une tendance à la réduction ou même l'omission totale des piédestals dans une tentative d'"humanisation" et de démythification du sujet commémoré.

2.1.2 Statues figuratives

Les statues figuratives, représentant des personnes et parfois des animaux, figurent parmi les plus anciens types de monuments commémoratifs. Dans les temps modernes, les communautés continuent de perpétuer le souvenir d'une personne ou d'un groupe en installant une reproduction sculpturale qui exprime une caractéristique dominante de la personnalité, la vie ou l'activité du sujet. Le mode d'expression peut varier et passer de l'abstraction extrême au style réaliste.

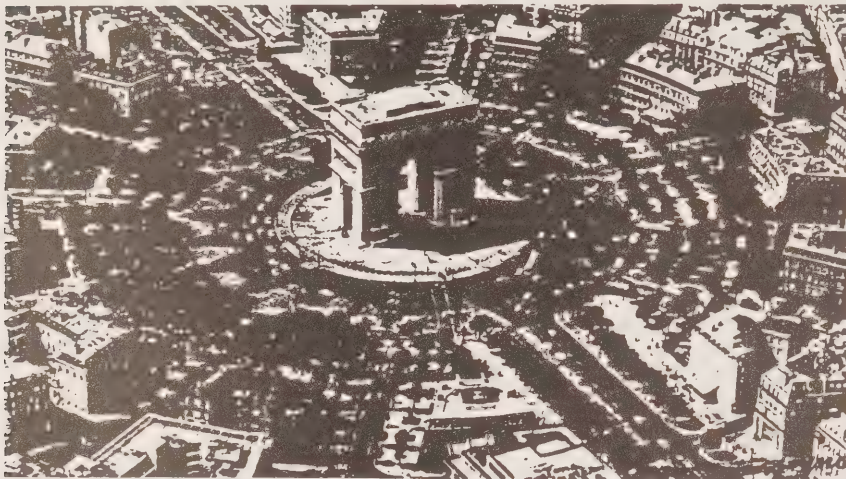


Telle a été la tendance sur la colline parlementaire où la forme préférée de commémoration des pères de la Confédération, d'anciens premiers ministres et d'autres personnages illustres, a été l'installation de statues de bronze. Les statues plus anciennes, généralement une fois et demie plus grandes que nature, sont installés sur un piédestal plus élevé que le niveau de vision d'un observateur et leur base est souvent agrémentée de figures allégoriques. Les exemples de statues les plus récents, quoique conçus à une échelle semblable, sont placés sur un socle de quelques centimètres de hauteur, mettant ainsi le sujet en contact direct avec le spectateur. On retrouve cette tendance à démythifier le sujet dans le cas de la statue de Louis Saint-Laurent érigée devant la Cour suprême, alors que le personnage a non seulement été "descendu" de son piédestal, mais encore a été placé en position assise.



L A U R E N T

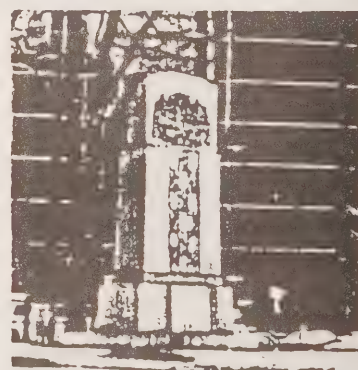
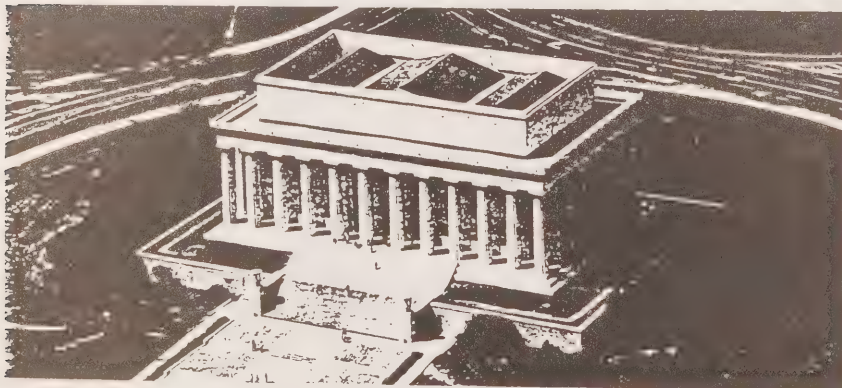




2.1.3 Monuments "classiques" non figuratifs

Il existe certains groupes d'objets et de sculptures de forme monumentale, pour la plupart d'inspiration antique classique, qu'on associe par tradition à l'idée de commémoration. Ces groupes comprennent les temples gréco-romains, les arcs de triomphe, les obélisques, les colonnes, les cénotaphes et les tablettes sur pied. Ces formes, quoique souvent accompagnées de sculptures figuratives et agrémentées d'inscriptions, jouent davantage un rôle symbolique qu'un rôle représentatif à proprement parler. On a également tendance à les employer à une très grande échelle comme points saillants dans leur aménagement paysager ouvert ou dans l'architecture urbaine. Certains de ces monuments, en particulier l'arc de triomphe et la colonne classique, sont fortement associés à la commémoration de guerres et de batailles.

Le seul exemple majeur de ce type de monument dans la capitale nationale, est le Monument aux Morts, conçu pour être la pièce centrale d'une composition formelle axiale de la place de la Confédération et de la rue Elgin.



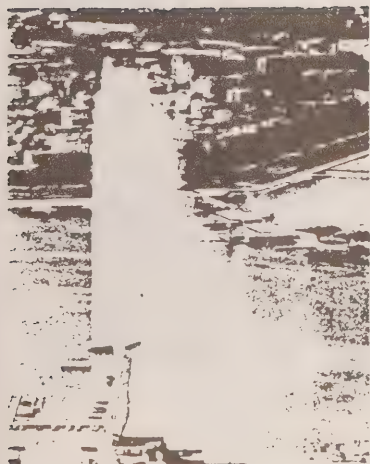
2.1.4 L'aménagement paysager artistique: une forme de commémoration

Ces dernières décennies, comme c'est le cas pour d'autres domaines des arts plastiques, on assiste à une sérieuse remise en question des croyances conventionnelles quant à la convenance des formes de commémoration. Les idées à ce sujet ont été fortement marquées par un mouvement artistique représenté sous des appellations aussi diverses que: "aménagement paysager artistique", "ouvrage de terrassement" et "art environnemental".



S'il est vrai que les moyens d'expression sculpturale ne manquent pas, cette forme d'art ne se distingue pas moins de la sculpture d'objets discrets placés dans l'aménagement paysager et conçus pour n'être appréciés qu'en tant qu'éléments isolés, et elle traite des éléments qui font totalement corps avec leur site et y sont inextricablement liés. Le Monument aux anciens combattants du Vietnam, à Washington, est l'exemple récent le plus connu de ce concept sculptural appliqué à la commémoration.

2.1.5 Fontaines

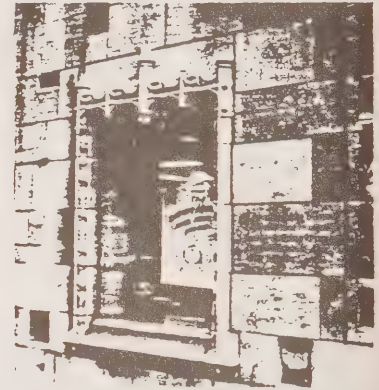
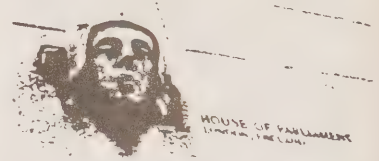
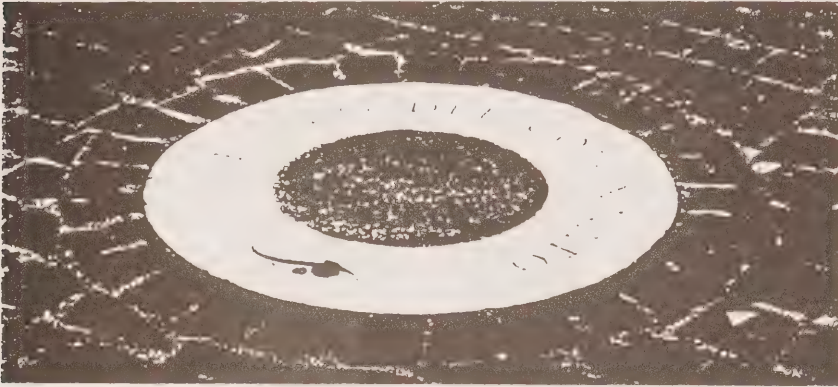


Depuis l'époque où bassins, citernes, puits, et autres sources courantes d'approvisionnement en eau ont commencé à occuper une place prépondérante dans les places de village, les fontaines ont toujours servi à marquer et à commémorer les particularités importantes de la vie urbaine. Tout en possédant peut-être la plus grande puissance symbolique aux yeux des sociétés pour lesquelles l'eau, par sa rareté, consitue une denrée précieuse, les fontaines et autres installations de ce genre n'en représente pas moins dans toutes les cultures, l'emblème de la fierté civique et du souvenir.

Bien que l'eau ait joué un rôle important dans l'histoire du développement de la capitale nationale, elle ne nous en fournit que quelques exemples. Citons, parmi les plus remarquables d'entre eux, la fontaine de Trafalgar du parc de la Confédération et la flamme du centenaire de la Colline du Parlement, qui combine à la fois l'eau et le feu.

2.1.6 Plaques et médaillons

Cette catégorie comprend un large éventail de monuments de plus petite taille, généralement des tablettes gravées ou en bas-reliefs utilisant des dédicaces ou de simples symboles pour transmettre leur message commémoratif. Ces objets ne sont pas placés sur un socle, ils sont fixés sur des surfaces verticales ou incrustés dans le sol.



2.1.7 Souvenirs

Ce sont des objets qui ont été retirés de leur contexte initial et reconvertis en monuments. C'est le cas de la cloche de la tour Victoria, célèbre pour le rôle qu'elle a joué en 1916 lors de l'incendie de l'édifice du Centre, qui a été montée et décrite comme un témoignage de cet événement dramatique. Citons également l'exemple du canon de midi et la façade de la maison du fer blanc.



2.1.8 Monuments dédicatoires

On compte un grand nombre d'éléments qui ont été originalement installés pour leur usage ou leur fonction propre mais qui sont dédiés à la mémoire d'une personne ou d'un événement. Dans l'optique de cette étude, les monuments dédicatoires peuvent inclure les bancs, les arbres, les fontaines, les pavés et autres mobilier de rue ou de parcs.



2.2 LIGNES DIRECTRICES DE LA COMMÉMORATION

Ce qui détermine qu'un monument est apte à commémorer effectivement une personne, une idée ou un événement, ne se résume pas à son expression artistique et représentative, mais aussi à sa composition générale et au caractère de son environnement immédiat.

2.2.1 Compréhension

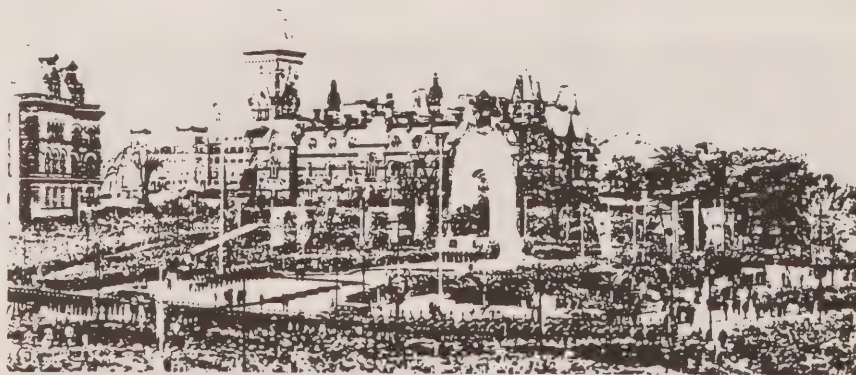
Les monuments commémoratifs doivent être "compréhensibles" pour le passant; le sujet de la commémoration devrait être clair et facile à comprendre. Bien que certains monuments soient entièrement symboliques, la plupart contiennent un message qui permet de définir le sujet et peut-être même de l'expliquer. Ces messages se présentent normalement sous la forme d'inscriptions comprenant les noms, les dates et d'autres renseignements. Ces inscriptions doivent être claires et visibles, et elles doivent être conçues comme partie intégrante de la composition.

2.2.2 Accessibilité

La plupart des monuments commémoratifs devraient être conçus de façon à permettre aux gens "d'y avoir accès", c'est-à-dire de s'en approcher suffisamment pour pouvoir lire les inscriptions, examiner les détails et les photographier.

Étant donné que les monuments commémoratifs constituent des points de rassemblement, on doit y prévoir des commodités essentielles telles qu'un pavage, des balustrades et des rampes le cas échéant. Bien qu'il y ait certaines exceptions, ces monuments devraient être conçus pour permettre aux enfants d'apprendre à les connaître, en les touchant et même en grimpant dessus. Le poli des genoux du personnage de bronze situé au pied de la statue de Macdonald, de même que le chapeau très usé tenu par l'ouvrier de bronze de la statue de Brown, témoignent des moyens imaginatifs, et pas forcément profanateurs, auxquels les gens ont recours pour faire connaissance avec les monuments.

Il est fréquent que des cérémonies en reconnaissance d'un sujet de commémoration, soient célébrées sur les lieux-mêmes d'un monument. Dans les cas où l'on peut prévoir de telles activités, il faut aménager les lieux en conséquence et les équiper avec le matériel nécessaire à la sécurité et au confort des participants.



2.2.3 Orientation

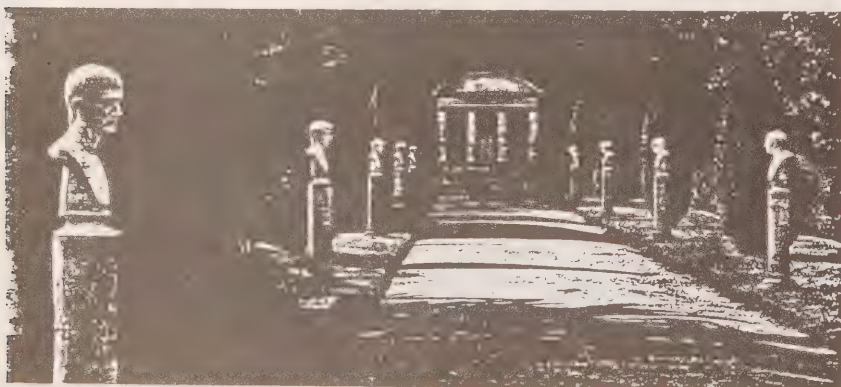
De nombreux monuments commémoratifs, en particulier les statues, les plaques et les tablettes portant des inscriptions, ont une orientation précise, c'est-à-dire comportent un devant et un derrière. Si cette caractéristique peut présenter un grand avantage, elle peut également entraîner des situations embarrassantes si on n'en tient pas parfaitement compte.

Les monuments commémoratifs dotés d'une forte orientation, confèrent de l'importance à l'espace qui s'étend devant eux, mais "tournent le dos" à celui qui s'étend derrière eux. Dans les cas les plus graves, l'espace qui se trouve derrière peut devenir pour ainsi dire inhospitalier. La statue de Baldwin - Lafontaine installée sur la Colline du Parlement est un exemple manifeste de statue tournant le dos à l'allée piétonnière.



Il est également possible de tirer avantage de cette qualité directionnelle des statues. Elle peut orienter un espace, diriger les regards vers des espaces éloignés ou vers d'autres caractéristiques du paysage. Pour orienter, dévier ou articuler une composition spatiale, on peut employer de très subtiles variations dans la qualité directionnelle d'une statue - l'axe de la tête, la position d'une main ou d'un bras, ou encore la torsion du buste.

Lorsqu'un monument est entouré d'espaces d'importance sensiblement égale, on peut en contrôler ou en réduire la qualité directionnelle de plusieurs façons. La tête d'une statue peut par exemple être tournée, ou les gestes peuvent indiquer plusieurs directions. De la même façon, le socle peut être multi-dimensionnel et agrémenté à la base de personnages tournés vers les secteurs auxquels le personnage principal "tourne le dos".

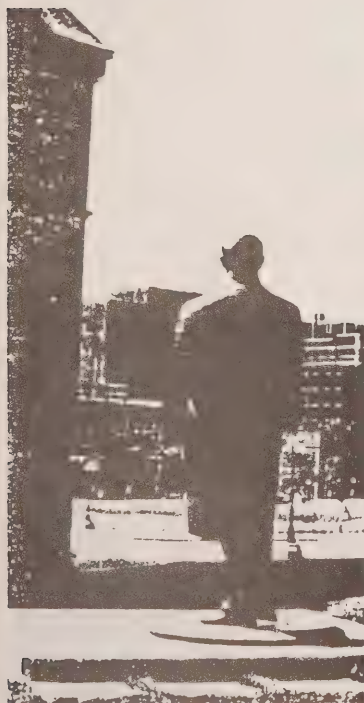


2.2.4 Enveloppes spatiales

Par leur présence, les monuments sur pied dominant le territoire où ils se dressent; ils "prennent le contrôle" d'un espace enveloppant. La statue de Diefenbaker qui par son emplacement a pris possession de toute la pelouse située au nord de l'édifice de l'Ouest, en est un exemple manifeste.

La dimension des enveloppes spatiales de ce genre et la taille et l'échelle des monuments sont étroitement liées. Le Monument aux Morts a tendance à occuper toute la place de la Confédération, tandis que la cloche de la tour Victoria, beaucoup plus petite, n'occupe qu'un secteur local du chemin situé derrière la Bibliothèque du Parlement. L'enveloppe spatiale peut toutefois être à la fois modifiée et limitée par des éléments construits ou par des aménagements paysagers. Par exemple, le fait de planter des arbres entre deux monuments adjacents peut fournir, à l'un comme à l'autre, une niche spatiale et éviter que l'un d'eux "n'envahisse" l'enveloppe spatiale de l'autre.

Si le volume spatial attribué à un monument est trop petit, celui-ci peut y paraître à l'étroit. De la même façon, si l'espace environnant est trop vaste, le monument peut paraître perdu et minuscule. La statue de King, par exemple, est "écrasée" par le mur de l'édifice de l'Est. Par contre, la statue de Saint-Laurent paraît diminuée et isolée sur l'immense pelouse du Cour suprême.



2.2.5 Qualité du décor

Il faut concevoir et organiser l'espace entourant un monument commémoratif de façon à dresser un décor qui soit compatible et enrichissant. Cet aspect revêt une importance particulière dans un contexte urbain dont les emplacements servent des buts multiples et dont le plus grand défi est le contrôle des attractions visuelles. Plusieurs des statues figuratives de la Colline du Parlement sont entourées d'une foison de panneaux de signalisation, de bacs à sable, de plantes, de bouches d'incendie et de véhicules garés qui sapent sérieusement la mise en valeur des monuments commémoratifs.



2.2.6 Taille et échelle

Bien que la taille d'un monument témoigne généralement de son importance, elle doit être compatible avec le décor dans lequel le monument s'insère. Un monument doit être de grande taille s'il est destiné à occuper un grand espace ou à être vu de loin. Le fait de donner une plus grande dimension à un monument peut aussi, jusqu'à un certain point, compenser l'empiètement local ou l'aspect et le mouvement propres aux rues et aux places urbaines.

La plupart des monuments sont "surdimensionnés" afin d'être à l'échelle des espaces extérieurs; c'est le cas des statues figuratives du Parlement dont l'échelle est d'une fois et demie à deux fois plus grande que nature. De la même façon, les monuments attenants à un édifice doivent être conçus à l'échelle des éléments qui leur servent de toile de fond. Les monuments destinés à être vus principalement d'une voiture roulant à vive allure, devraient être beaucoup plus grands que ceux érigés en bordure des allées piétonnières.



2.2.7 Matériaux

Les matériaux utilisés pour la construction des monuments sont principalement choisis en fonction de leur durabilité et de leurs qualités sculpturales; il faut également tenir compte de leur visibilité et de leur harmonie avec leur environnement. À titre d'exemple, les statues de bronze oxidé de la Colline du Parlement, sont tout à fait visibles sur le fond d'édifices de pierres ou de végétation. De la même manière, l'impact du jardin des Provinces est amoindri par son manque de contraste par rapport à son environnement.

Bien que la visibilité et la lisibilité d'un monument exigent un certain contraste, il faut également tenir compte du rythme et de l'harmonie - c'est-à-dire que les monuments commémoratifs doivent non seulement pouvoir ressortir de leur contexte, mais aussi le respecter et le refléter. On peut y parvenir en faisant référence aux matériaux, aux styles, aux motifs ou aux symboles de l'environnement immédiat. Sur la Colline du Parlement, il y a contraste entre les statues de bronze et la pierre ou la végétation qui constitue leur toile de fond et pourtant leur couleur rappelle celle des toits des édifices.

2.2.8 Silhouette

C'est souvent la silhouette des monuments qu'on observe à contre-jour sur le ciel, sur un mur brillant où sur la façade d'un édifice. Cela implique de devoir efficacement modeler et composer les formes sculpturales et dans le cas d'une statue figurative, capter dans l'immense silhouette du personnage un geste ou une attitude caractéristiques. On a obtenu cet effet dans la statue de la reine Victoria située sur la Colline du Parlement et dans le monument dédié à Sir George-Etienne Cartier, à Montréal.



2.2.9 Jeu d'ombre et de lumière

La conception et le décor d'un monument commémoratif doivent tenir compte de son orientation par rapport à la lumière du soleil. Un monument installé dans un secteur très ombragé est moins visible de loin, et son dessin moins prononcé que celui des monuments exposés au soleil. Dans la capitale nationale, où le soleil est bas en hiver, les monuments doivent être conçus pour s'adapter aux changements importants des conditions d'éclairage. Pour atteindre ce résultat, on peut entre autre faire appel à des matériaux de tons pâles et jouer avec le contraste qui existe entre la statue et le sol. De bonnes conditions d'éclairage peuvent donner des résultats assez exceptionnels, par exemple l'effet produit par la silhouette sur pied d'un monument vu sous l'éclairage bas du soleil d'hiver peut s'avérer très spectaculaire.

2.2.10 Changements saisonniers

La conception des monuments commémoratifs doit de la même façon s'adapter aux changements de saison. Considérés comme une caractéristique positive de la capitale nationale, une variation saisonnière peut créer une relation toujours renouvelée et dynamique entre un monument et son décor. La présence et l'absence, selon le cas, de feuillage, de couleurs automnales, d'un revêtement de neige et de glace, sont autant de caractéristiques canadiennes qui devraient faire l'objet de considérations dans la conception des monuments commémoratifs canadiens.



2.2.11 Éclairage nocturne

Un monument peut continuer à bien remplir son rôle la nuit, et être même plus impressionnant grâce à l'utilisation de l'éclairage artificiel. On devrait tenir compte des différents effets que peut produire l'éclairage artificiel: l'éclairage ascendant et l'éclairage par projecteur peuvent rehausser des aspects particuliers du monument que la lumière naturelle ne permet ni de voir ni de remarquer. Il faut choisir avec soin les points où doivent être installées les sources lumineuses, de façon à ce qu'elles passent inaperçues dans la journée et ne posent pas de problèmes d'éblouissement ni de gaspillage la nuit.

2.3 CRITÈRES DE SÉLECTION DES EMPLACEMENTS

L'efficacité d'un monument dépend grandement de son emplacement et du caractère du lieu dans lequel il s'insère. Les monuments doivent être installés sur des emplacements qui les complètent tant du point de vue physique que symbolique. La sélection des emplacements destinés aux monuments, aspect souvent difficile mais décisif de la commémoration, doit tenir compte des cinq facteurs suivants:

2.3.1 Pouvoir évocateur

Le pouvoir évocateur d'un emplacement, facteur plutôt difficile à mesurer, se rapporte à son importance symbolique et à son prestige tels qu'ils sont perçus par la communauté dans son ensemble. Exemple frappant, la Colline du Parlement est manifestement l'emplacement le plus évocateur de la capitale nationale; tout monument érigé à cet endroit acquiert de l'importance et un pouvoir évocateur du simple fait de son emplacement.

2.3.2 Association

L'existence d'une association symbolique entre le sujet commémoré et la raison d'être de l'emplacement ou sa fonction, peuvent rehausser l'importance de la commémoration. De la même façon, une mauvaise association avec l'emplacement peut en réduire le pouvoir commémoratif.

2.3.3 Visibilité

Pour bien remplir sa vocation commémorative, un monument doit être visible et accessible à la communauté. Aussi, l'importance de l'emplacement doit correspondre à celle du sujet. De cette façon, des emplacements d'une grande visibilité, comme le sont les promontoires, les rues principales, les intersections et l'entrée des édifices importants, doivent être réservés aux monuments dont la valeur commémorative est largement partagée.

2.3.4 Malléabilité

Dans certains cas, la transformation d'un site peut être souhaitable pour obtenir une harmonie optimale entre le monument commémoratif et son décor. La malléabilité d'un emplacement est définie par sa capacité à subir des modifications qui lui permettent de bien remplir sa vocation commémorative.

2.3.5 Disponibilité

L'emplacement doit être réservé à l'usage auquel il est destiné et il ne doit pas être appelé à subir des transformations susceptibles de bouleverser le contexte du monument commémoratif.

TROISIÈME PARTIE : MONUMENTS COMMÉMORATIFS RELATIFS AU BOULEVARD DE LA CONFÉDÉRATION

Cette partie trace les grandes lignes du plan d'aménagement urbain destiné à unifier le coeur de la capitale nationale, et elle analyse la vocation éventuelle des monuments commémoratifs, dans le but d'atteindre les objectifs globaux du boulevard de la Confédération en matière d'aménagement urbain et de planification.

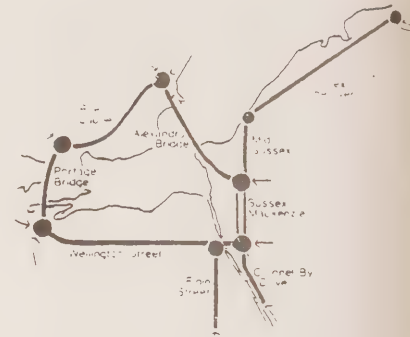
3.1 LE BOULEVARD DE LA CONFÉDÉRATION - LA STRUCTURE NAISSANTE

Un composante cruciale d'aménagement public en cours dans les secteurs centraux d'Ottawa et de Hull est l'établissement de parcours d'honneur - le boulevard de la Confédération. Les objectifs de ce projet sont l'unification et la liaison des deux villes, en plus de l'attribution d'une distinction et une identité à la capitale nationale.

Comme il a été traité en détails dans l'étude d'aménagement urbain des parcours d'honneur, l'aménagement du boulevard de la Confédération comprend deux composantes principales. La première est le renforcement de la distinction entre la composition pittoresque des institutions nationales érigées sur les espaces verts près de la rivière - l'"État", et la disposition rectiligne des édifices et des rues environnantes - la "Ville". La deuxième composante est l'aménagement coordonné du circuit, y compris la grande Esplanade, une promenade piétonnière, sur la bordure du territoire de L'"État", qui relie et rend homogène les divers éléments.



La structure fondamentale du boulevard de la Confédération consiste en des "ronds-points" et des "raccords". Situés aux intersections importantes, les ronds-points servent de points d'accès au circuit aux changements de direction. Bien que chacun des ronds-points ait un caractère unique, ils sont tous conçus de façon à créer une enceinte spatiale ponctuée d'éléments verticaux majeurs. Les éléments verticaux jouent le rôle de bornes, de points de repères importants dans la ville, et ils permettent de s'orienter et de se diriger. Les segments de parcours d'honneur entre les ronds-points sont les "raccords". Destinés à constituer les rues les plus distinguées de la capitale nationale, les raccords confèrent au boulevard son caractère propre et renforcent la continuité du circuit.



Cet ambitieux projet est en cours de réalisation; la première phase des travaux doit être terminée en 1988.

3.2 JURIDICTION

Les espaces qui se trouvent sur le boulevard de la Confédération, ou qui lui sont adjacents, relèvent de juridictions fédérales, provinciales, municipales et privées. Par conséquent, les éléments commémoratifs du boulevard de la Confédération ne dépendent pas, et ne doivent pas dépendre, d'un seul organisme ou palier de gouvernement. La commémoration est plutôt une activité amorcée et appuyée par de nombreux groupes, institutions et organismes individuels dont chacun a ses propres priorités et programmes. On espère qu'il sera possible d'établir une stratégie qui ne restreindra d'aucune façon la tendance naturelle à la commémoration, mais qui la facilitera, de manière à produire une commémoration et un aménagement urbain de qualité.

Simultanément, cependant, l'aménagement de la capitale nationale en cours vise à renforcer son identité comme symbole prééminent de l'unité et du caractère du pays. Ce symbole signifie qu'une commémoration sur le boulevard de la Confédération illustre autant que possible les intérêts et les valeurs de la nation toute entière. À cette fin, alors qu'on étudie le cas où la commémoration est assujettie à des juridictions autres que la juridiction fédérale, on met l'accent sur une stratégie de commémoration nationale.

3.3 LA VOCATION DES MONUMENTS COMMÉMORATIFS DANS L'ENVIRONNEMENT URBAIN

Le plan d'aménagement du boulevard de la Confédération fournit un cadre précis de planification pour la structure urbaine naissante de la capitale nationale et un contexte propice aux choix d'emplacements commémoratifs.

Les stratégies d'aménagement urbain emploient de nombreuses composantes et objets pour accomplir un "travail" de repérage et de composition du rythme spatial des parcours d'honneur. Bon nombre de ces objets ou leurs emplacements, bien qu'ils ne soient pas précisément destinés à être des emblèmes commémoratifs, jouissent d'un puissant caractère commémoratif. Ils sont classés ci-dessous par catégorie selon leur vocation d'aménagement urbain sur le boulevard de la Confédération.

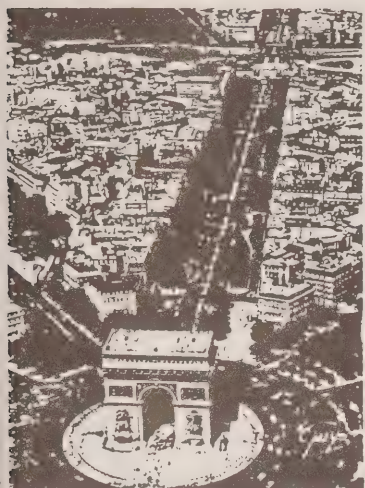
3.3.1 Points de repère principaux

D'un point de vue de l'aménagement urbain, les monuments au premier rang sont les objets qui marquent les centres d'intérêt et d'attraction d'une ville. Depuis longtemps on a placé ces points de repère à des endroits clés dans les villes pour souligner et distinguer les endroits de regroupement et de convergence, afin de ponctuer une série de rues principales ou constituer le point de fuite des perspectives.

On a traditionnellement choisi pour ces points de repère les obélisques, les colonnes, les tours, les grandes statues sur socles, les arcs de triomphe ou les grands jets d'eau, dont la grandeur et l'échelle monumentale sont les caractéristiques communes.

À la fin du XVI^e siècle, le pape Sixte Quint, soucieux de réaménager la ville de Rome, adopta l'idée de doter de points de repère les endroits importants de la ville. Voyant la nécessité d'établir une structure d'aménagement d'ensemble fondée sur la forme d'un système en mouvement, sa méthode a consisté à marquer définitivement les points cruciaux de la ville. Pour ce faire, il a placé des obélisques comme indicateurs servant de points de repère, de centres d'intérêt, de dispositif d'orientation et de catalyseurs, en vue de recomposer le cadre architectural des rues et des places.

Bien que le contexte politique et social du Canada présente peu de points communs avec la Rome baroque, cette forme d'intervention urbaine possède toujours son pouvoir et représente une des importantes stratégies intégrées dans l'aménagement du boulevard de la Confédération.





Par sa grandeur et sa position, un point de repère principal dans un espace peut constituer un centre d'intérêt important et définir une enceinte autrement mal délimitée. Puisqu'il sert aussi de point de repère et de "borne" d'orientation à la vaste échelle des espaces urbains, le monument doit nécessairement être visible et reconnaissable de loin et à partir de nombreux points d'observation. Ils doivent donc normalement être hauts et larges, et présenter une silhouette simple, mais distinctive.

Le seul exemple actuel de point de repère principal de la capitale nationale est le Monument aux Morts qui allie les caractéristiques formelles d'un arc de triomphe, d'un cénotaphe et d'un large socle de statue. Il sert de point de mire, terminant l'axe de la rue Elgin, et de pivot monumental de l'articulation de plusieurs secteurs du centre d'Ottawa. Sans le monument commémoratif, la Place de la Confédération ne serait qu'un carrefour sans forme ni composition.

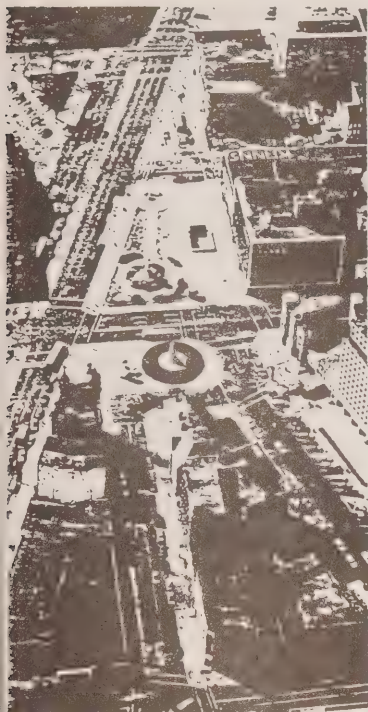
À l'instar de nombreux points de repère urbains, la structure centrale du Monument aux Morts est appuyée par d'autres éléments architecturaux et paysagers conçus pour être observés de plus près et qui accroissent localement sa puissance focale.



3.3.2 Points de repère secondaires

Il existe d'autres points de repère urbains semblables, en termes d'aménagement urbain, aux principaux indicateurs de ronds-points, mais qui concernent des emplacements secondaires ou tertiaires du boulevard de la Confédération. Il peut s'agir, entre autres, de statues, d'obélisques, de petits édifices, de fontaines, qui peuvent servir de points de repère et d'articulation de séquences spatiales secondaires, de points de fuite de perspectives, d'indicateurs de foyer d'un espace ou, plus souvent, d'indicateur d'accès aux parcours d'honneur. Même si les fonctions particulières qu'on leur assigne varient considérablement, ces points de repère ont la caractéristique commune d'être des objets autonomes placés librement dans leur environnement.

Étant donné que les emplacements des points de repère secondaires se situent sur le boulevard de la Confédération ou à l'intérieur de vastes espaces, leur pouvoir commémoratif est élevé. Ils sont aussi souvent étroitement liés à des espaces construits particuliers, et peuvent donc y être fortement associés sur le plan commémoratif. Par exemple, l'axe des rues Cathcart ou Bruyère et au croisement de la rue Sussex peut être souligné par un monument commémorant un événement ou un personnage associé à la Monnaie royale canadienne, ou la rencontre des rues Bay et Wellington peut être marquée par un monument commémoratif associé à la Bibliothèque nationale ou aux Archives publiques.



Il existe quelques bons exemples de points de repère secondaires dans la capitale: la flamme du centenaire de la Colline du Parlement (même si elle manque d'élévation), qui joue en partie le rôle de point de repère dans l'axe situé entre le portail de la Reine et l'escalier de la terrasse en face de la Tour de la Paix. De même, une fontaine basse dans un bassin indique le centre de la terrasse nord de la Cour suprême. Comme points de repère secondaires plus évidents, on compte la fontaine centrale (maintenant retirée) sur la pelouse du Parlement et les longs mâts des drapeaux montés sur des piédestals de pierre aux extrémités des balustrades de la terrasse qui marquent symboliquement les coins de l'avant-cour du Parlement.

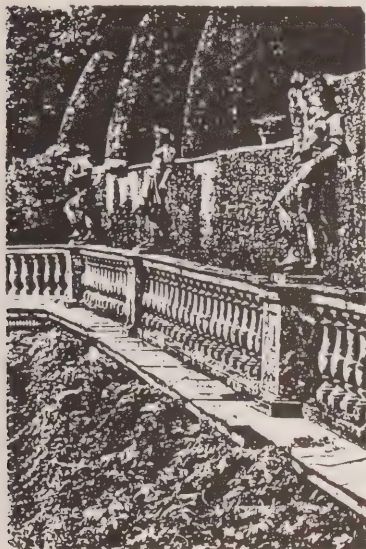


3.3.3 Monuments commémoratifs accessoires - Lisières

Dans des secteurs où des monuments indépendants ne conviennent pas, il est possible de les grouper en les combinant généralement avec des édifices, des arbres ou d'autres éléments de paysage pour définir ou tracer la lisière d'un espace.

Contrairement aux points de repère focaux qui occupent une position centrale dans un espace, ou qui terminent une perspective, ces monuments commémoratifs forment un ensemble qui définit ou qui ponctue les limites d'un espace. Cette conception suppose un plus grand équilibre entre les monuments commémoratifs accessoires. Leurs formes et leurs dimensions peuvent fortement varier, mais puisque leur vocation en termes d'aménagement urbain est de contribuer à un ensemble plus vaste, leur échelle doit obligatoirement tenir compte de ce principe commun.





En ce qui concerne le boulevard de la Confédération et de ses environs, on trouve deux types fondamentaux de lisière. Les lisières des escarpements, particulièrement dans le secteur de la Cité parlementaire, le parc Major, la pointe Nepean et le secteur de la rue Sussex. Les espaces sont surtout orientés vers l'extérieur et les monuments commémoratifs accessoires relatifs à la lisière doivent être orientés vers l'extérieur, vers les perspectives ouverts ou vers d'autres centres d'intérêt. L'autre type de lisière est lié à des espaces davantage orientés vers l'intérieur, comme la pelouse du Parlement, celle de la Cour suprême, ou comme les ronds-points du boulevard de la Confédération. Dans ces cas, la lisière sert à délimiter l'espace et les monuments commémoratifs doivent être orientés vers l'intérieur, vers le centre de l'espace. On peut y parvenir grâce à des "murs" spatiaux très bien définis et relativement fermés, ou des positions indéfinies établissant les limites spatiales.

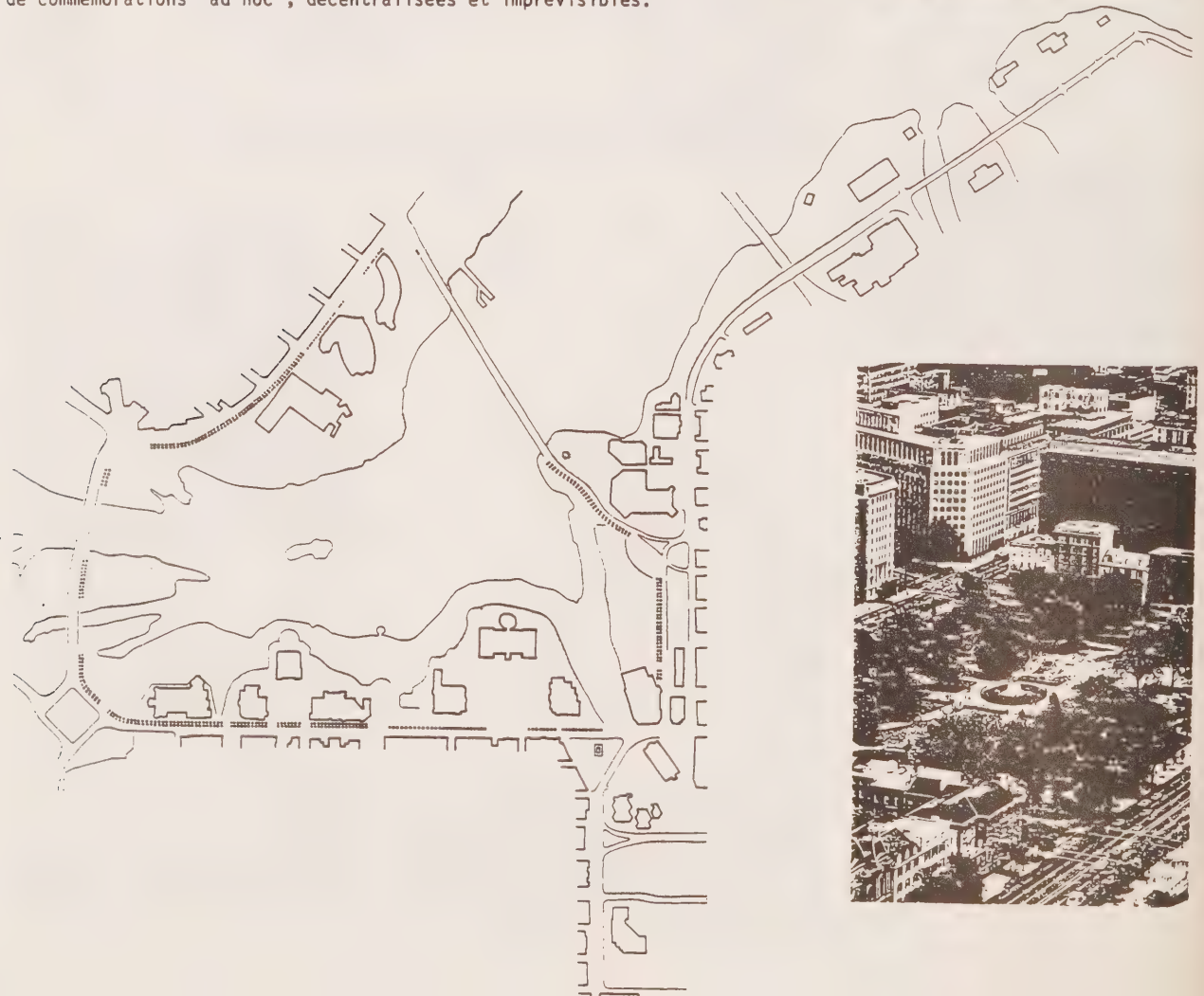


3.3.4 Espaces champêtres

Jusqu'à maintenant, les paysages "champêtres" du parc Major, du parc Jacques-Cartier et du parc de la Confédération, ainsi que les lisières externes de la Colline du Parlement, ont constitué les endroits de prédilection pour les monuments commémoratifs et les sculptures, particulièrement les statues.

Cette situation traduit peut-être une prédilection du public en général pour le style d'espace vert victorien informel, et plus particulièrement, la faculté qu'ont ces espaces verts d'absorber petit à petit les changements sans sérieusement compromettre l'organisation perceptible de l'ensemble.

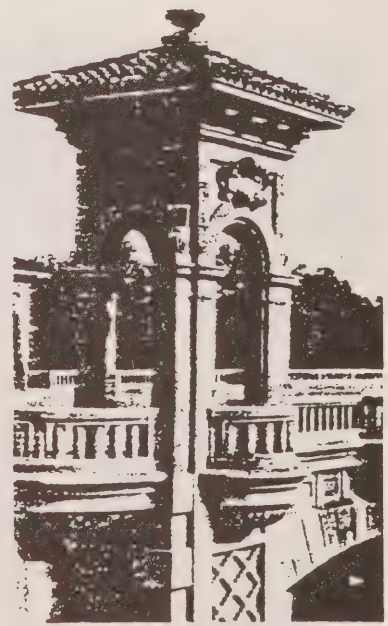
La dispersion libre de quelques spécimens d'arbres et d'autres éléments de paysage entrecoupant une surface ondoiyante de pelouses et de sentiers, procurant à ces parcs leur caractère typique, a tendance à créer une série d'espaces sans définition exacte ni orientation particulière, sans hiérarchie de composition. Cette dispersion permet également l'installation d'objets dans des ensembles relativement indépendants, sans obligation particulière quant à l'orientation ou la hiérarchie des espaces. Cette situation semble convenir parfaitement à un grand nombre de commémorations "ad hoc", décentralisées et imprévisibles.

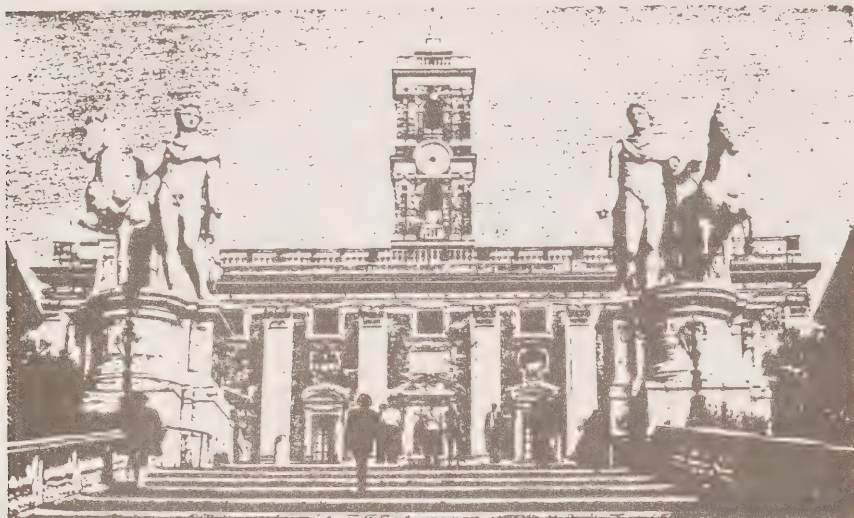




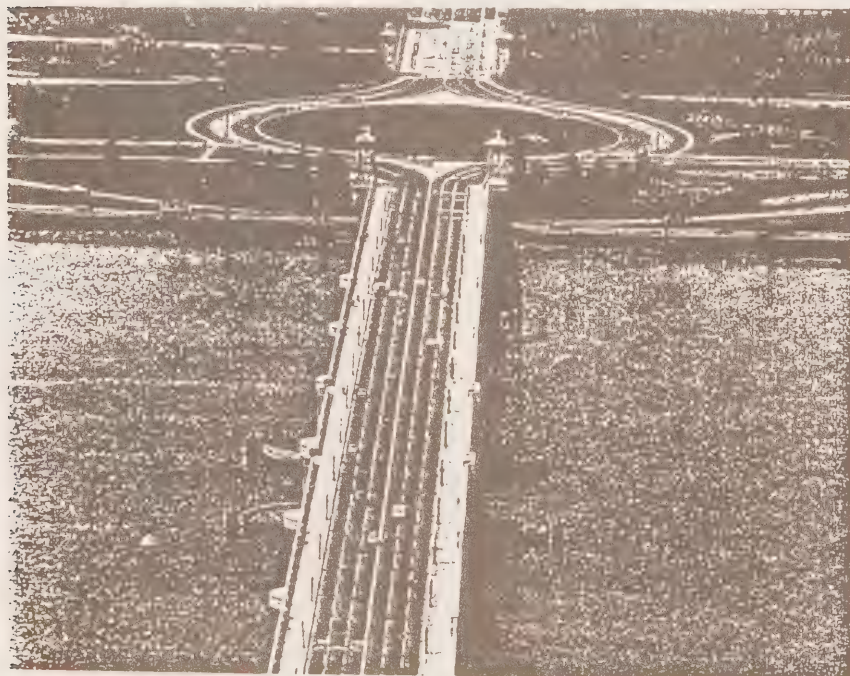
3.3.5 Portails et ponts commémoratifs

On a proposé d'établir des points d'entrée qui marquent l'accès au boulevard de la Confédération. À l'extrême, le portail d'entrée pourrait être une structure commémorative aussi complexe que l'arche Admiralty, entre le Mail et la place Trafagar à Londres. Toutefois, dans la plupart des cas, des portails moins concrets seront réalisés en marquant et en restreignant les points d'accès aux ronds-points, en plantant de gros arbres, en installant de fortes compositions architecturales et des points de repère des deux côtés de la rue. Dans le dernier cas, les points de repère feront office de "chambranles de porte" à la limite du rond-point et devront donc se ressembler assez pour paraître faire la "paire".





Un concept d'aménagement similaire est nécessaire aux seuils des ponts où deux paires de monuments commémoratifs pourraient délimiter le commencement et la fin du passage. Le fait de devoir placer les monuments commémoratifs par paires aux points d'entrée et sur les ponts impose des demandes particulièrement strictes quant aux monuments commémoratifs possibles et leurs synchronismes. Cependant, des éléments comme de grandes colonnes éclairées ou des alcoves couvertes permettant de s'y asseoir, dans la mesure où ils sont en rapport étroit avec leur décor architectural et paysager et possèdent un caractère commémoratif, conviennent à ce genre de situation.



3.3.6 Points d'observation

On a déterminé un certain nombre de points d'observation importants qui offrent des vues panoramiques dégagées de la Colline du Parlement, de la rivière des Outaouais et d'autres éléments naturels ou construits.

Ces points d'observation, situés à l'extrémité des promontoires élevés donnant sur la rivière ou sur des panoramas riverains, constituent des points de vue spectaculaires et des emplacements propices à des monuments commémoratifs pouvant être associés aux Autochtones et aux pionniers européens. Cependant, puisque ces emplacements sont très en vue et étroitement liés aux plus remarquables éléments naturels de la capitale, leur traitement s'avère très délicat. L'effet visuel de toute construction sur ces emplacements doit être étudié scrupuleusement avant de s'engager irrémédiablement.

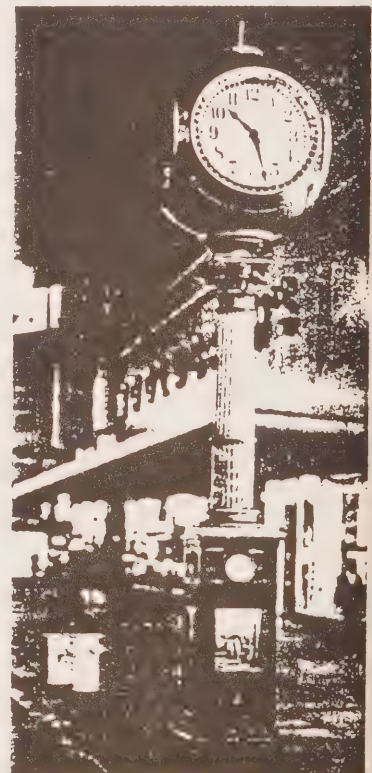


3.3.7 Embellissements et commémorations

Outre les plus grands objets monumentaux qui peuvent contribuer singulièrement à la structure urbaine de la capitale, il y a aussi de la place pour les plus petits monuments commémoratifs pouvant entrer dans la catégorie des "embellissements". Ils comprennent un large éventail d'éléments tel que des plaques murales ou au sol, médaillons, bas-reliefs et inscriptions, de même que des éléments fragmentaires historiques, archéologiques et géologiques. Ces objets sont tellement divers que leur installation incohérente pourrait facilement produire un encombrement visuel qui serait néfaste et irrévérencieux envers le sujet de l'hommage.

La grande Esplanade située le long de l'anneau de boulevard de la Confédération peut toutefois fournir un nombre presque infini d'emplacements pouvant recevoir ce type de monuments. En cours d'aménagement, l'Esplanade procurera une promenade piétonnière continue et cohérente dont l'aspect serait enrichi par les embellissements du pavage, des murs de soutènement, des balustrades et d'autres surfaces.

Il est possible d'embellir davantage l'Esplanade en installant un mobilier urbain spécial portant des messages commémoratifs. Certains éléments utilitaires comme les fontaines, les horloges, les lampadaires, les bornes et les bancs, ont communément été employés à des fins commémoratives. L'avènement d'une nouvelle "tradition" dans la capitale - consacrer et dédier ces objets, peut apporter une nouvelle dimension au boulevard de la Confédération.



3.4 ORGANISATION DES SUJETS COMMÉMORATIFS

Le type d'organisation recommandé pour les diverses catégories de sujets commémoratifs est directement relié à la structure du boulevard de la Confédération.

3.4.1 Événements et idées de premier plan

Il faut situer les monuments commémoratifs de premier plan dans les endroits de la ville les plus prestigieux et les plus en vue.

Le contour et netteté de ces emplacements de premier plan - les ronds-points des parcours d'honneur, se précisent à mesure que l'aménagement du boulevard de la Confédération progresse. Il faut marquer les ronds-points de "repères" monumentaux qui doivent, à long terme, constituer les principaux monuments commémoratifs, c'est-à-dire ceux qui commémorent les événements et les idées de la plus haute importance nationale.

Étant donné que les monuments commémoratifs de cette nature seront uniques et que leur installation s'échelonnera sur une très longue période, on recommande d'installer des emblèmes non commémoratifs "temporaires" à ces endroits.

3.4.2 Canadiens, événements et idées de premier plan

L'aménagement en cours du boulevard de la Confédération crée de nouveaux emplacements pouvant accueillir une vaste gamme de monuments commémoratifs à proximité des hauts lieux nationaux. Il est donc recommandé que ces endroits servent à commémorer des Canadiens, des événements et des idées d'importance nationale. En outre, dans la sélection des emplacements, il faut tenir compte des liens qui peuvent exister entre le sujet de la commémoration et les établissements ou les organismes fédéraux raccordés par le boulevard de la Confédération.

3.4.3 Anciens premiers ministres

La Colline du Parlement est le site le plus évocateur des parcours d'honneur et il est surtout associé au Parlement. Dans le cadre de la stratégie d'ensemble relative au boulevard de la Confédération, il est recommandé que la Colline du Parlement soit réservée à la commémoration de parlementaires, notamment d'anciens premiers ministres.

QUATRIÈME PARTIE : MONUMENTS COMMÉMORATIFS SUR LA COLLINE DU PARLEMENT

Cette partie examine les monuments commémoratifs existants et leurs emplacements dans le paysage de la Colline. Des propositions d'aménagement futur comprises dans le plan d'aménagement de la Cité parlementaire sont étudiées, et deux stratégies d'aménagement de nouveaux monuments commémoratifs sont présentées relativement à ces propositions. Dans cette partie, on conclut en recommandant que cinq ou six emplacements soient immédiatement affectés à des commémorations.

4.1 STATUES D'ANCIENS PREMIERS MINISTRES SUR LA COLLINE DU PARLEMENT

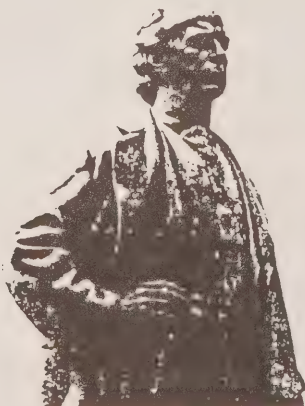
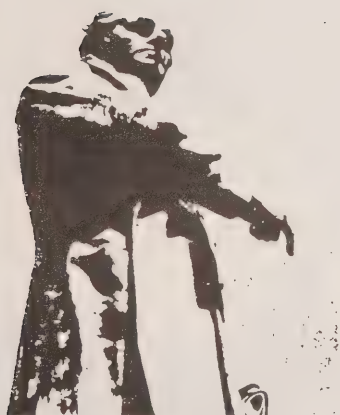
La Colline du Parlement est un emplacement dominant et frappant, surmonté d'édifices néo-gothiques qui représentent maintenant les principes du système démocratique canadien. En tant que siège de la politique nationale et des activités gouvernementales, la Colline constitue le lieu de travail des parlementaires et de leur personnel. Elle attire en outre de nombreux visiteurs et touristes de partout au Canada et dans le monde, en plus d'être le théâtre d'un vaste éventail de manifestations politiques, de cérémonies publiques, de célébrations et de rituels. Sur le plan symbolique, la Colline constitue l'emplacement offrant le plus de possibilités dans la capitale.

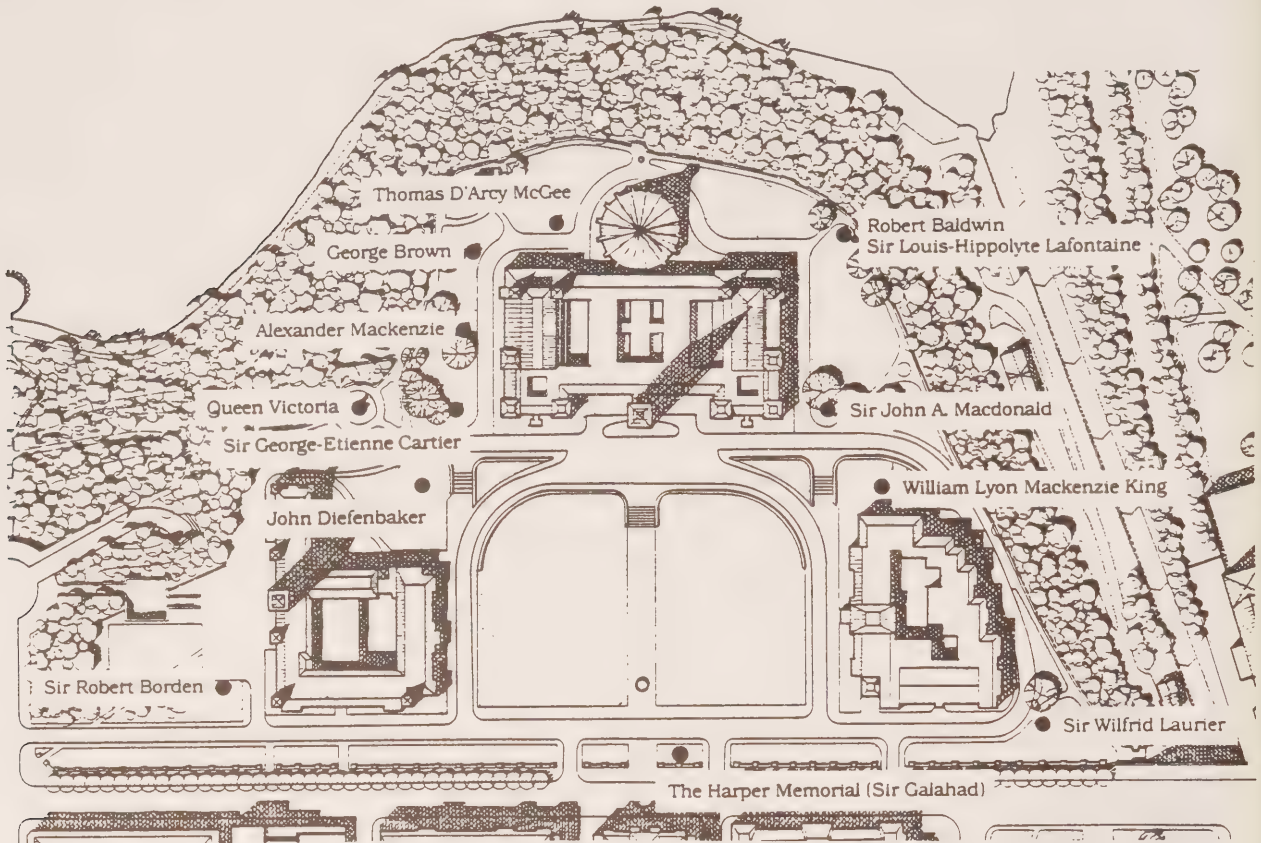
Cette puissance évocatrice présente des défis aussi bien que des possibilités de commémorations, puisque les monuments commémoratifs situés sur la Colline hériteront inévitablement de son prestige et de son importance. Il ne fait aucun doute que les partisans d'une gamme de commémorations favoriseront la Colline pour cette raison, bien qu'il existe un nombre limité d'emplacements propices et que tous les monuments commémoratifs ne seront pas convenablement associés à cet endroit. D'un autre côté, l'aménagement en cours du boulevard de la Confédération donne naissance à de nombreuses nouvelles possibilités d'emplacement de monuments commémoratifs distinctifs, et réduit du même coup la demande pressante de commémorations non parlementaires sur la Colline.

Pour ces raisons, il a été recommandé que seuls des monuments commémoratifs d'anciens premiers ministres soient installés sur la Colline du Parlement.

4.2 MONUMENTS COMMÉMORATIFS EXISTANTS

L'inauguration d'une statue de Sir George-Étienne Cartier en 1885 a marqué le début d'une tradition commémorative sur la Colline du Parlement. Depuis cette époque, on a installé douze effigies en plus de trois autres monuments commémoratifs. Ces commémorations reflètent un sens de l'histoire et de la dignité qui établit et renforce l'importance symbolique de la Colline du Parlement.





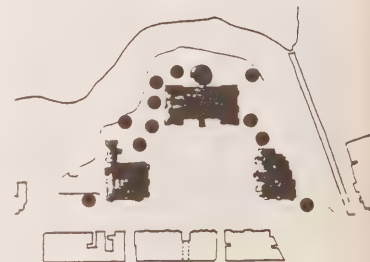
Parmi les douze statues existantes, cinq représentent des "pères de la Confédération" et une la Reine Victoria. Toutes ces statues ont été érigées entre 1885 et 1922. Cinq statues représentent des anciens premiers ministres: la première, Sir John A. Macdonald, a été érigée en 1895, et la plus récente, celle de John Diefenbaker a été dévoilée en 1986. Une septième de ces statues, Louis Saint-Laurent, a été érigée sur les pelouses de la Cour suprême en 1976.

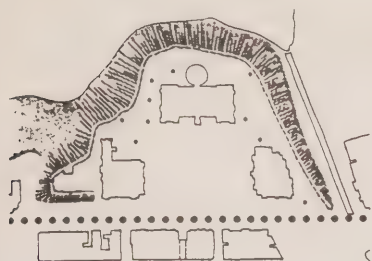
Les trois monuments commémoratifs ne représentant pas de personnages sont celles de la cloche de la tour Victoria, du cadran solaire et de la flamme du centenaire. Parmi celles-ci, la plus importante est celle de la flamme du centenaire. Elle a été dévoilée en 1967 et occupe un endroit clé sur l'axe de l'édifice du Centre.



4.3 LES TYPES D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER EXISTANTS

La plupart des statues et autres monuments commémoratifs existants situés sur la colline du Parlement, sont concentrés dans les secteurs paysagers sur les trois côtés de l'édifice du Centre. Comme les édifices du Parlement, aménagés comme des "pavillons" séparés dans le paysage, les monuments commémoratifs sont placés comme des statues et des éléments sculpturaux indépendants. Aucun effort n'a été déployé dans le but de disposer ces statues selon un plan hautement structuré. Néanmoins, malgré leur répartition libre apparente, la plupart des statues et des monuments commémoratifs contribuent au maintien de la structure subtile et nuancée de l'aménagement paysager.



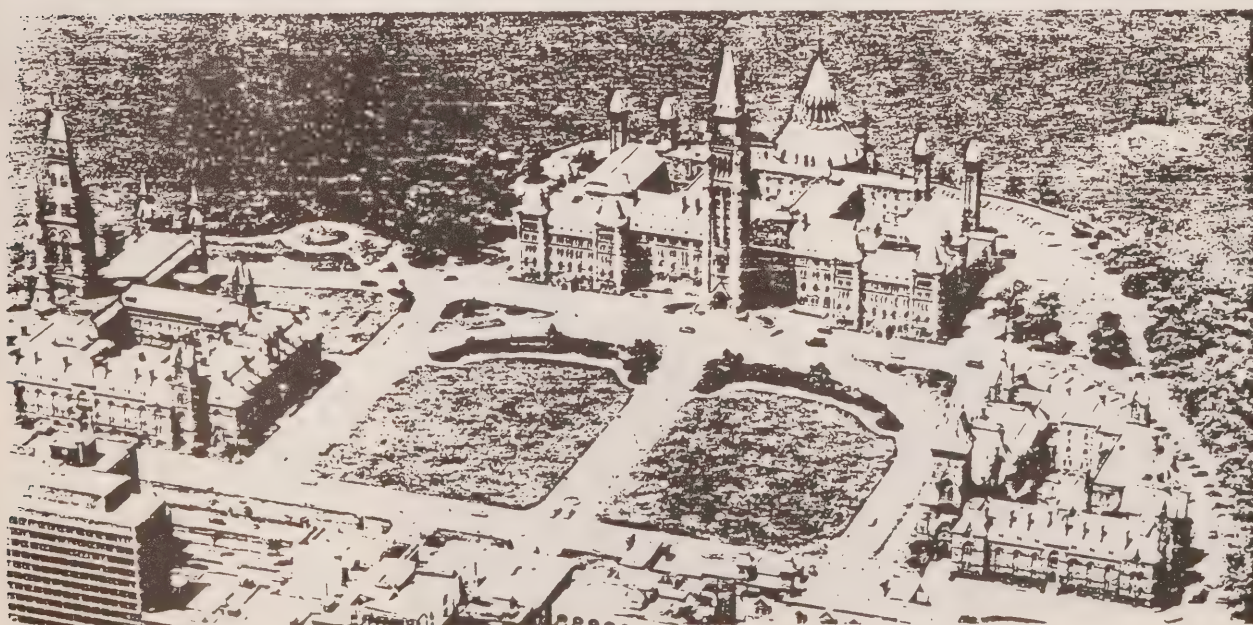


L'image de la Colline est évocatrice et facile à capter. Cette image est formée par le rapport particulier créé entre les trois édifices "gothiques" et l'emplacement spectaculaire du promontoire. Elle est renforcée par des aménagements paysagers de trois types distincts: l'escarpement boisé "sauvage", la perspective officielle et "urbaine" de la rue Wellington, et le plateau "soigné" délimité par les deux autres.

C'est ce plateau que l'on dit communément être "la Colline" et qui constitue le principal sujet de cette étude. Cependant, la distinction de la Colline comme emplacement ou territoire est largement tributaire de sa capacité de se distinguer des aménagements paysagers de l'escarpement et des parcours d'honneur.

L'aménagement paysager du plateau est contrôlé et décoratif, procurant un décor ordonné et soigné aux "pavillons" qui dominent nettement la nature. Les différents secteurs du plateau sont ornés par deux types d'aménagement paysager différents: l'"officiel" et le "champêtre".

Le premier est représenté par la pelouse du Parlement. Cette avant-cour officielle est délimitée par des chemins et elle est définie, mais pas catégoriquement limitée, par les trois édifices parlementaires. La grande surface plane de gazon uniquement interrompue par l'allée centrale, surplombe la rue Wellington et en est séparée par les balustrades, bien qu'elle soit parfaitement en vue et accessible de la rue. Le fait que la pelouse du Parlement soit d'une vaste échelle, dégagée, distinguée et accessible, symbolise peut-être idéalement le lieu de rencontre entre les Canadiens et leurs représentants au gouvernement. En ce sens, la pelouse du Parlement ne doit pas subir de modification substantielle. Si des monuments commémoratifs ou d'autres éléments imposants d'architecture ou d'aménagement paysager venaient s'ajouter sur la pelouse, ils pourraient sérieusement compromettre l'ouverture symbolique et réelle de l'endroit. Il faut donc combattre cette idée.

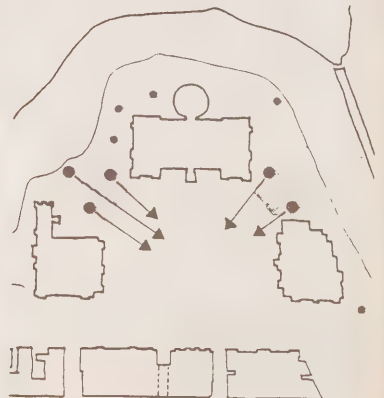
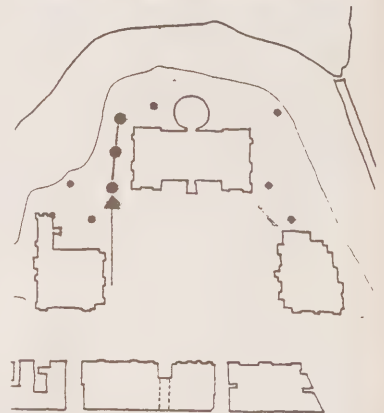
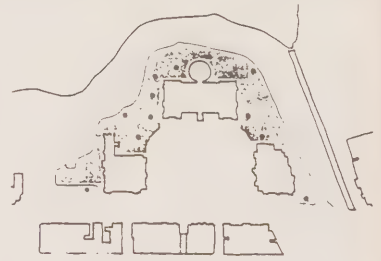


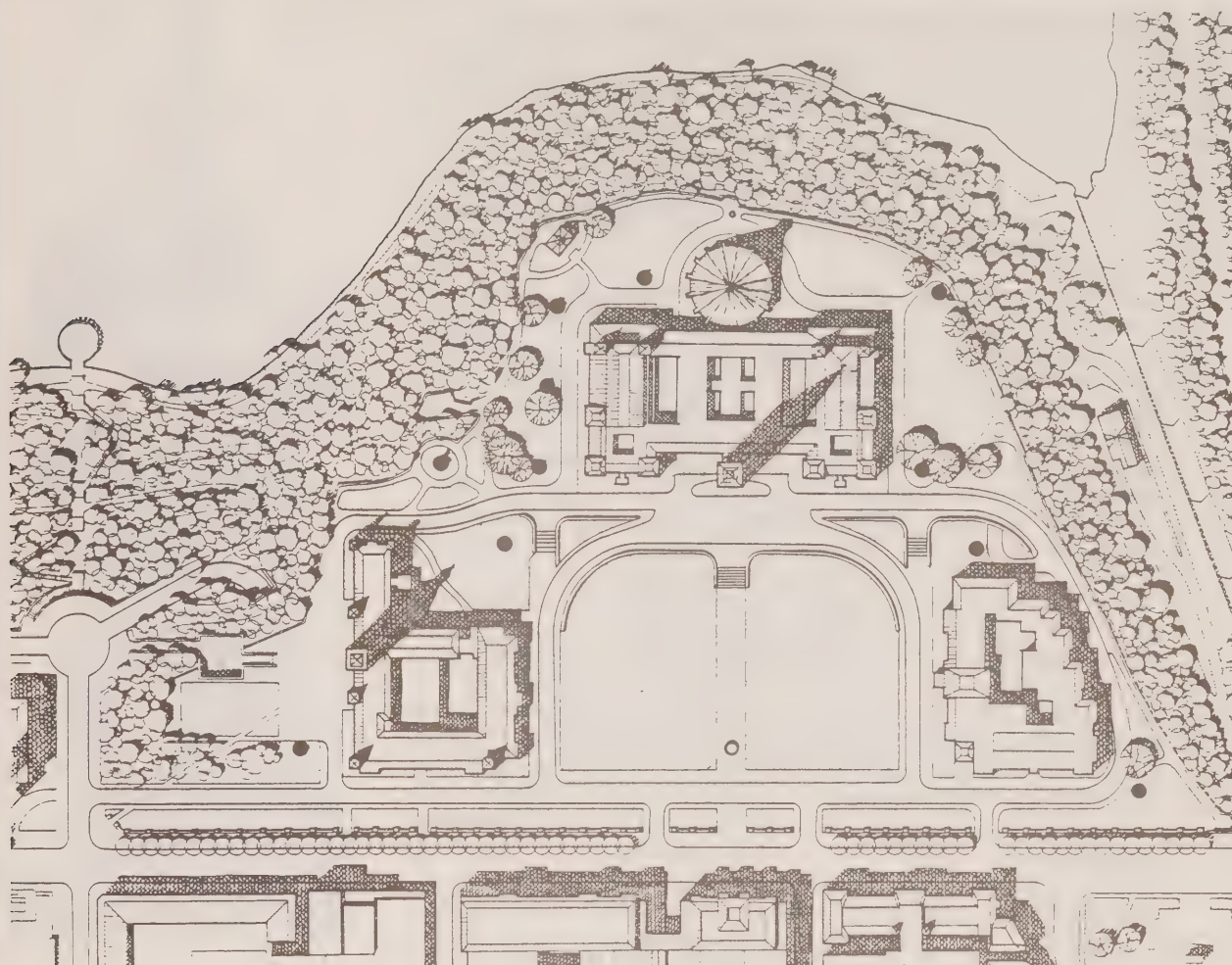
Le deuxième type d'aménagement paysager sur la Colline du Parlement est l'aménagement "champêtre" des secteurs situés entre les édifices et la lisière de l'escarpement. Le style d'aménagement paysager de ces secteurs est un relent de l'époque victorienne, avec ses pelouses légèrement vallonnées et agrémentées de massifs naturels d'arbres, de parterres et de statues. Ces dernières années, de nombreux arbres sont disparus et une grande partie de la verdure a été remplacée par des aires de stationnement et de service, ou par des routes qu'on a élargies. De nombreuses statues jadis agrémentées d'arbres se retrouvent maintenant entre des véhicules stationnés et divers signaux routiers, notamment celles d'Alexander, de Brown et de McGee.

La juxtaposition de l'aménagement champêtre et de l'escarpement naturel produit un effet frappant; l'aménagement "sauvage" agressif est retenu avec assurance par la clôture de fer et par la promenade périphérique qui trace clairement les limites entre les deux types d'aménagement paysager. La promenade périphérique est également très fréquentée par les nombreux visiteurs qui se rendent sur la Colline du Parlement pour admirer les vues panoramiques de la rivière et les aménagements paysagers que le sentier leur offre.

Deux des portions de ce paysage champêtre les plus importantes pour l'articulation de la pelouse du Parlement sont les "intervalles" entre l'édifice du Centre et les édifices de l'Est et de l'Ouest. Les arbres et les statues situés dans ces intervalles confèrent à l'avant-cour officielle l'effet d'une enceinte fermée tout en étirant la perspective du paysage entre eux et autour des édifices du Parlement. Les statues de la reine Victoria, de Sir George-Étienne Cartier et de John A. Macdonald semblent ressortir sur la pelouse.

Un autre exemple de la manière dont plusieurs monuments commémoratifs donnent un ordre et une direction d'ensemble à l'aménagement paysager, est celui des statues de Cartier, de Mackenzie et de Brown. Ainsi alignées et orientées, elles prolongent la ligne du sentier inférieur et des marches de la terrasse, sur le plateau supérieur et le long de la bordure ouest de l'édifice du Centre.





4.4 AMÉNAGEMENTS FUTURS SUR LA COLLINE DU PARLEMENT

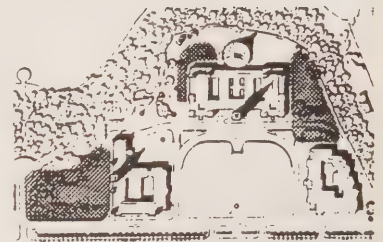
Pressé tout d'abord par le besoin croissant d'ajouter des installations, un plan d'aménagement à long terme de la Cité parlementaire a été préparé et fait l'objet d'examen. Le concept de cette nouvelle orientation se fonde sur un double objectif: la protection et l'embellissement des symboles nationaux, associés à l'installation de fonctions pratiques des principales institutions nationales. Bien qu'il soit évident que le fonctionnement efficace du gouvernement exige un accroissement des installations et des services, il faut aussi reconnaître que la Cité parlementaire et ses composantes sont des symboles d'une très grande valeur qui doivent être conservés et renforcés.

En reconnaissance des qualités uniques de la Colline du Parlement, un des principes clés du plan proposé est la protection et le renforcement de l'intégrité visuelle de la Colline. On propose donc que les modifications apportées aux édifices parlementaires actuels se limitent à des rénovations intérieures et à des restaurations extérieures et que les nouvelles installations soient souterraines ou situées dans des secteurs adjacents à la Cité parlementaire.

On a déterminé, dans le cadre de ce plan à long terme, un certain nombre de principes d'aménagement qui devraient servir de guide dans la réfection et l'embellissement de la Colline du Parlement. L'emplacement de statues commémoratives et autres monuments sur la Colline doit être évalué et organisé en fonction de ces projets de réfections.

Voici dans les grandes lignes de quelle façon les propositions d'embellissements extérieurs de la Colline peuvent être groupés dans cinq projets de mise en oeuvre:

- A. La consolidation des chaussées et autres larges surfaces de pavage, y compris la relocalisation éventuelle de toute aire de stationnement et de service dans des installations souterraines: une sous la terrasse ouest de l'édifice de l'Ouest et une autre à l'est de l'édifice du Centre. On a proposé l'installation d'une rampe supplémentaire ainsi qu'une aire de service souterraine pour les cuisines à l'angle nord-ouest de l'édifice du Centre. On a aussi suggéré d'aménager un réseau souterrain qui relierait tous les édifices aux terrains de stationnement et aux installations de service.
- B. La réflexion de la pelouse du Parlement et des secteurs adjacents, y compris l'accès à la rue Wellington et aux secteurs situés en face des édifices du Centre, de l'Est et de l'Ouest.
- C. La reconstruction de la terrasse en face de l'entrée de la tour Mackenzie de l'édifice de l'Ouest (la terrasse ouest), y compris l'aménagement de l'avant-cour, le rétablissement des pentes de l'escarpement et de la végétation "naturelle" qui s'étendent le long de la bordure ouest de la Colline, et la construction d'une rampe piétonnière reliant la terrasse supérieure à l'extrémité nord de la rue Bank. L'aménagement de la terrasse ouest serait coordonné avec la construction d'un centre d'accueil parlementaire, de stationnements et de services.
- D. L'amélioration de la promenade à la lisière du promontoire qui longe tout le périmètre de la Colline, y compris la reconstruction de la maison d'été située sur la pointe nord-ouest de la Colline.
- E. La restauration des paysages champêtres situés aux bordures extérieures de la Colline, y compris la création de nouveaux sentiers et une replantation d'arbres.



4.5 UNE MÉTHODE DE DÉTERMINATION D'EMPLACEMENTS DE STATUES

Les cinq projets susmentionnés constituent une longue série d'aménagements qui, s'ils sont approuvés, ne peuvent de toute évidence être réalisés rapidement ni simultanément. Il y aura des interruptions pendant la construction et on aura tendance aussi à reporter les réparations sur les emplacements où des restaurations futures sont prévues. Il faut prendre ces facteurs en considération dans l'établissement des plans d'aménagement à court et à long terme, y compris l'installation de monuments commémoratifs.



Les travaux futurs de construction souterraine soulèvent deux points importants affectant la stratégie en matière de commémoration. D'abord, l'installation de monuments commémoratifs dans des endroits où on prévoit des constructions d'envergure devrait de toute évidence être retardée jusqu'à la fin des travaux. Ensuite, certaines réalisations souterraines exigeront que des statues soient déplacées, du moins temporairement. Même s'il est rare que des statues représentant des personnages soient déplacées pour quelque raison que ce soit, ces projets de construction peuvent permettre de changer certaines statues de place.

Un plan de commémoration sur la Colline du Parlement doit obligatoirement soulever la question à savoir si les statues ne compromettront pas la qualité et l'intégrité de l'image de la Colline à long terme. En grande partie, cette capacité maximale à long terme dépend de la conception et de la dimension des monuments commémoratifs. Par exemple, comme on l'a suggéré, si les premiers ministres ayant accompli des mandats de courts ou de moyens termes étaient commémorés par de petits bustes sur des piédestals, la capacité serait nettement plus forte que si toutes les statues étaient similaires à celles de Mackenzie et de Cartier. Aux fins de ce rapport, on a déterminé des emplacements possibles qui peuvent accueillir des statues de grande dimension - ces statues exigeant des espaces plus importants.

La méthode proposée afin de déterminer les possibilités d'emplacements sur la Colline, consiste d'abord à établir un plan général d'aménagement des monuments commémoratifs qui respecte les objectifs d'aménagement paysager dans son ensemble, et qui tient compte de l'augmentation graduelle du nombre de statues. Ce plan permet de déterminer les emplacements propices libres qui ne seront pas touchés par des constructions importantes.

4.6 DEUX STRATÉGIES D'INSTALLATION DE STATUES

Dans le cadre du plan d'ensemble d'aménagement paysager de la Colline, on propose deux stratégies fondamentales concernant l'installation de statues. Elles touchent deux grands secteurs de la Colline. Le premier est la pelouse officielle du Parlement et ses secteurs secondaires. Le second est constitué des espaces champêtres périphériques reliés plus directement à l'escarpement.

Les deux stratégies ne s'annulent pas, mais puisque les vocations des deux secteurs sont distinctes et qu'elles exigent des aménagements paysagers différents, elles peuvent être mises en oeuvre séparément.

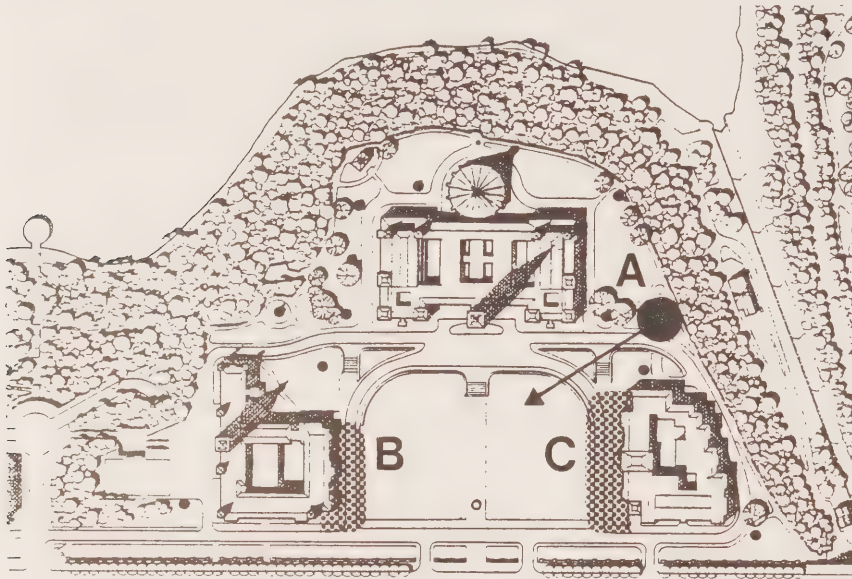
4.7 STRATÉGIE: EMBELLISSEMENT DE LA PELOUSE DU PARLEMENT

Le caractère formel et la grandeur de la pelouse du Parlement peuvent être renforcés par l'installation de statues. On peut y arriver de deux façons: premièrement, on peut installer des statues à l'extérieur de l'enceinte principale, mais orientées vers l'intérieur; deuxièmement, des statues peuvent être installées aux lisières dans le but de renforcer les limites de cette enceinte.



4.7.1 Emplacements en surplomb

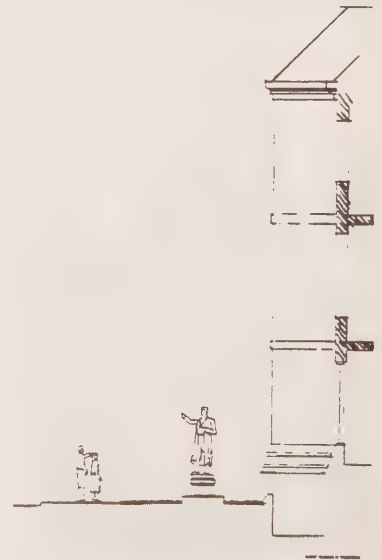
Il existe actuellement plusieurs statues qui, installées hors de l'espace, surplombent la pelouse du Parlement. Situées dans les "intervalles" entre l'édifice du Centre, et les édifices de l'Est et de l'Ouest, ces statues confèrent de l'importance à l'espace, à la manière des spectateurs d'un stade qui se concentrent sur le jeu. En raison de la dimension et de la répartition des statues existantes, il existe peu de possibilités d'exploiter davantage cette distribution. Un seul emplacement propice est recommandable dans le secteur nord de l'édifice de l'Est (Zone "A"). Cet emplacement étant plutôt retiré et incliné par rapport à la pelouse, la statue devrait être large et élevée, tout comme celle de la reine Victoria. Le secteur risque également d'être touché par des constructions souterraines futures, et doit donc être considéré à long terme.



4.7.2 Emplacements en lisière

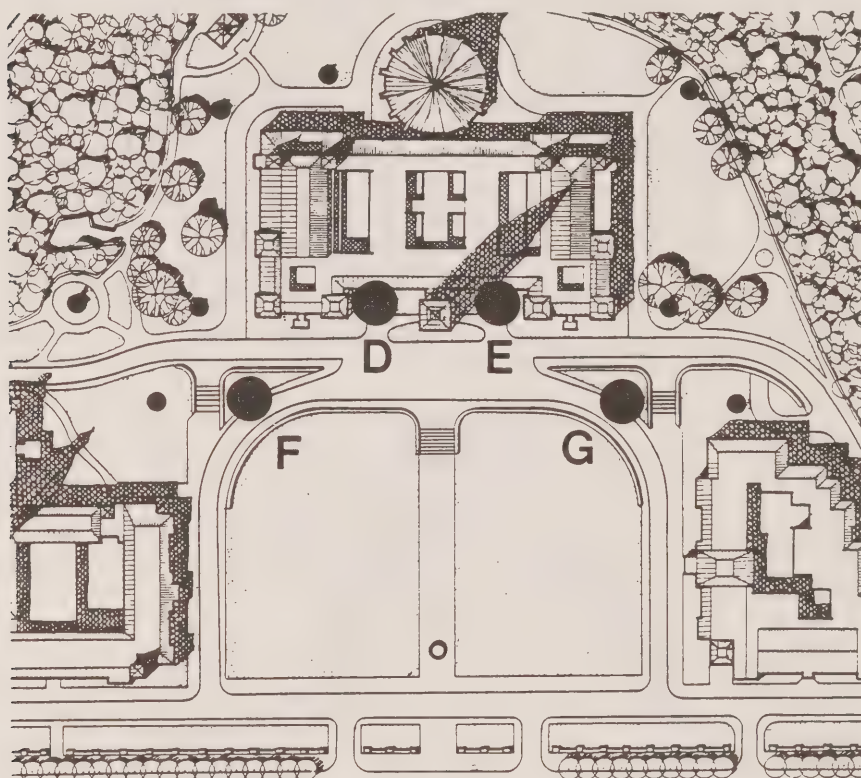
Il existe un certain nombre d'emplacements libres pour des statues sur les lisières de la pelouse du Parlement, qui respectent tous le principe de renforcement de la définition spatiale de la pelouse.

On estime que de quatre à six emplacements adjacents aux édifices de l'Est et de l'Ouest (Zones B et C), sont propices. Conçue pour contraster sur les façades des édifices, la composition des statues respecterait le rythme des fenêtres, le plan des toits et d'autres éléments architecturaux. Les statues seraient situées entre l'édifice et le sentier, assurant ainsi que le trottoir et le chemin demeurent des constituantes intégrales de l'espace délimité par la pelouse. On ne prévoit pas de constructions futures devant toucher ces emplacements, bien que l'installation de statues devrait être coordonnée avec la réparation des trottoirs et du chemin.



Il existe deux emplacements devant l'édifice du Centre, près de l'allée qui monte jusqu'à l'entrée de la Tour de la Paix (D et E). Des statues occupant ces emplacements auraient tendance à attirer l'attention sur les entrées publiques du centre d'accueil proposé au niveau du sol, dans l'édifice du Centre, et à marquer le tournant de l'allée. Il faudrait installer les statues dans des positions élevées de manière à ce qu'elles soient bien en vue à partir du niveau inférieur de la pelouse du Parlement. Ces emplacements étant particulièrement propices, il faut les réserver à des sujets importants et à des sculptures de la plus grande qualité possible et correspondant au décor architectural.

On relève deux autres emplacements possibles (F et G) dans les secteurs de végétation, entre les murs de soutènement et l'allée en pente. Avec les murs de soutènement et la végétation en toile de fond, les statues, soigneusement installées en fonction des escaliers, contribueraient à souligner la lisière de la pelouse.



Un autre emplacement possible existe entre la statue de Diefenbaker et l'édifice de l'Ouest. Toutefois, afin d'empêcher que les deux statues ne se nuisent, il serait nécessaire de planter des arbres ou d'installer d'autres éléments paysagers pour les séparer. Lors de la conception et de l'installation de la nouvelle statue, il faudrait s'assurer qu'elle ne soit pas "cachée" par l'édifice de l'Ouest, ni par l'ombre qu'il projette.

On estime donc qu'entre sept et onze emplacements sont possibles autour de la pelouse du Parlement. Les secteurs déconseillés comme emplacements de monuments futurs se trouvent à l'intérieur de l'espace délimité par la pelouse, et devant la pelouse le long de la rue Wellington.

4.8 STRATÉGIE: RENFORCEMENT DES LISIÈRES DE LA COLLINE

La seconde stratégie pour la Colline du Parlement consiste à installer des statues de façon à ce qu'elles embellissent les secteurs externes du plateau. Ces secteurs se trouvent dans trois endroits reliés - à la lisière de l'escarpement, le long de la rue Wellington et sur la terrasse ouest de l'édifice de l'Ouest.

4.8.1 La lisière de l'escarpement

On propose que le sentier actuel, longeant la clôture sur la lisière de l'escarpement, soit amélioré de façon substantielle et éventuellement prolongé tout le long du périmètre du promontoire jusqu'à la terrasse de la Bibliothèque nationale et des Archives publiques. Sur la Colline, la promenade serait embellie par la restauration de la maison d'été et par l'installation de statues commémoratives.

Bien que l'endroit précis et l'orientation des statues en rapport avec la promenade seront déterminés selon les circonstances précises, il est possible d'étudier un plan général d'installation de ces statues. Alors que la plupart des statues installées sont orientées vers l'intérieur de la Colline du Parlement, soit vers l'édifice du Centre, soit vers la pelouse du Parlement, on recommande que les statues placées sur la lisière du plateau soient orientées vers l'extérieur de la Colline. Perpétuant le précédent créé par les statues de Borden et de Laurier, de nouvelles statues périphériques pourraient être placées près de la lisière du plateau et orientées vers les paysages lointains. Plutôt que de "tourner le dos" aux édifices du Parlement, ces statues s'adresseraient à la population entière.

L'aménagement prendrait encore plus d'importance en installant des statues à l'intérieur de la promenade, ce qui permettrait aux piétons de circuler devant elles. Ces statues seraient élevées sur de grands socles, de façon à "regarder par-dessus" la clôture et la végétation, et à être visibles à partir de points d'observation éloignés, de l'autre côté de la rivière ou dans le parc Major.

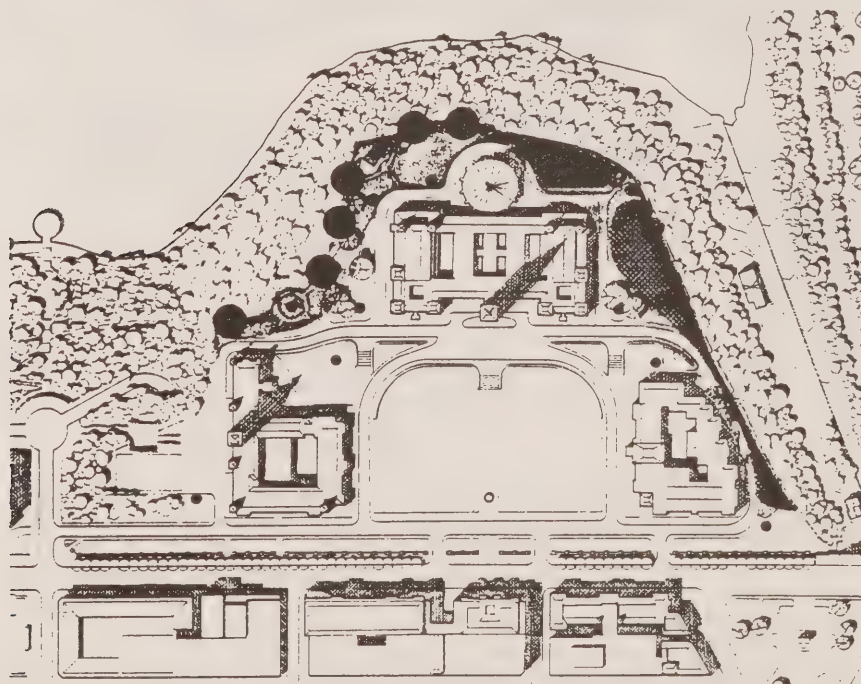


Bien que l'orientation générale soit vers l'extérieur, il faut concevoir des statues et des socles multi-directionnelles, par exemple en ajoutant des personnages ou d'autres éléments sculpturaux à la base afin d'animer le secteur "arrière" du sujet principal.

Bien que ce principe soit généralement applicable, d'autres arrangements peuvent être convenables. Par exemple, des sentiers reliant la promenade à d'autres parties de la Colline peuvent être jalonnés de statues orientées vers les piétons qui s'en approchent. Des statues ainsi orientées peuvent servir de points d'attraction locaux, "invitant" les piétons à emprunter la promenade et marquant la lisière du plateau. Autre exemple, un groupe de statues conçues pour "échanger" entre elles, au lieu d'observer les paysages au loin.

Puisque le plan de base est déjà établi, la mise en valeur nécessaire de la promenade peut être réalisée par des ajouts, et cela sans modifier les plans existants sur la Colline. Ces améliorations pourraient à leur tour être coordonnées avec l'installation périodique de nouvelles statues. La promenade peut donc demeurer "intacte" et utilisables à tout stade de son aménagement, et le procédé imprévisible et "ad hoc" de sélection et d'installation de monuments commémoratifs peut être aisément adapté.

Alors que la périphérie de la Colline offre de nombreux emplacements possibles, certains de ceux-ci peuvent être touchés par des constructions souterraines ou des travaux de relocalisation de routes et de terrains de stationnement. On relève cinq ou six emplacements situés au nord et à l'ouest de l'édifice du Centre où les probabilités de constructions futures sont les plus faibles, bien que l'installation de statues doive être coordonnée avec l'amélioration de la promenade.

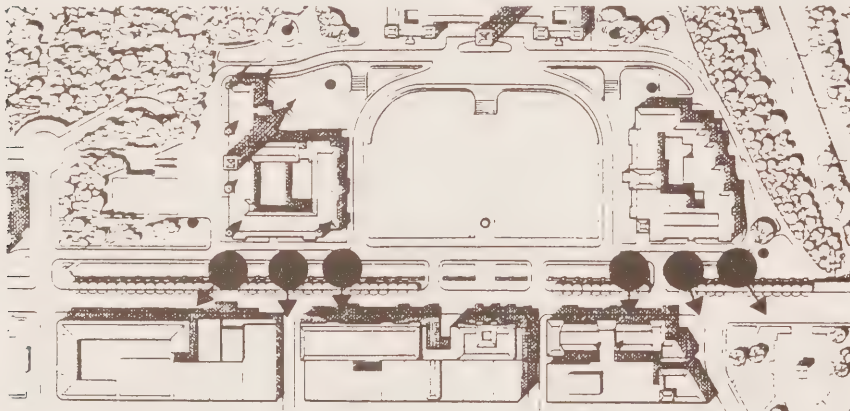


4.8.2. La lisière de la rue Wellington

Il serait également possible d'installer de nouvelles statues à la lisière de la Colline et de la rue Wellington, en face des édifices de l'Est et de l'Ouest. Comme la statue de Sir Wilfrid Laurier actuellement en place, leur emplacement doit se trouver au sommet de la pente qui "surplombe" la rue.

Alors que les statues situées à ces endroits amélioreraient l'aspect du plateau tel qu'il apparaît de la rue Wellington, il faut considérer avec soin leur emplacement et leur conception propres pour éviter de dévaloriser l'espace se trouvant derrière elles. Contrairement aux lisières de l'escarpement où les statues sont installées à l'intérieur du périmètre de la promenade, la distance entre la clôture, la pente et le chemin empêche la répétition de ce plan le long de la rue Wellington. On peut remédier à ce problème en portant une attention particulière à la conception des socles et des détails ou personnages supplémentaires ajoutés au personnage principal.

On ne prévoit pas de constructions souterraines futures sur ces emplacements. Des modifications ont toutefois été proposées, ce qui réduirait l'étendue de la pelouse derrière le mur de la rue Wellington, donnant ainsi naissance à des emplacements plus vastes et plus adaptables. Pour cette raison, on recommande que ces emplacements ne soient pas employés à court terme.

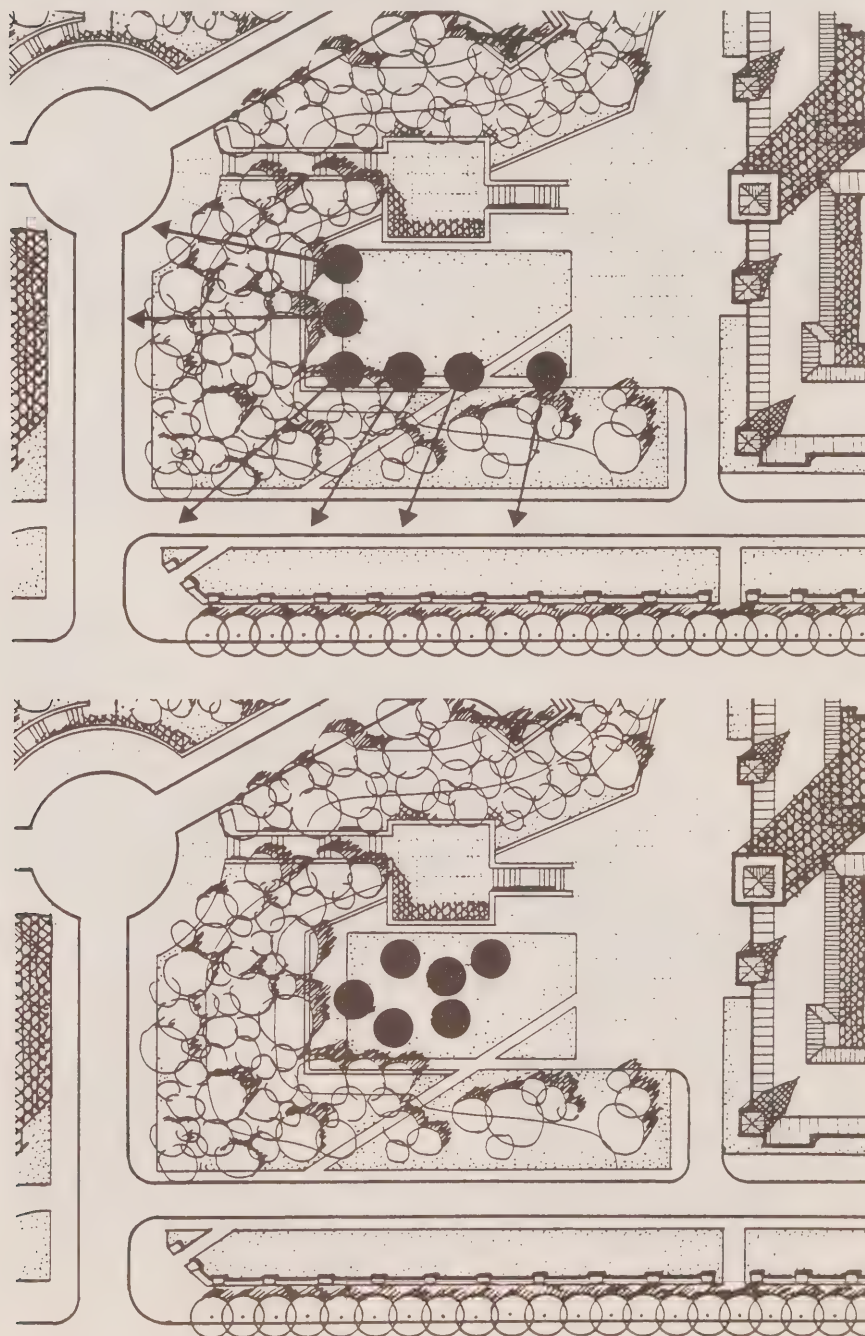


4.8.3 La terrasse ouest

La terrasse ouest qui serait située à la base de la tour Mackenzie est une troisième partie de la lisière de la Colline qui peut être renforcée par des statues.

Le réaménagement futur de ce secteur est perçu comme un élément clé permettant d'améliorer les installations parlementaires et les espaces extérieurs de la Colline. Comme on l'a proposé, l'aménagement est un projet à long terme et complexe, comprenant des installations souterraines et la reconstruction de l'escarpement "sauvage" périphérique. Le programme de ce projet est tellement incertain à ce stade que la conception finale de la terrasse et de toute autre statue y étant reliée ne peut être prévue avec précision. Cependant, selon les "plans de visualisation" du projet d'aménagement de la Cité parlementaire, au moins cinq emplacements commémoratifs pourraient s'ajouter à celui du monument commémoratif actuel de Sir Robert Borden.

On peut aussi considérer à long terme la possibilité de faire de la terrasse ouest l'emplacement définitif des statues des pères de la Confédération. Non seulement le fait de regrouper ces statues au même endroit soulignerait les contributions spéciales qu'ils ont apportées au pays, mais encore cela libérerait tous les emplacements de la Colline pour accueillir d'autres statues d'anciens premiers ministres. Bien qu'il s'agisse d'une proposition à long terme, le déplacement de ces statues peut être précipité par des travaux d'aménagement souterrain futurs.



4.9 RECOMMANDATION D'EMPLACEMENTS IMMÉDIATS SUR LA COLLINE DU PARLEMENT

Les deux stratégies d'installation de statues sur la Colline du Parlement appuient d'autres objectifs à long terme pour l'amélioration des terrains du Parlement. Les deux stratégies ont également permis de déterminer des emplacements de statues prêts à être utilisés et qui ne seront probablement pas touchés par des constructions futures importantes, ainsi que des emplacements devant être considérés à plus long terme. Cependant, l'évaluation des dérangements et fermetures de sites pouvant être causés par d'éventuelles constructions se fonde sur les propositions du plan d'aménagement de la Cité parlementaire. L'étude de ce plan n'est pas encore terminée et il n'a pas non plus été approuvé par le Parlement, ce qui le rend donc susceptible d'être révisé.

Les emplacements libres préférables pour l'installation immédiate de nouvelles statues d'anciens premiers ministres sont donc les emplacements les moins susceptibles d'être touchés par des travaux futurs, en toute circonstance. Autre critère à retenir, les améliorations apportées aux emplacements concernant l'installation de nouvelles statues, devraient contribuer autant que possible au réaménagement global à long terme de l'environnement de la Colline.

Fort de ces considérations, on recommande que les cinq ou six emplacements possibles situés au nord et à l'ouest de l'édifice du Centre, sur la lisière du plateau, soient aménagés en premier, de préférence conjointement avec la restauration de la maison d'été et l'embellissement de la promenade.



The Committee requests that the Government provide a comprehensive response to this report in accordance with Standing Order 99(2).

Le Comité prie le gouvernement de bien vouloir donner une réponse globale au présent rapport conformément à l'article 99(2) du Règlement.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 22, 23, 24, 30 and 35, which includes this report*) is tabled.

Vous trouverez ci-joint copie des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 22, 23, 24, 30 et 35, lequel comprend le présent rapport*).

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

FELIX HOLTMANN,

Chairman.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, July 14, 1988

The Standing Committee on Government Operations has the honour to present its

EIGHTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), your Committee has examined the tendering practices of the Department of Public Works, as they apply to the hauling of fill at federal construction sites.

The Committee heard evidence that the federal tendering process is causing substantial hardship for small, independent operators of dump trucks across Canada. This hardship is said to stem from the absence of a minimum haul rate structure for fill work in federal construction projects.

The Prince Edward Island Truckers' Association, in its testimony before the Committee, argued strongly that small dump truckers were often without protection from what it termed the "predatory pricing" practices engaged in by contractors awarded federal contracts. Without a minimum rate in place, individual dump truck drivers hoping to provide services for the prime contractor frequently found themselves able to do so only at rates significantly below the contractor's bid price and the appropriate provincial rate. The Association concluded that to introduce fairness into the system, and to minimize conflict during pricing negotiations between the truckers and the contractors, dump truckers across Canada should be guaranteed that they will receive at least the applicable provincial minimum rate when working on federal projects.

The Committee is sympathetic to the views expressed by the Association. In order to ensure more equitable conditions for the small, independent truckers, and stability for the industry, it therefore recommends:

Recommendation:

That the minimum haul rate schedule incorporated in provincial or territorial government contracts for fill work in a given province or territory also be applied to similar federal contracts in that province or territory.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 14 juillet 1988

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'article 96(2) du Règlement, votre Comité a examiné les usages en matière d'appels d'offres du ministère des Travaux publics, tels qu'ils s'appliquent au transport de terre de remplissage aux chantiers de construction du gouvernement fédéral.

Le Comité a entendu des témoignages indiquant que le processus fédéral d'appels d'offres éprouve considérablement les petits exploitants indépendants de camions à benne du pays en raison, apparemment, de l'absence d'une structure tarifaire minimale du transport de la terre de remplissage destinée aux projets de construction du gouvernement fédéral.

Dans son témoignage devant le Comité, la *Prince Edward Island Truckers Association*, a soutenu avec force que les petits propriétaires de camions à benne étaient rarement protégés des «pratiques de prix abusifs» des entrepreneurs bénéficiaires de contrats du gouvernement fédéral. Sans structure tarifaire minimale, les propriétaires indépendants de camions à benne qui espéraient offrir leurs services à l'entrepreneur principal ne pouvaient en général le faire qu'à des taux considérablement inférieurs au prix offert par l'entrepreneur et au taux provincial pertinent. L'Association en a conclu que pour des raisons d'équité et pour diminuer le risque de conflit au cours des négociations tarifaires entre camionneurs et entrepreneurs, les propriétaires de camions à benne de tout le Canada devraient avoir à tout le moins la garantie du taux minimum provincial applicable lorsqu'ils participent à des projets fédéraux.

Le Comité compatit avec l'Association. Pour assurer des conditions plus équitables pour les camionneurs indépendants ainsi que la stabilité de l'industrie, le Comité recommande ce qui suit:

Recommandation:

Que le taux minimum de transport figurant dans les contrats du gouvernement provincial ou territorial pour des travaux de remplissage dans toute province ou territoire s'applique également aux contrats fédéraux du même ordre dans cette province ou territoire.

The Committee requests the Government to provide a comprehensive response to this report, in accordance with Standing Order 99(2).

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings and Evidence* (Issues Nos. 33 and 35, which includes this report) is tabled.

Le Comité demande que le gouvernement fournisse une réponse complète au présent rapport, conformément à l'article 99(2) du Règlement.

Copie des Procès-verbaux et témoignages correspondant (*Fascicules n^{os} 33 et 35, lequel comprend le présent rapport*) est déposée.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

FELIX HOLTSMANN,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 13, 1988

(57)

[Text]

The Standing Committee on Government Operations met *in camera* at 3:37 o'clock p.m., this day, in room 208, West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Felix Holtmann and Cyril Keeper.

Acting Members present: Barry Turner for Gabriel Fontaine; Gordon Towers for Dan McKenzie and Rob Nicholson for Bill Vankoughnet.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Peter Berg, Research Officer.

The Committee resumed consideration of two draft reports.

It was agreed,—That the draft report, as amended, respecting the siting of memorials in the National Capital, be adopted as the Committee's Seventh Report to the House and that the Chairman be instructed to present the said report to the House.

It was agreed,—That pursuant to Standing Order 99(2), the Committee request that the Government table a comprehensive response to its Seventh Report.

It was agreed,—That the draft report, as amended, respecting tendering practices of the Department of Public Works, as they apply to the hauling of fill at federal construction sites, be adopted as the Committees Eighth Report to the House and that the Chairman be instructed to present the said report to the House.

It was agreed,—That pursuant to Standing Order 99(2), the Committee request that the Government table a comprehensive response to its Eighth Report.

At 4:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 JUILLET 1988

(57)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann, (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Felix Holtmann et Cyril Keeper.

Membres suppléants présents: Barry Turner remplace Gabriel Fontaine; Gordon Towers remplace Dan McKenzie; Rob Nicholson remplace Bill Vankoughnet.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de deux projets de rapport.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, sous sa forme modifiée, touchant l'emplacement des monuments commémoratifs dans la capitale nationale, soit approuvé en tant que Septième rapport du Comité à la Chambre; et que le président reçoive instruction de le présenter à cette dernière.

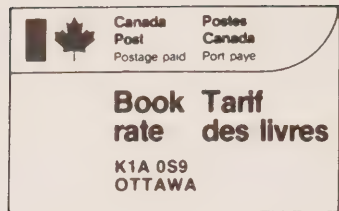
Il est convenu,—Que, conformément aux dispositions du paragraphe 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son Septième rapport.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, sous sa forme modifiée, touchant les usages en matière d'appels d'offres du ministère des Travaux publics, tels qu'ils s'appliquent au transport de terre de remplissage aux chantiers de construction du gouvernement fédéral, soit adopté en tant que Huitième rapport du Comité à la Chambre; et que le président reçoive instruction de le présenter à cette dernière.

Il est convenu,—Que, conformément aux dispositions du paragraphe 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son Huitième rapport.

À 16 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Christine Fisher



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9



INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Government Operations

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-35

•

1986-1988

•

2nd Session

•

33rd Parliament

Chairman: Felix Holtmann

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

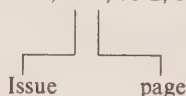
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	Knowles
subject entry	Steel industry, 15:9

Main subject	Steel industry
sub-heading	Exports, 15:9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure and Committee business records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: L = Liberal PC = Progressive Conservative NDP = New Democratic Party Ind = Independent Ind-L = Independent Liberal

**For further information contact the
Index and Reference Branch—992-8976**

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1986—

October: 22nd, 28th, 1.
November: 4th, 1; 20th, 2; 25th, 3; 27th, 4.
December: 1st, 5; 4th, 6; 9th, 11th, 12th, 7.

—1987—

January: 20th, 27th, 7.
February: 5th, 8; 12th, 9; 17th, 10; 19th, 11.
March: 4th, 11; 5th, 12; 10th, 13; 11th, 17th, 23rd, 14.
April: 2nd, 14; 7th, 28th, 15; 30th, 16.
May: 5th, 17; 6th, 12th, 18; 14th, 19; 25th, 20; 26th, 21.
June: 9th, 22nd, 22.
September: 22nd, 22; 29th, 23.
October: 8th, 20th, 24.
December: 16th, 24.

—1988—

January: 27th, 24.
February: 11th, 24; 24th, 25.
March: 1st, 15th, 26; 17th, 27.
May: 3rd, 10th, 28; 16th, 29; 18th, 30.
June: 14th, 31; 27th, 32; 30th, 33.
July: 6th, 34; 13th, 35.

- Aberdeen, Lady** *see* National Capital Region—Ceremonial route project
- Aberdeen Pavilion** *see* National Capital Region—Lansdowne Park
- Abitibi region, Que.** *see* Postal service
- Aboriginal rights** *see* Native people
- Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure and Committee business
- AHOP** *see* Housing—Canada Mortgage and Housing Corporation programs
- Air Canada**
Privatizing, review, 11:9-11, 16-7, 19, 21, 25
Mulroney, Prime Minister, statement, 11:19
- Aircraft** *see* Defence industry, procurement
- Alberta** *see* Housing; Post offices—Rural
- Alexandria, Ont.** *see* Postal service—Rural, Lock boxes
- Anderson, Edward** (Fairford Indian Band)
Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:3, 38-46
- Anderson, George D.** (Canada Mortgage and Housing Corporation)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1987-1988, main, 21:4, 13-6, 22-4, 26-7, 29-30, 32-4
- Andre, Hon. Harvie** (PC—Calgary Centre; Minister of Consumer and Corporate Affairs)
Cabinet documents, confidentiality, 13:28
Canada Post Corporation
Assets, 34:16-7
Crown corporation status, 13:18-9, 29-30, 33; 34:12-4
Current issues, Committee study, 34:4-9, 12-33
Deficit, 34:9
Labour relations, 13:18-9; 34:7-8, 26, 28-9, 32-3
Mandate, 13:6
Shareholders, 34:8-9
Staff, 13:20
Post offices
Franchises, 34:24-5
Operating costs, 34:25-6
Retail outlets, 13:7, 14
Rural, 13:5-16, 24-8, 31, 33-4
Postal rates
Increases, 34:15, 20-3
Periodicals, 13:30
Postal service
Abitibi region, Que., 13:22
Automation, 34:26-7
Committee study, 13:3-16, 18-20, 22, 24-34
Delivery, 34:14
Door-to-door delivery, 34:14, 18-9
Improving, 34:31
Postal Services Review Board, 13:18, 34; 34:4-7, 17, 26-7
Rural, 13:22
- Andre, Hon. Harvie—Cont.**
References *see* Canada Post Corporation—Crown corporation status, Ministerial responsibility—Deficit; Post offices—Rural, Canada Post Corporation; Postal service—Door-to-door delivery
- Angus, Iain** (NDP—Thunder Bay—Atikokan)
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 3:47-9
Postal service, 3:47-8
- Annual reports** *see* Public Service Staff Relations Board
- Appendices**
Canada Post Corporation telex, *Project 1.1.2—Improvement in Mail Delivery*, 16A:1-13
Fédération de l'Union des producteurs agricoles/Robitaille letter, 13A:1-2
- Appropriation Act** *see* Housing, native people
- Arboretum** *see* National Capital Region—Central Experimental Farm
- Argyle, Man.** *see* Post offices—Rural
- ARP** *see* Housing—Canada Mortgage and Housing Corporation programs
- Assembly of First Nations** *see* Witnesses
- Astrolabe Theatre** *see* National Capital Region—Ceremonial route project
- Atlantic Opportunities Program**
Government procurement expenditures, Supply and Services Department, Regional Industrial Expansion Department, implementation, contract value, etc., 20:7, 10-1
Defence expenditures portion, 20:11
Employment, projecting, 20:10-1
- Atlantic provinces**
Economic conditions, Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector position, 1:30-1
- Atomic energy** *see* Defence industry, procurement—Submarines
- Atomic Energy of Canada Limited**
Radiochemical division, privatizing, speculation, 11:20
- Auditor General** *see* Canada Museums Construction Corporation—Projects, Contracts
- Automation** *see* Postal service
- Aylesbury, Sask.** *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation
- Baglo, Ferdy** (Canadian Church Press)
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 14:3, 30
- Baker, George** (L—Gander—Twillingate)
British Columbia, 1:45-6
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:15-7, 24-6, 31, 36-8, 43; 3:8-12, 24-6, 35, 38-40; 5:11-5, 22-5, 35-8, 41, 47-8, 53

Baker, George—Cont.

- Defence industry, procurement, 1:32-3
- Post offices, 3:10-1, 26; 5:22-4, 36-7, 47
- Postal rates, 2:24
- Postal service, 2:15-7, 25, 37-8; 3:8, 12, 24-5, 38-40; 5:11-5, 35, 47-8
- Privy Council Office, Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector, appointment
 - Committee study, 1:32-4, 38, 41-3, 45-6, 48-9
- Rescinding, M. (Keeper), 1:48-9
- Procedure and Committee business
 - Agenda and procedure subcommittee, M., 1:20-1
 - Chairman, election, M., 1:7-11, 13-4
 - Meetings, 2:31
 - Motions, 1:49
 - Organization meeting, 1:7-11, 13-4, 18-21
 - Questioning of witnesses, 1:33, 38, 43; 2:36-7, 43
 - M. (Girard), 1:18
 - Witnesses, M. (Guilbault), 1:19
- Transfer payments to provinces, 1:42

Banks and banking *see* Disabled and handicapped**Beachall, Laurie** (Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped)

- Canada Post Corporation Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, summaries, Committee study, 16:3, 26, 33-40

Belsher, Ross (PC—Fraser Valley East)

- Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 5:19-20, 32, 40-1, 51-2; 8:44, 46-7
- Postal service, 5:19-20, 40-1, 51-2
- Procedure and Committee business, witnesses, 22:20
- Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 22:17

Bennett, Jim (Canadian Federation of Independent Business)

- Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 17:3-7, 9-20, 22-32, 34-5

Berg, Peter (Committee Researcher)

- Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 27:8-9, 12-3

Bernier, Gilles *see* Rural Dignity**Bicycle routes** *see* National Capital Region**Bill C-31** *see* Indian Act (amdt.)(Bill C-31)**Binder, Mr.** *see* Canada Museums Construction Corporation—Projects, Contracts**Binns, Pat** (PC—Cardigan; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)

- Public Works Department, tendering process, Committee study, 33:8-11, 13, 16

Bouchard, Hon. Benoît *see* Housing, native people—Canadian Jobs Strategy Program**Boudria, Don** (L—Glengarry—Prescott—Russell)

- Air Canada, 11:10
- Atomic Energy of Canada Limited, 11:20

Boudria, Don —Cont.

- Canada Museums Construction Corporation
 - Committee study, 18:11-4, 21-3, 27-8; 19:7-10, 19-21, 24-9
 - Estimates, 1987-1988, main, 14:9, 14-5, 25-7, 35-9
- Canada Post Corporation, Corporate Plan
 - 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 16:12, 20
 - Ms. (Keeper), 7:13; 8:46-7
 - 1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:5-9, 34-9, 43-4
- Canadian Arsenal Limited, 11:9-10
- Canadian Museum of Civilization, 18:13, 23; 19:8-9, 20-1
- Census (1986), 26:11-2, 24
- Committee, 8:38
- Conflict of interest, 8:53-4, 57
- Crown corporations, 11:18-9, 20, 28
- Cultural industries, 15:15-6
- Dollar coin, 31:43
 - Circulation, review, Committee study, 28:5-9, 16-8, 23
- Dies, loss, Committee study, 8:11-4, 23-4, 32-4
- Employment and Immigration Department, 20:23-4
- Glocking, Graham, references, 30:18
- Government, 20:21-3
 - M., 8:53, 57-60
- National Capital Commission
 - Current issues, Committee study, 32:14-8
 - Management and operation, Committee study, 9:8-11, 26-7, 29
- National Capital Region, 9:9-11, 26-7; 32:15-7
- National Gallery of Canada, 14:14
- Post offices, 8:47; 12:19-22
- Postal rates, 15:15-8
- Postal service, 31:6-9, 35-9, 43-4
 - Committee study, 10:10-4; 12:18-22
- Privatization and Regulatory Affairs Office, 11:9
- Privatization, Committee study, 11:5, 9-10, 18-21, 28-9
- Privy Council Office, senior advisor, Dalton Camp, appointment, Committee study, 4:16-9, 26-7
 - M., 4:27
- Procedure and Committee business
 - Business meetings, 7:34-5; 8:7, 37-8; 24:11, 13-28
 - Chairman, M., 24:11
 - In camera* meetings, 7:34
 - Information, 32:18
 - Meetings, 4:8; 13:4; 22:19
 - Motions, 7:13; 8:7, 53-4
 - Organization meeting, 24:11
 - Questioning of witnesses, 32:14-5
 - Quorum, 11:5
 - Travel, 8:47
 - Witnesses, 11:29; 18:27-8; 22:18-20
 - M., 9:29
- Public Service Commission, 29:12, 14
- Public Service Commissioner, Order in Council
 - appointment, Gilbert Scott, Committee study, 29:11-2, 14
- Public Service Staff Relations Act, 7:32-3
- Public Service Staff Relations Board, Annual Report, 1985-1986, 7:18-21, 32-3
- Public Works Department, tendering process, Committee study, 33:6-7, 10, 12, 14-7
 - M., 8:57-60

Boudria, Don —*Cont.*

Publishing industry, 15:15

References, 7:18

See also Post offices—Rural, Postmasters

Statistics Canada estimates, 1988-1989, main, 26:6, 11-5, 21-4

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 22:13-20; 23:5, 7-9, 11-6, 18-25; 24:11, 13-28; 28:5; 30:10-2, 14, 18

M., 23:19-24

M. (McKenzie), 23:14-6

Supply and Services Department

Estimates, 1987-1988, main, 20:21-4, 29-31, 35-8

M., 8:57-60

Boyd, Brian T. (Supply and Services Department)

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:4, 14-5, 21, 24, 33-5

Brascoupe, Pat (Assembly of First Nations)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:3, 5-8, 27

Bridges *see* National Capital Region**Brightwell, A.H. Harry** (PC—Perth)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 5:20-2, 41-3

Post offices, 5:21, 41-3

Postal service, 5:20-2

Brikon Masonry *see* Canada Museums Construction

Corporation—Projects, Contracts

British Columbia

Economic policies, social program cut-backs, Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector, involvement, 1:24, 28-30, 45-6

See also Education—Post-secondary; Post offices—Rural

Browes, Pauline *see* Statues, commemorative—Pearson, Background**Burns, Bob** (Canada Mortgage and Housing Corporation)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 24:9, 48

Cabinet documents

Confidentiality, 13:28

Cabinet Ministers *see* Canada Museums Construction Corporation—History**Calgary, Alta.** *see* Housing—Olympic Winter Games**Camp, Dalton** (Privy Council Office)

Privy Council Office, senior advisor, Dalton Camp, appointment, Committee study, 4:11-2, 15-27

References

Prime Minister Mulroney relationship, 4:12

See also Privy Council Office—Senior advisor

Campbellton, N.B. *see* Post offices**Canada Day** *see* National Capital Region—Special events**Canada Development Corporation**

Privatization, 11:8

Canada Lutheran magazine *see* Postal rates—Periodicals, Religious publications**Canada Mortgage and Housing Corporation**

Budget, deficit, 21:11-2

Estimates, 1987-1988, main, 21:6-36

See also Orders of Reference

Expenditures, 21:6

Mandate, 21:21

Programs

Budget, 21:19-20

Residential Rehabilitation Assistance Program, 24:35-6, 54

See also Housing, native people

See also Housing; Housing, native people; Mortgages—Financing—Insurance

Regional offices, staff reducing, 21:20

See also Housing, native people; Witnesses

Canada Museums Construction Corporation

Annual reports, 18:11

Board, membership, 18:19-20

Budget, 14:9

Class "C" corporation advantage, 18:11-2

Committee study, 18:5-28; 19:4-29

Estimates, 1987-1988, main, 14:9-39

See also Orders of Reference

History 14:10-1

Cabinet Ministers involved, Francis Fox, Herb Gray, etc., 14:19-20

Sutherland-Boggs, Jean, involvement, role, etc., 18:7, 9-11, 14-5, 17-9

Mandate, 14:29

Projects, National Gallery of Canada, Canadian Museum of Civilization

Architect selection process, Canadian citizen, importance, 18:8, 12

Comparing, 18:9-10

Contracts, awarding, fast-tracking system, cost overruns, etc., 14:10-1, 13-7, 21, 23-4, 26-7, 29-30, 36; 18:8, 10-2, 15-9, 22-5, 27; 19:19-20

Binder, Mr., comments, 14:15

Brikon Masonry, Franco Trinci, Capform, etc., 14:26-8

Property values, factoring, Auditor General recommendations, 14:36-9; 18:21-2

Deadlines, completion calendar, etc., 18:9

Design choice, Prime Minister Mulroney involvement, 18:8, 20

Paris Opera House, French President Mitterand involvement, comparing, 18:20

Design system, durability, glass technology, etc., 14:30-2

Fundraising drive, 14:10, 20-1, 36; 18:12-3

Operating costs, 14:21-3

Responsibility, transfer to Public Works Department, 14:11; 18:11

Storage spaces, occupancy, 14:28-9

Winding down date, 14:13

See also Witnesses

Canada Post Corporation

Accountability, 2:35

Canada Post Corporation—Cont.

Accounting procedures, standards, financial disclosure, etc., 3:49; 6:6-7; 17:25-6, 30-1, 35

Advisory council, proposal, 31:34

Assets, real estate, managing, 31:16-7

Public Works Department property, 34:16-7

Board of directors, responsibilities, 2:6

Capital, borrowing requirements, 2:17, 28; 31:17

Surplus, \$26 million, projected, 31:39-42

Challenges, 2:5; 3:15-7

Commercial practices, sound, adopting, 2:7, 47

Committee, site visitation, organizing, agreed to, 18:3

COMTEL system, 10:37-8

Corporate Plan

Committee report, drafting, 6:26-35

1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:4-51; 3:4-51; 5:4-53; 6:5-41; 15:5-37; 16:4-41; 17:4-35

Hearings, reopening

M. (Keeper), 7:12-5, out of order, Chairman's ruling, 11; 8:5-7

M. (Keeper), 8:39-52, as amended, agreed to, 4
Amdt. (Duguay), 8:43-51, as amended, agreed to on recorded division, 3-4

Amdt. to amdt. (McCrossan), 8:46-51, agreed to, 3

See also Reports to House—First—Second—Third
1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:4-44

Document, *Collection and Delivery, 1987-1988, Operating Plan Targets*, see Post offices—Rural, Canada Post Corporation

See also Post offices—Rural, Canada Post Corporation

Credit cards, 5:9

Crown corporation status

Criticizing, right to strike, etc., utilities, comparing, 17:5, 22-3, 25, 31-3

Date, 5:43; 13:18-9

Ministerial responsibility, political interference, removing, Hon. Harvie Andre remarks, etc., 2:25-6; 13:29-30, 33; 16:8, 13-6

Lander, Donald, videotape, 34:12-5, 33

Self-sustaining concept, Canadian Labour Congress
President Shirley Carr, quotation, 34:8

Current issues, Committee study, 34:4-34

Customer relations, 2:38-40; 31:21

Deficit

Andre, Hon. Harvie, concerns, 16:13-4

Operating, reducing to zero by end of 1987-1988 fiscal year, etc., 2:7, 13, 16-7, 20-1; 3:20, 33, 49-50; 6:6; 12:29, 32; 16:18; 17:5, 19; 34:9

1981, \$600 million, 31:5

Equipment, updating, 2:11, 16; 3:42-3

Expenditures, 3:33

Labour relations, 2:12; 3:16-20; 5:30, 43; 13:19, 28-9; 17:6, 10, 18, 20, 28-9, 34-5

Bargaining units, reducing, 2:12; 3:19-20; 6:20-2

Collective agreements, service and productivity clauses, examining, 17:5, 15, 25, 30

Conciliator, full-time, proposal, 17:13

Government role, 17:14

History, 13:18-9

Canada Post Corporation—Cont.**Labour relations—Cont.****History—Cont.**

Post Office Department, former, Bill Findlay-Bryce
Mackasey dispute, Joe Davidson book detailing, 34:28-9

Management calibre, questioning, Canadian Union of
Postal Workers President Jean-Claude Parrott,
quotation, 17:29; 34:7-8, 26

Union dues, Rand formula, use, 31:28, 33

United States, comparing, 31:42-3

Mandate, 2:37-8; 3:25-6; 13:6

National control centre, 2:11

New Democratic Party voting record, 16:17-8

Other countries, comparison, 2:30-1, 45

Privatizing, 6:36-7; 11:25-6; 12:33; 13:6; 17:11, 15-6, 33

Services, delivered below cost, 5:38

Shareholders, obligations, 34:8-9

Staff

Reductions, regional offices, 2:12, 25; 3:32, 44-5; 13:17-8; 17:29

Senior management, salaries, etc., 2:24, 45; 5:39-40, 45-6; 6:21; 12:29; 13:20; 31:14-5

Vehicles, 3:41-2

See also Appendices; Dollar coin—Advertising; Post offices—
Rural; Postal rates—Periodicals; Postal service; Witnesses

Canadair Inc.

Privatization, 11:8

Canadian Arsenal Limited

Privatization, 11:8-10

Canadian Charter of Rights and Freedoms see Postal service—
Door-to-door delivery, Disabled and handicapped persons

Canadian Church Press see Witnesses

Canadian Direct Marketing Association see Postal service—
Improving

Canadian Dump Truck Federation see Witnesses

Canadian Federation of Independent Business

Background, political party contributions, etc., 17:7, 26-7
See also Witnesses

Canadian Human Rights Act see Postal service—Door-to-door
delivery, Disabled and handicapped persons

Canadian Jobs Strategy Program see Housing, native people

Canadian Museum of Civilization

Architects, consultants, Douglas J. Cardinal, Architect
Limited, Tetreault, Parent, Languedoc et Associés Inc.,
selection process, etc., 14:10, 17-8, 34; 18:10, 20, 23;
19:4-5, 15-6

Fee structure, 19:17

Reporting responsibilities, 19:7

Budget, cost overruns, design problems, etc., 14:10, 12-4, 26;
18:9, 13-4, 25-6; 19:8-14, 16, 20-1

Landscaping, National Capital Commission responsibility,
19:13-4

Building

Computers, design aid, 18:20; 19:14-5

Materials, design considerations, etc., 14:35; 18:19; 19:5, 8,
10, 18-9

- Canadian Museum of Civilization—Cont.**
 Building—*Cont.*
 National Museums Corporation, program of requirements, 19:6
 Construction contracts, 14:12, 19; 19:6
 Entrance fees, feasibility, 14:13-4; 18:21
 Expenditures
 Exhibit development, 14:25-6
 Operating costs, costs per square foot, etc., 14:17, 22-3; 19:17-8
 International museums, comparing, 19:7-8
 Fundraising, 14:10
 Labour relations, safety record, etc., 14:19
 National Museum of Man, former name, 18:6
 Opening dates, delay, 14:13; 19:13
 Property, cost, National Capital Commission ownership, etc., 14:32-3, 38; 18:26-7
 Quebec, location, construction restrictions, etc., 18:10
 Hull, role, 14:33; 19:6
 Restaurants, concessions, etc., 14:24; 18:21
 Size, 19:7
 Visitors, annual, estimating, 14:23; 19:18
See also Canada Museums Construction Corporation—Projects; National Capital Region—Museums construction
- Canadian National Railways**
 Privatization, speculation, CNCP Telecommunications subsidiary, 11:21-2
- Canadian Periodical Publishers' Association** *see* Witnesses
- Canadian Postmasters and Assistants Association**
 Members, survey, 10:8-9
See also Post offices—Rural, Canada Post Corporation; Witnesses
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission** *see* Postal rates
- Canadian Union of Postal Workers** *see* Canada Post Corporation—Labour relations, Management calibre
- Capform** *see* Canada Museums Construction Corporation—Projects, Contracts
- Capling, A.J.** (National Capital Commission)
 National Capital Commission, current issues, Committee study, 32:3, 22
- Cardinal, Douglas** (Douglas J. Cardinal Architect Ltd.)
 Canada Museums Construction Corporation, Committee study, 19:3-21
- Carr, Shirley** *see* Canada Post Corporation—Crown corporation status, Self-sustaining concept
- Cassidy, Mike** (NDP—Ottawa Centre)
 National Capital Commission, current issues, Committee study, 32:7-11, 17, 25-7, 34
 National Capital Region, 32:7-11, 25-7
 Parliament Hill, 30:14; 32:34
 Public Service, 29:10
 Public Service Commission, 29:8-9, 17-9
 Public Service Commissioner, Order in Council appointment, Gilbert Scott, Committee study, 29:8-10, 17-21
- Cassidy, Mike—Cont.**
 Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 30:9-10, 14, 16-9
- Casson, Sir Hugh** *see* Statues, commemorative—Parliament Hill, National Capital Region
- Census (1986)**
 Background, cancellation, 1984, and reinstatement, 26:11-2
 Private mail couriers, Statistics Canada use, 26:24
See also Employment—Recession; Statistics Canada—Publications
- Central America** *see* Housing, native people
- Central Experimental Farm** *see* National Capital Region
- Centre Block** *see* Parliament Hill
- Ceremonial route** *see* National Capital Region
- CF-18A Hornet** *see* Defence industry, procurement—Aircraft
- Chairman, decisions and statements** *see* Procedure and Committee business
- Chambers project** *see* Government—Buildings and office space
- Charter of Rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms
- Cheques** *see* Government
- Citizens for Responsible Government** *see* National Capital Commission
- Citizens Unite for Equitable Postal Service**
 Background, individuals, volunteer status, etc., 16:23, 25-6
See also Witnesses
- Clark, Lee** (PC—Brandon—Souris)
 Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 3:46-7
 Postal service, 3:46
- Cloutier, Sylvain** (Canada Post Corporation)
 Canada Post Corporation, Corporate Plan
 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:3, 5-8, 30; 3:3, 32
 1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:3-5, 14-7, 28, 30, 33-5
- CMHC** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation
- CN Route**
 Privatization, 11:8, 17-8, 20
- CNCP Telecommunications** *see* Canadian National Railways
- Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped** *see* Witnesses
- Coins** *see* Currency; Dollar coin; Royal Canadian Mint—Olympic coin program
- Collection and Delivery, 1987-1988, Operating Plan Targets** *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation
- Collective agreements** *see* Canada Post Corporation—Labour relations; Public Service
- Committee**
 Budget, conference, Washington, D.C., U.S.A., staff attending, 24:8

Committee—Cont.

Bus tour, 8:37-9

Membership *see* Orders of Reference

Powers, 8:56-7

Studies and inquiries *see* Canada Museums Construction Corporation; Canada Post Corporation—Corporate Plan—Current issues; Dollar coin—Circulation—Dies; Housing, native people—Canada Mortgage and Housing Corporation; National Capital Commission—Current issues—Management and operation; Postal service; Privatization; Privy Council Office—Secretary for Federal-Provincial Relations—Senior advisor; Public Service Commissioner; Public Works Department—Tendering process; Statues, commemorative—Pearson; Supply and Services Department—Tendering process

Witnesses, inviting, Wesley Hart, 25:12

See also Canada Post Corporation; Statues, commemorative—Parliament Hill, National Capital Commission—Pearson, Draft reports; Trucking industry

Communications Department *see* Postal rates—Periodicals; Publishing industry—Periodicals, Coopers and Lybrand study

Competition policy

Deregulated environment, Wardair, example, 11:11-3

Comprehensive Policy on Erecting Statues on Parliament Hill *see* Statues, commemorative—Parliament Hill, Public Works Department

Computers *see* Canadian Museum of Civilization—Building

COMTEL *see* Canada Post Corporation

Confederation Boulevard *see* National Capital Region—Ceremonial route project

Conflict of interest

Avoidance, trusts, establishment, 4:20

Guidelines, Committee studying, 8:53-7

Constitution

Meech Lake Agreement (Apr.30/87)/Constitution Accord (June 3/87), Quebec participation, 1:26-7

See also Housing, native people—Canada Mortgage and Housing Corporation

Consumer and Corporate Affairs Department

Estimates, 1988-1989, main *see* Orders of Reference

Cooper, Albert (PC—Peace River)

Procedure and Committee business

Business meetings, 24:15-8, 20-8

Organization meeting, 24:11

Vice-Chairman, M. (McKenzie), 24:11

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 24:15-8, 20-8

Co-operatives *see* Housing

Coopers and Lybrand *see* Publishing industry—Periodicals

Corrigendum *see* Procedure and Committee business—Minutes and evidence, Erratum

Cossette report *see* Post offices—Employees—Operating costs

Côté, Hon. Michel *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation; Postal service—Rural

Credit cards *see* Canada Post Corporation

Cree-Naskapi Agreement *see* Postal service

Crown corporations

Asset management concept, 11:27

Creating, golf club, Hamilton, Ont., 11:28

Privatization

Benefits, public share offerings, etc., 11:7

Government deficit reduction, theory, 11:13-5

Implementation, candidate selection, review process, 11:6-7, 15-6, 18-9, 24

Policy, Progressive Conservative government initiating, 11:5-6, 13-5

Public debate, need, 11:25

Unemployment, estimating, 11:20

See also Air Canada; Atomic Energy of Canada Limited; Canada Development Corporation; Canada Post Corporation; Canadair Inc; Canadian Arsenals Limited; Canadian National Railways; CN Route; de Havilland Aircraft Co. of Canada; Fishery Products International Limited; Nanisivik Mines Limited; Northern Canada Power Commission; Northern Transportation Company Limited; Pêcheries Canada Inc.; Petro-Canada; Post offices; Teleglobe Canada

Proliferation, 14:20

CRTC *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Cudahy, Dennis M. (Royal Canadian Mint)

Dollar coin

Circulation, review, Committee study, 28:3, 9-13, 15, 17-22

Dies, loss, Committee study, 8:3, 8-11, 20-3, 27-33

Cultural industries

Free trade threat, 15:15-6, 22-3, 25, 30

Government support, 15:13

Currency

Coins, cost/face value, 8:29-30

See also Dollar coin

Daly building *see* Government—Buildings and office space

Darling, Stan (PC—Parry Sound—Muskoka)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:32-4

Postal rates, 2:32-4

Data STREAM *see* Public Service Commission—Application process

Daubney, David (PC—Ottawa West)

National Capital Commission, current issues, Committee study, 32:18-22, 34

National Capital Region, 32:18-22

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 30:9

Davey, Hon. Senator Keith

References, 4:11

Davidson, Joe *see* Canada Post Corporation—Labour relations, History

de Havilland Aircraft Co. of Canada

Privatization, 11:8, 20

Deans, Ian (Public Service Staff Relations Board)

Public Service Staff Relations Board, Annual Report, 1985-1986, 7:15-33

Debt, public, 1:41

See also Crown corporations—Privatization; Government—Expenditures

Decima Research see Postal service—Door-to-door delivery**Decontie, Bob** (Assembly of First Nations)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:3, 8-13, 23, 25-6

Defence Industrial Base Review Program see Defence industry, procurement**Defence industry, procurement**

Aircraft, CF-18A Hornet maintenance contract, Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector, Supply and Services Department, involvement, 1:32-3; 20:25-6

Criteria, 20:19-21

Defence Industrial Base Review Program, Supply and Services Department review, 20:8, 12-3

Defence Production Revolving Fund, loan guarantees, Supply and Services Department, 20:17

Submarines, nuclear-powered, Supply and Services Department feasibility studies, 20:24

United States, \$18 million overcharge, 20:13-5

See also Atlantic Opportunities Program;—Government procurement expenditures; Manitoba; Supply and Services Department

Defence Production Revolving Fund see Defence industry, procurement**Denis, John** (National Capital Commission)

National Capital Commission, management and operation, Committee study, 9:3, 18

Deputy Ministers see Government—Departments**Deregulation** see Competition policy**Derrett, Anne** (Citizens Unite for Equitable Postal Service)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 16:3, 5, 11-6, 22, 24, 26

Destination '88 see National Capital Region—Special events**Devon, Alta.** see Post offices—Rural, Alberta**Diefenbaker**, Right Hon. John see Statues, commemorative—Pearson, Background**Disabled and handicapped**

Banking, direct deposit privileges, government cheques, proposal, 16:36, 40

Services, 16:37-8

See also Housing; Post offices—Retail outlets; Postal service—Door-to-door delivery

Dissenting statements see Minority reports**Documents** see Appendices; Cabinet documents; Procedure and Committee business**Dollar coin**

Advertising, promoting, government role, 28:6-7, 11-2, 23

Canada Post Corporation, role, 31:43

Aureate finish, tarnishing, 28:9

Bidding process, contract awarding, Inco Limited, Sherritt Gordon Mines Limited, involvement, 28:19-20

Circulation, review, Committee study, 28:4-24

See also Reports to House—Sixth

Dies, loss, 28:6, 11-2, 14

Committee study, 8:7-39

Hoarding, 28:8-9, 20-1

Seigniorage, 28:18-9

United States, Susan B. Anthony coin, acceptance, difficulties, 28:6, 11, 16

Voyageur coin, no longer in circulation, 28:18

\$1 note, pull-out date, January 1st, 1989, \$175 million savings, 28:7-8, 15, 21-2

\$2 note, demand, 28:12-3, 15-7

Dorin, Murray (PC—Edmonton West)

Canada Post Corporation, current issues, Committee study, 34:11, 27-30

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 34:11

Douglas J. Cardinal Architect Limited see Canadian Museum of Civilization—Architects; Witnesses**du Toit report** see Parliament Hill**Duguay, Leo** (PC—St. Boniface)

Canada Post Corporation, M. (Keeper), amdt., 8:41-4, 46, 49, 51

Conflict of interest, 8:55

Dollar coin, dies, loss, Committee study, 8:26-8, 35-6

Government, M. (Boudria), 8:57-8

Procedure and Committee business

Business meetings, 8:38-9, 41-4, 46, 49, 52, 55, 57-60

Clerk, 8:41

Information, 34:29-30

Members, 8:38-9

Motions, 8:43, 55

Questioning of witnesses, 34:11

Public Works Department, M. (Boudria), amdt., 8:58-60

Royal Canadian Mint, 8:27-8

Supply and Services Department, M. (Boudria), amdt., 8:58-60

Economic conditions see Atlantic provinces**Economic Council of Canada**

Privatization study, *Minding the Public's Business*, 11:17

Economy see Atlantic provinces; British Columbia; Postal service—Rural**Edmonton Journal** see Post offices—Rural, Alberta**Education**

Post-secondary

British Columbia, federal government funding, funds not used for education, 1:36-7

Women, numbers increasing, 26:9-10

See also Employment—Work force; Statistics Canada—Publications

Electoral districts see Statistics Canada—Publications

Electronic mail *see* Postal service—Automation

Embassies and consulates *see* National Capital Region—Saudi Arabian Embassy

Emery, Allen *see* Housing, native people—Inspection system

Emond, Robert M. (Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:4, 6, 12, 15-6, 24

Employment

Housing shortage, impediment, 21:21

Job creation, 1981-1986, 26:8

Labour force, educational levels, upgrading, 26:7, 9-10

Recession, early 1980s, impact, Census (1986) results, 26:6-8, 10

Service sector, 26:8

Women, growth rate, occupational analysis, etc., 26:7-9, 17-8

See also Atlantic Opportunities Program—Government procurement expenditures; Publishing industry; Supply and Services Department

Employment and Immigration Department

Folders, Progressive Conservative Party of Ontario solicitation letters included, Supply and Services Department involvement, 20:23-4

Energy policy

Liberal government, former, record, 11:23

Progressive Conservative government, direction, 11:23, 26-7

Ense, Shirley (Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:3, 24-5, 28

Erratum *see* Procedure and Committee business—Minutes and evidence

Established Programs Financing

Spector, Norman, Secretary for Federal-Provincial Relations, position, 1:22-3

Estimates *see* Canada Mortgage and Housing Corporation; Canada Museums Construction Corporation; Orders of Reference; Statistics Canada; Supply and Services Department

Ethnic groups *see* Public Service Commission—Recruitment

Eybel, Susan (Rural Dignity)

Postal service, Committee study, 12:3, 22, 43

Facsimile machines *see* Postal service—Automation

Fairford Indian Band *see* Housing, native people; Witnesses

Faschauner, Karen (Citizens Unite for Equitable Postal Service)
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 16:3, 10-1, 21, 23, 25

Federal-provincial agreements *see* Housing—Affordable

Federal-provincial conferences *see* Government—Procurement; Housing—Affordable

Federal-provincial fiscal arrangements *see* Established Programs Financing

Federal-Provincial Relations Secretariat *see* Privy Council Office

Fédération de l'Union des producteurs agricoles *see* Appendices

Feika, Irene (Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 16:3, 26-39

Fellegi, Dr. Ivan P. (Statistics Canada)

Statistics Canada estimates, 1988-1989, main, 26:4, 6-11, 13-24

Fellows, John (Canada Post Corporation)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 5:3-14, 16-20, 22, 27-8, 34-5, 37, 40, 42-3; 6:3, 18

Findlay, Bill *see* Canada Post Corporation—History

Fire insurance *see* Housing, native people

Fishery Products International Limited

Privatization, 11:8, 13-5

Fontaine, Gabriel (PC—Lévis)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:14-7, 28

Postal service, 31:15-6

Procedure and Committee business, information, 31:28

Forrestall, J.M. (PC—Dartmouth—Halifax East; Parliamentary Secretary to Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:50; 3:24; 6:8-9, 32

Foster, Maurice (L—Algoma)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 6:14-5, 35, 40

Post offices, 6:14-5, 40

Postal service, 6:40

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 6:16, 40

Fox, Hon. Francis *see* Canada Museums Construction Corporation—History

Fox, Terry *see* Statues, commemorative

FPI *see* Fishery Products International Limited

Fraleigh, Sid (PC—Lambton—Middlesex)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 5:8, 31-2, 43-5; 6:38

Dollar coin, dies, loss, Committee study, 8:8, 10-1, 19-23

Postal service, 5:31-2, 44-5; 6:38

Royal Canadian Mint, 8:19

Franchises *see* Post offices—Rural

Free trade, Canada-United States negotiations, 1:26

See also Cultural industries; Housing, native people—Standards; Postal rates—Periodicals, Subsidy program; Publishing industry—Periodicals

French language *see* Supply and Services Department

Fullerton, Doug *see* National Capital Region—Ceremonial route project

Gagliano, Alfonso (L—Saint-Léonard—Anjou)

Canada Post Corporation, Corporate Plan

Current issues, Committee study, 34:6-8, 10, 19-22, 30-1

1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 6:5-7, 14, 26, 28-9, 32-3; 12:33; 16:9-12, 20, 32-3; 17:8-11, 19-22, 30-1

M. (Keeper), 8:42, 49-50, 52

1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:17-9, 28-30

Post offices, 10:25, 33-4, 39-40; 12:32-4, 44; 13:9-11, 23-4, 32; 31:17-8, 28-9

Postal rates, 6:5-6, 32-3; 34:19-22

Postal service, 6:7; 16:9-12, 20, 32-3; 17:8-9; 34:6-7, 19, 30-1

Committee study, 10:24-5, 32-4, 39-40; 12:32-4, 44; 13:8-11, 22-4, 32

Procedure and Committee business

Business meetings, 7:36

Information, 16:11

Motions, 6:28

Questioning of witnesses, 34:10

Reports to House, M. (Gormley), 6:32

Witnesses, M. (Keeper), 17:21-2

Gaudette, Claude (Prince Edward Island Truckers Association)

Public Works Department, tendering process, Committee study, 33:3, 6-18

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa-Vanier)

National Capital Commission, current issues, Committee study, 32:27-32, 34

National Capital Region, 32:28-9, 31-2

Parliament Hill, 32:30-1, 34

Girard, Albert (PC—Restigouche)

Atlantic provinces, 1:30-1

Canada Post Corporation, 12:29

Corporate Plan

1986-1991, and Operating and Capital Budgets,

1986-1987, summaries, Committee study, 2:32, 45-7;

3:6-7, 34, 43-5; 5:10, 27, 29-31, 39-40, 50-1; 15:22-4,

32-3; 16:22-3, 36-7; 17:7, 24-6

M. (Keeper), 8:48

Canadian Federation of Independent Business, 17:26

Cultural industries, 15:22-3

Currency, 8:29-30

Disabled and handicapped, 16:36-7

Dollar coin, dies, loss, Committee study, 8:29-30

National Capital Commission, management and operation, Committee study, 9:15-7

National Capital Region, 9:15

Penitentiaries, 7:27

Post offices, 2:46; 3:6-7, 43; 8:48; 12:29

Postal rates, 3:44; 15:24, 33

Postal service, 3:44; 5:29, 31; 16:22-3, 36-7; 17:25

Committee study, 12:29-31, 37-9, 44

Privy Council Office

Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman

Spector, appointment, Committee study, 1:30-1

Senior advisor, Dalton Camp, appointment, Committee study, 4:25

Girard, Albert—*Cont.*

Procedure and Committee business

Business meetings, 8:48

Chairman, M., 1:7-11, 14

Organization meeting, 1:7-11, 14-5, 18

Questioning of witnesses, M., 1:18

Quorum, M. (Gormley), 1:15

Travel, 8:48

Vice-Chairman, M., 1:15

Public Service, 7:27-9

Public Service Staff Relations Board, Annual Report, 1985-1986, 7:27-9

Publishing industry, 15:32

References *see* Post offices—Rural, Offices

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:26-8

Giroux, Robert J. (Canada Museums Construction Corporation)

Canada Museums Construction Corporation estimates, 1987-1988, main, 14:8-15, 19-24, 26-30, 33-4, 37-8

Glass technology *see* Canada Museums Construction

Corporation—Projects, Design system

Glengarry—Prescott—Russell constituency *see* Postal service—Rural

Glocking, Graham (National Capital Development Program)

References, commendation, 30:18

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 23:3, 6-7, 9-14, 17-9, 24

Golf clubs *see* Crown corporations—Creating

Gormley, John (PC—The Battlefords—Meadow Lake; Vice-Chairman)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:21-4, 34, 40-1; 5:27-9; 6:11, 25-6, 28-9, 33-4

Ms. (Keeper), 7:13; 8:39-46, 51-2

Committee, 8:37-9, 56

Conflict of interest, 8:53-7

Dollar coin, dies, loss, Committee study, 8:7-11, 15, 19

Government, M. (Boudria), 8:53, 59

National Capital Commission, management and operation, Committee study, 9:4, 11-2, 27-8

National Capital Region, 9:11-2

Post offices, 10:14-6, 24, 32, 38-40

Postal rates, 2:22, 24, 34; 5:28-9; 6:25-6, 33-4

Postal service, 2:21; 5:27; 6:11

Committee study, 10:4, 14-6, 24, 32, 38

Privy Council Office, Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector, appointment

Committee study, 1:25-7, 31, 37-9, 44

Rescinding, M. (Keeper), 1:48-52

Procedure and Committee business

Business meetings, 8:5-7, 37-46, 51-2

Chairman

M. (Baker), 1:10-1, 14

Role, 10:38-9

Clerk, Vice-Chairman conferring with, 8:41

In camera meetings, M., 1:22

Meetings, extending, 8:32

Members, 1:37-8

Gormley, John—Cont.

Procedure and Committee business—*Cont.*

Members—*Cont.*

Substitutes, 8:38-9

Motions, 1:49

Admissibility, 8:40, 53-5

Deferring, 8:5-7, 39

Order of Reference, M. (Keeper), 7:13-4

Organization meeting, 1:10-1, 14-5, 17-9, 22

Printing, minutes and evidence, M., 1:22

Questioning of witnesses, 1:37; 2:37, 40

M. (Girard), 1:17-8

Order of questioners, 8:10-1

Quorum, M., 1:15

Reports to House, M., 6:26-9

Staff, M., 1:20

Travel, scheduling, 8:40-1

Witnesses

Appearances, 8:37-9

M. (Boudria), 9:28-9

M. (Guilbault), 1:19

Public Works Department, M. (Boudria), 8:58-60

Supply and Services Department, M. (Boudria), 8:58-60

Gosselin, Yves (National Capital Commission)

National Capital Commission, management and operation,

Committee study, 9:3, 10-1, 15

Gottselig, Bill (PC—Moose Jaw)

Post offices, 12:26, 28-9, 39-41

Postal service, Committee study, 12:26, 28-9, 39-41

Government

Buildings and office space

Chambers project, 9:6

Daly building, Ottawa, Ont., 9:5

Smoking, banning, 7:32

Cheques, cashing, direct deposit program, etc., 20:8-9, 11, 16-7, 21-4

See also Disabled and handicapped—Banking

Contracts, purchases, etc.

Tendering process, Committee studying, M. (Boudria), 8:53, 57-60, withdrawn, 4

See also Canadian Museums Construction Corporation—Projects; Supply and Services Department

Departments, Deputy ministers, 4:18

Expenditures, reducing, Norman Spector, Secretary for Federal-Provincial Relations, position, 1:23-4

Liberal, former *see* Energy policy; Postal service—Door-to-door delivery

Procurement

Federal-provincial conference, 20:9-10, 26

New Brunswick, file folders, 20:9

Procedures, streamlining, short form contracts, etc., 20:7, 18-9

Government—Cont.

Procurement—*Cont.*

Supply and Services Department role, competition promoting, etc., 20:9, 18-9

See also Atlantic Opportunities Program; Government—Contracts; Manitoba—Government

See also Canada Post Corporation—Labour relations; Crown corporations—Privatization, Policy; Cultural industries; Dollar coin—Advertising; Education—Post-secondary; Energy policy; Housing; Housing, native people; Postal rates—Non-compensatory; Rural Dignity

Government appointments *see* Order in Council appointments

Government departments appearing *see* Witnesses

Governor General

Estimates, 1988-1989, main *see* Orders of Reference

Graham, Stan (PC—Kootenay East—Revelstoke)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:14, 34-5; 3:17-9, 31-3; 5:19, 33-5, 45-7; 6:20-1, 29, 40

Post offices, 5:33; 10:19, 21-2

Postal service, 2:35; 3:17-9, 31, 33; 5:33; 6:21

Committee study, 10:19-23

Procedure and Committee business

Chairman, M. (Baker), 1:12-3, 15

Motions, 6:29

Organization meeting, 1:12-3, 15-7

Printing, M., 6:40

Questioning of witnesses, M. (Girard), 1:16

Grain elevators *see* Post offices—Rural

Grand Rapids First Nations *see* Witnesses

Gray, Hon. Herb *see* Canada Museums Construction Corporation—History

Green boxes *see* Postal service—Door-to-door delivery

Grisé, Richard (PC—Chambly)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:30-2, 45; 3:33-4, 41

Postal rates, 3:33-4

Postal service, 2:32; 3:41

Guilbault, Jean-Guy (PC—Drummond)

Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1987-1988, main, 21:22-4, 33-4

Canada Museums Construction Corporation

Committee study, 18:18-21; 19:14-7

Estimates, 1987-1988, main, 14:23-4, 32-5

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:28-30, 47-8; 3:30-1

Canadian Museum of Civilization, 14:32-3; 18:20; 19:14-6

Defence industry, procurement, 20:19-20

Government, 20:18

Housing, 21:22-4, 33-4

National Gallery of Canada, 14:32, 34

Postal service, 2:28-9, 47-8; 3:30-1

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:15, 19

Guilbault, Jean-Guy—Cont.

Procedure and Committee business—*Cont.*

Witnesses, M., 1:19

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 23:20-3

M. (Boudria), 23:20-3

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:18-20, 34-5

Halifax, N.S. see Housing—Affordable**Halliday, Bruce (PC—Oxford)**

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 6:35-6

Post offices, 6:35-6

Hamelin, Charles (PC—Charlevoix)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 3:5-6

Native people, 1:40-1

Post offices, 3:5-6

Postal service, 3:5

Privy Council Office, Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector, appointment, Committee review, 1:27-8, 40-1

Hamilton, Ont. see Crown corporations—Creating**Harcourt, Mayor Michael see Housing—Canada Mortgage and Housing Corporation programs****Hart, Wesley see Committee—Witnesses****Hawkes, Jim (PC—Calgary West)**

Government, 4:18

Privy Council Office, Senior advisor, Dalton Camp, appointment, Committee study, 4:18, 21-3, 28

Procedure and Committee business

Motions, 4:28

Questioning of witnesses, 4:11, 17

Health and safety see Housing, native people, Overcrowding**Heap, Dan (NDP—Spadina)**

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:23-5, 35-7, 46-7

Procedure and Committee business

Meetings, 25:47

Members, 25:46-7

Hébert, Gilles (Canada Post Corporation)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:3, 9, 24-7, 35-7

Highways and roads see National Capital Region**Holtmann, Felix (PC—Selkirk—Interlake; Chairman)**

Atlantic Opportunities Program, 20:10-1

Boudria, references, 7:18

Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1987-1988, main, 21:10-1, 31-3

Canada Museums Construction Corporation

Committee study, 19:7-8, 17-9, 24, 27-8

Estimates, 1987-1988, main, 14:13-4, 21-3, 25, 27, 31, 38

Holtmann, Felix—Cont.

Canada Post Corporation, Corporate Plan

1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:4-5, 14, 17, 24, 31, 34, 36, 38-40, 43; 3:4, 10, 16-8, 21-4, 29-30, 35-8, 40, 43, 45, 47, 51; 5:4, 10, 14, 21, 24-5, 29, 31, 33, 35-7, 43, 47, 52-3; 6:9, 11, 16-7, 23, 26-9, 31, 33, 38; 7:18, 25-6, 32; 15:9, 14-5, 18-20, 24, 27, 33-4; 16:9, 33, 35; 17:7, 18, 27-8

1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:20-2, 25-6, 33-4, 42

Current issues, Committee study, 34:17-9

Canadian Federation of Independent Business, 17:7

Canadian Museum of Civilization, 14:13-4, 23, 38; 19:7-8, 17-9

CN Route, 11:17-8

Dollar coin, circulation, review, Committee study, 28:6, 15, 20, 22

Economic Council of Canada, 11:17

Government, 7:32

Housing, 21:31-3

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 24:33, 39, 41-4, 47-9, 51-3; 25:25, 37

National Capital Commission, current issues, Committee study, 32:11, 22-3, 32

National Capital Region, 32:11, 22-3

National Gallery of Canada, 14:13-4, 23, 38

Parliament Hill, 30:12; 32:32

Post offices, 5:24; 6:16-7; 12:18, 20-1; 13:7-8; 31:20-1, 25-6

Postal rates, 2:34; 5:33; 6:26; 15:14-5, 19-20, 24, 27, 33-4; 16:9; 17:18, 27

M. (McKenzie), 15:36-7

Postal service, 3:4, 18, 23, 40; 5:4, 10, 14, 21, 31, 35; 16:9, 33, 35; 17:7; 31:21-2, 33; 34:17-9

Committee study, 12:4, 18, 20-1, 37, 43-4; 13:4, 7-8, 21, 23, 27

Privatization, Committee study, 11:5, 17-8, 25-6, 28-9

Privy Council Office, Secretary for Federal-Provincial

Relations, Norman Spector, appointment

Committee study, 1:22, 29, 33, 37-40, 41-4

M. (Keeper), 1:47-9, 52

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee

Establishing, M. (Baker), 1:20-1

Meetings, 3:43, 51

Business meetings, 7:34-6; 24:11-3, 15-28

Chairman, election, M. (Baker), 1:8, 11-3

Clerk, introductions, 25:4

Documents

Appending to minutes and evidence, 16:41

Tabling, 6:19; 25:46

In camera meetings, 7:34

Meetings

Breaks, 2:31; 3:29

Extending, 1:44; 5:42-3

Late starting, 25:47

Postponing, 13:4

Scheduling, 22:19

Time limits, 4:8

Members

Absence, 25:46-7

Holtmann, Felix—Cont.Procedure and Committee business—*Cont.*Members—*Cont.*

Appearing as witnesses, 23:5

Leaving early, 7:34-5

Remarks, 1:38-9

Substitutes, 2:14

Motions

Admissibility, 4:28; 7:12-3

Disposition, 1:52

Organization meeting, 1:8, 11-3, 15-22; 24:11

Points of order, non-members raising, 5:17

Printing, minutes and evidence, M. (Gormley), 1:22

Questioning of witnesses, 2:5

Brevity, 3:36

Departmental officials, 1:33, 37, 39; 4:8-11

Non-members, 32:14-5

Order in Council appointees, 4:8-11

Parliamentary Secretary, 2:36-7; 3:21

Relevance, 1:43; 2:39; 4:12-4

Repetitive, 3:30; 6:23-4

Replies, 5:52-3; 6:9, 40

Time limit, 2:43-4; 3:47; 6:16

M. (Girard), 1:16-8

Unused time, 7:21-2

Videotapes, 34:10-2

Quorum

Lack, 1:47; 7:36; 11:5

Meeting and receiving/printing evidence without,
M. (Gormley), 1:15-6

Reports to House, draft reports, 6:26-7, 31

Staff, researcher, M. (Gormley), 1:19

Travel, scheduling, 2:4-5

Vice-Chairman, election, M. (Girard), 1:15

Witnesses

Appearances, 17:8

M. (Keeper), 17:20-2

Expenses, M. (Guilbault), 1:19

Inviting, 14:35-6; 22:18; 25:12

Recalling, 6:27, 31, 33

Public Service, 7:25-6

Public Service Commissioner, Order in Council

appointment, Gilbert Scott, Committee study, 29:16

Public Service Staff Relations Board, Annual Report,
1985-1986, 7:25-6

Publishing industry, 15:9, 18-9, 34

Scott, Gilbert, references, 29:16

Statues, commemorative

M. (McKenzie), 23:14, 17

Pearson, Right Hon. Lester B., erecting, Committee study,
23:10, 12-4, 17-20; 30:12

M. (Boudria), 23:20-2, 24

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main,
20:10-1, 22, 32-3

Transfer payments to provinces, 1:42

Hopkins, Len (L—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

Defence industry, procurement, 20:12-5

Government, 20:11

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main,
20:11-5**Horner, Bob (PC—Mississauga North)**Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and
Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries,
Committee study, 2:41-4; 17:33

Postal rates, 2:41-2

Postal service, 2:42-3

Public Service Staff Relations Board, Annual Report,
1985-1986, 7:25-6, 31-2**Housing**

Affordable, 21:12, 17-8, 35

Federal-provincial agreements, conferences, etc., 21:9-10,
13, 16, 18

Halifax, N.S. program, 21:19

Human rights issue, 21:17

Thermocube concept, 21:14-5

Alberta, collapse, 21:11-2, 24

Canada Mortgage and Housing Corporation programs,
AHOP, ARP, etc., 21:7-8, 11-2, 15-6, 23, 28Harcourt, Mayor Michael, Vancouver, B.C., letter,
praising, 21:18-9*See also* Housing, native peopleCo-operatives, CMHC new starts stimulating, 21:7-8, 25-6,
28-31

Data base, national, 21:13

Disabled and handicapped persons, needs, 21:35

Ghettos, avoiding, 21:34

Government budget, percentage of total, 21:14

Homeless, estimate, 21:18

International Year of the Homeless, 1987, CMHC initiatives,
etc., 21:10, 16Land-banks, government owned, new house use, jurisdiction,
21:15Non-profit programs, rental projects, CMHC abandoning,
21:33-4Olympic Winter Games, 1988, Calgary, Alta., mobile homes,
CMHC participation, native people needs, etc., 21:21-2

Provinces, CMHC funding agreements, 21:13-4, 26

Quebec

Canada Mortgage and Housing Corporation, financing
arrangements, 21:13, 22-3

Montreal, Que., rooming-house crisis, report, 21:12-3, 15-6

Rent supplements, phase-out, recommendation, 21:25-6

Standards, CMHC regulations, contractors' complaints,
21:32-3

Starts, estimates, etc., 21:7, 23-4

See also Housing—Co-operatives

Stock

International efforts, comparing, 21:35

Renovation emphasis, 21:10

Toronto, Ont., key money situation, etc., 21:27

United States, budget, shrinking, 21:14

See also Employment; Mortgages**Housing, native people**

Appropriation Act, amendments, 25:6

Canada Mortgage and Housing Corporation, On-Reserve
Native Housing Program, 21:31-2

Committee study, 24:28-54; 25:4-47; 27:4-13

Constitutional implications, 25:7, 33

Residential Rehabilitation Assistance Program, financing
problems, 27:4-13

Housing, native people—Cont.

- Canadian Jobs Strategy Program, Hon. Benoît Bouchard, references, 25:10, 26-7
- Central America, conditions, comparing, 25:37
- Fairford Indian Band concerns, 25:39-46
- Fire insurance, 24:48-9
- Government role, 24:38; 25:37, 46-7
- Task Force on Program Review (Nielsen) report, 25:7
- History, prior to 1945, 25:6
- Houses, construction costs, life expectancy, etc., 25:7, 9, 12, 14, 25-6, 29, 32, 35
- Indian Act
- Constraints, 25:9, 34
- See also Housing, native people—Legislation
- Indian Affairs and Northern Development Department, on-reserve program, 24:29-34, 40-7, 49-53; 25:7, 10-2, 15, 29-34, 36-8
- Debt retirement plan, Manitoba, example, 25:29-30, 45-6
- Inspection system, training programs, etc., 25:11, 13-26, 30, 32, 34
- Emery report, 25:16-7, 19
- Rental units, 25:19
- Strayer, Judge Barry, judgement, 25:30
- Task forces, 25:16
- Legislation, Bill C-31 implications, 24:37-8, 51; 25:9, 15
- Mortgage financing, loans, guarantees, 25:9-12, 25, 32, 35, 37
- National Housing Act amendments, Section 56.1 subsidies, 25:7, 6, 9, 11, 21, 30, 32-3, 39, 42-4
- Northwest Territories, 25:6
- Overcrowding, health risks, etc., 25:6, 10, 33-4, 43
- Self-government block funding, 24:47-8
- Standards, plywood, use, free trade agreement, threatening, 24:39
- See also Housing—Olympic Winter Games; Indian self-government
- Hoyle, Dinah** (Canadian Periodical Publishers' Association)
- Canada Post Corporation Corporate Plan, 1986-1991, Committee study, 15:3, 19-20, 25, 28, 32, 35-6
- Hull, Que.** see Canadian Museum of Civilization—Quebec
- Human rights** see Housing—Affordable; Postal service—Door-to-door delivery, Disabled and handicapped persons
- Inco Limited** see Dollar coin—Bidding process
- Indian Act** see Housing, native people
- Indian Act (amdt.)(Bill C-31)(1st Sess., 33rd Parl.)** see Housing, native people—Legislation
- Indian Affairs and Northern Development Department** see Housing, native people; Witnesses
- Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.** see Witnesses
- Indian self-government**
- Housing program, importance, 25:20, 22, 34, 44
- See also Native people—Aboriginal rights
- Insurance** see Housing, native people—Fire insurance; Mortgages
- Interest rates**
- Real, lowering, 21:8, 25, 28-30

International Year of the Homeless, 1987 see Housing—Homeless**Isabelle, Gaston** (L—Hull—Aylmer)

- National Capital Commission, management and operation, Committee study, 9:18-9
- National Capital Region, 9:19
- References, 9:20

James, Ken (PC—Sarnia—Lambton)

- Crown corporations, 11:15-6
- Energy policy, 11:26-7
- Petro-Canada, 11:27
- Privatization, Committee study, 11:15-7, 26-7

Job creation see Employment**Job retraining programs** see Public Service Commission**Johnson, H. Lloyd** (Canadian Postmasters and Assistants Association)

- Postal service, Committee study, 10:3-19, 22-8, 30-8

Keeper, Cyril (NDP—Winnipeg North Centre)

- Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1987-1988, main, 21:16-20, 25
- Canada Museums Construction Corporation, Committee study, 18:14-8, 23-5
- Canada Post Corporation, Corporate Plan
- 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:4-5, 18-21, 26-8, 31, 38-41, 44, 49-50; 3:12-5, 20-1, 27-30, 37, 43, 51; 5:15-8, 44, 49-50, 52-3; 6:8-11, 17-20, 27-32, 34-5, 15:22, 25-30, 34-7; 16:10, 12-7, 21-2, 24, 33-5, 38; 17:7-8, 11-5, 20-2, 27, 31-3, 35
- Ms., 7:12-5; 8:39-41, 43-6, 48-9, 51-2
- 1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:4, 9-14, 22-5, 27, 31-2, 39-42
- Current issues, Committee study, 34:6, 9-15, 22-5, 31-3
- Committee, 8:38, 56-7
- Conflict of interest, 8:56-7
- Davey, Hon. Senator Keith, references, 4:11
- Dollar coin, dies, loss, Committee study, 8:6, 15-8, 23, 25-6, 34-5
- Established Programs Financing, 1:22-3
- Government, 1:23-4
- Housing, 21:16-9, 24-5
- Native people, 1:46
- Patronage, 4:12
- Post offices, 3:14; 5:49-50; 6:30; 10:16-9, 26-8, 35-6; 12:22-5, 34-5, 42-3; 13:12-6, 25-6, 32-3; 31:22-5; 34:24-5
- Postal rates, 2:18, 40-1; 6:29-32, 35; 15:25-9
- M. (McKenzie), 15:36-7
- Postal service, 2:19-20, 26-8; 3:12-4, 27-8; 5:10-1, 15-8; 6:8-11, 17-20, 30; 8:39; 16:12-5, 17, 21-2, 33-5, 38; 17:12; 31:9-13, 31-2, 39-41
- Committee study, 10:7, 15-20, 26-8, 34-6, 38-9; 12:22-5, 34-7, 42-3; 13:12-6, 23, 25-7, 32-4
- Prime Minister's Office, 4:12-3, 15-6
- Privy Council Office
- Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector, appointment, Committee study, 1:22-4, 33, 37-9, 43, 46-9, 52
- M., 1:47-8, 52

Keeper, Cyril—Cont.**Privy Council Office—Cont.**

Senior advisor, Dalton Camp, appointment, Committee study, 4:10-6

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, 3:43, 51

M. (Baker), 1:20-1

Business meetings, 7:34-6; 8:6-7, 38-41, 43-6, 48-9, 51-2, 56-7, 60

Chairman, 10:38-9

M. (Baker), 1:13-4

Clerk, 8:41

Documents, 6:19

M., 13:23

In camera meetings, 7:34

Meetings, 2:31; 5:52-3; 22:19

Members, 7:34-6; 8:38-9

Motions, 1:52; 6:27, 29; 8:6, 43-4, 56

Order of Reference, M., 7:12-5

Organization meeting, 1:13-21

Questioning of witnesses, 1:33, 37-9, 43, 48-9; 2:40, 44; 3:20-1, 30; 4:10-1, 13-5; 5:52-3; 34:9-12

M. (Girard), 1:17-9

Quorum, 7:35

M. (Gormley), 1:16

Reports to House, 6:27, 31

Staff, M. (Gormley), 1:20

Travel, 2:4-5; 8:41, 48

Witnesses, 6:31-2; 8:38; 16:24; 17:7-8

M., 17:20-2

M. (Guilbault), 1:19

Public Service, 7:22-3

Public Service Staff Relations Act, 7:23-4

Public Service Staff Relations Board, Annual Report, 1985-1986, 7:22-5

Public Works Department, M. (Boudria), 8:60

Publishing industry, 15:26, 28, 34-5

Royal Canadian Mint, 8:25-6

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 22:16-9

Supply and Services Department, M. (Boudria), 8:60

Keller, Karen (Citizens Unite for Equitable Postal Service)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 16:3, 6-7, 10, 13-4, 16, 22, 25

Kennedy, William T. (Canada Post Corporation)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:3, 15

Killens, Thérèse (L—Saint-Michel—Ahuntsic)

Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1987-1988, main, 21:12-6, 24-6, 34-5

Housing, 21:12-5, 24-6, 35

Native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 24:36-9, 44-5, 49-51, 53-4; 25:21-3, 26-7, 33-4, 45-6; 27:4-7, 9-13

Native people, 24:36

Procedure and Committee business, Chairman, 21:12

Kindy, Alex (PC—Calgary East)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, 2:48-9

Postal service, 2:48-9

Kitchener, Ont. *see* Postal service—Door-to-door delivery

Labour force *see* Employment

Labour relations *see* Canada Post Corporation; Canadian Museum of Civilization; National Gallery of Canada; Post offices—Rivière-du-Loup

Labrecque, Louis (Public Service Staff Relations Board)

Public Service Staff Relations Board, Annual Report, 1985-1986, 7:30

Lac-des-Aigles, Que. *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation

Lafontaine, Maurice (Royal Canadian Mint)

Dollar coin

Circulation, review, Committee study, 28:3, 5-9, 14-6, 19, 21-3

Dies, loss, Committee study, 8:3, 7-10, 12-21, 24-31, 34-7

Land-banks *see* Housing

Lander, Donald H. (Canada Post Corporation)

Canada Post Corporation, Corporate Plan

1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 2:3-4, 8-51; 3:3-15, 17-8, 20, 22-31, 33-51; 5:3-4, 13, 15-7, 19-21, 23-33, 36-41, 43-52; 6:3, 5-11, 13-25, 27, 36-41

1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:3, 5-8, 10-4, 19-24, 26-34, 37-44

References, 17:30

See also Canada Post Corporation—Crown corporation status, Ministerial responsibility; Post offices—Rural, Canada Post Corporation

Langdon, Steven W. (NDP—Essex—Windsor)

National Capital Commission, management and operation, Committee study, 9:12-4, 20-2, 27

National Capital Region, 9:13, 21

References, 9:13

Lansdowne Park *see* National Capital Region

Larkin, Judy (National Capital Commission)

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 30:5-9

Lay-offs *see* Post offices—Employees

Lebreton Flats *see* National Capital Region

Lecours, Rachelle (Citizens Unite for Equitable Postal Service)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 16:3-4, 9, 12, 14-6, 20, 22-3

Lefebvre, Pierre (Supply and Services Department)

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:4, 15

Letendre, Robert (Supply and Services Department)

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:4, 23, 27-8, 37

- Letter carriers** *see* Postal service
- Lévrier, Ron** (Grand Rapids First Nations)
Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:3, 35-8
- Liberal government, former** *see* Energy policy; Postal service—Door-to-door delivery
- Loans** *see* Housing, native people—Mortgage financing
- Loonie** *see* Dollar coin
- Lorimer, Bruce** (Canada Museums Construction Corporation)
Canada Museums Construction Corporation estimates, 1987-1988, main, 14:8, 23
- Macfarlane, John** (Canadian Periodical Publishers' Association)
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 15:3, 5-9, 15-7, 20-3, 25-36
- Machine-readable data** *see* Statistics Canada—Publications
- Mackasay, Hon. Bryce** *see* Canada Post Corporation—Labour relations, History
- Mail-boxes** *see* Postal service—Door-to-door delivery
- Mail couriers** *see* Census (1986)
- Mailly, Claudy** (PC—Gatineau; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 3:15-7, 49-50
Postal rates, 3:16
- Major's Hill Park** *see* National Capital Region—Ceremonial route project, Parks
- Malone, Arnold** (PC—Crowfoot)
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 6:11-4, 27, 38, 41
Postal rates, 6:12
Postal service, 6:12, 14, 41
Procedure and Committee business
Reports to House, M. (Gormley), 6:27
Witnesses, 6:27
References *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation
- Manitoba**
Federal-provincial governments, memorandum of understanding *re* co-operative procurement, 20:9
Supply and Services Department policies, publicizing, defence industry, stimulating, etc., 20:25-6
See also Housing, native people—Indian Affairs and Northern Development Department; Post offices—Rural
- Marchmont report** *see* Post offices—Privatizing; Postal service—Postal Services Review Board, Background
- Marlin Travel** *see* Supply and Services Department—Services
- Masaro, Fred** (Citizens Unite for Equitable Postal Service)
Canada Post Corporation Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 16:3, 5-6, 13-6, 20-1, 25
- McCormick, J.** (Public Service Staff Relations Board)
Public Service Staff Relations Board, Annual Report, 1985-1986, 7:32
- McCrossan, W. Paul** (PC—York Scarborough)
Canada Post Corporation, M. (Keeper), *amdt.* (Duguay), *amdt. to amdt.*, 8:44-6, 51
Conflict of interest, 8:54, 56
Government, M. (Boudria), 8:58
Procedure and Committee business, business meetings, 8:44-6, 51, 54, 56, 58, 60
Public Works Department, M. (Boudria), 8:58, 60
Supply and Services Department, M. (Boudria), 8:58, 60
- McDonald, Lynn** (NDP—Broadview—Greenwood)
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 3:35-8
Postal rates, 3:35-8
- McDougall, Hon. Barbara** (PC—St. Paul's; Minister of State (Privatization))
Air Canada, privatizing, 11:9-11, 17, 19, 21, 25
Atomic Energy of Canada Limited, radiochemical division, 11:20
Canada Development Corporation, privatization, 11:8
Canada Post Corporation, 11:26
Canadair Inc., privatization, 11:8
Canadian Arsenal Limited, privatization, 11:8-10
Canadian National Railways, privatization, 11:21-2
CN Route, privatization, 11:8, 18, 20
Competition policy, deregulated environment, 11:12-3
Crown corporations
Asset management concept, 11:27
Creating, 11:28
Privatization, 11:6-7
de Havilland Aircraft Co. of Canada, privatization, 11:8, 20
Economic Council of Canada, privatization study, 11:17, 19
Fishery Products International Limited, privatization, 11:8, 14-5
Nanivisik Mines Limited, privatization, 11:8
Northern Canada Power Commission, Yukon Territory portion, 11:8
Northern Transportation Company Limited, privatization, 11:8
Pêcheries Canada Inc., privatization, 11:8
Petro-Canada, privatizing, 11:9, 21, 23-5
Privatization and Regulatory Affairs Office, budget, 11:9
Privatization, Committee study, 11:3, 5-28
Telelobe Canada, privatization, 11:8-9, 16, 22
- McGuire, Dr.** *see* Post offices—Rural, Impact
- McInnes, Hon. Stewart** (PC—Halifax; Minister of Public Works)
Canada Mortgage and Housing Corporation
Budget, 21:11-2
Estimates, 1987-1988, main, 21:7-32, 35
Mandate, 21:21
Employment, housing shortage, 21:21
Housing
Affordable, 21:9-10, 16-9
Alberta, 21:11-2
Co-operatives, 21:7-8, 25-6, 30-1
Disabled and handicapped persons, 21:35

McInnes, Hon. Stewart—Cont.**Housing—Cont.**

- Homeless, 21:10, 16, 18
- Land-banks, 21:15
- Provinces, 21:13, 26
- Quebec, 21:22
- Rent supplements, 21:25-6
- Starts, 21:7, 23
- Stock, 21:10, 35
- Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation, 21:31
- Interest rates, real, 21:8, 25, 28
- Mortgages
 - Financing, 21:7
 - Index-linked, 21:8, 28-9
 - Insurance, 21:8-9
 - Terms, 21:7

McKenzie, Dan (PC—Winnipeg—Assiniboine; Parliamentary Secretary to Minister of Veterans Affairs; Acting Chairman)

- Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1987-1988, main, 21:20-2, 24
- Canada Museums Construction Corporation estimates, 1987-1988, main, 14:19-21
- Canada Post Corporation, Corporate Plan
 - 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 3:21-3; 6:38; 15:20-2, 30-2, 36-7; 16:10-1, 17-8
 - 1988-1989 to 1992-1993, Committee study, 31:26-8
- Crown corporations, 14:20
- Cultural industries, 15:30
- Disabled and handicapped, 16:40
- Employment, 21:21
- Government, 20:24
- Housing, 21:21-2
 - Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:26
- Manitoba, 20:25-6
- Post offices, 3:21-1
- Postal rates, 15:20
 - Ms., 15:36-7
- Postal service, 3:21-3; 6:38; 31:27-8
 - Committee study, 16:10-1, 16-9, 23-4, 40-1
- Procedure and Committee business
 - Acting Chairman, 33:4
 - Budget, M., 21:24
 - Business meetings, 24:11-3, 15-6, 18-9, 21-3
 - Chairman, M. (Boudria), 24:11
 - Information, 16:10-1
 - Requesting, 33:15-7
 - Organization meeting, 24:11
 - Vice-Chairman, M., 24:11
 - Visits, M., 21:24
- Public Works Department, tendering process, Committee study, 33:13-7
- Publishing industry, 15:20-1, 30-2
- Statues, commemorative
 - M., 23:14, 16-7
 - Pearson, Right Hon. Lester B., erecting, Committee study, 23:7, 14, 16-8, 21-2; 24:11-3, 15-6, 18-9, 21-3
 - M. (Boudria), 23:22

McKenzie, Dan—Cont.

- Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:24-6
- Trucking industry, 33:13-7

Meech Lake Agreement see Constitution**Meighen, Right Hon. Arthur see Statues, commemorative****Members of Parliament see Post offices—Rural, Quebec; Supply and Services Department—Contracts****Mercer, Peter see National Capital Commission—Programs****Mergers see Publishing industry—Religious publications****Mile Circle see National Capital Region—Ceremonial route project****Minding the Public's Business see Economic Council of Canada****Miner, Graham (Prince Edward Island Truckers Association)**

- Public Works Department, tendering process, Committee study, 33:3-11, 13-6, 18

Minimum wage see Trucking industry**Ministerial responsibility see Canada Post Corporation—Crown corporation status****Minorities see Public Service Commission—Recruitment****Minority reports see Procedure and Committee business—Reports to House****Mint see Royal Canadian Mint****Mitterand, President François see Canada Museums Construction Corporation—Projects, Design choice****Mobile homes see Housing—Olympic Winter Games****Monopolies see Canada Post Corporation****Mont-Joli, Que. see Post offices—Campbellton, N.B.****Montreal, Que. see Housing****Moore, Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)**

- National Capital Commission, management and operation, Committee study, 9:17-8, 22-3, 27
- National Capital Region, 9:22, 27

Mortgages

- Financing, mortgage-backed securities program, CMHC, 21:7
- Index-linked, 21:8, 28-9
- Insurance, financing, CMHC participation, etc., 21:8-9
- Chattel mortgages, 21:9
- Resource towns, 21:9
- Second-mortgages, RRSP funded, 21:9
- Terms, lengthening, 21:7
- See also Housing, native people

Moshe Safdie & Associates see Witnesses**Mulroney, Right Hon. Brian see Air Canada—Privatizing; Camp—References; Canada Museums Construction Corporation—Projects, Design choice; Post offices—Rural****Municipalities see National Capital Commission—Jurisdiction****Museums see Canadian Museum of Civilization; National Capital Region; National Gallery of Canada**

- Nanisivik Mines Limited**
Privatization, 11:8
- National Association of Major Mail Users** *see* Postal service—Rural
- National Aviation Museum** *see* National Capital Region—Museums construction
- National Capital Commission**
Appearances before community associations, commending, 32:29-30
Board of Directors
Advisory committees, etc., 9:8
Minutes, publicizing, refusal, 32:27-8
Budget, person-year reductions, etc., 9:16, 18, 25
Citizens for Responsible Government, link, 9:12
Consultative group, establishing, proposal, 9:20-1, 27-8
Current issues, Committee study, 32:5-35
Jurisdiction, municipal/provincial wrangle, Jean Pigott, commendation, 9:18-9
Management and operation, Committee study, 9:4-28
Mandate, philosophy, accountability, etc., 9:5, 7-8, 13
Expanding, area federal agencies co-ordinating, 9:17-8
Public Works Department overlapping, Task Force on Program Review (Nielsen), recommendations, 9:17
Programs, sponsors, private sector donations, 9:7, 23, 28
Mercer, Peter, references, 9:23
Winterlude, budget, 9:23-4
See also Canadian Museum of Civilization—Budget—Property; National Capital Region—Museums construction; National Gallery of Canada—Property; Statues, commemorative—Parliament Hill; Witnesses
- National Capital Development Program** *see* Witnesses
- National Capital Region**
Bicycle routes, Western Parkway, 32:20-1
Boundaries, eastern, expanding, 32:16-7
Bridge construction, 32:7-8
Ontario-Quebec linking, proposal, 9:19-20; 32:17-20, 26
Central Experimental Farm, arboretum, role, 32:21-3
Ceremonial route project, Confederation Boulevard, cost, materials, etc., 9:6, 9-13, 14-5, 19, 28; 32:6
Aberdeen, Lady, concept, 30:14
Astrolabe Theatre, affecting, 9:13-4
Fullerton, concept, 30:15
Mile Circle, citizens' concerns, 9:21-2
Parks, Nepean Point, Major's Hill Park, changes planned, concerns, 9:10-1, 14
Highway construction, parkways, 32:6-9, 11-3, 15-8
Lansdowne Park, Aberdeen Pavilion restoration, 32:9-11
Lebreton Flats project, 9:27
Museums construction, National Gallery of Canada, Canadian Museum of Civilization, National Aviation Museum, National Capital Commission involvement, 9:24-5; 32:6-7
Tourist passports, proposal, 32:28-9
Publicizing, road signs, etc., 9:26-7; 32:20-1
Saudi Arabian Embassy, building site selection, 32:31-2
Special events, Winterlude, Destination '88, Canada Day, etc., visitors attracting, 9:6-7, 16-7, 22, 26; 32:6-7, 11, 20, 34-5
Victoria Island, history, etc., 9:25-6
- National Capital Region—Cont.**
Visitour buses, 32:25
See also Parliament Hill
- National Gallery of Canada**
Architects, consultants, Parkin, Safdie Architects Planners, selection process, etc., 14:10, 17, 34
Budget, cost overruns, etc., 14:10-4
Building materials, pink granite, etc., 14:34-5; 18:19
Construction contracts, 14:12, 19
Entrance fees, feasibility, 14:13-4
Expenditures, operating costs, costs per square meter, etc., 14:17, 22-3
Fundraising, 14:10
History, site locations, etc., 18:5-6, 8
Labour relations, safety record, etc., 14:19
Opening date, 14:12
Property cost, National Capital Commission ownership, etc., 14:32, 38
Restaurants, concessions, etc., feasibility, 14:24
Visitors, annual, estimating, 14:23
See also Canada Museums Construction Corporation—Projects; National Capital Region—Museums construction
- National Geographic** magazine *see* Publishing industry—Periodicals
- National Housing Act** *see* Housing, native people
- National Museum of Man** *see* Canadian Museum of Civilization
- National Museums Corporation**
History, 18:6
See also Canadian Museum of Civilization—Building
- National statistics council** *see* Statistics Canada
- Native people**
Aboriginal rights, self-government, Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector, position, 1:40-1, 46-7
Government programs, lack of co-ordination, 24:36-7
See also Housing—Olympic Winter Games; Housing, native people
- NCC** *see* National Capital Commission
- Nepean Point** *see* National Capital Region—Ceremonial route project, Parks
- Neville, Richard J.** (Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:4, 17
- New Brunswick** *see* Government—Procurement
- New Democratic Party** *see* Canada Post Corporation
- Newhouse, David** (Indian Affairs and Northern Development Department)
Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 24:9, 49
- Newspapers** *see* Postal rates—Periodicals
- Nielsen Task Force** *see* Task Force on Program Review (Nielsen)

- Northern Canada Power Commission**
Yukon Territory portion, privatization, 11:8
- Northern Transportation Company Limited**
Privatization, 11:8
- Northwest Territories** *see* Housing, native people
- Norwood Grove** *see* Post offices—St. Boniface, Man.
- Nothing, William** (Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.)
Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:3, 13-26
- Nova Scotia** *see* Post offices—Franchises
- Novatron Information Corporation, Halifax, N.S.**
Supply and Services Department contract awarded, 20:7
- Nowlan, Pat** (PC—Annapolis Valley—Hants)
Conflict of interest, 4:20
Privy Council Office, senior advisor, Dalton Camp, appointment, Committee study, 4:11, 19-21, 27
Procedure and Committee business
Motions, 4:27
Questioning of witnesses, 4:11, 13-4
- Nuclear energy** *see* Defence industry, procurement—Submarines
- Olivier, Helen** (Citizens Unite for Equitable Postal Service)
Canada Post Corporation Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 16:3, 7-8, 18-20, 23
- Olympic coin program** *see* Royal Canadian Mint
- Olympic Winter Games, 1988, Calgary, Alta.** *see* Housing
- Ontario** *see* National Capital Region—Bridge construction
- Order in Council appointments** *see* Orders of Reference; Privy Council Office—Secretary for Federal-Provincial Relations—Senior Advisor; Procedure and Committee business; Public Service Commissioner
- Orders of Reference**
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1987-1988, main, 21:3
Canada Museums Construction Corporation estimates, 1987-1988, main, 14:3
Committee membership, 1:3
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1988-1989, main, 26:3
Governor General estimates, 1988-1989, main, 26:3
Order in Council appointments, 1:3; 4:3; 29:3-4
Parliament estimates, 1988-1989, main, 26:3
Privy Council Office estimates, 1988-1989, main, 26:3
Public Works Department estimates, 1988-1989, main, 26:3
Secretary of State Department estimates, 1988-1989, main, 26:3
Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, 24:3
Supply and Services Department estimates
1987-1988, main, 20:3
1988-1989, main, 26:3
Treasury Board estimates, 1988-1989, main, 26:3
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing** *see* Witnesses
- Ottawa, Ont.** *see* Government—Buildings and office space, Daly building; National Capital Region
- Outlook, Sask.** *see* Post offices—Rural
- Paris Opera House** *see* Canada Museums Construction Corporation—Projects, Design choice
- Parkin, Saffie Architects Planners** *see* National Gallery of Canada—Architects
- Parking** *see* Parliament Hill; Statistics Canada
- Parkways** *see* National Capital Region—Highway construction
- Parliament**
Estimates, 1988-1989, main *see* Orders of Reference
Role, strengthening, 4:21
See also Postal rates—Rate structure
- Parliament Hill**
Centre Block restoration, 32:13-4
Erosion problem, 30:13-4
Parking, space, expanding, du Toit report, 30:12-3; 32:13-4, 23-5, 30-4
See also Statues, commemorative
- Parks** *see* National Capital Region—Ceremonial route project
- Parrott, Jean-Claude** *see* Canada Post Corporation—Labour relations, Management calibre
- Parry, John** (NDP—Kenora—Rainy River)
Canada Museums Construction Corporation estimates, 1987-1988, main, 14:17-9, 28
Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 5:38-9
Canadian Museum of Civilization, 14:17-9
Defence industry, procurement, 20:17, 24
Government, 20:16-7
National Gallery of Canada, 14:17, 19
Post offices, 5:38-9
Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:15-8, 24
- Parsons, Bill** (Canadian Federation of Independent Business)
Canada Post Corporation Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 17:3, 13-20, 25-8, 30-5
- Passports** *see* Postal service—Rural, Unique features
- Patronage**, 4:12
- Pearson, Right Hon. Lester B.** *see* Statues, commemorative
- Pêcheries Canada Inc.**
Privatization, 11:8
- Penitentiaries**
Renous, N.B., staff, hiring, 7:27
- Periodicals** *see* Postal rates; Publishing industry
- Petitions** *see* Postal service—Rural, Glengarry—Prescott—Russell constituency

Petrie, Bruce (Statistics Canada)

Statistics Canada estimates, 1988-1989, main, 26:4, 18-9

Petro-Canada

Privatizing, review, 11:9, 21-3, 25, 27

Pigott, Jean (National Capital Commission)

National Capital Commission

Current issues, Committee study, 32:3, 5-14, 16-22, 24-35

Management and operation, Committee study, 9:3-18, 20-6, 28

References *see* National Capital Commission—Jurisdiction
Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson,
erecting, Committee study, 30:5-6, 10-8

Pinhorn, John (Rural Dignity)

Postal service, Committee study, 12:3, 37

Plourde, André (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and
Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries,
13:17-8; 17:22-4, 28-9

Postal service, 17:22-4

Committee study, 13:16-8

Procedure and Committee business, witnesses, M. (Keeper),
17:22

References *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation

Plywood *see* Housing, native people—Standards**Political rights** *see* Public Service**Polls** *see* Public opinion polls**Post Office Department** *see* Canada Post Corporation—Labour
relations, History**Post offices**

Campbellton, N.B., transferring to Mont-Joli, Que., 2:46;
3:6-7

Efficiency, improving, 2:8-9

Employees

Absenteeism, sick leave abuse, reducing, labour
implications, 5:51; 12:29, 40; 16:18; 17:5, 11, 17, 19,
23-4, 27-9; 34:31-3

Cossette report findings, 34:31

Hourly rates of pay, etc., 10:5-6, 21-2, 32-3

Lay-offs, Cossette report findings, 34:23-4

Overtime, reducing, 17:5, 9-12, 19-20; 34:29-33

Productivity, 2:21-3, 45; 6:20

Franchises, public tendering, effect, 2:47; 5:32-3, 39-40; 10:5,
8, 11-3, 25, 27-31; 12:21-2; 17:15-6; 34:17-8, 23-4

Sobeys, Nova Scotia, participation, withholding, 34:25

Operating costs, 70% of revenue, Cossette report noting,
34:25-6

Privatizing, 2:9; 3:5, 10-2; 5:25, 39; 12:16

Effect, staff reductions, etc., 10:9-10, 16-8

Marchment report, comments, 10:10

Retail outlets, increasing, 10:29; 13:7, 14; 31:17-9

Disabled and handicapped, access, 31:23-7

Suburban concerns, 31:28-30

Rivière-du-Loup, Que., labour relations, 17:23-4, 29

Post offices—Cont.

Rural, closing, 2:10; 3:5-7, 10, 14, 26-7, 43-4, 49; 5:21-5, 36-8,
41-3, 47, 49-50; 6:12, 14-7, 30, 35-7, 40; 8:47-8; 10:5-6, 31,
36-8

Alberta

Devon, public meeting, 13:15

Edmonton Journal article, 13:12, 30-1

Alternatives, information/distribution centres, 12:17-8,
29-30, 34; 13:9-10

Argyle, Man., rumour, 31:20-2

British Columbia, 12:21

Canada Post Corporation, consultation process, 90 days
notice, etc., 12:41-4; 13:5-6, 11-3, 17, 23, 31; 31:22-3

Aylesbury, Sask., Hon. Michel Côté letter, etc., 12:15-6,
26-8, 31, 36, 41-2; 13:7, 14

Canadian Postmasters and Assistants Association
agreement, 12:28, 34

Corporate plans, Hon. Harvie Andre statements, etc.,
12:33-5, 39, 42-3; 13:5, 7-9, 12-6, 23-8, 32-3

Côté, Hon. Michel, involvement, 12:6, 11, 16

Document, *Collection and Delivery, 1987-1988,*
Operating Plan Targets, 13:25-6

Lander, Donald, involvement, guidelines re-tabling,
etc., 10:29, 31-3, 35-6, 38-40; 12:10-4, 18, 20-5, 31-4

Malone, statements, etc., 12:5, 9, 11, 32

Plourde, quotation, 12:6, 11

Saint-Guy, Que., Lac-des-Aigles, Que., Hon. Monique
Vézina involvement, etc., 12:11-3, 36

Villeneuve, André, letters, 12:8, 12, 15-6, 23; 13:8

Cost/benefits, weighing, 10:34

Grain elevators, proposal, 12:7, 16, 18, 23-4

Households affected, number, etc., 10:7, 21-3

Impact, loss of federal presence, etc., 12:6-9, 17, 24, 36; 13:8

McGuire, Dr., quotation, 12:10

Senior citizens, 12:9-10, 27, 36

Unemployment, estimating, 12:22

Manitoba, public hearings, 12:25

Mulroney, Prime Minister, comments, 12:6-7

Numbers, estimating, 10:18-9, 37

Offices, rent, location, etc., 10:24-5; 12:10

Girard comments, 12:30-1

Revenues, operating costs per office, estimates, 10:6-7,
26-7; 13:32

Outlook, Sask., 12:39-40

Postmasters, retiring, 12:20, 26-9, 33; 13:9-12, 23-4

Saint-Albert, Ont., Boudria comments, etc., 12:19-21;
13:16

See also Post offices—Rural, Saint-Albert

Quebec, Members of Parliament, letter, 12:13

Saskatchewan, distance factor, etc., 12:8-9, 11, 14, 23-5,
40-1

Saskatchewan Urban Municipalities Association, motion,
12:25-6

Systematic amalgamation formula, move away from,
10:14-6, 18, 25

Taxation considerations, urban-rural inequality, 12:9;
13:21

Winterton, Nfld., 12:37

St. Boniface, Man., Norwood Grove post office, closing,
3:21-2

Sub-post offices, revenue generated, etc., 2:9

Subsidies, abolishing, 17:32-3

Postal rates

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, review, proposal, 17:6
- Commercial, 2:14, 22; 17:17-8
- Increases, 2:13-4, 18-9, 24, 35-6, 41; 3:16, 19, 33-4, 44; 5:33; 6:5-7, 12, 25-6, 29-35; 12:37-8; 15:14, 24, 26-7, 29; 16:9; 17:5; 34:15-6, 19-23
- Non-compensatory, losses, government reimbursing, 2:13, 16, 32-4, 40-2; 3:35; 5:28
- Periodicals, newspapers, second class registration, etc., 2:32-4; 3:35-8; 5:28-9; 13:30
- Religious publications, *Canada Lutheran, Presbyterian Record* magazines, etc., objections, 15:9-15, 17-20, 24-6
- Review, Communications Department Minister, Canada Post Corporation Minister, response, requesting, 15:20
- M. (McKenzie), 15:36-7, agreed to, 3
- Subsidy program, proposed changes, 15:5-8, 15, 18, 28-30, 33-4
- Communications Department Minister, Canada Post Corporation Minister, response, requesting, M. (McKenzie), 15:36-7, agreed to, 3
- Cost, \$225 million, estimate, 15:22, 28-9, 33
- Effect, 15:7-8, 15, 28-30
- Free trade negotiations, trade barrier complaint, 15:25, 35-6
- Rural subscribers, effect, 15:16-7
- United States, comparison, 15:20, 34
- Woods Gordon report, 15:6-7
- See also* Publishing industry—Religious publications
- Postage stamps, cost per unit, 1.9 minutes' work, 2:24
- Rate structure, disclosure, Parliamentary review avoiding, 17:5-6
- Third-class mail commission, eliminating, 17:27

Postal service

- Abitibi region, Que., André Robitaille letter, 13:20-2
- Automation, electronic mail, facsimile machines, etc., 2:23, 26-8; 34:26-8
- Committee study, 10:4-40; 12:4-44; 13:4-34
- Draft report preparing, agreed to, 22:11
- Cree-Naskapi Agreement, Canada Post Corporation non-compliance, charges, 13:20
- Delivery, standards, within four days of mailing for first class mail, 2:11, 28-30, 35-6, 38, 49-51; 3:33; 34:14
- Overseas mail, 31:27-8, 43-4
- Parcels, 2:15, 26, 28-9; 5:9, 11-4, 31
- Success, independent audit, 3:17, 28, 41; 5:30
- Deterioration, 5:26-7; 17:7, 17, 25
- Door-to-door delivery, alternatives, supermailboxes, 2:7, 9-10, 15-7, 19-20, 32, 42-4, 47-8; 3:4, 8-9, 12-4, 17-8, 21, 25, 27, 30-1, 38-40, 44, 48; 5:4-6, 10-1, 15-9, 25-6, 29, 31, 40, 45; 6:7-11, 19-20, 22-4, 37-41; 10:7-8, 14-5; 12:6, 14-5, 37; 16:4-26; 17:6, 8, 33-4; 31:31-3; 34:14, 18-9
- Andre, Hon. Harvie, statements, 16:12-5, 28-9
- Consultation process, Canada Post Corporation, 16:32
- Decima Research survey, 16:5-6, 8
- Disabled and handicapped persons, senior citizens, access, 5:35; 10:5; 13:22; 16:7, 21-2, 27-41
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, Canadian Human Rights Act, contravening, 16:31, 34-5
- Equality of service principle, discrimination, etc., 2:25-6, 37-8; 6:38; 16:5-6, 30, 34

Postal service—Cont.

- Door-to-door delivery, alternatives...—Cont.
- Green boxes, snow removal problems, 31:44
- Injuries, liability, 16:8
- Kitchener, Ont., city council resolution, 2:48-9
- Liberal government, former, initiative, 16:16-7
- Non-provision, lawsuits, 2:17
- Private carriers, contracting, 16:9, 18-9, 40-1; 17:12, 34
- Property values, impact, 16:7, 9-11
- Small businesses, impact, 17:8-9
- Toronto Homebuilders Association, campaign, 16:11-2
- Improving, 2:7, 28; 3:17, 19, 22-3, 31, 33, 35; 31:5, 15-6, 33-4, 38-41
- Canadian Direct Marketing Association proposals, 34:30-1
- Letter carriers, private vehicles, use, 34:28
- Postal Services Review Board, third party review, establishing, 34:4-7, 16-7, 26-7
- Background, Marchment report, Task Force on Program Review (Nielsen), recommending, 2:6, 17; 6:34; 13:18, 34; 15:14, 24, 26-7, 29; 17:6, 16, 26; 34:5, 15-6
- Interim committee, Postal Services Review Committee, membership, etc., 34:6
- Priority Post, criticism, 2:27; 10:33-4; 16:12, 20-2
- Problems, temporary, load levelling, 5:51-2
- Rural, 2:10, 21; 3:5, 14, 31, 46-8; 5:20-2, 44-5, 47-8; 6:11-4, 17-9, 20-1, 30, 40-1; 8:39; 10:20-3; 12:32, 40; 16:36, 39-40; 17:15; 31:6
- Côté, Hon. Michel, postmasters, insulting, 12:15
- Economy, contribution, 12:17
- Glengarry—Prescott—Russell constituency, petition, 10:10-1, 13
- Hours of service, extending, 10:9, 29-31
- Letter carriers, training, etc., 10:12-4; 17:24
- Lock boxes charges, 31:21-2; 34:18-9
- Alexandria, Ont., Rockland, Ont., 31:6-9, 35-9
- National Association of Major Mail Users, brief, 10:9
- Policies, long-run, developing, 12:5
- Public opinion poll, Canada Post Corporation commissioning, 31:12-4
- Rural route delivery, discontinuing, 13:22
- Targets, conversions, Canada Post Corporation document, 31:9-12
- Unique features, passport applications, etc., 10:9-11, 25-6, 28-9, 32
- See also* Postal rates—Periodicals, Subsidy program; Reports to House—Second
- Statistics, 2:9, 12-3
- Strikes, disrupting, essential service, declaring, proposal, 16:18, 22; 17:5, 7, 16, 22-3
- Small businesses, impact, 17:4
- See also* Canada Post Corporation—Crown corporation status, Criticizing; Publishing industry—Periodicals
- See also* Reports to House—Third
- Postal Services Review Board** *see* Postal service
- Presbyterian Record* magazine *see* Postal rates—Periodicals, Religious publications
- Prime Minister's Office**
- Advisors, competence, 4:12-3, 15-6
- Policy development function, 4:15
- Prince Edward Island Truckers Association** *see* Witnesses

Priority Post *see* Postal service

Prisons *see* Penitentiaries

Private sector *see* National Capital Commission—Programs;
Public Service—Salaries

Privatization

Committee study, 11:5-29

See also Crown corporations; Economic Council of Canada;
Supply and Services Department—Services

Privatization and Regulatory Affairs Office

Budget, 11:9

See also Witnesses

Privy Council Office

Advisors, competence, 4:12-3, 15-8

Estimates, 1988-1989, main *see* Orders of Reference

Federal-Provincial Relations Secretariat, role, 1:25-7, 1:42-5

Policy development function, 4:15-6, 21-2

Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman
Spector, appointment

Committee study, 1:22-53

Rescinding, M. (Keeper), 1:47-52

Senior advisor, Dalton Camp, appointment

Committee study, 4:8-28

Rescinding, M. (Boudria), 4:27-8, ruled out of order, 7

Procedure and Committee business

Acting Chairman, taking Chair, 33:4

Agenda, 24:8

Agenda and procedure subcommittee

Establishing

M. (Baker), 1:20-1, agreed to, 4

M. to rescind (Baker), agreed to, 1:5

M. (Baker), agreed to, 1:5

M. to rescind (Baker), agreed to, 4:4

Meetings, 3:43-4, 51

Briefs, translating, 25:5, 28

Budget

Agreed to, 14:6

Conference, agreed to, 24:8

Draft, 4:4

Hospitality

Agreed to, 24:9

M. (McKenzie), 21:24, agreed to, 4

Business meetings, 7:34-6; 8:5-7, 37-61; agreed to by
unanimous consent, 9:3; 11:3; 22:11; 24:8-9, 11-28; 30:5;
32:3

Chairman

Election

M. (Baker), 1:7-15, agreed to, 4

M. (Boudria), 24:11, agreed to, 7

M. (Girard), 1:7-15

Scheduling, agreed to, 14:7

Secret ballot, 1:7-14, agreed to by unanimous consent, 4

Role, 10:38-9; 21:12

Clerk

Introductions, 25:4

Vice-Chairman conferring with, 8:41

Corrigendum *see* Procedure and Committee business—

Minutes and evidence, Erratum

Procedure and Committee business—Cont.

Documents

Appending to minutes and evidence, 13:21-2

M., 16:41, agreed to, 3

M. (Keeper), 13:23, agreed to, 3

Letter, including in record, agreed to on division, 7:9

Tabling, 6:19; agreed to, 15:3; agreed to, 16:3; 25:8, 46

Erratum *see* Procedure and Committee business—Minutes
and evidence

Facsimile machine, agreed to, 4:4; 7:34-6

In camera meetings, 4:4; 7:8-10, 34; 11:3; 14:6-7; 15:3; 18:3;
22:11; 24:7-9; 28:3; 29:6; 30:5; 32:3; 35:122

M. (Grisé), agreed to, 4:4

M. (Vankoughnet), agreed to, 1:5

Ms. (Gormley), 1:22, agreed to, 4; agreed to, 7:8

Transcripts

Confidentiality, agreed to, 7:8-9; 11:3; 14:6

M. (Gormley), agreed to, 7:8

Information, requesting, 16:10-1; 31:28; 32:18; 33:15-7;
34:29-30

Meetings

Adjourning, M. (Towers), agreed to, 9:3

Breaks, 2:31; 3:29

Extending, 1:44; 5:52-3; 8:32

Late starting, 25:47

Postponing, 13:4

Scheduling, 22:19

Time limits, 4:8

Members

Absence, 25:46-7

Appearing as witnesses, 23:5

Leaving early, 7:34-6

Remarks, casting aspersions, 1:37-40

Substitutes, 2:14; 8:38-9

Ministers, inviting, agreed to, 32:3

Minutes and evidence

Erratum, 6:2; 7:2

Retaining as confidential, M. (Vankoughnet), agreed to,
1:5

Motions

Admissibility, 4:27-8; 6:27-9; 8:40, 53-6

Amendments, admissibility, 8:43-4

Beyond scope of order of reference, not in order, 4:28;
7:12-3

Debate, 8:45-6

Deferring, 7:12-4; 8:5-7, 39

Disposition, 1:45, 49, 52

Written, requesting, 1:52

Order in Council appointments

Chairman's ruling, 4:8-11

Examining, agreed to, 28:3

Order of Reference, hearings, reopening, M. (Keeper), out of
order, Chairman's ruling, 7:12-5

Organization meeting, 1:7-22; 24:11

Points of order, non-members raising, 5:17

Press conferences, agreed to, 14:7

Printing, minutes and evidence

M. (Gormley), 1:22, agreed to, 6

M. (Graham), 6:40, agreed to, 3

Questioning of witnesses, 2:5

Brevity, 2:43; 3:36

Procedure and Committee business—Cont.

Questioning of witnesses—Cont.

Departmental officials, unable to answer policy questions, 1:33, 37-9, 48-9; 4:14, 17

Chairman's ruling, 4:8-11

Hypothetical, 1:37

Non-members, 6:16; 32:14-5

Order in Council appointees, restricting to qualifications, Chairman's ruling, 4:8-11

Order of questioners, 2:36; 8:10-1

Parliamentary Secretary, permitting, 2:36-7; 3:20-1

Relevance, 1:43; 2:39-40; 4:12-5, 17

Repetitive, 3:30; 6:23-4

Replies

Right of witnesses to refuse, 1:38-9

Unsatisfactory, 5:52-3; 6:9

Written, 6:40

Time limit, 2:43-4; 3:47; 6:16; 8:11

M. (Girard), 1:16-9, agreed to, 4

Unused time, allotting to other members, 7:21-2

Videotapes, use, 34:9-12

Witness nodding in reply, Member indicating for record, 1:33

Quorum

Lack, 1:47; 7:35-6; 11:5

Meeting and receiving/printing evidence without, M. (Gormley), 1:15-6, agreed to, 4

Reports to House

Draft reports, agreed to, 4:4; agreed to, 7:10; agreed to, 24:9; agreed to, 30:5

Drafting with recommendations, M. (Gormley), 6:26-35, agreed to, 3

Minority reports

Agreed to, 7:9-10

Including as appendices, M. (Keeper), negated on division, 7:9

Release, embargo, agreed to, 7:10

Tabling, 30:16

First, agreed to, 7:10

Second, agreed to, 14:6-7

Third, agreed to, 22:11

Fourth, agreed to, 24:7-8

Fifth, 29:20-1, agreed to, 6

Sixth, 30:19, agreed to, 5

Seventh, agreed to, 35:122

Eighth, agreed to, 35:122

Staff, researcher

Draft report, preparing, 14:6

M. (Gormley), 1:19-20, agreed to, 4

Steering committee *see* Procedure and Committee business—

Agenda and procedure subcommittee

Travel, scheduling, 2:4-5; 8:40-1, 47-8

Vice-Chairman, election

In absentia, M. (McKenzie), 24:11, agreed to, 7

M. (Girard), 1:15, agreed to, 4

M. (McKenzie), agreed to, 14:7

Visits

Expenses, Committee paying, M. (McKenzie), 21:24, agreed to, 4

Scheduling, agreed to, 18:3

Procedure and Committee business—Cont.

Witnesses

Appearances

Not scheduled, 17:7-8

M. (Keeper), 17:20-2, negated, 3

Scheduling, 7:34; 8:37-9; 23:25

M. (Boudria), 9:28-9, agreed to, 3

Comments, further clarification requesting, 16:24-5

Expenses, Committee paying, M. (Guilbault), 1:19, agreed to, 4

Inviting, agreed to by unanimous consent, 1:5; agreed to by unanimous consent, 4:4; agreed to, 11:3; 14:35-6, agreed to, 7-8; agreed to, 15:3; 18:27-8, agreed to, 3; 22:17-20, agreed to, 12; agreed to, 24:8; 25:12; agreed to, 28:3; agreed to, 32:3

Recalling, 6:27, 31-3

Procurement *see* Defence industry, procurement; Government

Progressive Conservative Party *see* Crown corporations—Privatization, Policy; Energy policy

Progressive Conservative Party of Ontario *see* Employment and Immigration Department

Provinces *see* Housing; Transfer payments to provinces

Public opinion polls *see* Postal service—Rural; Statistics Canada

Public Service

Collective bargaining, designated employees, 7:22-3, 27

Competence, efficiency, 7:28-9

Political rights, 29:10-1

Reducing

Goal, 15,000 public servants by 1991, 7:25-6; 20:10

Salaries, private sector comparison, 7:28

Public Service Commission

Application process, Data STREAM, 29:17-8

Hiring committees, bias, 29:19

Job retraining programs, 29:18-9

Recruitment, ethnic groups, minorities, women, 29:8-10, 12-6, 20

Term positions, criticism, 29:19

Public Service Commissioner

Order in Council appointment, Gilbert Scott, Committee study, 29:7-21

See also Reports to House—Fifth

Public Service Staff Relations Act, 7:22-4, 32-3

Public Service Staff Relations Board

Annual Report, 1985-1986, 7:15-33

Budget, 7:29-30

Cases, backlog, 7:15-7, 25-6, 30-1

Hearings, scheduling, 7:15-7, 19

Members, 7:17-9, 24-5

Pay Research Bureau, 7:19-21

Role, 7:23-4

Staff, 7:24, 30

Task Force on Program Review (Nielsen), effects, 7:19

Public Works Department

Estimates

1988-1989, main *see* Orders of Reference*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation—Estimates; Canada Museums Construction Corporation—Estimates

Tendering process, Committee study, 33:4-18

M. (Boudria), 8:57-60, as amended, agreed to, 4

Amdt. (Duguay), 8:58-60, agreed to, 4

See also Reports to House—Eighth*See also* Canada Museums Construction Corporation—Projects, Responsibility; Canada Post Corporation—Assets; National Capital Commission—Mandate; Statues, commemorative—Parliament Hill**Publishing industry**

Employees, number, 15:15

Periodicals

Competition, United States, 15:7, 15, 28, 32, 34

Coopers and Lybrand study, Communications Department commissioning, 15:6

National Geographic magazine, circulation, 15:9

National identity, fostering, Senate Report on Mass Media, etc., 15:8, 28, 31

Postal strikes, effect, 15:20-2, 26

Profitability, 15:6, 20, 32-3

Publishers, free trade position, 15:16, 25, 32, 34-6

See also Publishing industry—Religious periodicals, mergers*See also* Postal rates

Religious publications

Market size, circulation, etc., 15:18-9

Mergers, free trade agreement, effect, 15:30-1

Woods Gordon study, 15:15

See also Postal rates—Periodicals**Quebec** *see* Canadian Museum of Civilization; Constitution; Housing; National Capital Region—Bridge construction; Post offices—Rural**Queen Elizabeth II** *see* Statues, commemorative**Radford, Normand A.** (Clerk of Committee)

Procedure and Committee business

Business meetings, 8:38

Organization meeting, 1:7-15

Rand formula *see* Canada Post Corporation—Labour relations, Union dues**Raymond, Gilles** (Rural Dignity)

Postal service, Committee study, 12:3-18, 20-1, 23-5, 28-31, 33-6, 38-9, 43-4

Real estate *see* Canada Post Corporation—Assets**Recession** *see* Employment**Regional disparities**, 1:35-6**Regional Industrial Expansion Department** *see* Atlantic Opportunities Program—Government procurement expenditures**Registered Retirement Savings Plans** *see* Mortgages—Insurance, Second mortgages**Regulation** *see* Competition policy**Religious publications** *see* Postal rates—Periodicals; Publishing industry**Rempel, Ron** (Canadian Church Press)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 15:3, 9-15, 17-9, 24-7, 31

Renous, N.B. *see* Penitentiaries**Rent** *see* Housing; Housing, native people—Inspection system**Reports to House**

First, Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986 to 1991, and Operating and Capital Budgets, 1986 to 1987, summaries, 7:3-7

Second, Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, Rural Postal Service, 14:4-5

Third, Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, Postal Service, 22:3-10

Fourth, statues, commemorative, Pearson, Right Hon. Lester B., erecting, 24:4-6

Fifth, Public Service Commissioner, Order in Council appointment, Gilbert Scott, 29:5

Sixth, dollar coin, circulation, 30:3-4

Seventh, statues, commemorative, Parliament Hill, alternative sites, National Capital commission report, 35:5-61

Eighth, Public Works Department, tendering process, 35:120-1

Reservations, statements of *see* Minority reports**Residential Rehabilitation Assistance Program** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation—Programs; Housing, native people—Canada Mortgage and Housing Corporation**Rivière-du-Loup, Que.** *see* Post offices**Robitaille, André** *see* Appendices; Postal service—Abitibi region**Rockland, Ont.** *see* Postal service—Rural, Lock boxes charges**Rodriguez, John** (NDP—Nickel Belt)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 5:10, 25-7

Dollar coin, circulation, review, Committee study, 28:9-12, 18-20

Post offices, 5:25

Postal service, 5:26-7

Rooming-houses *see* Housing—Montreal, Que.**Ross, Alan G.** (Supply and Services Department)

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, 20:4, 17

Royal Canadian Mint

Olympic coin program, success, 28:6

Profits, revenues, etc., 8:19-20, 25-8

See also Witnesses**RRAP** *see* Residential Rehabilitation Assistance Program**RRSPs** *see* Registered Retirement Savings Plans**Rural Dignity**

Bernier, Gilles, letter, 12:10

Rural Dignity—Cont.

Rural investment fund, government co-operation, proposal, 12:18

See also Witnesses

Safdie, Moshe (Moshe Safdie & Associates)

Canada Museums Construction Corporation, Committee study, 19:3, 21-9

Saint-Albert, Ont. *see* Post offices—Rural, Postmasters**St. Boniface, Man. *see* Post offices****St. Germain, Gerry (PC—Mission—Port Moody)**

Privy Council Office, senior advisor, Dalton Camp, appointment, Committee study, 4:12-3, 23-5, 28

Procedure and Committee business

Motions, 4:28

Questioning of witnesses, 4:13

Saint-Guy, Que. *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation**St. Julien, Guy (PC—Abitibi)**

Post offices, 13:21

Postal service, Committee study, 13:20-3

Procedure and Committee business, documents, 13:21-3

St. Laurent, Right Hon. Louis *see* Statues, commemorative**Saskatchewan *see* Post offices—Rural****Saskatchewan Urban Municipalities Association *see* Post offices—Rural****Saudi Arabian Embassy *see* National Capital Region****Sauvé, Léo (Canadian Dump Truck Federation)**

Public Works Department, tendering process, Committee study, 33:3, 6-12, 15-7

Schouten, Jaap (National Capital Commission)

National Capital Commission

Current issues, Committee study, 32:3, 9, 16-9

Management and operation, Committee study, 9:3, 20

Science and technology

Supply and Services Department support, Unsolicited Proposals Program, 20:8

Scott, Gilbert (Public Service Commission)

Public Service Commissioner, Order in Council appointment, Committee study, 29:6-17, 19-20

References

Background, 29:14-7

See also Public Service Commissioner; Reports to House—Fifth

Scowen, Jack (PC—Mackenzie)

Canada Post Corporation, current issues, Committee study, 34:11, 26-7

Postal service, 34:26

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 34:11

Public Service Commission, 29:20

Public Service Commissioner, Order in Council appointment, Gilbert Scott, Committee study, 29:20

Secretary of State Department

Estimates, 1988-1989, main *see* Orders of Reference

See also Statues, commemorative

Senate Report on Mass Media *see* Publishing industry—Periodicals, National identity**Senior citizens *see* Post offices—Rural, Impact; Postal service—Door-to-door delivery, Disabled and handicapped persons****Service sector *see* Employment****Shares, public *see* Crown corporations—Privatization, Benefits****Sherritt Gordon Mines Limited *see* Dollar coin—Bidding process****Shields, Jack (PC—Athabasca; Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources)**

Privy Council Office, senior advisor, Dalton Camp, appointment, Committee study, 4:25-6

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 4:14-5

Small business *see* Postal service—Door-to-door delivery—Strikes**Smith, Janet (Privatization and Regulatory Affairs Office)**

Privatization, Committee study, 11:3, 16, 20, 22, 28

Smoking *see* Government—Buildings and office space**Snow removal *see* Postal service—Door-to-door delivery, Green boxes****Sobeys *see* Post offices—Franchises****Spector, Norman (Privy Council Office)**

Privy Council Office, Secretary for Federal-Provincial Relations Norman Spector, appointment, Committee study, 1:23-52

References

Salary, pension, 1:43-4

See also Atlantic provinces—Economic conditions; British Columbia; Defence industry, procurement—Aircraft; Established Programs Financing; Government—Expenditures; Native people—Aboriginal rights; Privy Council Office—Secretary for Federal-Provincial Relations

Statements of dissent/reservations *see* Minority reports**Statistics Canada**

Estimates, 1988-1989, main, 26:6-25

National statistics council, policy advice, creation, 26:23

Parking, employees, policy, 26:24

Public opinion polling techniques, 26:19-20

Publications

Census documents, pricing policy, Task Force on Program Review (Nielsen), findings, 26:12-7, 20-3

Educational institutions, discount, 26:16, 21-2

Electoral district profiles, federal, 26:11, 17

Machine-readable data, accessibility to universities, 26:15-7, 22

See also Census (1986); Witnesses

Statues, commemorative

Fox, Terry, location difficulties, 30:18

Meighen, Right Hon. Arthur, 24:13, 26-7

Statues, commemorative—Cont.

Parliament Hill, alternative sites, **23:18; 24:25; 30:6-11, 14, 16**
National Capital Commission, report, preparing, **24:12, 14, 25, 27**

Committee letter, preparing, **24:13**

M. (McKenzie), **23:14-7**, agreed to on recorded division, **3**

See also Reports to House—Seventh

National Capital Region, Casson plan, **23:6-7; 24:14-5, 25-6**

Public Works Department, Minister, policy report, *Comprehensive Policy on Erecting Statues on Parliament Hill*, **22:13, 19-20; 24:24-6**

Pearson, Right Hon. Lester B., erecting, Committee study, **9:26-7; 22:13-20; 23:5-25; 24:11-28; 28:5; 30:6-19**

Background, Diefenbaker statue, Browes motion, subcommittee formation, etc., **22:13-7; 23:7-8, 15, 18-9, 24; 24:13-6**

Cost, **23:10**

Draft reports, Committee preparing, agreed to, **24:7; agreed to, 30:5**

Subcommittee, proposing, M. (Boudria), **23:19-24**, negated on recorded division, **3**

See also Orders of Reference; Reports to House—Fourth Prime Ministers, former, erecting, proposal, committee forming, **24:12-3, 15-23**

Prominent citizens, erecting, proposal, **24:23**

Queen Elizabeth II, proposing, **22:13; 23:5, 13; 24:13**

St. Laurent, Right Hon. Louis, **23:6-7, 19; 24:13**

Secretary of State Department role, **23:24**

Steering committee *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee

Stein, Ken (Privatization and Regulatory Affairs Office)

Privatization, Committee study, **11:3, 15**

Stevens, Hon. Sinclair (PC—York—Peel)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, **6:22-3, 28, 39, 41**

Postal service, **6:22-3, 39-41**

Procedure and Committee business

Motions, **6:28**

Reports to House, M. (Gormley), **6:28**

Strayer, Judge Barry *see* Housing, native people—Inspection system

Strikes and lockouts *see* Canada Post Corporation—Crown corporation status, Criticizing; Postal service; Publishing industry—Periodicals, Postal strikes

Submarines *see* Defence industry, procurement

Subsidies *see* Housing, native people—National Housing Act; Post offices—Rural; Postal rates—Periodicals

Suburbs *see* Post offices—Retail outlets

Supermailboxes *see* Postal service—Door-to-door delivery

Supply and Services Department

Budget, **20:6**

Contracts, awarding, employment, Members of Parliament, notification, **20:8**

Defence equipment procurement requirements, **20:7, 19**

Supply and Services Department—Cont.

Estimates

1987-1988, main, **20:5-38**

1988-1989, main *see* Statistics Canada—Estimates

See also Orders of Reference

French language, internal usage, **20:18**

Minister, role, **20:6-7**

Organization structure, consultants monitoring, etc., **20:15-6**

Regional offices, **20:7, 15**

Services, privatizing, feasibility, Marlin Travel, etc., **20:12, 17, 24**

Staff, person-years, reducing, **20:10-2, 15, 24**

Supplier information programs, **20:7-8**

Tendering process, Committee studying, M. (Boudria), **8:57-60**, as amended, agreed to, **4**

Amdt. (Duguay), **8:58-60**, agreed to, **4**

See also Atlantic Opportunities Program—Government procurement expenditures; Defence industry, procurement; Employment and Immigration Department; Government—Procurement; Manitoba; Novatron Information Corporation, Halifax, N.S.; Science and technology; Witnesses

Susan B. Anthony coin *see* Dollar coin—United States

Sutherland-Boggs, Jean (Individual presentation)

Canada Museums Construction Corporation, Committee study, **18:3, 5-27**

References *see* Canada Museums Construction Corporation—History

Task Force on Program Review (Nielsen) *see* Housing, native people—Government role; National Capital Commission—Mandate; Postal service—Postal Services Review Board, Background; Public Service Staff Relations Board; Statistics Canada—Publications, Census documents

Task forces *see* Housing, native people—Inspection system

Taxation *see* Post offices—Rural

Telelobe Canada

Privatization, **11:8-9, 11, 16, 22, 24**

Tendering process, federal *see* Post offices—Franchises; Public Works Department; Supply and Services Department; Trucking industry

Term positions *see* Public Service Commission

Tetreault, Parent, Languedoc et Associés Inc. *see* Canadian Museum of Civilization—Architects

Thermocube houses *see* Housing—Affordable

Tobin, Brian (L—Humber—Port au Port—St. Barbe)

Air Canada, **11:11, 21, 25**

Canadian National Railways, **11:21-2**

Competition policy, **11:11-3**

Crown corporations, **11:13-5, 25**

Energy policy, **11:23**

Fishery Products International Limited, **11:13-4**

Petro-Canada, **11:21-3, 25**

Privatization, Committee study, **11:11-5, 19, 21-7**

Telelobe Canada, **11:11, 22, 24**

Toronto Homebuilders Association *see* Postal service—Door-to-door delivery

Toronto, Ont. *see* Housing

Tourism industry

Importance, 9:16

See also National Capital Region—Museums construction

Towers, Gordon (PC—Red Deer; Parliamentary Secretary to Minister of State for Science and Technology)

Canada Museums Construction Corporation, Committee study, 18:25-7; 19:11-3, 27-8

Canada Post Corporation, current issues, Committee study, 34:10, 15-7

Canadian Museum of Civilization, 18:25-6; 19:11-3

National Capital Commission, management and operation, Committee study, 9:24-5

National Capital Region, 9:24-5

Postal rates, 34:15

Postal service, 34:16

Procedure and Committee business, reports to House, 30:16

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 30:16

Trade barriers *see* Postal rates—Periodicals, Subsidy program

Transfer payments to provinces

Formula, renegotiating, 1:42

Treasury Board

Estimates, 1988-1989, main *see* Orders of Reference

See also Trucking industry

Trinci, Franco *see* Canada Museums Construction Corporation—Projects, Contracts

Trucking industry

Federal tendering process, minimum wage rates, establishing, 33:4-17

Committee letter of recommendation to Treasury Board, 33:13-7

Tupper, Bill

References, 23:5

Turner, Barry (PC—Ottawa—Carleton)

National Capital Commission, current issues, Committee study, 32:11-4, 20-1

National Capital Region, 32:11-2

Parliament Hill, 32:13-4

Turner, Patricia (Grand Rapids First Nations)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 25:3, 28-38

Unemployment *see* Crown corporations—Privatization; Post offices—Rural, Impact

United States *see* Canada Post Corporation—Labour relations;

Defence industry, procurement; Dollar coin; Housing; Postal rates—Periodicals, Subsidy program; Publishing industry—Periodicals, Competition

Universities and colleges *see* Statistics Canada—Publications, Machine-readable data

Unsolicited Proposals Program *see* Science and technology—Supply and Services Department support

Van De Walle, Walter (PC—Pembina)

Employment, 26:17-8

Van De Walle, Walter—Cont.

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 27:7-8, 11-2

Post offices, 10:29-32, 37; 13:30-1

Postal service, Committee study, 13:30-1

Procedure and Committee business, business meetings, 24:16

Public Service Commission, 29:15-6

Public Service Commissioner, Order in Council appointment, Gilbert Scott, Committee study, 29:14-6

Scott, references, 29:14-5

Statistics Canada estimates, 1988-1989, main, 26:17-20

Statues, commemorative, Right Hon. Lester B. Pearson, erecting, Committee study, 24:16

Van Iterson, Bill (Indian Affairs and Northern Development Department)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 24:9, 29-34, 37-8, 40-54

Vancouver, B.C. *see* Housing—Canada Mortgage and Housing Corporation programs, Harcourt

Vankoughnet, Bill (PC—Hastings—Frontenac—Lennox and Addington; Vice-Chairman)

Canada Museums Construction Corporation estimates, 1987-1988, main, 14:29-31, 35-6

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, 13:28-9; 16:23, 25-6, 39; 17:15-8, 21, 33-5

M. (Keeper), 8:50

Citizens Unite for Equitable Postal Service, 16:23, 25-6

Dollar coin

Circulation, review, Committee study, 28:12-3, 15, 20-1

Dies, loss, Committee study, 8:30-2

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 24:40-1, 45-7; 27:9, 11-2

National Capital Commission, current issues, Committee study, 32:23-4, 32-4

Parliament Hill, 30:14; 32:23-4, 32-3

Post offices, 12:31-2, 41-2; 17:15-6

Postal rates, 13:30; 17:17-8

Postal service, 17:15-6, 33-4

Committee study, 10:28-32, 37; 12:31-2, 41-2; 13:28-30

Privy Council Office, Secretary for Federal-Provincial Relations Norman Spector, appointment, Committee study, 1:35

Procedure and Committee business

Witnesses, 14:35-6; 18:28; 23:25

Public Service Staff Relations Board, Annual Report, 1985-1986, 7:29-31

Regional disparities, 1:35

Statistics Canada estimates, 1988-1989, main, 26:20

Statues, commemorative

M. (McKenzie), 23:16

Pearson, Right Hon. Lester B., erecting, Committee study, 22:17, 20; 23:10-1, 16, 22, 25; 30:13-4

Vézina, Hon. Monique (PC—Rimouski—Témiscouata; Minister of Supply and Services)

Atlantic Opportunities Program, government procurement expenditures, 20:7, 10-1

Vézina—Cont.

Defence industry, procurement

Aircraft, 20:26

Criteria, 20:19-20

Defence Industrial Base Review Program, 20:8

Employment and Immigration Department, folders, 20:23

Government

Cheques, 20:9, 21-2

Procurement, 20:7, 9-10, 18-9, 26

Manitoba

Government, 20:9

Supply and Services Department procurement policies, 20:26

Novatron Information Corporation, Halifax, N.S., Supply and Services Department contract awarded, 20:7

Public Service, reducing, 20:10

References *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation
Science and technology, Supply and Services Department support, 20:8

Supply and Services Department

Budget, 20:6

Contracts, 20:8

Defence equipment procurement requirements, 20:7

Estimates, 1987-1988, main, 20:5-11, 13-4, 17-24, 26-38

Minister, 20:6

Regional offices, 20:7

Staff, 20:10

Victoria Island *see* National Capital Region

Videotapes *see* Canada Post Corporation—Crown corporation status, Ministerial responsibility

Villeneuve, André *see* Post offices—Rural, Canada Post Corporation

Visitour buses *see* National Capital Region

Voyageur coin *see* Dollar coin

Waddell, Ian (NDP—Vancouver—Kingsway)

British Columbia, 1:24, 28-30

Education, post-secondary, 1:36

Privy Council Office, Secretary for Federal-Provincial Relations, Norman Spector, appointment, Committee study, 1:24-5, 28-30, 32, 36, 38-40, 42-4

Procedure and Committee business, members, 1:39-40

Wahl, Gary (Wahl's Plumbing and Heating)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 27:3-13

Wahl, Pat (Wahl's Plumbing and Heating)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 27:3, 5-7, 9-13

Wahl's Plumbing and Heating *see* Witnesses

Wardair *see* Competition policy

Warne, Bob (Canada Mortgage and Housing Corporation)

Housing, native people, Canada Mortgage and Housing Corporation On-Reserve Native Housing Program, Committee study, 24:9, 29, 34-6, 39, 42, 45, 48, 50-2, 54

Washington, D.C., U.S.A. *see* Committee—Budget

Western Parkway *see* National Capital Region—Bicycle routes

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)

Canada Post Corporation, Corporate Plan, 1986-1991, and Operating and Capital Budgets, 1986-1987, summaries, Committee study, 17:21

Procedure and Committee business, witnesses, M. (Keeper), 17:21

Wilkins, Jack (Canada Museums Construction Corporation)

Canada Museums Construction Corporation estimates, 1987-1988, main, 14:8, 27

Wilson, Arthur (Canada Museums Construction Corporation)

Canada Museums Construction Corporation estimates, 1987-1988, main, 14:8, 15-22, 25, 27-9, 31-8

Winterlude *see* National Capital Commission—Programs; National Capital Region—Special events

Winterton, Nfld. *see* Post offices—Rural

Witnesses (organizations)

Assembly of First Nations, 25:3, 5-13, 23, 25-7

Canada Mortgage and Housing Corporation, 21:4, 13-6, 22-4, 26-7, 29-30, 32-4; 24:9, 29, 34-6, 39, 42, 45, 48, 50-2, 54

Canada Museums Construction Corporation, 14:8-38

Canada Post Corporation, 2:4-51; 3:4-51; 5:4-53; 6:3, 5-11, 13-22, 24-5, 27, 36-41; 31:3-17, 19-44

Canadian Church Press, 15:3, 9-15, 17-9, 24-7, 30-1

Canadian Dump Truck Federation, 33:3, 6-12, 15-7

Canadian Federation of Independent Business, 17:3-7, 9-20, 22-35

Canadian Periodical Publishers' Association, 15:3, 5-9, 15-7, 19-23, 25-36

Canadian Postmasters and Assistants Association, 10:4-38

Citizens Unite for Equitable Postal Service, 16:3-16, 18-26

Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped, 16:3, 26-40

Douglas J. Cardinal Architect Ltd., 19:3-21

Fairford Indian Band, 25:3, 38-46

Grand Rapids First Nations, 25:3, 28-38

Indian Affairs and Northern Development Department, 24:9, 29-34, 37-8, 40-54

Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc., 25:3, 13-26, 28

Moshe Safdie & Associates, 19:3, 21-9

National Capital Commission, 9:4-28; 30:5-18; 32:5-14, 16-22, 24-35

National Capital Development Program, 23:3, 6-7, 9-14, 17-9, 24

Prince Edward Island Truckers Association, 3:3-18

Privatization and Regulatory Affairs Office, 11:3, 5-29

Public Service Staff Relations Board, 7:15-33

Royal Canadian Mint, 8:7-39; 28:3, 5-23

Rural Dignity, 12:3-44

Statistics Canada, 26:4, 6-11, 13-24

Supply and Services Department, 20:4-6, 12-7, 20-4, 27-8, 31, 33-5, 37-8

Wahl's Plumbing and Heating, 27:3-13

See also individual witnesses by surname

Women *see* Education—Post-secondary; Employment; Public Service Commission—Recruitment

Wood, Curry (National Capital Commission)

National Capital Commission, current issues, Committee study, **32**:3, 31-2

Woods Gordon *see* Postal rates—Periodicals; Publishing industry—Religious publications**Wyman, Georgina** (Supply and Services Department)

Supply and Services Department estimates, 1987-1988, main, **20**:4-6, 12-3, 15-7, 20-4, 31, 33-4, 38

Young, Neil (NDP—Beaches)

Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1987-1988, main, **21**:27-30

Housing, **21**:27-8, 30

Interest rates, **21**:28

Mortgages, **21**:29

Yukon Territory *see* Northern Canada Power Commission

\$1 note *see* Dollar coin

\$2 note *see* Dollar coin

- Warne, Bob** (Société canadienne d'hypothèques et de logement)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, **24:29**, 34-6, 39,
42, 45, 48, 50-2, 54
- Watkins, Henry** (Dignité rurale)
SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, **12:26-8**, 40-2
- White, Brian** (PC—Dauphin—Swan River)
Comité, **17:21**
- Wilkins, Jack** (Société de construction des musées du Canada
Inc.)
Travaux publics, budget principal 1987-1988, **14:27**
- Wilson, Arthur** (Société de construction des musées du Canada
Inc.)
Travaux publics, budget principal 1987-1988, **14:15-23**, 25,
27-9, 31-8
- Winterton, T.-N.** Voir Postes, bureaux—Ruraux—Fermeture,
fusionnement, etc.
- Wood, Curry** (Commission de la capitale nationale)
CCN, travaux en cours, examen, **32:31-2**
- Wyman, Georgina** (ministère des Approvisionnement et
Services)
Approvisionnements et Services, budget principal 1987-1988,
20:5-6, 12-3, 15-7, 20-4, 31, 33-4, 38
- Young, Neil** (NPD—Beaches)
Habitation, **21:28-30**
Travaux publics, budget principal 1987-1988, **21:27-30**
- Winnipeg, Man.** Voir Monnaie royale canadienne; Postes,
bureaux

- Van Iterson, Bill** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 24:29-34, 37-8, 40-54
- Vankoughnet, Bill** (PC—Hastings—Frontenac—Lennox et Addington: vice-président)
Approvisionnement et Services, budget principal 1988-1989, 26:20
- Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par décret, examen, 1:35
- Capitale nationale, région, 30:14, 32-23
- CCN, travaux en cours, examen, 32:23-4, 32-3
- Colline du Parlement, 22:17, 23:10-11, 16, 22, 30:13-4, 32:23-4, 33
- Comité, 14:35-6; 17:21, 23:25
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique, rapport 1985-1986, 7:29-31
- Election à titre de vice-président, 14:7, 24:11
- Fonction publique, 7:30-1
- Monnaie
- Pièce d'un dollar, modèle des voyageurs, poinçons, perte, examen, 8:30-2
- Pièce d'un dollar, modèle du *huard*, circulation, examen, 28:12-3, 15, 20-1
- Musée canadien des civilisations, 14:29
- Musée des beaux-arts du Canada, 14:29; 32:32-3
- Postes, bureaux, 10:29-32, 37; 12:20, 31, 41-2; 13:28-9; 17:15
- Postes, services, 12:32; 16:25-6, 39; 17:15-6, 18, 34
- Examen, 10:28-32, 37
- Postes, tarifs, 13:30; 17:17-8
- Réserves autochtones, 24:40-1, 45-7; 26:9, 11-2
- SCHL, réserves, logement, programme, étude, 24:40-1, 45-7; 27:9, 12
- SCP, 8:50; 10:37
- Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 12:31-2, 41-2; 13:28-30; 16:23, 25-6, 39; 17:15-8, 33-5
- Société de construction des musées du Canada Inc., 14:29-30
- Statistique Canada, 26:20
- Statues commémoratives, étude, 22:17, 20; 23:10-1, 16, 22, 25; 30:13-4
- Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:29-30
- Vérificateur général**. Voir Commission de la capitale nationale—États; Société de construction des musées du Canada Inc.—Projets—Budget des dépenses, prévisions—Terrains
- Vézina, hon. Monique** (PC—Rimouski—Témiscouata; ministre des Approvisionnement et Services)
Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, 20:5-11, 13-4, 17-24, 26-38
- Approvisionnements et services, ministère
- Budget des dépenses, 20:6
- Bureaux régionaux, directeurs, nomination, etc., 20:7
- Effectifs, réduction, 20:10
- Libre-échange, accord, répercussions, 20:32-3
- Atlantique, perspectives d'achat, Programme
- Contrats, adjudication, régions défavorisées, prise en considération, 20:27-9
- Emplois créés, répercussions, etc., 20:10-1
- Vézina, hon. Monique—Suite**
- Atlantique, perspectives d'achat, Programme—Suite
- Mise en oeuvre, Approvisionnement et Services, ministère, résultats, etc., 20:7
- Défense, matériel, industrie
- Achats au Canada, encouagement, mesures, etc., 20:34-5
- Approvisionnement et Services, ministère, 20:6-8, 13
- Contrats, adjudication, 20:19-20
- Navires, construction, contrats, adjudication à des compagnies canadiennes, critères, 20:20
- Torpilles, achat à la marine américaine, fonds versés en trop, remboursement, etc., 20:13-4
- Fonction publique, traitements et pensions, dépôt direct, service, extension à d'autres secteurs, 20:9
- Gouvernement, contrats
- Achats, processus, ententes avec les provinces, etc., 20:9-10
- Adjudication, 20:6, 8, 26, 29-30, 36-8
- Dépliants sur l'immigration, impression, réclame sollicitant des fonds pour un parti politique, retrait, etc., 20:23
- Institut Leclerc, lessiveuses, achat sans utiliser les procédures normales, *Calnek*, cas, enquête, situation, etc., 20:36
- PME, accès, mesures prises, etc., 20:7, 18-9
- Professionnels, embauche, processus, révision, etc., 20:31
- Publicité, *Pelouquin*, cas, enquête, situation, etc., 20:36
- Institutions financières, chèques du gouvernement, encaissement dans tous les établissements, 20:8-9, 17, 21-2
- Rôle, perception, 20:6
- Science et technologie, appui, Approvisionnement et Services, ministère, fonds affectés, 20:8
- Vistour, service d'autobus**. Voir Capitale nationale, région
- Votes en Comité**
- Colline du Parlement
- Pearson, feu le très hon. Lester B., statue commémorative, érection, projet, comité spécial, création, m. (Boudria, D.) rejetée, 23:3
- Statues commémoratives, emplacements disponibles, CCN, étude, m. (McKenzie, D.) adoptée, 23:3
- SCP, plan d'entreprise 1986-1991
- Comité, étude, m. (Keper, C.)
- Am. (Duguay, L.) adoptée, 8:3-4
- Rapports à la Chambre, projet, étude, m. (Gormley, J.) adoptée, 6:3
- Waddell, Ian** (NPD—Vancouver—Kingsway)
- Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par décret, examen, 1:24-5, 28-30, 36-40, 42-4
- Colombie-Britannique, gouvernement, 1:29
- Procédure et Règlement, 1:32, 39-40
- Spector, Norman, 1:28, 37, 43
- Wahl, Gary** (Wahl's Plumbing and Heating)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 27:4-13
- Wahl, Pat** (Wahl's Plumbing and Heating)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 27:5-7, 9-13
- Wahl's Plumbing and Heating**
- Représentants, témoignages. Voir Témoins
- Reserves autochtones—Logements—Bande
- Voir aussi* Réserves autochtones—Logements—Bande

- Transport non restreint—Suite**
Gouvernement fédéral, contrats, adjudication
À des tarifs inférieurs à ceux des provinces, Prince Edward Island Truckers Association, préoccupations, etc., 33:4-5
Tarifs minimums provinciaux, application, etc., 33:4-9
Comité, recommandation, inclusion dans un rapport à la Chambre, proposition, 33:12-4
Coût, représentation, 33:13
Fournisseurs, répercussions, 33:16
Inscription à l'ordre du jour de la réunion des premiers ministres provinciaux, suggestion, 33:16
Premiers ministres des Maritimes, appui, etc., 33:8-9, 14-5
Travaux publics, ministère, application, extension à d'autres ministères, 33:7
Provinces, tarifs minimums, 33:6
Camionneurs, tarifs supérieurs, obtention, 33:9-11
Ontario, augmentation, 33:17
Variation selon les provinces, 33:7
Voir aussi sous le titre susmentionné Gouvernement fédéral, contrats, adjudication
Réglementation, Californie, système, description, 33:15-7
Voir aussi Ile-du-Prince-Edouard
- Transports, politique. Voir** Air Canada—Privatisation, possibilité
- Travaux du Comité**
Approuvations et Services, budget principal
1987-1988, 20:5-38
1988-1989, 26:6-25
Commission des relations de travail dans la Fonction publique, rapport 1985-1986, 7:15-36
En vertu de l'art. 96(2) du Règlement CCN
Gestion et fonctionnement, 9:4-28
Travaux en cours, 32:5-35
Monnaie, pièce d'un dollar
Circulation, 28:5-24
Poinçons, perte, 8:7-37
Postes, services, 10:4-40
Privatisation, 11:5-29
SCHL, réserves, logement, programme, 24:28-54; 25:4-47; 27:4-13
SCP
Plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993, 31:4-44
Questions courantes, 34:4-34
Société de construction des musées du Canada Inc., 18:5-28; 19:4-29
Statues commémoratives, 22:13-20; 23:5-25; 30:6-19; 35:122
Travaux publics, ministère, contrats, adjudication, 33:4-18; 35:122
En vertu de l'art. 104 du Règlement, nominations par décret
Bureau des relations fédérales-provinciales, 1:22-53
Bureau du Conseil privé, 4:8-28
Commission de la Fonction publique, 29:7-21
Planification, 7:10-11; 8:37-61; 9:28-9; 11:3; 14:6-8; 15:3; 18:3; 21:24; 22:11; 24:8-9; 26:4; 28:3; 30:5; 32:3
2:4-51; 3:4-51; 5:4-53; 6:5-41
Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, SCP
- Travaux publics**
Budget principal 1987-1988, 14:9-39; 21:6-36
Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:9-39; 21:6-36
96(2) du Règlement
Voir aussi sous le titre susmentionné En vertu de l'art. 12:4-44; 13:4-34; 15:5-37; 16:4-41; 17:4-35
Plan d'entreprise 1986-1991, 2:4-51; 3:4-51; 5:4-53; 6:5-41; SCP—Suite
- Travaux du Comité—Suite**
SCP—Suite
Plan d'entreprise 1986-1991, 2:4-51; 3:4-51; 5:4-53; 6:5-41; 12:4-44; 13:4-34; 15:5-37; 16:4-41; 17:4-35
Voir aussi sous le titre susmentionné En vertu de l'art. 96(2) du Règlement
Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:9-39; 21:6-36
Travaux publics
Budget principal 1987-1988, 14:9-39; 21:6-36
Comité, étude, 14:7
Contrats, adjudication
M. (Boudria, D.), 8:57, 60, retirée, 4
Am. (Duguay, L.), 8:58-9, retirée, 4
M. (Boudria, D.) adoptée, 8:60
Étude, 33:4-18; 35:122
Rapport à la Chambre, 35:120-1
Projet, étude, 35:122
Soumissions, processus. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Contrats, adjudication
Voir aussi Commission de la capitale nationale—Mandat—Chevauchement; Société de construction des musées du Canada Inc.—Responsabilité; Transports non restreint—Gouvernement fédéral, contrats, adjudication—Tarifs minimums provinciaux, application, etc.
- Trudeau, le très hon. Pierre Elliott. Voir** Société de construction des musées du Canada Inc.—Projets
- Tupper, Bill (PC—Népean—Carleton). Voir** Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.
- Turner, Barry (PC—Ottawa—Carleton)**
Capitale nationale, région, 32:11-2, 20-1
CCN, travaux en cours, examen, 32:11-4, 20-1
Colline du Parlement, 32:13-4
Turner, chef Patricia (Premières nations de Grand Rapids) SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25:28-38
Umiujaq, Qué. *Voir* Postes, services
- Universités**
Diplômes, nombre, accroissement, 26:9
Voir aussi Statistique Canada—Publications
- Vancouver, C.-B. Voir** Société canadienne des postes
Nouveaux secteurs domiciliaires urbains—Installation
Vandergeest, C.F.C. *Voir* Postes, services—Courrier, livraison—Approuvations et Services, budget principal 1988-1989, 26:17-20
Commission de la Fonction publique, nomination par décret, étude, 29:14-6
Economie, relance, 26:18
Population active, 26:17-9
Postes, bureaux, 13:30-1
Réserves autochtones, 27:7-8, 11-2
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 27:7-8, 11-2
SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 13:30-1
Statistique Canada, 26:17, 19-20
Statues commémoratives, 24:16

- Témoin**—*Suite*
 Moshe Safdie & Associates, 19:21-8
 Premières nations de Grand Rapids, 25:28-38
 Prince Edward Island Truckers Association, 33:4-18
 Privatisation, ministre d'Etat, 11:5-28
 Privatisation et affaires réglementaires, 11:10, 15, 20, 22, 28
 Rassemblement de citoyens revendiquant un service postal
 SCHL, 21:13-6, 22-4, 26-7, 29-30, 32-4; 24:29, 34-6, 39, 42, 45, 48, 50-2, 54
 SCP, 2:4-39, 41-51; 3:4-15, 17-8, 20, 22-51; 5:4-52; 6:5-11, 13-22, 24-5; 27, 36-41; 31:4-17, 19-44
 Société de construction des musées du Canada Inc., 14:9-38
 Statistique Canada, 26:6-11, 13-24
 Sutherland Boggs, Jean, 18:5-27
 Travaux publics, ministre, 21:6-33, 35
 Wahl's Plumbing and Heating, 27:4-13
Terrain de golf, *Voir* Hamilton, Ont.
- Terre-Neuve**, *Voir* Postes, services—Superboites
 communitaires
- Terry Fox, statue**, *Voir* Capitale nationale, région—Statues commémoratives, érection
- The Economist**, *Voir* Magazines
- Tobin, Brian** (L)—Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe
 Air Canada, 11:11-2, 16-7, 21, 24-5
 Canadien National, 11:21-2
 Fishery Products International Limited, 11:13-5
 Petro-Canada, 11:21, 23-5
 Privatisation, examen, 11:11-4, 19, 21-5
 Sociétés de la Couronne, 11:12-3
 Téléglobe Canada, privatisation, 11:11, 22, 24
- Torpilles**, *Voir* Défense, matériel, industrie
- Tourisme**, *Voir* Capitale nationale, région; Monnaie royale canadienne—Winnipeg, Man.
- Towers, Gordon** (PC)—Red Deer; secrétaire parlementaire du ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie
 Capitale nationale, région, 30:16
 CCN, gestion et fonctionnement, étude, 9:24-5
 Comité, 34:10
 Conseil d'examen des services postaux, 34:15-6
 Musée canadien des civilisations, 9:24-5; 18:26; 19:11-3
 Musée des beaux-arts du Canada, 9:24-5
 SCP, questions courantes, étude, 34:10, 15-7
 Société de construction des musées du Canada Inc., examen, 18:26-7; 19:11-3, 27
 Statues commémoratives, étude, 30:16
- Trafalgar Square, Londres**, *Voir* Postes, services—Courrier, livraison—Délais—Affichage
- Transport non restreint**
 Camionneurs
 Concurrence, situation, 33:11-2
 Tarifs minimums, demande, 33:9-10
Voir aussi sous le titre susmentionné Provinces, tarifs minimums, fixation
- Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code**
 Compliance Inspections Inc., 25:13-26, 28
 Monnaie royale canadienne, 8:7-37; 28:5-23
- Fédération canadienne de l'entrepreprise indépendante**, 17:4-7, 9-20, 22-35
 Dignité rurale, 12:4-18, 20-31, 33-44
 24-34; 34:4-9, 12-33
 Consommation et Corporations, ministre, 13:4-16, 18-20, 22, publique, 7:15-34
 Commission des relations de travail dans la Fonction publique, 29:7-17, 19-20
 Commission de la Fonction publique, 29:7-17, 19-20
 handicapés, 16:26-40
 Coalition des organisations provinciales, ombudsman des Centres d'échange interparlementaire, 24:8
 CCN, 9:4-18, 20-6, 28; 23:6-7, 9-13, 16-9, 24; 30:6-18; 32:5-14, 16-35
 Cardinal Douglas J. Architect Ltd., 19:4-21
 19-23, 25-36
 Canadian Periodical Publishers' Association, 15:5-9, 15-7, Canadian Dump Truck Federation, 33:6-12, 14-7
 Canadian Church Press, 15:9-15, 17-9, 24-7, 30-1
 Bureau du Conseil privé, 4:11-2, 15-26
 Bureau des relations fédérales-provinciales, 1:23-37, 40-7
 Bande indienne de Fairford, 25:38-46
 10:4-19, 22-8, 30-8
 Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, Assemblée des premières nations, 25:5-13, 23, 25-7
 17-24, 26-38
 Approvisionnement et Services, ministre, 20:5-11, 13-4, 27-8, 31, 33-5, 37-8
 Approvisionnement et Services, ministre, 20:5-6, 12-7, 20-4, 37-8, 40-54
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministre, 24:29-34, Témoin
- Télécommunications, politique**, adoption, etc., 11:11, 24
 Tarifs, répercussions, 11:22
Téléglobe Canada, privatisation
 privatisation
 Télécommunications, politique, *Voir* Téléglobe Canada, Tarifs postaux, *Voir* plutôt Postes, tarifs
- Tabagisme**, *Voir* Fonction publique
- Tarifs postaux**, *Voir* plutôt Postes, tarifs
- Syndicats**, *Voir* Société canadienne des postes—Changements et Emploies
- Syndicat des postiers du Canada**, *Voir* Comité—Témoin—Comparution, convocation, etc.
- Voir aussi* Société de construction des musées du Canada Inc.
 18:5-27
 Société de construction des musées du Canada Inc., examen, Sutherland Boggs, Jean (témoin à titre personnel)
 modèle du *hurdles*—Comparaison
 Susan B. Anthony, pièce, *Voir* Monnaie—Pièce d'un dollar, Plan d'entrepreprise 1986-1991, étude, 6:22-4, 28, 39-41
 étude, 6:22-4, 28, 39-41
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, SCP
 Postes, services, 6:22-3, 28, 39, 41
 Stevens, hon. Sinclair—*Suite*

- Sociétés de la Couronne—Suite**
Privatisation—*Suite*
Politique, mise en place, 11:12-3
Processus, cadre opérationnel, description, 11:6-7
Voir aussi Hamilton, Ont.—Terrain; Société canadienne des postes—Transformation
- Sous-comité du programme et de la procédure.** *Voir* Comité
- Sous-marins à propulsion nucléaire.** *Voir* Défense, matériel, industrie
- Spector, Norman** (Bureau des relations fédérales-provinciales)
Allusions
Comparaison avec Adolph Eichman, propos, retrait, 1:37-8
Davis, Jack, ministre de l'Énergie de la Colombie-Britannique, propos, 1:28
Pension, versement par le gouvernement de la Colombie-Britannique, 1:43
Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par décret, examen, 1:23-37, 40-7
Voir aussi Bureau des relations fédérales-provinciales
- Statistique, Conseil national.** *Voir* *pluriel* Conseil national de la statistique
- Statistique Canada**
Données, production, coûts, comparaison avec les États-Unis, etc., 26:22-3
Employés, stationnement, problèmes, règlement, 26:24
Enquêtes menées au hasard, personnes, noms, tirage plus d'une fois, explications, 26:19-20
Livres bleu fourni aux députés, utilité, etc., 26:11, 17
Produits listés par ordinateur, coûts, augmentation, 26:22
Publications
Périmètres, utilisateurs, identification, 26:21-2
Prix, augmentation
Explications, 26:12-7
Utilisateurs, répercussions, 26:20-1, 23
Ventes, représentation par rapport aux prix antérieurs, 26:21
Universités, achat, rabais de 30%, application, 26:21
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Recensement national
- Statues commémoratives**
Erection
Anciens premiers ministres admissibles, nombre, 22:14; 24:16
Facteurs considérés, 23:6
Groupe de citoyens, contribution, 24:12-3
Personnalités canadiennes, considération, 24:17-8, 20-1, 23
Reine Elizabeth II, projet, 24:13
Etude, 22:13-20; 23:5-25; 30:6-19; 35:122
Rapport à la Chambre, 24:4-6
Adoption, m. (Cooper, A.) adoptée, 24:28
Projet, étude, 24:7-8, 11-27; 30:5
Travaux publics, ministre, rapport, 22:13-4, 19-20
Comité, étude, 22:17; 23:19; 24:12, 24-8
Voir aussi Capitale nationale, région; Colline du Parlement
- Stein, Ken** (Privatisation et affaires réglementaires)
Privatisation, examen, 11:15
- Stevens, hon. Sinclair** (P—York—Peel)
Postes, bureaux, 6:39
- Société de construction des musées du Canada Inc.**
Activités, cessation, échéance, 14:13
Contrats, adjudication, procédure, etc., 14:26-8
Création
Conseil d'administration, composition, etc., 14:10
Raisons, 18:11
Examen, 18:5-28; 19:4-29
Plan, Comité, étude, 11:29
Projets
- Administration financière, Conseil du Trésor, règles, non assujettissement, répercussions, 18:11-2**
Architectes-conseils, sélection, procédure, etc., 14:33-4; 18:8, 12
Architecture, conception, dépenses imprévues, évaluation, 14:30-1
Budget des dépenses, prévisions, 14:10, 12, 23-4; 19:8
Budget initial prévu, fonds insuffisants, explications, etc., 18:16-20
Terrains, coûts, inclusion, Vérificateur général, demande, etc., 14:36-8
Construction, décision, ministres responsables précédents, noms, 14:19-20
Coûts
Dépassement, raisons, etc., 18:10, 15-6, 25-7
Évaluation avant le début des travaux, 18:23-4
Echelle, réduction, possibilité, 18:27
Financement
Contrôle, 14:21
Secteur privé, approche, etc., 14:20-1, 26; 18:12-3
Fonds, utilisation, examen, suggestion, 14:38-9
Planing contractuel accéléré, méthode, utilisation, etc., 14:15-7, 29-30; 18:22-3
Préparation, consultants, assistance, 18:27
Sutherland Bogs, Jean, responsabilités, etc., 18:14-6, 18-9, 24-5
Travaux, avancement, différences, explications, etc., 18:9-10
Trudeau, le très hon. Pierre Elliott, ancien premier ministre, intérêt manifesté, 18:20
Rapports annuels, publication, 18:11
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Responsabilité, transfert du ministre des Communications au ministre des Travaux publics, 14:11
Sutherland Bogs, Jean, ancienne présidente du Conseil et chef de la direction
Rôle, 18:7-8
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Projets
- Société radiochimique**
Filiée de l'EACL, constitution en une société distincte, privatisation, etc., 11:20
- Sociétés de la Couronne**
Privatisation
Actions, vente, employés et population, participation, encouragement, 11:7
Conseil économique du Canada, étude, Ministère d'État, opinion, 11:17
Economies réalisées, représentation, 11:27
Examen, groupes de travail, constitution, composition, etc., 11:15-6
Gouvernement, engagement, etc., 11:5-6
Liste, énumération, 11:8-9

Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*

- Fonctionnement—*Suite*
 Principes et critères commerciaux, maintien, 2:7
 Problèmes, historique, etc., 13:18-9, 29-30, 33
 Gestion
 Comparaison avec Air Canada, allusions, 34:13, 19
 Par objectifs, système, application, 17:30-1
 Grève, possibilité
 Canadian Periodical Publishers' Association, position, etc., 15:20-1, 26
 Courrier, distribution, maintien, 17:22-3, 35
 PME, répercussions, 17:4-5
 Grèves entre 1965 et 1981, nombre, 17:18
 Marchement, rapport
 Recommandations, etc., 2:5-6, 11-3, 28-9, 3:41, 6:30, 34, 8:40, 10:10, 13:18, 34, 17:6, 16
Voir aussi sous le titre susmentionné Plan d'entreprise 1986-1991
 Matériel et équipement
 Amélioration, remplacement, etc., 2:11, 16, 31, 3:42-3, 5:26-7
 Investissements, 2:11, 17, 20, 28
 Messageries, services, croissance, 3:23
 Ministère responsable, conflit d'intérêts possibles, 16:8
 Opérations. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
 Fonctionnement
 Ottawa, Ont., centre de traitement, Comité, visite, organisation, 18:3
 M. (McKenzie, D.) adoptée, 21:24
 Plan d'entreprise 1986-1991
 Application, maintien, 13:14
 Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, consultations, etc., 10:14, 35-6
 Comité, étude, m. (Keeper, C.), 7:12-5, 34-6, 8:39-51, adoptée, 52
 Am. (Duguay, L.), 8:43-51, adoptée, 3-4, 52
 Sous-am. (McCrossan, W.P.), 8:46-50, adoptée, 51
 Irréversible et report du débat, 7:12, 8:5
 Recevable si présentée au moment opportun, 8:5-8
 Conseil d'administration, approbation, 2:7
 Consultations, audiences publiques, tenue, etc., 13:12-3, 33-4
 Dignité rurale, position, recommandations, etc., 12:5-18
 Documents complets, publication, 13:26-8
 Elaboration, 2:6, 8
 Etude, 2:4-51, 3:4-51, 5:4-53, 6:5-41, 12:4-44, 13:4-34, 15:5-37, 16:4-41, 17:4-35
 Marchement, rapport, influence, 2:17
 Ministère, implication, rencontres avec divers groupes, etc., 2:25-6, 13:6
 Mise en application, économies réalisées, etc., 10:34
 Modifications
 Interprétation, 10:37-8
 Ministère, intentions, 13:14-6
 Rapports à la Chambre, 7:3-7, 14:4-5, 22:3-10
 Projet, étude, 6:26-8, 7:8-10, 14:6-7, 22:11
 M. (Gormley, J.), 6:29-34, adoptée, 3, 35
 Renseignements, exactitude, 3:49-51
 Plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993
 Bénéfices prévus, utilisation, etc., 31:21-2, 31, 33-4, 39-42
 Etude, 31:4-44

Normes

- Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*
 Plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993
 Financement par des emprunts, 31:17
 Mise au point, implantation, etc., 31:5
 Résumé, dépôt, 31:5-6
 Privatisation, 6:36-7, 11:25-6, 12:33, 37, 17:11
 Problèmes, solutions, employés, participation, etc., 3:16-7
 Produits et services, réorientation, 31:15-6
 Public, plaintes, etc., réponse, mesures prises, etc., 31:21
 Questions courantes, étude, 34:4-34
 Relations syndicales-patronales
 Comparaison avec les États-Unis, 31:42-3
 Détérioration, etc., 17:16-7, 25
 Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, 17:5-6
 Situation, 31:42-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Campbellton, N.-B., centre de traitement
 Rendement
 Augmentation, 2:28
 Comparaison avec d'autres pays, 2:30, 45
 Normes, mesures, etc., 2:11-2, 22-3, 49-51
 Rapport 1983-1984, 3:27
 Renseignements, communication, difficultés, 17:30
 Rentabilité financière. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
 Autonomie financière
 Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
 Responsabilité envers le gouvernement
 Interprétation, 34:8-9
 Lander, Donald H., président directeur-général, déclaration, Ministère, position, 34:12-5
 Structure, modification, 3:45
 Surveillance, organisme indépendant, établissement, etc., 17:26, 34:5
 Surveillants, nombre, 3:32
 Transformation en société de la Couronne
 Carr, Shirley, vice-présidente exécutive du Congrès du travail du Canada, propos, 34:8
 Date, 5:43
 Défis relevés, etc., 31:4-5
 Objectifs, 34:7
 Parrot, Jean-Claude, président du Syndicat des postiers du Canada, propos, 34:7-8
 Partis politiques, position, interprétation, 16:17-8
 Vancouver, C.-B., centre de traitement, charge de travail, nivellement, 5:51-2
 Véhicules, entretien, coûts, etc., 3:41-2
 Vice-présidents
 Avantages sociaux, etc., 5:46
 Nombre, réduction, etc., 3:32, 45, 5:39-40, 45-6
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Monnaie—Pièce d'un dollar, modèle du *huard*—Utilisation; Postes, bureaux; Postes, services—Comptoirs—postaux situés dans des commerces de détail—Handicapés, accès et Superboites communautaires—Coalition des organisations provinciales, ombudsmen des handicapés; Postes, tarifs—Augmentation—Refus et Publications, subventions

Secteur privé. Voir Capitale nationale, région—*Bal de neige*—Financement; Fonction publique—Conditions; Postes, bureaux—Bureaux et Ruraux—Fermeture, fusionnement, etc.—Cession; Postes, services—Courtier, livraison—A domicile; Réserves autochtones—Logements—Financement; Société canadienne des postes—Employés—Salaires; Société de construction des musées du Canada Inc.—Projets—Financement

Services postaux. Voir *pluriel* Postes, services

Sheritt Gordon Mines Limited. Voir Monnaie—Pièce d'un dollar, modèle du *huard*—Flans

Shields, Jack (PC)—Aihabasca; secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Bureau du Conseil privé, nomination par décret, examen, 4:14-5, 25-6

Procédure et Règlement, 4:14-5

Smith, Janet (Privatisation et affaires réglementaires)

Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)

Budget des dépenses, administration, 21:9

Effets, réduction, 21:20

Représentants, témoignages. Voir Témoins

Réserves, logement, programme

Comité, étude, 24:8; 25:4-5

Projet de rapport, plan de travail, approbation, 24:9

Étude, 24:28-54; 25:4-47; 27:4-13

de 1988, Calgary, Alb.—Logements; Jeux olympiques d'hiver

autochtones; Sans-abri, logement, Année

internationale—Conférence

Société canadienne des postes (SCP)

Activité, gestion, 31:16-7

Autonomie financière, objectif, etc., 2:13, 16-7, 37-8, 41;

34:8-9

Postes, services, coût, répercussions, 34:15

Voix *aussi* sous le titre *susmentionné* Déficit—Réduction

Biens immobiliers, changements prévus, 34:16-7

Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987

Étude, 2:4-51; 3:4-53; 6:4-1

Rapport à la Chambre, 7:3-7

Projet, étude, 7:8-10

Bureaux régionaux, directeurs et maîtres de poste,

compétence, évaluation, 13:17-8; 17:29-30

Cadres

Et employés, proportion, 5:47; 6:20

Nombre, diminution, etc., 3:32; 13:19-20

Cadres supérieurs, nombre, réduction, 2:12, 24, 41; 5:39-40;

13:19-20

Campbellton, N.-B., centre de traitement

Relations patronales-syndicales, tensions, 2:45-6; 3:7

Transfert à Mont-Joli, Qué., possibilité, 2:45-6; 3:6

Changements technologiques, syndicats, perception, etc., 2:23

COMTEL, réseau, description, 10:38

Conseil d'administration

Composition, 2:5

Objectifs, orientations, etc., 2:6-7

Méthodes, enquête publique, tenue, etc., 6:36-7

Fonctionnement

emplois et Problèmes

Voix *aussi* sous le titre *susmentionné* Cadres—Et

Réduction, 3:19-20; 6:21-2

Syndicats, nombre, 2:12; 6:20

Salaires, comparaison avec le secteur privé, 3:10; 31:14-5

Productivité, accroissement, etc., 2:22-3, 41-2, 45; 6:21

Ventilation par province, 2:25

Provinces de l'Atlantique, répercussions, 3:44-5

Postes, services, répercussions, 5:26-7

Nombre, réduction, 2:12, 23-4, 48; 3:44; 6:40

Ne faisant pas partie d'un syndicat, cotisations,

prélèvement selon la formule Rand, 31:28, 33

Mobilité, obstacles, élimination, 2:12

Heures supplémentaires, facture, représentation, 34:29-30

Formation, 5:46-7

relations de travail, décision, 17:24

Courriers ruraux, reconnaissance, Conseil canadien des

17:13-4, 16

Conciliateur à temps plein, nomination, suggestion,

2:12

Clauses restrictives, assouplissement, tentatives, etc.,

Conventions collectives, négociations, etc.

34:31-3

Stratégie appliquée par la société, abus causés, etc.,

Absentéisme, etc., 2:12, 41; 5:51; 12:40; 17:17, 23-4, 27-8

Employés

Efficacité, amélioration, mesures, etc., 16:18

Suggestion, 16:18

position, 17:16

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante,

Désignation comme service essentiel

Réduction, 3:20

clientèle, ventilation, 31:14

Dépenses affectées à l'administration et au service de la

Augmentation, 3:33-4

34:30-1

Association canadienne du marketing direct, propositions,

Dépenses d'exploitation

Suppression, objectif, etc., 2:7, 13, 41-2

Postes, bureaux, fermeture, 12:40

position, 3:34; 17:19-20

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante,

Dignité rurale, recommandations, 12:29

suggestions, 15:33

Canadian Periodical Publishers' Association,

Autonomie financière, objectif, 2:20

etc., 10:34

Association canadienne des maîtres de poste et adjoints,

hausse salariale, report de 4 mois, suggestion, refus,

Réduction, 3:20

Prévisions, 2:41-2

Évolution, 3:34-5

Déficit

1986-1991

Voix *aussi* sous le titre *susmentionné* Plan d'entreprise

l'administration financière, 2:6

Responsabilité confiée en vertu de la Loi sur

Conseil d'administration—Suite

Société canadienne des postes (SCP)—Suite

Réserves autochtones—Suite

Logements—Suite

Occupation, taux, 25:10

Personnes par habitation, moyenne, réduction, 24:30

Politique, convention avec le paragraphe 36.(1) de la

Loi constitutionnelle de 1982, 25:33

Prêts hypothécaires, garanties, programme

Description, 24:31-2

Pertes sur prêts, pourcentage, comparaison avec le reste

du pays, 24:45, 47

Plafond, augmentation à 525 millions \$, répercussions

sur les mises en chantier, 24:41; 25:10

Prêts, amortissement, période, 25:12, 25

Problèmes, règlement, mesures, etc., 24:33, 54

Ministères et organismes gouvernementaux,

collaboration, 25:7-8

Premières nations de Grand Rapids, suggestions, 25:33,

36-7

Propriété, détermination, problème, etc., 24:33, 46-7;

25:30, 34-6

Qualité, amélioration, 24:30

Remise en état, bandes indiennes, responsabilités, 27:5-6,

12

Réserve de Sandy Bay, Man., situation, 25:30

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Personnes réinscrites

en vertu de la Loi sur les Indiens de 1985

Logements, remise en état, programme d'aide (PAREL)

Fonctionnement, 24:35-6

Lignes directrices spéciales, élaboration, 24:39

Logements locatifs sans but lucratif, programme, description,

24:35

Logements sociaux

Construction, nombre, augmentation, 24:32

Financement

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, rôle,

24:32

Fonds, engagement durant la même année, obligation,

24:45

Personnes réinscrites en vertu de la Loi sur les Indiens de

1985

Besoins, prise en considération, 24:37-8

Logements, situation, 25:9-10

SCHL

Logement, programmes

Adaptation, problèmes, etc., 25:11-2

Répercussions, 24:36

Rôle, 24:34-6

Subventions, versement en vertu de l'art. 56 (1) de la

Loi nationale sur l'habitation, allusions, etc., 25:7,

9, 11-2, 31-3

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Logements—

Distribution

Reynolds, Barbara (Centre d'échange interparlementaire)

Travaux du Comité, 24:8

Rockland, Ont. Voir Postes, services—Cases postales, coût, etc.

Rodríguez, John R. (NPD—Nickel Belt)

Monnaie, pièce d'un dollar, modèle du *huard*, circulation,

examen, 28:9-12, 18-20

Postes, services, 5:10, 13, 25-7

Rodríguez, John R.—Suite

SCP

Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987,

étude, 5:10, 13, 25-7

Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 5:10, 13, 25-7

Roife, George. Voir Comité—Témoins—Comparution,

convocation, etc.

Ross, Alan G. (ministère des Approvisionnement et Services)

20:17

Routes. Voir Île-du-Prince-Édouard

Safdie, Moshe (Moshe Safdie & Associates)

Société de construction des musées du Canada Inc., examen,

19:21-8

Saint-Albert, Ont. Voir Postes, bureaux—Ruraux—Fermeture,

fusionnement, etc.

St. Germain, Gerry (PC—Mission—Port Moody)

Bureau du Conseil privé, nomination par décret, examen,

4:12-3, 23-4, 28

Procédure et Règlement, 4:12-3, 28

St-Julien, Guy (PC—Abitibi)

Comité, 13:23

Postes, services, 13:20-2

SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 13:20-3

Sans-abri

Situation, possibilités d'emplois, etc., 21:20-1

Voir aussi Habitation

Sans-abri, logement, Année internationale

Conférence, tenue à Ottawa, Ont., SCHL, contribution, 21:10

Saturday Night. Voir Magazines; Postes, tarifs—Publications,

subventions—Réduction—Démonstration

Sauvé, Léo (Canadian Dump Truck Federation)

Travaux publics, ministère, contrats, adjudication, étude,

33:6-12, 14-7

SCHL. Voir Société canadienne d'hypothèques et de logement

Schouten, Jaap (Commission de la capitale nationale)

CCN

Gestion et fonctionnement, étude, 9:20

Travaux en cours, examen, 32:9, 16-9

Science et technologie

Appui, Approvisionnements et Services, ministère, fonds

affectés, 20:8

Scott, Gilbert (Commission de la Fonction publique)

Commission de la Fonction publique, nomination par décret,

étude, 29:7-17, 19-20

Voir aussi Commission de la Fonction publique

Scowen, Jack (PC—Mackenzie)

Comité, 34:11

Commission de la Fonction publique, nomination par décret,

étude, 29:20

Fonction publique, 29:20

Postes, services, 34:26

SCP, questions courantes, étude, 34:11, 26-7

SCP. Voir Société canadienne des postes

- Rassemblement de citoyens revendiquant un...—Suite**
Voir aussi Postes, services—Courtier, livraison—A domicile
- Raymond, Gilles** (Dignité rurale)
 SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 12:4-18, 20-1, 23-6, 28-31, 33-6, 38-9, 41, 43-4
- Recensement national**
 Statistique Canada, messageries, services privés, utilisation, raisons, etc., 26:24
 Valeur, représentation, etc., 26:10
- REER.** *Voir* Régimes enregistrés d'épargne-retraite
Régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER). *Voir plus*
 Épargne-retraite, régimes enregistrés
- Reine Elizabeth II.** *Voir* Statues commémoratives—Erection
- Relations de travail, Conseil canadien. *Voir plus* Conseil canadien des relations de travail**
- Relations fédérales-provinciales, Bureau.** *Voir plus* Bureau des relations fédérales-provinciales
- Rempel, Ron** (Canadian Church Press)
 SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 15:9-15, 17-9, 24-7, 31
- Rénous, N.-B.** *Voir* Pénitenciers
- Réserve de Sandy Bay, Man.** *Voir* Réserves autochtones—Logements
- Réserves autochtones**
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
 Logement, programme
 Aide technique, subventions, versement, 24:31
 Bandes indiennes, consultations, etc., 24:40
 Budget des dépenses, augmentation, prévision, 24:51
 Complexité, confusion, etc., 25:8-9, 12
 Coordination avec les autres ministères, situation, 24:36-8
 Fonds affectés, etc., 24:30-1, 33-4
 Gestion et financement, options, présentation, 25:7
 Objectif, 24:30
 Situation, 25:10-1, 38
Voir aussi sous le titre susmentionné Logements et Logements sociaux—Financement
- Logement, programmes**
 Administration, transfert aux bandes indiennes, répercussions, 25:8
 Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code
 Compliance Inspections Inc., étude, 25:16
 Manitoba, situation, 25:29-33
 Prestation, problèmes, facteurs considérés, etc., 25:8-9
 Logements
 Acquisition par des habitants plus d'une fois, possibilité, 24:44
 Assemblée des premières nations, étude, préparation, 25:5, 7-8
 Assurance, exigence, 24:48-9
 Bande indienne de Dauphin River, remise en état, travaux effectués par Wah's Plumbing and Heating, refus de payer, situation, etc., 27:4-13
- Inspections**
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, rapport, recommandations, etc., 25:16-7
 Projet-pilote, description, 25:13-6, 21-2
 Maisons inspectées, nombre, etc., 25:24-5
 Financement, 25:22-5
 23-4
 Élargissement, programme, proposition, etc., 25:16-21, Consultation, services, 25:22-3
 Besoins, demande, 25:23
 Compliance Inspections Inc., services
 Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code
 Gouvernement, obligations, etc., 25:6-7, 37
 Transfert aux bandes indiennes, etc., 24:46-8
 Subvention moyenne, représentation, 24:31, 45-6
 Secteur privé, implication, 24:32-3, 42
 24:47-50
 Recouvrement, programme, ententes, critères appliqués, etc., Provinces, contribution, 24:46
 Indiens, Loi, dispositions, répercussions, 25:9
 Intervention, situation, 24:44
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, Financement
 Enregistrement, fonctionnement, 24:49
 Durée de vie, estimation, 25:25-6, 35-6, 43
 SCHL, intervention, etc., 21:31-2
 Conseils de bande, responsabilité, 24:43-4
 Distribution
 Détérioration, mauvaise qualité, etc., 24:30; 25:5-6, 9-10, 26, 29, 33-4
 Répartition, 24:41-2
 Travaux, entrepreneurs locaux et de l'extérieur, Retards accumulés, causes, 24:40-1
 24:31-2
 Projets, financement et gestion, fonctionnement, Organismes fédéraux, rôle, 24:30
 Nombre, 24:29
 Historique, 25:6-7
 Possibilité, 24:44-5
 Fonds pour une année, transfert sur une autre année, 26-7
 Emploi, planification, Programme, répercussions, 25:10, Décisions, responsabilité, 24:52-3
 24:51-2
 Contrats, non respect par les entrepreneurs, situation, Code, élaboration, etc., 25:14
 Capitaux de base, insuffisance, 25:9
 Bandes indiennes, administration, 24:30, 40
 Attribution, système, mise en place, etc., 24:53
 Assistés sociaux, embauche, etc., 25:29-30, 34
 Construction
 canadien, 25:44-6
 ministère des Affaires indiennes et du Nord
 Dette, remboursement, entente, conclusion avec le etc., 24:50-1; 25:23, 39-44
 la Loi nationale sur l'habitation, problèmes causés, Construction, demande faite en vertu de l'art. 56.(1) de la Loi indienne de Fairford
 Logements—Suite
 Réserves autochtones—Suite

- Privatisation, ministère**
Budget des dépenses, 11:9
- Pratification et affaires réglementaires**
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
- Procédure et Règlement**
Comité, questions relatives à l'organisation et au fonctionnement. *Voir* pluri Comité
- Députés
Propos desobligeants à l'endroit d'un témoin, retrait, 1:37-40
- Questions
Pertinence, 1:43; 4:12-5
- Relatives à des cas hypothétiques, 1:37
- Répétition de questions déjà posées, 3:30
- Temps de parole, cession, 2:43
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Questions de Règlement
- Greffier, avis donné au président, 8:41
- Motions
Contraire au mandat du Comité, 4:28
- Etude, report, 1:49, 52
- Non conforme à l'ordre de renvoi, 7:12
- Objet, compétence du Comité, 8:53-7
- Présentation
Appui non nécessaire, 7:13
- Au moment opportun, 8:5
- En l'absence de quorum, 1:47-8
- Par écrit, 1:52; 8:43, 46
- Portée du débat, 2:39-40
- Président, élection
- Motions
Appui non nécessaire, 1:7-8
- Présentation, ordre, 1:8
- Vote selon l'ordre de leur présentation, 1:7-9, 12-3
- Scrutin secret, tenue, 1:9-15
- Questions de Règlement
Débat plutôt qu'un rappel, 2:38; 5:44, 50; 10:20
- Député non membre du Comité, invocation, 1:32-3; 2:14; 5:17; 6:16, 27
- Séances
Ajournement faute de quorum, 7:36
- Prolongation, consentement unanime nécessaire, 1:49
- Secrétaires parlementaires, participation aux délibérations, 2:36-7; 3:20-1
- Substituts, identification, 2:14
- Témoins
Conseils donnés à des ministres provinciaux, divulgation, 4:8-11
- Obligation de répondre aux questions, 8:56-7
- Questions de nature politique, réponse, 1:33, 37-9, 47, 50-2; 4:8-11
- Salaires, divulgation, 1:43-4
- Procès-verbaux et témoignages**
Corrigendum, 7:2
- Impression, 1:22
- Séance du 4 décembre 1986, exemplaires supplémentaires, impression, 6:40
- Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL).**
Voir plutôt Logements, remise en état, programme d'aide
- Programme de planification de l'emploi.** *Voir plutôt* Emploi, planification, Programme
- Programme d'équité en matière d'emploi.** *Voir plutôt* Emploi, équité, Programme
- Programme des perspectives d'achat de l'Atlantique.** *Voir plutôt* Atlantique, perspectives d'achat, Programme
- Promenade de l'aéroport.** *Voir* Capitale nationale, région—Promenades, réseau, prolongation
- Promenade de la rivière des Outaouais.** *Voir* Capitale nationale, région—Statues commémoratives, érection
- Promenade de l'ouest.** *Voir* Capitale nationale, région—Promenade Vanier. *Voir* Capitale nationale, région
- Provinces de l'Atlantique.** *Voir* Société canadienne des postes—Emplois—Nombre, réduction
- Provinces de l'Ouest.** *Voir* Monnaie—Billet de deux dollars; Postes, services—Régions rurales
- Publications religieuses**
Canada Lutheran, comparaison avec les publications américaines, etc., 15:30
- Fusionnement avec des publications américaines, etc., 15:31
- Renseignements généraux, 15:18-9
- Voir aussi* Postes, tarifs—Publications, subventions
- Publicité.** *Voir* Gouvernement, contrats; Monnaie—Pièce d'un dollar, modèle du *huard*—Utilisation; Postes, services—Superboîtes communautaires
- Québec.** *Voir* Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Commission à temps partiel; Habitation—Ententes fédérales-provinciales
- Rand, formule.** *Voir* Société canadienne des postes—Employés—Ne faisant
- Rapports à la Chambre**
Premier (Société canadienne des postes, budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987 et plan d'entreprise 1986-1991), 7:3-7
- Deuxième (Société canadienne des postes, plan d'entreprise 1986-1991, incidence sur le service postal rural), 14:4-5
- Troisième (Société canadienne des postes, plan d'entreprise 1986-1991), 22:3-10
- Quatrième (Pearson, Lester B., ancien premier ministre et document intitulé *Rapport concernant les statuts commémoratifs des premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes*), 24:4-6
- Cinquième (Commission de la Fonction publique, Gilbert Scott, commissaire, nomination par décret), 29:5
- Sixième (pièce d'un dollar, circulation), 30:3-4
- Septième (monuments commémoratifs), 35:4-119
- Huitième (Travaux publics, ministère, appels d'offres), 35:120-1
- Rassemblement de citoyens revendiquant un service postal équitable**
Rencontre avec le ministre responsable de la SCP, résultats, etc., 16:12-6
- Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
- Représentation, etc., 16:4

Sociétés de la Couronne; Télélobe Canada

- Postes, services—Suite**
Régions rurales—Suite
 Comparaison avec les services dans les régions urbaines, 3:46; 6:12-3; 20-1
 Contrats, octroi, processus, 5:32; 39-41; 10:5; 11-4; 29-30
 Coût, comparaison, etc., 5:45; 6:13-4; 38; 40
 Distribution du samedi, suppression, 3:47
 Facteurs
 Contrats, renouvellement, etc., 12:21-2
 Dévouement, 10:29
 Provinces de l'Ouest, situation, 3:46
 Rationalisation, projet, 5:21; 6:17
 Réduction 3:48; 10:5; 12:32
Voir aussi sous le titre susmentionné Cases postales, coût, etc.
 Superboîtes communautaires, 2:7; 15; 3:48; 6:33; 38
 Achat et installation, contrats, description, 5:31-2
 Automobiles, circulation, problèmes, 5:17-8
 Coalition des organisations provinciales, ombudsman des handicapés
 Position, 16:27-31
 SCP, consultations, 16:32
 Colis
 Compartiments, grandeur, 5:34
 Livraison, 2:15; 5:11-5
 Courrier
 Distribution, contrats, etc., 5:32-3; 6:41
 Envoi, réceptacle, grandeur, 5:34
 Prioritaire, envoi, fonctionnement, 16:12; 20-1
 Economies réalisées, prévisions, 3:13-4
 Efficacité, comparaison avec la livraison à domicile, 5:19-20
 Emplacement
 Centres commerciaux, installation, proposition, 6:23-4; 39
 Municipalités, consultations, 6:37
 Regroupement avec d'autres services publics, 5:6; 18-9
 Terrain privé, utilisation, permission du propriétaire, 5:35
 Film présentée devant le Comité, description, 5:5-10
 Fonctionnement, démonstration, 3:17-8; 5:10-1
 Généralisation, 2:15-6
 Gouvernement libéral précédent, mise sur pied, partis de l'opposition, etc., 16:17
 Handicapés, accès
 Discrimination systématique, droits de la personne, violation, etc., 16:33-5
 Problèmes, etc., 5:5; 18; 34-5; 16:7; 27-33
 Services généraux, investissement, etc., 16:34-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Superboîtes communautaires—Régions rurales, installation, etc.
 Mises à l'essai, date, 5:19
 Neige, enlèvement, 5:7; 17
 Nouveaux secteurs domiciliaires urbains, installation, 2:10; 19; 6:22-3; 16:6-7; 19-20; 25-6
 Avantages, coûts, etc., 31:31-3
 Municipalités, opposition, 2:25; 48-9
 Répercussions sur le valeur des propriétés, 16:7; 9-12
 Personnes âgées, problèmes, etc., 5:35; 16:7
 PME, répercussions, 17:8-10
- Postes, services—Suite**
Postes, services—Suite
 Superboîtes communautaires—Suite
 Publicité
 Programme, coût, etc., 2:31-2; 3:13-4; 27; 5:16-7
 Trompeuse, dépliant, envoi, etc., 16:20-2
 Régions rurales, installation, etc., 3:46; 5:42; 6:17-20; 30
 Handicapés, accès, prise en considération, 16:35-7; 39-40
 Répercussions sur la valeur des propriétés, etc., 5:18-9; 26
 Risques de blessures, responsabilité, détermination, 16:8
 Sécurité, déficiences d'installations, etc., 3:4; 8-10; 12-3; 25; 30-1; 38-40; 44; 5:15-6; 29; 33-4; 38; 6:7-11
 Solutions de rechange, 6:23; 28
 Terre-Neuve, installation, situation, 12:37
 Utilisateurs, satisfaction, sondage, résultats, etc., 6:19
 Utilisation dans d'autres pays, 3:9; 5:7-8
 Vie utile, estimation, 5:16
Voir aussi sous le titre susmentionné Boîtes communautaires vertes—Remplacement et Régions rurales—Boîtes communautaires vertes—Remplacement
 Systèmes et normes uniformes, mise en place, etc., 2:11; 23; 35-6
 Téléphone et électricité, services, comparaison, 17:31-2
 Umiqaj, Qué., rétablissement, 13:20
 Vérification, recours aux services d'une compagnie indépendante, etc., 2:48; 51; 3:17; 20; 28; 33; 41; 5:30
Voir aussi Postes, tarifs—Augmentation; Société canadienne des postes—Autonomie financière, atteinte, etc. et Employés—Nombre, réduction
 Postes, services, Conseil d'examen. *Voir plus tôt* Conseil d'examen des services postaux
 Postes, Société canadienne. *Voir plus tôt* Société canadienne des postes
 Postes, tarifs
 Augmentation, 2:14; 6:35; 40
 Annonce, report, 2:35-6; 6:5
 Conseil d'examen des services postaux, examen, 34:19-20
 Envois médiaposte sans adresse, représentation, 2:14; 27; 29
 Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, suggestions, etc., 17:5-6; 17-8
 Gros expéditeurs, représentation, 2:14
 Indexation sur le taux d'inflation, 2:13-4; 18-9
 Justification, 34:20-2
 Milieu des affaires, répercussions, 2:22; 24
 Ministère, engagement, 6:27; 30
 Postes, services, amélioration, relation, 2:18-9; 3:16; 19-20; 22; 29; 31; 5:30; 6:12
 Prévisions d'ici 1991, 2:18
 Programme, 6:5
 Publication dans la *Gazette du Canada*, 5:33; 6:5-6; 25-7; 29-34
 Refus, SCP, répercussions, 3:33-4
 Solutions de rechange, 3:19
 Comparaison avec d'autres pays, 2:14; 24
 Courrier, réacheminement suite à un déménagement, coût, augmentation, 34:22
 Courrier de première classe, augmentation, 2:13-4
 De 34¢ à 36¢, 2:14; 18; 35; 41; 3:34; 44; 50; 5:30

- Postes, services—Suite**
 Courrier, livraison—Suite
 Volume, croissance, 2:12-3, 18-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Comptoirs postaux situés dans des commerces de détail et Superboites communautaires
 Courrier, livraison
 À domicile, 2:17, 38; 5:44, 47
 Coût, 2:10; 3:13; 31:31-3
 États-Unis, situation, 2:43
 Handicapés, service spécial, instauration, 16:33
 Interruption, usagers, absence durant le jour, 2:10, 15-6
 Maintien, solutions, etc., 2:7, 10, 15-7; 5:27; 6:19-20, 22;
 16:9
 Nouveaux secteurs domiciliaires urbains, suppression, etc., 2:17, 19-20, 25, 43-4, 49; 3:21, 26, 48; 31:31-2;
 34:18-9
 Population, critère, prise en considération, 2:42-3
 Porter, Bill, lettre envoyée au président de la SCP, etc., 2:38-40
 Rassemblement de citoyens revendiquant un service postal équitable, position, 16:5-8
 Réduction, gouvernement libéral précédent, responsabilité, 16:16
 Secteur privé, recours, 16:9, 18-9, 40-1; 17:34
 Suppression, 2:15; 16:8
 Adresses desservies, nombre, augmentation, etc., 2:9-10, 17
 Centres urbains, réduction, 17:12
 Decima Research, sondage, données, utilisation, etc., 16:5-6, 8
 Délais
 Affichage sur Trafalgar Square à Londres, 3:35
 Cartes de crédit, débiteurs, intérêt payé à cause des retards, 3:23-4
 Contrôle, système, établissement, etc., 3:23-4
 Courrier de première classe, 2:7, 11, 28-31, 36, 49-51
 Edmonton, Alb., député provincial, invitations postées, cas, 3:21, 23
 Golden, C.-B., député, lettre, envoi, cas, 3:32
 Hamilton, Ont., député, invitations postées, cas, 3:21-2
 Maisons de vente par correspondance, répercussions, 2:29-30
 Marchement, rapport, recommandation, 2:29
 Normes, respect, etc., 2:49-51; 3:27-9, 32-3; 5:30-1; 10:23
 Président de la SCP, discours à Toronto, Ont., invitations postées, réception tardive, 3:21
 Retards, affichage dans les bureaux de poste, proposition, 3:22
Voir aussi sous le titre susmentionné Courrier, livraison—Gratuite
 Gratuite advenant le non respect des délais prescrits, proposition, 3:24-5
 Launay Station, Qué., route rurale, fermeture, etc., 13:21-2
 Lignes directrices, élaboration, 2:10
 Nord canadien, rapport, 13:20
 Nouveaux secteurs domiciliaires urbains
 Instauration, Vandergest, C.F.C., directeur de la levée et de la distribution du courrier, téléx, dépôt, 16:23
Voir aussi sous le titre susmentionné Courrier, livraison—À domicile et Superboites communautaires
- Postes, services—Suite**
 Colis livrés, genres, 10:11
 6:17-8
Chemin latéral ou route secondaire, définition, 5:21-2, 44;
 6:18-9, 22
 Remplacement par des superboites communautaires, Population desservie, 3:14, 49; 5:27; 6:18
 Location, coût, suppression, 6:12-4
 Installation, emplacement, etc., 3:47
 Besoins, 12:40
 Boîtes communautaires vertes
 au bureau local, refus, etc., 3:5-6, 10
 Assurance-chômage, pensions, etc., chèques, récupération
 Amélioration, 10:29
 Régions rurales, 2:21-2, 32; 3:31; 5:20, 47; 6:11
 Détérioration
 Réduction. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
 Reconnaissance comme un service d'utilité publique, 17:33
 Petites localités et centres urbains, différences, 3:24; 12:32
 d'opinion, etc., 3:19; 10:20-1
 Kootenay-Est—Revelstoke, circonscription, sondage
 Gouvernement, politique, répercussions, 17:14
 Qualité, 2:28
 Points de vente, nombre, augmentation, etc., 2:8-9; 10:29-30
 Pièces traitées par heure, nombre, augmentation, 2:11, 45
 Oak Lake, Man., situation, 3:46-7
 canadienne des postes, 3:25-6
 Normes, contravention avec l'art. 5 de la Loi sur la Société
 etc., 17:32-3
 Monopole, remplacement par un système de concurrence, 3:22-3
 Modernisation, absence, raisons, etc., 34:28-9
 Milieu des affaires, recours aux services de courrier privés, Irregularité, causes, etc., 2:11, 35
 Grande-Bretagne, exemple, 17:15
 Gander—Tillingate, circonscription, situation, 6:38
 Normes, respect, 2:11, 29-31, 36; 3:22-3, 28-9; 5:30
 Détermination, analyse globale, application, 17:31-2
 Fiabilité, 2:11; 5:30; 6:37
 Examen, 10:4-40
 Évaluation, normes, publication, etc., 17:25-6
 Égalité ou équité, principe, 37, 49; 6:35-6
 Drummond, circonscription, situation, 2:47-8
 14-5
 Relations syndicales-patronales, répercussions, 17:10-1,
 Détérioration, 2:19, 24-5; 5:27; 17:7
 34:22-3
 Valeur d'un bien ou d'un service, principe, considération, 2:13, 16; 5:38
 Services offerts gratuitement ou à perte, recouvrement, 15, 17
 Facturation aux usagers plutôt qu'aux contribuables, 2:13,
 Coûts
 Courrier outre-mer, service, amélioration, 31:27-8, 43-4
 2:26-8; 3:50
 Courrier électronique, projets d'expansion, étude, etc., Systèmes, description, 34:18
 Routes rurales, fusionnement, 2:10, 19, 21; 6:40
 Perte au profit des entreprises privées, 17:18
 Courrier, livraison—Suite

Postes, bureaux—Suite

Kruux—Suite
Fermeture, fusionnement, etc.—Suite
Ministère, déclaration du 29 janvier 1987, 10:19-20

Faints points, position, 12:5

Politique répercussions: souverainement

compréhension, 12:24-5

Population, réactions, 12:25-6

Répercussions, 10:7-8, 16; 12:6-8

Saint-Albert, Ont., maître de poste, démission, cas,

SCP, consultation, processus, dénonciation, etc.

12:11-5, 19-20, 31, 33-4, 41-4; 13:5, 7, 23-4, 28,

55

Souvenirs de rempiement, etc.; 13:9-10, 14
Winteron, T.-N., répercussions, 12:37

Glen-garry-

10:01

Location, indemnité versée, estimation: 10-7, 24

Maintenance, suggestions, etc., 12:37-8

Maîtres de poste

Desirant prendre leur retraite, liste, 13:11, 23-4

Maintien en service, pressions exercées par les citoyens,

12:20

Remplacé, rectifié, etc., 12:33; 13:9
Ménages dissolus, nombre 10:7

Ministère des Pêches et des Pêcheries, 101/

12:34-6

Nombre, augmentation, etc., 2:10; 3:26; 13:7, 14

36-9; 6:17; 10:14-5, 37; 12:8-10, 16; 13:6

Employés, répercussions, 3:40; 5:47-9; 10:16-7

1. LANCHESE, SYSTEME, INSTALLATION, 0.10-0, 0.10-8-9, 14, 10-8, 20, 27-8, 30-1

Mise en oeuvre, employés, mise en disponibilité,

demande, rejet, juge Cossente, decision, discussions etc 34-73-6

repercussions, etc.; 34:23-6

Ruraux—Conversion

Recettes, estimation, 10:27

consideration, 12:40-1

Réouverture, Ministère, réexamen, 13:14

Salaires, court, représentation, 10:3-6

Services fédéraux autres, représentation, 10-23-0, 32-3

indépendante, position, 17:15-6

Urbanis

Emplacement, 2:9

Fermature, 2:19; 6:30

Heures d'ouverture, 2:9

Winnipeg, Man., bureau de Norwood, fermeture, 3:17-2

- Partry, John—Suite**
Défense, production, Fonds renouvelable, 20:17
- Musée canadien des civilisations**, 14:17-9
Musée des beaux-arts du Canada, 14:17-8, 28
- Postes, bureaux, 5:38-9
Postes, services, 5:38-9
- SCP
Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 5:38-9
Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 5:38-9
Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:17-9, 28
- Parsons, Bill** (Fédération canadienne de l'entreprise indépendante)
SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 17:13-20, 25-8, 30-5
- Partis politiques**. Voir Fédération canadienne de l'entreprise indépendante; Gouvernement, contrats—Dépliants; Postes, bureaux—Ruraux—Fermeture, fusionnement, etc.; Société canadienne des postes—Transformation en société de la Couronne
- Pavillon Aberdeen**. Voir *pluôt* Aberdeen, pavillon
- Pearson**, feu le très hon. Lester B. Voir Colline du Parlement
- Pélouquin, cas**. Voir Gouvernement, contrats—Publicité
- Pénitenciers**
Renous, N.-B., personnel, embauche à l'extérieur, raisons, 7:27
- Personnes âgées**. Voir Postes, services—Superboîtes communautaires
- Petites et moyennes entreprises (PME)**. Voir Gouvernement, contrats; Postes, services—Superboîtes communautaires; Société canadienne des postes—Grève, possibilité
- Petrie, Bruce** (Statistique Canada)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 26:18-9, 22
- Petro-Canada**
Privatisation, possibilité
Énergie, stratégie à long terme, adoption, demande, etc., 11:23-7
- Pigott, Jean** (Commission de la capitale nationale)
CCN
Gestion et fonctionnement, étude, 9:4-18, 20-6, 28
Travaux en cours, examen, 32:5-14, 16-22, 24-35
Statues commémoratives, étude, 30:6, 10-8
- Pinhorn, John** (Dignité rurale)
SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 12:37
- Plaines LeBreton**. Voir Capitale nationale, région
- Plourde, André** (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup)
Comité, 17:22
SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 13:16-8; 17:22-4, 28-9
- PME**. Voir Petites et moyennes entreprises
- Pointe Népéan**. Voir Capitale nationale, région
- Ponts**. Voir Capitale nationale, région
- Enquêtes, échantillonnages, personnes, recrutement pour une période de six mois, raisons, etc., 26:19-20
Femmes, croissance, causes, etc., 26:8-9, 17-8
- Porter, Bill**. Voir Postes, services—Courrier, livraison—A domicile
- Poste prioritaire**. Voir Postes, tarifs
- Postes, bureaux**
Argyle, Man., fermeture, rumeur répandue, responsabilité, 31:20
Bureaux auxiliaires exploitées par le secteur privé
Recours, augmentation, 2:19, 47; 3:7, 10-2
Représentation, coûts, etc., 2:8-9; 6:39
Handicapés, rampes d'accès, construction, etc., 31:25-7
Mississauga, Ont., bureau de Streetsville
Heures d'ouverture, 2:44
Stationnement, espaces, 2:44; 3:21
Président de la SCP, lettre envoyée au Comité
Dignité rurale, position, 12:22-4
Distribution, 12:4
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Ruraux
- Ruraux**
Activités, réexamen suite aux départs des maîtres de poste, 13:5, 9-12
SCP, entente avec l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, 12:28-9
Bureau, construction en annexe à l'édifice municipal, maître de poste, déménagement, refus, cas, 12:30-1
Considération comme un lieu de rencontre communautaire, 12:39-40
Conversion
Document publié dans les journaux, explications, etc., 31:6, 9-12
Facteurs considérés, etc., 31:22-3
Plans détaillés, 31:14, 22
Sondage effectué, méthodologie, mise en doute, etc., 31:12-4
Courrier, traitement, délais, 10:23
Définition, 5:21
Dignité rurale
Rencontre avec le Ministre, impression, 12:39
Emplacement, approbation par la SCP, etc., 10:25
Emplois, dévouement, 10:10
Exploitation, coûts, 10:7, 24, 26
Fermeture, fusionnement, etc., 2:10, 21; 3:7, 11, 14-5, 26; 5:23-4, 36-9, 41-3, 49-50, 52; 6:14-7, 30, 35, 40; 10:5, 18-9, 37; 13:5-6
Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, consultations, 10:14, 35-6
Aylesbury, Sask., situation, 12:26-7; 13:7
Big Stone, Alb., situation, 6:13
Cession au secteur privé, nombre, 3:26-7
Critères, détermination, 5:25; 13:13
Economies anticipées, 4:7-8, 25-6, 34
Examen cas par cas, proposition, 10:31
Fusions systématiques, formule, modification, etc., 10:14-6, 37-40
Information, interprétation erronée, 10:37
- Population active**

- Musée des beaux-arts du Canada—Suite**
Construction
Budget initial, dépassement, etc., 19:23
Conception, surtaces vitrées, répercussions sur les oeuvres d'art, 19:25
Coûts
Augmentation, raisons, 14:14-5
Estimation, 14:13, 26
Fixation, 19:22-3
Honoraires professionnels, représentation, 14:17
Par mètre carré, 14:17
Recouvrement, 14:13-4, 24, 29-30; 18:21
Experts-conseils, relations, 14:17
Financement, révision, 14:11-2; 19:23-4
Matériaux, provenance, etc., 14:34-5; 19:28
Planning contractuel accéléré, méthode, utilisation, évaluation, etc., 19:25-7
Situation, 14:10-2
Durée de vie, estimation, 14:31-2; 18:7
Entretien, coût, prévisions, 14:21-3
Locaux, mise à la disposition des usagers, réactions, etc., 14:28-9
Ouverture, date, maintien, etc., 9:25; 14:12; 19:22, 24-5
Paysement, travaux, financement, CCN, contribution, 9:24-5
Stationnement disponible, localisation, public, information, mesures, 32:32
Taxes municipales, exemption, négociations, etc., 14:33
Terrain, propriété, 14:32
Visiteurs, nombre, prévisions, 14:23
Musée national de l'homme
Déménagements, historique, etc., 18:6
Nom, changement. Voir Musée canadien des civilisations
Musées. Voir Capitale nationale, région—Nouveaux; Musée canadien des civilisations—Construction—Coûts—Comparaison
National Geographic. Voir Magazines
Navires. Voir Défense, matériel, industrie
Neville, Richard J. (ministère des Approvisionnement et Services)
Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, 20:17
Newhouse, David (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 24:49
Nielsen, groupe de travail. Voir Commission de la capitale nationale—Mandat—Chevauchement; Commission des relations de travail dans la Fonction publique
Nominations par décret
Comités parlementaires, examen, McGrath, rapport, proposition, 1:49
Voir aussi Bureau des relations fédérales-provinciales; Bureau du Conseil privé; Commission de la Fonction publique
Nord canadien. Voir Habitation—Maisons—«Thermocubes»; Postes, services—Courtier, livraison
- Nothing, William** (Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25:13-26
Nowlan, Pat (PC—Annapolis Valley—Hants)
Bureau du Conseil privé, nomination par décret, examen, 4:13-4, 19-21, 27
Comité, 4:8
Procédure et Règlement, 4:11, 13-4
Oak Lake, Man. Voir Postes, services
Olivier, Helen (Rassemblement de citoyens revendiquant un service postal équitable)
SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 16:7, 18-20, 23
Ontario. Voir Transport non restreint—Provinces, tarifs minimums
Ordres de renvoi
Comité, composition, 1:3
Crédits 1987-1988
Approvisionnement et Services, budget principal, 20:3
Travaux publics, budget principal, 14:3; 21:3
Crédits 1988-1989
Approvisionnement et Services, budget principal, 26:3
Conseil du Trésor, budget principal, 26:3
Conseil privé, budget principal, 26:3
Consommation et Corporations, budget principal, 26:3
Gouverneur général, budget principal, 26:3
Parlement, budget principal, 26:3
Secrétariat d'Etat, budget principal, 26:3
Travaux publics, budget principal, 26:3
Nominations par décret en vertu de l'art. 103 du Règlement, 1:3; 4:3; 29:3
Pearson, Lester B., ancien premier ministre et document intitulé *Rapport concernant les statues commémoratives des premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes*, 24:3
SCP, budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987 et plan d'entreprise 1986-1991, 2:3
Ottawa, Ont. Voir Monnaie—Pièces—Fabrication—Flans; Monnaie royale canadienne; Postes, services—Comptoirs; Handicaps, accès; Sans-abri, logement, Année internationale—Conférence; Société canadienne des postes
Ottawa—Vanier, circonscription. Voir Arable saoudite—Ambassade
Parc Lansdowne. Voir Capitale nationale, région
Parc Major's Hill. Voir Capitale nationale, région—Pointe
PAREL. Voir Programme d'aide à la remise en état des logements
Parlement, Colline. Voir pluriel Colline du Parlement
Transformation en société de la Couronne
Parry, John (NPD—Kenora—Rainy River)
Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, 20:15-8, 24
Approvisionnement et Services, ministère, 20:15-6, 24
Défense, matériel, industrie, 20:24

- Monnaie—Suite**
Pièce d'un dollar, modèle du *huard*—*Suite*
Utilisation
Billet de deux dollars, répercussions, 28:16-7
Encouragement, Monnaie royale canadienne, mesures prises, etc., 28:7-8, 14-5
Jeunes, encouragement, mesures, 28:13
Ministères, organismes gouvernementaux, etc., encouragements, mesures, 28:6-7, 17-8, 23
Publicité, coût, représentation, 28:11
Régions rurales, situation, 28:13
SCP, encouragements, 31:43
Tendance selon les provinces, 28:15-6, 21-2
Transports en commun, discussions avec les compagnies, etc., 28:9-10
Voir aussi sous le titre susmentionné Billet de un dollar—Retrait—Accumulation et Pièce d'un dollar, modèle des voyageurs—Remplacement
Pièces
Composition, modification en fonction du prix des métaux, 8:29
Fabrication
Plans, production, concentration à Ottawa, Ont., 8:31
Poinçons, création, processus, description, 8:8-9
Prix de revient, détermination par rapport au coût réel, 8:30
Monnaie royale canadienne (MRC)
Colis, expédition
Matrices, pertes, nombre, etc., 8:13, 18, 23-4, 35
Messagerie, services, coût, comparaison avec les camions blindés, 8:27, 30
Mesures de sécurité, modification, etc., 8:12-3, 18-9
Nombre, 8:30
Transport, service interne, mise sur pied, possibilité, 8:31-2
Ottawa, Ont., installations, sécurité, mesures, modification, 8:36
Pièces olympiques, programme, succès, félicitations, 28:6-7
Recettes, estimation, 8:16, 28
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Ventes, pays étrangers, importance, représentation, etc., 8:19-20
Winnipeg, Man., installations, adaptation en fonction du tourisme, 8:36-7
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Monnaie—Pièce d'un dollar, modèle des voyageurs—Poinçons, perte et Pièce d'un dollar, modèle du *huard*
Mont-Joli, Qué. *Voir* Société canadienne des postes—Campbellton, N.-B., centre de traitement—Transfert
Monuments commémoratifs. *Voir* *pluôt* Statues commémoratives
Monuments nationaux. *Voir* *pluôt* Edifices et monuments nationaux
Moore, Barry (P)—Pontiac—Gatineau—Labbelle)
Capitale nationale, région, 9:23, 27
CCN, gestion et fonctionnement, étude, 9:17-8, 22-4, 27
Colline du Parlement, 9:22
Moshe Safdie & Associates
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
MROC. *Voir* Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC). *Voir* Capitale nationale, région
Musée canadien des civilisations
Aménagement intérieur, fonds supplémentaires, nécessité, 14:25
Construction
Architectes, spécialistes, etc., collaboration, 19:16
Budget initial, dépassement, prévisions, etc., 19:9-12, 20-1
Cardinal Douglas J. Architect Ltd., désignation, 19:4
Association avec un consortium, 18:20
Consultants en provenance du Québec, collaboration, évaluation, 19:5
Expérience dans le planing contractuel accéléré, 18:14
Honoraires, calcul, 19:17
Nouvelles possibilités, ouverture, 19:18-9
Plan, conception, méthodes utilisées, etc., 19:14-5
Conception, critères, prise en considération, etc., 19:5, 12, 14
Conditions climatiques, importance, 19:5
Coûts
Augmentation, raisons, 14:14-5; 18:26
Comparaison avec d'autres musées, 19:7-8
Estimation, 14:13, 26; 19:8-9
Honoraires professionnels, représentation, 14:17
Par mètre carré, 14:17
Provinces, règlements et restrictions, répercussions, 14:18-9
Recouvrement, possibilités, etc., 14:13-4, 24, 29-30; 18:21
Experts-conseils, relations, tensions, 14:17-8; 18:23; 19:15
Financement, révision, 14:11-3
Matériaux, provenance, etc., 14:34-5
Modifications fréquentes, raisons, 18:13-4; 19:16
Planing contractuel accéléré, méthode, utilisation, évaluation, etc., 19:19-20
Retard, 9:25; 14:12
Situation, 14:10-2; 19:13
Systèmes
Approbation, organismes gouvernementaux impliqués, consultations, 19:5-7
Elaboration, difficultés rencontrées, 19:12-3
Durée de vie, estimation, 14:31-2
Entretien, coût, prévisions, 14:21-3; 19:17-8
Paysagement, travaux, financement
CCN, responsabilité, etc., 9:24-5; 19:13
Déficit, 19:13
Superficie, représentation, etc., 19:7-8
Taxes municipales, exemption, négociations, etc., 14:33
Terrain, propriété, 14:32-3; 18:21-2, 26-7
Visiteurs, nombre, prévisions, 14:23; 19:18
Musée des beaux-arts du Canada
Autobus, stationnement dans les rues avoisinantes, problèmes causés, etc., 32:30-1

- Monnaie—Suite**
 Billet de un dollar—Suite
Voir aussi sous le titre susmentionné Pièce d'un dollar, modèle du huard—Fabrication
 Billet de deux dollars
 Demandes, augmentation, situation, 28:12
 Provinces de l'Ouest, utilisation, réticences, 28:15
Voir aussi sous le titre susmentionné Pièce d'un dollar, modèle du huard—Utilisation
 Pièce de un cent, maintien, etc., 8:29-30
 Pièce de cinq cent, alliage, modification, 8:29
 Pièce d'un dollar, modèle des voyageurs
 Contrefaçon, risques, évaluation, etc., 8:10-1, 15-6, 20-1, 27
 Poinçons, perte
 Constataion, autorités, information, temps écoulé, etc., 8:14, 21-2, 27
 Coûts, représentation, 8:15-6, 22-3
 Double face, expédition en même temps, convention avec les mesures de sécurité habituelles, 8:12-3
 Examen, 8:7-37
 GRC, enquête, situation, 8:32
 Messagerie, service, utilisation, raisons, etc., 8:12, 21-2, 32-3
 Ministère, information, délai, explications, 8:14, 26, 33
 Monnaie royale canadienne, répercussions, 8:16-8, 20, 25, 34-5
 Recouvrement, 28:6, 11
 Public, sensibilisation, situation, 8:19
 Remplacement par le modèle du huard
 Choix, raisons, 8:14-5, 24-5
 Coût, représentation, 8:10-1, 23
 Mise en circulation, date, report, raisons, etc., 8:32-4
 Nombre en circulation, 8:28
 Raisons, etc., 8:9-10, 16-8, 20-1, 25, 27
 Réutilisation, 8:28-9
 Pièce d'un dollar, modèle du huard
 Circulation
 Banques, collaboration, etc., 28:10-1
 Comparaison avec la pièce *Susan B. Anthony* aux États-Unis, 28:11, 16
 Conservation par des collectionneurs, etc., 28:8-9
 Examen, 28:5-24
 Monnaie royale canadienne, étude, 28:3
 Petites pièces, consommation, changements, 28:12-3
 Rapport à la Chambre, 30:3-4
 Satisfaction, 28:12
 Comité, rapport
 Préparation, recommandations, 28:23-4
 Projet, étude, 30:5
 Composition, nickel, représentation, 28:12
 Économie de 175 millions \$ sur 20 ans, représentation, 28:14-5
 Fabrication, coût, comparaison avec le billet de un dollar, 28:15
 Fins doré, décoration, etc., plaintes reçues, 28:9
 Plans, fourniture, contrat, adjudication à Sherritt Gordon Mines Limited, etc., 28:11-2, 19-20
 Provinces, distribution au prorata de la population, 28:9, 13, 15
 Seigneurage, droits, estimation, etc., 8:28; 28:18-9
- Monnaie**
 Billet de un dollar
 Cours légal, maintien après son retrait, 28:22
 Demande, baisse, situation, 28:22
 Production actuelle, maintien, 28:22
 Retrait
 Accumulation par les gens, répercussions sur la circulation de la pièce d'un dollar, 28:20-1
 Date, prévision, 28:7-8
 Public, sensibilisation, programme, 28:21
 Seigneurage, droits, 28:19
- Minorités ethniques. Voir** Fonction publique
 Mississauga, Ont. *Voir* Postes, bureaux
- Ministères et organismes gouvernementaux. Voir** Monnaie—
 Pièce d'un dollar, modèle du huard—Utilisation; Réserves
 autochtones—Logements, problèmes, règlement, mesures, etc.
 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère—Logement, programme—
 Coordination; Transport non restreint—Gouvernement fédéral; Contrats, adjudication—Tarifs minimums provinciaux, application, etc.—Travaux
- Ministères. Voir** Réserves autochtones—Affaires indiennes et
 33:4-11, 13-6, 18
 Travaux publics, ministère, contrats, adjudication, étude, 33:4-11, 13-6, 18
 Miner, Graham (Prince Edward Island Truckers Association)
 Statistique; Société canadienne des postes
 canadienne—Colis, expédition; Recensement national—
 des voyageurs—Poinçons, perte; Monnaie royale
 Message, services. *Voir* Monnaie—Pièce d'un dollar, modèle
 33:14-7
 Travaux publics, ministère, contrats, adjudication, étude, 21:20-2
 Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:19-21;
 Transport non restreint, 33:14-7
 Étude, 23:7, 14, 16-8, 21-2
 Statues commémoratives, 24:12-3, 15-6, 18-9, 21-3, 26
 Société de construction des musées du Canada Inc., 14:19-21
 1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:26-8
 16:10-1, 16-9, 23, 40-1
 1986-1991, étude, 3:21-3; 6:38; 15:20-2, 30-2, 36-7;
 Plans d'entreprise
 1986-1991, étude, 3:21-3; 6:38
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 3:21-3; 6:38
 SCP, 21:24
 Réserves, logement, programme, étude, 25:26
 SCHL, 21:20
 Sans-abri, 21:20-1
 Réserves autochtones, 25:26
 Publications religieuses, 15:30-1
 Postes, tarifs, 3:22; 15:20, 22, 36-7
 Postes, services, 3:21-3; 6:38; 31:26-8
 Postes, bureaux, 3:21; 16:10-1, 16-9, 23, 40-1; 31:26
 Nomination à titre de président suppléant, 33:3
 Magazines, 15:21-2, 31-2
 Libre-échange, 15:32
 Jeux olympiques d'hiver de 1988, Calgary, Alb., 21:21-2
 McKenzie, Dan—Suite

- Magazines—Suisse**
 Éditeurs, marché canadien, concentration, raisons, 15:28
 Européens, diffusion, 15:31
 Marché américain, accès, libre-échange, répercussions, etc., 15:22-3
National Geographic, lecteurs, nombre, 15:7, 9
Saturday Night, contenu canadien, 15:31
The Economist, diffusion, 15:32
 Voir aussi Postes, tarifs—Publications, subventions
- Mallory, Claudy (PC—Gatineau; secrétaire parlementaire du ministre des Communications)**
 Postes, tarifs, 3:16, 50
 SCP
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 3:15-7, 49-50
 Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 3:15-7, 49-50
- Maitres de poste. Voir Postes, bureaux—Ruraux; Société canadienne des postes—Bureaux**
- Malone, Arnold (PC—Crowfoot)**
 Comité, 6:27
 Postes, bureaux, 6:13, 41
 Postes, services, 6:12-4
 Postes, tarifs, 6:12
 SCP
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 6:11-4, 27, 38, 41
 Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 6:11-4, 27, 38, 41
- Manitoba. Voir Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Commission à temps partiel; Gouvernement, contrats—Adjudication; Réserves autochtones—Logement, programmes**
- Marchment, rapport. Voir Postes, tarifs—Courrier, livraison—Délais; Postes, tarifs—Modification; Société canadienne des postes**
- Masaro, Fred (Rassemblement de citoyens revendiquant un service postal équitable)**
 SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 16:5-6, 13-6, 20-1, 25
- Masson, Qué. Voir Capitale nationale, région—Cumberland, Ont.**
- McCormick, J. (Commission des relations de travail dans la Fonction publique)**
 Commission des relations de travail dans la Fonction publique, rapport 1985-1986, 7:32
- McCrossan, W. Paul (PC—York-Scarborough)**
 Approvisionnement et Services, ministère, 8:57-60
 Procédure et Règlement, 8:54, 56
 SCP, 8:44-6, 48, 51
 Travaux du Comité, 8:44-6, 48, 51, 54, 56-60
 Travaux publics, ministère, 8:57-60
- McDonald, Lynn (NPD—Broadview—Greenwood)**
 Postes, tarifs, 3:35-8
 SCP
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 3:35-8
 Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 3:35-8
- McDougall, hon. Barbara (PC—St. Paul's; ministre d'État (Privatisation))**
 Air Canada, privatisation, possibilité, 11:9-12, 17, 19
 Arsenaux canadiens, privatisation, processus, fonctionnement, évaluation, 11:9-10
 Canadien National, filiales, privatisation, liste, 11:21-2
 CN Route, privatisation, services offerts aux régions, gouvernement, surveillance, 11:18
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, privatisation, emplois perdus, etc., 11:20-1
 Énergie atomique du Canada, Limited, privatisation, possibilité, 11:20
 Fishery Products International Limited, privatisation, conditions du marché, prise en considération, etc., 11:14-5
 Petro-Canada, privatisation, possibilité, 11:21, 23-5
 Privatisation, examen, 11:5-28
 Privatisation, ministère, budget des dépenses, 11:9
 SCP, privatisation, 11:26
 Société radiotélévisuelle, filiale de l'EAC, constitution en une société distincte, privatisation, etc., 11:20
 Sociétés de la Couronne, privatisation, 11:5-8, 13, 16-7, 27
 McGrath, rapport. Voir Nominations par décret—Comités publics)
- McInnes, hon. Stewart (PC—Halifax; ministre des Travaux publics)**
 Habitation
 Coopératives, 21:7-8, 25, 28-31
 Ententes fédérales-provinciales, 21:10, 22-3
 Logements, 21:10, 13-5, 19-20, 25-6, 31, 33, 35
 Mises en chantier, prévisions, 21:7
 Prêts hypothécaires, 21:9
 Projets domiciliaires, aménagement, terrains, cession par le gouvernement, possibilité, 21:15
 Sans-abri, 21:16-20, 25
 Tires hypothécaires, programme, mise sur pied, etc., 21:7
 Habitation, Loi nationale, modification, mesure législative, présentation, etc., 21:8-9
 Jeux olympiques d'hiver de 1988, Calgary, Alb., logements, reprise par la SCHL après les jeux, utilisation, etc., 21:21-2
 Réserves autochtones, logements, 21:31-2
 Sans-abri, Ont., SCHL, contribution, 21:10
 Sans-abri, logement, Année internationale, conférence, tenue à Ottawa, Ont., SCHL, situation, possibilités d'emplois, etc., 21:20-1
 SCHL
 Assurance hypothécaire, Fonds, déficit, explications, 21:11-2
 Budget des dépenses, administration, 21:9
 Effectifs, réduction, 21:20
 Travaux publics, budget principal 1987-1988, 21:6-33, 35
McKenzie, Dan (PC—Winnipeg—Assiniboine; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires des anciens combattants; président suppléant)
 Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, 20:24-6
 Colline du Parlement, 23:7, 14, 16-8, 22; 24:13, 15-6, 19, 21-2
 Comité, président et vice-président, élection, 24:11
 Défense, matériel, industrie, 20:25
 Gouvernement, contrats, 20:25-6
 Institutions financières, 20:24

- Keepert, Cyril—Suite
 SCP, 7:12-5, 34-6; 8:6-7, 39-41, 43-6, 48-9, 51-2; 10:38
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987,
 étude, 2:18-21, 26-8, 38-41, 49-50; 3:12-5, 27-9, 38; 5:11,
 15-8, 44, 49-50, 52; 6:8-11, 17-20, 27-32, 35
 Plans d'entreprise
 1986-1991, étude, 2:18-21, 26-8, 38-41, 49-50; 3:12-5,
 27-9, 38; 5:11, 15-8, 44, 49-50, 52; 6:8-11, 17-20,
 27-32, 35; 12:22-5, 34-7, 42-3; 13:12-6, 18, 25-7, 32-4;
 15:25-30, 34-7; 16:12-7, 21-2, 24, 33-5, 38; 17:11-5,
 20, 31, 31-3
 1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:9-14, 22-7, 31-2, 39-42
 Questions courantes, étude, 34:6, 9-15, 22-5, 31-3
 Société de construction des musées du Canada Inc., examen,
 18:14-8, 23-5
 Statues commémoratives, étude, 22:16-7, 19
 Travaux du Comité, 8:38-41, 43-6, 48-9, 51-2, 56-7, 60
 Travaux publics, ministère, 8:60
 Keller, Karen (Rassemblement de citoyens revenant un
 service postal équitable)
 SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 16:6-7, 10, 13-4, 16,
 22, 25
 Kennedy, William T. (Société canadienne des postes)
 SCP, plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:15
 Killens, Thérèse (L—Saint-Michel—Ahuntsic)
 Contre-plaque, 24:39
 Habitation, 21:12-6, 24-6, 34-5
 Réserves autochtones, 24:36-9, 44-5, 49-51, 54; 25:21-3, 26-7,
 33-4, 45-6; 27:4-7, 9-12
 SCHL, réserves, logement, programme, étude, 24:36-9, 44-5,
 49-51, 53-4; 25:21-3, 26-7, 33-4, 45-6; 27:4-7, 9-13
 Travaux publics, budget principal 1987-1988, 21:12-6, 24-6,
 34-5
 Kindy, Alex (PC—Calgary—Est)
 Postes, services, 2:48-9
 SCP
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987,
 étude, 2:48-9
 Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2:48-9
 Kootenay—Est—Revelstoke, circonscription. Voir Postes,
 services—Qualité
 Labrecque, Louis (Commission des relations de travail dans la
 Fonction publique)
 Commission des relations de travail dans la Fonction
 publique, rapport 1985-1986, 7:30
 Lafontaine, Maurice (Monnaie royale canadienne)
 Monnaie
 Pièce d'un dollar, modèle des voyageurs, poinçons, perte,
 examen, 8:7-10, 12-21, 24-32, 34-7
 Pièce d'un dollar, modèle du *huard*, circulation, examen,
 28:5-9, 11, 14-6, 19, 21-3
 Lander, Donald H. (Société canadienne des postes)
 SCP
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987,
 étude, 2:4, 8-39, 41-51; 3:4-15, 17-8, 20, 22-31, 33-51;
 5:4, 13, 15-7, 19-33, 36-41, 43-52; 6:5-11, 13-22,
 24-5, 27, 36-41
 Magazines
 Abonnement, tarifs, augmentation, 15:19-20
 privés, 15:21-2
 Mackenzie King, statue. Voir Colline du Parlement
 25-35
 Macfarlane, John (Canadian Periodical Publishers' Association)
 SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 15:5-9, 15-7, 20-3,
 Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:23
 Inc.)
 Lorimer, Bruce (Société de construction des musées du Canada
 1982
 Loi constitutionnelle de 1982. Voir pluri Constitution, Loi de
 Révision, 24:54
 Voir aussi Habitation; Réserves autochtones
 Logements, remise en état, programme d'aide (PAREL)
 Calgary, Alb.; Réserves autochtones
 Logements. Voir Habitation; Jeux olympiques d'hiver de 1988,
 subventions
 Magazines—Marché; Postes, tarifs—Publications,
 Voir aussi Approvisionnement et Services, ministère;
 démarches, etc., 15:32, 35-6
 Négociations, Canadian Periodical Publishers' Association,
 Libre-échange
 SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25:35-8
 Lévi, Ron (Premières nations de Grand Rapids)
 SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25:35-8
 20:23, 27-8, 37
 Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988,
 Services)
 Letendre, Robert (ministère des Approvisionnement et
 20:15
 Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988,
 Services)
 Lefebvre, Pierre (ministère des Approvisionnement et
 20, 22-3
 SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 16:4, 7-9, 12, 14-7,
 16:23-4
 allégations, etc., 16:23-4
 Allusion, comparaison devant le Comité, menaces reçues,
 service postal équitable)
 Lecours, Rachelle (Rassemblement de citoyens revenant un
 service postal équitable)
 Launay Station, Qué. Voir Postes, services—Courtier, livraison
 Statues commémoratives, étude, 30:6-9
 Larkin, Judy (Commission de la capitale nationale)
 CCN, gestion et fonctionnement, étude, 9:12-4, 20-2, 27-8
 Capitale nationale, région, 9:12-4, 20-1, 27
 Langdon, Steven W. (NPD—Essex—Windsor)
 Voir aussi Société canadienne des postes—Responsabilité
 envers le gouvernement
 37-44
 1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:5-8, 10-4, 19-24, 26-34,
 13-22, 24-5, 27, 36-41
 33-51; 5:4, 13, 15-7, 19-33, 36-41, 43-52; 6:5-11,
 Plans d'entreprise
 1986-1991, étude, 2:4, 8-39, 41-51; 3:4-15, 17-8, 20, 22-31,
 SCP—Suite
 Lander—Suite

Institutions financières

Chèques du gouvernement, encaissement dans tous les établissements, 20:8-9, 11, 21, 24
Assistés sociaux, traitement, plaintes, etc., 20:21-3
Résultats, évaluation, 20:16-7

Isabelle, Gaston (L.—Huill—Aylmer)

Capitale nationale, région, 9:19
CCN, gestion et fonctionnement, étude, 9:18-9

James, Ken (FC—Sarnia—Lambton)

Petro-Canada, 11:26-7

Sociétés de la Couronne, 11:15-7, 26-7

Jeunes
Éducation, niveau, augmentation, 26:9

Jeux olympiques d'hiver de 1988, Calgary, Alb.

Logements, SCHL, reprise après les jeux, utilisation, etc., 21:21-2

Johnson, H. Lloyd (Association canadienne des maîtres de poste et adjoints)

Postes, services, examen, 10:4-19, 22-8, 30-8

Journaux, Voir Postes, bureaux; Postes, tarifs—Publications, subventions

Kepper, Cyril (NPD—Winnipeg-Nord-Centre)

Approvisionnement et Services, ministère, 8:60

Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par décret, examen, 1:22-4, 33, 37-9, 43, 46-8, 52

Bureau du Conseil privé, nomination par décret, examen, 4:11-6

Capitale nationale, région, 8:38-9

Colline du Parlement, 22:16, 18

Comité, 2:4-5, 31, 44; 3:38, 43, 51; 5:4, 52-3; 6:19; 7:34-6; 10:22; 13:23; 17:7-8, 11-2, 20-2, 35; 22:19; 34:9-12

Séance d'organisation, 1:13-7, 19-21

Commission des relations de travail dans la Fonction publique, rapport 1985-1986, 7:22-5

Conflits d'intérêts, 8:56-7

Fonction publique, relations de travail, Loi, 7:24

Habitation, 21:16-20, 25

Handicapés, 16:38

Lecours, Rachelle, 16:24

Libre-échange, 15:35-6

Magazines, 15:28

Monnaie, pièce d'un dollar, modèle des voyageurs, poinçons, perte, examen, 8:8, 15-8, 21, 23, 25-6, 34-5

Postes, bureaux, 2:19; 3:14-5; 5:49-50, 52; 6:30; 10:7, 15-20, 26-8, 35-6, 38-9; 12:22-5, 34-7, 42; 13:13-4, 25-6, 33;

31:9-14, 22-3; 34:23-5

Postes, services, 2:19-20, 26-8, 38-40, 49-50; 3:12-4, 27-9; 5:15-8, 44; 6:8-11, 17-20, 30; 16:14-5, 17, 21-2, 33-5;

17:12, 14-5, 31-3; 31:23-7, 31-2

Examen, 10:7, 15-20, 26-8, 35-6, 38-9

Postes, tarifs, 2:18-9, 40-1; 3:29; 6:27, 29-32, 35; 15:25-30, 34-7; 34:22

Procédure et Règlement, 1:13-4, 33, 37-9, 47-8, 52; 2:40; 3:20-1, 30; 4:10-5; 6:34-5; 7:12, 14-5; 8:41, 56-7

Rassemblement de citoyens revendiquant un service postal équitable, 16:12-6

Holtmann, Felix—Suite

SCP—Suite

Plans d'entreprise

1986-1991, étude, 2:17, 24, 34; 3:4, 10, 18, 23-4, 40; 5:10, 14, 21, 24-5, 31, 33, 35-7, 43, 47; 6:16-7; 12:20-1, 26, 37; 13:7; 15:9, 14-5, 18-9, 24, 33-4; 16:9, 25, 33, 35;

17:7, 18, 27-8

1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:20-2, 25-6, 33-4, 39, 42

Questions courantes, étude, 34:17-9

Société de construction des musées du Canada Inc., 14:13, 38

Examen, 19:7-8, 17-8, 24, 27-8

Sociétés de la Couronne, 11:17

Statues commémoratives, étude, 22:14, 16; 23:10, 14, 17-9; 30:12

Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:13-4, 21-3, 25, 31, 38; 21:10-1, 31-2

Hopkins, Len (L.—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, 20:11-5

Approvisionnement et Services, ministère, 20:11-2

Institutions financières, 20:11

Horne, Bob (PC—Mississauga-Nord)

Comité, 2:44

Postes, bureaux, 2:44

Postes, services, 2:42-4

Postes, tarifs, 2:41

SCP

Budgets d'exploitation et d'investissement, 1980-1987, étude, 2:41-4

Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2:41-4

Hoyle, Dinah (Canadian Periodical Publishers' Association) SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 15:19-20, 25, 28, 32,

35-6

Hypothèques et logement, Société canadienne, Voir plutôt Société canadienne d'hypothèques et de logement

Routes, réseau, réfection, gouvernement fédéral, accord, négociation avec la province, 33:5

Transport non restreint, contrats fédéraux, adjudication à un tarif inférieur à celui de la province, problèmes causés, etc., 33:4-5, 7-8

Île Victoria, Voir Capitale nationale, région

Immeuble Chambers, Voir plutôt Chambers, immeuble

Immeuble Daly, Voir plutôt Daly, immeuble

Immigration, Voir Gouvernement, contrats—Dépliants

Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.

Déclaration, considération comme ayant été lue, 25:3

Représentants, témoignages, Voir Témoins

Voix aussi Réserves autochtones—Logement, programmes et Logements

Indiens, Loi, Voir Réserves autochtones—Logements—Financement et Personnes

Inflation, taux, Voir Postes, tarifs—Augmentation—Indexation

Institut Leclerc, Voir Gouvernement, contrats

Habitation—Suite

Maisons

De chambre, diminution, gouvernement, assistance, 21:15

«Thermocubes», développement dans le Nord canadien,

suggestion, 21:14

Voir aussi sous le titre susmentionné Prêts hypothécaires

Mises en chantier, prévisions, 21:7

Prêts hypothécaires

Deuxièmes hypothèques, assurance, mise en place, 21:9

Localités dépendant des ressources naturelles, protection,

21:9

Maisons préfabriquées ou mobiles, protection, 21:9

Premières hypothèques, plafonds, relèvement, 21:9

REER, investissement en totalité, 21:9

Programmes, évaluation en collaboration avec les provinces,

etc., 21:26-7

Projets domiciliaires, aménagement, terrains, cession par le

gouvernement, 21:14-5

Sans-abri

Situation, prise en considération, etc., 21:16-20, 25, 35

Voir aussi sous le titre susmentionné Logements—

Construction

Titres hypothécaires, programme, mise sur pied, etc., 21:7

Habitation, Loi nationale

Modification, mesure législative, présentation, etc., 21:8-9

Voir aussi Réserves autochtones—Logements—Bande

indienne de Fairford—Construction et SCHL—

Logement, programmes—Subventions

Hallday, Bruce (PC—Oxford)

Postes, bureaux, 6:35

Postes, services, 6:35

SCP

Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987,

étude, 6:35-6

Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 6:35-6

Hamelin, Charles (PC—Charlevoix)

Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par

décret, examen, 1:27-8, 40-1

Postes, services, 3:5-6

SCP

Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987,

étude, 3:5-6

Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 3:5-6

Hamilton, Ont.

Terrain de golf, administration, société de la Couronne,

création, 11:28

Voir aussi Postes, services—Courrier, livraison—Délais**Handicapés**

Chèques, dépôt automatique dans les banques, système,

instauration, 16:36

Services généraux, accès, mesures, etc., 16:37-9

Voir aussi Habitation—Logements: Postes, bureaux: Postes,

services—Comptoirs postaux situés dans des commerces

de détail et Courrier, livraison—A domicile et

Superboîtes communautaires

Harper, statue. *Voir* Colline du Parlement**Hawkes, Jim (PC—Calgary—Ouest)**

Bureau du Conseil privé, nomination par décret, examen,

4:17-8, 21-3, 28

Procédure et Règlement, 4:11, 28

Heap, Dan (NPD—Spadina)

Comité, 25:46-7

Réserves autochtones, 25:23-5, 35-7

SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25:23-5, 35-7,

46-7

Hébert, Gilles (Société canadienne des postes)

SCP, plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:9,

24-7, 35-7

Holtmann, Felix (PC—Selkirk—Interlake; président)

Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988,

20:10-11, 32-3

Approvisionnement et Services, ministre, 20:32-3

Atlantique, perspectives d'achat, Programme, 20:10-1

Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par

décret, examen, 1:29, 33, 42

CCN, travaux en cours, examen, 32:32

CN Route, 11:17-8

Colline du Parlement, 22:14, 16; 23:10, 17-9; 30:12; 32:32

Comité, séance d'organisation, 1:8, 11-3

Commission de la Fonction publique, nomination par décret,

étude, 29:16

Commission des relations de travail dans la Fonction

publique, rapport 1985-1986, 7:25-6, 30-2

Conseil d'examen des services postaux, 34:17

Contre-plaqué, 24:39

Défense, matériel, industrie, 20:33

Édifices et monuments nationaux, 19:27

Élection à titre de président, 1:15; 24:11

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, 17:7

Fonction publique, 7:26, 31

Habitation, 21:32-3

Magazines, 15:9, 19

Monnaie, pièce d'un dollar, modèle du *huard*, circulation,

examen, 28:6, 15, 20, 22

Musée canadien des civilisations, 14:13-4, 21-3, 25, 31; 19:7-8,

17-8

Musée des beaux-arts du Canada, 14:13-4, 21-3, 31; 19:24, 28

Postes, bureaux, 5:24-5, 37; 6:16-7; 12:21; 13:7; 31:20, 25-6

Postes, conseil consultatif, 31:34

Postes, services, 3:4, 10, 18, 23-4, 40; 5:10, 14, 21, 31, 35; 12:37;

16:9, 32, 35; 17:7, 18, 27; 31:21-2; 34:17-9

Postes, tarifs, 5:33; 15:14-5, 24, 33-4

Privatisation, examen, 11:17-8, 25-6

Procédure et Règlement, 1:8, 11-3

Publications religieuses, 15:18-9

Réserves autochtones, 21:31-2; 24:33, 41-4, 47-9, 51-3; 25:25,

37

SCHL, 21:11

Réserves, logement, programme, étude, 24:33, 39, 41-4,

47-9, 51-3; 25:25, 37

SCP, 11:25-6

Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987,

étude, 2:17, 24, 34; 3:4, 10, 18, 23-4, 40; 5:10, 14, 21,

24-5, 31, 33, 35-7, 43, 47; 6:16-7

- Grèves. Voir Association canadienne des maîtres de poste et adjoints; Société canadienne des postes
- Grisé, Richard (PC—Chambly)
Comité, 2:45
Postes, services, 2:30-2, 45; 3:41-2
Postes, tarifs, 3:33-4
SCP
Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 2:30-2, 45; 3:33-4, 41-2
Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2:30-2, 45; 3:33-4, 41-2
- Guilbault, Jean-Guy (PC—Drummond)
Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, 20:18-20, 34-5
Colline du Parlement, 23:20-3
Comité, séance d'organisation, 1:15, 19
Défense, matériel, industrie, 20:19-20, 34-5
Gouvernement, contrats, 20:18-9
Habitat, 21:22-4, 33-4
Musée canadien des civilisations, 14:24, 32-5; 18:20-1; 19:14-6
Musée des beaux-arts du Canada, 14:24, 32, 34-5
Postes, bureaux, 2:47
Postes, services, 2:28-9, 47-8; 3:30-1
SCP
Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, 21:28-30
Construction, retards, raisons, etc., 21:7-8
Programme, élaboration, etc., 21:7-8
Subventions, nombre, augmentation, 21:30-1
Unités, construction, nombre, prévisions, 21:24-5
Ententes fédérales-provinciales, 21:10
Québec, description, 21:22-3
Logements
A but non lucratif, programme, SCHL, révision, raisons, 21:33-4
Besoins nationaux, tableau, 21:34-5
Besoins régionaux, évaluation, 21:12-3
Construction
Excédents, contrôle, 21:23-4
Sans-abri, prise en considération, 21:10
SCHL, contrôle, méthodes, entrepreneurs, plaintes, 21:32-3
Logements
Voir aussi sous le titre susmentionné Logements—Loyers
Gouvernement, fonds alloués, représentation, 21:14, 19-20
Handicapés, problèmes, prise en considération, 21:35
Loyers subventionnés par la SCHL, remplacement par un programme de construction, 21:25-6
Personnes de la classe moyenne, situation, 21:27
Rénovation, SCHL, efforts, 21:10
Logements, remise en état, programme d'aide pour les propriétaires, 21:15-6
- GRC. Voir Gendarmerie royale du Canada
- Grande-Bretagne. Voir Postes, services
- SCP
Procès-verbaux et témoignages, 6:40
Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 2:34-5; 3:17-9, 31-3; 5:33-5, 45-7; 6:20-1, 29
Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2:34-5; 3:17-9, 31-3; 5:33-5, 45-7; 6:20-1, 29
- Graham, Stan (PC—Kootenay-Est—Revelstoke)
Comité, 5:19; 6:34; 10:19, 30
Séance d'organisation, 1:12-3, 15-7
Postes, bureaux, 10:19-22
Postes, services, 3:17-9, 31-3; 5:33-5; 6:21
Examens, 10:19-23
Postes, tarifs, 2:35; 3:19, 31
Procédure et Règlement, 1:12-3, 15; 2:14
Procès-verbaux et témoignages, 6:40
- non restreint
Voir aussi Ile-du-Prince-Édouard—Transport
Publicité, *Pelouquin*, cas, enquête, situation, etc., 20:35-6
Professionnels, embauche, processus, révision, etc., 20:31-2
PME, accès, mesures prises, etc., 20:7, 18-9
normales, *Calme*, cas, enquête, situation, etc., 20:35-6
Institut Leclerc, lessives, achat sans utiliser les procédures des fonds pour un parti politique, retrait, etc., 20:23
Dépliants sur l'immigration, impression, réclame sollicitant Manitoba, traitement, 20:25-6
Facteurs considérés, 20:6
députés, etc., 20:29-30, 36-8
Contrats de 25 000 \$ et plus, annonce préalable aux obligations, 20:8
Programme d'équité en matière d'emploi, application, 20:8
Contrats de 20 000 \$ et plus, entreprises, soumission, adjudication
Achats, processus, ententes avec les provinces, etc., 20:9-10
- Gouvernement, contrats
SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 12:26, 28-9, 39-41
Postes, services, 12:40
Postes, bureaux, 12:26, 28-9, 39-41
- Gottselig, Bill (PC—Moose Jaw)
CCN, gestion et fonctionnement, étude, 9:10-1, 15
- Gosselin, Yves (Commission de la capitale nationale)
Spector, Norman, 1:37-8
6:11, 25-9, 33-4
Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2:21-4, 34; 5:23, 27-9; étude, 2:21-4, 34; 5:23, 27-9; 6:11, 25-9, 33-4
Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, SCP, 7:13-4
Procédure et Règlement, 1:10-1, 37-9, 49-51; 2:37, 40
Postes, tarifs, 2:22, 24, 34; 5:28-9; 6:25-6, 33-4
Examens, 10:14-6, 24, 32, 38-40
Postes, services, 2:21, 23; 5:27-8; 6:11, 33
Postes, bureaux, 10:14-6, 24, 32, 35, 38-40; 13:23
Nominations par décret, 1:49
perte, examens, 8:9-11, 19, 28
Monnaie, pièce d'un dollar, modèle des *voyageurs*, poinçons, Élection à titre de vice-président, 1:15
Développement économique régional, 1:44-5
- Gormley, John—Suite

- Forrestall, J.M.** (PC—Dartmouth—Halifax-Est; secrétaire parlementaire du ministre de l'Expansion Industrielle régionale et ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie) SCF
- Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 2:50; 3:24-5; 6:8-9, 32
- Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2:50; 3:24-5; 6:8-9, 32
- Foster, Maurice** (L—Algonia) Comité, 6:16
- Postes, bureaux, 6:14-5
- Postes, services, 6:40
- SCF
- Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 6:14-5, 35, 40
- Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 6:14-5, 35, 40
- Fraleigh, Sid** (PC—Lambton—Middelsex) Monnaie, pièce d'un dollar, modèle des *voyageurs*, poinçons, perte, examen, 8:8, 10-1, 19-23
- Postes, services, 5:8, 31-2, 44-5; 6:38
- SCF
- Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 5:8, 31-2, 43-5; 6:38
- Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 5:8, 31-2, 43-5; 6:38
- Gagliano, Alfonso** (L—Saint-Léonard—Anjou) Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, 10:25
- Comité, 6:14, 32-3; 7:36; 17:21-2; 34:10, 22
- Conseil d'examen des services postaux, 34:6-7
- Postes, bureaux, 10:25, 32-4, 39-40; 12:33-4, 44; 13:9-11, 23-4, 32; 16:9-11, 20, 32-3
- Postes, services, 6:7; 17:8-10; 31:17-9, 28-30; 34:19
- Examen, 10:24-5, 32-4, 39-40
- Postes, tarifs, 10:33; 34:19-22
- SCF, 8:42, 49-50, 52
- Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 6:5-7, 26, 28-9, 32-3
- Plans d'entreprise 1986-1991, étude, 6:5-7, 26, 28-9, 32-3; 12:32-4, 44; 13:8-11, 23-4, 32; 16:9-12, 20, 32-3; 17:8-11, 19-20, 30-1
- 1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:17-9, 28-30
- Questions du Comité, 8:42, 49-50, 52
- Travaux du Comité, 8:42, 49-50, 52
- Galerie nationale du Canada** Déménagements, historique, etc., 18:5-6
- Nom, changement. Voir Musée des beaux-arts du Canada
- Gander—Twillingate, circonscription.** Voir Postes, services
- Gaudette, Claude** (Prince Edward Island Truckers Association) Travaux publics, ministère, contrats, adjudication, étude, 33:6-18
- Gauthier, Jean-Robert** (L—Ottawa—Vanier) Arabie saoudite, 32:31-2
- Capitale nationale, région, 32:28-9, 31
- CCN, travaux en cours, examen, 32:27-32, 34
- Colline du Parlement, 32:30, 34
- Musée des beaux-arts du Canada, 32:30-1
- Gazette du Canada.** Voir Postes, tarifs—Augmentation—Publication
- Gendarmerie royale du Canada (GRC).** Voir Monnaie—Pièce d'un dollar, modèle des *voyageurs*—Poinçons, perte
- Girard, Albert** (PC—Restigouche) Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, 20:26-8
- Atlantique, perspectives d'achat, Programme, 20:26-8
- Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par décret, examen, 1:30-1
- Bureau du Conseil privé, nomination par décret, examen, 4:25
- Capitale nationale, région, 9:15
- CCN, gestion et fonctionnement, étude, 9:15-6
- Comité, 2:32; 9:17; 17:7
- Séance d'organisation, 1:7-11, 14-5, 18
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique, rapport 1985-1986, 7:27-9
- Edition, industrie, 15:32
- Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, 17:26
- Fonction publique, 7:27-9
- Handicaps, 16:36-7
- Magazines, 15:22-3
- Monnaie, pièce d'un dollar, modèle des *voyageurs*, poinçons, perte, examen, 8:15, 29-30
- Pénitenciers, 7:27
- Postes, bureaux, 3:43; 12:29-31, 37-9, 44; 16:22-3, 34-7
- Postes, services, 2:45-7; 3:7, 35, 44; 5:27, 29-31; 17:25
- Postes, tarifs, 3:34, 44; 5:30; 15:24
- Procédure et Règlement, 1:7-11
- SCF, 8:48
- Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 2:45-7; 3:6-7, 34-5, 5:10, 27, 29-31, 39-40, 50-1
- Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2:45-7; 3:6-7, 34-5, 5:10, 27, 29-31, 39-40, 50-1; 12:29-31, 37-9, 44; 15:22-4, 5:10, 27, 29-31, 39-40, 50-1; 17:24-6
- Travaux du Comité, 8:48
- Giroux, Robert-J.** (Société de construction des musées du Canada Inc.) Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:9-15, 19-24, 26, 28-30, 33-4, 37-8
- Glengarry—Prescott—Russell, circonscription.** Voir Postes, bureaux—Ruraux
- Glockling, Graham** (Commission de la capitale nationale) Poste, description, 23:6
- Statues commémoratives, étude, 23:6-7, 9-13, 16-9, 24
- Voir aussi Colline du Parlement—Pearson, feu le très hon. Lester B., statue commémorative, érection, projet
- Golden, C.-B.** Voir Postes, services—Courrier, livraison—Délais
- Gormley, John** (PC—The Barilefords—Meadow Lake; vice-président) Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par décret, examen, 1:25-7, 31, 34, 37-9, 44-5, 47-52
- Capitale nationale, région, 9:11-2
- CCN, gestion et fonctionnement, étude, 9:11-2, 27-8
- Comité, 2:31, 41; 6:11, 34
- Séance d'organisation, 1:10-1, 14-20, 22

Emplois. Voir Atlantique, perspectives d'achat, Programme; de Havilland Aircraft of Canada, Limited—Privatisation; Economie, relance; Postes, tarifs—Publications, subventions—Réduction—Edition; Sans-abri—Situation **Energie.** Voir Petro-Canada—Privatisation, possibilité **Energie atomique du Canada, Limitée (EACL)** Privatisation, possibilité, 11:20 Voir aussi Société radiotechnique—Filiale Ense, Shirley (Indian Inspectors Unit On-Reserve Housing Code Compliance Inspections Inc.) SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25:24-5, 28 **Epargne-retraite, régimes enregistrés (RER).** Voir Habitation—Prêts hypothécaires **Etats-Unis** Echanges, libéralisation avec le Canada. Voir *pluôt* Libre-échange Voir aussi Contre-plaqué—Bâtiment; Postes, services—Courtier, livraison—À domicile; Postes, tarifs—Publications, subventions; Société canadienne des postes—Relations syndicales-patronales—Comparaison; Statistique Canada—Données **Eybel, Sue** (Dignité rurale) SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 12:22, 43 **Facteurs.** Voir Postes, services—Courtier—De troisième et Régions rurales **Faschauer, Karen** (Rassemblement de citoyens revendiquant un service postal équitable) SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 16:10-1, 21, 23, 25 **Fédération canadienne de l'entreprise indépendante** Existence, 17:7 Partis politiques, contributions, versement, 17:26-7 Voir aussi Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Postes, bureaux—Ruraux—Sous-traitance; Postes, tarifs—Augmentation; Société canadienne des postes—Déficit—Réduction et Désignation comme service essentiel et Relations syndicales-patronales **Fédération de l'Union des producteurs agricoles d'Abitibi-Témiscamingue.** Voir Appendices **Feika, Irene** (Coalition des organisations provinciales, ombudsmen des handicapés) SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 16:26-39 **Fellegi, Yvan P.** (Statistique Canada) Approvisionnements et Services, budget principal 1988-1989, 26:6-11, 13-24 **Fellows, John** (Société canadienne des postes) SCP Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 5:4-20, 22, 27-8, 34-5, 37-8, 40, 42-3; 6:18 Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 5:4-20, 22, 27-8, 34-5, 37-8, 40, 42-3; 6:18 Femmes **Éducation**, niveau, augmentation, 26:9-10 Voir aussi Commission des relations de travail dans la Fonction publique; Population active

Forme expérimentale. Voir Capitale nationale, région **Fishery Products International Limited** Privatisation, conditions du marché, prise en considération, etc., 11:13-5 **Fonction publique** Conditions de travail, salaires, etc., secteur privé, plaintes, 7:28 Dotation et appel, procédures, complexité, critiques, etc., 29:19 Embauche, procédures, réexamen, 29:17-9 Employés Charge de travail insuffisante, allégations, 7:28 Compétents mais manquant de références et de qualifications, avancement, prise en considération, 29:18 Subalternes, formation, prise en considération, 29:18-9 Grèves, Commission des relations de travail dans la Fonction publique, audition Cas similaires, traitement, 7:31-2 Charge de travail, arriéré, retards, etc., 7:15, 30-2 Dates, établissement, processus, 7:16 Médiation, recours, 7:17 Nombre, accroissement, etc., 7:16-7, 19, 21, 30 Processus accéléré, 7:17 Hauts fonctionnaires, politisation, répercussions, 4:26 Minorités ethniques, avancement, responsabilité, 29:20 Négociations collectives Droit, élimination, Commission des relations de travail dans la Fonction publique, répercussions, 7:22-3 Structure à deux paliers, Commission des relations de travail dans la Fonction publique, répercussions, 7:27-8 Relations de travail, comparaison avec d'autres pays, 7:26 Rendement, 7:28-9 Tabagisme, lutte, 7:32 Tracasseries administratives, 7:29 Traitements et pensions, dépôt direct, service, extension à d'autres secteurs, 20:9 **Fonction publique, Commission.** Voir *pluôt* Commission de la Fonction publique **Fonction publique, relations de travail, Commission.** Voir *pluôt* Commission des relations de travail dans la Fonction publique **Fonction publique, relations de travail, Loi** Modifications, Commission des relations de travail dans la Fonction publique, consultations, etc., 7:22-4, 32-3 **Fonds d'assurance hypothécaire.** Voir *pluôt* Assurance hypothécaire, Fonds **Fonds renouvelable de la production de défense.** Voir *pluôt* Défense, production, Fonds renouvelable **Fontaine, Gabriel** (PC—Lévis) SCP, plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:14-7, 28 **Formule Rand.** Voir *pluôt* Rand, formule

- Courriers ruraux.** Voir Société canadienne des postes—
Employés
- Cudahy, Dennis M.** (Monnaie royale canadienne)
Monnaie
Pièce d'un dollar, modèle des *voyageurs*, poinçons, perte, examen, 8-8-11, 13, 20-4, 27-33
Pièce d'un dollar, modèle du *huard*, circulation, examen, 28-9-13, 15, 17-22
- Cumberland, Ont.** Voir Capitale nationale, région
Daly, immeuble. Voir Capitale nationale, région
- Darling, Stan** (PC—Party Sound—Muskokoka)
Postes, services, 2-32
Postes, tarifs, 2-32-4
SCP
Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 2-32-4
Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2-32-4
- Daubney, David** (PC—Ottawa-Ouest)
Capitale nationale, région, 30-9; 32-18-22
CCN, travaux en cours, examen, 32-18-22, 34
Colline du Parlement, 32-34
Statues commémoratives, étude, 30-9
- Deans, Ian** (Commission des relations de travail dans la Fonction publique)
Commission des relations de travail dans la Fonction publique, rapport 1985-1986, 7-15-34
- Decima Research.** Voir Postes, services—Courrier, livraison
Decontie, Bob (Assemblée des premières nations)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25-8-13, 23, 25-6
- Défense, matériel, industrie**
Achats au Canada, encouragement, mesures, etc., 20-34-5
Approvisionnement et Services, ministère
Examen, rapport, présentation, etc., 20-8, 12-3
Responsabilité, 20-6-7
Avions CF-5, contrat d'entretien, adjudication à Bristol Aerospace Limited, etc., 20-25
Contrats, adjudication
Entreprises régionales, soumission, critères, 20-19-20
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Avions et Navires
Navires, construction, contrats, adjudication à des compagnies canadiennes, critères, 20-20-1
Sous-marins à propulsion nucléaire, acquisition, études, 20-24
Torpilles, achat à la marine américaine, fonds versés en trop, remboursement, etc., 20-13-5, 33-4
- Défense, production, Fonds renouvelable**
Prêts garantis, remboursement, 20-17
- de Havilland Aircraft of Canada, Limited**
Privatisation, emplois perdus, etc., 11-20-1
Denis, John (Commission de la capitale nationale)
CCN, gestion et fonctionnement, étude, 9-18
- Députés.** Voir Bureau des relations fédérales-provinciales;
Comité; Gouvernement, contrats—Adjudication—Contrats;
Postes, bureaux—Ruraux—Ministère; Postes, services—Courrier, livraison—Délais; Statistique Canada—Livres
- Derrett, Anne** (Rassemblement de citoyens revendiquant un service postal équitable)
SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 16-5, 11-6, 22-4, 26
Destination 88, programme. Voir Capitale nationale, région
Développement économique régional
Décisions, Bureau des relations fédérales-provinciales, consultations, etc., 1-44-5
- Diefenbaker**, feu le très hon. John. Voir Colline du Parlement
- Dignité rurale**
Représentants, témoignages. Voir Témoins
envoyé au Comité et Ruraux; Société canadienne des postes—Déficit—Réduction et Plan d'entreprise 1986-1991
- Dorin, Murray** (PC—Edmonton-Ouest)
Comité, 34-11
Conseil d'examen des services postaux, 34-27
Postes, services, 34-28
SCP, questions courantes, étude, 34-11, 27-30
- Drummond, circonscription.** Voir Postes, services
- Duguay, Léo** (PC—Saint-Boniface)
Approvisionnement et Services, ministère, 14-57-9
Capitale nationale, région, 8-38-9
Monnaie, pièce d'un dollar, modèle des *voyageurs*, poinçons, perte, examen, 8-20-1, 26-8, 31, 35-6
Procédure et Règlement, 8-41, 43, 55
SCP, 8-41-6, 49, 51-2
Travaux du Comité, 8-38-9, 41-6, 49, 51-2, 55, 57-60
Travaux publics, ministère, 14-57-9
- du Toit, rapport.** Voir Colline du Parlement—Aménagement
- EACL.** Voir Énergie atomique du Canada, Limitede
- Économie, relance**
Emplois à temps partiel et à temps plein, tendances, etc., 26-8, 18-9
Rythme, variation selon les industries et les régions, 26-7-8
- Édifices et monuments nationaux**
Construction rapide, raisons, etc., 19-27-8
- Édition, industrie**
Employés, nombre, 15-15
Fragilité, raisons, 15-32-3
Voir aussi Postes, tarifs—Publications, subventions—Réduction
- Edmonton, Alb.** Voir Postes, services—Courrier, livraison—Délais
- Éducation.** Voir Femmes; Jeunes
- Emond, Robert-M.** (ministère des Approvisionnements et Services)
20-6, 12, 15-6, 24
Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, Adjudication—Contrats
- Emploi, équité, Programme.** Voir Gouvernement, contrats—Adjudication—Contrats
- Emploi, planification, Programme.** Voir Réserves autochtones—Logements—Construction

- Comités parlementaires.** Voir Nominations par décret
- Commerces de détail.** Voir Postes, services—Comptoirs
- Commission de la capitale nationale (CCN)**
Années-personnes, réduction, 9:16, 18
Budget des dépenses, 9:16, 18
Conseil d'administration
Réunions, comptes rendus, publication, 32:27-8
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Plans financiers, Vérificateur général, examen, 9:8
Gestion et fonctionnement, étude, 9:4-28
Mandat, 9:5, 7
Chevauchement avec le ministre des Travaux publics, Nielsen, groupe de travail, rapport, etc., 9:17-8
Objets actuels, étude, 28:3
Plans et programmes, approbation par le conseil d'administration, 9:8
Professionnalisme, 9:19
Représentants
Disponibilité à rencontrer les gens, allusions, 32:29-30
Témoignages. Voir Témoins
Responsabilité devant le ministre des Travaux publics, 9:8
Territoire, extension vers l'est, 32:16-7
Travaux en cours, examen, 32:5-35
Voir aussi Capitale nationale, région—Comité—Tournée et Statues commémoratives, érection; Colline du Parlement—Statues commémoratives—Emplacements disponibles; Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Musée canadien des civilisations—Paysagement, travaux, financement; Musée des beaux-arts du Canada—Paysagement
- Commission de la Fonction publique**
Nomination par décret
Étude, 29:7-21
Rapport à la Chambre, 29:5
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Scott Représentant, témoignage. Voir Témoins
Scott, Gilbert, commissaire, nomination par décret
Antécédents, description, 29:7-8
Candidature, acceptation, 29:20-1
Citoyenneté canadienne, acquisition, etc., 29:14-5
Connaissance des régions du Canada, 29:16
Étude, 28:3
Fonctionnaires, participation à des activités politiques, perception, 29:10-1
Minorités ethniques, représentation et intégration dans la Fonction publique, opinion, 29:8-10, 12-6
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique**
Années-personnes, réduction, 7:30
Budget des dépenses, réduction, 7:29-30
Bureau de recherches sur les traitements
Emplois, mise à pied, directive, annulation, etc., 7:20-1
Réorganisation, 7:21
Commission à temps partiel
Comparaison avec d'autres pays, 7:25-6
Femmes, représentation, 7:17
Manitoba, représentation, 7:17
Québec, représentation, 7:17
- Courrier électronique.** Voir Postes, services
- Courrier.** Voir Postes, bureaux—Ruraux; Postes, services; Postes, tarifs; Société canadienne des postes—Grève, possibilité
- Coopératives d'habitation.** Voir Habitation
- Statues commémoratives, 24:15-8, 20-8
Comité, président et vice-président, élection, 24:11
Colline du Parlement, 24:15-6, 22-3
Cooper, Albert (PC—Peace River)
par les États-Unis, etc., 24:39
- Contre-plaque**
Bâtiment, code canadien, norme, abaissement, demande faite
Logements—Politique
- Constitution, Loi de 1982.** Voir Réserves autochtones—Distribution
- Conseils de bande.** Voir Réserves autochtones—Logements—Conseil privé, Bureau. Voir plutôt Bureau du Conseil privé
Création, mandat, etc., 26:23
- Conseil national de la statistique**
Création, mandat, etc., 26:23
- Conseil économique du Canada.** Voir Sociétés de la Couronne—Privatisation
- Conseil du Trésor.** Voir Société de construction des musées du Canada Inc.—Projets—Administration
Voit aussi Postes, tarifs—Augmentation
Description, fonctionnement, etc., 34:4-9, 15-6, 27
Création, avantages, etc., 34:27
Comité, comparution, 34:17
- Conseil d'examen des services postaux**
consultatif
- Conseil consultatif des postes.** Voir plutôt Postes, conseil canadien des relations de travail. Voir Société canadienne des postes—Employés—Courriers
Lignes directrices, Comité, étude, m. (Boudria, D.), 8:53-7
Voir aussi Société canadienne des postes—Ministre
- Conflits d'intérêts**
COMTEL, réseau. Voir Société canadienne des postes
- Communications et culture, comité.** Voir Postes, tarifs—Publications, subventions—Canadian Church Press—Et Canadian
Inc.—Responsabilité
subventions; Société de construction des musées du Canada
Communications, ministère. Voir Postes, tarifs—Publications, etc.; Fonction publique—Grèves et Négociations
Modifications
- COMTEL, réseau.** Voir Société canadienne des postes
- Conseil canadien des relations de travail.** Voir Société canadienne des postes—Employés—Courriers
Lignes directrices, Comité, étude, m. (Boudria, D.), 8:53-7
Voir aussi Société canadienne des postes—Ministre
- Conseil d'examen des services postaux**
Comité, comparution, 34:17
Création, avantages, etc., 34:27
Description, fonctionnement, etc., 34:4-9, 15-6, 27
Voit aussi Postes, tarifs—Augmentation
- Conseil du Trésor.** Voir Société de construction des musées du Canada Inc.—Projets—Administration
- Conseil économique du Canada.** Voir Sociétés de la Couronne—Privatisation
- Conseil national de la statistique**
Création, mandat, etc., 26:23
- Conseil privé, Bureau.** Voir plutôt Bureau du Conseil privé
Création, mandat, etc., 26:23
- Conseils de bande.** Voir Réserves autochtones—Logements—Distribution
- Constitution, Loi de 1982.** Voir Réserves autochtones—Logements—Politique
- Contre-plaque**
Bâtiment, code canadien, norme, abaissement, demande faite
Logements—Politique
- Coopératives d'habitation.** Voir Habitation
- Courrier.** Voir Postes, bureaux—Ruraux; Postes, services; Postes, tarifs; Société canadienne des postes—Grève, possibilité
- Courrier électronique.** Voir Postes, services

- Colline du Parlement—Suite**
Statues commémoratives—Suite
Emplacements disponibles
À l'extérieur de la Colline, considération, 23:11, 17-8, 20, 22, 24-5; 24:12-7, 19, 21-3
CCN, étude, m. (McKenzie, D.), 23:14-6, adoptée, 3, 17
Limitation, 23:9
Nombre, 22:16-7
Plan directeur, 22:15; 23:6-7
Entretien et amélioration, responsabilité, 22:16
Personnalités ne représentant pas d'anciens premiers ministres, déménagement, 30:10
Prolifération, inquiétudes, 23:11
Pearson
Terrain de stationnement situé près de la rivière, projets, 30:12-3
Visiteurs, centre d'accueil, aménagement, 32:33-4
Comité, appui, suggestion, 32:33-4
Colombie-Britannique, gouvernement
Austérité budgétaire, programme, évaluation, 1:29
Gouvernement fédéral, relations, 1:34-5
Comité
Budget des dépenses
Approbation, 14:6; 26:4
Ébauche révisée, préparation, 4:4
Comité directeur, *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
Sous-comité du programme et de la procédure
Députés
Absence, remarques, 7:34-6; 25:46-7
Bande vidéo, présentation, 34:9-12
Temps de parole, répartition, etc., 1:16-9; 2:32, 36, 41, 44-5; 3:35-8; 5:19, 27, 41; 6:5, 14, 16, 22, 38; 7:21-2; 8:8, 10-1, 19, 23, 26, 29-30, 32, 34; 9:8, 11, 15, 17, 26; 10:16, 19, 22-4, 26, 30; 32:14-5
Documents
Annexion au compte rendu, 13:23; 16:41
Dépôt, 6:19, 40; 10:24
Distribution, 5:29
Greffier et attaché de recherche, visite à Washington, frais, remboursement, 24:8
Ministres, comparution, 4:4; 11:3; 18:3
Privatisation, ministre d'État, 7:10; 8:39; 9:28
SCHL, ministre responsable, 18:27-8
SCP, ministre responsable, 32:3
Postes et télécommunications, comité du Bundestag et fonctionnaires, invitation à déjeuner, 24:9
Président, élection, 1:7-15; 24:11
Président suppléant, nomination, 33:3
Recherche, services, 1:19-20; 7:11
Séance d'organisation, 1:7-22
À huis clos, 4:4; 7:8-11; 11:3; 14:6-7; 15:3; 18:3; 22:11; 24:7-8; 26:4; 28:3; 29:6, 21; 30:5; 32:3, 5; 35:122
Transcriptions, conservation par le greffier jusqu'à l'ajournement de la Chambre, 11:3
Calendrier, 3:43, 51
Durée, 2:5; 4:8; 5:4; 6:29, 35; 8:7
Organisation, 22:19; 23:25
- Comité—Suite**
Séances—Suite
Prolongation, 1:44; 5:52-3; 6:29, 35
Report, 13:4
Suspension pour un vote à la Chambre, 3:47
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:15-6; 11:5; 19:16-7
Sous-comité du programme et de la procédure
Création, 1:20-1; 4:4
Réunions, 1:20-2; 2:4-5; 3:43
Télécopieuse, utilisation, 4:4
Témoins
Comparution, convocation, etc., 2:4-5; 9:28-9; 11:3; 14:7-8; 15:3; 24:8; 26:4
Association canadienne des journaux communautaires, 14:35-6
Bande indienne de Fisher River, 25:12
Canadian Church Press et Canadian Periodical Publishers' Association, 14:35
CCN, 7:10; 8:37, 39
Commission des relations de travail dans la Fonction publique, 7:10
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, 6:32-3
Monnaie royale canadienne, 7:10
Prince Edward Island Truckers Association, 32:3
Rofte, George, 22:20; 23:5, 25
SCP, 4:4; 5:53; 6:27, 34; 34:22
Syndicat des postiers du Canada, 17:7-8, 11-2, 35
M. (Keeper, C.), 17:20-1, rejetée, 22
Tupper, Bill, député, 23:5
Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 1:19; 25:28
Temps de parole, 8:8; 10:22
Travaux. *Voir plutôt* Travaux du Comité
Vice-président, élection, 1:15; 14:7; 24:11
Voyages, 2:4-5
Voir aussi Approvisionnements et Services, ministère—Contrats; Capitale nationale, région; Colline du Parlement—Pearson, feu le très hon. Lester B., statue commémorative, érection, projet et Visiteurs, centre d'accueil, aménagement; Conflits d'intérêts—Lignes; Conseil d'examen des services postaux; Monnaie—Pièce d'un dollar, modèle du *huard*; Postes, bureaux—Président; Postes, services—Superboites communautaires—Film; Société canadienne d'hypothèques et de logement—Réserves, logement, programmes; Société canadienne des postes—Ottawa, Ont. et Plan d'entreprise 1986-1991; Société de construction des musées du Canada Inc.—Plan; Statues commémoratives—Travaux publics, ministère, rapport; Transport non restreint—Gouvernement fédéral, contrats, adjudication—Tarifs minimums provinciaux, adjudication, etc.; Travaux publics, ministère—Contrats, adjudication
- Comité des communications et de la culture. Voir plutôt**
Communications et culture, comité
- Comité des postes et des télécommunications du Bundestag. Voir plutôt**
Postes et télécommunications, comité du Bundestag

- Clark, Lee**—*Suite*
 SCP—*Suite*
 Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 3:44, 46-7
- Cloutier, Sylvain** (Société canadienne des postes)
 SCP
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 2:5-8, 30; 3:32
- 1986-1989 à 1992-1993, étude, 31:4-5, 14-7, 28, 30, 33-5
- CN. *Voir* Canadian National
- CN Route**
 Privatisation, services offerts aux régions, gouvernement, surveillance, 11:17-8
- Coalition des organisations provinciales, ombudsman des handicapés**
 Description, représentation, etc., 16:26-7
- Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- Voir aussi* Postes, services—Superboîtes communautaires
- Code canadien du bâtiment. *Voir plutôt* Bâtiment, Code canadien**
- Colline du Parlement**
 Aménagement, du Toit, rapport, allusions, 30:12-3
- Autobus, stationnement, problèmes causés, etc., 32:30, 32
- Bâtiments, rénovation, priorité, considération, 32:13-4, 23-4
- Diefenbaker, feu le très hon. John, statue commémorative, érection
- Comité spécial, composition, 22:15-6; 24:15-6
- Emplacement, choix, décision, etc., 22:14-5; 23:7
- Processus, description, etc., 22:13-6; 23:18-9; 24:13-4
- Fête du Canada, célébration, spectateurs et télespectateurs, nombre, 9:7
- Harper, statue, localisation, 30:10-1
- Jour de l'An, veille, célébration
- Spécialistes et télespectateurs, nombre, 9:6-7
- Télédiffusion, 9:22-3
- Mackenzie King, statue, surélévation, 30:11
- Pearson, feu le très hon. Lester B., statue commémorative, érection, projet
- Boudria, Don, motion présentée à la Chambre des communes, etc., 9:26-7; 22:13; 23:8; 24:13-4
- Comité, étude, 22:13, 18-9; 24:12, 14
- Glockling, Graham, comparaison, proposition, 22:17-20
- Mandat, 23:15, 21
- Comité spécial, création, 22:18; 23:19-20; 24:14-5, 17-20, 23
- Glockling, Graham, participation, 22:14-6
- M. (Boudria, D.), 23:20-3, rejetée, 3, 24
- Personnes intéressées, identification, 22:16
- Coût, estimation, 23:10
- Emplacements
- Affaires extérieures, ministère, considération, 23:7-9
- Nombre, 23:7, 9-14
- Sculpture, réalisation, artiste, choix, processus, 23:19; 28:5
- Sentiers situés le long de la rivière, fermeture, etc., 30:13-4
- Son et lumière, spectacles, établissement, 9:26
- Statues commémoratives
- Déplacement, possibilité, réactions, etc., 23:18
- Distance entre les statues, considération, 23:10
- Capitale nationale, région**—*Suite*
 Statues commémoratives, érection—*Suite*
 CCN, étude, recommandations, etc.—*Suite*
 Comité, intégration dans un rapport à la Chambre, 30:16, 19
- Emplacements, Casson, Sir Hugh, plan, ébauche, etc., 23:6-7; 24:14
- Promenade de la rivière des Outaouais, utilisation, 30:9
- Provinces, emplacements, réservation, suggestion, 30:11-2
- Rapport à la Chambre, 35:4-119
- Projet, étude, 35:122
- Terry Fox, statue, emplacement, critiques, 30:11, 18
- Tourisme, promotion, 9:16-7
- Visiteurs
- Passports touristiques, création, suggestion, 32:28-9
- Statistiques, 9:7
- Visitour*, service d'autobus, mise en place, expérience, 32:25
- Capling, A.J.** (Commission de la capitale nationale)
 CCN, travaux en cours, examen, 32:22
- Cardinal, Douglas** (Cardinal Douglas J. Architect Ltd.)
 Société de construction des musées du Canada Inc., examen, 19:4-21
- Cardinal Douglas J. Architect Ltd.**
 Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
- Voir aussi* Musée canadien des civilisations—Construction
- Carr, Shirley.** *Voir* Société canadienne des postes—Transformation en société de la Couronne
- Carte électorale**
 Circonscriptions, délimitations de 1988, mise en oeuvre, nouveaux profils, établissement, 26:11
- Cartes de crédit.** *Voir* Postes, services—Courrier, livraison—Délais
- Cassidy, Mike** (NPD—Ottawa-Centre)
 Capitale nationale, région, 30:9, 16-9; 32:7-11, 25-7
- CCN, travaux en cours, examen, 32:7-11, 17, 25-7, 34
- Colline du Parlement, 30:14; 32:34
- Commission de la Fonction publique, nomination par décret, étude, 29:8-10, 17-21
- Fonction publique, 29:17-9
- Statues commémoratives, étude, 30:9-10, 14, 16-9
- Casson, Sir Hugh.** *Voir* Capitale nationale, région—Statues commémoratives, érection—Emplacements
- CCN. *Voir* Commission de la capitale nationale
- Centre d'échange interparlementaire**
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Centres commerciaux.** *Voir* Postes, services—Superboîtes communautaires—Emplacement
- Chambers, immeuble.** *Voir* Capitale nationale, région
- Circonscriptions.** *Voir* Carte électorale
- Clark, Lee** (PC—Brandon—Souris)
 Postes, services, 3:46
- Postes, tarifs, 3:46
- SCP
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 3:44, 46-7

- Bureau du Conseil privé**—*Suite*
Camp, Dalton, conseiller supérieur du...—*Suite*
Poste, création, justification, etc., 4:13-5, 27
Relations avec le Premier ministre du Nouveau-Brunswick, 4:25
Supérieur hiérarchique, identification, 4:16-8
Teller, Paul, greffier du Conseil privé, relations, 4:19-20
Nomination par décret
Examen, 4:8-28
Voir aussi sous le titre susmentionné Camp
- Bureaux de postes**, *Voir pluriel* Postes, bureaux
- Burns, Bernie** (Société canadienne d'hypothèques et de logement)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 24:48
- Californie**, *Voir* Transport non restreint—Réglementation
Calnek, cas, *Voir* Gouvernement, contrats—Institut
- Camionneurs**, *Voir* Transport non restreint
- Camp, Dalton** (Bureau du Conseil privé)
Bureau du Conseil privé, nomination par décret, examen, 4:11-2, 15-26
Voir aussi Bureau du Conseil privé
- Campbellton, N.-B.**, *Voir* Société canadienne des postes
- Canada Lutheran**, *Voir* Postes, tarifs—Publications, subventions; Publications religieuses
- Canadian Church Press**
Représentants, témoignages, *Voir* Témoins
Représentation, 15:5-6
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Postes, tarifs—Publications, subventions
Canadian Disciple, *Voir* Postes, tarifs—Publications, subventions
- Canadian Dump Truck Federation**
Représentant, témoignage, *Voir* Témoins
Représentation, etc., 33:4
- Canadian Periodical Publishers' Association**
Représentants, témoignages, *Voir* Témoins
Représentation, 15:5
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Libre-échange—Négociations; Postes, tarifs—Publications, subventions—Canadian Church Press—Et Canadian; Société canadienne des postes—Déficit—Réduction et Grève, possibilité
- Canadien National (CN)**
Filiales, privatisation, liste, 11:21-2
- Canal Rideau**, *Voir* Capitale nationale, région
- Capitale nationale**, *Voir pluriel* Commission de la capitale nationale
- Capitale nationale, région**
Aires de stationnement au centre-ville, problèmes rencontrés, etc., 32:23-5
Autoroutes
A-5, achèvement, 9:27
401, panneau de signalisation, installation, 9:26
- Capitale nationale, région**—*Suite*
Bal de neige
Financement, secteur privé, participation, etc., 9:16, 23-4
Retombées économiques, 9:16
Visiteurs, nombre, 9:6, 16
Britannia, région, pont, construction, situation, 32:18-20
Canal Rideau, pont, construction, projet, évaluation environnementale, etc., 32:7-8
Chambers, immeuble, réaménagement, 9:6
Coloris d'autome, programme, attrait, 9:7
Comité
Tournée, invitation faite par la CCN, 8:37-9; 9:4, 9, 17, 28
Voir aussi sous le titre susmentionné Statues commémoratives, érection—CCN, étude, recommandations, etc.
Cumberland, Ont. et Masson, Qué., pont, construction, étude, situation, 32:17-8
Daly, immeuble, réaménagement, 9:5
Destination 88, programme, mise en place, etc., 32:7, 11
Événements prévus pour 1988, description, 32:6-7
Ferme expérimentale, aménagement, projets, 32:21-3
Fête du Canada, célébration, activités prévues, description, 32:34-5
Fierté nationale, inspiration, 9:4-5, 7
Île Victoria, historique, 9:25-6
MROC, travaux prévus etc., 30:16-8
Nouveaux musées, apport, 32:6
Parc Lansdowne, Aberdeen, pavillon, restauration, etc., 32:9-11
Parcours d'honneur, projet (boulevard de la Confédération), 9:19
Arbres d'ornement, vente, 9:28
Chemin de briques rouges, projet, situation, 30:14-6
Comparaison avec d'autres parcs, 9:9-10
Consultations, 9:12-5, 27
Description, 9:6
Prix international d'architecture, attribution, 9:6
Reêtement de couleur, coût, etc., 9:9-12, 15
Travaux, situation, 32:6, 35
Plaines LeBreton, aménagement, projets, consultations avec la population locale, etc., 32:25-7
Pointe Népéan et parc Major's Hill, aménagement, travaux, etc., 9:10-1, 13-4
Ponts entre Ottawa et Hull, construction, étude, 9:19-20
Population locale, participation, groupe consultatif, établissement, suggestions, etc., 9:20-1, 26-8
Promenade de l'ouest, utilisation comme piste cyclable le dimanche, voies, réduction à deux, raisons, etc., 32:20-1
Promenade Vanier, extension
Construction, projet, répercussions, etc., 32:8-9
Situation, 32:31
Promenades, réseau, prolongation, 32:6
Promenades de l'aéroport, situation, 32:11-3
Promenades de l'est, situation, 32:15-6
Région du centre-ouest, projet, 9:21
Rôle, 9:7
Route cérémoniale, *Voir pluriel* sous le titre susmentionné
Parcours d'honneur
Statues commémoratives, érection
CCN, étude, recommandations, etc., 30:6-10, 18

- Boudria, Don—Suite**
Commission des relations de travail dans la Fonction publique, rapport 1985-1986, 7:18-21, 32-3
Conflits d'intérêts, 8:53-4, 56-7
Conseil national de la statistique, 26:23
de Havilland Aircraft of Canada, Limited, 11:20
Edition, industrie, 15:15
Energie atomique du Canada, Limitée, 11:20
Fonction publique, 4:26; 7:19
Fonction publique, relations de travail, Loi, 7:32-3
Gouvernement, contrats, 20:23, 29-31, 35-8
Hamilton, Ont., 11:28
Institutions financières, 20:21-3
Monnaie, 31:43
Pièce d'un dollar, modèle des voyageurs, poinçons, perte, examen, 8:11-4, 23-4, 32-4
Pièce d'un dollar, modèle du *huard*, circulation, examen, 28:6-9, 16-8, 23
Monnaie royale canadienne, 28:6
Musée canadien des civilisations, 14:14-5, 25-6; 18:13-4, 21-3; 19:8-10, 19-21
Musée des beaux-arts du Canada, 14:14-5, 26; 19:24-6
Postes, bureaux, 10:10-1; 12:4, 19-21; 31:6
Postes, services, 12:21-2; 16:12, 20; 31:6-9, 35-9, 43-4
Examen, 10:10-4
Postes, tarifs, 15:15-8
Privatisation, examen, 11:9-10, 18-20, 28
Privatisation, ministère, 11:9
Procédure et Règlement, 4:10, 13; 7:13; 8:53-4
Recensement national, 26:11, 24
SCP, 8:44, 46-7
Plans d'entreprise
1986-1991, étude, 12:18-22; 13:11; 15:11, 15-8; 16:12, 20
1988-1989 à 1992-1993, étude, 31:5-9, 34-9, 43-4
Société de construction des musées du Canada Inc., 11:29; 14:15, 26-7, 36-9
Examen, 18:11-4, 21-3; 19:7-11, 19-21, 24-6
Statistique Canada, 26:11-5, 21-4
Statues commémoratives, 24:11, 13-28
Étude, 22:13-20; 23:5, 7-9, 11-6, 18-25; 30:10-2, 14, 18
Transport non restreint, 33:6-7, 12, 14-7
Travaux du Comité, 8:37-8, 44, 46-7, 53-4, 56-60; 9:29
Travaux publics, budget principal 1987-1988, 14:14-5, 25-7, 36-9
Travaux publics, ministère, 8:57-60
Contrats, adjudication, étude, 33:6-7, 10, 12, 14-7
Voir aussi Colline du Parlement—Pearson, feu le très hon. Lester B., statue commémorative, érection, projet
Boyd, Brian T. (ministère des Approvisionnement et Services)
Approvisionnement et Services, budget principal 1987-1988, 20:14-5, 21, 24, 33-5
Brascoupe, Pat (Assemblée des premières nations)
SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25:5-8, 27
Brightwell, A.H. Harry (PC—Perth)
Comité, 5:41
Postes, bureaux, 5:21, 41-3
Postes, services, 5:20-2
formulée en tant que journaliste, 4:20-1
- Brightwell, A.H. Harry—Suite**
SCP
Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 5:20-2, 41-3
Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 5:20-2, 41-3
Bristol Aerospace Limited. Voir Défense, matériel, industrie—Avions
Britannia, région. Voir Capitale nationale, région
Bureau des relations fédérales-provinciales
Députés, demandes, traitement, 1:33-4
Mandat, perception, 1:26-7
Nomination par décret
Examen, 1:22-53
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Spector
Personnel, représentativité, 1:31
Représentant, témoignage. Voir Témoins
Spector, Norman, secrétaire du Cabinet chargé des relations fédérales-provinciales, nomination par décret
Annulation, m. (Keeper, C.), 1:47-51, report, 52
Antécédents, 1:26
Autochtones, connaissance, etc., 1:40, 46-7
Budget des dépenses du Bureau, position, 1:29
CF-18, contrat, opinion, 1:32-3
Conseiller auprès du Premier ministre, rôle, 1:23-4
Dettes nationale, position, 1:41
Disparités régionales, perception, 1:35-6
Éducation, fonds fédéraux, utilisation par les provinces, réaction, 1:36
Participation à l'établissement du régime d'austérité du gouvernement de la Colombie-Britannique, allusions, etc., 1:22-5, 28-30, 45-6
Personnel, bilinguisme, application, engagement, 1:28
Provinces de l'Atlantique, problèmes, perception, 1:30-1
Relations fédérales-provinciales, approche, 1:25-6, 34
Réputation dans certains milieux, 1:45-6
Rôle, attitudes, etc., 1:22-3, 25, 32, 35
Salaire, 1:43-4
Vander Zalm, Bill, premier ministre de la Colombie-Britannique, propos rapporté dans le *Vancouver Sun*, commentaires, 1:28-9
Visites à travers le pays, intentions, 1:40-1
Voir aussi Développement économique régional—Décisions
Bureau du Conseil privé
Approche, conformité avec celle du gouvernement en place, 4:24-5
Camp, Dalton, conseiller supérieur du Cabinet, nomination par décret
Affaires personnelles, etc., remise entre les mains d'étrangers, 4:20
Annulation, m. (Boudria, D.), 4:27, irrecevable, 28
Cabinet, documents confidentiels, accès, 4:22
Conflits d'intérêts, position, 4:20
Expérience, compétences, etc., 4:23-6
Fonctions
Comparaison avec celles du sénateur Keith Davey, 4:11
Description, 4:18-9
Nomination, caractère politique, 4:11-2
Nominations par décret, Parlement, examen, critique formulée en tant que journaliste, 4:20-1

Assistés sociaux. *Voir* Institutions financières—Chèques du gouvernement, encaissement dans tous les établissements; Réserves autochtones—Logements—Construction

Association canadienne des journaux communautaires. *Voir* Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.

Association canadienne des maîtres de poste et adjoints

Grève, recours, 10:25

Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Voir aussi Postes, bureaux—Ruraux—Activités, réexamen

suite aux départs de maîtres de poste—SCP; Société canadienne des postes—Déficit—Réduction *et* Plan

d'entreprise 1986-1991

Association canadienne du marketing direct. *Voir* Société canadienne des postes—Dépenses d'exploitation

Association nationale des grands usagers postaux (ANGUP). *Voir* Postes, services

Assurance hypothécaire, Fonds. *Voir* Société canadienne

d'hypothèques et de logement

Assurance-maladie. *Voir* Postes, services

Atlantique, perspectives d'achat, Programme

Contrats, adjudication, régions défavorisées, prise en considération, 20:26-9

Emplois créés, répercussions, etc., 20:10-1

Mise en oeuvre, Approvisionnements et Services, ministère, résultats, etc., 20:7

Autoroutes. *Voir* Capitale nationale, région

Avions CF-5. *Voir* Défense, matériel, industrie

Aylesbury, Sask. *Voir* Postes, bureaux—Ruraux—Fermeture, fusionnement, etc.

Baglo, Ferdy (Canadian Church Press)

SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 15:30

Baker, George (L—Gander—Twillingate)

Bureau des relations fédérales-provinciales, nomination par décret, examen, 1:32-4, 38, 41-3, 45-6, 48-9

Colombie-Britannique, gouvernement, 1:34

Comité, 2:31; 3:35; 5:53

Séance d'organisation, 1:7-14, 18-21

Défense, équipement, 1:32-3

Postes, bureaux, 3:8, 10-1, 26, 40; 5:22-5, 36-8, 47-8

Postes, services, 2:15-7, 24-5, 37-8; 3:8-10, 24-6, 38-40; 5:11-5, 35, 47

Postes, tarifs, 2:24

Procédure et Règlement, 1:7-13, 38, 49; 2:36-8, 43

SCP

Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 2:15-7, 24-6, 37-8; 3:8-12, 24-6, 38-40; 5:11-5, 22-5, 32, 35-8, 41, 47-8

Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 2:15-7, 24-6, 37-8; 3:8-12, 24-6, 38-40; 5:11-5, 22-5, 32, 35-8, 41, 47-8

Bal de neige. *Voir* Capitale nationale, région

Bande indienne de Dauphin River. *Voir* Réserves autochtones—Logements

Bande indienne de Fairford

Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Voir aussi Réserves autochtones—Logements

Bande indienne de Fisher River. *Voir* Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.

Bandes indiennes. *Voir* Réserves autochtones—Affaires indiennes et Nord canadien, ministère—Logement, programmes—Administration *et* Logements

Banques. *Voir* Handicapés—Chèques; Monnaie—Pièces d'un dollar, modèle du *huard*—Circulation

Bâtiment, Code canadien. *Voir* Contre-plaque

Beachell, Laurie (Coalition des organisations provinciales, ombudsman des handicaps)

SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 16:26, 33-40

Belsher, Ross (PC—Fraser Valley—Est)

Colline du Parlement, 22:20

Postes, services, 5:19-20, 40-1

Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 5:17, 19-20, 22, 31-2, 40-1, 51-2

Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 5:17, 19-20, 22, 31-2, 40-1, 51-2

Statues commémoratives, étude, 22:17, 20

Bennett, Jim (Fédération canadienne de l'entreprise indépendante)

SCP, plan d'entreprise 1986-1991, étude, 17:4-7, 9-20, 22-32, 34-5

Berg, Peter (rechercheur du Comité)

SCHL, réserves, logement, programme, étude, 27:8-9, 12-3

Big Stone, Alb. *Voir* Postes, bureaux—Ruraux—Fermeture, fusionnement, etc.

Binns, Pat (PC—Cardigan; secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans)

Transport non restreint, 33:8-11, 13, 16

Travaux publics, ministère, contrats, adjudication, étude, 33:8-11, 13, 16

Boudria, Don (L—Glenarry—Prescott—Russell)

Air Canada, 11:10, 18-9

Approvisionnements et Services, budget principal 1987-1988, 20:11, 21-4, 29-31, 35-8

Approvisionnements et Services, ministère, 8:57-60

Arsenaux canadiens, 11:9-10

Bureau du Conseil privé, nomination par décret, examen, 4:13, 16-9, 26-7

Capitale nationale, région, 8:37-8; 9:9-11, 26; 24:14; 30:10-2, 14; 32:15-8

CCN

Gestion et fonctionnement, étude, 9:8-11, 26-7

Travaux en cours, examen, 32:14-8

Colline du Parlement, 9:26-7; 22:13, 15-20; 23:7-9, 11-6, 18-24; 24:13-20, 22; 28:5; 30:10-1

Comité, 4:8; 7:22, 34-5; 8:7; 11:5; 13:4; 14:35; 18:27-8; 22:19; 23:5, 25; 32:14-5

Président et vice-président, élection, 24:11

Commission de la Fonction publique, nomination par décret, étude, 29:11-2, 14

Aberdeen, pavillon. Voir Capitale nationale, région—Parc
Administration financière, Loi. Voir Société canadienne des postes—Conseil d'administration—Responsabilité
Administration gouvernementale, Comité. Voir *pluri* Comité
Affaires extérieures, ministère. Voir Colline du Parlement—Pearson, feu le très hon. Lester B., statue commémorative.
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
 Effectifs, réduction, prévision, 24:48
 Représentants, témoignages. Voir *Témoins*
 Réserves autochtones
 Voir aussi
Air Canada
 Privatisation, possibilité
 Besoins en capitaux, évaluation, 11:16-7
 Premier ministre, propos, 11:19
 Processus, étapes, etc., 11:9-11, 18-9
 Transports, politique, adoption, etc., 11:11-2, 21, 24-5
 Voir aussi Société canadienne des postes—Gestion—Comparaison
Alexandria, Ont. Voir Postes, services—Cases postales, coût, etc.
Ambassades. Voir Arabie saoudite
Anderson, chef Edvard (Bande indienne de Fairford)
 SCHL, réserves, logement, programme, étude, 25:38-46
Anderson, George D. (Société canadienne d'hypothèques et de logement)
 Travaux publics, budget principal 1987-1988, 21:13-6, 22-4, 26-7, 29-30, 32-4
Andre, hon. Harvie (PC—Calgary—Centre; ministre de la Consommation et des Corporations)
 Conseil d'examen des services postaux
 Comité, composition, 34:17
 Description, fonctionnement, etc., 34:4-9, 16, 27
 Postes, bureaux ruraux, 13:5-14, 16, 24-6, 31-3; 34:23-6
 Automatisation, répercussions, 34:26-7
 Cases postales, coût, etc., 34:18-9
 Courrier, livraison, 13:22; 34:18-9
 Coûts, 34:22-3
 Modernisation, absence, raisons, etc., 34:28
 Postes, tarifs
 Augmentation, 34:20-1
 Courrier, rattachement suite à un déménagement, coût, augmentation, 34:22
 Courrier recommandé, coût, augmentation, 34:21
 Fixation, gouvernement, responsabilité, 13:30
 Publications, subventions, 13:30
Autonomie financière, objectif, etc., 34:8-9, 15
 Biens immobiliers, changements prévus, 34:16-7
 Bureaux régionaux, directeurs et maîtres de poste, compétence, évaluation, 13:18
 Cadres supérieurs, nombre, réduction, 13:19-20
 Employés, 34:29-30, 32-3
 Fonctionnement, 13:18-9, 29-30, 33
 Gestion, 34:13

Andre, hon. Harvie—Suite
 SCP—Suite
 Marchement, rapport, 13:18, 34
 Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 13:4-16, 18-20, 22, 24-34
 Questions courantes, étude, 34:4-9, 12-33
 Responsabilité envers le gouvernement, 34:8-9, 12-5
 Surveillance, organisme indépendant, établissement, etc., 34:5
 Transformation en société de la Couronne, 34:7-8
ANGUP. Voir Association nationale des grands usagers postaux
Angus, Iain (NPD—Thunder Bay—Atikokan)
 Postes, bureaux, 3:49
 Postes, services, 3:47-9
 SCP
 Budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, étude, 3:47-9
 Plan d'entreprise 1986-1991, étude, 3:47-9
Année internationale du logement des sans-abri. Voir pluri
 Sans-abri, logement, année internationale
APN. Voir Assemblée des premières nations
Appendices
 Fédération de l'Union des producteurs agricoles d'Abitibi-Témiscamingue, document, 13A:3-4
Projet L.1.2—Improvement in Mail Delivery, document, 16A:14-25
Approvisionnement et Services
 Budget principal
 1987-1988, 20:5-38
 1988-1989, 26:6-25
Approvisionnements et Services, ministère
 Budget des dépenses, 20:6
 Bureaux régionaux, directeurs, nomination, etc., 20:7, 15-6
 Contrats, adjudication, Comité, étude, 14:7
 M. (Boudria, D.), 8:57, 60, retirée, 4
 Am. (Duguay, L.), 8:58-9, retirée, 4
 M. (Boudria, D.) adoptée, 8:60
 Effectifs, réduction, 20:10-2, 24
 Gestion, nouvelles structures, fonctionnement, 20:16
 Libre-échange, accord, répercussions, 20:32-3
 Ministère, rôle, perception, 20:6
 Représentants, témoignages. Voir *Témoins*
 Voir aussi Atlantique, perspectives d'achat, Programme—Mise: Défense, matériel, industrie; Science et technologie—Appui
Arabie saoudite
 Ambassades, construction dans la circonscription d'Ottawa—Vanier, situation, 32:31-2
Argyle, Man. Voir Postes, bureaux
Arsenaux canadiens
 Privatisation, processus, fonctionnement, évaluation, 11:9-10
Assemblée des premières nations (APN)
 Représentants, témoignages. Voir *Témoins*
 Réserves autochtones—Logements

INDEX

COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1986—

Octobre:

les 22 et 28, f.1.

Novembre:

le 4, f.1; le 20, f.2; le 25, f.3; le 27, f.4.

Décembre:

le 1^{er}, f.5; le 4, f.6; les 9, 11 et 12, f.7.

—1987—

Janvier:

les 20 et 27, f.7.

Février:

le 5, f.8; le 12, f.9; le 17, f.10; le 19, f.11.

Mars:

le 4, f.11; le 5, f.12; le 10, f.13; les 11, 17, et 23, f.14.

Avril:

le 2, f.14; les 7 et 28, f.15; le 30, f.16.

Mai:

le 5, f.17; les 6 et 12, f.18; le 14, f.19; le 25, f.20; le 26, f.21.

Juin:

les 9 et 22, f.22.

Septembre:

le 22, f.22; le 29, f.23.

Octobre:

les 8 et 20, f.24.

Décembre:

le 16, f.24.

—1988—

Janvier:

le 27, f.24.

Février:

le 11, f.24; le 24, f.25.

Mars:

les 1^{er} et 15, f.26; le 17, f.27.

Mai:

les 3 et 10, f.28; le 16, f.29; le 18, f.30.

Juin:

le 14, f.31; le 27, f.32; le 30, f.33.

Juillet:

le 6, f.34; le 13, f.35.

Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre « DATES ET FASCICULES ». Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

Pêches
Pacifique, 11:31

Oberle, M. F. (PC—Prince George—Peace river)
Pêches, 11:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.

sujet général — **Office canadien du poisson salé**
sujet particulier — Activités, 19:17; 27:4-9
numéros de fascicules — numéros de pages

Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.

L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

Nigeria. Voir Poisson—Exportations

sujet abordé — **Géothermie**
sous cette Allusions, 1:34; 11:4-18
autre rubrique — Voir aussi Chauffage collectif, système
titre-sujet — **Energie atomique.** Voir plutôt Energie nucléaire
préférée à un autre —

Les abréviations et symboles employés sont les suivants:

A=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion.

Affiliations politiques: L — Libéral; PC — Progressiste conservateur; NPD — Nouveau parti démocratique; Ind. — indépendant; L Ind. — Libéral indépendant.

S'adresser à la division de l'Index et références pour toute demande de renseignements additionnels—992-7645

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada.
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Président: Felix Holtmann

Fascicules nos 1-35 • 1986-1988 • 2^e Session • 33^e Législature

L'administration gouvernementale

CHAMBRE DES COMMUNES

COMITÉ PERMANENT DE

DU

INDEX



JUL 19 1989

